

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“双语音标有声读物”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“双语音标”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握单词的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的最终目的是为了能够流利地进行交流。因此，他特别注重听力与口语的训练。通过“注音阅读英语教育”，学习者可以随时随地进行听力练习，并在模仿中提高自己的口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为更多的学习者提供优质的教育资源。他相信，通过“注音阅读”项目的推广，将会有越来越多的人能够轻松掌握英语，实现自己的语言梦想。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

- 1. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000001.....
- 2. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000002.....
- 3. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000003.....
- 4. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000004.....
- 5. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000005.....
- 6. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000006.....
- 7. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000007.....
- 8. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000008.....
- 9. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000009.....
- 10. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000010.....
- 11. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000011.....
- 12. 森林里的男孩伙伴；(the Boy Chums In The Forest; Or,) 000012.....

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

森林里的男孩伙伴； (The Boy Chums in the Forest; Or,) 第1/12页

" [naʊ] , [wiː wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][aɪ 'tiː] , " [sed] [tʃɑːrli] ,
" **Now** , **we** **are** **in** **for** **it** , " **said** **Charlie** ,
" 现在 , 我们 是 在 为了 它 , " 说 查理 ,
“这下我们可惨了,”查理说道。

[æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɪm] .
as **he** **found** **a** **seat** **in** **the** **fork** **of** **a** **limb** .
作为 他 成立 一个 座位 在 这 叉 的 一个 肢 .
他找到一个地方，坐在树枝的分叉处。

[pɛrdʒ] - .
Page 229 .
页 - .
第229页。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz]
The Boy Chums
这 男生 伙伴们
男孩伙伴们

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
In the Forest
在 这 森林
在森林里

[ɔːr]
OR
或者
或者

[ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [pluːm] [bɜːrdʒ][ɪn][ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈevəɡleɪdz]
Hunting for Plume Birds in the Florida Everglades
打猎 为了 羽 鸟类 在 这 佛罗里达 大沼泽地
在佛罗里达大沼泽地猎捕羽鸟

[baɪ] [ˈwɪlmə] [em] . [ˈiːli]
BY WILMER M . ELY
经过 威尔默 M . 伊利
作者：威尔默·M·伊利

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [ɑːn] [ˈɪndiən] [ˈrɪvər] , "
Author of " The Boy Chums on Indian River , "
作者 的 " 这 男生 伙伴们 在 印度 河 , "
《印第安河上的男孩伙伴们》 的作者

" [ðə; ði] [bɔɪ]
" **The Boy**
" 这 男生
《男孩》

[tʃʌmz] [ɑːn] [ˈhɔːntɪd] [ˈaɪlənd] , "
Chums on Haunted Island , "
伙伴们 在 闹鬼的 岛 , "
《鬼岛奇遇记》

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] -
" **The Boy Chums** '
" 这 男生 伙伴们 -

《男孩伙伴们》

[ˈperələs] [kruːz] , "
Perilous Cruise , "
危险的 巡航 , "

危险的航行

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði]
" **The Boy Chums in the**
" 这 男生 伙伴们 在 这

《男孩伙伴们》

[gʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] .
Gulf of Mexico .
海湾 的 墨西哥 .

墨西哥湾。

" [ə; eɪ] . [el] . [ˈbɜːt] ['kʌmpəni]
" **A . L . BURT COMPANY**
" 一个 . L . 伯特 公司

“AL BURT 公司

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɑːpraɪt] -
Copyright 1910
版权 -

版权所有 1910 年

[baɪ][ə; eɪ] . [el] . [ˈbɜːt] ['kʌmpəni]
BY A . L . BURT COMPANY
经过 一个 . L . 伯特 公司

由 AL BURT 公司出品

[ˈʌndər] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [pluːm] ['hʌntərz]
Under the Title of The Young Plume Hunters
在下面 这 标题 的 这 年轻的 羽 猎人

以《年轻的羽毛猎人》为题

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
THE BOY CHUMS IN THE FOREST
这 男生 朋友们 在 这 森林

森林里的男孩伙伴们

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ] . [[-] [noʊt] : [noʊ][ˈtaɪt(ə)]]
I . [Transcriber's note : no title]
我 . [转录员的 笔记 : 不 标题]

I. [转录者注：无标题]

[i:] .
II .
三 .
二 .

二、

[ɑ:n][ðə; ði] [wei]
ON THE WAY
在 这 方式

途中

[,aɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
III .
三、 .

三、

[ˈwʊdkræft]
WOODCRAFT
木工

木工

[aɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ə; eɪ] ['les(ə)n]
A LESSON
一个 课

一课

[vi:] . [ðə; ði] - ['geɪtər] ['hʌntərz]
V THE ' GATOR HUNTERS
V . 这 - 鳄鱼 猎人

五、鳄鱼猎人

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI .
六年级 .

六、

[sʌm; səm] [sə'praɪzɪz]
SOME SURPRISES
一些 惊喜

一些惊喜

[ˌviː,ɑɪ'ɑɪ] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði] ['kwæɡmaɪər]
THE QUAGMIRE
这 泥潭

沼泽地

[ˌviː,ɑɪ'ɑɪ'ɑɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['bæt(ə)]
THE BATTLE
这 战斗

战斗

[,aɪˈeks] .
IX .
第九章 .

[ðə; ði] [bi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber]
THE BEES AND THE BEAR
这 蜜蜂 和 这 熊

九、

蜜蜂与熊

[eks] . [ˈʃu:tɪŋ] [ə; eɪ] [θi:f]
X . SHOOTING A THIEF
X . 射击 一个 贼

X. 枪杀窃贼

[saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [ˈpɔ:pɔ:]
THE PAWPAWS
这 木瓜

木瓜

[,eks,aɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈtʃɑ:rlɪ:z] [mɪs'teɪk]
CHARLEY'S MISTAKE
查理的 错误

查理的错误

[,eks,aɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)]
THE BATTLE
这 战斗

战斗

[,eks,aɪ'vi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [ˈvɪktəms]
THE VICTIMS
这 受害者

受害者

[ˈeks'vi:] .
XV .
十五 .

十五、

[ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [tru:s]
A FLAG OF TRUCE
一个 旗帜 的 休战

休战旗

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI .
十六 .

十六、

[ðə; ði] [rɪˈtri:t]

THE RETREAT
这 撤退

静修

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII .
十七 .

十七、

[ðə; ði] [flaɪt] [baɪ] [naɪt]
THE FLIGHT BY NIGHT
这 航班 经过 夜晚

夜航

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII .
十八 .

十八、

[ˈkæptʃəd]
CAPTURED
捕获

被俘

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX .
十九 .

十九、

[ðə; ði] [swɑːmp]
THE SWAMP
这 沼泽

沼泽

[ˈɛks ˈɛks] .

XX .
xx .

XX.

[seɪvd]

SAVED
已保存

已保存

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

XXI .
二十一 .

二十一世纪

[ðə; ði] [ˈtreʒər]
THE TREASURE
这 宝藏

宝藏

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .

XXII .
二十二 .

二十二、

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]
DISAPPOINTMENT
失望

失望

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . [mɔːr] [ˈmɪstəri]
XXIII . **MORE MYSTERY**
二十三 . 更多的 神秘

二十三、更多谜团

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[mɔːr] [səˈpraɪzɪz]
MORE SURPRISES
更多的 惊喜

更多惊喜

[ˌɛksˈɛksˈviː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ðɪ] [ˈtʃæp(ə)l]
THE CHAPEL
这 教堂

小教堂

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ˌprepəˈreɪʃnz]
PREPARATIONS
准备工作

准备工作

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
XXVII .
xxvii .

二十七、

[ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [naɪt]
A TERRIBLE NIGHT
一个 糟糕的 夜晚

糟糕的一夜

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] . [ˌprepəˈreɪʃnz]
XXVIII . **PREPARATIONS**
二十八 . 准备工作

二十八、准备工作

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
XXIX .
二十九 .

二十九、

[ðə; ðɪ] [ˈenəmi]
THE ENEMY
这 敌人

敌人

[ɛ.kʂɛ.kʂɛks] .

XXX .
xxx .

XXX。

[ðə; ði] [ə'tæk]

THE ATTACK
这 攻击

袭击

[,ɛks'ɛks'aɪ] .

XXXI .
xxxi .

XXXI.

[ðə; ði] ['pɑ:rlɪ]

THE PARLEY
这 谈判

谈判

[,ɛks'ɛks'tu:] .

XXXII .
xxxii .

三十二、

[help]

HELP
帮助

帮助

[,ɛks'ɛks'θri:] .

XXXIII .
xxxiii .

三十三、

[ðə; ði] ['semɪ,nɒʊlz]

THE SEMINOLES
这 塞米诺尔人

塞米诺尔人

[,ɛks'ɛks'fɔ:r] .

XXXIV .
34 .

第三十四章

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn]

THE RETURN
这 返回

回归

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst]

THE BOY CHUMS IN THE FOREST
这 男生 朋友们 在 这 森林

森林里的男孩伙伴们

[ɔ:r]

OR
或者

或者

['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [plu:m] [bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ['evəgleɪdz] .

Hunting for Plume Birds in the Florida Everglades .
打猎 为了 羽 鸟类 在 这 佛罗里达 大沼泽地 .

在佛罗里达大沼泽地猎捕羽鸟。

第一章

[naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [əˈpɑːn][ə; eɪ][waɪld][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈfɔːrɪst] ,
Night had fallen upon a wild Florida forest ,
夜晚 有 倒下 之上 一个 荒野 佛罗里达 森林 ,

夜幕降临在佛罗里达州的一片原始森林中。

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhutiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]
and all was still save for the hooting of a distant owl and the
和 全部 曾是 仍然 节省 为了 这 倒彩 的 一个 遥远 猫头鹰 和 这
[əˈkeɪzən(ə)l] [ˈpleɪntɪv] [kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] .
occasional plaintive call of a whip - poor - will .
偶然 哀怨 称呼 的 一个 鞭 - 贫穷的 - 将要 .

除了远处猫头鹰的鸣叫声和偶尔夜鹰的哀鸣声外，一切都静悄悄的。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈklɪrɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪnt] [ˈbraɪd(ə)l] - [pæθ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈfaɪər][ʌv; əv][fæt]
In a little clearing by the side of a faint bridle - path a huge fire of fat
在 一个 小的 清理 经过 这 边 的 一个 头晕的 辔 - 小路 一个 巨大的 火 的 胖的
[paɪn] [naːts] [rɔːrd] [ænd; ənd] [ˈkrækld] ,
pine knots roared and crackled ,
松树 绳结 咆哮 和 噼啪作响 ,

在一条隐约可见的马道旁的一小片空地上，一堆肥硕的松木结节燃起熊熊大火，噼啪作响。

[ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [smɔːl] [klɪrd] [speɪs] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [ɪts] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈreɪz] [ɪn] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
lighting up the small cleared space and throwing its flickering rays in amongst the
灯光 向上 这 小的 已清除 空间 和 投掷 它是 闪烁 射线 在 在 这
[dɑːrk] , [ˈɡluːmi] [paɪnz] .
dark , gloomy pines .
黑暗的 , 阴沉 松树 .

灯光照亮了这片小小的空地，并将闪烁的光束投射到阴暗的松树林中。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] , [tuː] [ˈwaɪəri][ˈlɪt(ə)l][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈpəʊnɪz] , [ˈteðəd] [wɪð; wɪθ]
At the edge of the clearing , two wiry little Florida ponies , tethered with
在 这 边缘 的 这 清理 , 二 细长的 小的 佛罗里达 小马 , 系绳 和
[ˈrɔːhaɪd] [roʊps] ,
rawhide ropes ,
生皮 绳索 ,

在林间空地的边缘，两匹瘦小的佛罗里达矮种马，用生皮绳拴着。

[braʊzd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] , [draɪ][ˈwaɪər] - [ɡræs] .
browsed upon the short , dry wire - grass .
浏览 之上 这 短的 , 干燥 金属丝 - 草 .

啃食着短而干枯的铁丝草。

[ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] [leɪ][ə; eɪ] [ˈniːtli] [dʌŋ] - [ʌp] [pæk] , [ænd; ənd] [brɪˈsaɪd] [aɪˈtiː][ə; eɪ] [haɪ] -
Nearer to the fire lay a neatly done - up pack , and beside it a high -
更近 到 这 火 躺 一个 整齐地 完毕 - 向上 盒 , 和 旁 它 一个 高的 -
[ˈpʌm(ə)l] [ˈmeksɪkən][ˈsæd(ə)l] ,
pommeled Mexican saddle ,
柄状 墨西哥 鞍 ,

离火堆更近的地方放着一个整理好的背包，旁边是一个高鞍头的墨西哥马鞍。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [ɡliːmd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɑːlɪft] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ˈʃɑːtgʌŋ] [ænd; ənd][ˈraɪf(ə)l]
while the firelight gleamed on the polished barrels of a fine shotgun and rifle
尽管 这 火光 闪闪发光 在 这 抛光 桶 的 一个 美好的 霰弹枪 和 步枪
[ˈliːnɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [pæk] .
leaning against the pack .
倾斜 反对 这 盒 .

火光映照在倚靠在背包旁的精美猎枪和步枪锃亮的枪管上。

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌ; əv] [ˈɡloʊɪŋ] [koʊl] [hæd; həd] [bɪn] [reɪkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [tuː; tə][wʌn]
Close to the blaze a heap of glowing coals had been raked a little to one
关闭 到 这 火焰 一个 堆 的 发光 煤炭 有 到过 耙过的 一个 小的 到 一
[saɪd] ,
side ,
边 ,

靠近火堆的地方，一堆炽热的煤炭被耙到了一边。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðəm; ðəm] [ˈrestɪd] [ə; eɪ] [ˈkɔːfi] - [pɑːt][ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn][frʌm; frəm] [wɪt]
and upon them rested a coffee - pot and large frying - pan from which
和 之上 他们 休息 一个 咖啡 - 锅 和 大的 煎炸 - 平底锅 从 哪个
[stoʊl] [fɔːrθ] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] [ˈəʊdəz][ʌ; əv] [ˈstiːmɪŋ] [ˈkɔːfi] [ænd; ənd] [ˈfraɪɪŋ] [ˈbeɪkən] .
stole forth appetizing odors of steaming coffee and frying bacon .
偷窃 前进 令人垂涎的 气味 的 蒸煮 咖啡 和 煎炸 熏肉 .

上面放着一个咖啡壶和一个大煎锅，从中飘出诱人的咖啡热气和培根煎炸的香味。

[ðə; ði][mæn] [ˈbendɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [koʊl] [wʌz; wəz] [ˈhevɪli] [ˈbɪrdɪd] [ænd; ənd][pæst] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,
The man bending over the coals was heavily bearded and past middle age ,
这 男人 弯曲 超过 这 煤炭 曾是 重度 留着胡子的 和 过去的 中间 年龄 ,
那个弯腰烧煤的男人蓄着浓密的胡须，已经过了中年。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [brɔːd] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd][hjuːdʒ] [freɪm] [stiːl] [geɪv] [ˈeɪvɪdəns] [ʌ; əv] [ɡreɪt] [streŋθ]
but his broad shoulders and huge frame still gave evidence of great strength
但 他的 广阔 肩膀 和 巨大的 框架 仍然 给予 证据 的 伟大的 力量
[ænd; ənd] [ɪnˈdʊərəns] .
and endurance .
和 耐力 .

但他宽阔的肩膀和魁梧的身躯仍然显示出他拥有强大的力量和耐力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][æn; ən] [er] [ʌ; əv] [ˈæŋkʃəs] [ɪkˈspektənsɪ] ,
There was about him an air of anxious expectancy ,
那里 曾是 关于 他 一个 空气 的 焦虑的 预期 ,
他身上散发着一种焦虑而期待的气息。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkraʊtʃɪŋ] [pəˈzi](ə)n] [ænd; ənd]
and from time to time he rose from his crouching position and
和 从 时间 到 时间 他 玫瑰 从 他的 蹲伏 位置 和
[wɪð; wɪθ][hænd][tuː; tə] [ɪr] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] .
with hand to ear listened intently .
和 手 到 耳朵 听着 专注地 .

他不时从蹲着的姿势站起来，用手捂住耳朵，认真地倾听。

" [aɪ][sɔːrt][oʊ] - [ˈwʌndər] [ɪf] [ðeɪl] [ɔːl] [feɪl][em ˈiː] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,
" **I sort o ' wonder if they'll all fail me** , " **he muttered** ,
" 我 种类 o - 想知道 如果 他们会 全部 失败 我 , " 他 低声说道 ,
“我有点怀疑他们会不会都让我失望，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊl] [bʌt; bət] [set][,aɪ ˈtiː] [nɪr] [ɪˈnʌf]
as he removed the frying - pan from the coals but set it near enough
作为 他 已移除 这 煎炸 - 平底锅 从 这 煤炭 但 放 它 靠近 足够的
[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈkɑːntents] [hɑːt] .
to keep the contents hot .
到 保持 这 内容 热的 .

他将煎锅从炭火上移开，但放在离炭火足够近的地方，以保持锅里的食物温度。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈlɪləkwɪ] , [ðer; ðər][roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈkrækliŋ] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] ,
As if in answer to his soliloquy , there rose above the crackling of the fire ,
作为 如果 在 回答 到 他的 独白 , 那里 玫瑰 多于 这 噼啪作响 的 这 火 ,
仿佛是为了回应他的独白，在噼啪作响的炉火声之上，传来一阵声音：

[ðə; ði] ['mʌfld] ['dɪstənt] [θʌd] [ʌv; əv] ['gæləpɪŋ] [hu:f] .
the muffled distant thud of galloping hoofs .
这 闷音 遥远 砰的一声 的 疾驰 蹄子 .

远处传来低沉的马蹄声。

[ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ˈleɪtər][ə; eɪ] [wel] - [bɪlt] ,
A few moments later a well - built ,
一个 很少 时刻 之后 一个 出色地 - 建造 ,

片刻之后，一个身材魁梧的，

[ˈstɜ:rdi] [læd] [əˈstraɪd] [ə; eɪ] ['metlsəm] ['poʊni] [dæft] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] ['faɪərleɪt] .
sturdy lad astride a mettlesome pony dashed into the circle of firelight .
结实的 小伙子 跨骑 一个 勇敢的 小马 虚线 进入 这 圆圈 的 火光 .

一个身强力壮的小伙子骑着一匹健壮的小马，冲进了篝火的光芒中。

['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ['oʊvər][ðə; ði] ['poʊnɪz] [hed] ,
Throwing the reins over the pony's head ,
投掷 这 缰绳 超过 这 小马的 头 ,

把缰绳甩到小马头上，

[ðə; ði] ['raɪdər] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sæd(ə)] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['eldərli] [mæn]
the rider leaped from the saddle and with a rush had the elderly man
这 骑士 跳跃 从 这 鞍 和 和 一个 匆忙 有 这 老年 男人

[kla:spt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ɪn][æn; ən] [ə'fekʃənət] [hʌg] .
clasped in his arms in an affectionate hug .
紧握 在 他的 武器 在 一个 亲热 拥抱 .

骑手从马鞍上跳下来，猛地将老人紧紧地抱在怀里，深情地拥抱了他。

" ['kæptɪn] ['westfi:ld] !
" Captain Westfield !
" 队长 韦斯特菲尔德 !

“韦斯特菲尔德船长！ ”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['bɔɪʃ] [dɪ'laɪt] .
" he shouted in boyish delight .
" 他 喊叫 在 男孩气 喜 .

他像个孩子一样高兴地喊道。

" ['tʃɑ:rlɪ] [west] , " [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , " [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , [læd] , [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
" Charley West , " cried the man , " glad to see you , lad , glad to see you .
" 查理 西方 , " 哭 这 男人 , " 高兴的 到 看 你 , 小伙子 , 高兴的 到 看 你 .

“查理·韦斯特,”那人喊道, “见到你真高兴, 小伙子, 见到你真高兴。”

[maɪ] !
My !
我的 !

我的!

[ju:; jʊ][hæv; həv] [groʊn] .
you have grown .
你 有 生长 .

你长大了。

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [bɔɪ] ? "
How are you , boy ? "
如何 是 你 , 男生 ? "

你好吗, 孩子?

" [faɪn] , ['kæptɪn] , ['kudnt] [bi:; bi] ['betər] .
" Fine , Captain , couldn't be better .
" 美好的 , 队长 , 不能 是 更好的 .

“很好, 船长, 再好不过了。”

[bʌt; bət] [weɪt] - [tɪl] [aɪ] - [tend] [tuː; tə][maɪ][ˈpoʊni] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] , [lɔːŋ]
But wait 'till I 'tend to my pony , and we will have a good , long
但 等待 - 直到 我 - 趋向 到 我的 小马 , 和 我们 将要 有 一个 好的 , 长的
[ˈpaʊwaʊ] .
powwow .
印第安人聚会 .

但等我照料完我的小马，我们就可以好好聚聚了。

" [wɪð; wɪθ] [ʃʊr] [swɪft] [ˈmuːvmənts] , [ðə; ði] [ˈnuːkləmər] [rɪˈmuːvd] [ˈsæd(ə)] , [pæk] , [ænd; ənd][ˈɡʌnz] ,
" **With sure swift movements , the newcomer removed saddle , pack , and guns ,**
" 和 当然 迅速 移动 , 这 新人 已移除 鞍 , 盒 , 和 枪支 ,
新来者动作迅速而稳健地卸下了马鞍、行囊和枪支。

[ænd; ənd] [steɪkt] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][aʊt] [nɪr] [ðə; ði] [ˈlðər] .
and staked his pony out near the others .
和 已抵押 他的 小马 出去 靠近 这 其他的 .

他把自己的小马拴在其他小马附近。

[ðɪs] [dʌn] [hiː; hi] [rɪˈtʃ:rnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
This done he returned to the fire .
这 完毕 他 返回 到 这 火 .

完成这些事后，他回到火堆旁。

" [wɒts] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ? " [hiː; hi][bɪˈɡæən] , [ˈfaɪərɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈkwɛstʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv]
" **What's in the wind ? " he began , firing in the questions with the speed of**
" 是什么 在 这 风 ? " 他 开始 , 射击 在 这 问题 和 这 速度 的
[ə; eɪ][ˈmæksɪm] .
a Maxim .
一个 格言 .

“风里有什么？”他开口问道，语速之快堪比马克沁机枪。

" [ˈsʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [mɪˈstɪriəs] [ˈletər] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] .
" **Something worth while , judging from that mysterious letter of yours .**
" 某物 值得 尽管 , 评判 从 那 神秘 信 的 你的 .

从你那封神秘的信来看，这事儿似乎很有意思。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [skiːm] ?
What is the scheme ?
什么 是 这 方案 ?

方案是什么？

[waɪ] [ðɪs] [ˈsiːkrət] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪn] [taʊn] ?
Why this secret meeting in the forest instead of in town ?
为什么 这 秘密 会议 在 这 森林 反而 的 在 镇 ?

为什么选择在森林里而不是在城里举行秘密会议？

[waɪ] " — [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hiː; hi] [kɔːld] [ˈkæptɪn] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)] .
Why " — but the man he called captain interrupted him with a chuckle .
为什么 " — 但 这 男人 他 称为 队长 中断 他 和 一个 轻笑 .

“为什么？”——但他称之为船长的男人轻笑一声，打断了他的话。

" [hoʊld][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [læd] .
" **Hold a minute , lad .**
" 抓住 一个 分钟 , 小伙子 .

“等一下，小伙子。”

[dʒʌst] [baʊz] [ʃʊr; jər][dʒɪb][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
Just bowse your jib for a bit .
只是 鲍斯 你的 吊臂 为了 一个 少量 .

稍微收一下前帆。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌŋɡri] , [bɔɪ] .
You must be hungry , boy .
你 必须 是 饥饿的 , 男生 .

你一定是饿了吧，孩子。

" [stɑːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] .
Starved as a wolf .
饥饿 作为 一个 狼 .

“饿得像狼一样。”

[aɪ][kʊd; kəd][iːv(ə)n] [iːt] [ə; eɪ] ['rezər,bæk] , [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz]
I could even eat a razorback , if I didn't have to see it before it was
我 可以 甚至 吃 一个 剃刀背 , 如果 我 没有 有 到 看 它 前 它 曾是
[kʊkt] .
cooked .
煮熟 .

如果不用亲眼看到它煮熟的样子，我甚至可以吃掉一只野猪。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [fɔːrkt] [aʊt] [ə; eɪ]['kwaːntəti][ʌv; əv][krɪsp] ['beɪkən][ə'pɑːn][ə; eɪ][tɪn] [pleɪt] [ænd; ənd] [fɪld]
The captain forked out a quantity of crisp bacon upon a tin plate and filled
这 队长 分叉 出去 一个 数量 的 脆 熏肉 之上 一个 锡 盘子 和 已填
[ə; eɪ][bɪɡ] ['grænɪt] [kʌp][wɪð; wɪθ]['freɪɡrənt] ['kɔːfɪ] ,
a big granite cup with fragrant coffee ,
一个 大的 花岗岩 杯子 和 香 咖啡 ,

船长用叉子叉出一堆酥脆的培根放在锡盘上，然后往一个大花岗岩杯里倒满了香气扑鼻的咖啡。

[fɔːr; fər] ['tʃɑːrli] [west] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] - [bægz] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv]
for Charlie West , and from his saddle - bags brought out a bag of
为了 查理 西方 , 和 从 他的 鞍 - 包 带来 出去 一个 包 的
['hɑːrd,tæk] .
hardtack .
硬饼干 .

查理·韦斯特从他的马鞍袋里掏出一袋硬饼干。

['helpɪŋ] [hɪm'self] ['ɔːlsəʊ] , [bəʊθ] [fel] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .
Helping himself also , both fell to with a will .
帮助 他自己 还 , 两个都 跌倒 到 和 一个 将要 .

他自己也帮了忙，两人都意志坚定地倒下了。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['dɔɪn] - [wen] [juː; jʊ][ɡɑːt][maɪ] ['letər] , ['tʃɑːrli] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn]
What were you doin ' when you got my letter , Charley ? " **asked the captain**
" 什么 是 你 做 - 什么时候 你 得到 我的 信 , 查理 ? " 问 这 队长
[bɪ'twiːn] ['maʊθfʊlz] .
between mouthfuls .
之间 一口一口 .

“查理，你收到我的信时在干什么？”船长边吃东西边问道。

" ['nʌθɪŋ] , [dʒʌst] ['kɪkɪŋ] [maɪ'self][ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Nothing , just kicking myself and brooding away in the city .
" 没有什么 , 只是 踢 我 和 沉思 离开 在 这 城市 .

“没什么，只是在城里自责，闷闷不乐。”

" [ðə; ði] [lædz] [braɪt] , [klɪr] [aɪz] [lʊkt] ['fræŋkli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæptənz] [æz; əz][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
The lad's bright , clear eyes looked frankly into the captain's as he continued .
" 这 小伙子的 明亮的 , 清除 眼睛 看起来 坦率地说 进入 这 船长的 作为 他 持续 .

“那小伙子明亮清澈的眼睛坦率地看着队长，继续说道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv][maɪ'self] , ['kæptɪn] .
I have been making a fool of myself , Captain .
" 我 有 到过 制作 一个 傻子 的 我 , 队长 .

“我真是太丢人了，船长。”

[gɑ:t][ˈɪntu:][sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈfeləʊz] [æt; ət] [sku:l] .
Got into some mischief with a crowd of fellows at school .
得到 进入 一些 恶作剧 和 一个 人群 的 伙伴们 在 学校 .

在学校里和一群同学惹了点小麻烦。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然,

[aɪ][gɑ:t] [kɔ:t] [ænd; ʌnd][hæd; həd][tu:; tə] [ber] [ðə; ði] [hoʊl] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsɪli] [dʒoʊk][wi:; wi]
I got caught and had to bear the whole blame for the silly joke we
我 得到 捕捉 和 有 到 熊 这 所有的 责备 为了 这 愚蠢的 开玩笑 我们
[hæd; həd] [pleɪd] .
had played .
有 玩 .

我被抓住了, 不得不为我们开的那个愚蠢的玩笑承担全部责任。

[ðə; ði][ˈfæk(ə)lti][hæz; həz] [sə'spendɪd] [em ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][tɜ:rm] .
The faculty has suspended me for a term .
这 学院 有 暂停 我 为了 一个 学期 .

学院已对我停学一个学期。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv][gɑ:t][ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈreprəmənd] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [neɪmz]
I would have got off with only a reprimand if I would have told the names
我 会 有 得到 离开 和 仅有的 一个 训诫 如果 我 会 有 讲述 这 姓名
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfeləʊz] ,
of the other fellows ,
的 这 其他 伙伴们 ,

如果我说出其他人的名字, 我可能只会受到训斥。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊdnt] [du:] [ðæt] , [ju:; jʊ] [noʊ] . "
but I couldn't do that , you know . "
但 我 不能 做 那 , 你 知道 . "

但你知道, 我做不到那样。

" [noʊ] , " [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [əˈpru:vɪŋli] , " [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsni:kɪ] .
" **No , "** **nodded the captain , approvingly , "** **that would have been sneakyish .**
" 不 , " 点头 这 队长 , 赞许地 , " 那 会 有 到过 偷偷摸摸 .

“不,”船长赞许地点头, “那样做就太卑鄙了。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [fɪkst] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] , [ˈtʃɑ:rlɪ] ?
But how are you fixed for money , Charley ?
但 如何 是 你 固定的 为了 钱 , 查理 ?

查理, 你的钱怎么解决呢?

" [ðə; ði] [lædz] [feɪs] [fel] .
" **The lad's face fell .**
" 这 小伙子的 脸 跌倒 .

“那男孩的脸色垮了下来。”

" [aɪ] [spent] [aɪ ˈti:][æt; ət][fɜ:rst][æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][end][tu:; tə][maɪ][ˈlɪt(ə)] [paɪl] ,
" **I spent it at first as though there was no end to my little pile ,**
" 我 花费 它 在 第一的 作为 尽管 那里 曾是 不 结尾 到 我的 小的 桩 ,

“我一开始花得好像我的小钱永远也花不完似的,

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][hæd; həd] [pʊld] [ʌp] [wen] [jɔː; jər] ['letər] [keɪm] ,
" **I had pulled up when your letter came** ,
" 我 有 拉 向上什么时候 你的 信 来了 ,
" 你的信送来的时候, 我正好把车停好。"

[bʌt; bət][aɪ]['oʊnli][hæd; həd] [ɪ'hʌf] [left][tuː; tə][peɪ][maɪ][wei] [bæk][tuː; tə]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [baɪ] [ðɪs]
but I only had enough left to pay my way back to Florida , **buy this**
但 我 仅有的 有 足够的 左边 到 支付 我的 方式 后退 到 佛罗里达 , 买 这
['pʊni] ,
pony ,
小马 ,

但我只剩下足够的钱支付返回佛罗里达的旅费, 以及买下这匹小马。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['aʊtfɪt] [juː; jʊ] [sə'dʒestɪd] .
and the outfit you suggested .
和 这 全套服装 你 建议 .
还有你建议的那套衣服。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [left] .
There's nothing left .
有 没有什么 左边 .
什么都没剩下。

[ðə; ði] ['feləʊz] [traɪd][tuː; tə][get][em 'iː][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ʌnd] [wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst]
The fellows tried to get me to stay and work in the city until the next
这 伙伴们 尝试 到 得到 我 到 停留 和 工作 在 这 城市 直到 这 下一个
[skuːl] [tɜːrm]['əʊpənz] ,
school term opens ,
学校 学期 打开 ,
他们试图说服我留在城里工作, 直到下一个学期开始。

[bʌt; bət][aɪ][təʊld][ðem; ðəm] , [noʊ] !
but I told them , no !
但 我 讲述 他们 , 不 !
但我告诉他们, 不!

[ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][best] [frend] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['evər][hæd; həd] ,
that I was going back to the best friend a boy ever had ,
那 我 曾是 去 后退 到 这 最好的 朋友 一个 男生 曾经 有 ,
我要回到我曾经最好的朋友身边,

[bæk][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɑːðər][tuː; tə][em 'iː]['evər]
back to the man who had been just as good as a father to me ever
后退 到 这 男人 WHO 有 到过 只是 作为 好的 作为 一个 父亲 到 我 曾经
[sɪnz] [maɪ] [oʊn] [foʊks][daɪd][ænd; ʌnd] [left][em 'iː][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ə'loʊn][ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .
since my own folks died and left me a young boy alone in Florida .
自从 我的 自己的 各位 死亡 和 左边 我 一个 年轻的 男生 独自的 在 佛罗里达 .

回到那个自从我的父母去世后就一直像父亲一样照顾我的男人身边, 那时我还是个小男孩, 独自一人在佛罗里达州。

[aɪ][təʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [θruː] [tə'geðər] ,
I told them of some of the adventures we had been through together ,
我 讲述 他们 的 一些 的 这 冒险 我们 有 到过 通过 一起 ,
我跟他们讲了我们一起经历过的一些冒险故事。

[ænd; ʌnd] [wʌt] ['dændi] [tʃʌmz] [wiːv] [bɪn] [fɔːr; fər] [sʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . " **and what dandy chums we've been for such a long time** . "
和 什么 花花公子 朋友们 我们已经 到过 为了 这样的 一个 长的 时间 . "
我们一直是这么久的好朋友。

" [juː; jʊ][təʊld][ðem; ðəm] ['sɪti] ['feləʊz] [ɔːl] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [dɪ'lɑɪtɪd] ['kæptɪn] ,
" **You told them city fellows all that ?** " **exclaimed the delighted captain** ,
" 你 讲述 他们 城市 伙伴们 全部 那 ? " 惊呼 这 高兴极了 队长 ,
"你把这些都告诉了那些城里人? "欣喜若狂的船长惊呼道。

" [juː; jʊ] [tɔːkt] [tuː; tə] - [ɪm] [laɪk] [ðæt] , [ˈtʃɑːrli] ? "

" **you talked to 'em like that , Charley ?** "

" 你 谈话 到 呃 喜欢 那 , 查理 ? "

“你竟然那样跟他们说话，查理？”

" [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [ðə; ði] [læd] , [ˈstaʊtli] .

" **Certainly , it was only the truth , " said the lad , stoutly .**

" 当然 , 它 曾是 仅有的 这 真相 , " 说 这 小伙子 , 坚定地 .

“当然，那只是事实，”那小伙子坚定地说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər][tɜːrn] [naʊ] , [ˈkæptɪn] .

" **But it is your turn now , Captain .**

" 但 它 是 你的 转动 现在 , 队长 .

“但现在轮到你了，船长。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][waɪld][wɪð; wɪθ][ˌkjʊrɪˈɑːsəti] . "

I am wild with curiosity . "

我 是 荒野 和 好奇心 . "

我充满了好奇心。

" [leɪ] [tuː; tə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [læd] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ɪkˈspektɪn] - [əˈnʌðər] [ˈmembər] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr]

" **Lay to for a while , lad ; I am expectin ' another member for our**

" 莱 到 为了 一个 尽管 , 小伙子 ; 我 是 期待 - 其他 成员 为了 我们的

[kruː] [ˈeni] [taɪm] [naʊ] ,

crew any time now ,

全体人员 任何 时间 现在 ,

“小伙子，先躺一会儿；我们船队马上就要再来一个成员了。”

[ænd; ænd] [ɪts] [noʊ][juːz] [ˈspɪnɪn] - [ðə; ði] [seɪm] [jɑːrn] [twɑɪs] .

and it's no use spinnin ' the same yarn twice .

和 它是 不 使用 纺丝蛋白 - 这 相同的 纱 两次 .

重复同样的事情是没用的。

" [ˈtʃɑːrliːz] [ˈoʊpən] [feɪs] [ˈklaʊdɪd] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] , [ænd; ænd][hiː; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [sed]

" **Charley's open face clouded a trifle , and he hesitated before he said**

" 查理的 打开 脸 阴天 一个 琐事 , 和 他 犹豫了一下 前 他 说

, ,

! ,

查理坦诚的脸上闪过一丝阴霾，他犹豫了一下才开口说道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈkwestʃənɪŋ] [jʊr; jər][ˈdʒʌdʒmənt] , [ˈkæptɪn] ,

" **I am not questioning your judgment , Captain ,**

" 我 是 不是 提问 你的 判断 , 队长 ,

“我并非质疑您的判断，船长，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [kæmpt] [aʊt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [kæmp] - [meɪt]

but you and I have camped out enough to know that a good camp - mate

但 你 和 我 有 露营 出去 足够的 到 知道 那 一个 好的 营 - 伴侣

[ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈskɜːsɪst] [ˈɑːrtɪk(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

is about the scarcest article to be found .

是 关于 这 最稀有 文章 到 是 成立 .

但我我露营的经验都足以明白，一个好的露营伙伴是多么稀缺的物品。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ,

If we take in a stranger on this trip ,

如果 我们 拿 在 一个 陌生人 在 这 旅行 ,

如果我们这次旅行带上一个陌生人，

[wɪtʃ] [aɪ] [sərˈmaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈaʊtˌfɪts] [ɪz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] ,

which I surmise from the outfits is going to be a long one ,

哪个 我 推测 从 这 服装 是 去 到 是 一个 长的 一 ,

从服装来看，我推测这将是一场漫长的比赛。

[ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈi:v(ə)n] [ðæt] [hi;; hi] [wɪl] [tɜ:rn] [aʊt] [ə; ei] [ˈkwɪtər] [ɔ:r][ə; ei] [ˈʒ:rker] .
the chances are more than even that he will turn out a quitter or a shirker .
这 机会 是 更多的 比 甚至 那 他 将要 转动 出去 一个 退出者 或者 一个 逃避者 .

他很有可能最终会成为一个逃避责任或偷懒的人。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [nɑ:kt] [ðə; ði] [ˈæɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][paɪp][æz; əz][hi;; hi] [inˈkwaɪəd] ,
" **The captain knocked the ashes from his pipe as he inquired ,**
" 这 队长 敲门 这 灰烬 从 他的 管道 作为 他 询问 ,
船长一边询问，一边抖落烟斗里的烟灰。

" [naʊ] [hu:] [wʊd] [ju;; jʊ] [sɪˈlekt] [fɔ:r; fər][ə; ei][θɜ:rd] [ˈmembər] , [ˈtʃɑ:rlɪ] ? "
" **Now who would you select for a third member , Charley ?** "
" 现在 WHO 会 你 选择 为了 一个 第三 成员 , 查理 ? "
“那么，查理，你会选择谁作为第三位成员呢？ ”

" [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ˈeniwʌn] [ɪn][ˈflɔ:ɾɪdə; ˈflɑ:rədə][aɪ] [wʊd] [wɑ:nt][tu;; tə] [teɪk] [ə; ei] [tʃæns] [ɑ:n][fɔ:r; fər]
" **I do not know anyone in Florida I would want to take a chance on for**
" 我 做 不是 知道 任何人 在 佛罗里达 我 会 想 到 拿 一个 机会 在 为了
[ə; ei] [lɔ:n] [trɪp] .
a long trip .
一个 长的 旅行 .
“在佛罗里达州，我不认识任何值得我冒险一起长途旅行的人。”

[aɪ][ˈoʊnli] [noʊ] [tu:] [ˈfeləʊz] [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu;; tə][hæv; həv] [əˈlɔ:n] , [ænd; ənd][wi;; wi] [kɑ:nt] [get]
I only know two fellows I would like to have along , and we can't get
我 仅有的 知道 二 伙伴们 我 会 喜欢 到 有 沿着 , 和 我们 不能 得到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
我只认识两个我想带一起去的人，但我们请不到他们。

[wʌn] [ɪz] [ˈwɔ:ltər] [ˈhæzərd] , [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [bɔɪ] [hu:] [tʃʌmd] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [daʊn] [hɪr] [fɔ:r; fər][soʊ]
One is Walter Hazard , the Ohio boy who chummed with us down here for so
一 是 沃尔特 冒险 , 这 俄亥俄州 男生 WHO 结伴 和 我们 向下 这里 为了 所以
[lɔ:n] .
long .
长的 .
其中一位是沃尔特·哈扎德，这位来自俄亥俄州的男孩和我们在这里做了很久的好朋友。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][bəˈha:məz][ˈdɑ:ki] , [kɾɪs] ,
The other is that little Bahama darky , Chris ,
这 其他 是 那 小的 巴哈马 黑人 , 克里斯 ,
另一个是那个来自巴哈马的小黑妞，克里斯。

[hu:m] [ˈwɔ:ltər] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [bæk] [nɔ:rθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][ə; ei] [sku:l] .
whom Walter insisted on taking back north with him and putting in a school .
谁 沃尔特 坚持 在 采取 后退 北 和 他 和 推杆 在 一个 学校 .
沃尔特坚持要把他们带回北方，并在那里建一所学校。

[ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ə; ei] [ˈjeləʊ] [stri:k] [ɪn] [ˈi:ðər] [wʌn] , [ænd; ənd] [kɾɪs] [wʌz; wəz][ə; ei] [ˈwʌndərf(ə)l] [kæmp] -
There wasn't a yellow streak in either one , and Chris was a wonderful camp -
那里 不是 一个 黄色的 条纹 在 任何一个 一 , 和 克里斯 曾是 一个 精彩的 营 -
[ˈfaɪər] [kʊk] . " **fire cook .** "
火 厨师 . "
两辆车里都没有一丝黄色，而且克里斯是个很棒的篝火厨师。

" [aɪ] [roʊt] [tu;; tə][wɔ:lt] [tu:] [deɪz] [əˈfɔ:r] [aɪ] [roʊt] [tu;; tə][ju;; jʊ] , " [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈkɑ:mlɪ] .
" **I wrote to Walt two days afore I wrote to you , " observed the captain , calmly .**
" 我 写道 到 沃尔特 二 天 之前 我 写道 到 你 , " 观察到 这 队长 , 平静地 .
“我给你写信的前两天就给沃尔特写信了，”船长平静地说道。

[ˈtʃɑːrli] [stɛəd][æ̃t; ət][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ʊəld][ˈseilə] [ɪn][fræŋk] [əˈmeɪzmənt] .
Charley stared at the simple old sailor in frank amazement .

查理 凝视 在 这 简单的 老的 水手 在 坦率 惊愕 .

查理目瞪口呆地看着这位朴实的老水手，脸上满是惊奇。

" [juː; jʊ] [ˈfɔːrli] [dəʊnt][ɪˈmædʒɪn] [hiːl] [drɑːp] [wətˈevə] [hiː; hi][ɪz] [ˈduːɪŋ] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
" **You surely don't imagine he'll drop whatever he is doing and travel a thousand**
" 你 一定 不 想象 地狱 降低 任何 他 是 正在做 和 旅行 一个 千
[maɪlz] [dʒʌst][fɔːr; fə] [ə; eɪ][trɪp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ?
miles just for a trip with you and I ?
英里 只是 为了 一个 旅行 和 你 和 我 ?

“你肯定不会认为他会放下手头的一切，跋涉千里，只为了和我们一起旅行吧？”

" [hiː; hi][æ̃t; ət][lə̃st] [rɪˈkʌvəd] [hɪmˈself] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dɪˈmænd] .
" **he at last recovered himself enough to demand .**

" 他 在 最后的 恢复 他自己 足够的 到 要求 .

他终于恢复了些力气，可以提出要求了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [kəmˈpleɪsntli] .
The captain nodded complacently .

这 队长 点头 自满地 .

船长得意地点了点头。

" [aɪv] [sɔːrt][ʌv; əv][gɔːt][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] - [ðæt] [wei] , [æn; ən] - [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [mɪˈsteɪkən] ,
" **I've sort of got a feelin ' that way , an ' if I ain't mistaken ,**

" 我已经 种类 的 得到 一个 感觉 - 那 方式 , 一个 - 如果 我 不是 错误 ,

“我有点这种感觉，如果我没弄错的话，

[ðems] [hɪz; ɪz][ˈpoʊnɪz] [huːf] [ˈkʌmɪn] - [naʊ] — [ˈsʌmwei] [ðeɪ] [saʊnd] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [jɔːrɪz]
them's his pony's hoofs comin ' now — someway they sound different from what yours
它们是 他的 小马的 蹄子 即将到来 - 现在 — 以某种方式 他们 声音 不同的 从 什么 你的
[dɪd] , [ðʊv] .
did , though .
做过 , 尽管 .

那是他的小马蹄声——不过听起来和你的马蹄声不太一样。

" [bəʊθ] [ædˈventʃəz] [roʊz][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈiːgərli] [ˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs]
" **Both adventurers rose to their feet and stood eagerly peering into the darkness**
" 两个都 冒险者 玫瑰 到 他们的 脚 和 站立 急切地 窥视 进入 这 黑暗
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [huːf] .
from which there came the thud of rapidly approaching hoofs .
从 哪个 那里 来了 这 砰的一声 的 快速 接近 蹄子 .

“两位冒险者站起身来，急切地凝视着黑暗，只见一阵沉重的马蹄声正迅速逼近。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ænd; ənd] [tuː] [ˈpəʊnɪz] [wɜːr; wər] [reɪnd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ˈfaɪər] - [laɪt] .
A moment later and two ponies were reined up in the circle of fire - light .

一个 片刻 之后 和 二 小马 是 勒住 向上 在 这 圆圈 的 火 - 光 .

片刻之后，两匹小马驹在篝火的映照下被勒住了缰绳。

[æz; əz] [ˈtʃɑːrli] [ˈrekəɡnaɪzd] [wʌn] [les] [roʊˈbʌst][ðæn; ðən] [hɪmˈself] ,
As Charley recognized one less robust than himself ,

作为 查理 认可 一 较少的 强壮的 比 他自己 ,

查理认出了一个比自己体格更弱小的人。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ˈdræɡd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
he gave a shout of delight and with a rush dragged him from his
他 给予 一个 喊 的 喜 和 和 一个 匆忙 拖拽 他 从 他的
[ˈsæd(ə)l][ɪn][æn; ən] [əˈfekʃənət] [ɪmˈbreɪs] ,
saddle in an affectionate embrace ,
鞍 在 一个 亲热 拥抱 ,

他高兴地大叫一声，一把将他从马鞍上拉下来，紧紧地拥抱住。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleɪə] ,
while the captain , his eyes dancing with pleasure ,
尽管 这 队长 , 他的 眼睛 跳舞 和 乐趣 ,
而船长, 眼中闪烁着愉悦的光芒,

[wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪdli] - [grɪnɪŋ] ['lɪt(ə)] ['dɑːki] [huː] [hæd; həd] [dɪs'maʊntɪd]
was wringing the hand of a widely - grinning little darky who had dismounted
曾是 拧干 这 手 的 一个 广泛 - 咧嘴笑 小的 黑人 WHO 有 下马
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)] .
from the other animal .
从 这 其他 动物 .

他正紧紧握着一个咧嘴大笑的小黑孩的手, 那小黑孩刚从另一头动物身上下来。
" [goʊ] ['iːzi] , [tʃɑːrli] , " [sed] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [grɪn] ,
" **Go easy , Charley , " said the newcomer with a happy grin ,**
" 去 简单的 , 查理 , " 说 这 新人 和 一个 快乐的 咧嘴笑 ,
“放轻松点, 查理,”新来的人笑着说。

" [jʊə(r)] ['skwiːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]['bɑːdi] ,
" **you're squeezing all the wind out of my body ,**
" 你是 挤压 全部 这 风 出去 的 我的 身体 ,
你快把我身上的气都挤出来了,

[ænd; ænd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][ðər; ðər][ɪz][ɪn][aɪ 'tiː] [naʊ] .
and that is all there is in it now .
和 那 是 全部 那里 是 在 它 现在 .
这就是它现在的全部内容了。

[kris] [ænd; ænd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] ['hʌs(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [kə'nekʃnz] [ænd; ænd][get] [hɪr] [ɑːn] [taɪm] .
Chris and I had to hustle to make connections and get here on time .
克里斯 和 我 有 到 努力奋斗 到 制作 连接 和 得到 这里 在 时间 .
克里斯和我不得不抓紧时间接驳, 才能准时到达这里。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][baɪt] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] - [deɪ] . "
We haven't had a bite to eat to - day . "
我们 还没有 有 一个 咬 到 吃 到 - 天 . "
我们今天还没吃东西呢。

" ['wɔːltər] ['hæzəd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [trɪp] ,
" **Walter Hazard , you are the one person I would have picked out for this trip ,**
" 沃尔特 冒险 , 你 是 这 一 人 我 会 有 挑选 出去 为了 这 旅行 ,
“沃尔特·哈扎德, 你是我这次旅行的最佳人选。”

" [tʃɑːrli] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] , " [ænd; ænd] [kris] , [tuː] , [aɪ 'tiː] [siːmz] [ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː]
" **Charley cried joyfully , " and Chris , too , it seems almost too good to be true**
" 查理 哭 欣喜地 , " 和 克里斯 , 也 , 它 似乎 几乎 也 好的 到 是 真的
.
:
.

查理高兴地喊道：“克里斯也是, 这简直好得难以置信。”

[bʌt; bət] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ænd][wiː; wi] [wɪl] [kɪʊr] [ðæt] ['empti] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
But come over to the fire , and we will cure that empty feeling in a
但 来 超过 到 这 火 , 和 我们 将要 治愈 那 空的 感觉 在 一个
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

但过来围坐在火堆旁, 我们马上就能治愈你的空虚感。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['helpɪŋ] [kris] [pʊt] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] [ʌp] .
The captain is helping Chris put the ponies up .
这 队长 是 帮助 克里斯 放 这 小马 向上 .
船长正在帮克里斯把小马驹扶起来。

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈkwɪkli] [ˈru:tɪd; rəʊtɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [kli:n] [pleɪt] , [ænd; ənd] [hi:pt] [aɪ ˈti:] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈbeɪkən]
" **Charley quickly routed out a clean plate , and heaped it up with bacon**
" 查理 迅速地 路由 出去 一个 干净的 盘子 , 和 堆积如山 它 向上 和 熏肉
[ænd; ənd] [ˈhɑ:rd,tæk] ,
and hardtack ,
和 硬饼干 ,

查理迅速拿出一个干净的盘子，上面堆满了培根和硬饼干。

[rɪˈzɜ:rv] , [haʊˈevər] , [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [ˈpɔ:ɾj(ə)n] [fɔ:r; fər] [kris] .
reserving , however , a generous portion for Chris .
预订 , 然而 , 一个 慷慨的 部分 为了 克里斯 .

不过，他给克里斯留了一大份。

" [fɔ:l] [tu:; tə] [ænd; ənd] [dəʊnt] [weɪt] , " [hi:; hi] [kəˈmɑ:ndɪd] , [ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] [ˈlɪŋgə] [fɔ:r; fər] [noʊ]
" **Fall to and don't wait , he commanded , and Walter lingered for no**
" 落下 到 和 不 等待 , " 他 命令 , 和 沃尔特 徘徊不去 为了 不
[ˈsekənd] [ˈbɪdɪŋ] .
second bidding .
第二 投标 .

“立刻扑倒，不要犹豫，”他命令道，沃尔特没有丝毫犹豫，立刻扑了上去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈni:groʊ] ,
In a few minutes they were joined by the captain and the little negro ,
在 一个 很少 分钟 他们 是 加入 经过 这 队长 和 这 小的 黑人 ,
几分钟后，船长和那个小黑人也加入了他们。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [helpt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbeɪkən] [ænd; ənd] [ˈkɔ:fi] .
who was quickly helped to the balance of the bacon and coffee .
WHO 曾是 迅速地 帮助 到 这 平衡 的 这 熏肉 和 咖啡 .

他很快得到了帮助，把培根和咖啡的分量都分给了其他人。

[æz; əz] [ðə; ði] [tu:] [mʌntɪt] [əˈweɪ] ,
As the two munched away ,
作为 这 二 咀嚼 离开 ,

两人一边津津有味地吃着东西，

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [plaɪ] [ðəm; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˈkwɛstʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhʌŋɡrɪ] [ˈnu:kʌməz]
the captain and Charley plied them with questions which the hungry newcomers
这 队长 和 查理 合拢 他们 和 问题 哪个 这 饥饿的 新来者
[ˈænsər] [brɪˈtwi:n] [ˈmaʊθfʊlz] .
answered between mouthfuls .
回答 之间 一口一口 .

船长和查理连珠炮似地问了他们很多问题，饥肠辘辘的新来者们一边吃着东西一边回答。

" [haʊ] [wʌz; wəz] [ju:; jʊ] [ˈɡetɪn] - [əˈlɔ:ŋ] [wen] [ðæt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ˈletər] [ʌv; əv] [maɪn] [rɪ:tʃt] [ju:; jʊ] ,
" **How was you gettin ' along when that thar letter of mine reached you ,**
" 如何 曾是 你 获得 - 沿着 什么时候 那 那里 信 的 矿 达到 你 ,
[wɔ:lt] ,
Walt ,
沃尔特 ,

“沃尔特，当我的信寄到你那里时，你过得怎么样？ ”

" [æskt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈɡreɪvli] .
" **asked the captain , gravely .**
" 问 这 队长 , 严重地 .

“船长严肃地问道。”

" [gʊd] [ænd; ənd][bæd][bəuθ] , " [sed] [ðə; ði] [ju:θ] , ['dreɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][kʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]
" Good and bad both , " said the youth , draining his cup with a sigh of
" 好的 和 坏的 两个都 , " 说 这 青年 , 排水 他的 杯子 和 一个 叹 的
[sætɪsfæk](ə)n] .
satisfaction .
满意 .

“既有好的一面，也有坏的一面，”年轻人说着，一口喝干了杯中的酒，满意地叹了口气。

" [sʌm; səm] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][hæd; həd] [bɔ:t] [ʌp][ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] [wɪ'dəʊt] ['seɪɪŋ]
" Some time before I had bought up the mortgage on the farm without saying
" 一些 时间 前 我 有 买 向上 这 抵押 在 这 农场 没有 说
[ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['mʌðər] .
a word to father or mother .
一个 单词 到 父亲 或者 母亲 .

“之前有一段时间，我瞒着父母，买断了农场的抵押贷款。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['selfɪ] , [aɪ] [ges] , [bʌt; bət][aɪ] ['wɑ:ntɪd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sər'praɪz] .
I was selfish , I guess , but I wanted the pleasure of their surprise .
我 曾是 自私 , 我 猜测 , 但 我 通缉 这 乐趣 的 他们的 惊喜 .

我猜我有点自私，但我想要给他们惊喜的那种感觉。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:kld] ['mɔɪstli] .
" His eyes sparkled moistly .
" 他的 眼睛 闪闪发光 湿润的 .

他的眼睛闪着泪光。

" [maɪ] ! [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [greɪt] .
" My ! it was great .
" 我的 ! 它 曾是 伟大的 .

“哇！太棒了。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] ['evri] [sent] , [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:] [tʊk] ['nɪrli] ['evri] ['dɔ:lər][ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] .
It was worth every cent , although it took nearly every dollar of my little pile .
它 曾是 值得 每一个 中心 , 虽然 它 采取 几乎 每一个 美元 的 我的 小的 桩 .

虽然几乎花光了我所有的积蓄，但每一分钱都花得值。

[ju:; jʊ][hæd; həd] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]
You had ought to have been up there to see them the morning the
你 有 应该 到 有 到过 向上 那里 到 看 他们 这 早晨 这
['mɔ:rgɪdʒ] [fel] [du:] .
mortgage fell due .
抵押 跌倒 到期的 .

你本该在抵押贷款到期那天早上去看看他们。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜ:r; wər][sæd] , [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ][kraɪ] .
Their faces were sad , enough to have made you cry .
他们的 面孔 是 伤心 , 足够的 到 有 制成 你 哭 .

他们的脸上满是悲伤，足以让人落泪。

['θɜ:rti] ['jɪrɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] [lɪvd] [ɑ:n] [ðæt] [fɑ:rm] ,
Thirty years they had worked and lived on that farm ,
三十 年 他们 有 工作 和 居住地 在 那 农场 ,

他们在那座农场工作生活了三十年，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][spɑ:t][ɑ:n] [ɜ:rθ] [kwɔɪt] [ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
and I guess there is no spot on earth quite the same to them .
和 我 猜测 那里 是 不 点 在 地球 相当 这 相同的 到 他们 .

我想，对他们来说，世界上没有哪个地方是完全相同的。

[wen] ['mʌðər] ['lɪftɪd] [ʌp][hɜ:r; hər] [pleɪt] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] ['kænsəld] ['mɔ:rgɪdʒ] [ʌndər'ni:θ] ,
When mother lifted up her plate and saw the canceled mortgage underneath ,
什么时候 母亲 抬起 向上 她 盘子 和 锯 这 取消 抵押 下 ,

当母亲拿起盘子，看到下面那张已注销的抵押贷款单时，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [brɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃɪ] [grɑːspt] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃɪ][dʒʌst][brʊk]
it was some time before she grasped its meaning , and then she just broke
它 曾是 一些 时间 前 她 抓住 它是 意义 , 和 然后 她 只是 打破
[daʊn] [ænd; ənd][kraɪd] .
down and cried .
向下 和 哭 .

她过了好一会儿才明白其中的含义，然后就崩溃大哭起来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ɪn] [ˈfɑːðəz] [aɪz] , [tuː] ,
There were tears of joy in father's eyes , too ,
那里 是 眼泪 的 喜悦 在 父亲的 眼睛 , 也 ,
父亲的眼中也噙满了喜悦的泪水。

[ænd; ənd][aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][maɪ] [θroʊt] ,
and I began to feel a lump in my throat ,
和 我 开始 到 感觉 一个 块 在 我的 喉 ,
我感觉喉咙哽咽了，

[soʊ][aɪ][dʒʌst][ɡɑːt][ʌp][ænd; ənd] [striːkt] [aɪˈtiː][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][bɑːrn] ,
so I just got up and streaked it out for the barn ,
所以 我 只是 得到 向上 和 条纹 它 出去 为了 这 谷仓 ,
于是我干脆起身，一路狂奔到谷仓。

[wer] [aɪ] [steɪd] [ʌnˈtɪl] [θɪŋz] [kɑːmd] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .
where I stayed until things calmed down a bit .
在哪里 我 入住 直到 事物 平静下来 向下 一个 少量 .
我在那里待到局势稍微平静下来。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈstɔːri] [aʊt][ʌv; əv] [haʊ] [maɪ] [ˈmʌni] [went] .
But I am making a long story out of how my money went .
但 我 是 制作 一个 长的 故事 出去 的 如何 我的 钱 去 .
但我要把我的钱花光这件事说得更长一些。

[aɪ] [went] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] [ˈæftər] [ðæt] ,
I went to work in a store after that ,
我 去 到 工作 在 一个 店铺 后 那 ,
之后我去一家商店工作了。

[bʌt; bət][aɪˈtiː] [ˈwɔznt] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [aɪ][brɪˈɡæn][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈdɑːktər] [wʊd] [hæv; həv]
but it wasn't long before I began to run down and the doctor would have
但 它 不是 长的 前 我 开始 到 跑步 向下 和 这 医生 会 有
[lɔːŋ] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] .
long talks with father and mother .
长的 会谈 和 父亲 和 母亲 .

但没过多久，我的身体就开始走下坡路，医生会和我的父母进行长时间的谈话。

[ðen] [ʃɜːr; jər] [ˈletər] [keɪm] , [ænd; ənd] — [wel] , [hɪr] [aɪ][eɪˈem] . "
Then your letter came , and — well , here I am . "
然后 你的 信 来了 , 和 — 出色地 , 这里 我 是 . "
然后你的信来了，于是——嗯，我就来了。

" [ænd; ənd] [kris] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ˈhæpən] [tuː; tə] [kʌm] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈtʃɑːrli] .
" **And Chris , how did he happen to come ?** " **inquired Charley .**
" 和 克里斯 , 如何 做过 他 发生 到 来 ? " 询问 查理 .
“克里斯，他怎么会来呢？”查理问道。

" [treɪs] [tʃeɪnz] [ˈkudnt] [hæv; həv][held][hɪm; ɪm] [bæk] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk]
" **Trace chains couldn't have held him back when he heard I was coming back**
" 痕迹 链条 不能 有 握住 他 后退 什么时候 他 听到 我 曾是 未来 后退
[tuː; tə][dʒɔɪn][juː; jʊ] .
to join you .
到 加入 你 .

“当他听说我要回来和你团聚时，追踪链也无法阻止他。”

[ðeɪ] [ˈwʊdnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ver'keɪ(ə)n] ,
They wouldn't give him a vacation ,
他们 不会 给 他 一个 假期 ,

他们不肯给他放假。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ˈæftər][hi:; hi][br'gæn][tu:; tə][hæv; həv] [ˈregjələr]
but they would not keep him in the school after he began to have regular
但 他们 会 不是 保持 他 在 这 学校 后 他 开始 到 有 常规的
[ˈvaɪələnt][fɪts] ,
violent fits ,
暴力 适合 ,

但当他开始频繁出现暴力发作后，学校就让他退学了。

" [sed] [ˈwɔ:ltər] , [ˈdraɪli] .
" said Walter , dryly .
" 说 沃尔特 , 干巴巴地 .

沃尔特冷冷地说。

" [fɪts] , " [ɪk'skleɪmd] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈebəni] [feɪs] , [ðə; ði] [ˈveri]
" Fits , " exclaimed Charley , with a glance at the grinning ebony face , the very
" 适合 , " 惊呼 查理 , 和 一个 瞥一眼 在 这 咧嘴笑 乌木 脸 , 这 非常
[ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [helθ] .
picture of health .
图片 的 健康 .

“太合适了！”查理惊呼道，同时瞥了一眼那张咧嘴笑着的乌木脸，那张脸看起来非常健康。

" [hi:; hi] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈri:əl] [fɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] . "
" He never had a real fit in his life . "
" 他 绝不 有 一个 真实的 合身 在 他的 生活 . "

“他一生中从未真正发过脾气。”

" [ˈmeɪbi] [nɑ:t] , [ˈmæsə] [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [veɪn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑ:ki] , " [bʌt; bət] , [ˈgɑ:li] ,
" Maybe not , Massa Charley , " admitted the vain little darky , " but , golly ,
" 或许 不是 , 马萨 查理 , " 承认 这 徒劳 小的 黑人 , " 但 , 发誓 ,

“也许不是，查理老爷，”那个虚荣的小黑鬼承认道，“但是，哎呀，

[aɪ] [ˈkudnt] [let][ju:; jʊ] [tʃɪlənz] [goʊ][ɔ:f] [ə'loʊn] [wɪ'daʊt] [kris] [tu:; tə] [lʊk] [ˈæftər][ju:; jʊ] .
I couldn't let you chillens go off alone widout Chris to look after you .
我 不能 让 你 孩子们 去 离开 独自的 无 克里斯 到 看 后 你 .

我不能让你们这些孩子独自离开，没有克里斯照顾你们。

[deɪ] [wʌz; wəz] [ˈpaʊəf(ə)] [laɪk] [ˈri:əl] [fɪts] , [ˈeniweɪ] .
Dey was powerful like real fits , anyway .
戴伊 曾是 强大的 喜欢 真实的 适合 , 反正 .

总之，他们的实力就像真正的癫痫发作一样强大。

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [get] [ˈberi] [sɪk] , [tu:] , [ˈtʃu:ɪn] - [ʌp] [di:] [soʊp] [tu:; tə] [meɪk] [di:] [foʊm] .
I used to get berry sick , too , chewin ' up de soap to make de foam .
我 用过的 到 得到 浆果 生病的 , 也 , 咀嚼 - 向上 德 肥皂 到 制作 德 泡沫 .

我以前也经常因为嚼肥皂产生泡沫而生病。

[ˈrekən] [dis] [ˈnɪgər] [meɪd] [ə; eɪ][ˈmɑ:rtər][ʌv; əv] [hi'self] [dʒʌst][tu:; tə] [kʌm] [əˈb:ŋ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt]
Reckon dis nigger made a martyr of hissself just to come along and look out
估计 迪斯 黑鬼 制成 一个 烈士 的 他自己 只是 到 来 沿着 和 看 出去
[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] - [ˈɔlz] .
for you - alls .
为了 你 - 所有 .

我觉得这黑鬼为了保护你们，甘愿牺牲自己。

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tu:; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [grɪn] .
" Charley turned to the captain to hide his grin .
" 查理 转向 到 这 队长 到 隐藏 他的 咧嘴笑 .

查理转过身去，想掩饰自己的笑容。

" [its] [jɔː; jəɹ][tɜːrn] [naʊ] , ['kæptɪn] .

" **It's your turn now , Captain .**
" 它是 你的 转动 现在 , 队长 .

“现在轮到你了，船长。”

[wi:v] [ɔ:l] [ʃʊd] [ˈaʊə; ɑːr] ['kʌlɜːz] , [ˈi:v(ə)n][tuː; tə] [kris] .
We've all showed our colors , even to Chris .
我们已经全部 显示 我们的 颜色 , 甚至 到 克里斯 .

我们都表明了自己的立场，甚至对克里斯也是如此。

[its] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .
It's up to you now to explain this business .
它是 向上 到 你 现在 到 解释 这 商业 .

现在就看你的了，要解释清楚这件事。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nɑːkt] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] [brɪˈfɔːr] [riˈmɑːkɪŋ]
" **The captain knocked the ashes from the bowl of his pipe before remarking**
" 这 队长 敲门 这 灰烬 从 这 碗 的 他的 管道 前 评论
[ˈserdʒli] ,
sagely ,
睿智地 ,

船长敲掉烟斗碗里的烟灰，然后意味深长地说道：

" [aɪv] [ˈnoʊtɪst] [æz; əz] [haʊ] [fɪ] [wɪl] [baɪt][æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][beɪt] ,
" **I've noticed as how fish will bite at a good many kinds of bait ,**
" 我已经 注意到 作为 如何 鱼 将要 咬 在 一个 好的 许多 种类 的 饵 ,

我注意到鱼儿会咬很多种饵料，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][waːnt][tuː; tə] [meɪk] ['sɑːrtɪn] [ʃʊ] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] , [θɑːrz] ['oʊnli][wʌn] [beɪt][tuː; tə][juːz] ,
but if you want to make sartin sho ' of a boy , thar's only one bait to use ,
但 如果 你 想 到 制作 萨廷 鞋子 - 的 一个 男生 , 那里 仅有的 一 饵 到 使用 ,
但如果你想让一个男孩乖乖听话，只需要用一种诱饵就行了。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bɪɡ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .
and that's a good big chunk of mystery .
和 那就是 一个 好的 大的 块 的 神秘 .

而这其中也蕴含着很大的谜团。

" [hiː; hi] [ɡlɑːnst] [əˈraʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] ['krestfɔːləŋ] ['feɪsɪz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['heɪsɪnd]
" **He glanced around at the suddenly crestfallen faces about him , and hastened**
" 他 瞥了一眼 大约 在 这 突然 垂头丧气 面孔 关于 他 , 和 加快
[tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] ,
to continue ,
到 继续 ,

他环顾四周，看到周围人脸上突然流露出的沮丧神情，便加快脚步继续说道：

" [dəʊnt] [lʊk] [soʊ] [daʊn] , [lædz] .
" **Don't look so down , lads .**
" 不 看 所以 向下 , 小伙子们 .

“别垂头丧气的，伙计们。”

[aɪ] [eɪnt] [brɔːt] [ɔ:l][ʌv; əv][juː; jʊ][soʊ][ˈfɜː; ˈfer][dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒʊəʊk] .
I ain't brought all of you so fer just for a joke .
我 不是 带来 全部 的 你 所以 fer 只是 为了 一个 开玩笑 .

我把你们都带来可不是为了开玩笑。

[aɪ][dʒʌst] ['waːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [fɔːr] [ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [waːnt][ðə; ði] [taʊn] ['piːp(ə)l] [noʊzɪn] -
I just wanted to make sure of you and I didn't want the town people nosin ' -
我 只是 通缉 到 制作 当然 的 你 和 我 没有 想 这 镇 人们 诺辛 -
[əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈskɪn] - ['kwɛstʃənz] ,
around and askin ' questions ,
大约 和 问 - 问题 ,

我只是想确认一下你的安全，不想让镇上的人到处打听问东问西。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [neɪmd] [ðɪs] ['mi:tɪn] - [pleɪs] .
that's why I named this meetin ' place .
那就是 为什么 我 命名 这 会议 - 地方 .

这就是我给这个聚会场所命名的原因。

" [ðə; ði] [θri:] ['feɪsɪz] ['braɪtnd] [ə'gen] .
" The three faces brightened again .
" 这 三 面孔 明亮 再次 .

三人的脸上再次绽放出笑容。

" [goʊ][ɑ:n] , ['kæptɪn] , [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , " ['æ:dʒd] ['wɔ:ltər] , ['i:gərli] .
" Go on , Captain , come to the point , " urged Walter , eagerly .
" 去 在 , 队长 , 来 到 这 观点 , " 敦促 沃尔特 , 急切地 .

“船长，快说重点吧，”沃尔特急切地催促道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [sə'spens] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)][ɪn][hɪz; ɪz]
But the captain was enjoying their suspense , and with a twinkle in his
但 这 队长 曾是 享受 他们的 悬念 , 和 和 一个 闪烁 在 他的
[aɪ] [prə'si:dɪd] ['sləʊli] ,
eye proceeded slowly ,
眼睛 继续 缓慢地 ,

但船长很享受这种悬念，他眼中闪过一丝狡黠，缓缓地向前走去。

" [aɪ][wʌz; wəz][sɔ:rt][ʌv; əv] [loʊfɪn] - [ə'raʊnd] [taʊn] [wʌn] [deɪ] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] [ə'goʊ] [wen] [aɪ] [kʌm]
" I was sort of loafin ' around town one day about two weeks ago when I come
" 我 曾是 种类 的 洛芬 - 大约 镇 一 天 关于 二 周 前 什么时候 我 来
[ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['semɪnoʊl] ,
across a Seminole ,
穿过 一个 塞米诺尔人 ,

“大约两周前的一天，我闲逛在镇上，偶然遇到了一位塞米诺尔人，

[hu:] , [aɪ] ['rekən] , [hæd; həd] [bɪn] [sent] [ɪn][baɪ][hɪz; ɪz] [skwɔ:ɪ] [tu:; tə] [treɪd] [fɔ:r; fər] [red] ['kæləkoʊ]
who , I reckon , had been sent in by his squaw to trade for red calico
WHO , 我 估计 , 有 到过 发送 在 经过 他的 印第安女人 到 贸易 为了 红色的 印花布
[ænd; ənd] [bi:dz] ,
and beads ,
和 珠子 ,

我估计他是被他的印第安妻子派来换取红色印花布和珠子的。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] ['tʃɑ:rlɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'peɪʃntli] —
" he paused for a moment and Charley exclaimed impatiently —
" 他 暂停 为了 一个 片刻 和 查理 惊呼 不耐烦地 —

他停顿了一下，查理不耐烦地喊道——

" ['bɑ:ðər] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['evəgleɪdz] [tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] ,
" Bother the Indian , we are not bound for the Everglades to fight them ,
" 打扰 这 印度 , 我们 是 不是 边界 为了 这 大沼泽地 到 斗争 他们 ,
[ɑ:r; ər][wi:; wi] ? "
are we ? "
是 我们 ? "

“别去招惹印第安人，我们又不是非得去大沼泽地跟他们打仗不可，对吧？”

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [drʌŋkɪst] [breɪv] [aɪ]['evər] [sɔ:] , " [kən'tɪnju:ɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['kɑ:mli]
" He was about the drunkest brave I ever saw , " continued the captain , calmly
" 他 曾是 关于 这 醉酒 勇敢的 我 曾经 锯 , " 持续 这 队长 , 平静地
[ɪg'no:ɪŋ] [ðə; ði] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
ignoring the interruption .
忽略 这 中断 .

“他是我见过的最醉醺醺的勇士，”船长继续说道，平静地无视了打断他的话。

" [wen] [aɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪn] - [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɔtə-ɪn] - [trɔːf]
" **When I came across him he was sittin ' on the end of a waterin ' trough**
" 什么时候 我 来了 穿过 他 他 曾是 坐着 - 在 这 结尾 的 一个 水 - 槽
- [wʌt] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪndʒən][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
declaimin ' what a great Injun he was ,
- 什么 一个 伟大的 印第安人 他 曾是 ,
“我遇到他的时候，他正坐在水槽边上，高声吹嘘自己是个多么伟大的印第安人。”

[ˈɡɪvɪn] - [wɔːr] - [wʊps] , [æn; ən] - ['kraɪɪn] - [baɪ][tɜːrnz] .
givin ' war - whoops , an ' cryin ' by turns .
给予 - 战争 - 哎呀 , 一个 - 哭泣 - 经过 转弯 .

时而发出战吼，时而哭泣。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ri'maːks] ['sɔːrtər] ['ɪntrəstɪd] [em 'iː][ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn][ˈmækɪn] -
One of his remarks sorter interested me and I didn't lose no time in makin ' friends .
— 的 他的 评论 分拣机 感兴趣的 我 和 我 没有 失去 不 时间 在 制造 -
[frendz] .
friends .
朋友们 .

他的一句话引起了我的兴趣，我很快就和他交了朋友。

[lædz] ,
Lads ,
小伙子们 ,

小伙子们，

[aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [stʌk] [noʊ]['kloʊzər][tuː; tə] [ðæt] ['redskɪn] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [maɪ] [lɔːŋ] [lɔːst]
I couldn't have stuck no closer to that redskin if he had been my long lost brother .
我 不能 有 卡住 不 更近 到 那 红皮人 如果 他 有 到过 我的 长的 丢失的
[ˈbrʌðər] .
brother .
兄弟 .

就算他是我失散多年的兄弟，我也不可能跟那个红皮肤的人更亲近。

[aɪ] [kept] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˈlðər] [fʊks] ,
I kept him away from other folks ,
我 保留 他 离开 从 其他 各位 ,

我让他远离其他人，

[æn; ən] - [baɪ][æn; ən] - [baɪ][aɪ] [tɪpt] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [wɔtə-ɪn] - [trɔːf] , ['kɪndər] ['æksɪdənt] - [laɪk] .
an ' by an ' by I tipped him into the waterin ' trough , kinder accident - like .
一个 - 经过 一个 - 经过 我 倾斜 他 进入 这 水 - 槽 , 幼儿园 事故 - 喜欢 .

不知不觉中，我把他推倒在水槽里，就像一场意外。

[ðə; ði]['wɔːtər]['sɔːrtər] ['səʊbəd] [hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][æn; ən] - ['prɪti] [suːn] [hiː; hi][brɪ'gæən][tuː; tə][waːnt]
The water sorter sobered him up a little an ' pretty soon he began to want
这 水 分拣机 清醒 他 向上 一个 小的 一个 - 漂亮的 很快 他 开始 到 想
[tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər] [hoʊm] .
to hit the trail for home .
到 打 这 踪迹 为了 家 .

水质分拣机让他清醒了一些，很快他就开始想踏上回家的路了。

[aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv] [taʊn] [æn; ən] - ['stɑːrtɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] [fɔːr; fər][kæmp] , [wer] , [aɪ] ['rekən]
I helped him out of town an ' started him back for camp , where , I reckon
我 帮助 他 出去 的 镇 一个 - 开始 他 后退 为了 营 , 在哪里 , 我 估计
,
.
,

我帮他出了城，然后送他回营地，我估计，

[hɪz; ɪz][ʊəld][ˈleɪdɪ][wʌz; wəz] [weɪtɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][fɪts][fɔːr; fər] [fərˈgetɪn] - [ðə; ðɪ][ˈkæləkoʊ][ænd; ənd]
his old lady was waitin ' to give him fits for forgettin ' the calico and
他的 老的 女士 曾是 等待 - 到 给 他 适合 为了 忘记 - 这 印花布 和
[biːdz] .
beads .
珠子 .

他老妈正等着好好教训他一顿，因为他忘了带印花棉布和珠子。

" [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [pɔːzd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .
" The captain paused as if his tale was completed .
" 这 队长 暂停 作为 如果 他的 故事 曾是 完全的 .

船长停顿了一下，仿佛他的故事讲完了。

" [fɔːr; fər] [ˈɡʊdnəs] - [seɪk] , [ˈkæptɪn] , [wʌt] [hæz; həz][jɜːr; jər] [ˈdrʌŋkən] [ˈɪndiən] [ɡɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]
" For goodness ' sake , Captain , what has your drunken Indian got to do with
" 为了 善良 - 清酒 , 队长 , 什么 有 你的 醉 印度 得到 到 做 和
[juːˈes] ? " [dɪˈmɑːndɪd] [ˈtʃɑːrli] ,
us ? " demanded Charley ,
我们 ? " 要求 查理 ,

“看在老天的份上，船长，你那个醉醺醺的印第安人跟我们有什么关系？”查理质问道。

[hɪz; ɪz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [æt; ət][æn; ən][end] .
his patience at an end .
他的 耐心 在 一个 结尾 .

他的耐心已经耗尽。

[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ˈloʊə-d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [drəˈmætɪkli] .
The captain lowered his voice dramatically .
这 队长 降低 他的 嗓音 戏剧性地 .

船长猛地压低了声音。

" [lædz] ,
" Lads ,
" 小伙子们 ,

“伙计们，

[ðæt] [ˈseminɒʊl] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪn] - [əˈraʊnd] [ɑːn][hɪm; ɪm][ˈoʊvər] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] - [wɜːrθ]
that Seminole was carryin ' around on him over five hundred dollars ' worth
那 塞米诺尔人 曾是 携带 - 大约 在 他 超过 五 百 美元 - 值得
[ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd][pɪŋk][ˈeɪɡret; eɪˈɡret] [pluːmz] . "
of white and pink aigret plumes . "
的 白色的 和 粉色的 鹭 羽流 . "

那个塞米诺尔人身上带着价值超过五百美元的白色和粉色白鹭羽毛。

" [hwjuː] ! " [ˈhwɪslɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [hæf] [ɪnˈkredʒələsli] .
" Whew ! " whistled the boys , half incredulously .
" 呼！ ! " 吹口哨 这 男孩们 , 一半 难以置信地 .

“呼！”男孩们半信半疑地吹着口哨。

" [jes] , " [əˈfɜːmd] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] , " [æn; ən] - [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi][ɡɑːt][ðəm; ðəm] , [tuː] .
" Yes , " affirmed the captain , " an ' I found out where he got them , too .
" 是的 , " 确认 这 队长 , " 一个 - 我 成立 出去 在哪里 他 得到 他们 , 也 .

“是的，”船长肯定地说，“而且我还查出了他是从哪里弄来的。”

[hiː; hi][let] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [bæɡd] [ðəm; ðəm][ɔːl] [aʊt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ˈʌpər] [esˈtiː] . [ˈdʒɑːnz] [ˈrɪvər] ,
He let out that he bagged them all out by the Upper St . John's River ,
他 让 出去 那 他 袋装 他们 全部 出去 经过 这 上 英石 . 约翰的 河 ,
他透露说，他是在圣约翰河上游把他们都抓起来的。

[duː] [west] [ʌv; əv] [hɪr] .
due west of here .
到期的 西方 的 这里 .

正西方向。

[hiː; hi] [dɪˈkledr] [ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði][stɑːrз][æt; ət] [naɪt] ,
He declared the birds were as thick as the stars at night ,
他 声明 这 鸟类 是 作为 厚的 作为 这 明星 在 夜晚 ,
他宣称, 鸟儿的数量如同夜空中的繁星一样多。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [sʌm; səm] [əˈlaʊəns] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][poʊˈetɪk][ˈlaɪs(ə)nз][ænd; ənd]
but I reckon some allowance has to be made for poetic license and
但 我 估计 一些 津贴 有 到 是 制成 为了 诗意的 执照 和
[ðə; ði] [red] [ˈlɪkər] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪm; ɪm] .
the red liquor he had in him .
这 红色的 酒 他 有 在 他 :
但我认为应该考虑到诗歌创作的自由发挥和他当时喝的红酒的影响。

" [θriː] [ˈbɔɪ] [ˈfeɪsɪz][wɜːr; wər] [ˈfaɪnɪŋ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈmɪŋɡld] [ɪn]
Three boyish faces were shining , now , and questions and answers mingled in
" 三 男孩气 面孔 是 灼灼 , 现在 , 和 问题 和 答案 混合 在
[ˈiːɡər] [kənˈfjuːz(ə)n] .
eager confusion .
渴望的 困惑 :
“三张稚嫩的脸庞闪闪发光, 急切的提问和回答交织在一起, 显得有些混乱。”

" [haʊ] [faːr][ɪz][aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ? "
How far is it to the river ? "
" 如何 远的 是 它 到 这 河 ? "
“到河边有多远? ”

" [tuː] [lɔːŋ] [deɪz] - [ˈtræv(ə)l] . "
Two long days ' travel . "
" 二 长的 天 - 旅行 : "
“两天漫长的旅程。”

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][bɜːrdz] [ber] [ðə; ði] [pluːmz] ? "
What kind of birds bear the plumes ? "
" 什么 种类 的 鸟类 熊 这 羽流 ? "
“什么鸟身上长着羽毛?”

" [ðə; ði] [bluː] [ˈherən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈiːgrət] . "
The blue heron , and the pink and white egret . "
" 这 蓝色的 苍鹭 , 和 这 粉色的 和 白色的 白鹭 : "
“蓝鹭, 还有粉白鹭。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pluːmz] [wɜːrθ] ? "
What are the plumes worth ? "
" 什么 是 这 羽流 值得 ? "
“这些羽毛值多少钱?”

" [faɪv] [ˈdɒːləz, ˈdɒləz][æn; ən] [aʊns] [fɔːr; fər] [ˈpɜːrfɪkt] [wʌnz] . "
Five dollars an ounce for perfect ones . "
" 五 美元 一个 盎司 为了 完美的 一个 : "
“品相完美的, 每盎司五美元。”

" [hwjuː] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][laɪk] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈmʌni] .
Whew , it will be just like finding money .
" 呼! , 它 将要 是 只是 喜欢 寻找 钱 :
“呼, 简直就像捡到钱一样。”

" [ˈlaɪkli] [ðə; ði] [ˈiːɡər] [jʌŋ] [ˈhʌntərz] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːkt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [naɪt] [əˈweɪ] ,
Likely the eager young hunters would have talked the entire night away ,
" 可能 这 渴望的 年轻的 猎人 会 有 谈话 这 全部的 夜晚 离开 ,
“那些热情洋溢的年轻猎人们很可能会聊上一整夜。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [su:n] [ɪntə'rʌptɪd] [ðer; ðər] [floʊ] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .
but the captain soon interrupted their flow of questions .

但 这 队长 很快 中断 他们的 流动 的 问题 .

但船长很快就打断了他们的提问。

" [plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [lædz] .
Plenty of time to talk to - tomorrow , lads .

" 很多 的 时间 到 讲话 到 - 明天 , 小伙子们 .

“明天有的是时间谈，伙计们。”

[get] [tu:; tə] [bed] [naʊ] , [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [wɑ:nt] [tu:; tə] [stɑ:rt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .
Get to bed now , for we want to start at daybreak .

得到 到 床 现在 , 为了 我们 想 到 开始 在 拂晓 .

现在就去睡觉吧，因为我们要天亮就出发。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑ:mptli] [əu'beɪd] .
The boys promptly obeyed .

" 这 男孩们 及时 服从 .

男孩们立即服从了。

['blæŋkɪts] [wɜ:r; wər] [spred] [aʊt] [nɪr] [ðə; ði] ['faɪər] ,
Blankets were spread out near the fire ,

毯子 是 传播 出去 靠近 这 火 ,

火堆旁铺着毯子，

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['sædlz] [fɔ:r; fər] ['pɪləʊz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['pɑ:rtɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn] [ðə; ði] [lænd]
and with their saddles for pillows the little party were soon in the land

和 和 他们的 马鞍 为了 枕头 这 小的 派对 是 很快 在 这 土地

[ʌv; əv] [dri:mz] ,
of dreams ,

的 梦境 ,

他们把马鞍当枕头，很快就进入了梦乡。

['blɪsfəli] [ʌnə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)] [ɪks'piəriənsɪz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [tu:; tə]
blissfully unaware of the terrible experiences through which they were soon to

幸福地 不知情 的 这 糟糕的 经历 通过 哪个 他们 是 很快 到

[pæs] .

pass .

经过 .

他们当时完全没有意识到自己即将经历的可怕遭遇。

['tʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .

章 二 .

第二章

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] .
ON THE WAY .

在 这 方式 .

正在路上。

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [dʒʌst] ['fɔ:lən] [ə'sli:p] [wen] [ə; eɪ] [kræʃ] [laɪk]
It seemed to the boys that they had only just fallen asleep when a crash like

它 似乎 到 这 男孩们 那 他们 有 仅有的 只是 倒下 睡着了 什么时候 一个 碰撞 喜欢

[ðæt] [ʌv; əv] ['maɪti] ['θʌndər] [brɔ:t] [ðem; ðəm] ['stɑ:rtld] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [dri:mz] .
that of mighty thunder brought them startled out of the land of dreams .

那 的 强大的 雷 带来 他们 惊慌 出去 的 这 土地 的 梦境 .

男孩们感觉自己刚刚入睡，一声如同雷鸣般的巨响就把他们从梦乡惊醒。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [bəʊθ] [ri:tʃt] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [belts] [ænd; ænd] ['pɪstlz] ,
Instinctively both reached for their belts and pistols ,

本能地 两个都 达到 为了 他们的 腰带 和 手枪 ,

两人本能地伸手去摸腰带和手枪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪst] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər][hændz][ɑːn][rɪˈtaɪərɪŋ] .
which they had placed close to their hands on retiring .

哪个 他们 有 放置 关闭 到 他们的 双手 在 退休 .

他们在退休时一直将这些东西放在手边。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] , [haʊˈevər] ,
There was no need for their use , however ,

那里 曾是 不 需要 为了 他们的 使用 , 然而 ,

然而, 完全没有必要使用它们。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdefɪŋ] [ˈrækɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli] [kris] [huː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ɑːn]
for the author of the deafening racket was only Chris who , with a grin on

为了 这 作者 的 这 震耳欲聋 球拍 曾是 仅有的 克里斯 WHO , 和 一个 咧嘴笑 在

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,
his face ,

他的 脸 ,

制造这震耳欲聋噪音的只有克里斯, 他脸上带着笑容,

[wʌz; wəz] [ˈbiːtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][tɪn] - [pæn] [kloʊz] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhedz] .
was beating on a tin - pan close to their heads .

曾是 殴打 在 一个 锡 - 平底锅 关闭 到 他们的 头部 .

他正敲打着一个锡盘, 就在他们头顶附近。

" [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)] [ɪmp] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɜːrθkweɪk] ,
" You little imp , I thought it was an earthquake ,

" 你 小的 重要 , 我 想法 它 曾是 一个 地震 ,

你这个小淘气, 我还以为是地震呢!

" [kraɪd] [ˈtʃɑːrli] [æz; əz][hiː; hi] [həːld] [ə; eɪ] [juː] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːki] , [huː] [dɑːdʒd] [aɪ ˈtiː] [ˈnɪmbli]
" cried Charley as he hurled a shoe at the little darky , who dodged it nimbly

" 哭 查理 作为 他 投掷 一个 鞋 在 这 小的 黑人 , WHO 躲避 它 敏捷地

.
:
.

“查理大叫一声, 朝那个小黑孩扔了一只鞋, 小黑孩敏捷地躲开了。”

" [dʒʌst] [ˈkudnt] [weɪk] [juː; jʊ][noʊ] [ˈʌðər] [wei] , " [grɪnd] [kris] .
" Just couldn't wake you no other way , " grinned Chris .

" 只是 不能 唤醒 你 不 其他 方式 , " 咧嘴一笑 克里斯 .

“实在没办法用其他办法叫醒你了,”克里斯咧嘴笑道。

" [taɪm] [tuː; tə][get] [ʌp] , [ˈmæsə] , [ˈdeɪlaɪt] [dʌn] [kʌm] .
" Time to get up , Massas , daylight dun come .

" 时间 到 得到 向上 , 马萨斯 , 日光 逼债 来 .

“主人, 该起床了, 天都亮了。”

" [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [ˈɡloʊɪŋ] [ˈroʊzi] - [red] ,
" The sky in the east was glowing rosy - red ,

" 这 天空 在 这 东方 曾是 发光 红润 - 红色的 ,

东方的天空泛着玫瑰红的光芒,

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈaʊtər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [ˈstreɪpɪŋ] [ɑːn]
and the boys lost no time in slipping into their outer clothes and strapping on

和 这 男孩们 丢失的 不 时间 在 滑倒 进入 他们的 外 衣服 和 捆绑 在

[ðer; ðər][ˈpɪst(ə)] [belts] ,
their pistol belts ,

他们的 手枪 腰带 ,

男孩们迅速穿上外衣, 系上手枪腰带。

[wɪtʃ] [kəmˈpliːtɪd] [ðer; ðər][əˈtaɪər] .
which completed their attire .

哪个 完全的 他们的 服装 .

这使他们的装束更加完整。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ɔ:'redi] [ə'stə:], ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stræpɪŋ] [ðə; ði] [pæks] [ɑ:n][ðə; ði] ['ænɪmlz]
The captain was already astir , busily engaged in strapping the packs on the animals
这 队长 曾是 已经 搅拌 , 忙碌地 已订婚的 在 捆绑 这 包装 在 这 动物
, [waɪl] ,
, while ,
, 尽管 ,

船长已经忙碌起来，正忙着给牲畜绑上驮包，与此同时，

[ɜ:'rli] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [kris] [hæd; həd] ['brekfəst] ['redi] .
early as it was , Chris had breakfast ready .
早期的 作为 它 曾是 , 克里斯 有 早餐 准备好 .

虽然时间还早，但克里斯已经准备好了早餐。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [dɪ'klerd] ['tʃɑ:rlɪ] , [waɪl] [mʌntʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rd,tæk] [ænd; ənd]
" I tell you what it is , " declared Charley , while munching his hardtack and
" 我 告诉 你 什么 它 是 , " 声明 查理 , 尽管 咀嚼 他的 硬饼干 和
[ˈbeɪkən] ,
bacon ,
熏肉 ,

“我告诉你那是什么，”查理一边嚼着硬饼干和培根一边说道。

" [wi:l] [su:n] ['taɪər][ʌv; əv] [ðɪs] [fer] .
" we'll soon tire of this fare .
" 出色地 很快 胎 的 这 票价 .

我们很快就会厌倦这种口味。

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [sʌm; səm] [freʃ] [mi:t] ['veri] [su:n] . "
We must get some fresh meat very soon . "
我们 必须 得到 一些 新鲜的 肉 非常 很快 . "

我们必须尽快弄到一些新鲜肉。

" [ə; eɪ][waɪld] ['tɜ:rki] ['rəʊstɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [koʊl] [wʊd] [goʊ] ['prɪti] [wel] , " [sə'dʒestɪd] ['wɔ:ltər] .
" A wild turkey roasted over the coals would go pretty well , " suggested Walter .
" 一个 荒野 火鸡 烤 超过 这 煤炭 会 去 漂亮的 出色地 , " 建议 沃尔特 .
“用炭火烤一只野火鸡应该会很不错，”沃尔特建议道。

" [dɪr] [fə] [dɪs] ['nɪgər] , " [dɪ'klerd] [kris] ,
" Deer foah dis nigger , " declared Chris ,
" 鹿 福阿 迪斯 黑鬼 , " 声明 克里斯 ,

“鹿都去死这个黑鬼了，”克里斯宣称。

" [ju:; jʊ] - ['ɔlz] [dʒʌst] [ɔ:t] [tu:; tə] [teɪst] [di:] ['venɪsn,'venɪzn] [steɪks] [wen] [aɪ] [dʌn] [brɔɪl] - [ɪm] . "
" you - alls just ought to taste de venison steaks when I dun broil ' em . "
" 你 - 所有 只是 应该 到 品尝 德 鹿肉 牛排 什么时候 我 逼债 烤 - 呃 . "
“你们都应该尝尝我烤的鹿肉牛排。”

" [aɪ] [laɪk] [ber] [steɪks] , [ˈsɪzlɪŋ] [braʊn] , " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] , ['θɔ:tfəli] .
" I like bear steaks , sizzling brown , " said Charley , thoughtfully .
" 我 喜欢 熊 牛排 , 炙热 棕色的 , " 说 查理 , 深思熟虑 .

“我喜欢滋滋作响、呈棕色的熊肉排，”查理若有所思地说。

" [oʊ] , [ki:p] [stɪl] , [ju:; jʊ] ['glʌtnz] , " [læft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Oh , keep still , you gluttons , " laughed the captain .
" 哦 , 保持 仍然 , 你 贪食者 , " 笑了 这 队长 .

“哦，你们这些贪吃鬼，都给我安静点！”船长笑道。

" [wi:; wi] [eɪnt] ['laɪkli] [tu:; tə][get] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θɪŋz] [ən'les] [wi:; wi][stɑ:p][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
" We ain't likely to get any of those things unless we stop and have a
" 我们 不是 可能 到 得到 任何 的 那些 事物 除非 我们 停止 和 有 一个
[ˈregjələr] [hʌnt] ,
regular hunt ,
常规的 打猎 ,

“除非我们停下来进行定期狩猎，否则我们不太可能得到那些东西。”

[æn; ən] - [aɪ][dəʊnt] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .

an ' I don't like to take the time for it .
一个 - 我 不 喜欢 到 拿 这 时间 为了 它 .

我不喜欢花时间去 做这件事。

[ˈmeɪbi] [wi:l] [pɪk] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] - [ɔ:r] [ˈlðər] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .

Maybe we'll pick up somethin ' or other on our way .
或许 出色地 挑选 向上 某物 - 或者 其他 在 我们的 方式 .

也许我们路上会顺便买点什么。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˈhɜ:ri] [ʌp] , [bɔɪz] , [ɪts] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈstɑ:rtɪn] - .

But now hurry up , boys , it's time we were startin ' .
但 现在 匆忙 向上 , 男孩们 , 它是 时间 我们 是 开始 - .

但现在快点, 伙计们, 我们该开始了。

" [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [prɪˈkɔ:ʃn] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ðer; ðər][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][sænd] , [ɔ:l][wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn]

" After taking the precaution to cover their fire with sand , all were soon in
" 后 采取 这 预防 到 覆盖 他们的 火 和 沙 , 全部 是 很快 在

[ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,

the saddle ,
这 鞍 ,

“他们先用沙子盖住了火堆, 然后很快就都骑上了马。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [li:d] ,

and with Charley in the lead ,
和 和 查理 在 这 带领 ,

查理领衔,

[tʊk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [tri:] - [tɑ:ps] .

took up the trail just as the sun rose above the distant tree - tops .
采取 向上 这 踪迹 只是 作为 这 太阳 玫瑰 多于 这 遥远 树 - 最高额 .

我们踏上小径时, 太阳刚刚从远处的树梢升起。

[ˈæftər] [hæf][æn; ən] [ˈaʊɜ-z] [ˈraɪdɪŋ] , [tʃɑ:rlɪ] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] .

After half an hour's riding , Charley reined in his pony .
后 一半 一个 小时 骑术 , 查理 勒住 在 他的 小马 .

骑了半个小时后, 查理勒住了他的小马。

" [treɪlz] [kʌm] [tu:; tə][æn; ən][end] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] .

" Trail's come to an end , " he announced .
" 小径 来 到 一个 结尾 , " 他 宣布 .

“旅程结束了,”他宣布道。

" [gʊd] !

" Good !
" 好的 !

“好的!

" [kraɪd] [ˈwɔ:ltər] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] ,

" cried Walter , with all of a boy's delight in the unknown ,
" 哭 沃尔特 , 和 全部 的 一个 男孩们 喜 在 这 未知 ,

“沃尔特喊道, 语气中充满了孩子对未知事物的兴奋,”

" [ðæt] [mi:nz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈgetɪŋ] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ˈhʌntərz] .

" that means we are getting beyond the range of hunters .
" 那 方法 我们 是 获得 超过 这 范围 的 猎人 .

“这意味着我们已经超出了猎人的活动范围。”

[həˈrɑ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði][lənd] [brɪˈɑ:nd] .

Hurrah for the land beyond .
欢呼 为了 这 土地 超过 .

为彼岸的土地欢呼!

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [prə'du:st] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['tʃɑ:rlɪ] .
" **The captain produced a small compass and handed it to Charley** .
" 这 队长 生产 一个 小的 罗盘 和 递交 它 到 查理 .

船长拿出一个小罗盘，递给了查理。

" [stɪr] [du:] [west] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ju:; jə] [kæn; kən] , " [hi:; hi] [də'rektrɪd] .
" **Steer due west as near as you can** , " **he directed** .
" 转向 到期的 西方 作为 靠近 作为 你 能 , " 他 指导 .

“尽可能向正西方向驶去，”他指示道。

[ðen] ['fɑ:lʊsd] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bɪg] [tri:z] ,
Then followed hours of twisting and winding in and out amongst the big trees ,
然后 随后 小时 的 扭曲 和 绕线 在 和 出去 在 这 大的 树木 ,

接下来的几个小时，人们在参天大树间蜿蜒穿梭。

[naʊ] ['hedɪd] [wʌn] [wei] , [naʊ] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['westərli] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
now headed one way , now another , but keeping the general westerly direction .
现在 标题 一 方式 , 现在 其他 , 但 保持 这 一般的 西风 方向 .

一会儿朝这个方向走，一会儿朝那个方向走，但总体上保持着向西的方向。

[ɔ:l] [hændz] [kept] [ðer; ðər] ['gʌnz] ['redi] , [bʌt; bət] , [ɔ:'ðʊʊ] [ðeɪ] [sɔ:] ['eɪdənsɪz] [ʌv; əv] [bɪg] [geɪm] [ɑ:n]
All hands kept their guns ready , but , although they saw evidences of big game on
全部 双手 保留 他们的 枪支 准备好 , 但 , 虽然 他们 锯 证据 的 大的 游戏 在

['evri] [hænd] ,
every hand ,
每一个 手 ,

所有人都严阵以待，但尽管他们到处都能看到大型猎物的踪迹，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [æd'væns] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [waɪld] ['kri:tʃərz] [tu:; tə]
the noise of their advance must have frightened the wild creatures to
这 噪音 的 他们的 进步 必须 有 害怕 这 荒野 生物 到

[ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [aʊə; ɑ:r] ['hʌntərz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
their hiding - places long before our hunters came in sight .
他们的 隐藏 - 地方 长的 前 我们的 猎人 来了 在 视线 .

在我们猎人出现之前很久，他们前进的声响肯定已经吓跑了野生动物，将它们藏匿起来。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ] [əd'vænst] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [gru:] ['densə] , [ðə; ði] [tri:z] ['kloʊzər] [tə'geðər] .
As the party advanced the forest grew denser , the trees closer together .
作为 这 派对 先进的 这 森林 生长 密度更高 , 这 树木 更近 一起 .

随着队伍的前进，森林变得越来越茂密，树木也越来越密集。

[æt; ət] [læst] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɪr] [ðæt] ['fɜ:rðər] ['prɑ:gres] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] ,
At last , when they began to fear that further progress would be impossible ,
在 最后的 , 什么时候 他们 开始 到 害怕 那 更远 进步 会 是 不可能的 ,

最后，当他们开始担心进一步取得进展将不可能时，

[ðeɪ] [bɜ:rst] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] ['oʊpən] ['kʌntri] [ɪk'stendɪŋ] [æz; əz] [fɑ:r][æz; əz] [ðə; ði] [aɪ]
they burst suddenly into a stretch of open country extending as far as the eye
他们 爆裂 突然 进入 一个 拉紧 的 打开 国家 扩展 作为 远的 作为 这 眼睛

[kʊd; kəd] [si:] .
could see .
可以 看 .

他们突然闯入一片开阔的乡村，一眼望不到边。

" ['ɪznt] [aɪ 'ti:] [greɪt] !
" **Isn't it great !**
" 不是 它 伟大的 !

“这不是很棒吗！ ”

" [ɪk'skleɪmd] ['wɔ:ltər] ; " [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðʊʊz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [leɪks] ,
" **exclaimed Walter ; " just look at those pretty little lakes** ,
" 惊呼 沃尔特 ; " 只是 看 在 那些 漂亮的 小的 湖泊 ,

“沃尔特惊叹道：‘瞧瞧那些漂亮的小湖！’ ”

[juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [wʌn][noʊ] ['mætər] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; da'rekʃn][juː; jʊ] [lʊk] . "
you can see one no matter in what direction you look . "

你 能 看 一 不 事情 在 什么 方向 你 看 . "

无论你朝哪个方向看，都能看到一个。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɪti] , " [ə'gri:d] ['tʃɑ: rli] , " [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [mɔ: r] [ʌv; əv] ['dɪnər] [ðæn; ðən]
" It is pretty , " agreed Charley , " but I am thinking more of dinner than
" 它 是 漂亮的 , " 同意 查理 , " 但 我 是 思维 更多的 的 晚餐 比
[ˈsi:nəri] .
scenery .
风景 .

“这里确实很漂亮，”查理同意道，“但我更想吃顿饭，而不是欣赏风景。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][hæz; həz][gɔ:t][tu; tə][bi; bi][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [ˈhɑ:rd,tæk] [ə'gen] .
I suppose it has got to be bacon and hardtack again .
我 认为 它 有 得到 到 是 熏肉 和 硬饼干 再次 .

我猜肯定又是培根和硬饼干了。

[aɪm] — " [bʌt; bət] ['tʃɑ: rli] [dɪd][nɑ:t] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .
I'm — " but Charley did not finish the sentence .
我是 — " 但 查理 做过 不是 结束 这 句子 .

“我——”但查理没有说完这句话。

[hɪz; ɪz][ˈpəʊni][hæd; həd][pʊt] [ɪts] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd] ['stʌmblɪd] , [waɪl] ['tʃɑ: rli] , ['teɪkən]
His pony had put its foot in a hole and stumbled , while Charley , taken
他的 小马 有 放 它是 脚 在 一个 洞 和 踉跄 , 尽管 查理 , 已采取
[ʌnə'werz] ,
unawares ,
不知情 ,

他的小马蹄子踩进坑里绊了一下，查理猝不及防，

[pɪtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['ænəməlz] [hed] [ænd; ənd] ['ləndɪd] [ɑ:n][ɔ:l] [fɔ: z] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hi:p] [ʌv; əv][sænd]
pitched over the animal's head and landed on all fours in a little heap of sand
投球 超过 这 动物 头 和 登陆 在 全部 四 在 一个 小的 堆 的 沙
[bɪ'saɪd] [ðə; ði][hoʊl] [ðæt] [hæd; həd] [kɔ: zd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
beside the hole that had caused the mischief .
旁 这 洞 那 有 导致 这 恶作剧 .

沙丘越过动物的头顶，四肢着地落在造成这场灾难的沙坑旁边的一小堆沙子里。

[tu; tə][ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [raɪz] ,
To the surprise of his companions , he did not rise ,
到 这 惊喜 的 他的 同伴 , 他 做过 不是 上升 ,

令同伴们惊讶的是，他没有起身。

[bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊl] .
but remained in the position in which he had fallen , staring at the hole .
但 剩余 在 这 位置 在 哪个 他 有 倒下 , 凝视 在 这 洞 .

但他仍然保持着跌倒时的姿势，盯着那个洞。

" [ɑ:r; ər][ju; jʊ][hɜ:rt] , ['tʃɑ: rli] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æŋkʃəsli] .
" Are you hurt , Charley ? " cried the captain , anxiously .
" 是 你 伤害 , 查理 ? " 哭 这 队长 , 焦虑地 .

“查理，你受伤了吗？”船长焦急地问道。

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , " [grɪnd] ['tʃɑ: rli] [æz; əz][hi:; hi] [ri:'geɪnd] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] -
" Not a bit , " grinned Charley as he regained a sitting position on the sand -
" 不是 一个 少量 , " 咧嘴一笑 查理 作为 他 恢复 一个 坐着 位置 在 这 沙 -
[hi:p] .
heap .
堆 .

“一点儿也不，”查理咧嘴一笑，重新在沙堆上坐了起来。

" [aɪm][dʒʌst][ˈhoʊldɪŋ] [daʊn] [ˈəvər; ɑːr] [ˈdɪnər] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈkɑːmli] .
" **I'm just holding down our dinner , " he added calmly .**
" 我是 只是 保持 向下 我们的 晚餐 , " 他 额外 平静地 :
“我只是在帮我们撑着晚餐,”他平静地补充道。

" [get] [ɔːf] , [dʒents] , [ænd; ənd][help][em ˈiː] [ˈfɪnɪ] [ðə; ði][dʒɑːb] . " **Get off , gents , and help me finish the job .** "
" 得到 离开 , 男士们 , 和 帮助 我 结束 这 工作 : "
“下车吧, 伙计们, 帮我完成工作。”

" [naʊ] , [kris] , " [hiː; hi] [dəˈrektɪd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪsˈmaʊntɪd] , **Now , Chris , " he directed , when they had dismounted ,** ,
" 现在 , 克里斯 , " 他 指导 , 什么时候 他们 有 下马 ,
“现在, 克里斯,”他们下马后, 他吩咐道。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [tɔːl] [ˈslendər] [ˈsæplɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] ? **do you see that tall slender sapling over there ?**
" 做 你 看 那 高的 苗条 树苗 超过 那里 ?
你看到那边那棵又高又细的树苗了吗?

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ][wɑːnt] . **It's just the thing I want .**
它是 只是 这 事物 我 想 :
这正是我想要的。

[pliːz] [teɪk] [ðə; ði][æks][ænd; ənd][get][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][em ˈiː] , [ænd; ənd][dəʊnt] [kʌt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [lɪmz] . **Please take the axe and get it for me , and don't cut off all the limbs .**
请 拿 这 斧头 和 得到 它 为了 我 , 和 不 切 离开全部 这 四肢 :
请拿斧子帮我砍下来, 但不要把所有的树枝都砍掉。

" [kris] [əʊˈbeɪd] [wɪð; wɪθ][əˈlækrəti] , [fɔːr; fər] [ɪkˈspɪəriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈtʃɑːrli] [ˈnevər] **Chris obeyed with alacrity , for experience had taught him that Charley never**
" 克里斯 服从 和 敏捷 , 为了 经验 有 教授 他 那 查理 绝不
[meɪd] [ˈjuːsləs] [dɪˈmændz] . **made useless demands .**
制成 无用 需求 :
克里斯欣然服从, 因为经验告诉他, 查理从不提出无用的要求。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [ˈsæplɪŋ] [ˈæftər][hɪm; ɪm] . **In a few minutes he was back dragging the sapling after him .**
在 一个 很少 分钟 他 曾是 后退 拖拽 这 树苗 后 他 :
几分钟后, 他又拖着树苗回来了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈstroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][æks] , **With a few strokes of the axe ,**
和 一个 很少 笔画 的 这 斧头 ,
斧头砍了几下,

[ˈtʃɑːrli] [lɒpt] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [seɪv] [wʌn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] . **Charley lopped off all the branches save one close to the small end of the trunk .**
查理 砍伐 离开全部 这 分支 节省 一 关闭 到 这 小的 结尾 的 这 树干 :
查理砍掉了所有的树枝, 只留下靠近树干细端的一根。

[ðɪs] [wʌn][hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [stʌb] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] , **This one he cut off so as to leave a projecting stub of about four inches ,**
这 一 他 切 离开 所以 作为 到 离开 一个 投影 存根 的 关于 四 英寸 ,
他把其中一根砍断, 留下大约四英寸长的突出残端。

[ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsæplɪŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ruːd] [hɑːrˈpuːn] . **thus making of the end of his sapling a sort of rude harpoon .**
因此 制作的 的 这 结尾 的 他的 树苗 一个 种类 的 粗鲁的 鱼叉 :
因此, 他那棵小树苗的末端就成了一根粗糙的鱼叉。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lʊkt] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][kjʊri'ɑ:səti] , [bʌt; bət] [æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] ,
His companions looked on with curiosity , but asked no questions ,
他的 同伴 看起来 在 和 好奇心 , 但 问 不 问题 ,
他的同伴们好奇地看着他, 但没有提问。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [ðer; ðər] [tʃʌm] [dɪ'lʌɪtɪd] [ɪn] [sə'praɪzɪz] .
for they knew their chum delighted in surprises .
为了 他们 知道 他们的 密友 高兴极了 在 惊喜 :
因为他们知道我的朋友喜欢惊喜。

[ðə; ði] [poʊl] ['fɪnɪʃt] , [tʃɑ:rlɪ] [poʊkt] [ðə; ði] [bɑ:rbɪd] [end] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hoʊl] .
The pole finished , Charley poked the barbed end down into the hole .
这 极 完成的 , 查理 戳 这 带倒刺的 结尾 向下 进入 这 洞 :
杆子用完了, 查理把带倒钩的一端插进了洞里。

[daʊn] , [daʊn] [aɪ 'ti:] [went] , [fɪfti:n] , [twenti] [fi:t] , [ðen] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌl] [θʌd] .
Down , down it went , fifteen , twenty feet , then struck with a dull thud .
向下 , 向下 它 去 , 十五 , 二十 脚 , 然后 击 和 一个 乏味的砰的一声 :
它向下, 向下, 十五英尺, 二十英尺, 然后砰的一声摔在地上。

[hi:; hi][brɪ'gæn] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] ['sæplɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ðen] [dru:] [aɪ 'ti:] ['sləʊli] [ænd; ənd]['dʒentli] [ʌp] ,
He began twisting the sapling over and over , then drew it slowly and gently up ,
他 开始 扭曲 这 树苗 超过 和 超过 , 然后 画 它 缓慢地 和 轻轻地 向上 ,
他开始反复扭动树苗, 然后缓慢而轻柔地把它拉起来。

[bʌt; bət][ðə; ði][end] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [əd'hɪrɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
but the end came into view with nothing adhering to it .
但 这 结尾 来了 进入 看法 和 没有什么 粘附 到 它 :
但终点出现了, 却空无一物。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fru:tləs] [ɑ:pə'reɪ(ə)n] [rɪ'pi:tɪd] ,
Again and again was the fruitless operation repeated ,
再次 和 再次 曾是 这 徒劳无功 手术 重复 ,
徒劳无功的手术一次又一次地重复进行。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə]['set(ə)l][ɑ:n] [tʃɑ:rlɪ:z] [feɪs] [wen]
and a look of disappointment had begun to settle on Charley's face when
和 一个 看 的 失望 有 开始 到 定居 在 查理的 脸 什么时候
[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [hɑ:r'pu:n] [keɪm] ['ɪntu:] [vju:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑ:rk] [mæs] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .
at last his harpoon came into view with a dark mass clinging to it .
在 最后的 他的 鱼叉 来了 进入 看法 和 一个 黑暗的 大量的 依恋 到 它 :
当查理的鱼叉终于出现在眼前, 上面挂着一团黑影时, 查理脸上开始浮现出失望的神色。

" [ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɔ:ltər] [ɪn] [dɪ'lʌɪt] .
" **A turtle ,** " **exclaimed Walter in delight .**
" 一个 龟 , " 惊呼 沃尔特 在 喜 :
“一只乌龟!” 沃尔特欣喜地喊道。

" [noʊ] , [ə; eɪ] ['gəʊfər] , [bʌt; bət] [aɪl] [æd'mɪt][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][lænd]['tɜ:rt(ə)l] ,
" **No , a gopher , but I'll admit it is a kind of land turtle ,**
" 不 , 一个 地鼠 , 但 患病的 承认 它 是 一个 种类 的 土地 龟 ,
“不, 是地鼠, 但我承认它是一种陆龟。”

[ɔ:l'doʊ] [aɪ 'ti:] ['fi:dz] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n] [græs] [ænd; ənd] ['nevər] [goʊz] [nɪr] [ðə; ði]['wɔ:tər] , " [ɪk'spleɪnd]
although it feeds entirely on grass and never goes near the water , " **explained**
虽然 它 饲料 完全 在 草 和 绝不 去 靠近 这 水 , " 解释
[tʃɑ:rlɪ] ,
Charley ,
查理 ,
“虽然它完全以草为食, 从不靠近水源,”查理解释说。

[praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] .
proud of his capture .
自豪的 的 他的 捕获 .

为自己的俘虏感到自豪。

" [kris] , [raɪd][ɑ:n][tu:; tə] [ðæt] [fɜ:rst]['lɪt(ə)] [leɪk] ['jɑ:ndər][ænd; ənd][get][ə; eɪ]['faɪər] ['stɑ:rtɪd] .
" **Chris , ride on to that first little lake yonder and get a fire started** .
" 克里斯 , 骑 在 到 那 第一的 小的 湖 远处 和 得到 一个 火 开始 .
“克里斯，骑马到那边那个小湖边去生火。”

[wi:l] [bi:; bi][ðər; ðər][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .
We'll be there in a few minutes .
出色地 是 那里 在 一个 很少 分钟 .

我们几分钟后就到。

" ['tʃɑ:rlɪ] ['fɑ:sənd] [ə; eɪ] ['bʌkskɪn] [θɔ:ŋ] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɒʃfərz] ['flɪpərz] [ænd; ənd] [hʌŋ]
" **Charley fastened a buckskin thong to one of the gopher's flippers and hung**
" 查理 系紧 一个 鹿皮 丁字裤 到 一 的 这 地鼠的 脚蹼 和 悬挂
[aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] - [hɔ:rn] ,
it from his saddle - horn ,
它 从 他的 鞍 - 喇叭 ,
查理把一条鹿皮绳系在地鼠的一只鳍状肢上，然后把它挂在自己的鞍角上。

[ðen] [ɔ:l] ['ri:'mauntɪd] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ðər; ðər]['pəʊnɪz] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [kris] [hæd; həd]
then all remounted and turned their ponies toward the place where Chris had
然后 全部 重新安装 和 转向 他们的 小马 朝向 这 地方 在哪里 克里斯 有
[ˈdɪsəˈpɪrd] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [tri:z] ['frɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [leɪk] .
disappeared among the trees fringing the lake .
消失 之中 这 树木 边缘 这 湖 .

然后，众人重新骑上马，朝着克里斯消失在湖边树林中的地方走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kʌvərd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [wen] [ðər; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [jel] [ænd; ənd] [kris] -
They had covered part of the distance when there came a yell and Chris '
他们 有 涵盖 部分 的 这 距离 什么时候 那里 来了 一个 叫喊 和 克里斯 -
['pəʊni] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tri:z] [ænd; ənd] [bɔ:r] [daʊn] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rʌn] .
pony broke from the trees and bore down upon them at a run .
小马 打破 从 这 树木 和 钻孔 向下 之上 他们 在 一个 跑步 .

他们走了一段路程后，突然传来一声喊叫，克里斯的矮种马从树林里冲了出来，朝他们飞奔而来。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)] ['dɑ:ki] [wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [bæk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['æ(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ]
The little darky was clinging to its back , his face ashen and his eyes bulging
这 小的 黑人 曾是 依恋 到 它是 后退 , 他的 脸 铁青 和 他的 眼睛 凸起
[wɪð; wɪθ] ['terər] .
with terror .
和 恐怖 .

小黑孩紧紧地贴在它的背上，脸色苍白，双眼因恐惧而凸出。

" [gʊʊ] [bæk] , ['mæsə] , " [hi:; hi] ['ʌʊtɪd] , " [hɪts] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] [blʌd] , [hɪts] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv]
" **Go back , Massas , he shouted , hit's a lake of blood , hit's a lake of**
" 去 后退 , 马萨斯 , " 他 喊叫 , " 热门歌曲 一个 湖 的 血 , 热门歌曲 一个 湖 的
[blʌd] !
blood !
血 !

“回去吧，主人，”他喊道，“那里是一片血湖，那里是一片血湖！”

" ['wɔ:ltər] [græbd] [ðə; ðɪ] ['flaɪɪŋ] ['pəʊnɪz] [reɪn][ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .
" **Walter grabbed the flying pony's rein and brought the animal to a halt** .
" 沃尔特 抓住 这 飞行 小马的 缰绳 和 带来 这 动物 到 一个 停止 .
沃尔特抓住飞马的缰绳，让它停了下来。

" [ˈnɑːnsens] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈrʌfli] , " [jʊə(r)] [ˈkreɪzi] , [kris] .
" Nonsense , " he said , roughly , " you're crazy , Chris .
" 废话 , " 他说 , 大致 , " 你是 疯狂的 , 克里斯 .

“胡说,”他粗声粗气地说, “你疯了, 克里斯。”

[kʌm] [ɑːn][ɔːl] , [lets] [siː] [wɒts] [skerd] [hɪm; ɪm][soʊ] .
Come on all , let's see what's scared him so .
来 在 全部 , 我们来吧 看 是什么 害怕的 他 所以 .

大家一起来看看, 究竟是什么吓到他了。

" [hiː; hi] [spɜːrd] [ˈfɔːrwɜːd] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd] [stiːl] [rɪˈteɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][əˈpɑːn]
" He spurred forward followed by the others and still retaining his hold upon
" 他 受到刺激 向前 随后 经过 这 其他的 和 仍然 保留 他的 抓住 之上
[ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][ʌv; əv] [kris] - [ˈpəʊni] ,
the bridle of Chris ' pony ,
这 辔 的 克里斯 - 小马 ,

“他策马向前, 其他人也紧随其后, 同时仍然紧紧抓着克里斯的小马的缰绳。”

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - [ˈtʃætərɪŋ] , " [let] [ˌem ˈiː][goʊ] , [ˈmæsə] [wɔːlt] .
in spite of the little darcy's chattering , " Let me go , Massa Walt .
在 尽管如此 的 这 小的 - 喋喋不休 , " 让 我 去 , 马萨 沃尔特 .

尽管那个小黑孩喋喋不休地说: “放开我, 沃尔特老爷。”

[pliːz] [let][ˌem ˈiː][goʊ] .
Please let me go .
请 让 我 去 .

请放我走。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] [ˈentərd] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd] [reɪnd] [ɪn]
" In a few moments the little party entered the fringe of timber and reined in
" 在 一个 很少 时刻 这 小的 派对 进入 这 边缘 的 木材 和 勒住 在
[ðər; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [jɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtaɪni] [leɪk] .
their horses on the shore of the tiny lake .
他们的 马匹 在 这 支撑 的 这 微小的 湖 .

片刻之后, 这群人进入了树林边缘, 在小湖岸边勒住了马。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [sæt] [ˈspiːtʃləs] [ɪn][ðər; ðər] [ˈsædlz] ,
For a moment they sat speechless in their saddles ,
为了 一个 片刻 他们 卫星 无言 在 他们的 马鞍 ,

他们一时语塞, 呆立在马鞍上。

[ænd; ənd][ˈtruːli] [ðər; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [kris] - [ˈtʃætərɪŋ] [tiːθ] .
and truly there was in the sight excuse for Chris ' chattering teeth .
和 真的 那里 曾是 在 这 视线 原谅 为了 克里斯 - 喋喋不休 牙齿 .

克里斯牙齿打颤的确有其合理解释。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈweɪvlɪts; ˈweɪvləts] [wɪtʃ] [brʊk] [æt; ət][ðər; ðər] [fiːt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv] [blʌd] ,
The little wavelets which broke at their feet were the color of blood ,
这 小的 小波 哪个 打破 在 他们的 脚 是 这 颜色 的 血 ,
他们脚下拍打的小浪花呈血红色。

[waɪl] [ðə; ði] [leɪk] [ɪtˈself] [leɪ] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ˈruːbi][ɪn][ɪts] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv] [ɡriːn] ;
while the lake itself lay like a giant ruby in its setting of green ;
尽管 这 湖 本身 躺 喜欢 一个 巨大的 红宝石 在 它是 环境 的 绿色的 ;

而湖泊本身则像一颗巨大的红宝石, 静静地镶嵌在绿色的背景下;

[ˈɡlɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɑːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌnz] [braɪt] [ˈreɪz] .
glistening and sparkling in the sun's bright rays .
闪闪发光 和 闪闪发光 在 这 太阳的 明亮的 射线 .

在阳光的照射下, 闪闪发光。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] - [bægz] [prəˈdu:st] [ə; eɪ]
Charley dismantled from his horse and from his saddle - bags produced a
查理 下马 从 他的 马 和 从 他的 鞍 - 包 生产 一个
[smɔ:l] [ˈmedɪs(ə)n] [glæs] ,
small medicine glass ,
小的 药品 玻璃 ,

查理下了马，从鞍袋里掏出一个小小药杯。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪkwɪd][ænd; ənd] [held] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] .
which he filled with the liquid and held up to the light .
哪个 他 已填 和 这 液体 和 握住 向上 到 这 光 .

他往瓶子里灌满液体，然后举到光下。

[ðə; ði][ˈflu:ɪd] [ˈspɑ:kld] [klɪr] [æz; əz][ˈkrɪst(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈkrɪmz(ə)n][hju:] .
The fluid sparkled clear as crystal and of a beautiful crimson hue .
这 体液 闪闪发光 清除 作为 水晶 和 的 一个 美丽的 赤红 色调 .

液体清澈如水晶，闪烁着美丽的深红色光泽。

" [aɪ ˈti:] [bi:ts] [em ˈi:] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] , " [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ɡeɪv] [aɪ ˈti:]
" It beats me , " he announced , " I thought it might be the bottom gave it
" 它 节拍 我 , " 他 宣布 , " 我 想法 它 可能 是 这 底部 给予 它
[ðæt] [ˈkʌlə] ,
that color ,
那 颜色 ,

“我也不知道，”他说道，“我原以为是底部的颜色造成的。”

[bʌt; bət] [wətˈevər] [aɪ ˈti:][ɪz] , [aɪ ˈti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ɪtˈself] .
but whatever it is , it is in the water itself .
但 任何 它 是 , 它 是 在 这 水 本身 .

但无论是什么，它都存在于水中。

" [ˈwɔ:ltər] [wi:ld] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ɪnˈsɜ:rkəl] [tri:z] [ˈkerfəli] .
" Walter wheeled his horse and studied the encircling trees carefully .
" 沃尔特 带轮子的 他的 马 和 研究 这 包围 树木 小心 .

沃尔特调转马头，仔细观察周围的树木。

" [aɪv] [ɡɔ:t][aɪ ˈti:] , " [hi:; hi] [əˈnaʊnst] , " [du:][ju:; jʊ][ˈnəʊtɪs] [ɔ:l] [ði:z] [tri:z] [ɑ:r; əv][ʌv; əv][wʌn][kaɪnd] ?
" I've got it , " he announced , " do you notice all these trees are of one kind ?
" 我已经 得到 它 , " 他 宣布 , " 做 你 注意 全部 这些 树木 是 的 一 种类 ?
"
"
"

“我明白了，”他宣布道，“你们有没有注意到这些树都是同一种树？”

" [jʊə(r)] [raɪt] , " [ˈtʃɑ:rlɪ] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðeɪ] [ɑ:r; əv][ɔ:l] [red] [beɪz] .
" You're right , " Charley exclaimed , " they are all red bays .
" 你是 正确的 , " 查理 惊呼 , " 他们 是 全部红色的 海湾 .

“你说得对，”查理惊喊道，“它们都是红棕色的马。”

[ɪts] [ðer; ðər] [ru:ts] [ðæt] [ˈkʌlə] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
It's their roots that color the water .
它是 他们的 根 那 颜色 这 水 .

是它们的根染红了水。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [tʃæf] [krɪs] ,
" The boys turned to chaff Chris ,
" 这 男孩们 转向 到 糠 克里斯 ,

克里斯，那些男孩都变成了谷壳。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [slɪpt] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][ekspləˈneɪʃ(ə)n] .
but he had slipped away at the first words of the explanation .
但 他 有 滑倒了 离开 在 这 第一的 字 的 这 解释 .

但他刚听到解释的第一句话就溜走了。

[su:n] [hi:; hi] [ri:ə'piəd] [wið; wiθ][æn; ən]['ɑ:rmfʊl][ʌv; əv][draɪ] [wʊd] .
Soon he reappeared with an armful of dry wood .
很快 他 再次出现 和 一个 满满的 的 干燥 木头 .
不久，他抱着一大堆干柴再次出现。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [sti:l] ['æʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ti:θ] [hæd; həd] [stɔ:pt] ['tætəɪɪŋ] .
His face was still ashen , but his teeth had stopped chattering .
他的 脸 曾是 仍然 铁青 , 但 他的 牙齿 有 停止 喋喋不休 .
他的脸色依然苍白，但牙齿不再打颤了。

" [gə:li] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pɑ:mpəsli] , " ['rekən] [dis] ['nɪgər] [hæd; həd][ju:; jʊ] - ['ɔ:lz] [skɑ:rt][dis]
" Golly , " he exclaimed , pompously , " reckon dis nigger had you - alls scart dis
" 发誓 , " 他 惊呼 , 傲慢地 , " 估计 迪斯 黑鬼 有 你 - 所有 疤痕 迪斯
[taɪm] .
time .
时间 .
“哎呀，”他傲慢地喊道，“估计这黑鬼这次把你们都吓坏了吧。”

[dis] ['nɪgər] [ʃɔ:r] [hæd; həd][di:] [dʒʊk][ɑ:n][ju:; jʊ][dis] [taɪm] .
Dis nigger shore had de joke on you dis time .
迪斯 黑鬼 支撑 有 德 开玩笑 在 你 迪斯 时间 .
这次这个黑鬼可耍了你。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [glɑ:nst] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [grɪnd] .
" The boys glanced at each other and grinned .
" 这 男孩们 瞥了一眼 在 每个 其他 和 咧嘴一笑 .
男孩们互相看了一眼，咧嘴一笑。

" [aɪ] ['wʊdnt] [traɪ][aɪ 'ti:] [ə'gen] , [kris] , " ['tʃɑ:rlɪ] ['tʃʌklɪd] ; " [ju:; jʊ] [maɪt] [θroʊ] [ə; eɪ][fɪt][nekst]
" I wouldn't try it again , Chris , " Charley chuckled ; " you might throw a fit next
" 我 不会 尝试 它 再次 , 克里斯 , " 查理 轻笑 ; " 你 可能 扔 一个 合身 下一个
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
“克里斯，我劝你别再试了，”查理轻笑着说，“下次你可能会大发脾气。”

[ju:; jʊ][ækt][soʊ]['ri:əl] .
you act so real .
你 行为 所以 真实的 .
你演得好真实。

" [waɪl] [kris] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [koʊl] , ['tʃɑ:rlɪ]
" While Chris was making a fire and preparing a bed of coals , Charley
" 尽管 克里斯 曾是 制作 一个 火 和 准备 一个 床 的 煤炭 , 查理
[kli:nd] [ðə; ði] ['gʊʊfər] .
cleaned the gopher .
已清洗 这 地鼠 .
“当克里斯生火并准备煤床时，查理正在清理地鼠。”

[ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['tɜ:rt(ə)l] ,
This animal is very much like a turtle ,
这 动物 是 非常 很多 喜欢 一个 龟 ,
这种动物很像乌龟。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɪfju:] [wɪtʃ] [ju'naɪts][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] ['felz] [ɪz][soʊ] ['hɑ:dnd] [æz; əz][tu:; tə]
but the tissue which unites the upper and lower shells is so hardened as to
但 这 组织 哪个 联合 这 上 和 降低 贝壳 是 所以 硬化 作为 到
[bi:; bi] [ɪm'pɜ:rvɪəs] [tu:; tə][ə; eɪ] [naɪf] .
be impervious to a knife .
是 不透水的 到 一个 刀 .
但是连接上下壳的组织非常坚硬，刀都切不动。

[ˈtʃɑːrli] [ˈsɑːlvd] [ðə; ði][ˈpraːbləm][baɪ] [ˈwɛdʒɪŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːləŋ] [triː] ,
Charley solved the problem by wedging it in the fork of a fallen tree ,
查理 已解决 这 问题 经过 楔形 它 在 这 叉 的 一个 倒下 树 ,
查理把它楔入一棵倒下的树杈里, 解决了这个问题。

[ænd; ənd][ˈæftər] [tuː] [ɔːr] [θriː] [əˈtɛmpts] [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɛlz] [wɪð; wɪθ]
and after two or three attempts he succeeded in separating the shells with
和 后 二 或者 三 尝试 他 成功了 在 分离 这 贝壳 和
[æn; ən][æks] .
an axe .
一个 斧头 .

经过两三次尝试, 他终于用斧头成功地将贝壳分开。
" [let] [em ˈiː] [ˈfɪnɪʃ] [hɪt] , [ˈmæsə] [ˈtʃɑːrli] , " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] [kris] ;
" Let me finish hit , Massa Charley , " pleaded Chris ;
" 让 我 结束 打 , 马萨 查理 , " 恳求 克里斯 ;
“让我打完这局, 查理老爷,”克里斯恳求道;

" [dɪs] [ˈnɪɡər] [ˈnoʊz] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [hɪm; ɪm] [naʊ] [juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm][ˈoʊpən] .
" dis nigger knows just how to fix him now you got him open .
" 迪斯 黑鬼 知道 只是 如何 到 使固定 他 现在 你 得到 他 打开 .
“这黑鬼现在知道该怎么对付他了, 你把他打开了。”

" [ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [loʊθ] [tuː; tə][tɜːrn][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)] [tæsk][ʌv; əv] [ˈkliːnɪŋ] [tuː; tə]
" Charley was nothing loath to turn over the disagreeable task of cleaning to
" 查理 曾是 没有什么 厌恶 到 转动 超过 这 令人不快的 任务 的 打扫 到
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdɑːki] ,
the little darky ,
这 小的 黑人 ,
查理并不介意把令人厌恶的清洁工作交给那个小黑孩,

[huː] [ˈswɪftli] [kəmˈpliːtɪd] [aɪ ˈtiː] .
who swiftly completed it .
WHO 迅速地 完全的 它 .
他迅速完成了这项工作。

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɛl] , [skɪnd] [ðə; ði][ˈedəb(ə)] [ˈpɔːʃənz] ,
He removed the meat from the shell , skinned the edible portions ,
他 已移除 这 肉 从 这 壳 , 去皮 这 食用 部分 ,
他取出壳里的肉, 剥去可食用部分的皮。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɔːfl] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
and threw the offal far from the fire .
和 扔 这 内脏 远的 从 这 火 .
然后把内脏扔到远离火源的地方。

[nekst][hiː; hi] [wɔːʃt] [bəʊθ] [miːt] [ænd; ənd] [ˈʃɛlz] [ˈkɜːfəli] , [ˈsɔːltɪd][ænd; ənd] [ˈpepəd] [ðə; ði] [miːt] ,
Next he washed both meat and shells carefully , salted and peppered the meat ,
下一个 他 洗过 两个都 肉 和 贝壳 小心 , 咸的 和 胡椒 这 肉 ,
接下来, 他仔细地清洗了肉和贝壳, 然后给肉撒上盐和胡椒粉。

[ænd; ənd] [rɪˈpleɪst] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ʃɛl] , [ˈleɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [θɪn] [ˈslɑːsɪz][ʌv; əv][pɔːrk]
and replaced it in the shell , laying on top of it a few thin slices of pork
和 替换 它 在 这 壳 , 躺下 在 顶部 的 它 一个 很少 薄的 切片 的 猪肉
.
:
.
然后把它放回壳里, 在上面放了几片薄薄的猪肉片。

[ðen] , [hiː; hi] [baʊnd] [bəʊθ] [ˈʃɛlz] [ˈtaɪtli] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [wɪspz] [ʌv; əv] [ɡriːn] [pælˈmetoʊ] [liːvz] .
Then , he bound both shells tightly together with wisps of green palmetto leaves .
然后 , 他 边界 两个都 贝壳 紧紧 一起 和 缕缕 的 绿色的 棕榈树 树叶 .
然后, 他用几缕绿色的棕榈叶将两个贝壳紧紧地绑在一起。

[ˈlæstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后 ,

[hiː; hi] [ræpt] [əˈnʌðər] [ɡriːn] [liːf] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [ˈberɪd] [aɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv]
he wrapped another green leaf around the shell and buried it in the bed of
他 包装 其他 绿色的 叶子 大约 这 壳 和 埋葬 它 在 这 床 的
[ˈɡloʊɪŋ] [koʊl] [naʊ] [ˈredi] .
glowing coals now ready .
发光 煤炭 现在 准备好 .

他用另一片绿叶包裹住贝壳，然后把它埋在已经准备好的炽热煤层中。

" [ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [aɪˈdiːə] , " [ɡrɪnd] [ˈwɔːltər] , " [ˈmeɪkɪŋ] [jʊr; jər] [ɡeɪm] [səˈplaɪ] [ɪts] [oʊn] [ˈkʊkɪŋ] -
" That's a new idea , " grinned Walter , " making your game supply its own cooking -
" 那就是 一个 新的 主意 , " 咧嘴一笑 沃尔特 , " 制作 你的 游戏 供应 它是自己的 烹饪 -
[pɑːt] .
pot .
锅 .

“这真是个新主意，”沃尔特咧嘴一笑，“让你的游戏自带烹饪锅。”

[maɪ] !
My !
我的 !

我的 !

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [smelz] [ɡʊd] , [ðoʊ] .
but it smells good , though .
但 它 气味 好的 , 尽管 .

不过闻起来挺香的。

" [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] ,
" In a very short time ,
" 在 一个 非常 短的 时间 ,

在很短的时间内，

[kris] [prəˈhaʊnst] [ðə; ði] [ˈɡoʊfər] [dʌn] [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [koʊl] [ænd; ənd]
Chris pronounced the gopher done and it was lifted from the coals and
克里斯 发音 这 地鼠 完毕 和 它 曾是 抬起 从 这 煤炭 和
[ðə; ði] [ˈʃelz] [kʌt] [əˈpɑːrt] [rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈstiːmɪŋ] ,
the shells cut apart revealing the steaming ,
这 贝壳 切 除 揭示 这 蒸煮 ,
克里斯宣布地鼠烤好了，于是把它从炭火中取出，切开外壳，露出了热气腾腾的内脏。

[ˈdʒuːsi] [miːt] [wɪˈðɪn] .
juicy meat within .
多汁的 肉 之内 .

里面是鲜嫩多汁的肉。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌŋɡri] [ˈpɑːrtɪ] [prəˈhaʊnst] [ðə; ði] [miːt] [faːr] [swiːtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈtendər] [ðæn; ðən]
Our hungry party pronounced the meat far sweeter and more tender than
我们的 饥饿的 派对 发音 这 肉 远的 更甜 和 更多的 投标 比
[ˈtʃɪkɪn] ,
chicken ,
鸡 ,

我们一行饥肠辘辘的人一致认为，这种肉比鸡肉更甜更嫩。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈempti] [ˈʃelz] [suːn] [bɔːr] [ˈeɪvɪdəns] [tuː; tə] [ðer; ðər] [sɪnˈserəti] .
and the empty shells soon bore evidence to their sincerity .
和 这 空的 贝壳 很快 钻孔 证据 到 他们的 诚意 .

而空空的贝壳很快就证明了他们的诚意。

[ˈæftər][ə; eɪ] [briːf] [rest] , [ðeɪ] ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd] [əˈgen] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] , [suːn] ˈliːvɪŋ] [bɪˈhaɪnd]
After a brief rest , they mounted and again took up the trail , soon leaving behind
后 一个 简短的 休息 , 他们 安装 和 再次 采取 向上 这 踪迹 , 很快 离开 在后面
[ðer; ðər] [ˈhɔːltɪŋ] - [pleɪs] ,
their halting - place ,
他们的 停止 - 地方 ,

短暂休息后, 他们再次上马, 继续前行, 很快就离开了刚才的休息地。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [neɪmɪd] [leɪk] ˈkrɪstəfər] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [veɪn] [ˈlɪt(ə)l] - [[əˈɡrɪn] .
which the boys named Lake Christopher , much to the vain little darky's chagrin .
哪个 这 男孩们 命名 湖 克里斯托弗 , 很多 到 这 徒劳 小的 - 懊恼 .
男孩们将湖命名为克里斯托弗湖, 这让那个虚荣的小黑鬼非常懊恼。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈruːd] [səˈspɪ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] [læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fraɪt]
He had a shrewd suspicion that he would not hear the last of his fright
他 有 一个 精明 怀疑 那 他 会 不是 听到 这 最后的 的 他的 惊吓
[fɔːr; fər] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] .
for many a day .
为了 许多 一个 天 .

他敏锐地预感到, 在接下来的很多天里, 他都不会摆脱这种恐惧。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ˈwʊdkræft] .
WOODCRAFT .
木工 .

木工。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːrtɪ] [roʊd] [ˈfɔːrwərd][ɪn] [ˈsaɪləns] ,
For a while the little party rode forward in silence ,
为了 一个 尽管 这 小的 派对 骑 向前 在 沉默 ,
小队沉默地向前骑行了一会儿。

[ˈwaɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [bɪˈtwiːn] ˈprɪtɪ] [leɪks] [ænd; ənd] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] , [wɪð; wɪθ][noʊ]
winding in and out between pretty lakes and bunches of timber , with no
绕线 在 和 出去 之间 漂亮的 湖泊 和 成捆 的 木材 , 和 不
[pæθ] [tuː; tə] [ɡaɪd] [ðem; ðəm] ,
path to guide them ,
小路 到 指导 他们 ,

蜿蜒曲折地穿梭在美丽的湖泊和成片的树林之间, 没有道路指引方向。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] , [ˈmænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [edʒ] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .
but with the help of the compass , managing to edge slowly to the west .
但 和 这 帮助 的 这 罗盘 , 管理 到 边缘 缓慢地 到 这 西方 .
但借助指南针, 他设法缓慢地向西移动。

[ˈtʃɑːrli] [stɪl] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [liːd] ,
Charley still maintained the lead ,
查理 仍然 维持 这 带领 ,

查理仍然保持领先。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈkʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtrævlɪŋ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l]
but in the open country through which they were traveling it was possible
但 在 这 打开 国家 通过 哪个 他们 是 旅行 它 曾是 可能的
[tuː; tə][raɪd] [əˈbrest] ,
to ride abreast ,
到 骑 并排 ,

但在他们行进的开阔地带, 是可以并排骑行的。

[ænd; ənd][ˈwɔ:ltər] [su:n] [spɜ:rd] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and Walter soon spurred up beside his chum .
和 沃尔特 很快 受到刺激 向上 旁 他的 密友 .

沃尔特很快便策马奔到他的朋友身边。

" [du:][ju:; jʊ] [noʊ] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [fi:l] [laɪk] [ə; eɪ] [beɪb] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] , " [hi:; hi]
" Do you know , Charley , I begin to feel like a babe in the woods , " he
" 做 你 知道 , 查理 , 我 开始 到 感觉 喜欢 一个 宝贝 在 这 树林 , " 他
[kən'fest] .
confessed .
坦白 .

“你知道吗，查理，我开始觉得自己像个懵懂无知的孩子，”他坦白道。

" [aɪ] [sə'spekt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ðɪ][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [hu:] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['wʊdkræft] .
" I suspect you are the only one of us who knows anything about woodcraft .
" 我 怀疑 你 是 这 仅有的 一 的 我们 WHO 知道 任何事物 关于 木工 .

“我怀疑我们当中只有你懂木工。”

[aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [aɪ][eɪ 'em] [ʃʊr] [kris] ['dʌznt] ,
I know nothing about it , I am sure Chris doesn't ,
我 知道 没有什么 关于 它 , 我 是 当然 克里斯 不 ,

我对此一无所知，我肯定克里斯也不知道。

[ænd; ənd][aɪ] [sə'spekt] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ɪz][fa:r] [mɔ:r] [æt; ət] [hoʊm] ['ri:fɪŋ] [ə; eɪ][ta:p] - [seɪl] .
and I suspect the captain is far more at home reefing a top - sail .
和 我 怀疑 这 队长 是 远的 更多的 在 家 礁石 一个 顶部 - 帆 .

我怀疑船长更擅长的是收帆。

[ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [gaɪd] [ænd; ənd] ['li:dər] , [aɪ] [ges] . "
You have got to be our guide and leader , I guess . "
你 有 得到 到 是 我们的 指导 和 领导者 , 我 猜测 . "

我想，你得成为我们的向导和领导者。

" [aɪ][hæv; həv] ['hʌntɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] ,
" I have hunted a good deal ,
" 我 有 猎杀 一个 好的 交易 ,

我打猎打过很多次，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feləʊ] [kɑ:nt] [help] [bʌt; bət] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [fju:] [θɪŋz] [ɪf] [hi:; hi][ɪz] [lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,
and a fellow can't help but learn a few things if he is long in the woods ,
和 一个 同伴 不能 帮助 但 学习 一个 很少 事物 如果 他 是 长的 在 这 树林 ,

一个人如果在森林里待久了，难免会学到一些东西。

" [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ˈmɑ:distli] , " [bʌt; bət] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [soʊ][fa:r][ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [bɪ'fɔ:r] .
" said Charley , modestly , " but I've never been so far into the interior before .
" 说 查理 , 谦虚地 , " 但 我已经 绝不 到过 所以 远的 进入 这 内部的 前 .

查理谦虚地说：“但我以前从未深入内陆这么远的地方。”

[aɪ] [wɪʃ] , [wɔ:lt] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['ɡreɪvli] ,
I wish , Walt , " he continued gravely ,
我 希望 , 沃尔特 , " 他 持续 严重地 ,

“我希望，沃尔特，”他严肃地继续说道。

" [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [ə'lo:ŋ] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [ðæt] [nu:] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ]
" that there was someone along with us that knew the country we are going
" 那 那里 曾是 某人 沿着 和 我们 那 知道 这 国家 我们 是 去

[tu:; tə] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] ,
to better than I ,
到 更好的 比 我 ,

“我们同行的人中竟然有人比我更了解我们要去的国家，

[ɔːr] [els] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈserfli] [bæk] [ɪn] [taʊn] [wʌns] [mɔːr] . "
or else that we were safely back in town once more . "

或者 别的 那 我们 是 安全 后退 在 镇 一次 更多的 . "

或者说，我们已经安全返回了镇上。

" [waɪ] ？ " [diˈmɑːndɪd] [ˈwɔːltər] [ɪn] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
" **Why ？** " **demanded Walter in astonishment** .
" 为什么 ？ " 要求 沃尔特 在 惊讶 .
“为什么？”沃尔特惊讶地问道。

" [aɪ] [dred] [ðə; ði] [rɪˌspɔːnsəˈbɪləti] , [ænd; ənd] , " [ˈləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt]
I dread the responsibility , and , lowering his voice so the others could not
" 我 恐惧 这 责任 , 和 , " 降低 他的 嗓音 所以 这 其他的 可以 不是
[hɪr] ,
hear ,
听到 ,
“我害怕承担这份责任，”他压低声音，以免其他人听到， “

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][duː][nɑːt] [laɪk] . "
I have seen something I do not like . "
" 我 有 已见 某物 我 做 不是 喜欢 . "
“我看到了一些我不喜欢的东西。”

" [wʌt] ？ " [ˈkwɪərɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈiːɡərli] .
" **What ？** " **queried his chum , eagerly** .
" 什么 ？ " 查询 他的 密友 , 急切地 .
“什么？”他的朋友急切地问道。

[tʃɑːrli] [prəˈduːst] [ə; eɪ] [skwer] [plʌŋ] [ʌv; əv] [blæk] [tʃuːɪŋ] [təˈbækoʊ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
Charley produced a square plug of black chewing tobacco from his pocket .
查理 生产 一个 正方形 插头 的 黑色的 咀嚼 烟草 从 他的 口袋 .
查理从口袋里掏出一块方形的黑色嚼烟。

" [aɪ] [pɪkt] [ðæt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] .
" **I picked that up in the edge of the clearing this morning , he explained** .
" 我 挑选 那 向上 在 这 边缘 的 这 清理 这 早晨 , " 他 解释 .
“我今天早上在林间空地边缘捡到了它，”他解释说。

" [aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [ˈiːv(ə)n][dæmp] , [soʊ][aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [draːpt] [ˈæftər][ðə; ði] [duː] [ˈsetld]
" **It wasn't even damp , so it must have been dropped after the dew settled**
" 它 不是 甚至 潮湿 , 所以 它 必须 有 到过 掉落 后 这 露 定居
[ləst] [naɪt] . "
last night . "
最后的 夜晚 . "
“它甚至都不潮湿，所以肯定是昨晚露水凝固后掉下来的。”

" [sʌm; səm] [loʊn] [ˈhʌntər] [pæst] [baɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [səˈdʒestɪd] [ˈwɔːltər] , [ˈtʃɪrfəli] .
" **Some lone hunter passed by in the night , suggested Walter , cheerfully** .
" 一些 孤独 猎人 通过了 经过 在 这 夜晚 , " 建议 沃尔特 , 愉快地 .
“夜里可能有一位独行的猎人路过，”沃尔特兴高采烈地说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [tʃɑːrli] [ˈæŋkʃəsli] .
" **I wish I could think so , said Charley anxiously** .
" 我 希望 我 可以 思考 所以 , " 说 查理 焦虑地 .
“我倒希望我能这么想，”查理焦急地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [gæŋz] [ʌv; əv] [ˈlɔːləs] [men] [ɪn]
" **But you know as well as I that there are some gangs of lawless men in**
" 但 你 知道 作为 出色地 作为 我 那 那里 是 一些 帮派 的 无法无天 男人 在
[ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] ,
Florida ,
佛罗里达 ,
“但你我都清楚，佛罗里达州有一些无法无天的团伙。”

[ˈgæðərd] [frʌm; frəm][ɔ:ɪ] [ˈkwɔ:rtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡləʊb] , [ænd; ənd] , [ˈwɔ:ltər] , " [ˈləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
gathered from all quarters of the globe , and , Walter , " lowering his voice
聚集 从 全部 四分之一 的 这 地球 , 和 , 沃尔特 , " 降低 他的 嗓音
[tu:; tə][ə; eɪ] [ˈwɪspər] ,
to a whisper ,
到 一个 耳语 ,

从世界各地聚集而来，沃尔特压低声音，轻声说道：

" [aɪ] [sɔ:ɪ] [saɪnz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:ɪr] [ðæn; ðən][wʌn][mən] [nɪr] [ˈaʊər; ɑ:r][kæmp][ləst] [naɪt] . "
" I saw signs that there was more than one man near our camp last night . "
" 我 锯 标志 那 那里 曾是 更多的 比 一 男人 靠近 我们的 营 最后的 夜晚 . "
" 昨晚我看到迹象表明，我们营地附近不止一个人。 "

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [saɪnz] ? " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪˈmɑ:ndɪd] .
" What kind of signs ? " his chum demanded .
" 什么 种类 的 标志 ? " 他的 密友 要求 .

“什么样的迹象？”他的朋友问道。

" [ˈbrʊʃkən] [bʊʃɪz] , [ðə; ði][mɑ:ks][ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] - [hu:f] ,
" Broken bushes , the marks of horses ' hoofs ,
" 破碎的 灌木丛 , 这 标记 的 马匹 - 蹄子 ,
" 折断的灌木丛，马蹄的痕迹，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ʌv; əv][noʊ] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [wen] [kənˈsɪdərd] [ˈseprətli] . "
and a dozen other little things of no importance when considered separately . "
和 一个 打 其他 小的 事物 的 不 重要性 什么时候 经过考虑的 分别地 . "
以及其他十几件单独来看都无关紧要的小事。

" [ə; eɪ][fɪɡ][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [saɪnz] , [ju:; jʊ][oʊld] [ˈkroʊkər] , " [læft] [ˈwɔ:ltər] , " [ju:ɪ] [bi:; bi] [ˈsi:ɪŋ]
" A fig for your signs , you old croaker , " laughed Walter , " you'll be seeing
" 一个 如图 为了 你的 标志 , 你 老的 石首鱼 , " 笑了 沃尔特 , " 你会 是 看到
[ˈɡʊʊsts][nekst] .
ghosts next .
鬼魂 下一个 .
" 你这老家伙，给你个警告，"沃尔特笑着说，“你接下来就要看到鬼魂了。”

[aɪ] [ˈdɪdnt] [si:] [ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [saɪnz] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [əˈbaʊt] .
I didn't see any of the signs you talk about .
我 没有 看 任何 的 这 标志 你 讲话 关于 .
我没看到你所说的那些迹象。

[brˈsaɪdz] ,
Besides ,
除了 ,
除了，

[ɪf] [ˈeniwʌn] [hæd; həd] [wɪft] [tu:; tə][du:][ju: ˈes][hɑ:rm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [wɪˈðəʊt]
if anyone had wished to do us harm they could have done so without
如果 任何人 有 希望 到 做 我们 伤害 他们 可以 有 完毕 所以 没有
[ˈhɪndrəns] [ləst] [naɪt] . "
hindrance last night . "
障碍 最后的 夜晚 . "
如果有人想伤害我们，昨晚他们完全可以毫不费力地做到。

" [aɪ] [noʊ] [aɪ ˈti:] , " [ˈtʃɑ:rlɪ] [ədˈmɪtɪd] , " [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ˈpʌzlz] [ˌem ˈi:] .
" I know it , " Charley admitted , " and that's what puzzles me .
" 我 知道 它 , " 查理 承认 , " 和 那就是 什么 谜题 我 .
“我知道，”查理承认道，“这正是我感到困惑的地方。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [saɪnz] , [jʊr; jər][nɑ:t] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] [pru:vz] [ˈnʌθɪŋ] .
As for the signs , your not noticing them proves nothing .
作为 为了 这 标志 , 你的 不是 注意到 他们 证明 没有什么 .
至于那些迹象，你没注意到并不能说明什么。

[ɪts] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv] [ˈwʊdkræft] .
It's the little things that make up the science of woodcraft .

它是 这 小的 事物 那 制作 向上 这 科学 的 木工 .
正是这些小细节构成了木工技艺的科学性。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn] [dʌz] [nɑ:t][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ˈnoʊtɪs] . " **The little things that one does not usually notice .** "
这 小的 事物 那 一 做 不是 通常 注意 . "

那些人们通常不会注意到的小事。

" [maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər] [ˈprɪti] [gʊd] , [ænd; ænd][aɪ][dəʊnt][goʊ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ʃʌt] [ɔ:l][ðə; ði] **" My eyes are pretty good , and I don't go around with them shut all the**
" 我的 眼睛 是 漂亮的 好的 , 和 我 不 去 大约 和 他们 关闭 全部 这
[taɪm] , **time ,**
时间 ,

“我的眼睛很好，我不会一直闭着眼睛。”

" [brˈgæən] [ˈwɔ:ltər] [ˈhɑ:tlɪ] , [bʌt; bət] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈoʊnli] [smaɪld] .
" began Walter hotly , but Charley only smiled .
" 开始 沃尔特 热 , 但 查理 仅有的 微笑 .

沃尔特激动地开口道，但查理只是笑了笑。

" [lʊk] [əˈraʊnd] [ænd; ænd] [tel] [em ˈi:] [wʌt] [ju:; jʊ] [si:] , [wɔ:lt] , " [hi:; hi] [riˈkwɛstɪd] .
" Look around and tell me what you see , Walt , " he requested .
" 看 大约 和 告诉 我 什么 你 看 , 沃尔特 , " 他 请求 .

“沃尔特，环顾四周，告诉我你看到了什么，”他请求道。

" [ə; eɪ] [flæt] , [ˈlev(ə)l] [ˈkʌntri] , [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [sɔ:] [pælˈmetoʊ] , [ˈdɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [leɪks] ,
" A flat , level country , covered with saw palmetto , dotted with pretty little lakes ,
" 一个 平坦的 , 等级 国家 , 涵盖 和 锯 棕榈树 , 虚线 和 漂亮的 小的 湖泊 ,
“地势平坦，遍布锯棕榈树，点缀着美丽的小湖泊，

[wʌt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][ˈeɪkəs][ʌv; əv] [ˈprɛri] [əˈhed] , [ænd; ænd] ,
what looks like a couple of acres of prairie ahead , and ,
什么 看起来 喜欢 一个 夫妻 的 英亩 的 草原 前方 , 和 ,

前方看起来像是几英亩的草原，而且，

[oʊ] [jes] , [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ˈgoʊfər] [hoʊlz] [ɔ:l] [əˈraʊnd] [ˌju: ˈes] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][ˌju:; jʊ] [rɒbd] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ]
oh yes , a lot of gopher holes all around us like the one you robbed this morning
哦 是的 , 一个 很多 的 地鼠 孔 全部 大约 我们 喜欢 这 一 你 被抢劫 这 早晨
.
"
.
"
.
"
.

哦，是的，我们周围有很多地鼠洞，就像你今天早上偷的那个一样。

" [wi:l] [brˈɡɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgoʊfər] [hoʊlz] , " [ˈtʃɑ:rlɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" We'll begin with the gopher holes , " Charley said with a smile .
" 出色地 开始 和 这 地鼠 孔 , " 查理 说 和 一个 微笑 .

“我们先从地鼠洞开始吧，”查理笑着说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的男孩伙伴；(The Boy Chums in the Forest; Or,)

第2/12页

" [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [ɪz] [ɪn] [iːt] [hoʊl] [æz; əz] [wiː; wi] [pæs] [ˌaɪ ˈtiː] . "

" **Tell me what is in each hole as we pass it .** "

" 告诉 我 什么 是 在 每个 洞 作为 我们 经过 它 . "

“告诉我我们经过的每个洞里有什么。”

" [waɪ] , [ˈɡoʊfəz] , [aɪ] [səˈpoʊz] .

" **Why , gophers , I suppose .**

" 为什么 , 地鼠 , 我 认为 .

“我想，大概是因为地鼠吧。”

" [ˈtʃɑːrli] [reɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [bɪˈfɔːr] [fɔːr] [lɑːrdʒ] [hoʊlz] [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [ðəm; ðəm]

" **Charley reined in his horse before four large holes and pointed at them**

" 查理 勒住 在 他的 马 前 四 大的 孔 和 尖 在 他们

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪdɪŋ] - [wɪp] .

with his riding - whip .

和 他的 骑术 - 鞭 .

查理勒住马，来到四个大洞前，用马鞭指着它们。

" [ˈɡoʊfər] [ɪn] [ðæt] [wʌn] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] [wɪˈðəʊt] [ˌheɪzɪˈteɪ(ə)n] .

" **Gopher in that one , " he declared without hesitation .**

" 地鼠 在 那 一 , " 他 声明 没有 犹豫 .

“那只地鼠，”他毫不犹豫地說道。

" [ˈmɪstər] . [ˈɡoʊfər] [ɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] , [aʊt] [ˈgetɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ˈlaɪkli] ;

" **Mr . Gopher is away from the next one , out getting his dinner likely ;**

" 先生 . 地鼠 是 离开 从 这 下一个 一 , 出去 获得 他的 晚餐 可能 ;

“地鼠先生不在下一个地方，很可能出去觅食了；

[ə; eɪ] [kuːn] [laɪvz; livz] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

a coon lives in the next , but he is away from home .

一个 浣熊 生活 在 这 下一个 , 但 他 是 离开 从 家 .

隔壁住着一只浣熊，但它不在家。

[ˈrætl̩sneɪk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪɡ] [wʌn] , [laɪvz; livz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrθ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [əˈweɪ]

Rattlesnake , and a big one , lives in the fourth , but he is also away

响尾蛇 , 和 一个 大的 一 , 生活 在 这 第四 , 但 他 是 还 离开

[frʌm; frəm] [hoʊm] ,

from home ,

从 家 ,

第四层住着一一条响尾蛇，而且是条大响尾蛇，但它不在家。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ɡlæd] [tuː; tə] [seɪ] .

I am glad to say .

我 是 高兴的 到 说 .

我很高兴地说。

" [kɹɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð; wɪθ]

" **Chris and the captain had ridden up to the boys , and they with**

" 克里斯 和 这 队长 有 骑 向上 到 这 男孩们 , 和 他们 和

[ˈwɔːltər] ,

Walter ,

沃尔特 ,

克里斯和队长骑马来到男孩们身边，他们和沃尔特在一起，

[stɒd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [ˈtʃɑːrli] [ɪn][ˈsaɪlənt] [ˈwʌndər] .
stood staring at Charley in silent wonder .
站立 凝视 在 查理 在 沉默的 想知道 ；

他呆呆地望着查理，一言不发，满脸惊奇。

" [ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] , " [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɒdzmən] .
" It's easy to see , " explained the young woodsman .
" 它是简单的 到 看 , " 解释 这 年轻的 樵夫 ；

“这很容易看出来，”年轻的樵夫解释道。

" [wen] [ə; eɪ] [ˈɡoʊfər] [ɡoʊz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] , [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [drɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈflɪpərz] [ænd; ənd]
" When a gopher goes down his hole , he simply draws in his flippers and
" 什么时候 一个 地鼠 去 向下 他的 洞 , 他 简单地 平局 在 他的 脚蹼 和
[slaɪdz] ,
slides ,
幻灯片 ,

“当地鼠钻进洞里时，它只需收起脚蹼滑下去就行了。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [ɡet] [aʊt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [klɔːz] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] .
but when he wants to get out he has to claw his way up .
但 什么时候 他 想要 到 得到 出去 他 有 到 爪 他的 方式 向上 ；

但当他想出去的时候，就得拼命往上爬。

[juːl] [siː] [ðə; ði] [fɜːrst] [hoʊl] [hæz; həz] [ðə; ði] [sænd] [prest] [smuːð] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] ,
You'll see the first hole has the sand pressed smooth at the entrance ,
你会 看 这 第一的 洞 有 这 沙 按下 光滑的 在 这 入口 ,

你会看到第一个洞口处的沙子被压得很平整。

[waɪl] [ðə; ði] [sænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hoʊl] [ˈfoʊz] [ðə; ði] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈflɪpərz] .
while the sand in the other hole shows the mark of the flippers .
尽管 这 沙 在 这 其他 洞 演出 这 标记 的 这 脚蹼 ；

而另一个洞里的沙子则留下了脚蹼的痕迹。

[ðæt] [θɜːrd] [hoʊl] [ɪz] [ˈiːzi] , [tuː] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [kuːn] [træks] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [klaʊz] ,
That third hole is easy , too ; you can see the coon tracks if you look close ,
那 第三 洞 是 简单的 , 也 ; 你 能 看 这 浣熊 轨道 如果 你 看 关闭 ,

第三个洞也很容易找到；仔细看就能看到浣熊的脚印。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [klɔːz] [pɔɪnt] [ˈaʊtwərd] .
and you will notice that the claws point outward .
和 你 将要 注意 那 这 爪子 观点 向外 ；

你会注意到爪子是向外伸的。

[ðə; ði] [læst] [hoʊl] [ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈsɪmp(ə)] ,
The last hole is equally simple ,
这 最后的 洞 是 同样地 简单的 ,

最后一个洞同样简单，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsneɪks] [ˈbɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [sænd] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈlɪt(ə)]
you can see the trail of the snake's body in the soft sand and those little
你 能 看 这 踪迹 的 这 蛇的 身体 在 这 柔软的 沙 和 那些 小的

[spɑːts] [hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [meɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈrætlz] [ˈfoʊ] [waɪt] [wei] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈtrævlɪŋ] .
spots here and there made by his rattles show which way he was traveling .
地点 这里 和 那里 制成 经过 他的 嘎嘎作响 展示 哪个 方式 他 曾是 旅行 ；

你可以在柔软的沙子上看到蛇身留下的痕迹，它尾巴上的响环在沙地上留下的小点点，显示了它行进的方向。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [hænd] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [niː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɑːrd] [slæp] .
" The captain brought his hand down on his knee with a hard slap .
" 这 队长 带来 他的 手 向下 在 他的 膝盖 和 一个 难的 拍击 ；

队长重重地拍了一下自己的膝盖。

" [aɪ] [ˈrekən] [aɪ][kæn; kən][ˈhænd(ə)] [ˈeni] [[ɪp] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈevər] [bɪlt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I reckon I can handle any ship that was ever built , " he said ,**
" 我 估计 我 能 处理 任何 船 那 曾是 曾经 建造 , " 他 说 ,
"我觉得我能驾驭任何一艘曾经建造过的船,"他说。

" [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ] [ˈlʌbər] [ɑːn][lənd] , [bɔɪz] .
" **but I'm a lubber on land , boys .**
" 但 我是 一个 笨蛋 在 土地 , 男孩们 .
"但我在陆地上是个笨蛋, 伙计们。"

[ˈtʃɑːrliːz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈpaɪlət][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [æn; ən] - [wiː; wi][mʌst; məst][maɪnd][hɪm; ɪm] , [lədz] ,
Charley's our pilot from now on , an ' we must mind him , lads ,
查理的 我们的 飞行员 从 现在 在 , 一个 - 我们 必须 头脑 他 , 小伙子们 ,
从现在起, 查理就是我们的飞行员了, 伙计们, 我们得听他的。

[laɪk] [ə; eɪ] [[ɪp] [maɪndz][hɜːr; hər] [helm] . "
like a ship minds her helm . "
喜欢 一个 船 思想 她 舵 . "
就像船时刻注意舵一样。

" [ɪf] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈpaɪlət] , [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [ˈkæptɪnz] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , " [læft]
" **If I'm going to be pilot , I'll make you all captains on the spot , " laughed**
" 如果 我是 去 到 是 飞行员 , 患病的 制作 你 全部 队长 在 这 点 , " 笑了
[ˈtʃɑːrli] ,
Charley ,
查理 ,
"如果我当飞行员, 我就当场让你们都当上尉,"查理笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [spɜːrd] [ˈfɔːrwəd] [əˈgen] [ˈɪntuː][ðə; ði] [liːd] .
as he spurred forward again into the lead .
作为 他 受到刺激 向前 再次 进入 这 带领 .
他再次奋力向前, 取得了领先。

" [duː] [ðoʊz] [ˈwʌndərf(ə)l] [aɪz] [siː] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] ? " [mɑːkt] [ˈwɔːltər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌns] [mɔːr]
" **Do those wonderful eyes see anything more ? " mocked Walter , as he once more**
" 做 那些 精彩的 眼睛 看 任何事物 更多的 ? " 嘲笑 沃尔特 , 作为 他 一次 更多的
[reɪndʒd] [əˌbːŋ'saɪd] .
ranged alongside .
范围 旁边 .
"那双神奇的眼睛还能看到什么呢? "沃尔特嘲讽道, 同时又一次走上了旁边。

" [dəʊnt] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][em ˈiː] , [wɔːlt] , " [sed] [hiːz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈsɪriəsli] .
" **Don't make fun of me , Walt , " said his chum , seriously .**
" 不 制作 乐趣 的 我 , 沃尔特 , " 说 他的 密友 , 严重地 .
"别取笑我, 沃尔特,"他的朋友认真地说。

" [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] .
" **What I have done is nothing .**
" 什么 我 有 完毕 是 没有什么 .
我所做的一切, 根本微不足道。

[ɪts] [dʒʌst] [noʊtɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [təˈgeðər] .
It's just noting little things and putting two and two together .
它是 只是 注意到 小的 事物 和 推杆 二 和 二 一起 .
这只是注意到一些小细节, 然后把它们联系起来而已。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈiːzəli] [duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [treɪn] [jɔːr'self] [tuː; tə] [əbˈzɜːrv] [θɪŋz] [ˈkloʊsli] . "
You can easily do the same if you will train yourself to observe things closely . "
你 能 容易地 做 这 相同的 如果 你 将要 火车 你自己 到 观察 事物 密切 . "
如果你训练自己仔细观察事物, 你也能轻易做到这一点。

" [ðeɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [ˈbroʊkən] [ɔːf] [ˈveri] [lɔːŋ] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naɪt] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈwiðəd] .
" **They haven't been broken off very long , for they are not very much withered .**
" 他们 还没有 到过 破碎的 离开 非常 长的 , 为了 他们 是 不是 非常 很多 干枯 .
" 它们断裂的时间并不长, 因为它们还没有完全枯萎。"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʌn] [əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [əˈɡʊʊ] . "
I should say it was done about ten days ago ."
我 应该 说 它 曾是 完毕 关于 十 天 前 . "
应该说, 这件事大约十天前就办好了。

" [ɡʊd] , " [ɪkˈskleɪmd] [tʃɑːrli] , [əˈpruːvɪŋli] , [ˈnoʊtɪs] [ˈeniθɪŋ] [els] ? "
" **Good , " exclaimed Charley , approvingly , " notice anything else ?** "
" 好的 , " 惊呼 查理 , 赞许地 , " 注意 任何事物 别的 ? "
"很好,"查理赞许地说, "你还注意到什么吗? "
" [jes] , " [dɪˈkleɪd] [ˈwɔːltər] , [hɪz; ɪz] [wɪts] [ˈʃɑːpənɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [səkˈses] ,
" **Yes , " declared Walter , his wits sharpening by his success ,**
" 是的 , " 声明 沃尔特 , 他的 智慧 磨利 经过 他的 成功 ,
"是的,"沃尔特说道, 成功让他更加机敏。

" [ɔːlˈðʊʊ] [ðʊʊz] [baʊz] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbroʊkən] [æksɪˈdentəli] ,
" **although those boughs seem to be broken accidentally ,**
" 虽然 那些 树枝 似乎 到 是 破碎的 偶然 ,
"虽然那些树枝看起来像是意外折断的,

[jet] [ɔːl] [ɑːr; ər] [kɔːt] [ɪn] [əˈmʌŋst] [ˈʌðər] [twɪgz] [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [pɔɪnts] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
yet all are caught in amongst other twigs so that each one points in the same
然而 全部 是 捕捉 在 在 其他 树枝 所以 那 每个 一 积分 在 这 相同的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] — [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈɡʊʊɪŋ] .
direction — the way we are going .
方向 — 这 方式 我们 是 去 .
然而, 所有的树枝都缠绕在其他树枝之间, 所以每一根树枝都指向同一个方向——我们前进的方向。

[wʌt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] , [tʃɑːrli] , [ɪf] [aɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈeniθɪŋ] ? "
What does it mean , Charley , if it means anything ? "
什么 做 它 意思是 , 查理 , 如果 它 方法 任何事物 ? "
查理, 这到底意味着什么? 如果这有什么意义的话?

" [maɪ] [ˈkʌlər] [ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [ðʊʊz] [ˈbroʊkən] [ˈbræntʃɪz] [miːn] ,
" **My color is wrong to tell you all that those broken branches mean ,**
" 我的 颜色 是 错误的 到 告诉 你 全部 那 那些 破碎的 分支 意思是 ,
"我无法告诉你们那些断枝意味着什么,

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .
but I can tell you a little .
但 我 能 告诉 你 一个 小的 .
但我可以告诉你一点。

[əˈbaʊt] [ten] [deɪz] [əˈɡʊʊ] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ˈɪndiəns] [pæst] [θruː] [ðɪs] [weɪ] [baʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
About ten days ago a party of Indians passed through this way bound in the same
关于 十 天 前 一个 派对 的 印度人 通过了 通过 这 方式 边界 在 这 相同的
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .
direction we are .
方向 我们 是 .
大约十天前, 一群印度人经过这里, 和我们去的方向一样。

[ðeɪ] [ɪkˈspektrɪd] [əˈnʌðər] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ˈleɪtər] [soʊ] [ðeɪ] [mɑːrkt] [ðə; ði]
They expected another party of their people to follow later so they marked the
他们 预期的 其他 派对 的 他们的 人们 到 跟随 之后 所以 他们 标记 这
[weɪ] [fɔːr; fər] [ðəm; ðəm] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] .
way for them as you have seen .
方式 为了 他们 作为 你 有 已见 .
他们预计稍后会有另一批人跟上, 所以像你所看到的, 他们为他们标记了道路。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['seɪnɒl] ,
If I were a Seminole ,
如果我是 一个 塞米诺尔人 ,

如果我是个塞米诺尔人，

[aɪ][kɒd; kəd] [tel] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['brʊʊkən] [twɪgz] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈpɑːrti] , ['wɪðər]
I could tell from those broken twigs the number of the first party , whither
我 可以 告诉 从 那些 破碎的 树枝 这 数字 的 这 第一的 派对 , 往哪里去
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [baʊnd] ,
they were bound ,
他们 是 边界 ,

从那些断枝上，我可以分辨出第一批人的数目，以及他们要去往何方。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðər; ðər] ['dʒɜːrni] ,
what was the object of their journey ,
什么 曾是 这 目的 的 他们的 旅行 ,

他们此行的目的是什么？

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [θɪŋz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][em ˈiː][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv]
and a dozen other things hidden from me on account of my ignorance of
和 一个 打 其他 事物 隐 从 我 在 帐户 的 我的 无知 的
[ðər; ðər][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] . "
their sign language . "
他们的 符号 语言 . "

还有其他十几件事因为我不懂他们的手语而对我隐瞒着。

" ['ɪndiəns] , ['seɪmɪnɒʊlz] , " [sed] ['wɔːltər] , [bɪˈwɪldərd] , " [aɪ][hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [fərˈgɑːtn] [ðər; ðər]
" Indians , Seminoles , " said Walter , bewildered , " I had almost forgotten there
" 印度人 , 塞米诺尔人 , " 说 沃尔特 , 困惑 , " 我 有 几乎 被遗忘的 那里
[wɜːr; wər] [ˈeni] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] . "
were any in the state . "
是 任何 在 这 状态 . "

“印第安人，塞米诺尔人，”沃尔特困惑地说，“我几乎都忘了州里还有这些种族。”

" [ðər; ðər] [ˈɪznt] , [ˈliːgəli] .
" There isn't , legally .
" 那里 不是 , 合法地 .

“从法律上讲，没有。”

[ˈɪrz] [əˈɡoʊ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['raʊndɪd] [ðəm; ðəm][ɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈtrænsˌpɔːrt]
Years ago the United States rounded them all up and started to transport
年 前 这 团结的 各州 圆润 他们 全部向上 和 开始 到 运输
[ðəm; ðəm] [aʊt] [west] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] .
them out west to a reservation .
他们 出去 西方 到 一个 预订 .

多年前，美国将他们全部抓捕，并开始将他们运送到西部的一个保留地。

[bʌt; bət][æet; ət][es ˈtiː] . ['ɔːɡəstɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [meɪd] [ðər; ðər] [ɪˈskeɪp] [ænd; ənd] [fled] [bæk] [tuː; tə]
But at St . Augustine a few hundred made their escape and fled back to
但 在 英石 . 奥古斯丁 一个 很少 百 制成 他们的 逃脱 和 逃亡 后退 到
[ðə; ði] [ˈevəɡleɪdz] ,
the Everglades ,
这 大沼泽地 ,

但在圣奥古斯丁，有几百人逃脱并逃回了大沼泽地。

[wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ˈevər] [sɪns] [wɪˈðəʊt] [help][ɔːr] [prəˈtekʃn] , [ænd; ənd] [ɪɡˈnɔːrd] [baɪ][ðə; ði]
where they have lived ever since without help or protection , and ignored by the
在哪里 他们 有 居住地 曾经 自从 没有 帮助 或者 保护 , 和 忽略 经过 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈɡʌvənmənt] . "
United States government . "
团结的 各州 政府 . "

从那以后，他们就一直生活在那里，得不到任何帮助或保护，也被美国政府忽视了。

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] ['wɔːltər] , [ˈkjʊəriəsli] .
" **What kind of a race are they ?** " **asked Walter , curiously .**
" 什么 种类 的 一个 种族 是 他们 ? " 问 沃尔特 , 奇怪的是 :
" 他们是什么种族 ? " 沃尔特好奇地问道。

" [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [reɪs] [ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [aɪ][ˈevər] [sɔː] , " [dɪˈklerd] [tʃɑːrli] , [ˈwɔːrmlɪ] ; " [tɔːl] ,
" **The finest race of savages I ever saw ,** " **declared Charley , warmly ;** " **tall ,**
" 这 最好的 种族 的 野蛮人 我 曾经 锯 , " 声明 查理 , 热情地 ; " 高的 ,
[ˈsplendɪdli] - [bɪlt] , [ˈkliːnli] ,
splendidly - built , cleanly ,
精彩地 - 建造 , 干净利落 ,
" 我见过的最优秀的野蛮人种族 , " 查理热情地说道 ; " 身材高大 , 体格健壮 , 干净利落 ,
[ˈɑːnɪst] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] — [lʊk] [aʊt] !
honest , and with the manners of gentlemen — look out !
诚实的 , 和 和 这 礼仪 的 先生们 — 看 出去 !
" 他 喊叫 , 警告 :
" 他警告地喊道。

" [hiː; hi] [ˈfaʊtɪd] , [ˈwɔːnɪŋli] .
" **he shouted , warningly .**
" 他 喊叫 , 警告 :
" 他警告地喊道。
[ˈwɔltɜːz] [hɔːrs] [hæd; həd] [riəd] [bæk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv] [ˈterər] .
Walter's horse had reared back upon his haunches with a snort of terror .
沃尔特的 马 有 饲养 后退 之上 他的 臀部 和 一个 哼哼 的 恐怖 :
" 沃尔特的马惊恐地嘶鸣一声 , 后腿直立起来。
[ˈwɔːltər] , [ðoʊ] [ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈhɔːrsmən] ,
Walter , though taken by surprise , was a good horseman ,
沃尔特 , 尽管 已采取 经过 惊喜 , 曾是 一个 好的 骑手 ,
" 沃尔特虽然措手不及 , 但他骑术精湛。

[ænd; ɐnd] [slɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ][fɔːl] .
and slipped from the saddle to avoid being crushed by a fall .
和 滑倒了 从 这 鞍 到 避免 存在 碎 经过 一个 落下 :
" 为了避免摔倒被压伤 , 他从马鞍上滑了下来。
[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈpoʊni] [leɪ] [kɔɪld] [ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk] [ˈrætl̩sneɪk] ,
A few feet in front of the frightened pony lay coiled a gigantic rattlesnake ,
一个 很少 脚 在 正面 的 这 害怕 小马 躺 卷曲 一个 巨大 响尾蛇 ,
" 在受惊的小马前方几英尺处 , 盘踞着一条巨大的响尾蛇。
[ɪts] [ˈʌɡli] [hed] [ænd; ɐnd][teɪl] [reɪzd] [ænd; ɐnd][ɪts] [ˈrætlz] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈɑːmɪnəsli] .
its ugly head and tail raised and its rattles singing ominously .
它是丑陋的 头 和 尾巴 提高 和 它是 嘎嘎作响 歌唱 不祥地 :
" 它丑陋的头和尾巴高高翘起 , 尾巴上的响环发出不祥的鸣叫声。

[tuː] [mɔːr] [steps][ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈpoʊni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] .
Two more steps and the pony would have been upon it .
二 更多的 步骤 和 这 小马 会 有 到过 之上 它 :
" 再走两步 , 小马就跳上去了。

" [dəʊnt] [ʃuːt] , " [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] ['wɔːltər][æz; əz] [tʃɑːrli] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɔːlvər] .
" **Don't shoot ,** " **pleaded Walter as Charley drew his revolver .**
" 不 射击 , " 恳求 沃尔特 作为 查理 画 他的 左轮手枪 :
" 别开枪 , " 沃尔特哀求道 , 查理却拔出了左轮手枪。

" [aɪ] [noʊ] [wer] [aɪ][kæn; kən] [sel] [ðæt] [skɪn][fɔːr; fər] \$25 . - , [ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ] [hoʊlz] [ɪn][aɪ ˈtiː] . "
" **I know where I can sell that skin for \$25 . 00 , if there's no holes in it .** "
" 我 知道 在哪里 我 能 卖 那 皮肤 为了 \$25 . - , 如果 有 不 孔 在 它 . "
" 我知道如果这张皮没有破洞的话 , 我可以把它卖到哪里 , 价格是 25 美元。 "

" [let] [em 'i:] [ʃu:t] [aɪ 'ti:] , [wɔ:lt] , " ['pli:dəd, 'pli:dɪd] ['tʃɑ:rlɪ] , ['æŋkʃəsli] , " [ðeə(r)] [ɔ:fli]
" Let me shoot it , Walt , " pleaded Charley , anxiously , " they're awfully
" 让 我 射击 它 , 沃尔特 , " 恳求 查理 , 焦虑地 , " 它们是 非常
[deɪndʒərəs] . "
dangerous . "
危险的 . "

“让我开枪吧，沃尔特，”查理焦急地恳求道，“它们非常危险。”

" [aɪ] , [ləd] , " ['sekəndɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] [kris] , [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] ,
" Aye , lad , " seconded the captain , who , with Chris , had reached the spot ,
" 是的 , 小伙子 , " 附议 这 队长 , WHO , 和 克里斯 , 有 达到 这 点 ,
“是啊，小伙子，”队长附和道，他和克里斯已经到达了目的地。

" ['betər] [let][hɪm; ɪm] [ʃu:t] [aɪ 'ti:] , [ðu:z] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [tu:] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ]
" better let him shoot it , those things are too dangerous to take chances with
" 更好的 让 他 射击 它 , 那些 事物 是 也 危险的 到 拿 机会 和
.
:
.

“最好让他开枪，那些东西太危险了，不能冒险。”

" [bʌt; bət] ['wɔltɜ:z] ['ɑ:bstɪnəsi] [wʌz; wəz] [raʊzd] .
" But Walter's obstinacy was roused .
" 但 沃尔特的 固执 曾是 唤醒 .

但沃尔特的固执被激发了出来。

" [ki:p] [bæk] , [aɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] ['kɑ:nfɪdəntli] .
" Keep back , I'll fix him , " he declared confidently .
" 保持 后退 , 患病的使固定 他 , " 他 声明 自信地 .

“退后，我来收拾他，”他自信地说道。

" [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] [skɪn][ænd; ənd] [ðæt] \$25 . - .
" I'm going to have that skin and that \$25 . 00 .
" 我是 去 到 有 那 皮肤 和 那 \$25 . - .

“我要那张皮肤和那25美元。”

" ['breɪkɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [ded] [baʊ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [skrʌb] [oʊk][hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [sneɪk]
" Breaking off a dead bough from a scrub oak he approached the snake
" 打破 离开 一个 死的 买 从 一个 擦洗 橡木 他 接近 这 蛇
['kɔ:ʃəsli] [waɪl] [ðə; ði][rest][sæt][ɪn][ðər; ðər] ['sædlz] ['saɪləntli] ['æŋkʃəs] ,
cautiously while the rest sat in their saddles silently anxious ,
谨慎地 尽管 这 休息 卫星 在 他们的 马鞍 默默 焦虑的 ,

他从一棵矮橡树上折下一根枯枝，小心翼翼地靠近蛇，而其他人则默默地坐在马鞍上，焦急不安。

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rlɪ] [edʒd] [hɪz; ɪz] ['restɪv] ['poʊni][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈkloʊzər][tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] ['reptail] .
" and Charley edged his restive pony a little closer to the repulsive reptile .
和 查理 边缘 他的 不安分 小马 一个 小的 更近 到 这 丑恶 爬虫 .

查理牵着他那匹躁动不安的小马，又靠近了那条令人厌恶的爬行动物。

['sləʊli] ['wɔ:ltər] [mu:vɪd] ['fɔ:rwəd] ,
Slowly Walter moved forward ,
缓慢地 沃尔特 已搬 向前 ,

沃尔特缓缓向前走去。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [fɪkst] [ɪn'tentli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sləʊli] ['weɪvɪŋ] [hed] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɪts] ['glɪsnɪŋ]
his gaze fixed intently upon the slowly waving head before him with its glistening
他的 目光 固定的 专注地 之上 这 缓慢地 挥手 头 前 他 和 它是 闪闪发光
[ˈlɪt(ə)] ['daɪmənd] [aɪz] .
little diamond eyes .
小的 钻石 眼睛 .

他的目光紧紧地盯着眼前缓缓晃动的脑袋，那脑袋上闪着晶莹剔透的钻石般的眼睛。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [hiː; hi] [krept] [tɪl] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ðæt]
Nearer and nearer he crept till only a few feet separated him from that
更近 和 更近 他 悄悄地爬直到 仅有的 一个 很少 脚 分开 他 从 那
[ˈvenəməs] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [məˈlɪgnənt] [ˌʌnˈwɪŋkɪŋ] [aɪz] .
venomous head with its malignant unwinking eyes .
有毒 头 和 它是 恶性 警 眼睛 .

他一步步靠近，直到离那颗毒牙洞口只有几英尺远，那颗洞口有着恶毒的、一动不动的眼睛。

" [straɪk] , [bɔɪ] , [straɪk] , [jʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [tuː] [kloʊz] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **Strike , boy , strike , you're getting too close , " shouted the captain** .
" 罢工 , 男生 , 罢工 , 你是 获得 也 关闭 , " 喊叫 这 队长 .

“快点，小子，快点，你靠得太近了！”船长喊道。

" [oʊ] , [ˈgɑːli] , " [ˈfriːkt] [kris] , " [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Oh , golly , " shrieked Chris , " look at him , look at him** .
" 哦 , 发誓 , " 尖叫 克里斯 , " 看 在 他 , 看 在 他 .

“哦，天哪，”克里斯尖叫道，“看看他，看看他。”

" [ˈwɔːltər][hæd; həd] [stɑːpt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈfroʊz(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
" **Walter had stopped as though frozen in his tracks** .
" 沃尔特 有 停止 作为 尽管 冷冻 在 他的 轨道 .

沃尔特仿佛被冻住了一样，停下了脚步。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈdeθli] [peɪl] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [draːps][ʌv; əv] [swet] [stəd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
His face had gone deathly pale , and great drops of sweat stood on his
他的 脸 有 已消失 致命的 苍白 , 和 伟大的 滴 的 汗 站立 在 他的
[ˈfɔːrhed] .
forehead .
前额 .

他的脸色变得惨白，额头上渗出了大颗大颗的汗珠。

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði] [stɪk] [ˌʌnˈklæspɪ] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [ˈrætlɪd] [ˌʌnˈhiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd]
The hand that held the stick unclaspd , and it rattled unheeded to the ground
这 手 那 握住 这 戳 解开 , 和 它 摇晃 无人理会 到 这 地面
.
:
.

握着棍子的手松开了，棍子发出嘎吱嘎吱的响声，无人理会地掉落在地上。

" [ˈhiːz] [tʃɑːrmd] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **He's charmed , " cried the captain** .
" 他是 迷住了 , " 哭 这 队长 .

“他被迷住了，”船长喊道。

" [dʒʌmp][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [wɔːlt] , [dʒʌmp] , " [tʃɑːrli] [ˈʃaʊtɪd] , " [fɔːr; fər][ˈɡɑːdz] [seɪk] , [dʒʌmp] .
" **Jump to one side , Walt , jump , " Charley shouted , " for God's sake , jump** .
" 跳 到 一 边 , 沃尔特 , 跳 , " 查理 喊叫 , " 为了 神的 清酒 , 跳 .

“沃尔特，跳到一边去，跳，”查理喊道，“看在上帝的份上，跳。”

[ɪts] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] .
It's going to strike .
它是 去 到 罢工 .

它要发动袭击了。

" [tʃæptər] [aɪ ˈviː] .
" **CHAPTER IV** .
" 章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
A LESSON .
一个 课 .

一个教训。

[ðə; ði] ['rep,tailz] ['swɛɪŋ] [hed] [hæd; həd] [drɔ:n] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][hju:dʒ] [sneɪk] [lɔ:ntʃ] [ɪt'self]
The reptile's swaying head had drawn back and the huge snake launched itself
这 爬行动物的 摇晃 头 有 绘制 后退 和 这 巨大的 蛇 发射 本身
['fɔ:rwəd] [frəm; frəm][ɪts] [kɔɪlz] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪzd] [læd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
forward from its coils straight for the dazed lad only a few feet in front of
向前 从 它是 线圈 直的 为了 这 茫然 小伙子 仅有的 一个 很少 脚 在 正面 的
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

那条爬行动物摇晃的头向后缩去，巨蛇从盘绕的身体中猛地向前冲去，直奔几英尺外那个惊魂未定的少年而去。

[kwɪk] [æz; əz][wʌz; wəz][ɪts] [sprɪŋ] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] ['kwɪkər] .
Quick as was its spring , Charley was quicker .
快的 作为 曾是 它是 春天 , 查理 曾是 更快 .

查理的弹跳速度虽然很快，但速度更快。

[hi; hi] [dʌɡ] [hɪz; ɪz][spɜ:r] ['kru:əli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['poʊnɪz] [flæŋk] .
He dug his spur cruelly into his little pony's flank .
他 挖 他的 刺 残酷地 进入 他的 小的 小马的 侧翼 .

他残忍地用马刺刺入小马的侧腹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪ] [ʌv; əv][peɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [li:pt] ['fɔ:rwəd] .
With a neigh of pain the animal leaped forward .
和 一个 嘶 的 疼痛 这 动物 跳跃 向前 .

动物痛苦地嘶鸣一声，向前跃去。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tæŋɡ(ə)l][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [hu:f] [ænd; ənd] ['rɪɡəlɪŋ] [kɔɪlz]
For a moment there was a tangle of striking hoofs and wriggling coils
为了 一个 片刻 那里 曾是 一个 纠纷 的 引人注目 蹄子 和 扭动 线圈
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔɪld] ['reptail] ,
of the foiled reptile ,
的 这 挫败 爬虫 ,

一时间，两只蹄子纠缠在一起，那只受挫的爬行动物扭动着身躯。

[waɪl] [ˈtʃɑ:rlɪ] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] - [end][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ]
while Charley leaning over in his saddle struck with the butt - end of his riding
尽管 查理 倾斜 超过 在 他的 鞍 击 和 这 屁股 - 结尾 的 他的 骑术
[wɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪðɪŋ] [kɔɪlz] .
whip at the writhing coils .
鞭 在 这 扭动 线圈 .

查理俯身坐在马鞍上，用马鞭的末端抽打着扭动的蛇身。

[ðoʊ] [aɪ 'ti:] [si:md] [æn; ən] [ɪ'tɜ:rnəti] [tu; ; tə][ðə; ði] ['helpləs] ['wɒtʃəz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] ['oʊnli]
Though it seemed an eternity to the helpless watchers it was really only
尽管 它 似乎 一个 永恒 到 这 无助 观察者 它 曾是 真的 仅有的
[ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] [er] [ðə; ði]['poʊni] [spræŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɪts] ['loʊðsəm] ['enəmi] [ænd; ənd]
a few seconds ere the pony sprang away from its loathsome enemy and
一个 很少 秒 埃雷 这 小马 弹簧 离开 从 它是 令人厌恶的 敌人 和
[ˈtʃɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [reɪnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] .
Charley with difficulty reined him in a few paces away .
查理 和 困难 勒住 他 在 一个 很少 步幅 离开 .

虽然对于无助的旁观者来说，这似乎是一个世纪那么漫长，但实际上只有几秒钟，小马就从它可恶的敌人身边跳了出去，查理费力地把它拉回了几步之外。

[ðə; ði] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [nek] [leɪ] ['laɪfləs] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] , [waɪl] ['wɔ:ltər] , ['sɒbɪŋ]
The snake with a broken neck lay lifeless on the ground , while Walter , sobbing
这 蛇 和 一个 破碎的 脖子 躺 无生命 在 这 地面 , 尽管 沃尔特 , 啜泣
['draɪli] ,
dryly ,
干巴巴地 ,

那条脖子断了蛇毫无生气地躺在地上，而沃尔特则干涩地抽泣着。

[hæd; həd] [sʌŋk] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
had sunk into the arms of the captain ,
有 沉没 进入 这 武器 的 这 队长 ,
她扑进了船长的怀里。

[huː] [hæd; həd] [flʌŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [ə'dʒɪləti][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn]
who had flung himself from his horse with surprising agility for a man
WHO 有 扔 他自己 从 他的 马 和 奇怪 敏捷 为了 一个 男人
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
of his age .
的 他的 年龄 .

他从马上跳下来，身手敏捷，这对于他这个年纪的人来说令人惊讶。
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] , [ˈtʃɑːrli] [dɪs'maʊntɪd] , [ænd; ænd] [ˈpetɪŋ] [ænd; ænd] [ˈsuːðɪŋ]
With a glance at the group, Charley dismounted, and petting and soothing
和 一个 瞥一眼 在 这 团体 , 查理 下马 , 和 抚摸 和 舒缓
[hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [hɔːrs] ,
his trembling horse ,
他的 发抖 马 ,

查理看了一眼众人，然后下了马，一边抚摸一边安抚着他那匹颤抖的马。
[ræn][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈænəməlz] [legz][ænd; ænd] [flæŋks] .
ran his keen eyes over the animal's legs and flanks .
跑 他的 敏锐的 眼睛 超过 这 动物 腿 和 侧翼 .

他锐利的目光扫过这只动物的腿和侧腹。
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpoʊnɪz] [left] [fɔːrleg] [ˈtrɪklɪd] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [striːm] [ʌv; əv][ˈskɑːrlət] .
From the little pony's left foreleg trickled a tiny stream of scarlet .
从 这 小的 小马的 左边 前腿 涓涓细流 一个 微小的 溪流 的 猩红 .

从小马驹的左前腿上渗出一小股鲜红的血流。
" [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈpækhɔːrs] , [kwɪk] , [kris] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɪz; ɪz]
" Bring up the packhorse, quick, Chris, " he commanded, with a break in his
" 带来 向上 这 驮马 , 快的 , 克里斯 , " 他 命令 , 和 一个 休息 在 他的
[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈstedi] [vɔɪs] .
usually steady voice .
通常 稳定的 嗓音 .

“快，克里斯，把驮马牵过来，”他命令道，声音一改往日沉稳的语气，变得有些沙哑。
[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [pæk] , [ˈsæd(ə)][ænd; ænd][ˈbraɪd(ə)][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊnt] .
Quickly he removed pack, saddle and bridle from his mount .
迅速地 他 已移除 盒 , 鞍 和 轡 从 他的 山 .

他迅速地从马上卸下背包、鞍具和缰绳。
[ˈræpɪdli] [æz; əz][hiː; hi] [wɜːrkt] ,
Rapidly as he worked ,
快速 作为 他 工作 ,

他工作的速度很快，
[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][dʒʌst] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [wen] [ðə; ði][ˈpoʊni][sæŋk][tuː; tə][ɪts] [niːz] ,
he had only just removed the bridle when the pony sank to its knees ,
他 有 仅有的 只是 已移除 这 轡 什么时候 这 小马 沉没 到 它是 膝盖 ,
他刚解开缰绳，小马就跪倒在地。

[ˈstrʌɡld] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tuː; tə][raɪz] , [ðen] [sæŋk] [ˈsləʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
struggled for a moment to rise, then sank slowly to the ground ,
挣扎 为了 一个 片刻 到 上升 , 然后 沉没 缓慢地 到 这 地面 ,
他挣扎着想要站起来，但随即缓缓地倒在了地上。

[wer] [aɪˈtiː] [leɪ] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ɪts] [ˈmæstər][wɪð; wɪθ] [dʌm] [əˈpiːlɪŋ] [aɪz] .
where it lay looking up at its master with dumb appealing eyes .
在哪里 它 躺 寻找 向上 在 它是 掌握 和 哑的 上诉 眼睛 .
它躺在那里，用呆滞而楚楚可怜的眼睛仰望着它的主人。

[ˈsʌmθɪŋ] [wel] [ʌp] [ɪn] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [θroʊt] .
Something welled up in Charley's throat .
某物 井 向上 在 查理的 喉 .

查理感到喉咙里涌起一股莫名的哽咽。

[hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [br'saɪd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ænd; ənd][pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ɪts]
He flung himself on the ground beside his pony and put his arms around its
他 扔 他自己 在 这 地面 旁 他的 小马 和 放 他的 武器 大约 它是
[nek] .
neck .
脖子 .

他扑倒在小马旁边的地上，双臂环住马的脖子。

" [gʊd] - [baɪ] , [ˈbɪli] , " [hi:; hi] [ˈwɪspəd] .
" **Good - bye , Billy , " he whispered** .
" 好的 - 再见 , 比利 , " 他 低声说道 .

“再见，比利，”他低声说道。

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [noʊn] [i:tʃ] [ˈʌðər] [lɔ:ŋ]
" **We haven't known each other long**
" 我们 还没有 已知 每个 其他 长的

我们认识的时间并不长

[bʌt; bət] [aɪv] [gɔ:t] [ˈmaɪti] [fa:nd][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [ˈbɪli] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [ju:; jʊ] [ˈdɪdnt]
but I've got mighty fond of you , Billy , and when the time came you didn't
但 我已经 得到 强大的 喜爱 的 你 , 比利 , 和 什么时候 这 时间 来了 你 没有
[feɪl][em 'i:] .
fail me .
失败 我 .

但我已经非常喜欢你了，比利，而当机会来临时，你也没有让我失望。

[ju:; jʊ][ˈæktɪd] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [oʊld][mæn] .
You acted like a gentleman , old man .
你 行动 喜欢 一个 绅士 , 老的 男人 .

老先生，您举止得体，像个绅士。

" [pʊr] [ˈbɪli:z] [legz] [kɪkt] [ˈrestləsli] [tu:; tə][ænd; ənd][frʊ][æz; əz][ðə; ði] [ˈtreməz] [went] [θru:]
" **Poor Billy's legs kicked restlessly to and fro as the tremors went through**
" 贫穷的 比利 腿 踢 躁动不安 到 和 弗 作为 这 震颤 去 通过

[hɪm; ɪm] .

him :
他 .

“可怜的比利双腿不安地来回踢动，颤抖着穿过他的身体。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [əˈroʊz][ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈænɪm(ə)l]
With a mist in his eyes , Charley arose and looked down on the faithful animal
和 一个 薄雾 在 他的 眼睛 , 查理 出现 和 看起来 向下 在 这 忠实 动物
.
.
.

查理双眼含泪，站起身来，低头看着这只忠诚的动物。

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [leg][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˈswʊlən][tu:; tə] [twɑɪs] [ɪts][ˈnæt(ə)rəl][saɪz] , [ðə; ði][ˈbɑ:di][wʌz; wəz]
The wounded leg had already swollen to twice its natural size , the body was
这 受伤 腿 有 已经 肿 到 两次 它是 自然的 尺寸 , 这 身体 曾是
[ˈtwɪtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈspæzəmz] ,
twitching with spasms ,
抽搐 和 痉挛 ,
[ˈspæzəmz] .

受伤的腿已经肿胀到正常大小的两倍，身体痉挛抽搐。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [braʊn] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈeləkwənt] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] .
and the large brown eyes were eloquent with pain and suffering .
和 这 大的 棕色的 眼睛 是 雄辩 和 疼痛 和 痛苦 .
那双棕色的大眼睛里充满了痛苦和悲伤。

" [aɪv] [gɔ:t][tu:; tə][du:][aɪ ˈti:], [ˈbɪli] .
" I've got to do it , Billy .
" 我已经 得到 到 做 它 , 比利 .
“我必须这么做，比利。”

[ɪts] [tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] [ˈtɔ:rtʃər] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , [dʒʌst][tu:; tə] [seɪv] [ju:; jʊ] [ˈju:sləs] [ˈsʌfərɪŋ] , [ˈbɪli] .
It's to save you torture , old fellow , just to save you useless suffering , Billy .
它是 到 节省 你 酷刑 , 老的 同伴 , 只是 到 节省 你 无用 痛苦 , 比利 .
这是为了让你免受折磨，老伙计，只是为了让你免受无谓的痛苦，比利。

" [hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] , [tʊk] [ˈkerf(ə)l] [eɪm][dʒʌst][brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈpoʊnɪz] [ɪr]
" He drew his pistol from his belt , took careful aim just behind the pony's ear
" 他 画 他的 手枪 从 他的 腰带 , 采取 小心 目的 只是 在后面 这 小马的 耳朵
,
,
,
他从腰间拔出手枪，仔细瞄准了小马耳朵后面。

[ænd; ənd] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈweɪ] , [pʊld] [ðə; ði] [ˈtrɪɡər] .
and , turning his head away , pulled the trigger .
和 , 转弯 他的 头 离开 , 拉 这 扳机 .
然后，他转过头，扣动了扳机。

[wɪð; wɪθ][ˈnevər][ə; eɪ] [ˈbækwərd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [stɪl] [fɔ:rm] ,
With never a backward glance at the still form ,
和 绝不 一个 落后 瞥一眼 在 这 仍然 形式 ,
从未回头看一眼静止的形态，

[hi:; hi] [stroʊd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [pæk] [ˈpoʊni][ænd; ənd] [rɪˈmu:vɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [trænsˈfə:d] [hɪz; ɪz] [oʊn]
he strode over to the pack pony and removing the pack transferred his own
他 大步走 超过 到 这 盒 小马 和 移除 这 盒 转移 他的 自己的
[ˈsæd(ə)l][tu:; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] .
saddle to the animal .
鞍 到 这 动物 .
他大步走到驮马旁，卸下驮包，把自己的马鞍套在了马背上。

[ðə; ði] [pæk] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli] [ˈbroʊkən][ʌp][ˈɪntu:] [ˈsmɔ:lər] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ænd; ənd] [drɪˈstrɪbjʊ:tɪd]
The pack was quickly broken up into smaller packages and distributed
这 盒 曾是 迅速地 破碎的 向上 进入 较小的 包裹 和 分布式
[ˈi:kwəli] [əˈmʌŋst] [ðə; ði][ˈpɑ:rti] ,
equally amongst the party ,
同样地 在 这 派对 ,
包裹很快被拆分成小包，平均分发给了聚会中的每个人。

[ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [əˈɡen] [ɑ:n][ðər; ðər] [ˈwestərli] [kɔ:rs] .
and soon all were moving forward again on their westerly course .
和 很快 全部 是 移动 向前 再次 在 他们的 西风 课程 .
很快，它们又沿着各自的西行路线继续前进。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɪl] , [waɪt] , [ænd; ənd] [ˈfeɪkən] [ˈwɔ:ltər] [hu:] [wʌns] [mɔ:r] [roʊd] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz]
It was a still , white , and shaken Walter who once more rode beside his
它 曾是 一个 仍然 , 白色的 , 和 摇晃 沃尔特 WHO 一次 更多的 骑 旁 他的
[ˈsaɪlənt] [tʃʌm] .
silent chum .
沉默的 密友 .
沃尔特面色苍白，神情呆滞，再次骑在沉默的伙伴身边。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] , [ˈtʃɑːrli] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [pɔːr] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈmɪrli] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" You saved my life , Charley , and it's a poor return to merely thank you ,
" 你 已保存 我的 生活 , 查理 , 和 它是 一个 贫穷的 返回 到 仅仅 感谢 你 ,
"查理,你救了我的命, 仅仅道谢是远远不够的。"

" [hiː; hi] [sed] [ˈɜːrniːstli] .
" he said earnestly .
" 他 说 切实 .
"他认真地说。

" [dəʊnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] , " [prəʊˈtestɪd] [ˈtʃɑːrli] , [ˈtʃɪrfəli] .
" Don't say anything about it , " protested Charley , cheerfully .
" 不 说 任何事物 关于 它 , " 抗议 查理 , 愉快地 .
"别把这件事说出去,"查理兴高采烈地抗议道。

" [ðə; ði] [ʊː] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [fʊt] [nekst] [taɪm] ,
" The shoe may be on the other foot next time ,
" 这 鞋 可能 是 在 这 其他 脚 下一个 时间 ,
"下次情况可能就完全不同了。"

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər][emˈiː] [ðen] .
and I know you will do the same for me then .
和 我 知道 你 将要 做 这 相同的 为了 我 然后 .
我知道到时候你也会为我做同样的事。

" [bʌt; bət] [ˈwɔːltər] [hæd; həd][naɪt] [ˈfɪnɪʃt] .
" But Walter had not finished .
" 但 沃尔特 有 不是 完成的 .
"但沃尔特还没说完。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
" I want to say , " he continued ,
" 我 想 到 说 , " 他 持续 ,
"我想说,"他继续说道,

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][juːˈes][ˈkwɑːlɪfard][tuː; tə] [liːd] [ðɪs] [ˈpɑːrti] .
" that you are the only one of us qualified to lead this party .
" 那 你 是 这 仅有的 一 的 我们 合格的 到 带领 这 派对 .
"只有你才有资格领导这个党。"

[ˈhɪrˈæftər] , [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [goʊz] [wɪð; wɪθ][emˈiː] .
Hereafter , what you say goes with me .
此后 , 什么 你 说 去 和 我 .
今后, 你的话就是我的命令。

[aɪ] [noʊ] [aɪˈtiː] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈwestfiːld] [tuː] . "
I know it will with Captain Westfield too . "
我 知道 它 将要 和 队长 韦斯特菲尔德 也 . "
我知道韦斯特菲尔德船长也会这么做。"

" [ðeəz; ðəz] [kris] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" There's Chris , " said Charley with a smile .
" 有 克里斯 , " 说 查理 和 一个 微笑 .
"那是克里斯,"查理笑着说。

" [aɪ] [fɪr] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈles(ə)n] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [gets] [ɪn] [ðæt] [freɪm]
" I fear he will have to have his little lesson before he gets in that frame
" 我 害怕 他 将要 有 到 有 他的 小的 课 前 他 获得 在 那 框架
[ʌv; əv][maɪnd] .
of mind .
的 头脑 .
"我担心他需要先吸取一些教训, 才能形成那种心态。"

[wɔ:lɪ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnjʊ:d] ['ɜ:rnɪstli] ,
Walt , " he continued earnestly ,
沃尔特 , " 他 持续 切实 ,

“沃尔特,”他继续认真地说, “

" [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ʒ:rɜ:k] [aɪ 'ti:] [naʊ] [ðæt]
" I do not want the responsibility but I am not going to shirk it now that
" 我 做 不是 想 这 责任 但 我 是 不是 去 到 推脱 它 现在 那
[aɪ 'ti:][ɪz] [θɹʌst] [ə'pɑ:n][em 'i:] .
it is thrust upon me .
它 是 推力 之上 我 .

“我不想承担这个责任, 但既然责任已经落到我头上, 我也不会逃避。”

['fræŋkli] , [ðʊʊ] ,
Frankly , though ,
坦率地说 , 尽管 ,

坦白说,

[aɪ][kɑ:nt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [trɪp][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [seɪf] [bæk] [ɪn] [taʊn]
I can't help wishing that this trip was over and we were safe back in town
我 不能 帮助 祝 那 这 旅行 曾是 超过 和 我们 是 安全的 后退 在 镇
[wʌns] [mɔ:ɹ] . "
once more . "
一次 更多的 . "

我真希望这次旅行赶紧结束, 我们能安全回到镇上。

" ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈvɪzɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [naɪt] !
" Thinking about our visitors of the other night !
" 思维 关于 我们的 访客 的 这 其他 夜晚 !
“想起了前几天晚上来的客人! ”

" ['wɔ:ltər] [ɪn'kwaɪəd] .
" Walter inquired .
" 沃尔特 询问 .

沃尔特问道。

['tʃɑ:rlɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
Charley nodded .
查理 点头 .

查理点了点头。

" [ɪf] [ðeɪ] [ment] ['eni] [ɡʊd] [tu:; tə][ju: 'es] , [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t] [meɪk] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [noʊn]
" If they meant any good to us , why did they not make their presence known
" 如果 他们 意思是 任何 好的 到 我们 , 为什么 做过 他们 不是 制作 他们的 在场 已知
[tu:; tə][ju: 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

“如果他们对我们真心好, 为什么不让我们知道他们的存在呢? ”

" [hi:; hi] ['ri:zənd] .
" he reasoned .
" 他 有理智的 .

他解释道。

" [mɑ:rk][maɪ] [wɜ:rdz] , [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðem; ðəm] , — [bʌt; bət] [hʌʃ] ,
" Mark my words , we have not seen the last of them , — but hush ,
" 标记 我的 字 , 我们 有 不是 已见 这 最后的 的 他们 , — 但 嘘 ,
记住我的话, 我们还没和他们彻底告别——但是嘘,

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kris] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ðem; ðəm][wið; wiθ]
here comes the captain and Chris , there is no need to worry them with
这里 来 这 队长 和 克里斯 , 那里 是 不 需要 到 担心 他们 和
[veɪg] [kən'dʒektʃəz] . "
vague conjectures . "
模糊的 猜想 . "

船长和克里斯来了，没必要用模糊的猜测去打扰他们。

" [si:] [ðæt] ['preri] [ə'hed] , [tʃɑ:rlɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **See that prairie ahead , Charley ?** " **asked the captain** .
" 看 那 草原 前方 , 查理 ? " 问 这 队长 .

“查理，看到前面的草原了吗？”船长问道。

" [kris] [sez] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg][bɜ:rd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
" **Chris says there's a big bird in the middle of it** ,
" 克里斯 说道 有 一个 大的 鸟 在 这 中间 的 它 ,
克里斯说中间有一只大鸟，

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [si:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [græs] .
but I can't see anything but grass .
但 我 不能 看 任何事物 但 草 .

但我除了草什么也看不见。

" [ðə; ði] ['pɑ:rtɪ][wʌz; wəz] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [jɑ:dz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] ['preri] - [laɪk]
" **The party was now only a few hundred yards from the small prairie - like**
" 这 派对 曾是 现在 仅有的 一个 很少 百 码 从 这 小的 草原 - 喜欢
[pætʃ] .
patch .
修补 .

“此时，他们距离那片类似草原的小区域只有几百码远了。”

[tʃɑ:rlɪ] [roʊz][ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] [skænd] [aɪ 'ti:] ['kerfəli] .
Charley rose in his stirrups and scanned it carefully .
查理 玫瑰 在 他的 马镫 和 扫描 它 小心 .

查理站起身，从马镫上站起来，仔细地扫视了一番。

" [kris] [ɪz] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Chris is right , he said** .
" 克里斯 是 正确的 , " 他 说 .

“克里斯说得对，”他说。

" [ɪts] [ə; eɪ][bɪg][sænd] - [hɪl] [kreɪn] . "
" **It's a big sand - hill crane** . "
" 它是 一个 大的 沙 - 爬坡道 起重机 . "

“这是一只体型巨大的沙丘鹤。”

" [gʊd] [tu:; tə] [ɪ:t] , ['mæsə] [tʃɑ:rlɪ] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɑ:ki] , ['i:gərli] .
" **Good to eat , Massa Charley ?** " **demanded the little darky , eagerly** .
" 好的 到 吃 , 马萨 查理 ? " 要求 这 小的 黑人 , 急切地 .

“好吃吗，查理老爷？”那个小黑孩急切地问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['i:tn] [sʌm; səm] [ðæt] [wɜ:r; wər]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]['faɪnɪst] ['tɜ:rki] . "
" **I have eaten some that were equal to the finest turkey** . "
" 我 有 吃 一些 那 是 平等的 到 这 最好的 火鸡 . "

“我吃过一些，味道堪比最好的火鸡。”

" [dæt] ['setlz] [aɪ 'ti:] , " [kris] ['ʃaʊtɪd] .
" **Dat settles it , Chris shouted** .
" 数据 定居点 它 , " 克里斯 喊叫 .

“那就这么定了！”克里斯喊道。

" [ˈɡɑːli] , [aɪ] [ˈrekən] [dɪs] [ˈnɪɡər] [ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [ʃʊʃ] [ˈjuː; jʊ] [tʃɪlənz] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] [sʌm; səm] .
" **Golly , I reckon dis nigger goin ' to show you chillens how to shoot some .**
" 发誓 , 我 估计 迪斯 黑鬼 去 - 到 展示 你 孩子们 如何 到 射击 一些 .
" 我的天, 我估计这黑鬼要教教你们这些孩子怎么射击了。"

[maɪ] [ʃɑːt] , [aɪ] [siːd] [hɪm; ɪm][fɜːrst] . " **My shot , I seed him first .** "
我的 射击 , 我 种子 他 第一的 . "

我出手, 我把他排在第一位。

" [dəʊnt] [ʃuːt] , [kris] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] , [ˈdʒentli] ,
" **Don't shoot , Chris , " said Charley , gently ,**
" 不 射击 , 克里斯 , " 说 查理 , 轻轻地 ,

"别开枪, 克里斯,"查理轻声说道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi] [fɪt] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] .
" **you can't get it and it won't be fit to eat if you do .**
" 你 不能 得到 它 和 它 惯于 是 合身 到 吃 如果 你 做 .

"你买不到, 就算买了也不能吃。"

" [bʌt; bət] [kris] - [ˈɑːbstɪnəsi] [ænd; ənd] [ˈpɑːmpəs] [ˈvænəti][wɜːr; wər] [əˈraʊzd] .
" **But Chris ' obstinacy and pompous vanity were aroused .**
" 但 克里斯 - 固执 和 傲慢 虚荣 是 被唤醒 .

"但克里斯的固执和自负的虚荣心被激发了出来。"

" [tɪŋk][dɪs] [ˈnɪɡər] [kɑːnt] [ʃuːt] , [eɪ] ?
" **Tink dis nigger can't shoot , eh ?**
" 叮当 迪斯 黑鬼 不能 射击 , 嗯 ?

你以为这黑鬼不会开枪吗?

[juː; jʊ] - [ˈɔlz] [dʒʌst] [wɑːtʃ] [æn; ən] - [kris] [wɪl] [ʃʊʃ] [juː; jʊ] [tʃɪlənz] - - .
You - alls just watch an ' Chris will show you chillens somfin ' .
你 - 所有 只是 手表 一个 - 克里斯 将要 展示 你 孩子们 - - .

你们都看着, 克里斯会给你们这些孩子展示点东西。

" [ˈtʃɑːrli] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [set][ɪn][ə; eɪ] [grɪm] [laɪn] .
" **Charley said nothing more but his mouth set in a grim line .**
" 查理 说 没有什么 更多的 但 他的 嘴 放 在 一个 严峻 线 .

查理什么也没说, 只是抿紧了嘴唇, 表情严肃。

" [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] , " [hiː; hi] [ˈmɜːmɜːd] [tuː; tə] [ˈwɔːltər] .
" **Time for his lesson , " he murmured to Walter .**
" 时间 为了 他的 课 , " 他 低声说道 到 沃尔特 .

"该给他上课了,"他低声对沃尔特说。

[kris] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪn] [wen] [hiː; hi]
Chris waited until they had come within a hundred yards of the crane when he
克里斯 等待 直到 他们 有 来 之内 一个 百 码 的 这 起重机 什么时候 他
[ʌnˈslʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [dɪsˈmaʊntɪd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [reɪnd] [ɪn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]
unslung his rifle and dismounted while the others reined in to watch the
解开 他的 步枪 和 下马 尽管 这 其他的 勒住 在 到 手表 这
[ˈaʊtkʌm] .
outcome .
结果 .

克里斯等到他们距离起重机不到一百码时, 才卸下步枪下马, 而其他人则勒住缰绳, 等待结果。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːki] [ˈrestɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [tʊk] [ˈkerf(ə)] [eɪm] .
The little darky rested his gun on his saddle and took careful aim .
这 小的 黑人 休息 他的 枪 在 他的 鞍 和 采取 小心 目的 .

那个小黑孩把枪放在马鞍上, 仔细瞄准。

[ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][wʌz; wəz] [ˈfɑ:lʊd] [baɪ][ə; eɪ] [hɔ:rs] [skwɔ:k] [ænd; ənd][ðə; ði][tɔ:l] [bɜ:rd]
The crack of his rifle was followed by a hoarse squawk and the tall bird
这 裂缝 的 他的 步枪 曾是 随后 经过 一个 嘶哑 发牢骚 和 这 高的 鸟
[ˈtʌmbld] [ˈoʊvər] [ˈlaɪfləs] .
tumbled over lifeless .
翻滚 超过 无生命 .

一声枪响之后，传来一声沙哑的鸣叫，那只高大的鸟儿应声倒地，失去了生命。

[kris] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] .
Chris danced with delight .
克里斯 跳舞 和 喜 .

克里斯高兴地跳了起来。

" [aɪ][gɑ:t] - [ɪm] , [aɪz] [gɑ:t] - [ɪm] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" **I got 'em , I'se got 'em** , " **he cried** .
" 我 得到 - 呃 , 伊塞 得到 - 呃 , " 他 哭 .

“我抓到他们了，我抓到他们了！”他喊道。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ænd; ənd] [ˈgæləpɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ded] [bɜ:rd] .
Like a flash he was on his pony and galloping towards the dead bird .
喜欢 一个 闪光 他 曾是 在 他的 小马 和 疾驰 向 这 死的 鸟 .

他像一道闪电般骑上小马，朝着死鸟飞奔而去。

" [kʌm] [bæk] , [kris] , " [ˈʃaʊtɪd] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [bat; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑ:ki] [ˈgæləpt] [ɑ:n] [ʌnˈhɪdɪŋ] .
" **Come back , Chris , " shouted Charley , but the little darky galloped on unheeding** .
" 来 后退 , 克里斯 , " 喊叫 查理 , 但 这 小的 黑人 疾驰 在 不理会 .

“回来，克里斯，”查理喊道，但那匹小黑马却置若罔闻，飞快地跑开了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [bɪˈheld] [ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [θɪŋ] .
And now the rest of the party beheld a curious thing .
和 现在 这 休息 的 这 派对 观看 一个 好奇的 事物 .

而此时，其他宾客都看到了一件奇特的事情。

[kris] - [ˈpoʊni][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][hæd; həd] [stɑ:pt] [soʊ]
Chris ' pony had reached the edge of the grass and had stopped so
克里斯 - 小马 有 达到 这 边缘 的 这 草 和 有 停止 所以
[ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz][tu:; tə] [ˈnɪrli] [θroʊ] [ɪts][ˈraɪdər][ˈoʊvər][ɪts] [hed] .
suddenly as to nearly throw its rider over its head .
突然 作为 到 几乎 扔 它是 骑士 超过 它是 头 .

克里斯的小马跑到草地边缘，突然停了下来，差点把骑手甩出去。

[ɪn] [veɪn] [dɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈni:groʊ] [əˈplai] [wɪp] [ænd; ənd][spɜ:r] .
In vain did the little negro apply whip and spur .
在 徒劳 做过 这 小的 黑人 申请 鞭 和 刺 .

小黑奴徒劳地挥舞着鞭子，用马刺驱赶它。

[nɑ:t][ə; eɪ] [step] [ˈfɜ:rðər] [wʊd] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [bʌdʒ] .
Not a step further would the animal budge .
不是 一个 步 更远 会 这 动物 预算 .

这只动物一步也不肯挪动。

[ðeɪ] [sɔ:] [kris] [æt; ət][læst] [θroʊ] [ðə; ði][reɪnz][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpoʊnɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈli:pɪŋ] [frʌm; frəm]
They saw Chris at last throw the reins over the pony's head and leaping from
他们 锯 克里斯 在 最后的 扔 这 缰绳 超过 这 小马的 头 和 跳跃 从
[hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [plʌndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [græs] .
his saddle plunge into the grass .
他的 鞍 暴跌 进入 这 草 .

他们看到克里斯最后把缰绳甩过小马的头，从马鞍上跳下来，一头扎进了草地里。

[ˈoʊnli][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l][bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [treɪs] [hɪz; ɪz] [ˈprɑ:gres] [baɪ]
Only the top of his head was visible but they could trace his progress by
仅有的 这 顶部 的 他的 头 曾是 可见的 但 他们 可以 痕迹 他的 进步 经过
[ðæt] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] ,
that and it was very ,
那 和 它 曾是 非常 ,
只能看到他的头顶,但他们可以据此追踪他的行踪,而且非常.....

[ˈveri] [sləʊ] .
very slow .
非常 慢的 .
非常慢。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [kreɪn] [ænd; ənd] [ˈslɪŋɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] [brɪˈɡæən][tu:; tə]
At last he reached the crane and slinging it over his shoulder began to
在 最后的 他 达到 这 起重机 和 投掷 它 超过 他的 肩膀 开始 到
[rɪˈtreɪs] [hɪz; ɪz] [ˈfʊtsteps] .
retrace his footsteps .
回溯 他的 脚步声 .
他终于到达了起重机旁,把它扛在肩上,开始原路返回。

[hɪz; ɪz] [rɪˈtʃ:rn] [wʌz; wəz] [ˈɪnfɪnətli] [sləʊ] ,
His return was infinitely slow ,
他的 返回 曾是 无限地 慢的 ,
他的归来极其缓慢,

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hi:; hi] [ri:ˈgeɪnd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][ænd; ənd] [ˈdræɡɪŋ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈbɜ:rd(ə)n]
but at last he regained his pony and dragging himself and his burden
但 在 最后的 他 恢复 他的 小马 和 拖拽 他自己 和 他的 负担
[ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [ˈhedɪd] [bæk] [tʊ:rdz] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈkjʊəriəs] [ˈwɒtʃəz] .
into the saddle headed back towards the group of curious watchers .
进入 这 鞍 标题 后退 向 这 团体 的 好奇的 观察者 .
但最终他还是找回了他的小马,拖着自己和负重上了马鞍,朝着那群好奇的围观者走去。

[æz; əz][hi:; hi] [dru:] [ˈnɪrər] [ðeɪ] [stɛərd][ɪn][ˈsaɪlənt] [əˈmeɪzmənt] .
As he drew nearer they stared in silent amazement .
作为 他 画 更近 他们 凝视 在 沉默的 惊愕 .
他走近时,他们都目瞪口呆,惊愕不已。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [wet] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] , [hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈtætərz] ,
He was wet from head to foot , his clothing was in tatters ,
他 曾是 湿的 从 头 到 脚 , 他的 衣服 曾是 在 破烂不堪 ,
他浑身湿透,衣服也破烂不堪。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [floʊd] [ˈfri:li] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kʌts] [ɑ:n] [feɪs] , [hændz][ænd; ənd][ɑ:rmz] .
and the blood flowed freely from a hundred cuts on face , hands and arms .
和 这 血 流动 自由 从 一个 百 削减 在 脸 , 双手 和 武器 .
鲜血从脸、手和胳膊上的上百处伤口汩汩流出。

[hi:; hi][roʊd] [ʌp][tu:; tə] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪkli] [smaɪl] .
He rode up to Charley with a sickly smile .
他 骑 向上 到 查理 和 一个 病弱的 微笑 .
他骑马来到查理面前,脸上带着一丝病态的笑容。

" [aɪ][gɑ:t] - [ɪm] , [ˈmæsə] [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [hi:; hi] [ˈboʊstɪd] [ˈwi:kli] .
" I got ' em , Massa Charley , " he boasted weakly .
" 我 得到 - 呃 , 马萨 查理 , " 他 吹嘘 弱 .
“我抓到他们了, 查理老爷,”他虚弱地吹嘘道。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ri:tʃt] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [kreɪn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
Without a word Charley reached over and took the crane from him .
没有 一个 单词 查理 达到 超过 和 采取 这 起重机 从 他 .
查理一言不发,伸手从他手中接过起重机。

[ˈstri:pɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈfeðəz] ,
Stripping away the feathers ,
脱衣舞 离开 这 羽毛 ,

剥去羽毛，

[hi:; hi][ɪkˈspəʊzd][ðə; ði][ˈbɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɜ:rd][ænd; ənd] [held][aɪ ˈti:][ʌp][tu:; tə] [vju:] .
he exposed the body of the great bird and held it up to view .
他 裸露 这 身体 的 这 伟大的 鸟 和 握住 它 向上 到 看法 .
他露出了那只大鸟的尸体，并把它举起来让人看。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][ˈwɔ:ltər] [geɪv] [æn; ən] [eksˌkləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [dɪsˈgʌst] .
The captain and Walter gave an exclamation of disgust .
这 队长 和 沃尔特 给予 一个 感叹 的 厌恶 .
船长和沃尔特都发出了一声厌恶的惊呼。

[ðə; ði][ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈfreɪmwɜ:rk] [ʌv; əv] [boʊnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ˈlu:slɪ]
The body was merely a framework of bones with the skin hanging loosely
这 身体 曾是 仅仅 一个 框架 的 骨头 和 这 皮肤 绞刑 松散地
[frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .
from it .
从 它 .

身体只剩下一副骨架，皮肤松松垮垮地挂在上面。

" [ɪts] [ðer; ðər] [ˈmoʊltɪŋ] [ˈsi:z(ə)n] , " [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈsɪmpli] .
" It's their moulting season , " he explained simply .
" 它是 他们的 换毛 季节 , " 他 解释 简单地 .

“现在是它们的换毛季节，”他简单地解释道。

" [waɪ] [ju:; jʊ] [ˈdoʊn] [tel] [em ˈi:][dæt] [pleɪs] [fʊl] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] , [dæt] [græs] [kʌt] [laɪk] [naɪf] ,
" Why you doan tell me dat place full of water , dat grass cut like knife ,
" 为什么 你 杜安 告诉 我 数据 地方 满的 的 水 , 数据 草 切 喜欢 刀 ,
“为什么你不告诉我那个地方满是水，草像刀子一样锋利？”

[æn; ən] - [dæt][oʊl] [ˈmɪstər] [kreɪn] [ˈwɔznt] [noʊ] [gʊd] [ˈnoʊ,hʌʊ] , " [kris] [dɪˈmɑ:ndɪd] , [ˈhɑ:tlɪ] .
an ' dat ole mister crane wasn't no good nohow , " Chris demanded , hotly .
一个 - 数据 奥莱 先生 起重机 不是 不 好的 无论如何 , " 克里斯 要求 , 热 .

“那台老起重机一点用处都没有，”克里斯激动地说道。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈθetɪk] , [ˈretʃɪd] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɑ:njəns] [smoʊt]
Charley gazed at the pathetic , wretched , little figure and his conscience smote
查理 凝视 在 这 可怜的 , 可怜 , 小的 数字 和 他的 良心 猛击
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

查理凝视着那个可怜兮兮、凄惨的小身影，他的良心受到了谴责。

" [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] , [kris] , " [hi:; hi] [sed] [ˈdʒentli] , " [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [du:][aɪ ˈti:] .
" I told you not to go , Chris , " he said gently , " but you would do it .
" 我 讲述 你 不是 到 去 , 克里斯 , " 他 说 轻轻地 , " 但 你 会 做 它 .

“我告诉过你不要去，克里斯，”他温和地说，“但你还是去了。”

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə][ɪkˈspleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɔ:t]
This time there was plenty of time to explain to you that what you thought
这 时间 那里 曾是 很多 的 时间 到 解释 到 你 那 什么 你 想法
[wʌz; wəz] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][plɑ:t][ʌv; əv] [græs] [wʌz; wəz] [ˈri:əli] [ə; eɪ] [sɔ:] - [græs] [pɑ:nd] ,
was merely a plot of grass was really a saw - grass pond ,
曾是 仅仅 一个 阴谋 的 草 曾是 真的 一个 锯 - 草 池塘 ,

这次我有充足的时间向你解释，你以为的那片草地其实是一个锯齿草池塘。

[ænd; ənd] [ðæt] [sænd] - [hɪl] [kreɪnz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [fɪt] [fɔ:r; fər][ju:z] [ðɪs] [ˈsi:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ;
and that sand - hill cranes are not fit for use this season of the year ;
和 那 沙 - 爬坡道 起重机 是 不是 合身 为了 使用 这 季节 的 这 年 ;

而且沙丘鹤不适合在这个季节使用；

[bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈdeɪndʒər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈθreɪnd] [ju: 'es] .
but suppose that a danger suddenly threatened us .
但 认为 那 一个 危险 突然 威胁 我们 :

但假设我们突然面临危险。

[ɪz][aɪ 'ti:] [ˈlaɪkli] , [kris] ,
Is it likely , Chris ,
是 它 可能 , 克里斯 ,

克里斯, 这有可能吗?

[ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈɔ:lweɪz] [hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][dʒʌst] [waɪ] [aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə]
that I would always have time to stop and explain just why I wanted you to
那 我 会 总是 有 时间 到 停止 和 解释 只是 为什么 我 通缉 你 到

[du:] [ðɪs] [ɔ:r] [ðæt] ?
do this or that ?
做 这 或者 那 ?

我总能抽出时间停下来, 解释我为什么想让你做这做那的原因吗?

" [bʌt; bət] [kris] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [peɪn][ænd; ənd] [hju:,mɪl'eɪʃn] [tu:; tə][bi:; bi] [su:ðd] [baɪ]
" But Chris was suffering too much pain and humiliation to be soothed by
" 但 克里斯 曾是 痛苦 也 很多 疼痛 和 屈辱 到 是 舒缓 经过
[ˈtʃɑ:rlɪ:z] [eksplə'neɪʃ(ə)n] .
Charley's explanation .
查理的 解释 :

“但克里斯当时承受着太大的痛苦和羞辱, 查理的解释无法抚慰他。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔ:rt][ʌv; əv][ˈæŋɡər][hi:; hi] [dʌŋ] [ðə; ði][spɜ:rz][ˈɪntu:][hɪz; ɪz][ˈpəʊnɪz] [flæŋks][ænd; ənd] [su:n]
With a snort of anger he dug the spurs into his pony's flanks and soon
和 一个 哼哼 的 愤怒 他 挖 这 马刺 进入 他的 小马的 侧翼 和 很快
[wʌz; wəz][fɑ:r] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] .
was far ahead of the rest of the party .
曾是 远的 前方 的 这 休息 的 这 派对 :

他怒吼一声, 用马刺猛地刺入小马的肋部, 很快就远远地甩开了队伍中的其他人。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi] [keɪm] [ˈterɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
In a few minutes he came tearing back to them , his face shining with
在 一个 很少 分钟 他 来了 撕裂 后退 到 他们 , 他的 脸 灼灼 和
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 :

几分钟后, 他飞奔回来, 脸上洋溢着兴奋的光芒。

" [ˈrɪvər] [ə'hed] , [ˈrɪvər] [ə'hed] , " [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
" River ahead , river ahead , " he shouted .
" 河 前方 , 河 前方 , " 他 喊叫 :

“前面是河, 前面是河!”他喊道。

" [ɪts] [ðə; ði][es 'ti:] . [dʒɑ:nz] , " [dɪ'klerd] [ˈkæptɪn] [ˈwestfi:ld] , [ˈskersli] [les] [ɪk'saɪtɪd] .
" It's the St . Johns , " declared Captain Westfield , scarcely less excited .
" 它是 这 英石 . 约翰斯 , " 声明 队长 韦斯特菲尔德 , 几乎 较少的 兴奋的 :

“是圣约翰河!”韦斯特菲尔德船长激动地宣布道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [ˈʌðər] [ˈrɪvər][ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] .
" There's no other river in these parts .
" 有 不 其他 河 在 这些 部分 :

“这一带没有其他河流了。”

" [ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [spɜ:rd] [ˈfɔ:rwərd] [ðer; ðər][ˈdʒeɪdɪd] [sti:dz] [ðə; ði] [ˈænimlɪz] [wɜ:r; wər][soʊ][wɔ:rn] [aʊt]
" **Although they spurred forward their jaded steeds the animals were so worn out**
" 虽然 他们 受到刺激 向前 他们的 厌倦 马匹 这 动物 是 所以 磨损 出去
[ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʌsk] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk] ,
that it was dusk before they reached the river bank ,
那 它 曾是 黄昏 前 他们 达到 这 河 银行 ,
“尽管他们策马向前，但这些疲惫不堪的马匹已经筋疲力尽，以至于当他们到达河岸时，天色已晚。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˈɪntu:] [kæmp] [rˈmi:diətli] .
and they went into camp immediately .
和 他们 去 进入 营 立即地 .
他们立即进入营地。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈslʌpər] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] , [kris] [əˈproʊtft] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [əˈpɑ:rt]
After the supper was over , Chris approached Charley , who was sitting apart
后 这 晚餐 曾是 超过 , 克里斯 接近 查理 , WHO 曾是 坐着 除
[frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] ,
from the rest ,
从 这 休息 ,
晚饭后，克里斯走向独自坐在远处的查理。

[ɡreɪv] , [ˈsaɪlənt] , [ænd; ənd] [ˈeɪdɪəntli] [ˈberɪd] [ɪn] [ˈdi:pəst] [θɔ:t] .
grave , silent , and evidently buried in deepest thought .
严重 , 沉默的 , 和 显然 埋葬 在 最深处 想法 .
神情严肃，沉默不语，显然陷入了沉思。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈdɑ:ki] [brɪˈɡæŋ] [ˈɔ:kwərdli] , " [ˈmæsə] [ˈtʃɑ:rlɪ] ,
The little darky began awkwardly , " Massa Charley ,
这 小的 黑人 开始 尴尬地 , " 马萨 查理 ,
小黑孩笨拙地开口道：“查理少爷，

[ˈmæsə] [kæp] [seɪ] [ju:; jʊ][di:] [ˈli:dər] [æn; ən] - [hi:; hi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][du:] [dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [wɪˈdaʊt]
Massa Cap say you de leader an ' he going to do just what you say widout
马萨 帽 说 你 德 领导者 一个 - 他 去 到 做 只是 什么 你 说 无
[ˈæksɪn] - [noʊ] [ˈkwɛstʃənz] ,
axin ' no questions ,
阿克辛 - 不 问题 ,
马萨·卡普说你是领导者，他会毫不犹豫地执行你的命令，没有任何疑问。

[ˈmæsə] [wɔ:lt] [seɪ] [seɪm] [tɪŋ] , [æn; ən] - [aɪ] [ɡes] [kris] [ˈbetər] [seɪ] [seɪm] , [naʊ] .
Massa Walt say same ting , an ' I guess Chris better say same , now .
马萨 沃尔特 说 相同的 ting , 一个 - 我 猜测 克里斯 更好的 说 相同的 , 现在 .
马萨·沃尔特也这么说，我想克里斯现在最好也这么说。

[ˈɡɑ:li] , [aɪ][zu:dʒu:s] - [ˈrekən] [dɪs] [ˈnɪɡər] [meɪd] [ə; eɪ][bɪɡ] [fu:l] [ʌv; əv] [hiˈself] [ˈoʊvər][dæt][bɜ:rd] .
Golly , I jus ' reckon dis nigger made a big fool of hisself over dat bird .
发誓 , 我 果汁 - 估计 迪斯 黑鬼 制成 一个 大的 傻子 的 他自己 超过 数据 鸟 .
哎呀，我觉得这黑鬼为了那只鸟真是丢尽了脸。

" [bʌt; bət] [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [ˈænsər] [kris] [ˈlaɪtli] [ænd; ənd][ˈkaɪndli] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz][ˈna:t] [rˈleɪtɪd]
" **But although he answered Chris lightly and kindly , Charley was not elated**
" 但 虽然 他 回答 克里斯 轻轻 和 亲切地 , 查理 曾是 不是 欣喜若狂
[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˌʌnˈsɔ:t] [ˈli:dərʃɪp] .
over his unsought leadership .
超过 他的 不请自来 领导 .
“虽然查理对克里斯的回答轻松友好，但他对克里斯不请自来的领导地位并不感到高兴。”

[veɪɡ] [səsˈpiʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈflɪtɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Vague suspicions were flitting through his mind ,
模糊的 怀疑 是 飞掠 通过 他的 头脑 ,
模糊的疑虑在他脑海中一闪而过。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nu:] [rɪ,spɑːnsə'bɪləti] [wʌz; wəz] ['weɪɪŋ] ['hevɪli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['ʃəuldəz] .
and his new responsibility was weighing heavily upon his young shoulders .
和 他的 新的 责任 曾是 称重 重度 之上 他的 年轻的 肩膀 .

他肩负的新责任让他年轻的肩膀感到压力巨大。

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvniŋ] [wɔːr] [ɑːn][hiː; hi] [stɪl] [sæt][ˈsaɪlənt] , [ˈberɪd] [ɪn] [θɔːt] .
As the evening wore on he still sat silent , buried in thought .
作为 这 晚上 穿着 在 他 仍然 卫星 沉默的 , 埋葬 在 想法 .

夜色渐深，他依然沉默不语，陷入沉思。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] ['nuːzpeɪpər] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
The captain was reading aloud from an old newspaper he had brought
这 队长 曾是 阅读 大声 从 一个 老的 报纸 他 有 带来
[ə'bɔːŋ] .
along .
沿着 .

船长正在朗读他随身携带的一份旧报纸。

[ˈsʌd(ə)nli] ['tʃɑːrli] ['streɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪft] [glæns] [pæst] [brɪtwiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]
Suddenly Charley straightened up , and a swift glance passed between him and
突然 查理 拉直 向上 , 和 一个 迅速 瞥一眼 通过了 之间 他 和
[ˈwɔːltər] .
Walter .
沃尔特 .

查理突然直起身子，和沃尔特迅速交换了一个眼神。

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] - ['geɪtər] ['hʌntərz] .
THE ' GATOR HUNTERS .
这 - 鳄鱼 猎人 .

“鳄鱼猎人”。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [lə'bɔːrɪəsli] ['spelɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [sker] - [hed] ['ɑːrtɪk(ə)lz][baɪ][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ]
The captain was laboriously spelling out the scare - head articles by the flickering
这 队长 曾是 费力地 拼写 出去 这 吓 - 头 文章 经过 这 闪烁
[ˈfaɪərlaɪt] .
firelight .
火光 .

船长在摇曳的火光下，费力地拼写着那些吓唬人的文章。

" [despə'raːdəʊz] [æt; ət][laːrdʒ] . "
" Desperadoes at large . "
" 亡命之徒 在 大的 . "

“亡命之徒逍遥法外。”

" [læst] [naɪt] [twelv] [kən'vɪkts] , [ɔːl][ʌv; əv][ðəm; ðəm][laɪf] ['prɪzənəz] ,
" Last night twelve convicts , all of them life prisoners ,
" 最后的 夜晚 十二 罪犯 , 全部 的 他们 生活 囚犯 ,

昨晚有十二名囚犯，他们都是终身监禁犯，

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][iː] . [bi:] . ['rɪtʃ-dsənz] ['tɜːrpəntaɪn] [kæmp] [nɪr] ['tɜːn,bʊl] .
escaped from E . B . Richardson's turpentine camp near Turnbull .
逃脱 从 E . B . 理查森的 松节油 营 靠近 特恩布尔 .

从 EB Richardson 在 Turnbull 附近的松节油营地逃脱。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, ɪ:'fektəd, ɪ:'fektɪd][baɪ][ðer; ðər] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:rdz] [waɪl]
The escape was effected by their overpowering the guards while
这 逃脱 曾是 受影响 经过 他们的 压倒性的 这 守卫 尽管
[ðer; ðər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [sɜ:rvd] [ðem; ðəm] .
their supper was being served them .
他们的 晚餐 曾是 存在 服务 他们 .
他们趁着侍者给他们上晚饭的时候，制服了守卫，成功逃脱。

[wʌn] [gɑ:rd] [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [wɜ:r; wər] [ˈgægd] [ænd; ənd][taɪd] [ʌp]
One guard was killed and the balance were gagged and tied up
一 警卫 曾是 被杀 和 这 平衡 是 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 和 系 向上
[tu:; tə][pousts][ɪn][ðə; ði] ['bærəks] .
to posts in the barracks .
到 帖子 在 这 兵营 .
一名卫兵被杀，其余卫兵被堵住嘴，绑在营房的柱子上。

[ðə; ði] [rɪ'voʊltərz] [stript] [ðer; ðər] ['prɪzənəz] [ʌ; əv][ɑ:rmz] , [æmjə'ni](ə)n [ænd; ənd] [wʌt] ['mʌni] [ðeɪ]
The revoltors stripped their prisoners of arms , ammunition and what money they
这 叛乱者 脱衣舞 他们的 囚犯 的 武器 , 弹药 和 什么 钱 他们
[hæd; həd] .
had :
有 .
起义者剥夺了俘虏的武器、弹药和所有钱财。

[nekst] [ðeɪ] [brook] [ɪntu:][ðə; ði] ['kɑ:mɪserɪ] ,
Next they broke into the commissary ,
下一个 他们 打破 进入 这 小卖部 ,
接下来，他们闯入了军需品商店。

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌ; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntənli] [dɪ'strɔɪŋ] [ðə; ði]
taking a large amount of clothing and provisions and wantonly destroying the
采取 一个 大的 数量 的 衣服 和 条款 和 肆意妄为 摧毁 这
[rest] .
rest :
休息 .
拿走大量衣物和食物，然后肆意销毁其余部分。

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɑ:n][ˈhɔ:rsɪz] [bɪ'ɪɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rdz] .
They then made their escape on horses belonging to the guards .
他们 然后 制成 他们的 逃脱 在 马匹 属于 到 这 守卫 .
然后他们骑着卫兵的马逃走了。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər] ['æbsəns] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ,
As soon as their absence was discovered ,
作为 很快 作为 他们的 缺席 曾是 发现 ,
他们失踪后，人们立即发现.....
[ˈblʌdhaʊnd] [wɜ:r; wər][pʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] .
bloodhounds were put upon the trail which led towards the interior .
寻血猎犬 是 放 之上 这 踪迹 哪个 引领 向 这 内部的 .
猎犬被派往通往内陆的小径进行追踪。

[ðə; ði][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [su:n] [kəm'pli:tli] ['bæfəld] , [haʊ'evər] ,
The dogs were soon completely baffled , however ,
这 狗 是 很快 完全地 困惑 , 然而 ,
然而，这些狗很快就完全摸不着头脑了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈteɪkən][tuː; tə][ˈwɔːtər] [wenˈevər] [ðei] [keɪm] [nɪr] [ə; eɪ]
for the fugitives had evidently taken to water whenever they came near a
为了 这 逃犯 有 显然 已采取 到 水 每当 他们 来了 靠近 一个
[pɑːnd][ɔːr] [kriːk] .
pond or creek .
池塘 或者 溪 .

显然，这些逃亡者只要靠近池塘或小溪，就会下水避难。

[ðɪs] [ruːz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈlpraɪzɪŋ] ,
This ruse , as well as the whole uprising ,
这 诡计 , 作为 出色地 作为 这 所有的 起义 ,
[ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ˈhed,wɜːrk] [ˈv; əv] - [ˈɪndiən] [ˈtʃɑːrli] , - [wʌn][ˈv; əv][ðə; ði]
is believed to have been the headwork of ' Indian Charley , ' one of the
是 相信 到 有 到过 这 脑力劳动 的 - 印度 查理 , - 一 的 这
[ɪˈskeɪpt] [ˈprɪzənəz] ,
escaped prisoners ,
逃脱 囚犯 ,

据信这是逃犯之一“印第安查理”的杰作。

[huː] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] ,
who , it will be remembered ,
WHO , 它 将要 是 记得 ,
[wʌz; wəz] [drʌmd] [aʊt][ˈv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] [ænd; ənd] [ˈsentənst] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmɜːrdər]
was drummed out of his tribe and sentenced by the courts for the murder
曾是 鼓声 出去 的 他的 部落 和 判刑 经过 这 法院 为了 这 谋杀
[ˈv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [ˈsetlər] [læst] [sprɪŋ] .
of a white settler last spring .
的 一个 白色的 定居者 最后的 春天 .

他被逐出部落，并因去年春天谋杀一名白人定居者而被法院判刑。

[smɔːl] [ˈaʊtlaɪŋ] [ˈsetlmənts] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] [wen] [ðɪs] [ˈbɑːdi][ˈv; əv] [ˈhɑːdnd] [ˈdespərət] [men][ɑːr; ər]
Small outlying settlements will rejoice when this body of hardened desperate men are
小的 边远 定居点 将要 麾 什么时候 这 身体 的 硬化 绝望的 男人 是
[wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][græsp][ˈv; əv][ðə; ði] [bɔː] . "
once more in the grasp of the law . "
一次 更多的 在 这 抓牢 的 这 法律 . "

当这群顽固不化的亡命之徒再次落入法律的制裁之下时，偏远的小村庄将会欢欣鼓舞。

" [aɪv] [gɔːt][aɪˈtiː] !
" **I've got it !**
" 我已经 得到 它 !
[ɪkˈskeɪmd] [ˈtʃɑːrli] , [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [lɒkt] [ˈp] [ɪn][maɪld] [sərˈpraɪz] .
" **exclaimed Charley , so suddenly that the captain looked up in mild surprise .**
" 惊呼 查理 , 所以 突然 那 这 队长 看起来 向上 在 温和的 惊喜 .
"查理突然惊呼一声，船长微微抬起头，略感惊讶。"

“我明白了！ ”

" [gɔːt] [wʌt] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **Got what ? " he inquired .**
" 得到 什么 ? " 他 询问 .
"得到什么了？ "他问道。

" [ə; eɪ] [ˈprɪti] [bæd] [əˈtæk] [ˈv; əv] [ˈsliːpɪnəs] , " [ˈtʃɑːrli] [sed] [wɪð; wɪθ] [əˈsuːmd] [ˈlaɪtnəs] .
" **A pretty bad attack of sleepiness , " Charley said with assumed lightness .**
" 一个 漂亮的 坏的 攻击 的 困倦 , " 查理 说 和 假定 亮度 .
"犯困犯得很厉害，"查理装作若无其事地说。

" [ə; eɪ] [ˈprɪti] [bæd] [əˈtæk] [ˈv; əv] [ˈsliːpɪnəs] , " [ˈtʃɑːrli] [sed] [wɪð; wɪθ] [əˈsuːmd] [ˈlaɪtnəs] .
" **A pretty bad attack of sleepiness , " Charley said with assumed lightness .**
" 一个 漂亮的 坏的 攻击 的 困倦 , " 查理 说 和 假定 亮度 .
"犯困犯得很厉害，"查理装作若无其事地说。

" [aɪ] [fi:l] [ɔ:l] [dʌŋ] [ʌp][tu:; tə] - [naɪt] .
" **I feel all done up to - night** .
" 我 感觉 全部 完毕 向上 到 - 夜晚 .

“我今晚感觉一切都结束了。”

[ges] [aɪl] [tɜ:rn][ɪn] .
Guess I'll turn in .
猜测 患病的 转动 在 .

我想我该睡觉了。

" [bʌt; bət] [ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][fɜ:rst][tu:; tə][tɜ:rn][ɪn] ,
" **But although he was first to turn in** ,
" 但 虽然 他 曾是 第一的 到 转动 在 ,

“尽管他是第一个交出交涉记录的，

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [wi:] [smɔ:l] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['mɔ:rnɪŋ] [brɪfɔ:r] ['slʌmbər] [krept] [ɪn][ɑ:n][hɪz; ɪz]
it was along in the wee small hours of morning before slumber crept in on his
它 曾是 沿着 在 这 哇 小的 小时 的 早晨 前 睡眠 悄悄地爬 在 在 他的
[ˈtaɪərd] [breɪn] .
tired brain .
疲劳的 脑 .

那是在凌晨时分，睡意尚未袭来，他疲惫的大脑还没完全进入梦乡。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['wɔ:ltər] ['feɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] ['vɪɡərəsli] .
He was awakened by Walter shaking him vigorously .
他 曾是 觉醒 经过 沃尔特 摇晃 他 大力 .

沃尔特用力摇晃他，把他摇醒了。

" [get] [ʌp] , [ju:; jʊ] ['leɪzi] ['ræskl] , [get] [ʌp] .
" **Get up , you lazy rascal , get up** .
" 得到 向上 , 你 懒惰的 恶棍 , 得到 向上 .

“起来，你这个懒虫，起来。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [hæf][æŋ; ən] ['aʊər] [haɪ] , [ænd; ənd] ['brekfəst] [ɪz] ['redi] .
The sun is half an hour high , and breakfast is ready .
这 太阳 是 一半 一个 小时 高的 , 和 早餐 是 准备好 .

太阳还有半小时才升起，早餐已经准备好了。

[get] [ʌp][ænd; ənd] [geɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [es'ti:] . [dʒɑ:nz] . "
Get up and gaze upon the beautiful St . Johns ."
得到 向上 和 目光 之上 这 美丽的 英石 . 约翰斯 . "

起来，欣赏一下美丽的圣约翰河吧。

" [wʌt] [dʌz] [aɪ'ti:] [lʊk] [laɪk] ? " [ɪn'kwaiəd] [tʃɑ:rlɪ] , ['sli:pɪli] ,
" **What does it look like ?** " **inquired Charley , sleepily** ,
" 什么 做 它 看 喜欢 ? " 询问 查理 , 昏昏欲睡地 ,

“它长什么样？”查理睡眼惺忪地问道。

[æz; əz][hi:; hi] ['bʌklɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['hevi] ['legɪnz] [ænd; ənd] [stræpt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l][belt] .
as he buckled on his heavy leggins and strapped on his pistol belt .
作为 他 弯曲 在 他的 重的 紧身裤 和 绑带 在 他的 手枪 腰带 .

他一边系上厚重的紧身裤，一边系上手枪腰带。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['dɪzməl] , ['retɪd] , [mæn] - [fər'seɪkən] [stretʃ] [ʌv; əv] ['kʌntri] [aɪ'ti:] [bi:ts] ['eniθɪŋ] [aɪ]
" **For a dismal , wretched , man - forsaken stretch of country it beats anything I**
" 为了 一个 惨淡 , 可怜 , 男人 - 被遗弃的 拉紧 的 国家 它 节拍 任何事物 我
[ˈevər] [sɔ:] ,
ever saw ,
曾经 锯 ,

“就这片荒凉、凄凉、人迹罕至的土地而言，它比我见过的任何地方都更胜一筹。”

" [ˈwɔːltər] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
" **Walter exclaimed in disgust** .
" 沃尔特 惊呼 在 厌恶 。

沃尔特厌恶地喊道。

" [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ɪtˈself] [ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [waɪd] , [bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [twɪsts] , [tɜːrnz] ,
" **The river itself is about a half mile wide , but it twists , turns ,**
" 这 河 本身 是 关于 一个 一半 英里 宽的 , 但 它 曲折 , 转弯 ,
"这条河本身大约半英里宽, 但它蜿蜒曲折,

[ænd; ʌnd] [fɔːks] [ˈevrɪ] [fjuː] [ˌjɑːdz] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˈpʌz(ə)l] [ə; eɪ] [ˌkɔːrpəˈreɪ(ə)n] [ˈlɔɪər] .
and forks every few yards so as to puzzle a corporation lawyer .
和 叉子 每一个 很少 码 所以 作为 到 谜 一个 公司 律师 。

每隔几码就有一个岔路, 这让公司律师都感到困惑。

[ðə; ði] [ˌɔːz] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ɑːr; ər] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈbɑːɡɪ
The shores for half a mile back from the water are nothing but boggy
这 海岸 为了 一半 一个 英里 后退 从 这 水 是 没有什么 但 沼泽地
[mɑːrʃ] ,
marsh ,
沼泽 ,

从水边向内延伸半英里的海岸线, 全是沼泽地。

[wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ʌnd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [ˈaɪlənd] .
with here and there a wooded island .
和 这里 和 那里 一个 树木繁茂的 岛 。

这里零星散布着一些树木繁茂的小岛。

[ʊx; ʊː] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ˈhoʊmsɪk] . " **Ugh , the sight of it is enough to make a man homesick** . "
啊 , 这 视线 的 它 是 足够的 到 制作 一个 男人 想家 。

唉, 光是看到它就足以让人想家了。

" [nɑːt] [ˈɡɪvɪŋ] [aʊt] [ɔːlˈredi] , [wɔːlt] , " [ˈtʃɑːrli] [sed] , [ˈtʃɪrfəli] ,
" **Not giving out already , Walt , " Charley said , cheerfully** ,
" 不是 给予 出去 已经 , 沃尔特 , " 查理 说 , 愉快地 ,

"还没放弃呢, 沃尔特,"查理兴高采烈地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ˈbɑːɡɪ] [mɑːrʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [tuː; tə] [wɑːʃ] ,
as he made his way through the boggy marsh to the water to wash ,
作为 他 制成 他的 方式 通过 这 沼泽地 沼泽 到 这 水 到 洗 ,
他穿过沼泽地走到水边去洗漱时,

[ˈfɑːləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
followed by his chum .
随后 经过 他的 密友 。

他的朋友随后也跟了上来。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [sed] [ˈwɔːltər] [ˈɡrɪmli] ,
" **Not much , " said Walter grimly** ,
" 不是 很多 , " 说 沃尔特 阴沉地 ,

"不多,"沃尔特冷冷地说。

" [aɪ] [fɔːr; fər] [wʌn] [eɪ ˈem] [nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ˈempti] - [ˈhændɪd] [ˈæftər] [ˈklʌmɪŋ] [soʊ] [fɑːr] .
" **I for one am not going back empty - handed after coming so far** .
" 我 为了 一 是 不是 去 后退 空的 - 递交 后 未来 所以 远的 。

"我走了这么远, 绝不会空手而归。"

[bʌt; bət] [aɪm] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ə; eɪ] [ˈplezər] [trɪp] .
But I'm beginning to realize that this is not going to be all a pleasure trip .
但 我是 开始 到 意识到 那 这 是 不是 去 到 是 全部 一个 乐趣 旅行 。

但我开始意识到, 这趟旅程不会全是愉快的。

[jʊː; jʊ] ['nɒtɪst] [ðə; ði][ˈɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [riːd] [læst] [ˈiːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [ɪˈskeɪpɪŋ]
You noticed the article that the captain read last evening about the convicts escaping
你 注意到 这 文章 那 这 队长 读 最后的 晚上 关于 这 罪犯 逃脱
.
:
.

你注意到船长昨晚读的那篇关于罪犯越狱的文章了吗？

[kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ][jʊː; jʊ] [sɔː] [saɪnz] [ʌv; əv] ? "
Can it be they are the party you saw signs of ? "
能 它 是 他们 是 这 派对 你 锯 标志 的 ? "

难道他们就是你之前看到的那个政党？

" [aɪ] [brɪˈliːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
" I believe they are ,
" 我 相信 他们 是 ,

我相信他们是，

" [əˈgriːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði][kæmp] [wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]
" agreed his chum as they turned back towards the camp where the captain and
" 同意 他的 密友 作为 他们 转向 后退 向 这 营 在哪里 这 队长 和
[kris] [wɜːr; wər] [ˈpeɪʃntli] [ˈweɪtɪŋ] [ˈbrekfəst] .
Chris were patiently waiting breakfast .
克里斯 是 耐心 等待 早餐 .

“他的朋友同意了，然后他们转身返回营地，船长和克里斯正在那里耐心地等着吃早餐。”

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] ,
" I may be wrong ,
" 我 可能 是 错误的 ,

我可能错了，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ˈoʊvər][læst] [naɪt] [ænd; ənd][aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [fer] [tuː; tə]
but I thought it all over last night and I decided it was only fair to
但 我 想法 它 全部 超过 最后的 夜晚 和 我 决定 它 曾是 仅有的 公平的 到
[tel] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌt] [aɪ] [səˈspekt] . "
tell the others what I suspect . "
告诉 这 其他的 什么 我 怀疑 . "

但我昨晚仔细想了想，觉得有必要把我的怀疑告诉其他人。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [wɑːnt][jʊː ˈes][ɔːl][tuː; tə] [pæk] [raɪt] [bæk] [hoʊm] , " [sed] [ˈwɔːltər] , [ˈɡlʌmli] .
" The captain will want us all to pack right back home , " said Walter , glumly .
" 这 队长 将要 想 我们 全部 到 盒 正确的 后退 家 , " 说 沃尔特 , 闷闷不乐地 .

“船长会让我们都收拾行李回家，”沃尔特沮丧地说。

[hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [pruːvd] [truː] , [fɔːr; fər] [wen] [ˈtʃɑːrli] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [səsˈpɪjənz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfruːɡ(ə)l]
His fears proved true , for when Charley related his suspicions over the frugal
他的 恐惧 已证实 真的 , 为了 什么时候 查理 有关的 他的 怀疑 超过 这 节俭
[ˈbrekfəst] ,
breakfast ,
早餐 ,

他的担忧果然成真，因为当查理向别人倾诉他对那顿简陋早餐的怀疑时，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəbli] [ˈwɜːrɪd] .
the captain was visibly worried .
这 队长 曾是 明显地 担心 .

船长显然很担心。

" [aɪm][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][juː; jʊ][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈgen] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [riˈprəʊtʃt] [hɪmˈself]
" **I'm the cause of leading you into trouble again , boys , " he reproached himself** .
" 我是 这 原因 的 领导 你 进入 麻烦 再次 , 男孩们 , " 他 受责备 他自己 .
.
:
.

“都是我的错，孩子们，我又把你们带入了麻烦，”他自责道。

" [haʊˈevər] , [aɪ] [ˈrekən] [taː(r); taɪ(r); təː(r)] [eɪnt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [riˈgrets] .
" **However , I reckon thar ain't nothing to be gained by regrets .**
" 然而 , 我 估计 那里 不是 没有什么 到 是 获得 经过 遗憾 .
.
“不过，我觉得后悔也于事无补。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] , [wiːl] [pæk] [ʌp][ænd; ənd] [hed] [bæk] [fɔːr; fər]
As soon as we have finished eating , we'll pack up and head back for
作为 很快 作为 我们 有 完成的 吃 , 出色地 盒 向上 和 头 后退 为了
[ðə; ði][kəʊst] .
the coast .
这 海岸 .

我们吃完饭后就收拾行李，返回海边。

" [bʌt; bət] [ˈtʃɑːrli] [əˈpəʊzd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [riˈtʃːrɪŋ] [dɪˈsaɪdɪdli] .
" **But Charley opposed the plan of returning decidedly .**
" 但 查理 反对 这 计划 的 返回 绝对地 .
.
但查理坚决反对返回的计划。

" [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ˈplenti] [ʌv; əv] [tʃæns] [tuː; tə] [kɪl] [juː ˈes][ɔːf] [ˈiːzəli] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [hɪr] [ɪf]
" **They have had plenty of chance to kill us off easily on the way here if**
" 他们 有 有 很多 的 机会 到 杀 我们 离开 容易地 在 这 方式 这里 如果
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] ,
they had wanted to ,
他们 有 通缉 到 ,
.
“如果他们想的话，在来这里的路上有很多机会可以轻易地杀了我们。”

" [hiː; hi][ˈɑːrgjuːd] .
" **he argued .**
" 他 争论 .
.
他辩解道。

" [waɪ] [ðeɪ] [ˈhævnt] [dʌn] [soʊ] [ˈpʌzlz] [em ˈiː] .
" **Why they haven't done so puzzles me .**
" 为什么 他们 还没有 完毕 所以 谜题 我 .
.
“他们为什么没有这样做，我感到很困惑。”

[pərˈhæps] [ðeɪ] [fɪr] [ə; eɪ] [ˈsɜːrtɪŋ] [ˈpɑːrti] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ˈæftər][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [riˈtʃːrɪn]
Perhaps they fear a searching party would be sent after us if we do not return
也许 他们 害怕 一个 搜索 派对 会 是 发送 后 我们 如果 我们 做 不是 返回
[ˈprɑːmptli] .
promptly .
及时 .
.
他们或许担心，如果我们不尽快返回，就会有人派人来搜捕我们。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] , [ðoo] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈæftər] [bɪgə(r)] [geɪm] ,
I have a feeling , though , that they are after bigger game ,
我 有 一个 感觉 , 尽管 , 那 他们 是 后 大 游戏 ,
.
但我总觉得，他们的目标远不止于此。

[ɔːlˈðoo] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [aɪˈdiːə] [wʌt] [aɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] .
although I have not the slightest idea what it can be .
虽然 我 有 不是 这 丝毫 主意 什么 它 能 是 .
.
虽然我一点头绪也没有。

[ˈeniweɪ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːtɪ][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] , [naʊ] , [ˈempti] - [ˈhændɪd] ,
Anyway , I am not going back , now , empty - handed ,
反正 , 我 是 不是 去 后退 , 现在 , 空的 - 递交 ,

总之, 我现在不会空手而归了。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [twɑɪs] [æz; əz] [ˈmeni] [dʒeɪl] - [bɜːrdz][æt; ət][maɪ] [hiːlz] . "
if there were twice as many jail - birds at my heels ."
如果 那里 是 两次 作为 许多 监狱 - 鸟类 在 我的 高跟鞋 : "

如果身后跟着的犯人数量翻倍的话。”

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈtʃɑːrli] , " [ˈwɔːltər] [sed] [ˈkwɪkli] .
" **I am with you , Charley , " Walter said quickly .**
" 我 是 和 你 , 查理 , " 沃尔特 说 迅速地 :

“我支持你, 查理,”沃尔特迅速说道。

" [ˌem ˈiː] [tuː] , [ˈmæsə] , " [ɡrɪnd] [kris] ,
" **Me too , Massa , " grinned Chris ,**
" 我 也 , 马萨 , " 咧嘴一笑 克里斯 ,

“我也是, 老爷,”克里斯咧嘴一笑。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈplʌki] [ɪˈnʌf] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθreɪnd]
who was plucky enough when he understood the nature of the threatened
WHO 曾是 勇敢的 足够的 什么时候 他 理解 这 自然 的 这 威胁

[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 :

他明白了所面临的危险的本质, 于是展现出了十足的勇气。

" [ˈɡɑːli] , [aɪ][dʒest] [ˈrekən] [dɪs] [ˈnɪɡər] [ɡɑːtɪ][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][juː; jʊ] [tʃɪlənz] .
" **Golly , I jest reckon dis nigger got to stay and look out for you chillens .**
" 发誓 , 我 笑话 估计 迪斯 黑鬼 得到 到 停留 和 看 出去 为了 你 孩子们 :

“哎呀, 我觉得这黑鬼得留下来照顾你们这些孩子。”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [huːz] [ˈoʊnli][kənˈsɜːrn][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **The captain , whose only concern had been for the boys ,**
" 这 队长 , 谁 仅有的 忧虑 有 到过 为了 这 男孩们 ,

队长一心只关心孩子们,

[brɔːt] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] [ˈɜːrniːstli] .
brought his hand down on his knee earnestly .
带来 他的 手 向下 在 他的 膝盖 切实 :

他郑重地将手放在膝盖上。

" [ðen] [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [lædz] , [tɪl] [ðə; ði][ləst][məst] [ˈkæɪrɪz] [əˈweɪ] .
" **Then I'm with you , lads , till the last mast carries away .**
" 然后 我是 和 你 , 小伙子们, 直到 这 最后的 桅杆 携带 离开 :

“那么, 伙计们, 我就和你们在一起, 直到最后一根桅杆倒塌。”

[jʊə(r)] [ðə; ði][ˈpaɪlət][ɪn] [ðiːz] [ˈwɔːtərz] , [ˈtʃɑːrli] .
You're the pilot in these waters , Charley .
你是 这 飞行员 在 这些 水 , 查理 :

查理, 你是这片水域的领航员。

[wʌt] [kɔːrs] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [stɪr] [naʊ] , [læd] ? "
What course shall we steer now , lad ? "
什么 课程 将 我们 转向 现在 , 小伙子? "

孩子, 我们现在该往哪个方向走呢?

" [aɪ] [θɪŋk] , " [səˈdʒestɪd] [ˈtʃɑːrli] , [ˈmɑːdɪstli] ,
" **I think , " suggested Charley , modestly ,**
" 我 思考 , " 建议 查理 , 谦虚地 ,

“我想,”查理谦虚地说道。

" [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə] [fɪks] [ʌp][ə; eɪ] [ˈfeltər] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][reɪn] .
" **that the first thing is to fix up a shelter in case of rain .**
" 那 这 第一的 事物 是 到 使固定向上 一个 庇护所 在 案件 的 雨 .
“首先要做的就是搭建一个防雨棚。”

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈkerf(ə)] ,
We must be careful ,
我们 必须 是 小心 ,
我们必须谨慎。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [ˈɪntu:][ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][let]
and if we come into contact with any of those fellows we must not let
和 如果 我们 来 进入 接触 和 任何 的 那些 伙伴们 我们 必须 不是 让
[ðem; ðəm] [si:] [ðæt] [wi:; wi] [səˈspekt] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .
them see that we suspect what they are .
他们 看 那 我们 怀疑 什么 他们 是 .
如果我们与这些人接触，千万不能让他们看出我们怀疑他们的身份。

[ðæt] [wʊd] [kɔ:z] [ˈtrʌb(ə)] [raɪt] [əˈweɪ] , [aɪ][eɪˈem] [ʃɒr] . "
That would cause trouble right away , I am sure ."
那 会 原因 麻烦 正确的 离开 , 我 是 当然 . "
我敢肯定，那会立刻引发麻烦。

" [goʊ] [əˈhed] [ænd; ʌnd] [ɡɪv] [jɔr; jər][ˈɔ:rdərz] , [læd] ; [wi:; wi] [wɪl] [ˈkæəri] [ðem; ðəm] [aʊt] . "
" **Go ahead and give your orders , lad ; we will carry them out .**"
" 去 前方 和 给 你的 订单 , 小伙子 ; 我们 将要 携带 他们 出去 . "
“小伙子，你尽管下命令，我们会执行的。”

" [ðen] [aɪl] [ˈdepjutaɪz] [kris] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [hi:; hi] [kɑ:nt] [get] [ju:ˈes][sʌm; səm] [freʃ] [fɪʃ] ,
" **Then I'll deputize Chris to see if he can't get us some fresh fish ,**
" 然后 患病的 代理 克里斯 到 看 如果 他 不能 得到 我们 一些 新鲜的 鱼 ,
“那我就指派克里斯去看看他能不能帮我们弄些新鲜的鱼来。”

" [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" **said Charley with a smile .**
" 说 查理 和 一个 微笑 .
查理笑着说。

[kris] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈbi:mɪŋ] , [ˈdɑ:rtɪd] [əˈweɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈsædlbæg] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈfɪʃɪŋ] - [ˈtæk(ə)] .
Chris , his face beaming , darted away to his saddlebags after his fishing - tackle .
克里斯 , 他的 脸 光芒四射 , 飞镖 离开 到 他的 马鞍袋 后 他的 钓鱼 - 处理 .
克里斯脸上洋溢着笑容，飞快地跑到马鞍袋旁去拿他的钓鱼用具。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdɑ:ki] [laɪkt] [əˈbʌv] [ɔ:l] [ˈʌðər] [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɪʃɪŋ] ,
If there was one thing the little darky liked above all others it was fishing ,
如果 那里 曾是 一 事物 这 小的 黑人 喜欢 多于 全部 其他的 它 曾是 钓鱼 ,
如果说这个小黑孩最喜欢的事情是什么，那就是钓鱼了。

[ænd; ʌnd] [werˈevər] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] , [hɪz; ɪz][ˈtæk(ə)] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [fɑ:r] [əˈweɪ] .
and wherever he might be , his tackle was never far away .
和 无论 他 可能 是 , 他的 处理 曾是 绝不 远的 离开 .
无论他在哪里，他的拦截总是近在咫尺。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈpɑ:rtɪd] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
As soon as he had departed , Charley , accompanied by the others ,
作为 很快 作为 他 有 已离开 , 查理 , 伴随 经过 这 其他的 ,
他刚一离开，查理就和其他人一起，

[set] [əˈbaʊt] [səˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [saɪt] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈpɜ:rmənənt] [kæmp] .
set about selecting a site for their permanent camp .
放 关于 选择 一个 地点 为了 他们的 永恒的 营 .
他们开始着手选择永久营地的地点。

" [juː; jʊ] [si:] , " [ˈtʃɑːrli] [ɪkˈspleɪnd] ,
" **You see** , " **Charley explained** .
" 你 看 , " 查理 解释 ,

“你看,”查理解释道, “

" [wiː; wi][wɑːnt][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][ə; eɪ] [ˈɒʊ] [ʌv; əv] [dɪˈfendɪŋ] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
" **we want a place that we can stand a show of defending if we should**
" 我们 想 一个 地方 那 我们 能 站立 一个 展示 的 防守 如果 我们 应该
[biː; bi] [əˈtækt] ,
be attacked ,
是 遭到攻击 ,

“我们想要一个在遭到攻击时能够挺身而出捍卫自身安全的地方。”

[ænd; ʌnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [baɪ][ˈwɔːtər] [ɪf]
and at the same time a place from which we can escape by water if
和 在 这 相同的 时间 一个 地方 从 哪个 我们 能 逃脱 经过 水 如果
[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] .
we have to .
我们 有 到 .

同时, 这也是我们必要时可以从水路逃离的地方。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][ɡoʊ][faːr] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" **They did not have to go far before they found the very place they were**
" 他们 做过 不是 有 到 去 远的 前 他们 成立 这 非常 地方 他们 是
[ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ,
hunting for ,
打猎 为了 ,

他们没走多远就找到了他们要找的地方。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈnæroʊ] , [ˈskæntəli] [ɡræst] [pɔɪnt] [ðæt] [ˈpenətreɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [faːr][aʊt] [ˈɪntuː]
a long , narrow , scantily grassed point that penetrated through the marsh far out into
一个 长的 , 狭窄的 , 稀疏地 草地 观点 那 渗透 通过 这 沼泽 远的 出去 进入
[ðə; ði] [ˈrɪvər] .
the river .
这 河 .

一个狭长、草木稀疏的岬角, 穿过沼泽地一直延伸到河里。

" [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [ˈtʃɑːrli] [dɪˈkleɪd] .
" **It's just the thing** , " **Charley declared** .
" 它是 只是 这 事物 , " 查理 声明 .

“就是它了,”查理说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [liːd] [ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ænd; ʌnd] [ðen] [fel] [ə; eɪ] [fjuː] [paɪnz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
" **We will lead the ponies out to the end and then fell a few pines across the**
" 我们 将要 带领 这 小马 出去 到 这 结尾 和 然后 跌倒 一个 很少 松树 穿过 这
[nek] [hɪr] .
neck here .
脖子 这里 .

“我们将把小马牵到尽头, 然后在这里砍倒几棵松树横跨颈部。”

[ðæt] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fens] [ænd; ʌnd] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [streɪŋ] [əˈweɪ] .
That will form a kind of a fence and keep them from straying away .
那 将要 形式 一个 种类 的 一个 栅栏 和 保持 他们 从 迷途 离开 .

这将形成一道屏障, 防止它们走失。

[ðeəz; ðəz] [ɡræs] [ɪˈnʌf] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈbɪzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [liːst] .
There's grass enough on the point to keep them busy for a week at least .
有 草 足够的 在 这 观点 到 保持 他们 忙碌的 为了 一个 星期 在 至少 .

岬角上的草足够他们忙活至少一周。

" [wɪˈðɪn] [hæf][æn; ən][ˈaʊər][ðə; ði] [θri:] [ˈiːgər] [ˈwɜːrkərz][hæd; həd] [feld] [ɪˈnʌf] [ˈpaɪnz] [əˈkrɔːs][ðə; ði]
" **Within half an hour the three eager workers had felled enough pines across the**
" 之内 一半 一个 小时 这 三 渴望的 工人 有 倒下 足够的 松树 穿过 这
[nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ruːd] [ˈstɑːˈkeɪd] .
neck of the point to form a kind of rude stockade .
脖子 的 这 观点 到 形式 一个 种类 的 粗鲁的 栅栏 .
“不到半小时，这三名勤劳的工人就砍倒了足够多的松树，横跨岬角颈部，形成了一个简陋的栅栏。

[ðen] [ðeɪ] [muːvd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][brɪˈgæn][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv]
Then they moved out to the end of the point and began the erection of
然后 他们 已搬 出去 到 这 结尾 的 这 观点 和 开始 这 勃起 的
[ðer; ðər] [ˈfeltər] .
their shelter .
他们的 庇护所 .
然后他们走到岬角的尽头，开始搭建他们的庇护所。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kwɪt] [ˈprɪmətɪv] [ænd; ənd][ˈsɪmp(ə)] .
It was quite primitive and simple .
它 曾是 相当 原始 和 简单的 .
它非常原始和简单。

[tuː] [ˈsæplɪŋz] [əˈbaʊt] [twelv] [fi:t] [əˈpɑːrt][wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌpraɪts] , [ænd; ənd]
Two saplings about twelve feet apart were selected as the uprights , and
二 树苗 关于 十二 脚 除 是 已选 作为 这 立柱 , 和
[tuː; tə][ðem; ðəm] ,
to them ,
到 他们 ,
选取两棵相距约十二英尺的树苗作为立柱，并将其栽种在它们上面。

[əˈbaʊt] [eɪt] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː] [ˈpoʊlz] [wɜːr; wər] [læʃ] [sɪˈkjərli] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌkskɪn]
about eight feet from the ground , two poles were lashed securely with buckskin
关于 八 脚 从 这 地面 , 二 杆子 是 鞭打 安全地 和 鹿皮
[θɔːŋz] ,
thongs ,
丁字裤 ,
离地约八英尺处，两根杆子用鹿皮条牢牢地绑在一起。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði][poʊl] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
the other ends of the pole being imbedded in the ground .
这 其他 结束 的 这 极 存在 嵌入式 在 这 地面 .
杆子的另一端埋入地下。

[ˈʌðər] [ˈsmɔːlər] [ˈsæplɪŋz] [wɜːr; wər] [trɪmd] [ænd; ənd][leɪd] [əˈkrɔːs][ðə; ði] [ˈslæntɪŋ] [ˈpoʊlz] ,
Other smaller saplings were trimmed and laid across the slanting poles ,
其他 较小的 树苗 是 修剪过的 和 铺设 穿过 这 斜 杆子 ,
其他较小的树苗被修剪后横放在倾斜的杆子上。

[ænd; ənd][ɑːn][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [paɪld] [ˈleɪər] [ˈæftər] [ˈleɪər] [ʌv; əv][fæn] - [laɪk] [pælˈmetoʊ] [liːvz] .
and on them were piled layer after layer of fan - like palmetto leaves .
和 在 他们 是 堆积 层 后 层 的 扇子 - 喜欢 棕榈树 树叶 .
上面一层又一层地堆放着扇形的棕榈叶。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈspeɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ə; eɪ] [liːn] - [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʊd] [prəˈtekt]
In a short space of time they had completed a lean - to which would protect
在 一个 短的 空间 的 时间 他们 有 完全的 一个 倾斜 - 到 哪个 会 保护
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ˈeni] [stɔːrm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
them from any storm they were likely to experience at this season of the
他们 从 任何 风暴 他们 是 可能 到 经验 在 这 季节 的 这
[jɪr] .
year .
年 .
在很短的时间内，他们就建成了一个简易棚，可以保护他们免受这个季节可能遇到的任何风暴的侵袭。

" [hæv; həv][ju:; jə] ['nɒtɪst] [ðæt] , [tʃɑ:rlɪ] ? " [ɪn'kwaiəd] ['wɔ:lɪtər] , [æz; əz] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði][ləst]
 " Have you noticed that , Charley ? " inquired Walter , as they placed the last
 " 有 你 注意到 那 , 查理 ? " 询问 沃尔特 , 作为 他们 放置 这 最后的
 [li:vz] [ɑ:n][ðə; ði] [li:n] - [tu:; tə] .
leaves on the lean - to .
 树叶 在 这 倾斜 - 到 .

“查理，你注意到了吗？”沃尔特问道，他们正把最后几片树叶放在简易棚上。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] , ['sɪmələər][tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] , [skers] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [jɑːdz] [ə'weɪ] ,
He pointed to a point , similar to their own , scarce two thousand yards away .
 他 尖 到 一个 观点 , 相似的 到 他们的 自己的 , 稀少 二 千 码 离开 ,
 他指着一个与他们所在位置相似的点, 距离不到两千码。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [roʊz][ə; eɪ] [θɪk] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] .
from which rose a thick column of smoke .
 从 哪个 玫瑰 一个 厚的 柱子 的 抽烟 .
 一股浓烟从中升起。

" [jes] , [aɪv] [bɪn] ['wɑ:tʃɪŋ] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , " ['tʃɑ:rlɪ] [sed] .
" Yes , I've been watching it for some time , " Charley said .
 " 是的 , 我已经 到过 观看 它 为了 一些 时间 , " 查理 说 .
 " 是的, 我已经关注它一段时间了, "查理说。

" [aɪ] [ges] [ɪts] ['aʊər; ɑ:r] [frendz] , [ðə; ði] [kən'vɪkts] .
" I guess it's our friends , the convicts .
 " 我 猜测 它是 我们的 朋友们 , 这 罪犯 .
 "我猜是我们的朋友, 那些罪犯。"

[ðeɪ] [ɑ:r; ə] [leɪt] ['raɪzəz] .
They **are** **late** **risers** .
 他们 是 晚的 立管 .

他们都是早起的人。

['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['lðər] , [wɔ:lt] ,
Somehow **or** **other** , **Walt** ,
 不知何故 或者 其他 , 沃尔特 ,

不管怎样，沃尔特，

[aɪv] [gɑ:t] [wʌt] ['prɒspektəz] [kɔ:l][ə; eɪ] - [hʌntʃ] - [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['æftər][ju:'es][ænd; ənd] [wɪl]
I've got what prospectors call a ' hunch ' that they are not after us and will
 我已经 得到 什么 探矿者 称呼 一个 - 直觉 - 那 他们 是 不是 后 我们 和 将要
 [nɑ:t] ['bə:ðər] [ju:'es][æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] [wi:: wi][ɑ:r; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tru:] ['kærəktər]
not bother us as long as they think we are ignorant of their true character
 不是 打扰 我们 作为 长的 作为 他们 思考 我们 是 无知 的 他们的 真的 特点
 . " . " . "

我有一种探矿者所谓的“直觉”，那就是他们不是冲着我们来的，只要他们认为我们对他们的真实面目一无所知，他们就不会来打扰我们。

" [aɪl] ['nevər] ['trʌb(ə)l] ['trʌb(ə)l] - [tɪl] ['trʌb(ə)l] ['trʌblz] [em 'i:] , " [hʌmd] ['wɔ:ltər] , ['tʃɪrfəli] .
 " **I'll never trouble trouble 'till trouble troubles me , " hummed Walter , cheerfully .**
 " 患病的 绝不 麻烦 麻烦 - 直到 麻烦 麻烦 我 , " 哼唱 沃尔特 , 愉快地 .

“除非麻烦找上门，否则我绝不会去惹麻烦，”沃尔特愉快地哼着歌。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['mɑ:tʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ɡreɪvli] ,
 " **A good motto , " said his chum gravely ,**
 " 一个 好的 座右铭 , " 说 他的 密友 严重地 ,

“一句好格言，”他的朋友严肃地说。

" [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [its] ['betər] [sti:l] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər] ['trʌb(ə)] [ɪf] [aɪ 'ti:] [dʌz] [kʌm] .
" **but nevertheless it's better still to be ready for trouble if it does come** .
" 但 尽管如此 它是 更好的 仍然 到 是 准备好 为了 麻烦 如果 它 做 来 .
但即便如此，做好准备应对可能出现的麻烦总是更好的。

[naʊ] [wi:; wi][mʌst; məst] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'tri:t] .
Now we must provide a means of retreat .
现在 我们 必须 提供 一个 方法 的 撤退 .
现在我们必须提供撤退的途径。

[kʌm] , [lets] ['oʊpən] [pæks] [wʌn][ænd; ənd] [tu:] , [wi:l] [ni:d] [ðer; ðər]['kɑ:ntents] [su:n] ['eniwei] .
Come , let's open packs one and two , we'll need their contents soon anyway .
来 , 我们来吧 打开 包装 一 和 二 , 出色地 需要 他们的 内容 很快 反正 .
来，我们打开一号和二号包装盒，反正我们很快就需要里面的东西了。

" [pæks] [wʌn][ænd; ənd] [tu:] , [wen] ['oʊpənd] , [rɪ'vi:lɪd] ['bʌndlɪz] [ʌv; əv] ['nʌmbərd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]
" **Packs one and two , when opened , revealed bundles of numbered pieces of**
" 包装 一 和 二 , 什么时候 打开 , 揭晓 捆绑 的 编号 件 的
[tʌf] ,
tough ,
艰难的 ,
“一号包和二号包打开后，里面是一捆捆标有编号的坚韧部件，

[θɪn] ['fleksəb(ə)l] [sti:l] [ænd; ənd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz][ʌv; əv] [θɪk] ['wɔ:tər] - ['pru:ft] ['kænvəs] .
thin flexible steel and packages of thick water - proofed canvas .
薄的 灵活的 钢 和 包裹 的 厚的 水 - 已校对 帆布 .
薄而柔韧的钢材和厚实的防水帆布包裹。

[ˈʌndər] [ðə; ði] ['kæptənz] [skɪld] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ðə; ði] [sti:l] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [freɪmd] [tə'geðər] ,
Under the captain's skilled direction , the steel was quickly framed together ,
在下面 这 船长的 熟练 方向 , 这 钢 曾是 迅速地 框 一起 ,
[ðə; ði]['kænvəs] [stretʃt] ['oʊvər][aɪ 'ti:] ,
the canvas stretched over it ,
这 帆布 拉伸 超过 它 ,
在船长的熟练指导下，钢架很快组装完毕，帆布也绷在了上面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [tu:] ['kænvəs] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] ['floʊtɪŋ] ['laɪtli] [æt; ət][ðer; ðər] ['peɪntəz]
and in a short time two canvas canoes were floating lightly at their painters
和 在 一个 短的 时间 二 帆布 独木舟 是 漂浮的 轻轻 在 他们的 画家
[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] .
at the end of the point .
在 这 结尾 的 这 观点 .
不久，两艘帆布独木舟就轻盈地漂浮在岬角尽头的画线上。

[ɔ:l] [hæd; həd] [bɪn] [tu:] [ɪn'groʊst] [ɪn][ðer; ðər] ['leɪbəz] [tu:; tə] [noʊt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] [ʌn'tɪl]
All had been too engrossed in their labors to note the passage of time until
全部 有 到过 也 全神贯注 在 他们的 劳动 到 笔记 这 通道 的 时间 直到
[ðə; ði] ['kæptɪn] [snæpt] ['oʊpən][hɪz; ɪz][oʊld] - ['fæɪnd] ['sɪlvər] [wɑ:tʃ] .
the captain snapped open his old - fashioned silver watch .
这 队长 啪啪 打开 他的 老的 - 造型 银 手表 .
所有人都太专注于自己的工作，以至于没有注意到时间的流逝，直到船长啪地一声打开了他那块老式的银表。

" [wʌn] [ə'klɒk, əu-] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] .
" **One o'clock , he exclaimed in surprise** .
" 一 点钟 , " 他 惊呼 在 惊喜 .
“一点钟，”他惊讶地喊道。

[tʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [æprɪ'hensɪvli] .
Charley and Walter looked at each other apprehensively .
查理 和 沃尔特 看起来 在 每个 其他 忧心忡忡地 .
查理和沃尔特不安地对视了一眼。

" [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈkiːprɪŋ] [kris] ?
" **What can be keeping Chris ?**
" 什么 能 是 保持 克里斯 ?

是什么让克里斯犹豫不决？

" [ˈwɔːltər] [kraɪd] .
" **Walter cried** .
" 沃尔特 哭 .

沃尔特哭了。

" [ˈmeɪbi] [hiː; hi][ɪz] [ˈhævɪŋ] [ɡʊd] [lʌk] [ænd; ənd] [heɪts] [tuː; tə][kwɪt] , " [səˈdʒestɪd] [ˈtʃɑːrli] .
" **Maybe he is having good luck and hates to quit , " suggested Charley** .
" 或许 他 是 拥有 好的 运气 和 讨厌 到 辞职 , " 建议 查理 .

“也许他运气好，又舍不得放弃，”查理建议道。

" [lets] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋɡər] .
" **Let's give him a while longer** .
" 我们来吧 给 他 一个 尽管 更长 .

再给他一段时间吧。

" [bʌt; bət] [tuː] [əˈklɒk, əu-] [keɪm] [ænd; ənd][noʊ] [kris] [əˈpɪrd] .
" **But two o'clock came and no Chris appeared** .
" 但 二 点钟 来了 和 不 克里斯 出现 .

“但是两点钟到了，克里斯却没有出现。”

" [get] [jʊr; jər] [ˈɡʌnz] , [bɔɪz] , " [kəˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **Get your guns , boys , " commanded the captain** .
" 得到 你的 枪支 , 男孩们 , " 命令 这 队长 .

“伙计们，拿起你们的枪！”船长命令道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ] [hʌnt] [hɪm; ɪm] .
" **We must go hunt him** .
" 我们 必须 去 打猎 他 .

我们必须去追捕他。

" [ˈsʌmθɪŋz] [ðə; ði] [ˈmætər] .
Something's the matter .
某样东西 这 事情 .

出事了。

" [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
" **CHAPTER VI** .
" 章 六年级 .

第六章

[sʌm; səm] [səˈpraɪzɪz] .
SOME SURPRISES .
一些 惊喜 .

一些意想不到的情况。

" [ˈluːsnɪŋ] [ðer; ðər] [ˈpɪstlɪz] [ɪn][ðer; ðər][ˈhoʊlstərz] , [ænd; ənd] [græbiŋ] [ʌp][ðer; ðər][ˈɡʌnz] ,
Loosening their pistols in their holsters , and grabbing up their guns ,
松动 他们的 手枪 在 他们的 枪套 , 和 抓取 向上 他们的 枪支 ,

他们松开枪套里的手枪，然后拔出枪来。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] [strʌk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [kris] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
the little party struck out in the direction in which Chris had disappeared .
这 小的 派对 击 出去 在 这 方向 在 哪个 克里斯 有 消失 .

小队朝着克里斯消失的方向走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prəˈsiːdɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][æ̃t; ə̃t][ə; eɪ] [rʌn] [wen] [ˈtʃɑːrli] [tʃekt] [ðer; ðər] [ˈhedlɔːŋ] [spiːd]
They were proceeding almost at a run when Charley checked their headlong speed
他们 是 进行中 几乎 在 一个 跑步 什么时候 查理 已检查 他们的 一头扎 速度
.
:
.

他们几乎是跑着前进的，这时查理控制住了他们的速度。

" [lets] [goʊ] [sləʊ] , " [hiː; hi] [pæntɪd] ,
" Let's go slow , " he panted ,
" 我们来吧 去 慢的 , " 他 喘息 ,

“我们慢点走，”他喘着气说。

" [aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [hæv; həv][gɑːt][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈrʌnɪŋ]
" it may be that the convicts have got him and we may be running
" 它 可能 是 那 这 罪犯 有 得到 他 和 我们 可能 是 跑步
[raɪt] [ˈɪntuː][æ̃n; ə̃n] [ˈæ̃mbʊʃ] .
right into an ambush .
正确的 进入 一个 伏击 .

“他可能已经被罪犯抓住了，我们可能正一步步落入埋伏之中。”

" [hiː; hi][bʌt; bət] [vɔɪst] [ðə; ði] [fɪr] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
" He but voiced the fear in the minds of the others ,
" 他 但 配音 这 害怕 在 这 思想 的 这 其他的 ,

但他却道出了其他人心中的恐惧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈslækənd] [ðer; ðər] [ædˈvæns] [tuː; tə][ə; eɪ] [sləʊ] [wɔːk] ,
and they slackened their advance to a slow walk ,
和 他们 松弛 他们的 进步 到 一个 慢的 走 ,

于是他们放慢了脚步，改为慢慢步行。

[ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɔːʃəs] [aɪ] [ɑːn] [ˈevri] [bʊʃ] [ɔːr] [triː] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [æ̃n; ə̃n] [ˈenəmi] .
keeping a cautious eye on every bush or tree large enough to conceal an enemy .
保持 一个 谨慎 眼睛 在 每一个 衬套 或者 树 大的 足够的 到 隐藏 一个 敌人 .

时刻警惕每一丛灌木或每一棵足以藏匿敌人的大树。

[ˈtræmpld] [mɑːrʃ] [græs] [ænd; ənd][ˈbroʊkən] [twɪgz] [geɪv] [ðem; ðəm][æ̃n; ə̃n] [ˈiːzi] [treɪl] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] ,
Trampled marsh grass and broken twigs gave them an easy trail to follow ,
践踏 沼泽 草 和 破碎的 树枝 给予 他们 一个 简单的 踪迹 到 跟随 ,

被踩踏过的沼泽草和折断的树枝为他们提供了一条便捷的路径。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] [bæ̃ŋk] .
and in a few minutes they were in sight of the river bank .
和 在 一个 很少 分钟 他们 是 在 视线 的 这 河 银行 .

几分钟后，他们就看到了河岸。

[ˈtʃɑːrli] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ˈsʌd(ə)nli] [stɔːpt] [ˈɔːrt] [wɪð; wɪθ][æ̃n; ə̃n] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv]
Charley , who was in the lead , suddenly stopped short with an exclamation of
查理 , WHO 曾是 在 这 带领 , 突然 停止 短的 和 一个 感叹 的
[rɪˈliːf] [ænd; ənd] [dɪsˈgʌst] .
relief and disgust .
宽慰 和 厌恶 .

领先的查理突然停了下来，发出了一声既如释重负又厌恶的惊呼。

" [dʒʌst] [lʊk] [æ̃t; ə̃t] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Just look at that , " he said .
" 只是 看 在 那 , " 他 说 .

“看看那个，”他说。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈgræsi] [noʊl] [klaʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz] [kris] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
On a little grassy knoll close to the water was Chris flat on his back ,
在 一个 小的 草丛 小丘 关闭 到 这 水 曾是 克里斯 平坦的 在 他的 后退 ,

克里斯仰面躺在靠近水边的一小块草坡上。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] , [fæst] [ə'sli:p] .
his mouth open , fast asleep .
他的 嘴 打开 , 快速地 睡着了 .

他张着嘴，睡得很沉。

[ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n][faɪn] [beɪs] [leɪ][ɑ:n][ðə; ði] [græs] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
A half dozen fine bass lay on the grass beside him ,
一个 一半 打 美好的 低音 躺 在 这 草 旁 他 ,

他身旁草地上躺着六条上好的鲈鱼。

[ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [laɪn][wʌz; wəz][taɪd][tu:; tə][wʌn] ['ebəni] [leg] ,
the end of his fishing line was tied to one ebony leg ,
这 结尾 的 他的 钓鱼 线 曾是 系 到 一 乌木 腿 ,

他的鱼线末端系在一条乌木般的腿上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv] [slæk] [laɪn] [leɪ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf] .
and a coil of slack line lay upon the turf .
和 一个 线圈 的 松弛 线 躺 之上 这 草皮 .

草地上散落着一卷松弛的绳索。

" [lets] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sker] [fɔ:r; fər] ['kɔ:zɪŋ] [ju: 'es][soʊ] [mʌtʃ] ['wɜ:ri] , " ['wɔ:ltər] [sə'dʒestɪd] .
" Let's give him a scare for causing us so much worry , " Walter suggested .
" 我们来吧 给 他 一个 吓 为了 导致 我们 所以 很多 担心 , " 沃尔特 建议 .

“咱们吓唬吓唬他，让他别再让我们担心了，”沃尔特建议道。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['kɔ:ʃənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , " ['hi:z] ['gɛtɪn] - [ə; eɪ][baɪt] , [lets] [si:] [wʌt]
" Wait a minute , " cautioned the captain , " he's gettin ' a bite , let's see what
" 等待 一个 分钟 , " 警告 这 队长 , " 他是 获得 - 一个 咬 , 我们来吧 看 什么

[hi:; hi] [wɪl] [du:] .

he will do .
他 将要 做 .

“等一下，”船长提醒道，“他好像要咬钩了，让我们看看他会怎么做。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈpɑ:rtɪ] [dru:] [ɪn][br'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,
" The little party drew in behind some bushes ,
" 这 小的 派对 画 在 在后面 一些 灌木丛 ,

“这小群人躲到灌木丛后面去了，

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pi:p] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['slʌmbɜ:ɪŋ] ['lɪt(ə)l]['dɑ:ki] .
where they could peep out at the slumbering little darky .
在哪里 他们 可以 窥视 出去 在 这 沉睡 小的 黑人 .

他们可以偷窥熟睡的小黑妞。

[ðə; ði] [slæk] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ['ræpɪdli] ,
The slack was running out rapidly ,
这 松弛 曾是 跑步 出去 快速 ,

缓冲时间正在迅速耗尽。

[ænd; ənd][æt; ət][ləst][ðə; ði][laɪn] ['tɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] ['sli:pərz] [leg] .
and at last the line tauted with a jerk on the sleeper's leg .
和 在 最后的 这 线 吹嘘 和 一个 混蛋 在 这 睡眠者的 腿 .

最后，绳子猛地绷紧在睡觉者的腿上。

[kris] [sæt][ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sta:rt] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][sʌn] ,
Chris sat up with a start , rubbed his eyes and looked at the sun ,
克里斯 卫星 向上 和 一个 开始 , 摩擦 他的 眼睛 和 看起来 在 这 太阳 ,

克里斯猛地坐起身，揉了揉眼睛，抬头望向太阳。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [fɪʃ] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
then at the pile of fish beside him .
然后 在 这 桩 的 鱼 旁 他 .

然后看向他旁边的那堆鱼。

[ðə; ði] [kən'tɪnju:d] [dʒə:kiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][æt; ət][hɪz; ɪz][leg] [si:md] [tu;; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv]
The continued jerking of the line at his leg seemed to bring him out of
这 持续 抽搐 的 这 线 在 他的 腿 似乎 到 带来 他 出去 的
[hɪz; ɪz] ['draʊzɪnəs] .
his drowsiness .
他的 睡意 .

腿上绳子的持续拉扯似乎让他从睡意中清醒过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔ:d] [grɪn][hi; hi][br'gæən] ['pʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪn] , [hænd]['oʊvər][hænd] .
With a broad grin he began pulling in the line , hand over hand .
和 一个 广阔 咧嘴笑 他 开始 拉 在 这 线 , 手 超过 手 .
他咧嘴一笑, 开始一手一手地拉绳子。

[ðə; ði] [θri:] ['wɒtʃəz] [stʊd] ['pi:pɪŋ] ['i:gərli] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ɪk'spektɪŋ] [tu;; tə] [si:]
The three watchers stood peeping eagerly through the bushes , expecting to see
这 三 观察者 站立 偷窥 急切地 通过 这 灌木丛 , 期待 到 看
[ə'nʌðər] [faɪn] [beɪs] [ə'pɪr] .
another fine bass appear .
其他 美好的 低音 出现 .

三个观察者站在灌木丛后, 急切地向外张望, 期待着看到另一条漂亮的鲈鱼出现。

[æz; əz][ðə; ði] [hʊkt] ['vɪktɪm][wʌz; wəz] [drɔ:n] [ɪn][kloʊz][tu;; tə][ðə; ði] [noʊl] ,
As the hooked victim was drawn in close to the knoll ,
作为 这 钩子 受害者 曾是 绘制 在 关闭 到 这 小丘 ,
当被钩住的受害者被拉到小山丘附近时,

[kris] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] [jæŋk][ænd; ənd]['ləndɪd][,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [græs] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Chris gave a hearty yank and landed it on the grass beside him .
克里斯 给予 一个 爽朗 扬克 和 登陆 它 在 这 草 旁 他 .
克里斯用力一拽, 球落在了他身旁的草地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [ðə; ði] ['wɒtʃəz] [ɪk'spektɪd] .
But the result was not what the watchers expected .
但 这 结果 曾是 不是 什么 这 观察者 预期的 .
但结果却出乎观察者的意料。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['terər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɑ:ki] [li:pt] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [dæft] [ə'weɪ]
With a howl of terror the little darky leaped to his feet and dashed away
和 一个 嚎 的 恐怖 这 小的 黑人 跳跃 到 他的 脚 和 虚线 离开
[æt; ət][ə; eɪ] ['baʊndɪŋ] ,
at a bounding ,
在 一个 边界 ,
小黑孩惊恐地嚎叫一声, 跳了起来, 飞快地逃走了。

['li:pɪŋ] [rʌŋ] , ['breɪkɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [æz; əz] [ðoʊ] [,aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [ri:dz] .
leaping run , breaking through the undergrowth as though it were reeds .
跳跃 跑步 , 打破 通过 这 灌木丛 作为 尽管 它 是 芦苇 .
纵身一跃, 冲破灌木丛, 如同冲破芦苇。

[wʌŋ] [glæns] , [æz; əz][hi; hi] [flu:] [baɪ][ðə; ði] ['wɒtʃəz] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [ðəm; ðəm] ,
One glance , as he flew by the watchers without seeing them ,
一 瞥一眼 , 作为 他 飞翔 经过 这 观察者 没有 看到 他们 ,
他飞过监视者身边时, 只瞥了一眼, 却没看到他们。

[kɔ:zd] [ðəm; ðəm][tu;; tə][hoʊld][ðər; ðər][saɪdz][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['læftər] .
caused them to hold their sides and double up with laughter .
导致 他们 到 抓住 他们的 侧面 和 双倍的 向上 和 笑声 .
这让他们捧腹大笑, 直挺挺地弯下腰。

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈfɑ:sənd] [tu:; tə] [kris] - [leg] , [ænd; ənd] [dru:] [ˈæftər][aɪ ˈti:] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] [ʌv; əv]
The line was still fastened to Chris ' leg , and drew after it the captive of
这 线 曾是 仍然 系紧 到 克里斯 - 腿 , 和 画 后 它 这 俘虏 的
[hɪz; ɪz] [hʊk] .
his hook .
他的 钩 .

那根线还绑在克里斯的腿上，拖着他钩下的猎物。

[wʌn] [glæns] [br'haɪnd][ænd; ənd] [kris] [br'gæən][tu:; tə][ˈhɑ:lər] , " [help] , [help] , [ˈmæsə] [wɔ:lt] , [help] ,
One glance behind and Chris began to holler , " Help , help , Massa Walt , help ,
一 瞥一眼 在后面 和 克里斯 开始 到 抱怨 , " 帮助 , 帮助 , 马萨 沃尔特 , 帮助 ,
[ˈmæsə] [ˈtʃɑ:rlɪ] .
Massa Charley .
马萨 查理 .

克里斯回头看了一眼，就开始大喊：“救命，救命，沃尔特老爷，救命，查理老爷。”

[di:] [ˈsneɪks] [ˈgɔɪn] - [tu:; tə][get][dɪs] [ˈnɪgər] .
De snake's goin ' to get dis nigger .
德 蛇的 去 - 到 得到 迪斯 黑鬼 .

那条蛇要来找这个黑鬼了。

[oʊ] [ˈgɑ:li] ,
Oh golly ,
哦 发誓 ,

我的天哪，

[oʊ] [ˈgɑ:li] !
oh golly !
哦 发誓 !

我的天哪！

" [ðə; ði] [laɪn] [kɔ:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [bʊʃ] [ænd; ənd] [broʊk] [ɔ:rt] [ɔ:f] ,
" The line caught on a bush and broke short off ,
" 这 线 捕捉 在 一个 衬套 和 打破 短的 离开 ,
“鱼线挂在灌木丛上，没飞出去就断了。”

[bʌt; bət] [kris] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:n] - [tu:; tə][wɪð; wɪθ] [ˈtʃæmpiənʃɪp] [spi:d] [ænd; ənd]
but Chris was making for the lean - to with championship speed and
但 克里斯 曾是 制作 为了 这 倾斜 - 到 和 锦标赛 速度 和
[nu:] [aɪ ˈti:] [nɔ:t] .
knew it not .
知道 它 不是 .

但克里斯正以冠军的速度向简易棚跑去，他自己却浑然不知。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈseɪvəd] [laɪn][ænd; ənd][held] [ʌp][ðə; ði][praɪz][tu:; tə] [vju:] .
Charley picked up the severed line and held up the prize to view .
查理 挑选 向上 这 切断 线 和 握住 向上 这 奖 到 看法 .

查理捡起断掉的线，举起奖品仔细查看。

" [ðə; ði] [bɪɡɪst] , [ˈfæɪstɪ] [ɪ:l] [aɪ][ˈevər] [sɔ:] , " [hi; hi] [dɪˈklerd] [ɪɡˈzʌltəntli] .
" The biggest , fattest eel I ever saw , " he declared exultantly .
" 这 最大 , 最胖的 鳗鱼 我 曾经 锯 , " 他 声明 欣喜若狂 .

“这是我见过的最大、最肥的鳗鱼，”他兴奋地宣布。

" [ges] [aɪ ˈti:] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn] [kris] [ˈevər] [sɔ:] .
" Guess it must have been the first one Chris ever saw .
" 猜测 它 必须 有 到过 这 第一的 一 克里斯 曾经 锯 .

“我猜这一定是克里斯见过的第一只。”

[ðeɪ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [du:] [lʊk] [laɪk] [sneɪks] . "
They certainly do look like snakes . "
他们 当然 做 看 喜欢 蛇 . "

它们看起来确实很像蛇。

" [ki:p] [aɪ 'ti:] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [tɪl] [wi:: wi] [hɪr] [wʌt] [hi:: hi] [sez] , " ['wɔ:ltər] [sed] ,
" **Keep it out of sight till we hear what he says , " Walter said ,**
" 保持 它 出去 的 视线 直到 我们 听到 什么 他 说道 , " 沃尔特 说 ,
" 在我们听到他怎么说之前, 先把它藏起来," 沃尔特说。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ə'gri:d] .
and Charley with a smile agreed .
和 查理 和 一个 微笑 同意 .
查理笑着表示同意。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['strɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm][ə'pɑ:n][ə; eɪ][kɔ:rd] [slʌŋ] [ðəm; ðəm]
The captain gathered up the fish and stringing them upon a cord slung them
这 队长 聚集 向上 这 鱼 和 串 他们 之上 一个 绳索 吊着 他们
[ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
over his shoulder .
超过 他的 肩膀 .
船长把鱼收集起来, 用绳子串起来, 挎在肩上。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,
In a few minutes they were back at the camp ,
在 一个 很少 分钟 他们 是 后退 在 这 营 ,
几分钟后, 他们就回到了营地。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [kris] [stret[t] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ['bri:ðɪŋ] ['hevɪli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [æn; ən]
where they found Chris stretched out on the ground breathing heavily , his face an
在哪里 他们 成立 克里斯 拉伸 出去 在 这 地面 呼吸 重度 , 他的 脸 一个
[ˈæʃ(ə)n] [hju:] .
ashen hue .
铁青 色调 .
他们发现克里斯躺在地上, 大口喘着气, 脸色苍白如纸。

" [waɪ] [ju:: jʊ] - ['ɔlz] ['doʊn] [kʌm] [wen] [kris] ['hɑ:lər] [fɔ:r; fər][help] ? " [hi:: hi] [di'mɑ:ndɪd] [ɪn'dɪgnəntli]
" Why you - alls doan come when Chris hollers for help ? " he demanded indignantly
" 为什么 你 - 所有 杜安 来 什么时候 克里斯 喊叫 为了 帮助 ? " 他 要求 愤慨地
.
:
.
“克里斯呼救的时候, 你们为什么不来? ”他愤愤不平地质问道。

" - [perz] [laɪk] [ju:: jʊ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [dɪs] ['nɪgəz] [kɪld] . "
" ' Pears like you don't care if dis nigger's killed . "
" - 梨 喜欢 你 不 关心 如果 迪斯 黑鬼的 被杀 . "
“像你这样的蠢货根本不在乎这个黑鬼的死活。”

" [wi:: wi] [keɪm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:: wi][kʊd; kəd] , [kris] , " [sed] ['wɔ:ltər] , ['su:ðɪŋli] , " [wʌt]
" We came as soon as we could , Chris , " said Walter , soothingly , " what
" 我们 来了 作为 很快 作为 我们 可以 , 克里斯 , " 说 沃尔特 , 舒缓地 , " 什么
[wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] ,
was the trouble ,
曾是 这 麻烦 ,
“我们一到就赶来了, 克里斯,” 沃尔特安慰道, “出了什么事?”

[ˈeniweɪ] ?
anyway ?
反正 ?
反正?

" [kris] , [ˈmɒləfaɪd] , [sæt] [ʌp] .
" Chris , mollified , sat up .
" 克里斯 , 柔和的 , 卫星 向上 .
克里斯情绪平静下来, 坐了起来。

" [dʌŋ] [gɑ:tɪ][ˈɪntu:] [ˌnest] [ˌɔb] [sneɪks] , " [hi:; hi] [dɪˈklerd] , " [ˈrekən] [aɪ] [kɪld] [ˈfɪftɪ] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
" **Done got into nest ob snakes , " he declared , " reckon I killed fifty of ' em ,**
" 完毕 得到 进入 巢 奥布 蛇 , " 他 声明 , " 估计 我 被杀 五十 的 - 呃 ,
"我闯进了蛇窝,"他宣称, "我估计我杀了五十条。"

[bʌt; bət] [mɔ:ɾ] [ænd; ənd] [mɔ:ɾ] [kept] [ˈkʌmɪŋ] [soʊ][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [rʌŋ] .
but more and more kept coming so I had to run .
但 更多的 和 更多的 保留 未来 所以 我 有 到 跑步 .
但是敌人越来越多,我不得不跑。

[ˈgɑ:li] , [aɪ] - [spekt] [ta:(ɾ); ta:(ɾ), tə:(ɾ)][wʌz; wəz] [ˈmaɪti] [naɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [tʃeɪst] [ˌem ˈi:][moʊst][tu:; tə]
Golly , I ' spect thar was mighty nigh a hundred chased me most to
发誓 , 我 - 光谱 那里 曾是 强大的 夜 一个 百 追逐 我 最多 到
[kæmp] .
camp .
营 .

天哪,我估计有将近一百个人追着我到营地。
[dæts] [waɪ] [aɪ] [ˌjelz] [fɔ:ɾ; fər][ju:; jʊ] - [ˈɔlz] .
Dat's why I yells for you - alls .
数据 为什么 我 喊叫 为了 你 - 所有 .
这就是我为你们呐喊的原因。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈsmaɪlɪŋli] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [kris] - [ˈkaʊntənəns] [fel] .
" **The captain smilingly laid down the string of fish , and Chris ' countenance fell .**
" 这 队长 微笑着 铺设 向下 这 细绳 的 鱼 , 和 克里斯 - 面容 跌倒 .
船长笑着放下那串鱼, 克里斯的脸色顿时沉了下来。

[ˈtʃɑ:ɾli] [swʌŋ] [ðə; ði] [i:ɪ] [ˈɪntu:] [vju:] .
Charley swung the eel into view .
查理 摇摆 这 鳗鱼 进入 看法 .
查理把鳗鱼甩到眼前。

" [aɪ ˈti:][ˈɪznt] [ə; eɪ] [sneɪk] , [kris] , " [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] , " [ɪts] [æn; ən] [i:ɪ] ; [ðeɪ] [ɑ:ɾ; əɾ][nɑ:t] [ˈpɔɪzənəs]
" **It isn't a snake , Chris , " he explained , " it's an eel ; they are not poisonous**
" 它 不是 一个 蛇 , 克里斯 , " 他 解释 , " 它是 一个 鳗鱼 ; 他们 是 不是 有毒
,
.
,
"克里斯, 那不是蛇,"他解释说, "那是鳗鱼; 它们没有毒。"

[ænd; ənd][ɑ:ɾ; əɾ] [ˈmaɪti] [gʊd] [ˈi:trɪŋ] .
and are mighty good eating .
和 是 强大的 好的 吃 .
而且味道也非常好。

" [fɔ:ɾ; fər][wʌns][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdɑ:ki] [wʌz; wəz] [ˈferli] [kɔ:t] [wɪˈðəʊt] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪˈveɪz(ə)n] .
" **For once the little darky was fairly caught without chance of evasion .**
" 为了 一次 这 小的 黑人 曾是 相当 捕捉 没有 机会 的 逃避 .
"这一次, 这个小黑妞被彻底抓住了, 没有丝毫逃脱的机会。"

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜ:ɾd][hi:; hi] [ˈstɑ:ɾtɪd] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] , [ˈgʌtɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] , [wɑ:ʃt] [ðem; ðəm] [kli:n]
Without a word he started building a fire , gutted the fish , washed them clean
没有 一个 单词 他 开始 建筑 一个 火 , 掏空 这 鱼 , 洗过 他们 干净的
,
.
,
他一言不发, 开始生火, 剖开鱼腹, 把鱼洗干净。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [rɪˈmu:vɪŋ] [hed] [ɔ:ɾ] [skeɪlz] , [θɾʌst] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [koʊl] .
and without removing head or scales , thrust them into the glowing coals .
和 没有 移除 头 或者 秤 , 推力 他们 进入 这 发光 煤炭 .
无需去掉头部和鳞片, 直接将它们插入炽热的煤炭中。

[ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌn] , [ðə; ði] ['hedz] [wɜːr; wər] [kʌt] [ə'weɪ] ,
In twenty minutes they were done , the heads were cut away ,
在 二十 分钟 他们 是 完毕 , 这 头部 是 切 离开 ,
二十分钟后, 一切就结束了, 头颅被砍了下来。

[ðə; ði] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [lɒʊd] [ʌv; əv] [skeɪlz] [piːld] [ɔːf] ,
the skin with its load of scales peeled off ,
这 皮肤 和 它是 加载 的 秤 去皮 离开 ,
剥去皮肤上厚厚的鳞片,

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr] ['hʌŋgri] ['hʌntərz] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ] [fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] .
and our hungry hunters sat down to a dish fit for a king .
和 我们的 饥饿的 猎人 卫星 向下 到 一个 盘子 合身 为了 一个 国王 .
我们饥肠辘辘的猎人们坐下来享用了一顿堪比国王盛宴的佳肴。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [wen] ['tʃɑːrli] [ə'rouz][ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)]
They were in the midst of the meal when Charley arose and getting his rifle
他们 是 在 这 中间 的 这 一顿饭 什么时候 查理 出现 和 获得 他的 步枪
[pʊt][,aɪ 'tiː] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
put it down by his side .
放 它 向下 经过 他的 边 .
他们正在吃饭, 查理突然站起来, 拿起步枪放在身旁。

" [get] [jɜː; jər] ['gʌnz] [kwɪk] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [kloʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **Get your guns quick and keep them close to you .**
" 得到 你的 枪支 快的 和 保持 他们 关闭 到 你 .
快去拿枪, 并把它们放在身边。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtər] , " [hiː; hi] [sed] .
We are going to have visitors , " he said .
我们 是 去 到 有 访客 , " 他 说 .
“我们将有访客,”他说。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] ['kræklɪŋ] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]
The bushes were crackling loudly at the neck of the point and a moment
这 灌木丛 是 噼啪作响 高声 在 这 脖子 的 这 观点 和 一个 片刻
['leɪtər][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [men] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
later a body of men came into view .
之后 一个 身体 的 男人 来了 进入 看法 .
岬角颈部的灌木丛发出噼啪作响的声音, 片刻之后, 一群人出现在视野中。

[æz; əz] [ðeɪ] ['klæmbəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] , ['tʃɑːrli] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .
As they clambered over the barricade , Charley counted them .
作为 他们 攀爬 超过 这 路障 , 查理 计数 他们 .
当他们爬过路障时, 查理数了数他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [twelv] [ɪn] ['nʌmbər] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æŋ; əŋ] ['ɪndiən] ,
They were twelve in number , one of them an Indian ,
他们 是 十二 在 数字 , 一 的 他们 一个 印度 ,
他们一共十二个人, 其中一个是印度人。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [dis'fɪgəd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [skaːr] [ðæt] [geɪv] [tuː; tə][,aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] , [mə'lɪgnənt]
his face disfigured by a long scar that gave to it a sinister , malignant
他的 脸 毁容 经过 一个 长的 疤痕 那 给予 到 它 一个 险恶 , 恶性
[ɪk'spreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .
他脸上有一道长长的疤痕, 使他的表情显得阴险、恶毒。

" [ki:p] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][jər; jər]['gʌnz] ['hændi] , " ['kaʊnsəld] ['tʃɑ:rlɪ] , [æz; əz][ðə; ði][bənd]
" Keep close together and your guns handy , " counseled Charley , as the band
" 保持 关闭 一起 和 你的 枪支 便利 , " 咨询 查理 , 作为 这 乐队
[ə'prəʊtʃt] .
approached .
接近 .

“大家聚拢在一起，把枪拿在手里，”查理叮嘱道，此时乐队正在靠近。

" [aɪ] [dɪ'kler] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:nt] [ɔ:l] [ʌn'ɑ:rmd] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
" I declare , if they aren't all unarmed , " he added .
" 我 宣布 , 如果 他们 不是 全部 徒手 , " 他 额外 .

“我敢断言，他们并非全都手无寸铁，”他补充道。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd][ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? " ['wɪspəd] ['wɔ:ltər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ; " What in the world is the matter with them ? " whispered Walter in amazement ; "
" 什么 在 这 世界 是 这 事情 和 他们 ? " 低声说道 沃尔特 在 惊愕 ; "
[si:] ,
see ,
看 ,

“他们到底怎么了？”沃尔特惊讶地低声说道，“你看，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [wɔ:k] .
some of them can hardly walk .
一些 的 他们 能 几乎 走 .

他们中有些人几乎无法行走。

" [æz; əz][ðə; ði][men] [dru:] ['nɪrər] , [ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)] ['pɑ:rtɪ:z] ['wʌndər] [gru:] .
" As the men drew nearer , our little party's wonder grew .
" 作为 这 男人 画 更近 , 我们的 小的 党的 想知道 生长 .

“随着那些人越来越远，我们这群人的惊奇之情也越来越强烈。”

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['drægd] [ðəm'selvz] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] ['stʌmblɪŋ] ['fʊtsteps] .
Most of them dragged themselves forward with stumbling footsteps .
最多 的 他们 拖拽 他们自己 向前 和 踉跄 脚步声 .

他们中的大多数人拖着疲惫的身躯，踉跄着向前走去。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜ:r; wər] ['hægərd] , [ðer; ðər][hændz] ['mu:vɪŋ] ['restləsli] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fitʃər]
Their faces were haggard , their hands moving restlessly and their features
他们的 面孔 是 枯槁 , 他们的 双手 移动 躁动不安 和 他们的 特征
['twɪtʃɪŋ] .
twitching .
抽搐 .

他们面容憔悴，双手不安地摆弄着，面部肌肉抽搐。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] [deɪz] [ʌndə'gəʊɪŋ] [sɪ'vɪr] ['ment(ə)] [ænd; ənd]
They looked like men who had been for days undergoing severe mental and
他们 看起来 喜欢 男人 WHO 有 到过 为了 天 正在经历 严重 精神的 和
['fɪzɪk(ə)] [streɪn] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [kə'læps] .
physical strain and were on the verge of collapse .
身体的 拉紧 和 是 在 这 边缘 的 坍塌 .

他们看起来像是连续几天承受着巨大的精神和身体压力，濒临崩溃的边缘。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['hʌntərz] [dru:] [kloʊz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gʌnz] ,
Our hunters drew close together with their guns ,
我们的 猎人 画 关闭 一起 和 他们的 枪支 ,

我们的猎人们持枪聚集在一起，

[kloʊz] [tuː; tə][hænd][ænd; ənd] [ə'veitɪd] [ðə; ði] [kən'vɪkts] - ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lesnd] [æprɪ'henʃn]
close to hand and awaited the convicts ' coming with lessened apprehension
关闭 到 手 和 等待中 这 罪犯 - 未来 和 减少 忧虑
[æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] ['kæɪɪd] [noʊ][ˈɡʌnz] .
as they saw that they carried no guns .
作为 他们 锯 那 他们 携带 不 枪支 ː

他们守候在附近，看到罪犯们没有携带枪支，便不再那么害怕了。

[ðə; ði] ['liːdər] ['stægərd] [ɪn] [frʌnt] , [ðə; ði] ['bæləns] ['fɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm][laɪk] [stɑːrvd] [ʃiːp] .
The leader staggered in front , the balance following him like starved sheep .
这 领导者 交错 在 正面 , 这 平衡 下列的 他 喜欢 饥饿 羊 ː
领头 的 踉跄 在前，其余的人像饿羊一样跟在他身后。

[hiː; hi] [stɑːpt] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ] [stʌmp] .
He stopped before the captain and sank to a seat on a stump .
他 停止 前 这 队长 和 沉没 到 一个 座位 在 一个 树桩 ː
他停在船长面前，一屁股坐在树桩上。

[ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [stʊd] [ɪn] [ɡreɪt] [draːps][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['briːðɪŋ] ['hevrɪli]
The perspiration stood in great drops on his face and he was breathing heavily
这 汗 站立 在 伟大的 滴 在 他的 脸 和 他 曾是 呼吸 重度
ː
ː
ː
他脸上汗珠滚滚，呼吸急促。

" [st'reɪndʒəz] , " [hiː; hi] [sed] ['hɔːrslɪ] , " [ɪf] [juːv] [ɡɑːt] ['eni] [tə'bækəʊ] , ['fɜː, 'fɛr] ['mɜːrsɪ] - [seɪk] , [loʊn]
" Strangers , " he said hoarsely , " if you've got any tobacco , fer mercy ' sake , loan
" 陌生人 , " 他 说 沙哑地 , " 如果 你已经 得到 任何 烟草 , fer 怜悯 - 清酒 , 贷款
[juː 'es][sʌm; səm] .
us some .
我们 一些 ː
“陌生人，”他沙哑地说，“如果你们有烟草，看在上帝的份上，借给我们一些吧。”

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ][skræp][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
We haven't had a scrap for two days .
我们 还没有 有 一个 废料 为了 二 天 ː
我们已经两天没发生争执了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [læf] ,
" The boys had hard work to restrain a laugh ,
" 这 男孩们 有 难的 工作 到 抑制 一个 笑 ,
男孩们努力忍住笑声，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] ['heɪstɪli] [ʌn'bʌkəld] [ðə; ði][flæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sæd(ə)] - [bægz][ænd; ənd] [brɔːt]
but the captain hastily unbuckled the flap of his saddle - bags and brought
但 这 队长 草草 解开 这 瓣膜 的 他的 鞍 - 包 和 带来
[aʊt] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [plʌg] [tə'bækəʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['spɒʊksmən] .
out a huge package of plug tobacco which he passed over to the spokesman .
出去 一个 巨大的 包裹 的 插头 烟草 哪个 他 通过了 超过 到 这 发言人 ː
但船长匆忙解开鞍袋的盖子，掏出一大包块状烟草，递给了发言人。

" [aɪ] [brɔːt] [aɪ 'tiː] [ə'boːŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiənz] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi][met] ['eni] ,
" I brought it along to give to the Indians in case we met any ,
" 我 带来 它 沿着 到 给 到 这 印度人 在 案件 我们 遇见 任何 ,
“我带上它是为了以防万一遇到印第安人时送给他们。”

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [juː; jʊ] [niːd] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [wɜːrs] , " [hiː; hi] [sed] ['maɪldli] .
but I reckon you need it a heap sight worse , " he said mildly .
但 我 估计 你 需要 它 一个 堆 视线 更糟 , " 他 说 轻微地 ː
但我认为你比我更需要它，”他温和地说。

[wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks] [ðə; ði][mæn] [tɔːr] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ðə; ði]
Without a word of thanks the man tore the package open and distributed the
没有 一个 单词 的 谢谢 这 男人 撕裂 这 包裹 打开 和 分布式 这
[plʌgz] [əˈmʌŋst] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] ,
plugs amongst his followers ,
插头 在 他的 追随者 ,
那人一句话也没说, 就撕开包裹, 把插头分发给了他的追随者。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][dʒɔːz][ænd; ənd] [paɪps] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [ˈvɪɡərəsli] [ɑːn][ðə; ði] [enˈsleɪvɪŋ]
and in a moment jaws and pipes were going vigorously on the enslaving
和 在 一个 片刻 下颚 和 管道 是 去 大力 在 这 奴役
[wiːd] .
weed .
杂草 .
片刻之后, 大嘴和烟斗便开始猛烈地吞噬这种令人沉醉的植物。

[ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)] ; [ˈslaʊtʃɪŋ] [bæks] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [ˈstreɪtn] , [dʌl]
In five minutes a change was visible ; slouching backs began to straighten , dull
在 五 分钟 一个 改变 曾是 可见的 ; 伛 背部 开始 到 拉直 , 乏味的
[aɪz] [kəˈmenst] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] ,
eyes commenced to brighten ,
眼睛 开始 到 提亮 ,
五分钟后, 变化显而易见: 佝偻的背脊开始挺直, 黯淡的眼神开始明亮起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌlər] [tuː; tə] [stiːl] [bæk] [ˈɪntuː] [ˈhæɡərd] [ˈfeɪsɪz] .
and the color to steal back into haggard faces .
和 这 颜色 到 偷 后退 进入 枯槁 面孔 .
让疲惫的脸上重新焕发色彩。
" [aɪm][glæd][aɪ] [ˈnevər] [ɡɔːt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhæbɪt][ʌv; əv][ˈjuːzɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
" **I'm glad I never got into the habit of using it ,**
" 我是 高兴的 我 绝不 得到 进入 这 习惯 的 使用 它 ,
“我很庆幸自己从未养成使用它的习惯。”

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [wʌt] [ə; eɪ] [sleɪv] [aɪ ˈtiː][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [mæn] ,
now I have seen what a slave it can make of a strong man ,
现在 我 有 已见 什么 一个 奴隶 它 能 制作 的 一个 强的 男人 ,
现在我终于明白它能把一个强壮的男人变成怎样的奴隶了。

" [ˈwɪspəd] [ˈwɔːltər] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
" **whispered Walter in disgust .**
" 低声说道 沃尔特 在 厌恶 .
“沃尔特厌恶地低声说道。”
" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊldʒər] [bɔɪz] [ɪn][ˈkjuːbə] [went] [ˈkreɪzi][ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [wen] [dɪˈpraɪvd]
" **Some of our soldier boys in Cuba went crazy for a while when deprived**
" 一些 的 我们的 士兵 男孩们 在 古巴 去 疯狂的 为了 一个 尽管 什么时候 被剥夺的
[ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
of the use of it ,
的 这 使用 的 它 ,
“我们一些在古巴的士兵, 因为无法使用枪支, 一度精神失常。”

" [sed] [ˈtʃɑːrli] .
" **said Charley .**
" 说 查理 .
查理说道。

" [nʌn] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ˈfɔːr; fər][em ˈiː] .
" **None of it for me .**
" 没有任何 的 它 为了 我 .
“这些都与我无关。”

[,aɪˈti:] [ˈdʌznt] [du:][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈfeləʊ] [ˈeni] [ɡʊd] .
It doesn't do a young growing fellow any good .
它 不 做 一个 年轻的 生长 同伴 任何 好的 .

这对正在发育的年轻人没有任何好处。

" [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [ænd; ənd] [nə:vz] [rɪˈlæktɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)]
" As his muscles and nerves relaxed under the influence of the powerful
" 作为 他的 肌肉 和 神经 轻松 在下面 这 影响 的 这 强大的
[naɪˈrka:tɪk] ,
narcotic ,
麻醉剂 ,

“随着强效麻醉剂的作用，他的肌肉和神经放松下来，

[ðə; ði] [ˈli:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvɪkts] [rɪˈmu:vɪd] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ]
the leader of the convicts removed his pipe from his mouth with a sigh
这 领导者 的 这 罪犯 已移除 他的 管道 从 他的 嘴 和 一个 叹
[ʌv; əv] [rɪˈli:f] .
of relief .
的 宽慰 .

囚犯头目松了口气，从嘴里拿出烟斗。

" [ju:; jʊ] [ʃʊ] - [seɪvd] [ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [taɪm] , [ˈpɑ:rtnər] , " [hi; hi] [kraɪd] ;
" You sho ' saved our lives that time , partner , " he cried ;
" 你 鞋子 - 已保存 我们的 生活 那 时间 , 伙伴 , " 他 哭 ;
"你当时救了我们的命，伙伴，”他喊道；

" [wi:; wi] [dʌn] [fərˈɡɑ:t][ðə; ði] [ˈbækə] [wen] [wi:; wi] [wʌs] [ˈgetɪŋ] [ʌp][ˈaʊər; ɑ:r] [səˈplaɪz] ,
" we done forgot the bacca when we was getting up our supplies ,
" 我们 完毕 忘了 这 浆果 什么时候 我们 伍斯 获得 向上 我们的 补给品 ,
“我们收拾物资的时候把烟草忘了带。”

[æn; ən] - [ˈdɪdnt] [faɪnd][,aɪˈti:] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [wi:d] [kʌm] [tu:] [fɑ:r][tu:; tə][ɡʊʊ] [bæk] .
an ' didn't find it out until we'd come too far to go back .
一个 - 没有 寻找 它 出去 直到 我们会 来 也 远的 到 去 后退 .
直到我们走得太远无法回头时才发现这一点。

[ˈdʒɪm][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , " ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡler] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] ,) " [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsaɪzəb(ə)] [pi:s] ,
Jim thar , " (with a glare at the culprit ,) " had a sizeable piece ,
吉姆 那里 , " (和 一个 强光 在 这 罪魁祸首 ,) " 有 一个 相当大的 片 ,
吉姆·瑟尔（Jim thar）怒视着罪魁祸首，说道：“他手里拿着一大块。”

[bʌt; bət][hi; hi][hæd; həd][tu:; tə][ɡʊʊ][ænd; ənd] [lu:z] [,aɪˈti:][ɑ:n][ðə; ði] [wei] . "
but he had to go and lose it on the way . "
但 他 有 到 去 和 失去 它 在 这 方式 . "
但他偏偏在路上把它弄丢了。

" [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hʌnt] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [pəˈlaɪtli] .
" Out for a hunt ? " inquired the captain politely .
" 出去 为了 一个 打猎 ? " 询问 这 队长 礼貌地 .
“出去打猎了吗？”船长礼貌地问道。

" - [ˈgeɪtəz] .
" ' Gators .
" - 鳄鱼 .

“鳄鱼队。”

[wɪə(r)] [dʒʌst] [pleɪn] , [ˈɑ:nɪst] - [ˈgeɪtər] [ˈhʌntərz] , [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈpaʊərf(ə)] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [pʊr]
We're just plain , honest ' gator hunters , working powerful hard for a mighty poor
是 只是 清楚的 , 诚实的 - 鳄鱼 猎人 , 在职的 强大的 难的 为了 一个 强大的 贫穷的
[ˈlɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ,

我们只是普通的、诚实的鳄鱼猎人，辛勤劳作却只能勉强糊口。

" [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['rʌfiən] .
" **declared the ruffian** .
" 声明 这 痞子 .

“恶棍宣称。”

" [æn; ən] - [juː; jʊ] - [ɔlz] , [aɪ] ['rekən] [wʌn] [ges] [wɪl] [hɪt][aɪ 'tiː] , [ˈɑːrtə] [pluːmz] , [aɪ] [ə'laʊ] . " **An ' you - alls , I reckon one guess will hit it , arter plumes , I allow . "**
" 一个 - 你 - 所有 , 我 估计 一 猜测 将要 打 它 , 动脉 羽流 , 我 允许 . "

“你们所有人，我估计只要猜对一次就能击中它，动脉羽流，我允许。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [sed] [soʊ] , " [sed] ['tʃɑːrli] ['kwɪkli] .
" **We haven't said so , " said Charley quickly** .
" 我们 还没有 说 所以 , " 说 查理 迅速地 .

“我们还没说过呢，”查理赶紧说道。

[ðə; ði] ['rʌfiən] ['feɪvəd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'preɪzɪŋ] [lɪr] .
The ruffian favored him with an appraising leer .
这 痞子 受青睐 他 和 一个 评估 斜视 .

恶棍用审视的目光打量着他。

" [dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] , " [hiː; hi] [drɔːld] , " [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] ,
" **Don't have to say so , " he drawled , " if you ain't** ,
" 不 有 到 说 所以 , " 他 拖长音 , " 如果 你 不是 ,

“不用这么说，”他慢吞吞地说，“如果你不是……”

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] - [ɔlz] [gɑːt][ðəm; ðəm] ['dɪŋki] ['lɪt(ə)] [kə'nuːz] [fɔːr; fər] ,
what have you - alls got them dinky little canoes for ,
什么 有 你 - 所有 得到 他们 小巧玲珑 小的 独木舟 为了 ,

你们这些小独木舟是干什么用的？

[æn; ən] - [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ˈæftər] - ['geɪtəz] [juːd] [biː; bi] ['pækɪŋ] [bɪg]['raɪfəlz] - [sted] [ʌv; əv][ðəm; ðəm]
an ' if you were after ' gators you'd be packing big rifles ' stead of them
一个 - 如果 你 是 后 - 鳄鱼 你会 是 包装 大的 步枪 - 坚定 的 他们

['fænsɪ] ['ɡʌnz] .
fancy guns .
想要 枪支 .

如果你真的想猎杀鳄鱼，你会带上大型步枪而不是那些花哨的枪支。

[juː; jʊ] [eɪnt] [gɑːt][noʊ][kɔːl][tuː; tə][dɪ'naɪ][aɪ 'tiː] ,
You ain't got no call to deny it ,
你 不是 得到 不 称呼 到 否定 它 ,

你没理由否认。

[fɔːr; fər][aɪ][wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['neɪbərlɪ] [əd'vaɪs] . " **for I was aiming to give you a bit of neighborly advice** . "
为了 我 曾是 瞄准 到 给 你 一个 少量 的 邻里 建议 . "

我本想给你一些邻里间的忠告。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? " [ɪn'kwaɪəd] ['wɔːltər] ['kjʊəriəsli] .
" **What is it ? " inquired Walter curiously** .
" 什么 是 它 ? " 询问 沃尔特 奇怪的是 .

“那是什么？”沃尔特好奇地问道。

" [ðæt] [aɪ 'tiː] [eɪnt] [noʊ][juːz][fɔːr; fər][juː; jʊ] - [ɔlz] [tuː; tə][stɔːp] [hɪr] .
" **That it ain't no use for you - alls to stop here** .
" 那 它 不是 不 使用 为了 你 - 所有 到 停止 这里 .

“你们在这里停下来是没用的。”

[ðə; ði]['ɪndʒən][hæv; həv][gɑːt] [ðɪs] ['sek(ə)n] [kəʊmd] [aʊt] [kliːn] .
The Injuns have got this section combed out clean .
这 印第安人 有 得到 这 部分 梳理过的 出去 干净的 .

印第安人已经把这片区域清理干净了。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的男孩伙伴；(The Boy Chums in the Forest; Or,) 第3/12页

[ˈjuː; jʊ] [ˈkʊdn̩t] [get] [ɪˈnʌf] [pluːmz] [əˈraʊnd] [hɪr] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][jɔːr; jər][ˈbeɪkən] .
You couldn't get enough plumes around here to pay for your bacon .
你 不能 得到 足够的 羽流 大约 这里 到 支付 为了 你的 熏肉 .

你就算在这附近弄到足够的羽毛，也买不起培根。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[aɪ] [noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtaɪdi][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd] - [baʊt] [twelv] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [hɪr] [wer] [ðeəz; ðəz]
I knows of a tidy little island 'bout twelve miles south of here where there's
我 知道 的 一个 整齐的 小的 岛 - 回合 十二 英里 南 的 这里 在哪里 有
[stæks] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] .
stacks of the birds .
堆栈 的 这 鸟类 .

我知道这里以南大约十二英里处有一个整洁的小岛，那里有很多鸟。

[ɪf] [juː; jʊ][stɑːrt] [raɪt] [naʊ] [juːl] [hɪt][aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ˈpeski] [ˈvɑːrmɪnt] [ʌv; əv] [ˈred,skɪnz] [faɪnd]
If you start right now you'll hit it before them pesky varmints of redskins find
如果 你 开始 正确的 现在 你会 打 它 前 他们 讨厌的 害兽 的 红皮队 寻找
[aɪ ˈtiː] .
it :
它 :

如果你现在就开始行动，就能在那些讨厌的红皮家伙找到它之前把它搞定。

[aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [təˈbækoʊ] .
I'm telling you in pay for that tobacco .
我是 讲述 你 在 支付 为了 那 烟草 .

我告诉你，我得为那烟草付钱。

[mæks] [ˈhɪljɑːrd] [eɪnt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [teɪk] [ˈnʌθɪŋ] [wɪˈðəʊt] [ˈpeɪɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] , "
Max Hilliard ain't the kind of man to take nothing without paying for it , "
最大限度 希利亚德 不是 这 种类 的 男人 到 拿 没有什么 没有 付费 为了 它 , "
[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] ,
he concluded ,
他 结束 ,

“马克斯·希利亚德可不是那种不付出代价就拿走东西的人，”他总结道。

[ˈgrændli] .
grandly .
宏伟 .

盛大地。

" [ðem; ðəm][ˈɪndiəns][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈmeni] [pluːmz] [ˈɪntuː] [taʊn] , " [sed] [ðə; ði]
" **Them Indians don't seem to be bringing many plumes into town** , " **said the**
" 他们 印度人 不 似乎 到 是 带来 许多 羽流 进入 镇 , " 说 这
[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 .

“那些印第安人似乎没往镇上带多少羽毛，”船长说。

" - [kɔːz] [waɪ] ?
" **' Cause why ?**
" - 原因 为什么 ?

“为什么？ ”

- [kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [get][ˈoʊvər][tuː; tə][ðer; ðər] [tʃiːfs]
' **Cause they have to turn the bulk of what they get over to their chiefs** .
- 原因 他们 有 到 转动 这 大部分 的 什么 他们 得到 超过 到 他们的 酋长们
[fɔːr; fər] [ˈtribjuːt] ,
for tribute ,
为了 贡 ,

因为他们必须把大部分收入上缴给酋长作为贡品。

[æn; ən] - [ðem; ðəm] [ˈvɑːrmɪnt] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [soʊ][ˈfaːksi] [ðeɪ] [dʒʌst] [hɔːdz] - [ɪm] [ʌp] .
an them varmints are getting so foxy they just hoards 'em up .
一个 - 他们 害兽 是 获得 所以 狐狸 他们 只是 囤积物 - 呃 向上 .

这些家伙越来越狡猾了，竟然把它们囤积起来。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði][praɪs][ɪz][ˈɡoɪn] - [ʌp] [raɪt] [əˈlɔːŋ] .
They know the price is goin ' up right along .
他们 知道 这 价格 是 去 - 向上 正确的 沿着 .

他们知道价格肯定会继续上涨。

[oʊ] , [ðem; ðəm] [ˈpeski] [ˈvɑːrmɪnt] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['kʌnɪŋ] [ðɪːz] [deɪz] .
Oh , them pesky varmints are getting cunning these days .
哦 , 他们 讨厌的 害兽 是 获得 狡猾 这些 天 .

哎呀，这些讨厌的小家伙们最近越来越狡猾了。

[bʌt; bət] [kʌm] , [bɔɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .
But come , boys , we must be getting back to camp .
但 来 , 男孩们 , 我们 必须 是 获得 后退 到 营 .

孩子们，我们该回营地了。

" [ðə; ði] [ˈriːnɪ'vɪɡəreɪtɪd] [gæŋ] [ʌv; əv] [kʌt] - [θroʊt] [əˈroʊz][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈɔːkwərd] , [ˈsɜːrli] [θæŋks]
" **The reinvigorated gang of cut - throats arose and with awkward , surly thanks**
" 这 重新焕发活力 帮派 的 切 - 喉咙 出现 和 和 尴尬的 , 粗鲁 谢谢
[stæmpt] [əˈweɪ] .
stamped away .
盖章 离开 .

“这群死气沉沉的恶棍重新振作起来，带着尴尬、不悦的谢意跺着脚离开了。”

[ðer; ðər] [ˈliːdər] [ˈlɪŋɡə] [bɪˈhaɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Their leader lingered behind for a moment .
他们的 领导者 徘徊不去 在后面 为了 一个 片刻 .

他们的首领在后面逗留了一会儿。

" ['betər] [pæk] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈaɪlənd] [raɪt] [naʊ] , [ˈpɑːrtnərz] , " [hiː; hi]
" **Better pack right up and get out for that island right now , partners , he**
" 更好的 盒 正确的 向上 和 得到 出去 为了 那 岛 正确的 现在 , 合作伙伴 , " 他
[ədˈvaɪzd] .
advised .
建议 .

“伙计们，最好现在就收拾行装，出发去那个岛，”他建议道。

" [θɑːrz] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][ɪndʒɪnz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [deɪ] [ˈæftər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
" **Thar's a gang of Injins coming down the river day after to - morrow** ,
" 塔尔的 一个 帮派 的 印津人 未来 向下 这 河 天 后 到 - 明天 ,

“后天会有一群印第安人顺着河而下，

[æn; ən] - [ðeɪl] [biː; bi] [ʃɒr] [tuː; tə] [kliːn] [aɪˈtiː][aʊt] .
an they'll be sure to clean it out .
一个 - 他们会 是 当然 到 干净的 它 出去 .

他们一定会把它清理干净。

" [hiːz; ɪz] [vɔɪs] [gruː] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈmenəsɪŋ] .
" **His voice grew low and menacing** .
" 他的 嗓音 生长 低的 和 威胁 .

他的声音变得低沉而充满威胁。

" [ˈeniweɪ] , [juː; jʊ] [ˈfɛləʊz] [wɑːnt][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [əˈfɔːr] [deɪ] [ˈæftər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] .
" **Anyway , you fellows want to get out of here afore day after to - morrow .**
" 反正 , 你 伙伴们 想 到 得到 出去 的 这里 之前 天 后 到 - 明天 .
" 总之, 你们最好在后天之前离开这里。"

" [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [kʊd; kəd] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
" **Before any of the hunters could question him , he was gone .**
" 前 任何 的 这 猎人 可以 问题 他 , 他 曾是 已消失 .
" 猎人们还没来得及盘问他, 他就消失了。"

" [hiː; hi] [siːmz] [set][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈliːvɪŋ] [hɪr] , " [sed] [ˈwɔːltər] , [ˈæŋkʃəsli] .
" **He seems set on our leaving here , " said Walter , anxiously .**
" 他 似乎 放 在 我们的 离开 这里 , " 说 沃尔特 , 焦虑地 .
" 他似乎铁了心要我们离开这里, "沃尔特焦急地说。

" [aɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [ˈerər] [ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] [ðæt] [wiː; wi] [ˈdɪdnt] [taɪ][ðəm; ðəm]
" **I reckon it was sort of an error of judgment that we didn't tie them**
" 我 估计 它 曾是 种类 的 一个 错误 的 判断 那 我们 没有 领带 他们
[ˈfɛləʊz] [ʌp] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] .
fellows up while we had the chance .
伙伴们 向上 尽管 我们 有 这 机会 .
" 我认为我们当时有机会却没有把他们绑起来, 这算是一种判断失误。"

[ðeɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [plʌm] [wɔːr] [aʊt][tuː; tə][pʊt] [ʌp] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
They was too plum wore out to put up much of a fight , " said the captain ,
他们 曾是 也 李子 穿着 出去 到 放 向上 很多 的 一个 斗争 , " 说 这 队长 ,
" 他们筋疲力尽, 无力抵抗了, "船长说道。

[rɪˈɡretfəli] .
regretfully .
遗憾的是 .
遗憾的是。

[ˈtʃɑːrli] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
Charley said nothing ,
查理 说 没有什么 ,
查理什么也没说。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [ˈæftər] [lɔːŋ] [ˈpʌzliŋ] [hæz; həz] [ˈsɔːlvd] [ə; eɪ]
but his expression was that of one who after long puzzling has solved a
但 他的 表达 曾是 那 的 一 WHO 后 长的 令人费解 有 已解决 一个
[ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈprɑːbləm] ,
troublesome problem ,
麻烦的 问题 ,
但他脸上的表情, 就像是经过长时间的苦思冥想终于解决了一个棘手的问题。

[ænd; ənd][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n][nɑːt] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] .
and has found the solution not that which he desired .
和 有 成立 这 解决方案 不是 那 哪个 他 想要的 .
但他找到的解决方法并非他所期望的。

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] - [ˈsteɪtmənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈɪndiənz] [ɑːn][ðer; ðər] [wei]
The outlaws ' statement that there was a party of Indians on their way
这 亡命之徒 - 陈述 那 那里 曾是 一个 派对 的 印度人 在 他们的 方式
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈevəgleɪdz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [kiː] .
from the Everglades had given him the key .
从 这 大沼泽地 有 给定 他 这 钥匙 .
歹徒们声称有一队印第安人正从大沼泽地赶来, 这给了他关键线索。

[ˈtʃæptər] [ˌviː,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[ðə; ði] ['kwægmaɪər] .
THE QUAGMIRE .
这 泥潭 .

沼泽地。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [leɪt] [wen] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [dɪ'pɑ:rtɪd] ,
It was already late when the convicts departed ,
它 曾是 已经 晚的 什么时候 这 罪犯 已离开 ,
囚犯们离开时天色已晚。

[ænd; ənd][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈhʌntərz] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæən][ðər; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðər; ðər][fɜ:rst][ˈtraɪəl]
and our hunters immediately began their preparations for their first trial
和 我们的 猎人 立即地 开始 他们的 准备工作 为了 他们的 第一的 审判
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plu:m] [bɜ:rdz] .
with the plume birds .
和 这 羽 鸟类 .

我们的猎人们立即开始为与羽毛鸟的第一次试验做准备。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [wi:; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [straɪk] [ɪn][æt; ət][fɜ:rst] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **I wonder where we had better strike in at first** , " **said the captain** ,
" 我 想知道 在哪里 我们 有 更好的 罢工 在 在 第一的 , " 说 这 队长 ,
“我想知道我们一开始最好从哪里发起进攻,”队长说道。

" [ðər; ðər] [si:mz] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [lɑ:t][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ˈaɪləndz] , [æn; ən] - [ðeɪ] - [per] [tu:; tə][em 'i:]
" **there seems a powerful lot of them islands** , **an ' they ' pear to me**
" 那里 似乎 一个 强大的 很多 的 他们 岛屿 , 一个 - 他们 - 梨 到 我
[ˈprɪti] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] . "
pretty much alike . "
漂亮的 很多 同样 . "

“这些岛屿看起来都很强大，而且在我看来它们都差不多。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [aɪ] [aʊt] [ɔ:l] [deɪ] , " [tʃɑ:rlɪ] [ˈænsər] ,
" **I have been keeping a kind of eye out all day** , " **Charley answered** ,
" 我 有 到过 保持 一个 种类 的 眼睛 出去 全部 天 , " 查理 回答 ,
“我一整天都在留意,”查理回答道。

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə][em 'i:] [ðæt] [ðər; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][bɜ:rdz] [ˈflaɪɪŋ] [əˈraʊnd]
" **and it seems to me that there has been a lot of birds flying around**
" 和 它 似乎 到 我 那 那里 有 到过 一个 很多 的 鸟类 飞行 大约
[ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ded] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:rʃ] [raɪt] [əˈkrɔ:s] [frəm; frəm][ju: 'es] .
that little island of dead trees in the marsh right across from us .
那 小的 岛 的 死的 树木 在 这 沼泽 正确的 穿过 从 我们 .
“在我看来，对面沼泽地里那片枯树丛生的小岛上，有很多鸟儿在飞来飞去。”

[səˈpəʊz] [wi:; wi][traɪ] [ðæt] [fɜ:rst] .
Suppose we try that first .
认为 我们 尝试 那 第一的 .

假设我们先尝试一下。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈredɪli] [əˈgri:d] , [ænd; ənd] , [waɪl] [kris] [wʌz; wəz] [ˈkʊkɪŋ] [ˈsʌpər] ,
" **The others readily agreed** , **and** , **while Chris was cooking supper** ,
" 这 其他的 容易 同意 , 和 , 尽管 克里斯 曾是 烹饪 晚餐 ,
其他人欣然同意，克里斯正在准备晚餐的时候，

[ðə; ði] [bɔɪz] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [tɔ:tʃɪz] [frəm; frəm][fæt] [pɪtʃ] [paɪn][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈʊʊvər]
the boys prepared a number of torches from fat pitch pine and looked over
这 男孩们 准备 一个 数字 的 火炬 从 胖的 沥青 松树 和 看起来 超过
[ðər; ðər] [ˈfaʊlɪŋ] - [ˈpi:sɪz] [ˈkerfəli] .
their fowling - pieces carefully .
他们的 捕鸟 - 件 小心 .

男孩们用肥厚的松木准备了一些火把，并仔细检查了他们的猎枪。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dɑ:rk] ,
As soon as it was dark ,
作为 很快 作为 它 曾是 黑暗的 ,
天一黑 ,
[tʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] [ˈentərd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kəˈhu:z] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] .
Charley and Walter entered one of the canoes and the captain the other .
查理 和 沃尔特 进入 一 的 这 独木舟 和 这 队长 这 其他 .
查理和沃尔特坐进了一艘独木舟， 船长坐进了另一艘。

[kris] [ˈbɛgd] [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi][ˈteɪkən] , [bʌt; bət] [tʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz][fɜ:rm][ɪn][hɪz; ɪz][rɪˈfju:z(ə)] .
Chris begged hard to be taken , but Charley was firm in his refusal .
克里斯 乞求 难的 到 是 已采取 , 但 查理 曾是 公司 在 他的 拒绝 .
克里斯苦苦哀求查理带他走，但查理坚决拒绝了。

" [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [tɜ:rn] [əˈbaʊt] [æt; ət] [ˈtendɪŋ] [kæmp] , [ænd; ənd] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə]
" **We will have to take turn about at tending camp , and you'll have to**
" 我们 将要 有 到 拿 转动 关于 在 倾向于 营 , 和 你会 有 到
[steɪ] [tu:; tə] - [naɪt] ,
stay to - night ,
停留 到 - 夜晚 ,
“我们得轮流照看营地，你今晚得留下来。”

[kris] , " [hi:; hi] [sed] .
Chris , " he said .
克里斯 , " 他 说 .
“克里斯，”他说。

" [aɪ 'ti:] [wəʊnt] [du:][tu:; tə] [li:v] [ðə; ðɪ][kæmp] [əˈloʊn] .
" **It won't do to leave the camp alone .**
" 它 惯于 做 到 离开 这 营 独自的 .
“把营地单独留下是不行的。”

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ˈlʊkaʊt] [tu:; tə] [gɑ:rd] [əˈgenst] [ˈeni] [ˈpɑ:səb(ə)] [sərˈpraɪz]
You'll have to keep a sharp lookout to guard against any possible surprise
你会 有 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 到 警卫 反对 任何 可能的 惊喜
[frʌm; frəm][waɪld] [ˈæniɪmlz] [ɔ:r] [men] .
from wild animals or men .
从 荒野 动物 或者 男人 .
你必须时刻保持警惕，提防野生动物或陌生人的突然袭击。

[ki:p] [ʌp][ðə; ðɪ][ˈfaɪər][soʊ][wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [bæk] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][hɑ:t]
Keep up the fire so we can find our way back , and have some hot
保持 向上 这 火 所以 我们 能 寻找 我们的 方式 后退 , 和 有 一些 热的
[ˈkɔ:fi] [ˈredi] .
coffee ready .
咖啡 准备好 .
让火一直烧着，这样我们才能找到回去的路，还要准备好热咖啡。

[wi:l] [ni:d] [aɪ 'ti:] [wen] [wi:; wi][get] [bæk] .
We'll need it when we get back .
出色地 需要 它 什么时候 我们 得到 后退 .
我们回去后会需要它的。

[ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [aɪ] [aʊt] , [kris] , " [hi:; hi] [kənˈklu:did] .
Keep a sharp eye out , Chris , " he concluded .
保持 一个 锋利的 眼睛 出去 , 克里斯 , " 他 结束 .
“克里斯，你得时刻保持警惕，”他总结道。

" [aɪ 'ti:] [ˈɪznt] [ˈevriwʌn] [aɪ] [wʊd] [tʃu:z] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] [pleɪs] . "
" **It isn't everyone I would choose for such a responsible place .** "
" 它 不是 每个人 我 会 选择 为了 这样的 一个 负责任的 地方 . "
“我不会选择所有人来担任这样一个责任重大的职位。”

" [ˈɡɑːli] , [ˈmæsə] [tʃɑːrli] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːki] , [ðə; ði][bɔːld] [ˈflætəri] [ˈtɪkliŋ] [hɪz; ɪz]
" **Golly** , **Massa Charley** , " **exclaimed the little darky** , **the bald flattery tickling his**
" 发誓 , 马萨 查理 , " 惊呼 这 小的 黑人 , 这 秃 奉承 挠痒痒 他的
[ɡreɪt] [ˈreɪ(ə)] [ˈvænəti] ,
great racial vanity ,
伟大的 种族 虚荣 ,
" 哎呀, 查理老爷, "那个小黑孩惊呼道, 秃头的奉承话刺激了他强烈的种族虚荣心。

" [aɪ][zuːdzuːs] - [ˈrekən] [ˈnɑːθɪn] - [ˈɡoɪn] - [tuː; tə][ɡet][pæst][dɪs] [ˈnɪɡər] ,
" **I jus ' reckon nothin ' goin ' to get past dis nigger** ,
" 我 果汁 - 估计 什么也没有 - 去 - 到 得到 过去的 迪斯 黑鬼 ,
" 我觉得没有什么东西能瞒过这个黑鬼。"

[ðooʊ] [aɪ] [ʃər] - [spekt] [aɪ'd] [ɔːt] [tuː; tə][ɡooʊ] [əˈbɔːŋ] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
though I sure ' spect's I'd ought to go along so as to watch out for you
尽管 我 当然 - 眼镜 ID 应该 到 去 沿着 所以 作为 到 手表 出去 为了 你
[tʃɪlənz] . "
chillens . "
孩子们 . "

虽然我觉得我应该去, 好照顾你们这些孩子。
" [wiːl] [biː; bi] [ˈkerf(ə)] , " [tʃɑːrli] [əˈʃɔrd] [hɪm; ɪm] [ˈɡreɪvli] .
" **We'll be careful** , " **Charley assured him gravely** .
" 出色地 是 小心 , " 查理 保证 他 严重地 .
" 我们会小心的, "查理严肃地向他保证道。

" [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˈtrʌblz] [juː; jʊ][ɔːr][juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [rɔːŋ] , [ˈfaɪər] [ɔːf] [jɔr; jər] [ɡʌn] [twaɪs] ,
" **If anything troubles you or you see anything wrong** , **fire off your gun twice** ,
" 如果 任何事物 麻烦 你 或者 你 看 任何事物 错误的 , 火 离开 你的 枪 两次 ,
"如果你感到任何不安或发现任何不妥之处, 就开两枪。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˈhʌs(ə)] [bæk] .
and we will hustle back .
和 我们 将要 努力奋斗 后退 .
我们会尽快赶回来。

[ʃʌv] [hɜːr; hər] [ɔːf] , [wɑːlt] .
Shove her off , **Walt** .
推 她 离开 , 沃尔特 .
把她推开, 沃尔特。

" [ˈwɑːltər] [əuˈbeɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈvɪɡər] [ðæt] [ˈnɪrli] [ˌʌpˈset] [ðər; ðər] [freɪl] [kraːft] .
" **Walter obeyed with a vigor that nearly upset their frail craft** .
" 沃尔特 服从 和 一个 活力 那 几乎 沮丧的 他们的 脆弱 工艺 .
沃尔特服从命令的力度之大, 几乎使他们脆弱的小船翻覆。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [ˈkræŋki] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **My** , **but she's cranky** , " **he exclaimed** .
" 我的 , 但 她是 暴躁的 , " 他 惊呼 .
"哎呀, 她脾气真暴躁, "他惊呼道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈprɪti] [ˈtɪkli] , " [tʃɑːrli] [ədˈmɪtɪd] , " [bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði][kraːft][fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈpɜːrpəs]
" **She is pretty ticklish** , " **Charley admitted** , " **but just the craft for our purpose**
" 她 是 漂亮的 痒痒的 , " 查理 承认 , " 但 只是 这 工艺 为了 我们的 目的
.
:
.

她很怕痒, "查理承认道, "但这正是我们想要的。
[ʃiːz] [soʊ] [laɪt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [floʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈhevi] [duː] ,
She's so light she will float on a good heavy dew ,
她是 所以 光 她 将要 漂浮 在 一个 好的 重的 露 ,
她非常轻, 即使在浓厚的露水中也能漂浮起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:z] [soʊ] [ˈi:zi] [tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] [ænd; ənd] [pæk] [əˈweɪ] .
and then she's so easy to take to pieces and pack away .
和 然后 她是 所以 简单的 到 拿 到 件 和 盒 离开 :

而且她很容易拆卸打包。

[bʌt; bət] [wi:d] [ˈbetər] [stɑ:p][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtætərɪŋ] , [fɔ:r; fər][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈgetɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [naʊ]
But we'd better stop our chattering , for we are getting near the island now
但 我们会 更好的 停止 我们的 喋喋不休 , 为了 我们 是 获得 靠近 这 岛 现在
:
:
:

但我们最好停止闲聊，因为我们现在快到岛边了。

" [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈbraɪtli] ,
" **The moon was shining brightly** ,
" 这 月亮 曾是 灼灼 明亮地 ,

月亮高挂天空，皎洁明亮。

[ˈɡɪvɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] [ˈhwaɪtnd] [tri:z] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈaɪlənd][ə; eɪ][pɪˈkju:liər] [ˈɡoʊstli] [əˈpɪrəns]
giving to the dead whitened trees on the little island a peculiar ghostly appearance
给予 到 这 死的 漂白 树木 在 这 小的 岛 一个 奇特 幽灵般的 外貌
:
:
:

使小岛上枯死的白色树木呈现出一种奇特的幽灵般的外观。

[ðə; ði] [kəˈnu:z] [su:n] [ˈɡraʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [mɑ:r] [ɡræs] , [ænd; ənd] , [ˈfæsɪnɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈpædlz]
The canoes soon grounded in the marsh grass , and , fastening them to paddles
这 独木舟 很快 接地 在 这 沼泽 草 , 和 , 紧固 他们 到 桨
,
,
,

独木舟很快搁浅在沼泽草丛中，于是，他们将独木舟固定在桨上。

[stʌk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhʌntərz] [ˈʃoʊldərd] [ðer; ðər] [ˈfaʊlɪŋ] - [ˈpi:sɪz] [ænd; ənd]
stuck down in the mud , our hunters shouldered their fowling - pieces and
卡住 向下 在 这 泥 , 我们的 猎人 肩部 他们的 捕鸟 - 件 和
[ˈtrʌdʒd] [əˈhed] [θru:] [ðə; ði][ˈmaɪər] .
trudged ahead through the mire .
艰难跋涉 前方 通过 这 沼泽 :

我们的猎人们陷在泥里，扛起猎枪，艰难地穿过泥潭向前走去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prɪˈperd] [ðəmˈselvz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtrɪp][ænd; ənd] [i:tʃ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
They had prepared themselves well for the trip and each wore a pair of
他们 有 准备 他们自己 出色地 为了 这 旅行 和 每个 穿着 一个 一对 的
[ˈrʌbər] [bu:ts] [ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪp] [drɔ:n] [ɑ:n][ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈrɔ:haɪd] [bu:ts] [ænd; ənd] [ˈlegɪŋ]
rubber boots reaching to the hip drawn on over their rawhide boots and legging
橡皮 靴子 到达 到 这 时髦的 绘制 在 超过 他们的 生皮 靴子 和 裹腿
:
:
:

他们为这次旅行做了充分的准备，每个人都穿着一双及腰的橡胶靴，套在生皮靴和绑腿外面。

" [aɪ] [ges] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [træk] , " [ɡrɪnd] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [er] [ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈsi:did]
" **I guess we are on the right track , " grinned Charley , ere they had proceeded**
" 我 猜测 我们 是 在 这 正确的 追踪 , " 咧嘴一笑 查理 , 埃雷 他们 有 继续
[fɑ:r] .
far .
远的 :

“我想我们走对了路，”查理咧嘴一笑，此时他们还没走多远。

" [ˈɡʊdnəs] , [ɪts] [ˈɔːf(ə)l] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɔːltər] .
" **Goodness , it's awful ,** " **exclaimed Walter** .
" 善良 , 它是 可怕 , " 惊呼 沃尔特 .

“天哪，太糟糕了！”沃尔特惊呼道。

" [aɪ] [wɪ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊðz] - [pɪn][ɑːn][maɪ][noʊz] .
" **I wish I had a clothes - pin on my nose** .
" 我 希望 我 有 一个 衣服 - 别针 在 我的 鼻子 .

“我真希望鼻子上夹个衣夹。”

[smelz] [dʒʌst] [laɪk][æz; əz][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [ˈlɪmbəːgə] [tʃiːz] [set][ɪn][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv][ˈbroʊkən] [spɔɪld]
Smells just like as island of Limburger cheese set in a lake of broken spoiled
气味 只是 喜欢 作为 岛 的 林堡 奶酪 放 在 一个 湖 的 破碎的 被宠坏了
[egz] . " **eggs** . "
鸡蛋 . "

闻起来就像一块林堡奶酪孤零零地躺在一堆碎鸡蛋里一样。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [ˈkʌmɪn] - [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [strɔːŋ] , [wɔːlt] , " [ˈtʃʌklɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" **I reckon that's comin ' it a little strong , Walt ,** " **chuckled the captain** .
" 我 估计 那就是 即将到来 - 它 一个 小的 强的 , 沃尔特 , " 轻笑 这 队长 .

“我觉得这有点太猛烈了，沃尔特，”船长笑着说。

" [aɪ] [ges] [ðʊʊ] [wiːv] [ˈstʌmbld] [ɑːntə][ə; eɪ] [ɡʊd] [bɪɡ] [ˈrʊkəri] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .
" **I guess though we've stumbled onto a good big rookery for sure** .
" 我 猜测 尽管 我们已经 踉跄 到 一个 好的 大的 乌鸦巢 为了 当然 .

“不过我想我们肯定是偶然发现了一个不错的大型鸟类栖息地。”

[ðæt] [smel] [kʌmz] [ˈmoʊstli][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ˈbeɪbi][bɜːrdz] , [ˈbroʊkən] [egz] , [æn; ən] - [sʌtʃ] [laɪk] .
That smell comes mostly from the dead baby birds , broken eggs , an ' such like .
那 闻 来 大多 从 这 死的 婴儿 鸟类 , 破碎的 鸡蛋 , 一个 - 这样的 喜欢 .

那种气味主要来自死去的幼鸟、破碎的鸟蛋等等。

[bʌt; bət] [lets] [kiːp] [ˈkwaɪət] , [lædz] , [wɪə(r)] [ˈnɪrli] [ðer; ðər] [naʊ] .
But let's keep quiet , lads , we're nearly there now .
但 我们来吧 保持 安静的 , 小伙子们 , 是 几乎 那里 现在 .

伙计们，保持安静，我们快到了。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ˈentərd] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ded] [triːz] .
" **A few minutes more and the hunters entered the fringe of dead trees** .
" 一个 很少 分钟 更多的 和 这 猎人 进入 这 边缘 的 死的 树木 .

又过了几分钟，猎人们进入了枯树丛的边缘。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd] [wer] [ðə; ði] [ded] [triːz]
By the time they reached the center of the little island where the dead trees
经过 这 时间 他们 达到 这 中心 的 这 小的 岛 在哪里 这 死的 树木
[wɜːr; wər] [ˈθɪkɪst] ,
were thickest ,
是 最厚 ,

当他们到达小岛中心枯树最茂密的地方时，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti] [wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ][ðə; ði][ˈhɔːrəb(ə)] [stentʃ] .
the little party was nearly overcome by the horrible stench .
这 小的 派对 曾是 几乎 克服 经过 这 可怕 恶臭 .

那场小小的聚会几乎被一股可怕的恶臭淹没了。

[æt; ət] [ˈevri] [step] [ðeɪ] [krʌʃt] [ɪn] [ʌv; əv] [dɪˈkeɪd] [egz] [wɪtʃ] [sent] [ʌp][ðer; ðər][ˈprəʊtestz]
At every step they crushed in nestfuls of decayed eggs which sent up their protests
在 每一个 步 他们 碎 在 满巢 的 腐烂的 鸡蛋 哪个 发送 向上 他们的 抗议活动

[tuː; tə] [haɪ] [ˈhevəns] .
to high heavens .
到 高的 天 .

每走一步，它们都会踩碎一窝窝腐烂的鸟蛋，鸟蛋的抗议声响彻云霄。

[æ̣t; ə̣t][læ̣st] [ˈtʃɑːrli] [kəˈmɑːndɪd] [ə; eɪ][hɔːlt] .

At last Charley commanded a halt .
在 最后的 查理 命令 一个 停止 .

最后，查理命令停下。

" [wiːv] [gɔːn] [fɑːr] [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] .

" We've gone far enough , " he whispered .

" 我们已经 已消失 远的 足够的 , " 他 低声说道 .

“我们已经走得够远了，”他低声说道。

" [lets] [laɪt] [ʌp][ˈaʊər; ɑːr] [tɔːtʃɪz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] [ɔːrt] [wɜːrk][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][æz; əz]

" Let's light up our torches together and make as short work of it as

" 我们来吧 光 向上 我们的 火炬 一起 和 制作 作为 短的 工作 的 它 作为

[ˈpɑːsəb(ə)]] .
possible .
可能的 .

“让我们一起点燃火炬，尽快完成这项任务。”

[dʒiː] , [bʌt; bət][aɪm] [sɪk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmaʊθfʊl] [ʌv; əv] [swiːt] , [freɪ] [er] .

Gee , but I'm sick for a mouthful of sweet , fresh air .

吉 , 但 我是 生病的 为了 一个 一口气 的 甜的 , 新鲜的 空气 .

哎呀，我真想吸一口新鲜甜美的空气。

" [ðə; ði][fæt][paɪn] - [stɪks] [flɛrd] [ʌp][æz; əz] [ðoʊ] [ˈsætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ɔɪl] ,

" The fat pine - sticks flared up as though saturated with oil ,

" 这 胖的 松树 - 棍子 喇叭口 向上 作为 尽管 饱和 和 油 ,

“那些肥厚的松木枝条像浸透了油一样燃烧起来，

[ðer; ðər] [ˈflɪkərɪŋ] [bleɪz] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [wɪrd] [siːn] ; [ðə; ði] [gɔːnt] , [ber] , [waɪt] [triːz] ,

their flickering blaze lighting up a weird scene ; the gaunt , bare , white trees ,

他们的 闪烁 火焰 灯光 向上 一个 诡异的 场景 ; 这 瘦削 , 裸 , 白色的 树木 ,

它们摇曳的火光照亮了一幅怪异的景象：光秃秃的、枯黄的白色树木。

[ˈɡoʊsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] [ˈfɔːrɪst] , [ðə; ði][ˈmaɪri] [ɡraʊnd] [struːn] [wɪð; wɪθ] [egz] [ʌv; əv][ɔːl][ˈsaɪzɪz] ,

ghosts of a departed forest , the miry ground strewn with eggs of all sizes ,

鬼魂 的 一个 已离开 森林 , 这 溷 地面 散落的 和 鸡蛋 的 全部 尺寸 ,

[ˈeɪps] [ænd; ənd] [ˈkʌlɜːz] ,

shapes and colors ,

形状 和 颜色 ,

仿佛是已逝森林的幽灵，泥泞的地面上散落着各种大小、形状和颜色的蛋。

[ænd; ənd] [ded] [bɜːrdz][ʌv; əv] [ˈmeni] [kaɪndz] , [ɪn] [əˈmʌŋst] [wɪtʃ] [raɪðd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ˈdɜːrtɪ] -

and dead birds of many kinds , in amongst which writhed and twisted dirty -

和 死的 鸟类 的 许多 种类 , 在 在 哪个 扭动 和 扭曲 肮脏的 -

[ˈlʊkɪŋ] ,

looking ,

寻找 ,

还有许多种类的死鸟，其中夹杂着扭动挣扎、看起来肮脏不堪的尸体。

[rɪˈpʌlsɪv] [ˈwɔːtər] [ˈmɒkəsɪnz] [ænd; ənd] [ˈbrɪljənt] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [blæk] [swɑːmp] [sneɪks] , [waɪl]

repulsive water moccasins and brilliant yellow and black swamp snakes , while

丑恶 水 鹿皮鞋 和 杰出的 黄色的 和 黑色的 沼泽 蛇 , 尽管

[,oʊvərˈhed] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhwaɪtnd] [lɪmz] ,

overhead on the whitened limbs ,

开销 在 这 漂白 四肢 ,

令人作呕的水腹蛇和鲜艳的黄黑色沼泽蛇，而头顶上，在泛白的树枝上，

[ruːstɪd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ˈpɑːrtli] [raʊzd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sli:p] [baɪ][ðə; ði] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði]
roosted hundreds of birds partly roused from their sleep by the glare of the
栖息 数百 的 鸟类 部分 唤醒 从 他们的 睡觉 经过 这 强光 的 这
[tɔːtʃɪz] .
torches .
火炬 .

数百只栖息的鸟儿被火把的强光惊醒，它们原本正处于沉睡状态。

" [wi:l] [hæv; həv][tuː; tə] [juːt] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ænd; ənd][hoʊld][ˈaʊər; ɑːr] [tɔːtʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" **We'll have to shoot with one hand and hold our torches with the**
" 出色地 有 到 射击 和 一 手 和 抓住 我们的 火炬 和 这
[ˈʌðər] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] .
other , " **said Charley** .
其他 , " 说 查理 .

“我们得一手开枪，一手拿火炬，”查理说。

[ðə; ði][ˈɡʌnz][wɜːr; wər] [ˈveri] [laɪt] [ˈfaʊlɪŋ] - [ˈpiːsɪz] ,
The guns were very light fowling - pieces ,
这 枪支 是 非常 光 捕鸟 - 件 ,
这些枪是非常轻便的猎鸟枪，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈklʌstərd] [tuː] [ˈθɪkli] [təˈgeðər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈiːzəli] [mɪst] .
and the birds were clustered too thickly together to be easily missed .
和 这 鸟类 是 聚类 也 浓密 一起 到 是 容易地 错过 .
这些鸟儿聚集得太密集了，很难被忽略。

[ðə; ði] [θriː] [ˈɡʌnz] [beltʃt] [aʊt][ðer; ðər] [ˈdedli] [ˈmesɪdʒ] [ˈɔːlmoʊst] [təˈgeðər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [skoːr]
The three guns belched out their deadly message almost together and a score
这 三 枪支 打嗝 出去 他们的 致命 信息 几乎 一起 和 一个 分数
[ʌv; əv][bɜːrdz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
of birds fell to the ground .
的 鸟类 跌倒 到 这 地面 .

三门大炮几乎同时发出致命的枪声，数十只鸟儿坠落到地面。

[əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈvɒlɪz] [rɪˈpiːtɪd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [deɪzd] [bɜːrdz] [rɪˈkʌvərd] [ðer; ðər]
Again and again were the volleys repeated before the dazed birds recovered their
再次 和 再次 是 这 截击 重复 前 这 茫然 鸟类 恢复 他们的
[ˈsensɪz] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɪŋz] .
senses enough to take to their wings .
感官 足够的 到 拿 到 他们的 翅膀 .

一阵又一阵的炮火声响起，惊魂未定的鸟儿们才恢复了知觉，重新振翅飞翔。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [pɔːzd] [ˈoʊnli] [bɜːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə] [plʌk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːlən]
The hunters paused only long enough to pluck from the backs of the fallen
这 猎人 暂停 仅有的 长的 足够的 到 采摘 从 这 背部 的 这 倒下
[bɜːrdz][ðə; ði] [bɜːŋ] ,
birds the long ,
鸟类 这 长的 ,

猎人们只稍作停顿，便从坠落的鸟儿背上拔下长长的.....

[ˈsɪlki] [pluːmz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈkerfəli] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [stɪf] [ˈleðər] [vəˈliːs] ,
silky plumes , which they carefully placed in a stiff leather valise ,
丝滑 羽流 , 哪个 他们 小心 放置 在 一个 僵硬的 皮革 手提箱 ,
他们小心翼翼地将丝滑的羽毛放入一个硬皮手提箱中。

[ðen] [ˈheɪsnd] [ɑːn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] [wer] [ðə; ði] [seɪm] [pərˈfɔːrməns]
then hastened on to another part of the island where the same performance
然后 加快 在 到 其他 部分 的 这 岛 在哪里 这 相同的 表现
[wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] .
was repeated .
曾是 重复 .

然后迅速前往岛上的另一处地方，在那里重复了同样的表演。

[æʔ; ət][fɜːrst][ɔːl] [θriː] [ˈhʌntərz] [stʌk] [klaʊz] [təˈgeðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [ˈsepəreɪtɪd] ,
At first all three hunters stuck close together , but they soon separated ,
在 第一的全部 三 猎人 卡住 关闭 一起 , 但 他们 很快 分开 ,
起初, 这三位猎人形影不离, 但很快就分散开了。

[iːtʃ] [ˈpɪkɪŋ] [aʊt][fɔːr; fər][hɪm'self] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɔɪs] [ˈpleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʊd] .
each picking out for himself what seemed to be choice places in the little wood .
每个 挑选 出去 为了 他自己 什么 似乎 到 是 选择 地方 在 这 小的 木头 .
每个人都在小树林里挑选自己认为最好的地方。

[ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)nt] [ˈfaɪərɪŋ][ðə; ði][bɜːrdz][bɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈdezərt] [ðer; ðər] [ruːsts] [ɪn] [ɡreɪt]
Yielding to the incessant firing the birds began to desert their roosts in great
屈服 到 这 不停歇 射击 这 鸟类 开始 到 沙漠 他们的 栖息地 在 伟大的
[ˈflɑːks] [ʌn'tɪl] [æt; ət][ləst][bʌt; bət] [fjuː] [ˈlɪŋɡə] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbærən] [lɪmz] .
flocks until at last but few lingered on the barren limbs .
羊群 直到 在 最后的 但 很少 徘徊不去 在 这 荒芜 四肢 .
由于不断的炮火, 鸟儿们开始成群结队地离开栖息地, 最后只有少数鸟儿留在光秃秃的树枝上。

[ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt][tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [təˈgeðər] [ænd; ænd] [prəˈpəʊz] [ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
Charley was about to call his companions together and propose a return to
查理 曾是 关于 到 称呼 他的 同伴 一起 和 提出 一个 返回 到
[kæmp] [wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪ][sent][ðə; ði] [blʌd] [ˈtɪŋɡlɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [veɪnz] .
camp when a sudden cry sent the blood tingling through his veins .
营 什么时候 一个 突然 哭 发送 这 血 刺痛感 通过 他的 静脉 .
查理正要召集同伴们, 提议返回营地, 这时一声突如其来的喊叫让他热血沸腾。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈwɒltɜːz] [vɔɪs] , [ænd; ænd][ɪts] [təʊn] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ænd] [ˈhɔːrər]
It was Walter's voice , and its tone was that of fear and horror
它 曾是 沃尔特的 嗓音 , 和 它是 语气 曾是 那 的 害怕 和 恐怖
[ʌnˈʌtərəbl] .
unutterable .
难以言喻 .
那是沃尔特的声音, 语气中充满了难以言喻的恐惧和惊骇。

[ˈpɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd][tuː; tə][ˈloʊkɪt][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] ,
Pausing a second to locate the direction of the sound ,
暂停 一个 第二 到 定位 这 方向 的 这 声音 ,
停顿片刻, 以确定声音来源的方向。

[ˈtʃɑːrli] [baʊndɪd] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][aɪˈtiː][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] .
Charley bounded away for it at the top of his speed .
查理 有界 离开 为了 它 在 这 顶部 的 他的 速度 .
查理以最快的速度跳起来追了上去。

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [θɪk] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [brʊʊk] [aʊt] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ]
As he passed a thick clump of trees the captain broke out from among
作为 他 通过了 一个 厚的 丛 的 树木 这 队长 打破 出去 从 之中
[ðem; ðəm][ænd; ænd] [ˈlʌmbərd] [ɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .
them and lumbered on in his wake .
他们 和 笨重的 在 在 他的 唤醒 .
当他经过一片茂密的树丛时, 船长从树丛中冲了出来, 在他身后笨拙地继续前进。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈtʃɑːrli] ?
" **What's the trouble , Charley ?**
" 是什么 这 麻烦 , 查理 ?
查理, 出什么事了?

" [hiː; hi] [pæntɪd] .
" **he panted .**
" 他 喘息 .
他喘着粗气。

" [ˈsʌmθɪŋz] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [wɔːlt] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] , " [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l] , [tuː] —
" **Something's happened to Walt , " he shouted back , " something terrible , too —**
" 某样东西 发生 到 沃尔特 , " 他 喊叫 后退 , " 某物 糟糕的 , 也 —
[dʒʌst] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ˈkɔːlɪŋ] .
just hear him calling .
只是 听到 他 呼叫 .

“沃尔特出事了,”他大声喊道,“而且是可怕的事——听听他的呼喊声。”

" [ðə; ði] [kraɪz] [roʊz] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [riːˈdʌbəlɪd] [ˈvɪɡər] , [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [dred] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈkeɪd(ə)ns] .
" **The cries rose again with redoubled vigor , a world of dread in their cadence .**
" 这 哭泣 玫瑰 再次 和 加倍 活力 , 一个 世界 的 恐惧 在 他们的 节奏 .
“哭喊声再次响起, 更加响亮, 语调中充满了恐惧。”

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [smɔːl] ,
The island was small ,
这 岛 曾是 小的 ,
“岛屿很小,

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraɪz] [wɪð; wɪθ]
and in a few minutes Charley was close to the scene of the cries with
和 在 一个 很少 分钟 查理 曾是 关闭 到 这 场景 的 这 哭泣 和
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [raɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .
the captain right at his heels .
这 队长 正确的 在 他的 高跟鞋 .

几分钟后, 查理就到了发出哭喊声的地方附近, 船长紧随其后。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [broʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌndərbrʌʃ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈoʊpən] [speɪs] [pərˈhæps] [ˈfɔːrti]
Suddenly they broke out of the underbrush into a small open space perhaps forty
突然 他们 打破 出去 的 这 草丛 进入 一个 小的 打开 空间 也许 四十
[fiːt] [əˈkrɔːs] .
feet across .
脚 穿过 .

突然, 它们冲出了灌木丛, 来到了一小片空地, 大概有四十英尺宽。

[nɪr] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈwɔːltər] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [ˈfræntɪkli] [bæk] [ænd; ənd]
Near the center of this place was Walter , waving his torch frantically back and
靠近 这 中心 的 这 地方 曾是 沃尔特 , 挥手 他的 火炬 疯狂地 后退 和
[fɔːrθ] .
forth .
前进 .

在这个地方的中心附近, 沃尔特正疯狂地挥舞着他的手电筒。

[hiː; hi] [ˈsiːst] [hɪz; ɪz] [kraɪz] [æz; əz] [ðer; ðər] [laɪts] [flæʃt] [ˈɪntuː] [vjuː] .
He ceased his cries as their lights flashed into view .
他 停止 他的 哭泣 作为 他们的 灯 闪光灯 进入 看法 .
“当他们的灯光闪入视野时, 他停止了哭喊。”

" [staːp] , [staːp] !
" **Stop , stop !**
" 停止 , 停止 !
“停下, 停下! ”

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [dəʊnt] [kʌm] [ə; eɪ] [step] [ˈfɜːrðər] .
" **he shouted , " don't come a step further .**
" 他 喊叫 , " 不 来 一个 步 更远 .
他喊道: “别再往前走了! ”

[aɪ] [eɪ ˈem] [ˈsɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fɒt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
I am sinking a foot a minute .
我 是 下沉 一个 脚 一个 分钟 .
“我每分钟下沉一英尺。”

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['rɑ:t(ə)n] [hɪr] .
" The ground is rotten here .
" 这 地面 是 烂 这里 .

这里的土地已经腐烂了。

[aɪ] [ges] [ɪts] [ʌp] [tu:; tə] [em 'i:] [tu:; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [tʃʌmz] ,
" I guess it's up to me to say good - bye , chums ,
" 我 猜测 它是 向上 到 我 到 说 好的 - 再见 , 朋友们 ,

看来该由我来跟大家说再见了, 朋友们。

" [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hi:; hi] [stroʊv] ['veɪnli] [tu:; tə] [meɪk] ['stedi] .
" he continued in a voice he strove vainly to make steady .
" 他 持续 在 一个 嗓音 他 努力 徒劳地 到 制作 稳定的 .

他继续说道, 努力让自己的声音保持稳定, 但徒劳无功。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [help] [em 'i:] , [ænd; ənd] [aɪm] ['sɪŋkɪŋ] [di:pər] ['evri] ['mɪnɪt] . "
" You can't help me , and I'm sinking deeper every minute . "
" 你 不能 帮助 我 , 和 我是 下沉 更深 每一个 分钟 . "

“你帮不了我, 我每分钟都在下沉得更深。”

" [tʃɪr] [ʌp] , [læd] , [wi:l] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] , " [dɪ'kledr] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlə] ,
" Cheer up , lad , we'll find a way , " declared the old sailor ,
" 欢呼 向上 , 小伙子 , 出色地 寻找 一个 方式 , " 声明 这 老的 水手 ,

“振作起来, 伙计, 我们会找到办法的,”老水手说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hoʊpflnəs] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [frʌm; frəm] ['fi:lɪŋ] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [nu:] [wel] , [baɪ]
with a hopefulness he was far from feeling , for he knew well , by
和 一个 希望 他 曾是 远的 从 感觉 , 为了 他 知道 出色地 , 经过
[ˈhɪrseɪ] ,
hearsay ,
传闻 ,

他心中怀着一种与实际感受相去甚远的希望, 因为他从传闻中得知,

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [swɑ:mp] ['kwæɡ,maɪəz] [ðæt] ['swɪftli] [sʌk] [ðer; ðər] ['vɪktəms] [daʊn] [tu:; tə] [ə; eɪ]
of the terrible swamp quagmires that swiftly suck their victims down to a
的 这 糟糕的 沼泽 泥潭 那 迅速地 吸 他们的 受害者 向下 到 一个
[ˈhɔ:rəb(ə)l] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [faʊl] [mʌd] .
horrible death in the foul mud .
可怕 死亡 在 这 犯规 泥 .

可怕的沼泽泥潭会迅速将受害者吸入污浊的泥浆中, 最终惨死。

[ɔ:l'redi] ['wɔ:ltər] [hæd; həd] [sʌŋk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,
Already Walter had sunk to his waist ,
已经 沃尔特 有 沉没 到 他的 腰部 ,

沃尔特已经瘫倒在地, 只到腰部。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['mɪnɪts] [er] [ðə; ði] ['slaɪmi] [u:z] [wʊd] [kloʊz] ['oʊvər]
and it was only a question of minutes ere the slimy ooze would close over
和 它 曾是 仅有的 一个 问题 的 分钟 埃雷 这 黏糊糊的 渗出物 会 关闭 超过
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

再过几分钟, 黏糊糊的液体就会淹没他的头顶。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] [ðæt] [dɪ'mɑ:ndɪd] ['ɪnstənt] ['æk(ə)n] .
It was a situation that demanded instant action .
它 曾是 一个 情况 那 要求 立即的 行动 .

当时的情况需要立即采取行动。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈtʃɑːrli] [stəd] [ˈsaɪlənt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [geɪzɪŋ] [ˈhoʊpləsli] [æt; ət][hɪz; ɪz]
For a moment Charley stood silent beside the captain gazing hopelessly at his
为了 一个 片刻 查理 站立 沉默的 旁 这 队长 凝视 绝望地 在 他的
[duːmd] [tʃʌm] .
doomed chum .
注定失败 密友 .

查理默默地站在船长身旁，绝望地望着他那注定要死的伙伴，一时之间不知所措。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ˈswɪftli] [ænd; ʌnd][ˈdɑːrtɪd] [əˈwei] [laɪk] [æn; ən] [ˈæroʊ] .
Then he turned swiftly and darted away like an arrow .
然后 他 转向 迅速地 和 飞镖 离开 喜欢 一个 箭 .

然后他迅速转身，像箭一样飞奔而去。

" [θroʊ] [ˈbræntʃɪz] , [baʊz] , [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [laɪt] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [bæk] ;
" **Throw branches , boughs , anything that is light ,** " **he shouted back ;**
" 扔 分支 , 树枝 , 任何事物 那 是 光 , " 他 喊叫 后退 ;
"扔树枝、树杈，任何轻的东西，"他喊道；

" [aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈkænvəs] [ˈpeɪntəz] .
" **I am going to get the canvas painters** .
" 我 是 去 到 得到 这 帆布 画家 .
“我要去找画布画家。”

" [ˈfræntɪkli] [ðə; ði][oʊld][ˈseɪlər] [tɔːr] [daʊn] [ded] [lɪmz] [ænd; ʌnd] [flʌŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
" **Frantically the old sailor tore down dead limbs and flung them to the**
" 疯狂地 这 老的 水手 撕裂 向下 死的 四肢 和 扔 他们 到 这
[ɪnˈtuːmd] [læd] .
entombed lad .
埋葬 小伙子 .

“老水手疯狂地扯下枯死的树枝，扔向被埋在土里的男孩。

[hɪz; ɪz][ˈleɪbər][wʌz; wəz][ɪn] [veɪn] ,
His labor was in vain ,
他的 劳动 曾是 在 徒劳 ,

他的付出白费了。

[fɔːr; fər][æz; əz] [ɪːtʃ] [bræntʃ] [strʌk] [ðə; ði][ˈkwæɡmaɪər][ɪts] [oʊn] [weɪt] [sʌŋk] [aɪ ˈtiː][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪn]
for as each branch struck the quagmire its own weight sunk it out of sight in
为了 作为 每个 分支 击 这 泥潭 它是自己的 重量 沉没 它 出去 的 视线 在
[ðə; ði][ˈlɪkwɪd] [mʌd] .
the liquid mud .
这 液体 泥 .

因为每根树枝一旦碰到泥潭，自身的重量就会使它沉入液态的泥浆中，消失不见。

" [ˈbetər] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] , [ˈkæptɪn] , " [ədˈvaɪzɪd] [ˈwɔːltər] , [ˈtʃɪrfəli] .
" **Better give it up , Captain ,** " **advised Walter , cheerfully** .
" 更好的 给 它 向上 , 队长 , " 建议 沃尔特 , 愉快地 .

“最好放弃吧，船长，”沃尔特兴高采烈地建议道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [noʊ] [ɡʊd] , [ænd; ʌnd] [ˈtʃɑːrli] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊps] .
" **They are doing no good , and Charley will soon be back with the ropes** .
" 他们 是 正在做 不 好的 , 和 查理 将要 很快 是 后退 和 这 绳索 .

“他们这样做毫无益处，查理很快就会带着绳子回来了。”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈmezərd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhelpləs] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpræktɪst] [aɪ] ,
" **The captain measured the distance to the helpless lad with a practised eye** ,
" 这 队长 测量 这 距离 到 这 无助 小伙子 和 一个 已实践 眼睛 ,
[ænd; ʌnd] [ɡroʊn] [ɪn] [dɪˈsper] .
and groaned in despair .
和 呻吟 在 绝望 .

船长用他那双训练有素的眼睛测量了与那个无助的男孩之间的距离，绝望地呻吟了一声。

" [ðeɪl] [fɔ:l] [ʃɔ:rt] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fi:t] , " [hi:; hi] ['mɜ:mɜ:d] ['hoʊpləsli] .
" They'll fall short by a dozen feet , " he murmured hopelessly .
" 他们会 落下 短的 经过 一个 打 脚 , " 他 低声说道 绝望地 .

“他们会差十二英尺,”他绝望地低语道。

" [gɑ:d] [fər'gɪv] [em 'i:] , [fɔ:r; fər] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ðɪs] [plaɪt] .
" God forgive me , for bringing him to this plight .
" 上帝 原谅 我 , 为了 带来 他 到 这 困境 .

“上帝啊, 请原谅我, 是我把他带到了这种境地。”

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [tʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tu:] ['kænvəs]
" In a moment Charley was back with the painters from the two canvas
" 在 一个 片刻 查理 曾是 后退 和 这 画家 从 这 二 帆布
[kə'nu:z] ['nɑ:tɪd] [tə'geðər] .
canoes knotted together .
独木舟 打结的 一起 .

片刻之后, 查理和画家们又回到了那两艘用帆布绑在一起的独木舟旁。

[hɪz; ɪz][fɜ:rst] [tɔ:s] [kən'fɜ:rmɪd] [ðə; ði] ['kæptənz] [fɪrɪz] , [ðə; ði][roʊp] [fɔɪl] [ten] [fi:t] [ʃɔ:rt] .
His first toss confirmed the captain's fears , the rope foil ten feet short .
他的 第一的 折腾 确认的 这 船长的 恐惧 , 这 绳索 挫败 十 脚 短的 .

他第一次投掷就证实了队长的担忧, 绳索箭矢短了十英尺。

[tʃɑ:rlɪ:z] [feɪs] [gru:] ['sɪkli] [peɪl] ['ʌndər][ðə; ði] [tɔ:rt] [laɪt] ,
Charley's face grew sickly pale under the torch light ,
查理的 脸 生长 病弱的 苍白 在下面 这 火炬 光 ,

火炬的光芒下, 查理的脸色变得惨白。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stəd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] [laɪk] [wʌn][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
and he stood for a space like one in a daze .
和 他 站立 为了 一个 空间 喜欢 一 在 一个 发呆 .

他呆立在那里, 仿佛陷入了恍惚之中。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [nɪr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['ni:lɪŋ] [preɪɪŋ] ['fɜ:rvəntli] .
The captain near him was kneeling praying fervently .
这 队长 靠近 他 曾是 跪着 祈祷 热切地 .

他身旁的船长跪在地上, 虔诚地祈祷着。

[ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] , ['wɔ:ltər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ku:lɪst] .
Of the three , Walter was the coolest .
的 这 三 , 沃尔特 曾是 这 最酷 .

三人之中, 沃尔特最酷。

[hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][kæst][ʌv; əv]
He had resigned himself to his fate at the failure of the first cast of
他 有 辞职 他自己 到 他的 命运 在 这 失败 的 这 第一的 投掷 的
[ðə; ði][roʊp] .
the rope .
这 绳索 .

第一次抛绳失败后, 他便认命了。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði]['maɪər][hæd; həd] [sʌkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [θroʊ] [hɪz; ɪz]
Already the mire had sucked him down so that he had to throw his
已经 这 沼泽 有 真烂 他 向下 所以 那 他 有 到 扔 他的
[hed] [fɑ:r] [bæk] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['fɪlθɪ] [stʌf] [frʌm; frəm] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
head far back to keep the filthy stuff from entering his mouth .
头 远的 后退 到 保持 这 污秽 东西 从 进入 他的 嘴 .

泥沼已经把他吞噬, 他不得不仰起头, 以免污秽之物进入嘴里。

" [gʊd] - [baɪ] , [oʊld] [tʃʌmz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tʃɪrfəli] , " [wiːv] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ləst] [kæmp]
" **Good - bye** , **old chums** , " **he called cheerfully** , " **we've made our last camp**
" 好的 - 再见 , 老的 朋友们 , " 他 称为 愉快地 , " 我们已经 制成 我们的 最后的 营
[təˈgeðər] .
together .
一起 .

“再见了，老伙计们，”他兴高采烈地喊道，“我们一起扎营的最后一次了。”

[dəʊnt] [fiːl] [tuː] [daʊn] , [tʃɑːrli] .
Don't feel too down , **Charley** .
不 感觉 也 向下 , 查理 .

查理，别太沮丧。

[rɪˈmembər] [wʌt] [ðə; ði] [ˈdʒɔkɪz] [seɪ] , - [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [reɪs] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɪnɪʃ] . -
Remember what the jockeys say , ' **There's nothing to a race but the finish** . ' -
记住 什么 这 骑师 说 , - 有 没有什么 到 一个 种族 但 这 结束 . -

记住骑师们常说的活：“比赛的意义只在于终点。”

" [tʃɑːrli] [raʊzd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmoʊməntəri] [træns] .
" **Charley roused from his momentary trance** .
" 查理 唤醒 从 他的 瞬间 发呆 .

查理从短暂的恍惚中醒来。

" [juː; jʊ] [ʃənt] [daɪ] , " [hiː; hi] [kraɪd] [ˈwaɪldli] , " [juː; jʊ] [ʃənt] , [juː; jʊ] [ʃənt] , — [juː; jʊ] [ʃənt] .
" **You shan't die** , " **he cried wildly** , " **you shan't** , **you shan't** , — **you shan't** .
" 你 不会 死 , " 他 哭 疯狂地 , " 你 不会 , 你 不会 , — 你 不会 .

“你不会死的，”他疯狂地喊道，“你不会死的，你不会死的，——你不会死的。”

" [tʃæptər] [viː; aɪˈaɪ] .
" **CHAPTER VIII** .
" 章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] .
THE BATTLE .
这 战斗 .

战斗。

[ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkwæɡmaɪər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈskelɪtnz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [ɡreɪt] [ˈlʌsti]
All around the quagmire were the skeletons of what had once been great lusty
全部 大约 这 泥潭 是 这 骷髅 的 什么 有 一次 到过 伟大的 好色的
[triːz] [wɪð; wɪθ] [fɑːr] - [ˈspredɪŋ] [lɪmz] .
trees with far - spreading limbs .
树木 和 远的 - 传播 四肢 .

沼泽周围到处都是曾经枝繁叶茂、枝干伸展的大树的枯骨。

[æz; əz] [tʃɑːrli] [ˈʌtəd] [hɪz; ɪz] [dɪˈfaɪəns] ,
As Charley uttered his defiance ,
作为 查理 说出 他的 蔑视 ,

当查理发出他的反抗之声时，

[hɪz; ɪz] [ɡlæns] [ˈrestɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [moʊst] [ədˈvænst] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
his glance rested for a moment on the most advanced of these and a
他的 瞥一眼 休息 为了 一个 片刻 在 这 最多 先进的 的 这些 和 一个
[ɡliːm] [ʌv; əv] [hoʊp] [lɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
gleam of hope lit up his face .
闪耀 的 希望 点燃向上 他的 脸 .

他的目光在这些最先进的装置上停留了一会儿，脸上闪过一丝希望的光芒。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [ded] [ˈdʒaɪənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wʌz; wəz] [ˈmeni] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ləd] ,
Although this dead giant of the island was many feet from the sinking lad ,
虽然 这 死的 巨大的 的 这 岛 曾是 许多 脚 从 这 下沉 小伙子 ,

虽然这座岛上死去的巨人距离正在下沉的男孩有好几英尺远，

[ˈjet] [ɪn] [ɪts] [ˈjuːθ] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [ˈhɪrli] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] [wʌn] [lɔːŋ] , [ˈslendər], [ˈteɪpərɪŋ] [lɪm]
yet in its youth it had sent out nearly over him one long , slender , tapering limb
然而 在 它是 青年 它 有 发送 出去 几乎 超过 他 一 长的 , 苗条 , 逐渐变细 肢
.
:
.

然而，在它年轻的时候，它曾伸出一条细长的树枝，几乎越过他。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈtʃɑːrliːz] [kwɪk] [aɪz] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪsk] ,
In a second Charley's quick eyes had taken in the possibility and the risk ,
在 一个 第二 查理的 快的 眼睛 有 已采取 在 这 可能性 和 这 风险 ,
查理眼疾手快，瞬间就意识到了其中的可能性和风险。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈskɜːrtɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈkwæɡmaɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
the next moment he had skirted round the quagmire at the top of his
这 下一个 片刻 他 有 裙摆 圆形的 这 泥潭 在 这 顶部 的 他的
[spiːd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [trʌŋk] .
speed and was swinging up the giant trunk .
速度 和 曾是 摇摆 向上 这 巨大的 树干 .

下一刻，他以最快的速度绕过了泥潭，荡着巨大的树干向上爬去。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sləʊ] [ɪn] [dɪˈvaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈten(ə)n] , " [kʌm] [bæk] , [ˈtʃɑːrli] , " [hiː; hi]
The captain was not slow in divining his intention , " Come back , Charley , " he
这 队长 曾是 不是 慢的 在 占卜 他的 意图 , " 来 后退 , 查理 , " 他
[kɔːld] [ˈwaɪldli] .
called wildly .
称为 疯狂地 .

船长很快就明白了他的意图，“回来，查理，”他疯狂地喊道。

" [ɪt] [breɪk] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [læd] .
" It'll break with you , lad .
" 它将 休息 和 你 , 小伙子 .

“它会和你一起坏掉的，小伙子。”

[kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] .
Come back , come back .
来 后退 , 来 后退 .

回来，回来。

" [ˈwɔːltər] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [twɪst] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈraʊnd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [wʌt]
" Walter managed to twist his head around until he obtained a glimpse of what
" 沃尔特 管理 到 捻 他的 头 大约 直到 他 获得 一个 一瞥 的 什么
[wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] .
was going on .
曾是 去 在 .

“沃尔特设法扭过头，终于看清了发生了什么事。”

" [dəʊnt] [traɪ] [aɪ ˈtiː] , [ˈtʃɑːrli] , " [hiː; hi] [ɪmˈplɔːd] ,
" Don't try it , Charley , " he implored ,
" 不 尝试 它 , 查理 , " 他 恳求 ,

“别试了，查理，”他恳求道。

" [ɔːr] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ʌv; əv] [juː ˈes] [ɡɔːn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wʌn] .
" or there will be two of us gone instead of one .
" 或者 那里 将要 是 二 的 我们 已消失 反而 的 一 .

否则，我们将失去两个人，而不是一个人。

" [bʌt; bət] [ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ˈsmɑɪlɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ˈkɔːnfɪdənt] .
" But Charley was smiling now and confident .
" 但 查理 曾是 微笑 现在 和 自信的 .

“但查理现在面带笑容，充满自信。”

[hi:; hi] [nu:] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [tri:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] .
He knew the kind of tree he was climbing up .
他 知道 这 种类 的 树 他 曾是 攀登 向上 .
他知道自己爬的是什么树。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæk] ['mæŋɡroʊv][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʌfəst] [ʌv; əv] [wɒdz] [wen] [wel]
It was a black mangrove and among the toughest of woods when well
它 曾是 一个 黑色的 红树 和 之中 这 最难 的 树林 什么时候出色地
[si:znd] .
seasoned .
经验丰富的 .
它是一种黑色的红树林，风干后是最坚硬的木材之一。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt]
To him it had become merely a question of reaching the end of that
到 他 它 有 变得 仅仅 一个 问题 的 到达 这 结尾 的 那
[lɪm] [bɪ'fɔ:ɪ] [ðə; ði]['maɪər][kloʊzd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hed] .
limb before the mire closed over his chum's head .
肢 前 这 沼泽 关闭 超过 他的 朋友的 头 .
对他来说，这仅仅变成了在泥潭吞没他朋友的头之前，到达那条树枝的尽头的问题。

['nevər] [dɪd] ['seɪlə] [ɡoʊ][ə'loʊft] [mɔ:ɪ] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][hi:; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [ʌp][frʌm; frəm] [bræntʃ]
Never did sailor go aloft more quickly than he swung himself up from branch
绝不 做过 水手 去 高空 更多的 迅速地 比 他 摇摆 他自己 向上 从 分支
[tu:; tə] [bræntʃ] .
to branch .
到 分支 .
水手爬到高处的速度，从来没有比从一根树枝荡到另一根树枝更快的。

['kwɪkli] [hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [oʊvər'hæŋɪŋ] [baʊ] .
Quickly he reached the overhanging bough .
迅速地 他 达到 这 悬垂 买 .
他迅速够到了伸出的树枝。

[æt; ət][ɪts] ['dʒʌŋktʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trʌŋk] [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:ɪ; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ]
At its juncture with the trunk he paused for a second to catch his breath
在 它是 契机 和 这 树干 他 暂停 为了 一个 第二 到 抓住 他的 气息
,
.
,
在它和树干连接处，他停顿了一下，喘了口气。

[ðen] [swʌŋ] [hɪm'self] [aʊt][ɑ:n][aɪ 'ti:] ['kɔ:ʃəsli] , [hænd]['oʊvər][hænd] .
then swung himself out on it cautiously , hand over hand .
然后 摇摆 他自己 出去 在 它 谨慎地 , 手 超过 手 .
然后小心翼翼地，一手一手地荡了出去。

[ðə; ði] [baʊ] [kri:kt] [ænd; ənd] [krækt] ['ɑ:mɪnəsli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [breɪk] .
The bough creaked and cracked ominously , but did not break .
这 买 嘎吱作响 和 裂纹 不祥地 , 但 做过 不是 休息 .
树枝发出令人不安的嘎吱声和断裂声，但没有折断。

[nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] [hi:; hi] [stɑ:pt] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ə; eɪ][leg]['oʊvər][tu:; tə] [fri:]
Near the end of the limb he stopped , and throwing a leg over to free
靠近 这 结尾 的 这 肢 他 停止 , 和 投掷 一个 腿 超过 到 自由的
[hɪz; ɪz][hændz] ,
his hands ,
他的 双手 ,
他走到树枝尽头停了下来，抬起一条腿跨过树枝，腾出双手。

[hi:; hi] [ˈnɑ:tɪd] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bræntʃ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [tu:; tə]
he knotted one end of the rope to the branch and flung the other end to
他 打结的 一 结尾 的 这 绳索 到 这 分支 和 扔 这 其他 结尾 到
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
his chum .
他的 密友 .

他把绳子的一端系在树枝上，然后把另一端扔给了他的朋友。

" [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [pʊl] [jɔ:r'self] [aʊt] , [wɔ:lt] , " [hi:; hi] [sæŋ] [daʊn] [ˈtʃɪrəli] ,
" You'll have to pull yourself out , Walt , " he sang down cheerily ,
" 你会 有 到 拉 你自己 出去 , 沃尔特 , " 他 唱 向下 兴高采烈地 ,
" 沃尔特，你得自己想办法脱身，" 他兴高采烈地唱道。

" [ðɪs] [lɪm] [wɪl] [nɑ:t] [ber] [tu:] .
" this limb will not bear two .
" 这 肢 将要 不是 熊 二 .
" 这条腿不能承受两个。"

" [ˈfɔ:rtʃənətli] [ˈwɔ:ltər] [hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmaɪər] .
" Fortunately Walter had managed to keep his arms above the mire .
" 幸运的是 沃尔特 有 管理 到 保持 他的 武器 多于 这 沼泽 .
" 幸运的是，沃尔特设法让他的手臂没有陷进泥潭里。"

[hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] [roʊp] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tu:; tə] [pʊl] .
He caught the rope and began to pull .
他 捕捉 这 绳索 和 开始 到 拉 .
他抓住绳子开始拉。

[hi:; hi] [hæd; həd] [əˈkeɪzn] [naʊ] [tu:; tə] [bles] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz]
He had occasion now to bless the years of hard work that had made his
他 有 场合 现在 到 保佑 这 年 的 难的 工作 那 有 制成 他的
[ˈbɑ:di] [ˈvɪɡərəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] .
body vigorous and his muscles hard and strong .
身体 蓬勃 和 他的 肌肉 难的 和 强的 .
他现在有机会感谢自己多年的辛勤工作，正是这些工作使他身体强壮，肌肉结实有力。

[ˈsləʊli] [hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈklɪŋɪŋ] [u:z] [wɪtʃ] [kloʊzd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ]
Slowly he drew himself up out of the clinging ooze which closed behind him with
缓慢地 他 画 他自己 向上 出去 的 这 依恋 渗出物 哪个 关闭 在后面 他 和
[ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] ,
a sickening ,
一个 令人作呕 ,
他慢慢地从黏稠的粘液中挣脱出来，粘液在他身后发出令人作呕的闷响。

[ˈsʌkɪŋ] [saʊnd] .
sucking sound .
吸吮 声音 .
吸吮声。

[wʌnz] [klɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌd] ,
Once clear of the mud ,
一次 清除 的 这 泥 ,
一旦脱离泥泞，

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æŋ; ən] [ˈi:zi] [fi:t] [tu:; tə] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [roʊp] [hænd] [ˈoʊvər] [hænd]
it was an easy feat to go up the rope hand over hand
它 曾是 一个 简单的 特技 到 去 向上 这 绳索 手 超过 手
手脚并用地沿着绳子往上爬很容易。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] ['tʃɑ:rlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wer]
and soon he was standing beside Charley at the foot of the tree where
和 很快 他 曾是 常设 旁 查理 在 这 脚 的 这 树 在哪里
[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:dəli] [dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['kæptɪn] .
they were speedily joined by the delighted captain .
他们 是 迅速地 加入 经过 这 高兴极了 队长 .

很快，他就站在查理旁边，在树下，欣喜若狂的船长也很快走了过来。

" [let] [ju: 'es] [θæŋk] [gɑ:d] , [bɔɪz] , [fɔ:r; fər][jɔr; jər] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'skeɪp] .

" Let us thank God , boys , for your wonderful escape .
" 让 我们 感谢 上帝 , 男孩们 , 为了 你的 精彩的 逃脱 .

“孩子们，让我们感谢上帝，让你们成功逃脱。”

[hi:; hi][pʊt] [ðæt] [plæn]['ɪntu:] ['tʃɑ:rlɪ:z] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kɜ:ɪdʒ] [ænd; ənd] ['derɪŋ]
He put that plan into Charley's head and gave him the courage and daring
他 放 那 计划 进入 查理的 头 和 给予 他 这 勇气 和 大胆
[tu:; tə] ['kæɪrɪ] [aɪ 'ti:] [aʊt] ,
to carry it out ,
到 携带 它 出去 ,

他把那个计划灌输给查理，并赋予他执行计划的勇气和胆量。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .

" the captain said .
" 这 队长 说 .

船长说道。

[dɪ'vəʊtli] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] , [waɪl] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] [ɪn]
Devoutly the two boys knelt at the foot of the tree , while the old sailor in
虔诚地 这 二 男孩们 跪下 在 这 脚 的 这 树 , 尽管 这 老的 水手 在
[ˈsɪmp(ə)l] ,
simple ,
简单的 ,

两个男孩虔诚地跪在树下，而那位穿着朴素的老水手.....

[ʌn'ku:θ] [spi:tʃ] ,
uncouth speech ,
粗野 演讲 ,

粗鲁的言语

[ˈɔ:fərd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)lɪ] [prer] [ʌv; əv]['hʌmb(ə)lɪ] [θæŋks] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
offered up a little prayer of humble thanks for the deliverance of the two
提供 向上 一个 小的 祷告 的 谦逊的 谢谢 为了 这 解救 的 这 二
[lædz] [hi:; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] .
lads he loved so well .
小伙子们 他 喜爱 所以 出色地 .

他默默地向上帝献上了一份谦卑的感谢，感谢他深爱的两个孩子获救。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ni:z] , ['wɔ:ltər] [kɔ:t] ['tʃɑ:rlɪ:z] [hænd][ænd; ənd] [rʌŋ] [aɪ 'ti:]
As they arose from their knees , Walter caught Charley's hand and wrung it
作为 他们 出现 从 他们的 膝盖 , 沃尔特 捕捉 查理的 手 和 拧干 它
[ˈvɪɡərəsli] .
vigorously .
大力 .

他们从跪姿站起身来时，沃尔特抓住查理的手，用力地拧了起来。

" [ju:; jʊ] [seɪvd] [maɪ][laɪf] [ə'gen] , [oʊld] [tʃʌm] , " [hi:; hi][kraɪd] .

" You saved my life again , old chum , " he cried .
" 你 已保存 我的 生活 再次 , 老的 密友 , " 他 哭 .

“老伙计，你又救了我的命！”他喊道。

[bʌt; bət] [tʃɑ:rlɪ] , [ɪmˈbærəst] [ænd; ənd] [ˈblʌʃɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][gɜ:rl] , [pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈweɪ] .
But Charley , embarrassed and blushing like a girl , pulled his hand away .
但 查理 , 尴尬的 和 脸红 喜欢 一个 女孩 , 拉 他的 手 离开 .

但查理像个女孩子一样羞红了脸，尴尬地抽回了手。

" [aɪ] [ges] [wi:d] [ˈbetər] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tu:; tə][kæmp] , " [hi:; hi] [ˈstæməd] , [ˈi:gər] [tu:; tə]
" I guess we'd better be getting back to camp , " he stammered , eager to
" 我 猜测 我们会 更好的 是 获得 后退 到 营 , " 他 结结巴巴 , 渴望的 到
[tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] .
change the subject .
改变 这 主题 .

“我想我们最好还是回营地吧，”他结结巴巴地说，急于转移话题。

" [ˈevər] [ˈmɑ:dɪst] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [breɪv] , " [ˈkwʊtɪd] [ˈwɔ:ltər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" Ever modest are the brave , " quoted Walter with a laugh .
" 曾经 谦虚的 是 这 勇敢的 , " 引 沃尔特 和 一个 笑 .

“勇敢的人总是谦逊的，”沃尔特笑着引用了这句话。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tu:; tə][kæmp] .
" But you are right about getting back to camp .
" 但 你 是 正确的 关于 获得 后退 到 营 .
"但你说得对，应该回到营地。"

[aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [hæv; həv][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ˈslɔ:tər] [ænd; ənd] [ədˈventʃər] [fɔ:r; fər][wʌn] [naɪt] .
I , for one , have had enough slaughter and adventure for one night .
我 , 为了 一 , 有 有 足够的 屠宰 和 冒险 为了 一 夜晚 .

就我个人而言，一晚上的杀戮和冒险已经够多了。

" [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [plu:mz] [wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [ˈɡæðərd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] , [ˈɡaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]
" The guns and plumes were quickly gathered together and , guided by the
" 这 枪支 和 羽流 是 迅速地 聚集 一起 和 , 引导 经过 这
[laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] ,
light of the camp - fire ,
光 的 这 营 - 火 ,

“枪支和羽毛很快被集中起来，在篝火的指引下，

[ðə; ði] [tu:] [kəˈnu:z] [wɜ:r; wər] [su:n] [meɪd] [fæst] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈɔkju:pənts]
the two canoes were soon made fast again at the point and their occupants
这 二 独木舟 是 很快 制成 快速地 再次 在 这 观点 和 他们的 居住者
[wɜ:r; wər] [su:n] [ˈbɪzi] [rɪˈmu:vɪŋ] [ðər; ðər] [ˈrʌbər] [bu:ts] [ænd; ənd] [ˈdraɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
were soon busy removing their rubber boots and drying themselves before the
是 很快 忙碌的 移除 他们的 橡皮 靴子 和 烘干 他们自己 前 这
[ˈrɔ:rɪŋ] [ˈfaɪər] .
roaring fire .
咆哮 火 .

两艘独木舟很快又在船头系好，船上的人也忙着脱掉橡胶靴，在熊熊燃烧的篝火前烘干自己。

[kris] - [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [wen] [ðeɪ] [sprɛd] [aʊt] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈfeðəri]
Chris ' eyes shone with delight when they spread out to view the beautiful feathery
克里斯 - 眼睛 闪耀 和 喜 什么时候 他们 传播 出去 到 看法 这 美丽的 羽毛状的
[pɪŋk] ,
pink ,
粉色的 ,

当克里斯睁开眼睛看到美丽的粉红色羽毛时，他的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

[waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [plu:mz] .
white and blue plumes .
白色的 和 蓝色的 羽流 .

白色和蓝色的羽毛。

" ['sɪkstɪ] - [θri:] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] ['æftər][ə; eɪ] ['hɜ:rid] [kəʊnt] .
" **Sixty - three of ' em , " he announced after a hurried count .**
" 六十 - 三 的 - 呃 , " 他 宣布 后 一个 慌忙 数数 .
“一共六十三个,”他匆匆清点后宣布。

" [gɑ:li] , [ges] [dɪs] ['nɪgər] [gɔɪn] - [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪt] [mæn] [ə'fɔ:r] [wi:; wi][get] [bæk] [hoʊm] .
" **Golly , guess dis nigger goin ' to be a rich man afore we get back home .**
" 发誓 , 猜测 迪斯 黑鬼 去 - 到 是 一个 富有的 男人 之前 我们 得到 后退 家 .
“哎呀,看来在我们回家之前,这黑鬼就要发财了。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['rʌmɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] - [bægz][ænd; ənd] [brɔ:t] [aʊt][ə; eɪ] [smɔ:l] [per] [ʌv; əv]
" **The captain rummaged in his saddle - bags and brought out a small pair of**
" 这 队长 翻找 在 他的 鞍 - 包 和 带来 出去 一个 小的 一对 的
[sti:lja:rd; 'stɪljərd] .
steelyards .
钢铁厂 .

船长在马鞍袋里翻找了一番,拿出了一副小型钢尺。

[ðə; ði] [plu:mz] [wɜ:r; wər][taɪd] ['kerfəli] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [bʌnt] [ænd; ənd] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
The plumes were tied carefully together in a bunch and suspended from the
这 羽流 是 系 小心 一起 在 一个 束 和 暂停 从 这
[hʊk] .
hook .
钩 .

羽毛被小心地捆成一束,悬挂在钩子上。

" ['twenti] [aʊnsɪz] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
" **Twenty ounces , " he announced .**
" 二十 盎司 , " 他 宣布 .
“二十盎司,”他宣布道。

" [æt; ət] [faɪv] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][æn; ən] [aʊns] [ðæt] [meɪks] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɔ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , [lædz] .
" **At five dollars an ounce that makes one hundred dollars , lads .**
" 在 五 美元 一个 盎司 那 制作 一 百 美元 , 小伙子们 .
“按每盎司五美元算,那就是一百美元,伙计们。”

[ðæt] [eɪnt] [hæf][bæd][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][fɜ:rst] ['naɪts] [wɜ:rk] .
That ain't half bad for our first night's work .
那 不是 一半 坏的 为了 我们的 第一的 夜晚 工作 .
第一晚的工作成果还算不错。

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz][wɜ:r; wər] [greɪv] [ænd; ənd] [dɪ'prest] .
" **But in spite of their success the boys ' faces were grave and depressed .**
" 但 在 尽管如此 的 他们的 成功 这 男孩们 - 面孔 是 严重 和 郁闷 .
“尽管他们取得了成功,但男孩们的表情却很严肃沮丧。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [glɑ:nst] ['fru:dlɪ] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
The captain glanced shrewdly from one to the other .
这 队长 瞥了一眼 精明地 从 一 到 这 其他 .
船长敏锐地瞥了一眼他们俩。

" [aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ] - ['ɔ:lz] [ɑ:r; ər] ['θɪŋkɪn] - [naʊ] [ʌv; əv][dʒʌst] [wʌt] [aɪv] [bɪn] ['stʌdiɪn] - [ɑ:n] .
" **I reckon you - alls are thinkin ' now of just what I've been studyin ' on .**
" 我 估计 你 - 所有 是 思考 - 现在 的 只是 什么 我已经 到过 在学习 - 在 .
我想你们现在肯定都在想我一直在研究什么吧。

[jʊə(r)] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv][ɔ:l][ðem; ðəm] [pʊr] ['ɪnəs(ə)nt] [bɜ:rdz] [wi:v] [kɪld] [tu:; tə][get][ðem; ðəm]
You're thinkin ' of all them poor innocent birds we've killed to get them
你是 思考 - 的 全部 他们 贫穷的 清白的 鸟类 我们已经 被杀 到 得到 他们
[fɛðɜ:z] .
feathers .
羽毛 .

你肯定在想,为了获取羽毛,我们杀死了多少可怜的无辜鸟儿吧。

[jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] - [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌzənz] [ju:; jʊ][ˈoʊnli] ['wu:ndɪd] [wɪt] [ɑ:r; ər]
You're thinkin ' of them and of the dozens you only wounded which are
你是 思考 - 的 他们 和 的 这 几十个 你 仅有的 受伤 哪个 是
[baʊnd] [tu:; tə][dai][ə; eɪ] - - ,
bound to die a lingerin ' ,
边界 到 死 一个 - - ,
你想到了他们，也想到了你只伤了几十个注定要痛苦死去的人。

[ˈsʌ.fər.ɪn] - [deθ] , [pʊr] [θɪŋz] .
sufferin ' death , poor things .
遭受 - 死亡 , 贫穷的 事物 .
可怜的人们，他们正在遭受死亡的折磨。

" ['tʃɑ:rlɪ] ['ʌdəd] , " [aɪ] [kɪld] [wʌn][ænd; ənd][aɪ'ti:] ['dɪdnt] [fɔ:l] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] , " [aɪ]
" **Charley shuddered , " I killed one and it didn't fall , " he explained , " I**
" 查理 颤抖 , " 我 被杀 一 和 它 没有 落下 , " 他 解释 , " 我
[klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ,
climbed up and looked ,
攀登 向上 和 看起来 ,
查理打了个寒颤，他解释说：“我打死了一只，但它没有掉下来。我爬上去看了看，

[ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz] ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][nest] [kən'teɪnɪŋ] [faɪv] , [kju:t] , ['lɪt(ə)l] ['flʌfi] [wʌnz] . "
and it was resting on a nest containing five , cute , little fluffy ones . "
和 它 曾是 休息 在 一个 巢 包含 五 , 可爱的 , 小的 蓬松的 一个 . "
它正栖息在一个巢里，巢里有五只可爱的小毛球。

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][aɪ'ti:] , " [dɪ'klerd] ['wɔ:ltər] [wɪð; wɪθ] [di:p] ['fi:lɪŋ] .
" **We can't go on with it , " declared Walter with deep feeling .**
" 我们 不能 去 在 和 它 , " 声明 沃尔特 和 深的 感觉 .
“我们不能再这样下去了，”沃尔特动情地说道。

" [ɪts] [fɪt] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [bru:ts] [laɪk] [ðoʊz] [kən'vɪkts] [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][ju: 'es] . "
" **It's fit work for brutes like those convicts but not for us . "**
" 它是 合身 工作 为了 野蛮人 喜欢 那些 罪犯 但 不是 为了 我们 . "
“这种工作适合像那些罪犯一样的野蛮人，但不适合我们。”

" ['pʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [plu:mz] [wəʊnt] [kɪl] - [ɪm] , [æn; ən] - [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ'ti:][hɜ:rts] - [ɪm] [mʌt] ,
" **Pulling out the plumes won't kill ' em , an ' I don't think it hurts ' em much ,**
" 拉 出去 这 羽流 惯于 杀 - 呃 , 一个 - 我 不 思考 它 疼痛 - 呃 很多 ,
“拔掉羽毛不会杀死它们，而且我认为也不会对它们造成太大伤害。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˈθɔ:tfəli] .
" **said the captain , thoughtfully .**
" 说 这 队长 , 深思熟虑 .
“船长若有所思地说。”

" ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən] [rɪg] [ʌp][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][træp] [ðæt] [wɪl] [du:][ðə; ði] [wɜ:rk] [wɪ'ðəʊt]
" **Maybe we can rig up some sort of trap that will do the work without**
" 或许 我们 能 钻井平台向上 一些 种类 的 陷阱 那 将要 做 这 工作 没有
[ˈkɪlɪn] - - [ɪm] .
killin ' ' em .
杀戮 - - 呃 .

“或许我们可以设置某种陷阱，既能达到目的又不会杀死它们。”
[ɪts] [taɪm] [fɔ:r; fər][bed] , [naʊ] , [lædz] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [aɪ'ti:][ˈoʊvər][ænd; ənd] , [pər'hæps] ,
It's time for bed , now , lads , but think it over and , perhaps ,
它是 时间 为了 床 , 现在 , 小伙子们 , 但 思考 它 超过 和 , 也许 ,
伙计们，该睡觉了，不过再想想，或许.....

[wi:; wi][kæn; kən][hɪt][ɑ:n][sʌm; səm] [ski:m] .
we can hit on some scheme .
我们 能 打 在 一些 方案 .
我们可以想出一个办法。

[hæd; həd][wi; wi] ['betər] [teɪk] [tʰɜːrnz][æ; ə] ['ki:pɪŋ] [wa:tʃ] , [ˈtʃɑ:rlɪ] ? "
Had we better take turns at keeping watch , Charley ?"

有 我们 更好的 拿 转弯 在 保持 手表 , 查理 ? "

查理，我们最好轮流放哨吧？

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [wi:l] [bi; bi] ['bɑ:ðərd] [fɜ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [jet] , [æ; ə] ['eni] [reɪt] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] ,
" **I don't think we'll be bothered for a while yet , at any rate ,** " **said Charley ,**
" 我 不 思考 出色地 是 烦恼 为了 一个 尽管 然而 , 在 任何 速度 , " 说 查理 ,
“我想至少在一段时间内，我们不会受到打扰，”查理说道。

[ˈθɔ:tfəli] , [æ; ə][hi; hi] [stretʃt] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [pʊld] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['oʊvər]
thoughtfully , as he stretched out on his couch and pulled his blanket over
深思熟虑 , 作为 他 拉伸 出去 在 他的 长椅 和 拉 他的 毯子 超过
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他若有所思地伸展身体躺在沙发上，拉过毯子盖在身上。

" [gʊd] - [naɪt] , [ɔ:l] ; [hɪr] [goʊz][fɜ:r; fər][ðə; ði][lənd][ʌ; ə] [dri:mz] .
" **Good - night , all ; here goes for the land of dreams .**
" 好的 - 夜晚 , 全部 ; 这里 去 为了 这 土地 的 梦境 .
“晚安，各位；我要去往梦乡了。”

" [ɔ:l'dʊʊ] [hi; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [en'devəd] [tu; tə] [sli:p] ,
" **Although he closed his eyes and endeavored to sleep ,**
" 虽然 他 关闭 他的 眼睛 和 努力 到 睡觉 ,
“尽管他闭上眼睛，努力想要入睡，

[aɪ 'ti:][wʌ; wəz][ə; eɪ] [lɔ:n] [taɪm] [brɪfɜ:r] [aɪ 'ti:] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [breɪn] .
it was a long time before it visited his excited brain .
它 曾是 一个 长的 时间 前 它 到访 他的 兴奋的 脑 .
过了很久，这个念头才进入他兴奋的大脑。

[hi; hi][wʌ; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsə'bɪləti] [fɜ:r; fər][ðə; ði] ['seɪftɪ] [ʌ; ə][ðə; ði]
He was only a boy in years and the responsibility for the safety of the
他 曾是 仅有的 一个 男生 在 年 和 这 责任 为了 这 安全 的 这
['lɪt(ə)] ['pɑ:rtɪ] [naʊ] [ˈtrʌstfəli] [θɹʌst] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [bɔ:ɹ] ['hevɪli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ˈʃəʊldəz] .
little party now trustfully thrust upon him bore heavily upon his young shoulders .
小的 派对 现在 值得信赖地 推力 之上 他 钻孔 重度 之上 他的 年轻的 肩膀 .
他年纪尚小，却肩负起保护这群小伙伴安全的重任，这让他年轻的肩膀感到无比沉重。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæ; həv] [bɪn] [soʊ][bæd][wɜ:r; wər][aɪ 'ti:][nɑ:t][fɜ:r; fər][ðə; ði] [kloʊz] [prɑ:k'sɪməti][ʌ; ə]
It would not have been so bad were it not for the close proximity of
它 会 不是 有 到过 所以 坏的 是 它 不是 为了 这 关闭 邻近 的
[ðæt] [bænd][ʌ; əv] [twelv] ,
that band of twelve ,
那 乐队 的 十二 ,
如果不是那十二个人靠得太近，情况倒也不会那么糟糕。

[ɑ:ɹmd] , [ˈdespəɹət] , [ɪ'skeɪpt] [ˈmɜ:dəəz] .
armed , desperate , escaped murderers .
武装 , 绝望的 , 逃脱 杀人犯 .
持械、绝望、逃亡的杀人犯。

[ðer; ðər] ['ætɪtu:d] [tɜ:rdz] [ðə; ði] ['hʌntərz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][skræps][ʌ; ə][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ðeɪ]
Their attitude towards the hunters , together with scraps of conversation they
他们的 态度 向 这 猎人 , 一起 和 碎屑 的 对话 他们
[hæd; həd] [ˈʌtəd] ,
had uttered ,
有 说出 ,
他们对待猎人的态度，以及他们零星的谈话内容，

[hæd; həd][bred][ɪn] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [ˈæktɪv] [maɪnd][ə; eɪ] [ˈθi:əri] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˈækʃnz] [ænd; ənd][ˈɑ:bdʒekt] ,
had bred in Charley's active mind a theory for their actions and object ,
有 繁殖 在 查理的 积极的 头脑 一个 理论 为了 他们的 行动 和 目的 ,
这在查理活跃的头脑中孕育出了一种解释他们行为和目的的理论,

[ə; eɪ] [ˈθi:əri] [ɪnˈvɑ:lɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] [soʊ] [vaɪl] [ænd; ənd] [əˈtroʊʃəs] [æz; əz][tu:; tə] [ˈstægər] [brɪˈli:f] .
a theory involving a crime so vile and atrocious as to stagger belief .
一个 理论 涉及 一个 犯罪 所以 卑鄙的 和 极其恶劣 作为 到 错开 信仰 .
一种涉及极其卑劣残忍、令人难以置信罪行的理论。

" [aɪl] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈflaɪtɪ] [ɪf] [aɪ] [ki:p] [ˈbru:dn] [ɑ:n] [ðɪs] [θɪŋ] [baɪ][maɪ'self] [mʌtʃ] [bɔ:ŋgər] ,
" I'll be getting flighty if I keep brooding on this thing by myself much longer ,
" 患病的 是 获得 轻浮 如果 我 保持 沉思 在 这 事物 经过 我 很多 更长 ,
“如果我继续独自沉思这件事，我会变得焦躁不安。”

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [mju:zd] .
" Charley mused .
" 查理 沉思 :
查理沉思道。

" [aɪ][eɪ 'em] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [maɪ] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪz] [rɔ:ŋ] .
" I am beginning to fear my own judgment is wrong .
" 我 是 开始 到 害怕 我的 自己的 判断 是 错误的 .
我开始担心自己的判断是错误的。

[aɪl] [kənˈfaɪd] [aɪ ˈti:][ɔ:l][tu:; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən]
I'll confide it all to someone else to - morrow and see if their opinion
患病的 信任 它 全部 到 某人 别的 到 - 明天 和 看 如果 他们的 观点
[əˈɡri:z] [wɪð; wɪθ][maɪn] .
agrees with mine .
同意 和 矿 .

明天我会把所有事情都告诉别人，看看他们的看法是否与我一致。
" [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [rɪˈflek(ə)n] , [hi:; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ɑ:n] [ˈwɔ:ltər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈfɪtɪst] [wʌn][tu:; tə] [tel] .
" With little reflection , he decided on Walter as the fittest one to tell .
" 和 小的 反射 , 他 决定 在 沃尔特 作为 这 最强 一 到 告诉 :
“他几乎没怎么考虑，就决定让沃尔特来讲述这件事。”

[ðɪs] [rɪˈzɔ:lɪv] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ][ˈbɜ:rd(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][hi:; hi] [su:n] [ˈdrɪftɪd] [ɔ:f] [ˈɪntu:]
This resolve lifted a burden from his mind and he soon drifted off into
这 解决 抬起 一个 负担 从 他的 头脑 和 他 很快 漂移 离开 进入
[ˈhelθi] [ˈslʌmbər] .
healthy slumber .
健康 睡眠 .

这种决心让他如释重负，很快便进入了梦乡。
" [aɪv] [ɡɔ:t] [ˈsʌmθɪŋ] [aɪ][wɔ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , [wɔ:lt] ,
" I've got something I want to talk over with you , Walt ,
" 我已经 得到 某物 我 想 到 讲话 超过 和 你 , 沃尔特 ,
“沃尔特，我有些事想跟你谈谈。”

" [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ˈwɪspər] [waɪl] [ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [ˈkʊkɪŋ] [nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
" he found a chance to whisper while breakfast was cooking next morning .
" 他 成立 一个 机会 到 耳语 尽管 早餐 曾是 烹饪 下一个 早晨 .

第二天早上做早餐的时候，他找到机会低声说了几句。

" [lets] [get] [əˈweɪ] [ˈsʌmwər] [wer] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kris] [wɪl] [nɑ:t] [hɪr] [ju: 'es] , " [hi:; hi]
" Let's get away somewhere where the captain and Chris will not hear us , " he
" 我们来吧 得到 离开 某处 在哪里 这 队长 和 克里斯 将要 不是 听到 我们 , " 他
[ˈkɔ:ʃənd] .
cautioned .
警告 .
“我们找个船长和克里斯听不到的地方躲开吧，”他警告说。

[ðer; ðər] [tjæns] [keɪm] [su:n] [ˈæftər] [ˈbrekfəst] [waɪl] [kris] [wʌz; wəz] [ˈkli:nɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [θɪŋz]
Their chance came soon after breakfast while Chris was cleaning up the things
他们的 机会 来了 很快 后 早餐 尽管 克里斯 曾是 打扫 向上 这 事物
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈsɔ:rtɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [ˈpækɪŋ] [əˈwei] [ðə; ði] [plu:mz] [ɪn]
and the captain was engaged in sorting out and packing away the plumes in
和 这 队长 曾是 已订婚的 在 排序 出去 和 包装 离开 这 羽流 在
[ðə; ði][tɪn][bɑ:ksɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
the tin boxes they had brought with them .
这 锡 盒子 他们 有 带来 和 他们 .

早餐后不久，他们的机会就来了。当时克里斯正在收拾东西，船长则忙着整理和打包他们带来的锡盒里的羽毛。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [ˈstroʊld] [ɔ:f] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkerləsli] [təˈgeðər] ,
The two boys strolled off slowly and carelessly together ,
这 二 男孩们 漫步 离开 缓慢地 和 粗心大意 一起 ,
[tu:] [tʌnz] [wɪθ] [ðə; ði] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [təˈgeðər] .
两个男孩慢悠悠、漫不经心地一起走开了。
[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][stɑ:p] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tɪt] [ðə; ði] [ˈgræsi] [noʊl] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] .
but did not stop until they had reached the grassy knoll by the river .
但 做过 不是 停止 直到 他们 有 达到 这 草丛 小丘 经过 这 河 .

但他们一直走到河边的草坡才停下来。

" [ˈhɜ:ri] [ʌp] , [tel] [em ˈi:] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] , [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][em ˈi:][hæf][waɪld][wɪð; wɪθ][kjʊriˈɑ:səti] ,
" **Hurry up , tell me what it is , you have got me half wild with curiosity** ,
" 匆忙 向上 , 告诉 我 什么 它 是 , 你 有 得到 我 一半 荒野 和 好奇心 ,
[ˈhɜ:ri] [ʌp] , [tel] [em ˈi:] [wʌt] [aɪ ˈti:][ɪz] , [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][em ˈi:][hæf][waɪld][wɪð; wɪθ][kjʊriˈɑ:səti] ,
“快点告诉我那是什么，你都快把我逼疯了。”

" [kraɪd] [ˈwɔ:ltər] , [flɪŋɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][əˈpɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf] .
" **cried Walter , flinging himself at full length upon the turf** .
" 哭 沃尔特 , 投掷 他自己 在 满的 长度 之上 这 草皮 .
[kraɪd] [ˈwɔ:ltər] , [flɪŋɪŋ] [hɪmˈself] [æt; ət] [fʊl] [lenkθ; lenθ][əˈpɑ:n][ðə; ði][tɜ:rf] .
“沃尔特大叫一声，纵身扑倒在草坪上。”

[tʃɑ:rlɪ] [smaɪld] [æz; əz][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [θɪn] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Charley smiled as he pointed at a thin wisp of smoke rising from the
查理 微笑 作为 他 尖 在 一个 薄的 烟雾 的 抽烟 上升 从 这
[kənˈvɪkts] - [kæmp] .
convicts ' camp .
罪犯 - 营 .

查理指着从囚犯营地升起的一缕淡淡的烟雾，笑了。

" [aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhebəz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **It is about our neighbors , " he said** .
" 它 是 关于 我们的 邻居 , " 他 说 .
[aɪ ˈti:][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhebəz] , [hi:; hi] [sed] .
“这关系到我们的邻居，”他说。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈeniθɪŋ] [nu:] ?
" **Have you learned anything new ?**
" 有 你 学习 任何事物 新的 ?
[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ˈeniθɪŋ] [nu:] ?
你学到了什么新东西吗？

" [ˈwɔ:ltər] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈi:gərli] .
" **Walter demanded eagerly** .
" 沃尔特 要求 急切地 .
[ˈwɔ:ltər] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈi:gərli] .
沃尔特急切地问道。

" [noʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
[noʊ] ,
“不，

[bʌt; bət] [aɪv] [brɪn] [ˈpʊtɪŋ] [tu:] [ænd; ənd] [tu:] [təˈgeðər] [kənˈsɜːrɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen]
but I've been putting two and two together concerning them again and again
但 我已经 到过 推杆 二 和 二 一起 有关 他们 再次 和 再次
[ʌnˈtɪl] [aɪm] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] [ˈweðər] [aɪv] [ɡɑːt][ðə; ði][ˈprɑːpər] [ˈænsər] [ɔːr][hæv; həv][ɡɑːt] [ˈevriθɪŋ]
until I'm uncertain whether I've got the proper answer or have got everything
直到 我是 不确定 无论 我已经 得到 这 恰当的 回答 或者 有 得到 一切
[dɪˈstɔːrtɪd] [baɪ] [lɔːŋ] [ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər][ðem; ðəm] .
distorted by long brooding over them .
扭曲 经过 长的 沉思 超过 他们 .

但我一直在反复思考这些问题，直到我不确定我是否得到了正确的答案，或者是否因为长时间的思考而把一切都扭曲了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪz] [freʃ] . "
I want to know what the conclusion would be to a mind that is fresh . "
我 想 到 知道 什么 这 结论 会 是 到 一个 头脑 那 是 新鲜的 . "
我想知道，对于一个思维敏捷的人来说，他会得出怎样的结论。

" [ɡʊd] , " [sed] [ˈwɔːltər] , [ˈgliːfəli] , " [saʊndz] [dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] [ˈlɔɪər] , [ɡoʊ] [əˈhed] , [aɪl] [biː; bi]
" Good , " said Walter , gleefully , " sounds just like a lawyer , go ahead , I'll be
" 好的 , " 说 沃尔特 , 兴高采烈地 , " 声音 只是 喜欢 一个 律师 , 去 前方 , 患病的 是
[ðə; ði][dʒʌdʒ] . "
the judge . "
这 法官 . "
"好,"沃尔特兴高采烈地说, "听起来就像个律师, 来吧, 我来当法官。"

" [fɜːrst] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] , [ˈɡreɪvli] , " [wiː; wi][kæn; kən][ædˈmɪt][æz; əz][æn; ən] [ʌndɪˈspjuːtrɪd] [fækt] ,
" First , " said Charley , gravely , " we can admit as an undisputed fact ,
" 第一的 , " 说 查理 , 严重地 , " 我们 能 承认 作为 一个 无可争议 事实 ,
"首先,"查理严肃地说, "我们可以承认一个无可争议的事实,

[ðæt] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ˈoʊvər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈiːðər] [kloʊz][brˈhaɪnd][ɔːr] [əˈhed] [ʌv; əv][juːˈes][æt; ət] [liːst]
that those fellows over there were either close behind or ahead of us at least
那 那些 伙伴们 超过 那里 是 任何一个 关闭 在后面 或者 前方 的 我们 在 至少
[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [hɪr] .
part of the way here .
部分 的 这 方式 这里 .
那边那些家伙要么紧随我们之后, 要么至少在我们前面走了一段路。

" [ˈwɔːltər][ˈnaːdəd, ˈnaːdɪd] [əˈsent] , [tu:] [ˈɪntrəstɪd] [tuː; tə] [ɪntəˈrʌpt] .
" Walter nodded assent , too interested to interrupt .
" 沃尔特 点头 同意 , 也 感兴趣的 到 打断 .
沃尔特点头表示同意, 他太感兴趣了, 不忍心打断对方。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkloʊsnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈtæli] [tuː; tə] [ðæt] [ˈnuːzpeɪpər] [əˈkaʊnt] , [ˈiːv(ə)n]
" From the closeness with which they tally to that newspaper account , even
" 从 这 亲近 和 哪个 他们 相符 到 那 报纸 帐户 , 甚至
[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrenɪgeɪd] [ˈɪndiən] ,
down to the renegade Indian ,
向下 到 这 叛逆者 印度 ,
"从他们与那篇报纸报道的吻合程度来看, 甚至连那个叛逆的印第安人都一模一样,

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [aɪ] [θɪŋk] , [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪˈskeɪpt] [kənˈvɪkts] . "
we are , I think , justified in assuming that they are the escaped convicts . "
我们 是 , 我 思考 , 合理的 在 假设 那 他们 是 这 逃脱 罪犯 . "
我认为, 我们有理由认定他们是逃犯。

" [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [wʊd] [kənˈvɪkt] [ðem; ðəm] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] , " [ˈwɔːltər] [dɪˈklerd] .
" Their faces would convict them without any evidence , " Walter declared .
" 他们的 面孔 会 定罪 他们 没有 任何 证据 , " 沃尔特 声明 .
"即使没有任何证据, 他们的脸也能定他们的罪,"沃尔特宣称。

[ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [nəʊ] [soʊ] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈskersli] [hiːdɪd]
Charley was now so absorbed in his chain of reasoning that he scarcely heeded
查理 曾是 现在 所以 吸收 在 他的 链 的 推理 那 他 几乎 听从了
[ðə; ði] [ɪntəˈrʌp(ə)n] .
the interruption .
这 中断

查理现在完全沉浸在自己的推理过程中，几乎没有注意到有人打断他。

" [twelv] [laɪf] [kənˈvɪkts] , [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [bɪːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [miːnz] [twelv] [ˈmɜːdəəz] , [men]
" **Twelve life convicts, which by the laws of this state means twelve murderers, men**
" 十二 生活 罪犯 , 哪个 经过 这 法律 的 这 状态 方法 十二 杀人犯 , 男人
[wɪˈðəʊt] [ˈmɜːrsɪ] ,
without mercy ,
没有 怜悯 ,
"十二名终身监禁犯，按照本州法律，这意味着十二名杀人犯，冷酷无情之人，

[huː] [wʊd] [ˈhezɪteɪt] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] ,
who would hesitate at nothing ,
WHO 会 犹豫 在 没有什么 ,
他会毫不犹豫地去做任何事，

[ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ænd; ænd] [naɪts] [kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [fɔːr] [huː] [duː][nɑːt][ˈiːv(ə)n]
are for several days and nights close to a party of four who do not even
是 为了 一些 天 和 夜晚 关闭 到 一个 派对 的 四 WHO 做 不是 甚至
[kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [æt; ət] [naɪt] .
keep a watch at night .
保持 一个 手表 在 夜晚 .
连续几天几夜与一个四人小队形待在一起，而这个小队甚至晚上都不守夜。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [nɑːt] [kɪl] [ɔːf][ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ænd][help] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd]
Why do they not kill off the four and help themselves to several things that would
为什么 做 他们 不是 杀 离开 这 四 和 帮助 他们自己 到 一些 事物 那 会
[meɪk] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ? "
make them more comfortable ? "
制作 他们 更多的 舒服的 ? "

为什么他们不把这四个人杀了，然后拿走一些能让他们更舒服的东西呢？

" [aɪ] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ʌp] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈpʌz(ə)ld] [tʃʌm] .
" **I give it up, " said his puzzled chum** .
" 我 给 它 向上 , " 说 他的 困惑 密友 .
"我放弃了,"他困惑的朋友说道。

" [əˈɡen] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] ,
" **Again, " said Charley following his line of reasoning** ,
" 再次 , " 说 查理 下列的 他的 线 的 推理 ,
"再说一遍,"查理继续说道，沿着他的思路解释道。

" [wʌt] [duː] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv][ˈbroʊkən] [ˈprɪzn] [ˈɔːlweɪz] [duː] [wen] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] ?
" **what do bodies of men who have broken prison always do when they escape ?**
" 什么 做 身体 的 男人 WHO 有 破碎的 监狱 总是 做 什么时候 他们 逃脱 ?
"越狱的男人逃脱后，他们的身体总是会做什么？ "

[ˈseprət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ænd] [ˈskætər] [ɪn][ɔːl] [dəˈrek(ə)nz] , [meɪk] [ðer; ðər] [wei]
Separate as soon as possible, and scatter in all directions, make their way
分离 作为 很快 作为 可能的 , 和 分散 在 全部 方向 , 制作 他们的 方式
[tuː; tə] [smɔːl] ,
to small ,
到 小的 ,
尽快分开，向四面八方散去，各自散去，变得渺小。

[ˈaɪsələteɪd][ˈpleɪsɪz] , [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [əˈpɪərəns] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ɪft]
isolated places , change their appearance as much as possible , and each shift
孤立 地方 , 改变 他们的 外貌 作为 很多 作为 可能的 , 和 每个 转移
[fɔ:r; fər] [hɪm'self] .
for himself .
为了 他自己 .

偏僻的地方，尽可能地改变他们的外貌，每一次转变都是为了他们自己。

[tu:; tə] [rɪ'meɪn] [tə'geðər] [ɪnˈkri:sɪz] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈkæptʃər] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] .
To remain together increases the risk of capture for each and all .
到 保持 一起 增加 这 风险 的 捕获 为了 每个 和 全部 .

继续待在一起会增加每个人被俘的风险。

[ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈmoʊtɪv] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [teɪk] [sʌtʃ] [rɪskz] .
There must be some powerful motive to make them take such risks .
那里 必须 是 一些 强大的 动机 到 制作 他们 拿 这样的 风险 .

他们一定有某种强大的动机促使他们冒这样的风险。

[sʌtʃ] [men] [rɪsk] [ˈnʌθɪŋ] [ɪkˈsept] [fɔ:r; fər] [ˈmʌni] .
Such men risk nothing except for money .
这样的 男人 风险 没有什么 除了 为了 钱 .

这种人除了金钱之外，什么都不怕。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ][bæŋks] [hɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [lu:tɪd] , [noʊ][st'reɪndʒəz][tu:; tə][bi:; bi] [weɪ'leɪd] [ɪn]
But there are no banks here to be looted , no strangers to be waylaid in
但 那里 是 不 银行 这里 到 是 被洗劫一空 , 不 陌生人 到 是 伏击 在

[dɑ:rk] [ˈæliz] ,
dark alleys ,
黑暗的 小巷 ,

但这里没有银行可以抢劫，也没有陌生人可以在黑暗的小巷里伏击。

[nɑ:tʃ][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][blaɪnd] [ˈbegər] [tu:; tə] [sti:l] [ˈpenɪz] [frʌm; frəm] . "
not even a blind beggar to steal pennies from . "
不是 甚至 一个 瞎的 乞丐 到 偷 便士 从 . "

连个瞎眼的乞丐都找不到，更别说偷几个便士了。

" [ðen] , [fɔ:r; fər] [ˈgʊdnəs] - [seɪk] , [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ˈɑ:bdʒekt] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ðɪ] [ˈmɪstəfaɪd]
" Then , for goodness ' sake , what is their object ? " demanded the mystified
" 然后 , 为了 善良 - 清酒 , 什么 是 他们的 目的 ? " 要求 这 困惑
[ˈwɔ:ltər] .
Walter .
沃尔特 .

“那么，看在老天的份上，他们的目的是什么？”困惑的沃尔特问道。

[ˈtʃɑ:rlɪ:z] [vɔɪs] [ˈloʊə-d] [ɪn][ɪts] [ˈsɪriəsənəs] .
Charley's voice lowered in its seriousness .
查理的 嗓音 降低 在 它是 严肃 .

查理的声音因严肃而低了下来。

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈɪndiəns][ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈrɪvər] [naʊ] .
" I know there is a party of Indians on the river now .
" 我 知道 那里 是 一个 派对 的 印度人 在 这 河 现在 .

我知道现在河上有一群印第安人。

[aɪ] [faʊnd] [ˈtreɪsɪz][ɑ:n][ðə; ðɪ] [ɔ:r] , [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪmˈbɑ:kt] [ɪn][ˈboʊts] ,
I found traces on the shore , where they had embarked in boats ,
我 成立 痕迹 在 这 支撑 , 在哪里 他们 有 启航 在 船 ,

我在岸边发现了他们乘船出发的痕迹。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːrti] [ðæt] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ʌnd][hæv; həv] [naʊ] **they are likely the same party that were hunting in the woods and have now**
他们是可能这相同的派对那是在这树林和有现在
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['evəgleɪdz] .
returned to the Everglades .
返回到这大沼泽地 .

他们很可能就是之前在树林里打猎，现在又回到大沼泽地的那群人。

[baɪ][ðə; ði] [saɪnz] [aɪ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] ['pɑːrti] ['fɑːləʊɪŋ] .
By the signs I pointed out to you there is another party following .
经过这标志我尖出去到你那里是其他派对下列的 .
根据我指出的迹象来看，还有另一方势力在追随。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪnz] ,
I told you I could tell but little from the signs ,
我讲述你我可以告诉但小的从这标志 ,
我跟你说过，我从这些迹象中只能看出一点点端倪。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] [huː.] [kæn; kən] [riːd] [ðer; ðər] [saɪnz]
but there is among the convicts one of their race who can read their signs
但那里是之中这罪犯一的他们的种族WHO能读他们的标志
[laɪk][æn; ən]['oʊpən] [bʊk] . "
like an open book . "
喜欢一个打开书 . "

但这些囚犯中，有一个和他们同族的人，能像读一本打开的书一样读懂他们的暗示。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndiəns][ɑːr; ər] [pʊr] , " ['wɔːltər] ['ɒbdʒɪktɪd] .
" **But the Indians are poor , " Walter objected** .
" 但这印度人是贫穷的 , " 沃尔特反对 .
“但是印第安人很穷，”沃尔特反驳道。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] . "
" **I don't see the connection** . "
" 我不看这联系 . "
“我看不出这两者之间有什么联系。”

" [rɪ'membər] [wʌt] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [sed] ['jestərdeɪ] ,
" **Remember what the leader of the convicts said yesterday** ,
" 记住什么这领导者 of 这罪犯说昨天 ,
“记住昨天囚犯头目说的话，

[ðæt] [iːtʃ] ['ɪndiən] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pluːmz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːf]
that each Indian had to give the larger portion of his plumes to his chief
那每个印度有到给这更大的部分 of 他的羽流到他的首席
[æz; əz] ['trɪbjʊːt] .
as tribute .
作为贡 .

每个印第安人都必须将自己羽毛的大部分作为贡品献给酋长。

[kən'sɪdər] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv]['ekspɜːrt] ['hʌntərz] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hʌnt] [ʌv; əv] [wiːks] ; [waɪ] ,
Consider a party of expert hunters after a long hunt of weeks ; why ,
考虑一个派对的专家猎人后一个长的打猎的周 ; 为什么 ,
想象一下，一群经验丰富的猎人在经过数周的漫长狩猎后；为什么？

[ðə; ði] ['tʃiːfs] [ʃer] [mʌst; məst] [rʌn] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑːləz, 'dɒləz][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ]
the chief's share must run up into the hundreds of dollars to say nothing
这酋长的分享必须跑步向上进入这数百的美元到说没有什么
[ʌv; əv] [iːtʃ] [breɪvz] [ɪndɪ'vɪdʒuəl]['pɔːrʃ(ə)n] . "
of each brave's individual portion . "
的每个勇敢的一个人部分 . "

酋长的那份肯定要几百美元，更别提每个勇士的个人份额了。

" [wʌt] [ə; eɪ][ˌdaɪəˈbɑːlɪk(ə)l] [skiːm] ！ " [kraɪd] [ˈwɔːltər] [ɪn] [ˈhɔːrər] ，
" **What a diabolical scheme ！** " **cried Walter in horror** ，
" 什么 一个 邪恶的 方案 ！ " 哭 沃尔特 在 恐怖 ；
“真是个邪恶的计划！”沃尔特惊恐地喊道。

" [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [ˈslɔːtər] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [pluːmz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði]
" **they mean to slaughter the Indians for their plumes as they come down the**
" 他们 意思是 到 屠宰 这 印度人 为了 他们的 羽流 作为 他们 来 向下 这
[ˈrɪvər] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [gleɪdz] ． - "
river from the ' Glades ． ' "
河 从 这 - 格莱兹 ． - "
“他们打算从沼泽地沿河而下时，屠杀印第安人，夺取他们的羽毛。”

" [ðæts] [ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n][aɪ] [riːtʃt] ， " [sed] [ˈtʃɑːrli] [ˈkuːlli] ．
" **That's the conclusion I reached** ， " **said Charley coolly** ．
" 那就是 这 结论 我 达到 ， " 说 查理 冷静地 ．
“这就是我得出的结论，”查理冷静地说。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [pruːv] [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [ˈɡoʊɪŋ] [ˈkreɪzi] [ˈbruːdɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈmætər] ．
" **I am glad that you prove I am not going crazy brooding over the matter ．**
" 我 是 高兴的 那 你 证明 我 是 不是 去 疯狂的 沉思 超过 这 事情 ．
“我很高兴你证明我没有因为反复思考这件事而发疯。”

" [ˈtʃæptər] [aɪˈeks] ．
" **CHAPTER IX ．**
" 章 第九章 ．

第九章

[ðə; ði] [biːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] ．
THE BEES AND THE BEAR ．
这 蜜蜂 和 这 熊 ．

蜜蜂与熊。

[ˈwɒltɜːz] [fɜːrst] [ˈfiːlɪŋ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd][ˌɪndɪɡˈneɪ(ə)n] ，
Walter's first feeling was of horror and indignation ．
沃尔特的 第一的 感觉 曾是 的 恐怖 和 愤慨 ；
“沃尔特的第一反应是恐惧和愤慨。”

[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][fræŋk] [ˌædməˈreɪ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkleɪvərnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˈtʃɑːrli] [hæd; həd]
mingled with frank admiration for the cleverness with which Charley had
混合 和 坦率 钦佩 为了 这 聪明才智 和 哪个 查理 有
[ˈriːzənd] [ðə; ði] [ˈmætər] [aʊt] [tuː; tə] [ɪts] [ˈlɑːdʒɪk(ə)l] [kənˈkluːz(ə)n] ．
reasoned the matter out to its logical conclusion ．
有理智的 这 事情 出去 到 它是 逻辑 结论 ．

同时，我也由衷地钦佩查理的聪明才智，他能将这个问题逻辑地推导出最终结论。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡɑːt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [hed] [ɑːn] [juː; jʊ] , [oʊld] [tʃæp] ， " [hiː; hi] [sed] ， [əˈfekʃənətli] ．
" **You have got a great head on you , old chap , " he said , affectionately ．**
" 你 有 得到 一个 伟大的 头 在 你 ， 老的 小伙子 ， " 他 说 ， 亲切地 ．
“你真是个聪明人，老伙计，”他亲切地说。

" [aɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [siːmz] [æz; əz] [ðoo] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɪt] [ðə; ði] [neɪl] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [ðɪs] [taɪm] ．
" **It certainly seems as though you have hit the nail on the head this time ．**
" 它 当然 似乎 作为 尽管 你 有 打 这 指甲 在 这 头 这 时间 ．
“看来你这次确实说对了。”

[aɪ] [ʌndərˈstænd] ， [naʊ] ， [waɪ] [ðer; ðər] [ˈliːdə] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv] [juː ˈes] [muːv] [əˈweɪ]
I understand , now , why their leader was so anxious to have us move away
我 理解 ， 现在 ， 为什么 他们的 领导者 曾是 所以 焦虑的 到 有 我们 移动 离开
．
．
．

我现在明白了，为什么他们的领导人那么急于让我们搬走。

[ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈsʌmwər] [ɪn] [ðɪs] [ˈneɪbərhʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː]
They expect to encounter the Indians somewhere in this neighborhood and they do
他们 预计 到 遇到 这 印度人 某处 在 这 邻里 和 他们 做
[nɑ:t][wɑ:nt] ['eni] ['wɪtnɪsɪz] .
not want any witnesses .
不是 想 任何 证人 :

他们预计会在附近某个地方遇到印第安人，他们不希望有任何目击者。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] , [ˈtʃɑ:rlɪ] ? "
What shall we do , Charley ? "
什么 将 我们 做 , 查理 ? "

我们该怎么办，查理？

" [wiː; wi][ɑ:r; əɹ][ɪn][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [fɪks] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈmju:zɪŋli] .
" **We are in an unpleasant fix ,** " **said his chum , musingly** .
" 我们 是 在 一个 令人不快的 使固定 , " 说 他的 密友 , 若有所思地 :

“我们陷入了尴尬的境地，”他的朋友若有所思地说。

" [ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [seɪf] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [aɪ] [ges] ,
" **The only safe thing to do , I guess** ,
" 这 仅有的 安全的 事物 到 做 , 我 猜测 ,

我想，唯一安全的做法是.....

[ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [ˈkɑ:nvɪkts] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [muːv] [ə'weɪ] [æt; ət][wʌns] .
is to take that convict's advice and move away at once .
是 到 拿 那 罪犯的 建议 和 移动 离开 在 一次 :

就是听从那个罪犯的建议，立刻离开。

[ɪf] [wiː; wi] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][plænz][ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [let][ɑ:n] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] ,
If we interfere with their plans or even let on that we know what they are ,
如果 我们 干扰 和 他们的 计划 或者 甚至 让 在 那 我们 知道 什么 他们 是 ,
如果我们干涉他们的计划，或者哪怕只是透露我们知道他们的计划是什么，

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [mi:n] [faɪt] , [wɪð; wɪθ][ju: ˈes] [aʊtˈnʌmbəd] [θri:] [tuː; tə][wʌn] . "
it will mean fight , with us outnumbered three to one . "
它 将要 意思是 斗争 , 和 我们 寡不敌众 三 到 一 . "

那将意味着一场战斗，而我们的人数是他们的三倍。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑ:nt] [li:v] [hɪr] [ænd; ənd][let] [ðoʊz] [fi:ndz] [ˈæmbʊʃ] [ænd; ənd][ˈmɜ:rdər] [ðoʊz]
" **But we can't leave here and let those fiends ambush and murder those**
" 但 我们 不能 离开 这里 和 让 那些 恶魔 伏击 和 谋杀 那些
[ʌnsə'spektɪŋ] [ˈɪndiəns] ,
unsuspecting Indians ,
毫无戒心的 印度人 ,

“但是我们不能离开这里，任由那些恶魔伏击并杀害那些毫无防备的印第安人。”

" [sed] [ˈwɔ:ltər] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **said Walter indignantly** .
" 说 沃尔特 愤慨地 :

沃尔特愤愤不平地说。

" [ˈsɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈhɑ:rtɪli] .
" **Certainly not ,** " **said his chum , heartily** .
" 当然 不是 , " 说 他的 密友 , 衷心地 :

“当然不是，”他的朋友爽快地说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪks] .
" **But we must be prepared to take some risks** .
" 但 我们 必须 是 准备 到 拿 一些 风险 :

但我们必须做好承担一些风险的准备。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪ] [ðæt] [kraʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] , [ðei] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˈmeni] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

We can't fight that crowd in the open , they are too many for us .
我们 不能 斗争 那 人群 在 这 打开 , 他们 是 也 许多 为了 我们 :

我们无法在光天化日之下与那群人对抗, 他们人太多了。

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ˌaʊtˈwɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɑ:n][ðer; ðər] [gɑ:rd] [wɪˈðəʊt]
We'll have to outwit them and put the Indians on their guard without
出色地 有 到 智胜 他们 和 放 这 印度人 在 他们的 警卫 没有

[ˈletɪŋ] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [səˈspekt] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈfɪŋɡər] [ɪn][ðə; ði][paɪ] .

letting the convicts suspect that we have had a finger in the pie .
出租 这 罪犯 怀疑 那 我们 有 有 一个 手指 在 这 馅饼 :

我们必须智胜他们, 让印第安人提高警惕, 同时又不能让囚犯怀疑我们已经插手其中。

[ˌaɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] [ˈi:zi] [trɪk] [tu:; tə][tɜ:rn] [ɪf] [ˌaɪ ˈti:][wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈrenɪɡeɪd]
It would be an easy trick to turn if it were not for that renegade
它 会 是 一个 简单的 诡计 到 转动 如果 它 是 不是 为了 那 叛逆者

[ˈɪndiən] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Indian with them .
印度 和 他们 :

如果不是因为他们当中有那个叛逆的印度人, 这招很容易就能骗过他们。

[aɪ] [ges] [ðer; ðər][ˈɪznt] [ˈeniθɪŋ] [mʌt] [ðæt] [ɪsˈkeɪps] [ðoʊz] [blæk] , [ˈbi:di] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . "
I guess there isn't anything much that escapes those black , beady eyes of his ."
我 猜测 那里 不是 任何事物 很多 那 逃脱 那些 黑色的 , 珠子 眼睛 的 他的 :

我想, 没有什么能逃过他那双黑乎乎、炯炯有神的眼睛吧。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] [ðen] ? " [sed] [ˈwɔ:ltər] [ˈi:gərli] .

" You have a plan then ? " said Walter eagerly .
" 你 有 一个 计划 然后 ? " 说 沃尔特 急切地 :

“那你已经有计划了?”沃尔特急切地问道。

" [wʌn] , [sʌt] [æz; əz][ˌaɪ ˈti:][ɪz] .

" One , such as it is .
" 一 , 这样的 作为 它 是 :

“一, 如果真能算一的话。”

[ju:; jʊ] [si:] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] [bɪˈtwi:n] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ˈoʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈevəgleɪdz] .

You see , we are between those fellows over there and the Everglades .
你 看 , 我们 是 之间 那些 伙伴们 超过 那里 和 这 大沼泽地 :

你看, 我们夹在那边那些家伙和佛罗里达大沼泽地之间。

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈsævɪdʒɪz] [ˈklʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gleɪdz] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [pæs] [ju: 'es] [bɪˈfɔ:r]
A party of savages coming from the Glades would have to pass us before
一个 派对 的 野蛮人 未来 从 这 格莱兹 会 有 到 经过 我们 前

[ˈklʌmɪŋ] [ɪn][ˈraɪf(ə)l][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvɪkts] - [kæmp] .

coming in rifle range of the convicts ' camp .
未来 在 步枪 范围 的 这 罪犯 - 营 :

一群从沼泽地来的野蛮人必须先经过我们, 才能进入囚犯营地的步枪射程。

[naʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][hɔ:lt][ðem; ðəm] [hɪr] [ænd; ənd][ɪkˈspleɪn] [ˈmætərz] ,

Now we could halt them here and explain matters ,
现在 我们 可以 停止 他们 这里 和 解释 事情 ,

现在我们可以在这里阻止他们, 并解释清楚情况。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [ɡɪv] [ju: 'es] [ded] [əˈweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .

but that would give us dead away to the enemy .
但 那 会 给 我们 死的 离开 到 这 敌人 :

但那样会让我们暴露行踪, 落入敌人之手。

" [ˈwɔltɜ:z] [feɪs] [fel] .

" Walter's face fell .
" 沃尔特的 脸 跌倒 :

沃尔特的脸色沉了下来。

" [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [ɑːn] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" **They would be sure to catch on , " he admitted .**
" 他们 会 是 当然 到 抓住 在 , " 他 承认 .
“他们肯定会发现的,”他承认道。

[tʃɑːrli] ['pɔɪntɪd] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wer] , [hæf][ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,
Charley pointed far to the south where , half a mile distant ,
查理 尖 远的 到 这 南 在哪里 , 一半 一个 英里 遥远 ,
查理指向南方很远的地方, 那里距离这里半英里远,

[ə'nʌðər] [lɔːŋ] [pɔɪnt] [dʒʌtɪd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [mɑːrʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
another long point jutted out through the marsh into the river .
其他 长的 观点 突出的 出去 通过 这 沼泽 进入 这 河 .
另一条长长的岬角从沼泽地伸入河中。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" **That is the key to the situation , " he declared .**
" 那 是 这 钥匙 到 这 情况 , " 他 声明 .
“这就是问题的关键所在,”他宣称。

" [ðə; ði] ['semɪnoʊlz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːrɒʊ] , [ɪf] [ðæt] ['mænz] [rɪ'mɑːks] [ɑːr; ər]
" **The Seminoles are not expected until to - morrow , if that man's remarks are**
" 这 塞米诺尔人 是 不是 预期的 直到 到 - 明天 , 如果 那 男人的 评论 是
[truː] .
true .
真的 .
“如果那个人说的是真的, 那么塞米诺尔人要到明天才会到。”

[wel] , [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] - ['mɔːrɒʊ] ['mɔːrniŋ] ['ɜːrli] , [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [biː; bi][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt]
Well , beginning to - morrow morning early , one of us will be on that point
出色地 , 开始 到 - 明天 早晨 早期的 , 一 的 我们 将要 是 在 那 观点
[waɪl] ['deɪlaɪt] ['læsts] ,
while daylight lasts ,
尽管 日光 持续时间 ,
嗯, 从明天一大早开始, 我们当中会有人在那儿待到天黑。

— ['ɪndiəns][duː][nɑːt]['dʒen(ə)rəli]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] ,
— **Indians do not generally travel at night ,**
— 印度人 做 不是 一般来说 旅行 在 夜晚 ,
印度人一般不在夜间出行。

[ænd; ænd] [wen] [wiː; wi] [saɪt] [ðem; ðəm][wiː; wi] [wɪl] ['sɪɡnəl][ænd; ænd][wɔːrɪn][ðem; ðəm] ,
and when we sight them we will signal and warn them ,
和 什么时候 我们 视线 他们 我们 将要 信号 和 警告 他们 ,
一旦发现他们, 我们会发出信号并警告他们。

[ænd; ænd][ðə; ði] [kən'vɪkts] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] [ðə; ði]['waɪzər] .
and the convicts will be none the wiser .
和 这 罪犯 将要 是 没有任何 这 更明智 .
而囚犯们却毫不知情。

[ðə; ði] ['semɪnoʊlz] [ɑːr; ər][noʊ] ['kəʊədʒ] [ænd; ænd][wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ænd; ænd] [waɪp] [ðæt]
The Seminoles are no cowards and we can join them and wipe that
这 塞米诺尔人 是 不 懦夫 和 我们 能 加入 他们 和 擦拭 那
[skʌm] [ʌv; əv][hjuː'mænenəti][ɔːf] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] . "
scum of humanity off the face of the earth . "
浮渣 的 人类 离开 这 脸 的 这 地球 . "
塞米诺尔人不是懦夫, 我们可以加入他们, 把那些人渣从地球上彻底清除。

" ['splendɪd] , " [ə'pruːvd] ['wɔːltər] [ɪnθuːzi'æstɪkli] .
" **Splendid , " approved Walter enthusiastically .**
" 灿烂 , " 得到正式认可的 沃尔特 踊跃 .
“太棒了!”沃尔特热情地赞许道。

" [bʌt; bət] [lets] [hed] [fɔ:r; fər][kæmp] [naʊ] .
" **But let's head for camp now** .
" 但 我们来吧 头 为了 营 现在 :

“但我们现在该回营地了。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪl] [bi; bi] [ˈwʌndərɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [br'kʌm] [ʌv; əv][ju: 'es] .
The others will be wondering what has become of us .
这 其他的 将要 是 好奇 什么 有 变得 的 我们 :

其他人会好奇我们都去了哪里。

" [æt; ət][ðə; ði][kæmp][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .
" **At the camp a surprise awaited the two boys** .
" 在 这 营 一个 惊喜 等待中 这 二 男孩们 :

“在营地里，两个男孩迎来了一个惊喜。”

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['stʌmpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] ,
The captain was stumping back and forth near the fire ,
这 队长 曾是 拦网 后退 和 前进 靠近 这 火 ,

船长在火堆附近来回踱步，

[hɪz; ɪz][ˈju:zuəli; 'ju:zəli] [gʊd] - ['neɪtʃəd] [feɪs] ['nɪrli] ['pɜ:rp(ə)l][wɪð; wɪθ] [sə'prest] ['æŋgər] , [waɪl] ,
his usually good - natured face nearly purple with suppressed anger , while ,
他的 通常 好的 - 自然 脸 几乎 紫色的 和 被抑制 愤怒 , 尽管 ,

['skwɑ:tɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] [br'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər] ,
squatting on his heels before the fire ,
蹲姿 在 他的 高跟鞋 前 这 火 ,

他那张平日里和蔼可亲的脸因压抑的怒火而涨得近乎紫红，他蹲在火堆前，脚跟抵着地面。

[sæt] ['ɪndiən] [tʃɑ:rlɪ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪm'pæsiv] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ki:n] ['bi:di] [aɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][aɪ'reɪt]
sat Indian Charley , his face impassive but his keen beady eyes watching the irate
卫星 印度 查理 , 他的 脸 冷漠 但 他的 敏锐的 珠子 眼睛 观看 这 愤怒

['seɪlɜ:z] ['slɑɪtəst] ['mu:vmənt] .
sailor's slightest movement .
水手的 丝毫 移动 :

印度查理坐在那里，面无表情，但他那双锐利的眼睛却时刻关注着愤怒的水手的一举一动。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lʌmbərd] [tɔ:rdz] [ðəm; ðəm] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][dɜ:rtɪ]
At the sight of the boys , the captain lumbered towards them , waving a dirty
在 这 视线 的 这 男孩们 , 这 队长 笨重的 向 他们 , 挥手 一个 肮脏的

[pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər] .
piece of paper .
片 的 纸 :

看到男孩们，船长摇摇晃晃地朝他们走去，挥舞着一张脏兮兮的纸。

" [ri:d] [ðæt] , " [hi; hi] [rɔ:rd] , " [dʒʌst] [brɔ:t] [ɪn][baɪ] [ðæt] ['kɑ:pər] - [feɪst] , [ju:] - ['bʌt(ə)n] -
" **Read that , " he roared , " just brought in by that copper - faced , shoe - button -**
" 读 那 , " 他 咆哮 , " 只是 带来 在 经过 那 铜 - 面对 , 鞋 - 按钮 -

[aɪd] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] [kʊk] .
eyed son of a sea cook .
眼睛 儿子 的 一个 海 厨师 :

“读读那个，”他咆哮道，“那是那个铜色脸、纽扣眼的海厨之子带来的。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [tɔ:rn] ['evɪdəntli] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪpər][bæg][ænd; ənd][ɑ:n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
" **It was a piece torn evidently from a paper bag and on it was**
" 它 曾是 一个 片 撕裂 显然 从 一个 纸 包 和 在 它 曾是

[skrɔ:ld] [ɪn][bɪg] ,
scrawled in big ,
潦草的 在 大的 ,

“那显然是从纸袋上撕下来的一块纸片，上面用大字潦草地写着：

[ˈɔːlməʊst] [ˌʌndɪˈsaɪfərəb(ə)l] [ˈkærəktərz] .
almost undecipherable characters .
几乎 无法辨认的 人物 .

几乎无法辨认的字符。

" [ðə; ði] [ˈjuːtɪn] - [æn; ən] - [ˈrækɪt] [juː; jʊ] - [ˈɔlz] [ɑːr; ər][ˈdɔɪɪn] - [er] [ˈdraɪvɪn] - [ðə; ði] - [ˈgeɪtəz] [əˈweɪ] .
" **The shootin ' an ' racket you - alls are doin ' air drivin ' the ' gators away** .
" 这 射击 - 一个 - 球拍 你 - 所有 是 做 - 空气 驾驶 - 这 - 鳄鱼 离开 .
“你们这些家伙乱开枪乱打，把鳄鱼都吓跑了。”

[juː; jʊ] - [ˈɔlz] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [muːv] .
You - alls have got to move .
你 - 所有 有 得到 到 移动 .

你们都得动起来。

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhʌntɪn] - [graʊnd] .
This is our huntin ' ground .
这 是 我们的 亨廷顿 - 地面 .

这是我们的狩猎场。

[fɔːr; fər] [seɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [təˈbækəʊs] , [wɪtʃ] [kʌmz] [ˈmaɪti] [ˈhændi] ,
For sake of that tobacco , which comes mighty handy ,
为了 清酒 的 那 烟草 , 哪个 来 强大的 便利 ,

为了那非常方便的烟草，

[wiːl] [gɪv] [juː; jʊ] - [ˈɔlz] - [tɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊs] [nuːn] [tuː; tə] [muːv] [ˈpiːsəbl] [əˈfɔːr] [wiː; wi] [kʌmz]
we'll give you - alls ' till to - morrow noon to move peaceable afore we comes
出色地 给 你 - 所有 - 直到 到 - 明天 中午 到 移动 和平的 之前 我们 来
[daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] ,
down on you ,
向下 在 你 ,

我们给你们时间到明天中午，让你们和平行动，否则我们将采取行动。

[hændz][ænd; ænd] [fiːt] . "
hands and feet . "
双手 和 脚 . "

手和脚。

" [ˈhaʊz] [ðæt] [fɔːr; fər][gɔːl] ? " [diˈmɑːndɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hɪz; ɪz] [ræθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] ,
" **How's that for gall ?** " **demanded the captain , his wrath increasing** ,
" 怎么样 那 为了 癭 ? " 要求 这 队长 , 他的 愤怒 增加 ,

“你这胆子够大吧？”船长怒气冲冲地质问道。

[bʌt; bət] [ˈtʃɑːrli] [ˈsaɪlənst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ænd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
but Charley silenced him with a shake of his head and turned to the
但 查理 沉默 他 和 一个 摇 的 他的 头 和 转向 到 这
[ɪmˈpæsɪv] [ˈredskɪn] .
impassive redskin .
冷漠 红皮人 .

但查理摇了摇头，让他安静下来，然后转向面无表情的红皮肤人。

" [tel] [jʊr; jər] [ˈliːdər] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈfɪgərɪŋ] [ɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊs] , " [hiː; hi]
" **Tell your leader , that we are figuring on making a move to - morrow ,** " **he**
" 告诉 你的 领导者 , 那 我们 是 计算 在 制作 一个 移动 到 - 明天 , " 他
[sed] , [ˈkɜːrtiəsli] .
said , courteously .
说 , 礼貌地 .

“告诉你们的领导，我们打算明天采取行动，”他礼貌地说。

[ðə; ði] - [ˈbiːdi] [ɔːbz] [met] [hɪz; ɪz][ɪn][ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] [glæns] ,
The Seminole's beady orbs met his in a suspicious glance ,
这 - 珠子 球体 遇见 他的 在 一个 可疑的 瞥一眼 ,

塞米诺尔人的那双小眼睛与他对视，眼神中充满了怀疑。

" [aɪ] [ˈrekən] [ju:v] [hɪt][aɪ ˈti:] [raɪt] [plʌm] [ˈsentər] [fɜ:rst] [ʃɑ:t] , [læd] .

" **I reckon you've hit it right plum center first shot , lad** .

" 我 估计 你已经 打 它 正确的 李子 中心 第一的 射击 , 小伙子 .

“我觉得你第一杆就打中了球的正中心，小伙子。”

[ju:; jʊ] [bet] [wi:l] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [wa:tʃ] [tu:; tə][wɔ:rn][ðəm; ðəm] [pʊr] [ˈindiəns] ,

You bet we'll be on the watch to warn them poor Indians ,

你 赌注 出色地 是 在 这 手表 到 警告 他们 贫穷的 印度人 ,

当然，我们会密切关注，警告那些可怜的印度人。

[æn; ən] - [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ˈfaɪtɪn] - [wi:l] [ʃoʊ] - [help][tu:; tə][rɪd] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈɔ:rnəri] ,

an ' if there's any fightin ' we'll sho ' help to rid this country of them ornary ,

一个 - 如果 有 任何 战斗 - 出色地 鞋子 - 帮助 到 摆脱 这 国家 的 他们 奥纳里 ,

如果发生任何战斗，我们一定会帮助清除这个国家里的那些坏蛋。

[loʊ] - [daʊn] , [ˈmɜ:rdərɪn] - , [kʌt] - [θroʊt] .

low - down , murderin ' , cut - throats .

低的 - 向下 , 谋杀 - , 切 - 喉咙 .

卑鄙无耻、杀人如麻、冷血无情的恶棍。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [hed] [ju:v] [gɑ:t][fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ˈʃəuldəz] , [ˈtʃɑ:rlɪ] .

It's a great head you've got for young shoulders , Charley .

它是 一个 伟大的 头 你已经 得到 为了 年轻的 肩膀 , 查理 .

查理，你这小小年纪就长了这么个大脑袋，真是太棒了。

[ju:v] [ˈri:zənd] [aɪ ˈti:] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] [ænd; ənd] [meɪd] [jʊr; jər][plænz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] .

You've reasoned it out like a detective and made your plans like a general .

你已经 有理智的 它 出去 喜欢 一个 侦探 和 制成 你的 计划 喜欢 一个 一般的 .

你像侦探一样推理，像将军一样制定计划。

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] .

" **Charley blushed with pleasure** .

" 查理 脸红了 和 乐趣 .

查理高兴得脸红了。

" [aɪ ˈti:] [lɒks] [ˈlɑ:dʒɪk(ə)][ænd; ənd][aɪ] [hoʊp][aɪ ˈti:] [wɪl] [wɜ:rk] [aʊt] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] ,

" **It looks logical and I hope it will work out all right** , " **he said** ,

" 它 看起来 逻辑 和 我 希望 它 将要 工作 出去 全部 正确的 , " 他 说 ,

“这看起来很合乎逻辑，我希望一切顺利，”他说。

[ˈsi:krətli] [pli:zd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈment(ə)l] [ˈpaʊəz] .

secretly pleased at the tribute to his mental powers .

偷偷 高兴 在 这 贡 到 他的 精神的 权力 .

他暗自得意于人们对他精神力量的赞扬。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈtektɪv] [ɔ:r][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈsʌmtaɪmz] [dʌz] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [hæd; həd] [pæst]

But , as a great detective or general sometimes does , Charley had passed

但 , 作为 一个 伟大的 侦探 或者 一般的 有时 做 , 查理 有 通过了

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] ,

over the simple ,

超过 这 简单的 ,

但是，就像一位伟大的侦探或将军有时会做的那样，查理忽略了简单的.....

[ˈvaɪt(ə)l] , [ˈɑ:bviəs] [pɔɪnt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l][ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts]

vital , obvious point that was the most important of all and from its

必不可少的 , 明显的 观点 那 曾是 这 最多 重要的 的 全部 和 从 它是

[əˈmɪʃ(ə)n] ,

omission ,

省略 ,

至关重要、显而易见的一点，也是所有要点中最重要的一点，而忽略这一点，

[ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [riːtɪŋ] [ænd; ənd][ˈterəb(ə)][tuː; tə] [ˈhʌntərz] , [ˈɪndiəns][ænd; ənd] [kənˈvɪkts] .
destined to be far reaching and terrible to hunters , Indians and convicts .
注定 到 是 远的 到达 和 糟糕的 到 猎人 , 印度人 和 罪犯 .

注定会对猎人、印第安人和囚犯造成深远而可怕的影响。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˈmɔːrniŋ] , " [sed] [ˈwɔːltər] ,
" There's nothing special to do this morning , " said Walter ,
" 有 没有什么 特别的 到 做 这 早晨 , " 说 沃尔特 ,
“今天早上没什么特别的事要做,”沃尔特说。

" [soʊ][let][juː ˈes] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər]
" so let us make a trip to that point and pick out a good place for
" 所以 让 我们 制作 一个 旅行 到 那 观点 和 挑选 出去 一个 好的 地方 为了
[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʊkəʊt] . "
our lookout . "
我们的 瞭望台 . "

“那我们就去那里转一圈，选个好地方当瞭望台吧。”

" [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈækʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [noʊt] ,
" Judging from their actions and their note ,
" 评判 从 他们的 行动 和 他们的 笔记 ,
“从他们的行为和字条来看，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈnebəz] [dəʊnt][ɪnˈtend][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [əˈɡenst] [juː ˈes] [ʌnˈtɪl] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] ,
our neighbors don't intend to make a move against us until to - morrow ,
我们的 邻居 不 打算 到 制作 一个 移动 反对 我们 直到 到 - 明天 ,
我们的邻居们打算明天之前不会对我们采取行动。

[soʊ][aɪ] [ges] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes][tuː; tə][ɡoʊ] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] .
so I guess it will be safe for all of us to go , " said Charley .
所以 我 猜测 它 将要 是 安全的 为了 全部 的 我们 到 去 , " 说 查理 .
“所以我想我们大家去应该都没问题了,”查理说。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈɡʌnz][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ɔːl] [deɪ] [ˈhʌntɪŋ] [trɪp] . "
" We will take the guns and make a kind of all day hunting trip . "
" 我们 将要 拿 这 枪支 和 制作 一个 种类 的 全部 天 打猎 旅行 . "
“我们会带上枪，进行一整天的狩猎之旅。”

" [den] , [aɪ] [spekt] [dɪs] [ˈnɪɡɜːz] [ɡɑːt][tuː; tə] [ˈrʌs(ə)l] [əˈraʊnd] [æŋ; ən] - [fɪks] [ʌp][sʌm; səm] [lʌntʃ] , " [sed]
" Den , I spect dis nigger's got to rustle around an ' fix up some lunch , " said
" 丹 , 我 光谱 迪斯 黑鬼的 得到 到 沙沙 大约 一个 - 使固定向上 一些 午餐 , " 说
[kris] ,
Chris ,
克里斯 ,

“丹，我估计这黑鬼得四处翻找，弄点午饭吃了。”克里斯说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈfɔːlɪŋ] .
his face falling .
他的 脸 坠落 .

他脸色垮了下来。

" [ˈɡɑːli] , [aɪ] [spekt] [juː; jʊ] - [ˈɔːlz] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˈpaʊərf(ə)l] [ˈhʌŋɡri] [naɪ] [nuːn] . "
" Golly , I spect you - alls going to be powerful hungry nigh noon . "
" 发誓 , 我 光谱 你 - 所有 去 到 是 强大的 饥饿的 夜 中午 . "
“哎呀，我估计你们中午都会饿坏了。”

" [noʊ] , [ðɪs] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈhɑːlədeɪ][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː ˈes] ,
" No , this is going to be a holiday for all of us ,
" 不 , 这 是 去 到 是 一个 假期 为了 全部 的 我们 ,
“不，这将是我们所有人的假期。”

" [dɪˈklerd] [ˈwɔːltər] [wɪð; wɪθ] [ˈbɔɪ] [ɪnˈθuːziæzəm] .
" **declared Walter with boyish enthusiasm** .
" 声明 沃尔特 和 男孩气 热情 .
" 沃尔特带着孩子般的热情宣布道。"

" [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] [lets] [ɔːl] [biː; bi] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ˈɪndiəns] ,
" **For one day let's all be just like the Indians** ,
" 为了 一 天 我们来吧全部 是 只是 喜欢 这 印度人 ,
" 让我们都像印第安人一样过一天吧。"

[get] [ˈaʊər; ɑːr] [fuːd] [wɪð; wɪθ] [aʊt] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [nɔːt] [iːv(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈfraɪɪŋ] - [pæn] [wɪð; wɪθ] [juː ˈes] .
get our food with out guns and not even take a frying - pan with us .
得到 我们的 食物 和 出去 枪支 和 不是 甚至 拿 一个 煎炸 - 平底锅 和 我们 .
我们不用枪就能买到食物，甚至连煎锅都不带。

" [tuː; tə] [kris] - [ɡreɪt] [dɪˈlaɪt] [ðə; ðɪ] [ˈlðər] [ɡeɪv] [ˈredi] [əˈsent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [plæn] .
" **To Chris ' great delight the others gave ready assent to the plan** .
" 到 克里斯 - 伟大的 喜 这 其他的 给予 准备好 同意 到 这 计划 .
令克里斯非常高兴的是，其他人欣然同意了这个计划。

[ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈwɔːtərd] [ænd; ənd] [steɪkt] [ɪn] [freʃ] [spɔːts] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz] [ˈoʊvər]
The horses were watered and staked in fresh spots , and , with guns over
这 马匹 是 浇水 和 已抵押 在 新鲜的 地点 , 和 , 和 枪支 超过
[ˈʃəʊldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,
马匹饮水后被拴在新的地方，肩上扛着枪，

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈpaːrtɪ] [ˈfaːləʊd] [ðer; ðər] [pɔɪnt] [ɪn] [tuː; tə] [ʃɔːr] ,
our party followed their point in to shore ,
我们的 派对 随后 他们的 观点 在 到 支撑 ,
我们一行人跟着他们上了岸。

[ðen] [strʌk] [ɔːf] [ˈsaʊθwərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmɑːrdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [mɑːrʃ] [təːrd] [ðə; ðɪ] [ˈdɪstənt] [pɔɪnt] ,
then struck off southward along the margin of the marsh toward the distant point ,
然后 击 离开 向南 沿着 这 利润 的 这 沼泽 朝向 这 遥远 观点 ,
然后沿着沼泽边缘向南朝着远处的岬角走去，

[ˈdestɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɔɪnt] [ˈlɔkʌʊt] .
destined to be Point Lookout .
注定 到 是 观点 瞭望台 .
注定要成为瞭望角。

[ðeɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [laɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [pɔɪnt] , [bʌt; bət] [ˈsʌmwʌt] [mɔːr] [ˈheɪvɪli] [ˈwʊdɪd] .
They found it much like their own point , but somewhat more heavily wooded .
他们 成立 它 很多 喜欢 他们的 自己的 观点 , 但 有些 更多的 重度 树木繁茂的 .
他们发现这里和他们自己的营地很像，只是树木更加茂密一些。

" [hɪəz] [ðə; ðɪ] [ˈveri] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɔkʌʊt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɔːltər] , [ˈpɔːzɪŋ] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ]
" **Here's the very place for our lookout , " exclaimed Walter , pausing beside a**
" 这里是 这 非常 地方 为了 我们的 瞭望台 , " 惊呼 沃尔特 , 暂停 旁 一个
[klʌmp] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [oʊks] .
clump of great oaks .
丛 的 伟大的 橡树 .
"这里正是我们设置瞭望台的好地方！"沃尔特说着，停在一丛大橡树旁。

" [siː] , [aɪ ˈtiː] [ˈkudnt] [biː; bi] [ˈbetər] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ɔːrdər] .
" **See , it couldn't be better if it had been made to order** .
" 看 , 它 不能 是 更好的 如果 它 有 到过 制成 到 命令 .
"你看，这简直不能更好了，就算是定制的也不可能更好。"

[ðɪs] [noʊl] [kə'mændz] [ə; eɪ] [gʊd] [vjʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] [ænd; ənd][ˈrɪvər] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
This knoll commands a good view of the marshes and river towards the
这 小丘 命令 一个 好的 看法 的 这 沼泽 和 河 向 这
[ˈevəgleɪdz] ,
Everglades ,
大沼泽地 ,

从这座小山丘上可以清楚地看到沼泽地和河流，一直延伸到大沼泽地。

[waɪl] [ðoʊz] [tri:z] [wɪl] [haɪd][ðə; ði] [ˈwɑ:tʃər] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs]
while those trees will hide the watcher from our point , and of course
尽管 那些 树木 将要 隐藏 这 观察者 从 我们的 观点 , 和 的 课程
[frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈvɪkts] - [kæmp] .
from the convicts ' camp .
从 这 罪犯 - 营 .

这些树木可以遮蔽观察者，使我们无法看到他们，当然也可以使囚犯营地的人看不到他们。

[aɪ][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ][bɪg] , [red] , [bænˈdænə] [ˈhæŋkərtɪf] [wɪt] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z][æz; əz][ə; eɪ]
I have got a big , red , bandanna handkerchief which we can use as a
我 有 得到 一个 大的 , 红色的 , 头巾 手帕 哪个 我们 能 使用 作为 一个
[flæg] .
flag .
旗帜 .

我有一条又大又红的头巾，我们可以把它当做旗帜使用。

[wen] [ðə; ði][wʌn][ɑ:n] [wɑ:tʃ] [si:z] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈkʌmɪŋ] ,
When the one on watch sees the Indians coming ,
什么时候 这 一 在 手表 看到 这 印度人 未来 ,
当守卫的人看到印第安人过来时，

[hi:; hi][kæn; kən] [ˈfæsn] [aɪˈti:][tu:; tə] [ðæt] [ded] [ˈsæplɪŋ] [ˈfɜ:rðər] [aʊt] .
he can fasten it to that dead sapling further out .
他 能 系 它 到 那 死的 树苗 更远 出去 .
他可以把它固定在更远处的那棵枯死的小树苗上。
[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ][ˈsɪgnəl][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn][kæmp][tu:; tə] [get] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][hɑ:t] [taɪm] . "
That will be a signal to those in camp to get ready for a hot time . "
那 将要 是 一个 信号 到 那些 在 营 到 得到 准备好 为了 一个 热的 时间 . "

这将向营地里的所有人发出信号，让他们做好迎接严峻考验的准备。

" [ˈbrɑ:vou] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈpru:viŋli] .
" **Bravo ,** " **said the captain approvingly .**
" Bravo , " 说 这 队长 赞许地 .
“好样的！”船长赞许地说。
" [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][ðə; ði] [raɪt] [kɔ:rs] [lɔ:gd] [aʊt][tu:; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [baɪ][ðə; ði] [ˈkʌmpəs] .
" **You have got the right course logged out to a point by the compass .**
" 你 有 得到 这 正确的 课程 已登录 出去 到 一个 观点 经过 这 罗盘 .

“你已经按照指南针指示，找到了正确的航向。”

[stɪr] [æz; əz][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ] , [læd] ,
Steer as you are going , lad ,
转向 作为 你 是 去 , 小伙子 ,
小伙子，边走边控制方向。

[ænd; ənd] [ju:l] [hæv; həv] [stɔ:rd] [ɪn][jɜr; jər] [hed] [æz; əz] [wel] [pækt] [ænd; ənd] [ˈsɔ:rtɪd] [ə; eɪ][ˈkɑ:rgoʊ]
and you'll have stored in your head as well packed and sorted a cargo
和 你会 有 存储 在 你的 头 作为 出色地 包装 和 已排序 一个 货物
[æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [hɪr] . "
as good as Charley's here . "
作为 好的 作为 查理的 这里 . "

这样，你就能像查理一样，把货物整理得井井有条、分明地储存在脑子里了。

" [ɔ:r][em 'i:] , [ɔ:r][em 'i:] , ['mæsə] ['kæptɪn] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [kris] .

" **Or me , or me , Massa Captain , " chimed in Chris .**
" 或者 我 , 或者 我 , 马萨 队长 , " 齐声说道 在 克里斯 .

“或者我，或者我，老大船长，”克里斯插嘴道。

" [gɑ:li] , [aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ - 'ɒlz] [dəʊnt] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][smɑ:rt] ['nɪgər] [aɪ][ɪz] [wen] [aɪ][gets] [di:]
" **Golly , I reckon you - alls don't know what a smart nigger I is when I gets de**
" 发誓 , 我 估计 你 - 所有 不 知道 什么 一个 聪明的 黑鬼 我 是 什么时候 我 获得 德
[tʃæns] . " **chance .** "
机会 . "

“哎呀，我估计你们都不知道，只要有机会，我就会展现出多么聪明的一面。”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['wʌndəz] , [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [oʊn] [maɪndz] , " [læft] [tʃɑ:rlɪ] .

" **We are all wonders , in our own minds , " laughed Charley .**
" 我们 是 全部 奇迹 , 在 我们的 自己的 思想 , " 笑了 查理 .

“我们都觉得自己很了不起，”查理笑着说。

" [wi:; wi][hæv; həv][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [foʊ] [ʼaʊər; ɑ:r] ['smɑ:rtnəs] [raɪt] [naʊ] .

" **We have got a chance to show our smartness right now .**
" 我们 有 得到 一个 机会 到 展示 我们的 聪明 正确的 现在 .

“我们现在有机会展现我们的智慧。”

[aɪ] , [fɔ:r; fər][wʌn] , [eɪ 'em] ['getɪŋ] ['maɪtɪ] ['hʌŋɡri] [ænd; ænd][wi:; wi] ['hævnt] [bægd] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər]
I , for one , am getting mighty hungry and we haven't bagged anything for
我 , 为了 一 , 是 获得 强大的 饥饿的 和 我们 还没有 袋装 任何事物 为了
[ˈdɪnər] [jet] . " **dinner yet .** "
晚餐 然而 . "

我感觉自己饿坏了，但我们还没准备晚饭吃的呢。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ðen] , " [kraɪd] [ˈwɔ:ltər] , " [ɑ:n] , [ˈnoʊb(ə)l] [ˈli:dər] .

" **We are for the woods , then , " cried Walter , " on , noble leader .**
" 我们 是 为了 这 树林 , 然后 , " 哭 沃尔特 , " 在 , 高贵 领导者 .

“那么，我们就去森林吧，”沃尔特喊道，“前进，高贵的领袖。”

[ʃæl; jəl][wi:; wi] ['seprət] [ɔ:r][goʊ] [tə'geðər] ? "

Shall we separate or go together ? "
将 我们 分离 或者 去 一起 ? "

我们是分道扬镳还是携手同行？

" [wi:; wi][mʌst; məst] [stɪk] [tə'geðər] ,

" **We must stick together ,**
" 我们 必须 戳 一起 ,

我们必须团结一致，

[prəˈvaɪdɪd][ju:; jʊ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ki:p] [ðæt] [maʊθ] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [kloʊzd] [ænd; ænd][kwɪt] ['gaɪn] [em 'i:] ,
provided you will try to keep that mouth of yours closed and quit guying me ,
假如 你 将要 尝试 到 保持 那 嘴 的 你的 关闭 和 辞职 古英 我 ,

只要你闭上你的嘴，别再胡说八道就行。

" [tʃɑ:rlɪ] [rɪˈtɔ:tid] .

" **Charley retorted .**
" 查理 反驳 .

查理反驳道。

" [ɪf] [nɑ:t] ,

" **If not ,**
" 如果 不是 ,

“如果不，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [fi:l] [aɪ 'ti:] [maɪ] ['du:ti] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [ə'krɔ:s] [maɪ] [ni:] [ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd]
I shall feel it my duty to take you across my knee and give you a good
我 将 感觉 它 我的 责任 到 拿 你 穿过 我的 膝盖 和 给 你 一个 好的
['spæŋkɪŋ] .
spanking .
打屁股 .

我觉得我有义务把你抱到膝盖上，好好打你一顿屁股。

" [ˈwɔ:ltər] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈredi] [ˈsæli] [wɪt] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [tʌŋz] [end] ,
" **Walter checked the ready sally which was on his tongue's end** ,
" 沃尔特 已检查 这 准备好 莎莉 哪个 曾是 在 他的 舌头 结尾 ,
沃尔特检查了一下他舌头末端的备用子弹，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmu:vɪŋ] [ɑ:n] [waɪl] [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ]
for they had been moving on while talking and Charley was now leading
为了 他们 有 到过 移动 在 尽管 说 和 查理 曾是 现在 领导
[ðem; ðəm] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [dens] [ˈfɔ:rɪst] [wer] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈlu:tli] [ˈnesəserɪ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhoʊpt]
them into the dense forest where silence was absolutely necessary if they hoped
他们 进入 这 稠密 森林 在哪里 沉默 曾是 绝对地 必要的 如果 他们 希望
[tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ˈeni] [geɪm] .
to secure any game .
到 安全的 任何 游戏 .

因为他们一直在边走边聊，查理现在正带领他们进入茂密的森林，如果他们想猎到任何猎物，就必须保持绝对的安静。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [pɪkt] [ðer; ðər] [wei] [ˈkerfəli] [θru:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] , [ˈwerəli] [əˈvɔɪdɪŋ]
For some time they picked their way carefully through the forest , warily avoiding
为了 一些 时间 他们 挑选 他们的 方式 小心 通过 这 森林 , 谨慎地 避免
[draɪ] [twɪgz] ,
dry twigs ,
干燥 树枝 ,

他们小心翼翼地穿过森林，谨慎地避开枯枝，走了好一会儿。

[ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [æn; ən] [ˈæbsəlu:t] [ˈsaɪləns] .
and maintaining an absolute silence .
和 保持 一个 绝对 沉默 .
并保持绝对安静。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [sɔ:] [ˈnu:mərəs] [saɪnz] [ʌ; əv] [geɪm] , [bəuθ] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] [smɔ:l] ,
But although they saw numerous signs of game , both large and small ,
但 虽然 他们 锯 很多的 标志 的 游戏 , 两个都 大的 和 小的 ,
尽管他们看到了许多猎物的踪迹，无论大小，

[nɑ:t] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌ; əv] [ˈi:v(ə)n] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ɔ:r] [ˈskwɜ:rəl] [rɪˈwɔ:did] [ðer; ðər] [ˈi:gər] [ˈwa:tʃflnəs] .
not a glimpse of even a rabbit or squirrel rewarded their eager watchfulness .
不是 一个 一瞥 的 甚至 一个 兔子 或者 松鼠 奖励 他们的 渴望的 警惕 .
他们警惕的目光连一只兔子或松鼠的影子都没看到。

[æt; ət] [læst] [wen] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪt] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [hɔ:lt]
At last when all were beginning to get a bit discouraged , Charley called a halt
在 最后的什么时候全部 是 开始 到 得到 一个 少量 灰心 , 查理 称为 一个 停止
.
:
.

最后，当大家都开始有点灰心丧气的时候，查理叫停了下來。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,
“现在，

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ˈlɪs(ə)n] [hɑːrd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [tel] [em ˈiː]
all of you listen hard as you can for a few minutes and then tell me
全部 的 你 听 难的 作为 你 能 为了 一个 很少 分钟 和 然后 告诉 我
[wʌt] [juː; jʊ] [hɪr] ,
what you hear ,
什么 你 听到 ,

请大家认真听几分钟，然后告诉我你们听到了什么。

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl] [ˈmɪnɪt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] , [ðen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [geɪv] [æn; ən]
For a full minute his companions listened intently , then the captain gave an
为了 一个 满的 分钟 他的 同伴 听着 专注地 , 然后 这 队长 给予 一个
[ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [dɪsˈgʌst] .
exclamation of disgust .
感叹 的 厌恶 .

他的同伴们认真地听了一分钟，然后船长发出了一声厌恶的惊呼。

" [kɑːnt] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
" **Can't hear anything out of the usual , " he declared** .
" 不能 听到 任何事物 出去 的 这 通常 , " 他 声明 .

“没听到任何异常的声音，”他说道。

" [wʌns] [ɔːr] [twais] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [maɪ]
" **Once or twice I thought I heard something , but I guess it was only my**
" 一次 或者 两次 我 想法 我 听到 某物 , 但 我 猜测 它 曾是 仅有的 我的
[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

“有一两次我好像听到了什么，但我想那只是我的幻觉。”

" [sed] [ˈwɔːltər] .
" **said Walter** .
" 说 沃尔特 .

沃尔特说道。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [kris] ? " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈtʃɑːrli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːki] , [huːz] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ]
" **And you , Chris ? " inquired Charley of the little darky , whose face wore a**
" 和 你 , 克里斯 ? " 询问 查理 的 这 小的 黑人 , 谁 脸 穿着 一个
[ˈpʌz(ə)ld] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
puzzled expression .
困惑 表达 .

“克里斯，你呢？”查理问那个一脸困惑的小黑孩。

" [ˈgɔːli] , [dɪs] [ˈnɪɡər] [hɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈpaʊərf(ə)] [pleɪn] [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɑːnt] [dʒʌst] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
" **Golly , dis nigger hear something powerful plain but he can't just make it out** .
" 发誓 , 迪斯 黑鬼 听到 某物 强大的 清楚的 但 他 不能 只是 制作 它 出去 .

“哎呀，这黑鬼听到了一些很厉害的东西，但他就是听不清。”

[dəʊnt] [saʊnd] [laɪk] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [ˈevər] [hɜːrd] , [əˈfɔːr] .
Don't sound like anything he ever heard , afore .
不 声音 喜欢 任何事物 他 曾经 听到 , 之前 .

听起来跟他以前听过的任何东西都不一样。

[naʊ] [hɪt] [saʊndz] [laɪk][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] ['graʊlɪŋ] [æn; ən] - [ðen] [ə'gen] [hɪt] [saʊndz] [laɪk] [wʌn] ['waɪnɪn] - .
Now hit sounds like a big dog growling an ' then again hit sounds like one whinin ' .
现在 打 声音 喜欢 一个 大的 狗 咆哮 一个 - 然后 再次 打 声音 喜欢 一 抱怨 - .
"
"
"

现在“击打”的声音听起来像一只大狗在咆哮，然后又听起来像一只狗在呜咽。

" [jɔː; jər] [ɪrz] [ɑːr; ər] ['prɪti] [gʊd] , [kris] , " ['tʃɑːrli] ['kɑːmentəd] .
" Your ears are pretty good , Chris , " Charley commented .
" 你的 耳朵 是 漂亮的 好的 , 克里斯 , " 查理 评论 .

“克里斯，你的耳朵真不错，”查理评论道。

" [aɪ] [ges] [wi:l] ['fɑːləʊ] [ʌp] [ðæt] [saʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
" I guess we'll follow up that sound for a little while .
" 我 猜测 出色地 跟随 向上 那 声音 为了 一个 小的 尽管 .

我想我们会继续关注这个声音一段时间。

" ['tʃæptər] [eks] .
" CHAPTER X .
" 章 X .

第十章

[ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] .
SHOOTING A THIEF .
射击 一个 贼 .

枪杀窃贼。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrkiŋ] [wʌn][ʌv; əv][jɔː; jər]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzɪz] [ɑːn][juː 'es] ?
" Are you working one of your little surprises on us ?
" 是 你 在职的 一 的 你的 小的 惊喜 在 我们 ?

“你是不是在给我们准备什么小惊喜？”

" ['wɔːltər] [ɪn'kwaɪəd] ['iːgərli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ə'gen] [əd'vænst] [ɪn][ðə; ði]
" Walter inquired eagerly of his chum as the little party again advanced in the
" 沃尔特 询问 急切地 的 他的 密友 作为 这 小的 派对 再次 先进的 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn] [kris] ['ɪndɪkətɪd] .
direction Chris indicated .
方向 克里斯 表明的 .

“当小队再次朝着克里斯指示的方向前进时，沃尔特急切地向他的朋友询问情况。

" [kʌm] , [kən'fes] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] . "
" Come , confess now that you know what is ahead of us . "
" 来 , 承认 现在 那 你 知道 什么 是 前方 的 我们 . "

“来吧，既然你知道我们即将面临什么，就坦白吧。”

" [aɪ][eɪ 'em][ɔːl][æ; ət] [siː] [ðɪs] [taɪm] , " [əd'mɪtɪd] ['tʃɑːrli] .
" I am all at sea this time , " admitted Charley .
" 我 是 全部 在 海 这 时间 , " 承认 查理 .

“这次我完全不知所措，”查理承认道。

" [aɪ] [hɜːrd] [dʒʌst] [wʌt] [kris] [dɪ'skraɪbd] , [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [fɪt][ðə; ði] [saʊndz] [tuː; tə] ['eni] ['ænɪm(ə)l][aɪ]
" I heard just what Chris described , but I can't fit the sounds to any animal I
" 我 听到 只是 什么 克里斯 描述 , 但 我 不能 合身 这 声音 到 任何 动物 我
[noʊ] .
know .
知道 .

“我听到的声音和克里斯描述的一模一样，但我找不到任何我认识的动物发出这种声音。”

[ɪts] ['getɪŋ] ['pleɪnər] [naʊ] , ['ʊrli] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [aɪ 'tiː] . "
It's getting plainer now , surely you can hear it . "
它是 获得 更朴素 现在 , 一定 你 能 听到 它 . "

现在越来越清楚了，你肯定能听出来。

" [jes] , " [sed] ['wɔ:lɪtər] , [wið; wiθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] , " [bʌt; bət] [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] , [mu:n] ,
" **Yes** , " **said Walter** , **with a puzzled frown** , " **but what under the sun** , **moon** ,
" 是的 , " 说 沃尔特 , 和 一个 困惑 皱眉 , " 但 什么 在下面 这 太阳 , 月亮 ,
" 是的 , " 沃尔特困惑地皱着眉头说 , " 但是 , 这究竟是怎么回事呢 ? "

[ænd; ʌnd][stɑ:rz][kæn; kən][,aɪ 'ti:][bi:; bi] ? "
and stars can it be ? "
和 明星 能 它 是 ? "
难道是星星 ?

" [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wɪl] ['set(ə)l][ðə; ði] ['kwestʃən] .
" **A few minutes will settle the question** .
" 一个 很少 分钟 将要 定居 这 问题 .
" 几分钟就能解决这个问题 ."

[ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɔ:f] [naʊ] .
It's only a little ways off now .
它是 仅有的 一个 小的 方式 离开 现在 .
现在离目的地只差不远了 .

[maɪ] !
My !
我的 !
我的 !

[ɪts] ['getɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l][dɪn] , [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] [kloʊz] [æ; ət][hænd] .
it's getting to be a terrible din , we must be close at hand .
它是 获得 到 是 一个 糟糕的 din , 我们 必须 是 关闭 在 手 .
外面越来越吵闹了 , 我们必须马上赶到 .

" [tʃɑ:rlɪ:z] ['prɑ:fəsi] [su:n] [pru:vɪd] [tru:] [fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt] [ʌ; ʌv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ['ɪntu:]
" **Charley's prophecy soon proved true for they suddenly came out of the forest into**
" 查理的 预言 很快 已证实 真的 为了 他们 突然 来了 出去 的 这 森林 进入
[ə; eɪ] [speɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['eɪvɪdəntli] [bɪn] ['faɪər] - [swept] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] ,
a space which had evidently been fire - swept years before ,
一个 空间 哪个 有 显然 到过 火 - 扫荡 年 前 ,
" 查理的预言很快应验了 , 因为他们突然走出森林 , 来到了一片显然多年前曾被大火烧过的地方 ."

[fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ber] [ʌ; ʌv] ['ʌndərgroʊθ] [ænd; ʌnd][ʌ; ʌv][ðə; ði] ['fɔ:rmər] ['mɑ:ti] [paɪnz] ['nʌθɪŋ]
for it was bare of undergrowth and of the former mighty pines nothing
为了 它 曾是 裸 的 灌木丛 和 的 这 以前的 强大的 松树 没有什么
[rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] ,
remained but the white ,
剩余 但 这 白色的 ,
因为那里寸草不生 , 昔日高大的松树也已不见踪影 , 只剩下白色的树干 .

[ˈlaɪfləs] [ˈtrʌŋks] .
lifeless trunks .
无生命 树干 .

枯萎的树干。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['hʌntərz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; ʌv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,
For a moment the hunters stood in the edge of the clearing ,
为了 一个 片刻 这 猎人 站立 在 这 边缘 的 这 清理 ,
猎人们在林间空地边缘站了一会儿 ,

[geɪzɪŋ] [ɪn] ['spi:tʃləs] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .
gazing in speechless astonishment at the sight before them .
凝视 在 无言 惊讶 在 这 视线 前 他们 .
他们目瞪口呆 , 惊愕不已 , 无法言语 .

[kloʊz] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [paɪnz][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [blæk] [ber] ,
Close to one of the largest of the dead pines was a large black bear ,
关闭 到 一 的 这 最大 的 这 死的 松树 曾是 一个 大的 黑色的 熊 ;
在一棵最大的枯松树附近，有一只体型巨大的黑熊。

[riəd] [bæk][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːnt] [ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [pɔːz] [ˈvɪjəsli] [æt; ət][sʌm; səm]
reared back on his haunches and striking with both paws viciously at some
饲养 后退 在 他的 臀部 和 引人注目 和 两个都 爪子 恶毒地 在 一些
[ʌnˈsiːn] [foʊ] .
unseen foe .
看不见 敌人 .

它后腿直立，双爪凶狠地攻击某个看不见的敌人。

[ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [ˈmʌzl] , [hed] [ænd; ənd] [pɔːz] [wʌz; wəz] [ˈmætid] [ænd; ənd] [ˈplæstərd] [wɪð; wɪθ]
The hair of muzzle , head and paws was matted and plastered with
这 头发 的 枪口 , 头 和 爪子 曾是 哑光 和 粉刷过的 和
[sʌm; səm] [θɪk] [ˈlɪkwɪd] ,
some thick liquid ,
一些 厚的 液体 ;
它的嘴部、头部和爪子上的毛发都缠结在一起，并沾满了某种浓稠的液体。

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈkjʊriəs] [ˈfraʊzi] [əˈpɪrəns] .
giving him a curious frowsy appearance .
给予 他 一个 好奇的 邈邈 外貌 .
这让他看起来有些古怪邈邈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈtaʊərɪŋ] [reɪdʒ][bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [əˈpærənt] [ðæt] [hiː; hi]
He was evidently in a towering rage but it was also apparent that he
他 曾是 显然 在 一个 参天 愤怒 但 它 曾是 还 明显 那 他
[wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [ɡreɪt] [peɪn] ,
was suffering great pain ,
曾是 痛苦 伟大的 疼痛 ;
他显然怒不可遏，但同时也明显承受着巨大的痛苦。

[hɪz; ɪz] [fəˈroʊʃəs] [ɡraʊlz] [ˈbiːɪŋ] [ɪntəˈspəːst] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [loʊ] , [pəˈθetɪk] [hwaɪnz] .
his ferocious growls being interspersed with long , low , pathetic whines .
他的 凶猛 咆哮 存在 穿插 和 长的 , 低的 , 可怜的 抱怨 .
他凶猛的咆哮声中夹杂着悠长、低沉、可怜的呜咽声。

" [hiː; hi][ækts][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [ˈkreɪzi] , " [ɪkˈskeɪmd] [ˈwɔːltər] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **He acts as though he had gone crazy** , " **exclaimed Walter , recovering his**
" 他 行为 作为 尽管 他 有 已消失 疯狂的 , " 惊呼 沃尔特 , 恢复中 他的
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .
“他表现得好像疯了一样，”沃尔特恢复了说话能力，惊呼道。

[æt; ət] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] [ˈberz] [hed] [tɜːrnd] [ɪn][ðər; ðər][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
At sound of his voice , the bear's head turned in their direction .
在 声音 的 他的 嗓音 , 这 熊的 头 转向 在 他们的 方向 .
听到他的声音，熊的头转向了他们的方向。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡraʊl] [ʌv; əv][ˈfjʊəri] [hiː; hi] [draːpt] [tuː; tə][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪnˈkredəb(ə)l] [spiːd]
With a growl of fury he dropped to all fours and with incredible speed
和 一个 咆哮 的 愤怒 他 掉落 到 全部 四 和 和 极好的 速度
[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhʌntərz] .
made for the hunters .
制成 为了 这 猎人 .
他怒吼一声，四肢着地，以惊人的速度向猎人冲去。

[ˈtʃɑːrli] [hæd; həd] [bɪn] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [siːn] .
Charley had been quick to take in the meaning of the strange scene .
查理 有 到过 快的 到 拿 在 这 意义 的 这 奇怪的 场景 :

查理很快就领会了这奇怪场景的含义。

" [juːt] [ænd; ənd] [rʌn] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædənd] [ˈænɪm(ə)l] [tʃɑːrdʒd] .
" Shoot and run , " he shouted , as the maddened animal charged .
" 射击 和 跑步 , " 他 喊叫 , 作为 这 疯狂的 动物 带电 :

“开枪就跑！”他喊道，只见那头发狂的野兽冲了过来。

[hiː; hi] , [ˈwɔːltər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃɑːt] [ˈɔːlmoʊst][æt; ət] [wʌns] .
He , Walter and the captain shot almost at once .
他 , 沃尔特 和 这 队长 射击 几乎 在 一次 :

他、沃尔特和上尉几乎同时开枪。

[ðə; ði] [ʃɑːts] [strʌk] [hoʊm] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsɔːrli] [ˈwuːndɪd] [biːst] [stɪl] [ˈlʌmbərd] [ˈfɔːrwəd][æt; ət][ə; eɪ]
The shots struck home but the sorely wounded beast still lumbered forward at a
这 镜头 击 家 但 这 非常 受伤 兽 仍然 笨重的 向前 在 一个

[ˈræpɪd] [peɪs] .
rapid pace .
迅速的 步伐 :

子弹击中了目标，但身负重伤的野兽仍然蹒跚着快速向前走去。

" [rʌn] , " [ˈʃaʊtɪd] [tʃɑːrli] , [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [æt; ət][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] ,
" Run , " shouted Charley , striking into the forest at the top of his speed ,
" 跑步 , " 喊叫 查理 , 引人注目 进入 这 森林 在 这 顶部 的 他的 速度 ,

“快跑！”查理喊道，然后以最快的速度冲进了森林。

[ˈkloʊsli] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈwɔːltər] .
closely followed by the captain and Walter .
密切 随后 经过 这 队长 和 沃尔特 :

船长和沃尔特紧随其后。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpeɪsɪz] [bɪˈfɔːr] [ˈwɔːltər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [stɔːpt]
They had run but a few paces before Walter , who was in the rear , stopped
他们 有 跑步 但 一个 很少 步幅 前 沃尔特 , WHO 曾是 在 这 后部 , 停止

[ˈsʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 :

他们刚跑了几步，走在最后面的沃尔特就突然停了下来。

" [kɪs] [hæz; həz] [steɪd] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] , " [wiː; wi] [kɑːnt] [liːv] [hɪm; ɪm] .
" Chris has stayed , " he shouted to the others , " we can't leave him .
" 克里斯 有 入住 , " 他 喊叫 到 这 其他的 , " 我们 不能 离开 他 :

“克里斯留了下来，”他向其他人喊道，“我们不能丢下他。”

" [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled] ,
" Almost as rapidly as they had fled ,
" 几乎 作为 快速 作为 他们 有 逃亡 ,

“几乎和他们逃跑时一样迅速，

[ðə; ði] [θriː] [riːˈtreɪst] [ðer; ðər] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkliːrɪŋ] .
the three retraced their steps to the edge of the clearing .
这 三 重走 他们的 步骤 到 这 边缘 的 这 清理 :

三人原路返回到林间空地的边缘。

" [steɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][ænd; ənd] [waːtʃ] , " [kəˈmɑːndɪd] [tʃɑːrli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] .
" Stay where we are and watch , " commanded Charley , with a grim smile .
" 停留 在哪里 我们 是 和 手表 , " 命令 查理 , 和 一个 严峻 微笑 :

“你们都待在原地看着，”查理冷笑着命令道。

" [ðə; ði] ['berz] [tu:] ['bædli] [hɜ:rt][tu;; tə][bi;; bi] ['deɪndʒərəs] .
" The bear's too badly hurt to be dangerous .
" 这 熊的 也 糟糕 伤害 到 是 危险的 .

“这只熊伤得太重了，不会有危险。”

[wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] , ['feləʊz] , [dʒʌst] [wɑ:tʃ] .
Watch him , fellows , just watch .
手表 他 , 伙伴们 , 只是 手表 .

伙计们，看着他，好好看着。

" [kris] [hæd; həd] [nelt] [wer] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ber] [tʃɑ:rdʒd] ,
" Chris had knelt where he had been standing when the bear charged ,
" 克里斯 有 跪下 在哪里 他 有 到过 常设 什么时候 这 熊 带电 ,

“熊冲过来时，克里斯跪在了他刚才站的地方。”

[hæd; həd] ['restɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] ['kerf(ə)l] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]
had rested his rifle on his knee , and was taking careful aim at the
有 休息 他的 步枪 在 他的 膝盖 , 和 曾是 采取 小心 目的 在 这
[əd'vænsɪŋ] [bi:st] .
advancing beast .
前进 兽 .

他将步枪架在膝盖上，仔细瞄准着逼近的野兽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['stʌbərn] [dɪ,tʃ:rmɪ'nei(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ebəni] [feɪs] [waɪl] [hɪz; ɪz]
There was a look of stubborn determination on his little ebony face while his
那里 曾是 一个 看 的 固执的 决心 在 他的 小的 乌木 脸 尽管 他的

[hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ænd; ənd] [egzʌl'teɪʃn] .
heart was beating with pride and exultation .
心 曾是 殴打 和 自豪 和 大喜 .

他那张黝黑的小脸上带着一丝顽强的决心，而他的心中则充满了骄傲和喜悦。

[hɪr] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [greɪt] [tjæns] [tu;; tə][tʃ:rn][ðə; ði] [teɪblz] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [waɪt] [kəm'pænjənz] .
Here was his great chance to turn the tables on his white companions .
这里 曾是 他的 伟大的 机会 到 转动 这 表格 在 他的 白色的 同伴 .

这是他扭转局势、反击白人同伴的绝佳机会。

[noʊ] [lɔ:ŋgər] [wʊd] [ðeɪ] [der] [ti:z] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:l] [ɔ:r] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
No longer would they dare tease him about running from the eel or about his
不 更长 会 他们 敢 逗 他 关于 跑步 从 这 鳗鱼 或者 关于 他的

[əd'ventʃər] ['æftər][ðə; ði] [kreɪn] .
adventure after the crane .
冒险 后 这 起重机 .

他们再也不敢嘲笑他当年躲避鳗鱼或者追逐鹤的冒险经历了。

[hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi]['eɪb(ə)l] [naʊ] [tu;; tə] [twɪt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] , ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['kæptɪn] , [wɪð; wɪθ] ['rʌnɪŋ]
He would be able now to twit them all , even the captain , with running
他 会 是 有能力的 现在 到 推特 他们 全部 , 甚至 这 队长 , 和 跑步

[ə'weɪ] [waɪl] [hi;; hi] ,
away while he ,
离开 尽管 他 ,

他现在可以戏弄他们所有人，甚至包括船长，一边逃跑一边看着他，

[kris] , [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
Chris , stood his ground .
克里斯 , 站立 他的 地面 .

克里斯坚持己见。

" [rʌn] , [kris] , [rʌn] , " ['ʃaʊtɪd] ['tʃɑ:rlɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,
" Run , Chris , run , " shouted Charley from the edge of the clearing ,
" 跑步 , 克里斯 , 跑步 , " 喊叫 查理 从 这 边缘 的 这 清理 ,

“快跑，克里斯，快跑！”查理从林间空地边缘喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːki] [ɪgˈnɔːrd] [ðə; ði] [ˈwɔːrnɪŋ] .
but the little darky ignored the warning .
但 这 小的 黑人 忽略 这 警告 .

但那个小黑妞对警告置之不理。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][ˈbædli] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə]
His keen eyes could see that the bear was badly wounded and liable to
他的 敏锐的 眼睛 可以 看 那 这 熊 曾是 糟糕 受伤 和 容易 到
[dra:p][æt; ət] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] .
drop at any minute .
降低 在 任何 分钟 .

他敏锐的目光看出这头熊伤势严重，随时都有可能倒下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的男孩伙伴；(The Boy Chums in the Forest; Or,) 第4/12页

[ɔ:l'redi] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['sweɪŋ] ['drʌŋkənli] [frʌm; frəm] [saɪd] [tu:; tə] [saɪd] .
Already it was swaying drunkenly from side to side .
已经 它 曾是 摇晃 醉酒地 从 边 到 边 .

它已经开始摇摇晃晃，像喝醉了一样。

[naʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fɔ:rti] [fi:t] [ə'weɪ] , [naʊ] ['θɜ:rti] [ænd; ənd] ['ɔ:lmʊst] ['redi] [tu:; tə] [dra:p] .
Now it was forty feet away , now thirty and almost ready to drop .
现在 它 曾是 四十 脚 离开 , 现在 三十 和 几乎 准备好 到 降低 .

现在它离地面有四十英尺远，现在又有三十英尺远，几乎就要掉下来了。

[ten] [fi:t] [mɔ:r] [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] ['faɪər] , [kris] [rɪ'zɔ:lvd] .
Ten feet more and he would fire , Chris resolved .
十 脚 更多的 和 他 会 火 , 克里斯 已解决 .

克里斯下定决心，再往前十英尺他就开枪了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ten] [fi:t] [pru:vɪd] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['lɪt(ə)] - [ʌn'du:ɪŋ] .
But that ten feet proved the ambitious little darky's undoing .
但 那 十 脚 已证实 这 雄心勃勃 小的 - 撤销 .

但正是这十英尺的距离，最终导致了这个雄心勃勃的小黑孩的失败。

[ə; eɪ] ['kɔ:nsntreɪtɪd] [dra:p] [ʌv; əv] ['bʌzɪŋ] ['lɪkwɪd] ['faɪər] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪ] ,
A concentrated drop of buzzing liquid fire struck him above the eye ,
一个 集中 降低 的 嗡嗡声 液体 火 击 他 多于 这 眼睛 ,

一滴高浓度的、嗡嗡作响的液态火焰击中了他的眼睛上方，

[waɪl] [hænd] [ænd; ənd] [legz] [si:md] [splæʃt] [wɪð; wɪθ] ['moʊltən] ['faɪər] .
while hand and legs seemed splashed with molten fire .
尽管 手 和 腿 似乎 溅起 和 熔融的 火 .

手脚仿佛被熔化的火焰溅了一身。

[daʊn] [went] [ðə; ði] ['raɪf(ə)] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θʌd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈfri:kt] " [oʊ] ['gɑ:li] , [oʊ] ['gɑ:li]
Down went the rifle with a thud and with a shrieked " Oh golly , oh golly
向下 去 这 步枪 和 一个 砰的一声 和 和 一个 尖叫 " 哦 发誓 , 哦 发誓
,
!
,

步枪砰的一声掉在了地上，伴随着一声尖叫：“哦，天哪，哦，天哪！”

[oʊ] ['gɑ:li] !
oh golly !
哦 发誓 !

我的天哪！

" [ə; eɪ] [blæk] [stri:k] [klɪrd] [ðə; ði] ['oʊpən] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] [kæŋgə'ru:] - [laɪk] [li:ps] [ænd; ənd] [ʃɑ:t]
" a black streak cleared the open ground with kangaroo - like leaps and shot
" 一个 黑色的 条纹 已清除 这 打开 地面 和 袋鼠 - 喜欢 跳跃 和 射击

[ˈɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
into the forest .
进入 这 森林 .

“一道黑色的身影像袋鼠一样跳跃着穿过开阔地带，冲进了森林。

" [ɹʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrɪ] [ænd; ənd][roʊl][ɪn][ðə; ði] [mʌd] , [kris] , " - [ʃaʊtɪd] [tʃɑːrli] [ˈæftər][ðə; ði]
" **Run for the marsh and roll in the mud , Chris , " ' shouted Charley after the**
" 跑步 为了 这 沼泽 和 卷 在 这 泥 , 克里斯 , " - 喊叫 查理 后 这
[stri:k] .
streak .
条纹 .

“克里斯，快跑到沼泽地里去，在泥巴里打滚吧！”查理在克里斯跑完后喊道。

[ðə; ði] [ber] [ˈstʌmbld] [ˈfɔːrwəd][ə; eɪ] [fjuː] [fi:t] [ˈfɜːrðər] , [ðen] [sæŋk] [ˈsloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The bear stumbled forward a few feet further , then sank slowly to the ground .
这 熊 踉跄 向前 一个 很少 脚 更远 , 然后 沉没 缓慢地 到 这 地面 .
熊踉跄地向前走了几步，然后慢慢地倒在了地上。

[tʃɑːrli] [lʊkt] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [kris] , [ˈfeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] ,
Charley looked after the flying Chris , shaking with laughter ,
查理 看起来 后 这 飞行 克里斯 , 摇晃 和 笑声 ,
查理看着飞来飞去的克里斯，笑得浑身颤抖。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [stʊd] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈsaɪlənt] [əˈmeɪzmənt] .
while the others stood beside him in silent amazement .
尽管 这 其他的 站立 旁 他 在 沉默的 惊愕 .
其他人则默默地站在他身边，惊叹不已。

" [hoʊld][ɑːn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , " [sed] [tʃɑːrli] ,
" **Hold on a minute , " said Charley ,**
" 抓住 在 一个 分钟 , " 说 查理 ,
“等一下，”查理说。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [stept] [ˈfɔːrwəd] [tʊːrd] [ðə; ði] [ber] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkɪkɪŋ] ,
as the captain stepped forward toward the bear which was kicking ,
作为 这 队长 步 向前 朝向 这 熊 哪个 曾是 踢 ,
船长向前迈了一步，走向那头正在踢腿的熊。

[aʊt][ɪn][ðə; ði][ləst] [kənˈvʌlsɪv] [θroʊz] [ʌv; əv] [deθ] .
out in the last convulsive throes of death .
出去 在 这 最后的 痉挛 阵痛 的 死亡 .
在临终前的最后抽搐中死去。

" [aɪ] , [aɪ] , " [əˈɡriːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tʃɪrˈfeli] , [ˈstaːpɪŋ] [ɔːrt] , " [jʊə(r)] [ðə; ði][ˈpaɪlət][ɪn] [ðiːz]
" **Aye , aye , " agreed the captain cheerfully , stopping short , " you're the pilot in these**
" 是的 , 是的 , " 同意 这 队长 愉快地 , 停止 短的 , " 你是 这 飞行员 在 这些
[ˈwɔːtərz] , [ləd] . " **waters , lad .** "
水 , 小伙子 . "

“是是，”船长愉快地同意道，突然停了下来，“小伙子，你是这片水域的领航员。”

" [aɪ] [ˈprɔːmɪs] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [nɔːt] [ki:p] [juː; jʊ][æt; ət] [ˈæŋkər] [lɔːŋ] , [ˈkæptɪn] , " [læft] [tʃɑːrli] ,
" **I promise you I will not keep you at anchor long , Captain , " laughed Charlie ,**
" 我 承诺 你 我 将要 不是 保持 你 在 锚 长的 , 队长 , " 笑了 查理 ,
“我保证不会让你们在锚地停留太久，船长，”查理笑着说。

[æz; əz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [hiː; hi][brɪˈɡæŋ] [ˈhækɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [skrʌb] -
as with his hunting - knife he began hacking at a clump of scrub -
作为 和 他的 打猎 - 刀 他 开始 黑客攻击 在 一个 丛 的 擦洗 -
[pælˈmetʊ] .
palmetto .
棕榈树 .
他拿起猎刀，开始砍伐一丛灌木状的棕榈树。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [wʌz; wəz][ɔ:l][ðə; ði] [tɑɪm] [ˈni:diɪd] [tu:; tə] [əˈkju:mjələɪt] [ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ,
A few minutes was all the time needed to accumulate a heap of the big ,
一个 很少 分钟 曾是 全部 这 时间 需要 到 积累 一个 堆 的 这 大的 ,
[fæn] - [laɪk] [li:vz] .
fan - like leaves .
扇子 - 喜欢 树叶 - :

只需几分钟，就能收集到一大堆扇形叶子。

[ði:z] [ˈtʃɑ:rlɪ] [meɪd] [ˈɪntu:] [θri:] [tɔ:rtʃ] - [laɪk] [ˈbʌndlz] ,
These Charley made into three torch - like bundles ,
这些 查理 制成 进入 三 火炬 - 喜欢 捆绑 ,

查理把这些做成了三个火炬状的捆扎物，

[ˈteɪkɪŋ] [kə] [tu:; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [ded] [draɪ] [li:f] [bɪˈtwi:n] [i:tʃ] [tu:] [ɡri:n] [wʌnz] .
taking care to place a dead dry leaf between each two green ones .
采取 关心 到 地方 一个 死的 干燥 叶子 之间 每个 二 绿色的 一个 :

注意在每两片绿叶之间放置一片枯叶。

[ˈbaɪndɪŋ] [i:tʃ] [ˈbʌnd(ə)l] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪsp][ʌv; əv] [ɡri:n] [li:f] ,
Binding each bundle together with a wisp of green leaf ,
结合 每个 捆 一起 和 一个 烟雾 的 绿色的 叶子 ,

用一缕绿叶将每一束叶子捆在一起，

[hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mətʃ] [ænd; ənd][lɪt] [ʌp][ðə; ði] [θri:] , [ˈpæsɪŋ] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd]
he struck a match and lit up the three , passing one to the captain and

他 击 一个 匹配 和 点燃向上 这 三 , 通过 一 到 这 队长 和
[ˈwɔ:lɪtər] ,
Walter ,
沃尔特 ,

他划着一根火柴，点燃了三根火柴，递给船长和沃尔特一根。

[ænd; ənd] [ˈki:pɪŋ] [wʌn] [hɪmˈself] .
and keeping one himself .
和 保持 一 他自己 :

他自己也留了一个。

[ðə; ði][draɪ] [li:vz] [bleɪzd] [ʌp] [laɪk] [ˈtɪndər] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɡri:n] [wʌnz][ˈoʊnli] [ˈsməʊldəd] ,
The dry leaves blazed up like tinder but the green ones only smoldered ,
这 干燥 树叶 燃烧的 向上 喜欢 火种 但 这 绿色的 一个 仅有的 闷烧 ,

干枯的树叶像引火物一样迅速燃烧，而绿色的树叶只是冒着烟。

[ˈsendɪŋ] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [ˈvɔ:ljəm] [ʌv; əv] [blæk] , [θɪk] [ˈpʌndʒənt] [smʊʊk] .
sending forth a volume of black , thick pungent smoke .
发送 前进 一个 体积 的 黑色的 , 厚的 泼辣 抽烟 :

喷涌出大量浓稠的黑色刺鼻烟雾。

" [ki:p] [ˈweɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [ˈkɔ:ʃənd] , " [ðæts] [ðə; ði] [wei] .
" Keep waving them about you , " he cautioned , " that's the way .
" 保持 挥手 他们 关于 你 , " 他 警告 , " 那就是 这 方式 :

“要不停地挥舞它们,”他告诫道,“就是这样。”

[naʊ] [ɔ:l] [ˈredi] .
Now all ready .
现在 全部 准备好 :

一切就绪。

[ˈfɔ:rwəd] , [mɑ:rtʃ] .
Forward , march .
向前 , 行进 :

前进，行军。

" [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑ:kəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪr] ,
" **As they drew nearer to the carcase of the hear** ,
" 作为 他们 画 更近 到 这 尸体 的 这 听到 ;
“当他们靠近那头牛的尸体时，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʲɔəriəs] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [er] .
they became aware of a curious humming sound in the air .
他们 成为 意识到的 的 一个 好奇的 哼唱 声音 在 这 空气 .
他们注意到空气中传来一种奇怪的嗡嗡声。

[ðə; ði] [kɔːz] [wʌz; wəz] [su:n] [ə'pærənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstəri] [ðæt] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] [ðem; ðəm]
The cause was soon apparent and the mystery that had puzzled them
这 原因 曾是 很快 明显 和 这 神秘 那 有 困惑 他们
[wʌz; wəz] ['saːlvd] [wen] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði] [biːst] .
was solved when they reached the beast .
曾是 已解决 什么时候 他们 达到 这 兽 .

原因很快变得显而易见，当他们到达野兽面前时，困扰他们的谜团也随之解开。

[ðə; ði] ['kɑ:kəs] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [biːz] [waɪ] [kloʊz] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] [hʌmd] [ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv]
The carcase was covered with bees while close above it hummed a swarm of
这 尸体 曾是 涵盖 和 蜜蜂 尽管 关闭 多于 它 哼唱 一个 蜂群 的
['ʌðər] ['wʌtʃɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪk'spoʊzd] [pleɪs] [tuː; tə][plænt][ðer; ðər] [stɪŋz] .
others watching for an exposed place to plant their stings .
其他的 观看 为了 一个 裸露 地方 到 植物 他们的 刺痛 .
尸体上爬满了蜜蜂，而就在它上方不远处，还有一群蜜蜂嗡嗡地寻找着裸露的地方来蜇刺。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['biːtɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [tɔːtʃɪz] [klɪrd] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]
A few minutes beating about with the smoking torches cleared the scene of the
一个 很少 分钟 殴打 关于 和 这 吸烟 火炬 已清除 这 场景 的 这
[vɪʃəs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsektz] ,
vicious little insects ,
恶毒 小的 昆虫 ,
用冒着烟的火把敲打了几分钟，就把那些讨厌的小虫子都赶走了。

[ðoʊz] [nɑːtɪ] ['stjuːpɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ɪn]
those not stupefied by the smoke beating a hasty retreat back to their home in
那些 不是 目瞪口呆 经过 这 抽烟 殴打 一个 仓促 撤退 后退 到 他们的 家 在
[ðə; ði] ['hɑːləʊ] [lɔːg] [wɪtʃ] ['bruːɪn][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] .
the hollow log which bruin had tried to despoil .
这 空洞的 日志 哪个 棕熊 有 尝试 到 掠夺 .
那些没有被浓烟吓到的人，匆匆逃回了熊试图破坏的空心木头里的家。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [vjuː] [ðer; ðər][praɪz] [wɪ'ðəʊt] ['biːɪŋ] [mə'lest] .
The hunters had now a chance to view their prize without being molested .
这 猎人 有 现在 一个 机会 到 看法 他们的 奖 没有 存在 性骚扰 .
猎人们现在有机会不受打扰地欣赏他们的猎物了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑ:mən] , [blæk] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [ber] , ['weɪɪŋ] [nɑːtɪ]['oʊvər] [fɔːr] ['hʌndrəd]
It was only a common , black Florida bear , weighing not over four hundred
它 曾是 仅有的 一个 常见的 , 黑色的 佛罗里达 熊 , 称重 不是 超过 四 百
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,
这只是一头普通的佛罗里达黑熊，体重不超过四百磅。

[bʌt; bət][fæt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [pɪŋk] [ʌv; əv] [kən'dɪ(ə)n] .
but fat and in the pink of condition .
但 胖的 和 在 这 粉色的 的 状况 .
但身材丰满，体态红润。

[ɪts] [θɪk] , [ˈɡlɑːsi] [fɜːr][hæd; həd] [prəˈtektɪd] [ɪts][ˈbɑːdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [biːz] - [əˈsɔːlt] , [bʌt; bət]
Its thick , glossy fur had protected its body from the bees ' assault , but
它是 厚的 , 光滑 毛皮 有 受保护 它是 身体 从 这 蜜蜂 - 突击 , 但
[ˈswʊlən] [ˈmʌzl] ,
swollen muzzle ,
肿 枪口 ,

它浓密光滑的皮毛保护了它的身体免受蜜蜂的侵袭，但肿胀的嘴部，

[aɪz] , [ænd; ənd] [ɪrz] , [tuːld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpenəlti] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [peɪd] [ɪn] [ˈpleɪŋ] [ˈrɑːbər] [fɔːr; fər][ɪts]
eyes , and ears , told of the penalty it had paid in playing robber for its
眼睛 , 和 耳朵 , 讲述 的 这 惩罚 它 有 有薪酬的 在 玩耍 强盗 为了 它是
[ˈfeɪvərɪt] [fuːd] ,
favorite food ,
最喜欢的 食物 ,

它的眼睛和耳朵都诉说着它为了抢夺自己最爱的食物而付出的代价。

— [ˈhʌni] .
— **honey** .
— 蜂蜜 .

-蜂蜜。

[ɔːl] [fel] [tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈspiːdəli] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈhevi] [skɪn]
All fell to work with their hunting - knives and speedily had the heavy skin
全部 跌倒 到 工作 和 他们的 打猎 - 刀具 和 迅速地 有 这 重的 皮肤
[rɪˈmuːvd] .
removed .
已移除 .

所有人都拿起猎刀开始工作，迅速剥去了厚厚的皮。

[ˈwɔːltər] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv][hjuːdʒ] [steɪks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Walter smacked his lips as he cut away a couple of huge steaks with a
沃尔特 猛击 他的 嘴唇 作为 他 切 离开 一个 夫妻 的 巨大的 牛排 和 一个
[θɪk] [rɪm][ʌv; əv][fæt] .
thick rim of fat .
厚的 轮缘 的 胖的 .

沃尔特咂了咂嘴，切下几块边缘带着厚厚脂肪的大牛排。

" [dʒiː] , [ðoʊz] [ɑːr; ər][fɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" **Gee , those are fit for a king , " he exclaimed .**
" 吉 , 那些 是 合身 为了 一个 国王 , " 他 惊呼 .

“哇，这些简直是国王的专属！”他惊叹道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [kʊk] [ɪz] .
" **I wonder where our cook is .**
" 我 想知道 在哪里 我们的 厨师 是 .

“不知道我们的厨师在哪里。”

[duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][hæz; həz] [stɔːpt] [ˈrʌnɪŋ] [jet] ?
Do you suppose he has stopped running yet ?
做 你 认为 他 有 停止 跑步 然而 ?

你觉得他已经停下来了吗？

" [ˈtʃɑːrli] [ˈtʃʌklɪd] .
" **Charley chuckled .**
" 查理 轻笑 .

查理轻笑了一声。

" [ɪts] [miːn] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] ,
" **It's mean , " he admitted ,**
" 它是 意思是 , " 他 承认 ,

“这很卑鄙，”他承认道。

" [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] [bʌt; bət] [læf] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈniːlɪŋ] [ðer; ðər][ɪn]
" **but I can't help but laugh when I think of how he looked kneeling there in**
" 但 我 不能 帮助 但 笑 什么时候 我 思考 的 如何 他 看起来 跪着 那里 在
[stɜːrn] [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] ['ɡlɔːri] ,
stern resolve to be covered with glory ,
船尾 解决 到 是 涵盖 和 荣耀 ,
"但我一想到他跪在那里，神情严肃，决心要被荣耀所笼罩的样子，就忍不住想笑。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [trænsfər'meɪ](ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [biːz] .
and the transformation when he was covered with bees .
和 这 转型 什么时候 他 曾是 涵盖 和 蜜蜂 .
以及他被蜜蜂覆盖后发生的变化。

" [ðə; ði] [θriː] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][ðə; ði] [rekə'lek](ə)n] , [bʌt; bət] ['wɒltɜːz] [læf] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ]
" **The three laughed heartily at the recollection , but Walter's laugh ended in a**
" 这 三 笑了 衷心地 在 这 回忆 , 但 沃尔特的 笑 结束 在 一个
[ˈhʌŋɡri] [saɪ] .
hungry sigh .
饥饿的 叹 .
"三人回忆起往事都开怀大笑，但沃尔特的笑声最终变成了一声饥饿的叹息。

" [aɪ] [wɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [tuː; tə] [kʊk] [ðiːz] [steɪks] .
" **I wish he was here to cook these steaks .**
" 我 希望 他 曾是 这里 到 厨师 这些 牛排 .
"我真希望他能在这里为我烹制这些牛排。"

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] , [dəʊnt] [lets] [tiːz] [hɪm; ɪm] , ['feləʊz] .
If he comes back , don't let's tease him , fellows .
如果 他 来 后退 , 不 我们来吧 逗 他 , 伙伴们 .
如果他回来了，伙计们，我们可别取笑他。

[ˈhiːz] ['sʌfəd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [taɪm] . "
He's suffered enough for one time . "
他是 遭受 足够的 为了 一 时间 . "
他已经受够了一次苦。

" [aɪ] [bet] [hiː; hi] [wɪ] [biː; bi] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [get] [ðɪs] ['feləʊ] [kʌt] [ʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfaɪər]
" **I bet he will be back by the time we get this fellow cut up and a fire**
" 我 赌注 他 将要 是 后退 经过 这 时间 我们 得到 这 同伴 切 向上 和 一个 火
[ˈɡoʊɪŋ] ,
going ,
去 ,
"我敢打赌，等我们把这家伙肢解好，生起火来的时候，他肯定已经回来了。"

" [ˈtʃɑːrli] [sed] .
" **Charley said .**
" 查理 说 .
查理说道。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪɡ][ˈænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ɔːl] [kʌt] [ʌp] ,
But the big animal was all cut up ,
但 这 大的 动物 曾是 全部 切 向上 ,
但是那只大动物已经被肢解了。

[wʌt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [juːz] [kʌt] ['ɪntuː] [θɪn] [strips] [fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] ,
what was not wanted for immediate use cut into thin strips for drying ,
什么 曾是 不是 通缉 为了 即时 使用 切 进入 薄的 条状物 为了 烘干 ,
暂时不需要使用的部分切成细条晾干。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['faɪər][ˈɡoʊɪŋ] , [ænd; ənd] [stɪl] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [wʌn] .
and a roaring fire going , and still no sign of the missing one .
和 一个 咆哮 火 去 , 和 仍然 不 符号 的 这 丢失的 一 .
炉火熊熊燃烧，却依然不见失踪者的踪影。

" [wel] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][,aɪ 'tiː][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] ,
" **Well , I guess we will have to cook some of it the best we can** ,
" 出色地 , 我 猜测 我们 将要 有 到 厨师 一些 的 它 这 最好的 我们 能 ,
" 好吧 , 我想我们只能尽力把它做好一些了。"

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ][ɪk'spekt] [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] ['sɔːri] [mes] [ʌv; əv][,aɪ 'tiː] [wi'daʊt] [kris] .
although I expect we'll make a sorry mess of it without Chris .
虽然 我 预计 出色地 制作 一个 对不起 混乱 的 它 没有 克里斯 :
虽然我估计没有克里斯我们会把事情搞砸。

[aɪ] [ges] ['brʊɪlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][,aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['iːziɪst] [wei] .
I guess broiling some of it will be the easiest way .
我 猜测 烤制 一些 的 它 将要 是 这 最容易 方式 :
我想把一部分烤一下应该是最简单的办法。

" [iːtʃ] [kʌt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
" **Each cut himself a long** ,
" 每个 切 他自己 一个 长的 ,
" 每个人都割伤了自己 ,

[gri:n] [pæl'metʊʊ] [stem] [wɪtʃ] [wʊd] [nɔːt] [teɪk] ['faɪər] ['redɪli] [ænd; ənd] ['ʃa:pənd] [wʌn][end][tuː; tə]
green palmetto stem which would not take fire readily and sharpened one end to
绿色的 棕榈树 干 哪个 会 不是 拿 火 容易 和 锋利 一 结尾 到
[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'peɪld] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [slaɪs] [ʌv; əv] [steɪk] .
a point upon which he impaled a generous slice of steak .
一个 观点 之上 哪个 他 刺穿 一个 慷慨的 片 的 牛排 :
他将一根不易燃的绿色棕榈茎削尖 , 然后在上面插上一大块牛排。

[wɪð; wɪθ] [flʌʃt] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [sɪndʒd] ['fɪŋgərz] [ðeɪ] [kept] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [miːt] ['ʊʊvər][ænd; ənd]
With flushed faces and singed fingers they kept turning the meat over and
和 酡 面孔 和 已签名 手指 他们 保留 转弯 这 肉 超过 和
['ʊʊvər] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bleɪz] .
over before the blaze .
超过 前 这 火焰 :
他们脸涨得通红 , 手指被烧焦 , 在火焰前不停地翻动着肉。

[,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'seɪvəri] [mes] , [bɜːrnt][ænd; ənd] [æʃ] ['kʌvəd] ,
It was an unsavory mess , burnt and ash covered ,
它 曾是 一个 令人不快的 混乱 , 烧焦的 和 灰 涵盖 ,
那是一片狼藉 , 到处都是烧焦的灰烬。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [æt; ət][læst] [prə'naʊnst] [dʌn] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [kliːn] [pæl'metʊʊ] [liːf] .
which they at last pronounced done and deposited upon a clean palmetto leaf .
哪个 他们 在 最后的 发音 完毕 和 已存 之上 一个 干净的 棕榈树 叶子 :
最后 , 他们宣布完成 , 并将之放在一片干净的棕榈叶上。

['hʌŋɡri] [æz; əz] [wʊlvz] , [iːtʃ] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['maʊθfʊl] [ænd; ənd][brɪ'ɡæən][tuː; tə] [tʃuː] .
Hungry as wolves , each cut off a generous mouthful and began to chew .
饥饿的 作为 狼 , 每个 切 离开 一个 慷慨的 一口气 和 开始 到 嚼 :
它们像饿狼一样 , 各自切下一大口 , 开始咀嚼。

[ðeɪ] [tʃuːd] [ænd; ənd] [tʃuːd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [kiːn] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ɑːn]
They chewed and chewed looking at each other with keen disappointment on
他们 咀嚼 和 咀嚼 寻找 在 每个 其他 和 敏锐的 失望 在
[ðer; ðər]['feɪsɪz] .
their faces .
他们的 面孔 :
他们嚼啊嚼 , 互相看着对方 , 脸上带着深深的失望。

[ˈwɔːltər] [æt; ət][læst][spæt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['maʊθfʊl] [ɪn] [dɪs'ɡast] .
Walter at last spat out his mouthful in disgust .
沃尔特 在 最后的 争吵 出去 他的 一口气 在 厌恶 :
沃尔特终于厌恶地把嘴里的东西吐了出来。

" [ɪts] [tʌf] [æz; əz][soʊl] ['leðər] [ænd; ənd][ə'baʊt][æz; əz] ['teɪstləs] .
" **It's tough as sole leather and about as tasteless** .
" 它是 艰难的 作为 唯一 皮革 和 关于 作为 无味 .

“它像鞋底皮革一样坚韧，而且味道也差不多一样淡而无味。”

[wiː; wi][ˈiːv(ə)n][fər'ɡɑːt][ðə; ði][sɔːlt] , [tuː] .
We even forgot the salt , too .
我们 甚至 忘了 这 盐 , 也 .

我们甚至连盐都忘了放。

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['fɪɡjər] ['ləːkɪŋ] [br'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['eɪvɪdəntli]
" **A little figure lurking behind a tree on the edge of the clearing evidently**
" 一个 小的 数字 潜伏 在后面 一个 树 在 这 边缘 的 这 清理 显然
[diːmd] [ðɪs] [dʒʌst][ðə; ði][ˈprɔːpər][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ɪts] ['prez(ə)ns] [noʊn] ,
deemed this just the proper time to make its presence known ,
被认为 这 只是 这 恰当的 时间 到 制作 它是 在场 已知 ,

“一个躲在林间空地边缘一棵树后的小身影显然认为这是表明自己存在的合适时机。”

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [stept] ['boʊldli][aʊt][frʌm; frəm][br'haɪnd][ɪts] ['feltər] .
for it stepped boldly out from behind its shelter .
为了 它 步 大胆地 出去 从 在后面 它是 庇护所 .

因为它大胆地从藏身之处走了出来。

[ɪts] [raɪt] [aɪ] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [taɪt] [baɪ][æn; ən] [ɪ'noʊrməs] ['swelɪŋ] ,
Its right eye was closed tight by an enormous swelling ,
它是 正确的 眼睛 曾是 关闭 紧的 经过 一个 巨大的 肿胀 ,

它的右眼因巨大的肿胀而紧紧闭着。

[ænd; ənd][ɪts] [noʊz] [wʌz; wəz] [twais] [ɪts][ˈnæt(ə)rəl][saɪz] ,
and its nose was twice its natural size ,
和 它是 鼻子 曾是 两次 它是 自然的 尺寸 ,

它的鼻子比正常尺寸大了一倍。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [stroʊd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [hed] [ʌp][ænd; ənd] ['dɪɡnəti] [ɪn][ɪts] [tred] .
but it strode forward with head up and dignity in its tread .
但 它 大步走 向前 和 头 向上 和 尊严 在 它是 踏 .

但它昂首挺胸，步伐庄严地向前迈进。

" [kɪs] , " ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [dɪ'ləɪt] [ðə; ði] [θriː] [br'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] .
" **Chris , " shouted in delight the three beside the fire** .
" 克里斯 , " 喊叫 在 喜 这 三 旁 这 火 .

“克里斯！”火堆旁的三人高兴地喊道。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]['dɑːki] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv][bɜːrnt][ænd; ənd] ['ruːɪnd] [miːt] [ɪn] [dɪs'ɡʌst] .
The little darky looked down on the pile of burnt and ruined meat in disgust .
这 小的 黑人 看起来 向下 在 这 桩 的 烧焦的 和 毁坏 肉 在 厌恶 .

那个小黑孩厌恶地低头看着那堆烧焦变质的肉。

" [aɪ] ['noʊd] [juː; jʊ] - [wʊd] [ɡoʊ][æn; ən] - [spɔɪl] [diː] [best] [pɑːrt][ɔb][maɪ] [ber] .
" **I knew you chillen's would go an ' spoil de best part ob my bear** .
" 我 已知 你 - 会 去 一个 - 剧透 德 最好的 部分 奥布 我的 熊 .

“我就知道你们这些孩子会去糟蹋我熊身上最好的部分。”

[naʊ] [juː; jʊ] - [ɔːl][dʒer'aɪəs][get] [aʊt][ɔb][diː] [wei] [æn; ən] - [dɪs] ['nɪɡər] ['ɡoɪn] - [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ]
Now you - all jis get out ob de way an ' dis nigger goin ' to show you how
现在 你 - 全部 jis 得到 出去 奥布 德 方式 一个 - 迪斯 黑鬼 去 - 到 展示 你 如何
[tuː; tə] [kʊk] [-] [miːt] . "
to cook b'ar meat . "
到 厨师 酒吧 肉 . "
" 你们都给老子滚开，这黑鬼要教你们怎么做猪肉。

现在你们都给我滚开，这黑鬼要教你们怎么做猪肉。

" [bʌt; bət] [its] [soʊ] [tʌf] , [kris] , [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [tʃuː] [aɪ 'tiː] , " [ˈwɔːltər] [ˈɔbdʒɪktɪd] .
" **But it's so tough , Chris , that we can't chew it , " Walter objected .**
" 但 它是 所以 艰难的 , 克里斯 , 那 我们 不能 嚼 它 , " 沃尔特 反对 .
" "可是它太硬了, 克里斯, 我们嚼不动," 沃尔特反驳道。

" [juː; jʊ] [tʃɪlənz] [dʒes] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [diː] [wei] [laɪk] [aɪ] [telz] [juː; jʊ] ,
" **You chillens jes get out of de way like I tells you ,**
" 你 孩子们 杰斯 得到 出去 的 德 方式 喜欢 我 讲述 你 ,
" "你们这些小鬼, 都给我滚开, 听我的! "

" [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['niːgrəʊ] [ˌveɪn'ɡlɔːrɪəsli] .
" **said the little negro vaingloriously .**
" 说 这 小的 黑人 虚荣地 .
" "那个小黑人得意洋洋地说。"

" [dʒʌst] [kʌm] [bæk] [ɪn] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] [æn; ən] - ['dɪnər] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .
" **Just come back in forty minutes an ' dinner will be ready .**
" 只是 来 后退 在 四十 分钟 一个 - 晚餐 将要 是 准备好 .
" "四十分钟后再回来, 晚餐就准备好了。"

[liːv] [dɪs] ['nɪɡər] [ə'loʊn] - [tɪl] [ðen] - [kɔːz] ['hiːz] ['paʊərf(ə)l] [krɔːs] [tuː; tə] - [deɪ] .
Leave dis nigger alone ' till then ' cause he's powerful cross to - day .
离开 迪斯 黑鬼 独自的 - 直到 然后 - 原因 他是 强大的 叉 到 - 天 .
" 在此之前别管这个黑鬼, 因为他今天很凶狠。

" [tʃɑːrli] [nʌdʒd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ˈwɔːltər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
" **Charley nudged the captain and Walter and the three withdrew to a little**
" 查理 轻推 这 队长 和 沃尔特 和 这 三 退出 到 一个 小的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,
" 查理碰了碰船长和沃尔特, 三人退后了一段距离。

[ˈliːvɪŋ] [kris] [ɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .
leaving Chris in possession of the field .
离开 克里斯 在 拥有 的 这 场地 .
" 克里斯继续掌控着球场。

" [kris] [wɪl] [fɪks] [aɪ 'tiː] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] , " [tʃɑːrli] [ə'fɔrd] [ðem; ðəm] .
" **Chris will fix it up all right , " Charley assured them .**
" 克里斯 将要 使固定 它 向上 全部 正确的 , " 查理 保证 他们 .
" 克里斯肯定会把事情处理好的," 查理向他们保证道。

" [waɪl] ['hiːz] [æt; ət] [aɪ 'tiː] , [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [traɪ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌni] [ðə; ði] [ber]
" **While he's at it , let's have a try for some of the honey the bear**
" 尽管 他是 在 它 , 我们来吧 有 一个 尝试 为了 一些 的 这 蜂蜜 这 熊
[wʌz; wəz] ['ɪntuː] ,
was into ,
曾是 进入 ,
" "趁他这么做, 我们也试试能不能弄到一些熊爱吃的蜂蜜吧。"

" [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
" **he suggested .**
" 他 建议 .
" 他建议道。

[hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [geɪv] [æn; ən] ['iːgər] [ə'sent] .
His two companions gave an eager assent .
他的 二 同伴 给予 一个 渴望的 同意 .
" 他的两个同伴欣然同意。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzaɪ] .
CHAPTER XI :
章 十一 :

第十一章

[ðə; ði] [ˈpɔ:pɔ:] .
THE PAWPAWS .
这 木瓜 :

木瓜。

[θri:] [mɔ:r] [tɔ:tʃɪz] [ʌv; əv][pæl'metoʊ] [li:vz] [wɜ:r; wər] ['kwɪkli] [meɪd] , [ˈlaɪtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
Three more torches of palmetto leaves were quickly made , lighted up , and ,
三 更多的 火炬 的 棕榈树 树叶 是 迅速地 制成 , 照明 向上 , 和 ,
又迅速制作了三支棕榈叶火炬, 点燃后,

[wɪð; wɪθ][ˈekstrə][ˈhændfʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡri:n] [li:vz] ,
with extra handfuls of the green leaves ,
和 额外的 一把 的 这 绿色的 树叶 ,
再加几把绿叶,

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti] [ədˈvænst] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [tri:] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜ:rst] [si:n] [ðə; ði] [ber] .
our party advanced towards the tree where they had first seen the bear .
我们的 派对 先进的 向 这 树 在哪里 他们 有 第一的 已见 这 熊 .
我们一行人朝着最初看到熊的那棵树走去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][met][baɪ][ə; eɪ] [ˈbʌʒɪŋ] [hɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] [hu:] [swɔ:md] [aʊt][tu:; tə] [dɪˈfend]
They were met by a buzzing horde of the workers who swarmed out to defend
他们 是 遇见 经过 一个 嗡嗡声 部落 的 这 工人 WHO 蜂拥而至 出去 到 保卫
[ðer; ðər][ˈhoʊmz] ,
their homes ,
他们的 房屋 ,
他们迎面而来的是一大群蜂拥而出保卫家园的工人。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈsaɪlənst] [baɪ][ðə; ði][ˈpʌndʒənt] [smoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔ:tʃɪz] [ænd; ənd]
but these were soon silenced by the pungent smoke of the torches and
但 这些 是 很快 沉默 经过 这 泼辣 抽烟 的 这 火炬 和
[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhʌntərz] [su:n] [stəd] [baɪ][ðə; ði] [tri:] [wer] [ˈbru:ɪn][hæd; həd] [met][hɪz; ɪz][ˌwɔ:tərˈlu:; ˌwɔ:tərˈlu:] .
our hunters soon stood by the tree where bruin had met his Waterloo .
我们的 猎人 很快 站立 经过 这 树 在哪里 棕熊 有 遇见 他的 滑铁卢 .
但这些声音很快就被火把刺鼻的烟雾压制住了, 我们的猎人们很快就站在了那棵棕熊遭遇滑铁卢的树旁。

[ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡraʊnd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæsɪv] [lɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈbʌv] [aɪˈti:]
A few feet from the ground was a massive limb and a little above it
一个 很少 脚 从 这 地面 曾是 一个 大量的 肢 和 一个 小的 多于 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkævəti][ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɪtˈself] ,
was a cavity in the trunk itself ,
曾是 一个 空腔 在 这 树干 本身 ;
离地面几英尺处是一根粗壮的树枝, 树枝上方不远处树干上有一个空洞。

[əˈraʊnd] [wɪtʃ] [mɔ:r] [bi:z] [bʌzd] [ɪnˈdʌstriəsli] .
around which more bees buzzed industriously .
大约 哪个 更多的 蜜蜂 嗡嗡作响 勤奋地 :
更多蜜蜂在周围勤劳地嗡嗡飞舞。

[ə; eɪ] [fju:] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [tɔ:tʃɪz] [ˈkwaiətɪd] [ði:z] ,
A few waves of the smoke torches quieted these ,
一个 很少 波浪 的 这 抽烟 火炬 安静 这些 ;
几波烟雾使它们安静了下来。

[ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [swʌŋ] [hɪmˈself] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [lɪm] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [hoʊl] .
and Charley swung himself up on the limb beside the hole .
和 查理 摇摆 他自己 向上 在 这 肢 旁 这 洞 :
查理荡着身子爬上了洞边的树枝。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] [smoʊk] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði][dʒɑːb][ænd; ənd][wɪð; wiθ][hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [hiː; hi][dʌg]
A little more smoke completed the job and with his hunting - knife he dug
一个 小的 更多的 抽烟 完全的 这 工作 和 和 他的 打猎 - 刀 他 挖
[aʊt] [ɡreɪt] [skweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] ,
out great squares of the clear ,
出去 伟大的 正方形 的 这 清除 ,
又冒了一点烟，工作就完成了，他用猎刀挖出了大块干净的空地。

[ˈdrɪpɪŋ] [koʊm] ,
dripping comb ,
滴落 梳子 ,
滴水的梳子，
[wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [huː] [hæd; həd] [stript] [ɔːf][ə; eɪ][slæb][ʌv; əv]
which he passed down to his companions who had stripped off a slab of
哪个 他 通过了 向下 到 他的 同伴 WHO 有 脱衣舞 离开 一个 板 的
[ˈhɪkəri] [bɑːrk][fɔːr; fər][ɪts] [rɪˈsep](ə)n] .
hickory bark for its reception .
山胡桃木 吠 为了 它是 接待 .
他将它传给了他的同伴，同伴们剥下一块山核桃树皮来盛放它。

" [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən] [iːt] , " [hiː; hi][æt; ət][læst] [dɪˈklerd] , [ˈslɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
" That is more than we can eat , " he at last declared , slipping to the
" 那 是 更多的 比 我们 能 吃 , " 他 在 最后的 声明 , 滑倒 到 这
[ɡraʊnd] ,
ground ,
地面 ,
“这太多了，我们吃不完，”他最后说道，然后滑倒在地。

" [bɪˈsaɪdʒ] [aɪv] [ɡɑːt][ə; eɪ] - [hʌntʃ] - [ðæt] [kris] [hæz; həz][ɡɑːt] [ðæt] [ber] [miːt] [ˈredi] [fɔːr; fər][juːˈes]
" besides I've got a ' hunch ' that Chris has got that bear meat ready for us
" 除了 我已经 得到 一个 - 直觉 - 那 克里斯 有 得到 那 熊 肉 准备好 为了 我们
[ænd; ənd][aɪ][eɪˈem] [ˈhʌŋɡri] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] . "
and I am hungry as a wolf . "
和 我 是 饥饿的 作为 一个 狼 . "
“此外，我有一种‘预感’，克里斯已经为我们准备好了熊肉，而我饿得像头狼。”

" [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [kʊkt] [ɔːl] [raɪt] [bʌt; bət][aɪˈtiː] [wɪl] [stiːl] [biː; bi] [tuː] [tʌf] [tuː; tə] [iːt] ,
" It may be cooked all right but it will still be too tough to eat ,
" 它 可能 是 煮熟 全部 正确的 但 它 将要 仍然 是 也 艰难的 到 吃 ,
“它可能已经煮熟了，但仍然太硬，没法吃。”
" [mɔːnd] [ˈwɔːltər] .
" mourned Walter .
" 哀悼 沃尔特 .

“沃尔特哀悼道。”
" [dəʊnt][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː] , " [ˈtʰʌklɪd] [ˈtʰɑːrli] ,
" Don't you believe it , " chuckled Charley ,
" 不 你 相信 它 , " 轻笑 查理 ,
“你别信，”查理笑着说。

" [ðoʊz] [ber] [steɪks] [ɑːr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈtendər] [æz; əz] [ˈtʰɪkɪn] .
" those bear steaks are going to be as tender as chicken .
" 那些 熊 牛排 是 去 到 是 作为 投标 作为 鸡 .
“那些熊肉排会像鸡肉一样嫩。”
[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɔːt] [ɡɪv] [ˌemˈiː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [kris] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] .
If you will not give me away to Chris , I will show you the reason why .
如果 你 将要 不是 给 我 离开 到 克里斯 , 我 将要 展示 你 这 原因 为什么 .
如果你不肯把我交给克里斯，我就让你知道原因。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['wɔ:lətər] ['i:gərli] [geɪv] [ðə; ði] ['prə:mɪs] [ʌv; əv] ['si:krəsi] .
" The captain and Walter eagerly gave the promise of secrecy .
" 这 队长 和 沃尔特 急切地 给予 这 承诺 的 保密 " .
船长和沃尔特都急切地承诺会保密。

" [si:] [ðæt] [ʃrʌb] ? " [sed] [ðə; ði] [ɪn'strʌktər] ,
" See that shrub ? " said the instructor ,
" 看 那 灌木 ? " 说 这 讲师 ,
“看到那丛灌木了吗？”老师说。

[pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][bə'nænə] - [laɪk] [stɔ:k] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] - [laɪk] [ʃrʌb] [wɪ'dəʊt] ['bræntʃɪz] , [bʌt; bət]
pointing to a banana - like stalk of a tree - like shrub without branches , but
指向 到 一个 香蕉 - 喜欢 茎 的 一个 树 - 喜欢 灌木 没有 分支 , 但
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [prəʊ'tru:did] [lɑ:rdʒ] ,
from which protruded large ,
从 哪个 突出 大的 ,
指着一根类似香蕉的茎，这茎属于一种没有分枝的树状灌木，但从中伸出很大的.....

[raʊnd] ['glɑ:si] [li:vz] [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [stemz] .
round glossy leaves with short stems .
圆形的 光滑 树叶 和 短的 茎 .
叶片圆形，有光泽，茎短。

[kloʊz] [tu:; tə][ɪts] [trʌŋk] [nɪr] [ðə; ði] [kraʊn] [hʌŋ] [ə; eɪ][kloʊz] ['klʌstər] [ʌv; əv]['gəʊldən] [fru:t] [ə'bʌʊt] [ðə; ði]
Close to its trunk near the crown hung a close cluster of golden fruit about the
关闭 到 它是 树干 靠近 这 王冠 悬挂 一个 关闭 簇 的 金的 水果 关于 这
[saɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['æp(ə)l] .
size of an apple .
尺寸 的 一个 苹果 .
在树干靠近树冠的地方，挂着一簇簇金黄色的果实，大小和苹果差不多。

['wɔ:lətər] [plʌkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][raɪp] [fru:t][ænd; ənd][bɪt]['ɪntu:][aɪ 'ti:] ['hʌŋgrəli] ,
Walter plucked one of the ripe fruit and bit into it hungrily ,
沃尔特 拨弦 一 的 这 成熟 水果 和 少量 进入 它 饥饿地 ,
沃尔特摘下一个成熟的果实，狼吞虎咽地咬了一口。

[bʌt; bət][spæt] [aʊt] [ðə; ði] ['maʊθfʊl] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
but spat out the mouthful in disgust .
但 争吵 出去 这 一口气 在 厌恶 .
但他厌恶地把嘴里的东西吐了出来。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][ə'kwaiər][ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə]
" You have to acquire a taste for it , the same as you have to
" 你 有 到 获得 一个 品尝 为了 它 , 这 相同的 作为 你 有 到
[fɔ:r; fər][tʃɜ:rt(ə)l] [egz] ,
for turtle eggs ,
为了 龟 鸡蛋 ,
“你必须培养出喜欢它的味道，就像你必须喜欢上海龟蛋一样。”

[ˈɑ:lɪvz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [teɪst] [ʌn'plez(ə)nt] [æt; ət][fɜ:rst] , " ['tʃɑ:rlɪ] [sed] .
olives , and a dozen other things that taste unpleasant at first , " Charley said .
橄榄 , 和 一个 打 其他 事物 那 品尝 令人不快的 在 第一的 , " 查理 说 .
“橄榄，以及其他十几种一开始味道不好的东西，”查理说。

" [ju:l] [faɪnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tri:] ['skætərd] [ɔ:l]['oʊvər]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [wer] [ðə; ði][sɔɪl][ɪz][æt; ət][ɔ:l] [rɪtʃ]
" You'll find that little tree scattered all over Florida where the soil is at all rich
" 你会 寻找 那 小的 树 疏散 全部 超过 佛罗里达 在哪里 这 土壤 是 在 全部富有的
.
:
.
“你会发现这种小树散布在佛罗里达州土壤肥沃的地方。”

[,aɪˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈpɔːpɔː] [baɪ][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] ,
It is called pawpaw by the natives ,
它是 称为 木瓜 经过 这 本地人 ；

当地人称它为“pawpaw”。

[huː] [rɪˈgɑːrd][,aɪˈtiː] [ˈhaɪli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ɪts] [wʌn] [prɪˈkjuːliər][ˈvɜːrtʃuː] .
who regard it highly for the sake of its one peculiar virtue .
WHO 看待 它 高度 为了 这 清酒 的 它是 一 奇特 美德 ；

他们高度评价它，因为它具有一个独特的优点。

[ə; eɪ] [fjuː] [draːps][ʌv; əv][ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv][ɪts] [raɪp] [fruːt] [spred] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [tʌf] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [steɪk]
A few drops of the juice of its ripe fruit spread over a tough Florida steak
一个 很少 滴 的 这 汁 的 它是 成熟 水果 传播 超过 一个 艰难的 佛罗里达 牛排
[wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
will in a few minutes ,
将要 在 一个 很少 分钟 ；

几滴成熟果实的汁液涂抹在质地较硬的佛罗里达牛排上，几分钟后，

[meɪk] [,aɪˈtiː][æz; əz] [ˈtendər] [æz; əz] [viːl] .
make it as tender as veal .
制作 它 作为 投标 作为 小牛肉 ；

把它做得像小牛肉一样嫩。

[ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlts] [kæn; kən][biː; bi] [əˈteɪnd] [baɪ] [ˈræpɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd]
The same results can be attained by wrapping the steak in the leaves and
这 相同的 结果 能 是 已达到 经过 包装 这 牛排 在 这 树叶 和
[ˈletɪŋ] [,aɪˈtiː] [leɪ] [ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [lɔːŋgər] [taɪm] .
letting it lay a slightly longer time .
出租 它 躺 一个 轻微地 更长 时间 ；

将牛排用叶子包裹起来，放置稍长一些时间，也能达到同样的效果。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][,aɪˈtiː][ɪz] [ðæt] [miːt] [ˈtriːtɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] [ɪz][nɑːt][ˈɪndʒərd][ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] .
The best of it is that meat treated in this manner is not injured in the slightest .
这 最好的 的 它 是 那 肉 治疗 在 这 方式 是 不是 受伤 在 这 丝毫 ；

最棒的是，用这种方法处理的肉丝毫不会受到伤害。

[ɪn][fækt][,aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][geɪn][ɪn][ˈfleɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtriːtmənt] .
In fact it seems to gain in flavor from the treatment .
在 事实 它 似乎 到 获得 在 味道 从 这 治疗 ；

事实上，经过处理后，它的味道似乎更好了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [kris] [ˈweɪvɪŋ] [tuː; tə][juːˈes] .
But there is Chris waving to us .
但 那里 是 克里斯 挥手 到 我们 ；

但克里斯正在向我们挥手。

[kiːp] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpɔːpɔː] .
Keep quiet about the pawpaws .
保持 安静的 关于 这 木瓜 ；

对木瓜的事保持沉默。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz][ekspləˈneɪʃ(ə)n] .
I want to hear his explanation .
我 想 到 听到 他的 解释 ；

我想听听他的解释。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈhʌŋɡri] [tuː; tə] [luːz] [ˈeni] [taɪm] [ɪn] [əʊˈbeɪŋ] [kris] - [ˈsɪɡnəlz] .
" They were too hungry to lose any time in obeying Chris ' signals .
" 他们 是 也 饥饿的 到 失去 任何 时间 在 服从 克里斯 - 信号 ；

“他们太饿了，一刻也不敢耽搁，必须服从克里斯的指示。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːki] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ][ˈkaɪnd][ʌv; əv] [ˈteɪblklɔːθ] [ʌv; əv] [mɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
The little darky had arranged a kind of tablecloth of moss on the ground
这 小的 黑人 有 安排 一个 种类 的 桌布 的 苔藓 在 这 地面
[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊt] [əˈpɑːn][,aɪ ˈtiː][slæbz][ʌv; əv] [kliːn] [kʌt] [bɑːrk][fɔːr; fər] [pleɪts] ,
and had put upon it slabs of clean cut bark for plates ,
和 有 放 之上 它 板 的 干净的 切 吠 为了 盘子 ,
那个矮小的黑人用苔藓在地上铺了一层类似桌布的东西, 并在上面放了几块干净的树皮当盘子。

[waɪl] [əˈpɑːn] [iːtʃ] [ruːd] [pleɪt] [rɪˈpəʊzd] [ə; eɪ] [θɪk] , [dʒuːsi] , [ber] [steɪk] , [dʌn] [tuː; tə][ə; eɪ][tʒːrn] .
while upon each rude plate reposed a thick , juicy , bear steak , done to a turn .
尽管 之上 每个 粗鲁的 盘子 安息 一个 厚的 , 多汁的 , 熊 牛排 , 完毕 到 一个 转动 .
每个简陋的盘子上都摆放着一块厚实多汁的熊肉排, 烤至金黄酥脆。

[ðə; ði] [steɪk] [wʌz; wəz] [dɪˈlɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈtendər] [æz; əz] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [teɪst] [ɔːl][ɪts]
The steak was delicious and tender as chicken and with a taste all its own .
这 牛排 曾是 可口的 和 投标 作为 鸡 和 和 一个 品尝 全部它是 自己的 .
牛排鲜嫩多汁, 味道鲜美, 如同鸡肉一般, 而且风味独特。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ][bɔːrn] [kʊk] , [kris] , " [dɪˈklerd] [ˈwɔːltər] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl]
" **You're a born cook , Chris , " declared Walter , as he paused to take a full**
" 你是 一个 出生 厨师 , 克里斯 , " 声明 沃尔特 , 作为 他 暂停 到 拿 一个 满的
[breθ] .
breath .
气息 .
“克里斯, 你天生就是个厨师,”沃尔特说道, 同时停下来深吸了一口气。

" [wʌt] [meɪks] [aɪ ˈtiː][soʊ] [ˈtendər] , [naʊ] ?
" **What makes it so tender , now ?**
" 什么 制作 它 所以 投标 , 现在 ?
“是什么让它现在如此温柔? ”
[ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kʊkt] [wʌz; wəz] [tʌf] [æz; əz] [ˈleðər] . "
that which we cooked was tough as leather . "
那 哪个 我们 煮熟 曾是 艰难的 作为 皮革 . "

我们做出来的饭菜硬得像皮革一样。
" [juː; jʊ] [tʃɪlənz] [ˈdoʊn] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [laɪk] [dɪs] [ˈnɪgər] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [veɪn] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːki] ,
" **You chillens doan know how to cook like dis nigger , " declared the vain little darky ,**
" 你 孩子们 杜安 知道 如何 到 厨师 喜欢 迪斯 黑鬼 , " 声明 这 徒劳 小的 黑人 ,
[ˈpraʊdli] .
proudly .
自豪地 .
“你们这些小鬼根本不会做饭, 就像这个黑鬼一样,”那个虚荣的小黑鬼骄傲地宣称。

" [hɪts] [ɔːl][ɪn][diː] [ˈkʊkɪn] - , [ˈmæsə] [ˈwɔːltər] , [hɪts] [ɔːl][ɪn][diː] [ˈkʊkɪn] - .
" **Hit's all in de cookin ' , Massa Walter , hit's all in de cookin ' .**
" 热门歌曲全部 在 德 烹饪 - , 马萨 沃尔特 , 热门歌曲全部 在 德 烹饪 - .
“一切尽在掌握, 沃尔特老爷, 一切尽在掌握。”

" [ˈtʃɑːrli] [tʒːrɪnd] [ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈmɔːrs(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪk] , [ɪgˈzæmɪnd] [aɪ ˈtiː] [ˈkloʊsli] [ænd; ənd] [snɪft]
" **Charley turned over a morsel of his steak , examined it closely and sniffed**
" 查理 转向 超过 一个 小块 的 他的 牛排 , 检查 它 密切 和 嗅了嗅
[aɪ ˈtiː] [ˈkrɪtɪkli] ,
it critically ,
它 关键 ,
查理翻过一小块牛排, 仔细端详了一番, 然后认真地闻了闻。

[waɪl] [kɹɪs] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈæŋkəs] [səˈspɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstʃɪf]
while Chris watched him with anxious suspicion , and Walter with mischief
尽管 克里斯 观看 他 和 焦虑的 怀疑 , 和 沃尔特 和 恶作剧
[ˈdɑ:nsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
dancing in his eyes .
跳舞 在 他的 眼睛 .

克里斯带着焦虑和怀疑的目光注视着他，而沃尔特则眼中闪烁着狡黠的光芒。

[ˈsləʊli] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [aɪz] [tʊk] [ɑ:n][æn; ən][ˈæbsənt] , [ˈfɑ:r] - [əˈweɪ] [lʊk] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz]
Slowly Charley's eyes took on an absent , far - away look , his arms and legs
缓慢地 查理的 眼睛 采取 在 一个 缺席的 , 远的 - 离开 看 , 他的 武器 和 腿
[si:md] [tu:; tə][ˈstɪf(ə)n] ,
seemed to stiffen ,
似乎 到 变硬 ,

查理的眼神渐渐变得空洞、茫然，他的四肢似乎也僵硬了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtremər] [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz] [lɪmz] .
and a tremor ran through his limbs .
和 一个 震颤 跑 通过 他的 四肢 .

一阵颤抖传遍他的四肢。

[kɹɪs] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [dɪˈstendɪŋ] [ˈaɪ,bɔ:lz] .
Chris watched him with distending eyeballs .
克里斯 观看 他 和 膨胀 眼球 .

克里斯瞪大了眼睛看着他。

" [aɪ] [si:] , " [ˈtʃɑ:rlɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ˈhɑ:lʊʊ] [vɔɪs] , " [aɪ] [si:] [ə; eɪ] [tri:] ,
" **I see , " Charley said , in a low , hollow voice , " I see a tree ,**
" 我 看 , " 查理 说 , 在 一个 低的 , 空洞的 嗓音 , " 我 看 一个 树 ,
" 我看到了 , "查理低沉空洞的声音说, “我看到了一棵树。”

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪg] [tri:] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] .
not a big tree , but a small one .
不是 一个 大的 树 , 但 一个 小的 一 .

不是一棵大树，而是一棵小树。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [raʊnd] , [gri:n] [li:vz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈklʌstər] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [fru:t] [nɪr] [ðə; ði][tɑ:p] .
It has round , green leaves and a cluster of golden fruit near the top .
它 有 圆形的 , 绿色的 树叶 和 一个 簇 的 金的 水果 靠近 这 顶部 .

它有圆形的绿色叶子，顶端附近有一簇金黄色的果实。

[wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:][aɪ] [si:] [ˈkri:pɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [tri:] , [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ?
What is it I see creeping toward the tree , a monkey ?
什么 是 它 我 看 爬行 朝向 这 树 , 一个 猴 ?

我看到什么东西正朝树爬过来，是猴子吗？

[noʊ] , [nɑ:t][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] , [ðoʊ] [aɪ ˈti:] [lʊks] [laɪk] [wʌn] .
No , not a monkey , though it looks like one .
不 , 不是 一个 猴 , 尽管 它 看起来 喜欢 一 .

不，它不是猴子，虽然看起来像猴子。

[ɪts] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [blæk] [bɔɪ] .
It's a boy , a small black boy .
它是 一个 男生 , 一个 小的 黑色的 男生 .

那是个男孩，一个黑人小男孩。

[hi:; hi] [ˈnɪrz] [ðə; ði] [tri:] .
He nears the tree .
他 临近 这 树 .

他走近了那棵树。

[hiː; hi] [tʊks] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [si:] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] .
He looks around to see if anyone is watching .
他 看起来 大约 到 看 如果 任何人 是 观看 .

他环顾四周，看看有没有人注意他。

[hiː; hi] [ˈɪnz] [ʌp][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [breɪks] [ɔːf] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːvz] .
He shins up the tree and breaks off several of the leaves .
他 小腿 向上 这 树 和 休息 离开 一些 的 这 树叶 .

他爬上树，折下了几片叶子。

[aɪ] [si:] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [nɪr] [ə; eɪ][bɪɡ][ˈfaɪər] .
I see him again near a big fire .
我 看 他 再次 靠近 一个 大的 火 .

我又一次在熊熊大火附近看到了他。

[hiː; hi] [stiːl] [hæz; həz][ðə; ði] [liːvz] .
He still has the leaves .
他 仍然 有 这 树叶 .

他仍然保留着那些树叶。

[hiː; hi][ɪz] ['ræpɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'raʊnd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [miːt] .
He is wrapping them around pieces of meat .
他 是 包装 他们 大约 件 的 肉 .

他正把它们卷在肉块上。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [aɪ 'ti:] , [aɪ][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
As he does it , I can hear him chuckling to himself .
作为 他 做 它 , 我 能 听到 他 轻笑 到 他自己 .

他这样做的时候，我能听到他独自轻笑。

[aɪ] [si:] — — "
I see — — "
我 看 — — "

我懂了 - "

" [oʊ] ['gɑːli] , [stɑːp][hɪm; ɪm] , [stɑːp][hɪm; ɪm] !
" Oh golly , stop him , stop him !
" 哦 发誓 , 停止 他 , 停止 他 !

“哦，天哪，阻止他，阻止他！”

[ˈhiːz] [gɑːt][di:] - [hɔːnts] - !
He's got de ' haunts ' !
他是 得到 德 - 闹鬼的地方 - !

他有“鬼屋”！

" [kraɪd] [kris] [ɪn] ['terər] , [æz; əz][hiː; hi] [græbd] ['tʃɑːrli] [baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm]
" cried Chris in terror , as he grabbed Charley by the shoulder and shook him
" 哭 克里斯 在 恐怖 , 作为 他 抓住 查理 经过 这 肩膀 和 摇晃 他

[ˈwaɪldli] .
wildly .
疯狂地 .

“克里斯惊恐地大叫，他抓住查理的肩膀，疯狂地摇晃他。”

['tʃɑːrli] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .
Charley seemed to come to with a start .
查理 似乎 到 来 到 和 一个 开始 .

查理似乎突然醒了过来。

" [wer] [wʌz; wəz][aɪ] , [wʌt] [wʌz; wəz][aɪ] ['seɪɪŋ] ? " [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] .
" Where was I , what was I saying ? " he murmured .
" 在哪里 曾是 我 , 什么 曾是 我 说 ? " 他 低声说道 .

“我刚才说到哪儿了？我刚才在说什么？”他喃喃自语道。

" [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪd] [di:] [hɔ:nts] , " [dɪ'klerd] [kris] ['sɑ:ləmli] .
" You was filled wid de haunts , " declared Chris solemnly .
" 你 曾是 已填 宽 德 闹鬼的地方 , " 声明 克里斯 庄严地 .
"你那里充满了鬼魂,"克里斯严肃地说道。

" [ju:; jʊ][wʌz; wəz][dʒes] - ['telɪn] - [tu:; tə] [jɔ:r'self] [haʊ] [dɪs] ['ɪftləs] ,
" You was jes ' tellin ' to yourself how dis shiftless ,
" 你 曾是 杰斯 - 告诉 - 到 你自己 如何 迪斯 无所事事 ,
你只是在告诉自己这人有多么游手好闲,

['laɪɪŋ] ['nɪgər] [gɑ:t] [dem] ['pɔ:pɔ:] [li:vz] [tu:; tə] [meɪk] [dɪs][bɑ:r] [mi:t] ['tendər] .
lying nigger got dem pawpaw leaves to make dis bar meat tender .
说谎 黑鬼 得到 民主 木瓜 树叶 到 制作 迪斯 酒吧 肉 投标 .
这个撒谎的黑鬼用木瓜叶来腌制酒吧里的肉, 让肉质更嫩。

" [wɔ:ltər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wɜ:r; wər] ['rɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] , [bʌt; bət] [kris] [went] [ɑ:n]
" Walter and the captain were roaring with laughter , but Chris went on
" 沃尔特 和 这 队长 是 咆哮 和 笑声 , 但 克里斯 去 在
['sɑ:ləmli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kən'fe(ə)n] .
solemnly with his confession .
庄严地 和 他的 忏悔 .
沃尔特和船长都捧腹大笑, 但克里斯却一本正经地继续忏悔。

" [gɑ:li] , [bʌt; bət] [dɪs] ['nɪgəz] [bɪn] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)] ['laɪər][lɑ:ts] [ɔb] [taɪmz] ,
" Golly , but dis nigger's been a powerful liar lots ob times ,
" 发誓 , 但 迪斯 黑鬼的 到过 一个 强大的 说谎者 很多 奥布 时代 ,
"哎呀, 这黑鬼撒谎撒得可厉害了, 很多次都是。"

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['dɔʊn] [ketʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][aɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] .
but you doan ketch him at it any more .
但 你 杜安 双体帆船 他 在 它 任何 更多的 .
但你再也抓不到他了。

[ju:; jʊ] [ʃʊ] - [ɪz][gɑ:t] [di:] - [aɪ] , ['mæsə] ['tʃɑ:rlɪ] ,
You sho ' is got de conjerer eye , Massa Charley ,
你 鞋子 - 是 得到 德 - 眼睛 , 马萨 查理 ,
你真是个魔术师, 查理老爷。

[els] [haʊ] [ju:; jʊ] [noʊ] [dæt] [leɪk] [wɪd] [di:] [kreɪn] [ɑ:n][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [græs] [laɪk] [naɪvz] ,
else how you know dat lake wid de crane on it was full of grass like knives ,
别的 如何 你 知道 数据 湖 宽 德 起重机 在 它 曾是 满的 的 草 喜欢 刀具 ,
否则你怎么知道那个有起重机的湖里长满了像刀子一样的草呢?

[els] [haʊ] [ju:; jʊ] [si:] [bi:z] [raʊnd] [dæt] [ber] [wen] [ju:; jʊ][ɪz] [tu:] [fɑ:r] [ɔ:f] [tu:; tə] [si:] - [ɪm] ,
else how you see bees round dat bear when you is too far off to see ' em ,
别的 如何 你 看 蜜蜂 圆形的 数据 熊 什么时候 你 是 也 远的 离开 到 看 - 呢 ,
否则, 当你离熊太远根本看不到蜜蜂时, 你怎么能看到熊周围的蜜蜂呢?

[els] [haʊ] [ju:; jʊ] [si:] [kris] ['getɪŋ] [dem] ['pɔ:pɔ:] [li:vz] [wen] [ju:; jʊ][ɪz] [kli:n] [aʊt] [ɔb] [saɪt] .
else how you see Chris getting dem pawpaw leaves when you is clean out ob sight .
别的 如何 你 看 克里斯 获得 民主 木瓜 树叶 什么时候 你 是 干净的 出去 奥布 视线 .
否则你会看到克里斯在你视线之外清理干净时, 是如何拿到那些木瓜叶的。

[aɪ] [ges] [dɪs] ['nɪgər] ['dɔʊn] [laɪ] ['eni] [mɔ:r] [wen] [ju:; jʊ][ɪz] [raʊnd] , ['mæsə] ['tʃɑ:rlɪ] . "
I guess dis nigger doan lie any more when you is round , Massa Charley . "
我 猜测 迪斯 黑鬼 杜安 说谎 任何 更多的 什么时候 你 是 圆形的 , 马萨 查理 . "
我想, 查理老爷, 只要你在身边, 这黑鬼就不会再撒谎了。

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ɔ:l] [θru:] ,
" Well , if you are all through ,
" 出色地 , 如果 你 是 全部 通过 ,
"好吧, 如果你们都完成了,

[wiː, wi][hæd; həd] ['betər] [meɪk] [bæk] [fɔːr; fər][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] [loʊ] , " [sed] [tʃɑːrli]

we	had	better	make	back	for	camp	for	the	sun	is	getting	low	,	"	said	Charley
我们	有	更好的	制作	后退	为了	营	为了	这	太阳	是	获得	低的	,	"	说	查理

,

‘

，

“我们最好回营地去，太阳快落山了，”查理说道。

['hɜːrɪdli] , [tuː; tə] [fɔːr'stɔːl] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ,
hurriedly , to forestall a lecture on the wickedness of lying ,
 匆匆 , 到 垄断 一个 演讲 在 这 邪恶 的 说谎 ,
 为了避免长篇大论地讲撒谎的罪恶，我匆匆说道：
 [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [fɪtʃər] ,
which he saw by the working of the captain's features ,
 哪个 他 锯 经过 这 在职的 的 这 船长的 特征 ,
 他从船长的表情中看出了这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌlprɪt] .
he was preparing to deliver to the little culprit .
 他 曾是 准备 到 递送 到 这 小的 罪魁祸首 .
 他正准备把东西交给那个小罪犯。

[ðer; ðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [kə'lektɪd] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['hedɪd] [bæk]
Their **things** **were** **quickly** **collected** **together** **and** **they** **were** **soon** **headed** **back**
 他们的 事物 是 迅速地 集 一起 和 他们 是 很快 标题 后退
 [tuː; tə][ðer; ðər] [pɔɪnt] .
to **their** **point** .
 到 他们的 观点 .

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpæsiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
With the passing of the excitement of the day ,
 和 这 通过 的 这 激动 的 这 天 ,
 随着白天的兴奋劲儿过去,

[ðeɪ] [ɔ:l] [brɪ'gæn][tu:; tə][hæv; həv] [veɪg] [ə'lɑ:mz] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [maɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ˈdʊrɪŋ]
they all began to have vague alarms as to what might have happened during
 他们 全部 开始 到 有 模糊的 警报 作为 到 什么 可能 有 发生 期间

[ðeɪ; ðəɪ] [ˈæbsəns] ,
their absence ,
 他们的 缺席 ,

他们都开始隐隐感到不安，怀疑在他们不在这段的时间里可能发生了什么事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'prɒʊtʃ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [sɒʊ] [lɔːŋ] [ʌn'gɑːrdɪd] .
and to reproach themselves for leaving the place so long unguarded .
 和 到 责备 他们自己 为了 离开 这 地方 所以 长的 无人看守 .
 并为此自责，因为他们让这个地方长时间无人看守。

[ðer; ðər] [ri'prəʊtʃɪz] [wɜːr; wər] ['weɪstɪd] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ]
Their reproaches were wasted , however , for they found everything as they
 他们的 责备 是 浪费 , 然而 , 为了 他们 成立 一切 作为 他们

[hæd; həd] [left] [aɪ 'tiː] ,
had left it ,
 有 左边 它 ,

然而，他们的责备都是徒劳的，因为他们发现一切都和他们离开时一样。

[seɪv] [stʌk] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ][paɪn] [tri:] [nɪr] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbædli] [skrɔ:ld]
save stuck in the bark of a pine tree near the fire , was the badly scrawled
节省 卡住 在 这 吠 的 一个 松树 树 靠近 这 火 , 曾是 这 糟糕 潦草的
[ˈnɒtɪs] .
notice .
注意 .

一张潦草的纸条写在火堆附近的一棵松树皮上，上面写着：“保存”。

" [dəʊnt] [fər'get] [tu:; tə] [pʊl] [aʊt] [frʌm; frəm] [ði:z] - [ə'fɔ:r] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [nu:n] . "
" Don't forget to pull out from these diggin's afore to - morrow noon . "
" 不 忘记 到 拉 出去 从 这些 - 之前 到 - 明天 中午 . "

“别忘了明天中午之前撤离这些挖掘现场。”

" [ðeɪ] ['eɪdəntli] [mi:n] ['bɪznəs] , " [sed] ['wɔ:ltər] , [æz; əz][ðə; ði] ['hʌntərz] [stʊd] [tə'geðər] ['ri:dɪŋ]
" They evidently mean business , " said Walter , as the hunters stood together reading
" 他们 显然 意思是 商业 , " 说 沃尔特 , 作为 这 猎人 站立 一起 阅读
[ðə; ði][ˈdɜ:rti] , [ɪl] - ['rɪt(ə)n] ['peɪpər] .
the dirty , ill - written paper .
这 肮脏的 , 患病的 - 书面 纸 .

“他们显然是认真的,”沃尔特说道，猎人们站在一起阅读着那份肮脏、写得糟糕的文件。

" [ænd; ənd][aɪm][nɑ:t][soʊ] [fɔr] [bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][ˈwaɪzər] [ɪf] [wi:; wi] [əu'beɪd] [ðer; ðər]
" And I'm not so sure but what we would be wiser if we obeyed their
" 和 我是 不是 所以 当然 但 什么 我们 会 是 更明智 如果 我们 服从 他们的
[ˈwɔ:rnɪŋ] ,
warning ,
警告 ,

“我不太确定，但如果我们听从他们的警告，是否会更明智一些。”

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] , " [əb'zɜ:rvd] [tʃɑ:rlɪ] ['greɪvli] .
but I hate to run away from such a crowd , " observed Charley gravely .
但 我 恨 到 跑步 离开 从 这样的 一个 人群 , " 观察到 查理 严重地 .

“但我讨厌逃离这样的人群,”查理严肃地说。

" [aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " [ə'gri:d] ['wɔ:ltər] ,
" I feel the same way , " agreed Walter ,
" 我 感觉 这 相同的 方式 , " 同意 沃尔特 ,

“我也有同感,”沃尔特同意道。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['kəʊədli] [tu:; tə][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði] ['semɪnoʊlz] [tu:; tə][ðer; ðər]
" but it would be cowardly to go now and leave the Seminoles to their
" 但 它 会 是 胆小 到 去 现在 和 离开 这 塞米诺尔人 到 他们的
[feɪt] . "
fate . "
命运 . "

“但现在就离开，把塞米诺尔人留给他们自生自灭，这是懦弱的行为。”

" [aɪ] , [aɪ] , [læd] , [ˈtru:li][ˈspoʊkən] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˈfɜ:rmlɪ] , " [steɪ] [wi:; wi][mʌst; məst] . "
" Aye , aye , lad , truly spoken , " said the captain , firmly , " stay we must . "
" 是的 , 是的 , 小伙子 , 真的 说 , " 说 这 队长 , 牢牢 , " 停留 我们 必须 . "

“是是，小伙子，说得对,”船长坚定地说，“我们必须留下来。”

" [ˈgɔ:li] , [aɪ][dʒer'aɪəs] [ges] [dɪs] ['nɪgər] [eɪnt] [nʌn] [skɜrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['θretnɪŋ] , " [tʃaɪmd]
" Golly , I jis guess dis nigger ain't none scairt of their threatenings , " chimed
" 发誓 , 我 jis 猜测 迪斯 黑鬼 不是 没有任何斯凯尔特的 他们的 威胁 , " 齐声说道
[ɪn] [kris] .
in Chris .
在 克里斯 .

“哎呀，我猜这黑鬼一点也不怕他们的威胁,”克里斯插嘴道。

" [wel] , [wi:: wi] [si:m] [tu:: tə] [bi:: bi] ['prɪti] [wel] [ə'gri:d] , " ['tʃɑ:rlɪ] [sed] ,
" **Well , we seem to be pretty well agreed , " Charley said ,**
" 出色地 , 我们 似乎 到 是 漂亮的 出色地 同意 , " 查理 说 ,
“嗯, 看来我们意见相当一致,”查理说。

[ˈtraɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tu:: tə] [ˈeɪk] [ɔ:f] [ðə; ði] [veɪg] [ˈfi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈi:v(ə)l] ,
trying in vain to shake off the vague feeling of impending evil ,
尝试 在 徒劳 到 摇 离开 这 模糊的 感觉 的 即将到来的 邪恶的 ,
徒劳地试图摆脱那种即将到来的邪恶的模糊感觉,

[ðæt] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsetld] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] .
that had suddenly settled over him .
那 有 突然 定居 超过 他 .
那股情绪突然笼罩了他。

" [ˈspi:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [maɪˈself] ,
" **Speaking for myself ,**
" 请讲 为了 我 ,
就我个人而言,

[aɪ] [fi:l] [tu:] [ki:d] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tu:: tə] [du:] [ˈeniθɪŋ] [mʌtʃ] [ʌnˈtɪl] [wi:: wi] [get] [ðɪs] [θɪŋ]
I feel too keyed up and anxious to do anything much until we get this thing
我 感觉 也 按键 向上 和 焦虑的 到 做 任何事物 很多 直到 我们 得到 这 事物
[ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] .
over with .
超过 和 .

在事情结束之前, 我感觉自己太紧张焦虑, 什么都做不了。

[aɪ] [mu:v] [wi:: wi] [get] [ɔ:l] [ˈaʊər; ɑ:r] [ɡɪr] [ˈɪntu:] [ˌjeɪp] [ænd; ənd] [traɪ] [tu:: tə] [plæn] [sʌm; səm] [wei] [tu:: tə] [get]
I move we get all our gear into shape and try to plan some way to get
我 移动 我们 得到 全部 我们的 齿轮 进入 形状 和 尝试 到 计划 一些 方式 到 得到
[ðə; ði] [plu:m] [bɜ:rdz] [ˌhɪrˈæftər] [wɪˈðəʊt] [ˈkɪlɪŋ] .
the plume birds hereafter without killing .
这 羽 鸟类 此后 没有 杀 .

我提议我们把所有装备都准备好, 并尝试计划一些方法, 以便以后在不杀死它们的情况下获得羽毛鸟。

[ðæt] [wɪl] [teɪk] [ju: ˈes] [ʌnˈtɪl] [dɑ:rk] , [aɪ] [ges] .
That will take us until dark , I guess .
那 将要 拿 我们 直到 黑暗的 , 我 猜测 .

我想这得持续到天黑才行。

[ðen] [lets] [ˈkwaɪətli] [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [mu:v] [bæk] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ə; eɪ] [weɪz] .
Then let's quietly take our blankets and move back into the forest a ways .
然后 我们来吧 悄悄 拿 我们的 毯子 和 移动 后退 进入 这 森林 一个 方式 .
然后我们悄悄地拿上毯子, 往森林深处走一段路。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈneɪbəz] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈnoʊʃ(ə)n] [tu:: tə] [peɪ] [ju: ˈes] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [wɪˈðəʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]
Our neighbors may take a notion to pay us a visit without waiting for
我们的 邻居 可能 拿 一个 概念 到 支付 我们 一个 访问 没有 等待 为了
[tu:: tə] - [ˈmɔ:roʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .

我们的邻居可能会突然想来拜访我们, 而不用等到明天。

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈredɪli] [ə'gri:d] [tu:: tə] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [su:n] [ˈbɪzi] [ˈtraɪɪŋ] [tu:: tə]
" **The others readily agreed to this proposal and were soon busy trying to**
" 这 其他的 容易 同意 到 这 提议 和 是 很快 忙碌的 尝试 到
[ski:m] [aʊt] [sʌm; səm] [mi:nz] [tu:: tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈfeðərd] [preɪ] [əˈlaɪv] .
scheme out some means to take their feathered prey alive .
方案 出去 一些 方法 到 拿 他们的 羽毛 猎物 活 .
“其他鸟类欣然同意了这个提议, 并很快忙着想办法活捉这些有羽毛的猎物。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kris] [huː] [æt; ət][ləst] [ˈsɑːlvd] [ðə; ði][ˈpraːbləm] .

It was Chris who at last solved the problem .
它 曾是 克里斯 WHO 在 最后的 已解决 这 问题 .

最终是克里斯解决了这个问题。

" [juː; jʊ] [noʊ] [dæt] [stʌf] [wiː; wi] [juːst] [ˈpʌtɪn] - [dem] [ˈboʊts] [təˈgeðər] ? " [hiː; hi] [diˈmɑːndɪd] .
" You know dat stuff we used puttin ' dem boats together ? " he demanded .
" 你 知道 数据 东西 我们 用过的 普丁 - 民主 船 一起 ? " 他 要求 .

“你知道我们组装那些船时用的那些东西吗？”他问道。

" [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈdraɪɪŋ] [gluː] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈtʃɑːrli] , [ˈkæʃɪŋ; ˈketɪŋ][ðə; ði][aɪˈdiːə][æt; ət][wʌns] .
" A quick drying glue , " exclaimed Charley , catching the idea at once .
" 一个 快的 烘干 胶水 , " 惊呼 查理 , 捕捉 这 主意 在 一次 .

“快干胶水！”查理立刻领会了其中的奥妙，惊呼道。

" [ˈgɑːli] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hɪt][wʌz; wəz] , " [grɪnd] [kris] ,
" Golly , I should say hit was , " grinned Chris ,
" 发誓 , 我 应该 说 打 曾是 , " 咧嘴一笑 克里斯 ,

“哎呀，应该说，那一下确实很精彩，”克里斯咧嘴笑道。

" [hɪt] [dʌn] [stɪk] [maɪ] [ˈfɪŋgərz] [təˈgeðər] [soʊ] [taɪt] [ðæt][aɪˈtiː] [pɛrd] [laɪk][aɪˈd][ˈnevər] [get] - [ɪm] [əˈpɑːrt]
" hit dun stick my fingers together so tight that it peared like I'd never get ' em apart
" 打 逼债 戳 我的 手指 一起 所以 紧的 那 它 梨 喜欢 ID 绝不 得到 - 呃 除
.
:
.

“我紧紧地把手指并在一起，感觉永远也分开不了了。”

[naʊ] [ˈdoʊn][juː; jʊ] [ˈrekən] [baɪ] [ˈspredɪŋ] [hɪt] [θɪk] - [laɪk][ɑːn][dem] [lɪmz] [wɔːr] [dem][bɜːrdz] [ruːsts]
Now doan you reckon by spreading hit thick - like on dem limbs whar dem birds roosts
现在 杜安 你 估计 经过 传播 打 厚的 - 喜欢 在 民主 四肢 码头 民主 鸟类 栖息地
[dæt][hɪt] [wʊd] [hoʊld] - [ɪm] [daʊn] [tɪl] [wiː; wi] - [ˈɒlz] [gɑːt] [ˈredi] [tuː; tə][praɪ] - [ɪm] [ɔːf] ? "
dat hit would hold ' em down till we - alls got ready to pry ' em off ? "
数据 打 会 抓住 - 呃 向下 直到 我们 - 所有 得到 准备好 到 撬 - 呃 离开 ? "

你觉得在鸟儿栖息的树枝上厚厚地涂抹一层火药，就能把它们压住，直到我们准备好把它们撬下来吗？

" [ðə; ði] [lædz] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [aɪˈdiːə] , [aɪ] [ˈrekən] , " [əˈlaʊd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" The lad's got the right idea , I reckon , " allowed the captain .
" 这 小伙子的 得到 这 正确的 主意 , 我 估计 , " 允许 这 队长 .

“我觉得这小子想法不错，”队长说道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd] [fɪks] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌp] [dʒʌst] [brɪfɔːr] [dʌsk] [ænd; ənd] [ˈniːdnt] [ˈbɔːðər] [əˈbaʊt] - [ɪm] [ˈeni]
" We could fix the limbs up just before dusk and needn't bother about ' em any
" 我们 可以 使固定 这 四肢 向上 只是 前 黄昏 和 不必 打扰 关于 - 呃 任何
[mɔːr] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .
more until it was broad daylight .
更多的 直到 它 曾是 广阔 日光 .

“我们可以在黄昏前把树枝修好，然后直到天亮之前都不用再管它们了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ʌnˈstɪntɪd] [ɪn][ðər; ðər] [preɪz] [ʌv; əv] [kris] - [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
" The boys were unstinted in their praise of Chris ' suggestion until the
" 这 男孩们 是 毫不吝啬 在 他们的 称赞 的 克里斯 - 建议 直到 这
[ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːki] [fərˈgɑːt][ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [hɪz; ɪz] [braɪt] ,
little darky forgot the humiliation of the day and was once more his bright ,
小的 黑人 忘了 这 屈辱 的 这 天 和 曾是 一次 更多的 他的 明亮的 ,

“男孩们对克里斯的建议赞不绝口，直到那个小黑孩忘记了当天的屈辱，再次成为他的宠儿。”

[veɪn] , [ˈtʃɪri] [self] .
vain , cheery self .
徒劳 , 欢快的 自己 .

虚荣、快乐的自己。

[æz; əz] [naɪt] [ʌt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] , [mɔ:r] [wʊd] [wʌz; wəz] [hi:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['faɪər] ,
As night shut down on the point , more wood was heaped upon the fire ,
作为 夜晚 关闭 向下 在 这 观点 , 更多的 木头 曾是 堆积如山 之上 这 火 ,
夜幕降临, 人们往火堆里堆满了木柴。

[ə; eɪ] ['heɪsti] [lʌntʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['dɪnər] , [ænd; ənd] ,
a hasty lunch was made from the remains of dinner , and ,
一个 仓促 午餐 曾是 制成 从 这 遗迹 的 晚餐 , 和 ,
他们用晚餐剩下的食物匆匆做了顿午餐,

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aʊər; ɑ:r] ['hʌntərz] [stoʊl] [ɔ:f] ['ɪntu:][ðə; ði]
taking their guns and blankets with them , our hunters stole off into the
采取 他们的 枪支 和 毯子 和 他们 , 我们的 猎人 偷窃 离开 进入 这
[depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
depths of the wood .
深度 的 这 木头 .
猎人们带着枪支和毯子, 悄悄地溜进了树林深处。

[ðeɪ] [su:n] [ri:tʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊpən][spɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nɒʊtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
They soon reached a little open spot that they had noted during the day .
他们 很快 达到 一个 小的 打开 点 那 他们 有 著名的 期间 这 天 .
他们很快到达了白天就注意到的一小块空地。

[ðer; ðər] ['blæŋkɪts] [wɜ:r; wər] [spred] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [mɔ:s] - ['kʌvəd] [graʊnd] [kloʊz] [tə'geðər] [soʊ]
Their blankets were spread out upon the moss - covered ground close together so
他们的 毯子 是 传播 出去 之上 这 苔藓 - 涵盖 地面 关闭 一起 所以
[æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [en'sɜ:kəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [roʊp] [wɪtʃ] ['tʃɑ:rlɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə]
as to be encircled with the hair rope which Charley had brought to
作为 到 是 包围 和 这 头发 绳索 哪个 查理 有 带来 到
[prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [sneɪks] [waɪl] ['sli:pɪŋ] .
protect them from snakes while sleeping .
保护 他们 从 蛇 尽管 睡眠 .
他们的毯子紧密地铺在长满青苔的地上, 用查理带来的绳子围起来, 这样睡觉时就能防止蛇咬。

[bɪfɔ:r] [ðeɪ] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkɪts] , [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɔ:fərd] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɜ:rvənt] ,
Before they wrapped themselves in their blankets , the captain offered up a fervent ,
前 他们 包装 他们自己 在 他们的 毯子 , 这 队长 提供 向上 一个 热切 ,
在他们裹上毯子之前, 船长热情洋溢地说道:

['sɪmp(ə)l] [prer] [ʌv; əv] [θæŋks] [fɔ:r; fər][pæst] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pli:] [fɔ:r; fər] ['blesɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði]
simple prayer of thanks for past protection and a plea for blessings on the
简单的 祷告 的 谢谢 为了 过去的 保护 和 一个 恳求 为了 祝福 在 这
[wɜ:rk] [bɪfɔ:r] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] .
work before them on the morrow .
工作 前 他们 在 这 明天 .
他们简单地祈祷感谢过去的庇佑, 并祈求上帝保佑他们明天的工作。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [glu:] [stʌf] [ɪz][ðer; ðər] , [kris] ?
" **How much of that glue stuff is there , Chris ?**
" 如何 很多 的 那 胶水 东西 是 那里 , 克里斯 ?
“克里斯, 那点胶水还有多少? ”

" ['wɪspəd] ['wɔ:ltər][æz; əz] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [tu:; tə] [rest] .
" **whispered Walter as they stretched out to rest .**
" 低声说道 沃尔特 作为 他们 拉伸 出去 到 休息 .
“沃尔特低声说道, 然后他们伸展身体休息起来。”

" - [baʊt] [tu:] [kwɔ:ts] , [aɪ] ['rekən] . "
" ' **Bout two quarts , I reckon .** "
" - 回合 二 夸脱 , 我 估计 . "
“我估计大概两夸脱吧。”

" [ɔ:] , [ðæt] [wɪl] [na:t][ləst][ju: 'es] ['eni] [taɪm] , " [sed] ['wɔ:ltər] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" **Pshaw** , **that will not last us any time** , " **said Walter in disappointment** .
" 呸 , 那 将要 不是 最后的 我们 任何 时间 , " 说 沃尔特 在 失望 .
" 呸, 这撑不了多久, "沃尔特失望地说。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [gɒ:n] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] .
" **It will be all gone in a week** .
" 它 将要 是 全部 已消失 在 一个 星期 .
" 一周之内就会全部消失。"

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lædz] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][na:t] [lʊk] ['fɔ:rwəd]
" **It was well for the lad's peace of mind that he could not look forward**
" 它 曾是 出色地 为了 这 小伙子的 和平 的 头脑 那 他 可以 不是 看 向前
[ɪntu:][ðə; ði]['fju:tʃər][ænd; ənd] [si:] [həʊ] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['krɪsɪz] [dɪ'sklʌvəri] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]
into the future and see how little of Chris's discovery was destined to be
进入 这 未来 和 看 如何 小的 的 克里斯的 发现 曾是 注定 到 是
[ju:st] .
used .
用过的 .

"让这孩子安心的是, 他无法预见未来, 看到克里斯的发现最终能被利用的少之又少。
[ˈtʃæptər] [eks,aɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章
[ˈtʃɑ:rlɪz] [mɪs'teɪk] .
CHARLEY'S MISTAKE .
查理的 错误 .

查理的错误。
[ɔ:l][wɜ:r; wər] [ə'weɪk] [ˈɜ:rlɪ] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪn][fækt] ,
All were awake early next morning , in fact ,
全部 是 醒 早期的 下一个 早晨 , 在 事实 ,
事实上, 第二天一大早所有人都醒了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [hæd; həd] [slept] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
the captain and Charley had slept but little during the night .
这 队长 和 查理 有 睡着了 但 小的 期间 这 夜晚 .
船长和查理当晚几乎没怎么睡。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɜ:ɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] [wʊd] [brɪŋ] [fɔ:rθ] .
They were worried and anxious as to what the coming day would bring forth .
他们 是 担心 和 焦虑的 作为 到 什么 这 未来 天 会 带来 前进 .
他们忧心忡忡, 焦虑不安, 不知道即将到来的一天会发生什么。

[æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [ə'weɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['saɪlənt] ['aʊərz] ,
As he lay awake during the long silent hours ,
作为 他 躺 醒 期间 这 长的 沉默的 小时 ,
在漫长而寂静的夜晚, 他辗转难眠。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [felt] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [rɪ'spɑ:nsə'bɪləti] [groʊ] ['hevi] [ɪn'di:d] [ænd; ənd] [daʊts] [brɪ'gæn][tu:; tə]
Charley felt his burden of responsibility grow heavy indeed and doubts began to
查理 毛毡 他的 负担 的 责任 生长 重的 的确 和 疑虑 开始 到
[ə'seɪl] [hɪm; ɪm][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'sʊ] .
assail him as to the wisdom of the course he was pursuing .
攻击 他 作为 到 这 智慧 的 这 课程 他 曾是 追求 .
查理感到肩上的责任越来越重, 他开始怀疑自己所走的道路是否明智。

[ˈæftər] [ɔ:l] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] .
After all , there was yet time to retreat .
后 全部 , 那里 曾是 然而 时间 到 撤退 .
毕竟, 还有时间撤退。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði][wɜ:rd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wʊd] [ˈwɪlɪŋli] [ˈfɑ:lʊv] .
He had only to say the word and his companions would willingly follow .
他 有 仅有的 到 说 这 单词 和 他的 同伴 会 心甘情愿 跟随 .
他只需一声令下，他的同伴们就会心甘情愿地跟随他。

[hɪz; ɪz][plænz][ɪn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [ˈlɑ:rdʒli] [ɑ:n] [ˈgeswɜ:rk] [ænd; ənd] [ˈθi:əri] .
His plans in remaining were built largely on guesswork and theory .
他的 计划 在 其余的 是 建造 很大程度上 在 猜测 和 理论 .
他留下的计划很大程度上是基于猜测和理论。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:rkt] [aʊt][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈri:zənd] , [ðə; ði][ˈɪndiənz] [wʊd] [bi:; bi] [wɔ:rnd] .
If they worked out as he had reasoned , the Indians would be warned .
如果 他们 工作 出去 作为 他 有 有理智的 , 这 印度人 会 是 警告 .
如果事情像他预想的那样发展，印第安人就会得到警告。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][eɪd][ðə; ði] [kənˈvɪkts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [səˈraʊndɪd] , [ˈkæptʃərd] ,
With their aid the convicts could be surrounded , captured ,
和 他们的 援助 这 罪犯 可以 是 包围 , 捕获 ,
有了他们的帮助下，囚犯们可以被包围、俘虏。

[ænd; ənd][sent] [bæk] [tu:; tə][ə; eɪ] [koʊst] [taʊn] [ˈlʌndər] [gɑ:rd] .
and sent back to a coast town under guard .
和 发送 后退 到 一个 海岸 镇 在下面 警卫 .
然后被押送回沿海小镇。

[sʌm; səm] [blʌd] [wʊd] [ˈlaɪkli] [bi:; bi] [fed] [bʌt; bət][nɑ:t][æz; əz] [mʌt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [left] [fri:]
Some blood would likely be shed but not as much as if they were left free
一些 血 会 可能 是 棚 但 不是 作为 很多 作为 如果 他们 是 左边 自由的
[tu:; tə] [rʌn] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .
to run at large .
到 跑步 在 大的 .
可能会有些流血事件发生，但肯定不会像放任他们四处逃窜那样造成那么多伤亡。

[bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈri:zənɪŋ] [wɜ:r; wər] [rɔ:ŋ] , [ɪf] [hɪz; ɪz][plæn][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˌʌnfɔ:rsi:n] [ˈri:z(ə)n] ,
But if his reasoning were wrong , if his plan for some unforeseen reason ,
但 如果 他的 推理 是 错误的 , 如果 他的 计划 为了 一些 意外 原因 ,
[feɪld] ,
failed ,
失败的 ,
但如果他的理由错了，如果他的计划由于某种未预料到的原因失败了，

— [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈʌdəd] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [θri:] [kəmˈpænjənz] [ˈpɪtɪd]
— **the boy shuddered as he thought of himself and three companions pitted**
— 这 男生 颤抖 作为 他 想法 的 他自己 和 三 同伴 凹坑
[əˈɡenst] [twelv] [ˈdespəɪt] [ˈrʌfi:ənz] ,
against twelve desperate ruffians ,
反对 十二 绝望的 恶棍 ,
男孩一想到自己和三个同伴要对抗十二个穷凶极恶的恶棍，就不寒而栗。

[fɑ:r] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈeni] [help] [ɔ:r] [əˈsɪstəns] .
far away from any help or assistance .
远的 离开 从 任何 帮助 或者 协助 .
远离任何帮助或援助。

[di:p] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈæktɪv] [breɪn][sʌm; səm] [əˈweɪkənd] [sel] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][send][ə; eɪ]
Deep down in his active brain some awakened cell was trying to send a
深的 向下 在 他的 积极的 脑 一些 觉醒 细胞 曾是 尝试 到 发送 一个
[ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] ,
message of warning ,
信息 的 警告 ,
在他活跃的大脑深处，某个觉醒的细胞试图发出警告信息。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɒd] [nɑːt][ˈraɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəsnəs] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kwaɪt][græsp][ˌaɪ ˈtiː][ɔːr]
but it would not rise to his consciousness , he could not quite grasp it or
但 它 会 不是 上升 到 他的 意识 , 他 可以 不是 相当 抓牢 它 或者
[ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
its meaning .
它是 意义 .

但这并没有引起他的注意，他无法完全理解它或它的含义。

[ðʌs] [ˈtɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [ˈwɜːrɪd] , [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈliːdə] [pæst] [ə; eɪ] [ˈwɪri] [naɪt] ,
Thus tortured and worried , our young leader passed a weary night ,
因此 受折磨 和 担心 , 我们的 年轻的 领导者 通过了 一个 厌倦 夜晚 ,
就这样，这位年轻的领袖饱受折磨和忧虑，度过了一个疲惫的夜晚。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪˈliːvd] [wen] [dɑːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [breɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə]
and was relieved when dawn began to break and his companions to
和 曾是 松了口气 什么时候 黎明 开始 到 休息 和 他的 同伴 到
[əˈweɪkən] .
awaken .
觉醒 .

当黎明破晓，同伴们醒来时，他松了一口气。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ˈɪnʌf] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [ˈkɔːʃəsli] [tuː; tə]
As soon as it was light enough , they made their way back cautiously to
作为 很快 作为 它 曾是 光 足够的 , 他们 制成 他们的 方式 后退 谨慎地 到
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

天一亮，他们就小心翼翼地返回营地。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] .
where they found everything as they had left it .
在哪里 他们 成立 一切 作为 他们 有 左边 它 .

他们发现一切都和他们离开时一模一样。

[ˈeɪdɪəntli] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [ˈvɪzɪtər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
Evidently they had had no visitors during the night .
显然 他们 有 有 不 访客 期间 这 夜晚 .

显然，他们当晚没有访客。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , " [ˈtʃɑːrli] [əˈhaʊnst] ,
" **Well , it was just as well to be on the safe side ,** " **Charley announced ,**
" 出色地 , 它 曾是 只是 作为 出色地 到 是 在 这 安全的 边 , " 查理 宣布 ,
“嗯，谨慎一点总是没错的，”查理说道。

" [ˈeniθɪŋ] [ɪz][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [ˈhæpən] [naʊ] .
" **anything is liable to happen now** .
" 任何事物 是 容易 到 发生 现在 .

现在什么事都有可能发生。

[aɪ] [ges] [waɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌm; səm] [ˈkɔːfi] , [kris] , [aɪ] [wɪl] [stænd] [gɑːrd] [æet; ət][ˈaʊər; ɑːr] [wɔːl] .
I guess while you make some coffee , Chris , I will stand guard at our wall .
我 猜测 尽管 你 制作 一些 咖啡 , 克里斯 , 我 将要 站立 警卫 在 我们的 墙 .

克里斯，你去煮咖啡的时候，我就守在墙边了。

[wɔːlt] , [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [tuː] [ˈpækədʒəz, ˈpækɪdʒɪz][ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ,
Walt , you make up two packages of provisions ,
沃尔特 , 你 制作 向上 二 包裹 的 条款 ,
沃尔特，你准备两份食品包。

[seɪ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
say enough to do for a couple of days and put one in each of the
说 足够的 到 做 为了 一个 夫妻 的 天 和 放 一 在 每个 的 这
[kəˈnuːz] .
canoes .
独木舟 .

说够吃两天的量，然后把一份放在每艘独木舟里。

[ˈkæptɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Captain , if you will ,
队长 , 如果 你 将要 ,

船长，请您这样称呼我。

[pliːz] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈaʊtˌfɪts] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri]
please look over the outfits and pick out what we will be able to carry
请 看 超过 这 服装 和 挑选 出去 什么 我们 将要 是 有能力的 到 携带
[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][moʊst][ˈjuːsf(ə)l][tuː; tə][juː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə]
and what would be most useful to us if we should have to take to
和 什么 会 是 最多 有用 到 我们 如果 我们 应该 有 到 拿 到
[ðə; ði] [kəˈnuːz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
the canoes in a hurry .
这 独木舟 在 一个 匆忙 .

请您查看一下服装，挑选出我们能够携带的以及如果我们需要紧急划独木舟时最有用的服装。

[dəʊnt][biː; bi] [əˈlɑːrmd] , " [hiː; hi] [sed] [ˈtʃɪrəli] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] [greɪv] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] - [ˈfeɪsɪz] .
Don't be alarmed , " he said cheerily , noting the grave look on the others ' faces .
不 是 惊慌 , " 他 说 兴高采烈地 , 注意到 这 严重 看 在 这 其他的 - 面孔 .
"别担心,"他笑着说，同时注意到其他人脸上严肃的表情。

" [θɪŋz] [ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][goʊ] [ɔːl] [raɪt] ,
" Things are going to go all right ,
" 事物 是 去 到 去 全部 正确的 ,

一切都会好起来的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɔːlweɪz] [lʊks] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈtriːt]
but a good general always looks to it that he has a way of retreat
但 一个 好的 一般的 总是 看起来 到 它 那 他 有 一个 方式 的 撤退
[ˈredi] .
ready .
准备好 .

但一位优秀的将军总会考虑如何做好撤退的准备。

[naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kris] [hæz; həz] [ˈkɔːfi] [ˈredi] ,
Now , as soon as Chris has coffee ready ,
现在 , 作为 很快 作为 克里斯 有 咖啡 准备好 ,

现在，等克里斯把咖啡煮好，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [læst] [tʊːk] [təˈgeðər] [əˈbaʊt] [ðɪs] [θɪŋ] .
we will have one last talk together about this thing .
我们 将要 有 一 最后的 讲话 一起 关于 这 事物 .

我们将就此事进行最后一次谈话。

" [ˈʃʊldəɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrestˌwɜːrk] [ʌv; əv] [ˈfɔːlən] [triːz] ,
" Shouldering his rifle , he made his way to the breastwork of fallen trees ,
" 肩部 他的 步枪 , 他 制成 他的 方式 到 这 胸墙 的 倒下 树木 ,
他扛起步枪，走向由倒下的树木构成的胸墙。

[wer] [hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌnˈtɪl] [kris] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .
where he paced back and forth until Chris came to relieve him for breakfast .
在哪里 他 踱步 后退 和 前进 直到 克里斯 来了 到 缓解 他 为了 早餐 .

他来回踱步，直到克里斯来接替他吃早餐。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] , [ˈtʃɑːrli] [went] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpʌz(ə)l] [əˈgen] , [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ˈfriːli] [hɪz; ɪz]
During the meal, Charley went over the whole puzzle again, explaining freely his
期间 这 一顿饭, 查理 去 超过 这 所有的 谜 再次, 解释 自由 他的
[daʊts] [ænd; ənd] [fɪrɪz] ,
doubts and fears,
疑虑 和 恐惧,

用餐期间, 查理又把整个拼图过程仔细地分析了一遍, 坦诚地解释了他的疑虑和担忧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊl] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [ˈriːzənɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [rɔːŋ] .
and the possibility of his whole chain of reasoning being wrong.
和 这 可能性 的 他的 所有的 链 的 推理 存在 错误的 .
以及他整套推理过程都可能出错的可能性。

" [naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌɔːl][aɪ] [noʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] .
" **Now you know all I know about it, he concluded.** .
" 现在 你 知道 全部 我 知道 关于 它 , " 他 结束 .
“现在你知道我所知道的一切了,”他总结道。

" [ðer; ðər][ɪz] [jet] [taɪm] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
" **There is yet time to escape.** .
" 那里 是 然而 时间 到 逃脱 .
“现在还有时间逃跑。”

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][wɜːrɪd] , [wi:l] [stɑːrt][ɪn] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] .
If you say the word, we'll start in half an hour. .
如果 你 说 这 单词 , 出色地 开始 在 一半 一个 小时 .
如果你一声令下, 我们半小时后就开始。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈɡreɪvli] .
" **The captain shook his head gravely.** .
" 这 队长 摇晃 他的 头 严重地 .
船长严肃地摇了摇头。

" [jɔːr; jər] [ˈriːzənɪŋ] [siːmz] [klaɪr] [æz; əz] [prɪnt] [tuː; tə][em ˈiː] , [læd] .
" **Your reasoning seems clear as print to me, lad.** .
" 你的 推理 似乎 清除 作为 打印 到 我 , 小伙子 .
“小伙子, 你的推理在我看来非常清楚。”

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [bruːdɪd] [ˈoʊvər][aɪ ˈtiː][soʊ] [bɔːŋ] [ðæt] [ɪts] [ˈnæt(ə)rəl][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə]
You have just brooded over it so long that it's natural you should begin to
你 有 只是 沉思 超过 它 所以 长的 那 它是 自然的 你 应该 开始 到
[hæv; həv] [daʊts] [ænd; ənd] [fɪrɪz] .
have doubts and fears. .
有 疑虑 和 恐惧 .
你为此沉思了这么久, 产生怀疑和恐惧也是人之常情。

[tuː; tə][em ˈiː] [ɪts] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [geɪv] [aɪ ˈtiː] .
To me it's as sound as when you first gave it. .
到 我 它是 作为 声音 作为 什么时候 你 第一的 给予 它 .
在我看来, 它和当初你送给我时一样好听。

[ðæt] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] ,
That being so, ,
那 存在 所以 ,
既然如此,

[wiː; wi] [kɑːnt] [rʌŋ] [æn; ən] - [liːv] [ðem; ðəm] [pɔːr] [ɪɡnərənt] [ˈsævɪdʒɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɑːt] [daʊn] [ˈmeɪbi]
we can't run an ' leave them poor ignorant savages to be shot down maybe
我们 不能 跑步 一个 - 离开 他们 贫穷的 无知 野蛮人 到 是 射击 向下 或许
[laɪk] [snaɪp] .
like snipe. .
喜欢 狙击 .
我们不能逃跑, 然后把那些可怜的、无知的野蛮人丢下, 让他们像狙击手一样被射杀。

[aɪˈti:] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈkrɪstʃən] [laɪk] [tuː; tə][gʊv] [wen] [ðæt] [tjæns] [rɪˈmeɪnz] . "
It wouldn't be Christian like to go when that chance remains . "

它 不会 是 基督教 喜欢 到 去 什么时候 那 机会 遗迹 . "

如果还有机会就离开，那不符合基督徒的行事方式。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ] [ˈsentɪmənts] [ɪgˈzæktli] , " [sed] [ˈwɔːltər] [ˈiːɡərli] .
" Those are my sentiments exactly , " said Walter eagerly .

" 那些 是 我的 情感 确切地 , " 说 沃尔特 急切地 .

“我的想法也正是如此，”沃尔特急切地说。

" [gʊd] , " [ˈtʃɑːrli] [said] [ɪn] [rɪˈliːf] , " [ðɪs] [ˈɪfts] [æt; ət] [liːst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti]
" Good , " Charley sighed in relief , " this shifts at least part of the responsibility

" 好的 , " 查理 叹了口气 在 宽慰 , " 这 轮班 在 至少 部分 的 这 责任
[frʌm; frəm][maɪ] [ˈʃəʊldəz] .
from my shoulders .

从 我的 肩膀 .

“好，”查理松了口气，“这至少减轻了我肩上的一部分责任。”

[naʊ] [fɔːr; fər][ˈəʊər; ɑːr][plænz] .
Now for our plans .

现在 为了 我们的 计划 .

现在来说说我们的计划。

[ˈwɔːltər] , [aɪ][eɪˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [waːtʃ] [æt; ət] [ˈlʊkaʊt] [pɔɪnt] [tuː; tə] - [deɪ] .
Walter , I am going to put you to watch at Lookout Point to - day .

沃尔特 , 我 是 去 到 放 你 到 手表 在 瞭望台 观点 到 - 天 .

沃尔特，今天我要安排你在瞭望点站岗。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ˈsɪgnəl][ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [plɑːt]
If you see the Indians , signal them in and tell them of the whole plot

如果 你 看 这 印度人 , 信号 他们 在 和 告诉 他们 的 这 所有的 阴谋
[əˈɡenst] [ðem; ðəm] ,
against them ,

反对 他们 ,

如果你看到印第安人，就给他们打信号，告诉他们针对他们的整个阴谋。

— [ðeəz; ðəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [ʌndəˈstændz] [ˈɪŋɡlɪʃ] .
— **there's sure to be one or more of them who understands English** .

— 有 当然 到 是 一 或者 更多的 的 他们 WHO 明白 英语 .

——他们当中肯定有一位或几位懂英语。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌndərˈstænd] ,
As soon as you make them understand ,

作为 很快 作为 你 制作 他们 理解 ,

一旦你让他们明白了，

[liːd] [ðem; ðəm] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [juː; jʊ][get] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvɪkts] -
lead them back through the woods till you get to the neck of the convicts ' -

带领 他们 后退 通过 这 树林 直到 你 得到 到 这 脖子 的 这 罪犯 -
[pɔɪnt] ,
point ,

观点 ,

带领他们穿过树林，直到到达囚犯营地附近。

[ðen] [pəʊst][ðem; ðəm][brɪˈhaɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [stʌmps] [soʊ][ðə; ði] [kənˈvɪkts] [ˈkænaɪt] [get] [baɪ][ðem; ðəm] .
then post them behind trees and stumps so the convicts cannot get by them .

然后 邮政 他们 在后面 树木 和 树桩 所以 这 罪犯 不能 得到 经过 他们 .

然后把它们贴在树后或树桩后面，这样罪犯就过不去了。

[ðen] [ˈfaɪər] [tuː] [ˈɑːts] [kloʊz] [təˈgeðər] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] ,
Then fire two shots close together and we will be with you in ten minutes ,

然后 火 二 镜头 关闭 一起 和 我们 将要 是 和 你 在 十 分钟 ,

然后紧接着开两枪，我们十分钟后就到。

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑ:r][bɜ:rdz] [wɪl] [bi:; bi][keɪdʒd] .

and our birds will be caged .

和 我们的 鸟类 将要 是 笼中 .

我们的鸟儿将被关进笼子。

[hæv; həv] [kris] [fɪks] [ju:; jʊ][ʌp][ə; eɪ] [lʌnt] ,

Have Chris fix you up a lunch ,

有 克里斯 使固定 你 向上 一个 午餐 ,

让克里斯给你准备午餐。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌnˈtɪl] [ˌæftərˈnu:n] .

for the Indians are not likely to pass the point until afternoon .

为了 这 印度人 是 不是 可能 到 经过 这 观点 直到 下午 .

因为印第安人队不太可能在下午之前越过这个点。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sæŋk][frʌm; frəm][ðə; ði][krɪsp] [təʊn] [ʌv; əv] [kəˈmænd] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɑ:ftə; ˈsɔftə] [noʊt] ,

" His voice sank from the crisp tone of command to a softer note ,

" 他的 嗓音 沉没 从 这 脆 语气 的 命令 到 一个 更柔和 笔记 ,

他的声音从干脆利落的命令语气变得柔和起来。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈrestɪd] [əˈfekʃənətli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ˈʃəʊldər] [æz; əz]

and his hand for a moment rested affectionately on his chum's shoulder as

和 他的 手 为了 一个 片刻 休息 亲切地 在 他的 朋友的 肩膀 作为

[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] .

he continued .

他 持续 .

他一边说着，一边亲昵地把手放在朋友的肩膀上片刻。

" [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [send] [ju:; jʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [əˈloʊn] , [oʊld] [tʃæp] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [gɑ:t] [tu:; tə] [steɪ]

" I hate to send you out there alone , old chap , but I have got to stay

" 我 恨 到 发送 你 出去 那里 独自的 , 老的 小伙子 , 但 我 有 得到 到 停留

[hɪr] .

here .

这里 .

“老兄，我很不忍心让你一个人出去，但我必须留在这里。”

[ðə; ði] [kənˈvɪkts] [meɪ] [traɪ][tu:; tə] [draɪv] [ju: ˈes] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .

The convicts may try to drive us out of this place this morning .

这 罪犯 可能 尝试 到 驾驶 我们 出去 的 这 地方 这 早晨 .

今天早上，那些罪犯可能会试图把我们赶出这个地方。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌt] [ˈju:tɪŋ] [ju:; jʊ] [meɪ] [hɪr] , [dəʊnt] [ˈdezərt] [jər; jər] [poʊst] . "

No matter how much shooting you may hear , don't desert your post . "

不 事情 如何 很多 射击 你 可能 听到 , 不 沙漠 你的 邮政 . "

无论听到多少枪声，都不要擅离职守。

" [bʌt; bət] , [ɪf] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ju:; jʊ] [wa:nt] [em ˈi:] , [haʊ] [eɪ ˈem] [aɪ] [tu:; tə] [noʊ] ?

" But , if for some reason you want me , how am I to know ?

" 但 , 如果 为了 一些 原因 你 想 我 , 如何 是 我 到 知道 ?

“但是，如果你出于某种原因需要我，我又怎么会知道呢？”

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [rɪˈflektɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

" Charley reflected for a moment .

" 查理 反映 为了 一个 片刻 .

查理沉思了一会儿。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈrɑ:kəts] [ɪn] [maɪ] [ˈsæd(ə)l] - [bægz] , " [hi:; hi] [sed] ; " [ɪf] [aɪ] [send] [ʌp]

" I have a couple of rockets in my saddle - bags , " he said ; " if I send up

" 我 有 一个 夫妻 的 火箭 在 我的 鞍 - 包 , " 他 说 ; " 如果 我 发送 向上

[wʌn] ,

one ,

一 ,

“我的马鞍袋里有几枚火箭，”他说；“如果我发射一枚，

[juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [its] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [kʌm] [bæk].
you may know it's a signal to come back.
你 可能 知道 它是 一个 信号 到 来 后退 .

你可能知道这是个让你回来的信号。

[naʊ] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [aɪz] [aʊt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)] [æz; əz] [juː; jʊ] [nɪr] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
Now be sure to keep your eyes out for trouble as you near the point.
现在 是 当然 到 保持 你的 眼睛 出去 为了 麻烦 作为 你 靠近 这 观点 .

现在，在接近目的地时，一定要注意防范危险。

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [tel] , [naʊ] , [wʌt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] .
No one can tell, now, what the situation may be.
不 一 能 告诉 , 现在 , 什么 这 情况 可能 是 .

现在谁也无法预料情况会如何。

" [ðə; ði] [tu:] [tʃʌmz] ['saɪləntli] [klɔ:spt] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] , [fer'wel] [grɪp] , [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] ,
" **The two chums silently clasped hands in a hearty , farewell grip , and Walter ,**
" 这 二 朋友们 默默 紧握 双手 在 一个 爽朗 , 告别 紧握 , 和 沃尔特 ,

两位好友默默地紧紧握住彼此的手，作了个告别的握手，沃尔特说：“

['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['remnənts] [frʌm; frəm] ['brekfəst] ,
picking up his rifle and some of the remnants from breakfast ,
挑选 向上 他的 步枪 和 一些 的 这 残余物 从 早餐 ,

他拿起步枪和一些早餐剩下的食物，

['vɔ:ltɪd] [ðə; ði] [tri:] ['brestwɜ:rk] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɪri] [nɑ:d] [ænd; ənd] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd]
vaulted the tree breastwork and with a cheery nod and wave of his hand
拱形 这 树 胸墙 和 和 一个 欢快的 点头 和 海浪 的 他的 手

[tuː; tə] [ðoʊz] [left] [br'haɪnd] ,
to those left behind ,
到 那些 左边 在后面 ,

他跃过树状胸墙，愉快地向留下来的人点头挥手，

['kwɪkli] ['vænɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
quickly vanished in the forest .
迅速地 消失了 在 这 森林 .

很快消失在森林中。

['tʃɑ:rlɪ] [stʊd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [geɪzɪŋ] ['æftər] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] [ɪn]
Charley stood for a moment gazing after him with something like a mist in
查理 站立 为了 一个 片刻 凝视 后 他 和 某物 喜欢 一个 薄雾 在

[hɪz; ɪz] ['ɑ:nɪst] [braʊn] [aɪz] .
his honest brown eyes .
他的 诚实的 棕色的 眼睛 .

查理站在那里，望着他的背影，他那双清澈的棕色眼睛里仿佛蒙上了一层雾气。

" [dɪr] [oʊld] ['feləʊ] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] ,
" **Dear old fellow , he murmured ,**
" 亲爱的 老的 同伴 , " 他 低声说道 ,

“亲爱的老伙计，”他低声说道。

" [gɑ:d] [grænt] [ðæt] [ɔ:l] [wɪl] [tɜ:rɪn] [aʊt] [wel] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [seɪf] [tə'geðər] [ə'gen]
" **God grant that all will turn out well and that we may be safe together again**
" 上帝 授予 那 全部 将要 转动 出去 出色地 和 那 我们 可能 是 安全的 一起 再次

[br'fɔ:r] [naɪt] [fɔ:lz] .
before night falls .
前 夜晚 瀑布 .

愿上帝保佑一切顺利，愿我们在夜幕降临之前再次平安团聚。

" [ðə; ði] ['kæptənz] [vɔɪs] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mju:zɪŋ] .
" **The captain's voice brought him back from his musing .**
" 这 船长的 嗓音 带来 他 后退 从 他的 沉思 .

船长的声音将他从沉思中拉了回来。

" [wel] , [ʔɑ:rlɪ] , " [hi:; hi] [sʌŋ] [aʊt] [ʔɪrəli] ,
" **Well** , **Charley** , " **he** **sung out cheerily** ,
" 出色地 , 查理 , " 他 唱 出去 兴高采烈地 ,
" 好吧, 查理,"他兴高采烈地唱道。

" [aɪv] [gɑ:t] [tə'geðər] [ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [kɑ:nt] [wel] [sper] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjʊ:tɪd] [ðem; ðəm] [brɪ'twi:n]
" **I've got together the things we can't well spare and distributed them between**
" 我已经 得到 一起 这 事物 我们 不能 出色地 空闲的 和 分布式 他们 之间
[ðə; ði] [kə'nu:z] .
the canoes .
这 独木舟 .

“我把我们不太方便携带的东西集中起来, 分发到各个独木舟上。”

[aɪ] [ˈrekənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ju:; jʊ] [ˈwɑ:ntɪd] - [ɪm] .
I reckoned that was where you wanted 'em .
我 估计 那 曾是 在哪里 你 通缉 - 呢 .

我猜这就是你想要他们待的地方。

[wɒts] [ðə; ði] [nekst] [ˈɔ:rdərz] , [ˈdʒen(ə)rəl] ? "
What's the next orders , General ? "
是什么 这 下一个 订单 , 一般的 ? "

将军, 下一步命令是什么?

" [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [tu:; tə] [get] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [sper] [wʌnz] , [ænd; ənd] [teɪk] [stændz]
" **Nothing , but to get our guns and all the spare ones , and take stands**
" 没有什么 , 但 到 得到 我们的 枪支 和 全部 这 空闲的 一个 , 和 拿 站立
[əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [wɔ:l] .
along the wall .
沿着 这 墙 .

“没什么, 就是拿上我们的枪和所有备用枪, 沿着城墙站好阵地。”

[ðoʊz] [ˈfeləʊz] [meɪ] [traɪ] [tu:; tə] [draɪv] [ju: 'es] [ɔ:f] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
Those fellows may try to drive us off this morning .
那些 伙伴们 可能 尝试 到 驾驶 我们 离开 这 早晨 .

今天早上那些家伙可能会想办法把我们赶走。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [brɪˈhaɪnd] [ðə; ði]
" **The captain grinned with satisfaction as he took his place behind the**
" 这 队长 咧嘴一笑 和 满意 作为 他 采取 他的 地方 在后面 这
[ˈbærɪkeɪd] .
barricade .
路障 .

队长满意地咧嘴一笑, 走到路障后面站好位置。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðeɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈprɪti] [sma:rt] [tu:; tə] [get] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] , " [hi:; hi]
" **I reckon they'll have to be pretty smart to get on this point , " he**
" 我 估计 他们会 有 到 是 漂亮的 聪明的 到 得到 在 这 观点 , " 他
[ˈkɑ:mentəd] .
commented .
评论 .

“我认为他们要想在这一点上取得进展, 就必须非常聪明,”他评论道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈtaɪdi] [stretʃ] [ʌv; əv] [raɪt] [ˈoʊpən] [graʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [krɔ:st] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [rɪ:tʃ]
" **There's a tidy stretch of right open ground to be crossed before they reach**
" 有 一个 整齐的 拉紧 的 正确的 打开 地面 到 是 交叉 前 他们 抵达
[hɪr] . "
here . "
这里 . "

“他们到达这里之前, 还要穿过一片开阔的空地。”

" [aɪ] [pɪkt] [aɪ 'ti:] [aʊt] [dʒʌst] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['ri:z(ə)n] , " [tʃɑ:rlɪ] [əd'mɪtɪd] .
" I picked it out just for that reason , " Charley admitted .
" 我 挑选 它 出去 只是 为了 那 原因 , " 查理 承认 .

“我就是因为这个原因才选了它，”查理承认道。

" [wi:; wi][kæn; kən][stænd][ðəm; ðəm][ɔ:f] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [wi:; wi] ['kænə:t]
" We can stand them off here during the day , but at night we cannot
" 我们 能 站立 他们 离开 这里 期间 这 天 , 但 在 夜晚 我们 不能
[stɑ:p][ðəm; ðəm] ,
stop them ,
停止 他们 ,

“白天我们可以在这里抵挡他们，但到了晚上我们就无法阻止他们了。”

[aɪ] [fɪr] . "
I fear . "
我 害怕 . "

我感到害怕。

" [aɪ] , [aɪ] , " ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] ['θɔ:tfəli] , " [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['fɪksɪŋ] [ʌp]
" Aye, aye , " nodded the captain thoughtfully , " that's the reason for fixing up
" 是的 , 是的 , " 点头 这 队长 深思熟虑 , " 那就是 这 原因 为了 定影 向上
[ðə; ði] [kə'nu:z] .
the canoes .
这 独木舟 .

“是是，”船长若有所思地点了点头，“这就是修理独木舟的原因。”

" [tʃɑ:rlɪ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn] [tɜ:rn] .
" Charley nodded in turn .
" 查理 点头 在 转动 .

查理也点了点头。

" [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi][wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðəm; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] .
" I hope we won't have to take to them , " he said .
" 我 希望 我们 惯于 有 到 拿 到 他们 , " 他 说 .

“我希望我们不必和他们接触，”他说。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [kʌm] [hɑ:rd][tu:; tə] [lu:z] ['aʊər; ɑ:r] ['pəʊnɪz] , ['aʊər; ɑ:r] [pæks] ,
" It would come hard to lose our ponies , our packs ,
" 它 会 来 难的 到 失去 我们的 小马 , 我们的 包装 ,

“失去我们的小马和驮包会让我们很难过，

[ænd; ænd][ɔ:l] [ðæt] ['helps] [tu:; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r][kæmp][laɪf] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . "
and all that helps to make our camp life comfortable . "
和 全部 那 帮助 到 制作 我们的 营 生活 舒服的 . "

所有这些都有助于让我们的营地生活更加舒适。

" [wi:; wi][wəʊnt] [lu:z] - [ɪm] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [tʃɪrfəli] .
" We won't lose 'em , " declared the captain, cheerfully .
" 我们 惯于 失去 - 呃 , " 声明 这 队长 , 愉快地 .

“我们不会失去他们的，”船长兴高采烈地宣布。

" [ðɪs] [taɪm][tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] [wi:l] [bi:; bi] [seɪf] [ænd; ænd] ['hɑ:rtɪ] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər]
" This time to - morrow night we'll be safe and hearty sitting around the fire
" 这 时间 到 - 明天 夜晚 出色地 是 安全的 和 爽朗 坐着 大约 这 火
['fɪgərɪŋ] [ʌp] ['aʊər; ɑ:r] [fər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'wɔ:rdz] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:fərɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]
figuring up our share of the rewards they must be offering by this time
计算 向上 我们的 分享 的 这 奖励 他们 必须 是 提供 经过 这 时间
[fɔ:r; fər] [ðəʊz] ['prɪti] [dʒeɪl] - [bɜ:rdz] .
for those pretty jail - birds .
为了 那些 漂亮的 监狱 - 鸟类 .

“明天晚上这个时候，我们就能安然无恙地围坐在篝火旁，琢磨着他们这个时候肯定会给那些漂亮的女囚犯们提供多少赏金。

" [ðɪs] [ˈendɪd] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n] ,
" **This ended the conversation** ,
" 这 结束 这 对话 ,

谈话就此结束。

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] [ˈbærɪkeɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ˈsensɪz] [əˈlɜːrt][fɔːr; fər] [ˈeni]
for each took his position behind the tree barricade with all senses alert for any
为了 每个 采取 他的 位置 在后面 这 树 路障 和 全部 感官 警报 为了 任何
[ɪndəˈkeɪənz] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈtæk] .
indications of an attack .
症状 的 一个 攻击 .

每个人都躲在树篱后面，时刻警惕着任何攻击的迹象。

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] [ˈtʃɑːrli] [kept] [ˈɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]
For long Charley kept shifting his gaze from the woods before him to the
为了 长的 查理 保留 转变 他的 目光 从 这 树林 前 他 到 这
[tɔːl] [ˈsæplɪŋ] [ɑːn] [ˈlʊkəʊt] [pɔɪnt] .
tall sapling on Lookout Point .
高的 树苗 在 瞭望台 观点 .

查理的目光不时地从眼前的树林移到瞭望点上的高大树苗上。

[æt; ət][ləst][ə; eɪ] [smʌdʒ] [ʌv; əv] [red] [ˈʃʊd] [nɪr] [ðə; ði] [ˈsæplɪŋz] [tɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðen]
At last a smudge of red showed near the sapling's top for a minute , then
在 最后的 一个 弄脏 的 红色的 显示 靠近 这 树苗的 顶部 为了 一个 分钟 , 然后
[ˈdɪsəˈpɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,

最后，树苗顶端附近出现了一抹红色，持续了大约一分钟，然后就消失了。

[ænd; ænd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈʃaʊt] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
and he gave a shout of relief .
和 他 给予 一个 喊 的 宽慰 .

他如释重负地喊了一声。

" [ˈwɔːltɜːz] [ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] , " [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈsɪɡnəl] .
" **Walter's there all right , " he called to his companions , " I saw his signal** .
" 沃尔特的 那里 全部 正确的 , " 他 称为 到 他的 同伴 , " 我 锯 他的 信号 .

“沃尔特在那里，没事，”他向同伴们喊道，“我看到了他的信号。”

" [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɔːr] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] .
" **The morning wore slowly away without a sign of their enemies** .
" 这 早晨 穿着 缓慢地 离开 没有 一个 符号 的 他们的 敌人 .

“清晨时光缓缓流逝，敌人却始终没有出现。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈfɪɡjərd] [aʊt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðeɪ] [eɪnt] [ˈtrʌblɪŋ] [juːˈes] , [ˈtʃɑːrli] ?
" **What have you figured out is the reason they ain't troubling us , Charley ?**
" 什么 有 你 想 出去 是 这 原因 他们 不是 令人不安的 我们 , 查理 ?

“查理，你找到他们不来骚扰我们的原因了吗？ ”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kɔːld] [wen] [ðə; ði] [nuːn] [ˈaʊər][wʌz; wəz][æt; ət][ləst] [riːtʃt] .
" **the captain called when the noon hour was at last reached** .
" 这 队长 称为 什么时候 这 中午 小时 曾是 在 最后的 达到 .

“船长在终于到达正午时分时喊道。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈoʊvər][aɪˈtiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [sɜːr] , " [ðə; ði] [læd] [ˈænsər] ,
" **I have been studying over it for a long time , sir , " the lad answered** ,
" 我 有 到过 学习 超过 它 为了 一个 长的 时间 , 先生 , " 这 小伙子 回答 ,

“先生，我研究这个问题很久了。”年轻人回答道。

" [ænd; ənd][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][pəʊ'spəʊn]
" and have come to the conclusion that they have decided to postpone
" 和 有 来 到 这 结论 那 他们 有 决定 到 推迟
[ˈfɪnɪʃɪŋ] [juː 'es][ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] .
finishing us up until they have disposed of the Indians .
精加工 我们 向上 直到 他们 有 处置 的 这 印度人 .
“他们最终决定，在消灭印第安人之前，暂缓消灭我们。”

[aɪ] [ges] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv]['faɪ,ɑːrmz] [wʊd] [pʊt][ðə; ði] ['semɪ,nəʊlz] [ɑːn]
I guess they are afraid that the noise of firearms would put the Seminoles on
我 猜测 他们 是 害怕的 那 这 噪音 的 枪支 会 放 这 塞米诺尔人 在
[ðər; ðər] [gɑːrd] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] .
their guard if they happen to be within hearing .
他们的 警卫 如果 他们 发生 到 是 之内 听力 .
我猜他们是担心，如果碰巧在附近，枪声会引起塞米诺尔人的警惕。

[ˈeniweɪ] , [aɪ] [ges] , [wiː; wi][kæn; kən] [sper] [kris] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][juː 'es][ə; eɪ] [lʌntʃ] .
Anyway , I guess , we can spare Chris long enough to get us a lunch .
反正 , 我 猜测 , 我们 能 空闲的 克里斯 长的 足够的 到 得到 我们 一个 午餐 .
总之，我想我们应该可以腾出克里斯一些时间来准备午饭。

" [kris] [lɔːst][noʊ][taɪm][ɪn] ['getɪŋ] [tə'geðər] [ə; eɪ]['heɪsti] ['dɪnər] ,
" Chris lost no time in getting together a hasty dinner ,
" 克里斯 丢失的 不 时间 在 获得 一起 一个 仓促 晚餐 ,
克里斯迅速准备了一顿简餐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['kwɪkli] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['sentənəlz] .
which was as quickly disposed of by the sentinels .
哪个 曾是 作为 迅速地 处置 的 经过 这 哨兵 .
哨兵们很快就将其消灭了。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ['tʃɑːrli] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['æŋkʃəsli] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['sæplɪŋ] ,
From now on Charley kept his eyes anxiously on the distant point and sapling ,
从 现在 在 查理 保留 他的 眼睛 焦虑地 在 这 遥远 观点 和 树苗 ,
[ˈhoʊpɪŋ] , [ˈlɔːŋɪŋ] ,
hoping , longing ,
希望 , 渴望 ,
从此以后，查理的目光一直焦急地注视着远处的岬角和树苗，心中充满希望和渴望。

[ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌtərɪŋ] [skwer] [ʌv; əv] [red] [wɪtʃ]
and expecting to catch a glimpse of the fluttering square of red which
和 期待 到 抓住 一个 一瞥 的 这 飘动 正方形 的 红色的 哪个
[wʊd] [weɪv] [ðə; ði] ['welkəm] [nuːz] [ðæt] ['wɔːltər][hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fliːt] .
would wave the welcome news that Walter had sighted the Indian fleet .
会 海浪 这 欢迎 消息 那 沃尔特 有 目击者 这 印度 舰队 .
并期待着瞥见那飘动的红色方块，那将带来令人欣喜的消息：沃尔特发现了印度舰队。

[wʌn] [ə'klɒk, əu-] [pæst] , [tuː] [ə'klɒk, əu-] , [θriː] , [ænd; ənd] [stiːl] [noʊ] ['sɪgnəl] .
One o'clock passed , two o'clock , three , and still no signal .
一 点钟 通过了 , 二 点钟 , 三 , 和 仍然 不 信号 .
一点钟过去了，两点钟过去了，三点钟过去了，仍然没有信号。

" [teɪk] [aɪ 'tiː][kɑːm] , [læd] , [ðeɪl] [biː; bi] [ə'ɔːŋ] [suːn] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] ['suːðɪŋli] , [tuː; tə]
" Take it calm , lad , they'll be along soon , " the captain said soothingly , to
" 拿 它 冷静的 , 小伙子 , 他们会 是 沿着 很快 , " 这 队长 说 舒缓地 , 到
[tʃɑːrli] ,
Charley ,
查理 ,
“别紧张，孩子，他们很快就会来的，”船长安抚查理说。

[hu:] [wʌz; wəz] ['nɜ:rvəsli] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [drɔ:n] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .
who was nervously pacing back and forth , his face drawn and anxious .
WHO 曾是 紧张地 踱步 后退 和 前进 , 他的 脸 绘制 和 焦虑的 .

他焦躁地来回踱步，脸色憔悴，充满焦虑。

" [fɔ:r; fər][di:] [lɔ:d] [seɪk] , [lɒk] ['ʊʊvər][ðər; ðər][baɪ][dem] [kən'vɪkts] - [pɔɪnt] .
" For de Lawd sake , look over there by dem convicts ' point .
" 为了 德 老天 清酒 , 看 超过 那里 经过 民主 罪犯 - 观点 .

“看在老天的份上，看看那边，那些罪犯的营地。”

[oʊ] , ['gɑ:li] , [oʊ] ['gɑ:li] !
Oh , golly , oh golly !
哦 , 发誓 , 哦 发誓 !

哦，天哪，哦，天哪！

" [kraɪd] [kris] , ['sʌd(ə)nli] .
" cried Chris , suddenly .
" 哭 克里斯 , 突然 .

“克里斯突然喊道。”

[tʃɑ:rlɪ] [geɪv] [wʌn] [glæns] [ænd; ənd] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][tu:; tə] [[ʌt] [aʊt][ðə; ðɪ]
Charley gave one glance and buried his face in his hands to shut out the
查理 给予 一 瞥一眼 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 到 关闭 出去 这
[ˈkʌmɪŋ] ['hɔ:rər] .
coming horror .
未来 恐怖 .

查理瞥了一眼，便用双手捂住脸，不去理会即将到来的恐怖。

" [fu:l] , [fu:l] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] , " [hi:; hi] [moʊn] .
" Fool , fool that I was , " he moaned .
" 傻子 , 傻子 那 我 曾是 , " 他 呻吟 .

“我真是个傻瓜，一个十足的傻瓜，”他呻吟道。

" [nɑ:t][tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ] [hoʊm] - [baʊnd] ['ɪndiəns] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [plu:mz]
" Not to know that it would be the home - bound Indians loaded with plumes
" 不是 到 知道 那 它 会 是 这 家 - 边界 印度人 已加载 和 羽流
[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['leɪɪŋ] [fɔ:r; fər] ,
they would be laying for ,
他们 会 是 躺下 为了 ,

“却不知道他们要埋伏的对象，是那些带着羽毛、即将返乡的印第安人。”

[nɑ:t][ðə; ðɪ] ['emptɪ] ['hændɪd] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gleɪdz] .
not the empty handed ones coming out of the glades .
不是 这 空的 递交 一个 未来 出去 的 这 林间空地 .

不是那些从林间空地走出来的两手空空的人。

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .
" The captain was by his side in a second .
" 这 队长 曾是 经过 他的 边 在 一个 第二 .

队长立刻赶到他身边。

" [daʊnt] [teɪk] [aɪ 'ti:][hɑ:rd] , [læd] , " [hi:; hi] [sed] , ['dʒentli] .
" Don't take it hard , lad , " he said , gently .
" 不 拿 它 难的 , 小伙子 , " 他 说 , 轻轻地 .

“别往心里去，孩子，”他温和地说。

" [ju:; jʊ] [dʌn] [jɔr; jər][best] .
" You done your best .
" 你 完毕 你的 最好的 .

你已经尽力了。

[wiː; wi][ɔːl] [ˈstʌmbld] [ˈɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [misˈteɪk] .
We all stumbled into the same mistake .
我们 全部 踉跄 进入 这 相同的 错误 .

我们都犯了同样的错误。

[lʊk] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [læd] .
Look away for a minute , lad .
看 离开 为了 一个 分钟 , 小伙子 .

孩子，先别看我一眼。

[,aɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ˈoʊvər] , [aɪ] [der] [seɪ] .
It will soon be over , I dare say .
它 将要 很快 是 超过 , 我 敢 说 .

我想说，这件事很快就会结束了。

" [bʌt; bət] [ˈtʃɑːrli] , [ðoʊ] [tɔːrn][wɪð; wɪθ] [rɪˈɡrets] ,
" But Charley , though torn with regrets ,
" 但 查理 , 尽管 撕裂 和 遗憾 ,

“但是查理，尽管内心充满悔恨，

[tʊk] [hɪz; ɪz][hændz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈstedəli] [æet; ət][ðə; ði][ˈtrædzədi] [ˈnɪrɪŋ] [ɪts]
took his hands from his face and gazed steadily at the tragedy nearing its
采取 他的 双手 从 他的 脸 和 凝视 稳步 在 这 悲剧 临近 它是

[ˈklaɪmæks] .

climax .
高潮 .

他放下捂着脸的手，目光坚定地注视着即将走向高潮的悲剧。

[ˈwaɪndɪŋ] [pæst][ðə; ði] [kənˈvɪkts] - [pɔɪnt] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl] , [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈθɜːrti]
Winding past the convicts ' point in single file , came a long line of some thirty
绕线 过去的 这 罪犯 - 观点 在 单身的 文件 , 来了 一个 长的 线 的 一些 三十

[kəˈnuːz] ,

canoes ,
独木舟 ,

大约三十艘独木舟排成一长队，蜿蜒驶过囚犯们所在的位置。

[ʌnˈkuːθ] , [ˈfeɪpləs] [θɪŋz] , [iːtʃ] [hjuːd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsaɪprəs] [lɔːg] .
uncouth , shapeless things , each hewed out of a great cypress log .
粗野 , 无形 事物 , 每个 砍伐 出去 的 一个 伟大的 柏 日志 .

粗糙、不成形的东西，每一件都是用一根巨大的柏木原木雕刻而成的。

[ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [æen; ən] [ˈɪndiən] [stʊd] [ɪˈrekt] [plaɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [wɪtʃ] [sent] [ðer; ðər]
In the end of each an Indian stood erect plying a long pole which sent their
在 这 结尾 的 每个 一个 印度 站立 直立 合奏 一个 长的 极 哪个 发送 他们的

[ˈklʌmzi] [ˈlʊkɪŋ] [kræfts] [ˈfɔːrwərd] [æet; ət] [sərˈpraɪzɪŋ] [spiːd] .

clumsy looking crafts forward at surprising speed .
笨拙 寻找 工艺 向前 在 奇怪 速度 .

在每艘船的尽头，都有一名印度人站着，挥舞着一根长杆，推动着他们笨拙的船只以惊人的速度前进。

[mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈsævɪdʒɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [nɑːt][wʌŋ] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [tɔːl] , [freɪmd] [laɪk] [ˈæθliːts]
Magnificent savages they were , not one less than six feet tall , framed like athletes
壮丽 野蛮人 他们 是 , 不是 一 较少的 比 六 脚 高的 , 框 喜欢 运动员

,

.

,

他们是威武雄壮的野蛮人，个个身高至少六英尺，体格健壮如运动员。

[ænd; ənd] [laɪð] [ænd; ənd] [ˈsʌp(ə)] [æz; əz] [ˈpænθərz] .
and lithe and supple as panthers .
和 轻盈 和 柔软 作为 黑豹 .

身姿矫健，如同豹子一般。

[wʌn][mæn][ɪn] [i:tɪ] [boʊt][wʌz; wəz][ðə; ði] [ru:l] ,
One man in each boat was the rule ,
一 男人 在 每个 船 曾是 这 规则 ,
每条船上只能坐一个人，这是规定。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [kəˈnuː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [læd] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ] [skwɒtɪd] , [ɪn][ðə; ði]
but in the leading canoe a young Indian lad was also squatted , in the
但 在 这 领导 独木舟 一个 年轻的 印度 小伙子 曾是 还 蹲着 , 在 这
[baʊ; boʊ] .
bow .
弓 .

但在领头的独木舟里，一个年轻的印度小伙子也蹲在船头。
[wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [səˈspens] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhʌntərz] [stʊd] [ˈhelpləs] [tuː; tə][wɔ:rn][ɔ:r][help][æz; əz][ðə; ði]
With breathless suspense our hunters stood helpless to warn or help as the
和 喘不过气 悬念 我们的 猎人 站立 无助 到 警告 或者 帮助 作为 这
[lɔ:n] [laɪn] [ɡlaɪdɪd][ɑ:n][tuː; tə][ɪts] [feɪt] .
long line glided on to its fate .
长的 线 滑翔 在 到 它是 命运 .
猎人们屏息凝神地站在那里，无力发出警告或提供帮助，眼睁睁地看着长长的鱼线滑向它的命运。

[ten] , [twelv] , [fɔ:rˈti:n] , [fɪfti:n] [stoʊl] [pæst][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Ten , twelve , fourteen , fifteen stole past the point :
十 , 十二 , 十四 , 十五 偷窃 过去的 这 观点 :
十、十二、十四、十五个球员偷过了球门。

[ðen] [ðə; ði] [ˈhɔ:rər] [ʌv; əv] [ˈhɒrəz] [ˈhæpənd] .
Then the horror of horrors happened :
然后 这 恐怖 的 恐怖 发生 :
然后，可怕的事情发生了。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑˈrɪˈaɪ] .
CHAPTER XIII :
章 十三 :
第十三章

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)] .
THE BATTLE :
这 战斗 :
战斗。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [bɜ:rst] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [klaʊd] [ʌv; əv] [fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] .
From the point burst out a sudden cloud of flame and smoke :
从 这 观点 爆裂 出去 一个 突然 云 的 火焰 和 抽烟 :
从那里突然喷涌出一团火焰和浓烟。

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ɪn][ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd][sɪks][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:n] [prəˈseɪ(ə)n] [keɪm]
Six of the canoes in the lead and six in the rear of the long procession came
六 的 这 独木舟 在 这 带领 和 六 在 这 后部 的 这 长的 游行 来了
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔ:lt] .
to a sudden halt .
到 一个 突然 停止 :
长长的队伍中，领头的六艘独木舟和尾随的六艘独木舟突然停了下来。

[ʌv; əv][ðər; ðər][ˈɔkju:pənts] , [sʌm; səm] [ˈkrʌmpld] [ʌp] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [laɪk] [ˈbɪts][ʌv; əv] [fleɪm]
Of their occupants , some crumpled up where they had stood like bits of flame
的 他们的 居住者 , 一些 皱巴巴的 向上 在哪里 他们 有 站立 喜欢 比特 的 火焰
- [swept] [ˈpeɪpər] .
- swept paper .
- 扫荡 纸 .
舱内人员有的像被火焰炙烤过的纸片一样，蜷缩在原地。

[ˈlðər] [pɪtʃt] [ˈfɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðer; ðər][kræfts] ,
Others pitched forward in the bottom of their crafts ,
其他的 投球 向前 在 这 底部 的 他们的 工艺 ;
其他人则向前倾身，身体前倾到船底。

[waɪl] [stɪl] [ˈlðər] [stəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈsweɪɪŋ] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] [laɪk] [ˈdrʌŋkən]
while still others stood for a minute swaying from left to right like drunken
尽管 仍然 其他的 站立 为了 一个 分钟 摇晃 从 左边 到 正确的 喜欢 醉
men] ,
men ,
男人 ;
还有一些人像醉汉一样，站着左右摇晃了一分钟。

[tuː; tə] [ˈfaɪnəli] [kræʃ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [saɪdz] [laɪk] [ˈfɔːlən] [triːz] ,
to finally crash over the sides like fallen trees ,
到 最后 碰撞 超过 这 侧面 喜欢 倒下 树木 ;
最后像倒下的树木一样坠落到两侧，

[ˈteɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkræŋki] [kræfts] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [plʌndʒ] [ʌv; əv] [deθ] .
taking their cranky crafts over with them in their plunge of death .
采取 他们的 暴躁的 工艺 超过 和 他们 在 他们的 暴跌 的 死亡 ;
他们带着自己那艘破旧的小船，一同坠入死亡深渊。

[ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [wʌz; wəz][ðer; ðər][kənˈfjuːʒ(ə)n] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [kəˈnuːz] .
Only for a second was there confusion amongst the remaining canoes .
仅有的 为了 一个 第二 曾是 那里 困惑 在 这 其余的 独木舟 ;
剩下的独木舟之间只出现了一瞬间的混乱。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈvɑːli] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd] [drɔːn] [ˈkloʊzər] [təˈgeðər] .
Before the volley could be repeated , they had drawn closer together .
前 这 截击 可以 是 重复 , 他们 有 绘制 更近 一起 ;
还没等他们再次交锋，两人就靠得更近了。

[iːtʃ] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [drɔːpt] [hɪz; ɪz][pʊl] ,
Each Indian had dropped his pole ,
每个 印度 有 掉落 他的 极 ;
每个印第安人都丢掉了手中的鱼竿。

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] [kraʊtʃt] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kraːft] ,
and seizing his rifle crouched low in the bottom of his craft ,
和 抓住 他的 步枪 蹲着 低的 在 这 底部 的 他的 工艺 ;
他抓起蹲在船底的步枪，

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] .
his keen eyes searching the point .
他的 敏锐的 眼睛 搜索 这 观点 ;
他目光锐利地搜寻着什么。

" [ðeə(r)] [ˈhɪroʊz] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [kraɪd] [ˈtʃɑːrli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈflæɪŋ] [ænd; ənd]
" **They're heroes , that's what they are** , " **cried Charley , his eyes flashing and**
" 它们是 英雄 ; 那就是 什么 他们 是 ; " 哭 查理 ; 他的 眼睛 闪烁 和
[tʃiːks] [əˈfleɪm] ,
cheeks aflame ,
脸颊 燃烧 ;
“他们是英雄，他们就是英雄！”查理喊道，双眼闪着光芒，双颊泛起红晕。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ded] [ɪf] [ðeɪ] [steɪ] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [fliː] . "
" **they are as good as dead if they stay , and yet they will not flee** . "
" 他们 是 作为 好的 作为 死的 如果 他们 停留 ; 和 然而 他们 将要 不是 逃跑 ; " "
“他们如果留下来就等于死了，但他们却不肯逃走。”

" [ˈsuːtsaɪd] , [aɪ][kɔːl][aɪˈtiː] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈhɑːrʃli] , [tuː; tə] [kənˈsiːl] [hɪz; ɪz][ɪˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv]
" **Suicide** , **I call it** , " **said the captain harshly** , **to conceal his emotion of**
" 自杀 , 我 称呼 它 , " 说 这 队长 严厉地 , 到 隐藏 他的 情感 的
[ˈhɔːrər] [ænd; ənd][ædmə'reɪ(ə)n] .
horror and admiration .
恐怖 和 钦佩 .

“我称之为自杀,”船长冷冷地说, 以掩饰他内心的恐惧和钦佩之情。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn][ðer; ðər] [huː] [ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][skɪn] .
" **But there's one there who is going to save his skin** .
" 但 有 一 那里 WHO 是 去 到 节省 他的 皮肤 .

但那里有一个人会想方设法保全自己。

[siː] [ðæt] [jʌŋ] [læd] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [kəˈnuː] .
See that young lad who was in the first canoe .
看 那 年轻的 小伙子 WHO 曾是 在 这 第一的 独木舟 .

看, 就是第一个划独木舟的那小伙子。

[hiː; hi][ɪz][ˈpoʊlɪŋ] [əˈweɪ] [naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] . "
He is poling away now that his companion has fallen . "
他 是 撑杆 离开 现在 那 他的 伴侣 有 倒下 . "

他的同伴摔倒后, 他正划着独木舟离开。

" [bʌt; bət][nɑːt] [ˈwɪlɪŋli] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑtɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][baɪ] - [pleɪ] ,
" **But not willingly** , " **said Charley** , **who had been watching the little by - play** ,
" 但 不是 心甘情愿 , " 说 查理 , WHO 有 到过 观看 这 小的 经过 - 玩 ,

“但他并非心甘情愿,”一直旁观着这场小插曲的查理说道。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [pɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ɡʌn] ?
" **did you see him pick up his gun** ?
" 做过 你 看 他 挑选 向上 他的 枪 ?

你看到他捡起枪了吗?

[hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] ,
He wanted to fight ,
他 通缉 到 斗争 ,

他想打架,

[bʌt; bət][ðə; ði][rest] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][pʊt][aɪˈtiː] [daʊn] .
but the rest shouted and made signs to him till he put it down .
但 这 休息 喊叫 和 制成 标志 到 他 直到 他 放 它 向下 .

但其他人则大声喊叫、打手势, 直到他放下手机。

[aɪv] [ɡɑːt][aɪˈtiː] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , " [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn] [ðæt] [kəˈnuː] .
I've got it , " **he exclaimed** , " **it was the chief in that canoe** .
我已经 得到 它 , " 他 惊呼 , " 它 曾是 这 首席 在 那 独木舟 .

“我明白了,”他惊呼道, “是独木舟里的酋长。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] , [pʊr] [ˈfeləʊz] .
They are trying to cover his retreat , **poor fellows** .
他们 是 尝试 到 覆盖 他的 撤退 , 贫穷的 伙伴们 .

可怜的家伙们, 他们正试图掩护他撤退。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wʌt] [aɪ][kɔːl] [men] .
They are what I call men .
他们 是 什么 我 称呼 男人 .

他们就是我眼中的男人。

" [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [se'seɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rlɪ]
" **There had been no cessation in the fighting while the captain and Charley**
" 那里 有 到过 不 停止 在 这 斗争 尽管 这 队长 和 查理
[wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] ;
were talking ;
是 说 ;

“在船长和查理交谈期间，战斗并没有停止；

[fleɪm] [ænd; ənd] [smoʊk] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bɜ:rst] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][ˈɔ:lməʊst][ə; eɪ]
flame and smoke continued to burst out from the point in almost a
火焰 和 抽烟 持续 到 爆裂 出去 从 这 观点 在 几乎 一个
[kən'tɪnjuəs] [stri:m] ,
continuous stream ,
连续的 溪流 ,
火焰和浓烟持续不断地从喷口喷涌而出，几乎呈不间断的喷射状。

[waɪl] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər][na:t] [ɪn'æktɪv] .
while those in the canoes were not inactive .
尽管 那些 在 这 独木舟 是 不是 不活跃 .
而那些在独木舟里的人并没有闲着。

[wer] [æn; ən][ɑ:rm][ɔ:r][leg] [ʃoʊd] [tu:; tə][ðer; ðər] [hɔ:k] - [laɪk] [aɪz] , [ðer; ðər]['raɪfəlz] [krækt]
Where an arm or leg showed to their hawk - like eyes , their rifles cracked
在哪里 一个 手臂 或者 腿 显示 到 他们的 鹰 - 喜欢 眼睛 , 他们的 步枪 裂纹
[ʃɑ:rpli] ,
sharply ,
尖锐地 ,
凡是有胳膊或腿露出来的地方，只要被他们鹰隼般的眼睛看到，步枪就会发出清脆的枪声。

[tu:; tə][bi:; bi][ˈdʒen(ə)rəli] [ri'wɔ:did] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ʌ; əv][peɪn][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['kʌtθroʊt] [hu:]
to be generally rewarded with a howl of pain from some cutthroat who
到 是 一般来说 奖励 和 一个 嚎 的 疼痛 从 一些 割喉 WHO
[hæd; həd] [bɪn] [wɪŋd] .
had been winged .
有 到过 有翅膀的 .

通常情况下，得到的回报是某个被砍断翅膀的恶棍发出的痛苦嚎叫。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][bʌt; bət][wʌn] [end][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] .
But there could be but one end to such a battle .
但 那里 可以 是 但 一 结尾 到 这样的 一个 战斗 .
但这样的战斗可能只有一个结局。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [wɜ:r; wər] [wel] [prə'tektɪd] [bɪ'haɪnd][bɪg] [tri:z] ,
The convicts were well protected behind big trees ,
这 罪犯 是 出色地 受保护 在后面 大的 树木 ,
囚犯们躲在大树后面，得到了很好的保护。

[waɪl] [ðə; ði] ['flɪmzi] [saɪdz][ʌ; əv][ðer; ðər] [kə'nu:z] [ə'fɔ:d] [ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l][bænd][ʌ; əv] ['seɪmɪnoʊlz]
while the flimsy sides of their canoes afforded the brave little band of Seminoles
尽管 这 脆弱的 侧面 的 他们的 独木舟 提供 这 勇敢的 小的 乐队 的 塞米诺尔人
[ˈɔ:lməʊst][noʊ] [prə'tekʃn] .
almost no protection .
几乎 不 保护 .
而他们那脆弱的独木舟船舷几乎没有给这群勇敢的塞米诺尔人提供任何保护。

[sti:l] [ðeɪ] [fɔ:t] ['stʌbərnlɪ] [ɑ:n] ,
Still they fought stubbornly on ,
仍然 他们 战斗 固执地 在 ,
他们仍然顽强地战斗着。

[ˈænsər] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ] [ʃɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [ˈfraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fɑ:g]
answering shot with shot until the point and canoes were shrouded in a fog
回答 射击 和 射击 直到 这 观点 和 独木舟 是 被遮蔽的 在 一个 多雾路段
[ʌv; əv] [smoʊk] .
of smoke .
的 抽烟 .

双方你来我往，直到尖角和独木舟都被烟雾笼罩。

" [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] , [ðeɪ] [si:] [hɪm; ɪm] , " [kraɪd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ɪn][æn; ən][ˈægəni][ʌv; əv]
" They see the young Indian , they see him , " cried Charley in an agony of
" 他们 看 这 年轻的 印度 , 他们 看 他 , " 哭 查理 在 一个 痛苦 的
[sə'spens] .
suspense .
悬念 .

“他们看见那个年轻的印第安人了，他们看见他了！”查理焦急地喊道。

" [lʊk] , [lʊk] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ˈʃu:tɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Look , look , they are all shooting at him .
" 看 , 看 , 他们 是 全部 射击 在 他 .
“看，看，他们都在向他开枪。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [hæd; həd] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [pɔ:l] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [flaɪt] [hæd; həd]
" The young Indian had passed out of the smoke pall , but his flight had
" 这 年轻的 印度 有 通过了 出去 的 这 抽烟 灵柩 , 但 他的 航班 有
[nɑ:t] [bɪn] [ʌndɪ'tektɪd] ;
not been undetected ;
不是 到过 未被发现 ;

“那名年轻的印度人已经从烟雾中消失了，但他的逃跑并没有不被发现；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔ:r; fər][dʒʌst] [sʌt] [ɪs'keɪps] ,
some of the convicts , with an eye out for just such escapes ,
一些 的 这 罪犯 , 和 一个 眼睛 出去 为了 只是 这样的 逃脱 ,
有些囚犯，正是伺机寻找这样的越狱机会，

[hæd; həd] [drɔ:n] [bæk] [tu:; tə] ['haɪər] [graʊnd] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ə'blaʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [wɪt]
had drawn back to higher ground where they could see above the smoke which
有 绘制 后退 到 更高 地面 在哪里 他们 可以 看 多于 这 抽烟 哪个
[hʌŋ] [klaʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
hung close to the water .
悬挂 关闭 到 这 水 .

他们撤退到地势较高的地方，可以俯瞰笼罩在水面附近的烟雾。

[ðɪ:z] [æt; ət] [wʌns] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] ['bulɪts] [br'gæən][tu:; tə][reɪn]
These at once gave the alarm , and a shower of bullets began to rain
这些 在 一次 给予 这 警报 , 和 一个 淋浴 的 子弹 开始 到 雨
[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˈdʌgaʊt] .
around the dugout .
大约 这 独木舟 .

这些警报立刻响起，子弹如雨点般落在掩体周围。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [læd] [stʊd] ['stɔ:ɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈpoʊlɪŋ] , [nɑ:t][ˈi:v(ə)n] [ˈglænsɪŋ] [bæk] ,
The Indian lad stood stoically at his poling , not even glancing back ,
这 印度 小伙子 站立 坚忍地 在 他的 撑杆 , 不是 甚至 瞥了一眼 后退 ,
那个印度小伙子神情肃穆地站在撑杆旁，头也不回。

[ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][heɪl][ʌv; əv] ['bulɪts] [ðæən; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ]
and paying no more attention to the hail of bullets than if they were so
和 付费 不 更多的 注意力 到 这 冰雹 的 子弹 比 如果 他们 是 所以
[ˈmeni] [flaɪz] .
many flies .
许多 苍蝇 .

面对如雨点般落下的子弹，他视之如同面对成群的苍蝇一般，毫不在意。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈseɪnɒl] [si:md] [tu;; tə] [ber] [ə; eɪ] [tʃɑ:ɾmd] [laɪf] , [ˈbulɪts] [strʌk] [ðə; ði][pʊl][hi;; hi]
The little Seminole seemed to bear a charmed life , bullets struck the pole he
这 小的 塞米诺尔人 似乎 到 熊 一个 迷住了 生活 , 子弹 击 这 极 他
[wʌz; wəz] [ˈhændlɪŋ] ,
was handling ,
曾是 处理 ,
这个小塞米诺尔人似乎过着幸运的生活, 子弹击中了他正在拿的杆子。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ðeɪ] [sent] [aʊt] [ˈsplɪntəɾz] [ˈflaɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and again and again they sent out splinters flying from the sides of the
和 再次 和 再次 他们 发送 出去 碎片 飞行 从 这 侧面 的 这
[ˈdʌɡaʊt] [ɪtˈself] ,
dugout itself ,
独木舟 本身 ,
他们一次又一次地将碎片从球员休息区的侧面飞溅出来。

[bʌt; bət] [stɪl] [hi;; hi] [ʌvd] [ˈstedəli] [əˈhed] .
but still he shoved steadily ahead .
但 仍然 他 推搡 稳步 前方 .
但他仍然稳步向前。

" [baɪ][ðə; ði] [ɡoʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈdʌtʃmən] , " [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" By the ghost of the Flying Dutchman , " shouted the captain ,
" 经过 这 鬼 的 这 飞行 荷兰人 , " 喊叫 这 队长 ,
“以‘飞翔的荷兰人号’的幽灵起誓！”船长喊道。

" [hi;; hi][ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə] [ɡet] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
" he is going to get away from them .
" 他 是 去 到 得到 离开 从 他们 .
他会摆脱他们的。

[tu:] [ˈhʌndrəd] [fi:t] [mɔ:ɾ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈbulɪts] [wəʊnt] [hɜ:ɾt] [ɪf] [ðeɪ] [hɪt] . "
Two hundred feet more and their bullets won't hurt if they hit . "
二 百 脚 更多的 和 他们的 子弹 惯于 伤害 如果 他们 打 : "
再往前两百英尺, 就算子弹打中了他们也不会伤人。

" [ˈhi:z] [hɪt] , " [kraɪd] [ˈtʃɑ:ɾli] , [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtər] ; " [wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm] .
" He's hit , " cried Charley , " a second later ; " watch him .
" 他是 打 , " 哭 查理 , 一个 第二 之后 ; " 手表 他 .
“他中弹了,”查理一秒钟后喊道; “看着他。”

" [ðə; ði] [ˈɪndiən] [læd] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ɪnˈvɑ:lənterɪ] [stɑ:ɾt][ænd; ənd][wʌn][hænd] [went]
" The Indian lad had given a sudden , involuntary start and one hand went
" 这 印度 小伙子 有 给定 一个 突然 , 非自愿 开始 和 一 手 去
[tu;; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
to his head ,
到 他的 头 ,
“那个印度小伙子突然不由自主地吓了一跳, 一只手捂住了头。”

[hi;; hi][sæŋk][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] , [ˈstrʌɡld] [tu;; tə] [raɪz] , [ðen] [ˈsloʊli] [ænd; ənd][ˈdʒentli] [slɪpt] [daʊn]
he sank to his knees , struggled to rise , then slowly and gently slipped down
他 沉没 到 他的 膝盖 , 挣扎 到 上升 , 然后 缓慢地 和 轻轻地 滑倒了 向下
;
;
;
;
他跪倒在地, 挣扎着想要站起来, 然后慢慢地、轻轻地滑了下去;

[ə; eɪ] [ˈhʌdlɪd] [hi:p] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈnu:] ,
a huddled heap in the bottom of his canoe ,
一个 蜷缩着 堆 在 这 底部 的 他的 独木舟 ,
他蜷缩在独木舟底部,

[waɪl] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [jɛl] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkts] - [kæmp] .
while an exultant yell rose from the convicts ' camp .
尽管 一个 眉飞色舞 叫喊 玫瑰 从 这 罪犯 - 营 .
与此同时，囚犯营地里传来一阵欢呼声。

[tʃɑ:rlɪ:z] [feɪs] [wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] ['hæɡərd] ,
Charley's face was white and haggard ,
查理的 脸 曾是 白色的 和 枯槁 ,
查理脸色苍白憔悴。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['stedɪ] [ænd; ənd] [ku:l] [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .
but his voice was steady and cool as he turned to the captain .
但 他的 嗓音 曾是 稳定的 和 凉爽的 作为 他 转向 到 这 队长 .
但他转向船长时，声音却沉稳冷静。

" [pli:z] [ɡoʊ][tu:; tə][maɪ]['sæd(ə)l] - [bægz] .
" **Please go to my saddle - bags .**
" 请 去 到 我的 鞍 - 包 .
请到我的马鞍袋里去。

[ju:l] [faɪnd] [tu:] ['rɑ:kəts] [ðer; ðər] .
You'll find two rockets there .
你会 寻找 二 火箭 那里 .
你会发现那里有两枚火箭。

[set][ðem; ðəm][bəʊθ] [ɔ:f] ; [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] ['wɔ:ltər] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
Set them both off ; that will bring Walter , and we will have need of him
放 他们 两个都 离开 ; 那 将要 带来 沃尔特 , 和 我们 将要 有 需要 的 他
[su:n] .
soon .
很快 .
放他们俩走；那样就能把沃尔特带来，我们很快就需要他了。

[aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ]['æftər] [ðæt] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ded] [ɔ:r] [ə'laɪv] .
I am going after that Indian and bring him in dead or alive .
我 是 去 后 那 印度 和 带来 他 在 死的 或者 活 .
我要追捕那个印第安人，不管他死活都要把他带回来。

[ju:; jʊ] [ænd; ənd] [kris] [hæd; həd] ['betər] [maʊnt] [ɡɑ:rd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] ; [ðoʊz] [kʌt] - [θroʊt]
You and Chris had better mount guard again at the wall ; those cut - throats
你 和 克里斯 有 更好的 山 警卫 再次 在 这 墙 ; 那些 切 - 喉咙
[wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [su:n] .
will be here soon .
将要 是 这里 很快 .
你和克里斯最好再次守在墙边；那些恶棍很快就会来了。

" [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [tʃɑ:rlɪ:z] [feɪs] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [wɜ:r; wər] [ju:sləs] ,
" **One look at Charley's face convinced the captain that remonstrances were useless ,**
" 一 看 在 查理的 脸 确信 这 队长 那 抗议 是 无用 ,
[soʊ] ,
so ,
所以 ,
“船长只看了一眼查理的脸，就确信抗议毫无用处，所以……”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [skwi:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [hænd] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['du:tɪz] .
with a hearty squeeze of the lad's hand , he turned away to his duties .
和 一个 爽朗 挤 的 这 小伙子的 手 , 他 转向 离开 到 他的 职责 .
他用力握了握男孩的手，然后转身去做自己的事。

[tʃɑ:rlɪ] [ʌn'mɔrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænvəs] [kə'nu:z] [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:rn] ,
Charley unmoored one of the canvas canoes and , taking his place in the stern ,
查理 未系泊 一 的 这 帆布 独木舟 和 , 采取 他的 地方 在 这 船尾 ,
查理解开一艘帆布独木舟的缆绳，然后走到船尾，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪtɪ] [[ʌv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæd(ə)l] [ˈdroʊv] [aɪ ˈti:] [fɑːr] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:m] .
with a mighty shove of the paddle drove it far out into the stream .
和 一个 强大的 推 的 这 桨 驾驶 它 远的 出去 进入 这 溪流 .
用力一推桨，就把船推到了溪流深处。

" [ˈmæsə] [ˈtʃɑːrli] , [maɪ] [oʊn] [ˈmæsə] [ˈtʃɑːrli] , [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] , " [weɪld] [kris] ,
" **Massa Charley , my own Massa Charley , going to be killed , " wailed Chris ,**
" 马萨 查理 , 我的 自己的 马萨 查理 , 去 到 是 被杀 , " 哀嚎 克里斯 ,
"查理老爷，我自己的查理老爷，要被杀了！"克里斯哭喊道。

[ˈɡɪvɪŋ] [wei] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɪrɪz] [ænd; ənd] [ɡriːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪˈmoʊʃənəlɪzəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪs] .
giving way to his fears and grief with the emotionalism of his race .
给予 方式 到 他的 恐惧 和 悲伤 和 这 情绪主义 的 他的 种族 .
他的恐惧和悲伤，以及他种族的情感，都让他屈服了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ˈvɪɡərəsli] .
The captain shook him vigorously .
这 队长 摇晃 他 大力 .
船长用力摇晃了他。

" [ʃʌt] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈrʌfli] , [ˈpɑːrtli] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈfiːlɪŋz] ,
" **Shut up , " he said , roughly , partly to hide his own feelings ,**
" 关闭 向上 , " 他 说 , 大致 , 部分 到 隐藏 他的 自己的 情怀 ,
"闭嘴，"他粗声粗气地说，部分原因是为了掩饰自己的感受。

" [ˈtʃɑːrliːz] [ˈkʌmɪn] - [bæk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] .
" **Charley's comin ' back without a scratch .**
" 查理的 即将到来 - 后退 没有 一个 划痕 .
"查理毫发无损地回来了。"

[ðə; ði] [ɡʊd] [bɔːrd] , [aɪ] [ˈrekən] ,
The good Lord , I reckon ,
这 好的 主 , 我 估计 ,
我想，仁慈的上帝啊，

[dəʊnt] [meɪk] [lædz] [æz; əz] [truː] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [ɔːf] [baɪ] [ə; eɪ] [pæk]
don't make lads as true and white as he to be killed off by a pack
不 制作 小伙子们 作为 真的 和 白色的 作为 他 到 是 被杀 离开 经过 一个 盒
[ʌv; əv] [dʒeɪl] [ˈvɜːrmɪn] .
of jail vermin .
的 监狱 害虫 .
不要让像他这样正直善良的小伙子被一群监狱里的害虫杀害。

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [təʊld] [juː ˈes] [tuː; tə] .
Come to the wall as he told us to .
来 到 这 墙 作为 他 讲述 我们 到 .
按照他说的，到墙边来。

[ˈmeɪbi] [wiːl] [ɡet] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈmɜːdəəz] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [dʌn] .
Maybe we'll get a shot at those murderers before the day is done .
或许 出色地 得到 一个 射击 在 那些 杀人犯 前 这 天 是 完毕 .
或许在今天结束之前，我们有机会抓到那些凶手。

[kʌm] [əˈbɔːrɪŋ] [æn; ən] - [stɑːp] [ðæt] - - ,
Come along an ' stop that blubberin ' ,
来 沿着 一个 - 停止 那 - - ,
过来，别再哭了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][sɔːft] - [ˈhɑrtɪd] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːki] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm][ænd; ənd] [ˈdrægd]
" **and he grabbed the soft - hearted little darky by the arm and dragged**
" 和 他 抓住 这 柔软的 - 心地 小的 黑人 经过 这 手臂 和 拖拽
[hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] .
him to the post .
他 到 这 邮政 .

于是他抓住那个心软的小黑孩的胳膊，把他拖到柱子旁。

[ðə; ði] [kənˈvɪkts] [wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ɪnˈtɜːrprət] [ˈtʃɑːrliːz] [ækʃ(ə)n] ,
The convicts were quick to see and interpret Charley's action ,
这 罪犯 是 快的 到 看 和 解释 查理的 行动 ,
囚犯们很快就看穿并解读了查理的举动。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər] [ˈkwɪkli] [tɜːrnd] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [freɪl] [kraːft] .
and their guns were quickly turned upon his frail craft .
和 他们的 枪支 是 迅速地 转向 之上 他的 脆弱 工艺 .
他们的枪口迅速对准了他那艘脆弱的小船。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [ˈdʌɡəʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [wɪˈðɪn] [reɪndʒ] ,
As he drew nearer the drifting dugout and came within range ,
作为 他 画 更近 这 漂流 独木舟 和 来了 之内 范围 ,
当他靠近漂移的掩体并进入射程时，

[ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [heɪl] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [splæʃt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ˈɪntuː] [ˈfəʊm] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
a perfect hail of bullets splashed the water into foam around him .
一个 完美的 冰雹 的 子弹 溅起 这 水 进入 泡沫 大约 他 .
一阵密集的子弹在他周围溅起水花，激起层层泡沫。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈfɔːltər] [ɔːr] [ˈhezɪteɪt] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [kliːn] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæd(ə)] ,
He did not falter or hesitate , but with long clean strokes of the paddle ,
他 做过 不是 犹豫不决或者 犹豫 , 但 和 长的 干净的 笔画 的 这 桨 ,
他没有丝毫犹豫或迟疑，而是用长而干净利落的桨法，

[sent] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ˈlɪt(ə)] [kraːft] [ˈflaɪɪŋ] [tɔːrdz] [hɪz; ɪz] [ɡoʊl] .
sent his light little craft flying towards his goal .
发送 他的 光 小的 工艺 飞行 向 他的 目标 .
让他的轻巧飞行器朝着目标飞去。

[pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈveri] [spiːd] [ðæt] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Perhaps it was this very speed that saved his life .
也许 它 曾是 这 非常 速度 那 已保存 他的 生活 .
或许正是这种速度救了他的命。

[ˈbʊlɪt] [ˈæftər] [ˈbʊlɪt] [pɪrst] [ðə; ði] [θɪn] [ˈkænvəs] [saɪdz] [ænd; ənd] [wʌn] [strʌk] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Bullet after bullet pierced the thin canvas sides and one struck a corner of his
子弹 后 子弹 穿孔 这 薄的 帆布 侧面 和 一 击 一个 角落 的 他的
[ˈpæd(ə)] ,
paddle ,
桨 ,
子弹一颗接一颗地穿透了薄薄的帆布，其中一颗击中了他的桨角。

[ˈtɪŋɡlɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [saɪd] [laɪk] [æn; ən] [ɪˈlektɹɪk] [ʃɑːk] .
tingling his arm and side like an electric shock .
刺痛感 他的 手臂 和 边 喜欢 一个 电的 震惊 .
手臂和侧腰像触电一样刺痛。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈfjʊəriəs] [ˈpædɪŋ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][bəʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði]
A few minutes of this furious paddling brought him to the bow of the
一个 很少 分钟 的 这 狂怒 划桨 带来 他 到 这 弓 的 这
[ˈdʌɡəʊt] .
dugout .
独木舟 .
几分钟的奋力划水后，他到达了独木舟的船头。

[ˈsiːzɪŋ] [ɪts] [ˈrɔːhaɪd] [ˈpeɪntər] , [hiː; hi] [ˈfɑːsənd] [ðə; ði][end][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [boʊt] .
Seizing its rawhide painter , he fastened the end to a seat in his own boat .
抓住 它是 生皮 画家 , 他 系紧 这 结尾 到 一个 座位 在 他的 自己的 船 .
他抓住那件生皮画作, 把一端固定在自己船上的一个座位上。

[ðen] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈpæd(ə)] [əˈgen] , [hiː; hi] [ˈhedɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
Then taking the paddle again , he headed back to the point .
然后 采取 这 桨 再次 , 他 标题 后退 到 这 观点 .
然后他又拿起桨, 划回了岬角。

[ðə; ði] [ˈledn] [heɪl] [fel] [æz; əz] [ˈθɪkli] [æz; əz][ˈevər] ,
The leaden hail fell as thickly as ever ,
这 铅灰色 冰雹 跌倒 作为 浓密 作为 曾经 ;
铅灰色的冰雹像往常一样密集地落下。

[bʌt; bət][baɪ] [ˈkraʊtʃɪŋ] [loʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈʃɪːldɪd] [ˈsʌmwʌt] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [toʊ]
but by crouching low he was shielded somewhat by the high sides of his tow
但 经过 蹲伏 低的 他 曾是 屏蔽 有些 经过 这 高的 侧面 的 他的 拖
.
:
.
但他蹲伏得很低, 被拖船高高的船舷遮挡了一部分。

[hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz] [naʊ] [sloʊ] ,
His return progress was now slow ,
他的 返回 进步 曾是 现在 慢的 ;
他的回归进程现在很缓慢。

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ðə; ði] [tuː] [kræfts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvɪkts] .
but gradually he worked the two crafts out of the range of the convicts .
但 逐步地 他 工作 这 二 工艺 出去 的 这 范围 的 这 罪犯 .
但他逐渐将这两种工艺发展到囚犯无法企及的地步。

[ˈwɔːltər] [hæd; həd] [ˈbɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp][æt; ət][ðə; ði][kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːkəts] ,
Walter had lost no time in getting back to camp at the call of the rockets ,
沃尔特 有 丢失的 不 时间 在 获得 后退 到 营 在 这 称呼 的 这 火箭 ;
听到火箭发射的召唤, 沃尔特立即赶回了营地。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɔːtə-z] [edʒ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and was waiting at the water's edge to receive his chum .
和 曾是 等待 在 这 水的 边缘 到 收到 他的 密友 .
它正守在水边, 等待它的同伴到来。

" [hɔːl] [bəʊθ] [ˈboʊts] [ɪn][ænd; ænd] [meɪk] [ðem; ðəm][ˈfæst] , " [ˈtʃɑːrli] [ˈbɔːrdərd] [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɪrəli]
" Haul both boats in and make them fast , " Charley ordered as he wearily
" 运输 两个都 船 在 和 制作 他们 快速地 , " 查理 订购 作为 他 疲劳
[ˈpædlɪd] [ɪn] .
paddled in .
划桨 在 .
“把两艘船都拉回来, 快点,”查理一边疲惫地划着船一边命令道。

[ˈwɔːltər] [weɪdɪd] [aʊt] [niː] [diːp] , [ænd; ænd] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [iːtʃ] [boʊt] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [keɪm]
Walter waded out knee deep , and seizing the bow of each boat as it came
沃尔特 涉水 出去 膝盖 深的 , 和 抓住 这 弓 的 每个 船 作为 它 来了
[ɪn] [riːtʃ] ,
in reach ,
在 抵达 ,
沃尔特趟过齐膝深的水, 抓住每艘驶近的船的船头,

[druː] [aɪ ˈtiː][ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , [ænd; ænd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪntər] ,
drew it up on the shore , and taking the painter ,
画 它 向上 在 这 支撑 ; 和 采取 这 画家 ;
在岸边画出草图, 然后带着画家,

[ˈkwɪkli] [meɪd] [ðem; ðəm][fæst][tuː; tə][ə; eɪ] [nɪrˈbaɪ] [paɪn] .
" quickly made them fast to a nearby pine .

迅速地 制成 他们 快速地 到 一个 附近 松树 .

迅速将它们拉到附近的一棵松树上。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][sʌm; səm] [ˈhevi] , [kwɪk] [wɜːrk] [əˈhed] [ʌv; əv][juːˈes] ,
" We have got some heavy , quick work ahead of us ,

" 我们 有 得到 一些 重的 , 快的工作 前方的 的 我们 ,

“我们面前还有一些繁重而紧迫的工作要做。”

" [tʃɑːrli] [sed] [ˈkwɪkli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɔːrˈstɔːl] [ðə; ði] [ˈvɑːli] [ʌv; əv] [ˈiːgər] [ˈkwestʃənz] [ɑːn][ðə; ði][tɪp]
" Charley said quickly enough to forestall the volley of eager questions on the tip

" 查理 说 迅速地 足够的 到 垄断 这 截击 的 渴望的 问题 在这 提示

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪkˈsaɪtɪd] [tʃʌmz] [tʌŋ] .

of his excited chum's tongue .

的 他的 兴奋的 朋友的 舌头 .

查理迅速说道，阻止了他兴奋的朋友即将脱口而出的一连串急切的问题。

" [ˈevri] [ˈmɪnɪt] [kaʊnts] [naʊ] .

" Every minute counts now .

" 每一个 分钟 计数 现在 .

现在每一分钟都很重要。

[aɪ] [der] [naːt][kɔːl] [ˈiːðər] [kris] [ɔːr][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈwei] [frʌm; frəm][ðər; ðər][poʊsts] .

I dare not call either Chris or the captain away from their posts .

我 敢 不是 称呼 任何一个 克里斯 或者 这 队长 离开 从 他们的 帖子 .

我不敢把克里斯或队长叫离岗位。

[help] [emˈiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə][wɪð; wɪθ] [ðɪːz] [pʊr] [ˈfeləʊz] , [ðen] [get][jʊr; jər] [ɡʌn] [ænd; ənd]
Help me into the lean - to with these poor fellows , then get your gun and

帮助 我 进入 这 倾斜 - 到 和 这些 贫穷的 伙伴们 , 然后 得到 你的 枪 和

[dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

join the captain .

加入 这 队长 .

扶我带着这些可怜的家伙们到简易棚里去，然后拿起你的枪，和船长一起去。

[ðoʊz] [ˈmɜːdəɪz] [meɪ] [biː; bi][ˈoʊvər] [hɪr] [ˈeni] [ˈmɪnɪt] [naʊ] .

Those murderers may be over here any minute now .

那些 杀人犯 可能 是 超过 这里 任何 分钟 现在 .

那些凶手可能随时都会过来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [oʊn] [ˈseɪfti] [tuː; tə][let][noʊ] [ˈwɪtnəs] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈhɔːrəb(ə)] [kraɪm]
They are bound for their own safety to let no witness of their horrible crime

他们 是 边界 为了 他们的 自己的 安全 到 让 不 证人 的 他们的 可怕 犯罪

[ɪˈskeɪp] .

escape .

逃脱 .

为了自身安全，他们绝不会放过任何目击者，让他们的可怕罪行无处遁形。

" [æz; əz][hiː; hi][roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kræmpt] [ˈkraʊtʃɪŋ] [pəˈziʃ(ə)n] ,

" As he rose from his cramped crouching position ,

" 作为 他 玫瑰 从 他的 狭窄 蹲伏 位置 ,

“当他从狭窄的蹲姿中站起身来时，

[tʃɑːrli] [gɑːt][hɪz; ɪz][fɜːrst] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪəriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌgaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː]
Charley got his first glance of the interior of the dugout and his face grew

查理 得到 他的 第一的 瞥一眼 的 这 内部的 的 这 独木舟 和 他的 脸 生长

[dɑːrk][wɪð; wɪθ][ˈæŋgər] [tɔːrdz] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [pæs] .

dark with anger towards those who had brought this thing to pass .

黑暗的 和 愤怒 向 那些 WHO 有 带来 这 事物 到 经过 .

查理第一次看到了球员休息区的内部，他的脸色因那些造成这一切的人而变得阴沉。

[prəʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] [leɪ] [ə; eɪ][mæg'hɪfɪs(ə)nt] ['spesɪmən] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['mænhʊd] .
Prone on his face in the bottom lay a magnificent specimen of savage manhood .
易于 在 他的 脸 在 这 底部 躺 一个 壮丽 标本 的 野蛮的 男子气概 .
最下面躺着的是一个面朝下趴着的、极具野性魅力的男性典范。

[hɪz; ɪz] [haɪt] , [wen] ['stændɪŋ] , [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [fi:t] [θri:] .
His height , when standing , could not have been less than six feet three .
他的 高度 , 什么时候 常设 , 可以 不是 有 到过 较少的 比 六 脚 三 .
他站立时的身高不可能低于六英尺三英寸。

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [wɜ:r; wər] [brɔ:d] [ænd; ənd] [kloʊðd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] , ['paʊəf(ə)l] ['mʌslz] .
His shoulders were broad and clothed with great , powerful muscles .
他的 肩膀 是 广阔 和 穿着衣服 和 伟大的 , 强大的 肌肉 .
他肩膀宽阔，肌肉发达，充满力量。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di] [sloʊpt] [ə'weɪ] ['greɪsfəli] [tu;; tə][ə; eɪ][slɪm] [weɪst] [ænd; ənd] [streɪt] , ['mʌskjələr] [lɪmz] —
His body sloped away gracefully to a slim waist and straight , muscular limbs —
他的 身体 倾斜的 离开 优雅地 到 一个 苗条的 腰部 和 直的 , 肌肉发达的 四肢 —
[ðə; ði][aɪ'di:əl]['bɑ:di] ,
the ideal body ,
这 理想的 身体 ,
他的身材线条优美流畅，纤细的腰身和笔直健壮的四肢——堪称完美身材。

['strɪvɪn] [fɔ:r; fər][baɪ][ɔ:l] ['æθli:ts] .
striven for by all athletes .
努力 为了 经过 全部 运动员 .
这是所有运动员都努力追求的目标。

[hɪz; ɪz] [dres] [wʌz; wəz] [ðæt] ['ju:zuəl][tu;; tə] ['semɪˌnoʊlz] [ɑ:n][ə; eɪ] [hʌnt] — [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kælkɒʊ] [ʃɜ:rt] ['beltɪd]
His dress was that usual to Seminoles on a hunt — a long calico shirt belted
他的 裙子 曾是 那 通常 到 塞米诺尔人 在 一个 打猎 — 一个 长的 印花布 衬衫 系带
[ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ,
in at the waist ,
在 在 这 腰部 ,
他的穿着打扮是塞米诺尔人狩猎时常见的——一件长长的印花布衬衫，腰间系着腰带。

[lɪmz] [ber] , ['mɒkəsɪnz] [ʌv; əv][sɔ:ft] [tænd] [dɪr] - [skɪn] ,
limbs bare , moccasins of soft tanned deer - skin ,
四肢 裸 , 鹿皮鞋 的 柔软的 晒黑的 鹿 - 皮肤 ,
四肢裸露，脚穿柔软的鞣制鹿皮软皮鞋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] - [dres] [meɪd] [ʌv; əv] ['meni] ['taɪtli] - [wu:nd] ['krɪmz(ə)n]['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs]
and a head - dress made of many tightly - wound crimson handkerchiefs
和 一个 头 - 裙子 制成 的 许多 紧紧 - 伤口 赤红 手帕
[baʊnd] [tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] [brɔ:d] ,
bound together by a broad ,
边界 一起 经过 一个 广阔 ,
还有一种头饰，由许多紧紧缠绕在一起的深红色手帕组成，用一条宽阔的带子捆绑在一起。

[θɪn] [bənd][ʌv; əv] ['pɑ:lɪft] ['sɪlvər] .
thin band of polished silver .
薄的 乐队 的 抛光 银 .
一条细细的抛光银带。

[ɪn][ðə; ði]['tɜ:rbən] , [naʊ] [daɪd] [ə; eɪ] ['rɪtʃər] [hju:][frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
In the turban , now dyed a richer hue from the blood flowing from the
在 这 头巾 , 现在 染色 一个 更富有 色调 从 这 血 流动 从 这
['wɔ:riərz] ['ʃoʊldər] ,
warrior's shoulder ,
战士们 肩膀 ,
头巾被战士肩上流下的鲜血染成了更浓郁的颜色，

[wʌz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['i:g(ə)l] ['feðər] , [ðə; ði] [ɪn'sɪɡniə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] .
was stuck a large eagle feather , the insignia of a chief .
曾是 卡住 一个 大的 鹰 羽毛 , 这 徽章 的 一个 首席 .
插在身上的是一根巨大的鹰羽，那是酋长的标志。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] , [wer] [hi; hi][hæd; həd] ['krʌmpld] [daʊn] [ʌndər] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['bulits] ,
At his feet , where he had crumpled down under the enemy's bullets ,
在 他的 脚 , 在哪里 他 有 皱巴巴的 向下 在下面 这 敌人的 子弹 ,
在他倒下的脚边，他曾被敌人的子弹击中，瘫倒在那里。

[leɪ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [læd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌdld] [hi:p] .
lay the Indian lad in a huddled heap .
躺 这 印度 小伙子 在 一个 蜷缩着 堆 .
把印度少年蜷缩成一团躺下。

[aɪ 'ti:] [dɪd] [nɔ:t] [ni:d] [ðə; ði] ['taɪni] ['i:g(ə)l] ['feðər] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'mɪnɪjətɪv] ['tɜ:rbən] [tu;; tə] [kən'vɪns] ['tʃɑ:rlɪ:z]
It did not need the tiny eagle feather in the diminutive turban to convince Charley's
它 做过 不是 需要 这 微小的 鹰 羽毛 在 这 小字 头巾 到 说服 查理的
[əb'zɜ:rvənt] [aɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['fa:ðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
observant eye that it was a case of father and son ,
观察者 眼睛 那 它 曾是 一个 案件 的 父亲 和 儿子 ,
即使没有头巾上那根小小的鹰羽，查理敏锐的观察力也能看出这是一对父子关系。

[ə; eɪ] [tʃi:f] [ænd; ənd] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] .
a chief and son of a chief .
一个 首席 和 儿子 的 一个 首席 .
一位酋长和一位酋长的儿子。

森林里的男孩伙伴；(The Boy Chums in the Forest; Or)

第5/12页

[ɔ:l] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][ˈteɪkən][soʊ] [lɔ:n] [tu:; tə] [dɪˈskraɪb] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ɪn][æt; ət][wʌn]
All that we have taken so long to describe , Charley had taken in at one
全部 那 我们 有 已采取 所以 长的 到 描述 , 查理 有 已采取 在 在 一
[swɪft] [glæns] .
swift glance .
迅速 瞥一眼 .

我们花了这么长时间描述的一切，查理只一眼就明白了。

" [bəʊθ][ɑ:r; ə] [sti:l] [ˈlɪvɪŋ] , " [hi:; hi] [dɪˈklerd] .
" Both are still living , " he declared .
" 两个都 是 仍然 活的 , " 他 声明 .

“他们两人都还活着，”他宣称。

" [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [li:n] - [tu:; tə] , [wɔ:lt] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] .
" Run to the lean - to , Walt , and get a blanket .
" 跑步 到 这 倾斜 - 到 , 沃尔特 , 和 得到 一个 毯子 .

“沃尔特，快跑到棚子里去拿条毯子。”

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][dræg] [ðæt] [bɪɡ][wʌn] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .
We will have to drag that big one up to the camp .
我们 将要 有 到 拖 那 大的 一 向上 到 这 营 .

我们得把那只大家伙拖到营地去。

[aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈpri:tɪ] [rʌf] , [bʌt; bət] [ɪts] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [weɪ] .
It will be pretty rough , but it's our only way .
它 将要 是 漂亮的 粗糙的 , 但 它是 我们的 仅有的 方式 .

这会非常艰难，但这是我们唯一的办法。

[wi:; wi] [ˈkænɔ:t] [ˈkæəri] [hɪm; ɪm] .
We cannot carry him .
我们 不能 携带 他 .

我们抬不动他。

" [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈwɔ:ltər][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪk] , [strɔ:ŋ] [hɔ:rs] - [ˈblæŋkɪt] ,
" In a minute Walter was back with a thick , strong horse - blanket ,
" 在 一个 分钟 沃尔特 曾是 后退 和 一个 厚的 , 强的 马 - 毯子 ,

“过了一会儿，沃尔特拿着一条厚实的马毯回来了。”

[wɪtʃ] [hi:; hi] [sprɛd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][tɜ:rɪf] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
which he spread out on the turf close to the water .
哪个 他 传播 出去 在 这 草皮 关闭 到 这 水 .

他把草皮铺在靠近水边的草地上。

[aɪˈti:] [tʊk] [ˈevri] [aʊns] [ʌv; əv] [streŋθ] [ðə; ði] [tu:] [lædz] [pəˈzest] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈbɑ:di]
It took every ounce of strength the two lads possessed to lift the heavy body
它 采取 每一个 盎司 的 力量 这 二 小伙子们 拥有 到 举起 这 重的 身体
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdʌgaʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] ,
from the dugout to the blanket ,
从 这 独木舟 到 这 毯子 ,

两个小伙子使出了浑身解数，才把那沉重的身躯从球员休息区抬到毯子上。

[ðen] [i:tʃ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rwəd] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] ,
then each taking a forward end of the blanket ,
然后 每个 采取 一个 向前 结尾 的 这 毯子 ,

然后每人抓住毯子的一端，

[ðeɪ] [dru:] [aɪˈti:] [ˈdʒentli] [æftər] [ðem; ðəm] [sled] - [waɪz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [li:n] - [tu:; tə] ,
they drew it gently after them sled - wise up to the lean - to ,
他们 画 它 轻轻地 后 他们 雪橇 - 明智的 向上 到 这 倾斜 - 到 ,
他们轻轻地把它拉着，像雪橇一样拖到简易棚屋前。

[əˈvɔɪdɪŋ] [rʌf] [ˈpleɪsɪz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈpɑ:səb(ə)l] .
avoiding rough places as much as possible .
避免 粗糙的 地方 作为 很多 作为 可能的 .
尽量避开崎岖不平的路段。

[ðer; ðər] ,
There ,
那里 ,
那里，

[ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɪgˈzɜ:rt] [ðəmˈselvz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [streŋθ] [tu:; tə] [lɪft] [ðer; ðər]
they had to exert themselves to the limit of their strength to lift their
他们 有 到 发挥 他们自己 到 这 限制 的 他们的 力量 到 举起 他们的
[ˈbɜ:rd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [tu:; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəʊtʃ] .
burden from the blanket to one of the couches .
负担 从 这 毯子 到 一 的 这 沙发 .
他们不得不使出浑身解数，才能把重物从毯子上搬到沙发上。

[ðer; ðər] [ˈsekənd] [trɪp] [wʌz; wəz] [ˈɪziə] .
Their second trip was easier .
他们的 第二 旅行 曾是 更轻松 .
他们的第二次旅行就轻松多了。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [læd] , [ðoʊ] [ˈʃoʊɪŋ] [ˈpra:mɪs] [ʌv; əv] [ɡreɪt] [ˈfju:tʃər] [streŋθ] , [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈoʊnli]
The Indian lad , though showing promise of great future strength , was still only
这 印度 小伙子 , 尽管 显示 承诺 的 伟大的 未来 力量 , 曾是 仍然 仅有的
[ə; eɪ] [ˈstriplɪŋ] ,
a stripling ,
一个 幼苗 ,
这位印度小伙子虽然展现出将来拥有强大力量的潜力，但仍然只是个毛头小子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɔ:ɾ] [hɪz; ɪz] [lɪmp] [ˈbɑ:di] [ɪn] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] .
and they bore his limp body in their arms without difficulty .
和 他们 钻孔 他的 跛行 身体 在 他们的 武器 没有 困难 .
他们毫不费力地将他瘫软的身体抱在怀里。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.ɑɪˈvi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .
第十四章

[ðə; ði] [ˈvɪktəms] .
THE VICTIMS .
这 受害者 .
受害者。

" [ˈhɜ:ri] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [wɔ:lt] ,
" **Hurry back to the captain , Walt** ,
" 匆忙 后退 到 这 队长 , 沃尔特 ,
“快回去找船长，沃尔特。”

" [ˈɜ:dʒd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈɪndiən] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [leɪd] [ɑ:n] [əˈnʌðər] [kə:ntʃ] .
" **urged his chum as soon as the Indian boy was laid on another conch** .
" 敦促 他的 密友 作为 很快 作为 这 印度 男生 曾是 铺设 在 其他 海螺 .
印度男孩被放在另一个海螺上后，他立刻催促他的朋友。

" [hi:; hi] [meɪ] [ni:d] [ju:; jʊ] [eni] ['mɪnɪt] .
" He may need you any minute .
" 他 可能 需要 你 任何 分钟 .

他随时都可能需要你。

[ðoʊz] ['di:mənz] [wɪl] [bi:; bi] [hɪr] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['semɪnoʊlz] .
Those demons will be here as soon as they finish off the Seminoles .
那些 恶魔 将要 是 这里 作为 很快 作为 他们 结束 离开 这 塞米诺尔人 .

等那些恶魔把塞米诺尔人干掉之后，它们就会来了。

[θæŋk] [ðə; ði] [ɔ:rd] , [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] .
Thank the Lord , the firing is still going on .
感谢 这 主 , 这 射击 是 仍然 去 在 .

感谢上帝，射击仍在继续。

[aɪ] [wɪl] [du:] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [fɔ:r; fər] [ði:z] [pʊr] [tʃæps] [ænd; ənd] [bi:; bi] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [æz; əz] [su:n]
I will do what I can for these poor chaps and be with you as soon
我 将要 做 什么 我 能 为了 这些 贫穷的小伙子们 和 是 和 你 作为 很快
[æz; əz] ['pɑ:səb(ə)] .
as possible .
作为 可能的 .

我会尽我所能帮助这些可怜的家伙，并尽快赶到你们身边。

" [hɪz; ɪz] [aɪ] [flæʃt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['da:kənd] [æz; əz] [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" His eye flashed and his face darkened as he added ,
" 他的 眼睛 闪光灯 和 他的 脸 变暗 作为 他 额外 ,
“他眼神一闪，脸色阴沉下来，补充道：

" [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['evriwʌn] [mʌst; məst] [ʃu:t] [æt; ət] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ʃoʊz] [ɪt'self] — [ænd; ənd]
" Tell the captain everyone must shoot at anything that shows itself — and
" 告诉 这 队长 每个人 必须 射击 在 任何事物 那 演出 本身 — 和
[ʃu:t] [tu:; tə] [kɪl] .
shoot to kill .
射击 到 杀 .

“告诉队长，所有人必须向任何出现的物体开枪——而且要击毙它。”

" [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [gɔ:n] , ['tʃɑ:rlɪ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði]
" As soon as his chum had gone , Charley turned his attention to the
" 作为 很快 作为 他的 密友 有 已消失 , 查理 转向 他的 注意力 到 这
['semɪnoʊl] [tʃi:f] .
Seminole chief .
塞米诺尔人 首席 .

“他的伙伴一走，查理就把注意力转向了塞米诺尔酋长。”

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kla:tɪd] [mæs] [ʌv; əv] [blʌd] , [hi:; hi] [gest] [ðə; ði] [loʊ'keɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [wu:nd]
From the clotted mass of blood , he guessed the location of the main wound
从 这 凝块 大量的 的 血 , 他 猜对了 这 地点 的 这 主要的 伤口
,
.
,

他从凝结的血块中推测出主要伤口的位置。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] [hi:; hi] ['ræpɪdli] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ʒɜ:rt] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðə; ði]
and with his hunting - knife he rapidly cut away the shirt , exposing the
和 和 他的 打猎 - 刀 他 快速 切 离开 这 衬衫 , 暴露 这
['wɔ:riərz] [tʃest] [ænd; ənd] [bæk] .
warrior's chest and back .
战士们 胸部 和 后退 .

他用猎刀迅速割开衬衫，露出了战士的胸膛和背部。

[æz; əz][hi;; hi] [dru:] [bæk] [ðə; ði] [blʌd] - [soʊkt] [klɔ:θ] , [hi;; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .

As he drew back the blood - soaked cloth , he gave a sigh of relief .
作为 他 画 后退 这 血 - 浸泡过 布 , 他 给予 一个 叹 的 宽慰 .

当他抽回沾满鲜血的布时, 他松了一口气。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pæst] [klɪr] [θru:] [ðə; ði]['ba:di] [kloʊz] [tu;; tə][ðə; ði] [lʌŋz] , — [ə; eɪ] ['sɪriəs]
The bullet had passed clear through the body close to the lungs , — a serious
这 子弹 有 通过了 清除 通过 这 身体 关闭 到 这 肺 , — 一个 严肃的
[wu:nd] ,
wound ,
伤口 ,

子弹穿透了身体, 靠近肺部——这是一处严重的伤口。

[bʌt; bət][wʌn] [wɪtʃ] [pər'hæps][wɪð; wɪθ]['pra:pər] [ker] [ni:d] [nɑ:t] [pru:v] ['feɪt(ə)] .
but one which perhaps with proper care need not prove fatal .
但 一 哪个 也许 和 恰当的 关心 需要 不是 证明 致命的 .

但或许只要妥善处理, 就不会致命。

[ðə; ði] ['æmətər] ['sɜ:rdʒən] [hæd; həd][noʊ][.æntɪ'septɪk] [ɪk'sept] ['kɑ:mən] [sɔ:lt] ,
The amateur surgeon had no antiseptic except common salt ,
这 业余 外科医生 有 不 防腐剂 除了 常见的 盐 ,

这位业余外科医生除了食盐之外, 没有任何其他消毒剂。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ænd; ənd]['wɔ:tər][hi;; hi] ['kwɪkli] [klenzd] [ænd; ənd] ['sterəlaɪzd] [ðə; ði] ['wu:ndz]
but with that and water he quickly cleansed and sterilized the wounds
但 和 那 和 水 他 迅速地 已清洗 和 已灭菌 这 伤口

[ænd; ənd] ['teɪɪŋ] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kli:n] ['ʃɜ:ts] ,
and tearing up one of his own clean shirts ,
和 撕裂 向上 一 的 他的 自己的 干净的 衬衫 ,

但他用这些东西和水迅速清洗消毒了伤口, 并撕下自己一件干净的衬衫。

[hi;; hi][fɜ:rst] [skreɪpt] [ə; eɪ] [stri:p] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [keɪs] [naɪf] [ʌn'tɪl] [hi;; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti]
he first scraped a strip with an old case knife until he had a quantity
他 第一的 刮擦 一个 条 和 一个 老的 案件 刀 直到 他 有 一个 数量

[ʌv; əv][sɔ:ft] [lɪnt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi;; hi] [stɔ:pɪt] [bəʊθ][ðə; ði] ['ʌgli] [hoʊlɪz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊlɪt] ,
of soft lint with which he stopped both the ugly holes made by the bullet ,
的 柔软的 皮棉 和 哪个 他 停止 两个都 这 丑陋的 孔 制成 经过 这 子弹 ,
他先用一把旧刀刮下一条布条, 直到刮出一些柔软的棉絮, 然后用这些棉絮堵住了子弹造成的两个难看的孔洞。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [stri:pz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [hi;; hi] ['ni:tli] ['bændɪdʒd] [ðə; ði] ['wu:ndz] .
and then with other strips of the same , he neatly bandaged the wounds .
和 然后 和 其他 条状物 的 这 相同的 , 他 整齐地 包扎 这 伤口 .

然后, 他用其他同样的绷带条, 整齐地包扎了伤口。

[nekst][hi;; hi] [dru:] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənɪz] ['ʃɜ:ts] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][hi;; hi]
Next he drew on one of the captain's shirts in the place of the one he
下一个 他 画 在 一 的 这 船长的 衬衫 在 这 地方 的 这 一 他

[hæd; həd] [kʌt] [ə'weɪ] .
had cut away .
有 切 离开 .

接着, 他用一件船长的衬衫代替了他剪掉的那件衬衫。

['læstli] , [hi;; hi] [broʊk] ['oʊpən][ə; eɪ] [pæk] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][kwɔ:rt]['ba:t(ə)lɪ][ʌv; əv] ['brændɪ] .
Lastly , he broke open a pack and took out a quart bottle of brandy .
最后 , 他 打破 打开 一个 盒 和 采取 出去 一个 夸脱 瓶子 的 白兰地 .

最后, 他打开一个包装, 拿出一瓶一夸脱的白兰地。

[ˈpɔːrɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [drɪŋk] [hiː; hi][let][aɪ ˈtiː] [ˈtrɪkl] [ˈsləʊli] [daʊn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈɪndiːənz] [set]
Pouring out a large drink he let it trickle slowly down between the Indian's set
浇注 出去 一个 大的 喝 他 让 它 涓涓细流 缓慢地 向下 之间 这 印度人的 放
[tiːθ] .
teeth .
牙齿 .

他倒出一大杯饮料，任由它缓缓地从印第安人紧咬的牙齿间流淌下来。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz][ˈnɒtɪsəb(ə)l][æt; ət][wʌnz] .
The effect was noticeable at once .
这 影响 曾是 显 在 一次 .

效果立竿见影。

[ˈsləʊli] [ðə; ði][wɔːrm] [blʌd] [floʊd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdʌski] [tʃiːks] , [ðə; ði] [lɪmz] [bɪˈgæn][tuː; tə]
Slowly the warm blood flowed back into the dusky cheeks , the limbs began to
缓慢地 这 温暖的 血 流动 后退 进入 这 昏暗 脸颊 , 这 四肢 开始 到
[twɪtʃ] ,
twitch ,
抽搐 ,

温暖的血液缓缓流回黝黑的脸颊，四肢开始抽搐。

[ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [gruː] [ˈɔːdəbl] , [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn][bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃoʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]
the breathing grew audible , and the wounded man began to show signs of
这 呼吸 生长 可听见的 , 和 这 受伤 男人 开始 到 展示 标志 的
[rɪˈtʃːrɪŋ] [ˈkɑːnʃəsnes] .
returning consciousness .
返回 意识 .

呼吸声渐渐清晰可闻，受伤的男子开始显露出恢复意识的迹象。

[bɪˈfɔːr] [ˈtʃːrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈpeɪʃ(ə)nt] , [huːm] [hiː; hi] [ˈrekənd] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ded] ,
Before turning to his other patient , whom he reckoned as good as dead ,
前 转弯 到 他的 其他 病人 , 谁 他 估计 作为 好的 作为 死的 ,
[ˈɪn] [ˈtʃʌrli] [ˈstept] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈwɪɡwɑːm][ænd; ænd][kæst][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [əˈraʊnd] .
Charley stepped outside the wigwam and cast a quick look around .
查理 步 外部 这 圆锥形帐篷 和 投掷 一个 快的 看 大约 .

查理走出帐篷，迅速环顾四周。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ˈpɑːrtɪd] [hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz][hiː; hi][ˈnɒtɪd][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv]
A smile of satisfaction parted his lips as he noted the distant figures of
一个 微笑 的 满意 分手了 他的 嘴唇 作为 他 著名的 这 遥远 数据 的
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] [ˈbærɪkeɪd] ,
his companions behind the tree barricade ,
他的 同伴 在后面 这 树 路障 ,

当他看到同伴们远远地躲在树篱后面时，脸上露出了满意的笑容。

[iːtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] , [ɡʌn] [ɪn][hænd] , [ˈnɜːrvəsli] [əˈlɜːrt] .
each at his post , gun in hand , nervously alert .
每个 在 他的 邮政 , 枪 在 手 , 紧张地 警报 .

每个人都坚守岗位，手里拿着枪，神情紧张警惕。

[frʌm; frəm][ðəm; ðəm] , [hɪz; ɪz] [glæns] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , [wer] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [stiːl]
From them , his glance went on to the point , where the battle was still
从 他们 , 他的 瞥一眼 去 在 到 这 观点 , 在哪里 这 战斗 曾是 仍然
[ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] .
going on .
去 在 .

他的目光从他们身上移开，继续望向战斗仍在继续的地方。

[tuː; tə][ˈiːv(ə)n][æn; ən] [ˌnəbʊzɜːrɪŋ] [ˈpɜːrs(ə)n] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði]
To even an unobserving person , it was clear that the firing from the
到 甚至 一个 不加观察 人 , 它 曾是 清除 那 这 射击 从 这
[kəˈnuːz] [wʌz; wəz] [ˈslækənɪŋ] [ˈræpɪdli] ,
canoes was slackening rapidly ,
独木舟 曾是 松弛 快速 ,
即使是不仔细观察的人也能明显看出, 独木舟上的射击频率正在迅速降低。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ænd; ənd][æŋˈzaɪəti] , [ðə; ði] [læd] [tɜːrnd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [liːn]
and with a sigh of regret and anxiety , the lad turned back into the lean
和 和 一个 叹 的 后悔 和 焦虑 , 这 小伙子 转向 后退 进入 这 倾斜
- [tuː; tə] .
- **to** :
- 到 :

少年叹了口气, 带着懊悔和焦虑, 转身回到了简易棚屋里。

[wen] [hiː; hi] [bent] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈɪndiən] [læd] , [hiː; hi] [ˈʌtəd] [æŋ; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ;
When he bent over the Indian lad , he uttered an exclamation of joy ;
什么时候 他 弯曲 超过 这 印度 小伙子 , 他 说出 一个 感叹 的 喜悦 ;
当他弯下腰去看那个印度男孩时, 他发出了一声喜悦的惊叹;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmætid] [her] [ænd; ənd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [blʌd] [hiː; hi][hæd; həd] [biˈliːvd] [hɪm; ɪm] [ʃʌ:t]
from the matted hair and abundance of blood he had believed him shot
从 这 哑光 头发 和 丰富 的 血 他 有 相信 他 射击
[θruː] [ðə; ði] [hed] .
through the head .
通过 这 头 .
从他乱蓬蓬的头发和大量的血迹来看, 他以为子弹穿过了他的头部。

[ə; eɪ][ˈkloʊzər][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ʃʊd] , [haʊˈevər] ,
A closer examination showed , however ,
一个 更近 考试 显示 , 然而 ,
然而, 仔细检查后发现:

[ðæt] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [hæd; həd][ˈoʊnli] [ˈplaʊd] [ə; eɪ] [ni:t] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːroʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [skʌl] .
that the bullet had only ploughed a neat little furrow down to the skull .
那 这 子弹 有 仅有的 耕作 一个 整洁的 小的 畦 向下 到 这 颅骨 .
子弹只在头骨上划出了一道整齐的小沟。

[ˈtʃɑːrli] [wɔːʃt] [ðə; ði] [wuːnd] [kliːn] , [fɔːrst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrændi] [daʊn] [ðə; ði] [ˈbɔɪz]
Charley washed the wound clean , forced some of the brandy down the boy's
查理 洗过 这 伤口 干净的 , 强制 一些 的 这 白兰地 向下 这 男孩们
[θroʊt] ,
throat ,
喉 ,
查理把伤口清洗干净, 然后强迫男孩喝了一些白兰地。

[ænd; ənd] [dæʃt] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv][kəʊld][ˈwɔːtər][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and dashed a cup of cold water in his face .
和 虚线 一个 杯子 的 寒冷的 水 在 他的 脸 .
然后把一杯冷水泼在他脸上。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtlɪŋ] .
The effect was startling .
这 影响 曾是 令人震惊 .
效果令人震惊。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] ,
In a few minutes the little Indian was sitting up ,
在 一个 很少 分钟 这 小的 印度 曾是 坐着 向上 ,
几分钟后, 小印第安人就坐了起来。

[ˈswɛɪɪŋ] [ˈdrʌŋkənli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hæf] [deɪzɪd] [weɪ] [ˈsterɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈfeltər] .
swaying drunkenly and in a half dazed way staring about the little shelter .
摇晃 醉酒地 和 在 一个 一半 茫然 方式 凝视 关于 这 小的 庇护所 .

他摇摇晃晃，神情恍惚，茫然地环顾着这个小小的避难所。

" [juː; jʊ][ɑːrk] [ˈkʌmɪŋ] [əˈraʊnd] [ɔːl] [raɪt] , [oʊld] [tjæp] , " [sed] [tʃɑːrli] , [tʃɪrəli] .
" **You arc coming around all right , old chap , " said Charley , cheerily** .
" 你 弧 未来 大约 全部 正确的 , 老的 小伙子 , " 说 查理 , 兴高采烈地 :
"你总算恢复过来了，老伙计，"查理兴高采烈地说。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [feɪs] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪndiən] [læd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði] [ˈmeməri]
His voice and face brought back to the Indian lad with a rush the memory
他的 嗓音 和 脸 带来 后退 到 这 印度 小伙子 和 一个 匆忙 这 记忆
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ɔːrˈdiːl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [θruː] .
of the recent ordeal he had been through .
的 这 最近的 考验 他 有 到过 通过 .

他的声音和面容让这位印度小伙子猛然想起他最近经历的磨难。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈkɑːnʃəs] [fɔːrm][ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd]
He gave one glance at the unconscious form on the other couch and his hand
他 给予 一 瞥一眼 在 这 无意识 形式 在 这 其他 长椅 和 他的 手
[ˈdɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] [æz; əz][hiː; hi] [ˈstæɡəd] ,
darted to the hunting - knife at his hip as he staggered ,
飞镖 到 这 打猎 - 刀 在 他的 时髦的 作为 他 交错 ,
他瞥了一眼另一张沙发上昏迷不醒的人，踉跄着，手迅速摸向腰间的猎刀。

[ˈdɪzɪli] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
dizzily , to his feet .
晕眩地 , 到 他的 脚 .

他头晕目眩地站了起来。

" [stɑːp] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [əˈmʌŋ] [ˈfrendz] , " [kraɪd] [tʃɑːrli] ,
" **Stop , you are among friends , " cried Charley** ,
" 停止 , 你 是 之中 朋友们 , " 哭 查理 ,
"住手，你身处朋友之中，"查理喊道。

[ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [bəʊθ] [ˈempti] [hændz][pɑːm] [ˈʌpwəd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtoʊkən][ʌv; əv] [piːs] .
holding up both empty hands palm upward as a token of peace .
保持 向上 两个都 空的 双手 棕榈 向上 作为 一个 令牌 的 和平 .
举起双手空空如也，掌心向上，以示和平。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [greɪzɪd] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [ˈbʊlɪt] [ænd; ənd][aɪˈtiː] [nɑːkt] [juː; jʊ] [aʊt]
" **You were grazed on the head by a rifle bullet and it knocked you out**
" 你 是 放牧 在 这 头 经过 一个 步枪 子弹 和 它 敲门 你 出去
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
for a few minutes ,
为了 一个 很少 分钟 ,

“你被步枪子弹擦伤了头部，昏迷了几分钟。”

[soʊ][aɪ] [went] [aʊt] [ɪn][maɪ] [kəˈnuː] [ænd; ənd] [toʊd] [juː; jʊ][ɪn] .
so I went out in my canoe and towed you in .
所以 我 去 出去 在 我的 独木舟 和 被拖走 你 在 .
于是我划着独木舟把你拖了回来。

[jʊər; jər] [ˈfɑːðər] [ɪz][hɜːrt] [ˈprɪti] [bæd] ,
Your father is hurt pretty bad ,
你的 父亲 是 伤害 漂亮的 坏的 ,
你父亲伤得很重。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [hɪm; ɪm][ʌp] [gʊd] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [pʊl]
but I have fixed him up good as I can and I think he will pull
但 我 有 固定的 他 向上 好的 作为 我 能 和 我 思考 他 将要 拉
[θruː] [wɪð; wɪθ] [ker] .
through with care .
通过 和 关心 .

但我已经尽我所能把他照顾好了，我相信只要好好照顾他，他就能挺过来。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [lædz] [kiːn] , [ˈbiːdi] [aɪz] [səːtʃt] [ðə; ði] [waɪt] [lædz] [ˈoʊpən] , [ˈsmaɪlɪŋ] [feɪs]
" The little Indian lad's keen , beady eyes searched the white lad's open , smiling face
" 这 小的 印度 小伙子的 敏锐的 , 珠子 眼睛 搜索 这 白色的 小伙子的 打开 , 微笑 脸
.
.
.
.

“那个印度小男孩锐利的小眼睛搜寻着那个白人小男孩敞开的、带着微笑的脸庞，

[hɪz; ɪz][hænd] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sʌŋk] [bæk] [ˈwiːkli] [ɑːn][ðə; ði] [kaʊt] .
his hand dropped from his knife , and he sunk back weakly on the couch .
他的 手 掉落 从 他的 刀 , 和 他 沉没 后退 弱 在 这 长椅 .
.
他的手从刀上滑落，无力地瘫倒在沙发上。

" [maɪ] [ˈfɑːðər] [ˈoʊvər][ðer; ðər] , [hiːp] [bɪg] [tʃiːf] , " [hiː; hi] [drɪklerd] [ˈpraʊdli] , [ɪn] [ˈgʌtərəl] [ˈɪŋɡlɪ] .
" My father over there , heap big chief , " he declared proudly , in guttural English .
" 我的 父亲 超过 那里 , 堆 大的 首席 , " 他 声明 自豪地 , 在 喉音 英语 .
.
“我父亲在那边，是个大酋长，”他用沙哑的英语自豪地宣布。

" [neɪm] [bɪg][ˈtaɪgər] .
" Name Big Tiger .
" 姓名 大的 老虎 .

“给大老虎起名叫。”

[em ˈiː] , [ðeɪ] [kɔːl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪgər] .
Me , they call Little Tiger .
我 , 他们 称呼 小的 老虎 .

他们叫我小老虎。

" [ə; eɪ] [feɪd] [ʌv; əv] [səˈspiʃ(ə)n] [krept] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" A shade of suspicion crept over his face .
" 一个 阴影 的 怀疑 悄悄地爬 超过 他的 脸 .

“他脸上浮现出一丝怀疑的神色。”

" [juː; jʊ] [waɪt] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [frend] .
" You white you say you friend .
" 你 白色的 你 说 你 朋友 .

“你是白人，你说你是朋友。”

[mɔːr] [waɪts] [hɪd][bɪˈhaɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ænd; ənd] [kɪl] [ˈmeni] [ʌv; əv][bɪg] [ˈtaɪgəz] [breɪvz] ,
More whites hid behind trees and shoot and kill many of Big Tiger's braves ,
更多的 白人 隐藏 在后面 树木 和 射击 和 杀 许多 的 大的 老虎的 勇士们 ,
.
更多白人躲在树后，射杀了“大老虎”的许多勇士。

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪˈrɒnɪk,-kəl] [smaɪl] .
" he said with an ironical smile .
" 他 说 和 一个 讽刺 微笑 .

他带着讽刺的微笑说道。

[ˈtʃɑːrli] [sɔː] [ðæt] [naʊ] , [ɪf] [ˈevər] ,
Charley saw that now , if ever ,
查理 锯 那 现在 , 如果 曾经 ,

查理意识到，现在，如果说有什么时候，

[wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][klɪr][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrtɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈnæt(ə)rəl][səˈspɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
was the time to clear his little party from the natural suspicion of the
曾是 这 时间 到 清除 他的 小的 派对 从 这 自然的 怀疑 的 这
[ˈseɪnɒl]

Seminole .
塞米诺尔人 .

是时候让他的小队摆脱塞米诺尔人的自然怀疑了。

[hiː; hi][sæt][daʊn][ɑːn][ðə; ði][kaʊt][ˈɑːpəzɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːnɪst][bluː][aɪz][met][ðə; ði][ˈʌðəz]
He sat down on the couch opposite and his honest blue eyes met the other's
他 卫星 向下 在 这 长椅 对面的 和 他的 诚实的 蓝色的 眼睛 遇见 这 其他的
[kiːn] ,
keen ,
敏锐的 ,

他坐在对面的沙发上，他那双真诚的蓝眼睛与对方敏锐的目光相遇。

[blæk][wʌnz][ʌnˈweɪvərɪŋli]
black ones unwaveringly .
黑色的 一个 毫不动摇 .

黑色的坚定不移。

" [ðə; ði][ˈseɪnɒlɪz] , [wʌnz][ə; eɪ][ˈmaɪti][ˈpiːp(ə)] ,
" **The Seminoles , once a mighty people** ,
" 这 塞米诺尔人 , 一次 一个 强大的 人们 ,
“塞米诺尔人，曾经是一个强大的民族，

[hæv; həv][ɡroʊn][æz; əz][fjuː][ɪn][ˈnʌmbər][æz; əz][ðə; ði][dɪr][ɪn][ðə; ði][ˈfɔːrɪst] , " [hiː; hi][brɪˈɡæn] ,
have grown as few in number as the deer in the forest , " he began ,
有 生长 作为 很少 在 数字 作为 这 鹿 在 这 森林 , " 他 开始 ,
“数量已经少得像森林里的鹿一样了，”他说道。

[ˈfɔːlɪŋ][ˈnæt(ə)rəli][ˈɪntuː][ðə; ði][spiːtʃ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz]
falling naturally into the speech of the Indians .
坠落 自然 进入 这 演讲 的 这 印度人 .
自然而然地融入了印第安人的语言中。

" [jet] , [fjuː][ðʊʊ][ðeɪ][brɪˈkeɪm] , [ðer; ðər][wɔːkt][əˈmʌŋ][ðem; ðəm] , [æt; ət][liːst] ,
" **Yet , few though they became , there walked among them , at least** ,
" 然而 , 很少 尽管 他们 成为 , 那里 步行 之中 他们 , 在 至少 ,
“然而，尽管他们人数寥寥，但至少还有人与他们同行，

[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][reɪs][huːz][hɑːrt][ænd; ənd][maɪnd][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][naɪt][wen][ðə; ði][muːn]
one of their race whose heart and mind was like the night when the moon
一 的 他们的 种族 谁 心 和 头脑 曾是 喜欢 这 夜晚 什么时候 这 月亮
[ʃaɪnz][nɑːt][ænd; ənd][klaʊdz][hæv; həv][hɪd][ðə; ði][stɑːrz]
shines not and clouds have hid the stars .
闪耀 不是 和 云 有 隐藏 这 明星 .
他们族中有人，心智如同黑夜，月光不再，繁星黯淡。

[wʌn][deɪ][ðɪs][ˈiːv(ə)] [wʌn][roʊz][ʌp][ænd; ənd][sluː][ə; eɪ][ˈhɑːrmləs][waɪt][ˈsetlər]
One day this evil one rose up and slew a harmless white settler .
一 天 这 邪恶的 一 玫瑰 向上 和 一万 一个 无害 白色的 定居者 .
有一天，这个恶人突然出现，杀害了一名无辜的白人定居者。

[ðə; ði][waɪz][men][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][tʊk][ˈkaʊns(ə)] [təˈgeðər] , [ˈseɪɪŋ] , - [taɪmz][ɑːr; ər][ˈtʃeɪndʒɪŋ] ,
The wise men of the tribe took counsel together , saying , ' times are changing ,
这 明智的 男人 的 这 部落 采取 法律顾问 一起 , 说 , - 时代 是 变化 ,
部落里的智者们聚在一起商议，说道：“时代在变化，

[wiː; wi][wɪl][tɜːrn][hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][lɔː][ʌv; əv][ðə; ði][waɪt][men]
we will turn him over to the law of the white men . '
我们 将要 转动 他 超过 到 这 法律 的 这 白色的 男人 . -
我们将把他交给白人的法律。

[ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['taɪgə] [meɪ] [hæv; həv] [hɜ:rd] ['wɪspəd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
The ears of the little Tiger may have heard whispered the name of the white
这 耳朵 的 这 小的 老虎 可能 有 听到 低声说道 这 姓名 的 这 白色的
['setlərz] ['sleɪə] .
settler's slayer .
定居者的 杀手 .

小老虎的耳朵里或许听到了白人定居者杀手的名字。

" [ðə; ði] ['ɪndi:ənɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['gli:mɪŋ] [wɪð; wɪθ][skɔ:rn][ænd; ənd]['heɪtrɪd] .
" The Indian's eyes were gleaming with scorn and hatred .
" 这 印度人的 眼睛 是 闪闪发光 和 轻蔑 和 仇恨 .

“印第安人的眼中闪烁着轻蔑和仇恨的光芒。”

" ['ɪndʒən] [tʃɑ:rlɪ] , " [hi:; hi] [hɪst] .
" Injun Charley , " he hissed .
" 印第安人 查理 , " 他 嘶嘶作响 .

“印第安查理,”他嘶嘶地说。

" [ðə; ði] [waɪt] [men] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setlə] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [bɔ:z] .
" The white men judged the slayer of the settler according to their laws .
" 这 白色的 男人 评判 这 杀手 的 这 定居者 根据 到 他们的 法律 .

白人按照他们的法律审判了杀害定居者的凶手。

[ðer] [sent][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɑ:] ['jækəld] [wɪð; wɪθ] [tʃeɪn] [ænd; ənd]['aɪərn][bɔ:l][ænd; ənd][du:] ['hevi] ,
They sent him to ha shackled with chain and iron ball and do heavy ,
他们 发送 他 到 哈 被束缚 和 链 和 铁 球 和 做 重的 ,

他们把他送去, 用铁链和铁球锁住, 让他做重活。

[skwɔ:] - [wɜ:rk][ɪn] ['mɪzəri] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['jɪrɪz] .
squaw - work in misery the balance of his years .
印第安女人 - 工作 在 苦难 这 平衡 的 他的 年 .

他余生都在悲惨的环境中做着印第安妇女的工作。

[ðer] [dɪd][nɔ:t] [seɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðɪs] ['ɪndiən] [wɜz; wəz][bæd] [ðæt] [ɔ:l] ['semɪ,nɒʊlz] [wɜ:r; wər] ['sleɪərz] [ʌv; əv]
They did not say because this Indian was bad that all Seminoles were slayers of
他们 做过 不是 说 因为 这 印度 曾是 坏的 那 全部 塞米诺尔人 是 屠戮者 的
[waɪt] [men] .
white men .
白色的 男人 .

他们并没有因为这个印第安人是坏人就断定所有塞米诺尔人都是白人的杀手。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [spi:k] ,
" The young Indian started up and began to speak ,
" 这 年轻的 印度 开始 向上 和 开始 到 说话 ,

“那个印度青年突然站起来, 开始说话了,

[bʌt; bət] [tʃɑ:rlɪ] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər][ænd; ənd] ['ɡrevli] [kən'tɪnju:d] .
but Charley silenced him with a gesture and gravely continued .
但 查理 沉默 他 和 一个 手势 和 严重地 持续 .

但查理做了个手势制止了他, 然后严肃地继续说道。

" [nɒʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不,

[ðɪ:z] ['dʒʌdʒɪz][wɜ:r; wər][nɔ:t] [fu:lɪz] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə; eɪ] [hʊʊl] ['pi:p(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ]
these judges were not fools to believe that a whole people should be judged by
这些 法官 是 不是 傻瓜 到 相信 那 一个 所有的 人们 应该 是 评判 经过
[ðə; ði] [kraɪmz] [ʌv; əv][wʌŋ] ,
the crimes of one ,
这 犯罪 的 一 ,

这些法官并非愚蠢之人, 他们不会认为应该因为一个人的罪行而审判整个民族。

[ɔːr][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ɪts] [reɪs] .
or a few of its race .
或者 一个 很少 的 它是 种族 .

或它的一些同类。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['peɪlfers] [reɪs] [wɜːr; wər] ['brʌðər] , [skwɔː] , [ænd; ənd] ['fɑːðər] ['mɜːdəəz] , [ɪn] [ɡreɪt]
Among the paleface race were brother , squaw , and father murderers , in great
之中 这 苍白脸 种族 是 兄弟 , 印第安女人 , 和 父亲 杀人犯 , 在 伟大的
[ˈnʌmbərz] ,
numbers ,
数字 ,

在白人种族中, 有相当数量的凶手, 他们杀害兄弟、妇女和父亲。

[nɑːt][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [red] ,
not because the white race is worse than the red ,
不是 因为 这 白色的 种族 是 更糟 比 这 红色的 ,
并非因为白种人比红种人差 ,

[bʌt; bət][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [red] [men][ɪn] ['nʌmbər] [æz; əz][ðə; ði] [liːvz] [ɪk'siːd] [ðə; ði]
but because they exceed the red men in number as the leaves exceed the
但 因为 他们 超过 这 红色的 男人 在 数字 作为 这 树叶 超过 这
[trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] . "
trunks of the tree . "
树干 的 这 树 . "

但因为他们的数量超过了红种人, 就像树叶的数量超过了树干一样。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd] ['ɪndiən] , ['sɜːrvɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd]['eksʌɪ] ,
" **With the bad Indian , serving out a lifetime of work and exile** ,
" 和 这 坏的 印度 , 服务 出去 一个 寿命 的 工作 和 流亡 ,
“那个坏印第安人, 终生受苦受难, 流放度日,

[wɜːr; wər][ɪ'lev(ə)n] [waɪt] [men][dʒʌst][æz; əz][bæd] .
were eleven white men just as bad .
是 十一 白色的 男人 只是 作为 坏的 .

还有十一个白人男子也同样邪恶。

[wen] [ðoʊz] [ðæt] [waːtɪt] [ðem; ðəm][hæd; həd][ðer; ðər] [aɪz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [twelv] [plɒtɪd] .
When those that watched them had their eyes turned away , the twelve plotted .
什么时候 那些 那 观看 他们 有 他们的 眼睛 转向 离开 , 这 十二 绘制 .
当旁观者将目光移开时, 十二个人密谋起来。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [roʊz] [ʌp][ænd; ənd] ['məːdəd] [ðə; ði] [ɡɑːrdz] , [tʊk] [ðer; ðər] ['ɡʌnz] [ænd; ənd] ['pəʊnɪz] ,
One night they rose up and murdered the guards , took their guns and ponies ,
— 夜晚 他们 玫瑰 向上 和 被谋杀 这 守卫 , 采取 他们的 枪支 和 小马 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

一天晚上, 他们起义并杀死了守卫, 夺取了他们的枪支和马匹, 然后

[ˈʌndər] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] ['ɪndiən] , [keɪm] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] [flaɪz] [fɔːr; fər] [hɪr] ,
under the lead of the bad Indian , came as the crow flies for here ,
在下面 这 带领 的 这 坏的 印度 , 来了 作为 这 乌鸦 苍蝇 为了 这里 ,
在那个坏印第安人的带领下, 他们直线飞来到这里。

[wer] [wɜːr; wər] [kæmpt] [maɪ'self][ænd; ənd] [θriː] [kəm'pænjənz] , ['siːkɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði][bɜːrd] [ðæt]
where were camped myself and three companions , seeking only the bird that
在哪里 是 露营 我 和 三 同伴 , 寻求 仅有的 这 鸟 那
[berz] [pluːmz] [ə'pɑːn][ɪts] [bæk] .
bears plumes upon its back .
熊 羽流 之上 它是 后退 .

我和三个同伴在那里扎营, 只寻找背上长着羽毛的鸟。

[ðə; ði] ['bæləns] [ju:; jʊ] [noʊ] , " [hi:; hi] [kən'klu:did] , ['grɛvli] .

The balance you know , " he concluded , gravely .
这 平衡 你 知道 , " 他 结束 , 严重地 .

“你知道的，这种平衡，”他严肃地总结道。

" [æz; əz] ['brʌðər] [tu:; tə] ['brʌðər] , [[ʊd; ʊəd][ðə; ði] ['semɪˌnoʊlz] [bi:; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['sleɪə] [ʌv; əv]
" As brother to brother , should the Seminoles be judged by the slayer of
" 作为 兄弟 到 兄弟 , 应该 这 塞米诺尔人 是 评判 经过 这 杀手的
[waɪts] ,
whites ,
白人 ,

“兄弟之间，难道应该由屠杀白人的凶手来评判塞米诺尔人吗？”

[ɔ:r][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntərz] [baɪ] ['bɔ:ləs] ['mɜ:dəəz] [hu:z] ['kʌlər] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðerz] ?
or the white hunters by lawless murderers whose color is the same as theirs ?
或者 这 白色的 猎人 经过 无法无天 杀人犯 谁 颜色 是 这 相同的 作为 他们的 ?
还是被与他们肤色相同的无法无天的杀人犯猎杀的白人猎人？

" ['dʊrɪŋ] ['tʃɑ:rlɪ:z] [ɔ:rt] ['ɑ:rgjʊmənt] , [ðə; ði] [sə'spɪ(ə)n] [hæd; həd] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ]
" During Charley's short argument , the suspicion had fled from the young
" 期间 查理的 短的 争论 , 这 怀疑 有 逃亡 从 这 年轻的
['tʃi:ftənz] [feɪs] .
chieftain's face .
酋长的 脸 .

在查理短暂的辩解过程中，年轻酋长脸上的疑虑消失了。

[æt; ət][ðə; ði][kən'klu:z(ə)n] ,
At the conclusion ,
在 这 结论 ,

最后，

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [spoʊk] [ðə; ði][wʌŋ] ['ɪŋɡlɪ]
he drew himself up proudly erect and extending his hand spoke the one English
他 画 他自己 向上 自豪地 直立 和 扩展 他的 手 辐 这 一 英语
[wɜ:rd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['kɑ:nfɪdəns] ,
word he knew that stood with him for friendship and confidence ,
单词 他 知道 那 站立 和 他 为了 友谊 和 信心 ,
他骄傲地挺直身子，伸出手，说出了他唯一知道的英语单词，这个词在他心中代表着友谊和信任。

— " [haʊ] . "
— " How . "
— " 如何 . "

-“如何。”

" [haʊ] , " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] ['tʃɪrfəli] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔ:fərd] [hænd][ə; eɪ] [ˈhɑ:rtɪ] [ˈeɪk] .
" How , " said Charley cheerfully , giving the offered hand a hearty shake .
" 如何 , " 说 查理 愉快地 , 给予 这 提供 手 一个 爽朗 摇 .

“好啊，”查理兴高采烈地说着，用力握了握伸出的手。

" [naʊ] [lets] [get] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
" Now let's get outside and take a look .
" 现在 我们来吧 得到 外部 和 拿 一个 看 .

现在我们出去看看吧。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər] ['fɔ:ləʊəz] ,
As soon as they have finished with your followers ,
作为 很快 作为 他们 有 完成的 和 你的 追随者 ,
他们一旦玩弄完你的粉丝，

[aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði][bæd] [men] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑ:n][ju: 'es] .
I expect the bad men to come down upon us .
我 预计 这 坏的 男人 到 来 向下 之上 我们 .

我预感到坏人会来袭击我们。

" [ɔ:rt] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [spɛnt] [ɪn][ðə; ði] [li:n] - [tu:; tə] ,
" **Short as had been the time they had spent in the lean - to** ,
" 短的 作为 有 到过 这 时间 他们 有 花费 在 这 倾斜 - 到 ,
尽管他们在简易棚里待的时间很短,

[ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
a great change had taken place at the scene of the battle .
一个 伟大的 改变 有 已采取 地方 在 这 场景 的 这 战斗 .
战场上发生了巨大的变化。

[ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][hæd; həd] [ˈsi:st] [frʌm; frəm][ɔ:l][ðə; ði] [kəˈnu:z] [bʌt; bət][wʌn] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][æz; əz] [ðeɪ]
The firing had ceased from all the canoes but one , and even as they
这 射击 有 停止 从 全部 这 独木舟 但 一 , 和 甚至 作为 他们
[lʊkt] ,
looked ,
看起来 ,

除了其中一艘独木舟外，其他所有独木舟上的射击都已停止，即使他们看着，

[ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [krækt] , [ðə; ði] [kəˈnu:z] [ˈɑ:kjəpənt] [hæf] [roʊz] , [ðen] [kræft] [daʊn] [ˈoʊvər][ɪts] [saɪd] ,
a rifle cracked , the canoe's occupant half rose , then crashed down over its side ,
一个 步枪 裂纹 , 这 独木舟 居住者 一半 玫瑰 , 然后 崩溃了 向下 超过 它是 边 ,
一声枪响，独木舟里的人半个身子弹了起来，然后重重地摔下了船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ləst] [ˈsemɪnoʊl] [ˈraɪf(ə)][wʌz; wəz] [ˈsaɪlənst] .
and the last Seminole rifle was silenced .
和 这 最后的 塞米诺尔人 步枪 曾是 沉默 .

最后一支塞米诺尔步枪也被消音了。

[ðə; ði] [pɔ:l] [ʌv; əv] [smoʊk] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] , [rɪˈvi:lɪŋ] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)] [saɪt]
The pall of smoke had drifted away from the point , revealing a terrible sight
这 灵柩 的 抽烟 有 漂移 离开 从 这 观点 , 揭示 一个 糟糕的 视线
,
,
,

烟雾从岬角散去，露出了可怕的景象。

[ˈtwenti] - [naɪn] [kəˈnu:z] [ɔ:r] [ˈdʌgaʊts] [ˈdrɪftɪd] [ɑ:n][ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈwɔ:tər][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜ:rsi] [ʌv; əv] [wɪnd]
twenty - nine canoes or dugouts drifted on the quiet water at the mercy of wind
二十 - 九 独木舟 或者 球员休息区 漂移 在 这 安静的 水 在 这 怜悯 的 风
[ɔ:r] [ˈkɜ:rənt] ,
or current ,
或者 当前的 ,

二十九艘独木舟或独木舟在平静的水面上随风或水流漂流。

[sʌm; səm] [ˈfloʊtɪd] [ˈbɔ:təm] [ˈʌpwərd] , [ˈʌðər] - [saɪdz] [wɜ:r; wər] [ˈpʌŋktʃəd] [ænd; ənd] [ˈsplɪntəd] [wɪð; wɪθ]
some floated bottom upward , others ' sides were punctured and splintered with
一些 漂浮 底部 向上 , 其他的 - 侧面 是 刺破 和 破碎的 和
[ɪˈnu:mərəb(ə)] [ˈbulɪts] .
innumerable bullets .
无数 子弹 .

有些船底朝上漂浮着，有些船的侧面被无数子弹击穿、炸裂。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [splɒtʃt] [ænd; ənd] [ˈspɔ:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][laɪf] - [blʌd]
Here and there was one splotched and spotted with the crimson life - blood
这里 和 那里 曾是 一 斑驳的 和 斑 和 这 赤红 生活 - 血
[ʌv; əv][ɪts][həˈroʊɪk] [dɪˈfendər] .
of its heroic defender .
的 它是 英勇 防守队员 .

这里那里，不时能看到一块沾满了英勇捍卫者鲜红的鲜血的石头。

[nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][wʌz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈmʌŋst][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈskwa:drən] .

Not a sign of life was visible amongst the little squadron .
不是 一个 符号 的 生活 曾是 可见的 在 这 小的 中队 .

这支小型中队里没有一丝生命迹象。

[æz; əz] [ˈtʃɑ:rlɪ] [lʊkt] ,

As Charley looked ,
作为 查理 看起来 ,

查理看着，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][kənˈvɪkts] [ˈventʃəd] [aʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [kənˈsi:lmənt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

one of the convicts ventured out from his place of concealment and with
一 的 这 罪犯 冒险 出去 从 他的 地方 的 隐蔽 和 和

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [bræntʃ] ,

a long branch ,
一个 长的 分支 ,

其中一个囚犯冒险从藏身之处出来，拿着一根长树枝，

[dru:ɪ] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [kəˈhu:ɪ][ɪn][tu:; tə] [ʃɔ:r] .

drew the nearest canoe in to shore .
画 这 最近的 独木舟 在 到 支撑 .

把最近的独木舟拉到岸边。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv][roʊp][ɪn][wʌŋ][hænd] ,

With a coil of rope in one hand ,
和 一个 线圈 的 绳索 在 一 手 ,

一手拿着一卷绳子，

[hi:; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ænd; ənd] [ʌvd] [aʊt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [kra:ft] .

he jumped in and shoved out amongst the drifting craft .
他 跳了起来 在 和 推搡 出去 在 这 漂流 工艺 .

他跳进漂浮的船只中，奋力划了出去。

[hɪz; ɪz] [ˈerənd] [wʌz; wəz] [ˈi:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [gest] ,

His errand was easy to be guessed ,
他的 差事 曾是 简单的 到 是 猜对了 ,

他的来意很容易猜到。

[tu:; tə] [meɪk] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈdrɪftɪŋ] [kəˈhu:z] [ænd; ənd] [toʊ] [ðem; ðəm][ɔ:l][ɪn][tu:; tə] [ʃɔ:r] .

to make fast to the drifting canoes and tow them all in to shore .
到 制作 快速地 到 这 漂流 独木舟 和 拖 他们 全部 在 到 支撑 .

将漂流的独木舟系好，然后将它们全部拖到岸边。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwaɪpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,

At the sight of the wiping out of the last of his comrades ,
在 这 视线 的 这 擦拭 出去 的 这 最后的 的 他的 同志们 ,

目睹最后一位战友被消灭，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən][hæd; həd] [sʌŋk] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g][ænd; ənd] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn]

the young Indian had sunk to a seat on a log and buried his face in
这 年轻的 印度 有 沉没 到 一个 座位 在 一个 日志 和 埋葬 他的 脸 在

[hɪz; ɪz][hændz] .

his hands .
他的 双手 .

这位年轻的印第安人瘫坐在一根圆木上，双手捂住了脸。

[naʊ] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [tæpt] [hɪm; ɪm][ˈdʒentli][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] .

Now , Charley tapped him gently on the shoulder .
现在 , 查理 轻敲 他 轻轻地 在 这 肩膀 .

这时，查理轻轻拍了拍他的肩膀。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃi:f] [tu;; tə] [bi;; bi] ['gri:vɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [skwɔ:] ,
" **It is not a time for the son of a chief to be grieving like a squaw** ,
" 它 是 不是 一个 时间 为了 这 儿子 的 一个 首席 到 是 悲伤 喜欢 一个 印第安女人 ,
"酋长的儿子不应该像个印第安女人一样悲伤。”

" [hi;; hi] [sed] , " [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [ɑ:r; əɹ] [ɡɔ:n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd] [laɪk] [breɪv] [men] .
" **he said , " his followers are gone , but they died like brave men** .
" 他 说 , " 他的 追随者 是 已消失 , 但 他们 死亡 喜欢 勇敢的 男人 :
他说：“他的追随者们都走了，但他们死得像个勇敢的人。”

['peɪlfes] ['hɪstri; 'hɪstəri] [telz] [ʌv; əv] [noʊ] ['breɪvər] [stænd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [meɪd] [tu;; tə] - [deɪ] .
Paleface history tells of no braver stand than they made to - day .
苍白脸 历史 讲述 的 不 更勇敢 站立 比 他们 制成 到 - 天 :
白人历史上从未有过比他们今天所作出的更勇敢的抗争。

[ɪts] [nɑ:t] [mi:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃi:f] [tu;; tə] [sɪt] [rɪ'paɪnɪŋ] .
It's not meet for the son of a chief to sit repining .
它是 不是 见面 为了 这 儿子 的 一个 首席 到 坐 重新装订 :
酋长的儿子不应该坐在那里怨天尤人。

[hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ʃʊd; ʃəd] [bi;; bi] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['du(:)əz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['i:v(ə)] .
His thought should be of punishment for the doers of the evil .
他的 想法 应该 是 的 惩罚 为了 这 实干家 的 这 邪恶的 :
他应该想到的是惩罚作恶者。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [spræŋ] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gli:mɪŋ] ['fɜːsli] .
" **The young Indian sprang to his feet , his eyes gleaming fiercely** .
" 这 年轻的 印度 弹簧 到 他的 脚 , 他的 眼睛 闪闪发光 激烈地 :
“那个年轻的印第安人猛地站了起来，双眼闪着凶狠的光芒。”

" [haʊ] ? " [hi;; hi] [di'mɑ:ndɪd] .
" **How ? " he demanded** .
" 如何 ? " 他 要求 :
“怎么可能？”他质问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðə; ði] [pæk] .
" **They have slain the pack** .
" 他们 有 被杀 这 盒 :
他们已经消灭了狼群。

[wɪl] [ðeɪ] [nɑ:t] [su:n] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['lɪdər] ?
Will they not soon come for the leaders ?
将要 他们 不是 很快 来 为了 这 领导人 ?
他们难道不会很快来抓捕领导人吗？

[hæz; həz] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] ['tʃi:ftən] ['mædʒɪk] [tu;; tə] [wɜ:rk] [ə'ɡenst] [ðer; ðər] ['meni] ['ɡʌnz] [ænd; ənd]
Has the young white chieftain magic to work against their many guns and
有 这 年轻的 白色的 头目 魔法 到 工作 反对 他们的 许多 枪支 和
[kə'nu:z] ? " **canoes ?** "
独木舟 ? "
这位年轻的白人酋长的魔法能否抵挡住他们众多的枪支和独木舟？

" [wen] [ðə; ði] [blʌd] [rʌnz] [hɑ:t] [ɪz] [nɑ:t] [ðə; ði] [taɪm] [tu;; tə] ['ri:z(ə)n] ['ku:ɪli] , " [sed] [tʃɑ:rlɪ] , ['kɑ:mli] .
" **When the blood runs hot is not the time to reason coolly , " said Charley , calmly** .
" 什么时候 这 血 跑步 热的 是 不是 这 时间 到 原因 冷静地 , " 说 查理 , 平静地 :
“当热血沸腾时，不是冷静思考的时候，”查理平静地说。

" [aɪ] [ɡoʊ] [naʊ] [tu;; tə] [help] [maɪ] ['kɒmreɪdz] .
" **I go now to help my comrades** .
" 我 去 现在 到 帮助 我的 同志们 :
“我现在去帮助我的战友们。”

[gəʊʃ][juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɪɡwɑːm][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [baɪ][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] ; [wen] [hiː; hi][əˈweɪkənz] [tel]
Go you into the wigwam and watch by your father ; when he awakens tell
去 你 进入 这 圆锥形帐篷 和 手表 经过 你的 父亲 ; 什么时候 他 觉醒 告诉
[hɪm; ɪm][ɔːl] .
him all .
他 全部 :

你到帐篷里去，守在你父亲身边；等他醒来，把一切都告诉他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [meɪ] , [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [miːt] [hɪr] [ɪn][ˈkaʊns(ə)] ,
As soon as we may , we will all meet here in council ,
作为 很快 作为 我们 可能 , 我们 将要 全部 见面 这里 在 理事会 ,
我们一旦条件允许，就会在这里召开会议。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪːf] [wɪl] [ʃed] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [əˈraʊnd] [juːˈes] .
and the counsel of a chief will shed a light in the dark around us .
和 这 法律顾问 的 一个 首席 将要 棚 一个 光 在 这 黑暗的 大约 我们 :
首领的忠告能照亮我们周围的黑暗。

" [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈseminool] [wɜːrɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn]
" **Without a word the young Seminole whirled on his heels and disappeared in**
" 没有 一个 单词 这 年轻的 塞米诺尔人 旋转 在 他的 高跟鞋 和 消失 在
[ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] ,
the lean - to ,
这 倾斜 - 到 ,
“年轻的塞米诺尔人一言不发，转身就跑，消失在了简易棚屋里。”

[waɪl] [ˈtʃɑːrli] [ˈhɜːrid] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] , [wer] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈsɔːrli]
while Charley hurried in to the barricade , where his presence was now sorely
尽管 查理 慌忙 在 到 这 路障 , 在哪里 他的 在场 曾是 现在 非常
[ˈniːdɪd] .
needed .
需要 :

查理匆匆赶到路障前，那里现在急需他的帮助。

[ˈtʃæptər] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 :
第十五章

[ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] .
A FLAG OF TRUCE .
一个 旗帜 的 休战 :
休战旗。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [wɜːr; wər] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈræpɪd][ˈfaɪər]
From the woods beyond the barricade the convicts were pouring in a rapid fire
从 这 树林 超过 这 路障 这 罪犯 是 浇注 在 一个 迅速的 火
[əˈpɑːn][ɪts] [dɪˈfendəz] .
upon its defenders .
之上 它是 后卫 :

从路障外的树林里，囚犯们向守卫者们倾泻而下的密集火力。

[ˈlʌkɪli] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][bəænd][ʌv; əv] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər][soʊ] [pleɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv] [ˈbulɪts]
Luckily the little band of hunters were so placed that the shower of bullets
幸运的是 这 小的 乐队 的 猎人 是 所以 放置 那 这 淋浴 的 子弹
[pɪŋd] [ˈhɑːrmləsli] [əˈgenst] [ðə; ði] [θɪk] [lɔːgz] .
pinged harmlessly against the thick logs .
ping了 无害地 反对 这 厚的 日志 :
幸运的是，这小队猎人所处的位置恰到好处，子弹如雨点般落下，却只是无害地撞击在粗壮的树干上。

[wen'evər] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ʃʊd] [æn; ən][ɑ:rm][ɔ:r][leg][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendəz] - [ˈraɪfəlz] [krækt]
Whenever a convict showed an arm or leg one of the defenders' rifles cracked
每当 一个 定罪 显示 一个 手臂 或者 腿 一 的 这 后卫 - 步枪 裂纹
[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv][peɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] ['sʌmtaɪmz] ['fɑ:lʊd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] .
and a howl of pain from the forest sometimes followed the report .
和 一个 嗥 的 疼痛 从 这 森林 有时 随后 这 报告 .

每当有囚犯露出胳膊或腿时，一名守卫者的步枪就会发出枪响，有时森林里还会传来一声痛苦的嚎叫。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [krept] [tu:; tə] [wer] [ˈwɔ:ltər][wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] ,
Charley crept to where Walter was crouching ,
查理 悄悄地爬 到 在哪里 沃尔特 曾是 蹲伏 ,

查理蹑手蹑脚地走到沃尔特蹲着的地方，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [æz; əz][hi; hi] [piəd] [ˈi:gərli] [θru:] [ə; eɪ] [kræk]
his face flushed and eyes shining as he peered eagerly through a crack
他的 脸 酡 和 眼睛 灼灼 作为 他 窥视 急切地 通过 一个 裂缝
[bɪ'twi:n] [ðə; ði][lɔ:gz] ['wɒtʃɪŋ] [ˈfɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ʃu:t] .
between the logs watching for a chance to shoot .
之间 这 日志 观看 为了 一个 机会 到 射击 .

他脸涨得通红，双眼闪闪发光，急切地透过木头间的缝隙向外张望，寻找射击的机会。

" [dʒi:] , [ðɪs] [ɪz] [greɪt] [spɔ:rt] , " [hi; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][hi; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **Gee , this is great sport , " he exclaimed as he caught sight of his chum .**
" 吉 , 这 是 伟大的 运动 , " 他 惊呼 作为 他 捕捉 视线 的 他的 密友 .

“哇，这真是太棒了！”他看到自己的伙伴时惊喊道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][tu:; tə] [krɔ:s] [ðæt] ['oʊpən] [speɪs] [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ˈhaɪdɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z]
" **They are afraid to cross that open space and are hiding amongst the trees**
" 他们 是 害怕的 到 又 那 打开 空间 和 是 隐藏 在 这 树木

[dʒʌst] ['weɪstɪŋ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [li:d] [ɑ:n] [ðɪ:z] [lɔ:gz] .
just wasting powder and lead on these logs .
只是 浪费 粉末 和 带领 在 这些 日志 .

“他们不敢穿过那片空地，躲在树林里，对着这些原木浪费火药和铅弹。

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [lʊkt] [ʌp] [ˈθɔ:tfəli] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [les] [ðæn; ðən] [tu:] ['aʊərz]
" **Charley looked up thoughtfully at the sun , which was now less than two hours**
" 查理 看起来 向上 深思熟虑 在 这 太阳 , 哪个 曾是 现在 较少的 比 二 小时

[haɪ] .
high .
高的 .

查理若有所思地抬头望着太阳，此时太阳距离太阳升起还有不到两个小时。

" [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðʊz] [ɪ'nəs(ə)nt] ['ɪndiəns] , " [hi; hi] [sed] ['ɡreɪvli] .
" **You saw the killing of those innocent Indians , " he said gravely .**
" 你 锯 这 杀 的 那些 清白的 印度人 , " 他 说 严重地 .

“你亲眼目睹了那些无辜印第安人被杀害，”他严肃地说。

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] . "
" **It was terrible .** "
" 它 曾是 糟糕的 . "
"

“太糟糕了。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][grænd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [steɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ləst][mæn][ænd; ənd][daɪd] [ðæt] [ðer; ðər]
" **It was grand the way they stayed to the last man and died that their**
" 它 曾是 盛大 这 方式 他们 入住 到 这 最后的 男人 和 死亡 那 他们的

[tʃi:f] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ,
chief might escape ,
首席 可能 逃脱 ,

“他们战斗到最后一人，为了让他们的首领逃脱而牺牲，这种精神令人敬佩。”

" [dɪ'klerd] [wɔ:ltər] [wið; wiθ] ['bɔɪ] [ɪn'θu:ziæzəm] .
" **declared Walter with boyish enthusiasm** .
" 声明 沃尔特 和 男孩子 热情 .
" 沃尔特带着孩子般的热情宣布道。"

" [grænd][bʌt; bət] ['terəb(ə)l] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ə'gri:d] .
" **Grand but terrible , his chum agreed** .
" 盛大 但 糟糕的 , 他的 密友 同意 .
" 宏伟但糟糕,"他的朋友赞同道。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] , [naʊ] .
" **But we must look out for ourselves , now** .
" 但 我们 必须 看 出去 为了 我们自己 , 现在 .
" 但我们现在必须为自己着想。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [let] [ju: 'es] [get] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] , [naʊ] ,
They are not going to let us get back to town , now ,
他们 是 不是 去 到 让 我们 得到 后退 到 镇 , 现在 ,
他们现在不会让我们回城的。

[wið; wiθ] ['aʊər; ɑ:r] [teɪl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kraɪm] [ænd; ənd] ['werəbaʊts] .
with our tale of their crime and whereabouts .
和 我们的 故事 的 他们的 犯罪 和 下落 .
以及我们讲述的他们的犯罪经过和下落。

[wi:; wi] [kæn; kən] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bærɪkeɪd] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðen] ?
We can keep them off from this barricade until night , but what then ?
我们 能 保持 他们 离开 从 这 路障 直到 夜晚 , 但 什么 然后 ?
我们可以让他们在夜幕降临前无法靠近这个路障, 但之后呢?

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bəʊts] [naʊ] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [ə'tæk] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔ:tər] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
They have boats now , and can attack by land and water at the same
他们 有 船 现在 , 和 能 攻击 经过 土地 和 水 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .
他们现在有了船, 可以同时从陆地和水上发动攻击。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] [tu:] [fju:] [ɪn] ['nʌmbərz] [tu:; tə] [dɪ'fend] [bəʊθ] ['endz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɔɪnt] . "
We are too few in numbers to defend both ends of the point . "
我们 是 也 很少 在 数字 到 保卫 两个都 结束 的 这 观点 . "
我们人手太少, 无法守住球门的两端。

" [wʌt] [kæn; kən] [wi:; wi] [du:] , [ðen] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ʌðər] .
" **What can we do , then ?** " **demanded the other** .
" 什么 能 我们 做 , 然后 ? " 要求 这 其他 .
"那我们该怎么办?"对方问道。

[tʃɑ:rlɪ] [smaɪld] ['grɪmli] .
Charley smiled grimly .
查理 微笑 阴沉地 .
查理露出了苦笑。

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɑ:t] ['gouɪŋ] [tu:; tə] [trʌst] [maɪ] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] [ə'loʊn] [ðɪs] [taɪm] ,
" **I am not going to trust my own judgment alone this time** ,
" 我 是 不是 去 到 相信 我的 自己的 判断 独自的 这 时间 ,
"这次我不会只相信自己的判断了。"

[ʌftər] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [mis'teɪk] [aɪv] [meɪd] .
after the terrible mistake I've made .
后 这 糟糕的 错误 我已经 制成 .
在我犯下可怕的错误之后。

[wiː; wi][mʌst; məst] [sker] [ðooʊz] [ˈfeloʊz] [ɔːf][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ðen] [hoʊld][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)][tuː; tə]
We must scare those fellows off for a bit and then hold a council to
我们 必须 吓 那些 伙伴们 离开 为了 一个 少量 和 然后 抓住 一个 理事会 到
[dɪˈsɑɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈwaɪzɪst] [kɔːrs] .
decide on the wisest course .
决定 在 这 最明智的 课程 .

我们必须先吓走那些家伙一会儿，然后召开会议，决定最明智的做法。

[θæŋk] [ˈɡʊdnəs] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] [tuː; tə][bɜːrn] .
Thank goodness we have cartridges to burn .
感谢 善良 我们 有 墨盒 到 烧伤 .

幸好我们还有弹药可以消耗。

[fɪl] [jɔːr; jər] [ˈmæɡəziːn] [fʊl] ,
Fill your magazine full ,
充满 你的 杂志 满的 ,

将杂志装满，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [em ˈiː] [reɪz] [maɪ][hænd] [pɔːr] [ɔːl] [ˌsɪksˈtiːn] [ʃɑːts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .
and when you see me raise my hand pour all sixteen shots into the wood .
和 什么时候 你 看 我 增加 我的 手 倒 全部 十六 镜头 进入 这 木头 .

当你看到我举起手时，就把十六发子弹全部射入木头里。

[aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [duː][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
I'll have the captain do the same at the same time .
患病的 有 这 队长 做 这 相同的 在 这 相同的 时间 .

我会同时让船长也这样做。

[kris] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈfaɪər] [waɪl] [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [ˌriːˈloʊdɪŋ] .
Chris and I will fire while you two are reloading .
克里斯 和 我 将要 火 尽管 你 二 是 重新装弹 .

趁你们俩重新装弹的时候，我和克里斯会开火。

[ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ðæt] [ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
If we keep that up for a few minutes ,
如果 我们 保持 那 向上 为了 一个 很少 分钟 ,

如果我们这样持续几分钟，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
I think we will drive them off long enough to talk over the situation .
我 思考 我们 将要 驾驶 他们 离开 长的 足够的 到 讲话 超过 这 情况 .

我认为我们可以把他们赶走足够长的时间，以便好好谈谈这件事。

" [ˈwɔːltər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˌkɑːmprɪˈhenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [ˈstʌfɪŋ] [ˈfelz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmæɡəziːn] [ʌv; əv]
" Walter nodded comprehension and began stuffing shells into the magazine of
" 沃尔特 点头 理解 和 开始 馅 贝壳 进入 这 杂志 的
[hɪz; ɪz] [ˈwɪntʃɪstər] .
his Winchester .
他的 温彻斯特 .

沃尔特点点头表示理解，然后开始往他的温彻斯特步枪弹匣里装子弹。

[frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ˈtʃɑːrli] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kris] ,
From him , Charley passed on to the captain and Chris ,
从 他 , 查理 通过了 在 到 这 队长 和 克里斯 ,

查理从他那里传给了船长和克里斯，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌekspləˈneɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
to whom he gave the same explanations and instructions .
到 谁 他 给予 这 相同的 解释 和 指示 .

他向他们给出了同样的解释和指示。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] [br'haɪnd][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [krɔːld] ['kwaɪətli]
As he took his own place behind the barricade , the young Indian crawled quietly
作为 他 采取 他的 自己的 地方 在后面 这 路障 , 这 年轻的 印度 爬行 悄悄
[ʌp] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .
up beside him :
向上 旁 他 :

当他走到路障后面时，那个年轻的印度人悄悄地爬到他身边。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [steɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['faːðər] ? " [sed] ['tʃɑːrli] , [ɪm'peɪʃntli] .
" Why did you not stay with your father ? " said Charley , impatiently .
" 为什么 做过 你 不是 停留 和 你的 父亲 ? " 说 查理 , 不耐烦地 .

“你为什么不和你父亲待在一起？”查理不耐烦地问道。

[ðə; ði][lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] [ænd; ənd] ['rekləsli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] ,
The little Indian drew himself up proudly and recklessly to his full height ,
这 小的 印度 画 他自己 向上 自豪地 和 鲁莽地 到 他的 满的 高度 ,

那个矮小的印第安人骄傲而鲁莽地挺直了身子，完全站直了。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [ə; eɪ][stɔːrm] [ʌv; əv] ['bulɪts] , [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['hæpɪli] [mɪst] [ðer; ðər][mɑːrk] .
inviting a storm of bullets , all of which happily missed their mark .
邀请 一个 风暴 的 子弹 , 全部 的 哪个 快乐地 错过 他们的 标记 :

这招致了一阵枪林弹雨，但幸运的是，所有子弹都落空了。

[br'fɔːr] [ðə; ði] ['vɔːli] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ,
Before the volley could be repeated ,
前 这 截击 可以 是 重复 ,

在对方再次出手之前，

['tʃɑːrli] [pʊld] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɜːrf] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][d'eɪndʒər] .
Charley pulled him down on the turf beside him out of danger .
查理 拉 他 向下 在 这 草皮 旁 他 出去 的 危险 .

查理把他拉到身旁的草地上，使他脱离危险。

" [ðə; ði] [tʃɪːf] [hæz; hæz] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['seminɔʊl] [wɪð; wɪθ]
" The chief has awakened from his sleep , " said the young Seminole with
" 这 首席 有 觉醒 从 他的 睡觉 , " 说 这 年轻的 塞米诺尔人 和
[ˈdɪɡnəti] .
dignity :
尊严 .

“酋长已经从睡梦中醒来，”年轻的塞米诺尔人庄严地说。

" [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæd; həd][təʊld][em 'iː][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [siːn] ,
" Of the things you had told me and I had seen ,
" 的 这 事物 你 有 讲述 我 和 我 有 已见 ,

“你告诉我的那些事，以及我亲眼所见的那些事，

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm][ɔːl][ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] .
I told him all and he believed .
我 讲述 他 全部 和 他 相信 :

我把一切都告诉了他，他相信了。

[ðen] [hiː; hi] [beɪd] [em 'iː] [kʌm] [fɔːrθ] , ['seɪɪŋ] ,
Then he bade me come forth , saying ,
然后 他 巴德 我 来 前进 , 说 ,

然后他叫我上前去，说道：

- [wer] [ðə; ði] ['bulɪts] [sɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɪːf] . - "
' Where the bullets sing is the place for the son of a chief . ' "
- 在哪里 这 子弹 唱歌 是 这 地方 为了 这 儿子 的 一个 首席 : - "

“子弹鸣响的地方，正是酋长之子该待的地方。”

" [ðen] [ki:p] [klooʒ] [tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd] [ʃu:t] [wen] [aɪ][du:] , " [tʃɑ:rlɪ] [ˈɔ:rdərd] .
" **Then keep close to me and shoot when I do , " Charley ordered .**
" 然后 保持 关闭 到 我 和 射击 什么时候 我 做 , " 查理 订购 .

“那就跟着我，等我开枪的时候你就开枪，”查理命令道。

[hi:; hi] [reizd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptənz] [ænd; ənd] [kris] - ['raɪfəlz] [sent]
He raised his right hand in the air and the captain's and Chris ' rifles sent
他 提高 他的 正确的 手 在 这 空气 和 这 船长的 和 克里斯 - 步枪 发送
[θɜ:rtɪ] - [tu:] ['bulɪts] ['zɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] .
thirty - two bullets zipping and singing in amongst the trees .
三十 - 二 子弹 拉链 和 歌唱 在 在 这 树木 .

他举起右手，队长和克里斯的步枪射出三十二颗子弹，嗖嗖地飞过树林。

[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [fɔ:rtɪ] - [eɪt] [mɔ:ɹ] ['ledn]
Before the convicts recovered from their surprise , forty - eight more leaden
前 这 罪犯 恢复 从 他们的 惊喜 , 四十 - 八 更多的 铅灰色
[mesɪndʒəz] [hwaɪnd] [θru:] [ðə; ði] [er] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
messengers whined through the air above them .
信使 抱怨 通过 这 空气 多于 他们 .

囚犯们还没从震惊中回过神来，又有四十八名铅灰色的信使在他们头顶的空中发出呜咽声。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz][mædʒɪk(ə)] , [ðə; ði] [kən'vɪkts] ['si:st] [ðer; ðər][faiər] ,
The effect was magical , the convicts ceased their fire ,
这 影响 曾是 神奇 , 这 罪犯 停止 他们的 火 ,
[ɪ'fekt] [wəz] [mædʒɪk(ə)] [si:st] [ðer; ðər] [faiər] [seɪd] [faiər]
效果神奇，囚犯们停止了射击。

[ænd; ənd] [pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ə'lɑ:ɹmd] [baɪ][ðə; ði] [sʌd(ə)n] ['ledn] [heɪl] ,
and puzzled and alarmed by the sudden leaden hail ,
和 困惑 和 惊慌 经过 这 突然 铅灰色 冰雹 ,
[ænd; ənd] [pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ə'lɑ:ɹmd] [baɪ] [ðə; ði] [sʌd(ə)n] ['ledn] [heɪl]
突如其来的铅灰色冰雹令他们感到困惑和惊恐，

[sɔ:t] ['feltər] [brɪ'haɪnd][ðə; ði][lɑ:ɹdʒɪst] [tri:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .
sought shelter behind the largest trees they could find .
寻求 庇护所 在后面 这 最大 树木 他们 可以 寻找 .
[sɔ:t] ['feltər] [brɪ'haɪnd] [ðə; ði] [lɑ:ɹdʒɪst] [tri:z] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd]
他们躲到能找到的最大的大树后面。

[fɔ:ɹ; fər] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['hʌntəɹz] [pɔ:d] ['vɑ:li] ['æftər] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [li:d] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:ɹɪst] .
For ten minutes the hunters poured volley after volley of lead into the forest .
为了 十 分钟 这 猎人 倾倒 截击 后 截击 的 带领 进入 这 森林 .
[fɔ:ɹ; fər] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['hʌntəɹz] [pɔ:d] ['vɑ:li] ['æftər] ['vɑ:li] [ʌv; əv] [li:d] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɔ:ɹɪst]
十分钟内，猎人们向森林里倾泻了一波又一波的子弹。

[sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [waɪt] [ræg][taɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɪk] [wʌz; wəz] [θɹʌst] [aʊt] [frʌm; frəm][brɪ'haɪnd][ə; eɪ] [tri:] .
Suddenly a white rag tied to a stick was thrust out from behind a tree .
突然 一个 白色的 抹布 系 到 一个 戳 曾是 推力 出去 从 在后面 一个 树 .
[sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [waɪt] [ræg] [taɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [stɪk] [wʌz; wəz] [θɹʌst] [aʊt] [frʌm; frəm] [brɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [tri:]
突然，一根棍子上绑着一块白布，从树后伸了出来。

['ɪnstəntli] [tʃɑ:rlɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] [tu:; tə] [stɔ:p] [faiərɪŋ] .
Instantly Charley gave the signal to stop firing .
即刻 查理 给予 这 信号 到 停止 射击 .
[ɪnstəntli] [tʃɑ:rlɪ] [geɪv] [ðə; ði] [sɪɡnəl] [tu:; tə] [stɔ:p] [faiərɪŋ]
查理立即发出停止射击的信号。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] ['si:st] , [ə; eɪ] [mæn] [stept] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['oʊpən] ,
As it ceased , a man stepped out into the open ,
作为 它 停止 , 一个 男人 步 出去 进入 这 打开 ,
[æz; əz] [aɪ 'ti:] ['si:st] [ə; eɪ] [mæn] [stept] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['oʊpən]
声音停止后，一个男人走到了空地上。

[berrɪŋ] [ðə; ði] [flæg][ʌv; əv] [tru:s] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
bearing the flag of truce in his hand .
轴承 这 旗帜 的 休战 在 他的 手 .
[berrɪŋ] [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] [tru:s] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd]
他手中拿着休战旗。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd] [li:pt] [ˈlaɪtli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] .
Charley laid down his smoking rifle and leaped lightly over the barricade .
查理 铺设 向下 他的 吸烟 步枪 和 跳跃 轻轻 超过 这 路障 .

查理放下冒着烟的步枪，轻盈地跃过路障。

" [dəʊnt][goʊ][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [ˈwɔ:ltər] [ɪmˈplɔ:d] ,
" **Don't go to meet him , Charley , " Walter implored ,**
" 不 去 到 见面 他 , 查理 , " 沃尔特 恳求 ,
" 查理，别去见他，"沃尔特恳求道。

" [ˈeniwʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈmɜ:dəəz] [ɑ:r; ər] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pɑ:t] [ʃɑ:t] [æt; ət][ju:; jʊ] .
" **anyone of those murderers are likely to take a pot shot at you .**
" 任何人 的 那些 杀人犯 是 可能 到 拿 一个 锅 射击 在 你 .
" 这些杀人犯中的任何一个都可能朝你开枪。"

[du:] [kʌm] [bæk] . "
Do come back . "
做 来 后退 . "

欢迎再来。

" [ˈbetər] [ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [læd] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈɜ:rnɪstli] .
" **Better listen to the lad , Charley , " said the captain , earnestly .**
" 更好的 听 到 这 小伙子 , 查理 , " 说 这 队长 , 切实 .
" 最好听听这小子的话，查理，"船长认真地说。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [kaʊnt] [ɑ:n] [ðæt] [gæŋ] [rɪˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [tru:s] [flæg] .
" **You can't count on that gang respecting a truce flag .**
" 你 不能 数数 在 那 帮派 尊重 一个 休战 旗帜 .
" 你不能指望那帮人会尊重停战旗。"

[dəʊnt][goʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
Don't go , my boy .
不 去 , 我的 男生 .

别走，孩子。

" [bʌt; bət] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈoʊnli] [smaɪld] [dɪˈtɜ:rmɪndli] .
" **But Charley only smiled determinedly .**
" 但 查理 仅有的 微笑 坚定地 .
但查理只是坚定地笑了笑。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [hɪ; hi][hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] ,
" **I want to hear what he has to say ,**
" 我 想 到 听到 什么 他 有 到 说 ,
我想听听他怎么说，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [wi:k] [pɔɪnts] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbærɪkeɪd] , " [hɪ; hi] [sed] ,
and I don't want him to see the weak points in our barricade , " he said ,
和 我 不 想 他 到 看 这 虚弱的 积分 在 我们的 路障 , " 他 说 ,
" 我不想让他看到我们防线上的薄弱环节，"他说。

" [brˈsaɪdz] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈkʌmɪŋ] .
" **besides , the other day , I was noticing that fellow coming .**
" 除了 , 这 其他 天 , 我 曾是 注意到 那 同伴 未来 .
" 此外，前几天我注意到那个人来了。"

[ˈkrɪmɪn(ə)][hɪ; hi] [meɪ] [bi; bi] , [bʌt; bət][hɪ; hi][ɪz][fɑ:r] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈhi:z] [ɪn] .
Criminal he may be , but he is far too good for the company he's in .
刑事 他 可能 是 , 但 他 是 远的 也 好的 为了 这 公司 他是 在 .
他或许是个罪犯，但他的品行远胜于他所处的那个圈子。

[aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [hɪ; hi] [wʊd] [nɑ:t][stænd][tu:; tə][bi; bi][ə; eɪ] [dɪˈkɔɪ] .
I've got a feeling that he would not stand to be a decoy .
我已经 得到 一个 感觉 那 他 会 不是 站立 到 是 一个 诱饵 .
我感觉他不会甘愿当诱饵。

[ˈhɪr] [ɡoʊz] , [ˈeniweɪ] .
Here goes , anyway .
这里 去 , 反正 .

无论如何，试试看。

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

" [ˌmɪdˈweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [ðə; ði] [tu:] [met] .
" Midway of the open space the two met .
" 中途 的 这 打开 空间 这 二 遇见 .

“两人在空地中央相遇。”

[ðə; ði] [kənˈvɪkt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑ:rk] , [ˈhænsəm] [feɪs] [ænd; ənd][boʊld] ,
The convict was a young man , with a dark , handsome face and bold ,
这 定罪 曾是 一个 年轻的 男人 , 和 一个 黑暗的 , 英俊的 脸 和 大胆的 ,
[ˈrekləs] [aɪz] .
reckless eyes .
鲁莽 眼睛 .

这名罪犯是个年轻人，有着黝黑英俊的脸庞和大胆鲁莽的眼神。

[hi:; hi] [ˈɡri:tɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntər] [æz; əz] [ˈku:lɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmi:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
He greeted the young hunter as coolly as though they were meeting for a
他 问候 这 年轻的 猎人 作为 冷静地 作为 尽管 他们 是 会议 为了 一个
[ˈplez(ə)nt] [ˈsoʊ(ə)l] [tʃæt] .
pleasant social chat .
令人愉快的 社会的 聊天 .

他冷淡地和这位年轻的猎人打招呼，仿佛他们是要进行一次愉快的社交聊天。

" [aɪ] [keɪm] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][ðə; ði][rest] [wɜ:r; wər][əˈfreɪd] , " [hi:; hi] [ɪkˈspleɪnd] , [ˈtʃɪrfəli] ,
" I came because the rest were afraid , " he explained , cheerfully ,
" 我 来了 因为 这 休息 是 害怕的 , " 他 解释 , 愉快地 ,

“我来是因为其他人都害怕了，”他兴高采烈地解释道。

[ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fʊt] [wɪð; wɪθ] [ku:lɪ] [əˈʃʊrəns] .
eyeing the other from head to foot with cool assurance .
觊觎 这 其他 从 头 到 脚 和 凉爽的 保证 .

他神色冷静自信，上下打量着对方。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [jɔ:r; jər]
" They are so crooked and treacherous themselves that they think that your
" 他们 是 所以 歪 和 奸诈 他们自己 那 他们 思考 那 你的
[kəmˈpænjənz] [wɪl] [du:][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [du:] ,
companions will do as they would do ,
同伴 将要 做 作为 他们 会 做 ,

“他们自己如此奸诈狡猾，以至于他们以为你的同伴也会像他们一样行事。”

— [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði] [ˈberər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [flæg] . "
— not hesitate to fire on the bearer of a white flag . "
— 不是 犹豫 到 火 在 这 持有人 的 一个 白色的 旗帜 . "

——毫不犹豫地 向举白旗者开火。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] [æt; ət][em ˈi:] [naʊ] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" They have a good chance at me now , " said Charley with a smile .
" 他们 有 一个 好的 机会 在 我 现在 , " 说 查理 和 一个 微笑 .

“他们现在很有可能抓到我了，”查理笑着说。

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ɡrɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [ˈskɪlfəli] [roʊld] [ə; eɪ] [ˈsɪɡəret] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .
The stranger grinned as he skilfully rolled a cigarette with one hand .
这 陌生人 咧嘴一笑 作为 他 巧妙地 滚动 一个 卷烟 和 一 手 .

陌生人咧嘴一笑，熟练地单手卷起一支香烟。

" [aɪ] [geɪv] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [ʌndər'stænd] [brɪ'fɔ:r] [aɪ] [left] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] ['rekən]
" **I gave them to understand before I left that they would have to reckon**
" 我 给予 他们 到 理解 前 我 左边 那 他们 会 有 到 估计
[wɪð; wɪθ][em 'i:] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] ['eni] [sʌtʃ] [trɪk] ,
with me if they tried any such trick ,
和 我 如果 他们 尝试 任何 这样的 诡计 ,
“我离开之前就让他们明白，如果他们胆敢耍这种花招，就得跟我算账。”

" [hi:; hi] [rɪ'mɑ:kt] , [tʃɪrfəli] .
" **he remarked, cheerfully** .
" 他 评论 , 愉快地 .
“他兴高采烈地说道。”

" [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] [bru:ts] ['kwaiət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **I guess that will keep the brutes quiet for a while** .
" 我 猜测 那 将要 保持 这 野蛮人 安静的 为了 一个 尽管 .
我想这应该能让这些恶棍安静一段时间。

[bʌt; bət] [lets] [get] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] .
But let's get down to business .
但 我们来吧 得到 向下 到 商业 .
但我们还是言归正传吧。

[aɪ][hæv; həv] , " [hi:; hi] [sed] [aɪ'rɑ:nɪkli] , " [ðə; ði] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [ˈɑ:nər] [tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ['mesɪndʒər] ,
I have , " he said ironically , " the distinguished honor to be their messenger ,
我 有 , " 他 说 讽刺的是 , " 这 杰出的 荣誉 到 是 他们的 信使 ,
“我有幸,”他讽刺地说,“成为他们的信使。”

[bʌt; bət][fɜ:rst][let][em 'i:] [seɪ] [ðæt] , [ɔ:l'doʊ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] [bi:sts] , [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ʌv; əv]
but first let me say that , although with that gang of beasts , I am not of
但 第一的 让 我 说 那 , 虽然 和 那 帮派 的 野兽 , 我 是 不是 的
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

但首先我要说的是，虽然我和那群畜生在一起，但我不是他们中的一员。
[aɪv] [kɪld] [maɪ][mæn] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [fer] [faɪt] ,
I've killed my man , but it was in fair fight ,
我已经 被杀 我的 男人 , 但 它 曾是 在 公平的 斗争 ,
我杀了我的人，但那是公平的战斗。

[ænd; ənd][nɑ:t][baɪ][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
and not by a knife in the back .
和 不是 经过 一个 刀 在 这 后退 .
而且不是被刀捅到背上。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [kɪk] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [wʌt] [ðə; ði] [lɔ:] [delt] [aʊt][tu:; tə][em 'i:] .
I have no kick coming over what the law dealt out to me .
我 有 不 踢 未来 超过 什么 这 法律 已处理 出去 到 我 .
我对法律对我的判决没有任何怨言。

[fɜ:rðər'mɔ:r] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ] ,
Furthermore , if I had known the animals , I would have to travel with ,
此外 , 如果 我 有 已知 这 动物 , 我 会 有 到 旅行 和 ,
此外，如果我认识这些动物，我就必须和它们一起旅行。

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][let][maɪ] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [drɔ:] [em 'i:] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I would not have let my longing for freedom draw me away from the
我 会 不是 有 让 我的 渴望 为了 自由 画 我 离开 从 这
['tɜ:rpəntaɪn] [kæmp] .
turpentine camp .
松节油 营 .
我不会让对自由的渴望把我从松节油营地带走。

[bɔ:rd] [noʊz] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz] [bæk] [ðer; ðər] [naʊ] .
Lord knows , I wish I was back there now .
主 知道 , 我 希望 我 曾是 后退 那里 现在 :

天知道, 我现在多么希望自己能回到那里。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] [ˈɜ:rnɪst] , [dra:pt] [ə'gen] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [sɑ:r'kæstɪk] [noʊt] .
" **His voice , which had grown earnest , dropped again into a sarcastic note .**
" 他的 嗓音 , 哪个 有 生长 认真 , 掉落 再次 进入 一个 讽刺的 笔记 :

“他的声音原本变得认真起来, 但随即又变成了讽刺的语气。

" [bʌt; bət] [aɪ] [er'em] [ˈwɑ:ndərɪŋ] , [æz; əz] [aɪ] [sed] [brɪ'fɔ:r] , [maɪ] [ˈnoʊb(ə)l] ,
" **But I am wandering , as I said before , my noble ,**
" 但 我 是 漫游 , 作为 我 说 前 , 我的 高贵 ,

“但我仍在徘徊, 正如我之前所说, 我的贵族.....”

[ˈgælənt] [frendz] [hæv; həv] [meɪd] [em 'i:] [ðer; ðər] [ˈmesɪndʒər] [ænd; ənd] [ˈeɪdʒənt] .
gallant friends have made me their messenger and agent .
英勇 朋友们 有 制成 我 他们的 信使 和 代理人 :

英勇的朋友们委任我为他们的信使和代理人。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] [ɪf] [aɪ] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæftə'nu:nz] [wɜ:r;k]
It will help you to understand their demands if I state that the afternoon's work
它 将要 帮助 你 到 理解 他们的 需求 如果 我 状态 那 这 下午 工作

[hæz; həz] [bɪn] [fɑ:r] [frʌm; frəm] [sætɪs'fæktəri] .

has been far from satisfactory .
有 到过 远的 从 令人满意的 :

如果我说明下午的工作远未达到令人满意的程度, 这将有助于你理解他们的要求。

[soʊ] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'nu:z] [wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] [ðæt] [ðə; ði] [plu:mz] [sɪ'kjɔrd] [wɪl] [nɑ:t] [ə'maʊnt]
So many of the canoes were overturned that the plumes secured will not amount
所以 许多 的 这 独木舟 是 翻覆 那 这 羽流 安全 将要 不是 数量

[tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [wer] [maɪ] [frendz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ri:p] [æz; əz]
to more than seven hundred dollars where my friends expected to reap as
到 更多的 比 七 百 美元 在哪里 我的 朋友们 预期的 到 收割 作为

[ˈmeni] [ˈθaʊz(ə)nd] [æz; əz] [ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈleɪbər] . "

many thousand as the fruit of their labor . "
许多 千 作为 这 水果 的 他们的 劳动 : "

许多独木舟都翻了, 所以打捞上来的羽毛价值不超过七百美元, 而我的朋友们原本期望他们的劳动成果能达到数千美元。

" [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ɪm'peɪntli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɪftɪŋ] [ˈæŋkʊəsli] [tu:; tə]
" **Come to the point , " said Charley , impatiently , his eyes shifting anxiously to**
" 来 到 这 观点 , " 说 查理 , 不耐烦地 , 他的 眼睛 转变 焦虑地 到

[ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] [saʊn] .

the declining sun .
这 下降 太阳 :

“说重点吧, ”查理不耐烦地说, 目光焦急地转向即将落下的太阳。

[ðə; ði] [ˈʌðəz] [toʊn] [gru:] [stɪl] [mɔ:r] [ˈbɪtərli] [sɑ:r'kæstɪk] .

The other's tone grew still more bitterly sarcastic .
这 其他的 语气 生长 仍然 更多的 苦涩地 讽刺的 :

对方的语气变得更加尖刻讽刺。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ˈbɪtərli] [dɪsə'pɔɪntɪd] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .

" **We have been bitterly disappointed , " he declared .**
" 我们 有 到过 苦涩地 失望的 , " 他 声明 :

“我们感到非常失望, ”他宣称。

" [maɪ] [breɪv] , [ˈvæliənt] [kəm'pænjənz] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ˈsɔ:rlɪ] [ɪn] [ˈbɑ:di] [ænd; ənd] [ˈspɪrɪt] .

" **My brave , valiant companions have suffered sorely in body and spirit .**
" 我的 勇敢的 , 英勇 同伴 有 遭受 非常 在 身体 和 精神 :

“我勇敢英勇的同伴们身心都遭受了巨大的痛苦。”

[jʊː; jʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪnˈgeɪdʒ] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [fli:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [huːz] [ˈkʌlə] [wʌz; wəz][æŋ; ən]
You saw them engage a mighty fleet of a race whose color was an
你 锯 他们 从事 一个 强大的 舰队 的 一个 种族 谁 颜色 曾是 一个
[əˈfens] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
offense in their eyes .
罪行 在 他们的 眼睛 .

你亲眼目睹他们与一支强大的舰队交战，而那支舰队的肤色在他们眼中是一种冒犯。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ] [ruːmərɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fli:t] [kənˈteɪnd] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈdɔːləz, ˈdɒləz]
It was also rumored that the fleet contained many thousands of dollars
它 曾是 还 传闻 那 这 舰队 包含 许多 数千 的 美元
[ɪn][bɜːrd] [pluːmz] [wɪt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈklɪrli] [rɔːŋ] [tuː; tə] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ðoʊz]
in bird plumes which it was clearly wrong to leave in the possession of those
在 鸟 羽流 哪个 它 曾是 清楚地 错误的 到 离开 在 这 拥有 的 那些
[huː] [wʊd] [nɑːt] [noʊ] [həʊ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪntelɪdʒəntli] .
who would not know how to spend the money intelligently .
WHO 会 不是 知道 如何 到 花费 这 钱 聪明地 .

还有传言说，这批船上载有价值数千美元的鸟羽，显然不应该交给那些不懂得如何明智地花钱的人。

" [aɪˈtiː][ɪz] [truː] [maɪ] [dɪr] [kəmˈpænjənz] [kept] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst] [triːz] ,
" **It is true my dear companions kept in the shelter of the largest trees** ,
" 它 是 真的 我的 亲爱的 同伴 保留 在 这 庇护所 的 这 最大 树木 ,
“我的亲爱的同伴们，的确，你们躲在最大的树荫下，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪnˈkɔːjəs] [wʌnz] , — [ðer; ðər][wʌz; wəz][æŋ; ən][ɑːrm] [bɑːrkt] [hɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][leg]
but the incautious ones , — there was an arm barked here and a leg
但 这 不谨慎 一个 , — 那里 曾是 一个 手臂 吠叫 这里 和 一个 腿
[skrætʃt] [ðer; ðər] ,
scratched there ,
刮痕 那里 ,
但那些粗心大意的人——这里一只胳膊被吠叫了一声，那里一条腿被抓伤了。

[ænd; ənd][peɪn] [stɔːkt] [əˈbrɔːd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [mɪdst] .
and pain stalked abroad in our midst .
和 疼痛 跟踪 国外 在 我们的 中间 .
痛苦悄然潜入我们身边。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,
Then , when the battle was over ,
然后 , 什么时候 这 战斗 曾是 超过 ,
然后，当战斗结束后，

[dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪtərnəs] [ʌv; əv][maɪnd][ʌv; əv][maɪ][ˈnoʊb(ə)l] [ˈkəmreɪdz] [wen] [ðeɪ] [səːtʃt] [ðə; ði]
judge of the bitterness of mind of my noble comrades when they searched the
法官 的 这 苦味 的 头脑 的 我的 高贵 同志们 什么时候 他们 搜索 这
[kəˈnuːz] [nɑːt] [ˌoʊvərˈtɜːrɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [les] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv]
canoes not overturned and found less than seven hundred dollars ' worth of
独木舟 不是 翻覆 和 成立 较少的 比 七 百 美元 - 值得 的
[pluːmz] ,
plumes ,
羽流 ,

试问，当我的那些高贵的同伴们搜查那些没有翻覆的独木舟，却只找到价值不到七百美元的羽毛时，他们心中该是多么的痛苦啊！

[ˈberli] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [gʊd] [ˈraɪts] [drʌŋk] [ænd; ənd] [kəˈraʊz] [ɪn] [taʊn] .
barely enough for one good right's drunk and carouse in town .
仅仅 足够的 为了 一 好的 权利 醉 和 旋转木马 在 镇 .
只够在城里痛饮一番，好好狂欢一次。

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [geɪ] , [ˈhju:mərəs] [jʌŋ] [ˈaʊtlɔ:] ,
" **Charley was interested in spite of himself in this gay , humorous young outlaw ,**
" 查理 曾是 感兴趣的 在 尽管如此 的 他自己 在这 同性恋 , 幽默 年轻的 取缔 ,
"查理不由自主地对这个风趣幽默的年轻亡命之徒产生了兴趣。"

[hu:] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈeɪdɪntli] [su:'pɪriər] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈbru:t(ə)l] [kəm'pænjənz] ,
who was so evidently superior to his brutal companions ,
WHO 曾是 所以 显然 优越的 到 他的 野蛮 同伴 ,
他显然比他那些残暴的同伴们要优秀得多,

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
and he would have liked to let him come to the point in his own
和 他 会 有 喜欢 到 让 他 来 到 这 观点 在 他的 自己的
[ə'mju:zɪŋ] [wei] ,
amusing way ,
有趣 方式 ,
他本想让他用自己幽默的方式把话说完。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [loʊ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [fɪrd] [tu:; tə] [weɪst] [mɔ:ɹ] [taɪm] .
but the sun was getting low , and he feared to waste more time .
但 这 太阳 曾是 获得 低的 , 和 他 害怕 到 浪费 更多的 时间 .
但太阳快要落山了, 他怕再浪费时间。

" [kʌt] [aʊt] [jɔ:; jər] [ˈnɑ:nsens] [ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] , " [hi:; hi] [sed] [ˈkɜ:rtli] .
" **Cut out your nonsense and come to the point , " he said curtly .**
" 切 出去 你的 废话 和 来 到 这 观点 , " 他 说 简短地 .
"别废话了, 说重点,"他简短地说。

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ][wɑ:nt][wɪð; wɪθ][ju: 'es] ?
" **What do you want with us ?**
" 什么 做 你 想 和 我们 ?
你们想对我们做什么?

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [ˈmɑ:kɪŋ] [toʊn] .
" **The other dropped his mocking tone .**
" 这 其他 掉落 他的 嘲讽 语气 .
另一个人收起了嘲讽的语气。

" [wi:; wi][wɑ:nt] [ðæt] [tʃi:f] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] , [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈhɑ:rbɜ:ŋ] [ɪn][jɔ:; jər][kæmp] .
" **We want that chief and his boy , whom you are harboring in your camp .**
" 我们 想 那 首席 和 他的 男生 , 谁 你 是 窝藏 在 你的 营 .
"我们想要抓到你藏匿在你营地里的那个酋长和他的儿子。"

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪndiən] [kəm'pænjən] , [ðeɪ] [oʊn] , [ɔ:r] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs]
According to our Indian companion , they own , or know of the hiding - place
根据 到 我们的 印度 伴侣 , 他们 自己的 , 或者 知道 的 这 隐藏 - 地方
[ʌv; əv] , [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn] [plu:mz] .
of , a fortune in plumes .
的 , 一个 财富 在 羽流 .
据我们的印度同伴说, 他们拥有或知道价值连城的羽毛的藏身之处。

[ɪf] [ðə; ði] [plu:mz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈi:zəli] [ri:tʃt] ,
If the plumes are not to be easily reached ,
如果 这 羽流 是 不是 到 是 容易地 达到 ,
如果烟柱不易接近,

[wi:; wi][kæn; kən] [sti:l] [hoʊld][ðə; ði] [tʃi:f] [ænd; ənd] [bɔɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪɡ][ˈrænsəm] .
we can still hold the chief and boy for a big ransom .
我们 能 仍然 抓住 这 首席 和 男生 为了 一个 大的 赎金 .
我们仍然可以扣押酋长和他的儿子, 索要一大笔赎金。

[hɪz; ɪz] [ˈpi:p(ə)] [wɪl] [reɪz] [aɪ ˈti:] [kwɪk] [ɪˈnʌf] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪɡ][mæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
" **His people will raise it quick enough , for he is a big man among them .**
" 他的 人们 将要 增加 它 快的 足够的 , 为了 他 是 一个 大的 男人 之中 他们 :

他的人民会很快把它重建起来，因为他在他们当中是一位举足轻重的人物。

" [hi:; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd][ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑ:n] .
" **He hesitated and then went on .**
" 他 犹豫了一下 和 然后 去 在 :
他犹豫了一下，然后继续说道。

" [ðə; ðɪ] [gæŋ] [sed] [fɔ:r; fər][,em ˈi:] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [tʃɪ:f] [ænd; ənd] [bɔɪ] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ʌp] ,
" **The gang said for me to tell you , if the chief and boy were given up ,**
" 这 帮派 说 为了 我 到 告诉 你 , 如果 这 首席 和 男生 是 给定 向上 ,
“那伙人让我告诉你，如果头目和那小子被交出来了，

[jɔː; jər][ˈpa:rtɪ] [wəd] [na:t][bi:; bi] [ˈtrʌblɪd] [ˈfɜ:rðər] .
" **your party would not be troubled further .**
" 你的 派对 会 不是 是 麻烦 更远 :
你们一行人不会再受到任何困扰。

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [smaɪld] [ɪnˈkredʒələsli] .
" **Charley smiled incredulously .**
" 查理 微笑 难以置信地 :
查理难以置信地笑了。

" [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ?
" **And what do you say ?**
" 和 什么 做 你 说 ?
“你觉得呢？ ”

" [hi:; hi] [dɪˈma:ndɪd] .
" **he demanded .**
" 他 要求 :
他质问道。

" [ðæt] [ˈweðər] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ʌp][ɔ:r][na:t] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ded] ,
" **That whether you give them up or not , you are all as good as dead ,**
" 那 无论 你 给 他们 向上或者 不是 , 你 是 全部 作为 好的 作为 死的 ,
“无论你们是否放弃他们，你们都等同于死了。”

" [ɪkˈskeɪɪmd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ɪn][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] [ˈfræŋknəs] .
" **exclaimed the other in a burst of frankness .**
" 惊呼 这 其他 在 一个 爆裂 的 坦率 :
“另一个人突然坦率地喊道。”

" [ɡʊd] [lɔ:rd] , [bɔɪ] ,
" **Good Lord , boy ,**
" 好的 主 , 男生 ,
我的天哪，孩子，

[du:][ju:; jʊ] [dri:m] [ðæt] [ðeɪ] [ˈfɪɡjər] [ɑ:n] [ˈletɪŋ] [ˈeni] [ˈaɪwɪtnəs] [ɪˈskeɪp] [tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd]
do you dream that they figure on letting any eyewitness escape to a town and
做 你 梦 那 他们 数字 在 出租 任何 目击者 逃脱 到 一个 镇 和
[set][ðə; ðɪ][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv] [lɔ:] [ɑ:n][ðer; ðər][treɪl] ?
set the officers of law on their trail ?
放 这 警官 的 法律 在 他们的 踪迹 ?

你是不是梦想着他们能放走任何一个目击证人，让他逃到镇上，从而让执法人员追捕他？

[ju:; jʊ][kæn; kən][ˈhoʊld][ðem; ðəm][ɔ:f] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [naɪt] ,
You can hold them off here until night ,
你 能 抓住 他们 离开 这里 直到 夜晚 ,
你可以在这里把他们挡住到晚上。

[bʌt; bət] [wen] ['dɑ:rkənəs] [kʌmz] [ju:l] [bi:; bi] [waɪpt] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] ['blɒʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kænd(ə)] .
" **but when darkness comes you'll be wiped out like the blowing out of a candle .**
" 但 什么时候 黑暗 来 你会 是 擦拭 出去 喜欢 这 吹 出去 的 一个 蜡烛 .

但当黑暗降临，你就会像蜡烛熄灭一样被消灭。

" [tʃɑ:rlɪ] [leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðəz] [ɑ:rm] .
" **Charley laid his hand on the other's arm .**
" 查理 铺设 他的 手 在 这 其他的 手臂 .

查理把手放在对方的胳膊上。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [tu:] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ðæt] [gæŋ] , ['betər] [kʌm] ['oʊvər][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][saɪd] , " [hi:; hi] [sed]
" **You are too good for that gang , better come over to our side , " he said**
" 你 是 也 好的 为了 那 帮派 , 更好的 来 超过 到 我们的 边 , " 他 说
 , [ˈɜ:rnɪstli] .
 , **earnestly** .
 , 切实 .

“你对那帮人太好了，最好加入我们这边，”他诚恳地说。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['aʊtlɔ:] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fræk(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] , [ðen] [ʃʊk] [ɔ:f]
The young outlaw hesitated for the fraction of a second , then shook off
这 年轻的 取缔 犹豫了一下 为了 这 分数 的 一个 第二 , 然后 摇晃 离开
[ðə; ði][hænd] ['rʌfli] .
the hand roughly .
这 手 大致 .

年轻的亡命之徒犹豫了片刻，然后粗暴地甩开了那只手。

" [noʊ] ['mætər] [haʊ] [bæd] [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ] , [ðeɪ] [ɑ:r; əɹ][maɪ] ['kɒmreɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ][eɪ'em][noʊ] ['treɪtər] ,
" **No matter how bad they are , they are my comrades , and I am no traitor ,**
" 不 事情 如何 坏的 他们 是 , 他们 是 我的 同志们 , 和 我 是 不 叛徒 ,
"无论他们多么邪恶，他们都是我的同志，我不是叛徒。”

" [hi:; hi] [sed] ['kɜ:rtli] .
" **he said curtly** .
" 他 说 简短地 .

他简短地说。

" [jər; jər] ['ænsər] , [pli:z] . "
" **Your answer , please** . "
" 你的 回答 , 请 . "

请回答。

" [tel] [ðem; ðəm][wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃɪ:f] [ɔ:r] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['envɔɪ] [ˈɜ:rnɪstli]
" **Tell them we will not give up the chief or boy , " said the young envoy earnestly**
" 告诉 他们 我们 将要 不是 给 向上 这 首席 或者 男生 , " 说 这 年轻的 使者 切实
 .
 .
 .

“告诉他们，我们绝不会交出首领或男孩，”年轻的使者恳切地说。

" [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑ:t][ɡɑ:t][ju: 'es] [jet] [baɪ][ə; eɪ] [lɔ:n] [ʃɑ:t] .
" **Tell them that they have not got us yet by a long shot .**
" 告诉 他们 那 他们 有 不是 得到 我们 然而 经过 一个 长的 射击 .

告诉他们，他们离抓住我们还差得远呢。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][wʌŋ]['ɑ:bdʒekt][wi:; wi][ɑ:r; əɹ]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] ,
Tell them that the one object we are going to work for from now on ,
告诉 他们 那 这 一 目的 我们 是 去 到 工作 为了 从 现在 在 ,
告诉他们，从现在开始，我们将努力追求的唯一目标是：

[ɪz][tu:; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .
is to get them back into the hands of the law .
是 到 得到 他们 后退 进入 这 双手 的 这 法律 .

目的是将他们重新交由法律制裁。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈʌʊtlɔ:] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ædmə'reɪ](ə)n] .

" The young outlaw gave him a look of admiration .
" 这 年轻的 取缔 给予 他 一个 看 的 钦佩 .

年轻的亡命之徒用钦佩的目光看着他。

" [ju:v] [gɑ:t][ðə; ði] [nɜ:rɪv] , [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .

" You've got the nerve , all right , " he said .
" 你已经 得到 这 神经 , 全部 正确的 , " 他 说 .

“你胆子真大,”他说。

" [wel] , [soʊ] [lɔ:ŋ] , [tɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] ,

" Well , so long , till we meet again ,
" 出色地 , 所以 长的 , 直到 我们 见面 再次 ,

“那么, 再见了, 期待下次再见。”

" [ænd; ənd][ˈwɜ:liŋ, ˈhwɜ:liŋ] [ə'raʊnd] [hi:; hi] [ˈsɔ:ntəd] [ˈsləʊli] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

" and whirling around he sauntered slowly off in the direction of the
" 和 旋转 大约 他 漫步 缓慢地 离开 在 这 方向 的 这

[ˈfɔ:rɪst] ,

forest ,
森林 ,

“然后他猛地转身, 缓缓地朝森林的方向走去。”

[ˈmerəli] [ˈwɪslɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [went] .

merrily whistling as he went .
兴高采烈地 吹口哨 作为 他 去 .

他一边愉快地吹着口哨一边走。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [lʊkt] [ˈæftər][hɪm; ɪm] [rɪ'ɡretfəli] , [ðen] [ˈtɜ:rnɪŋ] ,

Charley for a moment looked after him regretfully , then turning ,
查理 为了 一个 片刻 看起来 后 他 遗憾的是 , 然后 转弯 ,

查理遗憾地看了他一会儿, 然后转过身去。

[hi:; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [br'haɪnd][ðə; ði] [ˈbærɪkeɪd] .

he quickly rejoined his companions behind the barricade .
他 迅速地 重新加入 他的 同伴 在后面 这 路障 .

他迅速回到路障后面, 与同伴们会合。

[ˈtʃæptər] [ɛks'vi:'aɪ] .

CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðə; ði] [rɪ'tri:t] .

THE RETREAT .
这 撤退 .

静修处。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] .

A few words gave his companions the substance of the conversation .
一个 很少 字 给予 他的 同伴 这 物质 的 这 对话 .

寥寥数语便让同伴们明白了谈话的内容。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,

" Now , " he continued ,
" 现在 , " 他 持续 ,

“现在,”他继续说道, “

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [get] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [tɔːk] [ðɪs]
" **I wish we could all get together in the camp for a few minutes to talk this**
" 我 希望 我们 可以 全部 得到 一起 在 这 营 为了 一个 很少 分钟 到 讲话 这
[θɪŋ] ['oʊvər] ,
thing over ,
事物 超过 ,

“我希望我们所有人都能在营地里聚在一起几分钟，好好谈谈这件事。”

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɑːn][ʼəʊər; ɑːr][nekst] [muːv] , [bʌt; bət] [ɪts] [tuː] ['rɪski] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌn'gɑːrdɪd]
and decide on our next move , but it's too risky to leave the wall unguarded
和 决定 在 我们的 下一个 移动 , 但 它是 也 风险 到 离开 这 墙 无人看守
,
,
,

然后决定下一步行动，但让城墙无人防守风险太大了。

[ɔːl'doʊ] [aɪ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ] [ə'hʌðər] [ə'sɔːlt] [brɪ'fɔːr] [dɑːrk] .
although I don't believe they will try another assault before dark .
虽然 我 不 相信 他们 将要 尝试 其他 突击 前 黑暗的 .

虽然我不认为他们会在天黑前再次发动袭击。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['semɪnoʊl] [spəʊk] [ʌp] , " [wen] [ðə; ði][bɪg][tʰaɪgər] [spiːks] , [ðə; ði] [welp] [ɪz][sʰaɪlənt] , [aɪ]
" **The young Seminole spoke up , " when the Big Tiger speaks , the whelp is silent , I**
" 这 年轻的 塞米诺尔人 辐 向上 , " 什么时候 这 大的 老虎 说话 , 这 仔 是 沉默的 , 我
[wɪl] [steɪ] . "
will stay . "
将要 停留 . "

“年轻的塞米诺尔人开口说道：‘当大老虎说话时，小老虎就噤声，我会留下来。’”

" [gɑːli] , [aɪ] ['rekən] [dɪs] ['nɪgər] [eɪnt] [noʊ] [gʊd] [æt; ət] ['plænɪŋ] , [spek] [aɪ] ['betər] [steɪ] [hɪr] ,
" **Golly , I reckon dis nigger ain't no good at planning , spec I better stay here** ,
" 发誓 , 我 估计 迪斯 黑鬼 不是 不 好的 在 规划 , 规格 我 更好的 停留 这里 ,

“哎呀，我估计这黑鬼不擅长做计划，看来我最好还是待在这儿。”

[tuː] , " [əb'zɜːrvd] [kris] .
too , " observed Chris .
也 , " 观察到 克里斯 .

“我也这么觉得，”克里斯说道。

[ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['vɑːli] [wʌz; wəz][fʰaɪərd][ɪntuː][ðə; ði] [fɔːrɪst] ,
A parting volley was fired into the forest ,
一个 离别 截击 曾是 被解雇 进入 这 森林 ,

临别之际，他们向森林里鸣放了一轮枪。

[ænd; ənd] [ʼʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ðə; ði] [rest] [rɪ'taɪərd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .
and under cover of the smoke the rest retired quickly to the lean - to .
和 在下面 覆盖 的 这 抽烟 这 休息 退休 迅速地 到 这 倾斜 - 到 .

趁着烟雾的掩护，其余的人迅速躲进了简易棚里。

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn][wʌz; wəz] [lʰaɪŋ] [ə'weɪk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kʰəʊtʃ] , [hɪz; ɪz] [kiːn] ,
The wounded man was lying awake on his couch , his keen ,
这 受伤 男人 曾是 说谎 醒 在 他的 长椅 , 他的 敏锐的 ,

受伤的男子躺在沙发上，睁着眼睛，神情敏锐。

[blæk] [aɪz] ['bɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [laɪt] .
black eyes burning with an unnatural light .
黑色的 眼睛 燃烧 和 一个 不自然 光 .

漆黑的眼睛闪烁着不自然的光芒。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [ɪn'tens] [peɪn][frəm; frəm][hɪz; ɪz] [wu:nd] , [hɪz; ɪz]
Although he must have been suffering intense pain from his wound , his
虽然 他 必须 有 到过 痛苦 激烈的 疼痛 从 他的 伤口 , 他的
[fɪtʃər] [wɜ:r; wər][kɑ:m][ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪd] .
features were calm and composed .
特征 是 冷静的 和 由 .
虽然他伤口一定很痛,但他的表情却很平静沉着。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [raɪz][æz; əz][ðə; ði] ['hʌntərz] ['entərd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [reɪz] [hɪm'self] ['i:v(ə)n][ɑ:n]
He tried to rise as the hunters entered , but could not raise himself even on
他 尝试 到 上升 作为 这 猎人 进入 , 但 可以 不是 增加 他自己 甚至 在
[hɪz; ɪz] ['elbʊʊ] .
his elbow .
他的 弯头 .
猎人们进来时,他试图站起来,但即使靠着手肘也无法站起来。

" [dəʊnt][traɪ][tu:; tə] [mu:v] , " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rlɪ] , ['hʌrɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
" Don't try to move , " exclaimed Charley , hurrying to his side .
" 不 尝试 到 移动 , " 惊呼 查理 , 匆忙 到 他的 边 .
“别动!”查理喊道,赶紧跑到他身边。

" [haʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['sʌfərər] , [ɪn] ['gri:tɪŋ] ,
" How , " said the sufferer , in greeting ,
" 如何 , " 说 这 患者 , 在 问候 ,
“你好,”病人打招呼道。

[ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [sər'praɪzɪŋli] [smɔ:l] [ænd; ənd] [wel] - [fɔ:rmɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][saɪz]
extending a hand surprisingly small and well - formed for a man of his size
扩展 一个 手 出奇 小的 和 出色地 - 形成 为了 一个 男人 的 他的 尺寸
.
.
.

他伸出的手出乎意料地小巧匀称,与他这样的身材不符。
[tʃɑ:rlɪ] [geɪv] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [jeɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] , ['greɪvli]
Charley gave it a hearty shake and his companions crowding around , gravely
查理 给予 它 一个 爽朗 摇 和 他的 同伴 拥挤 大约 , 严重地
[ˈfɑ:lʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)] .
followed his example .
随后 他的 例子 .
查理用力摇晃了一下,围在他身边的同伴们也严肃地效仿了他的做法。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] [leɪ] ['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)] ['pɑ:rtɪ][wɪð; wɪθ] [ʃru:d]
The wounded man lay silent for a moment surveying the little party with shrewd
这 受伤 男人 躺 沉默的 为了 一个 片刻 测量 这 小的 派对 和 精明
, [ə'preɪzɪŋ] [aɪz] .
, appraising eyes .
, 评估 眼睛 .
受伤的男子沉默了一会儿,用敏锐而审视的目光打量着这小群人。

[ə; eɪ] ['frendli] [gli:m] [ʃʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bi:di] [ɔ:bz] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪŋgə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd] [ɑ:n][ðə; ði]
A friendly gleam shone in his beady orbs as they lingered for a second on the
一个 友好的 闪耀 闪耀 在 他的 珠子 球体 作为 他们 徘徊不去 为了 一个 第二 在 这
[ˈkæptənz] ['kaɪndli] ,
captain's kindly ,
船长的 亲切地 ,
他那双小眼睛里闪过一丝友善的光芒,目光在船长和蔼的眼神上停留了片刻。

[ˈweðər] - ['bi:tn] [feɪs] .
weather - beaten face .
天气 - 被打败 脸 .
饱经风霜的脸庞。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ɔːŋɡər] [æt; ət] [ˈwɒltəz] [ˈiːɡər] , [ˈoʊpən] [ˈkaʊntənəns] ,
He looked a trifle longer at Walter's eager , open countenance ,
他 看起来 一个 琐事 更长 在 沃尔特的 渴望的 , 打开 面容 ,
他仔细端详了沃尔特那张渴望而坦诚的脸庞，时间略长了一些。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɡlæns] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][rest] [ɑːn] [ˈtʃɑːrliːz] [feɪs] , [ænd; ænd][tuː; tə][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]
but his glance came back to rest on Charley's face , and to him his
但 他的 瞥一眼 来了 后退 到 休息 在 查理的 脸 , 和 到 他 他的
[wɜːrdz][wɜːr; wər] [əˈdrest] .
words were addressed .
字 是 已解决 .
但他的目光又回到了查理的脸上，他的话语是说给查理听的。

" [hiː; hi] , [huːm] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)] [kɔːl] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈtaɪɡər] ,
" He , whom his people call the Big Tiger ,
" 他 , 谁 他的 人们 称呼 这 大的 老虎 ,
“他，他的人民称他为大老虎，

[wʌz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪni] [pəˈpuːs] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒækɪ; ˈdʒækɔːl] ,
was made as weak as a tiny papoose by the bullet of a jackal ,
曾是 制成 作为 虚弱的 作为 一个 微小的 婴儿 经过 这 子弹 的 一个 豺狼 ,
被豺狼的子弹打得像个小婴儿一样虚弱。

" [hiː; hi][bɪˈɡæən] [ɪn][ˈbroʊkən] [ˈɪŋɡlɪ] .
" he began in broken English .
" 他 开始 在 破碎的 英语 .
他用蹩脚的英语说道。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈtaɪɡər] [hæz; hæz][təʊld][em ˈiː] [ɔːl] ;
" The Little tiger has told me all ;
" 这 小的 老虎 有 讲述 我 全部 ;
“小老虎已经把一切都告诉我了；

[haʊ] [ðə; ði][ˈdʒækəlz] [wʊd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðer; ðər] [preɪ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuː]
how the jackals would have taken their prey but for your coming in the canoe
如何 这 豺狼 会 有 已采取 他们的 猎物 但 为了 你的 未来 在 这 独木舟
[ʌv; əv] [klɔːθ] [ænd; ænd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈhelpləs] [wʌnz] [hɪr] .
of cloth and bringing the helpless ones here .
的 布 和 带来 这 无助 一个 这里 .
若非你乘着布船前来，将这些无助的人带到这里，豺狼们该如何捕食猎物呢？

[ðə; ði][ˈdʒækəlz] - [ˈbʊlɪt] [hæz; hæz] [sped] [truː] ,
The jackals ' bullet has sped true ,
这 豺狼 - 子弹 有 加速 真的 ,
豺狼的子弹射得非常准。

[ænd; ænd][ðə; ði][bɪɡ] [ˈtaɪɡər] [wɪl] [liːd] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [noʊ] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] ,
and the Big Tiger will lead his followers no more in the hunt ,
和 这 大的 老虎 将要 带领 他的 追随者 不 更多的 在 这 打猎 ,
而那只大老虎将不再带领它的追随者们进行狩猎了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ]
but the son of a chief will remain and his life will be at the young
但 这 儿子 的 一个 首席 将要 保持 和 他的 生活 将要 是 在 这 年轻的
[wʌɪt] [ˈtʃiːftənz] [kəˈmænd] .
white chieftain's command .
白色的 酋长的 命令 .
但酋长的儿子将留下来，他的性命将由年轻的白人酋长支配。

" [ðə; ði] [ˈstri:kən] [mæn][bɜːrst][ˈɪntuː;][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈkɔːfɪŋ] ,
" The stricken man burst into a fit of coughing ,
" 这 受打击的 男人 爆裂 进入 一个 合身 的 咳嗽 ,
“那名病人突然剧烈咳嗽起来，

[ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈnoʊtɪd][wɪð; wɪθ] [ˈpɪtɪ] [ðæt] [ˈfleks] [ʌv; əv][ˈska:rlət] [steɪnd] [ðə; ði] [ˈsʌ.fə.rərz] [lɪps] .
and Charley noted with pity that flecks of scarlet stained the sufferer's lips .
和 查理 著名的 和 遗憾 那 斑点 的 猩红 染色 这 患者的 嘴唇 .
查理怜悯地注意到，受害者的嘴唇上沾满了鲜红的血迹。

" [ʌ:t] [θru:] [ðə; ði] [lʌŋz] , " [hi;; hi] [dɪ'saɪdɪd] ,
" Shot through the lungs , " he decided ,
" 射击 通过 这 肺 , " 他 决定 ,
“子弹穿过肺部,”他断定道。

[bʌt; bət][hi;; hi] [əˈlaʊd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪtɪ] [tu;; tə] [ʃoʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
but he allowed no trace of pity to show on his face .
但 他 允许 不 痕迹 的 遗憾 到 展示 在 他的 脸 .
但他脸上却丝毫没有流露出怜悯之情。

" [ə; eɪ] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsemɪnoʊlz] [mʌst; məst][bi;; bi] [waɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [ɪn]
" A chief of the Seminoles must be wise with the wisdom of the owl in
" 一个 首席 的 这 塞米诺尔人 必须 是 明智的 和 这 智慧 的 这 猫头鹰 在
[ˈkaʊns(ə)l] ,
council ,
理事会 ,
“塞米诺尔人的首领必须拥有猫头鹰般的智慧才能在议会中做出明智的决策。”

" [hi;; hi] [sed] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [fɪt] [ʌv; əv] [ˈko:fɪŋ] [hæd; həd] [left] [ɪts] [ˈvɪktɪm] .
" he said , as soon as the fit of coughing had left its victim .
" 他 说 , 作为 很快 作为 这 合身 的 咳嗽 有 左边 它是 受害者 .
“他说道，就在受害者咳嗽停止之后。”

" [ˈpeɪmənt] [frʌm; frəm] [ˈfɑ:ðər] [ɔ:r] [sʌn] [wi;; wi] [dɪˈzaɪər][na:t] , [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] [naʊ] .
" Payment from father or son we desire not , only the counsel of wisdom now .
" 支付 从 父亲 或者 儿子 我们 欲望 不是 , 仅有的 这 法律顾问 的 智慧 现在 .
“我们不求父子二人的回报，只求智慧的指引。”

[wi;; wi][ɑ:r; ər][bʌt; bət] [breɪvz] [ɪn][ðə; ði] [hʌnt] [ɔ:r] [faɪt] , [ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] [ˈθretənz] , [naʊ] ,
We are but braves in the hunt or fight , and great danger threatens , now ,
我们 是 但 勇士们 在 这 打猎 或者 斗争 , 和 伟大的 危险 威胁 , 现在 ,
我们不过是狩猎或战斗中的勇士，而现在，巨大的危险正在逼近。

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪp] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡreɪt] [tʃi:f] [meɪ] [bi;; bi] [ˈeɪb(ə)l][tu;; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] [pæθ]
but the ripe wisdom of a great chief may be able to point out a path
但 这 成熟 智慧 的 一个 伟大的 首席 可能 是 有能力的 到 观点 出去 一个 小路
[tu;; tə] [ˈseɪftɪ] .
to safety .
到 安全 .
但是，一位伟大领袖的成熟智慧或许能够指出一条通往安全的道路。

" [ˈklɪrli] [ænd; ənd][ɪn] [fju:] [wɜ:rdz] ,
" Clearly and in few words ,
" 清楚地 和 在 很少 字 ,
“简而言之，

[hi;; hi] [dɪˈskraɪbd] [ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [ˈdespərət] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈmændz] [ænd; ənd] [θrets]
he described their present desperate position and the demands and threats
他 描述 他们的 展示 绝望的 位置 和 这 需求 和 威胁
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] .
of the outlaws .
的 这 亡命之徒 .
他描述了他们目前绝望的处境以及不法分子提出的要求和威胁。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈlɪsnd] [ɪn] [ɪmˈpæsiʋ] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈfɪnɪft] ,
The Indian listened in impassive silence and for some time after Charley finished ,
这 印度 听着 在 冷漠 沉默 和 为了 一些 时间 后 查理 完成的 ,
印度人面无表情地听着，查理说完后，他沉默了好一会儿。

[rɪˈmeɪnd] [ˈberɪd] [ɪn] [prəˈfaʊnd] [ˌmedɪˈteɪ(ə)n] .
remained buried in profound meditation .

剩余 埋葬 在 深刻的 冥想

沉浸在深刻的冥想之中。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [tʃi:f] [ˈkæriz] [æn; ən][oʊld] [hed] [ɑ:n] [jʌŋ] [ˈʃəʊldəz] , " [æt; ət][læst][hi:; hi]
The young white chief carries an old head on young shoulders , " **at last he**
" 这 年轻的 白色的 首席 携带 一个 老的 头 在 年轻的 肩膀 , " 在 最后的 他
[sed] [əˈpru:vɪŋli] .
said approvingly .

说 赞许地

“这位年轻的白人酋长年纪轻轻，却有着成熟的心智，”他最后赞许地说。

" [hi:; hi] [spi:ks] [ˈtru:li] [wen] [hi:; hi] [sez] [ðæt][ðə; ði][er] [ɪz] [θɪk] [wɪð; wɪθ][ˈdeɪndʒər] .
He speaks truly when he says that the air is thick with danger .

" 他 说话 真的 什么时候 他 说道 那 这 空气 是 厚的 和 危险 .

“他说得没错，空气中弥漫着危险的气息。”

[wen] [ðə; ði] [ˈblæknəs] [ʌv; əv] [naɪt] [kʌmz] , [ðen] [wɪl] [kʌm] , [ˈɔ:lsəʊ] ,
When the blackness of night comes , then will come , also ,

什么时候 这 黑 的 夜晚 来 , 然后 将要 来 , 还 ,

当夜幕降临，一切也将随之而来。

[ðəʊz] [hu:] [meɪk] [wɔ:ɹ][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:ɹɪst] .
those who make war from behind the trees of the forest .

那些 WHO 制作 战争 从 在后面 这 树木 的 这 森林 .

那些躲在森林树后发动战争的人。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] , [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [tel] [ˈenəmi]
In the darkness , how is the young white and his friends to tell enemies
在 这 黑暗 , 如何 是 这 年轻的 白色的 和 他的 朋友们 到 告诉 敌人
[frʌm; frəm] [frendz] ?
from friends ?

从 朋友们 ?

在黑暗中，年轻的白人和他的朋友们如何分辨敌友？

[ðə; ði][ˈdʒækəlz] [wɪl] [ˈrɪɡl] [θru:] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:ɹ][ʌv; əv] [tri:z] [latk] [sneɪks] [θru:] [tɔ:l]
The jackals will wriggle through and over the wall of trees like snakes through tall
这 豺狼 将要 扭动 通过 和 超过 这 墙 的 树木 喜欢 蛇 通过 高的
[græs] .
grass .

草 .

豺狼会像蛇穿过高高的草丛一样，在树墙间穿梭翻越。

[ˈæftər] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] , [kæn; kən][maɪ] [waɪt] [frendz] [ɪkˈspekt] [ˈmɜ:rsɪ] [æt; ət][hændz] [ɔ:lˈredi]
After what they have seen , can my white friends expect mercy at hands already
后 什么 他们 有 已见 , 能 我的 白色的 朋友们 预计 怜悯 在 双手 已经
[steɪnd] [red] ?
stained red ?

染色 红色的 ?

目睹了这一切之后，我的白人朋友们还能指望从已被鲜血染红的双手中获得怜悯吗？

" [tʃɑ:rlɪ] [ʃɒk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Charley shook his head .

" 查理 摇晃 他的 头 .

查理摇了摇头。

" [ðəʊ] [ˈspi:kɪst] [maɪ] [θɔ:ts] ,
Thou speakest my thoughts ,

" 你 演讲者 我的 想法 ,

“你道出了我的心声，

[bʌt; bət][ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] ['məːdəd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][baɪ] ['kriːtʃərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] ? "
 but are we to be murdered in the dark by creatures such as those ? "
 但 是 我们 到 是 被谋杀 在 这 黑暗的 经过 生物 这样的 作为 那些 ? "

难道我们注定要在黑暗中被这样的生物谋杀吗？

" [ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪz] ['evər] [kwɪk] [ænd; ənd] ['heɪsti][ɪn][ɪts] [flaɪts] ,
 The mind of the young is ever quick and hasty in its flights ,
 " 这 头脑 的 这 年轻的 是 曾经 快的 和 仓促 在 它是 航班 ,
 “年轻人的思维总是敏捷而急躁，他们的思绪总是飞速运转。”

" [rɪ'pruːvd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [tʃiːf] , ['ɡreɪvli] .
 reproved the wounded chief , gravely .
 " 责备 这 受伤 首席 , 严重地 :
 “他严厉地斥责了受伤的酋长。”

" [wʌt] [juːz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['medɪs(ə)n][mæn][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði] ['sɪknəs] ,
 What use for the medicine man to point out the sickness ,
 " 什么 使用 为了 这 药品 男人 到 观点 出去 这 疾病 ,
 “巫医指出病症又有什么用呢？ ”

[ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['praːpər] [bɑːks] [ænd; ənd] [plænts] ? "
 unless he has the proper barks and plants ? "
 除非 他 有 这 恰当的 树皮 和 植物 ? "
 除非他有合适的树皮和植物？

" [wel] , " [sed] ['tʃɑːrli] ,
 Well , " said Charley ,
 " 出色地 , " 说 查理 ,
 “嗯，”查理说道。

" [let][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][wʌŋ] [ɡroʊn] [waɪz] [ɪn] ['kaʊnslz] [tel] [juː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] [kʃər] [fɔːr; fər] [ðɪs]
 let the wisdom of one grown wise in councils tell us of the cure for this
 " 让 这 智慧 的 一 生长 明智的 在 议会 告诉 我们 的 这 治愈 为了 这
 [dɪ'ziːz] .
 disease .
 疾病 :

“让一位在议会中成长起来的智者的智慧告诉我们治疗这种疾病的方法。”

" [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'gen] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] ,
 The wounded savage was again seized with a fit of coughing ,
 " 这 受伤 野蛮的 曾是 再次 查获 和 一个 合身 的 咳嗽 ,
 “受伤的野蛮人再次剧烈咳嗽起来，

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['moʊmənts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] .
 and it was some moments before he could reply .
 和 它 曾是 一些 时刻 前 他 可以 回复 :
 过了好一会儿他才回答。

" [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɡleɪdz] [ænd; ənd] [hɪr] — [ə; eɪ] [swɪft] [hæf] ['deɪz] ['dʒɜːrni] — [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [laɪz]
 Between the glades and here — a swift half day's journey — a small island lies
 " 之间 这 林间空地 和 这里 — 一个 迅速 一半 天 旅行 — 一个 小的 岛 谎言
 [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] .
 in the middle of the river .
 在 这 中间 的 这 河 :
 “从林间空地到这里——只需半天的路程——河中央有一座小岛。”

[ðer; ðər] , [fɔːr] [men] [kʊd; kəd] [stænd] [ɔːf] [æn; ən] ['ɑːrmi] .
 There , four men could stand off an army .
 那里 , 四 男人 可以 站立 离开 一个 军队 :
 在那里，四个人就能抵挡一支军队。

[ɪf] [aɪ] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['peɪlfers] [frendz] [æz; əz][aɪ][du:][maɪ][traɪb] , [aɪ] [wʊd] [seɪ] ,
If I commanded the paleface friends as I do my tribe , I would say ,
如果 我 命令 这 苍白脸 朋友们 作为 我 做 我的 部落 , 我 会 说 ,
如果我像指挥我的族人一样指挥我的白人朋友, 我会说:

[ˈberi] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:] [ˈhevi] [tu:; tə] [ˈkæri] [əˈwei] [ɪn][ðə; ði] [kəˈhu:z] [ʌv; əv] [klɔ:θ] ,
bury all things too heavy to carry away in the canoes of cloth ,
埋葬 全部 事物 也 重的 到 携带 离开 在 这 独木舟 的 布 ,
把所有太重而无法用布船运走的东西埋起来。

[waɪ] [ˌaɪˈti:] [ɪz] [jet] [laɪt] , [tɜ:rn][ðə; ði] ['pəʊnɪz] [lu:s] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [na:t] [stɑ:rv] .
while it is yet light , turn the ponies loose that they may not starve .
尽管 它 是 然而 光 , 转动 这 小马 松动的 那 他们 可能 不是 饿死 .
趁天还亮着, 把小马放走, 免得它们饿死。

[pʊt] [ɔ:l] [els] [ɪn][ðə; ði] [klɔ:θ] ['bɒʊts] .
Put all else in the cloth boats .
放 全部 别的 在 这 布 船 .
把其他东西都放进布船里。

[let] [sʌm; səm] [ki:p] [ʌp][ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [tri:z] [tu:; tə] [kənˈvɪns]
Let some keep up a noise and fire from the wall of trees to convince
让 一些 保持 向上 一个 噪音 和 火 从 这 墙 的 树木 到 说服
[ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪˈðəʊt] [ˈhɑ:rts] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] .
the white men without hearts that you are going to stay and fight .
这 白色的 男人 没有 心 那 你 是 去 到 停留 和 斗争 .
让一些人从树墙上发出噪音和火光, 以此来让那些没有心肠的白人相信, 你们会留下来战斗。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈdɑ:rkənəs] [ʌv; əv] [naɪt] [let] [ɔ:l] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒʊts] .
With the first darkness of night let all take to the boats .
和 这 第一的 黑暗 的 夜晚 让 全部 拿 到 这 船 .
夜幕降临之际, 大家一起上船吧。

[aɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˈtaɪgər] [wɪl] [li:d] [ðə; ði] [weɪ] ,
I with the Little Tiger will lead the way ,
我 和 这 小的 老虎 将要 带领 这 方式 ,
我将和小老虎一起带头前进。

[ðen] [meɪ] [kʌm] [hɪm; ɪm][ju:; jʊ][kɔ:l] [ˈkæptɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [hu:z] [feɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [naɪt]
then may come him you call captain with the little one whose face is like the night
然后 可能 来 他 你 称呼 队长 和 这 小的 一 谁 脸 是 喜欢 这 夜晚
,
.
,

然后, 你称之为船长的那个人, 可能会带着那个脸色像黑夜一样苍白的小孩来。
[ˈlæstli] , [meɪ] [kʌm] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['i:gər] [feɪs] ([ˈwɔ:ltər]) .
lastly , may come you and the one with the eager face (Walter) .
最后 , 可能 来 你 和 这 一 和 这 渴望的 脸 (沃尔特) .
最后, 可能会有你和那位面带渴望的年轻人(沃尔特)出现。

[wɪˈðəʊt] [nɔɪz] [mʌst; məst][wi:; wi][ɡoʊ] , [ænd; ənd] [ki:p] [kloʊz][tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] ,
Without noise must we go , and keep close to each other ,
没有 噪音 必须 我们 去 , 和 保持 关闭 到 每个 其他 ,
我们必须悄无声息地前进, 并且彼此靠近。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɪvər][hæz; həz] ['meni] [ɑ:rmz] [stretʃt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌnˈwerɪ] ['streɪndʒər] .
for the river has many arms stretched out for the unwary stranger .
为了 这 河 有 许多 武器 拉伸 出去 为了 这 粗心大意 陌生人 .
因为河流向毫无防备的陌生人伸出了许多手臂。

[æ̣t; ət][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [spouk] , [juː; jʊ] [meɪ] [kæmp][ɪn] [ˈseɪfti] [waɪl] [wiː; wi][gou̯][ɑːn][əˈlou̯n] .
At the island of which I spoke , you may camp in safety while we go on alone .
在 这 岛 的 哪个 我 辐 , 你 可能 营 在 安全 尽管 我们 去 在 独自的 .
在我提到的那个岛上, 你们可以安全地露营, 而我们则独自前行。

[aɪ][stɑːp][æ̣t; ət][maɪ][ˈwɪgwɑːm][tuː; tə][daɪ] , [əˈlou̯n] , [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt]
I stop at my wigwam to die , alone , in peace and quietness with the great
我 停止 在 我的 圆锥形帐篷 到 死 , 独自的 , 在 和平 和 寂静 和 这 伟大的
[ˈspɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,
我停在我的圆锥形帐篷里, 独自一人, 在伟大的灵魂的陪伴下, 平静安详地死去。

[æz; əz] [bɪˈkʌmz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [tʃiːfs] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [huː] [wɪl] [suːn] [hiː; hi]
as becomes a chief of a long line of chiefs , but he , who will soon he
作为 变成 一个 首席 的 一个 长的 线 的 酋长们 , 但 他 , WHO 将要 很快 他
[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,
就像一位出身于众多酋长家族的酋长, 但他, 这位即将成为酋长的人,

[wɪl] [ˈtræv(ə)l] [ˈkwɪkli] [ɑːn] [ˈgæðəɪŋ] [təˈgeðər] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .
will travel quickly on gathering together my people .
将要 旅行 迅速地 在 采集 一起 我的 人们 .
我将迅速召集我的人民。

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtʃːrɪn] ,
With them he will return ,
和 他们 他 将要 返回 ,
他将与他们一同返回。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [huː] [ˈmɜːrdər][frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] [triːz] [nɑːt][wʌn][jæl; jəl] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə]
and of the twelve who murder from behind trees not one shall return to
和 的 这 十二 WHO 谋杀 从 在后面 树木 不是 一 将 返回 到
[boʊst] [ʌv; əv][hiːz; ɪz] [diːdz] .
boast of his deeds .
夸 的 他的 契约 .
十二个躲在树后杀人的凶手, 没有一个能活着回来夸耀自己的罪行。

[wen] [ðə; ði] [ˈbʌzədz] [ɑːr; ər] [ˈfiːdɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər][boʊnz] , [ðen] ,
When the buzzards are feeding off their bones , then ,
什么时候 这 秃鹰 是 喂养 离开 他们的 骨头 , 然后 ,
当秃鹰啃食它们的骨头时,

[meɪ] [juː; jʊ] [rɪˈtʃːrɪn] [ænd; ənd] [sɪˈkjər] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈberɪd] , [ðə; ði][ˈpəʊnɪz] ,
may you return and secure that which you have buried , the ponies ,
可能 你 返回 和 安全的 那 哪个 你 有 埋葬 , 这 小马 ,
愿你归来, 找回你埋葬的东西——那些小马。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [jɔːrɪz] .
and all of that which is yours .
和 全部 的 那 哪个 是 你的 .
以及所有属于你的一切。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [tʃiːfs] .
That is the counsel of one of a race of chiefs .
那 是 这 法律顾问 的 一 的 一个 种族 的 酋长们 .
这是某位酋长的建议。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈænsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [tʃiːf] ? "
What is the answer of the young white chief ? "
什么 是 这 回答 的 这 年轻的 白色的 首席 ? "
那位年轻的白人酋长会如何回答呢?

" [aɪ][mʌst; məst] [kən'sʌlt] [wið; wiθ] [ðʊz] [hu:] [jɜr] [maɪ]['deɪndʒəz] , " [sed] [tʃɑ:rlɪ] ['greɪvli] .
" **I must consult with those who share my dangers , Chief , " said Charley gravely .**
" 我 必须 咨询 和 那些 WHO 分享 我的 危险 , 首席 , " 说 查理 严重地 .
"我必须和那些与我面临同样危险的人商量, 长官,"查理严肃地说。

" [wi:; wi] [tɔ:k] [nɑ:t] [laɪk] [skwɔ:z] , [ænd; ənd][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ju:; jʊ][æɪ; əɪ][hæv; həv]['aʊə; ɑ:r] ['ænsər] .
" **We talk not like squaws , and in five minutes you shall have our answer .**
" 我们 讲话 不是 喜欢 印第安女人 , 和 在 五 分钟 你 将 有 我们的 回答 .
"我们说话不像印第安女人那样, 五分钟后你就会得到我们的答复。"

" [ðə; ðɪ] ['semɪnoʊl] [roʊld] ['oʊvər][ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] [ɪg'zɔ:stɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [spi:tʃ] [ænd; ənd]
" **The Seminole rolled over on his side exhausted from his long speech and**
" 这 塞米诺尔人 滚动 超过 在 他的 边 筋疲力尽的 从 他的 长的 演讲 和
[fri:kwənt] ['kɔ:fɪŋ] ['spɛlz] ,
frequent coughing spells ,
频繁 咳嗽 咒语 ,
"塞米诺尔人因为长时间的演讲和频繁的咳嗽而筋疲力尽, 翻身侧躺着。"

[waɪl] [tʃɑ:rlɪ] ['bekənd] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['wɔ:ltər] [aʊt][ʌv; əv] ['ɪrʃɑ:t] .
while Charley beckoned the captain and Walter out of earshot .
尽管 查理 招手 这 队长 和 沃尔特 出去 的 听力范围 .
查理示意船长和沃尔特离开他们的视线范围。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:][ɔ:l] , [naʊ] [aɪ][wɑ:nt][jər; jər] [ə'pɪnjən] , " [hi:; hi] [sed] ['sɪmplɪ] .
" **You have heard it all , now I want your opinion , " he said simply .**
" 你 有 听到 它 全部 , 现在 我 想 你的 观点 , " 他 说 简单地 .
"你们都听到了, 现在我想听听你们的意见,"他简单地说。

" ['æftər] [ðɪs] [læst]['terəb(ə)l] [mis'teɪk] [ʌv; əv][maɪn] ,
" **After this last terrible mistake of mine ,**
" 后 这 最后的 糟糕的 错误 的 矿 ,
"在我犯下这最后一次可怕的错误之后,

[aɪ 'ti:][wɪl] [bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [trʌst] [tu:; tə][maɪ]['dʒʌdʒmənt] [ə'gen] . "
it will be long before I trust to my judgment again . "
它 将要 是 长的 前 我 相信 到 我的 判断 再次 . "
我恐怕很久都不会再相信自己的判断了。

" [wi:; wi][ɔ:l] [fel] [ɪntu:][ðə; ðɪ] [seɪm] ['erər] , [læd] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , ['kaɪndli] .
" **We all fell into the same error , lad , " said the captain , kindly .**
" 我们 全部 跌倒 进入 这 相同的 错误 , 小伙子 , " 说 这 队长 , 亲切地 .
"我们都犯了同样的错误, 孩子,"船长和蔼地说。

" [ðə; ðɪ] [bleɪm] , [ɪf] ['eni] , [bɪ'lɒŋz] [tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] .
" **The blame , if any , belongs to us all .**
" 这 责备 , 如果 任何 , 属于 到 我们 全部 .
"如果有责任, 那也是我们所有人的责任。"

[fər'get] [aɪ 'ti:] , [tʃɑ:rlɪ] , [ænd; ənd][dəʊnt][let][aɪ 'ti:] ['wi:kən] [jər; jər][self] - ['kɑ:nfɪdəns] .
Forget it , Charley , and don't let it weaken your self - confidence .
忘记 它 , 查理 , 和 不 让 它 削弱 你的 自己 - 信心 .
别放在心上, 查理, 别让这件事动摇你的自信心。

[naʊ] [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][plæn][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] [red] - [skɪnd] [frend] ? "
Now what do you think of the plan of our red - skinned friend ? "
现在 什么 做 你 思考 的 这 计划 的 我们的 红色的 - 去皮 朋友 ? "
你觉得我们这位红皮肤朋友的计划怎么样?

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪts] ['aʊə; ɑ:r]['oʊnli] [tʃæns] [fɔ:r; fər][laɪf] , " [hi:; hi] ['ænsər] [rɪ'ɡretfəli] ,
" **I believe it's our only chance for life , " he answered regretfully ,**
" 我 相信 它是 我们的 仅有的 机会 为了 生活 , " 他 回答 遗憾的是 ,
"我相信这是我们活下去的唯一机会,"他遗憾地回答道。

" [ðoʊz] [kʌt] - [θroʊt] [hæv; həv][ɡɑ:t][ju: 'es] [faʊl] .
" **those cut - throats have got us foul** .
" 那些 切 - 喉咙 有 得到 我们 犯规 .

“那些恶棍让我们陷入了困境。”

[ɪts] [rʌn] [ə'wei] [ɔ:r][bi:; bi] [kɪld] . "
It's run away or be killed . "
它是 跑步 离开 或者 是 被杀 . "

要么逃跑，要么被杀。

" [ðen] [aɪm][fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] .
" **Then I'm for running** .
" 然后 我是 为了 跑步 .

“那我赞成跑步。”

[bʌt; bət] , [θɪŋk] [ju:; jʊ] , [hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi] ['trʌstɪd] [tu:; tə][ˈpaɪlət][ju: 'es] [ə'reɪt] ? "
But , think you , he can be trusted to pilot us aright ? "
但 , 思考 你 , 他 能 是 可信 到 飞行员 我们 好的 ? "

但是，你认为他能胜任驾驶飞机带我们安全飞行的任务吗？

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][ˈpaɪlət][ju: 'es][fɑ:r] , [aɪ] [fɪr] , " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] , ['sædli] .
" **He will not pilot us far , I fear , " said Charley , sadly** .
" 他 将要 不是 飞行员 我们 远的 , 我 害怕 , " 说 查理 , 令人遗憾的是 .

“恐怕他无法带领我们走得很远，”查理悲伤地说。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] ['ri:tʃ] [hɪz; ɪz]['wɪɡwɑ:m] .
" **I doubt if he will reach his wigwam** .
" 我 怀疑 如果 他 将要 抵达 他的 圆锥形帐篷 .

我怀疑他能否到达他的帐篷。

[ðæt] ['bʊlɪt] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [lʌŋ] [ɔ:l] [raɪt] .
That bullet touched a lung all right .
那 子弹 感动 一个 肺 全部 正确的 .

那颗子弹确实击中了肺部。

[ɪf] [hi:; hi][daɪz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [wi:; wi][mʌst; məst] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] ;
If he dies on the way we must look to the son ;
如果 他 死亡 在 这 方式 我们 必须 看 到 这 儿子 ;

如果他在途中去世，我们就只能指望他的儿子了；

[hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] , [ɔ:r][aɪ][,eɪ 'em][noʊ] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['kærəktər] . "
he is of the same spirit as the father , or I am no judge of character . "
他 是 的 这 相同的 精神 作为 这 父亲 , 或者 我 是 不 法官 的 特点 . "

他与父亲的性情相同，否则我就无法判断一个人的品格。

" [ðeɪ] [bəʊθ] [spi:k] ['ɪŋɡlɪ] ['wʌndərfəli] [wel] , " [sed] ['wɔ:ltər] ['mju:zɪŋli] .
" **They both speak English wonderfully well , " said Walter musingly** .
" 他们 两个都 说话 英语 太棒了 出色地 , " 说 沃尔特 若有所思地 .

“他们俩的英语都说得非常好，”沃尔特若有所思地说。

" [soʊ][du:][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['semiˌnoʊlz] , " [ɪk'spleɪnd] ['tʃɑ:rlɪ] .
" **So do most of the Seminoles , " explained Charley** .
" 所以 做 最多 的 这 塞米诺尔人 , " 解释 查理 .

“大多数塞米诺尔人也是如此，”查理解释说。

" [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['aʊtlɑɪn] [tʌʊnz] [æt; ət] [rer] ['ɪntərvɪz] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər]
" **They come in to the outlying towns at rare intervals to exchange their**
" 他们 来 在 到 这 边远 城镇 在 稀有的 间隔 到 交换 他们的

[ˈvenɪsn,'venɪzn][ænd; ənd][skɪnz] [fɔ:r; fər] [æmjə'ni:(ə)n] [ænd; ənd] [klɔ:θ] ,
venison and skins for ammunition and cloth ,
鹿肉 和 皮肤 为了 弹药 和 布 ,

他们偶尔会到偏远城镇，用鹿肉和兽皮换取弹药和布匹。

[ænd; ənd] [ɪts] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['kwɪkli] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['læŋɡwɪdʒ] .
and it's wonderful how quickly they pick up the language .
和 它是 精彩的 如何 迅速地 他们 挑选 向上 这 语言 .
他们学习语言的速度之快令人惊叹。

[bʌt; bət] [aɪ] [eɪ 'em] ['ræmblɪŋ] .
But I am rambling .
但 我 是 漫无边际 .

但我有点语无伦次了。

[ðə; ði] ['kwɛstʃən] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] [ɪz] ,
The question before us is ,
这 问题 前 我们 是 ,

我们面临的问题是：

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [ə'bəndən] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fer] [tʃæns] [ʌv; əv]
shall we abandon all our things and run away with a fair chance of
将 我们 放弃 全部 我们的 事物 和 跑步 离开 和 一个 公平的 机会 的
[ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hoʊl] [skɪnz] ,
escaping with whole skins ,
逃脱 和 所有的 皮肤 ,

我们是否应该放弃所有财物，仓皇逃窜，并有很大可能带着完整的兽皮逃脱？

[ɔːr] [steɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [aɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] , [ˈsuːnər] [ɔːr] ['leɪtər] ? "
or stay and fight it out with the certainty of being killed , sooner or later ? "
或者 停留 和 斗争 它 出去 和 这 肯定 的 存在 被杀 , 很快 或者 之后 ? "

还是留下来战斗，明知迟早会被杀？

" [rʌn] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'saɪsɪvli] , " [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɪːf] [tuː; tə]
" Run , " said the captain decisively , " and trust to luck and the chief to
" 跑步 , " 说 这 队长 果断地 , " 和 相信 到 运气 和 这 首席 到
[rɪ'kʌvər] ['aʊər; ɑːr] [θɪŋz] . "
recover our things . "
恢复 我们的 事物 . "

“快跑，”船长果断地说，“相信运气和首领能帮我们找回东西。”

" [rɪ'triːt] , " ['voʊtɪd] ['wɔːltər] [rɪ'ɡretfəli] .
" Retreat , " voted Walter regretfully .
" 撤退 , " 投票 沃尔特 遗憾的是 .

“撤退，”沃尔特遗憾地投票道。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] , [tʃɑːrli] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['sævɪdʒ] ,
Without another word , Charley turned back to the bedside of the suffering savage ,
没有 其他 单词 , 查理 转向 后退 到 这 床头 的 这 痛苦 野蛮的 ,
查理一言不发，转身回到那个痛苦不堪的野蛮人的床边。

[huːz] [peɪn] - [tɔːrtʃərd] [aɪz] [hæd; həd] ['nevər] [streɪd] [frʌm; frəm] [ðər; ðər] ['feɪsɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
whose pain - tortured eyes had never strayed from their faces during the
谁 疼痛 - 受折磨 眼睛 有 绝不 迷路了 从 他们的 面孔 期间 这
['kɑːnfərəns] .
conference .
会议 .

会议期间，他们饱受痛苦的眼神从未离开过自己的脸庞。

" [tʃɪːf] , [wiː; wi] [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [jɜːr; jər] [plæn] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] , " [tʃɑːrli] [sed]
" Chief , we have decided that your plan is the only one to follow , " Charley said
" 首席 , 我们 有 决定 那 你的 计划 是 这 仅有的 一 到 跟随 , " 查理 说
, ['sɪmpli] .
, simply .
, 简单地 .

“长官，我们已经决定，你的计划是唯一应该执行的计划。”查理简单地说。

[ˈegzəlˈteɪʃn] [ˈʃʊd] [ˈfɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪndiːənz] , [set] [fɪtʃər] .
Exultation showed for a second on the Indian's , set features .
大喜 显示 为了 一个 第二 在 这 印度人的 , 放 特征 .

印第安人脸上短暂地流露出喜悦之情。

" [gʊd] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] , " [ˈlɪs(ə)n] , [ˌʌŋ] [waɪt] [tʃiːf] .
" Good , " he exclaimed , " listen , young white chief .
" 好的 , " 他 惊呼 , " 听 , 年轻的 白色的 首席 .

“好,”他喊道,“听着, 年轻的白人酋长。”

[duː][nɑːt] [mɔːrɪn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [bɪˈhaɪnd]
Do not mourn the loss of ponies and things such as you must leave behind
做 不是 哀悼 这 损失 的 小马 和 事物 这样的 作为 你 必须 离开 在后面
.
.
.

不要为失去小马驹和那些你必须留下的东西而悲伤。

[tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [ˈrɪskt] [jɔː; jər][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [ˈɪndiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .
To - day you risked your life to save a stranger Indian and his boy .
到 - 天 你 冒险 你的 生活 到 节省 一个 陌生人 印度 和 他的 男生 .

今天你冒着生命危险救了一位陌生的印度人和他的儿子。

[greɪt] [æɪ; ʃəl][biː; bi][jɔː; jər] [rɪˈwɔːrd] [wen] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz][ˈʊʊvər] .
Great shall be your reward when this trouble is over .
伟大的 将 是 你的 报酬 什么时候 这 麻烦 是 超过 .

当这场磨难过去之后, 你将获得丰厚的回报。

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [treɪd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈpəʊnɪz][æɪ; ʃəl][biː; bi] [jɔːrɪz] .
That with which to trade for many ponies shall be yours .
那 和 哪个 到 贸易 为了 许多 小马 将 是 你的 .

可以用来交换许多小马的东西将归你所有。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [mæn][hæd; həd] [ˈpɑːrtli] [reɪzd] [hɪmˈself] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] ,
" In his excitement the wounded man had partly raised himself on his elbow ,
" 在 他的 激动 这 受伤 男人 有 部分 提高 他自己 在 他的 弯头 ,
“伤者惊慌失措, 用手肘撑起了半个身子。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪgˈzɜːrʃn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ;
but the exertion was too much ;
但 这 用力 曾是 也 很多 ;

但是, 他实在太累了;

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd][hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz]
there was a rush of blood from his lips and he sank back on his
那里 曾是 一个 匆忙 的 血 从 他的 嘴唇 和 他 沉没 后退 在 他的
[kaʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .
couch in a dead faint .
长椅 在 一个 死的 头晕的 .

他嘴唇涌出鲜血, 随即昏倒在沙发上。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [ˈfɔːrsɪŋ] [daʊn] [mɔːr] [ˈbrændɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
In a second Charley was by his side forcing down more brandy between the
在 一个 第二 查理 曾是 经过 他的 边 强制 向下 更多的 白兰地 之间 这
[klentʃt] [tiːθ] .
clenched teeth .
紧握 牙齿 .

一眨眼的功夫, 查理就到了他身边, 咬紧牙关, 硬生生地灌下更多白兰地。

[ðə; ði] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈstɪmjələnt] [ˈæktɪd] [ˈkwɪkli] .
The powerful stimulant acted quickly .
这 强大的 兴奋剂 行动 迅速地 .

这种强效兴奋剂起效很快。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [ˈsʌfərə] [əˈɡen] [ˈoʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ˈkɑːnʃəsnəs] .
In a moment the sufferer again opened his eyes to consciousness .

在 一个 片刻 这 患者 再次 打开 他的 眼睛 到 意识 .

片刻之后，患者再次睁开了眼睛，恢复了意识。
[tʃɑːrli] [ˈbekənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌm] .
Charley beckoned to his chum .

查理 招手 到 他的 密友 .

查理向他的朋友招了招手。
" [ɡoʊ] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , " [ænd; ənd][send][hɪm; ɪm] [hɪr] .
" Go relieve his boy , " he whispered , " and send him here .
" 去 缓解 他的 男生 , " 他 低声说道 , " 和 发送 他 这里 .

“去接替他的儿子，”他低声说，“然后把他送到这里来。”

[aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [kʌmz]
I want him to get his instructions from his father before there comes
我 想 他 到 得到 他的 指示 从 他的 父亲 前 那里 来
[əˈnʌðər] [əˈtæk] .
another attack .
其他 攻击 .

我希望他在下一次袭击发生之前，能从他父亲那里得到指示。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [fɪks] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈpɑːrtʃər] . "
The captain and I will fix for our departure . "
这 队长 和 我 将要 使固定 为了 我们的 离开 . "

船长和我将商定出发事宜。

" [ɡʊd] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [tʃiːf] , [huːz] [kiːn] [ɪrɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [loʊ] - [ˈwɪspəd]
" Good , " exclaimed the chief , whose keen ears had caught the low - whispered
" 好的 , " 惊呼 这 首席 , 谁 敏锐的 耳朵 有 捕捉 这 低的 - 低声说道
[kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] , " [wiː; wi][wəʊnt][daɪ] [jet] ,
conversation , " we won't die yet ,
对话 , " 我们 惯于 死 然而 ,

“好，”酋长惊呼道，他敏锐的耳朵捕捉到了低声的交谈，“我们还会死。”

[ðoʊ] .
though .
尽管 .

尽管。

[daɪ][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈwɪɡwɑːm] [wen] [ɡreɪt] [ˈspɪrɪt][təʊlz][ðə; ði] [bel] [ʌv; əv] [ˈmɪstəri] .
Die in our own wigwam when Great Spirit tolls the bell of mystery .
死 在 我们的 自己的 圆锥形帐篷 什么时候 伟大的 精神 收费 这 钟 的 神秘 .

当伟大的神灵敲响神秘的钟声时，我们将死在自己的帐篷里。

" [ˈwɔːltər] [wʌz; wəz] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsemɪnoʊl] [suːn] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]
" Walter was off like a shot , and the young Seminole soon stood by his
" 沃尔特 曾是 离开 喜欢 一个 射击 , 和 这 年轻的 塞米诺尔人 很快 站立 经过 他的
[ˈfɑːðəz] [kaʊt] .
father's couch .
父亲的 长椅 .

“沃尔特像箭一样飞奔而去，这位年轻的塞米诺尔人很快就站在了他父亲的沙发旁。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ˈɜːrniːst] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn]
While the two indulged in earnest conversation in their own tongue , the captain
尽管 这 二 沉溺其中 在 认真 对话 在 他们的 自己的 舌头 , 这 队长
[ænd; ənd] [tʃɑːrli] [wɜːrkt] [ˈheɪstɪli] ,
and Charley worked hastily ,
和 查理 工作 草草 ,

两人用各自的语言热烈交谈时，船长和查理则匆匆忙忙地干活。

[fɔːr; fər][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][ɔːl'redi][ˈsetɪŋ] .
for the sun was already setting .
为了 这 太阳 曾是 已经 环境 .

因为太阳已经开始落山了。

[wʌt][θɪŋz][ðei][dɜrd][rɪsk][ˈkæriɪŋ][wɜːr; wər][ˈhʌsəld][ˈɪntuː][ðə; ði][freɪl][kəˈnuːz] .
What things they dared risk carrying were hustled into the frail canoes .
什么 事物 他们 敢于 风险 携带 是 匆忙 进入 这 脆弱 独木舟 .

他们敢于冒险携带的物品都被匆匆塞进了脆弱的独木舟里。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kautʃ][wʌz; wəz][kən'veid][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʌgaʊt][ænd; ənd][sprɛd][aʊt][ɪn][ðə; ði]
One of the couches was conveyed to the dugout and spread out in the
一 的 这 沙发 曾是 传递 到 这 独木舟 和 传播 出去 在 这
[ˈbɑːtəm][ænd; ənd][tuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˈθɪkɪst][ˈblæŋkɪts][sprɛd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][liːvz] .
bottom and two of the thickest blankets spread on top of the leaves .
底部 和 二 的 这 最厚 毯子 传播 在 顶部 的 这 树叶 .

其中一张沙发被搬到地洞里，铺在地洞底部，然后在树叶上铺了两张最厚的毯子。

[ðə; ði][ˈpəʊnɪz][wɜːr; wər][kæst][luːs][tuː; tə][ʃɪft][fɔːr; fər][ðəm'selvz] .
The ponies were cast loose to shift for themselves .
这 小马 是 投掷 松动的 到 转移 为了 他们自己 .

小马们被放开，任其自行迁徙。

[ðer; ðər][rɪ'meɪnɪŋ][stʌf][wʌz; wəz][ʃʌvd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] - [pruːf][bæg][ænd; ənd][ˈberɪd][ɪn][ə; eɪ]
Their remaining stuff was shoved into the water - proof bag and buried in a
他们的 其余的 东西 曾是 推搡 进入 这 水 - 证明 包 和 埋葬 在 一个
[haɪ][spɔːt] .
high spot .
高的 点 .

他们剩下的东西被塞进防水袋里，埋在了高处。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðɪs][wʌz; wəz][dʌn] , [ðə; ði][fɜːrst][ˈjeɪdʒ][ʌv; əv][naɪt][hæd; həd][ˈfɔːlən] .
By the time this was done , the first shades of night had fallen .
经过 这 时间 这 曾是 完毕 , 这 第一的 色调 的 夜晚 有 倒下 .

等这一切完成的时候，夜幕已经降临。

[æt; ət][ˈtʃɑːrliːz][səˈdʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ɔːl][ˈhɜːrɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbærɪkeɪd] ,
At Charley's suggestion , all hurried into the barricade ,
在 查理的 建议 , 全部 慌忙 进入 这 路障 ,

在查理的提议下，所有人都匆匆走进了路障。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ˈfɪftiːn][ˈmɪnɪts][pɔːd][ə; eɪ][heɪl][ʌv; əv][ˈbulɪts][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfɔːrɪst][tuː; tə][kənˈvɪns]
and for fifteen minutes poured a hail of bullets into the forest to convince
和 为了 十五 分钟 倾倒 一个 冰雹 的 子弹 进入 这 森林 到 说服

[ðə; ði][ˈaʊtlɔːz][ðæt][ðei][wɜːr; wər][stɪl][ðer; ðər][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][əˈlɜːrt] .
the outlaws that they were still there and on the alert .
这 亡命之徒 那 他们 是 仍然 那里 和 在 这 警报 .

然后，他们向森林里倾泻了十五分钟的子弹，以证明不法分子仍然在那里，并且保持警惕。

[ðen][ɔːl][ˈhɜːrɪd][bæk][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
Then all hurried back to the camp .
然后 全部 慌忙 后退 到 这 营 .

然后大家匆匆赶回营地。

[ˈmeni][hændz][meɪd][ˈiːzi][ænd; ənd][ˈdʒɛnt(ə)] [wɜːrk][ʌv; əv][kən'veɪɪŋ][ðə; ði][ˈwuːndɪd][mæn][frʌm; frəm]
Many hands made easy and gentle work of conveying the wounded man from
许多 双手 制成 简单的 和 温和的 工作 的 传递 这 受伤 男人 从

[hɪz; ɪz][kautʃ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][bed][ɪn][ðə; ði][ˈdʌgaʊt] .
his couch to the comfortable bed in the dugout .
他的 长椅 到 这 舒服的 床 在 这 独木舟 .

众人合力，轻柔地将受伤的男子从沙发上抬到战壕里舒适的床上。

[ðə; ði] [ˌjʌŋ] [ˈɪndiən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪkliʃ] [kra:ft] ,
The young Indian took his place in the stern of the ticklish craft ,
这 年轻的 印度 采取 他的 地方 在 这 船尾 的 这 痒痒的 工艺 ,
这位年轻的印度人在船尾站了起来，那艘船很容易被挠痒痒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)] [ˌʌv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔːŋ] [poʊl] [sent][aɪ ˈtiː][fa:r] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stri:m] .
and with a single shove of his long pole sent it far out into the stream .
和 和 一个 单身的 推 的 他的 长的 极 发送 它 远的 出去 进入 这 溪流 .
他用长杆一推，就把鱼叉推到了溪流深处。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [wɪð; wɪθ] [kris] , [ˈfa:lʊsd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌja:dz] [bɪˈhaɪnd] , [ˈpædlɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɔ:ft] [ˈnɔɪzləs]
The captain , with Chris , followed a few yards behind , paddling with soft noiseless
这 队长 , 和 克里斯 , 随后 一个 很少 码 在后面 , 划桨 和 柔软的 无声
[stroʊks] .
strokes .
笔画 .
船长和克里斯跟在几码远的地方，轻轻地、无声地划着桨。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌja:dz] [ɪn][ðer; ðər] [weɪk] [keɪm] [ðə; ði][ləst] [kəˈnuː] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈwɔ:ltər][ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] ,
A few yards in their wake came the last canoe containing Walter and Charley ,
一个 很少 码 在 他们的 唤醒 来了 这 最后的 独木舟 包含 沃尔特 和 查理 ,
在他们身后几码处，最后一艘独木舟驶来，船上 是 沃尔特和查理。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ˈaʊtlɑɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [bɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [bɪˈhaɪnd] .
and quickly the outline of the point was lost in the darkness behind .
和 迅速地 这 大纲 的 这 观点 曾是 丢失的 在 这 黑暗 在后面 .
很快，那个点的轮廓就消失在后面的黑暗中。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.viːˈɑːrɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .
第十七章

[ðə; ði] [ˈflaɪt] [baɪ] [naɪt] .
THE FLIGHT BY NIGHT .
这 航班 经过 夜晚 .
夜间飞行。

[æz; əz][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ɡlaɪdɪd] [ˈsaɪləntli] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] - [kæmp][ðə; ði][ˈpæd(ə)l] [stroʊks] [ʌv; əv]
As the canoes glided silently towards the convicts ' camp the paddle strokes of
作为 这 独木舟 滑翔 默默 向 这 罪犯 - 营 这 桨 笔画 的
[ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [ɡruː] [ˈsləʊər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈɡɑ:rdɪd] ,
the fugitives grew slower and more guarded ,
这 逃犯 生长 慢点 和 更多的 守卫 ,
当独木舟静静地滑向囚犯营地时，逃亡者的划桨动作变得越来越慢，也越来越谨慎。

[ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpædlz] [wɜːr; wər][noʊ][bɔːŋgər] [ˈlɪftɪd] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [lest][ðə; ði]
the blades of the paddles were no longer lifted clear of the water lest the
这 刀片 的 这 桨 是 不 更长 抬起 清除 的 这 水 免得 这
[ˈfɔːlɪŋ] [dra:ps][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ] [ðəʊz] [ɑːn] [ˌʃɔːr] .
falling drops from them should be heard by those on shore .
坠落 滴 从 他们 应该 是 听到 经过 那些 在 支撑 .
桨叶不再抬离水面，以免水滴落下的声音被岸上的人听到。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈnæərəʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,
The river narrowed suddenly opposite the point ,
这 河 范围缩小 突然 对面的 这 观点 ,
河水在对岸突然变窄，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'hu:z] [wʊd] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [pæs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the canoes would be compelled to pass within a hundred feet of the
和 这 独木舟 会 是 被迫 到 经过 之内 一个 百 脚 的 这
[ˈenəmi:z] [kæmp] .
enemy's camp .
敌人的 营 .

独木舟将被迫从距离敌营一百英尺以内的地方通过。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [maɪt] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz] - [kæmp] ,
All of the convicts might be in the woods surrounding the hunters ' camp ,
全部 的 这 罪犯 可能 是 在 这 树林 周围 这 猎人 - 营 ,
所有囚犯可能都在猎人营地周围的树林里。

[ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə] [kloʊz] [ɪn][ɑ:n][ðer; ðər][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd]['vɪktəms] ,
waiting to close in on their supposed victims ,
等待 到 关闭 在 在 他们的 据称 受害者 ,
伺机接近他们所谓的受害者，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['fɔ:rsaɪt] [tu:; tə] [kaʊnt]
but there was a chance that they had had the foresight to count
但 那里 曾是 一个 机会 那 他们 有 有 这 远见 到 数数
[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['veri] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][hæd; həd] [left] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɑ:n]
upon this very attempt at escape and had left some of their number on
之上 这 非常 试图 在 逃脱 和 有 左边 一些 的 他们的 数字 在
[ðə; ði] [pɔɪnt] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
the point to cut off the retreat .
这 观点 到 切 离开 这 撤退 .

但也有可能他们早已预料到这次逃跑行动，并留下一些人在前线切断退路。

[tʃɑ:rlɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [æz; əz][hi:; hi] [nelt] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)][krɑ:ft][ænd; ənd]
Charley thought of all this as he knelt in the stern of his little craft and
查理 想法 的 全部 这 作为 他 跪下 在 这 船尾 的 他的 小的 工艺 和
[plaɪ] [ðə; ði]['pæd(ə)] ['sləʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['kɔ:ʃ(ə)n] ,
plied the paddle slowly and with infinite caution ,
合拢 这 桨 缓慢地 和 和 无限 警告 ,
查理跪在小船的船尾，一边想着这一切，一边小心翼翼地缓慢划着桨。

[hɪz; ɪz] ['evri] [nɜ:rv] [tens] ,
his every nerve tense ,
他的 每一个 神经 紧张 ,
他浑身紧绷，

[ænd; ənd] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [streɪnd] [tu:; tə] [kætʃ] ['eni] [saʊnd] [ʌv; əv] ['mu:vmənt] [ɑ:n][ðə; ði]
and sight and hearing strained to catch any sound of movement on the
和 视线 和 听力 紧张 到 抓住 任何 声音 的 移动 在 这
[ˈræpɪdli] ['hɪrɪŋ] [pɔɪnt] .
rapidly nearing point .
快速 临近 观点 .

他们竭尽全力地观察和聆听，试图捕捉到快速逼近的目标上任何移动的声音。

[wɜ:ɹ; wər][aɪ 'ti:] [waɪt] [men] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:ɹ; wər] ['si:kɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'lu:d] ,
Were it white men only that they were seeking to elude ,
是 它 白色的 男人 仅有的 那 他们 是 寻求 到 躲避 ,
如果他们只是想躲避白人男性的话，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [fɑ:r] [les] [æprɪ'hensɪn] ,
he would have felt far less apprehension ,
他 会 有 毛毡 远的 较少的 忧虑 ,
他会少感到那么多的担忧。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd][ðæt] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] ['ɪndiən] ['tʃɑːrli] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl]
but he recognized that in the person of Indian Charley they had to deal
但 他 认可 那 在 这 人 的 印度 查理 他们 有 到 交易
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd] ['kræftɪ] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] ,
with a mind crafty and cunning ,
和 一个 头脑 狡猾 和 狡猾 ,
但他意识到, 他们面对的是一个狡猾奸诈的印第安查理。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][prə'vaɪd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['veri] [muːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] .
that would be likely to provide against the very move they were making .
那 会 是 可能 到 提供 反对 这 非常 移动 他们 是 制作 .
那很可能会适得其反, 阻碍他们正在采取的行动。

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] ,
Even in his anxiety ,
甚至 在 他的 焦虑 ,
即使在他焦虑不安的时候,

['tʃɑːrli] [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət] ['nəʊtɪs][ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
Charley could not but notice and admire the marvelous skill with which the
查理 可以 不是 但 注意 和 钦佩 这 奇妙 技能 和 哪个 这
[jʌŋ] ['ɪndiən] [ɪn][ðə; ði] ['dʌɡaʊt] ['hændəld][hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [kraːft] .
young Indian in the dugout handled his clumsy craft .
年轻的 印度 在 这 独木舟 处理 他的 笨拙 工艺 .
查理不禁注意到并钦佩那个坐在独木舟里的年轻印第安人操控他那笨拙工具的精湛技艺。

[hiː; hi] [hʌɡɪd] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrðər] [ɹɔːr] [ænd; ənd][ɡlaɪdɪd] [ə'boːŋ] [ɪts]['bɔːrdər][æz; əz] ['nɔɪzləsli]
He hugged close to the farther shore and glided along its border as noiselessly
他 拥抱 关闭 到 这 更远 支撑 和 滑翔 沿着 它是 边界 作为 无声
[æz; əz][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .
as a shadow .
作为 一个 阴影 .
他紧贴着对岸, 像影子一样悄无声息地沿着岸边滑行。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɔː'l'dʊʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]['pæd(ə)l] ,
The captain , although but little used to the paddle ,
这 队长 , 虽然 但 小的 用过的 到 这 桨 ,
船长虽然不太习惯划桨,

[wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['duːɪŋ] [sər'praɪzɪŋli] [wel] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːləʊɪŋ] ['kloʊsli] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv]
was also doing surprisingly well and was following closely in the wake of
曾是 还 正在做 出奇 出色地 和 曾是 下列的 密切 在 这 唤醒 的
[ðə; ði] ['dʌɡaʊt] .
the dugout .
这 独木舟 .
他也表现得出奇地好, 紧随替补席之后。

['saɪləntli][ðə; ði] ['dʌɡaʊt] [æt; ət][læst] [ɡlaɪdɪd][pæst][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [pɔɪnt] ,
Silently the dugout at last glided past the dangerous point ,
默默 这 独木舟 在 最后的 滑翔 过去的 这 危险的 观点 ,
最终, 独木舟悄无声息地滑过了危险点。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['kæptənz] [kə'nuː] ['ɔːlsoʊ] [slɪpt] ['dʒentli][baɪ] .
and a moment later the captain's canoe also slipped gently by .
和 一个 片刻 之后 这 船长的 独木舟 还 滑倒了 轻轻地 经过 .
片刻之后, 船长的独木舟也轻轻地滑了过去。

['tʃɑːrli] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
Charley gave a sigh of relief .
查理 给予 一个 叹 的 宽慰 .
查理松了一口气。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [pæst][ænd; ʌnd][kʊd; kəd] [læf] [æt; ət] ['eni] [ə'temptɪd] [pər'su:t] [ɪn][ðə; ði] ['klʌmzi]
They were safely past and could laugh at any attempted pursuit in the clumsy
他们 是 安全 过去的 和 可以 笑 在 任何 尝试过 追逐 在 这 笨拙
[ˈdʌɡaʊts] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [pə'zest] .
dugouts the convicts possessed .
球员休息区 这 罪犯 拥有 .
他们已经安全通过，可以嘲笑任何试图在囚犯们简陋的地窖里追捕他们的企图。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [ʌn'ɡɑːrdɪd] ['mʊsmənt][ʌv; əv] [rɪ'li:f] [wʌz; wəz] [dɪ'zæstrəs] [ɪn][ɪts] [rɪ'zʌlt] .
But that one unguarded moment of relief was disastrous in its result .
但 那 一 无人看守 片刻 的 宽慰 曾是 灾难性的 在 它是 结果 .
但那一瞬间的放松却带来了灾难性的后果。

[ɪn][ə; eɪ] [di:p] , ['kerləs] [stroʊk] ,
In a deep , careless stroke ,
在 一个 深的 , 粗心 中风 ,
轻轻地、漫不经心地，

[hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] [strʌk] [ə; eɪ] [səb'mɜːrdʒd] [lɔːg][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['slendər] [bleɪd] [snæpt] [ʃɔːrt] [ɔːf][wɪð; wɪθ]
his paddle struck a submerged log and the slender blade snapped short off with
他的 桨 击 一个 湮 日志 和 这 苗条 刀刃 啪啪 短的 离开 和
[ə; eɪ] [laʊd] [kræk] ,
a loud crack ,
一个 大声 裂缝 ,
他的桨撞到一根水下的圆木，细长的桨叶发出一声脆响，突然断裂。

[ðə; ði] ['tɪkliʃ] [kə'nuː] [kə'riːnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][wʌn][saɪd] , [ðen] ['raɪtɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌlən]
the ticklish canoe careened suddenly to one side , then righted again with a sullen
这 痒痒的 独木舟 倾斜 突然 到 一 边 , 然后 右 再次 和 一个 忧郁
[splæʃ] .
splash .
溅 .
那艘怕痒的独木舟突然向一侧倾斜，然后又沉闷地扑通一声恢复了平衡。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ðə; ði]'saɪlənt] [pɔɪnt] ['kwɪkli] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ][laɪf] .
At the sound the silent point quickly stirred with life .
在 这 声音 这 沉默的 观点 迅速地 搅拌 和 生活 .
一声响动，寂静之处瞬间变得生机勃勃。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [fleɪm] [lɪt] [ʌp]
There was the hum of excited voices and a blinding flash of flame lit up
那里 曾是 这 哼 的 兴奋的 声音 和 一个 失明 闪光 的 火焰 点燃向上
[ðə; ði] ['dɑːrkənəs] ,
the darkness ,
这 黑暗 ,
一阵兴奋的低语声传来，一道耀眼的火焰划破了黑暗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的男孩伙伴；(The Boy Chums in the Forest; Or,)

第6/12页

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑ:rp] [kræk] [ʌv; əv][ˈraɪfəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] , — [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
followed by the sharp crack of rifles and the hum of bullets , — they were
随后 经过 这 锋利的 裂缝 的 步枪 和 这 哼 的 子弹 , — 他们 是
[dɪˈskʌvəd] .
discovered .
发现 .

随后传来步枪的噼啪声和子弹的嗡嗡声——他们被发现了。

" [gɪv] [wei] [ɔ:l] , " [ˈʃaʊtɪd] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈfʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [spər]
" **Give way all , " shouted Charley , as he fumbled in the darkness for the spare**
" 给 方式 全部 , " 喊叫 查理 , 作为 他 笨手笨脚 在 这 黑暗 为了 这 空闲的
[ˈpæd(ə)] ,
paddle ,
桨 ,

“都让开！”查理一边喊着，一边在黑暗中摸索着备用桨。

[wɪtʃ] [hi:; hi][æt; ət][ləst][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] .
which he at last succeeded in finding .
哪个 他 在 最后的 成功了 在 寻找 .
他最终成功找到了。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][hɜ:rt] , [wɔ:lt] ?
" **Are you hurt , Walt ?**
" 是 你 伤害 , 沃尔特 ?

沃尔特，你受伤了吗？

" [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈæŋkʃəsli] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
" **he called anxiously to his companion** .
" 他 称为 焦虑地 到 他的 伴侣 .
他焦急地呼唤着同伴。

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈtʃɪrfəli] ,
" **Not a bit , " answered his chum cheerfully** ,
" 不是 一个 少量 , " 回答 他的 密友 愉快地 ,
“一点儿也不，”他的朋友愉快地回答道。

" [bʌt; bət] [ˈhɜ:ri] [ʌp][ɔ:r][wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈvɑ:li] .
" **but hurry up or we will be getting another volley** .
" 但 匆忙 向上或者 我们 将要 是 获得 其他 截击 .
“但是快点，否则我们又要挨一轮攻击了。”

" [ðə; ði] [kəˈnu:] [hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [brɪˈfɔ:r] [hɜ:r; hər] [wei] [daɪd] [aʊt] ,
" **The canoe had drifted beyond the point before her way died out** ,
" 这 独木舟 有 漂移 超过 这 观点 前 她 方式 死亡 出去 ,
“独木舟漂过了岬角，她的路也断了。”

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [sti:l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑ:dz] [frʌm; frəm][aɪˈti:] .
but was still less than a hundred yards from it .
但 曾是 仍然 较少的 比 一个 百 码 从 它 .
但距离那里仍然不到一百码。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsplæʃɪŋ] [ɹ; əv][ˈwɔːtər][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [wɜːr; wər] [ˈlɔːntʃɪŋ]
By the splashing of water the boys could tell that the convicts were launching
经过 这 溅起水花 的 水 这 男孩们 可以 告诉 那 这 罪犯 是 发射
[wʌn][ɹ; əv][ðə; ði] [ˈdʌgaʊts] [ɪn] [pərˈsuːt] .
one of the dugouts in pursuit .
一 的 这 球员休息区 在 追逐 .

男孩们从溅起的水花声中判断出，囚犯们正驾驶着一艘独木舟追击他们。

[wɪð; wɪθ] [ˈvɪɡərəs] [ˈstroʊks] [ˈtʃɑːrli] [sent][ðer; ðər] [laɪt] [kraːft] [ˈflaɪɪŋ] [əˈhed] ;
With vigorous strokes Charley sent their light craft flying ahead ;
和 蓬勃 笔画 查理 发送 他们的 光 工艺 飞行 前方 ;
查理用力划水，让他们的轻型飞行器飞速向前飞去；

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɹ; əv][ˈraɪf(ə)] - [ʃɑːt] [ænd; ənd] [aʊt] [ɹ; əv][ˈdeɪndʒər] ,
a few minutes and they would be out of rifle - shot and out of danger ,
一个 很少 分钟 和 他们 会 是 出去 的 步枪 - 射击 和 出去 的 危险 ,
再过几分钟，他们就能脱离步枪射程，脱离危险。

[bʌt; bət] [əˈgen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kræk] [ɹ; əv][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm]
but again there was the crack of rifles and Charley called to his chum
但 再次 那里 曾是 这 裂缝 的 步枪 和 查理 称为 到 他的 密友
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][peɪn] ,
with a voice hoarse with pain ,
和 一个 嗓音 嘶哑 和 疼痛 ,
但枪声再次响起，查理痛苦地用沙哑的声音呼唤着他的伙伴。

" [juː] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] , [wɔːlt] , [ðeɪ] [gɑːt][em ˈiː] [ðæt] [taɪm] . "
" You'll have to take her , Walt , they got me that time . "
" 你会 有 到 拿 她 , 沃尔特 , 他们 得到 我 那 时间 . "
“你得带她走，沃尔特，上次他们抓到了我。”

" [bæd] ? " [kraɪd] [ˈwɔːltər] [ˈæŋkʃəsli] , [æz; əz] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ˈpleɪsɪz] .
" Bad ? " cried Walter anxiously , as they changed places .
" 坏的 ? " 哭 沃尔特 焦虑地 , 作为 他们 已更改 地方 .

“糟了吗？”沃尔特焦急地喊道，两人交换了位置。

" [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] , " [ˈwiːkli] , " [bʌt; bət][dəʊnt][maɪnd] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
" In the shoulder , " weakly , " but don't mind about me .
" 在 这 肩膀 , " 弱 , " 但 不 头脑 关于 我 .
“肩膀,”虚弱地说,“不过别在意我。”

[ɹ; əv] [hɜːr; hər] [əˈhed] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæv; həv][gɑːt] [kwɑɪt] [ə; eɪ][staːrt]
Shove her ahead as fast as you can , the others have got quite a start
推 她 前方 作为 快速地 作为 你 能 , 这 其他的 有 得到 相当 一个 开始
[ɹ; əv][juː ˈes] ,
of us ,
的 我们 ,

赶紧把她往前推，其他人已经领先我们一大截了。

[ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
and we've got to catch them .
和 我们已经 得到 到 抓住 他们 .

我们必须抓住他们。

" [fɔːr; fər][hæf][æn; ən][ˈaʊər] [ˈwɔːltər] [ˈpædld] [ˈsaɪləntli][ɑːn] ,
" For half an hour Walter paddled silently on ,
" 为了 一半 一个 小时 沃尔特 划桨 默默 在 ,
“沃尔特默默地划了半个小时桨，

[ˈpʊtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstroʊks] [ðæt] [sent][ðə; ði] [laɪt] [kraːft] [ˈliːpɪŋ] [əˈhed] ,
putting all his strength into the strokes that sent the light craft leaping ahead ,
推杆 全部 他的 力量 进入 这 笔画 那 发送 这 光 工艺 跳跃 前方 ,
他使出浑身解数划水，让轻型飞船向前跃进。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [pəɹ'sʊ] [ˈdʌɡəʊt] [fɑ:r][br'haɪnd] .
leaving the pursuing dugout far behind .
离开 这 追求 独木舟 远的 在后面 .

将追赶的敌方休息区远远甩在身后。

" [tʃɑ:rlɪ] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [æt; ət][ləst] ,
" Charley , " he called at last ,
" 查理 , " 他 称为 在 最后的 ,

“查理,”他最后喊道。

" [ˈiznt] [aɪ 'ti:] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wəɹ][ʌp] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [tʃi:fs] [ˈdʌɡəʊt] ?
" isn't it time we were up with at least the chief's dugout ?
" 不是 它 时间 我们 是 向上 和 在 至少 这 酋长的 独木舟 ?

“难道我们不应该至少去酋长的休息区看看吗? ”

" [bʌt; bət][ˈoʊnli] [ˈsaɪləns] [ˈɡri:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃən] ,
" But only silence greeted his question ,
" 但 仅有的 沉默 问候 他的 问题 ,

但他的问题只换来一片沉默。

[hɪz; ɪz] [ˈplʌki] [tʃʌm] [hæd; həd] [ˈfeɪntɪd] [frʌm; frəm][peɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] .
his plucky chum had fainted from pain and the loss of blood .
他的 勇敢的 密友 有 昏厥 从 疼痛 和 这 损失 的 血 .

他那勇敢的朋友因疼痛和失血过多而昏倒了。

[fɔ:r; fəɹ][ə; eɪ] [fju:] [ˈmoʊmənts] [ˈwɔ:ltər] [let][ðə; ði] [kə'nu:] [drɪft] ,
For a few moments Walter let the canoe drift ,
为了 一个 很少 时刻 沃尔特 让 这 独木舟 漂移 ,

沃尔特让独木舟随波漂流了一会儿。

[waɪl] [hi:; hi] [ˈpɒndəd] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][du:] .
while he pondered as to what he should do .
尽管 他 沉思 作为 到 什么 他 应该 做 .

他一边思考着自己应该怎么做。

[hi:; hi] [felt] [ʃɒr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] — [bʌt; bət]
He felt sure that they had passed the captain and his companions — but
他 毛毡 当然 那 他们 有 通过了 这 队长 和 他的 同伴 — 但

[haʊ] ?
how ?
如何 ?

他确信他们已经超过了船长和他的同伴——可是怎么可能呢?

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pəɹ'su:t] [hi:; hi][məst; məst][hæv; həv] [pæst] [ʌn'noʊtɪst] [ə; eɪ] [pɔɪnt]
In the excitement of the pursuit he must have passed unnoticed a point
在 这 激动 的 这 追逐 他 必须 有 通过了 未被察觉 一个 观点

[wɛr] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [bræntʃt] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [fɔ:rk] .
where the river branched and had taken the wrong fork .
在哪里 这 河 分支 和 有 已采取 这 错误的 叉 .

在追逐的兴奋中, 他一定没有注意到河流的分叉点, 走错了岔路。

[ðer; ðəɹ][wɜ:r; wəɹ] , [hi:; hi] [nu:] ,
There were , he knew ,
那里 是 , 他 知道 ,

他知道, 确实有这样的人。

[ˈdʌzənz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fɔ:ks] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪs'teɪk] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [maɪt] [ˈi:zəli]
dozens of such forks to the river and the mistake was one that might easily
几十个 的 这样的 叉子 到 这 河 和 这 错误 曾是 一 那 可能 容易地

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ˈʌndər] [ˈeni] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] .
have been made under any circumstances .
有 到过 制成 在下面 任何 情况 .

河流有几十个这样的岔路口, 这种错误在任何情况下都很容易发生。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] [wʌz; wəz] [wʌt] [tu;; tə][du:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .

The question now was what to do about it .
这 问题 现在 曾是 什么 到 做 关于 它 .

现在的问题是该如何应对。

[tu;; tə] [rɪ'tʃ:rn] [wʌz; wəz][tu;; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] ,
To return was to run the risk of falling into the hands of the convicts ,
到 返回 曾是 到 跑步 这 风险 的 坠落 进入 这 双手 的 这 罪犯 ,

返回此地就意味着有落入罪犯手中的风险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [stri:m] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]['teɪkən][wʌz; wəz]
and the chance of finding the stream the others had taken was

[ɪk'si:dɪŋli] [smɔ:l] .

exceedingly small .
非常 小的 .

找到其他人走过的那条溪流的几率非常小。

[ðer; ðər] [maɪt] [bi;; bi][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['trɪbjəteri:z] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkts] - [pɔɪnt] ,
There might be a dozen tributaries between him and the convicts ' point ,
那里 可能 是 一个 打 支流 之间 他 和 这 罪犯 - 观点 ,

他和囚犯们被困的地方之间可能有十几条支流。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌz; wəz][hi;; hi][tu;; tə] [tel] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ?
and how was he to tell which was the right one ?
和 如何 曾是 他 到 告诉 哪个 曾是 这 正确的 一 ?

他又如何判断哪个才是正确的呢？

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [hi;; hi] [krɔ:ld] ['fɔ:rwəd][tu;; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'kɑ:nʃəs] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld]
In desperation he crawled forward to his unconscious companion and sprinkled

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .

his face again and again with water from the river .
他的 脸 再次 和 再次 和 水 从 这 河 .

绝望之下，他爬到昏迷不醒的同伴身边，一次又一次地用河水泼他的脸。

[æt; ət][læst] ['tʃɑ:rlɪ] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [moʊn] [ʌv; əv] [peɪn] .
At last Charley opened his eyes with a moan of pain .
在 最后的 查理 打开 他的 眼睛 和 一个 呻吟 的 疼痛 .

查理终于睁开了眼睛，发出了一声痛苦的呻吟。

" [wɪə(r)] [lɔ:st] , " ['ʃaʊtɪd] ['wɔ:ltər] ['i:gərli] .
" We're lost , " shouted Walter eagerly .
" 是 丢失的 , " 喊叫 沃尔特 急切地 .

“我们迷路了！”沃尔特急切地喊道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [faɪnd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔ:r] [tʃi:f] , [wʌt] [jæl; ʃəl][aɪ][du:] ?
" I can't find the captain or chief , what shall I do ?
" 我 不能 寻找 这 队长 或者 首席 , 什么 将 我 做 ?

“我找不到船长或队长，我该怎么办？ ”

" [hi;; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tu;; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fi:b(ə)l] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [lædz] [lɪps] .
" He bent his head to catch the feeble answer from the wounded lad's lips .
" 他 弯曲 他的 头 到 抓住 这 微弱 回答 从 这 受伤 小伙子的 嘴唇 .

他低下头，想从受伤的男孩嘴里听到微弱的回答。

" [ki:p] [ɑ:n] , [ki:p] [ɑ:n] .
" Keep on , keep on .
" 保持 在 , 保持 在 .

继续，继续。

[wen] [ðə; ði][ˈrɪvər] [fɔ:ks] , [teɪk] [ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst] [stri:m] , [ænd; ənd] — " [bət; bət] [ˈtʃɑ:rlɪ] [hæd; həd]
When the river forks , take the largest stream , and — " but Charley had
什么时候 这 河 叉子 , 拿 这 最大 溪流 , 和 — " 但 查理 有
[ˈfeɪntɪd] [əˈgen] .
fainted again .
昏厥 再次 .

当河流分叉时, 选择最大的那条支流, 然后——"但查理又晕倒了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑ:rt] , [ˈwɔ:ltər] [krept] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ænd; ənd]
With a heavy heart , Walter crept back to his place in the stern and
和 一个 重的 心 , 沃尔特 悄悄地爬 后退 到 他的 地方 在 这 船尾 和
[rɪˈzju:md] [ðə; ði][ˈpæd(ə)l] .
resumed the paddle .
恢复 这 桨 .

沃尔特心情沉重地回到船尾, 继续划桨。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] , [ɪnɪkˈspɪəriənst] [læd] ;
It was a terrible situation for a young , inexperienced lad ;
它 曾是 一个 糟糕的 情况 为了 一个 年轻的 , 缺乏经验 小伙子 ;

对于一个年轻、缺乏经验的小伙子来说, 这真是个糟糕的处境;

[bɔ:st][ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvər][ɪn][ə; eɪ][freɪl] [kəˈhu:z] , [pərˈsu:d] [baɪ] [rɪˈlentləs] [ˈenəmi] , [ænd; ənd][əˈləʊn] ,
lost on a great river in a frail canoe , pursued by relentless enemies , and alone ,
丢失的 在 一个 伟大的 河 在 一个 脆弱 独木舟 , 追击 经过 狠 敌人 , 和 独自的 ,
迷失在一条大河上, 乘坐一艘脆弱的独木舟, 被无情的敌人追赶, 孤身一人。

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwu:ndɪd] , [ænd; ənd][pərˈhæps] [ˈdaɪɪŋ] [kəmˈpænjən] .
except for a wounded , and perhaps dying companion .
除了 为了 一个 受伤 , 和 也许 垂死 伴侣 .

除了受伤甚至可能垂死的同伴。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [straɪk] [ˈterər] [ɪntu:][wʌŋ] [mʌt] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][ˈaʊər; ɑ:r] [bɔɪ] [ˈhʌntər] .
It was enough to strike terror into one much older than our boy hunter .
它 曾是 足够的 到 罢工 恐怖 进入 一 很多 老 比 我们的 男生 猎人 .

这足以让比我们这位少年猎人年纪大得多的人感到恐惧。

[θru:ˈaʊt] [ðə; ði] [bɔ:ŋ] [naɪt] [ðə; ði] [dɪˈspeɪrɪŋ] [læd] [ˈpædld] [ˈstedəli] [ɑ:n] , [preɪɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Throughout the long night the despairing lad paddled steadily on , praying for the
自始至终 这 长的 夜晚 这 绝望 小伙子 划桨 稳步 在 , 祈祷 为了 这
[deɪ] [tu:; tə] [breɪk] .
day to break .
天 到 休息 .

漫漫长夜里, 绝望的少年不停地划着桨, 祈祷着黎明早日到来。

[æt; ət][læst][aɪ ˈti:] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [ˈɡlɔ:ri] [ɪn][ðə; ði] [i:st] .
At last it came with a blaze of glory in the east .
在 最后的 它 来了 和 一个 火焰 的 荣耀 在 这 东方 .

最终, 它在东方以辉煌的姿态到来。

[wen] [aɪ ˈti:] [gru:] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [si:] , [hi:; hi][ˈroʊz] [ˈkɔ:ʃəsli] [ænd; ənd] [geɪzɪd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm]
When it grew light enough to see , he rose cautiously and gazed around him
什么时候 它 生长 光 足够的 到 看 , 他 玫瑰 谨慎地 和 凝视 大约 他
.
.
.

天色渐亮时, 他小心翼翼地站起身, 环顾四周。

[ðə; ði][ˈpra:spekt][wʌz; wəz] [dɪsˈhɑ:rtɪnɪŋ] [ɪˈnʌf] .
The prospect was disheartening enough .
这 前景 曾是 令人沮丧 足够的 .

光是想到这一点就够令人沮丧的了。

[ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [ˈnærəʊd] [tu;; tə] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌja:dz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd]
The river had narrowed to less than a hundred yards in width and
这 河 有 范围缩小 到 较少的 比 一个 百 码 在 宽度 和
[wu:nd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [weɪst] [ʌv; əv] [mɑ:rʃ] [ðæt] [stretʃt] [ˈdesəɪtli] [əˈhed]
wound and twisted amongst the waste of marsh that stretched desolately ahead
伤口 和 扭曲 在 这 浪费 的 沼泽 那 拉伸 凄凉地 前方
[ænd; ənd][əˈstɜ:rɪn][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [si:] .
and astern as far as the eye could see .
和 倒车 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 .

河流变窄，宽度不足百码，蜿蜒曲折地流淌在荒凉的沼泽地中，沼泽地在眼前和身后荒凉地延伸到视线尽头。
[tu;; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [ɪkˈstendɪd] [bæk] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪˈfɔ:r] [aɪˈti:]
To the east and west the marsh extended back at least a mile before it
到 这 东方 和 西方 这 沼泽 扩展 后退 在 至少 一个 英里 前 它
[met][ˈsɑ:lɪd] [ˈtɪmbərd] [lænd] ,
met solid timbered land ,
遇见 坚硬的 木材 土地 ,

沼泽地向东、向西延伸至少一英里才与茂密的林地相接。
[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ɔ:n] [pɔɪnt] [dʒʌtɪd] [aʊt] [ʌnˈtɪl] [aɪˈti:] [met][ðə; ði]
here and there , and an occasional long point jutted out until it met the
这里 和 那里 , 和 一个 偶然 长的 观点 突出的 出去 直到 它 遇见 这
[stri:m] .
stream .
溪流 .

这里那里，偶尔会伸出长长的尖角，直到与溪流汇合。
[ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [ˈwɪri] [lænd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ɔ:l] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
Although the weary lad strained his eyes in all directions ,
虽然 这 厌倦 小伙子 紧张 他的 眼睛 在 全部 方向 ,
尽管疲惫的少年努力睁大眼睛向四面八方张望，
[nɑ:t][ə; eɪ] [saɪn] [kʊd; kəd][hi;; hi] [si:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [kəˈnu:z] [ɔ:r][ʌv; əv] [ˈeni] [ˈhju:mən] [laɪf] .
not a sign could he see of the other canoes or of any human life .
不是 一个 符号 可以 他 看 的 这 其他 独木舟 或者 的 任何 人类 生活 .

他看不到其他独木舟的踪迹，也看不到任何人类活动的迹象。
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [dɪˈsper] ,
With a sigh of despair ,
和 一个 叹 的 绝望 ,
他绝望地叹了口气，
[hi;; hi][sæŋk] [əˈgen] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [ˈfɔ:rwərd][tu;; tə] [wer] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [leɪ] [hæf]

he sank again to his knees and crawled forward to where his chum lay half
他 沉没 再次 到 他的 膝盖 和 爬行 向前 到 在哪里 他的 密友 躺 一半
[ʌnˈkɑ:nʃəs] [ænd; ənd] [ˈməʊnɪŋ] [ɪn][peɪn] .
unconscious and moaning in pain .
无意识 和 呻吟 在 疼痛 .
他再次跪倒在地，爬到他的朋友身边，他的朋友半昏迷着，痛苦地呻吟着。

[ˈdɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ˈoʊvər][ðə; ði][saɪd] , [hi;; hi][ˈdʒentli] [spʌndʒd] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [peɪl] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
Dipping his handkerchief over the side , he gently sponged Charley's pale face with
浸渍 他的 手帕 超过 这 边 , 他 轻轻地 海绵 查理的 苍白 脸 和
[aɪˈti:] .
it .
它 .

他将手帕浸入水中，轻轻擦拭查理苍白的脸庞。
[ðə; ði][ˈka:ntækt][ʌv; əv][ðə; ði][kəʊld][ˈwɔ:tər] [si:md] [tu;; tə] [rɪˈvaɪv] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [lænd] .
The contact of the cold water seemed to revive the wounded lad .
这 接触 的 这 寒冷的 水 似乎 到 复活 这 受伤 小伙子 .
冰冷的水似乎让受伤的男孩恢复了活力。

[hi:; hi] ['ʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [smaɪl] , [ɔ:l'ðʊʊ] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜ:r; wər]
He opened his eyes and attempted to smile , although his lips were
他 打开 他的 眼睛 和 尝试过 到 微笑 , 虽然 他的 嘴唇 是
[ˈtwɪtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .
twitching with pain .
抽搐 和 疼痛 .

他睁开眼睛，试图挤出一个笑容，尽管他的嘴唇因疼痛而抽搐。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['nu:s(ə)ns] [aɪ][eɪ 'em] , [ʊɔld] [tjæp] , " [hi:; hi] [sed] ['feɪntli] .
" **What a nuisance I am , old chap , " he said faintly .**
" 什么 一个 滋扰 我 是 , 老的 小伙子 , " 他 说 淡淡的 .

“我真是个麻烦啊，老家伙，”他虚弱地说。

" [nɑ:t] [ə; eɪ] [bɪt] , " [dɪ'klerd] ['wɔ:ltər] , [tʃɪrfəli] , [ʊəvər'dʒɔɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]
" **Not a bit , " declared Walter , cheerfully , overjoyed at his return to**
" 不是 一个 少量 , " 声明 沃尔特 , 愉快地 , 欣喜若狂 在 他的 返回 到
[ˈkɑ:nʃəsənəs] .
consciousness .
意识 .

“一点儿也没有，”沃尔特高兴地宣布，他恢复意识后欣喜若狂。

" [hɪr] , [teɪk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] [koʊld] ['wɔ:tər] ,
" **Here , take a drink of this cold water ,**
" 这里 , 拿 一个 喝 的 这 寒冷的 水 ,

“来，喝一口这冷水。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][eɪ 'em] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [jɔr; jər] [wu:nd] .
and then I am going to have a look at your wound .
和 然后 我 是 去 到 有 一个 看 在 你的 伤口 .

然后我会检查一下你的伤口。

" [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf] ,
" **With his hunting - knife ,**
" 和 他的 打猎 - 刀 ,

“他拿着猎刀，

['wɔ:ltər] [kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blʌdi] [ʃɜ:rt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [hoʊl]
Walter cut away the bloody shirt from the shoulder and exposed the gaping hole
沃尔特 切 离开 这 血腥 衬衫 从 这 肩膀 和 裸露 这 张开的 洞
[tu:; tə] [vju:] .
to view .
到 看法 .

沃尔特剪开了沾满血迹的衬衫，露出了肩膀上的巨大伤口。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bli:dɪŋ] ['slɑtli] ,
It was still bleeding slightly ,
它 曾是 仍然 出血 轻微地 ,

还在少量出血，

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['noʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [sætɪs'fækj(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [pæst] [kəm'pli:tli] [θru:]
but he noted with satisfaction that the bullet had passed completely through
但 他 著名的 和 满意 那 这 子弹 有 通过了 完全地 通过
[ðə; ði] ['fleʃɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [wɪðəʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊn] ,
the fleshy part of the shoulder without touching the bone ,
这 肉质的 部分 的 这 肩膀 没有 接触 这 骨 ,

但他满意地注意到，子弹完全穿过了肩膀的肉质部分，而没有碰到骨头。

[ə; eɪ] ['peɪnf(ə)] [wu:nd] , [bʌt; bət] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)] [wʌn] .
a painful wound , but not a fatal one .
一个 痛苦 伤口 , 但 不是 一个 致命的 一 .

伤口很痛，但不会致命。

[hi:; hi] [wɔ:ʃt] [aɪ 'ti:] [kli:n] [wɪð; wɪθ] ['rɪvə] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [baʊnd] [aɪ 'ti:][ʌp][wɪð; wɪθ] [strips] [frʌm; frəm]
He washed it clean with river water and bound it up with strips from
他 洗过 它 干净的 和 河 水 和 边界 它 向上 和 条状物 从
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɜ:rt] .
his own shirt .
他的 自己的 衬衫 .

他用河水把它洗干净，然后用自己衬衫上的布条把它包扎起来。

" [ju:l] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] ['tʃɪrfəli] .
" You'll be all right in a few days , " he declared cheerfully .
" 你会 是 全部 正确的 在 一个 很少 天 , " 他 声明 愉快地 .

“过几天你就没事了，”他高兴地说道。

" [naʊ] [dʒʌst] [leɪ] ['kwaɪət] .
" Now just lay quiet .
" 现在 只是 躺 安静的 .

现在就安静地躺着吧。

[aɪ][eɪ 'em]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə]['pæd(ə)l][ɪn][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [ænd; ənd][stɑ:rt][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [meɪk]
I am going to paddle in to the nearest point and start a fire and make
我 是 去 到 桨 在 到 这 最近的 观点 和 开始 一个 火 和 制作
[ju:; jʊ][sʌm; səm] [brɔ:θ] .
you some broth .
你 一些 肉汤 .

我打算划船到最近的岬角，生起火，给你熬点肉汤。

" ['wɒltɜ:z] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['laɪtər] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['meni] [aʊərz] [æz; əz][hi:; hi] [ə'gen]
" Walter's heart was lighter than it had been in many hours as he again
" 沃尔特的 心 曾是 打火机 比 它 有 到过 在 许多 小时 作为 他 再次
[rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .
resumed his paddle .
恢复 他的 桨 .

“沃尔特再次划桨时，他的心情比几个小时以来都要轻松得多。

[deɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [freʃ] [hoʊp][ænd; ənd] ['kɜ:ɾɪdʒ] .
Day had brought fresh hope and courage .
天 有 带来 新鲜的 希望 和 勇气 .

这一天带来了新的希望和勇气。

['tʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [fɑ:r] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [derd] [tu:; tə][hoʊp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]
Charley was getting along far better than he had dared to hope during the
查理 曾是 获得 沿着 远的 更好的 比 他 有 敢于 到 希望 期间 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .

查理的情况比他昨晚敢于奢望的要好得多。

[hi:; hi] [su:n] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [teɪk] [kə'mænd] , [ænd; ənd] [ðen] , [θɔ:t] ['wɔ:ltər] ,
He soon would be well enough to take command , and then , thought Walter ,
他 很快 会 是 出色地 足够的 到 拿 命令 , 和 然后 , 想法 沃尔特 ,
[dʒʌst] [wɒd] [su:n] [faɪnd][ðer; ðər] [frendz] .
他很快就会康复到足以接管指挥权，然后，沃尔特心想，

[ðeɪ] [wʊd] [su:n] [faɪnd][ðer; ðər] [frendz] .
they would soon find their friends .
他们 会 很快 寻找 他们的 朋友们 .

他们很快就会找到朋友。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['tʃɑːrliːz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [get] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
He had great confidence in Charley's ability to get them out of their
他 有 伟大的 信心 在 查理的 能力 到 得到 他们 出去 的 他们的
[ˈprez(ə)nt] [prɪ'dɪkəmənt] .
present predicament .
展示 困境 .

他非常相信查理有能力带领他们摆脱目前的困境。

[ˈsʌd(ə)nli] ['wɔːltər] [pɔːzɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pædlɪŋ] [ænd; ənd][sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
Suddenly Walter paused in his paddling and sat staring at the point ,
突然 沃尔特 暂停 在 他的 划桨 和 卫星 凝视 在 这 观点 ,
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [skɜːs] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌjɑːdz] ['dɪstənt] .
which was now scarce a hundred yards distant .
哪个 曾是 现在 稀少 一个 百 码 遥远 .

现在距离它只有一百码远。

[ə; eɪ] [θɪn] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] [kɜːrld] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [pæl'metouz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
A thin wisp of smoke curled up above the thick growth of palmettos with which
一个 薄的 烟雾 的 抽烟 卷曲 向上 多于 这 厚的 生长 的 棕榈树 和 哪个
[ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] .
the point was covered .
这 观点 曾是 涵盖 .

一缕细烟从覆盖着岬角的茂密棕榈树丛上方袅袅升起。

" ['tʃɑːrli] , " [hiː; hi] [kɔːld] ['sɔːftli] , " [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmwʌn] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] ;
" Charley , " he called softly , " there is someone on the point ;
" 查理 , " 他 称为 轻轻 , " 那里 是 某人 在 这 观点 ;
"查理,"他轻声喊道,“有人在尖兵那里;

[ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['faɪər] . "
they have just started up a fire . "
他们 有 只是 开始 向上 一个 火 . "
他们刚刚点燃了一场火。

" ['betər] [ɪr] [ɔːf][ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] , [ðen] , " ['kaʊnsəld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Better sheer off and give it a wide berth , then , " counseled his chum .
" 更好的 透明 离开 和 给 它 一个 宽的 泊位 , 然后 , " 咨询 他的 密友 .
"那最好赶紧离开, 离它远远的,"他的朋友劝道。

" [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɔːr][ðə; ði] [tʃiːf] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [kə'nuːz] . "
" If it were the captain or the chief , you would see the canoes . "
" 如果 它 是 这 队长 或者 这 首席 , 你 会 看 这 独木舟 . "
"如果是船长或酋长, 你会看到独木舟。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['boʊts] [meɪ] [biː; bi] [pʊld] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mæŋɡroʊv] [bʊʃɪz] , " ['wɔːltər] ['ɔbdʒɪktɪd] .
" But the boats may be pulled up among the mangrove bushes , " Walter objected .
" 但 这 船 可能 是 拉 向上 之中 这 红树 灌木丛 , " 沃尔特 反对 .
"但是船只可能会被拖到红树林里,"沃尔特反对道。

" [ɪf] [aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [krɪs] , [dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['pæsɪŋ] [baɪ]
" If it should be the captain and Chris , just think what our passing by
" 如果 它 应该 是 这 队长 和 克里斯 , 只是 思考 什么 我们的 通过 经过
[ðəm; ðəm] [wʊd] [miːn] .
them would mean .
他们 会 意思是 .
"如果被撞的是队长和克里斯, 想想我们从他们身边经过意味着什么。"

[wiː; wi] [maɪt] ['nevər] [siː] [ðəm; ðəm] [ə'gen] , ['tʃɑːrli] .
We might never see them again , Charley .
我们 可能 绝不 看 他们 再次 , 查理 .
查理, 我们可能再也见不到他们了。

[aɪ][eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] . "
I am going to have a look . "
我 是 去 到 有 一个 看 . "

我去看一下。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'ɡriːd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , " [bʌt; bət][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] , [wɔːlt] .
" All right , " agreed his chum , " but be very careful , Walt .
" 全部 正确的 , " 同意 他的 密友 , " 但 是 非常 小心 , 沃尔特 .
“好吧,”他的朋友同意道, “但是沃尔特, 你一定要非常小心。”

" [ðə; ðɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ˈloʊkətɪd] [wel] [ɪn][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] ,
" The fire was located well in on the point ,
" 这 火 曾是 位于 出色地 在 在 这 观点 ,
“火源位于岬角深处,

[ænd; ænd][ˈwɔːltər] [stiəd] [tuː; tə][lænd][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [aʊt] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] .
and Walter steered to land some distance out from it .
和 沃尔特 转向 到 土地 一些 距离 出去 从 它 .
沃尔特驾驶飞机降落在离它一段距离的地方。

[ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈpæd(ə)] [sent][ðə; ðɪ] [laɪt] [kə'nuː] [ˈɡlaɪdɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ][ˈmæŋɡroʊv]
A few strokes of the paddle sent the light canoe gliding in amongst the mangrove
一个 很少 笔画 的 这 桨 发送 这 光 独木舟 滑翔 在 在 这 红树
[bʊʃɪz] [ðæt] [frɪndʒd] [ðə; ðɪ] [ɔːr] .
bushes that fringed the shore .
灌木丛 那 流苏 这 支撑 .
划了几下桨, 轻巧的独木舟便滑入了岸边的红树林中。

[ˈklaɪmɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ˈkjʊəriəs] [nɑːrld] [ruːts] ,
Climbing out upon the curious gnarled roots ,
攀登 出去 之上 这 好奇的 盘根错节的 根 ,
爬上那些奇特盘根错节的树根,

[ˈwɔːltər] [pʊld] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [faːr] [ɪ'nʌf] [ɪn][tuː; tə] [ɪˈfektʃuəli] [skriːn] [aɪ 'tiː][frʌm; frəm] [saɪt] .
Walter pulled the canoe far enough in to effectually screen it from sight .
沃尔特 拉 这 独木舟 远的 足够的 在 到 有效地 屏幕 它 从 视线 .
沃尔特把独木舟拉到足够远的地方, 使其完全隐蔽起来。

[nekst][hiː; hi] [ɪɡ'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpɪstlz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpraːpərli] [ˈloʊdɪd] ,
Next he examined his pistols to see that they were properly loaded ,
下一个 他 检查 他的 手枪 到 看 那 他们 是 适当地 已加载 ,
接着, 他检查了自己的手枪, 确认它们都已装弹完毕。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːrtɪŋ] [wɜːrd][ʌv; əv] [tʃɪr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
and with a parting word of cheer for his chum ,
和 和 一个 离别 单词 的 欢呼 为了 他的 密友 ,
临别之际, 他还不忘向好友送上一句鼓励的话语。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈsloʊli] [ænd; ænd] [ˈkɔːʃəsli] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ɪntər'viːnɪŋ] [ruːts] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
he made his way slowly and cautiously over the intervening roots to the
他 制成 他的 方式 缓慢地 和 谨慎地 超过 这 介入 根 到 这
[ɔːr] .
shore .
支撑 .

他小心翼翼地越过树根, 慢慢地走到岸边。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈiːzi] [tæsk][hiː; hi][hæd; həd][set] [hɪm'self] .
He soon found that it was no easy task he had set himself .
他 很快 成立 那 它 曾是 不 简单的 任务 他 有 放 他自己 .
他很快发现, 他给自己设定的任务并不轻松。

[bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈfɪfti] [ˈja:dz] [ə'veɪ] ,
Between himself and the fire fifty yards away ,
之间 他自己 和 这 火 五十 码 离开 ,
他与五十码外的火源之间,

[ˌɪntə'vi:nd] [ðə; ði] [ˈheɪvɪst] [groʊθ] [ʌ; əv] [ˈtɪmbər] [hi:; hi][hæd; həd][ˈevər] [si:n] ; [pɑ:mz] , [ˈswi:t] [gʌmz] ,
intervened the heaviest growth of timber he had ever seen ; palms , sweet gums ,
介入 这 最重 生长 的 木材 他 有 曾经 已见 ; 棕榈树 , 甜的 牙龈 ,
[ˈsæɪn,wʊd] ,
satinwoods ,
缎木 ,
其间生长着他所见过的最茂密的林木：棕榈树、枫香树、缎木。

[ænd; ənd] [paɪnz] [ˈmɪŋɡld] [ɪn] [kloʊz] [ænd; ənd][waɪld][kən'fju:ʒ(ə)n] ,
and pines mingled in close and wild confusion ,
和 松树 混合 在 关闭 和 荒野 困惑 ,
松树密密麻麻地交织在一起，显得杂乱而狂野。

[waɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæɪtɪd] [ˈmæs] [ʌ; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'ri:pəz] .
while the ground beneath them was a matted mass of vines and creepers .
尽管 这 地面 下面 他们 曾是 一个 哑光 大量的 的 藤蔓 和 爬行者 .
而他们脚下的地面则是一片缠绕着藤蔓和匍匐植物的乱麻。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ˈwɔ:ltər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
For a moment Walter hesitated .
为了 一个 片刻 沃尔特 犹豫了一下 .
沃尔特犹豫了片刻。

[sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'ri:pəz] , [hi:; hi] [nu:] , [wɜ:r; wər] [ˈpɔɪzənəs] .
Some of the vines and creepers , he knew , were poisonous .
一些 的 这 藤蔓 和 爬行者 , 他 知道 , 是 有毒 .
他知道，有些藤蔓植物是有毒的。

[tu:; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] [ment] [ˈsɔ:z] , [ˈswelɪŋz] , [ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] .
To touch them meant sores , swellings , and suffering .
到 触碰 他们 意思是 疮 , 肿胀 , 和 痛苦 .
触摸它们就意味着疮、肿和痛苦。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][hi:; hi] [pɔ:zd] .
But it was only for a moment he paused .
但 它 曾是 仅有的 为了 一个 片刻 他 暂停 .
但他只是停顿了片刻。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌ; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [maɪt] [dɪ'pend] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈerənd] [droʊv] [hɪm; ɪm][ɑ:n] .
The thought of how much might depend on his errand drove him on .
这 想法 的 如何 很多 可能 依赖 在 他的 差事 驾驶 他 在 .
想到自己此行可能带来的后果，他便继续前行。

[ˈterɪŋ] [tu:] [strips] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɔ:l'redi] [ˈtætərd] [ʒɜ:rt] , [hi:; hi] [ræpt] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd]
Tearing two strips from his already tattered shirt , he wrapped them around
撕裂 二 条状物 从 他的 已经 破烂 衬衫 , 他 包装 他们 大约
[ˈi:ðər] [hænd] ,
either hand ,
任何一个 手 ,
他从自己已经破烂不堪的衬衫上撕下两块布条，缠在两只手上。

[ænd; ənd] [ˈdra:pɪŋ] [ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [ni:z] [hi:; hi] [ˈkɔ:ʃəsli] [wu:nd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔ:rdz] [ðə; ði]
and dropping on hands and knees he cautiously wound his way towards the
和 下降 在 双手 和 膝盖 他 谨慎地 伤口 他的 方式 向 这
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .
他跪伏在地，小心翼翼地 toward 火堆走去。

[hɪz; ɪz] ['prɑ:ɡres] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)] .

His progress was slow and painful .
他的 进步 曾是 慢的 和 痛苦的 .

他的康复过程缓慢而痛苦。

[ˈdæŋɡlɪŋ] ['braɪər] [vaɪnz] [dru:] [blʌd] [frʌm; frəm][ɑ:rmz][ænd; ənd] [feɪs] , [ænd; ənd] [[ɑ:rp] [θɔ:rnz]
Dangling brier vines drew blood from arms and face , and sharp thorns
悬挂 荆棘 藤蔓 画 血 从 武器 和 脸 , 和 锋利的 荆棘

[rɪˈpi:tɪdli] ['læsəreɪtɪd] [hændz][ænd; ənd] [ni:z] .
repeatedly lacerated hands and knees .
反复 撕裂 双手 和 膝盖 .

垂落的荆棘藤蔓划破了手臂和脸颊，鲜血直流；锋利的荆棘反复割伤了手和膝盖。

[æt; ət] [i:tʃ] [mu:v] ['fɔ:rwərd][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [pɔ:z] [ænd; ənd] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [ded] ['bræntʃɪz]
At each move forward he had to pause and remove the dead branches
在 每个 移动 向前 他 有 到 暂停 和 消除 这 死的 分支

[ænd; ənd] [twɪɡz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pæθ] [lest] [ðer; ðər] ['krækɪŋ] [[ʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði]
and twigs from his path lest their cracking should betray him to the
和 树枝 从 他的 小路 免得 他们的 裂纹 应该 背叛 他 到 这

[ˈkæmpərz] .
campers .
露营者 .

每走一步，他都必须停下来，清除路上的枯枝败叶，以免它们断裂的声音暴露他的位置，让露营者们发现。

[æt; ət][ləst] , [haʊ'evər] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] ['rɪɡəlɪŋ] ['fɔ:rwərd]
At last , however , he could catch the sound of voices , and wriggling forward
在 最后的 , 然而 , 他 可以 抓住 这 声音 的 声音 , 和 扭动 向前

[wɪð; wɪθ] ['ɪnfinət] ['kɔ:](ə)n] ,
with infinite caution ,
和 无限 警告 ,

然而，他最终还是听到了人声，于是小心翼翼地向前挪动着身子。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tri:z]
he reached a place from which he could get a glimpse between the trees
他 达到 一个 地方 从 哪个 他 可以 得到 一个 一瞥 之间 这 树木

[æt; ət][ðə; ði] [ɡru:p] [ˈɡæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] .
at the group gathered around the fire .
在 这 团体 聚集 大约 这 火 .

他走到一处可以透过树木缝隙瞥见围坐在篝火旁的那群人的地方。

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌri:ə'ʃʊrɪŋ] .
The sight was not reassuring .
这 视线 曾是 不是 令人安心 .

眼前的景象令人不安。

[nɪr] [ðə; ði] [bleɪz] [ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] [leɪ] ['laʊndʒɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [i:z] ,
Near the blaze a half dozen of the convicts lay lounging at their ease ,
靠近 这 火焰 一个 一半 打 的 这 罪犯 躺 休闲 在 他们的 舒适 ,

火堆附近，有六七个囚犯悠闲地躺着。

[waɪl] [ə'nʌðər] [wʌn][wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən] .
while another one was busily engaged in making coffee and frying bacon .
尽管 其他 一 曾是 忙碌地 已订婚的 在 制作 咖啡 和 煎炸 熏肉 .

而另一个人则忙着煮咖啡和煎培根。

[ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv] ['pəʊnɪz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [təʊld][ðə; ði] ['wɑ:tʃər] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd]
The neighing of ponies in the background told the watcher how they had arrived
这 嘶鸣 的 小马 在 这 背景 讲述 这 观察者 如何 他们 有 到达的

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .
at the point before him .
在 这 观点 前 他 .

背景中小马的嘶鸣声告诉旁观者，他们是如何到达他面前这个地方的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈrɪdn̩] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] ,
They must have ridden most of the night to have covered the distance ,
他们 必须 有 骑 最多 的 这 夜晚 到 有 涵盖 这 距离 ,
他们肯定连夜赶路才能走完这段路程。

[ænd; ənd][ˈwɔːltər] [felt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɑːrt] [æz; əz][hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [dɪtʃːrmiˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and Walter felt a sinking of heart as he realized the determination of
和 沃尔特 毛毡 一个 下沉 的 心 作为 他 已实现 这 决心 的
[ðer; ðər] [pərˈsuːt] .
their pursuit .
他们的 追逐 .

沃尔特意识到他们追捕的决心，心中不禁一阵沉重。
[ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrʒ] [dɪd][naɪt] [tend] [tuː; tə] [ˌriːəʃər] [hɪm; ɪm] .
The conversation that came to his ears did not tend to reassure him .
这 对话 那 来了 到 他的 耳朵 做过 不是 趋向 到 保证 他 .

他听到的那些谈话并没有让他感到安心。
[ðə; ði] [kənˈvɪkts] [wɜːr; wər] [ˈeɪdɪntli] [ˈtaɪəd][ænd; ənd][ɪn][bæd][ˈhjuːmər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːt][ˈɑːrgjʊmənt]
The convicts were evidently tired and in bad humor , and a hot argument
这 罪犯 是 显然 疲劳的 和 在 坏的 幽默 , 和 一个 热的 争论
[wʌz; wəz][ˈreɪdʒɪŋ] .
was raging .
曾是 愤怒 .

囚犯们显然很疲惫，心情也很差，双方正在激烈争吵。
" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [ɔːl] [ˈfuːlɪʃnəs] , [ðɪs] [ˈluːzɪŋ] [sliːp] [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ɑːrˈselvz] [aʊt] , "
" I tell you it's all foolishness , this losing sleep and wearing ourselves out , "
" 我 告诉 你 它是全部 愚蠢 , 这 输 睡觉 和 穿着 我们自己 出去 , "
[dɪˈklerd] [ə; eɪ] [tɔːl] ,
declared a tall ,
声明 一个 高的 ,
"我告诉你，这一切都是愚蠢的，我们这样失眠、疲惫不堪，"一个高个子男人宣称。

[θɪn] , [ˈpæsti; ˈpeɪsti] - [feɪst] [ˌɪndɪˈvɪdʒʊəl] .
thin , pasty - faced individual .
薄的 , 糊状物 - 面对 个人 .
身材瘦削，面色苍白的人。

" [hɪəz] [maɪ][plæn] :
" Here's my plan :
" 这里是 我的 计划 :
我的计划是这样的：

[dʒʌst] [breɪk] [ʌp][ˈɪntuː] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈpɑːrtɪ] [straɪk] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
just break up into parties of two or three and each party strike out for a
只是 休息 向上 进入 各方 的 二 或者 三 和 每个 派对 罢工 出去 为了 一个
[ˈdɪfrənt] [taʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ə; eɪ] [freɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
different town and catch a freight out of the state .
不同的 镇 和 抓住 一个 货运 出去 的 这 状态 .
大家分成两到三人一组，每组前往不同的城镇，然后搭乘货运列车离开该州。

[aɪ] - [loʊ] [wɪə(r)][dʒʌst] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] [baɪ] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ʌp]
I ' low we're just wasting time and making trouble for ourselves by following up
我 - 低的 是 只是 浪费 时间 和 制作 麻烦 为了 我们自己 经过 下列的 向上
[ðəm; ðəm] [tjæps] . "
them chaps . "
他们 小伙子们 . "
我认为我们只是在浪费时间，给自己惹麻烦，继续跟踪他们。"

" [bɪl] ['sɑ:lɪnoʊ] , [ju:v] [gɑ:t][æz; əz]['lɪt(ə)l] [sens] [æz; əz] ['kɜ:rɪdʒ] ,
" **Bill Salino , you've got as little sense as courage** ,
" 账单 萨利诺 , 你已经 得到 作为 小的 感觉 作为 勇气 ,
" "比尔·萨利诺, 你既没胆量也没脑子。”

" [dɪ'klerd] [ə; eɪ][mæn] [hu:m] ['wɔ:ltər] ['rekəɡnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡæŋ] .
" **declared a man whom Walter recognized as the leader of the gang** .
" 声明 一个 男人 谁 沃尔特 认可 作为 这 领导者 的 这 帮派 :
" "沃尔特认出, 这名男子是团伙头目。”他说道。

" [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['skætərɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stert] [hæz; həz] [ɡɔ:n] [baɪ] .
" **The time for scattering and getting out of the state has gone by** .
" 这 时间 为了 散射 和 获得 出去 的 这 状态 有 已消失 经过 :
" "现在逃离该州的时机已经过去了。”

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [men] ['watʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] ,
There will be men watching for us at every point ,
那里 将要 是 男人 观看 为了 我们 在 每一个 观点 ,
" 到处都会有人监视我们。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:t] [mi:nz] ['hæŋɪŋ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [hændz] [naʊ] .
and to be caught means hanging for all hands now .
和 到 是 捕捉 方法 绞刑 为了 全部 双手 现在 :
" 现在, 被抓到就意味着所有人都要被绞死。

[wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [leɪ] ['kwaɪət] [hɪr] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] [ɔ:r][soʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɡɪv] [ʌp] ['watʃɪŋ] [fɔ:r; fər]
We've got to lay quiet here for six months or so until they give up watching for
我们已经 得到 到 躺 安静的 这里 为了 六 几个月 或者 所以 直到 他们 给 向上 观看 为了
[ju: 'es] .
us :
我们 :

我们必须在这里安静地待上大约六个月, 直到他们放弃监视我们为止。

[wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [hɪr] [ən'les] [ðem; ðəm] [tʃæps] [get] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔ:r][ə; eɪ]
We're safe enough here unless them chaps get away and bring the Indians or a
是 安全的 足够的 这里 除非 他们 小伙子们 得到 离开 和 带来 这 印度人 或者 一个
[ʃerəfs, 'ʃerɪfs] ['pɑ:si] [daʊn] [ɑ:n][ju: 'es] ;
sheriff's posse down on us ;
警长的 民兵 向下 在 我们 ;

只要那些家伙逃走, 引来印第安人或者警长的民兵, 我们就在这里很安全;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [ə'weɪ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] ['fa:ləʊ] [ðem; ðəm][ɪntu:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and they won't get away if I have to follow them into the heart of the
和 他们 惯于 得到 离开 如果 我 有 到 跟随 他们 进入 这 心 的 这
['evəɡleɪdz] ,
Everglades ,
大沼泽地 ,

即使我不得不追着他们进入大沼泽地的腹地, 他们也逃不掉。

" [hi:; hi] [dɪ'klerd] [vɪn'dɪktrɪvli] .
" **he declared vindictively** .
" 他 声明 怀有报复心理 :

他恶狠狠地宣称。

[ˈtʃæptər] [ˌeks.vi:'ɑr'ɑr'aɪ] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈkæptʃəd] .
CAPTURED .
捕获 :

已捕获。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,
From the expression on their faces ,
从 这 表达 在 他们的 面孔 ,
从他们脸上的表情来看,

[ˈwɔ:ltər] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌðər] [fɔ:r] [kən'vɪkts] [wɜ:r; wər][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [wɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Walter judged that the other four convicts were in doubt as to which of the
沃尔特 评判 那 这 其他 四 罪犯 是 在 怀疑 作为 到 哪个 的 这
[tu:] [plænz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lend] [ðer; ðər] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə] .
two plans they should lend their support to .
二 计划 他们 应该 借 他们的 支持 到 .
沃尔特判断, 其他四名囚犯对于应该支持哪一项计划感到犹豫不决。

" [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ʃʊr] [wi:l] [kætʃ] - [ɪm] , [kæp] ? " [ɪn'kwaiəd] [wʌn] , ['daʊtfəli] ,
" **Are you sure we'll catch 'em , Cap ?** " **inquired one , doubtfully ,**
" 是 你 当然 出色地 抓住 - 呃 , 帽 ? " 询问 一 , 怀疑地 ,
“你确定我们能抓住他们吗, 船长?”其中一人怀疑地问道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['paʊəf(ə)l] ['meni] [fɔ:ks] [tu:; tə] [ðɪs] ['rɪvər] ,
" **there are so powerful many forks to this river ,**
" 那里 是 所以 强大的 许多 叉子 到 这 河 ,
这条河有很多支流, 而且支流都很强大。

[ɪts] [laɪk] ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] . "
it's like hunting for a needle in a haystack . "
它是 喜欢 打猎 为了 一个 针 在 一个 草垛 . "
这就像大海捞针一样。

" [ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [get] - [ɪm] , [ɪndʒɪn] ['tʃɑ:rlɪ] [wɪl] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['li:dər] , ['kɔ:nfɪdəntli] .
" **If we don't get 'em , Injin Charley will ,** " **declared the leader , confidently .**
" 如果 我们 不 得到 - 呃 , 仁津 查理 将要 , " 声明 这 领导者 , 自信地 .
“如果我们抓不到他们, Injin Charley 也会抓到的,”领头人自信地宣称。

" [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ] - [ɪm] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] .
" **I wouldn't be surprised to see him show up with 'em any minute now .**
" 我 不会 是 惊讶 到 看 他 展示 向上 和 - 呃 任何 分钟 现在 .
“如果现在就看到他带着他们出现, 我一点也不会感到惊讶。”

[ˈhi:z] [æn; ən][ɪndʒɪn][ænd; ənd] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [kɔ:rs] [ðem; ðəm] ['red,skɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgaʊt] [wɪl]
He's an Injin and knows just what course them redskins in the dugout will
他是 一个 仁津 和 知道 只是 什么 课程 他们 红皮队 在 这 独木舟 将要
[bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] .
be likely to take .
是 可能 到 拿 .
他是印第安人, 所以很清楚教练席上的那些红皮人可能会采取什么行动。

" [sti:l] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [si:md] [tu:; tə]['weɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:dər] ['ɪftɪd] [hɪz; ɪz]['ɑ:rgju:mənts] .
" **Still the outlaws seemed to waver , and the leader shifted his arguments .**
" 仍然 这 亡命之徒 似乎 到 动摇 , 和 这 领导者 转移 他的 论点 .
“然而, 这些不法之徒似乎动摇了, 他们的头目也改变了说法。”

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [teɪk] [ʌp][wɪð; wɪθ] - [fu:l] [aɪ'di:ə] , [dʒʌst] [θɪŋk] [wʌt] [ʃeɪp] [ju:l] [bi:; bi][ɪn] ,
" **If you fellows take up with Salino's fool idea , just think what shape you'll be in ,**
" 如果 你 伙伴们 拿 向上 和 - 傻子 主意 , 只是 思考 什么 形状 你会 是 在 ,
“如果你们这些家伙采纳了萨利诺的愚蠢想法, 想想你们会落得什么下场吧! ”

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [get] [kɔ:t] .
even if you don't get caught .
甚至 如果 你 不 得到 捕捉 .
即使你没被抓到。

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][wɪl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd][laɪk][ə; eɪ]['hoʊboʊ][ʌn'tɪl]
You won't have no money and will have to go around like a hobo until
你 惯于 有 不 钱 和 将要 有 到 去 大约 喜欢 一个 流浪汉 直到
[juː; jʊ][meɪk][ə; eɪ][straɪk] .
you make a strike .
你 制作 一个 罢工 .

你将身无分文，只能像流浪汉一样四处流浪，直到你罢工为止。

[naʊ][ɪf][wiː; wi][kætʃ][ðɪs][tʃiːf] , [aɪ][ˈrekən][wiː; wi][kæn; kən][ˈtɔːrtʃər][hɪm; ɪm] ,
Now if we catch this chief , I reckon we can torture him ,
现在 如果 我们 抓住 这 首席 , 我 估计 我们 能 酷刑 他 ,
[ɪf][wɜːr][pluːmz][aɪr; ər][hɪd] .
如果我们抓到这个头目，我想我们可以对他施以酷刑。

[tɪl][hiː; hi][telz][juː 'es] [wer] [hɪz; ɪz][pluːmz][aɪr; ər][hɪd] .
till he tells us where his plumes are hid .
直到 他 讲述 我们 在哪里 他的 羽流 是 隐藏 .

直到他告诉我们他的羽毛藏在哪里。

[ðen][wen][θɪŋz][hæv; həv]['kwaiətɪd][daʊn][ə; eɪ][bɪt][wiː; wi][kæn; kən][send][ə; eɪ][mæn][ɪn][tuː; tə]
Then when things have quieted down a bit we can send a man in to
然后 什么时候 事物 有 安静 向下 一个 少量 我们 能 发送 一个 男人 在 到
[dɪ'spoʊz][ʌv; əv] - [ɪm][ænd; ənd][wɔːk][aʊt][ʌv; əv][hɪr][laɪk]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ] ['mʌni][ɪn][ˈaʊər; ɑːr]
dispose of ' em and walk out of here like gentlemen with money in our
处置 的 - 呃 和 走 出去 的 这里 喜欢 先生们 和 钱 在 我们的
[ˈpɔːkəts] .
pockets .
口袋 .

等事情平静下来后，我们就可以派人去处理掉他们，然后像绅士一样带着钱离开这里。

" [ðɪs][ˈɑːrgjʊmənt][siːmd][tuː; tə][ə'piːl][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmɜːrmərɪŋ]
" **This argument seemed to appeal to his companions , and the murmuring**
" 这 争论 似乎 到 上诉 到 他的 同伴 , 和 这 淙淙
[ˈsiːst] .
ceased .
停止 .

“这个论点似乎引起了同伴们的共鸣，窃窃私语声也随之停止了。”

[ˈwɔːltər][dɪ'saɪdɪd][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][hɜːrd][ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ˈtɜːrnɪŋ] ,
Walter decided that he had heard enough , and turning ,
沃尔特 决定 那 他 有 听到 足够的 , 和 转弯 ,

沃尔特觉得他已经听够了，于是转身离开。

[ˈstɑːrtɪd][tuː; tə][rɪ'treɪs][hɪz; ɪz][wei] [bæk][tuː; tə][ðə; ðɪ][kə'nuː] .
started to retrace his way back to the canoe .
开始 到 回溯 他的 方式 后退 到 这 独木舟 .

他开始原路返回独木舟。

[hɪz; ɪz][ˈsekənd][ˈmuːvmənt][ˈfɔːrwərd] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ʌn'duːɪŋ] .
His second movement forward , however , was his undoing .
他的 第二 移动 向前 , 然而 , 曾是 他的 撤销 .

然而，他的第二次前进却成了他的致命弱点。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][ɪm][ə'pɑːn][wɪtʃ][hiː; hi][hæd; həd][ˈtrʌstɪd][hɪz; ɪz][weɪt][ˈbrook][ˈnɔɪzɪli][ˈʌndər][hɪm; ɪm] ,
A large limb upon which he had trusted his weight broke noisily under him ,
一个 大的 肢 之上 哪个 他 有 可信 他的 重量 打破 喧闹地 在下面 他 ,

他倚靠的一根粗壮树枝在他身下发出巨响断裂。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pri'sipiteɪtɪd] ['fɔːrwərd][ɪntuː;][ə; eɪ][hjuːdʒ][klʌmp][ʌv; əv][ˈbraɪər] .
and he was precipitated forward into a huge clump of briars .
和 他 曾是 沉淀 向前 进入 一个 巨大的 丛 的 荆棘 .

他被猛地推倒在一大丛荆棘里。

[brɪfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈgeɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [strɒːŋ] [hændz] [siːzd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['drægd] [hɪm; ɪm] ,
Before he could regain his feet , strong hands seized him and dragged him ,
前 他 可以 恢复 他的 脚 , 强的 双手 查获 他 和 拖拽 他 ,
[stɪl] ['veɪnli] ['strʌɡlɪŋ] ,
still vainly struggling ,
仍然 徒劳地 挣扎 ,

他还没来得及站稳,就被一双强有力的手抓住并拖走了,他还在徒劳地挣扎。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kliːrɪŋ] .
out into the clearing .
出去 进入 这 清理 .

走到林间空地。

" [wʌŋ] [ʌv; əv] - [ɪm] , " [kraɪd][ðə; ði] ['liːdər] [traɪˈʌmfəntli] , " [aɪ] ['rekən] [ðə; ði][rest] [eɪnt] [faːr][ɔːf] .
" One of 'em , " cried the leader triumphantly , " I reckon the rest ain't far off .
" 一 的 - 呢 , " 哭 这 领导者 凯旋而归 , " 我 估计 这 休息 不是 远的 离开 .

“其中一个,”领头人得意地喊道,“我估计其余的也差不多了。”

['skætər] [ænd; ənd] [sɜːrtʃ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] - [ɪm] , [bɔɪz] , — [bʌt; bət] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] ,
Scatter and search the point for 'em , boys , — but wait a bit ,
分散 和 搜索 这 观点 为了 - 呢 , 男孩们 , — 但 等待 一个 少量 ,

孩子们,分散开来,在那个地方搜寻他们——但稍等片刻,

['meɪbi] [ðɪs] [jʌŋ] [kʌb][kæən; kən] [seɪv] [juː 'es] ['trʌb(ə)l] .
maybe this young cub can save us trouble .
或许 这 年轻的 幼兽 能 节省 我们 麻烦 .

或许这只小幼崽能帮我们省去不少麻烦。

" [bʌt; bət] ['wɔːltər] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['ræpɪdli] .
" But Walter had been thinking rapidly .
" 但 沃尔特 有 到过 思维 快速 .

但沃尔特一直在快速思考。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [naɪs] ['skruːpəlz] .
If he was to save his chum it was no time for nice scruples .
如果 他 曾是 到 节省 他的 密友 它 曾是 不 时间 为了 好的 顾虑 .

如果他要救他的朋友,那就不是讲究顾虑的时候了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['saɪlənt] [prer] [fɔːr; fər] [fər'ɡɪvnəs] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] - ['kwestʃənz] .
With a silent prayer for forgiveness , he waited the outlaws ' questions .
和 一个 沉默的 祷告 为了 饶恕 , 他 等待 这 亡命之徒 - 问题 .

他默默祈祷得到宽恕,等待着不法之徒的质问。

[ðə; ði] ['liːdər] [druː] [ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] , [kɑːkt] [aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [aɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [lædz] [hed]
The leader drew a revolver , cocked it , and presented it at the lad's head
这 领导者 画 一个 左轮手枪 , 上膛 它 , 和 呈现 它 在 这 小伙子的 头
.
.
.

头目拔出一把左轮手枪,上了膛,然后把枪口对准了那男孩的头。

" [juː; jʊ][kæən; kən] [tel] [em 'iː][ðə; ði] [truːθ] [naʊ] [ɔːr] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [hed] [ɔːf] , " [hiː; hi] [graʊld] .
" You can tell me the truth now or I'll blow your head off , " he growled .
" 你 能 告诉 我 这 真相 现在 或者患病的 吹 你的 头 离开 , " 他 咆哮 .

“你现在要么告诉我真相,要么我就崩了你的脑袋,”他咆哮道。

['wɒltɜːz] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][æən; ən] [ɪk'spreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] ['krɪndʒɪŋ] ['terər] [faːr] ['greɪtər]
Walter's face took on an expression of fear and cringing terror far greater
沃尔特的 脸 采取 在 一个 表达 的 害怕 和 令人作呕 恐怖 远的 更大的

[ðæən; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] ['fiːlɪŋ] .
than he was really feeling .
比 他 曾是 真的 感觉 .

沃尔特的脸上露出了比他实际感受到的更加恐惧和畏缩的表情。

[ðə; ði][ˈbru:t(ə)l] [ˈrʌfiən] [aɪd] [ðɪs] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [fɪr] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n]

The brutal ruffian eyed this appearance of fear with every evidence of satisfaction

这 野蛮 痞子 眼睛 这 外貌 的 害怕 和 每一个 证据 的 满意

.

:

.

残暴的恶棍看着眼前这副恐惧的表情，脸上满是满意的神色。

" [naʊ] [aɪ] [ges] [ju:l] [ˈænsər] [maɪ] [ˈkwɛstʃənz] [ˈtru:θfəli] , " [hi:; hi] [sed] [ˈθretnɪŋli] .

" Now I guess you'll answer my questions truthfully , " he said threateningly .

" 现在 我 猜测 你会 回答 我的 问题 说实话 , " 他 说 威胁地 .

"现在看来，你得如实回答我的问题了。"他威胁道。

" [fɜ:rst] , [wer] [ɑ:r; ər][jʊr; jər] [kəmˈpænjənz] ? "

" First , where are your companions ? "

" 第一的 , 在哪里 是 你的 同伴 ? "

"首先，你的同伴在哪里？"

" [ðeɪ] [left] [ju:ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd][na:t] [kæʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

" They left us in the darkness and we could not catch up with them .

" 他们 左边 我们 在 这 黑暗 和 我们 可以 不是 抓住 向上 和 他们 .

"他们把我们留在黑暗中，我们再也追不上他们了。"

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [wei] [ʌp][ðə; ði] [ˈrɪvər][baɪ] [naʊ] , " [ˈwɔ:ltər] [ˈstæməd] .

They must be way up the river by now , " Walter stammered .

他们 必须 是 方式 向上 这 河 经过 现在 , " 沃尔特 结结巴巴 .

"他们现在肯定已经逆流而上了，"沃尔特结结巴巴地说。

[hɪz; ɪz] [ˈkwɛstʃənər] [swɔ:r] [ˈlaʊdli] .

His questioner swore loudly .

他的 提问者 发誓 高声 .

提问者大声咒骂。

" [gɔ:t][pæst][ju:ˈes] , [dɪd] [ðeɪ] ?

" Got past us , did they ?

" 得到 过去的 我们 , 做过 他们 ?

他们绕过我们了？

[wel] , [noʊ] [ˈmætər] , [wi:l] [get][ðəm; ðəm] [ˈi:zəli] [naʊ] , [wi:; wi] [noʊ] [fɔ:r; fər] [ʃʊr] [wɪtʃ] [stri:m] [ðeɪ]

Well , no matter , we'll get them easily now , we know for sure which stream they

出色地 , 不 事情 , 出色地 得到 他们 容易地 现在 , 我们 知道 为了 当然 哪个 溪流 他们

[tʊk] .

took .

采取 .

没关系，现在我们很容易就能抓住他们了，我们已经确定他们走了哪条路。

" [ˈwɔ:ltər] [kʊd; kəd] [ˈhɑ:rdli] [kənˈsɪ:l] [hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪt] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [pʊt][ðə; ði] [ˈrʌfiən] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [fɔ:ls]

" Walter could hardly conceal his delight at having put the ruffian upon a false

" 沃尔特 可以 几乎 隐藏 他的 喜 在 拥有 放 这 痞子 之上 一个 错误的

[treɪl] ,

trail ,

踪迹 ,

沃尔特几乎无法掩饰自己让那个恶棍走上错误道路的喜悦之情。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [ˈkwɛstʃən] , [wɪtʃ] [keɪm] [ˈkwɪkli] .

but he was ready for the next question , which came quickly .

但 他 曾是 准备好 为了 这 下一个 问题 , 哪个 来了 迅速地 .

但他已经做好了应对下一个问题的准备，而这个问题也很快就来了。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ][get] [hɪr] ? "

" How did you get here ? "

" 如何 做过 你 得到 这里 ? "

你是怎么到这儿来的？

" [ðə; ði] [kə'nu:] [strʌk] [ə; ei][ɔ:ɡ] , ['kæpsaɪzd] , [ænd; ənd][sæŋk] .

" **The canoe struck a log , capsized , and sank .**
" 这 独木舟 击 一个 日志 , 倾覆 , 和 沉没 .

“独木舟撞到一根圆木，翻了，沉没了。”

[aɪ][swæm] [ə'ɔ:r] . "

I swam ashore . "
我 游泳 岸上 . "

我游到了岸边。

" [wʌt] [br'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ? "

" **What became of the fellow in the boat with you ?** "
" 什么 成为 的 这 同伴 在 这 船 和 你 ? "

“和你同船的那个人后来怎么样了？”

" [draʊnd] , [aɪ] [ɡes] , " [sed] ['wɔ:ltər] [wɪð; wɪθ][ə; ei][es ʊə 'bi:] .

" **Drowned , I guess , " said Walter with a sob .**
" 溺水 , 我 猜测 , " 说 沃尔特 和 一个 哭泣 .

“我想，他大概是溺水身亡了。”沃尔特抽泣着说。

[ðə; ði] ['li:dər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

The leader turned to the others .
这 领导者 转向 到 这 其他的 .

领头人转向其他人。

" [aɪ] ['rekən] ['hi:z] [tu:] [skɜ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['laɪɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] , " [haʊ'veər] ,

" **I reckon he's too scairt to be lying , " he said , " however ,**
" 我 估计 他是 也 斯凯尔特 到 是 说谎 , " 他 说 , " 然而 ,

“我认为他胆子太小，不会撒谎，”他说，“然而，

[ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [ə; ei] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

you had better take a look around the point .
你 有 更好的 拿 一个 看 大约 这 观点 .

你最好环顾一下这片区域。

[bi:; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , [ðʊʊ] ,

Be quick about it , though ,
是 快的 关于 它 , 尽管 ,

不过要快点。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['hɜ:ri] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ðəʊz] ['ʌðər] [tʃæps] .

for we will have to hurry to catch up with those other chaps .
为了 我们 将要 有 到 匆忙 到 抓住 向上 和 那些 其他 小伙子们 .

因为我们必须抓紧时间追上其他人。

[hɪr] , [taɪ] [ðɪs] ['feləʊ] [ʌp] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɡʊʊ] .

Here , tie this fellow up before you go .
这里 , 领带 这 同伴 向上 前 你 去 .

走之前，先把这家伙绑起来。

" ['wɔ:ltər] [wʌz; wəz] [si:zd] , [hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

" **Walter was seized , his hands tied behind him ,**
" 沃尔特 曾是 查获 , 他的 双手 系 在后面 他 ,

沃尔特被抓住了，双手被反绑在背后。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [læʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ə; ei] [smɔ:l] ['sætɪn,wʊd] [tri:] .

and he was lashed with his back to a small satinwood tree .
和 他 曾是 鞭打 和 他的 后退 到 一个 小的 缎木 树 .

他被绑在一棵小缎木树上，背对着树干。

[hi:; hi] [wa:tʃt] [ðə; ði] [dr'pɑ:rtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋkɪŋ] [hɑ:rt] .

He watched the departure of the ruffians with sinking heart .
他 观看 这 离开 的 这 恶棍 和 下沉 心 .

他怀着沉重的心情目送着歹徒们离开。

[ɪf] [ðeɪ] [sə:tʃt] ['θɜ:rəli] , [tʃɑ:li] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'hu:] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi]
If they searched thoroughly, Charley and the canoe were sure to be
 如果 他们 搜索 彻底, 查理 和 这 独木舟 是 当然 到 是
 [dɪ'skʌvəd] .
discovered .
 发现 .

如果他们仔细搜寻，肯定会发现查理和独木舟。

[ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] , [həʊ'evər] , ['æftər][ə; eɪ] ['veri] ['kerləs] [sɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd]
The outlaws soon returned , however , after a very careless search and reported
 这 亡命之徒 很快 返回 , 然而 , 后 一个 非常 粗心 搜索 和 据报道
 ['nʌθɪŋ] [ɪn] [saɪt] .
nothing in sight .
 没有什么 在 视线 .

然而，这些不法之徒在进行了一次非常草率的搜寻后很快返回，并报告说一无所获。

[tru:θ] [tu:; tə] [tel] , [ˈtaɪərd][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,
Truth to tell , tired as they were ,
 真相 到 告诉 , 疲劳的 作为 他们 是 ,
 说实话, 尽管他们很累,

[ðeɪ] [hæd; həd] ['kwɪkli] ['wɪrɪd] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [dens]
they had quickly wearied of trying to force their way through the dense
 他们 有 迅速地 疲惫 的 尝试 到 力量 他们的 方式 通过 这 稠密
 ['dʒʌŋg(ə)l].
jungle .
 丛林 .

他们很快就厌倦了强行穿过茂密的丛林。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈheɪstɪ] [ˈbrekfəst] , [ðə; ði] [ˈliːdə] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər][tuː; tə] [maʊnt] .
After a hasty breakfast , the leader gave the order to mount .
 后 一个 仓促 早餐 , 这 领导者 给予 这 命令 到 山 .
 匆匆吃过早餐后, 领队下令上马。

" [juː; jə] [tuː] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [ɪndʒɪn] ['tʃɑːrli] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ]
" You two stay here and wait for Injin Charley , " he commanded , indicating
" 你 二 停留 这里 和 等待 为了 仁津 查理 , " 他 命令 , 表明
 [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæŋ] .
two of the gang .
二 的 这 帮派 .

“你们两个留在这里等因金·查理,”他命令道,同时指着团伙中的两个人。

" [wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə][let][him; im] [noʊ] [wɒt] [wi:v] ['lɜ:rnɪd] .
" We have got to let him know what we've learned .
 " 我们 有 得到 到 让 他 知道 什么 我们已经 学习 .
 "我们必须让他知道我们了解到的情况。"

[aɪ] ['rekən] [wi:l] [bi:; bi] [bæk] [baɪ] [naɪt] , [ɪf] [wi:; wi] [eɪnt] , [ju:; jə] ['fɑ:ləʊ] [ju: 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] . " **I reckon we'll be back by night, if we ain't, you follow us in the morning.**"
我 估计 出色地 是 后退 经过 夜晚 , 如果 我们 不是 , 你 跟随 我们 在 这 早晨 . "

"What shall we do with the kid?" inquired one of the men.

“我们该怎么处置这孩子呢？”其中一个男人问道。

" [tɜ:rn][him; ɪm][ˈoʊvər][tu; tə][ɪndʒɪn] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wen] [hi; hi] [kʌmz] [ɪn] .
" Turn him over to Injin Charley when he comes in .
 " 转动 他 超过 到 仁津 查理 什么时候 他 来 在 .
 "等革命 查理进来后 把他交给他。"

[aɪ] ['rekən] ['hi:l] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wið; wiθ][him; im] ,
I reckon he'll know what to do with him ,
我 估计 地狱 知道 什么 到 做 和 他 ,

我想他会知道该怎么处置他。

" [sed] [ðə; ði] ['li:dər] [wið; wiθ][ə; ei][grɪn][soʊ]['i:v(ə)][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] [ðæt] [aɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði]
" **said the leader with a grin so evil and suggestive that it made the**
" 说 这 领导者 和 一个 咧嘴笑 所以 邪恶的 和 暗示性的 那 它 制成 这
['helpləs] [lædz] [blʌd] [rʌn][kəʊld] .
helpless lad's blood run cold .
无助 小伙子的 血 跑步 寒冷的 .

“领头人咧嘴一笑，露出邪恶而又充满暗示的笑容，让无助的少年不寒而栗。”

[ðə; ði] [fɔ:r] ['aʊtlɔ:z] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['li:dər] ['maʊntɪd] [ðer; ðər]['pəʊnɪz][ænd; ənd] [su:n] [wɜ:r; wər][lɔ:st]
The four outlaws and their leader mounted their ponies and soon were lost
这 四 亡命之徒 和 他们的 领导者 安装 他们的 小马 和 很快 是 丢失的
[tu:; tə] [saɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] .
to sight among the trees .
到 视线 之中 这 树木 .

四名歹徒和他们的首领骑上小马，很快就消失在树林中。

[ðə; ði] [tu:] [left] [br'haɪnd] [prə'si:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wɪ'dəʊt] [ə; ei]
The two left behind proceeded to make themselves comfortable without a
这 二 左边 在后面 继续 到 制作 他们自己 舒服的 没有 一个
[θɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪd] [læd] [hu:z] [taɪt] [bə:ndz][kʌt] ['kru:əli] ['ɪntu:][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz] .
thought for the exhausted lad whose tight bonds cut cruelly into arms and legs .
想法 为了 这 筋疲力尽的 小伙子 谁 紧的 债券 切 残酷地 进入 武器 和 腿 .

留下的两人自顾自地安顿下来，丝毫不顾及那个精疲力竭的男孩，他被紧紧捆绑的绳索残忍地勒进了胳膊和腿里。

[ðeɪ] [reɪkt] [ʌp] [bedz][ʌv; əv] [li:vz] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sprɛd] [ðer; ðər] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [ðen]
They raked up beds of leaves upon which they spread their blankets and then
他们 耙过的 向上 床 的 树叶 之上 哪个 他们 传播 他们的 毯子 和 然后
[prə'si:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sli:p] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔ:st] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
proceeded to make up for the sleep they had lost during the night .
继续 到 制作 向上 为了 这 睡觉 他们 有 丢失的 期间 这 夜晚 .

他们耙起一堆树叶，铺上毯子，然后开始补觉，弥补昨晚没睡好的时间。

[ˈwɔ:ltər] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] ['fɪzɪkli] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] ['ment(ə)l] [dɪ'stres]
Walter was not only suffering much physically , but was in great mental distress
沃尔特 曾是 不是 仅有的 痛苦 很多 身体 , 但 曾是 在 伟大的 精神的 痛苦
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

沃尔特不仅身体上饱受折磨，精神上也承受着巨大的痛苦。

[hi:; hi] [fɪrd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ['tʃɑ:rlɪ] , [ə'lɑ:rmɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['æbsəns] ,
He feared that at any moment Charley , alarmed by his long absence ,
他 害怕 那 在 任何 片刻 查理 , 惊慌 经过 他的 长的 缺席 ,

他担心查理随时可能因为他长时间的缺席而感到不安。

[maɪt] [kɔ:l][ɔ:r]['faɪər][ɔ:f] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] -
might call or fire off one of the guns and bring the outlaws to his hiding -
可能 称呼 或者 火 离开 一 的 这 枪支 和 带来 这 亡命之徒 到 他的 隐藏 -
[plɜ:s] .
place .
地方 .

可能会打电话或开枪，把歹徒引到他的藏身之处。

[haʊ] [kʊd; kəd][hi:; hi][wɔ:rn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ?
How could he warn him of the danger he was in ?
如何 可以 他 警告 他 的 这 危险 他 曾是 在 ?

他怎么可能警告他身处险境呢？

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [baʊnd] [læd] [wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][æn; ən] [ɪnˈdʒi:niəs] [aɪˈdi:ə] .
Suddenly the bound lad was seized by an ingenious idea .
突然 这 边界 小伙子 曾是 查获 经过 一个 巧妙 主意 .

突然，被绑着的少年灵机一动，想到了一个绝妙的主意。

[əˈʃʊrɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ][ðer; ðər] [di:p] [ˈbri:ðɪŋ] , [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkæptərz][wɜ:r; wər][fæst] [əˈsli:p] , [hi:; hi]
Assuring himself by their deep breathing , that his captors were fast asleep , he
保证 他自己 经过 他们的 深的 呼吸 , 那 他的 俘虏者 是 快速地 睡着了 , 他
[brɪˈgæn][tu:; tə] [ˈwɪs(ə)] ,
began to whistle ,
开始 到 哨 ,

他听着俘虏们深沉的呼吸声，确信他们已经睡着了，于是开始吹口哨。

[ˈsɔ:ftli] [æt; ət][fɜ:rst] , [ðen] [ˈgrædʒuəli] [ˈlaʊdər] [ænd; ənd] [ˈlaʊdər] [tɪl] [ðə; ði] [wɜrd] ,
softly at first , then gradually louder and louder till the weird ,
轻轻 在 第一的 , 然后 逐步地 更大声 和 更大声 直到 这 诡异的 ,
起初声音很小，然后逐渐越来越大，直到变得很奇怪。

[ˈmɔ:rnf(ə)l] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈfju:nərəl] [mɑ:rtʃ] " [fɪld] [ðə; ði] [er] .
mournful strains of the " Funeral March " filled the air .
悲哀 菌株 的 这 " 葬礼 行进 " 已填 这 空气 .

哀婉的《葬礼进行曲》的旋律响彻云霄。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] [tɔ:st] [ˈrestləsli] [ænd; ənd] [wʊʊk] [ʌp] [ˈkə:sɪŋ] .
One of the guards tossed restlessly and woke up cursing .
一 的 这 守卫 抛掷 躁动不安 和 觉醒 向上 咒骂 .

其中一名守卫辗转反侧，醒来后咒骂起来。

" [ʌt] [ʌp] [ðæt] [ˈwɪslɪŋ] , " [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [ðæt] [ˈblu:mɪŋ] [θɪŋ] [gets] [ɑ:n][maɪ] [nə:vs] .
" Shut up that whistling , " he shouted , " that blooming thing gets on my nerves .
" 关闭 向上 那 吹口哨 , " 他 喊叫 , " 那 盛开 事物 获得 在 我的 神经 .

“别再吹口哨了！”他喊道，“那该死的口哨声真让我心烦。”

" [ˈwɔ:ltər] [hæd; həd][noʊ][ˈɑ:pj(ə)n] [bʌt; bət][tu:; tə] [əˈbeɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɔ:səm] [tu:n] [hæd; həd] [ˈkærid]
" Walter had no option but to obey , but the awesome tune had carried
" 沃尔特 有 不 选项 但 到 服从 , 但 这 惊人的 调 有 携带
[ɪts][ˈdoʊlf(ə)l] [ˈmesɪdʒ] .
its doleful message .
它是 悲伤的 信息 .

“沃尔特特别无选择，只能服从，但那令人敬畏的曲调已经传达了它悲伤的信息。”

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnf(ə)l] [noʊts] [hæd; həd] [ri:tft] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [læd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnu:] .
The mournful notes had reached the ears of the wounded lad in the canoe .
这 悲哀 笔记 有 达到 这 耳朵 的 这 受伤 小伙子 在 这 独木舟 .
哀伤的音符传到了独木舟里受伤少年的耳中。

[ɪts] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Its message was plain to him .
它是 信息 曾是 清楚的 到 他 .

他明白了其中的含义。

[ˈwɔ:ltər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæptɪv] , [ɔ:r][ɪn] [ɡreɪt] [ˈdeɪndʒər] .
Walter was a captive , or in great danger .
沃尔特 曾是 一个 俘虏 , 或者 在 伟大的 危险 .

沃尔特当时要么是俘虏，要么身处险境。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪˈgæn][ə; eɪ][ˈkɑ:ntest] [brɪˈtwi:n] [wɪl] - [ˈpaʊər] [ænd; ənd][peɪn][ænd; ənd] [ˈwi:knəs]
And now began a contest between will - power and pain and weakness
和 现在 开始 一个 竞赛 之间 将要 - 力量 和 疼痛 和 弱点
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv] [ˈʃrʌŋkən] .
from which many a man would have shrunk .
从 哪个 许多 一个 男人 会 有 缩小 .

于是，一场意志力与痛苦和软弱之间的较量开始了，许多人都会在这种较量中退缩。

[θri:] [taɪmz] [tʃɑ:rlɪ] ['strʌɡld] [tu:; tə][raɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
Three times Charley struggled to rise to his feet ,
三 时代 查理 挣扎 到 上升 到 他的 脚 ,
查理三次挣扎着想要站起来,

[ˈoʊnli][tu:; tə][sɪŋk] [bæk] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [bi:dz] [ʌv; əv] [swet] ['stændɪŋ] [aʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz] [braʊ] .
only to sink back exhausted with great beads of sweat standing out on his brow .
仅有的 到 下沉 后退 筋疲力尽的 和 伟大的 珠子 的 汗 常设 出去 在 他的 眉头 .
他只好筋疲力尽地瘫倒在地，额头上渗出了大颗大颗的汗珠。

[æ; ət][læst] , [ə'bəendənɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] , [hi:; hi][brɪ'ɡæ; n][tu:; tə] ['rɪɡl] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði][stɜ:rn]
At last , abandoning the attempt , he began to wriggle back towards the stern
在 最后的 , 放弃 这 试图 , 他 开始 到 扭动 后退 向 这 船尾
[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nu:] .
of the canoe .
的 这 独木舟 .

最后，他放弃了尝试，开始扭动身体向独木舟的船尾挪去。

[hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɔ:rt] ['dɪstəns] [tu:; tə]
His progress was slow and painful , and even in the short distance to
他的 进步 曾是 慢的 和 痛苦 , 和 甚至 在 这 短的 距离 到
[bi:; bi] ['kʌvəd] ,
be covered ,
是 涵盖 ,

他的行进缓慢而痛苦，即使是在短短的路程中，

[hi:; hi][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə] [leɪ] ['kwaɪət][ænd; ənd] [rest] .
he had often to lay quiet and rest .
他 有 经常 到 躺 安静的 和 休息 .
他经常需要躺下休息。

[æ; ət][læst][hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['ri:tɪŋ] [ðə; ði][stɜ:rn] , [bʌt; bət] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz]
At last he succeeded in reaching the stern , but here his difficulties
在 最后的 他 成功了 在 到达 这 船尾 , 但 这里 他的 困难
[wɜ:; wə; r][baɪ][noʊ] [mi:nz] ['endɪd] .
were by no means ended .
是 经过 不 方法 结束 .

他最终成功到达了船尾，但他的困难远未结束。

['wɜ:rkɪŋ] [ˈɔ:kwərdli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [left] [hænd][hi:; hi] ['mæ; nɪdʒd] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [naɪf]
Working awkwardly with his left hand he managed to draw his hunting - knife
在职的 尴尬地 和 他的 左边 手 他 管理 到 画 他的 打猎 - 刀
[ænd; ənd] [slæ] ['oʊpən][ðə; ði] [pæk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and slash open the pack of provisions they had brought with them .
和 削减 打开 这 盒 的 条款 他们 有 带来 和 他们 .

他用左手笨拙地操作着，设法拔出猎刀，划开了他们带来的补给包。

[frʌm; frəm] [ðɪ:z] [hi:; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [mɪlk] .
From these he selected a can of milk .
从 这些 他 已选 一个 能 的 牛奶 .
他从中选了一罐牛奶。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sləʊ] [wɜ:rk] ['oʊpənɪŋ] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] ,
It was slow work opening it with one hand ,
它 曾是 慢的 工作 开幕 它 和 一 手 ,
单手打开它很费劲。

[bʌt; bət][æ; ət][læst][hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][tɑ:p] .
but at last he succeeded in removing the top .
但 在 最后的 他 成功了 在 移除 这 顶部 .
但他最终还是成功地把顶盖取了下来。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntents][hi:; hi] [ˈswɑ:ləʊd] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] ,
Part of the contents he swallowed as it was ,
部分的 这 内容 他 吞咽 作为 它 曾是 ,
他吞下的部分内容物，

[ðə; ði] [ˈbæləns] [hi:; hi][daɪˈlu:ti:d][wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [broʊk] [ˈhɑ:rd,tæk] [ʌp][ɪn][aɪ ˈti:] .
the balance he diluted with water and broke hardtack up in it .
这 平衡 他 稀 和 水 和 打破 硬饼干 向上 在 它 .
他将剩余的液体用水稀释，然后把硬饼干掰碎放在里面。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [fu:d] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈklər][hæd; həd] [krept] [bæk] [ˈɪntu:]
By the time he had finished the food , a little color had crept back into
经过 这 时间 他 有 完成的 这 食物 , 一个 小的 颜色 有 悄悄地爬 后退 进入
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 .
等他吃完饭的时候，脸上才恢复了一些血色。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈveri] [wi:k] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [əˈtempt] [tu:; tə][raɪz] [met][wɪð; wɪθ]
He was still very weak , however , and another attempt to rise met with
他 曾是 仍然 非常 虚弱的 , 然而 , 和 其他 试图 到 上升 遇见 和
[ˈfeɪljər] .
failure .
失败 .
然而，他仍然非常虚弱，再次尝试起身失败了。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi] [leɪ] [ˈkwaɪət] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
For a few minutes he lay quiet thinking ,
为了 一个 很少 分钟 他 躺 安静的 思维 ,
他静静地躺了几分钟，陷入沉思。

[ðen] [ˈrʌmɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæk] [hi:; hi] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ə; eɪ][paɪnt][ˈbɑ:t(ə)] [ʌv; əv] [ˈbrændɪ] .
then rummaging in the pack he brought forth a pint bottle of brandy .
然后 翻找 在 这 盒 他 带来 前进 一个 品脱 瓶子 的 白兰地 .
然后他在背包里翻找了一番，拿出一瓶品脱装的白兰地。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈpʌgnəns] [ˈrɪt(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hi:; hi] [tʊk] [ˈsevrəl] [ˈswɒləʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈlɪkər]
With repugnance written on his face , he took several swallows of the fiery liquor
和 厌恶 书面 在 他的 脸 , 他 采取 一些 燕子 的 这 火热 酒
.
:
.
他脸上带着厌恶的表情，喝了几口这种辛辣的液体。

[aɪ ˈti:][ræn] [θru:] [hɪz; ɪz] [veɪnz] [laɪk] [ˈfaɪər] .
It ran through his veins like fire .
它 跑 通过 他的 静脉 喜欢 火 .
它像火焰一样在他血管里燃烧。

[ˈʌvɪŋ] [ðə; ði][ˈbɑ:t(ə)][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ˈpɑ:kɪt] ,
Shoving the bottle into his pocket ,
推搡 这 瓶子 进入 他的 口袋 ,
他把瓶子塞进口袋里，

[hi:; hi][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][ɪn] [ˈstægəriŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [pəʊld] [hɪmˈself] [ʌp][ɑ:n][wʌn]
he succeeded in staggering to his feet and slowly pulled himself up on one
他 成功了 在 令人震惊 到 他的 脚 和 缓慢地 拉 他自己 向上 在 一
[ʌv; əv][ðə; ði] - [ru:ts] ,
of the mangrove's roots ,
的 这 - 根 ,
他踉跄着站了起来，慢慢地抓住一棵红树的根茎把自己拉了起来。

[ænd; ənd] , [ˈpɔːzɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [tuː; tə] [rest] , [ˈgrædʒuəli] [wɜːrkt] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːr] .
and , pausing frequently to rest , gradually worked his way to the shore .
和 , 暂停 频繁地 到 休息 , 逐步地 工作 他的 方式 到 这 支撑 .
他不时停下来休息, 慢慢地向岸边游去。

[ˈwɒltɜːz] [ˈkæptərz] [slept] [ˈhevi.li] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [nuːn] [ˈaʊər] , [wen] [ðei] [əˈwʊʊk] , [stɜːrd] [ʌp] [ðə; ði]
Walter's captors slept heavily until the noon hour , when they awoke , stirred up the
沃尔特的 俘虏者 睡着了 重度 直到 这 中午 小时 , 什么时候 他们 醒来 , 搅拌 向上 这
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,
沃尔特的俘虏们一直睡到中午才醒来, 然后拨开火堆。

[ænd; ənd] [prɪˈperd] [sʌm; səm] [ˈdɪnər] ; [bʌt; bət] [ðei] [ˈɔːfərd] [nʌn] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði]
and prepared some dinner ; but they offered none of it to the
和 准备 一些 晚餐 ; 但 他们 提供 没有任何 的 它 到 这
[ʌnˈfɔːrtʃənət] [læd] ,
unfortunate lad ,
不幸 小伙子 ,
他们准备了一些晚餐, 但却没有给那个不幸的男孩任何一份。

[huː] [wɑːtʃt] [ɪts] [ˌprepəˈreɪ] (ə)n [wɪð; wɪθ] [ˈhʌŋɡri] [aɪz] .
who watched its preparation with hungry eyes .
WHO 观看 它是 准备 和 饥饿的 眼睛 .
他们用渴望的眼神注视着它的准备过程。

[ðer; ðər] [rɪˈpæst] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði] [tuː] [ˈrʌfiːənz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [smʊʊk] ,
Their repast finished , the two ruffians enjoyed a long smoke ,
他们的 餐饮 完成的 , 这 二 恶棍 享受 一个 长的 抽烟 ,
饭后, 两个恶棍痛快地抽起了烟。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðei] [pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [geɪmz] [ʌv; əv] [kɑːrdz] [wɪtʃ] [ˈendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [dɪˈspjuːt] [ðæt]
after which they played a few games of cards which ended in a violent dispute that
后 哪个 他们 玩 一个 很少 游戏 的 牌 哪个 结束 在 一个 暴力 争议 那
[ˈnɪrli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [bloʊz] .
nearly resulted in blows .
几乎 结果 在 打击 .
之后他们玩了几局牌, 结果演变成一场激烈的争吵, 几乎演变成肢体冲突。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] [wɔːr] [ɑːn] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ðei] [wɜːr; wər]
As the afternoon wore on without the appearance of the party they were
作为 这 下午 穿着 在 没有 这 外貌 的 这 派对 他们 是
[ɪkˈspektɪŋ] ,
expecting ,
期待 ,
下午时间一分一秒地过去, 他们期待的派对却迟迟没有出现。

[ðei] [əˈɡen] [kəmˈpəʊzɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə] [ˈslʌmbər] .
they again composed themselves to slumber .
他们 再次 由 他们自己 到 睡眠 .
他们再次平静下来, 进入了梦乡。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [ˈæftərˈnuːn] [wɔːr] [əˈwei] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈaʊtlɔːz] [sti] [slept] [ɑːn] .
Slowly the afternoon wore away and the two outlaws still slept on .
缓慢地 这 下午 穿着 离开 和 这 二 亡命之徒 仍然 睡着了 在 .
午后时光渐渐流逝, 两个亡命之徒依然睡得正香。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [naɪt] [brɪ'gæən][tu:; tə] [fɔ:l] [ænd; ənd] [sti:l] [ðə; ði] [tu:] [[oʊd] [noʊ] [sainz]
The sun went down and night began to fall and still the two showed no signs
这 太阳 去 向下 和 夜晚 开始 到 落下 和 仍然 这 二 显示 不 标志
[ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] .
of awakening .
的 唤醒 .

太阳落山，夜幕降临，但两人仍没有醒来的迹象。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈwɔ:ltər] [felt] [ðə; ði][bə:ndz] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm][slɪp][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ:z]
Suddenly Walter felt the bonds that held him slip to the ground and Charley's
突然 沃尔特 毛毡 这 债券 那 握住 他 滑 到 这 地面 和 查理的
[vɔɪs] [ˈwɪspəd] ,
voice whispered ,
嗓音 低声说道 ,

突然，沃尔特感到束缚他的绳索滑落到地上，查理的声音低语道：

" [dra:p][ɑ:n][ɔ:l] [fɔ:z] , [wɔ:lt] , [ænd; ənd][wɜ:rk][jər; jər] [wei] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈθɪkɪt] .
" **Drop on all fours , Walt , and work your way back into the thicket .**
" 降低 在 全部 四 , 沃尔特 , 和 工作 你的 方式 后退 进入 这 灌木丛 .
“沃尔特，四肢着地，慢慢爬回灌木丛里。”

" [ˈwɔ:ltər] [dɪd][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][bɪd][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈstɪfnd] [lɪmz] [wʊd] [pər'mɪt]
" **Walter did as he was bid as quickly as his stiffened limbs would permit**
" 沃尔特 做过 作为 他 曾是 出价 作为 迅速地 作为 他的 僵硬 四肢 会 允许
[ænd; ənd] [su:n] [kɔ:t] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
and soon caught up with his chum ,
和 很快 捕捉 向上 和 他的 密友 ,
“沃尔特按照吩咐，尽可能快地行动，很快就追上了他的伙伴。”

[hu:] [hæd; həd] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [ˈseɪvəd] [ðə; ði]
who had begun to retrace his steps as soon as he had severed the
WHO 有 开始 到 回溯 他的 步骤 作为 很快 作为 他 有 切断 这
[ˈkæptɪvz] [bə:ndz] .
captive's bonds .
俘虏的 债券 .

他一解开俘虏的绳索，就开始原路返回。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi] [dɜ:d] [nɑ:t] [weɪt] [ɔ:r] [ˈtæri] ,
In fact , he dared not wait or tarry ,
在 事实 , 他 敢于 不是 等待 或者 焦油 ,
事实上，他不敢等待，也不敢耽搁。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɔ:ls] [streŋθ] [en'dʒendəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrændɪ][wʌz; wəz][fæst] [ˈli:vɪŋ] [hɪm; ɪm] .
for the false strength engendered by the brandy was fast leaving him .
为了 这 错误的 力量 产生的 经过 这 白兰地 曾是 快速地 离开 他 .
白兰地带来的虚假力量正在迅速消退。

[tu:; tə] [gɪv] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [wʊd] [bi:; bi][ˈfeɪt(ə)][tu:; tə][bəʊθ] .
To give out on the way would be fatal to both .
到 给 出去 在 这 方式 会 是 致命的 到 两个都 .
中途退出比赛对双方都是致命的。

[hi:; hi][mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kə'hʌ:] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [læst] [ˈremnənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] [geɪv] [aʊt] [ɔ:r]
He must reach the canoe before the last remnant of his strength gave out or
他 必须 抵达 这 独木舟 前 这 最后的 剩 的 他的 力量 给予 出去 或者
[ɔ:l][wʌz; wəz] [lɔ:st] .
all was lost .
全部 曾是 丢失的 .
他必须在最后一丝力气耗尽之前到达独木舟，否则一切都将付诸东流。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɜ:ɹmd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] ,
Slowly the two boys wormed their way through the jungle ,
缓慢地 这 二 男孩们 驱虫 他们的 方式 通过 这 丛林 ,
两个男孩慢慢地穿过丛林。

[ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [ˈsekənd][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [wʊd] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər]
expecting every second to hear the sounds that would indicate that the prisoner
期待 每一个 第二 到 听到 这 声音 那 会 表明 那 这 囚犯
[wʌz; wəz] [mɪst] [ænd; ənd] [pərˈsu:t] [bɪˈgʌn] .
was missed and pursuit begun .
曾是 错过 和 追逐 开始 .
每一秒都提心吊胆，生怕听到囚犯逃脱、追捕开始的声音。

[æt; ət][ləst] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv][ˈmæŋɡroʊvz] [ðæt] [kənˈsi:lɪd] [ðə; ði] [kəˈnu:] .
At last they reached the clump of mangroves that concealed the canoe .
在 最后的 他们 达到 这 丛 的 红树林 那 暗 这 独木舟 .
他们终于到达了掩映着独木舟的那片红树林。

[hɪr] [ˈaʊtreɪdʒd] [ˈneɪtʃər] [kleɪmd] [ɪts] [du:] [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [sæŋk][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔ:r]
Here outraged nature claimed its due and Charley sank on the edge of the shore
这里 义愤填膺 自然 声称 它是到期的 和 查理 沉没 在 这 边缘 的 这 支撑
[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə][ɡoʊ] [ˈfɜ:rðər] .
unable to go further .
无法 到 去 更远 .
大自然在这里展现了它应有的愤怒，查理沉入了岸边，无法继续前行。

[aɪ ˈti:][rɪˈkwaɪərd] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [ˈwɒltɜ:z] [rɪˈmeɪnɪŋ] [streŋθ] [tu:; tə][dræg][hɪz; ɪz][ɪnˈsensəb(ə)l] [tʃʌm]
It required nearly all of Walter's remaining strength to drag his insensible chum
它 必需的 几乎 全部 的 沃尔特的 其余的 力量 到 拖 他的 麻木不仁 密友
[ˈoʊvər][ðə; ði] [ru:ts] [ænd; ənd] [ˈloʊər] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [kəˈnu:] .
over the roots and lower him into the canoe .
超过 这 根 和 降低 他 进入 这 独木舟 .
沃尔特几乎用尽了所有剩余的力气，才把昏迷不醒的朋友拖过树根，放到独木舟里。

[ˈpreʃəs] [æz; əz][wʌz; wəz] [i:tʃ] [ˈmoʊmənt][ɪɔ:st] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [dɪˈmɑ:ndɪd] [ˈɪnstənt] [əˈtenʃ(ə)n] ,
Precious as was each moment lost , Charley demanded instant attention ,
宝贵的 作为 曾是 每个 片刻 丢失的 , 查理 要求 立即的 注意力 ,
每一分每一秒都弥足珍贵，查理需要立即得到照顾。

[hɪz; ɪz] [wu:nd] [hæd; həd][ˈbroʊkən][ˈoʊpən] [əˈgen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪɡˈzɜ:ʃənz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈtætərd]
his wound had broken open again from his exertions and his tattered
他的 伤口 有 破碎的 打开 再次 从 他的 努力 和 他的 破烂
[ʃɜ:rt] [wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
shirt was wet with blood .
衬衫 曾是 湿的 和 血 .
由于剧烈运动，他的伤口再次裂开，破烂的衬衫被鲜血浸透了。

[ˈwɔ:ltər] [stʌft] [ˈbɪts][ʌv; əv] [klɔ:θ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [baʊnd] [aɪ ˈti:][ʌp][æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi]
Walter stuffed bits of cloth into the hole and bound it up as well as he
沃尔特 填充 比特 的 布 进入 这 洞 和 边界 它 向上 作为 出色地 作为 他
[kʊd; kəd][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
could in the darkness .
可以 在 这 黑暗 .
沃尔特把碎布塞进洞里，在黑暗中尽可能地把洞包扎好。

[ðɪs] [ˈleɪbər] [kəmˈpli:tɪd] , [hi:; hi][kæst] [lu:s] [ðə; ði] [kəˈnu:] ,
This labor completed , he cast loose the canoe ,
这 劳动 完全的 , 他 投掷 松动的 这 独木舟 ,
完成这项工作后，他把独木舟扔进了水里。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæd(ə)l] [sent] [hɜːr; hər][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd]
and with a few strokes of the paddle sent her over to the other side
和 和 一个 很少 笔画 的 这 桨 发送 她 超过 到 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
of the stream .
的 这 溪流 .

他划了几下桨，就把她送到了溪流的另一边。

[hɪr] [hiː; hi][leɪd] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][ænd; ənd][sæŋk] [bæk] [tuː; tə][rest] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
Here he laid aside his paddle and sank back to rest and think .
这里 他 铺设 旁边 他的 桨 和 沉没 后退 到 休息 和 思考 .

他放下桨，躺回岸边休息思考。

[ðə; ði] [ˈfrendli] [ˈdɑːrkənəs] [kəmˈpliːtli] [hɪd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] [ˈeniwʌn] [ɑːn][ðə; ði]
The friendly darkness completely hid them from the gaze of anyone on the
这 友好的 黑暗 完全地 隐藏 他们 从 这 目光 的 任何人 在 这
[pɔɪnt] .
point .
观点 .

幽暗的夜色将他们完全遮蔽起来，使岬角上的任何人都无法看到他们。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [muːn] [roʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] [seɪf] [ðer; ðər][æz; əz] [ˈeni] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər] .
Until the moon rose they were as safe there as any place on the river .
直到 这 月亮 玫瑰 他们 是 作为 安全的 那里 作为 任何 地方 在 这 河 .

在月亮升起之前，他们待在那里和河上的任何地方一样安全。

[ðə; ði] [ˈplʌki] [læd] [ˈsɔːrli] [ˈniːdɪd] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənt] .
The plucky lad sorely needed rest and refreshment .
这 勇敢的 小伙子 非常 需要 休息 和 清爽 .

这个勇敢的小伙子急需休息和补充能量。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [sliːp] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈtwenti] -
For two days and a night he had been without sleep and for twenty -
为了 二 天 和 一个 夜晚 他 有 到过 没有 睡觉 和 为了 二十 -
[fɔːr] [ˈaʊərz] [wɪˈðəʊt] [fuːd] .
four hours without food .
四 小时 没有 食物 .

他已经两天一夜没睡觉，二十四小时没吃东西了。

[ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [ˈleɪbər][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [θruː] [wɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] ,
This , with the strenuous labor and excitement through which he had passed ,
这 , 和 这 费力的 劳动 和 激动 通过 哪个 他 有 通过了 ,

这一切，都伴随着他所经历的艰辛劳动和激动心情。

[hæd; həd] [ˈrendəd] [hɪm; ɪm] [ˈnɪrli] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [kəmˈpænjən] .
had rendered him nearly as weak as his unconscious companion .
有 渲染 他 几乎 作为 虚弱的 作为 他的 无意识 伴侣 .

这使他几乎和昏迷不醒的同伴一样虚弱。

[sliːp] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈenəmi] ,
Sleep was out of the question until they were safe from their enemies ,
睡觉 曾是 出去 的 这 问题 直到 他们 是 安全的 从 他们的 敌人 ,

在脱离敌人的威胁之前，他们根本无暇睡觉。

[bʌt; bət] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˈhændi][ænd; ənd][hiː; hi][ˈlɔːst][noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [miːl] [ɑːn][ə; eɪ]
but food was handy and he lost no time in making a hearty meal on a
但 食物 曾是 便利 和 他 丢失的 不 时间 在 制作 一个 爽朗 一顿饭 在 一个
[kæən; kən][ʌv; əv] [kɔːrnd] [biːf] ,
can of corned beef ,
能 的 咸 牛肉 ,

但食物就在手边，他毫不犹豫地用一罐咸牛肉做了一顿丰盛的晚餐。

[ˈkrækərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn][ʌv; əv][mɪlk] .
crackers and a tin of milk .
饼干和 一个 锡 的 牛奶 .

饼干和一罐牛奶。

[ðə; ði][rɪˈpæst] [brɔ:t] [freʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkɜ:rɪdʒ] ,
The repast brought fresh strength and courage ,
这 餐饮 带来 新鲜的 力量 和 勇气 ,

这顿饭带来了新的力量和勇气。

[ɔ:lˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [felt] [ˈveri] [ˈhevi] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][ˈhɑ:rdli] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈoʊpən] .
although his head felt very heavy and he could hardly keep his eyes open .
虽然 他的 头 毛毡 非常 重的 和 他 可以 几乎 保持 他的 眼睛 打开 .

虽然他感觉头很重，几乎睁不开眼睛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [əˈhed] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
With the outlaws ahead and behind them ,
和 这 亡命之徒 前方 和 在后面 他们 ,

前后都是不法之徒，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fli:] ,
there was little choice of the direction in which they should flee ,
那里 曾是 小的 选择 的 这 方向 在 哪个 他们 应该 逃跑 ,

他们几乎没有逃亡方向的选择。

[ænd; ənd][ˈwɔ:ltər] [ˈpædlɪd] [ˈstedəli] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] , [ˈki:pɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [ʃɔ:r]
and Walter paddled steadily on up the river , keeping close to the opposite shore
和 沃尔特 划桨 稳步 在 向上 这 河 , 保持 关闭 到 这 对面的 支撑

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈvɪkts] .
from the convicts .
从 这 罪犯 .

沃尔特稳步划着桨逆流而上，始终紧贴着对岸，远离囚犯们。

[ˈaʊər] [ˈæftər][ˈaʊər] [pæst] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [stiɪl] [ˈpædlɪŋ] [ˈwɪrəli] [ˈɑ:nwərd] ,
Hour after hour passed and found him still paddling wearily onward ,
小时 后 小时 通过了 和 成立 他 仍然 划桨 疲劳 向前 ,

时间一分一秒地过去，他仍然疲惫地划着桨向前走。

[ˈevri] [ˈmʌs(ə)] [ænd; ənd] [nɜ:rv] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈbɑ:di] [ˈeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fəˈti:g] .
every muscle and nerve in his body aching with fatigue .
每一个 肌肉 和 神经 在 他的 身体 疼痛 和 疲劳 .

他全身每一块肌肉、每一根神经都因疲劳而酸痛。

[æt; ət][læst][ə; eɪ] [ˈbraɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [i:st] [wɔ:rnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv]
At last a brightening of the sky in the east warned him of the rising of
在 最后的 一个 提亮 的 这 天空 在 这 东方 警告 他 的 这 上升 的

[ðə; ði] [mu:n] .
the moon .
这 月亮 .

最后，东方的天空渐渐明亮起来，预示着月亮即将升起。

[æz; əz][ɪts] [braɪt] [bi:mz] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [ˈglu:mi] [ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈdesələt] [mɑ:ʃɪz] ,
As its bright beams lit up the gloomy river and desolate marshes ,
作为 它是 明亮的 光束 点燃向上 这 阴沉 河 和 荒凉 沼泽 ,

当它明亮的光束照亮了阴暗的河流和荒凉的沼泽地时，

[ˈwɔ:ltər] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ] ; [dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈhed] , [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]
Walter gave a cry of joy ; directly ahead , right in the middle of the
沃尔特 给予 一个 哭 的 喜悦 ; 直接地 前方 , 正确的 在 这 中间 的 这

[stri:m] ,
stream ,
溪流 ,

沃尔特发出了一声喜悦的叫喊；就在前方，就在溪流的中央，

[leɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪlənd] , [ɪts] [[ɔːz] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv][ˈmæŋɡroʊvz] .
lay a small island , its shores fringed with a dense growth of mangroves .
躺 一个 小的 岛 , 它是 海岸 流苏 和 一个 稠密 生长 的 红树林 .

岛上有一座小岛, 岛岸边长满了茂密的红树林。

[æz; əz][ðə; ði] [kəˈnuː] [druː] [ˈnɪrər] , [ˈwɔːltər] [ˈsɜːveɪd] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [dɪˈlaɪt] .
As the canoe drew nearer , Walter surveyed it with increasing delight .
作为 这 独木舟 画 更近 , 沃尔特 调查 它 和 增加 喜 .

随着独木舟越来越近, 沃尔特越来越高兴地打量着它。

[hɪr] [wʌz; wəz] [ˈʊrli] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [ʌv; əv][ˈrefjuːdʒ] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
Here was surely a safe place of refuge where they might stay as long as
这里 曾是 一定 一个 安全的 地方 的 避难所 在哪里 他们 可能 停留 作为 长的 作为
[ðer; ðər] [prəˈvɪʒnz] [ˈlæstɪd] [ænd; ənd] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [ˈenəmi] [ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [pərˈsuːt] .
their provisions lasted and until their enemies tired of the pursuit .
他们的 条款 持续 和 直到 他们的 敌人 疲劳的 的 这 追逐 .

这里无疑是一个安全的避难所, 他们可以在这里待到粮草用完, 直到敌人厌倦追捕为止。

[wer] [ðə; ði][ˈaɪlənd] [leɪ] ,
Where the island lay ,
在哪里 这 岛 躺 ,

岛屿所在之处,

[ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [ˈwaɪdnɪd] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [fer] [saɪzd] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [[ɔːr] [wʌz; wəz]
the river had widened out into a fair sized lake and the nearest shore was
这 河 有 扩大 出去 进入 一个 公平的 尺寸 湖 和 这 最近的 支撑 曾是
[aʊt] [ʌv; əv] [ˈɡʌŋʃɑːt] .
out of gunshot .
出去 的 枪声 .

河流已经拓宽成一个相当大的湖泊, 最近的岸边已经超出了枪口射程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [ɪkˈsept] [baɪ][boʊt] ,
There was no way that the outlaws could reach them except by boat ,
那里 曾是 不 方式 那 这 亡命之徒 可以 抵达 他们 除了 经过 船 ,

除了乘船, 这些不法之徒没有其它办法到达那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and they had none with them .
和 他们 有 没有任何 和 他们 .

他们身上一件也没有。

[wɪð; wɪθ] [ˈlaɪtnɪd] [hɑːrt] ,
With lightened heart ,
和 轻度 心 ,

心情轻松了一些,

[ˈwɔːltər] [ræn][ðə; ði] [kəˈnuː] [fɑːr][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmæŋɡroʊvz] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [aɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊrli] [tuː; tə]
Walter ran the canoe far up into the mangroves and fastened it securely to
沃尔特 跑 这 独木舟 远的 向上 进入 这 红树林 和 系紧 它 安全地 到
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːt] .
a large root .
一个 大的 根 .

沃尔特驾着独木舟深入红树林, 并将其牢牢地固定在一根粗大的树根上。

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈɔːr] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] [ʌv; əv] [klɪrd] [ɡraʊnd] ,
Making his way ashore he soon found a small space of cleared ground ,
制作 他的 方式 岸上 他 很快 成立 一个 小的 空间 的 已清除 地面 ,
他艰难地爬上岸, 很快找到了一小块空地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈspiːdəli] [kənˈveɪd] [ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sprɛd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][draɪ]
to which he speedily conveyed their blankets which he spread out on the dry
到 哪个 他 迅速地 传递 他们的 毯子 哪个 他 传播 出去 在 这 干燥
[sænd] .
sand .
沙 .

于是他迅速将他们的毯子拿过来，铺在干燥的沙地上。

[rɪˈtʃːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt][hiː; hi] [enˈdevəd] [ɪn][veɪn][tuː; tə] [raʊz] [ˈtʃɑːrli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈstuːpər]
Returning to the boat he endeavored in vain to rouse Charley from the stupor
返回 到 这 船 他 努力 在 徒劳 到 唤醒 查理 从 这 昏迷
[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
into which he had fallen .
进入 哪个 他 有 倒下 .

回到船上后，他徒劳地试图唤醒昏迷不醒的查理。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [əˈtempt] [ænd; ɐnd][hæf] [ˈkærid] [ænd; ɐnd][hæf] [ˈdrægd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm]
At last he gave up the attempt and half carried and half dragged his chum
在 最后的 他 给予 向上 这 试图 和 一半 携带 和 一半 拖拽 他的 密友
[əˈʃɔːr] [ænd; ɐnd][leɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] ,
ashore and laid him on his blanket ,
岸上 和 铺设 他 在 他的 毯子 ,

最后他放弃了尝试，半抬半拖地把他的朋友拖到岸上，放在自己的毯子上。

[ðen] [ˈkwɪkli] [ˈstretʃɪŋ] [hɪmˈself] [aʊt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [wʌz; wəz] [suːn] [fæst] [əˈsliːp] .
then quickly stretching himself out by his side , was soon fast asleep .
然后 迅速地 伸展 他自己 出去 经过 他的 边 , 曾是 很快 快速地 睡着了 .

然后他迅速地伸展身体躺在他身边，很快就睡着了。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˈwɔːltər] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [ˈsplæʃɪŋ] .
Once in the night Walter was awakened by a loud splashing .
一次 在 这 夜晚 沃尔特 曾是 觉醒 经过 一个 大声 溅起水花 .

一天夜里，沃尔特被一阵巨大的水花声惊醒。

[wɪð; wɪθ][ˈpɪst(ə)l][ɪn][hænd][hiː; hi] [stoʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtɜːz] [edʒ] .
With pistol in hand he stole to the water's edge .
和 手枪 在 手 他 偷窃 到 这 水的 边缘 .

他手里拿着手枪，悄悄走到水边。

[ˈmeni] [dɑːrk] [ˈmæsɪz] [wɜːr; wər] [ˈsloʊli] [ˈɡlaɪdɪŋ] [tuː; tə][ænd; ɐnd][froʊ][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
Many dark masses were slowly gliding to and fro on the surface of the
许多 黑暗的 群众 是 缓慢地 滑翔 到 和 弗 在 这 表面 的 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

许多黑色的物体在溪流表面缓慢地来回滑动。

" [ˈæliˌɡertəz] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] [ænd; ɐnd] [rɪˈtʃːrɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" Alligators , " he exclaimed with a sigh of relief and returned to his
" 鳄鱼 , " 他 惊呼 和 一个 叹 的 宽慰 和 返回 到 他的
[ˈblæŋkɪt] [ænd; ɐnd] [sliːp] ,
blanket and sleep ,
毯子 和 睡觉 ,

“鳄鱼！”他松了口气，惊呼一声，然后重新钻进被窝睡着了。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [əˈraʊzd] [əˈɡen] [baɪ][ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
from which he was only aroused again by the rising of the sun .
从 哪个 他 曾是 仅有的 被唤醒 再次 经过 这 上升 的 这 太阳 .

直到太阳升起，他才再次醒来。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksaɪˈɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði] [swɑ:mɪp] .
THE SWAMP .
这 沼泽 .

沼泽。

[ˈwɒltʃz] [fɜ:rst] [θɔ:t] [ɑ:n] [əˈweɪkənɪŋ] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
Walter's first thought on awakening was for his chum .
沃尔特的 第一的 想法 在 唤醒 曾是 为了 他的 密友 .

沃尔特醒来后的第一个念头就是他的好友。

[tʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [ˈtɔ:sɪŋ] [ˈrestləsli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] [flʌʃt]
Charley was tossing restlessly on his blanket , his face and hands flushed
查理 曾是 抛掷 躁动不安 在 他的 毯子 , 他的 脸 和 双手 酡

[ænd; ənd][ha:t][wɪð; wɪθ] [ˈfi:vər] .
and hot with fever .
和 热的 和 发烧 .

查理在毯子上辗转反侧，脸和手都因发烧而涨得通红滚烫。

[ɔ:l] [ʌv; əv] [ˈwɒltʃz] [əˈttempts] [tu:; tə] [raʊz] [hɪm; ɪm][met] [ˈoʊnli][wɪð; wɪθ][ˌʌnɪnˈtelɪdʒəb(ə)] [wɜ:rdz][ænd; ənd]
All of Walter's attempts to rouse him met only with unintelligible words and
全部 的 沃尔特的 尝试 到 唤醒 他 遇见 仅有的 和 无法理解 字 和

[freɪzɪz] .
phrases .
短语 .

沃尔特试图唤醒他，但得到的只是一些难以理解的词语和短语。

[ðə; ði] [ɪgˈzɜ:rʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [wi:k] [stert] , [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd]
The exertion of the previous day in his weak state , the opening of his wound
这 用力 的 这 以前的 天 在 他的 虚弱的 状态 , 这 开幕 的 他的 伤口

[əˈfreʃ] ,
afresh ,
重新 ,

前一天他身体虚弱，又过度劳累，伤口再次裂开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnˈhelθi] [ˈrɪvər][ˈwɔ:tər][hi:; hi][hæd; həd][dræŋk] ,
and the unhealthy river water he had drank ,
和 这 不良 河 水 他 有 喝 ,

还有他喝过的不健康的河水，

[hæd; həd] [ɔ:l] [kəmˈbaɪnd] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [kənˈdɪj(ə)n] .
had all combined to bring him to a dangerous condition .
有 全部 合并 到 带来 他 到 一个 危险的 状况 .

所有这些因素加在一起，使他处于危险境地。

[ˈwɔ:ltər] [rɪˈmu:vɪd] [ðə; ði] [ˈbændɪdʒz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wu:nd] .
Walter removed the bandages and looked at the wound .
沃尔特 已移除 这 绷带 和 看起来 在 这 伤口 .

沃尔特取下绷带，查看伤口。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æŋ; ən] [ˈæŋɡri] [red] [ænd; ənd] [ˈɡreɪtli] [ˈswʊlən] , [ænd; ənd][ɪts] [tʃeɪndʒd]
It was of an angry red and greatly swollen , and its changed
它 曾是 的 一个 生气的 红色的 和 非常 肿 , 和 它是 已更改

[əˈpɪrəns] [ˈfraɪ(ə)nd] [hɪm; ɪm] .
appearance frightened him .
外貌 害怕 他 .

它通红肿胀，变化之大让他感到害怕。

" [ˈtʃɑːrli] , " [hiː; hi] [kɔːld] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈdʒentli] , " [dəʊnt][juː; jʊ] [noʊ] [em ˈiː] ?
" **Charley** , " **he** **called** , **shaking** **him** **gently** , " **don't** **you** **know** **me** ?
" 查理 , " 他 称为 , 摇晃 他 轻轻地 , " 不 你 知道 我 ?
" 查理,"他一边轻轻摇晃着他一边喊道,“你不认识我了吗? "

" [ˈriːz(ə)n] [gliːmd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌ.fə.rərz] [aɪz] .
" **Reason** **gleamed** **for** **a** **moment** **in** **the** **sufferer's** **eyes** .
" 原因 闪闪发光 为了 一个 片刻 在 这 患者的 眼睛 .
"受苦者的眼中闪过一丝理智的光芒。”

" [ʃʊr] , [ɪts] [wɔːlt] , " [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" **Sure** , **it's** **Walt** , " **he** **muttered** .
" 当然 , 它是 沃尔特 , " 他 低声说道 .
"当然,是沃尔特,"他嘟囔道。

" [ˈlɪs(ə)n] [ænd; ənd][duː][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] , " [ˈbɛgd] [ˈwɔːltər] , [ˈɜːrniːstli] .
" **Listen** **and** **do** **try** **to** **understand** , " **begged** **Walter** , **earnestly** .
" 听 和 做 尝试 到 理解 , " 乞求 沃尔特 , 切实 .
"请听我说,并努力理解,"沃尔特恳切地请求道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪf] , [ˈtʃɑːrli] .
" **We** **are** **safe** , **Charley** .
" 我们 是 安全的 , 查理 .
"我们很安全,查理。”

[ðə; ði] [kənˈvɪkts] [ˈkænɑːt] [get][æt; ət][juː ˈes] [naʊ] .
The **convicts** **cannot** **get** **at** **us** **now** .
这 罪犯 不能 得到 在 我们 现在 .
罪犯们现在无法伤害我们。

[wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [rest] [ʌp] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][ænd; ənd][juː; jʊ]
We **can** **stay** **here** **and** **rest** **up** **as** **long** **as** **we** **want** **to** **and** **you**
我们 能 停留 这里 和 休息 向上 作为 长的 作为 我们 想 到 和 你
[kæn; kən] [leɪ] [ˈkwaɪət][ænd; ənd][get] [wel] [əˈgen] .
can **lay** **quiet** **and** **get** **well** **again** .
能 躺 安静的 和 得到 出色地 再次 .
我们可以留在这里好好休息,你想休息多久就休息多久,你也可以安静地躺着好好养病。

[naʊ] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd][get][juː; jʊ][sʌm; səm] [brɔːθ] [ænd; ənd] [strɔːŋ]
Now , **I** **am** **going** **to** **light** **a** **fire** **and** **get** **you** **some** **broth** **and** **strong**
现在 , 我 是 去 到 光 一个 火 和 得到 你 一些 肉汤 和 强的
[ˈkɔːfi] ,
coffee ,
咖啡 ,
现在,我去生火,给你弄点肉汤和浓咖啡。

[ænd; ənd] , [ˈæftər][juː; jʊ][hæv; həv][ˈteɪkən][ðəm; ðəm] ,
and , **after** **you** **have** **taken** **them** ,
和 , 后 你 有 已采取 他们 ,
而且,在你服用之后,

[aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [hiːt] [sʌm; səm][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðæt] [wuːnd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈklenzɪŋ] .
I **am** **going** **to** **heat** **some** **water** **and** **give** **that** **wound** **a** **good** **cleansing** .
我 是 去 到 热 一些 水 和 给 那 伤口 一个 好的 清洁 .
我打算烧点水,好好清洗一下伤口。

[duː][juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] , [oʊld] [tʃæp] ? "
Do **you** **understand** , **old** **chap** ? "
做 你 理解 , 老的 小伙子 ? "
老兄,你明白吗?

" [jes] , " ['mɜːmɜːd] [ðə; ði] ['sʌfərər] , ['waɪəli] .
" **Yes** , " **murmured the sufferer , wearily** .
" 是的 , " 低声说道 这 患者 , 疲劳 .

“是的,”病人疲惫地低声说道。

[ˈæftər] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈblæŋkɪt] [ˈʌndər] [ˈtʃɑːrliːz] [hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪloo] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði]
After putting his own blanket under Charley's head for a pillow and making the
后 推杆 他的 自己的 毯子 在下面 查理的 头 为了 一个 枕头 和 制作 这
[sɪk] [læd] [æz; əz][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
sick lad as comfortable as possible ,
生病的小伙子 作为 舒服的 作为 可能的 ,

他把自己的毯子垫在查理的头下当枕头，尽力让生病的查理感到舒适。

[ˈwɔːltər] [bɪˈɡæən][hɪz; ɪz] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] .
Walter began his preparations for breakfast .
沃尔特 开始 他的 准备工作 为了 早餐 .

沃尔特开始准备早餐。

[səˈlektɪŋ] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [siːmd] [sɔːft][ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [ruːts] ,
Selecting a spot where the ground seemed soft and free from roots ,
选择 一个 点 在哪里 这 地面 似乎 柔软的 和 自由的 从 根 ,

选择一块土壤松软且没有树根的地方，

[hiː; hi] [dʌŋ] [ə; eɪ][hoʊl] [əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [diːp] [tuː; tə] [kənˈteɪn] [hɪz; ɪz][ˈfaɪər] .
he dug a hole about two feet deep to contain his fire .
他 挖 一个 洞 关于 二 脚 深的 到 包含 他的 火 .

他挖了一个大约两英尺深的坑来控制火势。

[aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈpɜːrpəs] ,
It required only a few minutes to make one large enough for his purpose ,
它 必需的 仅有的 一个 很少 分钟 到 制作 一 大的 足够的 为了 他的 目的 ,

他只用了几分钟就做出了一个足够大的，以满足他的用途。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][nekst] [step] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz]
and his next step was to bring up the provisions and cooking utensils
和 他的 下一个 步 曾是 到 带来 向上 这 条款 和 烹饪 餐具

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnuː] .
from the canoe .
从 这 独木舟 .

他的下一步是从独木舟上取下食物和炊具。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][kraːft] [leɪ] [ˌmuəd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]
It was only a short distance to where the little craft lay moored amongst the
它 曾是 仅有的 一个 短的 距离 到 在哪里 这 小的 工艺 躺 系泊 在 这

[ˈmæŋɡroʊvz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˈkæərɪd] [ˈwɔːltər] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,
mangroves and a few steps carried Walter to the spot ,
红树林 和 一个 很少 步骤 携带 沃尔特 到 这 点 ,

小船停泊在红树林中，距离不远，沃尔特走了几步就到了那里。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] [ænd; ənd]
but on the edge of the bank he paused with a cry of surprise and
但 在 这 边缘 的 这 银行 他 暂停 和 一个 哭 的 惊喜 和

[dɪsˈmeɪ] .
dismay .
沮丧 .

但走到河岸边时，他突然停了下来，发出了一声惊讶和惊恐的叫喊。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [leɪ] [ˈbɑːtəm] [saɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
The canoe lay bottom side up in the water .
这 独木舟 躺 底部 边 向上 在 这 水 .

独木舟船底朝上躺在水里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [dɪ'spə] ,
With the strength of despair ,
和 这 力量 的 绝望 ,
凭借绝望的力量,

[ˈwɔːltər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kraːft][ænd; ənd] [pəʊld] [aɪ 'tiː][ʌp][ɑːn] [ʃɔːr]
Walter succeeded in righting the overturned craft and pulled it up on shore
沃尔特 成功了 在 纠正 这 翻覆 工艺 和 拉 它 向上 在 支撑
[wer] [hiː; hi] ['kwɪkli] [tɪpt] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
where he quickly tipped the water out of it .
在哪里 他 迅速地 倾斜 这 水 出去 的 它 .
沃尔特成功地将翻覆的船扶正，并将其拉到岸上，然后迅速将船内的水倒出。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz][wɜːrst] [fɪrɜːz] , [ˈnʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɪn'saɪd][bʌt; bət]
One glance at the interior confirmed his worst fears , nothing remained inside but
— 瞥一眼 在 这 内部的 确认的 他的 最差 恐惧 , 没有什么 剩余 里面 但
[ðə; ði][ˈpæd(ə)] ,
the paddle ,
这 桨 ,
他瞥了一眼船舱内部，最担心的事果然发生了，里面除了桨之外什么都没剩下。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wedʒd] [ˈʌndər][ðə; ði] [siːts] ; [prə'vɪʒnz] , [ˈɡʌnz] , [ænd; ənd] [æmjə'niː(ə)n]
which had been wedged under the seats ; provisions , guns , and ammunition
哪个 有 到过 楔形 在下面 这 座位 ; 条款 , 枪支 , 和 弹药
[wɜːr; wər][ɔːl] [ɡɔːn] .
were all gone .
是 全部 已消失 .
那些被塞在座位底下的物品；食物、枪支和弹药全都不见了。

[ˈwɔːltər] [sæŋk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ɪn] [dɪ'spə] [ænd; ənd] ['berɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Walter sank down on the bank in despair and buried his face in his hands .
沃尔特 沉没 向下 在 这 银行 在 绝望 和 埋葬 他的 脸 在 他的 双手 .
沃尔特绝望地瘫坐在河岸上，双手捂住了脸。

[hiː; hi] [ˈʌndər'stʊd] [naʊ] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [splæʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
He understood now , the meaning of the splash he had heard during the
他 理解 现在 , 这 意义 的 这 溅 他 有 听到 期间 这
[naɪt] .
night .
夜晚 .
他现在明白了，夜里听到的那声水花声是什么意思。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ælɪgeɪtər][hæd; həd][ʌp'set][ðə; ði] [laɪt] [kraːft][wɪð; wɪθ][ɪts] [noʊz][ɔːr][ə; eɪ][flɜːrt][ʌv; əv][ɪts]
A curious alligator had upset the light craft with its nose or a flirt of its
一个 好奇的 鳄鱼 有 沮丧的 这 光 工艺 和 它是 鼻子 或者 一个 调情 的 它是
[ˈpaʊəf(ə)] [teɪl] .
powerful tail .
强大的 尾巴 .
一只好奇的鳄鱼用鼻子或强有力的尾巴搅动了轻型船只。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːŋ] [taɪm] [ˈwɔːltər] [sæt][ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] , [ˈpɒndərɪŋ] [ɑːn][ðər; ðər] [naʊ] ['despərət]
For a long time Walter sat silent and still , pondering on their now desperate
为了 一个 长的 时间 沃尔特 卫星 沉默的 和 仍然 , 沉思 在 他们的 现在 绝望的
[ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] .
situation .
情况 .
沃尔特沉默地坐了很久，一动不动，思考着他们如今绝望的处境。

[wʌn] [fækt] [stʊd] [aʊt] [klɪr] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːrli] [traɪd][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [bɔɪ] ;
One fact stood out clear in the mind of the sorely tried and unhappy boy ;
— 事实 站立 出去 清除 在 这 头脑 的 这 非常 尝试 和 不开心 男生 ;
一个事实在这个饱受磨难、郁郁寡欢的男孩心中清晰地浮现出来；

[ðeɪ] [mʌst; məst] , [wɪ'dəʊt] [dɪ'leɪ] , [li:v] [ðə; ði]'aɪlənd] ,
they must , without delay , leave the island ,
他们 必须 , 没有 延迟 , 离开 这 岛 ,
他们必须立即离开该岛。

[wɪtʃ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd]
which only a few hours before had promised them a safe and
哪个 仅有的 一个 很少 小时 前 有 承诺 他们 一个 安全的 和
[ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈrefju:dʒ] .
comfortable refuge .
舒服的 避难所 .

就在几个小时前，这里还承诺会为他们提供一个安全舒适的避难所。

[ðer; ðər]'oʊnli [tʃæns] [leɪ] [ɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [ðer; ðər] [ˈfrendz] [bɪ'fɔ:r] [hi;; hi] [bɪ'keɪm] [ˈhelpləs] [frʌm; frəm] [læk]
Their only chance lay in finding their friends before he became helpless from lack
他们的 仅有的 机会 躺在 寻找 他们的 朋友们 前 他 成为 无助 从 缺少
[ʌv; əv] [fu:d] .
of food .
的 食物 .

他们唯一的希望就是在他因缺乏食物而变得无助之前找到他们的朋友。

[aɪ ˈti:] [ˈhi:dɪd] [noʊ] [greɪt] [ˈmedɪk(ə)] [ˈnɑ:lɪdʒ] [tu;; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz][fæst] [ˈsɪŋkɪŋ]
It needed no great medical knowledge to tell him that Charley was fast sinking
它 需要 不 伟大的 医疗的 知识 到 告诉 他 那 查理 曾是 快速地 下沉
[ɪntu:][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)] [kən'dɪʃ(ə)n] .
into a critical condition .
进入 一个 批判的 状况 .

即使不懂医学知识，他也能看出查理的病情正在迅速恶化。

[wɪ'dəʊt] [fu:d] [ɔ:r][ˈpra:pər] [ˈmedɪs(ə)n] ,
Without food or proper medicine ,
没有 食物 或者 恰当的 药品 ,

没有食物或合适的药物，

[ðə; ði]'ɪndʒəd [læd] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu;; tə][læst] [ɔ:n] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈmoʊmənt] [ðeɪ] [ˈtæri:d] [ɑ:n]
the injured lad was not likely to last long and every moment they tarried on
这 受伤 小伙子 曾是 不是 可能 到 最后的 长的 和 每一个 片刻 他们 滞留 在
[ðə; ði]'aɪlənd [ˈlesnd] [ðer; ðər] [tʃænsɪz] ,
the island lessened their chances ,
这 岛 减少 他们的 机会 ,

受伤的男孩恐怕撑不了多久了，他们在岛上每耽搁一分钟，生还的希望就减少一分。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɔ:'redi] [ˈveri] [slɑt] , [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
which were already very slight , of escaping with their lives .
哪个 是 已经 非常 轻微 , 的 逃脱 和 他们的 生活 .

他们原本就非常渺茫，只能侥幸逃生。

[wen] [hi;; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [kən'klu:ʒ(ə)n] , [ˈwɔ:ltər] [ə'rouz][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei]
When he had arrived at this conclusion , Walter arose and made his way
什么时候 他 有 到达的 在 这 结论 , 沃尔特 出现 和 制成 他的 方式
[bæk] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
back to his companion ,
后退 到 他的 伴侣 ,

得出这个结论后，沃尔特起身回到同伴身边。

[hu:] [wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [æz; əz][hi;; hi][hæd; həd] [left] [hɪm; ɪm] , [ˈtɔ:sɪŋ] [ˈrestləsli] [frʌm; frəm][saɪd][tu;; tə][saɪd]
who was lying as he had left him , tossing restlessly from side to side
WHO 曾是 说谎 作为 他 有 左边 他 , 抛掷 躁动不安 从 边 到 边
.
:
.

他像离开时那样躺着，不安地左右翻身。

" [aɪm] ['sa:ri] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , [bʌt; bət] [ju:l] [hæv; həv][tu; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [b:ŋgər] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [brɔ:θ] , " **I'm sorry , Charley , but you'll have to wait a little longer for your broth ,** " 我是 对不起 , 查理 , 但 你会 有 到 等待 一个 小的 更长 为了 你的 肉汤 , " [hi:; hi] [sed] , **he said ,** 他 说 ,

“对不起，查理，你的肉汤还得再等一会儿，”他说。

[ˈtʃɪrfəli] . **cheerfully** . 愉快地 .

兴高采烈地。

" [aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [wi:; wi][hæd; həd] ['betər] [weɪst] [noʊ] [mɔ:r] [taɪm] [hɪr] [bʌt; bət] ['hɜ:ri] [ɑ:n] **I have decided we had better waste no more time here but hurry on** " 我 有 决定 我们 有 更好的 浪费 不 更多的 时间 这里 但 匆忙 在 [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] ; **and catch the captain ;** 和 抓住 这 队长 ;

“我已经决定我们最好不要再在这里浪费时间了，赶紧去追上船长；

[hi:; hi][hæz; həz] ['medsnz] [ðæt] [wɪl] [su:n] [fɪks] [ju:; jʊ][ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ][ɔ:l] [raɪt] [ə'gen] . **he has medicines that will soon fix you up and make you all right again .** 他 有 药物 那 将要 很快 使固定 你 向上 和 制作 你 全部 正确的 再次 . 他有药可以很快治好你的病，让你完全康复。

" [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] , **His explanation was wasted so far as Charley was concerned ,** " 他的 解释 曾是 浪费 所以 远的 作为 查理 曾是 担心的 , “就查理而言，他的解释毫无意义。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [læd] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu; tə] [reɪv] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪrɪəm] [ʌv; əv] ['fi:vər] . **for the wounded lad was beginning to rave in the delirium of fever .** 为了 这 受伤 小伙子 曾是 开始 到 锐舞 在 这 谵妄 的 发烧 . 因为受伤的少年开始在发烧引起的谵妄中胡言乱语。

[ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [ʌnsək'sesfl] [ə'tempts] , ['wɔ:ltər] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['efərt] [tu; tə] [raʊz] [hɪm; ɪm][tu; tə] **After a few unsuccessful attempts , Walter abandoned the effort to rouse him to** [ˈkɑ:nʃəsnəs] , [ænd; ənd] , **consciousness , and ,** 后 一个 很少 不成功 尝试 , 沃尔特 弃 这 努力 到 唤醒 他 到 意识 , 和 ,

几次尝试失败后，沃尔特放弃了唤醒他的努力，

['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [leɪ] , [prə'sɪ:dɪd] [tu; tə] [meɪk] ['redi] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [dɪ'pa:rtʃər] . **leaving him as he lay , proceeded to make ready for their departure .** 离开 他 作为 他 躺 , 继续 到 制作 准备好 为了 他们的 离开 . 他们把他留在原地，然后开始准备出发。

[hi:; hi] [kʌt] [ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [smɔ:l] ['mɜ:rtl] [baʊz] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kærid] [daʊn] [tu; tə][ðə; ði] [kə'nu:] **He cut a pile of small myrtle boughs which he carried down to the canoe** [ænd; ənd] [sprɛd] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ænd; ənd][ə'pɑ:n] [ði:z] [hi:; hi] [stretʃt] [ðər; ðər] ['blæŋkɪts] , **and spread out upon the bottom and upon these he stretched their blankets ,** 和 传播 出去 之上 这 底部 和 之上 这些 他 拉伸 他们的 毯子 , 他砍下一堆小桃金娘树枝，带到独木舟上铺在船底，然后把毯子铺在上面。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][sɔ:ft][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tu; tə][laɪ][ə'pɑ:n] . **making a soft and comfortable bed for his chum to lie upon .** 制作 一个 柔软的 和 舒服的 床 为了 他的 密友 到 说谎 之上 . 他为朋友铺了一张柔软舒适的床。

[naʊ] [keɪm] [hɪz; ɪz][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst][tæsk] , [ðə; ði] [ˈgetɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [bɔɪ] [daʊn] [tuː; tə] , [ænd; ənd]
Now came his hardest task , the getting of the sick boy down to , and
现在 来了 他的 最难 任务 , 这 获得 的 这 生病的 男生 向下 到 , 和
[əˈbɔːrd] [ʌv; əv] ,
aboard of ,
船上 的 ,
现在到了他最艰难的任务：把生病的男孩送到船上。

[ðə; ði] [kəˈnuː] .
the canoe .
这 独木舟 .
独木舟。
[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ˈhɑːrti] [miːl] [ænd; ənd][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][soʊ][faːr] [rɪˈstɔːrd]
Fortunately the hearty meal and rest of the night before had so far restored
幸运的是 这 爽朗 一顿饭 和 休息 的 这 夜晚 前 有 所以 远的 恢复
[hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
his strength ,
他的 力量 ,
幸好，昨晚丰盛的晚餐和充足的休息已经让他恢复了体力。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈetb(ə)] , [baɪ][hæf] [ˈkæriŋ] [ænd; ənd][hæf] [ˈdræɡɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə][get] [ˈtʃɑːrli] ,
that he was able , by half carrying and half dragging him , to get Charley ,
那 他 曾是 有能力的 , 经过 一半 携带 和 一半 拖拽 他 , 到 得到 查理 ,
[æt; ət][læst] ,
at last ,
在 最后的 ,
他半扛半拖地，最终才把查理弄到手。

[əˈpɑːn][ðə; ði][bed] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
upon the bed prepared for him .
之上 这 床 准备 为了 他 .
他躺在为他准备的床上。

[ðen] [ˈpɔːzɪŋ] [ˈoʊnli] [lɔːŋ] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] [əˈɡen] ,
Then pausing only long enough to get his breath again ,
然后 暂停 仅有的 长的 足够的 到 得到 他的 气息 再次 ,
然后他稍作停顿，只是为了喘口气。
[ˈwɔːltər] [tʊk] [hɪz; ɪz][oʊld] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] [ˈpædld] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [striːm] ,
Walter took his old place in the stern and paddled out into the stream ,
沃尔特 采取 他的 老的 地方 在 这 船尾 和 划桨 出去 进入 这 溪流 ,
沃尔特回到他原来的船尾位置，划向溪流中。

[wer] [hiː; hi] [ˈhedɪd] [wʌns] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ,
where he headed once more for the south , and with long ,
在哪里 他 标题 一次 更多的 为了 这 南 , 和 和 长的 ,
他再次向南进发，而且路途遥远。

[ˈstedɪ] [stroʊks] [sent][ðer; ðər][ˈlɪt(ə)][kraːft] [ˈflaɪɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʌnˈnoʊn] .
steady strokes sent their little craft flying towards the unknown .
稳定的 笔画 发送 他们的 小的 工艺 飞行 向 这 未知 .
稳定的划桨声让他们的小型飞行器飞向未知的方向。

[æz; əz] [ðeɪ] [slɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][maɪlz] [ˈræpɪdli] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
As they slid over the water , leaving the miles rapidly behind them ,
作为 他们 滑行 超过 这 水 , 离开 这 英里 快速 在后面 他们 ,
他们滑过水面，迅速将远处的路程抛在身后。

[ˈwɔːltər] [kept] [ə; eɪ] [ˈɑːrp] [waːtʃ] [ɑːn] [ˈiːðər] [bæŋk][fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] .
Walter kept a sharp watch on either bank for signs of the outlaws .
沃尔特 保留 一个 锋利的 手表 在 任何一个 银行 为了 标志 的 这 亡命之徒 .
沃尔特密切监视着两岸，寻找不法之徒的踪迹。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wə] [stɪl] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [hiː; hi] [felt] [noʊ] [daʊt] ,
That they were still hunting for him and his friends , he felt no doubt ,
那 他们 是 仍然 打猎 为了 他 和 他的 朋友们 , 他 毛毡 不 怀疑 ,
他毫不怀疑他们仍在搜寻他和他的朋友们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈtʃerɪʃt] [feɪnt] [hoʊps] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈdɪstənst] [ðem; ðəm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
but he cherished faint hopes that he had distanced them during the night .
但 他 珍爱 头晕的 希望 那 他 有 保持距离 他们 期间 这 夜晚 .
但他仍然抱有一丝希望，认为自己在夜间已经与他们拉开了距离。

[hiː; hi] [kənˈsəʊl] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][wɜːr; wə] [ðeɪ] [ˈkæptʃəd] ,
He consoled himself with the thought that even were they captured ,
他 安慰 他自己 和 这 想法 那 甚至 是 他们 捕获 ,
他安慰自己说，即使他们被俘虏了，

[deθ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [ˈkwɪkər] [ænd; ənd] [les] [ˈpeɪnf(ə)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [sləʊ] ,
death by a bullet would be far quicker and less painful than a slow ,
死亡 经过 一个 子弹 会 是 远的 更快 和 较少的 痛苦 比 一个 慢的 ,
死于子弹之下会比缓慢的死亡更快、更不痛苦。

[ˈlɪŋgərɪŋ] [deθ] [frʌm; frəm] [ˈfiːvər][ænd; ənd][stɑːrˈveɪ(ə)n] .
lingering death from fever and starvation .
挥之不去的 死亡 从 发烧 和 饥饿 .
因发烧和饥饿而缓慢死亡。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [dɪˈsperɪŋ] [læd] [ˈpædlɪd] [əˈhed] ,
All day the despairing lad paddled ahead ,
全部 天 这 绝望 小伙子 划桨 前方 ,
绝望的少年整天都在前面划水，

[ˈpɔːzɪŋ] [ˈoʊnli][æt; ət] [nuːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪːf] [speɪs] [tuː; tə] [rest] [hɪz; ɪz] [ˈwɪrɪd] [ɑːrmz][ænd; ənd] [drɪŋk]
pausing only at noon for a brief space to rest his wearied arms and drink
暂停 仅有的 在 中午 为了 一个 简短的 空间 到 休息 他的 疲惫 武器 和 喝

[ˈsperɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] [ˈwɔːtər] ,
sparingly of the river water ,
少量地 的 这 河 水 ,
他只在正午时分稍作停留，让疲惫的双臂休息片刻，并少量饮用河水。

[wɪtʃ] , [blæk] [ænd; ənd] [faʊl] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [riːkt] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] .
which , black and foul as it was , reeked with fever .
哪个 , 黑色的 和 犯规 作为 它 曾是 , 臭气熏天 和 发烧 .
虽然它又黑又臭，却散发着发烧的恶臭。

[tʃɑːrli] , [ɑːn][hɪz; ɪz][bed] [ɪn][ðə; ði][bəʊ; boʊ] , [tɔːst] [ænd; ənd] [ˈmʌtəd] [ɪnˈses(ə)ntli] .
Charley , on his bed in the bow , tossed and muttered incessantly .
查理 , 在 他的 床 在 这 弓 , 抛掷 和 低声说道 不已 .
查理躺在船头的床上，辗转反侧，不停地嘟囔着。

[ˈevri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
Every once in a while ,
每一个 一次 在 一个 尽管 ,
偶尔，

[ˈwɔːltər] [wʊd] [krɔːl] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd][ˈsprɪŋk(ə)l][koʊld][ˈwɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [lædz] [hɔːt] [feɪs] ;
Walter would crawl forward and sprinkle cold water on the lad's hot face ;
沃尔特 会 爬行 向前 和 撒 寒冷的 水 在 这 小伙子的 热的 脸 ;
沃尔特会爬上前去，往男孩滚烫的脸上洒冷水；

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈsʌfərər] ,
it was all he could do to relieve the sufferer ,
它 曾是 全部 他 可以 做 到 缓解 这 患者 ,
他只能尽力减轻患者的痛苦。

[hu:z] [ˈreɪvɪŋz] [fel] [ˈheɪvɪli] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈæŋkjəs] [hɑ:rt] .
whose ravings fell heavily on his anxious heart .
谁 胡言乱语 跌倒 重度 在 他的 焦虑的 心 .

那些胡言乱语沉重地压在他焦虑的心里。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [wɔ:r] [əˈweɪ] , [ˈwɒltɜ:z] [streŋθ] [bɪˈgæn][tu:; tə][feɪl] ; [ðə; ði][ˈment(ə)] [streɪn] ,
As the afternoon wore away , Walter's strength began to fail ; the mental strain ,
作为 这 下午 穿着 离开 , 沃尔特的 力量 开始 到 失败 ; 这 精神的 拉紧 ,
[ˈstedɪ] [wɜ:rk] ,
steady work ,
稳定的 工作 ,

随着下午时间的流逝，沃尔特的体力开始下降；精神压力和持续不断的工作，

[ðə; ði] [ˈblɪstərɪŋ] [sʌn] , [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [fu:d] , [wɜ:r; wər][fæst] [ˈtelɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
the blistering sun , and lack of food , were fast telling on him .
这 起泡 太阳 , 和 缺少 的 食物 , 是 快速地 讲述 在 他 .

烈日当空，食物匮乏，很快就让他感到疲惫不堪。

[ðə; ði] [tempˈteɪ(ə)n] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [rest][ænd; ənd] [sli:p] [gru:] [ˈɔ:lməʊst] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ,
The temptation to stop and rest and sleep grew almost irresistible ,
这 诱惑 到 停止 和 休息 和 睡觉 生长 几乎 无法抗拒 ,

停下来休息和睡觉的诱惑变得几乎难以抗拒。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈbreɪvli] [fʊ:t] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈwi:knəs] .
but he bravely fought off the weakness .
但 他 勇敢地 战斗 离开 这 弱点 .

但他勇敢地战胜了弱点。

[ðer; ðər][ˈoʊnli][hoʊp] [leɪ] [ɪn] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈfrendz] [ɔ:r] [keɪm]
Their only hope lay in pushing on and on until they found their friends or came
他们的 仅有的 希望 躺 在 推动 在 和 在 直到 他们 成立 他们的 朋友们 或者 来了
[aʊt][əˈpɑ:n] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
out upon civilization .
出去 之上 文明 .

他们唯一的希望就是继续前进，直到找到朋友或到达文明世界。

[ˈwɪðər] [ðə; ði][ˈrɪvər] [led][hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] ,
Whither the river led he knew not ,
往哪里去 这 河 引领 他 知道 不是 ,

他不知道这条河会把人引向何方。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [ðæt] [ˌaɪˈti:] [maɪt] [æt; ət][ləst] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈsetld]
but was in hopes that it might at last bring them out into a settled
但 曾是 在 希望 那 它 可能 在 最后的 带来 他们 出去 进入 一个 定居
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

但希望这最终能将他们带到一个稳定的国家。

[tu:; tə][stɑ:p] [naʊ] [ment] [ˈsɜ:rt(ə)n] [deθ] .
To stop now meant certain death .
到 停止 现在 意思是 肯定 死亡 .

现在停下来就意味着必死无疑。

[æz; əz] [naɪt] [ˈsetld] [daʊn] ,
As night settled down ,
作为 夜晚 定居 向下 ,

夜幕降临之际，

[hɪz; ɪz][ˈtaɪərd] [aɪz] [kɔ:t] [ðə; ði] [ɡli:m] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɑ:n][ðə; ði] [ɔ:r] [na:t][fa:r] [əˈhed] .
his tired eyes caught the gleam of a fire on the shore not far ahead .
他的 疲劳的 眼睛 捕捉 这 闪耀 的 一个 火 在 这 支撑 不是 远的 前方 .

他疲惫的双眼瞥见不远处岸边闪烁的篝火。

[ə; eɪ][waɪld][hoʊp] [pəˈzest] [hɪm; ɪm][ðæt][aɪˈti:] [maɪt] [pruːv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd]
A wild hope possessed him that it might prove to be the captain and
一个 荒野 希望 拥有 他 那 它 可能 证明 到 是 这 队长 和
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ,
his companions ,
他的 同伴 ,

他心中燃起一丝侥幸，希望来的真的是船长和他的同伴们。

[bʌt; bət] , [wɔːrnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ɪkˈspəriəns] , [hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [bleɪz] [ˈkɔːʃəsli] .
but , warned by his previous experience , he approached the blaze cautiously .
但 , 警告 经过 他的 以前的 经验 , 他 接近 这 火焰 谨慎地 .
但是，由于之前的经验，他谨慎地靠近了火场。

[ˈsləʊli] [hiː; hi] [ˈdrɪftɪd] [ɪn] [tɔːrdz] [ðə; ði][ˈfaɪər] , [əˈɡenst] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [suːn] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ]
Slowly he drifted in towards the fire , against which he could soon distinguish
缓慢地 他 漂移 在 向 这 火 , 反对 哪个 他 可以 很快 区分
[ˈmuːvɪŋ] [ˈfɪɡjərz] .
moving figures .
移动 数据 .

他缓缓地向火堆走去，很快便能分辨出移动的人影。

[æt; ət][læst] , [hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][fɔːrmz] [əˈɡenst] [ðə; ði] [braɪt]
At last , he approached near enough to recognize the forms against the bright
在 最后的 , 他 接近 靠近 足够的 到 认出 这 表格 反对 这 明亮的
[ˈfaɪərlaɪt] , [ænd; ənd][hoʊp] [fled] .
firelight , and hope fled .
火光 , 和 希望 逃亡 .

最后，他走近到足以在明亮的火光下辨认出那些人影，希望也随之破灭了。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] , [fɔːr] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [ænd; ənd] ,
It was another party of the outlaws , four in number , and ,
它 曾是 其他 派对 的 这 亡命之徒 , 四 在 数字 , 和 ,
那是另一伙不法之徒，一共四人，

[ðə; ði] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [læd] [swʌŋ] [ðə; ði] [kəˈnuː] [əˈraʊnd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ˈpædlɪd]
the disappointed lad swung the canoe around to the further shore and paddled
这 失望的 小伙子 摇摆 这 独木舟 大约 到 这 更远 支撑 和 划桨
[ˈseɪfli] [pæst] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] .
safely past without being discovered .
安全 过去的 没有 存在 发现 .

失望的少年调转独木舟，划向对岸，安全地游了过去，没有被发现。

[ðə; ði] [naɪt] [pæst] [ˈsləʊli] [əˈweɪ] ,
The night passed slowly away ,
这 夜晚 通过了 缓慢地 离开 ,
夜色缓缓流逝。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈaʊərz] [ðə; ði] [læd] [ɪn][ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈɜːdʒd][aɪˈtiː] [ˈstedəli] [ˈfɔːrwəd] [ˈɪntuː]
and through the long hours the lad in the canoe urged it steadily forward into
和 通过 这 长的 小时 这 小伙子 在 这 独木舟 敦促 它 稳步 向前 进入
[ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
the darkness .
这 黑暗 .

漫长的几个小时里，独木舟里的少年稳稳地划着船，驶入黑暗之中。

[hɪz; ɪz][ˈtaɪərd] , [ˈeɪkɪŋ] [breɪn][wʌz; wəz] [naʊ] [pəˈzest] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] , [tuː; tə][ˈpæd(ə)] [ɑːn]
His tired , aching brain was now possessed of but one thought , to paddle on
他的 疲劳的 , 疼痛 脑 曾是 现在 拥有 的 但 一 想法 , 到 桨 在
, [ænd; ənd][ɑːn] ,
and on ,
, 和 在 ,

他疲惫不堪、疼痛难忍的大脑现在只有一个念头，那就是继续划水，不停地划水。

[ænd; ɐnd][ɑ:n] .

and on .
和 在 .

等等。

[hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [kræmpt] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpæd(ə)l][ˈhænd(ə)l] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [strooks] [wɜ:r; wər]

His hands had cramped to the paddle handle , and the strokes were
他的 双手 有 狭窄 到 这 桨 处理 , 和 这 笔画 是

[ˈfi:b(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃaɪldz] ,

feeble as a child's ,
微弱 作为 一个 孩子的 ,

他的双手紧紧握住桨柄，动作无力得像个孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bleɪd] [stɪl] [roʊz][ænd; ɐnd] [fel] [ˈregjələrli] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [kəˈnu:] [stɪl] [mu:vɪd] [ˈsləʊli]

but the blade still rose and fell regularly , and the canoe still moved slowly
但 这 刀刃 仍然 玫瑰 和 跌倒 经常 , 和 这 独木舟 仍然 已搬 缓慢地

[əˈhed] .

ahead .
前方 .

但桨叶依然有规律地上下摆动，独木舟也依然缓慢地向前移动。

[ˈdeɪbreɪk] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][ˈpæd(ə)l] [stɪl] [ˈsləʊli] [ˈmu:vɪŋ] , [ænd; ɐnd]

Daybreak found him in the same position , the paddle still slowly moving , and
拂晓 成立 他 在 这 相同的 位置 , 这 桨 仍然 缓慢地 移动 , 和

[hɪz; ɪz] [ˈblʌdʒɑ:t] ,

his bloodshot ,
他的 充血 ,

黎明时分，他仍然保持着原来的姿势，桨还在缓缓转动，他满脸血丝。

[ˈsterɪŋ] [aɪz] [stɪl] [fɪkst] [əˈhed] .

staring eyes still fixed ahead .
凝视 眼睛 仍然 固定的 前方 .

目光依然直视前方。

[ðə; ði][ˈraɪzɪŋ] [sʌn] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [ˈstægərɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [hoʊp] [ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps]

The rising sun brought him staggering to his feet , a cry of hope on his lips
这 上升 太阳 带来 他 令人震惊 到 他的 脚 , 一个 哭 的 希望 在 他的 嘴唇

.
:
.

冉冉升起的太阳让他踉跄着站了起来，他嘴里发出了一声充满希望的呼喊。

[ded] [əˈhed] , [ænd; ɐnd] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [əˈweɪ] ,

Dead ahead , and more than a mile away ,
死的 前方 , 和 更多的 比 一个 英里 离开 ,

正前方，超过一英里远，

[ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɔ:rɪst] [ʌv; əv] [streɪndʒ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈtri:z] .

the river disappeared in a great forest of strange - looking trees .
这 河 消失 在 一个 伟大的 森林 的 奇怪的 - 寻找 树木 .

河流消失在一片长满奇形怪状树木的大森林中。

[əˈmʌŋst] [ɪts] [ˈfeltər] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] [fu:d] [ænd; ɐnd] [frendz] , [θɔ:t] [ˈwɔ:ltər] ,

Amongst its shelter might be found food and friends , thought Walter ,
在 它是 庇护所 可能 是 成立 食物 和 朋友们 , 想法 沃尔特 ,

沃尔特心想，或许在它的庇护所里能找到食物和朋友。

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [hoʊp] [geɪv] [hɪm; ɪm] [freʃ] [ˈkɜ:rɪdʒ] [ænd; ɐnd] [streŋθ] .

and the hope gave him fresh courage and strength .
和 这 希望 给予 他 新鲜的 勇气 和 力量 .

希望给了他新的勇气和力量。

[brɪʃɔːr] [ˈsɪŋkɪŋ] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [si:t] [hiː; hi] [ˈkerfəli] [ˈsɜːrveɪd] [ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ʃɔːr] .
Before sinking back into his seat he carefully surveyed the further shore .

前 下沉 后退 进入 他的 座位 他 小心 调查 这 更远 支撑 .

在重新坐回座位之前，他仔细地环顾了一下远处的岸边。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kəˈnuː] .
His gaze was arrested at a point about a mile behind the canoe .

他的 目光 曾是 被捕 在 一个 观点 关于 一个 英里 在后面 这 独木舟 .

他的目光被独木舟后方大约一英里处的某个地方吸引住了。

[ðer; ðər][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] , [ðə; ði] [ʃɔːr] [leɪ] [kəmˈpærətɪvli] [klɪr] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] ,
There for about a half mile , the shore lay comparatively clear of timber ,

那里 为了 关于 一个 一半 英里 , 这 支撑 躺 比较 清除 的 木材 ,

那一段大约半英里长的岸边，树木相对较少。

[veri] [ˈlaɪkli] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [swept] [baɪ][ˈfaɪər][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][pæst] .
very likely having been swept by fire at some time in the past .

非常 可能 拥有 到过 扫荡 经过 火 在 一些 时间 在 这 过去的 .

很可能过去曾被火烧过。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] , [haʊˈevər] , [ðæt] [əˈrestɪd] [ˈwɒltʃ-z] [əˈtenʃ(ə)n]
It was not the character of the shore , however , that arrested Walter's attention

它 曾是 不是 这 特点 的 这 支撑 , 然而 , 那 被捕 沃尔特的 注意力

.
:
.

然而，真正吸引沃尔特注意力的并非海岸的景色。

[hɪz; ɪz] [geɪz] [wʌz; wəz] [fɪkst] [əˈpɑːn] [fɔːr] [ˈɑːbdʒekts] [ˈmuːvɪŋ] [ˈswɪftli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈoʊpən] [speɪs] [ænd; ənd]
His gaze was fixed upon four objects moving swiftly across the open space and

他的 目光 曾是 固定的 之上 四 对象 移动 迅速地 穿过 这 打开 空间 和

[ˈhedɪd] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] .
headed towards him .

标题 向 他 .

他的目光紧紧锁定在四个快速穿过空地并向他飞来的物体上。

[aɪ ˈtiː][rɪˈkwaɪərd][noʊ] [greɪt] [ˈriːzənɪŋ] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈfɪɡjərz] [wɔːr] [ˈmaʊntɪd]
It required no great reasoning to tell him that the four figures wore mounted

它 必需的 不 伟大的 推理 到 告诉 他 那 这 四 数据 穿着 安装

[ˈaʊtlɔːz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [kəˈnuː] .
outlaws and that they had sighted the canoe .

亡命之徒 和 那 他们 有 目击者 这 独木舟 .

无需太多解释就能告诉他，这四个人是骑马的亡命之徒，而且他们已经发现了那艘独木舟。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [reɪs] [brɪˈtwiːn] [ˈpəʊnɪz] [ænd; ənd] [kəˈnuː] ,
It was to be a race between ponies and canoe ,

它 曾是 到 是 一个 种族 之间 小马 和 独木舟 ,

原本应该是一场小马和独木舟之间的比赛，

[æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [fɜːrst] .
as to which should reach the forest first .

作为 到 哪个 应该 抵达 这 森林 第一的 .

至于哪一个应该先到达森林。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [bɔːrɪn][ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] , [ˈwɔːltər] [fɔːrst] [ðə; ði] [laɪt] [kəˈnuː] [əˈhed] .
With the strength born of desperation , Walter forced the light canoe ahead .

和 这 力量 出生 的 绝望 , 沃尔特 强制 这 光 独木舟 前方 .

沃尔特凭借着绝望中迸发出的力量，划着轻型独木舟向前走去。

[brɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˈraɪdərz] [spɜːrd] [ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][ˈtɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] .
Behind him the riders spurred their ponies on at the top of their speed .

在后面 他 这 骑手 受到刺激 他们的 小马 在 在 这 顶部 的 他们的 速度 .

在他身后，骑手们策马疾驰，飞奔而去。

[ˈwɔːltər] [kʊd; kəd] [si:] , [baɪ] [ˈglænsɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Walter could see , by glancing over his shoulder from time to time ,
沃尔特 可以 看 , 经过 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 从 时间 到 时间 ,
沃尔特不时回头瞥一眼, 就能看到

[ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [wɜːr; wər] [ˈstedəli] [ˈgeɪnɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈswɪftli] ,
that the outlaws were steadily gaining , but the canoe was moving swiftly ,
那 这 亡命之徒 是 稳步 获得 , 但 这 独木舟 曾是 移动 迅速地 ,
[ˈɔːlsʊʊ] ,
also ,
还 ,
不法之徒们步步紧逼, 但独木舟也划得飞快。

[ænd; ænd][wʌz; wəz] [ˈræpɪdli] [ˈdrɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈfɔːrɪst] ,
and was rapidly drawing near to the strange forest ,
和 曾是 快速 绘画 靠近 到 这 奇怪的 森林 ,
并迅速接近了那片陌生的森林。

[ænd; ænd] [ˈwɔːltər] [dɪˈsaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪrɪ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʊd] [nɑːt] [əˈraɪv] [ɪn]
and Walter decided with a thrill of joy that the enemy would not arrive in
和 沃尔特 决定 和 一个 刺激 的 喜悦 那 这 敌人 会 不是 到达 在
[taɪm] [tuː; tə] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
time to cut him off from the shelter of the trees .
时间 到 切 他 离开 从 这 庇护所 的 这 树木 .
沃尔特欣喜若狂地认定, 敌人来不及赶到, 切断他与树林掩护的联系。

[ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [sləʊ] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ðɪs] [fækt] .
The outlaws were not slow to recognize this fact .
这 亡命之徒 是 不是 慢的 到 认出 这 事实 .
这些不法之徒很快就意识到了这一点。

[ðer; ðər][ˈraɪfəlz][bɪˈɡæən][tuː; tə] [kræk] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈbulɪts] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kəˈnuː] .
Their rifles began to crack and the bullets to whistle around the canoe .
他们的 步枪 开始 到 裂缝 和 这 子弹 到 哨 大约 这 独木舟 .
他们的步枪开始发出噼啪声, 子弹在独木舟周围呼啸而过。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði][ˈmoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊnts] [meɪd] [ðer; ðər][eɪm] [ʌnˈsɜːrt(ə)n] , [ænd; ænd][ðə; ði]
Fortunately the motion of their mounts made their aim uncertain , and the
幸运的是 这 运动 的 他们的 安装 制成 他们的 目的 不确定 , 和 这
[ˈbulɪts] [dɪd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] ,
bullets did but little damage ,
子弹 做过 但 小的 损害 ,
幸运的是, 由于坐骑的晃动, 他们的瞄准变得不准, 子弹造成的伤害很小。

[ˈoʊnli][wʌn] [ˈtʌtɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuː] , [ænd; ænd][aɪˈtiː] [pæst] [ˈhɑːrmləsli] [θruː] [ðə; ði][saɪd][fɑːr] [əˈbʌv]
only one touching the canoe , and it passed harmlessly through the side far above
仅有的 一 接触 这 独木舟 , 和 它 通过了 无害地 通过 这 边 远的 多于
[ðə; ði][ˈwɔːtər] [laɪn] .
the water line .
这 水 线 .
只有一根线碰到了独木舟, 但它从水线以上很远的地方穿过了船舷, 没有造成任何伤害。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [kʊd; kəd] [drɔː] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər][ˈfaɪər][ˈsɜːrt(ə)n] ,
Before the pursuers could draw near enough to make their fire certain ,
前 这 追击者 可以 画 靠近 足够的 到 制作 他们的 火 肯定 ,
在追击者能够靠近到足以确定开火的距离之前,

[ðə; ði] [kə'nu:] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [reɪnd] [ɪn][ðer; ðər]
the canoe had passed in amongst the trees and the outlaws reined in their
这 独木舟 有 通过了 在 在 这 树木 和 这 亡命之徒 勒住 在 他们的
[maʊnts] ['swerɪŋ] ['laʊdli] .
mounts swearing loudly .
安装 咒骂 高声 .

独木舟驶过树林，不法之徒勒住坐骑，大声咒骂着。

[æz; əz][hi:; hi] [nɪə] [aɪ 'ti:] , [wɔ:ltər] [hæd; həd] [wɑ:tft] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ə'meɪzmənt] .
As he neared it , Walter had watched the forest with growing amazement .
作为 他 接近 它 , 沃尔特 有 观看 这 森林 和 生长 惊愕 .

随着他越来越靠近，沃尔特越来越惊奇地注视着这片森林。

[ðə; ði] ['rɪvər] [si:md] [tu:; tə][end][æt; ət][ɪts] [edʒ] ,
The river seemed to end at its edge ,
这 河 似乎 到 结尾 在 它是 边缘 ,

河流似乎在河岸边就结束了。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi] [dru:] ['kloʊzər][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [tu:; tə]
but as he drew closer the reason for the anxiety of the outlaws to
但 作为 他 画 更近 这 原因 为了 这 焦虑 的 这 亡命之徒 到
[prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['entərɪŋ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pleɪn] .
prevent his entering it was plain .
防止 他的 进入 它 曾是 清楚的 .

但随着他越走越近，那些不法之徒急于阻止他进入的原因也就显而易见了。

[noʊ] [hɔ:rs] [kʊd; kəd]['træv(ə)] [θru:] [ðæt] [dɑ:rk] , ['glu:mi] [ɪk'spæns] .
No horse could travel through that dark , gloomy expanse .
不 马 可以 旅行 通过 那 黑暗的 , 阴沉 广阔 .

没有马能穿过那片黑暗阴森的空地。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['fɔ:rɪst] .
It was a floating forest .
它 曾是 一个 漂浮的 森林 .

那是一片漂浮的森林。

[greɪt] ['saɪprəs] [ænd; ənd]['dʒaɪənt] [beɪz] [riəd] [ðer; ðər] ['maɪti] [stemz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]
Great cypress and giant bays reared their mighty stems from the surface of
伟大的 柏 和 巨大的 海湾 饲养 他们的 强大的 茎 从 这 表面 的
[blæk] ['skʌmi] ['wɔ:tər] .
black scummy water .
黑色的 卑鄙的 水 .

高大的柏树和巨大的月桂树从黑色的浮渣水面上挺拔地伸出粗壮的树干。

[ə'mʌŋst] [ðer; ðər] [baʊz] [blu:md] ['brɪliənt] ['ɔ:kɪdz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [lɪm] [tu:; tə] [lɪm] [stretʃt]
Amongst their boughs bloomed brilliant orchids and from limb to limb stretched
在 他们的 树枝 盛开 杰出的 兰花 和 从 肢 到 肢 拉伸
['tæŋg(ə)ld] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['kri:pɪŋ] [vaɪnz] [ænd; ənd]['braɪər] .
tangled masses of creeping vines and briars .
纠缠不清 群众 的 爬行 藤蔓 和 荆棘 .

树枝间盛开着艳丽的兰花，枝条间缠绕着纠缠不清的藤蔓和荆棘。

[ðə; ði] [tri:z] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hju:dʒ] ['spredɪŋ] [ru:ts] [gru:] [soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
The trees with their huge spreading roots grew so closely together that it was
这 树木 和 他们的 巨大的 传播 根 生长 所以 密切 一起 那 它 曾是
[wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəltɪ] [ðæt] ['wɔ:ltər] [fɔ:rɪst] [ðə; ði] [kə'nu:] [ɪn][ænd; ənd][aʊt] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .
with difficulty that Walter forced the canoe in and out between them .
和 困难 那 沃尔特 强制 这 独木舟 在 和 出去 之间 他们 .

这些树木根系发达，枝繁叶茂，长得非常密集，沃尔特费了好大劲才把独木舟从树间划进划出。

[hɪz; ɪz] [ˈegzəlˈteɪʃn] [æɪt; ət][hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈenəmi] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]
His exultation at his escape from their enemies had given way to a
他的 大喜 在 他的 逃脱 从 他们的 敌人 有 给定 方式 到 一个
[ˈsetld] [dɪˈsper] .
settled despair .
定居 绝望 .

他从敌人手中逃脱后的欣喜若狂，很快便被一种根深蒂固的绝望所取代。

[frʌm; frəm] [dɪˈskrɪpʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ,
From descriptions he had heard ,
从 描述 他 有 听到 ,
根据他听到的描述，

[hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðɪs] [ˈmaɪti] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈfɔːrɪst] [æz; əz][ðə; ði] [frɪndz] [wɪt] [səˈraʊndz] [ðæt] [ˈɡreɪtɪst]
he recognized this mighty floating forest as the fringe which surrounds that greatest
他 认可 这 强大的 漂浮的 森林 作为 这 边缘 哪个 周围环境 那 最
[ʌv; əv][ɔːl] [mɪˈstɪəriəs] ,
of all mysterious ,
的 全部 神秘 ,

他认出这片巨大的漂浮森林是环绕着那最神秘莫测的星球的边缘地带。

[ˈtrækləs] [swɒmps] , [ðə; ði] [ˈevəɡleɪdz] .
trackless swamps, the Everglades .
无轨 沼泽 , 这 大沼泽地 .
人迹罕至的沼泽地，大沼泽地。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [leɪ] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ʌnˈnoʊn] , [ʌnɪksˈplɔːrd] [məˈræs] , [ˈriːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈfiːvər] ,
Before him lay the mighty unknown, unexplored morass, reeking with fever,
前 他 躺 这 强大的 未知 , 未探索的 沼泽 , 臭气熏天 和 发烧 ,
[ænd; ənd] [ɪnˈfestɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːpənts] ;
and infested with serpents ;
和 受感染的 和 蛇 ;

在他面前是一片浩瀚无垠、人迹罕至的沼泽，弥漫着发烧的恶臭，遍布毒蛇；

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [ˈweɪtɪd] [ʃʊr] [deθ] [æɪt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] .
behind him waited sure death at the hands of the outlaws .
在后面 他 等待 当然 死亡 在 这 双手 的 这 亡命之徒 .
在他身后等待着他的，是亡命之徒的死亡。

[wʌn] [feɪnt] [hoʊp] [əˈloʊn] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
One faint hope alone remained to him .
一 头晕的 希望 独自的 剩余 到 他 .
他心中只剩下一丝渺茫的希望。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [held] [aʊt] , [hiː; hi] [maɪt] [ɪn] [taɪm] [kʌm] [əˈpɑːn][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪmɪˌnoʊlz] ,
If his strength held out, he might in time come upon a camp of the Seminoles,
如果 他的 力量 握住 出去 , 他 可能 在 时间 来 之上 一个 营 的 这 塞米诺尔人 ,
如果他体力足够，或许最终能找到塞米诺尔人的营地。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [ʌnˈnoʊn] [lənd] .
the only human beings in this unknown land .
这 仅有的 人类 生物 在 这 未知 土地 .
在这片陌生的土地上，他们是唯一的人类。

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːmp]
Considering the small numbers of the Indians and the vastness of the swamp
考虑 这 小的 数字 的 这 印度人 和 这 广袤无垠 的 这 沼泽
,
考虑到印第安人人数较少，而沼泽地面积辽阔，

[ˈaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [tʃæns] [ɪnˈdiːd] [ðæt] [hiː; hi][ɔːr][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː]
it was a faint chance indeed that he or his companion would live to see
它 曾是 一个 头晕的 机会 的确 那 他 或者 他的 伴侣 会 居住 到 看
[ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
any of the tribe ,
任何 的 这 部落 ,
他或他的同伴能活着见到部落里的任何人，机会确实渺茫。

[bʌt; bət] , [feɪnt] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
but , faint as it was ,
但 , 头晕的 作为 它 曾是 ,
但是，尽管很微弱，
[noʊ] [ˈʌðər] [hoʊp] [rɪˈmeɪnd] [ænd; ənd][ˈwɔːltər] [sent] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ˈɑːnwərd][wɪð; wɪθ] [ˈfiːb(ə)] [ˈstroʊks] .
no other hope remained and Walter sent the canoe onward with feeble strokes .
不 其他 希望 剩余 和 沃尔特 发送 这 独木舟 向前 和 微弱 笔画 .
别无他法，沃尔特无力地划着独木舟向前走去。

[ˈgrædʒuəli] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [ˈfɜːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [əˈpɑːrt] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][læst][ðə; ði] [kəˈnuː] [pæst]
Gradually the trees grew further and further apart until at last the canoe passed
逐步地 这 树木 生长 更远 和 更远 除 直到 在 最后的 这 独木舟 通过了
[aʊt] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈjæˌdʊʊz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [leɪk] ,
out from their shadows into a lake ,
出去 从 他们的 阴影 进入 一个 湖 ,
渐渐地，树木之间的距离越来越远，最后独木舟驶出了树荫，进入了湖泊。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [tɔːl] [ˈgroʊɪŋ] [græs] [ænd; ənd] [riːdz] .
surrounded by tall growing grass and reeds .
包围 经过 高的 生长 草 和 芦苇 .
周围长满了高高的草和芦苇。

[faːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [stretʃt] [ðə; ði] [ˈdɪzməl] [swɑːmp] ,
Far as the eye could reach stretched the dismal swamp ,
远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 拉伸 这 惨淡 沼泽 ,
目光所及之处，尽是阴森恐怖的沼泽。

[ˈbroʊkən] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][baɪ] [leɪks] [ɔːr] [kriːks] [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ][æn; ən][ˈaɪlənd]
broken here and there by lakes or creeks and now and then by an island
破碎的 这里 和 那里 经过 湖泊 或者 小溪 和 现在 和 然后 经过 一个 岛
[ʌv; əv] [ˈhaɪər] [graʊnd] [ˈraɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈrɒtɪŋ] [mʌd] .
of higher ground rising from the rotting mud .
的 更高 地面 上升 从 这 腐烂 泥 .
这里不时有湖泊或溪流，偶尔还有从腐烂的泥土中升起的高地岛屿。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [sʌn] [ðər; ðər][roʊz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [θɪk] [ˈveɪpəz]
Under the heat of the blazing sun there rose around the canoe thick vapors
在下面 这 热 的 这 炽烈 太阳 那里 玫瑰 大约 这 独木舟 厚的 蒸汽
[frʌm; frəm][ðə; ði] [skʌm] - [ˈkʌvəd] [ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈrɒtɪŋ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] ,
from the scum - covered water and rotting vegetation ,
从 这 浮渣 - 涵盖 水 和 腐烂 植被 ,
在烈日炙烤下，独木舟周围升腾起浓厚的水汽，这些水汽来自覆盖着浮渣的水面和腐烂的植被。

[ˈberɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [faʊl] [ɪmˈbreɪs] [ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] , [ˈdedli] [stentʃ] .
bearing in their foul embrace a sickening , deadly stench .
轴承 在 他们的 犯规 拥抱 一个 令人作呕 , 致命 恶臭 .
它们散发着令人作呕的致命恶臭。

[ðə; ði][ˈpæd(ə)] [stroʊks] [gru:] [ˈsloʊə] [ænd; ənd] [ˈsloʊə] , [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [ˈsi:st] , [ˈwɒltə-z] [aɪz]
The paddle strokes grew slower and slower , and gradually ceased , Walter's eyes
这 桨 笔画 生长 慢点 和 慢点 , 和 逐步地 停止 , 沃尔特的 眼睛
[ˈsloʊli] [kloʊzd] ,
slowly closed ,
缓慢地 关闭 ,

桨划的速度越来越慢，渐渐停止了，沃尔特的眼睛也慢慢闭上了。

[ænd; ənd][hi:; hi][sæŋk] [daʊn] [ʌnˈkɑ:nəs] .
and he sank down unconscious .
和 他 沉没 向下 无意识 .

他昏倒在地。

[hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈnɜ:rvləs] [hænd][ænd; ənd] [ˈfloʊtɪd] [əˈweɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈstægnənt]
His paddle fell from his nerveless hand and floated away on the stagnant
他的 桨 跌倒 从 他的 无神经 手 和 漂浮 离开 在 这 停滞不前
[ˈwɔ:tər][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][dɑ:rk] ,
water just as a dark ,
水 只是 作为 一个 黑暗的 ,

他的桨从他麻木的手中滑落，像一道黑暗的阴影一样，漂浮在死寂的水面上。

[ˈfeɪpləs] [mæs] [krept] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌntɪ] [ʌv; əv] [ri:dz] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [kəˈnu:] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
shapeless mass crept out of a bunch of reeds and struck the canoe with a
无形 大量的 悄悄地爬 出去 的 一个 束 的 芦苇 和 击 这 独木舟 和 一个
[ˈdʒent(ə)] [θʌd] .
gentle thud .
温和的 砰的一声 .

一团无定形的东西从一丛芦苇中爬了出来，轻轻地撞在了独木舟上。

[ˈtʃæptər] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[seɪvd] .
SAVED .
已保存 .

已保存。

[ˈdɑ:rknəs] , [blæk] [æz; əz] [naɪt] , [ˈfloʊtɪd] [ˈoʊvər] [ˈwɒltə-z] [ˈri:lɪŋ] [breɪn] ; [ˈdɑ:rknəs] , [pɪrst] [baɪ]
Darkness , black as night , floated over Walter's reeling brain ; darkness , pierced by
黑暗 , 黑色的 作为 夜晚 , 漂浮 超过 沃尔特的 卷轴 脑 ; 黑暗 , 穿孔 经过
[ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈgli:mɪŋ] ,
a thousand gleaming ,
一个 千 闪闪发光 ,

黑暗，漆黑如夜，笼罩着沃尔特摇晃的大脑；黑暗中闪烁着无数光芒，

[ˈtwɪŋklɪŋ] [laɪts] , [ˈbrɪliənt] [æz; əz][stɑ:rz] , [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪd] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋnəs] .
twinkling lights , brilliant as stars , then came a void and nothingness .
闪烁 灯 , 杰出的 作为 明星 , 然后 来了 一个 空白 和 虚无 .

闪烁的灯光，如同繁星般璀璨，然后，一切都归于虚无。

[ˈsloʊli] [æt; ət][læst][hi:; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪd] , [ˈbætlɪŋ] , [ˈfɑ:tɪŋ]
Slowly at last he felt himself struggling up out of the void , battling , fighting
缓慢地 在 最后的 他 毛毡 他自己 挣扎 向上 出去 的 这 空白 , 战斗 , 斗争
[fɔ:r; fər] [ˈkɑ:nʃəsənəs] ,
for consciousness ,
为了 意识 ,

他终于慢慢地感觉到自己挣扎着从虚空中挣脱出来，拼命地、拼命地恢复意识。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'liʃəs] [sɔ:rt][ʌv; əv] [læŋgər] .
then came a delicious sort of languor .
然后 来了 一个 可口的 种类 的 倦怠 .

然后，一种令人愉悦的慵懒感袭来。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [daiɪŋ] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [veri] [plez(ə)nt] .
If this was dying , it was very pleasant .
如果 这 曾是 垂死 , 它 曾是 非常 令人愉快的 .

如果这就是死亡，那也是一种非常愉悦的死亡。

[fɔ:rmz] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [flɪtɪŋ] [brɪfɔ:r] [hɪz; ɪz][hæf] - ['oʊpənd] [aɪ,lɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv]
Forms seemed to be flitting before his half - opened eyelids and the hum of
表格 似乎 到 是 飞掠 前 他的 一半 - 打开 眼睑 和 这 哼 的
[vɔɪsɪz] [si:md] [tu:; tə] [floʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .
voices seemed to float in his ears .
声音 似乎 到 漂浮 在 他的 耳朵 .

在他半睁的眼皮前，似乎有什么东西在飞掠而过，耳边似乎飘荡着人声嗡嗡作响。

[wʌn] [vɔɪs] [ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] [greɪtli] ; [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [feɪntli] [fə'mɪliər] [ɪn][ɪts] [laʊd] ['dʒɔɪəsni:] .
One voice irritated him greatly ; it was faintly familiar in its loud joyousness .
一 嗓音 受刺激 他 非常 ; 它 曾是 淡淡的 熟悉的 在 它是 大声 喜悦 .

其中一个声音让他非常恼火；那声音洪亮而欢快，却又带着一丝熟悉感。

[wʌt] [wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [seɪɪŋ] ?
What was it saying ?
什么 曾是 它 说 ?

它在说什么？

" [gɑ:li] , [mæsə] [kæptɪn] , [bles] [di:] [lɔ:d] , [hi:; hi] [eɪnt] [ded] .
" Golly , Massa Captain , bless de Lawd , he ain't dead .
" 发誓 , 马萨 队长 , 保佑 德 老天 , 他 不是 死的 .

“我的天哪，老爷船长，感谢老天，他还没死。”

" [ə'hʌðər] [vɔɪs] [rɪ'spɒndɪd] , " [noʊ] , [θæŋk] [gɑ:d] , ['hi:z] ['gɔɪn] - [tu:; tə][lɪv; laɪv] , [kris] .
" Another voice responded , " No , thank God , he's goin ' to live , Chris .
" 其他 嗓音 回应 , " 不 , 感谢 上帝 , 他是 去 - 到 居住 , 克里斯 .

另一个声音回应道：“不，感谢上帝，他会活下来的，克里斯。”

[ber] [ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [wi:l] [get][hɪm; ɪm][ɪntu:][ðə; ði][wɪgwɑ:m] .
Bear a hand and we'll get him into the wigwam .
熊 一个 手 和 出色地 得到 他 进入 这 圆锥形帐篷 .

帮帮忙，我们把他抬进帐篷里。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bi:ɪŋ] [hoʊm] [θru:] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] [wɔ:ltər]
" There was a sensation of being home through the air , and Walter
" 那里 曾是 一个 感觉 的 存在 家 通过 这 空气 , 和 沃尔特
[sə'rendərd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'liʃəs] [læŋgər] ,
surrendered to the delicious languor ,
投降 到 这 可口的 倦怠 ,

“空气中弥漫着回家的感觉，沃尔特沉浸在这种令人愉悦的慵懒之中。”

— [ænd; ənd] [slept] .
— and slept .
— 和 睡着了 .

——然后睡着了。

[wen] [hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [æn; ən] [ˈebəni] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈbendɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]
When he opened his eyes again an ebony face was bending over him and
什么时候 他 打开 他的 眼睛 再次 一个 乌木 脸 曾是 弯曲 超过 他 和
[kris] - [vɔɪs] [dɪ'mɑ:ndɪd] ,
Chris ' voice demanded ,
克里斯 - 嗓音 要求 ,

当他再次睁开眼睛时，一张乌黑的脸正俯身看着他，克里斯的声音命令道：

" ['gɑ:lɪ] , [dəʊnt][ju:; jʊ] [noʊ] [em 'i:] , ['mæsə] [wɔ:lt] ? "

" **Golly , don't you know me , Massa Walt ?** "

" 发誓 , 不 你 知道 我 , 马萨 沃尔特 ? "

“哎呀，沃尔特老爷，你不认识我吗？ ”

" [ɪts] [kris] , " ['wɔ:ltər] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] ['fi:blɪ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)]['dɑ:ki] [dɑ:nst] [ə'baʊt] [ɪn][dʒɔɪ] .

" **It's Chris , " Walter said , smiling feebly , and the little darky danced about in joy .**

" 它是 克里斯 , " 沃尔特 说 , 微笑 虚弱地 , 和 这 小的 黑人 跳舞 关于 在 喜悦 .

“是克里斯，”沃尔特勉强笑着说，那个小黑孩高兴地跳了起来。

['wɔ:ltər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

Walter raised his head with an effort and looked about him .

沃尔特 提高 他的 头 和 一个 努力 和 看起来 关于 他 .

沃尔特费力地抬起头，环顾四周。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][bed] [ʌv; əv][sɔ:ft] [mɔ:s] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ʌv; əv] ['blæŋkɪts] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

He was lying on a bed of soft moss with a pillow of blankets under his

他 曾是 说谎 在 一个 床 的 柔软的 苔藓 和 一个 枕头 的 毯子 在下面 他的

[hed] .

head .

头 .

他躺在柔软的苔藓床上，头下垫着毯子枕头。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wɔ:lz] [ʌv; əv][bɑ:rk] [wɪt] [met] [ɪn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [fɑ:r] [ə'bʌv]

He seemed to be surrounded by walls of bark which met in a point far above

他 似乎 到 是 包围 经过 墙壁 的 吠 哪个 遇见 在 一个 观点 远的 多于

[hɪz; ɪz] [hed] ;

his head ;

他的 头 ;

他仿佛被树皮墙包围着，这些树皮墙在他头顶上方汇聚成一点；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的男孩伙伴；(The Boy Chums in the Forest; Or,)

第7/12页

[ˈɑ:pəzɪt] [hɪm; ɪm] [leɪ] [əˈnʌðər] [ˈfɪɡjər] [ɑ:n][ə; eɪ][bed] [ˈsɪmələr][tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
opposite him lay another figure on a bed similar to his own .
对面的 他 躺 其他 数字 在 一个 床 相似的 到 他的 自己的 .

在他对面躺着另一个人，他躺在一张和他一样的床上。

" [wer] [eɪˈem][aɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][aɪ][get] [hɪr] ?
" Where am I , and how did I get here ?
" 在哪里 是 我 , 和 如何 做过 我 得到 这里 ?

“我在哪里？我是怎么到这儿的？”

" [hi:; hi] [dɪˈmɑ:ndɪd] [kənˈfju:zədli] ,
" he demanded confusedly ,
" 他 要求 困惑地 ,

他困惑地问道：

" [ðə; ði][ləst][aɪ] [rɪˈmembər] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəˈnu:] [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ][ænd; ənd]
" the last I remember was being in the canoe a few minutes ago and
" 这 最后的 我 记住 曾是 存在 在 这 独木舟 一个 很少 分钟 前 和
[ˈevriθɪŋ] [ˈgetɪŋ] [dɑ:rk] [bɪˈfɔ:r] [emˈi:] . "
everything getting dark before me . "
一切 获得 黑暗的 前 我 . "

“我最后的记忆是几分钟前我还在独木舟里，然后眼前的一切都渐渐变黑了。”

" [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [əˈɡoʊ] , " [kraɪd] [kris] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" A few minutes ago , " cried Chris , excitedly .
" 一个 很少 分钟 前 , " 哭 克里斯 , 兴奋地 .

“就在几分钟前，”克里斯兴奋地喊道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ɪts] [dʌn] [bɪn] [tu:] [deɪz] [sɪns] [ˈmæsə] [ˈkæptɪn] [kʌm] [ɑ:n][ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pædliŋ] -
it's dun been two days since Massa Captain come on you when he was paddlin ' -
它是 逼债 到过 二 天 自从 马萨 队长 来 在 你 什么时候 他 曾是 划桨 -
[əˈraʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .
around the lake .
大约 这 湖 .

距离船长马萨划船环湖航行已经过去两天了。

[ju:; jʊ][wʌz; wəz] [ˈleɪɪn] - [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈnu:] [laɪk] [ju:; jʊ][wʌz; wəz] [ded] . "
You was layin ' in the bottom of the canoe like you was dead . "
你 曾是 躺着 - 在 这 底部 的 这 独木舟 喜欢 你 曾是 死的 . "

你当时躺在独木舟底部，就像死了一样。

" [tu:] [deɪz] , " [ɪkˈskleɪmd] [ˈwɔ:ltər][ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] ; [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [noʊt] [ʌv; əv]
" Two days , " exclaimed Walter in astonishment ; then , with a sudden note of
" 二 天 , " 惊呼 沃尔特 在 惊讶 ; 然后 , 和 一个 突然 笔记 的
[dred] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
dread in his voice ,
恐惧 在 他的 嗓音 ,

“两天！”沃尔特惊讶地喊道；然后，他的声音里突然带上了一丝恐惧，

他喊道：“查理！”

“他过得挺好的，”那个小黑孩高兴地说。

“他就躺在你对面。”

“现在你给我老实点，别再说话了，”他命令道。

“船长老出去熬汤了。”

我觉得你喝完之后他应该会让你再说几句。

“船长很快拿着一个装满热气腾腾液体的葫芦出现了。”

他欣喜若狂地发现沃尔特已经恢复意识，但坚决要求他保持安静。

他热情地给他盛了大量的热汤。

事实上，沃尔特并没有什么说话的欲望；

几口温热的液体让他昏昏欲睡。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kwɪkli] [sæŋk][ˈɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] [frʌm; frəm] [wɪt] [hi:; hi] [ə'wʊk] ['fi:lɪŋ] [mʌt]
and he quickly sank into a deep sleep from which he awoke feeling much
和 他 迅速地 沉没 进入 一个 深的 睡觉 从 哪个 他 醒来 感觉 很多
[strɔ:ŋgər] [ænd; ənd][ˈɔ:lmoʊst] [laɪk] [hɪz; ɪz][oʊld][self] [ə'gen] .
stronger and almost like his old self again .
更强 和 几乎 喜欢 他的 老的 自己 再次 .
他很快便沉入梦乡，醒来后感觉精神焕发，几乎又恢复了往日的模样。

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [hi:; hi] [faʊnd] ['tʃɑ:rlɪ] ['kɑ:nəs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['fi:vər] , [ɔ:l'dʊʊ] [stɪl]
To his great joy , he found Charley conscious , and without fever , although still
到 他的 伟大的 喜悦 , 他 成立 查理 有意识的 , 和 没有 发烧 , 虽然 仍然
[veri] [wi:k] .
very weak .
非常 虚弱的 .
令他欣喜的是，他发现查理已经清醒，没有发烧，虽然仍然很虚弱。

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌ; əv][ðə; ði] [-] [bed][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [tʊ:kt] ['oʊvər][ðə; ði]
He sat down on the edge of the invalid's bed and the two talked over the
他 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 无效的 床 和 这 二 谈话 超过 这
[ˈθrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [θru:] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] .
thrilling adventures through which they had passed .
惊险 冒险 通过 哪个 他们 有 通过了 .
他坐在病人的床边，两人聊起了他们经历过的惊险刺激的冒险故事。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌ; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [krɪs] ,
They were interrupted by the entrance of the captain and Chris ,
他们 是 中断 经过 这 入口 的 这 队长 和 克里斯 ,
船长和克里斯的到来打断了他们的谈话。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['berɪŋ] [æn; ən][ɑ:rmfʊl][ʌ; əv] [jæmz] [ænd; ənd] [krɪs] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌ; əv] [freʃ] [fɪʃ] .
the captain bearing an armful of yams and Chris a string of fresh fish .
这 队长 轴承 一个 满满的 的 山药 和 克里斯 一个 细绳 的 新鲜的 鱼 .
船长抱着一大堆山药，克里斯抱着一串新鲜的鱼。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['leɪn] - [ɪn][ə; eɪ] [stɔ:k] [ʌ; əv] [prə'vɪznz] [ə'genst] [ðə; ði] ['æpɪtaɪt] [aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ] [lædz]
" **We are layin ' in a stock of provisions against the appetite I reckon you lads**
" 我们 是 躺着 - 在 一个 库存 的 条款 反对 这 食欲 我 估计 你 小伙子们
[wɪl] [hæv; həv] [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['getɪn] - ['betər] ,
will have now you are gettin ' better ,
将要 有 现在 你 是 获得 - 更好的 ,
“我们正在储备一些食物，以应对你们这些小伙子们康复后可能增加的食物。”

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [tʃɪrfəli] .
" **explained the captain , cheerfully .**
" 解释 这 队长 , 愉快地 .
“船长兴高采烈地解释道。”

[ˈwɔ:ltər] [kɔ:t] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər][baɪ][ðə; ði] [sli:v] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] .
Walter caught the old sailor by the sleeve and held him tightly .
沃尔特 捕捉 这 老的 水手 经过 这 袖子 和 握住 他 紧紧 .
沃尔特抓住老水手的袖子，紧紧地抱住了他。

" [naʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə][sɪt] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ju: 'es][jʊr; jər] ['stɔ:ri] [brɪfɔ:r] [aɪ] [wɪl] [let]
" **Now you have got to sit right down and tell us your story before I will let**
" 现在 你 有 得到 到 坐 正确的 向下 和 告诉 我们 你的 故事 前 我 将要 让
[ju:; jʊ][goʊ] ,
you go ,
你 去 ,
“现在你必须坐下来，把你的故事讲给我们听，我才会放你走。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [fɜ:rst] , [tʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] .
" **First , Charley and I want to know where we are** .
" 第一的 , 查理 和 我 想 到 知道 在哪里 我们 是 .
" "首先, 查理和我想知道我们现在在哪里。"

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [fɪld] [hɪz; ɪz][oʊld] [blæk] [paɪp] , [ænd; ənd][gɔ:t][aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['drɔ:ɪŋ] [gʊd] [brɪfɔ:r] [hi:; hi] [ænsər] .
" **The captain filled his old black pipe , and got it to drawing good before he answered** .
" 这 队长 已填 他的 老的 黑色的 管道 , 和 得到 它 到 绘画 好的 前 他 回答 .
" "船长把旧黑烟斗灌满水, 抽了一会儿才回答问题。"

" [jʊə(r)] [ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd] [ə'baʊt] [tu:] [maɪlz] [ɪn'saɪd][ðə; ðɪ] ['evəgleɪdz] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ] [kæn; kən] ['kælkjuleɪt] . " **You're on an island about two miles inside the Everglades , as near as I can calculate** . " **can calculate** . " 能 计算 . " "据我估计, 你现在所在的岛屿位于大沼泽地内大约两英里处。"

" [dɪd][ju:; jʊ] [bɪld] [ðɪs] ['feltər] [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ? " [æskt] [tʃɑ:rlɪ] ['i:gərli] .
" **Did you build this shelter since you have been here ?** " **asked Charley eagerly** .
" 做过 你 建造 这 庇护所 自从 你 有 到过 这里 ? " 问 查理 急切地 .
" "这个庇护所是你来到这里之后自己搭建的吗?"查理急切地问道。

[ə; eɪ] [feɪd] [ʌv; əv] ['sædnəs] [pæst] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kæptənz] ['oʊpən] [feɪs] .
A shade of sadness passed over the captain's open face .
一个 阴影 的 悲伤 通过了 超过 这 船长的 打开 脸 .
" 船长敞开的脸上掠过一丝悲伤。"

" [noʊ] , " [hi:; hi] [sed] ['sləʊli] ,
" **No , he said slowly** ,
" 不 , " 他 说 缓慢地 ,
" "不,"他缓缓说道。

" [ðɪs] ['aɪlənd] [brɪ'ɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [tʃi:f] [æn; ən] - [ðɪs] ['wɪgwɑ:m][wʌz; wəz] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] ,
" **this island belonged to the chief an ' this wigwam was where he lived** ,
" 这 岛 属于 到 这 首席 一个 - 这 圆锥形帐篷 曾是 在哪里 他 居住地 ,
" "这座岛屿属于酋长, 这座圆锥形帐篷是他居住的地方。"

[æn; ən] - [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [wi:; wi] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][daɪ] . " **an ' it was here we brought him to die** . " 一个 - 它 曾是 这里 我们 带来 他 到 死 . " "我们把他带到这里等死。"

" [tu:; tə][daɪ] ? " ['ekəʊd] [bəʊθ] [bɔɪz] [tə'geðər] .
" **To die ?** " **echoed both boys together** .
" 到 死 ? " 回声 两个都 男孩们 一起 .
" "去死吗?"两个男孩异口同声地问道。

" [aɪ] , [lædz] , [hi:; hi] [pæst] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [deɪ][wi:; wi] [ri:tɪt] [hɪr] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,
" **Aye , lads , he passed away the same day we reached here , said the captain ,**
" 是的 , 小伙子们 , 他 通过了 离开 这 相同的 天 我们 达到 这里 , " 说 这 队长 ,
" **sadly** .
令人遗憾的是 .
" "是的, 伙计们, 他就是在我们到达这里的当天去世的,"船长悲伤地说。

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [kli:n] [θru:] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['kʌlər] [wʌz; wəz] [red] .
" He was a white man clean through , if his color was red .
" 他 曾是 一个 白色的 男人 干净的 通过 , 如果 他的 颜色 曾是 红色的 .
“如果他的肤色是红色的, 那他就是彻头彻尾的白人。”

[aɪ][gɔ:t][tu:; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['paʊərf(ə)l] [wel] [ɑ:n][ðə; ðɪ][trɪp] [hɪr] ,
I got to know him powerful well on the trip here ,
我 得到 到 知道 他 强大的 出色地 在 这 旅行 这里 ,
我这次来这里旅行期间对他有了很深入的了解。

[æn; ən] - [hi:; hi] [ʃʊr] [hæd; həd][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['mænz] ['fi:lɪŋz] .
an ' he sure had all of a white man's feelings .
一个 - 他 当然 有 全部 的 一个 白色的 男人的 情怀 .
他确实拥有白人男性的所有情感。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kæptənz] ['eɪvɪdənt] [gri:f] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][oʊld]
" The boys remained silent in face of the captain's evident grief , and the old
" 这 男孩们 剩余 沉默的 在 脸 的 这 船长的 明显 悲伤 , 和 这 老的
['seɪlər] ,
sailor ,
水手 ,
面对船长明显的悲痛, 男孩们保持沉默, 老水手也是如此。

['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] , [kən'tɪnju:d] .
after a pause , continued .
后 一个 暂停 , 持续 .
停顿片刻后, 继续说道。

" [wi:; wi] ['berɪd] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ə; eɪ][bɪg] [oʊk] [tri:] ,
" We buried him under a big oak tree ,
" 我们 埋葬 他 在下面 一个 大的 橡木 树 ,
我们把他埋在了一棵大橡树下,

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [də'rektɪd]
with his gun and plenty of food by his side , just as he had directed
和 他的 枪 和 很多 的 食物 经过 他的 边 , 只是 作为 他 有 指导
,
,
,
他带着枪和充足的食物, 正如他所指示的那样。

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɪz][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [naʊ] . "
an ' I reckon his spirit is up in his happy hunting - grounds now . "
一个 - 我 估计 他的 精神 是 向上 在 他的 快乐的 打猎 - 理由 现在 . "
我想他现在一定在天堂安息了。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [tʃi:f] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
" And the young chief , his son , what has become of him ?
" 和 这 年轻的 首席 , 他的 儿子 , 什么 有 变得 的 他 ?
“那位年轻的酋长, 他的儿子, 后来怎么样了? ”

" ['wɔ:ltər] [æskt] ['æftər][ə; eɪ] [pɔ:z] .
" Walter asked after a pause .
" 沃尔特 问 后 一个 暂停 .
沃尔特停顿了一下, 问道。

" [gɔ:n] [tu:; tə] ['gæðər] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [tə'geðər] [æn; ən] - [swu:p] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm][ɑ:n][ðə; ðɪ]
" Gone to gather his people together an ' swoop down with them on the
" 已消失 到 收集 他的 人们 一起 一个 - 俯冲 向下 和 他们 在 这
['mɜ:rdərɪn] - [kən'vɪkts] .
murderin ' convicts .
谋杀 - 罪犯 .
“他去召集他的人民, 然后带领他们突袭那些杀人犯。”

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [frʌm; frəm] [sainz] , [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [meɪk] ['nɑːθɪn] - [ʌv; əv] ,
He found out from signs , that I couldn't make nothin ' of ,
他 成立 出去 从 标志 , 那 我 不能 制作 什么也没有 的 ,
他从我一无所知的迹象中发现了什么。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [traɪb] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ɪntuː] [tuː] ['pɑːrtɪz] , [wʌn][ˈɡoʊɪŋ] [təːrdz] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd]
that his tribe had divided into two parties , one going towards a hunting - ground
那 他的 部落 有 分割 进入 二 各方 , 一 去 向 一个 打猎 - 地面
[kɔːld] [bɪɡ] ['saɪprəs] ,
called Big Cypress ,
称为 大的 柏 ,
他的部落分成了两队，一队前往一个叫做大柏树的狩猎场。

[æn; ən] - [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [ə'hʌðər] [pleɪs] [wer] [dɪr] [æn; ən] - [ber] [ɑːr; ər] [θɪk] .
an ' the other to another place where deer an ' bear are thick .
一个 - 这 其他 到 其他 地方 在哪里 鹿 一个 - 熊 是 厚的 .
另一条路则通往鹿和熊出没的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['berɪd] ,
As soon as the chief was buried ,
作为 很快 作为 这 首席 曾是 埋葬 ,
酋长下葬后，

[hiː; hi][dʒʌmps][ɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈdʌɡaʊt] [æn; ən] - [ˈstɑːrts][tuː; tə] [raʊnd] - [ɪm] [ʌp] .
he jumps into his dugout an ' starts to round ' em up .
他 跳跃 进入 他的 独木舟 一个 - 开始 到 圆形的 - 呃 向上 .
他跳进自己的休息区，开始把他们围起来。

[ɪf] [hiː; hi] [ɡets] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ['aʊtlɔːz] ,
If he gets back with them in time to catch them outlaws ,
如果 他 获得 后退 和 他们 在 时间 到 抓住 他们 亡命之徒 ,
如果他能及时赶回去抓捕那些不法之徒，

[meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [hæv; həv] ['mɜːrsɪ] [ɑːn][ðer; ðər] ['mɜːrdərɪn] - [sɪn] - [steɪnd] [soʊlz] ,
may the Lord have mercy on their murderin ' sin - stained souls ,
可能 这 主 有 怜悯 在 他们的 谋杀 - 罪 - 染色 灵魂 ,
愿上帝怜悯他们罪恶滔天的灵魂。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃæp] [wɪl] [hæv; həv] - [ɪm] ['sləʊli] ['tɔːrtʃərd] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz]
for the young chap will have ' em slowly tortured to death if he catches
为了 这 年轻的 小伙子 将要 有 - 呃 缓慢地 受折磨 到 死亡 如果 他 捕获物
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“因为如果被这个年轻人抓住了，他会慢慢折磨死他们。”
" [tel] [juː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [jɔːr; jər][trɪp] , " ['wɔːltər] [ɜːdʒd] , " [həʊ] [dɪd][wɪː; wɪ] [get] ['sepəreɪtɪd] , [aɪ] ['wʌndər]
" **Tell us all about your trip , " Walter urged , " how did we get separated , I wonder**
" 告诉 我们 全部 关于 你的 旅行 , " 沃尔特 敦促 , " 如何 做过 我们 得到 分开 , 我 想知道
? "
? "
? "

“跟我们说说你的旅行吧，”沃尔特催促道，“我很好奇我们是怎么走散的？ ”
" [aɪ 'tiː] ['pʌz(ə)ld] [em 'ɪː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,
" **It puzzled me for a bit as to what had become of you ,**
" 它 困惑 我 为了 一个 少量 作为 到 什么 有 变得 的 你 ,
“我一时之间很困惑，不知道你后来怎么样了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [su:n] [ɪk'spleɪnd] [aɪ'ti:] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] ['laɪkli] [hæd; həd]['teɪkən] [ə'hʌðər]
but the chief soon explained it by saying that you likely had taken another
但 这 首席 很快 解释 它 经过 说 那 你 可能 有 已采取 其他
[stri:m] .
stream .
溪流 .

但酋长很快解释说，你很可能走的是另一条溪流。

[kris] [æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['tʃ:rnɪn] - [bæk] [æn; ən] - ['hʌntɪn] - [ju:; jʊ] ,
Chris an ' I was for turnin ' back an ' huntin ' you ,
克里斯 一个 - 我 曾是 为了 转弯 - 后退 一个 - 亨廷顿 - 你 ,

克里斯和我原本打算回头去追捕你，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] ['ri:zənd] [ju:'es][aʊt][ʌv; əv][aɪ'ti:] ,
but the chief reasoned us out of it ,
但 这 首席 有理智的 我们 出去 的 它 ,

但酋长劝服了我们，让我们打消了这个念头。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fɔ:ks] [ænd; ənd] [ðæt]
by saying that you might have taken any one of a dozen forks and that
经过 说 那 你 可能 有 已采取 任何 一 的 一个 打 叉子 和 那

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['hɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] ,
there would be mighty little chance of our hitting on the right one ,
那里 会 是 强大的 小的 机会 的 我们的 击中 在 这 正确的 一 ,

他说，你可能拿了十几把叉子中的任何一把，我们碰巧拿对的那把的概率微乎其微。

[waɪl] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:lmoʊst] [ʃʊr] [tu:; tə][rʌn] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [kən'vɪkts] - [hændz] [ə'gen] .
while we would be almost sure to run right into the convicts ' hands again .
尽管 我们 会 是 几乎 当然 到 跑步 正确的 进入 这 罪犯 - 双手 再次 .

而我们几乎肯定会再次落入罪犯手中。

[bʌt; bət] [wʌt] ['ɪnfluənst] [ju:'es][moʊst] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪk'spleɪnɪn] - [ðæt] [ɔ:l] [stri:mz] [ðerə'baʊt] [ræn]
But what influenced us most , was his explainin ' that all streams thereabout ran
但 什么 影响 我们 最多 , 曾是 他的 解释 - 那 全部 溪流 大约 跑

['ɪntu:] , [ɔ:r][frʌm; frəm] ,
into , or from ,
进入 , 或者 从 ,

但对我们影响最大的，是他解释说，附近所有的溪流都汇入或来自.....

[ðə; ði] ['evəgleɪdz] ,
the Everglades ,
这 大沼泽地 ,

大沼泽地

[æn; ən] - [ðæt] [ɔ:l][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə][get] [hɪr] [fɜ:rst][ænd; ənd] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp]
an ' that all we had to do was to get here first and keep a sharp
一个 - 那 全部 我们 有 到 做 曾是 到 得到 这里 第一的 和 保持 一个 锋利的

['lʊkʌʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['saɪprəs] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,
lookout along the cypress for you ,
瞭望台 沿着 这 柏 为了 你 ,

我们只需要先到这里，然后沿着柏树密切留意你的动向。

[ænd; ənd] [ju:d] [su:n] [ʃʊ] [ʌp] .
and you'd soon show up .
和 你会 很快 展示 向上 .

你很快就会出现。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [greɪt] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][jʊr; jər] [gʊd] [sens] , ['tʃɑ:rlɪ] ,
The chief had great confidence in your good sense , Charley ,
这 首席 有 伟大的 信心 在 你的 好的 感觉 , 查理 ,

查理，局长非常信任你的判断力。

[æn; ən] - [si:md] [tu;; tə] [fi:l] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ju;; jʊ] [wʊd] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]'oʊnli] [seɪf] [θɪŋ] [tu;; tə]
an ' seemed to feel certain that you would reason that the only safe thing to
一个 - 似乎 到 感觉 肯定 那 你 会 原因 那 这 仅有的 安全的 事物 到
[du:][wʌz; wəz][tu;; tə] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] [stri:m] [ju;; jʊ][hæd; həd]['teɪkən] .
do was to keep right on up the stream you had taken .
做 曾是 到 保持 正确的 在 向上 这 溪流 你 有 已采取 .

他似乎确信你会认为唯一安全的做法就是沿着你选择的这条小溪继续向上游走。

- [kɔ:rs] , [wi;; wi] ['nevər] [sə'spektɪd] [ðæt] [ju;; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['ɑ:t] . "
' Course , we never suspected that you had been shot . "
- 课程 , 我们 绝不 怀疑 那 你 有 到过 射击 . "

“当然，我们从未怀疑过你中枪了。”

" [wel] , [aɪ] [ges] [maɪ] [sək'sesər] [ɪn] [kə'mænd] [dɪd][ɔ:l][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd][pər'hæps]
" Well , I guess my successor in command did all I would have done and perhaps
" 出色地 , 我 猜测 我的 接班人 在 命令 做过 全部 我 会 有 完毕 和 也许
[mɔ:r] ,
more ,
更多的 ,

“嗯，我想我的继任者完成了我想做的一切，甚至可能做得更多。”

" [ri'mɑ:kt] ['tʃɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" remarked Charley with a smile .
" 评论 查理 和 一个 微笑 .

“查理笑着说道。”

" [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][baɪ] [lʌk] [ðæt] [aɪ] ['hæpənd] [tu;; tə][du:][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , " [sed] ['wɔ:ltər] ,
" It was just by luck that I happened to do the right thing , " said Walter ,
" 它 曾是 只是 经过 运气 那 我 发生 到 做 这 正确的 事物 , " 说 沃尔特 ,
[ˈmɑːdɪstli] .
modestly .
谦虚地 .

“我碰巧做了正确的事，纯属运气好，”沃尔特谦虚地说。

" [ju;; jʊ] ['dɪdnt] [ə'pɪr] [laɪk][æz; əz] [ðoʊ] [lʌk] [hæd; həd] [helpt] [ju;; jʊ] [mʌtʃ] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ju;; jʊ]
" You didn't appear like as though luck had helped you much when I found you
" 你 没有 出现 喜欢 作为 尽管 运气 有 帮助 你 很多 什么时候 我 成立 你
,
.
,

“我找到你的时候，你看上去好像运气不太好。”

[wɔ:lt] , " [ri'mɑ:kt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['draɪli] .
Walt , " remarked the captain , dryly .
沃尔特 , " 评论 这 队长 , 干巴巴地 .

“沃尔特，”船长冷冷地说道。

" [aɪ 'ti:]['sɔ:rtər] [lʊkt] [tu;; tə][em 'i:] [laɪk] ['oʊnli][hɑ:rd][wɜ:rk][æn; ən] - [æn; ən][ə'meɪzɪn] - [lɑ:t][ʌv; əv] [plʌk]
" It sorter looked to me like only hard work an ' an amazin ' lot of pluck
" 它 分拣机 看起来 到 我 喜欢 仅有的 难的 工作 一个 - 一个 太棒了 - 很多 的 采摘
[æn; ən] - [grɪt][hæd; həd] [brɔ:t] [ju;; jʊ] [ðæt] [fɑ:r] . "
an ' grit had brought you that far . "
一个 - 砂砾 有 带来 你 那 远的 . "

“在我看来，只有辛勤工作和惊人的勇气与毅力才能让你走到今天这一步。”

" [naʊ] [dəʊnt][ju;; jʊ][goʊ] ['traɪŋ] [tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [aʊt] [ʌv; əv][em 'i:] , " [sed] ['wɔ:ltər] ,
" Now don't you go trying to make a hero out of me , " said Walter ,
" 现在 不 你 去 尝试 到 制作 一个 英雄 出去 的 我 , " 说 沃尔特 ,

“你可别想把我塑造成英雄，”沃尔特说道。

[ˈhɑːtli] , " [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][aɪ ˈtiː] .
hotly , " I won't have it .
热 , " 我 惯于 有 它 .

激烈地说：“我绝不接受。”

[aɪ][ˈoʊnli][dɪd] [wʌt] ˈeniwʌn [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,
I only did what anyone would have done ,
我 仅有的 做过 什么 任何人 会 有 完毕 ,

我只是做了任何人都会做的事。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ˈfuːli] ˈblʌndərz [brɪˈsaɪdz] . "
and I made a whole lot of foolish blunders besides . "

而且除此之外，我还犯了很多愚蠢的错误。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][aɪ ˈtiː][jɔː; jər] [oʊn] [wei] , [læd] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] ˈkæptɪn] ,
" Well, you can have it your own way, lad, I agreed the captain ,
" 出色地 , 你 能 有 它 你的 自己的 方式 , 小伙子 , " 同意 这 队长 ,

“好吧，小伙子，你想怎么做就怎么做吧。”船长同意道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈbærəst] [jʌŋ] ˈhʌntər] .
with a glance of affection at the embarrassed young hunter .
和 一个 瞥一眼 的 感情 在 这 尴尬的 年轻的 猎人 .

她深情地看了一眼尴尬的年轻猎人。

" [aɪ] ˈrekən] [ðæts] [əˈbaʊt] [ɔːl][ʌv; əv][aʊər; ɑːr] ˈstoːri] [wɜːrθ] ˈtelɪn] - , " [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] .
" I reckon that's about all of our story worth tellin ' , " he concluded .
" 我 估计 那就是 关于 全部 的 我们的 故事 值得 告诉 - , " 他 结束 .

“我想这就是我们故事所有值得讲述的部分了，”他总结道。

" [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [best] [spiːd] [wiː; wi][kʊd; kəd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [hɪr] [brɪˈfɔːr] [juː; jʊ] .
" We made the best speed we could so as to get here before you .
" 我们 制成 这 最好的 速度 我们 可以 所以 作为 到 得到 这里 前 你 .

“我们以最快的速度赶到，比你们先到。”

[wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvɪkts] ˈsɜːrtɪŋ] - [fɔːr; fər][juː ˈes] [naʊ] [æn; ən] - [ðen] ,
We caught sight of parties of the convicts searchin ' for us now an ' then ,
我们 捕捉 视线 的 各方 的 这 罪犯 搜索 - 为了 我们 现在 一个 - 然后 ,

我们时不时地看到一队队囚犯在搜寻我们。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æn; ən] - [ðeɪ] ˈnevər]
but the chief was more than a match for them an ' they never

[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][juː ˈes] .
caught sight of us .
捕捉 视线 的 我们 .

但是酋长实力远胜于他们，他们始终没能发现我们。

[sɪns] [wiː; wi][gɔːt] [hɪr] ,
Since we got here ,
自从 我们 得到 这里 ,

自从我们来到这里，

[kris] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [pəˈtroʊld] [ðə; ði] ˈrɪvəz] - [maʊðz] [fɔːr; fər] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ˈevri] [deɪ] ,
Chris and I have patrolled the rivers ' mouths for sight of you every day ,
克里斯 和 我 有 巡逻 这 河流 - 嘴 为了 视线 的 你 每一个 天 ,

克里斯和我每天都会在河口巡逻，希望能找到你的踪迹。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd] [brɪɡʌn] [tu:; tə] [dɪ'sper] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ə'pɑ:n][jɔ:; jər] [kə'hʊ:] [deɪ] [brɪfɔ:r]
but we had begun to despair when we came upon your canoe day before
但 我们 有 开始 到 绝望 什么时候 我们 来了 之上 你的 独木舟 天 前
[ˈjestərdeɪ] .
yesterday .
昨天 .

但就在我们开始感到绝望的时候，前天我们偶然发现了你们的独木舟。

[ænd; ʌnd] [naʊ] , [ðæts] [ɔ:l] , [maɪ] [lædz] ,
And now , that's all , my lads ,
和 现在 , 那就是 全部 , 我的 小伙子们 ,
好了，伙计们，就到这里吧。

[ɪk'sept] [ðæt] [aɪ] [fi:l] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l] [ɔ:t] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn] ['θæŋkɪn] - [ˈaʊər; ɑ:r] ['hev(ə)nli] ['fɑ:ðər]
except that I feel we had all ought to join in thankin ' our Heavenly Father
除了 那 我 感觉 我们 有 全部 应该 到 加入 在 谢谢 - 我们的 天上 父亲
[fɔ:r; fər] [dɪlɪvɜ-ən] - [ju: 'es][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] ['enəmi] [æn; ən] - ['brɪŋɪn] - [ju: 'es] [tə'geðər] [ə'gen] .
for deliverin ' us from our enemies an ' bringin ' us together again .
为了 交付 - 我们 从 我们的 敌人 一个 - 引入 - 我们 一起 再次 .
但我认为我们都应该一起感谢天父，感谢他把我们从敌人手中拯救出来，让我们再次团聚。

" [wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [fʊl] [ʌv; əv] ['grættɪtu:d] ,
" **With hearts full of gratitude ,**
" 和 心 满的 的 感激 ,
“怀着满腔感激之情，

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌntərz] [sæt][wɪð; wɪθ] [boʊd] ['hedz] [waɪl] [ðə; ðɪ]['kaɪndli][oʊld] ['seɪlər] [ˈɔ:fərd] [ʌp] [ə; eɪ]
the young hunters sat with bowed heads while the kindly old sailor offered up a
这 年轻的 猎人 卫星 和 鞠躬 头部 尽管 这 亲切地 老的 水手 提供 向上 一个
[ˈsɪmp(ə)] ,
simple ,
简单的 ,
年轻的猎人们低着头坐着，而那位和蔼的老水手则简单地说道：

[ˈfɜ:rvənt] [prer] [ʌv; əv] [θæŋks'gɪvɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['mə:sɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
fervent prayer of thanksgiving for the mercies they had received from the
热切 祷告 的 感恩 为了 这 怜悯 他们 有 已收到 从 这
[wʌn] [hu:] [hi:dz] ['i:v(ə)n][ðə; ðɪ] ['spærəʊz] [fɔ:l] .
One who heeds even the sparrow's fall .
— WHO 注意 甚至 这 麻雀的 落下 .
他们向那位连麻雀的坠落都垂怜的神，献上热切的感恩祷告，感谢祂所赐予的恩典。

" [θɑ:rz] [wʌn] [θɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [æn; ən] - [ðen] [aɪm] [θru:] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ,
" **Thar's one thing more to tell you , an ' then I'm through , " said the captain ,**
" 塔尔的 — 事物 更多的 到 告诉 你 , 一个 - 然后 我是 通过 , " 说 这 队长 ,
“还有一件事要告诉你，说完我就走了。”船长说道。

['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['θɔ:tf(ə)] ['saɪləns] [ðæt] [hæd; həd] ['fɑ:lʊd] [ðə; ðɪ] [prer] .
breaking the thoughtful silence that had followed the prayer .
打破 这 周到 沉默 那 有 随后 这 祷告 .
打破了祈祷后沉思的沉默。

" [ðə; ðɪ] [tʃi:f] [si:md] [tu:; tə][set] [greɪt] [stɔ:r] [baɪ][ju:; jʊ] , [ˈtʃɑ:rlɪ] .
" **The chief seemed to set great store by you , Charley .**
" 这 首席 似乎 到 放 伟大的 店铺 经过 你 , 查理 .
“查理，酋长似乎很器重你。”

[aɪ] ['rekən] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][jɔ:; jər]['sævɪn] - [hɪz; ɪz][laɪf][æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [oʊn] .
I reckon it came from your savin ' his life at the risk of your own .
我 估计 它 来了 从 你的 萨文 - 他的 生活 在 这 风险 的 你的 自己的 .
我想这是因为你冒着生命危险救了他。

[ˈeniweɪ] , [hiː; hi] [spoʊk] [raɪt] [ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] - [jʌŋ] [waɪt] [tʃiːf] - , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [juː; jʊ] ,
Anyway , he spoke right often of the ' young white chief ' , as he called you ,
反正 , 他 辄 正确的 经常 的 这 - 年轻的 白色的 首席 - , 作为 他 称为 你 ,
总之, 他经常提起那位他称之为“年轻白人酋长”的人,

[æn; ən] - [wʌnz][hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈɑːnərd] [wɪð; wɪθ] [ˈrɪtʃɪz] .
an ' once he said you should be honored with riches .
一个 - 一次 他 说 你 应该 是 荣幸 和 财富 .
他曾说过, 你应该得到财富的荣耀。

[nɔːt][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][daɪd] ,
Not an hour before he died ,
不是 一个 小时 前 他 死亡 ,
在他去世前不到一个小时

[hiː; hi] [geɪv] [em ˈiː] [ðɪs] [æn; ən] - [tʃɑːrdʒd] [em ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
he gave me this an ' charged me to give it to you .
他 给予 我 这 一个 - 带电 我 到 给 它 到 你 .
他把这个给了我, 并嘱咐我把它交给你。

" [tʃɑːrli] [tʊk] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈhændɪd] [hɪm; ɪm] .
" **Charley took with wonder the object the captain handed him .**
" 查理 采取 和 想知道 这 目的 这 队长 递交 他 .
查理惊奇地接过船长递给他的东西。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ɪkˈskwɪzɪtliˌekskwɪzɪtli] [drest] [doʊ] - [skɪn] [əˈbaʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [skwer] .
It was a piece of exquisitely dressed doe - skin about six inches square .
它 曾是 一个 片 的 精美绝伦 穿着 雌鹿 - 皮肤 关于 六 英寸 正方形 .
那是一块做工精美的鹿皮, 大约六英寸见方。

[ɑːn][ðə; ði] [smuːð] [saɪd][wʌz; wəz] [treɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ˈredɪ] [sɔːrt][ʌv; əv][ɪŋk][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ruːd] [sketʃ]
On the smooth side was traced in a reddish sort of ink a kind of rude sketch
在 这 光滑的 边 曾是 追踪 在 一个 微红 种类 的 墨水 一个 种类 的 粗鲁的 草图
[ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊn] [pɑːm] [triː] ,
of a lone palm tree ,
的 一个 孤独 棕榈 树 ,
在光滑的一面, 用一种泛红的墨水勾勒出一幅孤零零的棕榈树的粗略草图。

[əˈmʌŋst] [ðə; ði] [liːvz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɜːrd][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] .
amongst the leaves of which a large bird was perched .
在 这 树叶 的 哪个 一个 大的 鸟 曾是 栖息 .
树叶间栖息着一只大鸟。

[ˈrestɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑːbdʒekt] [ðæt] [bɔːr] [ə; eɪ] [feɪnt]
Resting against the foot of the palm was an object that bore a faint
休息 反对 这 脚 的 这 棕榈 曾是 一个 目的 那 钻孔 一个 头晕的
[rɪˈzembləns] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpæd(ə)l] .
resemblance to a paddle .
相似 到 一个 桨 .
手掌根部倚着一个形状略似桨的物体。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [saɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [aɪ ˈtiː] [miːnz] , " [sed] [tʃɑːrli] [ɪn]
" **It is sign language , but I cannot make out what it means , " said Charley in**
" 它 是 符号 语言 , 但 我 不能 制作 出去 什么 它 方法 , " 说 查理 在
[pərˈpleksəti] .
perplexity .
困惑 .
“这是手语, 但我看不懂它的意思,”查理困惑地说。

" [aɪ] ['wʌndə] [waɪ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [em 'iː][tuː; tə][hæv; həv][aɪ 'tiː][ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [em 'iː]
" I wonder why he wanted me to have it and what he wanted me
" 我 想知道 为什么 他 通缉 我 到 有 它 和 什么 他 通缉 我
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː] . "
to do with it . "
到 做 和 它 . "

“我想知道他为什么想让我拥有它，以及他想让我用它做什么。”

" [aɪv] ['pʌz(ə)ld] ['oʊvə] [aɪ 'tiː][sʌm; səm][maɪ'self] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['sloʊli] ,
" I've puzzled over it some myself , " said the captain slowly ,
" 我已经 困惑 超过 它 一些 我 , " 说 这 队长 缓慢地 ,
"我自己也为此苦恼过,"船长缓缓说道。

" [æn; ən] - [aɪ][kɑːnt] [meɪk] ['eniθɪn] - [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
" an ' I can't make anythin ' out of it .
" 一个 - 我 不能 制作 任何东西 - 出去 的 它 .
"但我从中什么也看不出来。"

[frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] [tʃiːf] [let] [fɔːl] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ðoo] ,
From what the chief let fall from time to time , though ,
从 什么 这 首席 让 落下 从 时间 到 时间 , 尽管 ,
然而，从酋长不时掉落的东西来看，

[aɪ] ['gæðərd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)][ˈprez(ə)nt] ,
I gathered he wanted to make you a valuable present ,
我 聚集 他 通缉 到 制作 你 一个 有价值的 展示 ,
我猜他是想送你一份贵重的礼物。

[æn; ən] - [aɪv] [bɪn] ['kɪndə] ['θɪŋkɪn] - [ðæt] ['pɪktʃə] [telz] [wʌt] [æn; ən] - [wer] [aɪ 'tiː][ɪz] .
an ' I've been kinder thinkin ' that picture tells what an ' where it is .
一个 - 我已经 到过 幼儿园 思考 - 那 图片 讲述 什么 一个 - 在哪里 它 是 :
我一直比较宽容，认为那张照片已经说明了它是什么以及它在哪里。

" [ˈtʃɑːrli] ['foʊldɪd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][doʊ] - [skɪn][ænd; ənd][pʊt][aɪ 'tiː] ['kerfəli] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnər]
" Charley folded the piece of doe - skin and put it carefully away in an inner
" 查理 折叠 这 片 的 雌鹿 - 皮肤 和 放 它 小心 离开 在 一个 内
['pɑːkɪt] .
pocket .
口袋 .

查理把那块鹿皮叠好，小心翼翼地放进内袋里。

" [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ 'tiː] [miːnz] [wen] [maɪ] [hed] [ɪz] ['klɪərər] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will try to find out what it means when my head is clearer , " he said .
" 我 将要 尝试 到 寻找 出去 什么 它 方法 什么时候 我的 头 是 更清晰 , " 他 说 .
“等我头脑清醒些，我会试着弄清楚这意味着什么，”他说。

" [dʒʌst] [naʊ] , [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . "
" Just now , all I can think of is something to eat . "
" 只是 现在 , 全部 我 能 思考 的 是 某物 到 吃 . "
“我现在满脑子想的都是吃的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [raɪt] [ɔːf] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['hɑːrtɪli] ,
" And you shall have something to eat right off , " said the captain , heartily ,
" 和 你 将 有 某物 到 吃 正确的 离开 , " 说 这 队长 , 衷心地 ,
“你们马上就能吃到东西了，”船长热情地说。

" [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] ['eniweɪ] .
" it's about time for supper anyway .
" 它是 关于 时间 为了 晚餐 反正 .
“反正也差不多该吃晚饭了。”

[ˈhʌs(ə)l] [ʌp] , [kris] , [æn; ən] - [get][ðem; ðəm] [fɪ] [kli:nd] .
Hustle up , Chris , an ' get them fish cleaned .
努力奋斗 向上 , 克里斯 , 一个 得到 他们 鱼 已清洗 .

克里斯，快点，把鱼清理干净。

[aɪ] [ˈrekən] [aɪ ˈti:] [wəʊnt] [hɜ:rt][ðə; ði] [læd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈsɔ:lɪd] [fu:d] , [naʊ] ,
I reckon it won't hurt the lad to have a bit of solid food , now ,
我 估计 它 惯于 伤害 这 小伙子 到 有 一个 少量 的 坚硬的 食物 , 现在 ,
我觉得现在给孩子吃点固体食物应该没什么坏处。

[prəˈvaɪdɪn] - [its] [wel] [kʊkt] .
providin ' it's well cooked .
普罗维丁 - 它是出色地 煮熟 .

只要煮熟了就行。

" [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈsetɪŋ] [wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kris] [ˌri:əˈpiəd] [ˈberɪŋ] [gɔ:dz]
" The sun was just setting when the captain and Chris reappeared bearing gourds
" 这 太阳 曾是 只是 环境 什么时候 这 队长 和 克里斯 再次出现 轴承 葫芦
[fʊl] [ʌv; əv] [ˈsmoʊkɪŋ] [fɪ] ,
full of smoking fish ,
满的 的 吸烟 鱼 ,
“太阳刚刚落山，船长和克里斯就出现了，他们手里拿着装满熏鱼的葫芦。”

[ænd; ənd] [swi:t] [ˈʃʊgəri] [jæmz] , [ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv] [ˈkjəriəs] [smɔ:l] [kɜ:nl'led] [ˈɪndiən] [kɔ:rn] .
and sweet sugary yams , and ears of curious small kernelled Indian corn .
和 甜的 含糖的 山药 , 和 耳朵 的 好奇的 小的 核状 印度 玉米 .

还有香甜的山药，以及奇特的小粒玉米。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ˈmeri] [ˈoʊvər][ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [mi:l] ,
The boys made merry over the delicious meal ,
这 男孩们 制成 欢乐 超过 这 可口的 一顿饭 ,
男孩们享用着美味的晚餐，开心极了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [kənˈstreɪnt] [si:md] [tu:; tə] [rest] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kris] .
but a curious constraint seemed to rest upon the captain and Chris .
但 一个 好奇的 约束 似乎 到 休息 之上 这 队长 和 克里斯 .

但船长和克里斯似乎都受到某种奇怪的限制。

[wʌns] [ˈwɔ:ltər] [sərˈpraɪzd] [ðem; ðəm][eks'tʃeɪndʒɪŋ] [glɑ:nsɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ɪkˈspektənt]
Once Walter surprised them exchanging glances full of a strange , expectant
一次 沃尔特 惊讶 他们 交换 眼神 满的 的 一个 奇怪的 , 怀孕
[ʌnˈi:zɪnɪs] .
uneasiness .
不安 .

沃尔特曾让他们感到惊讶，两人交换了一个充满奇怪、期待和不安的眼神。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstæns] [əˈraʊzd] [hɪz; ɪz][ˌkjəriˈɑ:səti] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪˈfreɪnd] [frʌm; frəm] [ˈæskɪŋ] [ˈeni]
The circumstance aroused his curiosity , but he refrained from asking any
这 环境 被唤醒 他的 好奇心 , 但 他 克制 从 问 任何
[ˈkwestʃənz] ,
questions .
问题 ,

这种情况引起了他的好奇心，但他忍住了没有问任何问题。

[dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʊd] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊd] [taɪm] .
deciding that the captain would explain the trouble in his own good time .
决定 那 这 队长 会 解释 这 麻烦 在 他的 自己的 好的 时间 .

决定让船长在合适的时机解释清楚这个问题。

[æz; əz][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wɔ:ɹ] [ə'wei] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['kæptənz] ['mænəɹ] [bɪ'keɪm] [mɔ:ɹ]
As the evening wore away , the change in the captain's manner became more
作为 这 晚上 穿着 离开 , 这 改变 在 这 船长的 方式 成为 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:ɹ] [mɑ:ɹkt] .
and more marked .
和 更多的 标记 .

随着夜幕降临，船长的态度变化越来越明显。

[ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['tʃɪrɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑ:rtɪd] , ['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [glʌm] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
All his cheeriness of the day had departed , leaving him glum and silent .
全部 他的 快乐 的 这 天 有 已离开 , 离开 他 沮丧 和 沉默的 .
他白天所有的愉悦心情都消失了，只剩下沮丧和沉默。

[hi:; hi] [tʊk] [noʊ][pɑ:ɹt][ɪn][ðə; ði] ['laɪvli] [kɑ:nvə'seɪ(ə)n]['gəʊɪŋ][ɑ:n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
He took no part in the lively conversation going on between the boys ,
他 采取 不 部分 在 这 热闹 对话 去 在 之间 这 男孩们 ,
他没有参与男孩们之间热烈的交谈。

[bʌt; bət][sæt][ə'pɑ:ɹt] ['ænsəɹ] [ðer; ðər] ['kwestʃənz] [ɪn] ['mɒnəsɪləbəlz] .
but sat apart answering their questions in monosyllables .
但 卫星 除 回答 他们的 问题 在 单音节词 .
但他却坐在一旁，用单音节词回答他们的问题。

[hɪz; ɪz] ['mænəɹ] , [ˈwɔ:ltər] [dɪ'saɪdɪd] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['feɪsɪz][sʌm; səm] [greɪt]
His manner , Walter decided , was that of a man who faces some great
他的 方式 , 沃尔特 决定 , 曾是 那 的 一个 男人 WHO 面孔 一些 伟大的
[ɪm'pendɪŋ] ['i:v(ə)] .
impending evil .
即将到来的 邪恶的 .

沃尔特断定，他的举止像是一个即将面临巨大灾难的人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['dɑ:rkənəs] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
With the coming of darkness the air was filled with the noises of the
和 这 未来 的 黑暗 这 空气 曾是 已填 和 这 噪音 的 这
[swɑ:mp] ;
swamp ;
沼泽 ;

夜幕降临，沼泽地里充满了各种声响；

[ðə; ði] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌltɪtju:dz] [ʌv; əv]['frɑ:gz] , [ðə; ði] ['hʊtɪŋ] [ʌv; əv] [aulz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs]
the croaking of multitudes of frogs , the hooting of owls , and the hoarse
这 呱呱叫 的 众多 的 青蛙 , 这 倒彩 的 猫头鹰 , 和 这 嘶哑
[be'laʊɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] ['æli,geɪtəz] .
bellowing of many alligators .
咆哮 的 许多 鳄鱼 .

无数青蛙的呱呱声、猫头鹰的鸣叫声，以及许多鳄鱼的嘶哑吼叫声。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][ʌp] [ɪ'rekt] [ænd; ənd][steəd] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Suddenly the boys sat up erect and stared at each other in amazement .
突然 这 男孩们 卫星 向上 直立 和 凝视 在 每个 其他 在 惊愕 .
男孩们突然坐直了身子，惊讶地互相凝视着。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
" **What is it ?**
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ˈwɔ:ltər] [kraɪd] .
" **Walter cried .**
" 沃尔特 哭 .

沃尔特哭了。

[kɪr] [ænd; ənd] [swi:t] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ræŋ] [ðə; ði] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪlvər] -
Clear and sweet above the noises of the night rang the tolling of a silver -
清除 和 甜的 多于 这 噪音 的 这 夜晚 响铃 这 收费 的 一个 银 -
[toʊnd] [bel] .
toned bell .
色调 钟 .

在夜的喧嚣之上，响起了清澈甜美的银铃声。

" [ɪts] [ðə; ði] [bel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪts] ['kæɪn] - [ju: 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['glu:mɪli] ,
" **It's the bell of the spirits callin ' us , " said the captain gloomily ,**
" 它是 这 钟 的 这 烈酒 卡林 - 我们 , " 说 这 队长 阴郁地 ,
"那是亡灵的钟声在召唤我们,"船长忧郁地说。

[waɪl] [kris] [sæt] ['æʃ(ə)n] - [feɪst] ['traɪŋ] ['veɪnli] [tu:; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz] ['terər] .
while Chris sat ashen - faced trying vainly to control his terror .
尽管 克里斯 卫星 铁青 - 面对 尝试 徒劳地 到 控制 他的 恐怖 .
克里斯脸色苍白地坐在那里，徒劳地试图控制自己的恐惧。

['tʃæptər] [ɛks'eks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði] ['trezər] .
THE TREASURE .
这 宝藏 .

宝藏。

" ['nɑ:nsens] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [sʌt] [θɪŋz] [æz; əz]['spɪrɪts] , " [kraɪd] ['tʃɑ:rlɪ] , ['hɑ:tlɪ] .
" **Nonsense , there are no such things as spirits , " cried Charley , hotly .**
" 废话 , 那里 是 不 这样的 事物 作为 烈酒 , " 哭 查理 , 热 .
"胡说八道，根本没有鬼魂这种东西！"查理愤怒地喊道。

" [ðæt] [təʊlɪŋ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] [bel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəbli] [swi:t] - [toʊnd] [wʌn] , [tu:] . "
" **That tolling is made by a big bell , and a remarkably sweet - toned one , too . "**
" 那 收费 是 制成 经过 一个 大的 钟 , 和 一个 非常 甜的 - 色调 一 , 也 . "
"那钟声是由一口大钟发出的，而且音色非常悦耳。"

" [ɪts] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['glu:mɪli] ,
" **It's over a hundred miles to the nearest settlement , " said the captain gloomily ,**
" 它是 超过 一个 百 英里 到 这 最近的 沉降 , " 说 这 队长 阴郁地 ,
"距离最近的居民点还有一百多英里,"船长沮丧地说。

" [du:][ju:; jʊ] ['rekən] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [bɪgɪst] [bel] [meɪd] [ðæt] [fɑ:r] ? "
" **do you reckon you could hear the biggest bell made that far ? "**
" 做 你 估计 你 可以 听到 这 最大 钟 制成 那 远的 ? "
"你觉得你能听到那么远的地方传来最大的钟声吗？ "

" [noʊ] , " [ðə; ði] [læd] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [ðæt] [bel] [ɪz][nɑ:t]['oʊvər] [tu:] [maɪlz] [ə'weɪ] .
" **No , " the lad admitted , " but that bell is not over two miles away .**
" 不 , " 这 小伙子 承认 , " 但 那 钟 是 不是 超过 二 英里 离开 .
"不,"小伙子承认道，“但那口钟离这里不到两英里。"

[sʌm; səm] ['ɪndiən] [hæz; həz] ['treɪdɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bel] [ænd; ənd][təʊlɪz][aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]
Some Indian has traded for a bell and tolls it for his own
一些 印度 有 交易 为了 一个 钟 和 收费 它 为了 他的 自己的
[ə'mju:zmənt] .
amusement .
娱乐 .
某个印度人用钱买了一口钟，然后敲钟自娱自乐。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lʊʊɜ-d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu;; tə][ə; eɪ] [ˌsu:pər'stɪʃəs] ['wɪspər] .
" **The captain lowered his voice to a superstitious whisper** .
" 这 队长 降低 他的 嗓音 到 一个 迷信的 耳语 .

船长压低声音，用一种迷信的低语说道。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu;; tə][ðə; ði]['ɪndiəns] , " [hi; hi] [dɪ'klerd] ,
" **It's a mystery to the Indians , he declared** ,
" 它是 一个 神秘 到 这 印度人 , " 他 声明 ,
" 这对印第安人来说是个谜,"他宣称。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [saʊnd] [laɪk] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][æn; ən]['i:v(ə)l]['spɪrɪt] .
" **and they avoid the sound like it were an evil spirit** .
" 和 他们 避免 这 声音 喜欢 它 是 一个 邪恶的 精神 .
" 他们躲避这种声音，就像躲避邪灵一样。”

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tʃi:f] [kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [em 'i:] [wʌt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
Even the chief could not tell me what it was ,
甚至 这 首席 可以 不是 告诉 我 什么 它 曾是 ,
就连酋长也说不出那是什么。

[ɔ:l'dʊʊ] [ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][hi; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɪts] [təʊlɪŋ] .
although all his life he had heard its tolling .
虽然 全部 他的 生活 他 有 听到 它是 收费 .
虽然他一生都在聆听丧钟的钟声。

[hi; hi] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][æz; əz][ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈlðər] ['ɪndiəns][æn; ən] - [hi; hi] [bɪlt]
He wasn't so much afraid of it as are the other Indians an ' he built
他 不是 所以 很多 害怕的 的 它 作为 是 这 其他 印度人 一个 - 他 建造
[ðɪs] ['wɪgwɑ:m] [hɪr] [soʊ][æz; əz][tu;; tə][bi; bi] [wɪ'ðɪn] [saʊnd] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
this wigwam here so as to be within sound of it .
这 圆锥形帐篷 这里 所以 作为 到 是 之内 声音 的 它 .

他不像其他印第安人那样害怕，所以他在这里建造了这个圆锥形帐篷，以便能听到它的声音。

" [ðə; ði] ['kæptənz] [vɔɪs] [dra:pt] [stɪl] ['loʊər] [æz; əz][hi; hi] ['ædɪd] [ɪm'presɪvli] ,
" **The captain's voice dropped still lower as he added impressively** ,
" 这 船长的 嗓音 掉落 仍然 降低 作为 他 额外 令人印象深刻 ,
船长的声音更低沉了下来，语气却依然充满力量地补充道：

" [aɪ 'ti:] ['tʊʊld] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] ['æftər][hi; hi][daɪd] . "
" **It tolled all the night after he died** . "
" 它 收费 全部 这 夜晚 后 他 死亡 . "
" 他死后，钟声响了一整夜。”

" [hæv; həv][ju; jʊ] [traɪd] [tu;; tə] ['fɑ:lʊʊ] [ʌp][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] [wer] [aɪ 'ti:] [kʌmz]
" **Have you tried to follow up the sound and discover where it comes**
" 有 你 尝试 到 跟随 向上 这 声音 和 发现 在哪里 它 来
[frʌm; frəm] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [tʃɑ:rlɪ] ,
from ? " demanded Charley ,
从 ? " 要求 查理 ,
"你有没有试着循着声音找找看它是从哪里来的?"查理问道。

['ʃɑ:rpli] .
sharply .
尖锐地 .

突然地。

" [nɑ:t][em 'i:] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ˈsɑ:ləmli] ,
" **Not me , he declared the captain , solemnly** ,
" 不是 我 , " 声明 这 队长 , 庄严地 ,
"不是我,"船长郑重地宣布道。

" [aɪ] [eɪnt] [gɑ:t] ['eni] [kɔ:l] [tu:; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
" **I ain't got any call to interfere with the doings of the dead** .
" 我 不是 得到 任何 称呼 到 干扰 和 这 行为 的 这 死的 .
" 我没有资格干涉死者的事。"

[aɪ] [tel] [ju:; jə] , [læd] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['mɪstəri] ,
I tell you , lad , this is a land of mystery ,
我 告诉 你 , 小伙子 , 这 是 一个 土地 的 神秘 ,
我告诉你, 孩子, 这是一片充满神秘色彩的土地。

[æn; ən] - [ə; eɪ] ['mænz] [gɑ:t] [noʊ] [kɔ:l] [tu:; tə] [fu:l] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hi:; hi] [kɑ:nt] [ʌndər'stænd] .
an ' a man's got no call to fool with what he can't understand .
一个 - 一个 男人的 得到 不 称呼 到 傻子 和 什么 他 不能 理解 .
一个人如果不懂, 就没资格去碰他不懂的东西。

" ['tʃɑ:rlɪ] [tʃekt] [ðə; ði] ['æŋgri] [rɪ'plaɪ] ['raɪzɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
" **Charley checked the angry reply rising to his lips** .
" 查理 已检查 这 生气的 回复 上升 到 他的 嘴唇 .
查理强忍住即将脱口而出的愤怒。

[hi:; hi] [br'θɔ:t] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [spɛnt] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n]
He bethought himself that the captain had spent his life in a calling that often
他 思考 他自己 那 这 队长 有 花费 他的 生活 在 一个 呼叫 那 经常
[meɪks] [ðə; ði] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋɡɛst] ['maɪndɪd] [su:pər'stɪʃəs] ,
makes the strongest minded superstitious ,
制作 这 最强 有思想 迷信的 ,
他心想, 船长一生从事的职业, 往往会让最坚强的人也变得迷信。

[waɪl] [kris] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] [br'li:f] [ɪn] ['ɡoʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [reɪs] .
while Chris inherited a belief in ghosts and spirits from his race .
尽管 克里斯 遗传 一个 信仰 在 鬼魂 和 烈酒 从 他的 种族 .
而克里斯则从他的种族那里继承了对鬼魂和精灵的信仰。

[ðooʊ] [hi:; hi] [læpst] ['ɪntu:] ['saɪləns] , ['tʃɑ:rlɪ] [rɪ'zɑ:lvd] [ðæt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)]
Though he lapsed into silence , Charley resolved that as soon as he was able
尽管 他 失效 进入 沉默 , 查理 已解决 那 作为 很快 作为 他 曾是 有能力的
[tu:; tə][get] [ə'raʊnd] ,
to get around ,
到 得到 大约 ,
虽然他陷入了沉默, 但查理下定决心, 一旦他能够四处走动,

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʃəd; ʃəd] [bi:; bi] ['sɔ:lvd] .
the mystery should be solved .
这 神秘 应该 是 已解决 .
这个谜团应该被解开。

[fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər][ðə; ði] [er] [ræŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:t] [tʃaɪmɪŋ] [noʊts] ,
For about an hour the air rang with the sweet chiming notes ,
为了 关于 一个 小时 这 空气 响铃 和 这 甜的 鸣响 笔记 ,
大约一个小时的时间里, 空气中回荡着悦耳的钟声。

[ðɛn] [ðeɪ] ['si:st] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [br'gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dra:pt] [ɔ:f]
then they ceased as suddenly as they had begun and the boys dropped off
然后 他们 停止 作为 突然 作为 他们 有 开始 和 这 男孩们 掉落 离开
[tu:; tə] [sli:p] [tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [swɑ:mp] .
to sleep to dream of this strange incident in this mysterious swamp .
到 睡觉 到 梦 的 这 奇怪的 事件 在 这 神秘 沼泽 .
然后, 他们像开始时一样突然停止了, 男孩们沉沉睡去, 梦见了这片神秘沼泽中发生的奇异事件。

[ˈwɔ:ltər] [wʌz; wəz][ə'stə:] ['ɜ:rlɪ] , [ə'pærəntli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['evər] [bɪn] .
Walter was astir early , apparently as well as he had ever been .
沃尔特 曾是 搅拌 早期的 , 显然 作为 出色地 作为 他 有 曾经 到过 .
沃尔特很早就起床了, 看起来精神状态一如既往地好。

[ˈheɪstɪli] [ˈdresɪŋ] [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði] [bɑːrk] [flæp] [wɪtʃ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ænd; ənd] [stept]
Hastily dressing he lifted up the bark flap which covered the doorway and stepped
草草 敷料 他 抬起 向上 这 吠 瓣膜 哪个 涵盖 这 门口 和 步
[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪɡwɑːm] .
out of the wigwam .
出去 的 这 圆锥形帐篷 .

他匆匆穿好衣服，掀起盖住门口的树皮帘，走出了帐篷。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈkʊkɪŋ] [ˈbrekfəst] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ruːd] [ˈfaɪərpleɪs] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [ə; eɪ] [fjuː]
The captain was busy cooking breakfast over a rude fireplace of stones , a few
这 队长 曾是 忙碌的 烹饪 早餐 超过 一个 粗鲁的 壁炉 的 石头 , 一个 很少
[fiːt] [əˈweɪ] ,
feet away ,
脚 离开 ,

船长正在几英尺外一个简陋的石头壁炉上忙着做早餐。

[waɪl] [kris] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [ɪnˈdʌstriəsli] [ˈfɪʃɪŋ] .
while Chris on the bank by the water was industriously fishing .
尽管 克里斯 在 这 银行 经过 这 水 曾是 勤奋地 钓鱼 .

克里斯在水边的岸边勤奋地钓鱼。

[ðə; ði] [ˈaɪlənd] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kæmpt] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈeɪkəs] [ɪn] [ɪkˈstent]
The island upon which they were camped was only a couple of acres in extent
这 岛 之上 哪个 他们 是 露营 曾是 仅有的 一个 夫妻 的 英亩 在 程度
[bʌt; bət] [roʊz] [haɪ] [əˈblaʊ] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
but rose high above the water .
但 玫瑰 高的 多于 这 水 .

他们扎营的小岛面积只有几英亩，但却高高耸立在水面上。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈbæərən] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] ,
It was barren of timber ,
它 曾是 荒芜 的 木材 ,

这里寸草不生，没有木材。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [lɪv; laɪv] [oʊk] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈloʊnli] [pɑːm] [wɪtʃ] [ˈwɔːltər] [ˈnoʊtɪd] [wɪð; wɪθ]
except for a large live oak and one lonely palm which Walter noted with
除了 为了 一个 大的 居住 橡木 和 一 孤独 棕榈 哪个 沃尔特 著名的 和
[æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈɪntrəst] .
an increasing interest .
一个 增加 兴趣 .

除了那棵高大的活橡树和一棵孤零零的棕榈树之外，沃尔特越来越感兴趣地注意到了它们。

[sʌm; səm] [əˈtempt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ˈloʊmi] [sɔɪl] , [ænd; ənd] [ˈflɜːrɪʃɪŋ]
Some attempt had been made to cultivate the loamy soil , and flourishing
一些 试图 有 到过 制成 到 培育 这 壤土 土壤 , 和 芊芊
[ˈlɪt(ə)l] [ˈpætʃɪz] [ʌv; əv] [jæmz] ,
little patches of yams ,
小的 补丁 的 山药 ,

人们曾尝试耕种这片壤土，山药也长出了小片茂盛的植株。

[ˈʊgər] - [keɪn] , [ɡoːdz] , [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [kɔːrn] [ˈtestɪfaɪd] [tuː; tə] [ɪts] [fərˈtɪləti] .
sugar - cane , gourds , and Indian corn testified to its fertility .
糖 - 甘蔗 , 葫芦 , 和 印度 玉米 作证 到 它是 生育力 .

甘蔗、葫芦和玉米都证明了这片土地的肥沃。

" [wel] , [ˈkæptɪn] , [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ræn] [mʌtʃ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ˈstɑːrvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ,
" Well , Captain , it doesn't look as if we ran much risk of starving to death ,
" 出色地 , 队长 , 它 不 看 作为 如果 我们 跑 很多 风险 的 饥饿 到 死亡 ,
" 嗯，船长，看来我们并没有太大的饿死风险。"

" [ri'mɑ:kt] [wɔ:ltər] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlə] .
" **remarked Walter , approaching the old sailor .**
" 评论 沃尔特 , 接近 这 老的 水手 .

“沃尔特一边说着，一边走向那位老水手。”

" [noʊ] , [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , [aɪ] [ə'laʊ] ,
" **No , thar ain't much danger of that , I allow ,**
" 不 , 那里 不是 很多 危险 的 那 , 我 允许 ,
“不，我认为不太可能出现这种情况。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑ:rtɪnəs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] [dɪ'pre(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
" **said the captain with a heartiness from which all depression of the night**
" 说 这 队长 和 一个 热情 从 哪个 全部 沮丧 的 这 夜晚
[bɪ'fɔ:r] [hæd; həd] [fled] .
before had fled .
前 有 逃亡 .

船长精神抖擞地说，昨晚的沮丧情绪已荡然无存。

" ['oʊvər][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][æt; ət] , [wɔ:lt] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
" **Over thar is the place you come in at , Walt , " he continued ,**
" 超过 那里 是 这 地方 你 来 在 在 , 沃尔特 , " 他 持续 ,
“沃尔特，你就从那边进来，”他继续说道。

[pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['saɪprəs] .
pointing to the distant fringe of cypress .
指向 到 这 遥远 边缘 的 柏 .

指向远处柏树丛的边缘。

[wɔ:ltər] [lʊkt] [ɔ:n] [ænd; ænd] ['ɜ:rnɪstli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkətɪd] .
Walter looked long and earnestly in the direction indicated .
沃尔特 看起来 长的 和 切实 在 这 方向 表明的 .

沃尔特凝视着所指的方向，目光久久而专注。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][ʌv; əv] [smoʊk] [ə'bʌv] [ðoʊz] [tri:] - [tɑ:ps] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] ['faɪnəli] .
" **I can see a thin line of smoke above those tree - tops , " he declared finally .**
" 我 能 看 一个 薄的 线 的 抽烟 多于 那些 树 - 最高额 , " 他 声明 最后 .
“我能看到树梢上方有一道细细的烟雾，”他最后说道。

" [aɪ] , [aɪ] ['noʊtɪst] [aɪ 'ti:] [tu:] , " [ə'gri:d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **Aye , I noticed it too , " agreed the captain .**
" 是的 , 我 注意到 它 也 , " 同意 这 队长 .

“是啊，我也注意到了，”船长同意道。

" - [perz] [laɪk][ðem; ðəm] [frendz] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [hæŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [hi:lz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get]
" **' Pears like them friends are going to hang at our heels until they get**
" - 梨 喜欢 他们 朋友们 是 去 到 悬挂 在 我们的 高跟鞋 直到 他们 得到
[ə'nʌðər] [tʃæns] [æt; ət][ju: 'es] .
another chance at us .
其他 机会 在 我们 .

“像他们这样的朋友会一直跟着我们，直到他们再次有机会接近我们。”

[aɪ] ['wʊdnt] ['bɔ:roʊ] ['eni] [ʌn'i:zinis] [ɪf] [aɪ 'ti:][wə:nt, weənt][fɔ:r; fər] [ðæt] [ɪndʒɪn] ['bi:n] - [ɪn][ðə; ði]['pɑ:rtɪ]
I wouldn't borrow any uneasiness if it weren't for that Injin bein ' in the party
我 不会 借 任何 不安 如果 它 不是 为了 那 仁津 是 - 在 这 派对
.
:
.

如果不是因为Injin也在场，我也不会感到不安。

[aɪ] ['wɔ:rənt] ['hi:z] [faʊnd] [aʊt] [ɔ:l'redi] [ðæt] [ðə; ði][ɪndʒɪnz][ɑ:r; ər][ɔ:l] [gɔ:n] ,
I warrant he's found out already that the Injins are all gone ,
我 保证 他是 成立 出去 已经 那 这 印津人 是 全部 已消失 ,

我敢肯定他已经发现印津人都走了。

[æn; ən] - [ɪz] ['leɪn] - [hɪz; ɪz][plænz] [ə'kɔ:rdɪŋli] . "
an ' is layin ' his plans accordingly . "

一个 - 是 躺着 - 他的 计划 因此 . "

他正在据此制定计划。

" [wel] , [ðeɪ] [kɑ:nt] [get] [tu:; tə][ju: 'es] [wɪ'ðəʊt] ['boʊts] , " [sed] ['wɔ:ltər] , ['hoʊpfəli] .
" Well , they can't get to us without boats , " said Walter , hopefully .

" 出色地 , 他们 不能 得到 到 我们 没有 船 , " 说 沃尔特 , 希望 .

“嗯，没有船他们就到不了我们这儿来，”沃尔特满怀希望地说。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [merk] [wʌn] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪ'nʌf] , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði]
" No , but they can make one if they are determined enough , " observed the

" 不 , 但 他们 能 制作 一 如果 他们 是 决定 足够的 , " 观察到 这

['kæptɪn] , ['ɡreɪvli] .
captain , gravely .

队长 , 严重地 .

“不，但如果他们足够坚定，他们就能造出来，”船长严肃地说道。

" [aɪ] ['sɔ:rtər] ['kælkjuleɪt] [tu:; tə] ['pæd(ə)l] [ʌp] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [tu:; tə] - [deɪ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt]
" I sorter calculate to paddle up near enough to them to - day to learn what

" 我 分拣机 计算 到 桨 向上 靠近 足够的 到 他们 到 - 天 到 学习 什么

[kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪstɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ʌp] [tu:; tə] . "
kind of mischief they are up to . "

种类 的 恶作剧 他们 是 向上 到 . "

“我今天打算划船靠近他们，看看他们又在搞什么鬼。”

" [aɪl] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , " [sed] ['wɔ:ltər] , ['i:ɡərli] .
" I'll go with you , " said Walter , eagerly .

" 患病的 去 和 你 , " 说 沃尔特 , 急切地 .

“我跟你一起去，”沃尔特急切地说。

" [noʊ] , [ju:; jʊ] [eɪnt] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [jet] .
" No , you ain't strong enough yet .

" 不 , 你 不是 强的 足够的 然而 .

“不，你还不够强大。”

[dʒes] - [ki:p] ['kwaɪət] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ:r] [tu:] ,
Jes ' keep quiet for a day or two ,

杰斯 - 保持 安静的 为了 一个 天 或者 二 ,

杰斯会保持沉默一两天。

[aɪ] ['rekən] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['plenti] [tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] ['bɪzi] .
I reckon that will be a plenty to keep you busy .

我 估计 那 将要 是 一个 很多 到 保持 你 忙碌的 .

我觉得这些事够你忙一阵子了。

[wɔ:l] , [aɪ] [ges] [ðɪs] [stu:] [ɪz] [dʌn] [æn; ən] - [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['brekfəst] .
Wall , I guess this stew is done an ' we might as well have breakfast .

墙 , 我 猜测 这 炖 是 完毕 一个 - 我们 可能 作为 出色地 有 早餐 .

沃尔，我想这炖菜已经做好了，我们不如去吃早餐吧。

" [ðə; ði] ['ket(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['kɑ:ntents] [wʌz; wəz] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði] ['wɪɡwɑ:m] , [ænd; ænd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ]
" The kettle with its contents was carried into the wigwam , and from a

" 这 壶 和 它是 内容 曾是 携带 进入 这 圆锥形帐篷 , 和 从 一个

[kerk] ,
cake ,

蛋糕 ,

“水壶连同里面的东西被搬进了帐篷，然后从一块蛋糕开始，

[meɪd] [ʌv; əv] ['pʌʊndɪd] ['ɪndiən] [kɔːrŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stuː] , [ˈaʊər; ɑːr] ['hʌntərz] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑːrtɪ]
made of pounded Indian corn , and the stew , our hunters made a hearty
制成的 的 猛击 印度 玉米 , 和 这 炖 , 我们的 猎人 制成 一个 爽朗
['brekfəst] .
breakfast .
早餐 .

我们的猎人们用捣碎的印第安玉米和炖菜做了一顿丰盛的早餐。

[ˈæftər][ðə; ði] [miːl] , [ə; eɪ]['kaʊns(ə)] [ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz] [held] .
After the meal , a council of war was held .
后 这 一顿饭 , 一个 理事会 的 战争 曾是 握住 .

饭后召开了军事会议。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['autlaɪnd] [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)] [wɜːrdz] .
The captain outlined their situation in a few simple words .
这 队长 概述 他们的 情况 在 一个 很少 简单的 字 .

船长用几句话概括了他们的处境。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hɪr] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [lædz] ,
" **We are fairly comfortable here at present , lads ,**
" 我们 是 相当 舒服的 这里 在 展示 , 小伙子们 ,
“伙计们，我们现在在这里感觉相当舒适。”

[bʌt; bət] [ɪts] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz] [brɪfɔːr] [jʌŋ] ['tɑːɡər][gets] [bæk] [wɪð; wɪθ]
but it's goin ' to be a week or ten days before Young Tiger gets back with
但 它是 去 - 到 是 一个 星期 或者 十 天 前 年轻的 老虎 获得 后退 和
[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)] .
his people .
他的 人们 .

但小老虎可能要过一周到十天才能回到他的家人身边。

[wiːv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [tuː; tə][læst][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,
We've got plenty of food to last a good while ,
我们已经 得到 很多 的 食物 到 最后的 一个 好的 尽管 ,
我们储备了充足的食物，够吃好一阵子了。

[bʌt; bət][aɪ] ['rekən] [ðɪs] [swɑːmp][ɪz][ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst] [ʌn'helθi] [pleɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] [æŋ; ən] - [wiː; wi] [rʌŋ]
but I reckon this swamp is about the most unhealthy place on earth an ' we run
但 我 估计 这 沼泽 是 关于 这 最多 不良 地方 在 地球 一个 - 我们 跑步
[ə; eɪ] [gʊd] [brɪɡ] [rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sɪk] [wɪð; wɪθ] ['fiːvər] [brɪfɔːr] [ðə; ði]['ɪndiənz] [kʌm] .
a good big risk of being sick with fever before the Indians come .
一个 好的 大的 风险 的 存在 生病的 和 发烧 前 这 印度人 来 .

但我认为这片沼泽是地球上最不健康的地方之一，在印第安人到来之前，我们很有可能会发烧生病。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪts] ['rɪski] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ['eni] [wei]
On the other hand , it's risky to try to get out of here any way
在 这 其他 手 , 它是 风险 到 尝试 到 得到 出去 的 这里 任何 方式

另一方面，无论如何试图离开这里都是有风险的。

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌŋ][wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
but the one we came in .
但 这 一 我们 来了 在 .

但我们进来的那一个。

[wiːd] [biː; bi] [ə'baʊt] [fɔːr] [tuː; tə][get] [lɔːst][ɪn][ðə; ði][swɑːmp] ,
We'd be about sure to get lost in the swamp ,
我们会 是 关于 当然 到 得到 丢失的 在 这 沼泽 ,
我们几乎肯定会在沼泽里迷路。

[æŋ; ən] - [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪn] - [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] .
an ' there's no tellin ' what might happen to us .
一个 - 有 不 告诉 - 什么 可能 发生 到 我们 .

谁也说不准我们会发生什么事。

[wiː; wi] [kɑːnt] [get] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðʊʊz] [ˈfelʊʊz] [ɑːr; ər] [ˈstændɪn] -
We can't get out the way we come in as long as those fellows are standin '
我们 不能 得到 出去 这 方式 我们 来 在 作为 长的 作为 那些 伙伴们 是 替身 -
[gɑːrd] [aʊt'saɪd] [waɪtɪn] - [fɔːr; fər] [juː 'es] . "
guard outside waitin ' for us . "
警卫 外部 等待 - 为了 我们 . "

只要那些家伙在外面站岗放哨等着我们，我们就没法原路返回。

" [aɪ] [voʊt] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , " [sed] [ˈwɔːltər] , [ˈpraːmptli] .
" I vote to stay where we are , " said Walter , promptly .
" 我 投票 到 停留 在哪里 我们 是 , " 说 沃尔特 , 及时 .
"我投票支持维持现状，"沃尔特立即说道。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ˈerɪ(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˈfiːvər] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .
" We may be able to escape the fever if we take good care of ourselves .
" 我们 可能 是 有能力的 到 逃脱 这 发烧 如果 我们 拿 好的 关心 的 我们自己 .
"如果我们好好照顾自己，或许就能摆脱发烧的困扰。"

" [ˈtʃɑːrli] [ænd; ænd] [kris] [ˈkwɪkli] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːltər] .
" Charley and Chris quickly agreed with Walter .
" 查理 和 克里斯 迅速地 同意 和 沃尔特 .
查理和克里斯很快同意了沃尔特的说法。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ðə; ði] [ˈwaɪzɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" I guess it's the wisest thing to do , " admitted the captain ,
" 我 猜测 它是 这 最明智的 事物 到 做 , " 承认 这 队长 ,
"我想这是最明智的做法，"船长承认道。

" [ɔːl'ðʊʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈmɑːti] [glæd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkriːpi] [pleɪs] .
" although I will be mighty glad to get out of this creepy place .
" 虽然 我 将要 是 强大的 高兴的 到 得到 出去 的 这 爬行 地方 .
"虽然我非常想离开这个阴森恐怖的地方。"

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [eɪnt] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [waɪt] [men] , [lædz] .
I tell you this ain't no place for white men , lads .
我 告诉 你 这 不是 不 地方 为了 白色的 男人 , 小伙子们 .
我跟你们说，这里可不是白人该来的地方，伙计们。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɔːt] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , [bɔɪz] .
But I've got to leave you now , boys .
但 我已经 得到 到 离开 你 现在 , 男孩们 .
但我现在得走了，孩子们。

[meɪk] [jɔːr'self] [æz; əz] [ˈkʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
Make yourself as comfortable as you can ,
制作 你自己 作为 舒服的 作为 你 能 ,
尽量让自己感到舒适。

[æn; ən] - [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
an ' keep out of the sun during the heat of the day .
一个 - 保持 出去 的 这 太阳 期间 这 热 的 这 天 .
在一天中最热的时候要避免阳光直射。

[aɪ] [ˈrekən] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ˈsʌndaʊn] .
I reckon I'll be back long before sundown .
我 估计 患病的 是 后退 长的 前 日落 .
我估计日落前就能回来。

" ['wɔːltər] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hɑːrd][tuː; tə][gʊʊ]
" **Walter accompanied the captain down to the canoe and begged hard to go**
" 沃尔特 伴随 这 队长 向下 到 这 独木舟 和 乞求 难的 到 去
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

“沃尔特陪着船长走到独木舟旁，苦苦哀求要跟他一起走。”

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] [wʌz; wəz][fɜːrm][ɪn][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)][ænd; ənd] ['wɔːltər] [waɪtʃt] [hɪm; ɪm][pæd(ə)]
but the old sailor was firm in his refusal and Walter watched him paddle
但 这 老的 水手 曾是 公司 在 他的 拒绝 和 沃尔特 观看 他 桨
[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪm] [fɔːr'boʊndɪŋ] [ʌv; əv][ɪːv(ə)][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
out of sight with a dim foreboding of evil at his heart .
出去 的 视线 和 一个 暗淡 不祥的预感 的 邪恶的 在 他的 心 .
但那位老水手坚决拒绝了，沃尔特看着他划水消失在视线之外，心中隐隐感到不祥之兆。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪgwɑːm] ,
On his way back to the wigwam ,
在 他的 方式 后退 到 这 圆锥形帐篷 ,

在返回帐篷的路上，

['wɔːltər] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɑːn][ðə; ði] ['aɪləndz] [haɪst; 'haɪəst] [elɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr]
Walter paused a moment on the island's highest elevation to take a more
沃尔特 暂停 一个 片刻 在 这 岛屿 最高 海拔 到 拿 一个 更多的
['kerf(ə)] ['sɜːrveɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [jet] [dʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
careful survey than he had yet done of the surrounding country .
小心 民意调查 比 他 有 然而 完毕 的 这 周围 国家 .
沃尔特在岛上的最高点停了下来，比以往更加仔细地观察周围的地形。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] ['nʌθɪŋ] [nuː] , [haʊ'evər] ,
He discovered nothing new , however ,
他 发现 没有什么 新的 , 然而 ,

但他并没有发现任何新东西。

[seɪv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪlənd] ['laɪn] [sʌm; səm] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]
save what was apparently a large island lying some two miles to the west of
节省 什么 曾是 显然 一个 大的 岛 说谎 一些 二 英里 到 这 西方 的
[ðer; ðər] [oʊn] .
their own .
他们的 自己的 .

除了位于他们所在岛屿以西约两英里处的一个明显很大的岛屿之外。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][raɪz][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [swɑːmp][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eɪvɪdəntli] ['veri]
It seemed to rise far above the surrounding swamp and was evidently very
它 似乎 到 上升 远的 多于 这 周围 沼泽 和 曾是 显然 非常
['heɪvɪli] ['tɪmbəd] .
heavily timbered .
重度 木材 .

它似乎高出周围的沼泽地很多，而且显然树木非常茂密。

['pæsɪŋ] [ɑːn]['ɪntuː][ðə; ði]['wɪgwɑːm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [kraɪ][frʌm; frəm]
Passing on into the wigwam , he was greeted with an exultant cry from
通过 在 进入 这 圆锥形帐篷 , 他 曾是 问候 和 一个 眉飞色舞 哭 从
[tʃɑːrli] .
Charley .
查理 .

他走进印第安帐篷，听到查理欢呼雀跃的叫喊声。

" [aɪv] ['sɔːlvd] [aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['fʌʊtɪd] .
" **I've solved it** , " **he shouted** .
" 我已经 已解决 它 , " 他 喊叫 .

“我解决了！”他喊道。

" [ˈsɑːlvd] [wʌt] ？ " [diˈmɑːndɪd] [ˈwɔːltər] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
" **Solved what ？** " **demanded Walter in amazement** .
" 已解决 什么 ？ " 要求 沃尔特 在 惊愕 .

“解决了什么？”沃尔特惊讶地问道。

" [ðɪs] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪkˈsaɪtɪdli] , [ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ði] [skwer] [ʌv; əv] [doʊ] - [skɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [red]
" **This , " cried his chum excitedly , extending the square of doe - skin with its red**
" 这 , " 哭 他的 密友 兴奋地 , 扩展 这 正方形 的 雌鹿 - 皮肤 和 它是红色的
[ɪŋk] [ˈtreɪsɪŋ] .
ink tracings .
墨水 追踪 .

“这个！”他的伙伴兴奋地喊道，一边把那块画着红色墨水图案的方形鹿皮展开。

" [ɪts] [ˈriːəli] [əbˈsɜːrdli] [ˈsɪmp(ə)l] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] .
" **It's really absurdly simple , " he continued** .
" 它是 真的 荒谬地 简单的 , " 他 持续 .

“这其实非常简单，”他继续说道。

" [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˈliːvɪŋ] [em ˈiː] [ˈrɪtʃɪz] [ʌv; əv] [sʌm; səm]
" **According to the captain , the chief talked about leaving me riches of some**
" 根据 到 这 队长 , 这 首席 谈话 关于 离开 我 财富 的 一些
[sɔːrt] .
sort .
种类 .

“据船长说，酋长谈到要给我留下一笔遗产。”

[aɪ] [tʊk] [ðæt] [ˈsɜːrkəmstæns] [fɔːr; fər] [maɪ] [kiː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [reɪs] [æz; əz] [pʊr]
I took that circumstance for my key and tried to think what a race as poor
我 采取 那 环境 为了 我的 钥匙 和 尝试 到 思考 什么 一个 种族 作为 贫穷的
[æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [kənˈsɪdər] [æz; əz] [ˈrɪtʃɪz] .
as the chief and his people would consider as riches .
作为 这 首席 和 他的 人们 会 考虑 作为 财富 .

我把这种情况当作关键，努力思考像酋长和他的人民这样贫穷的种族会认为什么是财富。

[ðə; ði] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [bɜːrd] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
The picture of that bird answered the question .
这 图片 的 那 鸟 回答 这 问题 .

那张鸟的照片回答了这个问题。

[pluːmz] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [ˈoʊnli] [fɔːrm] [ʌv; əv] [welθ] , [hens] [pluːmz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈtreʒər]
Plumes are their only form of wealth , hence plumes must be the treasure
羽流 是 他们的 仅有的 形式 的 财富 , 因此 羽流 必须 是 这 宝藏
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spoʊk] . "
of which he spoke . "
的 哪个 他 辐 . "
" 羽毛是他们唯一的财富，因此羽毛必定就是他所说的宝藏。

" [ˈriːzənd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] , " [əˈpruːvd] [ˈwɔːltər] , [ˈskersli] [les] [ɪkˈsaɪtɪd] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz]
" **Reasoned like a detective , " approved Walter , scarcely less excited than his**
" 有理智的 喜欢 一个 侦探 , " 得到正式认可的 沃尔特 , 几乎 较少的 兴奋的 比 他的
[tʃʌm] .
chum .
密友 .

“像侦探一样推理，”沃尔特赞许道，他的兴奋程度几乎不亚于他的朋友。

" [ðə; ði] [rest] [wʌz; wəz] [ˈsɪmp(ə)l] .
" **The rest was simple** .
" 这 休息 曾是 简单的 .

剩下的就很简单了。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wʌz; wəz][tu; tə] [ʃʊ] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
The picture of the tree was to show where it was hidden and the
这 图片 的 这 树 曾是 到 展示 在哪里 它 曾是 隐 和 这
[ˈɑːbdʒekt][æt; ət][ɪts] [beɪs] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃʌv(ə)l] [tu; tə] [tel] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu; tə][dɪg]
object at its base is intended as a shovel to tell that I would have to dig
目的 在 它是 根据 是 故意的 作为 一个 铲 到 告诉 那 我 会 有 到 挖
[fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] ,
for the treasure ,
为了 这 宝藏 ,

那张树的图片是为了标明宝藏的藏身之处，树根处的物体则代表一把铲子，意思是说我必须挖开它才能找到宝藏。
[bʌt; bət] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] , " [haʊ] [ɑːr; ər][wi; wi][tu; tə][faɪnd] [ðæt] [aɪ'dentɪk(ə)l] [tri:] ? "
but , " and his face fell , " how are we to find that identical tree ? "
但 , " 和 他的 脸 跌倒 , " 如何 是 我们 到 寻找 那 完全相同的 树 ? "
但是,“他脸色沉了下来,“我们该如何找到那棵一模一样的树呢? ”

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [pɑːm][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] , " ['wɔːltər] [ə'fɔrd] [hɪm; ɪm] .
" There's only one palm on the island , " Walter assured him .
" 有 仅有的 一 棕榈 在 这 岛 , " 沃尔特 保证 他 .
“岛上只有一棵棕榈树,“沃尔特向他保证道。

" [ðen] [ɔːl][wi; wi][hæv; həv][tu; tə][duː][ɪz][tu; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][dɪg][ænd; ənd] [wi:l] [faɪnd][ðə; ði]
" Then all we have to do is to go there and dig and we'll find the
" 然后 全部 我们 有 到 做 是 到 去 那里 和 挖 和 出色地 寻找 这
['treʒər] ,
treasure ,
宝藏 ,
“那我们只需要去那里挖,就能找到宝藏了。”

" [tʃɑːrli] [dɪ'klerd] .
" Charley declared .
" 查理 声明 .
查理宣布道。

" [bʌt; bət][wi; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptɪn] , [wi; wi][mʌst; məst][ɔːl][bi; bi]['prez(ə)nt] [wen]
" But we must wait for the captain , we must all be present when
" 但 我们 必须 等待 为了 这 队长 , 我们 必须 全部 是 展示 什么时候
[aɪ 'ti:][ɪz] [ʌn'əθɪd] .
it is unearthed .
它 是 出土 .
“但是我们必须等待船长,当它被挖掘出来时,我们所有人都必须在场。”

" [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [slɪpt] [ə'weɪ] ['kwɪkli] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðer; ðər]
" The morning slipped away quickly , the boys amusing themselves by exploring their
" 这 早晨 滑倒了 离开 迅速地 , 这 男孩们 有趣 他们自己 经过 探索 他们的
['lɪt(ə)l] [aɪlənd] ,
little island ,
小的 岛 ,
上午的时间很快就过去了,男孩们在他们的小岛上玩耍嬉戏。

['fɪʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['loʊfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑːləteri] [pɑːm] ,
fishing from the bank , and loafing in the shade of the solitary palm ,
钓鱼 从 这 银行 , 和 游手好闲 在 这 阴影 的 这 孤 棕榈 ,
在岸边钓鱼,在孤零零的棕榈树荫下闲逛,
[æt; ət] [huːz] [beɪs] [wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu; tə][laɪ][ðə; ði] ['berɪd] ['treʒər] .
at whose base was supposed to lie the buried treasure .
在 谁 根据 曾是 据称 到 说谎 这 埋葬 宝藏 .
据说埋藏的宝藏就位于他的山脚下。

[ˈdɪnər] [taɪm] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:l] [wʌz; wəz] [ˈi:tn] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [hu:] [hæd; həd][nɑ:t]
Dinner time came and the meal was eaten without the captain , who had not
晚餐 时间 来了 和 这 一顿饭 曾是 吃 没有 这 队长 , WHO 有 不是
[rɪˈtʃ:rnd] .
returned .
返回 .

晚餐时间到了，但船长还没有回来，大家只好独自用餐。

[æz; əz][ðə; ði] [æftərˈnu:n] [wɔ:r] [əˈweɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlə] ,
As the afternoon wore away without any sign of the old sailor ,
作为 这 下午 穿着 离开 没有 任何 符号 的 这 老的 水手 ,
[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [set]
the boys began to feel a vague uneasiness which increased as the sun set
这 男孩们 开始 到 感觉 一个 模糊的 不安 哪个 增加 作为 这 太阳 放
[ænd; ənd] [naɪt] [brɪˈɡæən][tu:; tə][fɔ:l] .
and night began to fall .
和 夜晚 开始 到 落下 .

男孩们开始感到一种莫名的不安，随着太阳落山、夜幕降临，这种不安感愈发强烈。

[ˈwɔ:ltər] , [hu:] [əˈloʊn] [nu:] [ðə; ði][ˈri:əl][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptənz] [trɪp] , [wʌz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ˈwɜ:rɪd]
Walter , who alone knew the real object of the captain's trip , was greatly worried
沃尔特 , WHO 独自的 知道 这 真实的 目的 的 这 船长的 旅行 , 曾是 非常 担心
.
:
.

只有沃尔特知道船长此行的真正目的，他非常担心。

[ɔ:ŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɪɡwɑ:m][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
Long after the others had retired to the wigwam for the night ,
长的 后 这 其他的 有 退休 到 这 圆锥形帐篷 为了 这 夜晚 ,
[hi:; hi][sæt][əˈloʊn] [ˈstreɪnɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] [fɔ:r; fər] [saɪt] [ɔ:r] [saʊnd] [ðæt] [wʊd] [ˈherəld][ðə; ði]
he sat alone straining eye and ear for sight or sound that would herald the
他 卫星 独自的 紧张 眼睛 和 耳朵 为了 视线 或者 声音 那 会 先驱 这
[ˈæbsənt] [wʌnz] [rɪˈtʃ:rn] .
absent one's return .
缺席的 一个人的 返回 .

他独自一人坐着，睁大眼睛，竖起耳朵，寻找能够预示着离去之人归来的景象或声音。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɔ:r] [əˈweɪ] , [æŋˈzaɪəti] [ˈdi:pənd] [ˈɪntu:] [ˈsɜ:rt(ə)nti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtrʌblɪd] [læd] .
As the night wore away , anxiety deepened into certainty with the troubled lad .
作为 这 夜晚 穿着 离开 , 焦虑 加深 进入 肯定 和 这 麻烦 小伙子 .
[ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
Something must have happened to the captain .
某物 必须 有 发生 到 这 队长 .

船长肯定出事了。

[ɪmˈpeɪjntli] [ðə; ði] [læd] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ˈdeɪlaɪt] ,
Impatiently the lad waited for daylight ,
不耐烦地 这 小伙子 等待 为了 日光 ,
[dɪˈtʃ:rmɪnd] [tu:; tə][set] [ɔ:f] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [breɪk] [ʌv; əv] [dɑ:n] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [wʌn] .
determined to set off at the first break of dawn in search of the missing one .
决定 到 放 离开 在 这 第一的 休息 的 黎明 在 搜索 的 这 丢失的 一 .

少年焦急地等待着天亮。
决心在黎明破晓时分出发，寻找失踪者。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [læd] [ˈstɑ:rtɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪˈklaɪnɪŋ] [pəˈzi(ə)n] [ˈwɪrɪnəs] [hæd; həd] [kɔ:zd]
Suddenly , the lad started up from the reclining position weariness had caused
突然 , 这 小伙子 开始 向上 从 这 斜倚 位置 疲劳 有 导致
[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [əˈsu:m] .
him to assume .
他 到 认为 .

突然, 这名少年从疲惫让他采取的斜倚姿势中站了起来。

[fʊl] [ænd; ənd] [di:p] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] [ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪˈstɪrɪəs] [bel] .
Full and deep upon the still night air rang out the tolling of the mysterious bell .
满的 和 深的 之上 这 仍然 夜晚 空气 响铃 出去 这 收费 的 这 神秘 钟 .

寂静的夜空中, 响起了神秘钟声悠长而深沉的鸣响。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [ˈwa:tʃər] , [ɪts] [təʊnz] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [ræŋ] [fʊl] [ænd; ənd] [swi:t] [æz; əz] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
To the anxious watcher , its tones no longer rang full and sweet as upon the
到 这 焦虑的 观察者 , 它是 音调 不 更长 响铃 满的 和 甜的 作为 之上 这
[ˈpri:vɪəs] [ˈi:vnɪŋ] ,
previous evening ,
以前的 晚上 ,

在焦急的旁观者听来, 它的音调不再像前一天晚上那样饱满甜美了。

[bʌt; bət] [ˈsaʊndɪd] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ˈfreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈɑ:mɪnəs]
but sounded slow and threatening , as if freighted with an ominous
但 听起来 慢的 和 威胁 , 作为 如果 货运 和 一个 不祥的
[ˈmi:nɪŋ] .
meaning .
意义 .

但听起来缓慢而充满威胁, 仿佛蕴含着不祥的含义。

[ə; eɪ] [step] [ˈsaʊndɪd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊvərˈrɔ:t] [læd] [spræŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
A step sounded behind him and the overwrought lad sprang to his feet ,
一个 步 听起来 在后面 他 和 这 雕饰 小伙子 弹簧 到 他的 脚 ,
[ˈevrɪ] [nɜ:rv] [ə; eɪ] - [ˈtɪŋgl] .
every nerve a - tingle .
每一个 神经 一个 - 刺痛 .

身后传来一声脚步声, 惊慌失措的少年猛地站起身来, 浑身神经都颤抖起来。

" [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jə] , [wɔ:lt] ? " [kɔ:ld] [ˈtʃɑ:rli:z] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
" Where are you , Walt ? " called Charley's voice from out of the darkness .
" 在哪里 是 你 , 沃尔特 ? " 称为 查理的 嗓音 从 出去 的 这 黑暗 .

“沃尔特, 你在哪里?” 查理的声音从黑暗中传来。

" [hɪr] , " [ˈænsər] [ˈwɔ:ltər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] .
" Here , " answered Walter , with a sigh of relief .
" 这里 , " 回答 沃尔特 , 和 一个 叹 的 宽慰 .

“给你,” 沃尔特松了口气回答道。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [na:t] [hɪr] [jet] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ˈfɪrfəli] ,
" The captain not here yet ? " asked his chum , fearfully ,
" 这 队长 不是 这里 然而 ? " 问 他的 密友 , 恐惧地 ,

“船长还没来吗?” 他的朋友战战兢兢地问道。

[æz; əz] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
as he found his way to his side .
作为 他 成立 他的 方式 到 他的 边 .

他找到了回到他身边的路。

" [noʊ] , " [sed] [ˈwɔːltər] [ˈsædli] , " [ænd; ənd][aɪ][ˈeɪ ˈem] [ʃər] [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]
" **No** , " **said Walter sadly** , " **and I am sure something must have**
" 不 , " 说 沃尔特 令人遗憾的是 , " 和 我 是 当然 某物 必须 有
[ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
happened to him .
发生 到 他 .

“不,”沃尔特悲伤地说,“我确信他一定出了什么事。”

[aɪ][ˈeɪ ˈem][ɔːf] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ɪts] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] . "
I am off to search for him as soon as it's light enough to see . "
我 是 离开 到 搜索 为了 他 作为 很快 作为 它是 光 足够的 到 看 . "
“等天亮了我就去找他。”

" [ænd; ənd][aɪ][ˈeɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jə] , " [ˈtʃɑːrli] [dɪˈklerd] .
" **And I am going with you** , " **Charley declared** .
" 和 我 是 去 和 你 , " 查理 声明 .
“我要和你一起去,”查理宣布道。

" [juː; jə][ɑːr; ər][nɑːt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [dɪˈsaɪdɪdli] .
" **You are not** , " **said his chum** , **decidedly** .
" 你 是 不是 , " 说 他的 密友 , 绝对地 .
“你不是,”他的朋友斩钉截铁地说。

" [juː; jə][ɑːr; ər] [tuː] [wiːk] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][trɪp] [jet] .
" **You are too weak for such a trip yet** .
" 你 是 也 虚弱的 为了 这样的 一个 旅行 然而 .
你现在身体太虚弱, 不适合这样的旅行。

[juː; jə] [wʊd] [ˈoʊnli] [merk] [maɪ][tæsk][ˈhɑːrdər] .
You would only make my task harder .
你 会 仅有的 制作 我的 任务 更难 .
你这样做只会让我的任务更难。

[juː; jə][hæv; həv][noʊ] [ˈbɪznəs] [ɪˈv(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [naɪt] [er] [ænd; ənd] [duː] .
You have no business even to be out in this night air and dew .
你 有 不 商业 甚至 到 是 出去 在 这 夜晚 空气 和 露 .
你根本不应该在这种夜风露水里待着。

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [brɪŋ] [jɔːr; jər] [ˈfiːvər] [bæk] [ɑːn][juː; jə] . "
It may bring your fever back on you . "
它 可能 带来 你的 发烧 后退 在 你 . "
它可能会让你再次发烧。

" [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rest] [ɪnˈsaɪd] [wen] [aɪ] [sɔː] [jɔːr; jər] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˈempti] [ænd; ənd]
" **I could not rest inside when I saw your bed and the captain's empty and**
" 我 可以 不是 休息 里面 什么时候 我 锯 你的 床 和 这 船长的 空的 和
[hɜːrd] [ðə; ði] [təʊlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] . "
heard the tolling in the air . "
听到 这 收费 在 这 空气 . "
“当我看到你的床和船长的床都空着, 听到空中传来钟声时, 我无法安心休息。”

" [wʌt] [duː][juː; jə] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] , [ˈtʃɑːrli] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ɪˈɡərli] .
" **What do you suppose it really is** , **Charley** ? " **asked his chum** , **eagerly** .
" 什么 做 你 认为 它 真的是 , 查理 ? " 问 他的 密友 , 急切地 .
“你觉得那到底是什么, 查理?”他的朋友急切地问道。

" [aɪ ˈtiː] [ˈkænɔːt] [biː; bi] [prəˈduːst] [baɪ] [ˈeniθɪŋ] [ˈhjuːmən] .
" **It cannot be produced by anything human** .
" 它 不能 是 生产 经过 任何事物 人类 .
“它不可能由任何人类制造出来。”

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['kæptən] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] [təʊlɪŋ] [ðɪs] [wei] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən]
Remember the captain's saying that it had been tolling this way longer than
记住 这 船长的 说 那 它 有 到过 收费 这 方式 更长 比
[ðə; ði] ['oʊldɪst] ['ɪndiən] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [bæk] . "
the oldest Indian could remember back . "
这 最老 印度 可以 记住 后退 . "

记住船长说过的话，这丧钟已经这样敲响很久了，久到连最年长的印第安人都记不起来了。

" [ɪts] [ə; eɪ] [bel] , " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ʌn'i:zɪli] .
" **It's a bell ,** " **declared his chum , a trifle uneasily .**
" 它是 一个 钟 , " 声明 他的 密友 , 一个 琐事 不安地 .

“那是个铃铛,”他的朋友有些不安地说道。

" ['nʌθɪŋ] [els] [kʊd; kəd] [prə'du:s] [ðoʊz] [təʊnz] [ænd; ənd] [ðæt] ['regjələr] [təʊlɪŋ] . "
" **Nothing else could produce those tones and that regular tolling .** "
" 没有什么 别的 可以 生产 那些 音调 和 那 常规的 收费 . "

“没有任何其他声音能够发出那种音调和规律的钟声。”

" [tʃɑ:rlɪ] , " [ænd; ənd] ['wɒltəz] [vɔɪs] ['loʊɜ-d] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɔ:t] ,
" **Charley ,** " **and Walter's voice lowered with the horror of the thought ,**
" 查理 , " 和 沃尔特的 嗓音 降低 和 这 恐怖 的 这 想法 ,

“查理,”沃尔特的声音因为想到这件事而变得低沉起来。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [aɪ 'ti:] ['toʊld] [ɔ:l] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] [daɪd] ,
" **the captain said it tolled all night when the chief died ,**
" 这 队长 说 它 收费 全部 夜晚 什么时候 这 首席 死亡 ,

“船长说，酋长去世那天晚上，钟声响了一整夜。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] [ɪz] [gɔ:n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔ:f(ə)l] [θɪŋ] [goʊz] [ɑ:n] [æz; əz] [ðoʊ]
and now the captain himself is gone and the awful thing goes on as though
和 现在 这 队长 他自己 是 已消失 和 这 可怕 事物 去 在 作为 尽管

[aɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] [stɔ:p] .
it would never stop .
它 会 绝不 停止 .

现在船长也走了，而可怕的事情却还在继续，仿佛永远不会停止。

" [tʃɑ:rlɪ] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['efərt] [ʃʊk] [ɔ:f] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [dred] [ðæt] [wɔz; wəz] [fæst] ['sti:lɪŋ]
" **Charley , with an effort shook off the feeling of dread that was fast stealing**
" 查理 , 和 一个 努力 摇晃 离开 这 感觉 的 恐惧 那 曾是 快速地 偷窃

[ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] .
over him .
超过 他 .

查理努力摆脱了迅速袭来的恐惧感。

" [nɑ:nsens] , " [hi:; hi] [sed] , [tʃɪrfəli] , " [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [kris] [ænd; ənd]
" **Nonsense ,** " **he said , cheerfully ,** " **you are getting as bad as Chris and**
" 废话 , " 他 说 , 愉快地 , " 你 是 获得 作为 坏的 作为 克里斯 和

[ðə; ði] ['kæptɪn] .
the captain .
这 队长 .

“胡说,”他兴高采烈地说，“你越来越像克里斯和船长了。”

[aɪ] [rɪ'pi:t] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [bel] : ['ɪs(ə)n] [haʊ] ['regjələrli] [aɪ 'ti:] [təʊlz] .
I repeat , it is a bell : listen how regularly it tolls .
我 重复 , 它 是 一个 钟 : 听 如何 经常 它 收费 .

我再说一遍，这是一口钟：听听它鸣钟多么规律。

" [æz; əz] [ðoo] [ɪn] ['mɑ:kəri] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] , [ðə; ði] [ɔ:n] , ['i:v(ə)n] [rɪ'vɜ:rberətɪv] [tʃeɪndʒd]
" As though in mockery at his words , the long , even reverberations changed
" 作为 尽管 在 嘲讽 在 他的 字 , 这 长的 , 甚至 回响 已更改
[tu:; tə][ə; eɪ] [kwɪk] ,
to a quick ,
到 一个 快的 ,

仿佛是为了嘲讽他的话，悠长而均匀的回声变成了急促的回声，

[hɑ:rʃ] , [dɪs'kɔ:rdənt] ['klætər] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['si:st] .
harsh , discordant clatter and suddenly ceased .
残酷的 , 不和谐的 哒 和 突然 停止 .

刺耳、不和谐的碰撞声突然停止了。

[fɔ:r; fər] [ə'waɪl] [bəuθ] [bɔɪz] [sæt]['saɪlənt] , ['wɔ:ltər] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə] [ʊəvər'kʌm] [ðə; ði] [su:pər'stɪʃəs] [dred]
For awhile both boys sat silent , Walter striving to overcome the superstitious dread
为了 一会儿 两个都 男孩们 卫星 沉默的 , 沃尔特 努力 到 克服 这 迷信的 恐惧
[tʌɡɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ,
tugging at his heart ,
拉扯 在 他的 心 ,

两个男孩沉默了一会儿，沃尔特努力克服心中那股迷信的恐惧。

[ænd; ənd] [tʃɑ:rlɪ] ['sɜ:rtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [breɪn][fɔ:r; fər][sʌm; səm][eksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
and Charley searching his active brain for some explanation of the
和 查理 搜索 他的 积极的 脑 为了 一些 解释 的 这
[mɪ'stɪrɪəs] [saʊnd] ,
mysterious sound ,
神秘 声音 ,

查理开动脑筋，试图解释这神秘的声音。

[ðæt] [wʊd] ['hɑ:rmənaɪz][wɪð; wɪθ] ['kɑ:mən] [sens] [ænd; ənd] ['ri:z(ə)n] .
that would harmonize with common sense and reason .
那 会 协调 和 常见的 感觉 和 原因 .

这符合常理和理性。

[æt; ət][læst] ['wɔ:ltər] , [baɪ] [ʃɪr] [wɪl] , [ri:'geɪnd] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['bæləns] .
At last Walter , by sheer will , regained his mental balance .
在 最后的 沃尔特 , 经过 透明 将要 , 恢复 他的 精神的 平衡 .

最终，沃尔特凭借着顽强的意志力，恢复了精神状态。

" [aɪ][eɪ 'em]['taɪərd][ænd; ənd] ['nɜ:rvəs] , [ɔ:r][aɪ] [wʊd] ['nevər] [ɪ'mædʒɪn] [sʌtʃ] ['fu:lɪʃ] [θɪŋz] , " [hi:; hi]
" I am tired and nervous , or I would never imagine such foolish things , " he
" 我 是 疲劳的 和 紧张的 , 或者 我 会 绝不 想象 这样的 愚蠢 事物 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“我又累又紧张，否则我绝不会想到这么愚蠢的事情，”他说。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] , [prə'du:st] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔ:zɪz] ,
" Of course it is as you say , produced by natural causes ,
" 的 课程 它 是 作为 你 说 , 生产 经过 自然的 原因 ,

“当然，正如你所说，它是自然原因造成的。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['laɪkli] [læf] [æt; ət][maɪ] [fɪrɜz] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi]['stʌmb(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ki:]
and I will likely laugh at my fears as soon as we stumble on the key
和 我 将要 可能 笑 在 我的 恐惧 作为 很快 作为 我们 绊倒 在 这 钥匙
[tu:; tə][ðə; ði] ['mɪstəri] .
to the mystery .
到 这 神秘 .

一旦我们找到解开这个谜团的关键，我可能就会嘲笑自己的恐惧了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][eɪ'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][jʊr; jər][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ɪn'saɪd] , [ˈtʃɑ:rlɪ] .
And now I am going to insist upon your going back inside , Charley .
和 现在 我 是 去 到 坚持 之上 你的 去 后退 里面 , 查理 .

现在我坚持要你回屋里去, 查理。

[aɪ'ti:][wəʊnt][du:][fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jə] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈfi:vər] [ə'gen] .
It won't do for us to have you down with the fever again .
它 惯于 做 为了 我们 到 有 你 向下 和 这 发烧 再次 .

我们可不想让你再次发烧。

[fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [seɪks] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][jʊr; jər] [oʊn] , [ju:; jə][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] .
For our sakes , as well as your own , you must be very careful .
为了 我们的 清酒 , 作为 出色地 作为 你的 自己的 , 你 必须 是 非常 小心 .

为了我们, 也为了你自己, 你必须非常小心。

" [rɪ'lʌktəntli] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [rɪ'taɪəd][tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈwɪɡwɑ:m][ænd; ənd][ˈwɔ:ltər] [wʌns] [mɔ:ɹ] [wʌz; wəz] [left]
" Reluctantly , Charley retired to the wigwam and Walter once more was left
" 勉强 , 查理 退休 到 这 圆锥形帐篷 和 沃尔特 一次 更多的 曾是 左边

[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

查理不情愿地回到了帐篷里, 沃尔特又一次独自一人留了下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][fɜ:rst][hɪnt][ʌv; əv] [greɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [i:st] , [hi:; hi][bɪ'gæən][tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]
With the first hint of gray in the east , he began to prepare for his
和 这 第一的 暗示 的 灰色的 在 这 东方 , 他 开始 到 准备 为了 他的

[dɪ'pɑ:rtʃər] .
departure .
离开 .

当东方出现第一抹灰色时, 他便开始准备出发。

[wʌt] [kʊkt] [fu:d] [wʌz; wəz][ɑ:n][hænd][hi:; hi] [stɔ:rd] [ɪn][ðə; ðɪ][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kə'nu:ɪ] ,
What cooked food was on hand he stored in the bow of the canoe ,
什么 煮熟 食物 曾是 在 手 他 存储 在 这 弓 的 这 独木舟 ,

他把手头现有的熟食都存放在独木舟的船头。

[ænd; ənd] [ˈkæstɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ðɪ] [ˈpeɪntər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ðɪ][stɜ:rn] .
and casting off the painter took his seat in the stern .
和 铸件 离开 这 画家 采取 他的 座位 在 这 船尾 .

画家解下船, 坐到了船尾。

[ðen] [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][wʌn][ləst] [lʊk] [ə'raʊnd] [bɪ'fɔ:r] [ˈdɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l] .
Then he paused for one last look around before dipping his paddle .
然后 他 暂停 为了 一 最后的 看 大约 前 浸渍 他的 桨 .

然后他停下来最后环顾四周, 才将桨放入水中。

[ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] [ə; eɪ] [ˈmu:vɪŋ] [spek] [ɑ:n][ðə; ðɪ][ˈwɔ:tər] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
Away in the distance a moving speck on the water caught his eye .
离开 在 这 距离 一个 移动 斑点 在 这 水 捕捉 他的 眼睛 .

远处水面上一个移动的小点吸引了他的目光。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [hi:; hi] [wɑ:tʃt] [aɪ'ti:][ɪn] [sə'spens] , [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] [ʌv; əv] [dɪ'lɑɪt] .
For a few minutes he watched it in suspense , then gave a cheer of delight .
为了 一个 很少 分钟 他 观看 它 在 悬念 , 然后 给予 一个 欢呼 的 喜 .

他屏息凝神地看了几分钟, 然后欢呼起来。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˈkæptənz] [kə'nu:ɪ] .
It was the captain's canoe .
它 曾是 这 船长的 独木舟 .

那是船长的独木舟。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .
DISAPPOINTMENT .
失望 .

失望。

[æz; əz][ðə; ði] [spek] [dru:] [ˈnɪrər] [ɔ:l] [daʊt] [ˈvæniʃt] ,
As the speck drew nearer all doubt vanished ,
作为 这 斑点 画 更近 全部 怀疑 消失了 ,

随着那小点越来越近，所有的疑虑都消失了。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkæptənz] [kəˈnu:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn] [ˈpædlɪŋ]
it was the captain's canoe with the old sailor himself in the stern paddling
它 曾是 这 船长的 独木舟 和 这 老的 水手 他自己 在 这 船尾 划桨
[wɪð; wɪθ] [sləʊ] ,
with slow ,
和 慢的 ,

那是船长的独木舟，老水手本人坐在船尾，缓慢地划着桨。

[ˈwɪri] [ˈstroʊks] .
weary strokes .
厌倦 笔画 .

疲惫的笔触。

[ˈwɔltɜ:z] [tʃɪr] [hæd; həd] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwɪɡwɑ:m] ,
Walter's cheer had brought forth his companions from the wigwam ,
沃尔特的 欢呼 有 带来 前进 他的 同伴 从 这 圆锥形帐篷 ,

沃尔特的欢呼声把他的同伴们从帐篷里引了出来。

[ænd; ənd][ɔ:l] [naʊ] [ˈgæðərd] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðə; ði][ˈwɑ:ndərər] .
and all now gathered on the bank to welcome the wanderer .
和 全部 现在 聚集 在 这 银行 到 欢迎 这 流浪者 .

所有人都聚集在河岸上，迎接这位流浪者。

[ˈsləʊli] [ðə; ði] [kəˈnu:] [dru:] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:r] ,
Slowly the canoe drew in to the shore ,
缓慢地 这 独木舟 画 在 到 这 支撑 ,

独木舟缓缓驶向岸边。

[ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] [æt; ət][ləst][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈpeɪntər] [ænd; ənd] [hɔ:l] [ðə; ði] [laɪt]
and Walter at last was able to catch the painter and haul the light
和 沃尔特 在 最后的 曾是 有能力的 到 抓住 这 画家 和 运输 这 光
[ˈkraɪfts] [baʊ; boʊ] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði][sænd] .
craft's bow up on the sand .
工艺 弓 向上 在 这 沙 .

沃尔特终于抓住了油漆工，把轻型船只的船头拉上了沙滩。

[ɪts] [ˈɑ:kjəpənt] [sæt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][stɜ:rn][ʌnˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [mu:v] .
Its occupant sat still in the stern unable to move .
它是 居住者 卫星 仍然 在 这 船尾 无法 到 移动 .

船上的人静静地坐在船尾，动弹不得。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [steɪnd] [ænd; ənd] [ˈtætərd] , [hɪz; ɪz][hændz][tɔ:rn][ænd; ənd] [ˈbli:dɪŋ] [frʌm; frəm]
His clothes were stained and tattered , **his hands torn and bleeding from**
他的 衣服 是 染色 和 破烂 , 他的 双手 撕裂 和 出血 从
[ˈmeni] [ˈskrætʃɪz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪl] ,
many scratches , **and his pale** ,
许多 划痕 , 和 他的 苍白 ,

他的衣服污迹斑斑，破烂不堪；双手伤痕累累，鲜血淋漓；脸色苍白，

[ˈhæɡərd] [feɪs] [tɒʊld][ˈʌv; əv] [ˈhɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd] [ˈsʌfəriŋ] .
haggard face told of hardship and suffering .

枯槁 脸 讲述 的 困境 和 痛苦 .

他憔悴的面容诉说着艰辛和苦难。

" [dəʊnt] [lək] [skɜ:t] , [lædz] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [ˈtʃɪrəli] , " [aɪ] [eɪnt] [hɜ:rt] [nʌn] ;
" Don't look scairt , lads , " he called out cheerily , " I ain't hurt none ;

" 不 看 斯凯尔特 , 小伙子们 , " 他 称为 出去 兴高采烈地 , " 我 不是 伤害 没有任何 ;

“别害怕，伙计们，”他兴高采烈地喊道，“我没伤害任何人；

[dʒes] - [skrætʃt] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] , [æŋ; ən] - [ˈpʌʊəf(ə)l] [ˈtaɪərd] .
jes ' scratched up a bit , an ' powerful tired .

杰斯 - 刮痕 向上 一个 少量 , 一个 - 强大的 疲劳的 .

杰斯身上有些擦伤，而且非常疲惫。

[aɪ] [ˈrekən] [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [em ˈi:][ə; eɪ][hænd][tu:; tə][get][em ˈi:][aʊt] .
I reckon you'll have to give me a hand to get me out .

我 估计 你会 有 到 给 我 一个 手 到 得到 我 出去 .

我觉得你得帮我一把才能把我弄出去。

[aɪm] [kræmpt] [ðæt][bæd][aɪ][kɑ:nt] [mu:v] [ə; eɪ][leg] .
I'm cramped that bad I can't move a leg .

我是 狭窄 那 坏的 我 不能 移动 一个 腿 .

我腿抽筋抽得厉害，连腿都动不了。

" [ˈwɔ:ltər] [ænd; ənd] [kris] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði][ʊʊld] [ˈseɪlɜ:z] [help] [ænd; ənd] [brɪtwi:n] [ðem; ðəm] [əˈsɪstɪd]
" Walter and Chris flew to the old sailor's help and between them assisted

" 沃尔特 和 克里斯 飞翔 到 这 老的 水手的 帮助 和 之间 他们 协助

[hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnu:] [ænd; ənd] [ʌp][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɪɡwɑ:m] .
him out of the canoe and up into the wigwam .

他 出去 的 这 独木舟 和 向上 进入 这 圆锥形帐篷 .

“沃尔特和克里斯飞奔过去帮助这位老水手，两人合力把他从独木舟里扶出来，扶他上了圆锥形帐篷。

[ðen] [kris] [ˈkwɪkli] [ˈkɪndld] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ænd; ənd] [su:n] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈwɪri] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Then Chris quickly kindled a fire and soon presented the weary man with a

然后 克里斯 迅速地 点燃 一个 火 和 很快 呈现 这 厌倦 男人 和 一个

[ɡʊəd] [ʌv; əv] [ˈsti:mɪŋ] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd][ðə; ði][kʊʊld] [fu:d] [wɪtʃ] [ˈwɔ:ltər] [ˈheɪsnd] [tu:; tə] [brɪŋ]
gourd of steaming coffee and the cold food which Walter hastened to bring

葫芦 的 蒸煮 咖啡 和 这 寒冷的 食物 哪个 沃尔特 加快 到 带来

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnu:] .
from the canoe .

从 这 独木舟 .

然后克里斯迅速生起火来，很快就给疲惫的克里斯端上了一葫芦热气腾腾的咖啡和沃尔特匆匆从独木舟上带来的冷食。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [eɪt] [laɪk] [wʌn] [ˈfæmɪʃt] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [əˈraʊnd] [ˈi:ɡər] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz]
The captain ate like one famished , while the boys stood around eager to hear his

这 队长 吃 喜欢 一 饥饿 , 尽管 这 男孩们 站立 大约 渴望的 到 听到 他的

[ˈstɔ:ri] .
story .

故事 .

船长狼吞虎咽地吃着，像饿了好久似的，而男孩们则围在一旁，渴望听他讲述故事。

" [aɪl] [spɪn][maɪ][jɑ:rn][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪv] [ˈrestɪd] [ə; eɪ][hɪt] , [lædz] , " [hi:; hi] [sed] ,
" I'll spin my yarn as soon as I've rested a hit , lads , " he said ,

" 患病的 旋转 我的 纱 作为 很快 作为 我已经 休息 一个 打 , 小伙子们 , " 他 说 ,

“等我休息完一次击球，我就开始讲我的故事，伙计们，”他说。

[æz; əz][hi:; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][læst][ˈmɔ:rs(ə)l][ʌv; əv] [fu:d] .
as he finished the last morsel of food .

作为 他 完成的 这 最后的 小块 的 食物 .

他吃完了最后一口食物。

" [aɪm] [kli:n] [spent] , [naʊ] , [ænd; ənd][wɑ:nt][tu:; tə] [stret] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **I'm clean spent , now , and want to stretch out for a while .**
" 我是 干净的 花费 , 现在 , 和 想 到 拉紧 出去 为了 一个 尽管 .
" 我现在筋疲力尽, 想好好休息一段时间。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [helpt] [hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd][ˈɑ:ntə][hɪz; ɪz][bed] ,
" **The boys helped him up and onto his bed ,**
" 这 男孩们 帮助 他 向上 和 到 他的 床 ,
" 男孩们把他扶起来, 放到床上。"

[wɪt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [ˈsu:nər] [tʌt] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz][fæst] [əˈsli:p] .
which he had no sooner touched than he was fast asleep .
哪个 他 有 不 很快 感动 比 他 曾是 快速地 睡着了 .
" 他刚一碰到它就睡着了。"

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [nu:n] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] [əˈwoʊk] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ][hɑ:t] [ˈdɪnər] [ˈredi] [ænd; ənd]
It was noon before the old sailor awoke to find a hot dinner ready and
它 曾是 中午 前 这 老的 水手 醒来 到 寻找 一个 热的 晚餐 准备好 和
[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈpeɪntli] [ˈweɪtɪŋ] .
the boys patiently waiting .
这 男孩们 耐心 等待 .
直到中午, 老水手才醒来, 发现热腾腾的晚餐已经准备好了, 小伙子们正在耐心等待。"

[hi:; hi][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈstɪfnəs] [hæd; həd] [ˈnɪrli] [ɔ:l] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
He was surprised to find that his stiffness had nearly all disappeared ,
他 曾是 惊讶 到 寻找 那 他的 刚性 有 几乎 全部 消失 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
" 他惊讶地发现, 他的僵硬感几乎完全消失了, 而且"

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kʌts] [ɑ:n][hændz][ænd; ənd] [feɪs] , [hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈevər] [əˈgen] .
except for the cuts on hands and face , he was as well as ever again .
除了 为了 这 削减 在 双手 和 脸 , 他 曾是 作为 出色地 作为 曾经 再次 .
除了手和脸上的伤口, 他已经完全康复了。"

" [maɪ] , [ðɪs] [grʌb] [teɪsts] [gʊd] , " [hi:; hi] [ɪkˈskeɪmd] , [əˈtækɪŋ] [ðə; ði] [ˈsmoʊkɪŋ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [jæmz]
" **My , this grub tastes good , " he exclaimed , attacking the smoking fish and yams**
" 我的 , 这 幼虫 口味 好的 , " 他 惊呼 , 攻击 这 吸烟 鱼 和 山药
.
:
."

"哇, 这东西真好吃!"他一边叫道, 一边狼吞虎咽地吃着熏鱼和山药。"

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [baɪt][tu:; tə] [i:t] [ɔ:l] [deɪ] [ˈjestərdeɪ] .
" **I didn't have a bite to eat all day yesterday .**
" 我 没有 有 一个 咬 到 吃 全部 天 昨天 .
"我昨天一整天都没吃东西。"

[bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [aɪ][hæd; həd] [ˈbetər] [stɑ:rt][æt; ət][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][jɑ:rn] .
But I reckon I had better start at the beginning of my yarn .
但 我 估计 我 有 更好的 开始 在 这 开始 的 我的 纱 .
但我估计我最好还是从头开始讲我的故事。"

[aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [ɑ:r; ər][sʌm; səm] [ˈkjʊriəs] [həʊ] [aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][tɜ:rn][ʌp] [əˈgen] [ɪn] [sʌt]
I reckon you boys are some curious how I happened to turn up again in such
我 估计 你 男孩们 是 一些 好奇的 如何 我 发生 到 转动 向上 再次 在 这样的
[ʃeɪp] .
shape .
形状 .
我想你们这些小伙子一定很好奇我怎么又以这样的状态出现了。"

我想你们这些小伙子一定很好奇我怎么又以这样的状态出现了。

[wɔ:l] , [ˈæftər][aɪ][left] [hɪr][aɪ] [ˈpædlɪ] [ɑ:n] ,
Wall , after I left here I paddled on ,
墙 , 后 我 左边 这里 我 划桨 在 ,

离开这里后，我继续划桨前行。

[tɪl][aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ðæt] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ˈsaɪprəs] [raɪt] [ˈɑ:pəzɪt] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈkɜ:rlɪŋ]
till I came to that fringe of cypress right opposite where the smoke was curling
直到 我 来了 到 那 边缘 的 柏 正确的 对面的 在哪里 这 抽烟 曾是 冰壶
[ʌp] .
up .
向上 .

直到我来到那片柏树林边缘，正对着升起袅袅青烟的地方。

[wen] [aɪ][gɑ:t] [ðæt] [fɑ:r][aɪ][gɑ:t] [ˈmaɪti] [ˈkerf(ə)l] ,
When I got that far I got mighty careful ,
什么时候 我 得到 那 远的 我 得到 强大的 小心 ,

到了那个阶段，我就变得格外小心了。

[æn; ən] - [ðə; ði] [wei] [aɪ] [kəʊkst] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][kra:ft][ɪn] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] [ˈsaɪprɪsɪz] [wʌz; wəz][soʊ][ˈkwaɪət]
an ' the way I coaxed that little craft in between them cypresses was so quiet
一个 - 这 方式 我 哄骗 那 小的 工艺 在 之间 他们 柏树 曾是 所以 安静的
[ðæt][aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈi:v(ə)n] [weɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔ:tər] [ˈmɒkəsɪnz] [əˈsli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:ts] .
that I didn't even wake up the water moccasins asleep on the roots .
那 我 没有 甚至 唤醒 向上 这 水 鹿皮鞋 睡着了 在 这 根 .

我小心翼翼地把那艘小船驶入柏树之间，动作轻柔无声，甚至没有吵醒睡在树根上的水蛇。

[wen] [aɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][ˈɑʊtər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪprəs] ,
When I came near the outer edge of the cypress ,
什么时候 我 来了 靠近 这 外 边缘 的 这 柏 ,

当我走到柏树外缘附近时，

[aɪ] [ˈfɑ:sənd] [ðə; ði] [kəˈnu:] [tu:; tə][ə; eɪ] [ru:t] [ænd; ənd] [krept] [ˈfɔ:rwəd] [ɑ:n][hændz][æn; ən] - [fi:t]
I fastened the canoe to a root and crept forward on hands an ' feet
我 系紧 这 独木舟 到 一个 根 和 悄悄地爬 向前 在 双手 一个 - 脚
[frʌm; frəm][wʌn] [ˈsaɪprəs] [ˈtʌsək] [tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
from one cypress tussock to another ,
从 一 柏 簇草 到 其他 ,

我把独木舟固定在树根上，然后手脚并用地从一丛柏树爬到另一丛柏树上。

[ˈsɔ:rtər] - - [ðæt] [aɪˈd] [merk] [les] [nɔɪz] [ðæt] [wei] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .
sorter calculatin ' that I'd make less noise that way than in the boat .
分拣机 - - 那 ID 制作 较少的 噪音 那 方式 比 在 这 船 .

仔细计算了一下，那样做比在船上制造噪音要小。

[æt; ət][ləst] ,
At last ,
在 最后的 ,

终于，

[aɪ][gɑ:t] [wer] [aɪ][kʊd; kəd] [ɡlɪmps] [aʊt] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][get][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði]
I got where I could glimpse out between the trees and get a view of the
我 得到 在哪里 我 可以 一瞥 出去 之间 这 树木 和 得到 一个 看法 的 这
[ˈfaɪər] .
fire .
火 .

我走到一个可以透过树木缝隙看到火光的地方。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊl] [twelv] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈræskəlz] [ˈwə:kin] - [əˈweɪ] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz]
There was the whole twelve of them rascals workin ' away as hard as
那里 曾是 这 所有的 十二 的 他们 无赖 工作 - 离开 作为 难的 作为
[ˈɑ:nɪst] [men] .
honest men .
诚实的 男人 :

那十二个小混混都像老实人一样努力工作。

[aɪ] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][kwɑɪt][ə; eɪ] [waɪl] [əˈfɔ:r] [aɪ] [kɔ:t] [ɑ:n][tu:; tə] [wʌt] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] ,
I watched them quite a while afore I caught on to what they was doing ,
我 观看 他们 相当 一个 尽管 之前 我 捕捉 在 到 什么 他们 曾是 正在做 ,
我观察了他们很久才明白他们在做什么。

[æn; ən] - , [wen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] , [aɪ ˈti:] [ˈdɪdnt] [meɪk] [em ˈi:] [fi:l] [ˈeni] [ˈiziə] .
an ' , when I found out , it didn't make me feel any easier .
一个 - , 什么时候 我 成立 出去 , 它 没有 制作 我 感觉 任何 更轻松 :

而当我得知真相后, 我的感觉并没有好转。

[lædz] , [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈhɑ:lʊɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈdʌɡaʊt] [ju:; jʊ][ˈevər] [si:d] .
Lads , they was hollowing out the biggest dugout you ever seed .
小伙子们, 他们 曾是 挖空 出去 这 最大 独木舟 你 曾经 种子 :

伙计们, 他们正在挖掘你们见过的最大的掩体。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɡɑ:t][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsaɪprəs] [tʃɑ:pt] [daʊn] ,
They had got a giant of a cypress chopped down ,
他们 有 得到 一个 巨大的 的 一个 柏 切碎 向下 ,

他们砍倒了一棵巨大的柏树,

[hju:d] [aɪ ˈti:] [ʃɑ:rp] [æt; ət][bəʊθ] [ˈændz][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈbɜ:rnɪŋ] [aɪ ˈti:] [aʊt] [ˌɪnˈsaɪd][wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .
hewed it sharp at both ends and were burning it out inside with fire .
砍伐 它 锋利的 在 两个都 结束 和 是 燃烧 它 出去 里面 和 火 :

他把木头两端都削尖, 然后在里面用火烧掉。

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈwɑ:tʃɪŋ] - , [ðæt] [ˈvɑ:rmɪnt][ʌv; əv][æn; ən][ɪndʒɪn] , [ˈtʃɑ:rlɪ] ,
While I was watchin ' , that varmint of an Injin , Charley ,
尽管 我 曾是 观看 - , 那 害兽 的 一个 仁津 , 查理 ,

我当时正在看, 那个卑鄙的印第安人, 查理,

[left] [ðə; ði] [ɡæŋ] [æn; ən] - [strʌk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsaɪprəs] [æn; ən] - [pæst] [baɪ][soʊ][kloʊz] [tu:; tə] [wer] [aɪ]
left the gang an ' struck into the cypress an ' passed by so close to where I
左边 这 帮派 一个 - 击 进入 这 柏 一个 - 通过了 经过 所以 关闭 到 在哪里 我
[wʌz; wəz][hɪd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ˈsɑ:rtɪn] [ʃʊr] [ˈhi:d] [si:] [em ˈi:] ,
was hid that I was sartin sure he'd see me ,
曾是 隐藏 那 我 曾是 萨廷 当然 他会 看 我 ,

他离开了团伙, 钻进了柏树林, 从我藏身之处附近经过, 离我那么近, 我开始确信他会看到我。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪdnt] .
but he didn't .
但 他 没有 :

但他没有。

[aɪ] [leɪ] [stɪl] [ðer; ðər][fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] , [ə ˈfiəd] [tu:; tə] [mu:v] [fɔ:r; fər] [fɪr] [aɪd] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmɪn] - [bæk]
I lay still there for hours , afeard to move for fear I'd meet him comin ' back
我 躺 仍然 那里 为了 小时 , 害怕 到 移动 为了 害怕 ID 见面 他 即将到来 - 后退
.
:
.

我一动不动地躺在那里好几个小时, 害怕动弹, 生怕碰到他回来。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][moʊst] [ˈsʌndaʊn] [wen] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:rnd] ,
It was most sundown when he returned ,
它 曾是 最多 日落 什么时候 他 返回 ,

他回来的时候已经快日落了。

[ænd; ʌnd][aɪ] [steɪd] [ɑ:n] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt] ['æftər] [ðæt] ['lɪsənɪn] - [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ](ə)n] .
and I stayed on quite a bit after that listenin ' to the conversation .
和 我 入住 在 相当 一个 少量 后 那 听着 - 到 这 对话 .
之后我又待了很久，听他们谈话。

[æz; əz][aɪ] [gest] ,
As I guessed ,
作为 我 猜对了 ,

正如我所料，

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [aʊt] ['skaʊtɪŋ] [æn; ən] - [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði]
he had been out scouting an ' had found out that we were on the
他 有 到过 出去 侦察 一个 - 有 成立 出去 那 我们 是 在 这
[ˈaɪlənd][æn; ən] - [ðæt] [hɪz; ɪz] [traɪb] [wʌz; wəz] [tu:] [fɑ:r] [ə'weɪ] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['eni] [plænz][hi:; hi]
island an ' that his tribe was too far away to interfere with any plans he
岛 一个 - 那 他的 部落 曾是 也 远的 离开 到 干扰 和 任何 计划 他
[hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] .
had in his head .
有 在 他的 头 .

他出去侦察，发现我们在岛上，而且他的部落离得太远，无法干扰他脑海中的任何计划。

[kju:t] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [ðʊʊ] ,
Cute as he was , though ,
可爱的 作为 他 曾是 , 尽管 ,

他虽然很可爱，

[hi:; hi]['hædnt] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] [wʌz; wəz] [ded] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [gɔ:n] [fɔ:r; fər]
he hadn't learned that the old chief was dead and the young one gone for
他 之前没有 学习 那 这 老的 首席 曾是 死的 和 这 年轻的 一 已消失 为了
[help] .
help .
帮助 .

他并不知道老酋长已经去世，年轻的酋长也去寻求帮助了。

[wen] [aɪ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:l][aɪ][kʊd; kəd] ,
When I had learned all I could ,
什么时候 我 有 学习 全部 我 可以 ,

当我学到了所有能学到的东西之后，

[aɪ] [krɔ:ld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'nu:] [ænd; ʌnd] [strʌk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['aɪlənd] .
I crawled back to the canoe and struck out for the island .
我 爬行 后退 到 这 独木舟 和 击 出去 为了 这 岛 .

我爬回独木舟，向岛屿驶去。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [kræmpt] [ʌp][soʊ] [lɔ:n] [ɪn][wʌn] [pə'zɪ](ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['saɪprəs] [ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði]
It was being cramped up so long in one position in the cypress and in the
它 曾是 存在 狭窄 向上 所以 长的 在 一 位置 在 这 柏 和 在 这
[kə'nu:] ,
canoe ,
独木舟 ,

长时间在柏树丛和独木舟里保持一个姿势，感觉很局促。

[ðæt] [meɪd] [em 'i:][soʊ] [stɪf] [ænd; ʌnd] [sɔ:r] . "
that made me so stiff and sore . "
那 制成 我 所以 僵硬的 和 疮 . "

这让我浑身僵硬酸痛。

" [ðeɪ] [ˈʃɒrli] [kɑːnt][biː; bi][soʊ] [ˈrekləs] [æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈentərɪŋ] [ðɪs] [swɑːmp] ! "

" **They surely can't be so reckless as to think of entering this swamp !** "

" 他们 一定 不能 是 所以 鲁莽 作为 到 思考 的 进入 这 沼泽 ！ "

[ɪkˈskleɪmd] [ˈtʃɑːrli] .

exclaimed Charley .

惊呼 查理 .

“他们肯定不会那么鲁莽，竟然想着要进入这片沼泽吧！”查理惊呼道。

" - [teɪnt] [soʊ] [ˈveri] [ˈrekləs] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lɒk] [æt; ət][aɪˈtiː] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .

" **'Tain't so very reckless , the way they look at it ,** " **observed the captain** .

" - 污点 所以 非常 鲁莽 , 这 方式 他们 看 在 它 , " 观察到 这 队长 .

“从他们的角度来看，这不算太鲁莽，”船长评论道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns][ɑːr; ər][ɔːl][faːr][ɔːf][æn; ən] - [eɪnt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [bæk]

" **You see they think that the Indians are all far off an ' ain't likely to come back**

" 你 看 他们 思考 那 这 印度人 是 全部 远的 离开 一个 - 不是 可能 到 来 后退

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] .

for some weeks .

为了 一些 周 .

“你看，他们认为印第安人都走得很远，不太可能几个星期内回来。”

[wen] [ðə; ði] [ˈredˌskɪnz] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [hʌnt] [ðeɪ] [left] [ˈplenti] [ʌv; əv] [saɪnz] [brˈhaɪnd][tuː; tə] [tel]

When the redskins started on their hunt they left plenty of signs behind to tell

什么时候 这 红皮队 开始 在 他们的 打猎 他们 左边 很多 的 标志 在后面 到 告诉

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɔːn] ,

where they had gone ,

在哪里 他们 有 已消失 ,

红皮人开始狩猎时，沿途留下了许多痕迹，表明他们去了哪里。

[ænd; ænd][ðem; ðəm] [saɪnz] [ɑːr; ər] [ˈpleɪnər] [ðæn; ðən] [prɪnt] [tuː; tə][ɪndʒɪn] [ˈtʃɑːrli] .

and them signs are plainer than print to Injin Charley .

和 他们 标志 是 更朴素 比 打印 到 仁津 查理 .

对于英金·查理来说，这些标志比印刷品更清晰易懂。

[naʊ] , [ðem; ðəm] [ˈfelouz] [ˈfɪɡjərz] [ðeɪ] [kæn; kən][draːp] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [ˈaɪlənd] ,

Now , them fellows figures they can drop down on this island ,

现在 , 他们 伙伴们 数据 他们 能 降低 向下 在 这 岛 ,

现在，那些家伙觉得他们可以降落到这个岛上。

[kɪl] [ɔːf] [ɔːl][hændz][bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ,

kill off all hands but the chief ,

杀 离开全部 双手 但 这 首席 ,

除了首领以外，其他人全部杀光。

[æn; ən] - [ˈtɔːrtʃər] [hɪm; ɪm] - [tɪl] [hiː; hi] [ˈɡɪvz] [ʌp][ðə; ði] [pluːmz] [ˈhiːz] [ˈkɑʊntɪd] [ɑːn][ˈhævɪn] - , [æn; ən] -

an ' torture him ' till he gives up the plumes he's counted on havin ' , an '

一个 - 酷刑 他 - 直到 他 给予 向上 这 羽流 他是 计数 在 拥有 - , 一个 -

[biː; bi][ɔːf] ,

be off ,

是 离开 ,

折磨他，直到他交出他一直指望拥有的羽毛，然后离开。

[æn; ən] - [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [əˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈseɪmɪnoʊlz] [rɪˈtɜːrɪn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [hʌnt] .

an ' safe out of reach afore the Seminoles return from their hunt .

一个 - 安全的 出去 的 抵达 之前 这 塞米诺尔人 返回 从 他们的 打猎 .

在塞米诺尔人狩猎归来之前，确保安全，远离他们的触及范围。

[noʊ] , [aɪˈtiː] [eɪnt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfuːliʃ] [sɔːrt][ʌv; əv] [ʌndərˈteɪkɪŋ] [ˈæftər][ɔːl] . "

No , it ain't such a foolish sort of undertaking after all . "

不 , 它 不是 这样的 一个 愚蠢 种类 的 承诺 后 全部 . "

不，这其实并非一件愚蠢的事。

" [həʊ] [bɔ:ŋ] [wɪl] [aɪ 'ti:] [teɪk] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ðɪ] [kə'nu:] ?
" How long will it take them to finish the canoe ?
" 如何 长的 将要 它 拿 他们 到 结束 这 独木舟 ?
" 他们需要多久才能完成这艘独木舟？ "

" [ˈwɔ:ltər] [ɪn'kwaɪəd] .
" Walter inquired .
" 沃尔特 询问 :
" 沃尔特问道。

" [aɪ] ['kælkjuleɪt] [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [li:st] [θri:] [deɪz] [mɔ:r] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , [rɪ'flektɪvli] .
" I calculate it will take at least three days more , " said the captain , reflectively .
" 我 计算 它 将要 拿 在 至少 三 天 更多的 , " 说 这 队长 , 反思地 :
" 我估计至少还需要三天时间,"船长若有所思地说。

" [ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ðɪ] ['saɪprəs] [ɪz] [gri:n] [æn; ən] - [bɜ:rɪn] ['prɪti] ['sləʊli] .
" You see , the cypress is green an ' burns pretty slowly . "
" 你 看 , 这 柏 是 绿色的 一个 - 烧伤 漂亮的 缓慢地 : "
" 你看, 柏树是绿色的, 而且燃烧得很慢。"

" [θri:] [deɪz] , " [mju:zd] [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [wi:k] [brɪ'fɔ:r] [help]
" Three days , " mused Charley , " and it will be at least a week before help
" 三 天 , " 沉思 查理 , " 和 它 将要 是 在 至少 一个 星期 前 帮助
[kæn; kən] [kʌm] .
can come .
能 来 :
" 三天,"查理沉思道, "至少还要一个星期才能得到救援。"

[wi:; wi][hæv; həv][gɔ:t][tu:; tə] [kaʊnt] [ɑ:n] ['mi:tɪŋ] [ðɪs] ['deɪndʒər][baɪ] [ɑ:r'selvz] . "
We have got to count on meeting this danger by ourselves . "
我们 有 得到 到 数数 在 会议 这 危险 经过 我们自己 : "
我们只能依靠自己来应对这种危险。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] ['nɑ:θɪn] - [tu:; tə][du:][bʌt; bət] [pʊʃ] [ɑ:n]['ɪntu:][ðə; ðɪ][swɑ:mp] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn]
" I don't see nothin ' to do but push on into the swamp , " said the captain
" 我 不 看 什么也没有 - 到 做 但 推 在 进入 这 沼泽 , " 说 这 队长
[dɪs'kɑ:nsələtli] .
disconsolately .
沮丧地 :

" 我除了继续向沼泽深处进发之外, 别无他法了,"船长沮丧地说。
" [ðeɪ] [aʊt'nʌmbər] [ju: 'es] [θri:] [tu:; tə][wʌn] .
" They outnumber us three to one .
" 他们 人数占优 我们 三 到 一 :
他们的人数是我们的三倍。

[æn; ən] - [ðɪs] ['aɪlənd] [eɪnt] [gɔ:t][noʊ] ['fɛltər] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə][faɪnd] ['kʌvər] [brɪ'haɪnd] . "
An ' this island ain't got no shelter for us to find cover behind . "
一个 - 这 岛 不是 得到 不 庇护所 为了 我们 到 寻找 覆盖 在后面 : "
这座岛上没有任何可以让我们躲藏的掩体。

" [lets] [nɑ:t] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] , " [ˈɜ:dʒd] [ˈwɔ:ltər] [ˈtʃɪrfəli] .
" Let's not worry about it now , " urged Walter cheerfully .
" 我们来吧 不是 担心 关于 它 现在 , " 敦促 沃尔特 愉快地 :
"我们现在不用担心这件事,"沃尔特兴高采烈地劝道。

" [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sez] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [θri:] [deɪz] [æt; ət] [li:st] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [kə'nu:] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [soʊ]
" The captain says it will be three days at least before the canoe is finished so
" 这 队长 说道 它 将要 是 三 天 在 至少 前 这 独木舟 是 完成的 所以
[wi:; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .
we have plenty of time .
我们 有 很多 的 时间 :
船长说独木舟至少需要三天才能完工, 所以我们时间很充裕。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
If we decide to leave the island ,
如果 我们 决定 到 离开 这 岛 ,

如果我们决定离开这座岛屿,

[wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['dʌgəʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [laɪt] [kə'nuːz] . "
we can easily keep ahead of a clumsy dugout in our light canoes . "

我们驾驶轻便独木舟, 可以轻松甩开笨重的独木舟。

" [aɪ][eɪ 'em][ʌv; əv] ['wɒltʰz] [ə'pɪnjən] , " [ə'griːd] ['tʃɑːrli] .
" I am of Walter's opinion , " agreed Charley .

" 我 是 的 沃尔特的 观点 , " 同意 查理 .

“我同意沃尔特的看法,”查理赞同道。

" ['sʌmθɪŋ] [meɪ] [tʰɜːrn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] , [ænd; ənd] , ['eniweɪ] ,
" Something may turn up in the next two days , and , anyway ,

" 某物 可能 转动 向上 在 这 下一个 二 天 , 和 , 反正 ,

“未来两天可能会出现一些情况, 而且, 无论如何,

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [θɪŋz] [aɪ][waːnt][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][voʊt][tuː; tə] [liːv] [ðɪs]
there are some things I want to investigate before I vote to leave this

那里 是 一些 事物 我 想 到 调查 前 我 投票 到 离开 这

[ˈneɪbərhʊd] .
neighborhood .

邻里 .

在我决定离开这个社区之前, 有些事情我想调查一下。

[aɪ][kæn; kən] ['praːmɪs] [juː; jʊ][wʌŋ] [θɪŋ] , ['kæptɪn] ,
I can promise you one thing , captain ,

我 能 承诺 你 一 事物 , 队长 ,

船长, 我可以向你保证一件事。

[ðoʊz] ['felouz] [wɪl] ['nevər] ['hænd(ə)] [ðə; ði] [pluːmz] [ðæt] [bɪ'lbːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
those fellows will never handle the plumes that belonged to the chief .

那些 伙伴们 将要 绝不 处理 这 羽流 那 属于 到 这 首席 .

那些家伙永远也摸不到酋长的羽饰。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['lɪsnd] [ɪn][əd'maɪərɪŋ] [ə'stɔːnɪʃmənt] [æz; əz] ['tʃɑːrli] [rɪ'kaʊntɪd] [hɪz; ɪz][sə'luːʃ(ə)n]
" The captain listened in admiring astonishment as Charley recounted his solution

" 这 队长 听着 在 钦佩 惊讶 作为 查理 叙述 他的 解决方案

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['legəsi] .
of the chief's legacy .

的 这 酋长的 遗产 .

“船长听着查理讲述他对酋长遗物的解决之道, 既钦佩又惊讶。

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [waɪld][tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] , " ['tʃɑːrli] [kən'kluːdɪd] ,
" We have been wild to dig for the treasure , " Charley concluded ,

" 我们 有 到过 荒野 到 挖 为了 这 宝藏 , " 查理 结束 ,

“我们疯狂地挖掘宝藏,”查理总结道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['speɪd,fʊl] [ʌv; əv] [zːrθ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][wɪð; wɪθ]
" but we would not touch a spadeful of earth until you could be with

" 但 我们 会 不是 触碰 一个 满满的 的 地球 直到 你 可以 是 和

[juː 'es][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] . "
us to share in the excitement . "

我们 到 分享 在 这 激动 . "

“但是, 除非你能和我们一起分享这份激动, 否则我们一铲土都不会动。”

" [ðen] [juː; jʊ] ['niːdnt] [weɪt] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] , " [kraɪd] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] ,
" Then you needn't wait another minute , " cried the old sailor ,

" 然后 你 不必 等待 其他 分钟 , " 哭 这 老的 水手 ,

“那你们一分钟都不用再等了!”老水手喊道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] .
who was nearly as excited as the boys .
WHO 曾是 几乎 作为 兴奋的 作为 这 男孩们 :

他几乎和男孩们一样兴奋。

" [get] [jʊr; jər] [speɪd] [æn; ən] - [wi:l] [stɑ:rt] [raɪt] [ɪn] . "
" **Get your spade an ' we'll start right in** . "
" 得到 你的 铲 一个 - 出色地 开始 正确的 在 : "

“拿上你的铁锹，我们马上开始。”

" [wi:; wi] [ˈhævnt] [gɑ:t] [wʌn] , " [kən'fest] [tʃɑ:rlɪ] , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈkrestfɔ:lən] .
" **We haven't got one , " confessed Charley , suddenly crestfallen** .
" 我们 还没有 得到 一 , " 坦白 查理 , 突然 垂头丧气 :

“我们没有，”查理突然沮丧地承认道。

" [wʌt] [ə; eɪ] [fu:l] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . "
" **What a fool I was not to think of that** . "
" 什么 一个 傻子 我 曾是 不是 到 思考 的 那 : "

“我真是个傻瓜，竟然没想到这一点。”

" [gɑ:li] , [aɪ] [ˈrekən] [dɪs] [ˈnɪgər] [ˈgɔɪn] - [tu:; tə] [fɪks] [ʌp] [ˈsʌmθɪn] - [tu:; tə] [dɪg] [wɪð; wɪθ] [ˈmɑ:ti] [kwɪk] ,
" **Golly , I reckon dis nigger goin ' to fix up somethin ' to dig with mighty quick** ,
" 发誓 , 我 估计 迪斯 黑鬼 去 - 到 使固定向上 某物 - 到 挖 和 强大的 快的 ,

“哎呀，我估计这黑鬼很快就会找到什么工具来挖土了。”

" [kraɪd] [kris] , [hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈspɑ:rkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æn,tɪsɪ'peɪ](ə)n] .
" **cried Chris , whose eyes were sparkling with anticipation** .
" 哭 克里斯 , 谁 眼睛 是 闪闪发光 和 预期 :

“克里斯喊道，他的眼中闪烁着期待的光芒。”

[ˈrʌnɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'nu:] ,
Running down to the canoe ,
跑步 向下 到 这 独木舟 ,

跑到独木舟旁，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑ:ki] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpædlz] .
the little darkey was back in a moment with one of the paddles .
这 小的 达基 曾是 后退 在 一个 片刻 和 一 的 这 桨 :

那个小黑孩片刻后又拿着其中一支桨回来了。

" [ˈrekən] [dɪs] [wɪl] [du:] , " [hi:; hi] [sed] , " [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈmɑ:ti] [ˈkerf(ə)l] [nɑ:t] [tu:; tə] [breɪk] [aɪ 'ti:] ,
" **Reckon dis will do , " he said , " got to be mighty careful not to break it** ,
" 估计 迪斯 将要 做 , " 他 说 , " 得到 到 是 强大的 小心 不是 到 休息 它 ,
[ðʊʊ] .
though .
尽管 :

“我想这样就行了，”他说，“不过要非常小心，别把它弄坏了。”

" [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪmplɪmənt] , [wɪtʃ] [kris] - [ˈθʊ:tfʌnəs] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] ,
" **Armed with the implement , which Chris ' thoughtfulness had provided** ,
" 武装 和 这 实施 , 哪个 克里斯 - 深思熟虑 有 假如 ,

“有了克里斯体贴准备的工具，我就可以.....”

[ðeɪ] [bɔ:st] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [ðə; ði] [lʊʊn] [pɑ:m] .
they lost no time in making their way to the lone palm .
他们 丢失的 不 时间 在 制作 他们的 方式 到 这 孤独 棕榈 :

他们立即朝着那棵孤零零的棕榈树走去。

[ðə; ði] [nekst] [pər'pleksɪŋ] [ˈkwɛstʃən] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] [tu:; tə] [dɪg] .
The next perplexing question was on which side of the tree to dig .
这 下一个 令人费解 问题 曾是 在 哪个 边 的 这 树 到 挖 :

接下来令人困惑的问题是，应该在树的哪一侧挖掘。

" [ɪts] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][wʌn] [saɪd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , " ['tʃɑːrli] [dɪ'klerd] .
" **It's as likely to be on one side as the other , " Charley declared .**
" 它是 作为 可能 到 是 在 一 边 作为 这 其他 , " 查理 声明 .
“它出现在任何一边的可能性都一样大,”查理说道。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [staːrt][ɪn][æt; ət]['rændəm][ænd; ənd][dɪɡ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː]
" **We might as well start in at random and dig a circle around the tree**
" 我们 可能 作为 出色地 开始 在 在 随机的 和 挖 一个 圆圈 大约 这 树
[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][aɪ 'tiː] .
until we come to it .
直到 我们 来 到 它 .
“我们不妨随机开始，围绕着这棵树挖一个圆圈，直到挖到它为止。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][noʊ] ['betər] [plæn][tuː; tə] [sə'dʒest] , [ænd; ənd]['wɔːltər] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)] ,
" **The others had no better plan to suggest , and Walter , seizing the paddle ,**
" 这 其他的 有 不 更好的 计划 到 建议 , 和 沃尔特 , 抓住 这 桨 ,
其他人也想不出更好的办法，沃尔特一把抓起桨，

[bɪ'ɡæən][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði][dɜːrt] [ə'weɪ] .
began to throw the dirt away .
开始 到 扔 这 污垢 离开 .
开始把泥土扔掉。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz][naɪt] [pækt] [hɑːrd] , [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] , [luːs] [æz; əz][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,
Luckily the soil was not packed hard , for even , loose as it was ,
幸运的是 这 土壤 曾是 不是 包装 难的 , 为了 甚至 , 松动的 作为 它 曾是 ,
幸运的是，土壤并不板结，反而显得松散。

['prɑːɡres] [wʌz; wəz] ['veri] [sləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːd] ['ɪmplɪment] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wiːldɪŋ] .
progress was very slow with the rude implement he was wielding .
进步 曾是 非常 慢的 和 这 粗鲁的 实施 他 曾是 挥舞 .
他挥舞着那简陋的工具，进展非常缓慢。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːntent][tuː; tə] [sə'rendər] [ðə; ði]['pæd(ə)][tuː; tə]
At the end of an hour , he was content to surrender the paddle to
在 这 结尾 的 一个 小时 , 他 曾是 内容 到 投降 这 桨 到
[ðə; ði] ['kæptɪn] ,
the captain ,
这 队长 ,
一个小时后，他心甘情愿地把桨交给了船长。

[huː] , [wen] ['taɪərd] , [tɜːrnd] [aɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [kris] .
who , when tired , turned it over to Chris .
WHO , 什么时候 疲劳的 , 转向 它 超过 到 克里斯 .
他累了之后，就把机器交给了克里斯。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sləʊ] [wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] [wen] [ðə; ði]
It was slow work and the sun was getting low in the west when the
它 曾是 慢的 工作 和 这 太阳 曾是 获得 低的 在 这 西方 什么时候 这
['sɜːrk(ə)] [ə'raʊnd] [ðə; ði][pɑːm][wʌz; wəz][æt; ət][læst] [kəm'pliːtɪd] ,
circle around the palm was at last completed ,
圆圈 大约 这 棕榈 曾是 在 最后的 完全的 ,
这项工作进展缓慢，当棕榈树周围的圆圈终于完成时，太阳已经西沉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪɡəz] [stəd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [dɪsə'pɔɪntmənt] ['rɪt(ə)n] [ɑːn]
and the diggers stood looking at each other with disappointment written on
和 这 挖掘机 站立 寻找 在 每个 其他 和 失望 书面 在
[ðer; ðər]['feɪsɪz] .
their faces .
他们的 面孔 .
挖掘机上的工人们面面相觑，脸上满是失望。

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [di:pər] , " ['tʃɑ:rlɪ] [dɪ'klerd] , " [aɪ][eɪ 'em]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt]
" We must go deeper , " Charley declared , " I am certain that this is the right
" 我们 必须 去 更深 , " 查理 声明 , " 我 是 肯定 那 这 是 这 正确的
[spa:t] ,
spot ,
点 ,

“我们必须深入探索,”查理宣称,“我确信这里就是正确的地方。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn] [di'si:vɪŋ] [ɔ:r] [mɪs'li:dɪŋ] [ju: 'es] . "
and the chief would have had no interest in deceiving or misleading us . "
和 这 首席 会 有 有 不 兴趣 在 欺骗 或者 误导性的 我们 . "

酋长根本不会有欺骗或误导我们的意思。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɡɔ:n] [daʊn] [tu:] [fi:t] [ɔ:l'redi] , " [sed] ['wɔ:ltər] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [vɔɪs] ,
" We have gone down two feet already , " said Walter , in a discouraged voice ,
" 我们 有 已消失 向下 二 脚 已经 , " 说 沃尔特 , 在 一个 灰心 嗓音 ,

“我们已经下降了两英尺了,”沃尔特沮丧地说。

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑ:rtɪd] [wi:ldɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)l] [ə'gen] .
as he started wielding the paddle again .
作为 他 开始 挥舞 这 桨 再次 .

他又开始挥动桨了。

" [aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][əʊər; ɑ:r][kælkju'leɪ(ə)n] , ['tʃɑ:rlɪ] .
" I guess there is something wrong with our calculation , Charley .
" 我 猜测 那里 是 某物 错误的 和 我们的 计算 , 查理 .

“查理,我想我们的计算肯定出了问题。”

" [hiː; hi] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:mɪk(ə)l] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd]
" He stopped suddenly and looked up with a comical look of surprise and
" 他 停止 突然 和 看起来 向上 和 一个 滑稽 看 的 惊喜 和

[æn,tɪsr'peɪ(ə)n] .
anticipation .
预期 .

他突然停了下来,抬起头,脸上带着滑稽的惊讶和期待的表情。

" [aɪ] [strʌk] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['breθləsli] , " ['sʌmθɪŋ] [kaɪnd][ʌv; əv][sɔ:ft][ænd; ənd]
" I struck something , " he announced breathlessly , " something kind of soft and
" 我 击 某物 , " 他 宣布 气喘吁吁 , " 某物 种类 的 柔软的 和

['ji:ldɪŋ] . "
yielding . "
屈服 . "

“我碰到了什么东西,”他气喘吁吁地宣布,“某种柔软而有弹性的东西。”

" [goʊ][ɑ:n] , " ['tʃɑ:rlɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [bent] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk]
" Go on , " Charley shouted in his excitement , and Walter bent to his task
" 去 在 , " 查理 喊叫 在 他的 激动 , 和 沃尔特 弯曲 到 他的 任务

[ə'gen] .
again .
再次 .

“加油!”查理兴奋地喊道,沃尔特又开始埋头干活了。

[ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] ['ʌvəl'fʊlz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [ɪk'spoʊzd][tu:; tə] [vju:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [da:rk]
The removal of a few more shovelfuls of earth exposed to view a large , dark
这 移动 的 一个 很少 更多的 一铲又一铲 的 地球 裸露 到 看法 一个 大的 , 黑暗的

, [ˈheri] ['ɑ:bdʒekt] .
 , hairy object .
 , 毛茸茸 目的 .

又铲开几铲土,露出了一个又大又黑又毛茸茸的物体。

[ˈstuːpɪŋ] , [ˈwɔːltər] [wɪð; wiθ] [ˈdɪfɪkəlti] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhoʊl] .
Stooping , Walter with difficulty lifted it out of the hole .
弯腰 , 沃尔特 和 困难 抬起 它 出去 的 这 洞 .
沃尔特弯下腰，费力地把它从洞里提了出来。

[ɔːl] [ˈklʌstərd] [kloʊz] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈiːgərnəs] .
All clustered close around it in their eagerness .
全部 聚类 关闭 大约 它 在 他们的 渴望 .
众人急切地围拢在它周围。

[wʌt] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [fɜːrst] [glæns] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [ded] [ˈænɪm(ə)l] ,
What had looked at first glance like a large , dead animal ,
什么 有 看起来 在 第一的 瞥一眼 喜欢 一个 大的 , 死的 动物 ,
乍一看像是一具大型动物尸体的东西，

[pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪr] - [haɪd] [stretʃt] [ɑːn] [ˈfreɪmwɜːrk] , [ðə; ði] [ˈheri] [saɪd] [aʊt] .
proved to be a deer - hide stretched on framework , the hairy side out .
已证实 到 是 一个 鹿 - 隐藏 拉伸 在 框架 , 这 毛茸茸 边 出去 .
原来是一张绷在框架上的鹿皮，毛面朝外。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈslæʃɪz] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [leɪd] [ˈoʊpən] [ðɪs] [ruːd] [ˈleðər] [bɑːks] [ænd; ənd]
A few slashes of Charley's hunting - knife laid open this rude leather box and
一个 很少 斜杠 的 查理的 打猎 - 刀 铺设 打开 这 粗鲁的 皮革 盒子 和
[rɪˈviːld] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ˈiːgər] [geɪz] [ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [ˈsɪmələr] [bɑːks] [ɪnˈsaɪd] .
revealed to their eager gaze a smaller similar box inside .
揭晓 到 他们的 渴望的 目光 一个 较小的 相似的 盒子 里面 .
查理用猎刀划了几下，就打开了这个简陋的皮盒，露出了里面一个更小的类似盒子。

[ˈtʃɑːrli] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [kʌt] [əˈwei] [ðə; ði] [tɑːp] .
Charley lifted it out and cut away the top .
查理 抬起 它 出去 和 切 离开 这 顶部 .
查理把它取出来，切掉了顶部。

[baɪ] [ðə; ði] [naʊ] [dɪm] [laɪt] ,
By the now dim light ,
经过 这 现在 暗淡 光 ,
在昏暗的光线下，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [siː] [ðə; ði] [ˈteɪpərɪŋ] [[eɪps] [ʌv; əv] [ˈhʌndrədʒ] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [pluːmz] [ˈkerfəli]
they could only see the tapering shapes of hundreds of long plumes carefully
他们 可以 仅有的 看 这 逐渐变细 形状 的 数百 的 长的 羽流 小心
[pækt] [ɪnˈsaɪd] .
packed inside .
包装 里面 .
他们只能看到数百根细长的羽毛整齐地排列在里面，形状逐渐变细。

" [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [paʊndz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , " [sed] [ˈwɔːltər] , [ɪn] [æn; ən] [ɔː] -
" There must be all of fifty pounds of them , " said Walter , in an awe -
" 那里 必须 是 全部 的 五十 磅 的 他们 , " 说 沃尔特 , 在 一个 敬畏 -
[strʌk] [vɔɪs] ,
struck voice ,
击 嗓音 ,
“它们总共应该有五十磅重吧，”沃尔特用敬畏的语气说道。

" [waɪ] , [ðeɪl] [meɪk] [juː ˈes] [rɪtʃ] [men] . "
" why , they'll make us rich men . "
" 为什么 , 他们会 制作 我们 富有的 男人 . "
“他们会让我们成为富翁。”

" [gɪv] [em ˈiː] [ə; eɪ] [hænd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɪgwɑːm] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] .
" Give me a hand to carry them up to the wigwam , " said Charley .
" 给 我 一个 手 到 携带 他们 向上 到 这 圆锥形帐篷 , " 说 查理 .
“帮我一把，把他们抬到帐篷上去，”查理说。

" [rʌn] [ə'hed] , [kris] , [ænd; ənd][stɜ:r][ʌp][ðə; ði][ˈfaɪər][soʊ][wi;; wi][kæn; kən] [si:] [wʌt] [wi;; wi][hæv; həv]
" **Run ahead , Chris , and stir up the fire so we can see what we have**
" 跑步 前方 , 克里斯 , 和 搅拌 向上 这 火 所以 我们 能 看 什么 我们 有
[gɑ:t] .
got .
得到 :

“克里斯，快去把火拨旺，让我们看看我们有什么收获。”

" [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [ˈkæptɪn] [swʌŋ] [ðə; ði][bɑ:ks][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ˈfoʊldər] [ænd; ənd] [stroʊd] [ˈfɔ:rwərd] [hɑ:rd]
" **The excited captain swung the box upon his shoulder and strode forward hard**
" 这 兴奋的 队长 摇摆 这 盒子 之上 他的 肩膀 和 大步走 向前 难的
[ə'pɑ:n] [kris] - [hi:lz] .
upon Chris ' heels .
之上 克里斯 - 高跟鞋 :

兴奋的队长把箱子扛在肩上，大步向前，紧紧跟在克里斯身后。

[hi;; hi][leɪd][hɪz; ɪz][ˈbɜ:rd(ə)n] [daʊn] [klaʊz][tu;; tə][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ɔ:l] [ˈkraʊdɪd] [ə'raʊnd] .
He laid his burden down close to the fire and all crowded around .
他 铺设 他的 负担 向下 关闭 到 这 火 和 全部 挤 大约 :

他把担子放在火堆旁，大家都围了过来。

[wʌn] [lʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [laʊd] [ˈmɜ:rmər][ʌv; əv] [dɪsə'pɔɪntmənt] [broʊk] [frʌm; frəm] [ˈevri] [lɪp] .
One look and a loud murmur of disappointment broke from every lip .
一 看 和 一个 大声 低语 的 失望 打破 从 每一个 唇 :

只消一眼，每个人的嘴里就都发出了一声失望的低语。

[wʌt] [ðə; ði][dɪm] [ˈtwailaɪt] [hæd; həd][hɪd] , [ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [rɪˈvi:ld] [ɪn][ɔ:l] [ɪts] [dɪs'hɑ:rtɪnɪŋ] [tru:θ] .
What the dim twilight had hid , the firelight revealed in all its disheartening truth .
什么 这 暗淡 暮 有 隐藏 , 这 火光 揭晓 在 全部它是 令人沮丧 真相 :

昏暗的暮色所掩盖的一切，在火光的映照下，都显露出了令人沮丧的真相。

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌns][ə; eɪ] [ˈbju:ɪf(ə)l] [hi:p] [ʌv; əv][ˈvæljuəb(ə)l] [plu:mz] ,
What had been once a beautiful heap of valuable plumes ,
什么 有 到过 一次 一个 美丽的 堆 的 有价值的 羽流 ,

曾经是一堆美丽珍贵的羽毛，

[naʊ] [leɪ] [æn; ən] [ˈʌɡli] [mæs] [ʌv; əv] [ˈmɪldu:] [ænd; ənd] [moʊld] .
now lay an ugly mass of mildew and mould .
现在 躺 一个 丑陋的 大量的 的 霉菌 和 模具 :

现在上面覆盖着一层难看的霉菌。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][noʊ][wʌn] [spoʊk] , [soʊ] [ki:n] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [dɪsə'pɔɪntmənt] .
For a moment no one spoke , so keen was their disappointment .
为了 一个 片刻 不 一 辐 , 所以 敏锐的 曾是 他们的 失望 :

一时间，众人沉默不语，失望之情溢于言表。

[æt; ət][læst] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈsʌmənd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈfi:b(ə)l] [smaɪl] .
At last , Charley summoned up a feeble smile .
在 最后的 , 查理 被召唤 向上 一个 微弱 微笑 :

最后，查理勉强挤出一个笑容。

" [wel] , [wi;; wi][ɑ:r; ər][noʊ] [wɜ:rs] [ɔ:f][ðæn; ðən][wi;; wi][wɜ:r; wər] [brɪfɔ:r] ,
" **Well , we are no worse off than we were before** ,
" 出色地 , 我们 是 不 更糟 离开 比 我们 是 前 ,

“嗯，我们现在的处境并不比以前更糟。”

" [hi;; hi] [ri'mɑ:kt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hi;; hi] [en'devəd] [tu;; tə] [ˈrendər] [ˈtʃɪrf(ə)l] .
" **he remarked with a voice that he endeavored to render cheerful** .
" 他 评论 和 一个 嗓音 那 他 努力 到 使成为 快乐 :

他努力用欢快的语气说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪsə'pɔɪntmənt] , [læd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['hɑ:rtɪli] .
" **That's the way to take a disappointment** , **lad** , " **said the captain** , **heartily** .
" 那就是 这 方式 到 拿 一个 失望 , 小伙子 , " 说 这 队长 , 衷心地 .
"小伙子, 这才是正确的面对失望的方式,"船长爽朗地说。

" [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [mi:t] [ɪz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [tu:; tə][ju: 'es] [naʊ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv]
" **A pound of meat is worth more to us now than a hundred pounds of**
" 一个 磅 的 肉 是 值得 更多的 到 我们 现在 比 一个 百 磅 的
[plu:mz] , ['eniwei] .
plumes , **anyway** .
羽流 , 反正 .
"反正现在一磅肉对我们来说比一百磅羽毛更有价值。"

[naʊ] , [kris] , [kwɪt][jɔ:r; jər] ['gri:vɪŋ] [æn; ən] - [si:] [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] ['rʌs(ə)l] [ʌp][sʌm; səm] ['sʌpər] .
Now , **Chris** , **quit your grieving an ' see if you can't rustle up some supper** .
现在 , 克里斯 , 辞职 你的 悲伤 一个 - 看 如果 你 不能 沙沙 向上 一些 晚餐 .
克里斯, 别再悲伤了, 看看能不能做点晚饭吧。

[aɪ] ['rekən] [wi:l] [ɔ:l] [fi:l] ['betər] ['æftər][ə; eɪ][wɔ:rm] [baɪt] . "
I reckon we'll all feel better after a warm bite . "
我 估计 出色地 全部 感觉 更好的 后 一个 温暖的 咬 . "
我想吃点热乎的东西之后, 我们都会感觉好些。

" [wʌt] [jæl; jəl][aɪ][du:][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] , [tʃɑ:rlɪ] ? " [æskt] [wɔ:ltər] ,
" **What shall I do with them** , **Charley** ? " **asked Walter** ,
" 什么 将 我 做 和 他们 , 查理 ? " 问 沃尔特 ,
"查理, 我该怎么处置他们呢?"沃尔特问道。

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['ni:lɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['ru:ɪnd] ['treʒər] .
who had remained kneeling by the ruined treasure .
WHO 有 剩余 跪着 经过 这 毁坏 宝藏 .
他一直跪在残破的宝藏旁。

" [θrou] [ðəm; ðəm] [ə'wei] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['vælju:ləs] , " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['sʌmwʌt] ['testɪli] ,
" **Throw them away** , **they are valueless** , " **exclaimed his chum somewhat testily** ,
" 扔 他们 离开 , 他们 是 无价值 , " 惊呼 他的 密友 有些 暴躁地 ,
"把它们扔掉吧, 它们一文不值!"他的朋友有些不耐烦地喊道。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz][ɔ:lmoʊst] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [ber] ['tʃɪrfəli] .
for his disappointment was almost more than he could bear cheerfully .
为了 他的 失望 曾是 几乎 更多的 比 他 可以 熊 愉快地 .
因为他的失望几乎让他无法强颜欢笑地承受。

[wɔ:ltər] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['leðər] [bɑ:ks][ænd; ænd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [tɔ:rd] [ðə; ði][wɔ:tər] .
Walter lifted the leather box and disappeared in the darkness toward the water .
沃尔特 抬起 这 皮革 盒子 和 消失 在 这 黑暗 朝向 这 水 .
沃尔特拿起皮箱, 消失在黑暗中, 朝水边走去。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θrou] [aɪ'ti:][ɪntu:][ðə; ði] [stri:m] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [hezɪ'teɪ(ə)n]
He did not throw it into the stream , **however** , **but after a moment's hesitation**
他 做过 不是 扔 它 进入 这 溪流 , 然而 , 但 后 一个 瞬间 犹豫
[ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] ,
on the bank ,
在 这 银行 ,
但他并没有把它扔进溪流里, 而是在岸边犹豫了一会儿后,

[dɪ'sendɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'nu:] [ænd; ænd] , ['ʌvɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n][fɑ:r][ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði][stɜ:rn] [dek] ,
descended to his canoe and , **shoving his burden far up under the stern deck** ,
下降 到 他的 独木舟 和 , 推搡 他的 负担 远的 向上 在下面 这 船尾 甲板 ,
他走到独木舟旁, 把重物塞到船尾甲板下方很远的地方,

[ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] .
retraced his steps to the fire .

重走 他的 步骤 到 这 火 .

他沿着原路返回火堆旁。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'tempts] [æt; ət] [ˈtʃɪrflnəs] , [ðə; ði] [ɡlu:m] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
In spite of their attempts at cheerfulness , the gloom of their disappointment
在 尽管如此 的 他们的 尝试 在 愉悦 , 这 愁云 的 他们的 失望
[hʌŋ] [ˈhevi] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
hung heavy upon them ,

悬挂 重的 之上 他们 ,

尽管他们努力保持乐观，但失望的阴霾仍然沉重地笼罩着他们。

[ænd; ænd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [ɡru:p] [ðæt] [ˈɡæðəd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɪɡwɑ:m][ˈæftər] [ˈsʌpər] .
and it was rather a silent group that gathered in the wigwam after supper .

和 它 曾是 相当 一个 沉默的 团体 那 聚集 在 这 圆锥形帐篷 后 晚餐 .

晚饭后，聚集在印第安帐篷里的是一群沉默寡言的人。

[kris] [ænd; ænd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [su:n] [sɔ:t] [ðer; ðər][bedz][ænd; ænd] [er] [lɔ:n] [ðer; ðər][laʊd] ,
Chris and the captain soon sought their beds and ere long their loud ,

克里斯 和 这 队长 很快 寻求 他们的 床 和 埃雷 长的 他们的 大声 ,

克里斯和船长很快各自找了地方睡觉，没过多久，他们就大声喧哗起来。

[ˈregjələər] [ˈbri:ðɪŋ] [tu:ld] [ðæt] [ðei] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈsɔ:ləs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
regular breathing told that they had found solace for the disappointment of the
常规的 呼吸 讲述 那 他们 有 成立 慰藉 为了 这 失望 的 这
[deɪ] .
day .

天 .

规律的呼吸表明他们已经从白天的失望中得到了慰藉。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [felt] [tu:] [ɪk'saɪtɪd] [tu:; tə] [sli:p] [ænd; ænd][sæt] [lɔ:n] [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [sti:l] [ˈperələs]
The two boys felt too excited to sleep and sat long talking over their still perilous
这 二 男孩们 毛毡 也 兴奋的 到 睡觉 和 卫星 长的 说 超过 他们的 仍然 危险的
[sɪtʃu'eɪ](ə)n] .
situation .

情况 .

两个男孩兴奋得睡不着觉，坐着聊了很久他们仍然身处险境的处境。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [naɪts] , [br'gæn][ðə; ði] [naʊ] [fə'mɪliər] [ˈtəʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Suddenly , as on the other two nights , began the now familiar tolling of the
突然 , 作为 在 这 其他 二 夜晚 , 开始 这 现在 熟悉的 收费 的 这
[mɪ'stɪriəs] [bel] .
mysterious bell .

神秘 钟 .

突然间，就像前两个晚上一样，那神秘的钟声再次响起，我们已经很熟悉了。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [stɜ:rd] [ʌn'i:zɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [ænd; ænd] [kris] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈdraʊzɪli] [bʌt; bət]
The captain stirred uneasily in his sleep and Chris opened his eyes drowsily but
这 队长 搅拌 不安地 在 他的 睡觉 和 克里斯 打开 他的 眼睛 昏昏欲睡地 但
[su:n] [fel] [ɔ:f] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .
soon fell off to sleep again .

很快 跌倒 离开 到 睡觉 再次 .

船长在睡梦中不安地翻了个身，克里斯睡眼惺忪地睁开眼睛，但很快又睡着了。

" [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] , [wɔ:lt] , [wer] [wi:; wi][kæn; kən] [tɔ:k] [wɪ'ðəʊt] [ðə; ði] [tjæns] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˌoʊvər'hɜ:rd]
" Come outside , Walt , where we can talk without the chance of being overheard
" 来 外部 , 沃尔特 , 在哪里 我们 能 讲话 没有 这 机会 的 存在 无意中听到
" [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈwɪspəd] .
" Charley whispered .
" 查理 低声说道 .

“沃尔特，出来吧，我们可以在外面谈话，不用担心被人听到，”查理低声说道。

[ðə; ði] [tu:] [lædz] [stoʊl] ['sɔ:ftli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wigwɑ:m][ænd; ənd] [daʊn] [tu;; tə][ðə; ði]['wɔ:tə-z] [edʒ]
The two lads stole softly out of the wigwam and down to the water's edge
这 二 小伙子们 偷窃 轻轻 出去 的 这 圆锥形帐篷 和 向下 到 这 水的 边缘
[wer] [ðei] [sæt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['græsi] [bænjk] .
where they sat down on the grassy bank .
在哪里 他们 卫星 向下 在 这 草丛 银行 .

两个小伙子悄悄地从帐篷里溜出来，走到水边，坐在草坡上。

" [naʊ] ['lɪs(ə)n] ['kloʊsli] , " ['tʃɑ:rlɪ] [kə'mɑ:ndɪd] .
" Now listen closely , " Charley commanded .
" 现在 听 密切 , " 查理 命令 .

“现在仔细听着，”查理命令道。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 .

第二十三章

[mɔ:r] ['mɪstəri] .
MORE MYSTERY :
更多的 神秘 .

更多谜团。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət][fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['lɪsnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] ['belz] [di:p] [toʊnd]
The two boys remained quiet for several minutes listening to the bell's deep toned
这 二 男孩们 剩余 安静的 为了 一些 分钟 聆听 到 这 贝尔的 深的 色调
[təʊlɪŋ] .
tolling .
收费 .

两个男孩静静地听着钟声低沉的鸣响，好几分钟都没动静。

[æt; ət][læst] ['wɔ:ltər] [rɪ'mɑ:kt] , " [aɪ 'ti:][dəʊnt] [saʊnd] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ 'ti:][wɔz; wəz] ['veri] [fɑ:r] [ə'weɪ]
At last Walter remarked , " It don't sound as though it was very far away
在 最后的 沃尔特 评论 , " 它 不 声音 作为 尽管 它 曾是 非常 远的 离开
[frʌm; frəm][ju: 'es] ,
from us ,
从 我们 ,

最后沃尔特说道：“听起来好像离我们并不远。”

[nɑ:t][ˈoʊvər] [tu:] [maɪlz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "
not over two miles , I should say . "
不是 超过 二 英里 , 我 应该 说 . "

应该说，不超过两英里。

" [gʊd] , " [ɪkˈskleɪmd] ['tʃɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][sætɪsˈfæk(ə)n] ,
" Good , " exclaimed Charley with satisfaction ,
" 好的 , " 惊呼 查理 和 满意 ,

“好！”查理满意地说道。

" [aɪ][wɔz; wəz] [əˈbaʊt] [tu;; tə][æsk][ju;; jʊ] [wʌt] [ju;; jʊ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wɔz; wəz] .
" I was about to ask you what you thought the distance was .
" 我 曾是 关于 到 问 你 什么 你 想法 这 距离 曾是 .

我正要问你觉得距离是多少。

[tu:] [maɪlz] [ɪz] [əˈbaʊt] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] ['estɪmeɪtɪd] .
Two miles is about what I had estimated .
二 英里 是 关于 什么 我 有 估计的 .

两英里和我预想的差不多。

[wɪz; wi] [kɑ:nt] [seɪ] ['veri] [ɪgˈzæktli] , [fɔ:r; fər] [saʊnd] [ɪz] ['laɪkli] [tu;; tə]['træv(ə)][fɑ:r][ɪn] [ðɪs] [sti:l] [er] .
We can't say very exactly , for sound is likely to travel far in this still air .
我们 不能 说 非常 确切地 , 为了 声音 是 可能 到 旅行 远的 在 这 仍然 空气 .

我们无法非常准确地说，因为声音在这种静止的空气中很可能会传播很远。

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪbəərəl] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['stiːlnəs] .
But let us make a liberal allowance for the stillness .
但 让 我们 制作 一个 自由主义 津贴 为了 这 寂静 .

但让我们对这份宁静给予充分的尊重。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [seɪf] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [saʊnd] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɑ:t] [mɔ:r]
I think we are safe in saying that the sound comes from a point not more
我 思考 我们 是 安全的 在 说 那 这 声音 来 从 一个 观点 不是 更多的
[ðæn; ðən] [fɔ:r] [maɪlz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['aɪlənd] .
than four miles distant from this island .
比 四 英里 遥远 从 这 岛 .

我认为我们可以肯定地说，这个声音来自距离这座岛屿不超过四英里的地方。

[naʊ] , [ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] , [frʌm; frəm] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [dʌz] [aɪ 'ti:] [kʌm] ? "
Now , the next question is , from what direction does it come ? "
现在 , 这 下一个 问题 是 , 从 什么 方向 做 它 来 ? "
那么，下一个问题是，它来自哪个方向？

" [ɪts] [hɑ:rd][tu:; tə] [tel] [ɪg'zæktli] , [ðə; ði] [saʊnd] [si:mz] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [er] [soʊ] ,
" **It's hard to tell exactly , the sound seems to fill the air so ,**
" 它是 难的 到 告诉 确切地 , 这 声音 似乎 到 充满 这 空气 所以 ,
“很难准确判断，声音似乎充满了整个空间，所以.....”

[bʌt; bət][aɪ][ʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['westwərd] ,
but I should say that it came from the westward ,
但 我 应该 说 那 它 来了 从 这 向西 ,
但我应该说，它是从西方传来的。

" [sed] ['wɔ:ltər]['æftər] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['keɪf(ə)l] ['lɪsnɪŋ] .
" **said Walter after another moment of careful listening .**
" 说 沃尔特 后 其他 片刻 的 小心 聆听 .
沃尔特仔细听了一会儿后说道。

" [wi:; wi] [ə'gri:] [ə'gen] , " [dɪ'klerd] ['tʃɑ:rlɪ] , " [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['laɪkli] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ə][bəʊθ] [mɪ'steɪkən]
" **We agree again , " declared Charley , " it is not likely that we are both mistaken**
" 我们 同意 再次 , " 声明 查理 , " 它 是 不是 可能 那 我们 是 两个都 错误
.
:
.

“我们再次达成共识,”查理宣称，“我们俩都犯错的可能性不大。”

[naʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['setld] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ]
Now that we have settled the distance and the direction from which
现在 那 我们 有 定居 这 距离 和 这 方向 从 哪个
[ðə; ði] [saʊnd] [kʌmz] ,
the sound comes ,
这 声音 来 ,

既然我们已经确定了声音的距离和方向，

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] [tu:; tə] ['sta:tɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [sɔ:lʌv] [ðə; ði]
what do you say to starting out in the morning and trying to solve the
什么 做 你 说 到 开始 出去 在 这 早晨 和 尝试 到 解决 这
[ˈmɪstəri] ? "
mystery ? "
神秘 ? "

你觉得早上起来尝试解开这个谜团怎么样？

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɪl] [nɑ:t] [let][ju: 'es][goʊ] , " ['wɔ:ltər] ['ɒbdʒɪktɪd] .
" **The captain will not let us go , " Walter objected .**
" 这 队长 将要 不是 让 我们 去 , " 沃尔特 反对 .
“船长不会放我们走的,”沃尔特反对道。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌns] , [aɪ][duː][nɑːt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [hɪm; ɪm] , " [ˈtʃɑːrli] [sed] .
" **For this once , I do not intend to consult him , " Charley said .**
" 为了 这 一次 , 我 做 不是 打算 到 咨询 他 , " 查理 说 .
"这一次，我不打算咨询他的意见，"查理说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的男孩伙伴；(The Boy Chums in the Forest; Or,) 第8/12页

" [wiː; wi] [wɪl] [get] [ɔːf] [brɪ'fɔːr] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪk] .
" We will get off before he is awake .
" 我们 将要 得到 离开 前 他 是 醒 .

“我们会在他醒来之前下车。”

[wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ə; eɪ][noʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [brɪ'fɔːr] [dɑːrk] . " We can leave a note saying that we will be back before dark . " 我们 能 离开 一个 笔记 说 那 我们 将要 是 后退 前 黑暗的 . "

我们可以留个字条，说我们会在天黑前回来。

" [gʊd] , " [ɪk'skleɪmd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , " ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ə'kɑːmplɪ] ['nʌθɪŋ] [els] ,
" Good , " exclaimed his chum , " even if we accomplish nothing else ,
" 好的 , " 惊呼 他的 密友 , " 甚至 如果 我们 完成 没有什么 别的 ,
"好,"他的朋友喊道,“即使我们什么也没做成。”

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][æn; ən]['aɪlənd] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'fendɪd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .
we may find an island that can be defended better than this one .
我们 可能 寻找 一个 岛 那 能 是 辩护 更好的 比 这 一 .

我们或许能找到一个比这个岛屿更容易防守的岛屿。

" [soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [bæk] [tuː; tə][bed] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]
" So it was settled and the boys crept back to bed eager for the coming
" 所以 它 曾是 定居 和 这 男孩们 悄悄地爬 后退 到 床 渴望的 为了 这 未来

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .
of the morrow .
的 这 明天 .

“事情就这样定了下来，男孩们蹑手蹑脚地回到床上，盼望着明天的到来。”

[ðə; ði] ['iːstərn] [skaɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [gə:t][ʌp]
The eastern sky was just beginning to lighten a little when the boys got up
这 东 天空 曾是 只是 开始 到 减轻 一个 小的 什么时候 这 男孩们 得到 向上

[ænd; ənd] [drest] ,
and dressed ,
和 穿着 ,

男孩们起床穿衣时，东方的天空刚刚开始泛白一些。

[kə'lektɪd] [wʌt] [kəʊld] [fuːd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] , [ænd; ənd] ,
collected what cold food they could find , and ,
集 什么 寒冷的 食物 他们 可以 寻找 , 和 ,

他们收集了能找到的所有冷藏食物，然后

['liːvɪŋ] [ə; eɪ][noʊt] [wer] [ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][faɪnd][aɪ 'tiː] ,
leaving a note where the captain could not fail to find it ,
离开 一个 笔记 在哪里 这 队长 可以 不是 失败 到 寻找 它 ,

在船长不可能找不到的地方留下一张纸条。

[stoʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd]['kwaiətli] [ɪm'bɑːkt] .
stole down to the canoe and quietly embarked .
偷窃 向下 到 这 独木舟 和 悄悄 启航 .

他悄悄溜到独木舟旁，悄悄地上船了。

[ˈtʃɑːrliːz] [ˈʃoʊldər] [wʌz; wəz] [stiːl] [tuː] [sɔːr] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈpæd(ə)l] [soʊ] [hiː; hi] **Charley's shoulder was still too sore to permit of his using the paddle so he**
查理的 肩膀 曾是 仍然 也 疮 到 允许 的 他的 使用 这 桨 所以 他
[meɪd] [hɪm'self] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [waɪl] [ˈwɔːltər] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [wiːldɪd] [ðə; ði] **made himself comfortable in the bow while Walter in the stern wielded the**
制成 他自己 舒服的 在 这 弓 尽管 沃尔特 在 这 船尾 挥舞 这
[bleɪd] .
blade .
刀刃 .

查理的肩膀仍然很疼，无法使用桨，所以他舒服地坐在船头，而沃尔特则在船尾挥舞着桨。

[ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [ˈhedɪd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwestwərd] , [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] **The canoe was headed around to the westward , as near as they could**
这 独木舟 曾是 标题 大约 到 这 向西 , 作为 靠近 作为 他们 可以
[dɪˈtɜːrmɪn] ,
determine ,
决定 ,

据他们判断，独木舟正向西航行。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wens] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bel] .
for the point from whence had come the tolling of the bell .
为了 这 观点 从 何处 有 来 这 收费 的 这 钟 .
钟声是从哪里传来的。

" [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [wʌt] [lɒkt] [lɑːk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈaɪlənd] , [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [kæmp] ,
" **I noticed what looked like a large island , from our camp** ,
" 我 注意到 什么 看起来 喜欢 一个 大的 岛 , 从 我们的 营 ,
“从我们的营地，我注意到好像有一个大岛，”

[əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ɔːf] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈhedɪd] ,
about two miles off and in the direction we are headed ,
关于 二 英里 离开 和 在 这 方向 我们 是 标题 ,
大约两英里外，在我们行进的方向上，

" [əbˈzɜːrvd] [ˈwɔːltər] [æz; əz] [ðeɪ] [ɡlaɪdɪd] [ˈswɪftli] [əˈweɪ] .
" **observed Walter as they glided swiftly away** .
" 观察到 沃尔特 作为 他们 滑翔 迅速地 离开 .
沃尔特看着他们迅速滑行而去。

" [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː] [tuː] , " [ˈtʃɑːrli] [ˈænsər] ,
" **I noticed it too , " Charley answered** ,
" 我 注意到 它 也 , " 查理 回答 ,
“我也注意到了，”查理回答道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [stɑːrt] [ˈaʊər; ɑːr] [sɜːrt] [ðer; ðər] ,
" **and I do not think we can do better than start our search there** ,
" 和 我 做 不是 思考 我们 能 做 更好的 比 开始 我们的 搜索 那里 ,
“而且我认为我们最好的选择就是从那里开始寻找。”

[ɪf] [aɪ ˈtiː] [pruːvz] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˈaɪlənd] .
if it proves to be an island .
如果 它 证明 到 是 一个 岛 .
如果它被证实是一座岛屿。

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] [ɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] .
We will be there in an hour at this rate .
我们 将要 是 那里 在 一个 小时 在 这 速度 .
照这个速度，一个小时后我们就到了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [spel] [juː; jʊ] , [wɔːlt] ,
I wish I could spell you , Walt ,
我 希望 我 可以 拼写 你 , 沃尔特 ,
我真希望我能拼写出你的名字，沃尔特。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][dəʊnt] [siːm] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] . " but it don't seem right for you to be doing all the work . "

但 它 不 似乎 正确的 为了 你 到 是 正在做 全部 这 工作 . "

但似乎不应该由你一个人承担所有工作。

" ['nɑːnsens] , [aɪ][eɪ 'em] [end'ʒɔɪɪŋ] [aɪ 'tiː] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [prəu'testɪd] , " Nonsense , I am enjoying it , " his chum protested , "
" 废话 , 我 是 享受 它 , " 他的 密友 抗议 ,
"胡说，我很享受，"他的朋友抗议道。

" ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [swɑːmp][ɪz][soʊ]['hɑːv(ə)] [ænd; ənd] [streɪndʒ] . " everything about this swamp is so novel and strange . "
" 一切 关于 这 沼泽 是 所以 小说 和 奇怪的 .
" "这片沼泽的一切都如此新奇古怪。"

[siː] [ðoʊz] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['təːtlz] [ɑːn] ['evri] [bɜːg] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['kjʊəriəs] ['lʊkɪŋ] [smoʊk] - [bɜːrdz] , See those cute little turtles on every log , and those curious looking smoke - birds ,
看 那些 可爱的 小的 海龟 在 每一个 日志 , 和 那些 好奇的 寻找 抽烟 - 鸟类 ,
瞧瞧每根圆木上那些可爱的小乌龟，还有那些看起来很好奇的烟鸟！

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [triːz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] and did you ever see anything more beautiful than those trees with their
和 做过 你 曾经 看 任何事物 更多的 美丽的 比 那些 树木 和 他们的
 ['hæŋɪŋ] [mɔːs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] [baʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɔːkɪdz] [ʌv; əv] ['evri] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] hanging moss and with every bough full of orchids of every color of the
绞刑 苔藓 和 和 每一个 买 满的 的 兰花 的 每一个 颜色 的 这
 ['reɪnbəʊ] ? rainbow ?
彩虹 ?

你见过比那些树更美的景色吗？ 树上垂挂着苔藓，每根树枝上都开满了彩虹般五彩缤纷的兰花。

" ['wɔːltər] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['pædɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nuː] ['drɪftɪd] ['sləʊli] [ɑːn] " Walter ceased his paddling for several minutes and the canoe drifted slowly on "
" 沃尔特 停止 他的 划桨 为了 一些 分钟 和 这 独木舟 漂移 缓慢地 在
 [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːv(ə)l] ['bjuːti] [ðæt] [sə'raʊndɪd] while the two boys gazed with delight at the novel beauty that surrounded
尽管 这 二 男孩们 凝视 和 喜 在 这 小说 美丽 那 包围
 [ðem; ðəm] . them :
他们 :

沃尔特停止划桨几分钟，独木舟缓缓漂流，两个男孩欣喜地凝视着周围新奇的美景。

[ðə; ði][dɑːrk] , The dark ,
这 黑暗的 ,

黑暗，

[ˈstæɡnənt] ['wɔːtər] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['drɪftɪd] [wɒz; wəz] ['nɪrli] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ] [ɡreɪt] stagnant water through which they drifted was nearly hidden from view by great
停滞不前 水 通过 哪个 他们 漂移 曾是 几乎 隐 从 看法 经过 伟大的
 [waɪt] [ænd; ənd][ɡoʊld]['wɔːtər] - ['lɪlɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ['flaʊərz] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['haɪəsɪnθs] , white and gold water - lilies and the butterfly flowers of water hyacinths ,
白色的 和 金子 水 - 百合花 和 这 蝴蝶 花朵 的 水 风信子 ,
他们漂流的死水几乎被巨大的白色和金色睡莲以及凤眼莲的蝴蝶花完全遮蔽了。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːn] ['ɪːðər] [saɪd] [stʊd] [laɪk] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɡreɪ] ['ɡoʊsts] ['ʌndər][ðer; ðər] [fes'tuːnz] [ʌv; əv] the trees on either side stood like beautiful gray ghosts under their festoons of
这 树木 在 任何一个 边 站立 喜欢 美丽的 灰色的 鬼魂 在下面 他们的 花环 的
 ['spæni] [mɔːs] [θruː] [wɪtʃ] [flæft] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [hjuːz] [ʌv; əv] ['flaʊərɪŋ] ['ɔːkɪdz] . Spanish moss through which flashed the blazing hues of flowering orchids .
西班牙语 苔藓 通过 哪个 闪光灯 这 炽烈 色调 的 开花 兰花 .

两旁的树木像美丽的灰色幽灵般矗立在西班牙苔藓的垂挂下，透过苔藓，绽放的兰花闪耀着绚丽的色彩。

[ˈbrɪljənt] - [hjuːd] [ˈpærəket] [ænd; ənd] [ˈlɒðər] [bɜːrdz] [ˈflɪtɪd] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [tri:] - [ta:ps] ,
Brilliant - hued paroquets and other birds flitted amongst the tree - tops ,
杰出的 - 有色 鹦鹉 和 其他 鸟类 飞掠 在 这 树 - 最高额 ,
色彩艳丽的鹦鹉和其他鸟类在树梢间飞来飞去。

[waɪl] [tu:; tə] [ˈfɪnɪ] [ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [ˈlæŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] [ðə; ði] [er] [hʌŋ] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
while to finish the delicious languor of the scene the air hung heavy with the
尽管 到 结束 这 可口的 倦怠 的 这 场景 这 空气 悬挂 重的 和 这
[ˈsʌt(ə)l] ,
subtle ,
微妙的 ,
为了给这令人陶醉的慵懒场景画上句号，空气中弥漫着一股微妙的沉闷气息。

[ˈdraʊzi] [sent] [ʌv; əv][waɪld][ˈdʒæzmɪn] .
drowsy scent of wild jasmine .
昏昏欲睡 香味 的 荒野 茉莉花 .
野茉莉花那令人昏昏欲睡的香气。

" [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [swɑ:mp] [ɪn] [ɪts] [ˈhæpi:əst] [mu:d] , " [əbˈzɜ:rvd] [ˈtʃɑ:rlɪ] ,
" **It is the great swamp in its happiest mood , " observed Charley ,**
" 它 是 这 伟大的 沼泽 在 它是 最快乐 情绪 , " 观察到 查理 ,
“这是大沼泽最快乐的时刻，”查理观察到。

" [bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [hɪr] [ˈʌndər] [ɔ:l] [ðɪs] [ˈbjʊ:ti] [ɑ:r; ər][ˈhɪd(ə)n] [ˈkaʊntləs] [ˈsɜ:pənts] [ænd; ənd] [ˈkrɔ:lɪŋ]
" **but even here under all this beauty are hidden countless serpents and crawling**
" 但 甚至 这里 在下面 全部 这 美丽 是 隐 无数 蛇 和 爬行
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,
“但是，即使在这片美景之下，也隐藏着无数的蛇和爬行生物。”

[waɪl] [ˈevriwɛr] [ˈʌndər] [ðɪs] [fer] [əˈpɪrəns] [ˈlɜ:ks] [ˈfi:vər][ænd; ənd] [dɪˈzi:z] .
while everywhere under this fair appearance lurks fever and disease .
尽管 到处 在下面 这 公平的 外貌 潜伏者 发烧 和 疾病 .
然而，在这美好的外表下，却潜藏着疾病和瘟疫。

" [ˈwɔ:ltər] [rɪˈzju:md] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] [kəˈhu:z] [ˈflaɪɪŋ]
" **Walter resumed his paddle with a sigh of regret and sent the canoe flying**
" 沃尔特 恢复 他的 桨 和 一个 叹 的 后悔 和 发送 这 独木舟 飞行
[əˈraʊnd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ˈbjʊ:ti] .
around a point and away from the scene of beauty .
大约 一个 观点 和 离开 从 这 场景 的 美丽 .
沃尔特懊悔地叹了口气，继续划桨，让独木舟绕过一个岬角，飞快地驶离了这片美丽的地方。

[hɪr] [ðə; ði] [stri:m] [ˈwaɪdnɪd] [aʊt] [tu:; tə] [əˈbaʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [ɪnˈkri:st] [ɪn]
Here the stream widened out to about half a mile in width and increased in
这里 这 溪流 扩大 出去 到 关于 一半 一个 英里 在 宽度 和 增加 在
[bredθ] [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] .
breadth as they advanced .
宽度 作为 他们 先进的 .
在这里，溪流变宽至约半英里宽，并且随着他们前进而越来越宽。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [əˈhed] [leɪ] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsi:kɪŋ] ,
Half a mile ahead lay the island they were seeking ,
一半 一个 英里 前方 躺 这 岛 他们 是 寻求 ,
他们要寻找的岛屿就在前方半英里处。

[ɪts] [bæŋks] [ˈraɪzɪŋ] [haɪ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [greɪt] [ləˈgu:n] [ɪn] [wɪt] [aɪ ˈti:] [leɪ] .
its banks rising high above the great lagoon in which it lay .
它是 银行 上升 高的 多于 这 伟大的 泻湖 在 哪个 它 躺 .
它的河岸高耸于它所在的巨大泻湖之上。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈeɪkəs] [ɪn] [ɪkˈstent] [ænd; ənd] [ɪts] [ɔːz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ]
It was about four hundred acres in extent and its shores were covered with
它 曾是 关于 四 百 英亩 在 程度 和 它是 海岸 是 涵盖 和
[ə; eɪ] [dens] [ˈtrɑːpɪk(ə)l] [ɡroʊθ] .
a dense tropical growth .
一个 稠密 热带 生长 .

它占地约四百英亩，岸边覆盖着茂密的热带植被。

[brɪˈtwiːn] [aɪˈti:] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈtaɪni] [ˈaɪlənd] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [jɑːdz]
Between it and the canoe was another tiny island about two hundred yards
之间 它 和 这 独木舟 曾是 其他 微小的 岛 关于 二 百 码
[dɪstənt] [frʌm; frəm] [ɪts] [bɪɡ] [ˈsɪstər] .
distant from its big sister .
遥远 从 它是 大的 姐姐 .

在它和独木舟之间，还有另一个小岛，距离它的大岛大约两百码远。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈaɪlənd] [ˈfloʊtɪd] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [dɑːrk] [ˈmæsɪz] [laɪk]
Between the boys and the smaller island floated a score of dark masses like
之间 这 男孩们 和 这 较小的 岛 漂浮 一个 分数 的 黑暗的 群众 喜欢
[ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] [triːz] .
the roots of trees .
这 根 的 树木 .

在男孩们和小岛之间漂浮着许多像树根一样的黑色团块。

" [æliˌɡertəz] , " [dɪˈklerd] [ˈwɔːltər] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈɑːbdʒekts] .
" **Alligators** , " **declared Walter as they drew nearer to the floating objects** .
" 鳄鱼 , " 声明 沃尔特 作为 他们 画 更近 到 这 漂浮的 对象 .
"是鳄鱼！"沃尔特在靠近漂浮物时喊道。

" [aɪ] [eɪˈem] [nɑːt] [soʊ] [ʃər] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] ,
" **I am not so sure about that** , " **said Charley** ,
" 我 是 不是 所以 当然 关于 那 , " 说 查理 ,
"我对此不太确定,"查理说。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekts] [wɪð; wɪθ] [ˈkloʊsɪst] [əˈtenʃ(ə)n] .
who was watching the objects with closest attention .
WHO 曾是 观看 这 对象 和 最接近 注意力 .
谁正全神贯注地观察着这些物体。

" [ʃɪr] [ɔːf] , [wɔːlt] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [waɪd] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)] .
" **Sheer off , Walt , and give them as wide a berth as possible** .
" 透明 离开 , 沃尔特 , 和 给 他们 作为 宽的 一个 泊位 作为 可能的 .
"沃尔特，赶紧躲开，尽可能远离他们。"

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [æŋˈzaɪəti] [æz; əz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈkriːtʃərz] , [æz; əz]
" **He watched with anxiety as two or three of the strange creatures** , **as**
" 他 观看 和 焦虑 作为 二 或者 三 的 这 奇怪的 生物 , 作为
[ðoo] [ɪmˈpeld] [baɪ] [kjʊriˈɑːsəti] ,
though impelled by curiosity ,
尽管 被迫 经过 好奇心 ,

他焦虑地看着两三个奇怪的生物，仿佛出于好奇心，

[swæm] [ˈleɪzɪli] [aʊt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [kəˈnuː] .
swam lazily out towards the canoe .
游泳 懒洋洋 出去 向 这 独木舟 .
懒洋洋地向独木舟游去。

" [ɡɪv] [wei] , [wɔːlt] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ˈpæd(ə)] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
" **Give way , Walt , he cried , " paddle as fast as you can** .
" 给 方式 , 沃尔特 , " 他 哭 , " 桨 作为 快速地 作为 你 能 .
"让开，沃尔特，"他喊道，"快点划桨。"

" [ˈʌndər] [ˈwɔltəz] [ˈvɪɡərəs] [stroʊks] [ðə; ði] [kəˈnuː] [ʃɑ:t] [pæst][ðə; ði][ˈleɪzɪli] [ˈswɪmɪŋ] [ˈkri:tʃərz]
" **Under Walter's vigorous strokes the canoe shot past the lazily swimming creatures**
" 在下面 沃尔特的 蓬勃 笔画 这 独木舟 射击 过去的 这 懒洋洋 游泳 生物
[hu:z] [kʃəriˈɑ:səti][dɪd][nɑ:t] [əˈpɪr] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈdu:s] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪnˈkri:s]
whose curiosity did not appear to be great enough to induce them to increase
谁 好奇心 做过 不是 出现 到 是 伟大的 足够的 到 诱导 他们 到 增加
[ðer; ðər] [ɪɡˈzɜːʃənz] .
their exertions .
他们的 努力 .

在沃尔特的有力划桨下，独木舟飞快地掠过那些懒洋洋游动的生物，这些生物似乎并没有表现出足够的好奇心，促使它们加快游动的步伐。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][left][bɪˈhaɪnd] [ˈtʃɑːrli] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪˈliːf] .
When they were left behind Charley heaved a sigh of relief .
什么时候 他们 是 左边 在后面 查理 喘息 一个 叹 的 宽慰 .

当他们被留下时，查理长舒了一口气。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkrɒkədailz] , " [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [lʊk] [ʌv; əv] [səɪˈpraɪz] .
" **They are crocodiles** , " **he explained** , **seeing his chum's look of surprise** .
" 他们 是 鳄鱼 , " 他 解释 , 看到 他的 朋友的 看 的 惊喜 .
“它们是鳄鱼,”他解释道，看到同伴惊讶的表情。

" [æliˌgeɪtəz] [ɑːr; ər] [ˈhɑːrmləs] , [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈspiːkɪŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfelouz] [ʃʊd; ʃəd]
" **Alligators are harmless** , **generally speaking** , **but if one of those fellows should**
" 鳄鱼 是 无害 , 一般来说 请讲 , 但 如果 一 的 那些 伙伴们 应该
[ʌpˈset] [juː; jʊ] ,
upset you ,
沮丧的 你 ,

“一般来说，鳄鱼是无害的，但如果其中一只惹恼了你，

[juːd] [biː; bi] [tʃuːd] [ʌp] [ˈɪntuː] [mɪns] [miːt] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] .
you'd be chewed up into mince meat in a jiffy .
你会 是 咀嚼 向上 进入 剁碎 肉 在 一个 瞬间 .
你很快就会被剁成肉酱。

[bʌt; bət] [hɪəz] [ˈaɪlənd] [ˈnʌmbər] [wʌn] .
But here's island number one .
但 这里是 岛 数字 一 .
但这是第一座岛屿。

[aɪ] [ges] [wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [əˈbaʊt] [ˈləndɪŋ] [ðer; ðər] [naʊ] , [duː][wiː; wi] ?
I guess we do not care about landing there now , **do we** ?
我 猜测 我们 做 不是 关心 关于 降落 那里 现在 , 做 我们 ?
我想我们现在应该不在乎是否要降落在那里了吧？

[ðə; ði] [bɪɡə(r)] [wʌn] [lʊks] [fɑːr] [mɔːr] [ˈprɑːmɪsɪŋ] , [lets] [traɪ][aɪˈtiː][fɜːrst] .
The bigger one looks far more promising , **let's try it first** .
这 大 一 看起来 远的 更多的 有前途 , 我们来吧 尝试 它 第一的 .
较大的那个看起来更有希望，我们先试试它。

" [ˈwɔːltər] [geɪv] [ˈredi] [əˈsent] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd] [wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ]
" **Walter gave ready assent** , **and they passed by the little island with only a**
" 沃尔特 给予 准备好 同意 , 和 他们 通过了 经过 这 小的 岛 和 仅有的 一个
[ˈkæʒuəl] [ɡləns] .
casual glance .
随意的 瞥一眼 .
沃尔特欣然同意，他们只是随意地瞥了一眼小岛就离开了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [aɪˈtiː][bɪˈhaʊnd][ænd; ənd][hæd; həd] [drɔːn] [kloʊz] [tuː; tə]
In a few minutes more they had left it behind and had drawn close to
在 一个 很少 分钟 更多的 他们 有 左边 它 在后面 和 有 绘制 关闭 到
[ɪts] [bɪɡə(r)] [ˈsɪstə] .
its bigger sister .
它是 大 姐姐 .

几分钟后，他们就把那艘小船甩在了身后，靠近了它更大的姊妹船。

[ˈtʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtɪmbə] [siːmd] [ˈθɪnɪst] [ðeɪ] [ræn][ðə; ði] [kəˈnuː] [ʌp] [ɑːn]
Choosing a place at which the timber seemed thinnest they ran the canoe up on
选择 一个 地方 在 哪个 这 木材 似乎 最薄 他们 跑 这 独木舟 向上 在
[ʃɔːr] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [aɪˈtiː] [sɪˈkjʊrli] .
shore and fastened it securely .
支撑 和 系紧 它 安全地 .

他们选择木材看起来最薄的地方，把独木舟划上岸，牢牢地固定住。

[wɪð; wɪθ] [ˈɡʌnz] [ɪn][hænd] [ðeɪ] [ˈskræmbld] [ʌp][ðə; ði] [haɪ] [bæŋk][ænd; ənd] [stʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
With guns in hand they scrambled up the high bank and stood for a moment
和 枪支 在 手 他们 打乱 向上 这 高的 银行 和 站立 为了 一个 片刻
[sərˈveɪŋ] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] .
surveying the surroundings .
测量 这 周围环境 .

他们手持枪支，爬上高高的河岸，站了一会儿，环顾四周。

[frʌm; frəm] [ðæt] [elɪˈveɪ(ə)n] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [ˈklɪrli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [maɪlz] [ɪn] [iːtʃ]
From that elevation , they could see quite clearly for a couple of miles in each
从 那 海拔 , 他们 可以 看 相当 清楚地 为了 一个 夫妻 的 英里 在 每个
[dəˈrekʃn; daˈrekʃn] .
direction .
方向 .

从那个高度，他们可以清楚地看到方圆几英里内的景象。

[seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪlənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈsɒːlɪd][lənd]
Save for the little island they had passed they could see no other solid land
节省 为了 这 小的 岛 他们 有 通过了 他们 可以 看 不 其他 坚硬的 土地
[wɪˈðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər][ˈvɪʒ(ə)n] .
within the range of their vision .
之内 这 范围 的 他们的 想象 .

除了他们经过的那座小岛之外，在他们视线范围内看不到其他任何坚实的陆地。

[ˈtʃɑːrli] [ˈnoʊtɪd][ðə; ði][fækt][wɪð; wɪθ][ˌsætɪsˈfækt(ə)n] .
Charley noted the fact with satisfaction .
查理 著名的 这 事实 和 满意 .
查理满意地注意到了这一点。

" [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈʌðər; ɑːr] [ˈmɪstəri] [mʌst; məst][laɪ][ɑːn][wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ˈaɪləndz] , " [hiː; hi]
" The solution of our mystery must lie on one of these two islands , " he
" 这 解决方案 的 我们的 神秘 必须 说谎 在 一 的 这些 二 岛屿 , " 他
[dɪˈklerd] ,
declared ,
声明 ,

“我们这个谜团的答案一定就在这两个岛屿中的一个上,”他宣称。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][ɪn][ˈfeɪvər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] , [soʊ] [hɪr] [ɡoʊz] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [aɪˈtiː] ,
" and the chances are in favor of this one , so here goes to discover it ,
" 和 这 机会 是 在 偏爱 的 这 一 , 所以 这里 去 到 发现 它 ,
“而且这种可能性很大，所以让我们去发现它吧。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtɪmbə] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːltər] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .
" and he plunged into the timber with Walter close at his heels .
" 和 他 暴跌 进入 这 木材 和 沃尔特 关闭 在 他的 高跟鞋 .
“然后他猛地冲进了树林，沃尔特紧随其后。”

[hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [steps] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
He had taken no more than twenty steps when he stopped with an
他 有 已采取 不 更多的 比 二十 步骤 什么时候 他 停止 和 一个
[ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [əˈstɑːnɪʃmənt] ,
exclamation of surprise and astonishment ,
感叹 的 惊喜 和 惊讶 ,
他走了不到二十步, 就突然停了下来, 惊呼一声, 满脸惊讶。

[hɪz; ɪz] [wei] [wʌz; wəz] [bɑːrd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [wɔːl] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðæt] [ˈtaʊərd] [ˈsevrəl] [fiːt] [əˈbʌv]
his way was barred by a great wall of stone that towered several feet above
他的 方式 曾是 禁止 经过 一个 伟大的 墙 的 石头 那 高耸 一些 脚 多于
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .
他被一道高耸入云的石墙挡住了去路, 石墙比他的头顶高出好几英尺。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [streŋθ] ,
It had once been a fortification of considerable strength ,
它 有 一次 到过 一个 筑城 的 大量 力量 ,
它曾经是一座相当坚固的防御工事,

[bʌt; bət] [ˈgroʊɪŋ] [triːz] [hæd; həd] [meɪd] [briːtʃɪz] [ɪn][aɪ ˈtiː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ðer; ðər] [ˈθrʌstɪŋ]
but growing trees had made breaches in it here and there , their thrusting
但 生长 树木 有 制成 违规行为 在 它 这里 和 那里 , 他们的 推进
,
.
,
但是, 不断生长的树木已经在这里和那里造成了一些缺口, 它们的生长力,

[ʌp] - [ˈgroʊɪŋ] [trʌŋks] [ˈtʌmblɪŋ] [ɪts] [blɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [ðeɪ] [leɪ] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ]
up - growing trunks tumbling its blocks to the ground , where they lay hidden by
向上 - 生长 树干 翻滚 它是 积木 到 这 地面 , 在哪里 他们 躺 隐 经过
[ˈkʌvərɪŋ] [ˈvaɪnz] .
covering vines .
覆盖 藤蔓 .
向上生长的树干将树块滚落到地面, 树块被藤蔓覆盖并隐藏起来。

" [hwjuː] , " [ˈhwiːld] [ˈwɔːltər][æz; əz][hiː; hi] [ˈredɪd] [hɪz; ɪz] [tʌmps] [saɪd] , " [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv]
" **Whew , " whistled Walter as he readied his chumps side , " who could have**
" 呼! , " 吹口哨 沃尔特 作为 他 准备就绪 他的 笨蛋 边 , " WHO 可以 有
[bɪlt] [ðɪs] ?
built this ?
建造 这 ?
“呼,”沃尔特吹着口哨, 准备好了他的笨蛋侧, “这是谁建造的? ”

[aɪ ˈtiː][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈseɪmɪnoʊlz] . "
It could hardly have been done by the Seminoles . "
它 可以 几乎 有 到过 完毕 经过 这 塞米诺尔人 . "
这几乎不可能是塞米诺尔人能做到的。

" [noʊ] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wɔːl] [ˈkerfəli] , " [ðɪs] [stoʊn] [ɪz]
" **No , " said Charley , who was examining the strange wall carefully , " this stone is**
" 不 , " 说 查理 , WHO 曾是 检查 这 奇怪的 墙 小心 , " 这 石头 是
[ɔːl] [ˈlaɪmstoʊn] ,
all limestone ,
全部 石灰石 ,
“不,”查理一边仔细观察着那面奇怪的墙一边说, “这些石头都是石灰岩。”

[wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ˈoʊnli] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ɔːr][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [depθ] .
which is found only along the coast or at a great depth .
哪个 是 成立 仅有的 沿着 这 海岸 或者 在 一个 伟大的 深度 .
这种生物只存在于沿海地区或深海。

[ˌaɪˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪstəns] .
It has been brought here from a considerable distance .
它 有 到过 带来 这里 从 一个 大量 距离 .

它是从很远的地方运过来的。

[ˈɪndiəns] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevər] [dɪd][aɪˈtiː] [ˈwɪlɪŋli] .
Indians may have done the work , but they never did it willingly .
印度人 可能 有 完毕 这 工作 , 但 他们 绝不 做过 它 心甘情愿 .

印第安人可能做了这些工作，但他们从来都不是心甘情愿的。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd][aɪˈtiː][æt; ət][ɔːl] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [sleɪvz] .
If they did it at all , it was as slaves .
如果 他们 做过 它 在 全部 , 它 曾是 作为 奴隶 .

如果他们做过什么，那也是作为奴隶。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈaɪd(ə)l][ˌspekjuˈleɪ](ə)n] .
But we have no time for idle speculation .
但 我们 有 不 时间 为了 闲置的 推测 .

但我们没有时间进行无谓的猜测。

[lets] [wɔːk] [əˈlɔːŋ] [aɪˈtiː][ænd; ænd] [siː] [haʊ] [fɑːr][aɪˈtiː][ɪkˈstendz; ekˈstendz] .
Let's walk along it and see how far it extends .
我们来吧 走 沿着 它 和 看 如何 远的 它 扩展 .

我们沿着它走一走，看看它能延伸多远。

" [bʌt; bət][ˈæftər] [ˈfɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [fɔːr; fər][ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl]
" **But after forcing their way along the wall for almost a quarter of a mile**
" 但 后 强制 他们的 方式 沿着 这 墙 为了 几乎 一个 四分之一 的 一个 英里
,
!
,

“但他们强行沿着城墙行进了近四分之一英里后，

[æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɜːrʃn] , [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][tæsk] .
at the expense of a good deal of exertion , they gave up the task .
在 这 费用 的 一个 好的 交易 的 用力 , 他们 给予 向上 这 任务 .

他们费了很大力气，最终还是放弃了这项任务。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪˈtiː][ɪkˈstendz; ekˈstendz] [klaɪr] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈaɪlənd] , " [ˈwɔːltər] [dɪˈklerd] ,
" **I believe it extends clear around the island , " Walter declared ,**
" 我 相信 它 扩展 清除 大约 这 岛 , " 沃尔特 声明 ,

“我相信它环绕着整个岛屿，”沃尔特宣称。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [sper] [ˈeni] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [aɪˈtiː][ʌp] ; [ɪts] [nuːn] [ɔːlˈredi] .
" **we can't spare any more time to follow it up ; it's noon already .**
" 我们 不能 空闲的 任何 更多的 时间 到 跟随 它 向上 ; 它是 中午 已经 .

“我们不能再抽出时间跟进了；现在已经是中午了。”

[lets] [siː] [wʌt] [ɪz][ɪnˈsaɪd] .
Let's see what is inside .
我们来吧 看 什么 是 里面 .

我们来看看里面是什么。

" [tʃɑːrli] [ˈɔːfərd] [noʊ][əbˈdʒek](ə)n] ,
" **Charley offered no objection ,**
" 查理 提供 不 异议 ,

查理没有提出异议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [klaɪmd] [θru:] [ə; eɪ][gæp][ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [greɪt]
and the two boys climbed through a gap in the wall and reached the great
和 这 二 男孩们 攀登 通过 一个 差距 在 这 墙 和 达到 这 伟大的
[ɪnˈkloʊzər] .
enclosure .
外壳 .

于是，两个男孩爬过墙上的一个缺口，到达了大围场。

[æt; ət][fɜ:rst] [glæns] ,
At first glance ,
在 第一的 瞥一眼 ,

乍一看，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði] [dens] [ɡroʊθ] [əˈmʌŋst] [wɪtʃ] [ðeɪ]
they could see but little difference between the dense growth amongst which they
他们 可以 看 但 小的 不同之处 之间 这 稠密 生长 在 哪个 他们
[stʊd] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
stood and that outside the wall ,
站立 和 那 外部 这 墙 ,

他们看不出自己所处的茂密植被与墙外的植被有什么区别。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈkloʊzər][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈʃʊd] [ðæt] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈtɪmbər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [θɪk] ,
but a closer examination showed that , while the timber was very thick ,
但 一个 更近 考试 显示 那 , 尽管 这 木材 曾是 非常 厚的 ,
但仔细检查后发现，虽然木材很厚，

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ˈsmɔ:lər] [saɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [brɪˈhaɪnd] .
it was of smaller size than that which they had left behind .
它 曾是 的 较小的 尺寸 比 那 哪个 他们 有 左边 在后面 .

它比他们留下的那个要小一些。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈklɪrɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] , [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] , " [ˈtʃɑ:rlɪ] [sed] , " [si:]
" This was a clearing at one time , years and years ago , " Charley said , " see
" 这 曾是 一个 清理 在 一 时间 , 年 和 年 前 , " 查理 说 , " 看
,
:
,"

“这里曾经是一片空地，那是很多很多年前的事了，”查理说，“你看，

[ðer; ðər][ɪz] [æn; ən] [ˈaɪərnˌwʊd] [stʌmp] [ðer; ðər] [ðæt] [stɪl] [ˈʃʊz] [ðə; ði] [saɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən] [æks] .
there is an ironwood stump there that still shows the signs of an axe .
那里 是 一个 铁木 树桩 那里 那 仍然 演出 这 标志 的 一个 斧头 .

那里有一截铁木树桩，上面还留有斧头砍伐的痕迹。

[ˌaɪ ˈti:] [teɪks] [dʒenɜːˈeɪʃənz] [ænd; ənd] [dʒenɜːˈeɪʃənz] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðʊz] [stʌmps] [tu:; tə] [rɑ:t] . " **It takes generations and generations for one of those stumps to rot** . " **"**
它 需要 几代人 和 几代人 为了 一 的 那些 树桩 到 腐烂 . " **"**

那些树桩要经过好几代才会腐烂。

" [lʊk] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hu:] [hæd; həd] [pʊʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈhed] , " [dʒʌst] [si:] [ðɪs]
" Look , Charley , " cried his chum who had pushed a little ahead , " just see this
" 看 , 查理 , " 哭 他的 密友 WHO 有 推动 一个 小的 前方 , " 只是 看 这
.
:
."

“看，查理，”他前面走近一点的朋友喊道，“看看这个。”

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [straɪdɪz] [brɔ:t] ['tʃɑ:rlɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , " [ə; eɪ][raʊd] , " [hi:; hi][kraɪd] [ɪn]
" A couple of strides brought Charley to his side , " A road , " he cried in
" 一个 夫妻 的 步幅 带来 查理 到 他的 边 , " 一个 路 , " 他 哭 在
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

“几步之后，查理来到他身边，‘一条路！’他惊讶地喊道。

[streɪt] [æz; əz][æn; ən] [ˈæroʊ] , [aɪˈti:] [ɪkˈstendɪd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]

Straight as an arrow, it extended before them into the depth of the forest

直的 作为 一个 箭 , 它 扩展 前 他们 进入 这 深度 的 这 森林

·

·

·

它笔直如箭，延伸到他们面前的森林深处。

[soʊ] [wel] [ænd; ənd] ['kɜrfəli] [hæd; həd][its] [smu:ð] ['sɜ:rfs] [bɪn] [leɪd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ə'sɔ:ltz]
So well and carefully had its smooth surface been laid that even the assaults
 所以 出色地 和 小心 有 它是 光滑的 表面 到过 铺设 那 甚至 这 袭击

[ʌ; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [ðə; ði] [greɪt] [blɑ:ks] [ʌ; əv]
of time and the forest had been unable to dislodge the great blocks of
 的 时间 和 这 森林 有 到过 无法 到 松动 这 伟大的 积木 的

[stoʊn] [ʌ; əv] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzɪd] .
stone of which it was composed .
 石头 的 哪个 它 曾是 由 .

它的光滑表面铺设得如此精细，以至于即使是时间的侵蚀和森林的侵蚀也无法撼动构成它的巨大石块。

[vaɪnz] [ænd; ʌnd] [k'ri:pəz] [hæd; həd] [groʊn] ['oʊvər] [ɪts] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ʌnd] [ðə; ði] ['fɔ:rist] [tri:z] [hæd; həd]
Vines **and** **creepers** **had** **grown** **over** **its** **surface** **and** **the** **forest** **trees** **had**
藤蔓 和 爬行者 有 生长 超过 它是 表面 和 这 森林 树木 有

[met] [ɪn] ['sɔ:ld] [məs] [ə'bʌv] [aɪ 'ti:] ,
met **in** **solid** **mass** **above** **it** ,
遇见 在 坚硬的 大量的 多于 它 ,

藤蔓植物覆盖了它的地表，森林树木在其上方密密麻麻地交织在一起。

[bʌt; bət] [stɪl] [aɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn'tækt] , [ə; eɪ] [traɪʌmf] [ʌv; əv] [roʊd] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz] ['sɑːlɪd] [ænd; ənd] [strɔːŋ]
but still it lay intact , a triumph of road building , as solid and strong
 但 仍然 它 躺 完好无损的 , 一个 胜利 的 路 建筑 , 作为 坚硬的 和 强的
 [æz; əz] [wen] [bɪlt] .
as when built .
 作为 什么时候 建造 .

但它依然完好无损地矗立在那里，是道路建设的一项伟大成就，和建成时一样坚固耐用。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [muːvɪd] ['fɔːrwɜrd] ['oʊvər] [ɪts] [hɑːrd] ['sɜːrfɪs] .

With a feeling of awe, the boys moved forward over its hard surface .
 和 一个 感觉 的 敬畏 , 这 男孩们 已搬 向前 超过 它是 难的 表面 .
 男孩们怀着敬畏之心, 在坚硬的地面上向前走去。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [stu:p] [kən'tɪnjuəli] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bræntɪz] [ænd; ɐnd][ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz]
They had to stoop continually to avoid branches and the tangled vines
 他们 有 到 哈腰 持续 到 避免 分支 和 这 纠缠不清 藤蔓
 [ænd; ɐnd]['braɪər][hæd; həd][ˈɔ:f(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [kʌt] [ə'weɪ] ,
and briars had often to be cut away ,
 和 荆棘 有 经常 到 是 切 离开 ,
 他们不得不不断弯腰避开树枝, 而且经常需要砍掉缠绕的藤蔓和荆棘。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz] [ˈɪziə] [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [ˈræpɪd][ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv]
but **their** **progress** **was** **easier** **and** **far more rapid** **than** **it** **would** **have**
但 他们的 进步 曾是 更轻松 和 远的 更多的 迅速的 比 它 会 有
[bɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪt'self] .
been through the forest itself .
到过 通过 这 森林 本身 .

但是，他们的行进速度比穿过森林本身要快得多，也容易得多。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [pər'hæps][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [wen] [ðə; ði][roʊd] ['endɪd] ['sʌd(ə)nli]
They had proceeded perhaps a quarter of a mile when the road ended suddenly
他们 有 继续 也许 一个 四分之一 的 一个 英里 什么时候 这 路 结束 突然
[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [wɔːl] .
at the base of another wall .
在 这 根据 的 其他 墙 .

他们走了大约四分之一英里后，道路突然在另一堵墙的底部戛然而止。

[ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [tuːld][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['geɪtweɪ] [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪt] [ɪt'self] [wʌz; wəz]
A break in the wall told of an ancient gateway but the gate itself was
一个 休息 在 这 墙 讲述 的 一个 古老的 网关 但 这 门 本身 曾是
[gɔːn] ,
gone ,
已消失 ,

墙上的缺口表明这里曾有一座古老的城门，但城门本身已经消失了。

[ˈprɑːbəbli] [rɒtɪd] [ˈɪntuː] [dʌst] [baɪ][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] .
probably rotted into dust by the passage of time .
大概 腐烂的 进入 灰尘 经过 这 通道 的 时间 .

可能已经随着时间的流逝腐烂成尘埃了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pʊʃt] [θruː] [ðə; ði][gæp][ænd; ənd] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['wʌndər] .
The boys pushed through the gap and stopped short with a cry of wonder .
这 男孩们 推动 通过 这 差距 和 停止 短的 和 一个 哭 的 想知道 .

男孩们挤过缺口，突然停住，发出惊叹的叫声。

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [leɪ] [æn; ən] [ɪn'kloʊzər] [ʌv; əv][pər'hæps] [tuː] ['eɪkəs] ,
Before them lay an inclosure of perhaps two acres ,
前 他们 躺 一个 附件 的 也许 二 英亩 ,
[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['sentər] [stʊd] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
and in its center stood a half dozen buildings of stone ,
和 在 它是 中心 站立 一个 一半 打 建筑物 的 石头 ,
[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['sentər] [stʊd] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
中心矗立着六座石头建筑，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['sentər] [stʊd] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
and in its center stood a half dozen buildings of stone ,
和 在 它是 中心 站立 一个 一半 打 建筑物 的 石头 ,
[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['sentər] [stʊd] [ə; eɪ][hæf][ˈdʌz(ə)n] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
中心矗立着六座石头建筑，

[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [fer] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪ(ə)n] .
all in a fair state of preservation .
全部 在 一个 公平的 状态 的 保存 .
[ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [fer] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌprezər'veɪ(ə)n] .
所有物品保存状况良好。

[nɪr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['kloʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
Near the building closest to the boys ,
靠近 这 建筑 最接近 到 这 男孩们 ,
[nɪr] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['kloʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
在离男孩们最近的建筑物附近，

[ə; eɪ] [ˈspɑːrklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [gʌʃt] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [floʊd] [ə'weɪ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ɪn'klaɪn]
a sparkling little spring gushed forth and flowed away down a gentle incline
一个 闪闪发光 小的 春天 滔滔不绝 前进 和 流动 离开 向下 一个 温和的 倾斜
[tɔːrdz] [ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
towards a corner of the wall .
向 一个 角落 的 这 墙 .

一股清澈的小泉水涌出，顺着缓坡流向墙角。

" ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][bi; bi] ['lɪvɪŋ] [hɪr] , " ['wɔ:ltər] [kraɪd] , " [si:] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] [tri:z] [ɔ:r]
" **Someone must be living here** , " **Walter cried** , " **see** , **there are no trees or**
" 某人 必须 是 活的 这里 , " 沃尔特 哭 , " 看 , 那里 是 不 树木 或者
[vaɪnz] ['groʊɪŋ] [hɪr] .
vines growing here .
藤蔓 生长 这里 .

“这里肯定有人住,”沃尔特喊道,“你看,这里既没有树木也没有藤蔓。”

" [bʌt; bət] [tʃɑ:rlɪ] [stu:pt] [ænd; ənd] [skræt[t] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ded] [li:vz] [bloʊn] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **But Charley stooped and scratched away the dead leaves blown in from the**
" 但 查理 弯腰 和 刮痕 离开 这 死的 树叶 吹 在 从 这
[tri:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
trees of the forest .
树木 的 这 森林 .

“但查理弯下腰,扒开从森林树木上吹来的枯叶。

" [æz; əz][aɪ] [sə'spektɪd] , " [hi; hi] [sed] , [ʼæftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ɪn'spek(ə)n] , " [ðɪs] [ɪn'kloʊzər] [ɪz] [peɪvd]
" **As I suspected** , " **he said** , **after a moment's inspection** , " **this enclosure is paved**
" 作为 我 怀疑 , " 他 说 , 后 一个 瞬间 检查 , " 这 外壳 是 铺砌路面
[laɪk] [ðə; ði] [roʊd] .
like the road .
喜欢 这 路 .

“正如我所料,”他检查了一会儿后说道,“这个围栏和道路一样铺上了路面。”

[maɪ] ,
My ,
我的 ,

我的,

[wʌt] ['wɜ:kmen] [ðoʊz] ['feləʊz] [ðæt] [dɪd] [ðɪs] [dʒɑ:b][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wɜ:rk]
what workmen those fellows that did this job must have been for their work
什么 工人 那些 伙伴们 那 做过 这 工作 必须 有 到过 为了 他们的 工作
[tu; tə] [kən'tɪnju:] [soʊ] ['pɜ:rfɪkt] [daʊn] [tu; tə] [ðɪs] [deɪ] !
to continue so perfect down to this day !
到 继续 所以 完美的 向下 到 这 天 !

那些做这项工作的工人一定是多么优秀的工匠啊,才能让他们的作品一直保持如此完美的状态直到今天!

[aɪ] [tel] [ju; jʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [meɪks] [em 'i:] [fi:l] ['kri:pi] , [wɔ:lt] . "
I tell you this thing makes me feel creepy , **Walt** . "
我 告诉 你 这 事物 制作 我 感觉 爬行 , 沃尔特 . "

沃尔特,我跟你说话,这东西让我觉得毛骨悚然。

" [ænd; ənd][em 'i:] [tu:] , " [ə'gri:d] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **And me too** , " **agreed his chum** .
" 和 我 也 , " 同意 他的 密友 .

“我也是,”他的朋友附和道。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɑ:lviŋ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] , [wi; wi][hæv; həv] [dɪ'sklʌvəd] [ə; eɪ] ['greɪtər] [wʌn] .
" **Instead of solving a mystery** , **we have discovered a greater one** .
" 反而 的 解决 一个 神秘 , 我们 有 发现 一个 更大的 一 .

“我们不但解开了一个谜团,反而发现了一个更大的谜团。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [bɔɪz] [tu; tə] [rɪ'meɪn] [lɔ:ŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ]
" **But the young hunters were not the kind of boys to remain long under a**
" 但 这 年轻的 猎人 是 不是 这 种类 的 男孩们 到 保持 长的 在下面 一个
[su:pər'stɪʃəs] [dred] ,
superstitious dread ,
迷信的 恐惧 ,

但这些年轻的猎人们并不是那种会长期生活在迷信恐惧中的男孩。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wə] [suːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

and they were soon approaching the buildings before them .

和 他们 是 很快 接近 这 建筑物 前 他们 :

他们很快就接近了眼前的建筑物。

[ðə; ði][fɜːrst] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] .

The first building was the largest of the group .

这 第一的 建筑 曾是 这 最大 的 这 团体 :

第一栋建筑是这组建筑中最大的。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈstrʌktɪd] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪt(ə)] [hɜːrt][baɪ][ðə; ði]

It was constructed entirely of stone and had been little hurt by the

它 曾是 建造 完全 的 石头 和 有 到过 小的 伤害 经过 这

[ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [taɪm] .

passage of time .

通道 的 时间 :

它完全由石头建造而成，几乎没有受到时间的侵蚀。

[ɪts] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [hæd; həd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [rɒtɪd] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ˈlðərwaɪz] [aɪ ˈtiː]

Its doors and windows had , of course , rotted away , but otherwise it

它是 门 和 视窗 有 , 的 课程 , 腐烂的 离开 , 但 否则 它

[əˈpɪəd] [ʌnˈɪndʒərd] .

appeared uninjured .

出现 未受伤 :

它的门窗当然已经腐烂了，但除此之外，它看起来完好无损。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɑːrtʃt] [ˈdɔːrweɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [əˈpɑːrtmənt]

Passing through the arched doorway the boys found themselves in a large apartment

通过 通过 这 拱形 门口 这 男孩们 成立 他们自己 在 一个 大的 公寓

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] [baɪ][ə; eɪ] [stoʊn] [pɑːrˈtɪʃ(ə)n] .

divided into two by a stone partition .

分割 进入 二 经过 一个 石头 分割 :

穿过拱形门，男孩们发现自己置身于一间被石墙隔成两部分的大公寓里。

[smɔːl] [ˈhoʊlz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [left] [ˈlɪt(ə)] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkærəktər]

Small holes here and there in the walls left little doubt as to the character

小的 孔 这里 和 那里 在 这 墙壁 左边 小的 怀疑 作为 到 这 特点

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

of the building .

的 这 建筑 :

墙壁上零星分布的小孔洞，足以表明这座建筑的性质。

" [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðer; ðər] [strɔːŋ] [haʊs] [ɔːr][fɔːrt] , " [ˈtʃɑːrli] [dɪˈklerd] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [əˈraʊnd] .

" It was their strong house or fort , " Charley declared , as he gazed around .

" 它 曾是 他们的 强的 房子 或者 堡 , " 查理 声明 , 作为 他 凝视 大约 :

“那是他们坚固的房子或堡垒，”查理环顾四周说道。

" [hɪr] [wɒz; wəz] [wer] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [ˈgæðər] [wen] [ˈdeɪndʒər] [ˈθreɪnd] .

" Here was where they used to gather when danger threatened .

" 这里 曾是 在哪里 他们 用过的 到 收集 什么时候 危险 威胁 :

“以前每当危险来临，他们就会聚集在这里。”

[ðə; ði] [ˈlðər] [ˈbɪldɪŋz] [ɑːr; ər][noʊ] [daʊt] [ˈdwelɪŋ] - [ˈhaʊzɪz] [wer] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs]

The other buildings are no doubt dwelling - houses where they lived in time of peace

这 其他 建筑物 是 不 怀疑 住宅 - 房屋 在哪里 他们 居住地 在 时间 的 和平

.

:

.

其他建筑无疑是他们在和平时期居住的住宅。

[jʊː; jʊ] [teɪk] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [sɜːrtʃ] [ðɪs] [wʌn] [ˈoʊvər]
You take one side and I will take the other and we will search this one over
你 拿 一 边 和 我 将要 拿 这 其他 和 我们 将要 搜索 这 一 超过
['kerfəli] .
carefully .
小心 .

你负责一边，我负责另一边，我们一起仔细研究一下。

" [bʌt; bət] [ɔːl'doʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [səːtft] ['kloʊsli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [tel]
" But although the boys searched closely they could discover nothing to tell
" 但 虽然 这 男孩们 搜索 密切 他们 可以 发现 没有什么 到 告诉
[dəm; ðəm] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] .
them who had been the builders of this little city in the swamp .
他们 WHO 有 到过 这 建筑商 的 这 小的 城市 在 这 沼泽 .
“但是，尽管男孩们仔细搜寻，却一无所获，无法告诉他们是谁建造了这座沼泽中的小城。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] ['bɪldɪŋ] ,
By the time they had completed their search of the larger building ,
经过 这 时间 他们 有 完全的 他们的 搜索 的 这 更大的 建筑 ,
当他们完成对那栋较大建筑物的搜查时，

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [nuːn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ɑːrtʃt]
it was nearly noon and they sat down in the shade in the great arched
它 曾是 几乎 中午 和 他们 卫星 向下 在 这 阴影 在 这 伟大的 拱形
['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðəm; ðəm] .
doorway and ate the lunch they had brought with them .
门口 和 吃 这 午餐 他们 有 带来 和 他们 .
当时已近中午，他们在大拱门下的阴凉处坐了下来，吃了他们带来的午餐。

['tʃæptər] [ˌeks'eks'ɑːviː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[mɔːr] [sə'praɪzɪz] .
MORE SURPRISES .
更多的 惊喜 .

更多惊喜。

" [wʌt] [duː][jʊː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [aɪ 'tiː] , ['tʃɑːrli] ?
" What do you make of it , Charley ?
" 什么 做 你 制作 的 它 , 查理 ?

“查理，你怎么看？ ”

" ['wɔːltər] [ɪn'kwaɪəd] , [æz; əz] [hiː; hi] [mʌntʃt] [ə'weɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ænd; ənd] [jæmz] .
" Walter inquired , as he munched away at his fish and yams .
" 沃尔特 询问 , 作为 他 咀嚼 离开 在 他的 鱼 和 山药 .

“沃尔特一边大口嚼着鱼和山药，一边问道。”

" [ðə; ði] [roʊdz] , [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['spænjərdz] ,
" The roads , walls , and these buildings were undoubtedly built by the Spaniards ,
" 这 道路 , 墙壁 , 和 这些 建筑物 是 无疑 建造 经过 这 西班牙人 ,
" [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" said his chum , decidedly .
" 说 他的 密友 , 绝对地 .

“毫无疑问，这些道路、城墙和建筑物都是西班牙人建造的，”他的朋友斩钉截铁地说。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [lɑ:ts][ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk][ɪn][es 'ti:] . [ˈɔgəstɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ['ɪndiən]
" **I have seen lots of their work in St . Augustine , and the West Indian**
" 我 有 已见 很多 的 他们的 工作 在 英石 : 奥古斯丁 , 和 这 西方 印度
[ˈaɪləndz] ,
islands ,
岛屿 ,

"我在圣奥古斯丁和西印度群岛都见过他们的很多作品，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ɪts] ['kærəktər] .
and there is no mistaking its character .
和 那里 是 不 误会 它是 特点 .

它的特性毋庸置疑。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ɡretɪst] [roʊd] - ['bɪldərz] [sɪns] [ðə; ði]['roʊmənz] . "
They are the greatest road - builders since the Romans . "
他们 是 这 最 路 - 建筑商 自从 这 罗马书 . "

他们是自罗马人以来最伟大的筑路者。

" [bʌt; bət]['hɪstri; 'hɪstəri] [kən'teɪnz] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] , " ['wɔ:ltər] ['ɔbdʒɪktɪd]
" **But history contains no mention of such a place as this , " Walter objected**
" 但 历史 包含 不 提到 的 这样的 一个 地方 作为 这 , " 沃尔特 反对
.
:
.

"但是历史上并没有提到过这样的地方，"沃尔特反驳道。

" [jet] [hɪr] [aɪ 'ti:][ɪz] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:r][noʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] , " ['tʃɑ:rlɪ] [rɪ'plaɪd] .
" **Yet here it is , history or no history , " Charley replied** .
" 然而 这里 它 是 , 历史 或者 不 历史 , " 查理 回复 .

"但事实就是如此，不管有没有历史，"查理回答道。

" [pər'hæps][ɔ:l][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒz] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən] [æd'ventʃəz] ['fɑ:lʊtɪŋ] [kə'lʌmbəs] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
" **Perhaps all the voyages of gentlemen adventurers following Columbus were not**
" 也许 全部 这 航程 的 先生们 冒险者 下列的 哥伦布 是 不是
[noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪs'tɔ:rɪənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
known to the historians of the time .
已知 到 这 历史学家 的 这 时间 .

"或许当时的史学家并不知道所有追随哥伦布的绅士冒险家的航行。"

[pər'hæps] [ðɪs] [pleɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][di:]['soʊtʊz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Perhaps this place may have been built by a detachment of De Soto's expedition .
也许 这 地方 可能 有 到过 建造 经过 一个 分离 的 德 索托的 远征 .

或许这个地方是德索托探险队的一支分遣队建造的。

[wɪz; wi][mʌst; məst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][wʌz; wəz] [lɔ:n] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [lənd] [ə'mʌŋst]
We must bear in mind that Florida was long the favorite land amongst
我们 必须 熊 在 头脑 那 佛罗里达 曾是 长的 这 最喜欢的 土地 在
[ðə; ði] ['spænjərdz] .
the Spaniards .
这 西班牙人 .

我们必须记住，佛罗里达长期以来一直是西班牙人最喜爱的土地。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,
From the small number of buildings ,
从 这 小的 数字 的 建筑物 ,

从少量建筑物来看，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] ['pɑ:rtɪ] ,
I should say that this place was very likely built by a comparatively small party ,
我 应该 说 那 这 地方 曾是 非常 可能 建造 经过 一个 比较 小的 派对 ,

我应该说，这个地方很可能是由一个相对较小的团体建造的。

[ˈjuːzɪŋ] , [ˈnoʊ] [ˈdaʊt] , [ðə; ði][ˈɪndiəns][fɔːr; fər] [ˈsleɪvz] . "
using , no doubt , the Indians for slaves ."
使用 , 不 怀疑 , 这 印度人 为了 奴隶 . "

毫无疑问，他们奴役了印第安人。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsleɪvz] [æt; ət][ləst] [dɪˈstrɔɪd] [ðer; ðər][ˈmæstərz] , " [ˈwɔːltər] [səˈdʒestɪd] .
" **And the slaves at last destroyed their masters ,** " **Walter suggested .**
" 和 这 奴隶 在 最后的 损毁 他们的 大师 , " 沃尔特 建议 .
"最终，奴隶们摧毁了他们的主人，"沃尔特说道。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt][soʊ] [ʃər] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **I am not so sure about that ,** " **replied his chum .**
" 我 是 不是 所以 当然 关于 那 , " 回复 他的 密友 .
"我对此不太确定，"他的朋友回答道。

" [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈboʊnz] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt][bʌt; bət][wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [nʌn] .
" **I expected to find bones in the fort but we discovered none .**
" 我 预期的 到 寻找 骨头 在 这 堡 但 我们 发现 没有任何 .
"我原以为会在堡垒里发现骨头，但我们什么也没发现。"

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈbɪldərz] [əˈbændənd] [ðɪs] [pleɪs] [ˈiːv(ə)n][ˈæftər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [tuː; tə]
Perhaps the builders abandoned this place even after going to so much trouble to
也许 这 建筑商 弃 这 地方 甚至 后 去 到 所以 很多 麻烦 到
[fɔːrtɪfaɪ][aɪ ˈtiː] . "
fortify it ."
强化 它 . "

或许建造者们费尽心思加固了这里，最终还是放弃了这个地方。

" [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [laɪt] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbɪldɪŋz] ,
" **Maybe we can find something to throw light upon it in the other buildings ,**
" 或许 我们 能 寻找 某物 到 扔 光 之上 它 在 这 其他 建筑物 ,
" [ˈwɔːltər] [rɪˈmɑːkt] .
" **Walter remarked .**
" 沃尔特 评论 .

“或许我们可以在其他建筑物里找到一些线索来解释这个问题，”沃尔特说道。

" [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [jər; jər] [ˈdɪnər] , [aɪ][eɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wer] [ðæt] [sprɪŋ] [goʊz]
" **While you are finishing your dinner , I am going to see where that spring goes**
" 尽管 你 是 精加工 你的 晚餐 , 我 是 去 到 看 在哪里 那 春天 去
[tuː; tə] .
to .
到 .

“趁你吃完晚饭，我去看看那根弹簧通向哪里。”

" [ˈwɔːltər] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈrɪvjələt] [tuː; tə] [wer] [aɪ ˈtiː] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɡʌli] [ˈʌndər]
" **Walter followed the little rivulet to where it disappeared in a small gully under**
" 沃尔特 随后 这 小的 溪流 到 在哪里 它 消失 在 一个 小的 沟壑 在下面
[ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
a corner of the wall .
一个 角落 的 这 墙 .

沃尔特沿着小溪一路走到它消失在墙角下方的小沟里。

[ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [ðə; ði] [ləd] [draːpt] [daʊn] [ˈlaɪtli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
Climbing the stones the lad dropped down lightly on the other side .
攀登 这 石头 这 小伙子 掉落 向下 轻轻 在 这 其他 边 .
少年爬上石头，然后轻轻地从另一边跳了下来。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] , [wɔ:ʃt] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪˈzju:mɪŋ] [hɪz; ɪz]
Charley finished his lunch , washed his hands at the spring , and resuming his
查理 完成的 他的 午餐 , 洗过 他的 双手 在 这 春天 , 和 恢复 他的
[si:t] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] ,
seat in the doorway ,
座位 在 这 门口 ,

查理吃完午饭，在泉水边洗了手，然后重新坐回门口。

[li:nd] [bæk] [əˈpɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌpɪləs] [tu:; tə][weɪt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
leaned back upon one of the great pillars to wait for his chum .
倾斜 后退 之上 一 的 这 伟大的 柱子 到 等待 为了 他的 密友 .

他靠在其中一根大柱子上，等待他的朋友。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][sɔ:ft][ænd; ənd][wɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑ:mp] [stoʊl] [tu:; tə][ðə; ði]
The air was soft and warm and the noises of the swamp stole to the
这 空气 曾是 柔软的 和 温暖的 和 这 噪音 的 这 沼泽 偷窃 到 这
[ˈtaɪərd] [lædz] [ɪrɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈlʌlɪŋ] [saʊnd] .
tired lad's ears with a gentle lulling sound .
疲劳的 小伙子的 耳朵 和 一个 温和的 催眠 声音 .

空气柔和温暖，沼泽地里传来轻柔的、令人陶醉的声音，传入疲惫少年的耳中。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈsləʊli] [kloʊzd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dra:pt] [ˈfɔ:rwərd][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [breɪst] [ænd; ənd]
His eyes slowly closed and his head dropped forward upon his breast and
他的 眼睛 缓慢地 关闭 和 他的 头 掉落 向前 之上 他的 胸部 和
[hi:; hi] [slept] .
he slept .
他 睡着了 .

他的眼睛缓缓闭上，头垂落在胸前，睡着了。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [slɪpt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [west] , [wen]
Quickly the hours slipped away and the sun was getting low in the west , when
迅速地 这 小时 滑倒了 离开 和 这 太阳 曾是 获得 低的 在 这 西方 , 什么时候
[ˈtʃɑ:rlɪ] [əˈwɔʊk] .
Charley awoke .
查理 醒来 .

时间飞逝，太阳渐渐西沉，查理醒了过来。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈklaɪnɪŋ] [sʌn] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] , [æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [dred]
One glance at the declining sun brought him to his feet , anxiety and dread
一 瞥一眼 在 这 下降 太阳 带来 他 到 他的 脚 , 焦虑 和 恐惧
[ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
in his heart .
在 他的 心 .

只消一眼，落日便让他站了起来，心中充满了焦虑和恐惧。

[wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv][ˈwɔ:ltər] ?
What could have become of Walter ?
什么 可以 有 变得 的 沃尔特 ?

沃尔特后来怎么样了？

[aɪ ˈti:] [tʊk] [ðə; ði] [ˈθɜ:rəli] [əˈlɑ:rmɪd] [læd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [wɔ:l] [wer]
It took the thoroughly alarmed lad but a moment to reach the wall where
它 采取 这 彻底 惊慌 小伙子 但 一个 片刻 到 抵达 这 墙 在哪里
[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪəd] .
his chum had disappeared .
他的 密友 有 消失 .

惊恐万分的男孩只用了一会儿就跑到墙边，他的朋友就是从那里消失的。

[hi:; hi] [swɔ:md] [ʌp][aɪ ˈti:] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd] [dra:pt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
He swarmed up it like a monkey and dropped down on the other side .
他 蜂拥而至 向上 它 喜欢 一个 猴 和 掉落 向下 在 这 其他 边 .

他像猴子一样爬上去，然后从另一边跳了下来。

[bʌt; bət][noʊ][ˈsɑ:lɪd] [graʊnd] [met] [hɪz; ɪz] [dɪ'sendɪŋ] [fi:t] .
But no solid ground met his descending feet .
但 不 坚硬的 地面 遇见 他的 下降 脚 .

但他的双脚下落时，脚下并没有坚实的地面。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [kræʃt] [θru:] [li:fi] [baʊz] [ænd; ənd] [ˈləndɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈtæŋg(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv]
Instead , he crashed through leafy boughs and landed in a tangled mass of
反而 , 他 崩溃了 通过 绿叶 树枝 和 登陆 在 一个 纠缠不清 大量的 的
[vaɪnz] .
vines .
藤蔓 .

相反，他撞穿了茂密的树枝，落入了一团缠绕的藤蔓中。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [vaɪnz] [geɪv] [wei] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,
In the second before the vines gave way under his weight ,
在 这 第二 前 这 藤蔓 给予 方式 在下面 他的 重量 ,
就在藤蔓在他重压下断裂的前一秒，

[ˈtʃɑ:rlɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ˈgræspɪŋ] [ə; eɪ] [lɪm] [ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋk]
Charley succeeded in grasping a limb and swinging himself in to the trunk
查理 成功了 在 抓握 一个 肢 和 摇摆 他自己 在 到 这 树干
[ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [wer] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [brɪ'twi:n] [tu:] [ˈbræntʃɪz] .
of the tree where he found a safe resting - place between two branches .
的 这 树 在哪里 他 成立 一个 安全的 休息 - 地方 之间 二 分支 .

查理成功抓住了一根树枝，荡到树干上，在两根树枝之间找到了一个安全的休息处。

[brɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] [jɔ:nd] [ə; eɪ][dʒɑɪ'gæntɪk] [pɪt] , [ɪts] [edʒ] [ˈhɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [vju:] [baɪ][ðə; ði] [ˈklʌstərɪŋ]
Below him yawned a gigantic pit , its edge hidden from view by the clustering
以下 他 打哈欠 一个 巨大 坑 , 它是 边缘 隐 从 看法 经过 这 聚类
[tri:z] .
trees .
树木 .

在他下方是一个巨大的深坑，坑的边缘被茂密的树木遮挡住了。

" [wɔ:ltər] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈæŋkʃəsli] , " [ɑ:r; ər][ju:; jə] [daʊn] [ðer; ðər] ? "
" Walter , " he called anxiously , " are you down there ? "
" 沃尔特 , " 他 称为 焦虑地 , " 是 你 向下 那里 ? "

“沃尔特，”他焦急地喊道，“你在下面吗？ ”

" [jes] , " [graʊld] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [vɔɪs] , " [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ˈaʊərz] .
" Yes , " growled his chum's voice , " and I have been here for hours .
" 是的 , " 咆哮 他的 朋友的 嗓音 , " 和 我 有 到过 这里 为了 小时 .

“是的，”他的朋友低声说道，“我已经在这里待了好几个小时了。”

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [kəm'pænjən] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [wen] [hi:; hi] [gets] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] . "
You're a nice companion for a man when he gets in trouble . "
你是 一个 好的 伴侣 为了 一个 男人 什么时候 他 获得 在 麻烦 . "

你是个很好的陪伴者，当男人遇到麻烦时，你会伸出援手。

" [aɪ] [fel] [ə'sli:p] , " [kən'fest] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ˈʃi:pʃli] .
" I fell asleep , " confessed Charley , sheepishly .
" 我 跌倒 睡着了 , " 坦白 查理 , 羞怯地 .

“我睡着了，”查理不好意思地承认道。

" [wel] , [dəʊnt] [sli:p] [ˈeni] [lɔ:ŋgər] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ˈʃɑ:rpli] .
" Well , don't sleep any longer , " said his chum sharply .
" 出色地 , 不 睡觉 任何 更长 , " 说 他的 密友 尖锐地 .

“好了，别再睡了，”他的朋友厉声说道。

" [help] [ˌem ˈi:] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [kwɪk] .
" Help me out of this , quick .
" 帮助 我 出去 的 这 , 快的 .

“快帮帮我，摆脱这个困境。”

[ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈɔːf(ə)l] [daʊn] [hɪr] . "
It is awful down here . "

它 是 可怕 向下 这里 . "

这里的情况糟透了。

" [ɔːl] [raɪt] , [biː; bi][ˈpeɪ(ə)nt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [aʊt] ,
All right , be patient a minute and I will have you out ,

" 全部 正确的 , 是 病人 一个 分钟 和 我 将要 有 你 出去 ,

“好的，请稍等片刻，我马上带你出去。”

" [tʃɑːrli] [ˈænsər] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] ['nɪmbli] [ʌp][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ]
Charley answered as he climbed nimbly up his tree and reached the edge

" 查理 回答 作为 他 攀登 敏捷地 向上 他的 树 和 达到 这 边缘

[ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] .

of the pit .

的 这 坑 .

查理一边回答，一边敏捷地爬上树，到达了坑边。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [sɜːrtʃ]
A moment's search

一个 瞬间 搜索

片刻搜索

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [staʊt] [greɪp] [vaɪn] [strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][roʊp] .
and he found what he wanted , a long , stout grape vine strong as a rope .

和 他 成立 什么 他 通缉 , 一个 长的 , 肥硕 葡萄 藤 强的 作为 一个 绳索 .

他找到了他想要的东西，一株又长又粗壮的葡萄藤，像绳子一样结实。

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf][ə; eɪ] [piːs] [sʌm; səm] ['fɔːrti] [fiːt] [ɪn][lenkθ; lenθ] , ['fɑːsənd] [wʌn] [end][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,
He cut off a piece some forty feet in length , fastened one end to the tree ,

他 切 离开 一个 片 一些 四十 脚 在 长度 , 系紧 一 结尾 到 这 树 ,

他砍下一段约四十英尺长的木头，把一端固定在树上。

[ænd; ənd] [drɔːpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
and dropped the other down into the pit .

和 掉落 这 其他 向下 进入 这 坑 .

然后把另一个扔进了坑里。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [jɔːr'self] [aʊt] , [wɔːlt] , " [hiː; hi] [kɔːld] .
You'll have to pull yourself out , Walt , " he called .

" 你会 有 到 拉 你自己 出去 , 沃尔特 , " 他 称为 .

“沃尔特，你得自己想办法脱身，”他喊道。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪp] [vaɪn][ænd; ənd][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [fʊt] [hoʊldz][ɑːn][ðə; ði] [triːz]
With the help of the grape vine and the aid of foot holds on the trees

和 这 帮助 的 这 葡萄 藤 和 这 援助 的 脚 持有 在 这 树木

['groʊɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,
growing up from the sides of the pit ,

生长 向上 从 这 侧面 的 这 坑 ,

借助葡萄藤和从坑边长出的树木上的落脚点，

['wɔːltər][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['skræmblɪŋ] [aʊt] .
Walter succeeded in scrambling out .

沃尔特 成功了 在 争抢 出去 .

沃尔特成功逃了出来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
His face was pale and there was a look of horror in his eyes .

他的 脸 曾是 苍白 和 那里 曾是 一个 看 的 恐怖 在 他的 眼睛 .

他脸色苍白，眼神中充满惊恐。

" [aɪ] [brɪ'li:v] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][daɪd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɔ:l]
" **I believe I would have died if I had been compelled to stay down there all**
" 我 相信 我 会 有 死亡 如果 我 有 到过 被迫 到 停留 向下 那里 全部
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“我相信，如果我被迫在那里待上一整夜，我肯定会死掉。”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['treɪmblɪd] .
" **he declared in a voice that trembled** .
" 他 声明 在 一个 嗓音 那 颤抖 .

“他用颤抖的声音说道。”

" [wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [æskt] ['tʃɑ:rlɪ] [rɪ'ga:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['kjʊəriəsli] .
" **What is there down there ?** " **asked Charley regarding his chum curiously** .
" 什么 是 那里 向下 那里 ? " 问 查理 关于 他的 密友 奇怪的是 .

“下面有什么？”查理好奇地问他的朋友。

" [ðə; ði] ['di:mən] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ndz] [hu:] [bɪlt] [ðɪs] [wɔ:l] , " [sed] ['wɔ:ltər] ['fɜ:slɪ] ,
" **The demon work of the fiends who built this wall** , " **said Walter fiercely** ,
" 这 恶魔 工作 的 这 恶魔 WHO 建造 这 墙 , " 说 沃尔特 激烈地 ,

“这是那些恶魔建造的墙，”沃尔特恶狠狠地说。

" [ɪts] [ðer; ðər][oʊld] [stoʊn] ['kwɑ:ri] .
" **It's their old stone quarry** .
" 它是 他们的 老的 石头 采石场 .

“那是他们以前的采石场。”

[ðeɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [rɑ:k][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] ,
They didn't bring rock from the coast ,
他们 没有 带来 岩石 从 这 海岸 ,

他们没有从海岸边运来石头。

[ðeɪ] [dʒʌst][dʌŋ] [daʊn] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] .
they just dug down till they found the kind they wanted .
他们 只是 挖 向下 直到 他们 成立 这 种类 他们 通缉 .

他们一直往下挖，直到找到他们想要的那种。

[ænd; ənd] ['tʃɑ:rlɪ] , [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] , [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][sɑ:lɪd] [rɑ:k] , [ɑ:r; ər][ðə; ði]
And Charley , all around the sides , chained to the solid rock , are the
和 查理 , 全部 大约 这 侧面 , 连锁 到 这 坚硬的 岩石 , 是 这
[ˈskelɪtnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] . "
skeletons of the workers . "
骷髅 的 这 工人 . "
查理，四周都是工人们的骸骨，被锁链拴在坚硬的岩石上。

查理，四周都是工人们的骸骨，被锁链拴在坚硬的岩石上。

" [aɪ][eɪ'eɪm] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði] ['spænjərdz] ['bɪldɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [ðen] , " ['tʃɑ:rlɪ] [əb'zɜ:rvd] .
" **I am right about the Spaniards building this place then** , " **Charley observed** .
" 我 是 正确的 关于 这 西班牙人 建筑 这 地方 然后 , " 查理 观察到 .

“我猜对了，这里确实是西班牙人建造的，”查理说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [moʊst] ['krɪstjən] ['neɪ(ə)n] [ɔ:lweɪz] [ju:st] [tuː; tə] [tri:t] [ɪts] ['kæptɪvz] . "
" **That's the way that most Christian nation always used to treat its captives** . "
" 那就是 这 方式 那 最多 基督教 国家 总是 用过的 到 对待 它是 俘虏 . "
“大多数基督教国家过去都是这样对待俘虏的。”

“大多数基督教国家过去都是这样对待俘虏的。”

" [lets] [goʊ] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ['ʌ:dʒd] ,
" **Let's go** , " **his chum urged** ,
" 我们来吧 去 , " 他的 密友 敦促 ,

“走吧，”他的朋友催促道。

" [aɪ] [ges] [maɪ] [nɜ:rv] [ɪz] ['ʃeɪkən] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['skelɪtnz] [soʊ] [lɔ:ŋ]
" I guess my nerve is shaken from being down there with those skeletons so long
" 我 猜测 我的 神经 是 摇晃 从 存在 向下 那里 和 那些 骷髅 所以 长的
.
:
.

“我想，长时间待在那些骷髅旁边，我的神经都受挫了。”

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] ['getɪŋ] [loʊ] , ['eniweɪ] .
The sun is getting low , anyway .
这 太阳 是 获得 低的 , 反正 .

太阳快要落山了。

[wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [mɔ:r] [ðæn; ðən][get] [bæk] [hoʊm] [bɪ'fɔ:r] [dɑ:rk] . "
We will not have time to more than get back home before dark ."
我们 将要 不是 有 时间 到 更多的 比 得到 后退 家 前 黑暗的 . "

我们只有时间在天黑前赶回家。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] ,
" You're right , we must go ,
" 你是 正确的 , 我们 必须 去 ,

“你说得对，我们必须走了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][goʊ] [θru:] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɪldɪŋz] , "
but I wish we had time to go through the balance of those buildings ,"
[sed] ['tʃɑ:rlɪ] ,
said Charley ,
说 查理 ,

“但我希望我们有时间把剩下的那些建筑也参观一遍，”查理说。

[rɪ'ɡretfəli] .
regretfully .
遗憾的是 .

遗憾的是。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [su:n] [ri:'geɪnd] [ðə; ði] [kə'hu:] [ænd; ənd] ['pædld] ['seɪfli] [pæst][ðə; ði] ['floʊtɪŋ]
The two boys soon regained the canoe and paddled safely past the floating
这 二 男孩们 很快 恢复 这 独木舟 和 划桨 安全 过去的 这 漂浮的
['krɒkədailz] .
crocodiles .
鳄鱼 .

两个男孩很快重新划回独木舟，安全地游过了漂浮的鳄鱼。

" [wi:; wi] ['hævnt] ['sɑ:lvd] [ðə; ði] ['mɪstəri] , ['æftər][ɔ:l] , "
" We haven't solved the mystery , after all , " remarked Walter , as he urged the
" 我们 还没有 已解决 这 神秘 , 后 全部 , " 评论 沃尔特 , 作为 他 敦促 这
[kə'hu:] ['fɔ:rwərd] .
canoe forward .
独木舟 向前 .

“我们终究还是没能解开这个谜团，”沃尔特一边说着，一边催促独木舟向前划去。

" [noʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] [fɑ:r] ['betər] , " [dɪ'klerd] ['tʃɑ:rlɪ] , [ɪn,θu:zɪ'æstɪkli] ,
" No , but we have done far better , " declared Charley , enthusiastically ,
" 不 , 但 我们 有 完毕 远的 更好的 , " 声明 查理 , 踊跃 ,

“不，但我们做得好得多，”查理热情地宣布道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ˈæmp(ə)l] [prəˈtekʃn] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi]
" we have found a place where we will have ample protection in case we
" 我们 有 成立 一个 地方 在哪里 我们 将要 有 充足 保护 在 案件 我们
[ɑːr; ər] [əˈtækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] .
" are attacked by the outlaws .
" 是 遭到攻击 经过 这 亡命之徒 .

“我们找到了一处地方，万一遭到不法分子袭击，这里能给我们提供充分的保护。”

[aɪ][eɪˈem][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ðər; ðər][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
" I am in favor of moving our camp there to - tomorrow morning . "
我 是 在 偏爱 的 移动 我们的 营 那里 到 - 明天 早晨 . "

我赞成明天早上把我们的营地搬到那里。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈwaɪzɪst][plæn] , " [ˈwɔːltər] [əˈgriːd] ,
" Of course that is the wisest plan , " Walter agreed ,
" 的 课程 那 是 这 最明智的 计划 , " 沃尔特 同意 ,

“当然，那才是最明智的计划，”沃尔特同意道。

" [bʌt; bət] [sɪns] [maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ðæt] [pɪt][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [dred] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] . "
" but since my experience in that pit I have a dread of the place . "
" 但 自从 我的 经验 在 那 坑 我 有 一个 恐惧 的 这 地方 . "

“但自从我在那个矿坑里有过那次经历后，我就对那个地方充满了恐惧。”

" [ðæt] [wɪl] [wer] [ɔːf][ɪn] [taɪm] .
" That will wear off in time .
" 那 将要 穿 离开 在 时间 .

“随着时间的推移，这种感觉会消失。”

[həˈləʊ] , [ðeəz; ðəz][ˈaʊər; ɑːr][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kris] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk]
Hallo , there's our island and there's the captain and Chris on the bank
你好 , 有 我们的 岛 和 有 这 队长 和 克里斯 在 这 银行
[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juːˈes] . "
waiting for us . "
等待 为了 我们 . "

你好，那就是我们的岛，船长和克里斯正在岸边等我们。

" [aɪ][ɪkˈspekt][wiː; wi] [wɪl] [get][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈlektʃər] , " [grɪnd] [ˈwɔːltər] , " [aɪ] [ges] [wiː; wi] [dɪˈzɜːrv] [ˌaɪˈtiː]
" I expect we will get a good lecture , " grinned Walter , " I guess we deserve it
" 我 预计 我们 将要 得到 一个 好的 演讲 , " 咧嘴一笑 沃尔特 , " 我 猜测 我们 应得 它
 , [tuː] .
 , too .
 , 也 .

“我估计我们会挨一顿好课，”沃尔特咧嘴一笑，“我想我们也罪有应得。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈoʊvər][ðər; ðər] [seɪf] [rɪˈtɜːrn] ,
" But the captain was so delighted over their safe return ,
" 但 这 队长 曾是 所以 高兴极了 超过 他们的 安全的 返回 ,

“但船长对他们们的安全归来感到非常高兴，

[ðæt] [hiː; hi][let] [bəʊθ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ˈskoʊldɪŋ] .
that he let both off with a light scolding .
那 他 让 两个都 离开 和 一个 光 责骂 .

他只是轻轻斥责了他们两人。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsʌpər] ,
Over the supper ,
超过 这 晚餐 ,

晚饭时，

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔɪrɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪsˈklʌvərɪz] [əˈmɪd] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
the boys related the story of their discoveries amid exclamations from the
这 男孩们 有关的 这 故事 的 他们的 发现 之中 感叹词 从 这
[ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kris] .
captain and Chris .
队长 和 克里斯 .

男孩们讲述了他们的发现， 船长和克里斯在一旁惊叹不已。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈredɪli] [əˈgriːd] [tuː; tə][ðer; ðər][prəˈpəʊz(ə)l][tuː; tə] [muːv] [kæmp][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɑːrdʒər]
The captain readily agreed to their proposal to move camp to the larger
这 队长 容易 同意 到 他们的 提议 到 移动 营 到 这 更大的
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .

船长欣然同意了他们将营地迁往较大岛屿的提议。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ʃəʊd] [em ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [fɪks] [saɪnz] [ðæt] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wei]
" The young chief showed me how to fix signs that would tell him which way
" 这 年轻的 首席 显示 我 如何 到 使固定 标志 那 会 告诉 他 哪个 方式
[wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] ,
we had gone in case we left the island before he returned ,
我们 有 已消失 在 案件 我们 左边 这 岛 前 他 返回 ,
“这位年轻的酋长教我如何设置路标，以便在我们离开岛屿之前，他能知道我们走了哪条路。”

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əbˈzɜːrvd] .
" the captain observed .
" 这 队长 观察到 .

船长说道。

[ðɪs] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑːsəb(ə)l][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][plæn] ,
This removed the only possible objection to the plan ,
这 已移除 这 仅有的 可能的 异议 到 这 计划 ,

这样就消除了该计划唯一可能的反对意见。

[ænd; ənd] [ˈɜːrli] [nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [prɪˈperd] [tuː; tə] [ʃɪft] [kæmp] .
and early next morning the hunters prepared to shift camp .
和 早期的 下一个 早晨 这 猎人 准备 到 转移 营 .

第二天一大早，猎人们就准备转移营地。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [jæmz] [wʌz; wəz] [dʌŋ] [ʌp] , [ˈjiːldɪŋ] [ˈsevrəl] [ˈbʊʃəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʊɡəri]
The little patch of yams was dug up , yielding several bushels of the sugary
这 小的 修补 的 山药 曾是 挖 向上 , 屈服 一些 蒲式耳 的 这 含糖的
[tˈjuːbəz] ,
tubers ,
块茎 ,

那小片山药被挖了出来，收获了好几蒲式耳香甜的块茎。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪrz] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [kɔːrɪn] [wɜːr; wər] [plʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stɔːks] ,
the remaining ears of Indian corn were plucked from the stalks ,
这 其余的 耳朵 的 印度 玉米 是 拨弦 从 这 茎 ,

剩下的玉米穗被从茎秆上摘了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [draɪ] [gɔːdʒ] [ˈɡæðərd] , [ðɪːz] ,
and a large quantity of dry gourds gathered , these ,
和 一个 大的 数量 的 干燥 葫芦 聚集 , 这些 ,

还有大量收集到的干葫芦，这些，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [stɔːk] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] ,
together with the little that remained of their stock of provisions ,
一起 和 这 小的 那 剩余 的 他们的 库存 的 条款 ,

连同他们所剩无几的粮食储备，

[wɜːr; wər] [kən'veɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'nuːz] [ænd; ənd][ʼaʊər; ɑːr] [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
we conveyed to the canoes and our hunters were ready to depart .
是 传递 到 这 独木舟 和 我们的 猎人 是 准备好 到 离开 .
我们被送上独木舟，猎人们准备出发。

[bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [saɪnz] [əˈgriːd] [əˈpɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] .
Before leaving , the captain arranged the signs agreed upon with the young chief .
前 离开 , 这 队长 安排 这 标志 同意 之上 和 这 年轻的 首席 .
临行前，船长摆放了与年轻酋长商定好的标志。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] ,
These were very simple ,
这些 是 非常 简单的 ,
这些都很简单，

[kən'sɪstɪŋ] [ˈmɪrli] [ʌv; əv] [twɪgz] [ˈpɑːrtli] [ˈbrʊkən] [ɔːf] [ænd; ənd] [leɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði]
consisting merely of twigs partly broken off and laid to point in the
由 仅仅 的 树枝 部分 破碎的 离开 和 铺设 到 观点 在 这
[də'rekʃn; da'rekʃn] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .
direction they had gone .
方向 他们 有 已消失 .
这些树枝只是部分折断，然后沿着它们行进的方向摆放。

" [aɪ] [ˈrekən] [ˈhiːl] [siː] [ðʊʊz] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪz] , [ðʊʊ] ,
" I reckon he'll see those , " observed the captain , " The worst of it is , though ,
" 我 估计 地狱 看 那些 , " 观察到 这 队长 , " 这 最差 的 它 是 , 尽管 ,
“我估计他会看到那些，”船长说道，“不过，最糟糕的是.....”

[ðæt] [ɪndʒɪn] [ˈtʃɑːrli] [eɪnt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈlʊk] [ðem; ðəm] [ˈiːðər] . "
that Injin Charley ain't likely to overlook them either . "
那 仁津 查理 不是 可能 到 俯瞰 他们 任何一个 . "
英金·查理也不太可能忽视他们。

" [ðæt] [kɑːnt] [biː; bi] [helpt] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] , " [ænd; ənd] [wʌns] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈhoʊm]
" That can't be helped , " said Charley , " and once we are in our new home
" 那 不能 是 帮助 , " 说 查理 , " 和 一次 我们 是 在 我们的 新的 家
,
.
,
“那也没办法，”查理说，“一旦我们搬进新家，

[wiː; wi] [wɪl] [stænd] [sʌm; səm] [ʃʊʊ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)][tuː; tə][dɪˈfaɪ][ðem; ðəm] .
we will stand some show of being able to defy them .
我们 将要 站立 一些 展示 的 存在 有能力的 到 违抗 他们 .
我们将展现出反抗他们的决心。

[aɪ][ˈoʊnli] [wɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [ˈraɪfəlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [lɔːst] [wen] [ðə; ði] [kə'nuː] [ʌp'set] .
I only wish we had the two rifles that were lost when the canoe upset .
我 仅有的 希望 我们 有 这 二 步枪 那 是 丢失的什么时候 这 独木舟 沮丧的 .
我只希望我们能找回独木舟翻覆时丢失的那两支步枪。

[aɪ] [ˈwʊdnt] [fɪr] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [æt; ət] [ɔːl] [ðen] . "
I wouldn't fear the outlaws at all then . "
我 不会 害怕 这 亡命之徒 在 全部 然后 . "
那样的话，我就根本不会害怕那些不法之徒了。

" [aɪ] [wɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] [prəˈvɪʒnz] , " [ˈwɔːltər] [ˈædɪd] .
" I wish we had more provisions , " Walter added .
" 我 希望 我们 有 更多的 条款 , " 沃尔特 额外 .
“我希望我们有更多的物资，”沃尔特补充道。

" [kris] [ju:st] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:fi] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" **Chris used the last of the coffee this morning** ,
" 克里斯 用过的 这 最后的 的 这 咖啡 这 早晨 ,
" 克里斯今天早上用完了最后一点咖啡。"

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][nɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [left] . "
and there is not much of anything else left . "
和 那里 是 不是 很多 的 任何事物 别的 左边 . "
除此之外, 几乎什么都没剩下。

" [aɪ 'ti:] [eɪnt] [noʊ][ju:z] ['wɪʃɪŋ] , [lædz] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **It ain't no use wishing , lads , " declared the captain** ,
" 它 不是 不 使用 祝 , 小伙子们 , " 声明 这 队长 ,
" 光想也没用, 伙计们,"队长说道。

" [wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wi:; wi][hæv; həv] .
" **we had ought to be thankful for what we have** .
" 我们 有 应该 到 是 感恩 为了 什么 我们 有 .
我们应该对我们所拥有的一切心存感激。

[ðə; ði][bɔ:rd] [wɪl] [prə'vaɪd] .
The Lord will provide .
这 主 将要 提供 .
主必会眷顾。

[dʒes] - [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəlz][æŋ; ən] - ['deɪndʒəz][hi:; hi][hæz; həz] [brɔ:t] [ju: 'es] [θru:] [ɔ:l'redi] .
Jes ' think of the trials an ' dangers He has brought us through already .
杰斯 - 思考 的 这 试验 一个 - 危险 他 有 带来 我们 通过 已经 .
想想他已经带领我们走过的种种考验和危险吧。

" [ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] ['saɪləns] , [ðæt] [kən'tɪnju:d] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] , ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði][oʊld]
" **A thoughtful silence , that continued until they reached the island , followed the old**
" 一个 周到 沉默 , 那 持续 直到 他们 达到 这 岛 , 随后 这 老的
['seɪləz] ['dʒent(ə)l] [rɪ'pru:f] .
sailor's gentle reproof .
水手的 温和的 责备 .
"老水手温和的责备过后, 他们陷入了沉思的沉默, 直到抵达岛屿才平静下来。

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑ:rtli] [prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dis'kʌvərɪz]
Although they had been partly prepared by the boys ' account of their discoveries
虽然 他们 有 到过 部分 准备 经过 这 男孩们 - 帐户 的 他们的 发现
,
.
,
尽管男孩们对他们发现的描述已经让他们有所准备,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kris] [wɜ:r; wər] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔ:l] , [ðə; ði]
the captain and Chris were astonished at the sight of the great wall , the
这 队长 和 克里斯 是 惊讶 在 这 视线 的 这 伟大的 墙 , 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,
船长和克里斯被眼前的景象惊呆了, 长城、道路.....

[ænd; ənd][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] .
and the group of stone buildings .
和 这 团体 的 石头 建筑物 .
以及那组石头建筑。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn] , [tuː] , [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] [dred]
It was plain , too , that there was a good deal of superstitious dread
它 曾是 清楚的 , 也 , 那 那里 曾是 一个 好的 交易 的 迷信的 恐惧
[ˈmɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈwʌndər] .
mingled with their wonder .
混合 和 他们的 想知道 .
很明显, 他们的惊奇之余, 还夹杂着不少迷信的恐惧。

[ˈtʃɑːrli] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][noʊt] [ðɪs] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [taɪm] [tuː; tə]
Charley was quick to note this in their faces and gave them no time to
查理 曾是 快的 到 笔记 这 在 他们的 面孔 和 给予 他们 不 时间 到
[bruːd] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [fɪrɪz] .
brood upon their fears .
幼虫 之上 他们的 恐惧 .
查理很快就从他们的脸上看出了这一点, 不给他们时间去沉浸在恐惧之中。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɡɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] ,
" **We have got a lot of work to do ,** " **he declared ,**
" 我们 有 得到 一个 很多 的 工作 到 做 , " 他 声明 ,
“我们还有很多工作要做,”他宣称。
[æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðə; ði][ˈloʊdɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnuːz] .
as they deposited the loads they had brought up from the canoes .
作为 他们 已存 这 负载 他们 有 带来 向上 从 这 独木舟 .
他们卸下了从独木舟上带来的货物。

" [aɪ] [θɪŋk] ,
" **I think ,**
" 我 思考 ,
“我认为,
[wiː; wi] [wɪl] [ɡet] [əˈlɔːŋ] [ˈbetər] [ɪf] [wiː; wi][dɪˈvaɪd] [ˌaɪˈtiː][ʌp][ænd; ənd][ɡoʊ][æt; ət][ˌaɪˈtiː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
we will get along better if we divide it up and go at it with some
我们 将要 得到 沿着 更好的 如果 我们 划分 它 向上 和 去 在 它 和 一些
[ˈsɪstəm] .
system .
系统 .
如果我们分工合作, 并采取一些系统性的方法来处理, 我们会相处得更好。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Now , the captain and I will bring up the balance of the things , and the
现在 , 这 队长 和 我 将要 带来 向上 这 平衡 的 这 事物 , 和 这
[kəˈnuːz] ,
canoes ,
独木舟 ,
现在, 船长和我将把剩下的东西和独木舟都搬上来。

— [ˌaɪˈtiː] [wɪl] [nɑːt][duː][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [wer] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]
— **it will not do to leave them where the outlaws can find them if they**
— 它 将要 不是 做 到 离开 他们 在哪里 这 亡命之徒 能 寻找 他们 如果 他们
[peɪ] [ˌjuːˈes][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
pay us a visit .
支付 我们 一个 访问 .
——如果亡命之徒来访, 我们不能把他们留在他们能找到的地方。

[waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ðæt] , [wɔːlt] ,
While we are doing that , Walt ,
尽管 我们 是 正在做 那 , 沃尔特 ,
在我们做这件事的时候, 沃尔特

[juː; jʊ] [pɪk] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] — [ðə; ði][fɔːrt][ɪz] [tuː] [bɪɡ] ,
you pick out one of the buildings for us to occupy — the fort is too big ,
你 挑选 出去 一 的 这 建筑物 为了 我们 到 占据 一 这 堡 是 也 大的 ,
你帮我们选一栋房子住吧——堡垒太大了。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][lɔːst][ɪn][aɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] , [kris] ,
we would be lost in it ; and you , Chris ,
我们 会 是 丢失的 在 它 ; 和 你 , 克里斯 ,
我们会迷失其中; 还有你, 克里斯,

[laɪt] [ʌp][ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd][get][juː 'es] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
light up a fire and get us something to eat .
光 向上 一个 火 和 得到 我们 某物 到 吃 .
生火, 给我们弄点吃的。

" [ðə; ði] [tuː] [ə'drest] , [ək'septɪd] ['tʃɑːrliːz] [sə'dʒestʃənz] , ['tʃɪrfəli] ,
" **The two addressed , accepted Charley's suggestions , cheerfully ,**
" 这 二 已解决 , 公认 查理的 建议 , 愉快地 ,
两人交谈后, 欣然接受了查理的建议。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'pɑːrtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðər; ðər] [oʊn] [tæsk] .
and he and the captain departed to carry out their own task .
和 他 和 这 队长 已离开 到 携带 出去 他们的 自己的 任务 .
于是他和船长出发去执行他们自己的任务。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ['kɑːrgoʊ] ,
When they returned laden with the balance of the canoe's cargo ,
什么时候 他们 返回 满载 和 这 平衡 的 这 独木舟 货物 ,
当他们带着独木舟上剩余的货物返回时,

[wɔːltər][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['aɪdli][baɪ][ðə; ði]['faɪər] ['wɒtʃɪŋ] [kris] [prɪ'per] [ðə; ði] ['dɪnər] .
Walter was standing idly by the fire watching Chris prepare the dinner .
沃尔特 曾是 常设 闲散地经过 这 火 观看 克里斯 准备 这 晚餐 .
沃尔特百无聊赖地站在火堆旁, 看着克里斯准备晚餐。

" [wɒt] , [θruː] [ɔːl'redi] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['tʃɑːrli] [ɪn] [sər'praɪz] .
" **What , through already ?** " **demanded Charley in surprise .**
" 什么 , 通过 已经 ? " 要求 查理 在 惊喜 .
“什么, 已经结束了?”查理惊讶地问道。

" [noʊ] , [dʒʌst] ['restɪŋ] , " [smaɪld] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **No , just resting ,** " **smiled his chum .**
" 不 , 只是 休息 , " 微笑 他的 密友 .
“不, 只是休息一下,”他的朋友笑着说。

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['kæptənz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [brɪ'keɪm] [greɪv] ,
But the moment the captain's back was turned , his face became grave ,
但 这 片刻 这 船长的 后退 曾是 转向 , 他的 脸 成为 严重 ,
但船长一转身, 脸色就变得严肃起来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['wɔːrɪŋ] [ʃeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [kris] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptənz]
and he gave a warning shake of his head in Chris ' and the captain's
和 他 给予 一个 警告 摇 的 他的 头 在 克里斯 - 和 这 船长的
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction .
方向 .

他朝克里斯和船长的方向摇了摇头, 表示警告。
[tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [kæʃ] [ɪts] [sɪɡ'nɪfɪkəns] .
Charley was quick to catch its significance .
查理 曾是 快的 到 抓住 它是 意义 .
查理很快就领会了其中的意义。

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['kæriŋ] [ɪz] [tu:] [mʌt] [fɔ:r; fər][maɪ] ['ʃəʊldər] , " [hi:; hi] [sed] , ['kwaiətli] ,
" **I am afraid that carrying is too much for my shoulder** , " **he said , quietly** ,
" 我 是 害怕的 那 携带 是 也 很多 为了 我的 肩膀 , " 他 说 , 悄悄 ,
“恐怕我的肩膀扛不住,”他平静地说。

" [kris] , [ju:; jə] [gɪv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə; eɪ][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kə'nu:z] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] ['æftər]
" **Chris , you give the captain a hand with the canoes , and I will look after**
" 克里斯 , 你 给 这 队长 一个 手 和 这 独木舟 , 和 我 将要 看 后
[ðə; ði] [dɪnər] .
the dinner .
这 晚餐 .

“克里斯，你帮船长划划独木舟，我来准备晚餐。”
" [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd][ðə; ði] [tu:] ['disə'pɪrd] , [ðæn; ðən] ['tʃɑ:rlɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **No sooner had the two disappeared , than Charley turned to his chum** .
" 不 很快 有 这 二 消失 , 比 查理 转向 到 他的 密友 .
“两人刚一消失，查理就转向他的朋友。”

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] ?
" **What's the trouble ?**
" 是什么 这 麻烦 ?
“出了什么事了？”

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndɪd] ['i:gərli] .
" **he demanded eagerly** .
" 他 要求 急切地 .
“他急切地问道。”

" [kʌm] [ænd; ənd] [si:] , " [sed] ['wɔ:ltər] ['soʊbərli] .
" **Come and see ,** " **said Walter soberly** .
" 来 和 看 , " 说 沃尔特 清醒地 .
“过来看看,”沃尔特严肃地说。

[hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['oʊpən] ['dɔ:rwei] ,
He led the way quickly to the first building and entered the open doorway ,
他 引领 这 方式 迅速地 到 这 第一的 建筑 和 进入 这 打开 门口 ,
“他迅速带头来到第一栋建筑前，走进了敞开的门口。”

[fɑ:lʊd] ['kloʊsli] [baɪ] ['tʃɑ:rlɪ] .
followed closely by Charley .
随后 密切 经过 查理 .
“查理紧随其后。”

[æt; ət][ðə; ði] ['θrefhoʊld] , ['tʃɑ:rlɪ] [pɔ:zd] [ɪn] ['hɔ:rər] .
At the threshold , Charley paused in horror .
在 这 临界点 , 查理 暂停 在 恐怖 .
“查理走到门口时，惊恐地停住了脚步。”

[ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪt] [hi:; hi] [lʊkt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [baɪ] [fɔ:r'ti:n] [fi:t] [ɪn][saɪz] .
The room in which he looked was about twenty by fourteen feet in size .
这 房间 在 哪个 他 看起来 曾是 关于 二十 经过 十四 脚 在 尺寸 .
“他所看到的房间大约有二十英尺乘十四英尺大。”

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ə; eɪ] [greɪt] [slæb][ʌv; əv] [stoʊn] ['restɪd] [ɑ:n] [fɔ:r] [lɑ:rdʒ] [blɑ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]
In the center a great slab of stone rested on four large blocks of the same
在 这 中心 一个 伟大的 板 的 石头 休息 在 四 大的 积木 的 这 相同的
[mə'triəl] .
material .
材料 .
“中央一块巨大的石板搁置在四块同样材质的大石块上。”

[aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [wʌns] [dʌn] [ˈduːti][æz; əz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] [fɔːr; fər][æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][aɪˈtiː]
It had evidently once done duty as a table for at one side of it
它 有 显然 一次 完毕 责任 作为 一个 桌子 为了 在 一 边 的 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bentʃ] [ʌv; əv] [stoʊn] ,
was a bench of stone ,
曾是 一个 长椅 的 石头 ,
它显然曾经被用作桌子，因为它的一侧有一个石凳。

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] [bentʃ] [sæt] , [ɔːr] [ˈræðər] [bld] , [fɔːr] [waɪt] , [ˈgæstli] , [ˈgrɪnɪŋ] [ˈskelɪtnz] .
and upon the bench sat , or rather lolled , four white , ghastly , grinning skeletons .
和 之上 这 长椅 卫星 , 或者 相当 懒散地 , 四 白色的 , 阴森 , 咧嘴笑 骷髅 .
长凳上坐着，或者说懒洋洋地躺着，四个白色的、可怕的、咧嘴笑着的骷髅。

[deθ] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtəz] [laɪk] [ə; eɪ][boʊlt][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
Death had evidently come to the sitters like a bolt from the sky .
死亡 有 显然 来 到 这 保姆 喜欢 一个 螺栓 从 这 天空 .
死神显然像晴天霹雳般降临到这些模特身上。

[wʌn] [ˈrestɪd] , [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈboʊni] [kɒːz] [ˈklɪntʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] ,
One rested , leaning forward , with the bony claws clinching the table ,
一 休息 , 倾斜 向前 , 和 这 骨质 爪子 锁定胜局 这 桌子 ,
一只动物倚靠着，身体前倾，骨爪紧紧抓住桌子。

[waɪl] [jet] [əˈnʌðər] [held][ə; eɪ] [ˈpjuːtər] [mʌŋ] [æz; əz] [ɪf] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [reɪz] [aɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgrɪnɪŋ]
while yet another held a pewter mug as if about to raise it to his grinning
尽管 然而 其他 握住 一个 锡 马克杯 作为 如果 关于 到 增加 它 到 他的 咧嘴笑
[dʒɔːz] .
jaws .
下颚 .

而另一个人则拿着一个锡杯，仿佛要举到他咧嘴笑着的嘴边。
[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈeɪdɪəntli] [bɪn] [ˈfiːstɪŋ] [wen] [ðə; ði][grɪm] [ˈvɪzɪtər] [keɪm] ,
They had evidently been feasting when the grim visitor came ,
他们 有 显然 到过 盛宴 什么时候 这 严峻 游客 来了 ,
显然，当那位阴森的访客到来时，他们正在享用盛宴。

[fɔːr; fər] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [sæt][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [dʒʌŋ][ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv] [ˈkraːkəri]
for before them on the table sat a great stone jug and dishes of crockery
为了 前 他们 在 这 桌子 卫星 一个 伟大的 石头 水壶 和 菜肴 的 陶器
[steɪnd] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌlərd] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] .
stained and discolored with age .
染色 和 变色 和 年龄 .
在他们面前的桌子上，摆着一个巨大的石壶和几盘因年代久远而污渍斑斑、褪色的陶器。

" [juː; jʊ] [ˈæktɪd] [ˈwaɪzli] , [wɔːlt] , " [dɪˈklerd] [ˈtʃɑːrli] , [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpəʊʒər] .
" You acted wisely , Walt , " declared Charley , recovering his composure .
" 你 行动 明智地 , 沃尔特 , " 声明 查理 , 恢复中 他的 镇定 .
“你的做法很明智，沃尔特，”查理恢复了镇定，说道。

" [ɪf] [kris] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" If Chris and the captain had caught sight of them ,
" 如果 克里斯 和 这 队长 有 捕捉 视线 的 他们 ,
“如果克里斯和船长看到了他们，

[wiː; wi] [wɒd] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
we would never have been able to keep them on the island .
我们 会 绝不 有 到过 有能力的 到 保持 他们 在 这 岛 .
我们根本不可能把它们留在岛上。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːrk] ['kwɪkli] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn]
We will have to work quickly and get them out of sight before they return
我们 将要 有 到 工作 迅速地 和 得到 他们 出去 的 视线 前 他们 返回
.
:
.

我们必须抓紧时间，在他们回来之前把他们转移到别处。

" [wɪð; wɪθ] [di:p] [rɪ'pʌgnəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][ðə; ði] [ɪ^ru:səm] [tæsk][ʌv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ]
" With deep repugnance the boys immediately began the grewsome task of removing
" 和 深的 厌恶 这 男孩们 立即地 开始 这 生长 任务 的 移除
[ðə; ði] ['bɑːdɪz] .
the bodies .
这 身体 .

男孩们怀着深深的厌恶之情，立即开始了搬运尸体的令人作呕的工作。

" [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] ['beri] [ðem; ðəm] [naʊ] , " [sed] ['wɔːltər] , " [lets] ['loʊər] [ðem; ðəm]
" We have no time to bury them now , " said Walter , " let's lower them
" 我们 有 不 时间 到 埋葬 他们 现在 , " 说 沃尔特 , " 我们来吧 降低 他们
[ɪntuː][ðə; ði][pɪt] ;
into the pit ;
进入 这 坑 ;

“我们现在没时间埋葬他们了，”沃尔特说，“让我们把他们放进坑里吧；

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][biː; bi] [si:n] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['beri] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]
they will not be seen there , and we can bury them at the first
他们 将要 不是 是 已见 那里 , 和 我们 能 埋葬 他们 在 这 第一的
[ɑ:pər'tu:nəti] .
opportunity .
机会 .

在那里他们不会被人看到，我们可以在第一时间把他们埋葬。

" [ðə; ði] [lædz] [dɪd][nɑ:t] ['lɪŋgər] ['eni] ['oʊvər][ðer; ðər][tæsk] ,
" The lads did not linger any over their task ,
" 这 小伙子们 做过 不是 萦绕 任何 超过 他们的 任务 ,
小伙子们没有丝毫耽搁，迅速完成了任务。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [bɔːr] [ðer; ðər] ['gæstli] ['bəːdənz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
but quickly bore their ghastly burdens to the wall .
但 迅速地 钻孔 他们的 阴森 负担 到 这 墙 .
但很快就将它们可怕的负担扛到了墙边。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [greɪp] [vaɪnz] ,
With the aid of grape vines ,
和 这 援助 的 葡萄 藤蔓 ,
借助葡萄藤，

[ðə; ði] ['hwaɪtnd] [boʊnz] [wɜːr; wər] ['hɔɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['loʊə-d] ['ɪntuː]
the whitened bones were hoisted to the top of the wall and lowered into
这 漂白 骨头 是 吊起 到 这 顶部 的 这 墙 和 降低 进入
[ðə; ði][pɪt] .
the pit .
这 坑 .

被漂白的骨头被吊到墙顶，然后放进坑里。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [taɪm] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi]
They had only time to get back to the fire and pretend to be busy
他们 有 仅有的 时间 到 得到 后退 到 这 火 和 假装 到 是 忙碌的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪnər] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kris] [ə'pɪrd] ['berɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [kə'nuː] .
with the dinner when the captain and Chris appeared bearing the first canoe .
和 这 晚餐 什么时候 这 队长 和 克里斯 出现 轴承 这 第一的 独木舟 .
他们只来得及回到火堆旁，假装忙着准备晚餐，船长和克里斯就带着第一艘独木舟出现了。

" [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈbɪldɪŋz] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] , [ˈʃɑːrpli] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [əˈgen]
" **Now for the other buildings** , " **said Charley** , **sharply** , **as the two again**
" 现在 为了 这 其他 建筑物 , " 说 查理 , 尖锐地 , 作为 这 二 再次
[ˈdɪsəˈpɪrd] ,
disappeared ,
消失 ,

“现在去处理其他建筑物,”查理厉声说道, 随后两人再次消失在视野中。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɔːt][tuː; tə][wɜːrk] [ˈlaɪvli] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [ˈfɪni] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrn] .
" **we have got to work lively if we are to finish before they return** .
" 我们 有 得到 到 工作 热闹 如果 我们 是 到 结束 前 他们 返回 .
“如果我们想在他们回来之前完成任务, 就必须抓紧时间工作。”

" [frʌm; frəm] [ˈbɪldɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [ˈswɪftli] [pæst] .
" **From building to building the lads swiftly passed** .
" 从 建筑 到 建筑 这 小伙子们 迅速地 通过了 .

小伙子们迅速地从一栋楼跑到另一栋楼。

[ɪn][ɔːl][bʌt; bət][wʌn] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈgæstli] [ˈɔkjuːpənts] , [sʌm; səm] [stretʃt] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈpəːstʃər] [ʌv; əv]
In all but one they found ghastly occupants , **some stretched out in the posture of**
在 全部 但 一 他们 成立 阴森 居住者 , 一些 拉伸 出去 在 这 姿势 的
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

除了其中一间之外, 其余所有房间都住着可怕的居民, 有些呈睡姿伸展开来。

[sʌm; səm] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈteɪbl] [laɪk][ðə; ði][fɜːrst] [siːn] ,
some sitting at table like the first seen ,
一些 坐着 在 桌子 喜欢 这 第一的 已见 ,

有些人像最初看到的那样坐在桌旁,

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈʃoʊɪŋ] [ðæʔ] [deθ] [hæd; həd] [kʌm] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ænd] [ʌnɪkˈspektɪdli] .
but all showing that death had come suddenly and unexpectedly .
但 全部 显示 那 死亡 有 来 突然 和 不料 .

但这一切都表明, 死亡来得突然而意外。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviː] .
CHAPTER XXV :
章 25 .

第二十五章

[ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] .
THE CHAPEL .
这 教堂 .

小教堂。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈswɪftnəs] , [ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]
The boys worked with the utmost swiftness , **expecting every moment to see the**
这 男孩们 工作 和 这 极致 速度 , 期待 每一个 片刻 到 看 这
[ˈkæptɪn] [ænd; ænd] [kris] [əˈpɪr] ,
captain and Chris appear ,
队长 和 克里斯 出现 ,

男孩们动作极其迅速, 时刻期待着队长和克里斯的出现。

[bʌt; bət] , [ˈlʌkɪli] , [ðoʊz] [tuː] , [ˈwɪrɪd] [baɪ][ðer; ðər][hɑːrd][wɜːrk] ,
but , **luckily** , **those two** , **wearied by their hard work** ,
但 , 幸运的是 , 那些 二 , 疲惫 经过 他们的 难的 工作 ,

但幸运的是, 那两个人因为辛勤工作而疲惫不堪,

[hæd; həd] [pɔːzd] [tuː; tə][rest] [bɪˈfɔːr] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][loʊd] .
had paused to rest before returning with their load .
有 暂停 到 休息 前 返回 和 他们的 加载 .

他们停下来休息了一会儿, 然后带着货物返回。

" [ˈθɜːrti] - [wʌn] , " [ˈkaʊntɪd] [ˈwɔːltər] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈloʊərd] [ðə; ði] [læst] [ˈgrɪnɪŋ] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
" Thirty - one , " counted Walter as he lowered the last grinning skeleton into the
" 三十 - 一 , " 计数 沃尔特 作为 他 降低 这 最后的 咧嘴笑 骨骼 进入 这
[ɹɪt] .
pit .
坑 .

“三十一,”沃尔特一边数着, 一边把最后一个咧嘴笑着的骷髅放进坑里。

" [ðer; ðər] [si:mz] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][stɜːrn] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn][ðer; ðər][ˈprez(ə)nt] [pəˈzɪ(ə)n] , [ˈtʃɑːrli] , " [hiː; hi]
" There seems a kind of stern justice in their present position , Charley , " he
" 那里 似乎 一个 种类 的 船尾 正义 在 他们的 展示 位置 , 查理 , " 他
[kənˈtɪnjuːd] .
continued .
持续 .

“查理，他们目前的处境似乎体现了一种严厉的正义，”他继续说道。

" [naʊ] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['restɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] ['tɔ:rtʃəd] [ænd; ənd] [en'sleɪvd]
" Now , they are resting side by side with those whom they tortured and enslaved
 " 现在 , 他们 是 休息 边 经过 边 和 那些 谁 他们 受折磨 和 奴隶
 [waɪl] ['lɪvɪŋ] . "
while living . "
 尽管 活的 . "

“现在，他们与他们生前折磨和奴役的人们并肩长眠。”

" [ðei] [peɪd] ['terəbli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kruːəlti] , " [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,
" They paid terribly for their cruelty , " said his chum ,
 " 他们 有薪酬的 可怕 为了 他们的 残酷 , " 说 他的 密友 ,
 “他们为自己的残忍付出了惨痛的代价,”他的朋友说。

[ˈfɪŋgəɹɪŋ] [ðə; ði] [flɪnt] [ˈæroʊ] - [ˈhedz] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈskelɪtnz] .
fingerin the flint arrow - heads he had found by the skeletons .
 指法 这 燧石 箭 - 头部 他 有 成立 经过 这 骷髅 .

他摩挲着在骸骨旁发现的燧石箭头。

" [ðə; ði] [hoʊl] ['sto:ri] [ɪz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] .
" **The whole story is as plain as print .**
" 这 所有的 故事 是 作为 清楚的 作为 打印 .
“整个故事就像文字写的那样清楚。”

[ðə; ði] ['θɜ:rti] [men] [hu:z] [boʊnz] [wi; wi][hæv; həv][dʒʌst] [dɪ'spəʊzd] [ʌv; əv] ,
The thirty men whose bones we have just disposed of ,
 这 三十 男人 谁 骨头 我们 有 只是 处置 的 ,
 我们刚刚处理掉的那三十个人的遗骸,

[en'sleɪvd] [ænd; ænd] ['tɔ:rtʃəd] ['membə] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪs] ,
enslaved and tortured members of what was at that time a great race ,
 奴隶 和 受折磨 成员 的 什么 曾是 在 那 时间 一个 伟大的 种族 ,

当时这个伟大种族的成员遭到奴役和折磨

[ˈwɜːrkɪŋ] [ðəm; ðəm][æz; əz] [sleɪvz] [ɪn] [ˈbɪldɪŋ] [ðiːz] [wɔːlz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ˈterəb(ə)l] [ˈkwaːrɪ] .
working them as slaves in building these walls , and in that terrible quarry .
在职的 他们 作为 奴隶 在 建筑 这些 墙壁 , 和 在 那 糟糕的 采石场 .

让他们像奴隶一样修筑这些城墙，并在那个可怕的采石场里劳作。

[aɪ] [kənˈfes] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][ædməˈreɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [ɪn] [spɑːt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkruːəlti] .

I confess to a feeling of admiration for them , in spite of their cruelty .

我 承认 到 一个 感觉 的 钦佩 为了 他们 , 在 尽管如此 的 他们的 残酷 .

尽管他们残忍，但我承认我对他们抱有钦佩之情。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] ['wɒrɪz] , [ðəʊ] [soʊ] [fju:] [ɪn] ['nʌmbəz] ,

They must have been great warriors , though so few in numbers ,

他们 必须 有 到过 伟大的 战士 , 尽管 所以 很少 在 数字 ,

他们虽然人数不多，但一定是非常优秀的战士。

[tuː; tə][hoʊld][æt; ət][beɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbreɪvəst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiən][ˈtraɪbz] . "
to hold at bay one of the bravest of the Indian tribes . "

到 抓住 在 湾 一 的 这 最勇敢的 的 这 印度 部落 . "

抵挡住印第安部落中最勇敢的部落之一的进攻。

" [aɪ][ˈwʌndər][waɪ][ðeɪ][rɪˈmeɪnd][ɪn][ðɪs][ˈɔːf(ə)l][swɑːmp] , " [sed][ˈwɔːltər] , [ˈmjuːzɪŋli] .
" I wonder why they remained in this awful swamp , " said Walter , musingly .
" 我 想知道 为什么 他们 剩余 在 这 可怕 沼泽 , " 说 沃尔特 , 若有所思地 .
"我真想知道他们为什么会留在这片可怕的沼泽里,"沃尔特沉思道。

" [keɪs][ʌv; əv][nəˈsesəti] , [pərˈhæps] , " [ˈtʃɑːrli][rɪˈplaɪd] , [ˈθɔːtfəli] .
" Case of necessity , perhaps , " Charley replied , thoughtfully .
" 案件 的 必要性 , 也许 , " 查理 回复 , 深思熟虑 .

“或许是迫不得已吧。”查理若有所思地回答道。

" [ðeɪ][hæd; həd][ˈprɑːbəbli][ˈɔːst][ˈmeni][men][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðeɪ][rɪˈtʃt][ðɪs][ˈaɪlənd] ,
" They had probably lost many men by the time they reached this island ,
" 他们 有 大概 丢失的 许多 男人 经过 这 时间 他们 达到 这 岛 ,
“他们到达这个岛屿时可能已经损失了很多。”

[ænd; ænd][hæd; həd][kənˈkluːdɪd][ðæt][tuː; tə][kənˈtɪnjuː][ɑːn][ment][ˈʌtər][əˌnaɪəˈleɪ(ə)n] , [waɪl][hɪr]
and had concluded that to continue on meant utter annihilation , while here
和 有 结束 那 到 继续 在 意思是 说出 湮灭 , 尽管 这里
[ðeɪ] ,
they ,
他们 ,

他们得出结论,继续下去就意味着彻底毁灭,而在这里,他们

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][suːˈpɪriər][ɑːrmz][ænd; ænd][ˈsuːts][ʌv; əv][meɪl] , [kʊd; kəd][stænd][ɔːf][ðə; ði][ˈenəmi] .
with their superior arms and suits of mail , could stand off the enemy .
和 他们的 优越的 武器 和 西装 的 邮件 , 可以 站立 离开 这 敌人 .

凭借他们精良的武器和锁子甲,他们能够抵挡敌人。

[soʊ][ðeɪ][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][rɪˈmeɪn][ænd; ænd][meɪk][ðə; ði][best][ʌv; əv][aɪˈtiː] .
So they decided to remain and make the best of it .
所以 他们 决定 到 保持 和 制作 这 最好的 的 它 .

所以他们决定留下来,尽力过好每一天。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈleɪbər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ðeɪ][ˈkæptʃəd][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ðeɪ][prəˈsiːdɪd]
With the labor of the Indians they captured from time to time they proceeded
和 这 劳动 的 这 印度人 他们 捕获 从 时间 到 时间 他们 继续

[tuː; tə][ˈfɔːrtɪfaɪ][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ænd][meɪk][aɪˈtiː][mɔːr] [sɪˈkjər] .
to fortify the island and make it more secure .
到 强化 这 岛 和 制作 它 更多的 安全的 .

他们利用不时俘获的印第安人的劳动力,加固了岛屿,使其更加安全。

" [ˈwɔːltər][geɪzd][æt; ət][hɪz; ɪz][tʃʌm][ədˈmaɪərɪŋli] .
" Walter gazed at his chum admiringly .
" 沃尔特 凝视 在 他的 密友 钦佩地 .

沃尔特满怀钦佩地凝视着他的朋友。

" [juː; jʊ][tɔːk][æz; əz][ðoʊ][juː; jʊ][sɔː][aɪˈtiː][ɔːl][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][jʊr; jər][aɪz] , " [hiː; hi][dɪˈklerd] .
" You talk as though you saw it all in front of your eyes , " he declared .
" 你 讲话 作为 尽管 你 锯 它 全部 在 正面 的 你的 眼睛 , " 他 声明 .

“你说话的口气好像这一切都是你亲眼所见似的,”他说道。

[ˈtʃɑːrli][dɪd][nɑːt][hiːd][ðə; ði][ɪntəˈrʌp(ə)n] .
Charley did not heed the interruption .
查理 做过 不是 注意 这 中断 .

查理没有理会打断他的话。

" ['jɪrʒ] [went] [baɪ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['mjuːzɪŋli] , [laɪk] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] ,
" **Years went by** , " **he continued** , **musingly** , **like one in a dream** ,
" 年 去 经过 , " 他 持续 , 若有所思地 , 喜欢 一 在 一个 梦 ,
"岁月流逝,"他若有所思地继续说道, 仿佛置身梦境。

" ['jɪrʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['paʊər] ,
" **years in which they grew more and more confident of their own power** ,
" 年 在 哪个 他们 生长 更多的 和 更多的 自信的 的 他们的 自己的 力量 ,
"这些年来, 他们对自己的力量越来越自信,

[ænd; ənd] ['lɜːrniɪd] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðer; ðər] [red] [fəʊz] .
and learned to despise their red foes .
和 学习 到 鄙视 他们的 红色的 敌人 .
并学会了憎恨他们的红色敌人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['semɪˌnoʊlz] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [reɪs] .
But the Seminoles were only waiting with the patience of their race .
但 这 塞米诺尔人 是 仅有的 等待 和 这 耐心 的 他们的 种族 .
但塞米诺尔人只是以他们民族特有的耐心等待着。

[mɑːrk] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] .
Mark the cunning of the savage .
标记 这 狡猾 的 这 野蛮的 .
要警惕野蛮人的狡诈。

[ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʌv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['spænjərdz] -
There comes a day and night of feasting and rejoicing in the Spaniards'
那里 来 一个 天 和 夜晚 的 盛宴 和 欢欣鼓舞 在 这 西班牙人 -
[rɪ'lɪdʒəs] ['kælɪndər] .
religious calendar .
宗教 日历 .

在西班牙人的宗教历法中, 有一整天一夜的宴饮和庆祝。

[wɜːrk] [ænd; ənd] ['wɜːrɪ] [ɪz] [leɪd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðər] [ɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [tuː; tə] [fiːst] [ænd; ənd]
Work and worry is laid aside and they gather in their homes to feast and
工作 和 担心 是 铺设 旁边 和 他们 收集 在 他们的 房屋 到 盛宴 和
[rɪ'dʒɔɪs] .
rejoice .
麾 .

工作和烦恼都抛诸脑后, 他们聚集在家中享用美食, 欢庆佳节。

[naɪt] [kʌmz] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ðə; ði] ['sentriʒ] [kæst] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Night comes and as the sun sets the sentries cast a look around .
夜晚 来 和 作为 这 太阳 套 这 哨兵 投掷 一个 看 大约 .
夜幕降临, 夕阳西下, 哨兵们环顾四周。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [saɪt] .
Nothing is in sight .
没有什么 是 在 视线 .

周围什么也没有。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] .
There is nothing to fear .
那里 是 没有什么 到 害怕 .

没什么好怕的。

[ðeɪ] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['merɪ] - ['meɪkɜːz] , [ænd; ənd] [ker] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['suːts] [ʌv; əv] [meɪl] [ɑːr; ər] [leɪd]
They join the merry - makers , and care and their suits of mail are laid
他们 加入 这 欢乐 - 制造商 , 和 关心 和 他们的 西装 的 邮件 是 铺设
[ə'saɪd] , [ænd; ənd] ['merɪmənt] [prɪ'veɪlz] .
aside , and merriment prevails .
旁边 , 和 欢乐 占上风 .

他们加入到欢乐的人群中, 抛开烦恼和盔甲, 尽情享受欢乐。

[ðə; ði]['indiəns] - ['aʊər][hæz; həz] [kʌm] .
The Indians ' hour has come .
这 印度人 - 小时 有 来 .

印第安人的时刻到了。

['oʊvər][ðə; ði][wɔ:lz] [swɔ:rm][ə; ei] [red] [hɔ:rd] , ['kri:pɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ʌnsə'spektɪŋ] ['fi:stərz] .
Over the walls swarm a red horde , creeping towards the unsuspecting feasters .
超过 这 墙壁 蜂群 一个 红色的 部落 , 爬行 向 这 毫无戒心的 盛宴 .

城墙上涌出一大群红色的敌人，悄悄地向毫无防备的宴饮者逼近。

[wʌŋ] [lɔ:ŋ] [wɔ:r] - [wu:p] , [ə; ei] ['fauər] [ʌv; əv]['æərəʊs] , [kraɪz][ʌv; əv]['ægəni] , [ænd; ənd][ɔ:l][ɪz]['oʊvər] .
One long war - whoop , a shower of arrows , cries of agony , and all is over .
— 长的 战争 - 哇哦 , 一个 淋浴 的 箭头 , 哭泣 的 痛苦 , 和 全部 是 超过 .

一声长长的战吼，一阵箭雨，一声声痛苦的哀嚎，一切都结束了。

" [tʃɑ:rlɪ] [stɑ:pt] .
" Charley stopped .
" 查理 停止 .

查理停了下来。

" [aɪv] [bɪn] ['tɔ:kɪŋ] [laɪk][ə; ei][faɪv] [sent]['nɑ:v(ə)] , " [hi:; hi] [sed] , ['ʃi:pɪli] .
" I've been talking like a five cent novel , " he said , sheepishly .
" 我已经 到过 说 喜欢 一个 五 中心 小说 , " 他 说 , 羞怯地 .

“我刚才说的话就像在写一本五分钱的小说一样，”他不好意思地说。

" [aɪl] [bet] [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] ['hæpənd] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪ'klerd] .
" I'll bet that is just the way it really happened , " his chum declared .
" 患病的 赌注 那 是 只是 这 方式 它 真的 发生 , " 他的 密友 声明 .

“我敢打赌，事情就是这样发生的，”他的朋友断言道。

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz] ['emptɪ] . "
" That explains why the fort was empty . "
" 那 解释 为什么 这 堡 曾是 空的 . "

“这就解释了为什么堡垒里空无一人。”

" [pər'hæps] , " [tʃɑ:rlɪ] [sed] , " [bʌt; bət] [hɪr] [kʌmz] [kris] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" Perhaps , " Charley said , " but here comes Chris and the captain ,
" 也许 , " 查理 说 , " 但 这里 来 克里斯 和 这 队长 ,

“也许吧，”查理说，“不过克里斯和船长来了。”

[ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] . "
and we'll have to change the subject . "
和 出色地 有 到 改变 这 主题 . "

我们得换个话题了。

" [aɪ] - [spekt] [ju:; jʊ] - ['ɔlz] [dəʊnt] [peɪ] [noʊ] - ['tenʃən] - [tɔ:l][tu:; tə][dɪs] ['dɪnər] , " ['grʌmbld] [kris] .
" I ' spect you - alls don't pay no ' tention ' tall to dis dinner , " grumbled Chris .
" 我 - 光谱 你 - 所有 不 支付 不 - 紧张 - 高的 到 迪斯 晚餐 , " 咕叻 克里斯 .

“我怀疑你们根本没把这顿晚餐放在心上，”克里斯抱怨道。

" [di:] ['faɪə-z] [ɔ:l] [aʊt] , ['maɪti] [naɪ] . "
" De fire's all out , mighty nigh . "
" 德 火灾的 全部 出去 , 强大的 夜 . "

“火势已经完全扑灭，非常接近了。”

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [gʊd] [kʊks] [laɪk] [ju:; jʊ] , [kris] , " [sed] [tʃɑ:rlɪ] ['su:ðɪŋli] ,
" We are not good cooks like you , Chris , " said Charley soothingly ,
" 我们 是 不是 好的 厨师 喜欢 你 , 克里斯 , " 说 查理 舒缓地 ,

“我们不像你那么擅长烹饪，克里斯，”查理安慰道。

[ænd; ənd][ðə; ði][veɪn] ['lɪt(ə)] ['dɑ:ki] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:mplɪmənt] .
and the vain little darky grinned at the compliment .
和 这 徒劳 小的 黑人 咧嘴一笑 在 这 赞扬 .

那个虚荣的小黑妞听到恭维话咧嘴一笑。

" [ˈɡɑːli] , [aɪ] [ˈrekən] [dæts][soʊ] , " [hiː; hi] [dɪˈkledr] [ˈpɑːmpəsli] , " [juː; jʊ] [tʃɪlənʒ] [ʃoʊ] - [dəʊnt] [noʊ]
" **Golly** , **I reckon dat's so** , " **he declared pompously** , " **you chillens sho ' don't know**
" 发誓 , 我 估计 数据 所以 , " 他 声明 傲慢地 , " 你 孩子们 鞋子 - 不 知道
[ˈnɑːθɪn] - - [baʊt] [ˈkʊkɪn] - -
nothin ' ' bout cookin ' ' .
什么也没有 - - 回合 烹饪 - - :

“哎呀，我猜就是这样，”他傲慢地宣称，“你们这些小家伙肯定对烹饪一窍不通。”

[spekt] [juː; jʊ] - [ˈɔlz] [ˈmaɪti] [nɪr] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wɔrnt] [fɔːr; fər][dis] [ˈnɪɡər] .
Spect you - alls mighty near starve to death if it warn't for dis nigger .
光谱 你 - 所有 强大的 靠近 饿死 到 死亡 如果 它 警告 为了 迪斯 黑鬼 .
如果不是这个黑鬼，你们恐怕都快饿死了。

[juː; jʊ] [tʃɪlənʒ] [dʒes] - [get] [aʊt] , [æn; ən] - [aɪl] [ˈfɪniʃ] [ˈɡetɪn] - [diː] [ˈdɪnər] .
You chillens jes ' get out , an ' I'll finish gettin ' de dinner .
你 孩子们 杰斯 - 得到 出去 , 一个 - 患病的 结束 获得 - 德 晚餐 .
你们这些孩子赶紧出去，我去准备晚饭。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] , [tɜːrnd] [ðer; ðər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈʌðər] [ˈtæskz] .
" **The boys , relieved of the cooking , turned their attention to other tasks .**
" 这 男孩们 , 松了口气 的 这 烹饪 , 转向 他们的 注意力 到 其他 任务 .
男孩们卸下了做饭的重任，转而去做了其他事情。

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [tuː] [kəˈnuːz] [ɪntuː][ðə; ði] [ˈempti] [fɔːrt][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ˈbɑːtəm] [ʌp][ɪn]
They carried the two canoes into the empty fort and placed them bottom up in
他们 携带 这 二 独木舟 进入 这 空的 堡 和 放置 他们 底部 向上 在
[wʌn][ˈkɔːrnər] .
one corner .
一 角落 .

他们将两艘独木舟抬进空荡荡的堡垒，然后将它们倒扣在堡垒的一角。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɡʊdz] [ðeɪ] [paɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
The other goods they piled up in the shade of a tree .
这 其他 商品 他们 堆积 向上 在 这 阴影 的 一个 树 .
他们把其他货物堆放在树荫下。

[ˈtʃɑːrli] [ðen] [ˈdisəˈpɪrd] [bʌt; bət] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈket(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd]
Charley then disappeared but soon came back with a large kettle he had
查理 然后 消失 但 很快 来了 后退 和 一个 大的 壶 他 有
[ˈnoʊtɪst] [wen] [rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈskelɪtnz] .
noticed when removing the skeletons .
注意到 什么时候 移除 这 骷髅 .

查理随后消失了，但很快又回来了，手里拿着一个大水壶，那是他在搬走骸骨时发现的。

" [ɪts] [ˈkɑːpər] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈpraʊdli] ,
" **It's copper , he said , exhibiting it proudly ,**
" 它是 铜 , " 他 说 , 展出 它 自豪地 ,
“这是铜，”他一边说着，一边自豪地展示着它。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈkliːnɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [wen] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] .
" **with a little cleaning it will be as good as when it was made .**
" 和 一个 小的 打扫 它 将要 是 作为 好的 作为 什么时候 它 曾是 制成 .
“稍加清洗，它就能恢复到刚出厂时的状态。”

[wiː; wi] [niːd] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtər] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv][ɡɑːt][tuː; tə] [kliːn] [ˈhaʊs] [ðɪs]
We need it for boiling water , for we have got to clean house this
我们 需要 它 为了 沸腾 水 , 为了 我们 有 得到 到 干净的 房子 这
[æftərˈnuːn] .
afternoon .
下午 .

我们需要它来烧水，因为我们今天下午要打扫房子。

" [waɪl] [hiː; hi] ['kæɪd] [ðə; ði] ['kɑːpə] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [skrʌb] ['lʌstɪli] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
" **While he carried the copper to the spring and scrubbed lustily away with**
" 尽管 他 携带 这 铜 到 这 春天 和 擦洗过 热情地 离开 和
[sænd][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [griːn] ['vɜːrdɪgriː; 'vɜːrdɪgriːs][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['θɪkli] ['koʊtɪd] ,
sand to remove the green verdigris with which it was thickly coated ,
沙 到 消除 这 绿色的 铜绿 和 哪个 它 曾是 浓密 涂层 ,
"他把铜器带到泉边，用沙子用力擦洗，去除铜器上厚厚的绿色铜锈。"

[ˈwɑːltər] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [ˌmænjʊ'fæktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːp] .
Walter attempted the manufacture of a mop .
沃尔特 尝试过 这 生产 的 一个 拖把 .
沃尔特尝试制造拖把。

[sə'lektɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skrʌb] [pæl'metoʊ] ,
Selecting a straight piece of the root of a scrub palmetto ,
选择 一个 直的 片 的 这 根 的 一个 擦洗 棕榈树 ,
选取一段笔直的棕榈树根部，

[wɪtʃ] [gruː] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɑːl] ,
which grew in abundance around the wall ,
哪个 生长 在 丰富 大约 这 墙 ,
这种植物在墙边大量生长，

[hiː; hi] [trɪmɪd] [aɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː:][ðə; ði] [dɪ'zaɪrɪd] [ˈjeɪp] [ænd; ənd][saɪz] .
he trimmed it with his knife into the desired shape and size .
他 修剪过的 它 和 他的 刀 进入 这 想要的 形状 和 尺寸 .
他用刀把它修剪成所需的形状和大小。

[ˈleɪŋ] [ðə; ði] [piːs] , [ðʌs] [prɪ'perɪd] , [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] ,
Laying the piece , thus prepared , upon a large stone ,
躺下 这 片 , 因此 准备 , 之上 一个 大的 石头 ,
将准备好的物件放在一块大石头上，

[hiː; hi] ['paʊndɪd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] ['lʌstɪli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [rɑːk] .
he pounded one side of it lustily with a piece of rock .
他 猛击 一 边 的 它 热情地 和 一个 片 的 岩石 .
他用一块石头用力地敲打着它的一侧。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [sə'faɪst] [tuː; tə] [paʊnd] [aʊt][ðə; ði] [pɪθ] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [hɑːrʃ] ['faɪbər][ɪk'spoʊzd]
A few minutes sufficed to pound out the pith and leave the harsh fiber exposed
一个 很少 分钟 足够了 到 磅 出去 这 髓 和 离开 这 残酷的 纤维 裸露
.
:
.
只需几分钟就能将髓心敲出，露出粗糙的纤维。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [lædz] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['tæsk] ,
By the time the two lads had completed their respective tasks ,
经过 这 时间 这 二 小伙子们 有 完全的 他们的 各自 任务 ,
当两个小伙子完成各自的任务时，

[kris] [ə'naʊnst] [ðæt] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd][ɔːl] [fel] [tuː; tə][wɪð; wɪθ] ['æpɪtaɪts] ['ʃɑːpənd]
Chris announced that dinner was ready and all fell to with appetites sharpened
克里斯 宣布 那 晚餐 曾是 准备好 和 全部 跌倒 到 和 食欲 锋利
[baɪ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋz] [wɜːrk] .
by the morning's work .
经过 这 早晨 工作 .
克里斯宣布晚餐准备好了，大家上午忙碌的工作让胃口大开，纷纷开始享用晚餐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dɪnər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
As soon as dinner was finished ,
作为 很快 作为 晚餐 曾是 完成的 ,
晚餐结束后，

[ðə; ði] ['kɑ:pər] ['ket(ə)l][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ænd; ənd] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['faɪər] .
the copper kettle was filled with water and placed upon the fire .
这 铜 壶 曾是 已填 和 水 和 放置 之上 这 火 .
铜壶装满水，放在火上。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['wɔ:tər][hæd; həd] [kʌm] [tu;; tə][ə; eɪ][bɔɪl] ,
By the time the water had come to a boil ,
经过 这 时间 这 水 有 来 到 一个 熬 ,
等到水烧开的时候，

[ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz] [sə'fɪntli] ['restɪd] [tu;; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [haʊs] ['kli:nɪŋ] .
the party was sufficiently rested to attack the house cleaning .
这 派对 曾是 足够 休息 到 攻击 这 房子 打扫 .
一行人休息充足，开始打扫房子。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['nɪrəst] [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][æz; əz][ðer; ðər]['fju:tʃər] [ə'boʊd] ,
The building nearest the fort was selected as their future abode ,
这 建筑 最近的 这 堡 曾是 已选 作为 他们的 未来 住所 ,
他们选择离堡垒最近的那栋建筑作为未来的住所。

[ænd; ənd]['nevər][dɪd]['mæn](ə)n [rɪ'si:v] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] ['skaʊərɪŋ] .
and never did mansion receive a more thorough scouring .
和 绝不 做过 大厦 收到 一个 更多的 彻底 洗涤 .
这座宅邸从未得到过如此彻底的搜查。

['wɔ:ltər] [plaɪ] [ðə; ði] [brʌʃ] , [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dæft] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'baʊt] ,
Walter plied the brush , while the captain dashed the water about ,
沃尔特 合拢 这 刷子 , 尽管 这 队长 虚线 这 水 关于 ,
沃尔特挥舞着画笔，而船长则在水中泼水。

[ænd; ənd] [kris] [waɪpt] [ðə; ði] [flɔ:r] [draɪ][wɪð; wɪθ] ['ɑ:m,fʊlz] [ʌv; əv] ['spæniʃ] [mɔ:s] .
and Chris wiped the floor dry with armfuls of Spanish moss .
和 克里斯 擦拭 这 地面 干燥 和 满满的 的 西班牙语 苔藓 .
克里斯用抱在怀里的一大把西班牙苔藓把地板擦干了。

['tʃɑ:rlɪ] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪl] [leɪm] ['ʃoʊldər] , [wʌz; wəz][ɪk'skju:zd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['leɪbər] .
Charley , on account of his still lame shoulder , was excused from this labor .
查理 , 在 帐户 的 他的 仍然 瘸 肩膀 , 曾是 已原谅 从 这 劳动 .
由于查理的肩膀仍然跛着，所以他被免除了这项劳动。

['li:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðʌs] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] ,
Leaving his companions thus busily employed ,
离开 他的 同伴 因此 忙碌地 受雇 ,
他留下同伴们忙于此事，

['tʃɑ:rlɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt][hæd; həd] [ə'raʊzd] [hɪz; ɪz][k.jʊri'ɑ:səti][ɪn][ðə; ði]
Charley took his way to the building that had aroused his curiosity in the
查理 采取 他的 方式 到 这 建筑 那 有 被唤醒 他的 好奇心 在 这
['mɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,
查理朝着早上引起他好奇心的那栋建筑走去。

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] ['skelɪtnz] .
the one in which they had found no skeletons .
这 一 在 哪个 他们 有 成立 不 骷髅 .
就是他们没有发现任何骸骨的那一个。

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)] [ˈlɑːrdʒər][ðæən; ðən][ɪts] [ˈfɛləʊz] [ænd; ənd] [ˈdɪfəd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)]
This building was a trifle larger than its fellows and differed very little
这 建筑 曾是 一个 琐事 更大的 比 它是 伙伴们 和 不同 非常 小的
[frʌm; frəm][ðəm; ðəm][ɪn][ɪkˈstɜːrni(ə)] [əˈpɪərəns] ,
from them in external appearance ,
从 他们 在 外部的 外貌 ,
这座建筑比其他建筑略大一些, 外观上与它们几乎没有什么区别。

[ɪkˈsept] [ðæt] [frʌm; frəm][ɪts] [ruːf] [ˈprədʒektɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈtaʊər] .
except that from its roof projected a little tower .
除了 那 从 它是 屋顶 预计 一个 小的 塔 :
只是它的屋顶上突出了一座小塔。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] , [haʊˈevər] , [wɪt] [hæd; həd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [ˈhʌntɜːz] [kjʊəriˈɑːsəti]
It was the inside , however , which had excited our young hunter's curiosity
它 曾是 这 里面 , 然而 , 哪个 有 兴奋的 我们的 年轻的 猎人的 好奇心
:
:
然而, 真正激发我们这位年轻猎人好奇心的, 却是它的内部。

[æt; ət][wʌn] [end][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [reɪzɪd] [ˈplætˌfɔːrm][ænd; ənd][ðə; ði] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [aɪ ˈtiː]
At one end was a kind of raised platform and the space between it
在 一 结尾 曾是 一个 种类 的 提高 平台 和 这 空间 之间 它
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈentrəns] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [bentʃɪz] [ʌv; əv] [stoʊn] .
and the entrance was filled with benches of stone .
和 这 入口 曾是 已填 和 长椅 的 石头 :
一端是一个高台, 高台和入口之间的空间摆放着石凳。

[ˈtʃɑːrli] [ˈrevərəntli] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][hæt][æd][hiː; hi] [ˈentəd] ,
Charley reverently removed his hat ad he entered ,
查理 虔诚地 已移除 他的 帽子 广告 他 进入 ,
查理恭敬地摘下帽子, 走了进去。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɔːrniŋ] [ˈvɪzɪt] .
for he had guessed the character of the place during his morning visit .
为了 他 有 猜对了 这 特点 的 这 地方 期间 他的 早晨 访问 :
因为他在上午的考察中就已经猜到了这个地方的特点。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtʃæp(ə)] [ðæt] [ðə; ði][ˈhɑːrdi] [ædˈventʃəz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][hæd; həd] [ɪˈrektɪd] [fɔːr; fər]
It was a chapel that the hardy adventurers of long ago had erected for
它 曾是 一个 教堂 那 这 耐寒的 冒险者 的 长的 前 有 竖立 为了
[ðə; ði] [ˈwɜːrʃɪp] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈmeɪkər] .
the worship of their Maker .
这 崇拜 的 他们的 制造商 :
这是很久以前那些勇敢的冒险家们为了敬拜他们的造物主而建造的小教堂。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [ˈɔːltər] [stəd] [ˈsevrəl] [ˈves(ə)lɪz] ,
Upon the stone altar stood several vessels ,
之上 这 石头 坛 站立 一些 船只 ,
石祭坛上摆放着几个器皿,

[ˈlaɪkli] [ʌv; əv][ɡoʊld][ɔːr] [ˈʌðər] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈpærəntli] [ʌnˈtʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]
likely of gold or other precious metal for they were apparently untouched by the
可能 的 金子 或者 其他 宝贵的 金属 为了 他们 是 显然 未受触碰 经过 这
[ˈrævɪdʒɪz] [ʌv; əv] [taɪm] .
ravages of time .
蹂躏 的 时间 :
很可能是黄金或其他贵金属制成的, 因为它们显然没有受到时间的侵蚀。

[ˈtʃɑːrli]	[geɪv]	[ðəm; ðəm]	[ˈhɑːrdli]	[ə; eɪ]	[glæns]	[bʌt; bət]	[pæst]	[ɑːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
Charley	gave	them	hardly	a	glance	but	passed	on	to	the	end	of	the
查理	给予	他们	几乎	一个	瞥一眼	但	通过了	在	到	这	结尾	的	这
[ˈbɪldɪŋ]	[ʌnˈtɪl]	[hiː; hi]	[stʊd]	[bɪˈniːθ]	[ðə; ði]	[ˈtaɪni]	[ˈtaʊər]	.					
building	until	he	stood	beneath	the	tiny	tower	.					
建筑	直到	他	站立	下面	这	微小的	塔	.					

查理几乎没看他们一眼，就径直走到建筑物的尽头，站在了小塔楼下。

[wʌn] [glæns] [ˈʌpwərdz] , [ænd; ənd][hi; hi] [ˈlʌtəd] [æn; ən] [ekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
One glance upwards , and he uttered an exclamation of satisfaction .
 一瞥一眼 向上 , 和 他 说出 一个 感叹 的 满意 .

他抬头看了一眼，满意地叫了一声。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈtəʊər] [hʌŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈʃɪps] [bel] .
Directly above his head in the little tower hung a large ship's bell .
 直接地 多于 他的 头 在 这 小的 塔 悬挂 一个 大的 船的 钟 .

在他头顶上方的小塔楼里，悬挂着一口巨大的船钟。

[ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [təʊlɪŋ] [wəz; wəz] ['sa:lvd] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['pʌzɪŋ]
A part of the mystery of the tolling was solved , but the most puzzling
 一个 部分 的 这 神秘 的 这 收费 曾是 已解决 , 但 这 最多 令人费解
 [pa:rt] [rɪ'meɪnd] .
part remained .
 部分 剩余 .

钟声之谜的一部分已经解开，但最令人费解的部分仍然存在。

[ˈtʃɑːrli] [sæt] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [bentʃɪz] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [ˈstʌdi] .
Charley sat down on one of the stone benches and fell into a deep study .
 查理 卫星 向下 在 一 的 这 石头 长椅 和 跌倒 进入 一个 深的 学习 .
 查理坐在其中一张石凳上，开始认真学习。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [bel] [bʌt; bət] [wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [ˈrɪŋər] ?
There was the bell but where was the mysterious ringer ?
 那里 曾是 这 钟 但 在哪里 曾是 这 神秘 铃声 ?
 钟声响了，但神秘的敲钟人却在哪里？

[ðə; ði] [bel] [roʊp] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ] [rɒtɪd] [ə'weɪ] .
The bell rope had long ago rotted away .
这 钟 绳索 有 长的 前 腐烂的 离开 .
 钟绳早已腐烂殆尽。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [hæd; həd] [wʌnz] [bɪn] ['plæstəd] [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [sti] [tu:] [smu:ð] [tu:; tə] ['ɔ:fər] [ə; eɪ]
The walls had once been plastered and were still too smooth to offer a
 这 墙壁 有 一次 到过 粉刷过的 和 是 仍然 也 光滑的 到 提供 一个
 ['fʊthəʊld] [tu:; tə] [ðə; ði] [mʌst] ['ekspɜ:t] ['klaɪmər] .
foothold to the most expert climber .
 立足点 到 这 最多 专家 登山者 .

墙壁曾经抹过灰泥，但仍然非常光滑，即使是最有经验的攀岩者也无法在上面找到落脚点。

[hau] [ðen] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['regjələr] ['nɑ:tli] [təʊlɪŋ] ?
How then to account for the regular nightly tolling ?
 如何 然后 到 帐户 为了 这 常规的 每晚 收费 ?
 那么，如何解释每晚的常规收费呢？

[ðə; ði] ['mɪstəri] [hæd; həd][ɪn] [ri'æləti] ['di:pənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['laɪtnd] .
The mystery had in reality deepened instead of lightened .
 这 神秘 有 在 现实 加深 反而 的 轻度 .
 谜团非但没有解开，反而更加扑朔迷离了。

[wen] [ˈtʃɑːrli] [æt; ət][ləst] [left] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ,
When Charley at last left the building ,
 什么时候 查理 在 最后的 左边 这 建筑 ,
 当查理最终离开大楼时，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['pʌz(ə)ld] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
he was still puzzled in mind and had decided to say nothing about his
他 曾是 仍然 困惑 在 头脑 和 有 决定 到 说 没有什么 关于 他的
[dɪ'skʌvəri] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
discovery to his companions .
发现 到 他的 同伴 .

他仍然心存疑惑，决定不把自己的发现告诉同伴。

[kris] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [bi:; bi] [fɔr] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn][ɪts][moʊst] [su:pər'nætʃrəl]
Chris and the captain would be sure to view the matter in its most supernatural
克里斯 和 这 队长 会 是 当然 到 看法 这 事情 在 它是 最多 超自然
[laɪt] .
light .
光 .

克里斯和船长肯定会从超自然的角度来看待这件事。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tʊ:n] ,
On his return ,
在 他的 返回 ,

他回来后，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [skrʌbd] [swi:t] [ænd; ənd] [kli:n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rkərz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest]
he found the house scrubbed sweet and clean and the workers taking a rest
他 成立 这 房子 擦洗过 甜的 和 干净的 和 这 工人 采取 一个 休息
[æftər][ðer; ðər] ['leɪbəz] .
after their labors .
后 他们的 劳动 .

他发现房子被打扫得干干净净，工人们在辛勤劳作后正在休息。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [pər'fɔ:rmɪd] [hɪz; ɪz][dʒʌst] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
Feeling that he had not performed his just share of the work of the day ,
感觉 那 他 有 不是 执行 他的 只是 分享 的 这 工作 的 这 天 ,
[ə] [dʒʌst] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
他觉得自己当天没有完成自己应尽的工作量，

[ʈʃɑ:rlɪ] [tʊk] [ə'pɑ:n] [hɪm'self] [ðə; ði] ['kæɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'zeɪnz] .
Charley took upon himself the carrying in and arranging of their possessions .
查理 采取 之上 他自己 这 携带 在 和 安排 的 他们的 财产 .
[ə] [dʒʌst] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
查理主动承担了搬运和整理他们物品的工作。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [ʌn'pækt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] , [ðə; ði] [ru:m] [lʊkt] [les] [ber] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mʊ:ɹ]
With these unpacked and arranged , the room looked less bare and much more
和 这些 拆开包装 和 安排 , 这 房间 看起来 较少的 裸 和 很多 更多的
[ˈkʊʊzi][ænd; ənd][hoʊm] - [laɪk] .
cozy and home - like .
舒适 和 家 - 喜欢 .

物品拆箱摆放后，房间看起来不再那么空荡荡的，而是温馨舒适多了，更有家的感觉。

[bʌt; bət] [ʈʃɑ:rlɪ] [vju:d] [ðer; ðər] ['skæntɪ] [pə'zeɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [dɪs,sætɪs'fækʃn] .
But Charley viewed their scanty possessions with a trace of dissatisfaction .
但 查理 已查看 他们的 稀少 财产 和 一个 痕迹 的 不满 .
[ə] [dʒʌst] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
但查理对他们那点可怜的家当还是流露出一丝不满。

[tu:] ['raɪfəlz] , [tu:] ['ʃɒt,gʌnz] , [ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðer; ðər] [æmjə'nɪ(ə)n] ,
Two rifles , two shotguns , a half of their ammunition ,
二 步枪 , 二 霰弹枪 , 一个 一半 的 他们的 弹药 ,
[ə] [dʒʌst] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
两支步枪，两支猎枪，以及它们一半的弹药，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ʌv; əv][ðer; ðər]['skæntɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔ:st] [wen] [ðə; ði]
and a half of their scanty stock of provisions had been lost when the
和 一个 一半 的 他们的 稀少 库存 的 条款 有 到过 丢失的什么时候 这
[kə'nu:] [ʌp'set] .
canoe upset .
独木舟 沮丧的 .

独木舟倾覆时，他们仅有的少量食物也损失了一半。

[ʌv; əv][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)] ['aʊtfɪt] ,
Of their original outfit ,
的 他们的 原来的 全套服装 ,
[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [rɪ'teɪnd] ['oʊnli][ðer; ðər] ['pɪstlɪz] [ænd; ənd] [æmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tætərd]
the two boys retained only their pistols and ammunition and the tattered
这 二 男孩们 保留 仅有的 他们的 手枪 和 弹药 和 这 破烂
[kloʊðz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪɪŋ] .
clothes they were wearing .
衣服 他们 是 穿着 .

两个男孩只剩下手枪、弹药和身上破烂的衣服。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kɪs] [stɪl] [hæd; həd][ðer; ðər] [fɔ:r] ['ɡʌnz][bʌt; bət][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz]
The captain and Chris still had their four guns but their clothing was
这 队长 和 克里斯 仍然 有 他们的 四 枪支 但 他们的 衣服 曾是
[æz; əz] [rent][ænd; ənd] ['tætərd] [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] - .
as rent and tattered as the two boys ' .
作为 租 和 破烂 作为 这 二 男孩们 - .
[ðə; ði] [fɔ:r] [wəz; wəz]
船长和克里斯仍然带着他们的四支枪，但他们的衣服和那两个男孩一样破烂不堪。

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [ðer; ðər]['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ʊgər] , [ə; eɪ] [fju:] [paʊndz] [ʌv; əv]['flaʊər] ,
Of the provisions there only remained a little sugar , a few pounds of flour ,
的 这 条款 那里 仅有的 剩余 一个 小的 糖 , 一个 很少 磅 的 面粉 ,
[ðə; ði] [fɔ:r] [wəz; wəz]
剩余的物资只剩下一点糖和几磅面粉了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [stri:p] [ʌv; əv]['beɪkən] .
and a small strip of bacon .
和 一个 小的 条 的 熏肉 .
[ðə; ði] [fɔ:r] [wəz; wəz]
还有一小片培根。

" [aɪ] [tel] [ju:; jɔ] [wʌt] [aɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] , [æz; əz][hi:; hi][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [aʊt'saɪd] ,
" I tell you what it is , " said Charley , as he joined his companion outside ,
" 我 告诉 你 什么 它 是 , " 说 查理 , 作为 他 加入 他的 伴侣 外部 ,
[ðə; ði] [fɔ:r] [wəz; wəz]
“我告诉你那是什么,”查理说着，走到同伴身边，走到外面去。

" [wi:; wi][hæv; həv][ɡɑ:t][tu:; tə][du:][sʌm; səm] [tɔ:l] ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] .
" we have got to do some tall hustling the next two days .
" 我们 有 得到 到 做 一些 高的 忙碌 这 下一个 二 天 .
[ðə; ði] [fɔ:r] [wəz; wəz]
“接下来两天我们必须全力以赴。”

[wi:; wi][hæv; həv][ɡɑ:t][tu:; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [stɑ:k] [ʌv; əv] [fu:d] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ləst][ju: 'es][fɔ:r; fər][æt; ət]
We have got to lay in a stock of food sufficient to last us for at
我们 有 得到 到 躺在 一个 库存 的 食物 充足的 到 最后的 我们 为了 在
[li:st] [ə; eɪ] [wi:k] ,
least a week ,
至少 一个 星期 ,
[ðə; ði] [fɔ:r] [wəz; wəz]
我们必须储备足够至少一周食用的食物。

ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [fɔːr; fər] [ðæt]
and we have got to make some kind of windows and doors for that
和 我们 有 得到 到 制作 一些 种类 的 视窗 和 门 为了 那
['bɪldɪŋ] , [br'saɪdz] , [wɪt] ,
building , besides , which ,
建筑 , 除了 , 哪个 ,

此外，我们还得为那栋楼做些门窗，还有，

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [mænju'fæktər] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] — [maɪn]
we have got to manufacture some kind of clothing for ourselves — mine
我们 有 得到 到 生产 一些 种类 的 衣服 为了 我们自己 — 矿
[ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] ['draːpɪŋ] [frʌm; frəm][em 'iː] . "
are almost dropping from me ."
是 几乎 下降 从 我 . "

我们得自己做些衣服——我的衣衫都快掉下来了。”

" [maɪ] , [wʌt] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ɪm,pɑːsə'bɪləti] ! " [groʊn] ['wɔːltər] .
" **My , what a list of impossibilities !** " **groaned Walter .**
" 我的 , 什么 一个 列表 的 不可能的事 ! " 呻吟 沃尔特 .

“我的天，这简直就是一长串不可能完成的任务！”沃尔特呻吟道。

" ['fræŋkli] , [aɪ][duː][nɑːt] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][kʊd; kəd][duː] [ə'nʌðər] [stroʊk] [ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə] - [deɪ] .
" **Frankly , I do not feel as though I could do another stroke of work to - day .**
" 坦率地说 , 我 做 不是 感觉 作为 尽管 我 可以 做 其他 中风 的 工作 到 - 天 .
"
"
"

“坦白说，我感觉今天我再也干不动任何工作了。”

" [noʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [tuː] ['taɪərd][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] ['efərt] [tuː; tə] - [deɪ] , "
" **No , we are all too tired for further effort to - day ,** " **Charley agreed ,**
" 不 , 我们 是 全部 也 疲劳的 为了 更远 努力 到 - 天 , " 查理 同意 ,

“不，我们今天都太累了，没力气再努力了。”查理同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" **but we must get an early start in the morning .**
" 但 我们 必须 得到 一个 早期的 开始 在 这 早晨 .

但是我们必须一大早就开始工作。

[wiː; wi] [wɪl] [get][sʌm; səm] [baʊz] [fɔːr; fər][bedz] , [hæv; həv] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [nɑːk] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]
We will get some boughs for beds , have supper , and knock off for the
我们 将要 得到 一些 树枝 为了 床 , 有 晚餐 , 和 敲 离开 为了 这
[deɪ] . "
day . "
天 . "

我们会找些树枝做床，吃晚饭，然后就下班回家。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [stʌf] [wiː; wi][wɑːnt][fɔːr; fər][bedz] , " ['wɔːltər] [dɪ'klerd] ,
" **I know just the stuff we want for beds ,** " **Walter declared ,**
" 我 知道 只是 这 东西 我们 想 为了 床 , " 沃尔特 声明 ,

“我知道我们需要什么样的床，”沃尔特说道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['groʊɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
" **there are lots of the bushes growing just outside the wall .**
" 那里 是 很多 的 这 灌木丛 生长 只是 外部 这 墙 .

“墙外长着很多灌木丛。”

" [ðə; ði] [bʊʃ] ['wɔːltər] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
" **The bush Walter referred to ,**
" 这 衬套 沃尔特 指 到 ,

沃尔特提到的那片灌木丛，

[pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈspi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ˈmɜ:rtl] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [ˈli:fi] [ˈbaʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] ,
proved to be a species of myrtle with small leafy boughs of a delicious ,
已证实 到 是 一个 物种 的 桃金娘 和 小的 绿叶 树枝 的 一个 可口的 ,
[ˈspɑ:si] [ˈfreɪgrəns] .
spicy fragrance .
辛辣的 香味 .

经鉴定，它是一种桃金娘科植物，枝条细小多叶，散发着美味辛辣的香气。

[aɪ ˈti:] [gru:] [soʊ] [əˈbʌndəntli] , [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
It grew so abundantly , that in a few minutes the boys had gathered a large
它 生长 所以 大量 , 那 在 一个 很少 分钟 这 男孩们 有 聚集 一个 大的
[ˈkwɑ:ntəti] ,
quantity ,
数量 ,

它长得非常茂盛，短短几分钟内，男孩们就收集了大量的。

[wɪt] [ðeɪ] [ˈkærid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [sprɛd] [ɪn] [fɔ:r] [greɪt] [hi:ps] [ɑ:n][ðə; ði]
which they carried back to the building and spread in four great heaps on the
哪个 他们 携带 后退 到 这 建筑 和 传播 在 四 伟大的 堆积如山 在 这
[flɔ:r] .
floor .
地面 .

他们把这些东西搬回建筑物里，摊成四大堆放在地板上。

[əˈpɑ:n] [ði:z] [ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [wɜ:r; wər] [sprɛd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [tʊk] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈkoʊzi] ,
Upon these their blankets were spread , and the room took on a cozy ,
之上 这些 他们的 毯子 是 传播 , 和 这 房间 采取 在 一个 舒适 ,
[ˈhoʊm,lɑɪk] [əˈpɪrəns] .
homelike appearance .
家的感觉 外貌 .

他们的毯子铺在上面，房间顿时变得温馨如家。

[ˈsʌpər] [wʌz; wəz] [kʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz]
Supper was cooked over the camp - fire outside and by the time it was
晚餐 曾是 煮熟 超过 这 营 - 火 外部 和 经过 这 时间 它 曾是
[ˈi:tn] ,
eaten ,
吃 ,

晚餐是在外面的篝火上烹制的，等到吃完的时候，

[naɪt] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [fɔ:l] .
night had begun to fall .
夜晚 有 开始 到 落下 .

夜幕降临。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rti] [æt; ət] [wʌns] [rɪˈper] [tu:; tə][ðer; ðər] [ru:m] .
The little party at once repaired to their room .
这 小的 派对 在 一次 已修复 到 他们的 房间 .

小团体立刻回到了他们的房间。

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [swɑ:mp] [wʌz; wəz] [pɪˈkju:liərli] [ʌnˈhelθi] .
They know that the night air of the great swamp was peculiarly unhealthy .
他们 知道 那 这 夜晚 空气 的 这 伟大的 沼泽 曾是 奇特地 不良 .

他们知道大沼泽的夜晚空气特别不健康。

[ɔ:lˈredi] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspəʊzd] [ðəmˈselvz] [fɑ:r] [tu:] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪts] [ˈbeɪnfl] [ˈɪnfluəns] .
Already they had exposed themselves far too much to its baneful influence .
已经 他们 有 裸露 他们自己 远的 也 很多 到 它是 有害的 影响 .

他们已经让自己过度暴露于其有害影响之下。

[ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑ:n][ðer; ðər][sɔ:ft] ,
They stretched out on their soft ,
他们 拉伸 出去 在 他们的 柔软的 ,
他们伸展身体躺在柔软的.....

[ˈfreɪɡrənt] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [tʃɪrəli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪˈvents] [ʌ; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər]
fragrant couches and talked cheerily over the events of the day and their
香 沙发 和 谈话 兴高采烈地 超过 这 活动 的 这 天 和 他们的
[ˈprez(ə)nt][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
present situation .
展示 情况 .

他们躺在香喷喷的沙发上，愉快地谈论着当天发生的事情和他们目前的处境。

[nɑ:t] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] ,
Not since they had left the camp on the point ,
不是 自从 他们 有 左边 这 营 在 这 观点 ,
自从他们离开岬角上的营地以来，就再也没有发生过这样的事了。

[hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [soʊ] [braɪt] [ænd; ənd][ˈhoʊpf(ə)] .
had the boys felt so bright and hopeful .
有 这 男孩们 毛毡 所以 明亮的 和 充满希望 .
男孩们当时是多么的乐观和充满希望啊。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [haust] , [nʌn] [wɜ:r; wər] [sɪk] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [təˈgeðər] [wʌns] [mɔ:r] ,
They were well housed , none were sick , they were all together once more ,
他们 是 出色地 房屋 , 没有任何 是 生病的 , 他们 是 全部 一起 一次 更多的 ,
他们住得很好，没有人生病，他们又团聚了。

[ænd; ənd][ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [ˈθreɪnd] [ˈdeɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈvɪkts] [dɪd][nɑ:t] [kɔ:z] [ðem; ðəm] [ɡreɪt]
and even the threatened danger from the convicts did not cause them great
和 甚至 这 威胁 危险 从 这 罪犯 做过 不是 原因 他们 伟大的
[ʌnˈi:zɪnis] .
uneasiness .
不安 .
即使罪犯带来的威胁也没有让他们感到非常不安。

[ðeɪ] [felt] [ˈkɑ:nfɪdənt][ʌ; əv][ðer; ðər][əˈbɪləti] [naʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] [æt; ət] [beɪ] [ʌnˈtɪl] [help]
They felt confident of their ability now to keep the outlaws at bay until help
他们 毛毡 自信的 的 他们的 能力 现在 到 保持 这 亡命之徒 在 湾 直到 帮助
[əˈraɪvd] .
arrived .
到达的 .
他们现在有信心能够抵挡住不法分子，直到援军赶到。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈkɑ:ntent][wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə] [ləst] [lɔ:n] , [fɔ:r; fər] [su:n] , [hɑ:rʃ] , [ænd; ənd] [ˈmenəsɪŋ]
But their content was not to last long , for soon , harsh , and menacing
但 他们的 内容 曾是 不是 到 最后的 长的 , 为了 很快 , 残酷的 , 和 威胁
[ɪn][ɪts] [ˈnɪrnəs] ,
in its nearness ,
在 它是 接近 ,
但他们的平静并没有持续多久，因为很快，严峻而危险的局面就近在眼前。

[ræŋ] [aʊt] [ðə; ði] [təʊlɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði] [bel] .
rang out the tolling of the bell .
响铃 出去 这 收费 的 这 钟 .
钟声响起。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [breɪv] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbreɪvəst] [ɪn][moʊst] [ˈeni] [kaɪnd][ʌ; əv] [ˈdeɪndʒər] ,
The captain , brave as the bravest in most any kind of danger ,
这 队长 , 勇敢的 作为 这 最勇敢的 在 最多 任何 种类 的 危险 ,
这位船长，勇敢无畏，在任何危险面前都堪称最勇敢的人。

[tɜ:rnd] [ə; eɪ] ['sɪkli] [waɪt] [ænd; ənd] [sʌŋk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ɪn] [prer] , [waɪl] [kris] , ['tremblɪŋ] [ɪn]
turned a sickly white and sunk to his knees in prayer , while Chris , trembling in
转向 一个 病弱的 白色的 和 沉没 到 他的 膝盖 在 祷告 , 尽管 克里斯 , 发抖 在
[ˈevri] [lɪm] ,
every limb ,
每一个 肢 ,

他脸色变得惨白，跪倒在地祈祷，而克里斯则浑身颤抖。

[ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [tu:; tə] [ʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈɔ:f(ə)l] [saʊndz] .
buried his face in the blanket to shut out the awful sounds .
埋葬 他的 脸 在 这 毯子 到 关闭 出去 这 可怕 声音 .

他把脸埋进毯子里，试图隔绝那些可怕的声音。

" [kʌm] , [wɔ:lt] , " ['wɪspəd] ['tʃɑ:rlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [stoʊl] [aʊt] [ˈɪntu:] [ðə; ði] ['dɑ:rknes]
" **Come , Walt ,** " **whispered Charley , and the two boys stole out into the darkness**
" 来 , 沃尔特 , " 低声说道 查理 , 和 这 二 男孩们 偷窃 出去 进入 这 黑暗
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 .

“来吧，沃尔特，”查理低声说道，两个男孩悄悄溜进了夜色中。

[ə; eɪ] [fju:] [steps] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] ,
A few steps brought them to the chapel ,
一个 很少 步骤 带来 他们 到 这 教堂 ,

几步路后，他们就来到了小教堂前。

[ænd; ənd] [ˈpɪstlz] [ɪn][hænd] [ðeɪ] [ˈsə:kld] [əˈraʊnd] [aɪˈti:] [ɪn] [ˈɑ:pəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
and pistols in hand they circled around it in opposite directions ,
和 手枪 在 手 他们 圈起来 大约 它 在 对面的 方向 ,

他们手持手枪，朝相反的方向绕着它转圈。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈi:gər] [aɪz] [kɔ:t] [noʊ] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈmu:vɪŋ] [ˈfɔ:rmz] .
but their eager eyes caught no sight of moving forms .
但 他们的 渴望的 眼睛 捕捉 不 视线 的 移动 表格 .

但他们急切的目光却没有看到任何移动的身影。

" [aɪˈti:][mʌst; məst][bi; bi][ɑ:n][ðə; ði][ɪnˈsaɪd] , " [dɪˈklerd] ['tʃɑ:rlɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [met] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" **It must be on the inside ,** " **declared Charley , as they met near the door .**
" 它 必须 是 在 这 里面 , " 声明 查理 , 作为 他们 遇见 靠近 这 门 .

“肯定在里面，”查理说道，他们就在门口附近碰面。

" [lets] [goʊ][ɪn][ænd; ənd] [si:] .
" **Let's go in and see .**
" 我们来吧 去 在 和 看 .

“我们进去看看吧。”

" [aɪˈti:] [tʊk] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈkɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [ˈventʃər] [ˈɪntu:] [ðæt] [dɪm] , [mɪˈstɪrɪəs] [ɪnˈtɪrɪər] , [bʌt; bət]
" **It took all their courage to venture into that dim , mysterious interior , but**
" 它 采取 全部 他们的 勇气 到 风险投资 进入 那 暗淡 , 神秘 内部的 , 但
[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnevər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] ,
the boys never hesitated ,
这 男孩们 绝不 犹豫了一下 ,

“他们鼓起勇气进入那昏暗神秘的室内，但男孩们毫不犹豫。”

[bʌt; bət] [stept] [ˈboʊldli][ɪn] .
but stepped boldly in .
但 步 大胆地 在 .

但他却大胆地介入了。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ðeɪ] [peɪst] [ðə; ði] [grɪm] [ɪn'tɪəriə] , [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [ˈevri] [nʊk] [ænd; ənd] [ˈkɔ:rnə] ,
Back and forth they paced the grim interior , searching every nook and corner ,
后退 和 前进 他们 踱步 这 严峻 内部的 , 搜索 每一个 角落 和 角落 ,
[ænd; ənd] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] .
and found nothing .
和 成立 没有什么 .

他们在阴森的室内来回踱步，搜遍了每一个角落，却一无所获。

[nɑ:tʃ][ˈi:v(ə)n][ə; eɪ] [saʊnd] [fel] [ɑ:n][ðer; ðər] [streɪnd] [ˈhɪrɪŋ] , [seɪv] [ˈoʊnli][ðə; ði] [strɔ:ŋ] ,
Not even a sound fell on their strained hearing , save only the strong ,
不是 甚至 一个 声音 跌倒 在 他们的 紧张 听力 , 节省 仅有的 这 强的 ,
除了听力强健的人之外，他们疲惫的耳朵听不到任何声音。

[ˈstedi] [təʊlɪŋ] [əˈbʌv] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
steady tolling above their heads .
稳定的 收费 多于 他们的 头部 .

他们头顶上方传来持续不断的钟声。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [stʊd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈtʌʊər] [ænd; ənd] [geɪzd] [ˈb:ŋɪŋli] [ʌp] [ˈɪntu:] [ɪts] [ˈdɑ:rkənəs] [wer]
Charley stood under the little tower and gazed longingly up into its darkness where
查理 站立 在下面 这 小的 塔 和 凝视 渴望地 向上 进入 它是 黑暗 在哪里
[ðə; ði] [bel] ,
the bell ,
这 钟 ,

查理站在小塔下，渴望地仰望着塔内的黑暗，那里传来钟声。

[ˈʌndər] [sʌm; səm] [mɪˈstɪriəs] [ˈpaʊər] , [swei] [ˈstedəli] [tu:; tə] [ænd; ənd] [ˈfroʊ] .
under some mysterious power , swayed steadily to and fro .
在下面 一些 神秘 力量 , 摇摆 稳步 到 和 弗 .

在某种神秘力量的作用下，它不停地来回摇摆。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ðer; ðər] , [aɪˈd] [taɪ] [ðə; ði] [θɪŋ] [daʊn] , " [hi:; hi] [dɪˈklerd] .
" I wish I could get up there , I'd tie the thing down , " he declared .
" 我 希望 我 可以 得到 向上 那里 , ID 领带 这 事物 向下 , " 他 声明 .

“我真希望我能上去，我好把它绑起来，”他说道。

" [ɪf] [ðɪs] [ki:ps] [ʌp] ,
" If this keeps up ,
" 如果 这 保持 向上 ,

“如果这种情况持续下去，

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ˈaʊər; ɑ:r] [hændz] [fʊl] [tu:; tə] [ki:p] [kris] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] .
we will have our hands full to keep Chris and the captain on the island .
我们 将要 有 我们的 双手 满的 到 保持 克里斯 和 这 队长 在 这 岛 .
"
"
"

要让克里斯和船长留在岛上，我们可就费劲了。

" [kʌm] [əˈweɪ] , [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [sed] [ˈwɔ:ltər] , [ˈnɜ:rvəsli] , " [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˈpɑ:zətɪvli] [ʌnˈkæni]
" Come away , Charley , " said Walter , nervously , " this thing is getting positively uncanny
" 来 离开 , 查理 , " 说 沃尔特 , 紧张地 , " 这 事物 是 获得 积极地 不可思议
.
:
.

“走吧，查理，”沃尔特紧张地说，“这事越来越诡异了。”

[aɪ] [dɪˈkler] [aɪ][eɪˈem] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:r; fər] [kris] - [ˈtɛrərz] .
I declare I am beginning to feel a sympathy for Chris ' terrors .
我 宣布 我 是 开始 到 感觉 一个 同情 为了 克里斯 - 恐怖 .

我开始对克里斯的恐惧感同身受了。

" [ðə; ði] [tu:] [lædz] [ri:'treɪst] [ðer; ðər] [steps] [tu;; tə][ðə; ði] [hʌt] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" **The two lads retraced their steps to the hut where they found the captain** ,
" 这 二 小伙子们 重走 他们的 步骤 到 这 小屋 在哪里 他们 成立 这 队长 ,
“两个小伙子原路返回，找到了船长所在的木屋。”

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [su:pər'stɪʃəs] [fɪrɪz] , [prɪ'peərɪŋ] [tu;; tə] ['sæli] [aʊt] [ɪn] [sɜ:rɪʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
in spite of his superstitious fears , preparing to sally out in search of them .
在 尽管如此 的 他的 迷信的 恐惧 , 准备 到 莎莉 出去 在 搜索 的 他们 .
尽管他迷信害怕，但他还是准备出发去寻找他们。

[fɔ:r; fər] [bɔ:ŋ] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [sæt] [traɪɪŋ] [tu;; tə] ['ɑ:rgju:] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kris] [aʊt] [ʌv; əv]
For long the two boys sat trying to argue the captain and Chris out of
为了 长的 这 二 男孩们 卫星 尝试 到 争论 这 队长 和 克里斯 出去 的
[ðer; ðər] [su:pər'stɪʃəs] [fɪrɪz] .
their superstitious fears .
他们的 迷信的 恐惧 .
两个男孩坐着，试图说服船长和克里斯消除他们的迷信恐惧，一坐就是很久。

[ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [traɪd] [tu;; tə] ['ɑ:rgju:] [ə'genst] [feɪt] [ɪt'self] .
They might as well have tried to argue against fate itself .
他们 可能 作为 出色地 有 尝试 到 争论 反对 命运 本身 .
他们还不如去对抗命运本身。

" [aɪ] , [lædz] , " [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒd] [seɪ] [ɪn][rɪ'plai][tu;; tə][ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪk] ,
" **Aye , lads , " the captain would say in reply to their logic** ,
" 是的 , 小伙子们 , " 这 队长 会 说 在 回复 到 他们的 逻辑 ,
“是啊，伙计们，”船长会这样回应他们的逻辑。

" [aɪ] [noʊ] ['spɪrɪts] [si:m] [ə'genst] ['ri:z(ə)n] [tu;; tə] [ʃɔ:r] - ['steɪɪŋ] [foʊks] , [bʌt; bət] ['seɪləz] [noʊ] ['betər]
" **I know spirits seem against reason to shore - staying folks , but sailors know better**
" 我 知道 烈酒 似乎 反对 原因 到 支撑 - 入住 各位 , 但 水手们 知道 更好的
.
:
.
“我知道对于岸上的人来说，鬼魂似乎违背常理，但水手们更明白这一点。”

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tɑ:m] ['boʊlɪŋ] [hu:] [tɒk] [tu;; tə] ['hɪrɪŋ] ['belz] ['dɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wa:tʃ] [ɑ:n] [dek] ,
Now there was Tom Bowling who took to hearing bells during his watch on deck ,
现在 那里 曾是 汤姆 保龄球 WHO 采取 到 听力 铃铛 期间 他的 手表 在 甲板 ,
汤姆·鲍林在甲板上值班时，经常会听到钟声。

[æn; ən] - [nɑ:t] [tu:] [deɪz] ['leɪtər] , [pɔr] [oʊld][tɑ:m][wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] . "
an ' not two days later , poor old Tom was missing . "
一个 - 不是 二 天 之后 , 贫穷的 老的 汤姆 曾是 丢失的 . "
不到两天，可怜的老汤姆就失踪了。

" [went] ['kreɪzi][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər] - [bɔ:rd] , " ['mʌtəd] ['tʃɑ:rlɪ] ,
" **Went crazy and jumped over - board , " muttered Charley** ,
" 去 疯狂的 和 跳了起来 超过 - 木板 , " 低声说道 查理 ,
“他疯了，跳下船了，”查理嘟囔道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][noʊ] [daʊt]
but the captain shook his head with the air of a man who had no doubt
但 这 队长 摇晃 他的 头 和 这 空气 的 一个 男人 WHO 有 不 怀疑
[æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] ['heɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [feɪt] .
as to the nature of his friend's fate .
作为 到 这 自然 的 他的 朋友们 命运 .
但船长摇了摇头，一副对朋友的命运毫不怀疑的样子。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [bel] [ˈsiːst] [təʊlɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːrti] [fel]
It was not long after the bell ceased tolling that the last of the little party fell
它 曾是 不是 长的 后 这 钟 停止 收费 那 这 最后的 的 这 小的 派对 跌倒
[ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [sliːp] .
into a troubled sleep .
进入 一个 麻烦 睡觉 .

钟声停止后不久，这群人中最后一个也陷入了不安的睡眠。

[ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ˌprepəˈreɪʃnz] .
PREPARATIONS .
准备工作 .

准备工作。

[æɪt; ət] [daːn] [ˈtʃɑːrli] [əˈrouz] , [ˈfiːlɪŋ] [ˌʌnrɪˈfreʃt] [ˈæftər][hɪz; ɪz][ˈbroʊkən] [rest] , [lɪt] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər]
At dawn Charley arose , feeling unrefreshed after his broken rest , lit the camp - fire
在 黎明 查理 出现 , 感觉 未刷新 后 他的 破碎的 休息 , 点燃 这 营 - 火
[ˈstɑːrtɪd] [ˈbrekfəst] ,
, started breakfast ,
, 开始 早餐 ,

黎明时分，查理起床了，由于睡眠不足，他感觉精神不振。他点燃篝火，开始准备早餐。

[ænd; ænd] [ðen] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and then awakened the others .
和 然后 觉醒 这 其他的 .

然后唤醒了其他人。

" [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [drɪˈvaɪd][ðə; ði] [ˈduːtiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **We had better divide the duties for the day ,** " **he said ,**
" 我们 有 更好的 划分 这 职责 为了 这 天 , " 他 说 ,
他说：“我们最好把今天的任务分工好。”

[æz; əz] [ðeɪ] [drɪˈspætʃt] [ðer; ðər] [laɪt] [ˈbrekfəst] .
as they dispatched their light breakfast .
作为 他们 已派出 他们的 光 早餐 .

他们一边享用着简单的早餐，一边说道。

" [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [moʊst] [ˈpresɪŋ] , [ɑːr; ər][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [mɔːr] [fuːd] [ænd; ænd] [meɪk] [ˈʌʊər; ɑːr]
" **The two things most pressing , are to secure more food and make our**
" 这 二 事物 最多 紧迫 , 是 到 安全的 更多的 食物 和 制作 我们的
[ˈwɪndəʊz] [ænd; ænd] [dɔːr] [ˈbʊlɪt] - [pruːf] .
windows and door bullet - proof .
视窗 和 门 子弹 - 证明 .

“最紧迫的两件事是确保更多的食物供应，以及使我们的门窗防弹。”

[aɪ] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi][drɪˈvaɪd][ˈɪntuː] [tuː] [ˈpɑːrtɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , [wʌn][tuː; tə] [hʌnt] ,
I suggest that we divide into two parties for the day , one to hunt ,
我 建议 那 我们 划分 进入 二 各方 为了 这 天 , 一 到 打猎 ,
我建议我们分成两队，一队去打猎。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə] [kiːp] [kæmp][ænd; ænd][wɜːrk][ɑːn][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈbɪldɪŋ] .
and the other to keep camp and work on our building .
和 这 其他 到 保持 营 和 工作 在 我们的 建筑 .

另一部分人则负责驻扎和建造我们的房屋。

[səˈpəʊz] [wiː; wi][kɔːl][fɔːr; fər] [ˌvɒləntɪəz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈpɑːrti] . "
Suppose we call for volunteers for each party . "
认为 我们 称呼 为了 志愿者 为了 每个 派对 . "

假设我们向每个政党征集志愿者。

" [aɪ] [steɪ] [æn; ən] - [duː][diː] ['kʊkɪn] - , [æn; ən] - ['meɪbi] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , " [sed]
" **I stay an ' do de cookin ' , an ' maybe catch some fish for supper , " said**
" 我 停留 一个 - 做 德 烹饪 - , 一个 - 或许 抓住 一些 鱼 为了 晚餐 , " 说
[kris] , ['praːmptli] .
Chris , promptly .
克里斯 , 及时 .

“我留下来做饭，也许还能钓点鱼做晚饭，”克里斯立刻说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的男孩伙伴；(The Boy Chums in the Forest; Or,) 第9/12页

" [aɪ] ['rekən] [aɪ][hæd; həd] ['betər] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [kris] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" I reckon I had better stay with Chris , " decided the captain ,
" 我 估计 我 有 更好的 停留 和 克里斯 , " 决定 这 队长 ,
“我想我最好还是待在克里斯身边,”船长决定道。

[hu:] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] ['meɪzər] [rɪ'kʌvəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sker] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
who had in a measure recovered from his scare of the night .
WHO 有 在 一个 措施 恢复 从 他的 吓 的 这 夜晚 .
他已经从昨晚的惊吓中恢复过来。

" [ju:; jʊ] [lædz] [ɑ:r; ər]['nɪmblə(r)][æn; ən] - ['betər] [ʃɑ:ts] , [æn; ən] - ['kɑ:nsɪkwentli] , ['laɪkli] [tu:; tə][hæv; həv]
" You lads are nimbler an ' better shots , an ' consequently , likely to have
" 你 小伙子们 是 更灵活 一个 - 更好的 镜头 , 一个 - 最后 , 可能 到 有
['betər] [lʌk] [ɪn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] .
better luck in the hunting .
更好的 运气 在 这 打猎 .
“你们这些小伙子身手更敏捷,枪法更准,因此,在狩猎中更有可能取得好成绩。”

" [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [dɪ'laɪtɪd] [tʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [hu:] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [ɪk'splɔ:r] [ðə; ði]
" This arrangement delighted Charley and Walter who were eager to explore the
" 这 安排 高兴极了 查理 和 沃尔特 WHO 是 渴望的 到 探索 这
['aɪlənd] .
island .
岛 .
“查理和沃尔特对这个安排非常满意,他们渴望探索这座岛屿。”

['pɪstlz] [wɜ:r; wər] [ɔɪld] , [kli:nd] [ænd; ənd] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] .
Pistols were oiled , cleaned and carefully examined .
手枪 是 涂油 , 已清洗 和 小心 检查 .
手枪经过上油、清洁和仔细检查。

[ðer; ðər] [oʊn] ['ɡʌnz] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ,
Their own guns being at the bottom of the river ,
他们的 自己的 枪支 存在 在 这 底部 的 这 河 ,
他们自己的枪支都沉在河底了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə] ['bɔ:roʊ] [ɑ:rmz][ʌv; əv] [kris] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] .
the boys had to borrow arms of Chris and the captain .
这 男孩们 有 到 借 武器 的 克里斯 和 这 队长 .
男孩们不得不借用克里斯和队长的胳膊。

['wɔ:ltər] [tʊk] [kris] - [laɪt] [ʃɑ:tgʌn] [waɪl] [tʃɑ:rlɪ] ['ʃouldərd] [ðə; ði] ['hevi] ['raɪf(ə)l] [brɪ'ɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]
Walter took Chris ' light shotgun while Charley shouldered the heavy rifle belonging to
沃尔特 采取 克里斯 - 光 霰弹枪 尽管 查理 肩部 这 重的 步枪 属于 到
[ðə; ði] ['kæptɪn] .
the captain .
这 队长 .
沃尔特拿起克里斯的轻型猎枪,而查理则扛起了上尉的重型步枪。

[ðʌs] [rɪ'kwɪpt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'pəd] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] [smɔ:l] [ɔ:r][bɪɡ] [geɪm] .
Thus equipped they were prepared for either small or big game .
因此 配备 他们 是 准备 为了 任何一个 小的 或者 大的 游戏 .
有了这些装备,他们就可以应对小型或大型猎物了。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Leaving the clearing , the boys plunged into the forest and headed for the
离开 这 清理 , 这 男孩们 暴跌 进入 这 森林 和 标题 为了 这
[ɪnˈtɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
interior of the island .
内部的 的 这 岛 .

离开林间空地，男孩们冲进森林，向岛屿内陆进发。

[ðer; ðər] [ˈpraːɡres] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrɪst] [ˈveri] [sləʊ] ,
Their progress was at first very slow ,
他们的 进步 曾是 在 第一的 非常 慢的 ,
他们的进展起初非常缓慢，

[ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ˈtæŋɡ(ə)ld][ænd; ənd] [ˈθɪkli] [ɡroʊn] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ]
the forest being almost as tangled and thickly grown as that which they
这 森林 存在 几乎 作为 纠缠不清 和 浓密 生长 作为 那 哪个 他们
[hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [nɪr] [ðə; ði][ˈwɔːtər] .
had encountered near the water .
有 遭遇 靠近 这 水 .

这片森林几乎和他们在岸边遇到的森林一样，枝繁叶茂，树木丛生。

[æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [triːz] [ˈɡrædʒuəli] [ɡruː] [fjuːər] [ænd; ənd] [ˈfɜːrðər] [əˈpɑːrt] [ʌnˈtɪl]
As they advanced , however , the trees gradually grew fewer and further apart until
作为 他们 先进的 , 然而 , 这 树木 逐步地 生长 更少 和 更远 除 直到
,
.
,
然而，随着他们不断前进，树木逐渐减少，间距也越来越大，直到.....

[æftər][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊɜːz] [sləʊ] [ˈtrævlɪŋ] , [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
after a half hour's slow traveling , they emerged from the forest into a kind of
后 一个 一半 小时 慢的 旅行 , 他们 出现 从 这 森林 进入 一个 种类 的
[ˈpreɪ] [ˈkʌntri] ,
prairie country ,
草原 国家 ,

经过半小时缓慢的行进，他们走出了森林，来到了一片类似草原的地区。

[kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [flæt] [ˈɡræsi] [lənd][ˈbroʊkən][baɪ] [klʌmps] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] .
consisting of stretches of flat grassy land broken by clumps of timber .
由 的 伸展 的 平坦的 草丛 土地 破碎的 经过 团块 的 木材 .
由大片平坦的草地和零星的林地组成。

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɡeɪm] , " [dɪˈklerd] [ˈtʃɑːrli] ,
" **This is just the place for game , " declared Charley ,**
" 这 是 只是 这 地方 为了 游戏 , " 声明 查理 ,
"这里简直就是玩游戏的好地方，"查理说道。

" [ðɪs] [ɡræs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][waɪld] [raɪs] ,
" **this grass seems to be a kind of wild rice ,**
" 这 草 似乎 到 是 一个 种类 的 荒野 米 ,
"这种草看起来像是某种野生稻米，

[ðer; ðər][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][bɜːrdz] [hɪr] [wɪˈðəʊt] [ˈnʌmbər] .
there had ought to be birds here without number .
那里 有 应该 到 是 鸟类 这里 没有 数字 .
这里原本应该有数不清的鸟儿。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːrɪ] [ʌv; əv] [wɪŋz] , [ˈwɒltʃɜːz] [ˈfɑːtɡʌn] [spəʊk] [twɑɪs] ,
" **As he spoke there was a whirl of wings , Walter's shotgun spoke twice ,**
" 作为 他 辐 那里 曾是 一个 旋转 的 翅膀 , 沃尔特的 霰弹枪 辐 两次 ,
"他说话的时候，翅膀飞舞了一下，沃尔特的猎枪响了两声。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [plʌmp] ['pɑ:rtɪdʒ] [strʌk][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
and a brace of plump partridges struck the ground with a thud .
和 一个 支撑 的 丰满 鹧鸪 击 这 地面 和 一个 砰的一声 .

两只肥硕的鹧鸪重重地摔在地上。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəɹɑ:rm] [wʊʊk] [ðə; ði] ['preri] ['ɪntu:][laɪf] .
The report of the firearm woke the prairie into life .
这 报告 的 这 火器 觉醒 这 草原 进入 生活 .

枪声唤醒了生机勃勃的草原。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][bɜ:rdz][ruʊz][frʌm; frəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][tɔ:l] [græs] .
Hundreds of birds rose from amongst the tall grass .
数百 的 鸟类 玫瑰 从 在 这 高的 草 .

数百只鸟从高高的草丛中飞起。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:] ['mɪnɪts] , ['wɔ:ltər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
For the next few minutes , Walter was busy with his gun ,
为了 这 下一个 很少 分钟 , 沃尔特 曾是 忙碌的 和 他的 枪 ,

接下来的几分钟里，沃尔特一直忙着摆弄他的枪。

[waɪl] ['tʃɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] ['raɪf(ə)l][kʊd; kəd]['oʊnli][stænd][ˈaɪd(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] .
while Charley with his heavy rifle could only stand idle watching .
尽管 查理 和 他的 重的 步枪 可以 仅有的 站立 闲置的 观看 .

而查理只能眼睁睁地看着，他手里还拿着沉重的步枪。

" ['nevər] [maɪnd] , [maɪ][tʃ:rn] [wɪl] [kʌm] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] .
" Never mind , my turn will come , " he declared .
" 绝不 头脑 , 我的 转动 将要 来 , " 他 声明 .

“没关系，总会轮到我的，”他说道。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l]['pɑ:pgʌn][ju:; jʊ][hæv; həv] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['eni] [gʊd] [ə'genst] [bɪɡ] [geɪm] .
" That little popgun you have will not be any good against big game .
" 那 小的 玩具枪 你 有 将要 不是 是 任何 好的 反对 大的 游戏 .

“你那把小玩具枪对付大型猎物可没用。”

" [wen] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [bɜ:rdz][hæd; həd][æt; ət][ləst] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] [reɪndʒ] ,
" When the frightened birds had at last passed beyond range ,
" 什么时候 这 害怕 鸟类 有 在 最后的 通过了 超过 范围 ,

“当受惊的鸟儿最终飞出它们的活动范围后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [ʌp] [ðʊʊz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['vɪktəms] ; [fɔ:r] ['pɑ:rtɪdʒ] , [θri:] [dʌvz; doʊvz] ,
the boys gathered up those that had fallen victims ; four partridges , three doves ,
这 男孩们 聚集 向上 那些 那 有 倒下 受害者 ; 四 鹧鸪 , 三 鸽子 ,

男孩们收集了那些倒下的猎物：四只鹧鸪，三只鸽子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [red] [raɪs] - [bɜ:rdz] .
and a full dozen of black and red rice - birds .
和 一个 满的 打 的 黑色的 和 红色的 米 - 鸟类 .

还有整整十二只黑红相间的稻鸟。

" [gʊd] , " [ə'pru:vɪd] ['tʃɑ:rlɪ] , [æz; əz][hi:; hi] ['sɜ:veɪd] [ðə; ði] ['feðərd] [hi:p] .
" Good , " approved Charley , as he surveyed the feathered heap .
" 好的 , " 得到正式认可的 查理 , 作为 他 调查 这 羽毛 堆 .

“不错，”查理一边打量着那堆羽毛，一边赞许道。

" [ðʊʊz] [ɑ:r; ər][ɔ:l] [faɪn] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] [prə'vaɪd] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['dændɪ] [mi:lz]
" Those are all fine eating and will provide us with a couple of dandy meals
" 那些 是 全部美好的 吃 和 将要 提供 我们 和 一个 夫妻 的 花花公子 餐
.
:
.

“这些都是很好的食材，可以给我们提供几顿美味佳肴。”

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][ɪn] [vju:] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [steps] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['nɪrəst]
With this object in view , the two boys turned their steps towards the nearest
和 这 目的 在 看法 , 这 二 男孩们 转向 他们的 步骤 向 这 最近的
[klʌmp] [ʌv; əv] ['tɪmbər] .
clump of timber .
丛 的 木材 .

有了这块木头的踪影，两个男孩转身朝最近的一丛木头走去。

[æt; ət][ðer; ðər][fɜ:rst][step] [ə'mʌŋst] [ɪts][draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] ['bræntɪz] ,
At their first step amongst its dry twigs and branches ,
在 他们的 第一的 步 在 它是 干燥 树枝 和 分支 ,
他们迈出的第一步，便置身于这片枯枝败叶之间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɔ:rm][ʌv; əv] ['jeləʊɪʃ] [braʊn] [ʃɑ:t]
there was a crash amongst the bushes and a form of yellowish brown shot
那里 曾是 一个 碰撞 在 这 灌木丛 和 一个 形式 的 淡黄色 棕色的 射击
[pæst][ðem; ðəm] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
past them like an arrow .
过去的 他们 喜欢 一个 箭 .

灌木丛中传来一声巨响，一道黄褐色的身影像箭一样从他们身边飞过。

[ˈtʃɑ:rlɪ:z] ['raɪf(ə)l] [flu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] [ænd; ənd][ɪts] [ʃɑ:rp] [kræk] [wʊʊk] [ðə; ði] ['ekəʊz] [ɪn][ðə; ði]
Charley's rifle flew to his shoulder and its sharp crack woke the echoes in the
查理的 步枪 飞翔 到 他的 肩膀 和 它是 锋利的 裂缝 觉醒 这 回声 在 这
['lɪt(ə)l] [wʊd] .
little wood .
小的 木头 .

查理的步枪飞快地举到肩上，清脆的枪响在小树林里回荡。

" [ɪts] [ə; eɪ] [dɪr] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑ:t][aɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **It's a deer and I have got it ,** " **he exclaimed ,**
" 它是 一个 鹿 和 我 有 得到 它 , " 他 惊呼 ,
“是只鹿，我抓到它了！”他喊道。

[ˈdæʃɪŋ] [ɔ:f] ['æftər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stægərɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] [æz; əz][aɪ 'ti:][ræn] .
dashing off after the animal which was staggering and wavering as it ran .
帅气 离开 后 这 动物 哪个 曾是 令人震惊 和 摇摆不定 作为 它 跑 .
他追着那只跟踉踉、摇摇晃晃奔跑的动物疾驰而去。

[ˈwɔ:ltər] [pɔ:zd] ['oʊnli][tu:; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz][bɜ:rdz] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kra:tʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [tri:] ,
Walter paused only to hang his birds high up in the crotch of a big tree ,
沃尔特 暂停 仅有的 到 悬挂 他的 鸟类 高的 向上 在 这 裆 的 一个 大的 树 ,
沃尔特只是稍作停顿，便将他的鸟儿高高地挂在一棵大树的树杈上。

[ænd; ənd] ['fɑ:ləʊd] ['æftər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and followed after his chum .
和 随后 后 他的 密友 .

他跟在同伴身后。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪr] , [ðʊʊ] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] [blʌd] [æt; ət] ['evri] [step] ,
But the deer , though wounded and losing blood at every step ,
但 这 鹿 , 尽管 受伤 和 输 血 在 每一个 步 ,
但是，这只鹿虽然受伤，每走一步都在流血，

[wʌz; wəz] ['ri:əli] ['rʌnɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['kælkjuleɪtɪd] .
was really running faster than either of the boys calculated .
曾是 真的 跑步 快点 比 任何一个 的 这 男孩们 计算 .
他的跑步速度实际上比两个男孩预想的都要快。

[,aɪˈti:] [su:n] [bɪˈkeɪm] [ˈeɪvɪdənt] [tu:; tə][bəʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][wɜ:rk][hɑ:rd][tu:; tə]
It soon became evident to both that they would have to work hard to
它 很快 成为 明显 到 两个都 那 他们 会 有 到 工作 难的 到
[ˌoʊvərˈhɔ:l] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [ˈkri:tʃər] [bɪˈfɔ:r] [aɪˈti:] [ˈentəd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈfɔ:rɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
overhaul the wounded creature before it entered the main forest on the other side
大修 这 受伤 生物 前 它 进入 这 主要的 森林 在 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] .
of the prairie .
的 这 草原 .

他们很快意识到，必须在受伤的动物进入草原另一边的森林之前，努力救治它。

[wʌns] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [dens] [groʊθ] , [aɪˈti:] [wʊd] [su:n] [lu:z] [ɪts] [pəˈsjʊ:əz] .
Once amongst the dense growth , it would soon lose its pursuers .
一次 在 这 稠密 生长 , 它 会 很快 失去 它是 追击者 .
一旦进入茂密的植被中，它很快就会甩掉追捕者。

[ˈwɔ:ltər] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
Walter was only a few feet in the rear of his chum and running at the
沃尔特 曾是 仅有的 一个 很少 脚 在 这 后部 的 他的 密友 和 跑步 在 这
[tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spi:d] [wen] [ˈtʃɑ:rlɪ] [stɑ:pt] [soʊ] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [ʌnɪkˈspektɪdli] [ðæt] [hi:; hi]
top of his speed when Charley stopped so short and unexpectedly that he
顶部 的 他的 速度 什么时候 查理 停止 所以 短的 和 不料 那 他
[kəˈlaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˈfɔ:rs] [æz; əz][tu:; tə] [brɪŋ] [bəʊθ][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
collided with him with such force as to bring both to the ground .
碰撞 和 他 和 这样的 力量 作为 到 带来 两个都 到 这 地面 .
沃尔特当时只落后他的伙伴几英尺，正全速奔跑，这时查理突然急停，力道之大，撞上了沃尔特，两人都摔倒在地。

" [lʊk] , " [ɪkˈskeɪmɪd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈbreθləsli] , [æz; əz][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [əˈhed] , " [dɪd][ju:; jʊ] [ˈevər] [si:]
" Look , " exclaimed Charley breathlessly , as he pointed ahead , " did you ever see
" 看 , " 惊呼 查理 气喘吁吁 , 作为 他 尖 前方 , " 做过 你 曾经 看
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈpʌlsɪv] [saɪt] ?
such a repulsive sight ?
这样的 一个 丑恶 视线 ?

“看，”查理气喘吁吁地指着前方惊喊道，“你见过如此令人作呕的景象吗？”

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [hæd; həd] [stɑ:pt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [nɑ:t] [ˌfɪfti:n] [fi:t] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd]
" Charley had stopped just in time , not fifteen feet from where the two had
" 查理 有 停止 只是 在 时间 , 不是 十五 脚 从 在哪里 这 二 有
[ˈfɔ:lən] ,
fallen ,
倒下 ,

“查理及时停了下来，距离两人倒下的地方不到十五英尺。”

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [di:p] , [ˈsɔ:sər] - [laɪk] [dɪˈpreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
was a deep , saucer - like depression in the ground .
曾是 一个 深的 , 碟子 - 喜欢 沮丧 在 这 地面 .
地面上有一个很深的、碟状的凹陷。

[ɪn] [ɪts] [ˈsentər] , [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [sɔ:ft] , [ænd; ənd] [ˈmʌdi] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈraɪðɪŋ] ,
In its center , where the ground was soft , and muddy , was a writhing ,
在 它是 中心 , 在哪里 这 地面 曾是 柔软的 , 和 浑 , 曾是 一个 扭动 ,
[ˈtwɪstɪŋ] ,
twisting ,
扭曲 ,

在它中心，地面松软泥泞的地方，有一个扭动、蠕动的生物。

[ˈtæŋɡ(ə)ld] [mæs] [ʌv; əv] [sneɪks] [ʌv; əv] [ˈdʌzənz] [ʌv; əv][kaɪndz] , [ðoʊ] [ðə; ði][ˈdɜ:rti] , [ˈsɪkənɪŋ] - [ˈlʊkɪŋ]
tangled mass of snakes of dozens of kinds , though the dirty , sickening - looking
纠缠不清 大量的 的 蛇 的 几十个 的 种类 , 尽管 这 肮脏的 , 令人作呕 - 寻找
 , [stʌmp] - [teɪld] [ˈmɑ:kəsɪn] [prɪˈdɒməˌneɪtɪd] .
, stump - tailed moccasin predominated .
 , 树桩 - 有尾巴的 鹿皮鞋 占主导地位 .

数十种蛇纠缠在一起，其中以肮脏、令人作呕的短尾水蝮蛇为主。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈsɜ:pənts] [ɪn][ðə; ði] [mæs] [wɪt] [ˈkʌvəd]
There must have been thousands of serpents in the mass which covered
那里 必须 有 到过 数千 的 蛇 在 这 大量的 哪个 涵盖
[ə; eɪ] [speɪs] [ˈtwenti] [baɪ] [ˈθɜ:rti] [fi:t] ,
a space twenty by thirty feet ,
一个 空间 二十 经过 三十 脚 ,

那片覆盖了20英尺乘30英尺区域的蛇群中，肯定有成千上万条蛇。

[frʌm; frəm] [wɪt] [keɪm] [ðə; ði] [ˈsɪbɪlənt] [hɪs] [ʌv; əv] [pʌf] [ˈædə] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ,
from which came the sibilant hiss of puff adders , and a strong ,
从 哪个 来了 这 咝音 嘶 的 噗 加法器 , 和 一个 强的 ,
[ˈnɔ:ziətɪŋ,ˈnɔ:siətɪŋ][ˈoʊdə] .
nauseating odor .
令人作呕 气味 .

随后传来鼓腹毒蛇嘶嘶的叫声，以及一股强烈的、令人作呕的气味。

" [ɪts] [æn; ən] [ˈɔ:f(ə)] [saɪt] , " [ˈʌdəd] [ˈwɔ:ltər][ˈæftər][wʌn] [glæns] ,
" It's an awful sight , " shuddered Walter after one glance ,
" 它是 一个 可怕 视线 , " 颤抖 沃尔特 后 一 瞥一眼 ,
"真是可怕的景象，"沃尔特只看了一眼就打了个寒颤。

" [ænd; ænd][dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [kloʊz] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntu:] [ðæt] [mæs] .
" and just think how close you were to running into that mass .
" 和 只是 思考 如何 关闭 你 是 到 跑步 进入 那 大量的 .
"想想你当时离撞上那团人有多近。"

[ju:; jʊ] [wʊd] [ˈnevər] [hæv; həv][gɑ:t] [aʊt] [əˈlaɪv] . "
You would never have got out alive . "
你 会 绝不 有 得到 出去 活 . "
你根本不可能活着出去。

" [aɪ] [wʊd] [ˈnevər] [noʊ] [wʌt] [strʌk] [em ˈi:], " [ˈtʃɑ:rlɪ] [əˈɡri:d] .
" I would never know what struck me , " Charley agreed .
" 我 会 绝不 知道 什么 击 我 , " 查理 同意 .
"我永远也不会知道是什么击中了我，"查理同意道。

" [aɪ][ɪkˈspekt][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fʊl] [kwɔ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɛdli:əst] [ʌv; əv] [ˈpɔɪzənz] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] [əˈmʌŋ] [ðoʊz]
" I expect there's a full quart of the deadliest of poisons distributed among those
" 我 预计 有 一个 满的 夸脱 的 这 最致命的 的 毒药 分布式 之中 那些
[ˈbjʊ:ti:z] . "
beauties . "
美女 . "

“我估计这些美女之中藏着整整一夸脱最致命的毒药。”

" [ʊx; ɜ:] , " [sed] [ˈwɔ:ltər] , " [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [meɪks] [em ˈi:] [sɪk] .
" Ugh , " said Walter , " the sight of them makes me sick .
" 啊 , " 说 沃尔特 , " 这 视线 的 他们 制作 我 生病的 .
"呃，"沃尔特说，“看到它们我就恶心。”

[kʌm] [əˈweɪ] , [ˈtʃɑ:rlɪ] . "
Come away , Charley . "
来 离开 , 查理 . "
走吧，查理。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ju: 'es][kən'sɪdərəb(ə)] ['dæmɪdʒ] ['eniweɪ] , " ['tʃɑ:rlɪ] [sed] ,
" **They have done us considerable damage anyway** , " **Charley said** ,
" 他们 有 完毕 我们 大量 损害 反正 , " 查理 说 ,
"无论如何，他们已经给我们造成了相当大的损失，"查理说。

[æz; əz] [ðeɪ] [prest] [ɑ:n] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] - [hoʊl] [ə; eɪ] [waɪd] [bɜ:rθ] .
as they pressed on giving the snake - hole a wide berth .
作为 他们 按下 在 给予 这 蛇 - 洞 一个 宽的 泊位 .
他们继续前进，与蛇洞保持了足够的距离。

" [aɪ] ['kænɑ:t] [si:] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] , [kæn; kən][ju:; jʊ] ? "
" **I cannot see anything of the deer , can you ?** "
" 我 不能 看 任何事物 的 这 鹿 , 能 你 ? "
"我什么也看不到，你呢？ "

" [noʊ] , [aɪ] ['ɪkspekt][hi:; hi][gɑ:t] [seɪf] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'leɪd] .
" **No , I expect he got safe into the forest while we were delayed** .
" 不 , 我 预计 他 得到 安全的 进入 这 森林 尽管 我们 是 延迟 .
"不，我估计在我们耽搁的这段时间里，他已经安全进入森林了。"

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['fɑ:lʊʊ] [ʌp][hɪz; ɪz] [træks] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [weɪz] [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ] [ges] [ɪts] [bʌt; bət]
We might as well follow up his tracks for a ways although I guess it's but
我们 可能 作为 出色地 跟随 向上 他的 轨道 为了 一个 方式 虽然 我 猜测 它是 但
[lɪt(ə)] [ju:z] .
little use .
小的 使用 .
我们不妨沿着他的踪迹追踪一段距离，虽然我觉得作用不大。

" [ðə; ði] ['fju:dʒətɪv][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] ['ska:rlət] [blʌd] [br'haɪnd][hɪm; ɪm][soʊ][ðə; ði] [bɔɪz]
" **The fugitive had left a thread of scarlet blood behind him so the boys**
" 这 逃犯 有 左边 一个 线 的 猩红 血 在后面 他 所以 这 男孩们
[hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)] [ɪn] ['fɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
had no trouble in following the trail .
有 不 麻烦 在 下列的 这 踪迹 .
"逃犯身后留下了一串鲜红的血迹，所以男孩们很容易就循着血迹找到了他。"

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑ:pt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
At the very edge of the forest , the boys stopped with a cry of delight .
在 这 非常 边缘 的 这 森林 , 这 男孩们 停止 和 一个 哭 的 喜 .
走到森林边缘时，男孩们停了下来，发出了一声欢呼。

[ə; eɪ] ['moʊʃnləs] [hi:p] [ʌv; əv] ['jeləʊɪ] [braʊn] [leɪ] [hæf] [ɪn][hæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [tri:z] ,
A motionless heap of yellowish brown lay half in half out of the fringe of trees ,
一个 静止不动 堆 的 淡黄色 棕色的 躺 一半 在 一半 出去 的 这 边缘 的 树木 ,
一堆黄褐色的物体一动不动地横卧在树丛边缘，一半露在外面。

[ðə; ði] ['feltər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pʊr] ['kri:tʃər] [hæd; həd] ['strɪvɪn] [soʊ] ['gæləntli] [tu:; tə][ɡeɪn] .
the shelter of which the poor creature had striven so gallantly to gain .
这 庇护所 的 哪个 这 贫穷的 生物 有 努力 所以 英勇地 到 获得 .
那可怜的生灵曾英勇奋战，才获得那处庇护所。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [bʌt; bət][æt; ət][wʌns] [fel] [tu:; tə] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər]
The boys wasted no time in rejoicing but at once fell to work with their
这 男孩们 浪费 不 时间 在 欢欣鼓舞 但 在 一次 跌倒 到 工作 和 他们的
['hʌntɪŋ] - [naɪvz] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [skɪn] .
hunting - knives to remove the skin .
打猎 - 刀具 到 消除 这 皮肤 .
男孩们没有浪费时间庆祝，而是立刻拿起猎刀开始剥皮。

[ðɪs] [dʌn] ,
This done ,
这 完毕 ,

事情办妥了。

[ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈvæljuəb(ə)l] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [haɪd]
they cut off the valuable parts of the carcass and bound them up in the hide
他们 切 离开 这 有价值的 部分 的 这 尸体 和 边界 他们 向上 在 这 隐藏
[fɔːr; fər] [trænsˈpɔːtɪ] (ə)n [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .
for transportation back to camp .
为了 运输 后退 到 营 .
他们割下动物尸体上值钱的部分，用兽皮包起来运回营地。

[wen] [ðə; ði] [tæsk] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [nuːn] [ˈaʊər] [hæd; həd] [bɪn] [riːtɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz]
When the task was completed the noon hour had been reached and the boys
什么时候 这 任务 曾是 完全的 这 中午 小时 有 到过 达到 和 这 男孩们
[ˈkɪndlɪd] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [ænd; ənd] [brɔɪld] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈvenɪsn, ˈvenɪzn] .
kindled a fire and broiled some of the venison .
点燃 一个 火 和 烤制 一些 的 这 鹿肉 .
任务完成后，已是中午时分，男孩们生起火，烤了一些鹿肉。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlʌki] [kɪl] [fɔːr; fər] [juː ˈes] , " [əbˈzɜːrvd] [tʃɑːrli] [æz; əz] [hiː; hi] [əˈtækt] [əˈnʌðər]
" That was a lucky kill for us , " observed Charley as he attacked another
" 那 曾是 一个 幸运的 杀 为了 我们 , " 观察到 查理 作为 他 遭到攻击 其他
[ˈdʒuːsi] [steɪk] .
juicy steak .
多汁的 牛排 .
“我们真是幸运地猎到了一只猎物，”查理一边说着，一边又开始享用另一块鲜嫩多汁的牛排。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [juː ˈes] [freɪ] [miːt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
" It will give us fresh meat for several days .
" 它 将要 给 我们 新鲜的 肉 为了 一些 天 .
“这能给我们提供好几天的新鲜肉。”
[wʌt] [wiː; wi] [ˈkænɔːt] [juːz] [brɪˈfɔːr] [aɪ ˈtiː] [spɔɪlz] , [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌt] [θɪn] [ænd; ənd] [draɪ] .
What we cannot use before it spoils , we can cut thin and dry .
什么 我们 不能 使用 前 它 战利品 , 我们 能 切 薄的 和 干燥 .
用不完的食材，在变质之前，可以切成薄片晒干。

[ðə; ði] [haɪd] [ˈprɔːpərli] [prɪˈpeəd] [wɪl] [ˈfɜːrniʃ] [juː ˈes] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [staʊt] [ˈfɪʃɪŋ] [laɪnz]
The hide properly prepared will furnish us with a couple of stout fishing lines
这 隐藏 适当地 准备 将要 提供 我们 和 一个 夫妻 的 肥硕 钓鱼 线条
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʒɜːrt] [fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [juː ˈes] .
and a shirt for one of us .
和 一个 衬衫 为了 一 的 我们 .
如果处理得当，这张兽皮可以为我们提供几根结实的钓鱼线和一件衬衫（供我们其中一人使用）。

" [ˈæftər] [ə; eɪ] [brɪːf] [rest] [ðə; ði] [bɔɪz] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] [ˌekspləˈreɪ] (ə)n] .
" After a brief rest the boys resumed their exploration .
" 后 一个 简短的 休息 这 男孩们 恢复 他们的 勘探 .
短暂休息后，男孩们继续他们的探索。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ˈprez(ə)nt] [niːd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [geɪm] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [loʊθ] [tuː; tə] [weɪst] [ˈeni]
They had no present need for more game and were loath to waste any
他们 有 不 展示 需要 为了 更多的 游戏 和 是 厌恶 到 浪费 任何
[mɔːr] [ˌæmjəˈni] (ə)n] .
more ammunition .
更多的 弹药 .
他们目前并不需要更多的猎物，也不愿意浪费更多的弹药。

[ðə; ði] [waɪld] [ˈfoʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈwer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ænd; ənd] [ʃoʊd]
The wild folks of the forest seemed to be aware of the fact and showed
这 荒野 各位 的 这 森林 似乎 到 是 意识到的 的 这 事实 和 显示
[ðəmˈselvz] [ˈfɪrləsli] .
themselves fearlessly .
他们自己 无畏地 .
森林里的野人们似乎也意识到了这一点，他们毫不畏惧地展现出来。

" [wiː; wi][wəʊnt] [staːrv] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [geɪm] , " [dɪˈklerd] [ˈwɔːltər] , " [ɪn][ðə; ði][ləst] [hæf] [maɪl] ,
" We won't starve for lack of game , " declared Walter , " in the last half mile ,
" 我们 惯于 饿死 为了 缺少 的 游戏 , " 声明 沃尔特 , " 在 这 最后的 一半 英里 ,
“我们不会因为缺少猎物而挨饿,”沃尔特宣称, “在最后半英里,

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ku:nz] , [ˈpɑːsəm] , [dɪr] , [ænd; ənd][ə; eɪ][waɪld] - [kæt] , [tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv]
I have seen coons , possums , deer , and a wild - cat , to say nothing of
我 有 已见 浣熊 , 负鼠 , 鹿 , 和 一个 荒野 - 猫 , 到 说 没有什么 的
[ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][bɜːrdz] . "
the thousands of birds . "
这 数千 的 鸟类 . "
我见过浣熊、负鼠、鹿和野猫, 更不用说成千上万的鸟类了。

" [jes] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈspɔːrtsmənz] [ˈpærədəɪs] , " [əˈgriːd] [ˈtʃɑːrli] ,
" Yes , it's a sportsman's paradise , " agreed Charley ,
" 是的 , 它是 一个 运动员的 天堂 , " 同意 查理 ,
“没错, 这里简直是运动爱好者的天堂,”查理赞同道。

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈpraːbəbli] [nɑːt] [bɪn] [ˈhʌntɪd] [sɪns] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] - [taɪm] .
" it has probably not been hunted since the Spaniards ' time .
" 它 有 大概 不是 到过 猎杀 自从 这 西班牙人 - 时间 .
“自西班牙人时代以来, 它可能就没有被猎杀过。”

[ˈlaɪkli] [ðɪːz] [waɪld] [ˈkriːtʃərz] [hæv; həv] [ˈnevər] [si:n] [ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [bɪˈfɔːr] .
Likely these wild creatures have never seen a human being before .
可能 这些 荒野 生物 有 绝不 已见 一个 人类 存在 前 .
这些野生动物很可能从未见过人类。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈpʊʃɪŋ] [ˈɑːnwərd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] .
" The boys had been pushing onward into the forest as they talked .
" 这 男孩们 有 到过 推动 向前 进入 这 森林 作为 他们 谈话 .
“男孩们一边说话一边往森林深处走去。

[baɪ][ðə; ði] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈdensnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ðeɪ] [sərˈmaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ]
By the growing denseness of the jungle they surmised that they were approaching
经过 这 生长 密度 的 这 丛林 他们 推测 那 他们 是 接近
[ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ˈʃɔːr] .
the island's shore .
这 岛屿 支撑 .
根据丛林越来越茂密的程度, 他们推测自己正在接近岛屿的海岸。

[ðɪs] [sərˈmaɪz] [pruːvd] [kəˈrekt] , [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊər][ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðer; ðər]
This surmise proved correct , for about a quarter of an hour after leaving their
这 推测 已证实 正确的 , 为了 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 后 离开 他们的
[ˈlʌntɪŋ] [pleɪs] ,
lunching place ,
午餐 地方 ,
事实证明他们的猜测是正确的, 在离开午餐地点后的大约十五分钟内,

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈɑːpəzɪt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlændɪd][ɑːn][ðə; ði]
they came out on the bank directly opposite where they had landed on the
他们 来了 出去 在 这 银行 直接地 对面的 在哪里 他们 有 登陆 在 这
[ˈaɪlənd] .
island .
岛 .
他们来到了与他们在岛上登陆点正对面的河岸上。

[ðɪs] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [su:n] [brɪˈgæn][tu:; tə] [rɪˈtreɪs]
This shore was very much like the other and the boys soon began to retrace
这 支撑 曾是 非常 很多 喜欢 这 其他 和 这 男孩们 很快 开始 到 回溯
[ðer; ðər][steps] .
their steps .
他们的 步骤 .

这片海岸和另一片海岸非常相似，男孩们很快就开始原路返回。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][left] [ðer; ðər][ˈvenɪsn̩,ˈvenɪzn̩] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tri:] ,
As they neared the place where they had left their venison hung in a tree ,
作为 他们 接近 这 地方 在哪里 他们 有 左边 他们的 鹿肉 悬挂 在 一个 树 ,
当他们走近把鹿肉挂在树上的地方时，

[ðer; ðər] [ɪrz] [wɜ:r; wər] [ˈgri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkjəriəs] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈmɪŋɡld] [grʌnt] [ænd; ənd] [grəʊl] .
their ears were greeted with a curious sound of mingled grunt and growl .
他们的 耳朵 是 问候 和 一个 好奇的 声音 的 混合 咕哝 和 咆哮 .
他们耳边传来一阵奇怪的声音，像是咕哝声和咆哮声混杂在一起。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈɪnstənt] [ju:z] , [ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [ˈkɔ:ʃəsli] [ˈfɔ:rwərd] .
With their guns ready for instant use , the boys crept cautiously forward .
和 他们的 枪支 准备好 为了 立即的 使用 , 这 男孩们 悄悄地爬 谨慎地 向前 .
男孩们枪支已上膛，随时准备射击，小心翼翼地向前潜行。

[æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [bɜ:rst][frʌm; frəm][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] .
An exclamation burst from them as they came in sight of the tree .
一个 感叹 爆裂 从 他们 作为 他们 来了 在 视线 的 这 树 .
当他们看到那棵树时，都惊呼了一声。

[skwɒtɪd] [raʊnd] [aɪ ˈti:] [ɪn][æn; ən][ˈæŋɡri] , [ˈi:ɡər] [ˈsɜ:rk(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st]
Squatted round it in an angry , eager circle was a drove of at least
蹲着 圆形的 它 在 一个 生气的 , 渴望的 圆圈 曾是 一个 驾驶 的 在 至少
[ˈtwenti] [waɪld] [bɔ:z] ;
twenty wild boars ;
二十 荒野 野猪 ;
至少有二十头野猪愤怒而急切地围成一圈蹲在它周围；

[ɡreɪt] , [fɪrs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈænɪmlz] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈlʊkɪŋ] [ˈtʌks] .
great , fierce - looking animals with dangerous looking tusks .
伟大的 , 凶猛的 - 寻找 动物 和 危险的 寻找 象牙 .
体型庞大、外表凶猛的动物，长着看起来很危险的獠牙。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsnɪfɪŋ] [ˈlɔ:ŋɪŋli] , [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [səˈspendɪd] [mi:t] .
They were sniffing longingly , and looking up at the suspended meat .
他们 是 嗅闻 渴望地 , 和 寻找 向上 在 这 暂停 肉 .
它们贪婪地嗅着，抬头望着悬挂着的肉。

" [dəʊnt] [ʃu:t] , [wɔ:lt] , " [kraɪd] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈwɔ:rnɪŋ] [keɪm] [tu:] [leɪt] .
" Don't shoot , Walt , " cried Charley , but his warning came too late .
" 不 射击 , 沃尔特 , " 哭 查理 , 但 他的 警告 来了 也 晚的 .
“别开枪，沃尔特！”查理喊道，但他的警告为时已晚。

[wɪˈðəʊt] [ˈpɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] , [ˈwɔ:ltər] [hæd; həd] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [bəʊθ] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈʃɑ:tgʌn]
Without pausing to think , Walter had discharged both barrels of his shotgun
没有 暂停 到 思考 , 沃尔特 有 出院 两个都 桶 的 他的 霰弹枪
[æt; ət][ðə; ði] [ˈhʌdlɪd] [ˈænɪmlz] .
at the huddled animals .
在 这 蜷缩着 动物 .
沃尔特没有丝毫犹豫，就对着挤在一起的动物们开了两枪。

[ðə; ði] [ɪˈfekt] [wʌz; wəz][nɔ:t] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [ænˈtɪsɪpɪrtɪd] .
The effect was not what he had anticipated .
这 影响 曾是 不是 什么 他 有 预期 .
结果却出乎他的意料。

[ðə; ði] [ʌ:t] [glɑ:nst] [ˈhɑ:rlməsli] [ɔ:f] [ðer; ðər] [θɪk] [ˈhaɪdz] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [grʌnts] [ʌv; əv] [reɪdʒ] ,
The shot glanced harmlessly off their thick hides , and with grunts of rage ,
这 射击 瞥了一眼 无害地 离开 他们的 厚的 隐藏 , 和 和 咕哝声 的 愤怒 ,
子弹擦过它们厚厚的皮毛, 没有造成任何伤害, 它们发出愤怒的咕哝声。

[ðə; ði] [hoʊl] [droʊv] [tʃɑ:rdʒd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [saʊnd] .
the whole drove charged for the smoke and sound .
这 所有的 驾驶 带电 为了 这 抽烟 和 声音 .
整个车队都为烟雾和噪音而疯狂。

" [get] [ʌp] [ə; eɪ] [tri:] , " [ˈʃaʊtɪd] [tʃɑ:rlɪ] , [æz; əz] [hi;; hi] [ˈnoʊtɪd] [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌ:t] .
" Get up a tree , " shouted Charley , as he noted the effects of the shot .
" 得到 向上 一个 树 , " 喊叫 查理 , 作为 他 著名的 这 效果 的 这 射击 .
“爬到树上去!”查理喊道, 同时注意到了枪击的影响。

[ˈwɔ:ltər] [dɪd] [nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈbɪdɪŋ] [bʌt; bət] [swʌŋ] [hɪmˈself] [ʌp] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [tri:]
Walter did not wait for a second bidding but swung himself up the nearest tree
沃尔特 做过 不是 等待 为了 一个 第二 投标 但 摇摆 他自己 向上 这 最近的 树
[wɪtʃ] [ˈhæpənd] [tu;; tə] [bi;; bi] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [ˈspredɪŋ] [lɪv; laɪv] [oʊk] .
which happened to be a huge spreading live oak .
哪个 发生 到 是 一个 巨大的 传播 居住 橡木 .
沃尔特没有等第二次出价, 就纵身跃上最近的一棵树, 那恰好是一棵枝繁叶茂的大橡树。

[tʃɑ:rlɪ] [swɔ:md] [ʌp] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [hi;; hi] [dra:pt] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)] [æt; ət] [ðə; ði]
Charley swarmed up after him in such haste that he dropped his rifle at the
查理 蜂拥而至 向上 后 他 在 这样的 匆忙 那 他 掉落 他的 步枪 在 这
[fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] .
foot of the tree .
脚 的 这 树 .
查理急忙追了上去, 以至于他手中的步枪掉在了树下。

[hi;; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [tu:] [su:n] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [bɔ:r] [meɪd] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz]
He was not a moment too soon for a large boar made a lunge for his
他 曾是 不是 一个 片刻 也 很快 为了 一个 大的 公猪 制成 一个 弓步 为了 他的
[legz] [dʒʌst] [æz; əz] [hi;; hi] [dru:] [ðem; ðəm] [ʌp] .
legs just as he drew them up .
腿 只是 作为 他 画 他们 向上 .
他反应还算及时, 就在他收起双腿的瞬间, 一头大野猪猛地扑向他的腿。

" [naʊ] [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [ɪn] [fɔ:r; fər] [aɪ ˈti:] ,
" Now we are in for it ,
" 现在 我们 是 在 为了 它 ,
“这下我们可惨了。”

" [hi;; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] [æz; əz] [hi;; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbl] [si:t] [ɪn] [ðə; ði] [fɔ:rk] [ʌv; əv]
" he exclaimed in disgust as he found a comfortable seat in the fork of
" 他 惊呼 在 厌恶 作为 他 成立 一个 舒服的 座位 在 这 叉 的
[ə; eɪ] [lɪm] .
a limb .
一个 肢 .
他厌恶地叫道, 同时在树枝的分叉处找到了一个舒服的座位。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ðeɪl] [su:n] [get] [ˈtaɪərd] [ænd; ənd] [goʊ] [əˈweɪ] , " [ˈwɔ:ltər] [sed] [tʃɪrfəli] .
" Oh , I guess they'll soon get tired and go away , " Walter said cheerfully .
" 哦 , 我 猜测 他们会 很快 得到 疲劳的 和 去 离开 , " 沃尔特 说 愉快地 .
“哦, 我想他们很快就会厌倦然后离开,”沃尔特愉快地说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔ:z] [si:md] [tu;; tə] [hæv; həv] [noʊ] [sʌtʃ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
But the boars seemed to have no such intention .
但 这 野猪 似乎 到 有 不 这样的 意图 .
但野猪们似乎并没有这样的意图。

[ðeɪ] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
They ranged themselves around the foot of the tree as they had around the
他们 范围 他们自己 大约 这 脚 的 这 树 作为 他们 有 大约 这
[ˈvenɪsn,ˈvenɪzn][ænd; ənd][sæt] ['lʊkɪŋ] ['bɔ:ŋɪŋli] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntfɪz] .
venison and sat looking longingly up among the branches .
鹿肉 和 卫星 寻找 渴望地 向上 之中 这 分支 .
它们像围着鹿肉一样围在树下，坐着，渴望地仰望着树枝。

" [aɪ][,eɪ 'em][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ə; eɪ] [[ɑ:t] [æt; ət] [ðæt] [bɪɡ] [ˈfeləʊ] [ðæt] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [bɔ:s]
" I am going to try a shot at that big fellow that seems to be the boss
" 我 是 去 到 尝试 一个 射击 在 那 大的 同伴 那 似乎 到 是 这 老板
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡæŋ] ,
of the gang ,
的 这 帮派 ,
“我要试着射杀那个看起来像是团伙头目的大块头。”

" [sed] [ˈwɔ:ltər][ˈæftər][æŋ; ən] [ˈaʊər][hæd; həd] [ˈdræɡd] [ə'weɪ] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [ˈfoʊɪŋ] [ˈeni]
" said Walter after an hour had dragged away without the animals showing any
" 说 沃尔特 后 一个 小时 有 拖拽 离开 没有 这 动物 显示 任何
[saɪnz] [ʌv; əv] [ˈli:vɪŋ] .
signs of leaving .
标志 的 离开 .
“沃尔特说，一个小时过去了，动物们仍然没有离开的迹象，他们拖着疲惫的身体离开了。”

" [dəʊnt][du:][,aɪ 'ti:] , " ['tʃɑ:rlɪ] [əd'vaɪzd] , " [ju:; jʊ][kɑ:nt] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ðæt] [smɔ:l] ['kælibə]
" Don't do it , " Charley advised , " you can't kill him with that small calibered
" 不 做 它 , " 查理 建议 , " 你 不能 杀 他 和 那 小的 校准
[rɪ'vɔ:lvər] ,
revolver ,
左轮手枪 ,
“别这么做，”查理劝道，“你用那把小口径左轮手枪杀不死他。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈoʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈmædəɪ] [ðæn; ðən][ˈevər] .
and it will only make them madder than ever .
和 它 将要 仅有的 制作 他们 茜草 比 曾经 .
这样做只会让他们更加愤怒。

" [ˈwɔ:ltər] [pʊt] [bæk] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔ:lvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" Walter put back his revolver with a sigh .
" 沃尔特 放 后退 他的 左轮手枪 和 一个 叹 .
沃尔特叹了口气，把左轮手枪放回原处。
" [aɪ] [ɡes] [jʊə(r)] [raɪt] , " [hi; hi] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] , [aɪ] [dɪ'kler] ,
" I guess you're right , " he admitted , " but , I declare ,
" 我 猜测 你是 正确的 , " 他 承认 , " 但 , 我 宣布 ,
“我想你是对的，”他承认道，“但是，我声明，

[,aɪ 'ti:] [meɪks] [,em 'i:][mæd][ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [bɪɡ] [bru:t] [ɪz] [lɪərɪŋ] [ʌp][æt; ət][,em 'i:] .
it makes me mad the way that big brute is leering up at me .
它 制作 我 疯狂的 这 方式 那 大的 蛮力 是 色眯眯的 向上 在 我 .
那个大块头用那种猥琐的眼神盯着我，真让我火冒三丈。

" [ˈwɪrəli] [ðə; ði][ˈaʊərz] [ˈdræɡd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɡetɪŋ] [kræmpt] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [ɪn][ðə; ði] [tri:]
" Wearily the hours dragged away , the boys getting cramped and weary in the tree
" 疲劳 这 小时 拖拽 离开 , 这 男孩们 获得 狭窄 和 厌倦 在 这 树
,
.
,
“时间一分一秒地过去，男孩们在树上又累又困。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [br'si:dʒərz] [ˈʃoʊɪŋ] [noʊ][sain][ʌv; əv][ə'beɪtmənt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] .
and the besiegers showing no sign of abatement in their interest .
和 这 围攻者 显示 不 符号 的 减排 在 他们的 兴趣 .
围攻者丝毫没有减弱其兴趣的迹象。

[ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [faʊnd] [tu:] , [ˈveri] [ˈtaɪərd] ,
The darkness found two , very tired ,
这 黑暗 成立 二 , 非常 疲劳的 ,
黑暗中出现了两个疲惫不堪的人。

[ˈhʌŋɡri] [bɔɪz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tri:] [waɪl] [ðə; ði] [bɔːz] [stiɪl] [ɡrʌntɪd] [ɪn][ə; ei][ˈsɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd]
hungry boys seated in the tree while the boars still grunted in a circle around
饥饿的 男孩们 坐着 在 这 树 尽管 这 野猪 仍然 哼哼 在 一个 圆圈 大约
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

饥饿的男孩们坐在树上，野猪们仍然在他们周围发出低沉的咕噜声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtʃæp(ə)l] [bel] [ænd; ənd]
With the rising of the moon came the distant tolling of the chapel bell and
和 这 上升 的 这 月亮 来了 这 遥远 收费 的 这 教堂 钟 和
[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ˈwɜːrɪdli] [æʔ; əʔ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
the boys looked worriedly at each other .
这 男孩们 看起来 担忧地 在 每个 其他 .
随着月亮升起，远处传来教堂的钟声，男孩们担忧地对视了一眼。

" [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kris] [wɪl] [biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [θɪŋ] [təʊlɪŋ]
" The captain and Chris will be frightened to death with that thing tolling
" 这 队长 和 克里斯 将要 是 害怕 到 死亡 和 那 事物 收费
[ænd; ənd][wiː; wi][ˈæbsənt] ,
and we absent ,
和 我们 缺席的 ,
“船长和克里斯要是听到那声音，而我们又不在场，肯定会吓死的。”

" [ˈwɔːltər] [sed] .
" Walter said .
" 沃尔特 说 :
沃尔特说道。

" [jes] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [biː; bi] [ʃər] [tuː; tə] [br'li:v] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ded] , " [ˈtʃɑːrli] [ə'ɡri:d]
" Yes , the captain will be sure to believe that we are all dead , " Charley agreed
" 是的 , 这 队长 将要 是 当然 到 相信 那 我们 是 全部 死的 , " 查理 同意
.
:
.
“是的，船长肯定会认为我们都死了，”查理同意道。

" [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌn'ɜːrθli] [ə'baʊt] [ðæt] [ˈrɪŋɪŋ] ,
" There is something unearthly about that ringing ,
" 那里 是 某物 超凡脱俗的 关于 那 铃声 ,
“那铃声有一种超凡脱俗的气质，
[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɪz][ə; ei][ˈnæt(ə)rəl] [kɔːz] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈoʊnli] [dɪ'sklʌvər]
but of course there is a natural cause for it if we could only discover
但 的 课程 那里 是 一个 自然的 原因 为了 它 如果 我们 可以 仅有的 发现
[aɪ 'tiː] . " it : " it : "
它 : " it : " it : "

当然，如果能找到原因的话，肯定存在某种自然规律。”

" [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [ɪkˈspɪəriəns] [læst] [naɪt] [aɪ][eɪˈem][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
" **After our experience last night I am almost ready to agree with the captain**
" 后 我们的 经验 最后的 夜晚 我 是 几乎 准备好 到 同意 和 这 队长
[ænd; ænd] [kris] ,
and Chris ,
和 克里斯 ,

“经历了昨晚的事情之后，我几乎可以同意船长和克里斯的看法了。”

" [sed] [ˈwɔːltər] .
" **said Walter** .
" 说 沃尔特 .

沃尔特说道。

" [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈwɜːrɪŋ] [ðoʊz] [tuː] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][maɪnd][aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [ˈtʃɑːrli]
" **Except for its worrying those two , I would not mind it in the least , " Charley**
" 除了 为了 它是 令人担忧 那些 二 , 我 会 不是 头脑 它 在 这 至少 , " 查理
[dɪˈklerd] .
declared .
声明 .

“除了会让他们俩担心之外，我一点也不介意，”查理说道。

" [aɪ][eɪˈem] [mɔːr] [ʌpˈset][baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzi(ə)n] [hɪr] .
" **I am more upset by our position here** .
" 我 是 更多的 沮丧的 经过 我们的 位置 这里 .

“我更沮丧的是我们现在的处境。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] [naɪt] , [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [bɪˈloʊ] [ʃoʊ] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv]
I guess we will have to stay all night , those fellows below show no signs of
我 猜测 我们 将要 有 到 停留 全部 夜晚 , 那些 伙伴们 以下 展示 不 标志 的
[ˈliːvɪŋ] . "
leaving . "
离开 . "

看来我们得在这儿待一整夜了，下面那些家伙丝毫没有要离开的意思。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [ˈwɔːltər] , [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" **What's that ? " cried Walter , excitedly** .
" 是什么 那 ? " 哭 沃尔特 , 兴奋地 .

“那是什么？”沃尔特兴奋地喊道。

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈviːˈɑːrɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [naɪt] .
A TERRIBLE NIGHT .
一个 糟糕的 夜晚 .

糟糕的一夜。

[ə; eɪ] [ˈfɪl] [ˈpɪrsɪŋ] [skriːm] , [laɪk] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtɔːrtʃərd] [soʊl] , [ræŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]
A shrill piercing scream , like the cry of a tortured soul , rang out of the forest
一个 尖锐 冲孔 尖叫 , 喜欢 这 哭 的 一个 受折磨 灵魂 , 响铃 出去 的 这 森林
,
:
,

一声尖锐刺耳的尖叫，如同受折磨的灵魂的哀嚎，从森林中传来。

[ˈraɪzɪŋ] [kɪlɪr] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɔɪzɪz] [ʌv; əv]
rising clear and trembling above the tolling of the bell and the noises of
上升 清除 和 发抖 多于 这 收费 的 这 钟 和 这 噪音 的
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

在钟声和夜色的喧嚣之上，清晰而颤抖地升起。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tɪ] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ] [waɪt] , [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈfeɪsɪz] .
The boys looked at each other with white , frightened faces .
这 男孩们 看起来 在 每个 其他 和 白色的 , 害怕 面孔 .

男孩们面面相觑，脸色苍白，惊恐万分。

" [ə; eɪ] [ˈpænθər] , " [tʃɑ:rlɪ] [kraɪd] , " [ə; eɪ] [ˈpænθər] , [ænd; ənd][wɪz; wi] [pend] [ʌp] [hɪr] [ˈhelpləs]
" **A panther , " Charley cried , " a panther , and we penned up here helpless**
" 一个 豹 , " 查理 哭 , " 一个 豹 , 和 我们 撰写 向上 这里 无助
[æz; əz] [ˈbeɪbz] . "
as babes . "
作为 宝贝们 . "

“一只黑豹！”查理喊道，“一只黑豹，而我们却像婴儿一样无助地被关在这里。”

" [lʊk] , " [sed] [ˈwɔ:ltər] , [ˈi:gərli] , " [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bɔ:z] .
" **Look , " said Walter , eagerly , " look at the boars** .
" 看 , " 说 沃尔特 , 急切地 , " 看 在 这 野猪 .

“看,”沃尔特急切地说,“看那些野猪。”

" [ðə; ði] [greɪt] [ˈænɪmlz] [wɜ:rɪ; wər] [ˈstɜ:rɪŋ] [ʌnˈi:zɪli] [ænd; ənd][ðər; ðər] [hɔ:rs] ,
" **The great animals were stirring uneasily and their hoarse** ,
" 这 伟大的 动物 是 搅拌 不安地 和 他们的 嘶哑 ,

“那些庞然大物不安地躁动着，发出嘶哑的声音，

[ˈθretnɪŋ] [grʌnts] [hæd; həd] [drɔ:pt] [tu:; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ˈfraɪt(ə)nd] [waɪn] .
threatening grunts had dropped to a kind of frightened whine .
威胁 咕哝声 有 掉落 到 一个 种类 的 害怕 抱怨 .

威胁性的低吼声变成了惊恐的呜咽声。

[əˈgen] [ðə; ði] [skri:m] [roʊz] [ˈfɪrɪ] [ænd; ənd] [kɪr] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [fɪr] ,
Again the scream rose shrill and clear , and , with a grunt of fear ,
再次 这 尖叫 玫瑰 尖锐 和 清除 , 和 , 和 一个 咕哝 的 害怕 ,

尖叫声再次尖锐而清晰地响起，伴随着一声恐惧的闷哼，

[ðə; ði][bɪg] [ˈli:dər] [tʃɑ:rdʒd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] .
the big leader charged into the forest followed by the rest .
这 大的 领导者 带电 进入 这 森林 随后 经过 这 休息 .

领头的大个子冲进了森林，其他人紧随其后。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][əˈfreɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpænθər] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [bleɪm] [ðəm; ðəm] , " [tʃɑ:rlɪ]
" **They are afraid of the panther , and I don't blame them , " Charley**
" 他们 是 害怕的 的 这 豹 , 和 我 不 责备 他们 , " 查理
[ɪkˈskleɪmd] .
exclaimed .
惊呼 .

“他们害怕黑豹，我一点也不怪他们,”查理惊呼道。

" [kʌm] , [wɪz; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜ:ri] .
" **Come , we must get out of here in a hurry** .
" 来 , 我们 必须 得到 出去 的 这里 在 一个 匆忙 .

“走吧，我们得赶紧离开这里。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [slɪd][tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðər; ðər] [ˈstɪfnd] [lɪmz] [wʊd] [pərˈmɪt] ,
" **The boys slid to the ground as fast as their stiffened limbs would permit ,**
" 这 男孩们 滑行 到 这 地面 作为 快速地 作为 他们的 僵硬 四肢 会 允许 ,

男孩们以僵硬的四肢所能达到的最快速度滑倒在地。

[pɪkt] [ʌp] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈraɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈheɪstɪli] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] ,
picked up Charley's rifle , and hastily cutting down the venison ,
挑选 向上 查理的 步枪 , 和 草草 切割 向下 这 鹿肉 ,
他拿起查理的步枪, 匆匆砍下鹿肉。

[plʌndʒd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈɑːntə][ðə; ði] [ˈpreɪ] .
plunged out of the forest onto the prairie .
暴跌 出去 的 这 森林 到 这 草原 .
冲出森林, 来到草原上。

[ðə; ði] [skriːmz] , [ˈræpɪdli] [ˈdrɔːɪŋ] [ˈnɪrər] , [ˈheɪsnd] [ðer; ðər] [ˈfʊtsteps] , [bʌt; bət] , [fæst][æz; əz] [ðeɪ]
The screams , rapidly drawing nearer , hastened their footsteps , but , fast as they
这 尖叫 , 快速 绘画 更近 , 加快 他们的 脚步声 , 但 , 快地 作为 他们
[ˈtrævlɪd] ,
traveled ,
旅行 ,
尖叫声越来越近, 加快了他们的脚步, 但他们跑得越快,

[ðə; ði] [saʊnd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [drɔː] [ˈkloʊzər] .
the sound continued to draw closer .
这 声音 持续 到 画 更近 .
声音越来越近。

" [aɪ ˈtiː][hæz; həz][gɔːt][ə; eɪ] [snɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][ænd; ənd][ɪz] [ˈfɑːloʊɪŋ] [juː ˈes][ʌp] , " [ˈtʃɑːrli]
" **It has got a sniff of the venison and is following us up , " Charley**
" 它 有 得到 一个 嗅 的 这 鹿肉 和 是 下列的 我们 向上 , " 查理
[dɪˈklerd] .
declared .
声明 .
“它闻到了鹿肉的香味, 正跟着我们过来,”查理说道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ˈnevər] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][aɪ ˈtiː] ,
" **We can never get away from it** ,
" 我们 能 绝不 得到 离开 从 它 ,
我们永远无法摆脱它。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][daːrk] .
and there is small chance of our being able to kill it in the dark .
和 那里 是 小的 机会 的 我们的 存在 有能力的 到 杀 它 在 这 黑暗的 .
而且我们在黑暗中杀死它的机会很小。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [stɔːp] [raɪt] [hɪr] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʊd] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ][ˈfaɪər]
We may as well stop right here where there is a little wood and build a fire
我们 可能 作为 出色地 停止 正确的 这里 在哪里 那里 是 一个 小的 木头 和 建造 一个 火
,
.
,
我们不妨就在这里停下来, 这里有点木头, 生堆火吧。

[ðæt] [ɪz][ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [tʃæns] .
that is our only chance .
那 是 我们的 仅有的 机会 .
这是我们唯一的机会。

" [ˈtʃɑːrli] [hæd; həd] [ˈtʃoʊzn̩] [ðɪs] [ˈhɔːltɪŋ] [pleɪs] [ˈwaɪzli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ded] [triː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði]
" **Charley had chosen this halting place wisely , for a large dead tree lay on the**
" 查理 有 选定 这 停止 地方 明智地 , 为了 一个 大的 死的 树 躺 在 这
[graʊnd] ,
ground ,
地面 ,
查理明智地选择了这个歇脚的地方, 因为地上躺着一棵枯死的大树。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [stɑ:pt] .
where he had stopped .
在哪里 他 有 停止 .

他停下的地方。

[ˈheɪstɪli] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:r] [ʌp][ə; ei] [hi:p] [ʌv; əv][draɪ] [græs] [ænd; ənd][ˈpaɪlɪŋ][ˈbrʊʊkən] [lɪmz] [ɑ:n][,aɪˈti:] ,
Hastily the boys tore up a heap of dry grass and piling broken limbs on it ,
草草 这 男孩们 撕裂 向上 一个 堆 的 干燥 草 和 桩 破碎的 四肢 在 它 ,
男孩们匆匆扯起一堆干草,把折断的树枝堆在上面。

[lɪt] [ðə; ði][paɪl][wɪð; wɪθ][ə; ei] [mætʃ] .
lit the pile with a match .
点燃 这 桩 和 一个 匹配 .

用火柴点燃了那堆火。

[ðə; ði][draɪ] [stʌf] [rɔ:rd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; ei] [fleɪm] [nɑ:t][ə; ei] [ˈmɪnɪt] [tu:] [su:n] ,
The dry stuff roared up with a flame not a minute too soon ,
这 干燥 东西 咆哮 向上 和 一个 火焰 不是 一个 分钟 也 很快 ,
干燥的空气瞬间燃起熊熊烈火,真是恰到好处。

[ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [laɪt] [rɪˈvi:ld] [ə; ei] [ˈkraʊtɪŋ] [fɔ:rm][nɑ:t] [ˈθɜ:rti] [fi:t] [əˈweɪ] .
the flickering light revealed a crouching form not thirty feet away .
这 闪烁 光 揭晓 一个 蹲伏 形式 不是 三十 脚 离开 .

闪烁的灯光照亮了不到三十英尺外一个蹲伏的身影。

[wɪð; wɪθ][ə; ei][sna:rl][ʌv; əv][reɪdʒ][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [rɪˈtri:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bleɪz] [ænd; ənd][brɪˈgæn]
With a snarl of rage the creature retreated from the blaze and began

[ˈsɜ:rkɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər][frʌm; frəm][ə; ei] [ˈdɪstəns] .
circling the fire from a distance .
盘旋 这 火 从 一个 距离 .

那怪物怒吼一声,从火焰中退了出来,开始远远地绕着火堆转圈。

[ðə; ði][sɔ:ft] [ˈpætərɪŋ] [ˈfɒtɒ:l] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈi:zəli] [hɜ:rd] .
The soft pattering footfalls could be easily heard .
这 柔软的 打节拍 脚步声 可以 是 容易地 听到 .

轻柔的脚步声清晰可闻。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kraʊt[t] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði][ˈfaɪər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [æprɪˈhenʃn] [ðæt] [ˈgrædʒuəli]
The boys crouched close to the fire filled with apprehension that gradually

[dɪˈkri:st] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈpænθər] [fɪrd] [tu:; tə] [əˈprəʊtʃ] .
decreased as they saw the panther feared to approach .
减少 作为 他们 锯 这 豹 害怕 到 方法 .

男孩们蜷缩在火堆旁,心中充满恐惧,但当他们看到豹子不敢靠近时,这种恐惧逐渐消退。

[θraɪs] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði][dɪm] [skʌlkɪŋ] [fɔ:rm] , [bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] ,
Thrice Charley fired at the dim skulking form , but , in the darkness ,

查理三次向那模糊的、鬼鬼祟祟的身影开枪,但在黑暗中,

[hɪz; ɪz] [ˈbulɪts] [went] [waɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mɑ:rk] , [ænd; ənd][hi:; hi] [stɑ:pt] [ˈweɪstɪŋ] [mɔ:r] [æmjəˈnɪʃ(ə)n] .
his bullets went wide of the mark , and he stopped wasting more ammunition .
他的 子弹 去 宽的 的 这 标记 , 和 他 停止 浪费 更多的 弹药 .

他的子弹偏离了目标,于是他停止浪费弹药。

" [lets] [set][ˈfaɪər][tu:; tə][ðə; ði] [tri:] [ɪtˈself] , " [ˈwɔ:ltər] [səˈdʒestɪd] , " [aɪˈti:] [wɪl] [meɪk] [ə; ei] [bɪgə(r)]
" Let's set fire to the tree itself , " Walter suggested , " it will make a bigger

[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

“我们干脆把树烧了吧,”沃尔特建议道,“这样火势会更大。”

[læst][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [seɪv] [ju: 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['gæðərɪŋ] [wʊd] . "**last a long time , and save us the trouble of gathering wood .**"
最后的一个 长的 时间 , 和 节省 我们 这 麻烦 的 采集 木头 : "

能用很久, 而且省去了我们收集木柴的麻烦。

" [gʊd] , " [ɪk'skleɪmd] [tʃɑ:rlɪ] ,
" **Good** , " **exclaimed Charley** ,
" 好的 , " 惊呼 查理 ,
" 好! "查理喊道。

[ænd; ənd] ['si:zɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['bleɪzɪŋ] [brændz][hi; hi] [θrʌst] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] [trʌŋk]
and seizing a couple of blazing brands he thrust them under the tree's trunk
和 抓住 一个 夫妻 的 炽烈 品牌 他 推力 他们 在下面 这 树的 树干
:
:
:

他抓起几根燃烧的火把, 插到树干下面。
[ðə; ði][draɪ] [wʊd] [kɔ:t] [laɪk] ['tɪndər][ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [hoʊl] [tri:] [wʌz; wəz] [ə'fleɪm] .
The dry wood caught like tinder and soon the whole tree was aflame .
这 干燥 木头 捕捉 喜欢 火种 和 很快 这 所有的 树 曾是 燃烧 :
干燥的木头像引火物一样迅速燃烧起来, 很快整棵树就燃起了熊熊大火。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [si:] [aɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði][kæmp] , " ['wɔ:ltər] [sed] .
" **I hope they will see it at the camp , " Walter said .**
" 我 希望 他们 将要 看 它 在 这 营 , " 沃尔特 说 :
"我希望他们能在营地看到它,"沃尔特说。

" [ɪf] [ðeɪ] [du:] , [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [wi;; wi][ɑ:r; ər] [sti:l] [ə'laɪv] .
" **If they do , they will know we are still alive .**
" 如果 他们 做 , 他们 将要 知道 我们 是 仍然 活 :
"如果他们真的这么做了, 他们就会知道我们还活着。"

" [æz; əz][ðer; ðər] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθər] [dɪ'kri:st] , [ðə; ði] [bɔɪz] [brɪ'gæn][tu;; tə] [fi:l] ['hʌŋɡri]
" **As their fear of the panther decreased , the boys began to feel hungry**
" 作为 他们的 害怕 的 这 豹 减少 , 这 男孩们 开始 到 感觉 饥饿的
[ænd; ənd][tʰaɪərɪd] .
and tired .
和 疲劳的 :
"随着对黑豹的恐惧逐渐减少, 男孩们开始感到饥饿和疲倦。

[ðə; ði]['venɪsn,'venɪzn][wʌz; wəz] [ʌn'ræpt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪk] [steɪks] [wɜ:r; wər] [kʌt] [ɔ:f][ænd; ənd]
The venison was unwrapped and some thick steaks were cut off and
这 鹿肉 曾是 拆开 和 一些 厚的 牛排 是 切 离开 和
[brɔɪld] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] ,
broiled over the fire ,
烤制 超过 这 火 ,
鹿肉被拆开包装, 切下一些厚厚的肉块, 放在火上烤制。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [lædz] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:rtɪ] [mi:l] .
and from them the lads made a hearty meal .
和 从 他们 这 小伙子们 制成 一个 爽朗 一顿饭 :
小伙子们用这些食材做了一顿丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [felt] ['ɡreɪtli] [rɪ'frefɪt] ['æftər][ðer; ðər] ['hɑ:rtɪ] [rɪ'pæst][bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sti:l] ['veri] ['tʰaɪərɪd]
They felt greatly refreshed after their hearty repast but they were still very tired
他们 毛毡 非常 焕然一新 后 他们的 爽朗 餐饮 但 他们 是 仍然 非常 疲劳的
[ænd; ənd] ['sli:pi] .
and sleepy .
和 困 :
他们饱餐一顿后感到精神焕发, 但仍然非常疲惫困倦。

[ðeɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [kən'vɜːrs] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ki:p] [ə'weɪk] [bʌt; bət][ðə; ði] [fə'ti:g] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
They strove to converse together and keep awake but the fatigue of the day
他们 努力 到 交谈 一起 和 保持 醒 但 这 疲劳 的 这 天
, [ðə; ði] ['hevi] [mi:l] ,
, the heavy meal ,
, 这 重的 一顿饭 ,

他们努力交谈，努力保持清醒，但一天的疲惫和丰盛的晚餐，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪər] [pruːvd] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][ænd; ənd] ['evri] [naʊ]
and the warmth of the fire proved too much for them and every now
和 这 温暖 的 这 火 已证实 也 很多 为了 他们 和 每一个 现在
[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['nɑːdɪŋ] .
and then one would catch the other nodding .
和 然后 一 会 抓住 这 其他 点头 .

火炉的温暖让他们难以忍受，时不时地，他们会发现对方在打瞌睡。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv][bəʊθ][ʌv; əv][juː 'es] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ,
" There's no use of both of us sitting up all night ,
" 有 不 使用 的 两个都 的 我们 坐着 向上全部 夜晚 ,
“我们俩熬夜也没用。”

[wen] [wʌn][ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][ˈfaɪər] , " [sed] ['tʃɑːrli] ,
when one is all that is necessary to keep an eye on the fire , " said Charley ,
什么时候 一 是全部 那 是 必要的 到 保持 一个 眼睛 在 这 火 , " 说 查理 ,
“其实只需要一个人就能照看好火势，”查理说道。

['sli:pɪli] .
sleepily .
昏昏欲睡地 .

昏昏欲睡地。

" [lets] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][bed][ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] [græs] [ænd; ənd] [teɪk] [tɜːrn] [ə'baʊt] ['sli:pɪŋ] [ænd; ənd]
" Let's make up a bed of the prairie grass and take turn about sleeping and
" 我们来吧 制作 向上 一个 床 的 这 草原 草 和 拿 转动 关于 睡眠 和
['ki:pɪŋ] [wɑːtʃ] .
keeping watch .
保持 手表 .

“我们用草原上的草铺个床，轮流睡觉和守夜。”

" ['wɔːltər] ['hɑːrtɪli] [ə'gri:d] [tuː; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [meɪk]
" Walter heartily agreed to the suggestion and they proceeded to make
" 沃尔特 衷心地 同意 到 这 建议 和 他们 继续 到 制作
[ʌp][ðer; ðər] [kaʊtʃ] [wɪ'ðəʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .
up their couch without loss of time .
向上 他们的 长椅 没有 损失 的 时间 .

沃尔特欣然同意了这个建议，他们立即开始整理沙发。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ʌv; əv] [ˈfaɪərleɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['mætrəs] ,
They did not have to go outside the circle of firelight for their mattress ,
他们 做过 不是 有 到 去 外部 这 圆圈 的 火光 为了 他们的 床垫 ,
他们不必到篝火光之外去寻找床垫。

[fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld][raɪs] [gruː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [triː] .
for the wild rice grew all around the blazing tree .
为了 这 荒野 米 生长 全部 大约 这 炽烈 树 .
因为野米长满了那棵燃烧的树周围。

[ɔ:ɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [pʊl] [aɪ 'ti:] [ʌp] [ɪn] [greɪt] ['hændfʊlz] [ænd; ənd] [stæk] [aɪ 'ti:]
All they had to do was to pull it up in great handfuls and stack it
全部 他们 有 到 做 曾是 到 拉 它 向上 在 伟大的 一把 和 堆 它
[brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
before the fire .
前 这 火 .

他们只需要一把一把地拔起来，堆放在火堆前即可。

[ˈsʌd(ə)nli] [tʃɑ:rlɪ] [geɪv] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [li:pt] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] .
Suddenly Charley gave an exclamation and leaped back out of the grass .
突然 查理 给予 一个 感叹 和 跳跃 后退 出去 的 这 草 .
突然，查理惊叫一声，从草丛里跳了出来。

" [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [græs] , [wɔ:lt] , " [hi:; hi] [kraɪd] , " [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['bɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [pʌf]
" **Come out of that grass** , **Walt** , " **he cried** , " **I have been bitten by a puff**
" 来 出去 的 那 草 , 沃尔特 , " 他 哭 , " 我 有 到过 被咬 经过 一个 噗
[ˈædər] .
adder .
加法器 .

“沃尔特，快从草丛里出来！”他喊道，“我被鼓腹毒蛇咬了。”

[aɪ] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [hɪs] . " **I heard it hiss** . "
我 听到 它 嘶 . "

我听到它发出嘶嘶声。

" [oʊ] , [tʃɑ:rlɪ] , " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn] ['terər] , " [wʌt] [kæn; kən][wi:; wi][du:] ? "
" **Oh** , **Charley** , " **cried his chum in terror** , " **what can we do ?** "
" 哦 , 查理 , " 哭 他的 密友 在 恐怖 , " 什么 能 我们 做 ? "
“哦，查理，”他的朋友惊恐地喊道，“我们该怎么办？”

" [kwɪk] , " [kəˈmɑ:ndɪd] [tʃɑ:rlɪ] , " ['oʊpən][wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['ɑ:tgʌn] ['felz] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt]
" **Quick** , " **commanded Charley** , " **open one of your shotgun shells and take out**
" 快的 , " 命令 查理 , " 打开 一 的 你的 霰弹枪 贝壳 和 拿 出去
[ðə; ði] [ʃɑ:t] .
the shot .
这 射击 .

“快，”查理命令道，“打开你的一枚霰弹枪弹壳，取出里面的子弹。”

" [waɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [slɪpt] [wʌn] [leg] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pænts]
" **While he had been speaking the lad had slipped one leg out of his pants**
" 尽管 他 有 到过 请讲 这 小伙子 有 滑倒了 一 腿 出去 的 他的 裤子
[ænd; ənd][ɪkˈspoʊzd][ðə; ði] [wu:nd] [tu:; tə] [vju:] .
and exposed the wound to view .
和 裸露 这 伤口 到 看法 .

“他说话的时候，那小子把一条腿从裤子里滑了出来，露出了伤口。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli][ə; eɪ][ˈtaɪni] [red] ['pʌŋktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn] [mɪdˈweɪ] [brɪtwi:n] [ni:] [ænd; ənd] [hɪp]
It was only a tiny red puncture of the skin midway between knee and hip
它 曾是 仅有的 一个 微小的红色的 穿刺 的 这 皮肤 中途 之间 膝盖 和 时髦的
,
.
,

那只是膝盖和髁部之间皮肤上的一个很小的红色小伤口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪtn] [wʌn] [nu:] [ðæt] [ˈtaɪni] [pleɪs] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)] [bɔ:l]
but the bitten one knew that tiny place was more dangerous than a rifle ball
但 这 被咬 一 知道 那 微小的 地方 曾是 更多的 危险的 比 一个 步枪 球
.
:
.

但被咬的人知道，那个小地方比子弹还危险。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ,
Like a flash ,
喜欢 一个 闪光 ;

如同闪电一般，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈhʌntɪŋ] - [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] [fleʃ] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ə; eɪ]
he drew his hunting - knife and cut out a chunk of flesh as big as a
他 画 他的 打猎 - 刀 和 切 出去 一个 块 的 肉 作为 大的 作为 一个
[hen] [eg] [wer] [ðə; ðɪ] [wuːnd] [hæd; həd] [bɪn] .
hen egg where the wound had been .
母鸡 蛋 在哪里 这 伤口 有 到过 .

他拔出猎刀，从伤口处切下一块像鸡蛋那么大的肉。

" [ɡɪv] [em 'iː] [ðæt] [ˈkɑːtrɪdʒ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['grɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
" **Give me that cartridge** , " **he commanded** , **his teeth gritting with pain** .
" 给 我 那 墨盒 , " 他 命令 , 他的 牙齿 磨牙 和 疼痛 .

“把那颗子弹给我，”他命令道，牙齿因疼痛而咬紧。

[ˈwɔːltər] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [fel] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli] ['emptɪd] [ɪts][ˈkɑːntents][ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ˈɪntuː]
Walter passed over the open shell and Charley emptied its contents of powder into
沃尔特 通过了 超过 这 打开 壳 和 查理 清空 它是 内容 的 粉末 进入
[ðə; ðɪ][ˈoʊpən] [kʌt] .
the open cut .
这 打开 切 .

沃尔特走过打开的炮弹，查理把里面的火药倒进了敞开的切口里。

[ˈkwɪkli] , [hiː; hi] [əˈplaɪd] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [blæk] [greɪnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
Quickly , **he applied a match to the black grains and they caught with a**
迅速地 , 他 应用 一个 匹配 到 这 黑色的 谷物 和 他们 捕捉 和 一个
[hɪs] ,
hiss ,
嘶 ,

他迅速将火柴放在黑色的谷粒上，谷粒嘶嘶地燃了起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni] [klaʊd] [ʌv; əv] [blæk] [smoʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [ˈbɜːrɪŋ] [fleʃ] .
there was a tiny cloud of black smoke and a whiff of burning flesh .
那里 曾是 一个 微小的 云 的 黑色的 抽烟 和 一个 闻 的 燃烧 肉 .

升起一小团黑烟，并伴有淡淡的肉烧焦气味。

[ˈwɔːltər] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [saɪd][ænd; ənd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ,
Walter sprang to his chum's side and caught him ,
沃尔特 弹簧 到 他的 朋友的 边 和 捕捉 他 ,

沃尔特跳到他朋友身边，接住了他。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstæɡərd] [ænd; ənd] [riːld] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [ˈɔːf(ə)l] [peɪn] .
as he staggered and reeled under the awful pain .
作为 他 交错 和 卷曲 在下面 这 可怕 疼痛 .

他因剧痛而踉跄后退。

" [dʒiː] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplʌki] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" **Gee** , **but that was a plucky thing to do** , " **he cried** .
" 吉 , 但 那 曾是 一个 勇敢的 事物 到 做 , " 他 哭 .

“哎呀，这真是件勇敢的事啊！”他喊道。

" [aɪ] [ges] [aɪ][gʌːt][aɪ 'tiː] [dʌn] [ɪn] [taɪm] , " [ˈmɜːmɜːd] [ˈtʃɑːrli] , [θruː] [peɪl] [lɪps] .
" **I guess I got it done in time** , " **murmured Charley** , **through pale lips** .
" 我 猜测 我 得到 它 完毕 在 时间 , " 低声说道 查理 , 通过 苍白 嘴唇 .

“我想我及时完成了，”查理用苍白的嘴唇低声说道。

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈoʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
" **It was the only thing to do** .
" 它 曾是 这 仅有的 事物 到 做 .

“这是唯一的办法。”

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ded] [ɪn][hæf][æn; ən][ʼʊər] [ʼðərwaɪz] — [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deθ] .
I would have been dead in half an hour otherwise — and such a death .
我 会 有 到过 死的 在 一半 一个 小时 否则 — 和 这样的 一个 死亡 .
否则，半小时后我就会死去——而且会死得很惨。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪv] [gʌ:t][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
But I guess I've got the best of it ,
但 我 猜测 我已经 得到 这 最好的 的 它 ,
但我猜我已经得到了最好的结果。

[aɪ] [kʌt] [aʊt] [ðæt] [pi:s] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɔɪzn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:][ðə; ði][sɜ:rkjə'leɪ(ə)n]
I cut out that piece before the poison had a chance to get into the circulation
我 切 出去 那 片 前 这 毒 有 一个 机会 到 得到 进入 这 循环
,
,
,
我赶在毒物进入血液循环之前就把那块肉切掉了。

[aɪ] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .
我认为。

[gɪv] [em 'i:][ə; eɪ][hænd][tu:; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði] [kʌt] [brɪ'fɔ:r] ['eniθɪŋ] [gets] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] .
Give me a hand to bind up the cut before anything gets into it .
给 我 一个 手 到 绑定 向上 这 切 前 任何事物 获得 进入 它 .
帮我把伤口包扎好，免得有东西钻进去。

" [wɔ:ltər] ['heɪsnd] [tu:; tə][kəm'plaɪ][ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [kʌt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hi:; hi]
" **Walter hastened to comply and bound up the gaping cut as well as he**
" 沃尔特 加快 到 遵守 和 边界 向上 这 张开的 切 作为 出色地 作为 他
[kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mi:nz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
could with the means at his command .
可以 和 这 方法 在 他的 命令 .
沃尔特赶紧照办，用他所能找到的办法把那道大伤口包扎好。

[waɪl] ['tʃɑ:rlɪ] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [tu:; tə] [ki:p] [bæk] [ðə; ði] [moʊnz] [ʌv; əv][peɪn] .
While Charley lay back and gritted his teeth to keep back the moans of pain .
尽管 查理 躺 后退 和 磨碎的 他的 牙齿 到 保持 后退 这 呻吟 的 疼痛 .
查理躺了下来，咬紧牙关，努力不发出痛苦的呻吟。

" [streɪndʒ] [ðə; ði] [pleɪs] [dəʊnt] [bli:d] ['eni] , " [sed] [wɔ:ltər] , ['kɪjʊriəsli] .
" **Strange the place don't bleed any , " said Walter , curiously .**
" 奇怪的 这 地方 不 流血 任何 , " 说 沃尔特 , 奇怪的是 .
“奇怪，这个地方居然不流血，”沃尔特好奇地说。

" [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊdər] [flæʃ] ['kɔ:təraɪzd] [ðə; ði] [kʌt] ['endz] [ʌv; əv][ðə; ði] [veɪnz] [ænd; ənd]
" **The heat of the powder flash cauterized the cut ends of the veins and**
" 这 热 的 这 粉末 闪光 烧灼 这 切 结束 的 这 静脉 和
[kloʊzd] [ðem; ðəm][ʌp] ,
closed them up ,
关闭 他们 向上 ,
“火药的高温瞬间灼烧了静脉的切口，使其闭合。”

" [tʃɑ:rlɪ] [ɪk'spleɪnd] .
" **Charley explained .**
" 查理 解释 .
查理解释道。

" [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [dʌn] [brɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [wu:nd] ['nevər] [bled] . "
" **I have seen the same thing done before and the wound never bled . "**
" 我 有 已见 这 相同的 事物 完毕 前 和 这 伤口 绝不 出血 . "
“我以前见过同样的情况，伤口从来没有流血。”

" [ɪz][aɪ'ti:] [ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] ?
" **Is it always a good thing to do ?**
" 是 它 总是 一个 好的 事物 到 做 ?

这样做总是好事吗？

" [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ɪn'kwaiəd] .
" **his chum inquired** .
" 他的 密友 询问 .

“他的朋友问道。”

" [aɪ'ti:][ɪz] ['ju:sləs] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] .
" **It is useless in some cases** .
" 它 是 无用 在 一些 案例 .

在某些情况下，它是无用的。

[aɪ'ti:][ɔ:l] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [sneɪk] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [strʌk] .
It all depends upon the kind of snake and where the person is struck .
它 全部 取决于 之上 这 种类 的 蛇 和 在哪里 这 人 是 击 .

这完全取决于蛇的种类以及人被咬的部位。

[aɪ]['nevər] [nu:] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'kʌvərɪŋ] [wen] [hɪt][baɪ][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]
I never knew a case of a person recovering when hit by a genuine
我 绝不 知道 一个 案件 的 一个 人 恢复中 什么时候 打 经过 一个 真的

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ['rætl̩sneɪk] .
Florida rattlesnake .
佛罗里达 响尾蛇 .

我从未听说过有人被真正的佛罗里达响尾蛇咬伤后还能康复的案例。

[pʌf] ['ædər] [ænd; ənd] ['mɒkəsɪnz] [ɑ:r; ər] ['dedli] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪld] [br'saɪd] [ðə; ði]
Puff adders and moccasins are deadly enough , but they are mild beside the
噗 加法器 和 鹿皮鞋 是 致命 足够的 , 但 他们 是 温和的 旁 这

['rætlər] .
rattler .
响尾蛇 .

鼓腹毒蛇和鹿蛇虽然致命，但与响尾蛇相比，它们就显得温和多了。

[ðə; ði] - [fæŋz] [ɑ:r; ər][soʊ] [lɔ:n] [ðæt] [ðeɪ] [straɪk] [di:p] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwa:ntəti][ʌv; əv] ['venəm]
The rattler's fangs are so long that they strike deep and the quantity of venom
这 - 獠牙 是 所以 长的 那 他们 罢工 深的 和 这 数量 的 毒液

[ɪn'dʒektɪd][ɪz] [ɪ'nɔ:rməs] ,
injected is enormous ,
注射 是 巨大的 ,

响尾蛇的毒牙很长，咬合力很强，注入的毒液量也很大。

[sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ'ti:][ɪz][ɔ:lmoʊst] ['ɪnstəntli] ['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði] [veɪnz] ['pʌŋktʃəd] .
some of it is almost instantly taken up by the veins punctured .
一些 的 它 是 几乎 即刻 已采取 向上 经过 这 静脉 刺破 .

部分药物几乎立即被刺破的静脉吸收。

[aɪ][du:][nɑ:t] [brɪ'li:v] [ðæt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪnstənt] [æmpju'teɪʃn] [wʊd] [seɪv] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][wʌn]
I do not believe that anything but instant amputation would save the life of one
我 做 不是 相信 那 任何事物 但 立即的 截肢 会 节省 这 生活 的 一

[strʌk] .
struck .
击 .

我认为，除了立即截肢之外，没有任何其他方法可以挽救被击中者的生命。

[bʌt; bət][ɔ:l] ['bɪtn] [du:][nɑ:t][daɪ] ['i:kwəli] [su:n] .
But all bitten do not die equally soon .
但 全部 被咬 做 不是 死 同样地 很快 .

但并非所有被咬的人都会很快死亡。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ə; eɪ][mæn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][ˈæŋk(ə)l] [wer] [ðə; ði][ˌsɜːrkjəˈleɪ](ə)n][wʌz; wəz] [pʊr] ,
I have known a man struck in the ankle where the circulation was poor ,
我 有 已知 一个 男人 击 在 这 踝 在哪里 这 循环 曾是 贫穷的 ,
我认识一个脚踝被击中的人, 那里的血液循环很差。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [waɪl] [ə'hʌðər] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [nek] [waɪl] ['bendɪŋ] ['oʊvər]
to live for several hours , while another struck in the neck while bending over
到 居住 为了 一些 小时 , 尽管 其他 击 在 这 脖子 尽管 弯曲 超过
[ə; eɪ] ['flaʊər] ,
a flower ,
一个 花 ,
有人存活了几个小时, 而另一人则在弯腰摘花时颈部中弹。

[daɪd][ˈɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] .
died almost instantly .
死亡 几乎 即刻 .
几乎瞬间死亡。

[ðə; ði] [pʊr] ['feləʊ] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][taɪm] [tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp]['iːv(ə)n] .
The poor fellow did not have time to straighten up even .
这 贫穷的 同伴 做过 不是 有 时间 到 拉直 向上 甚至 .
可怜的家伙甚至来不及站直身子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪn] ['daɪɪŋ] ['kwɪkli] .
But he was lucky in dying quickly .
但 他 曾是 幸运的 在 垂死 迅速地 .
但他死得很快, 也算是幸运的。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [deθ] [mɔːr] ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd][ˈhɔːrəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['rætlɪsneɪk]
There is no death more painful and horrible than that from a rattlesnake
那里 是 不 死亡 更多的 痛苦 和 可怕 比 那 从 一个 响尾蛇
[baɪt] . "
bite . "
咬 . "

世上没有比被响尾蛇咬伤更痛苦、更可怕的死法了。
" [wʌt] ['loʊðsəm] ['kriːtʃərz] , " ['ʌdəd] [wɔːlt] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ə'kɜːrsɪd] [wɪð; wɪθ]
" What loathsome creatures , " shuddered Walt , " and the state is accursed with
" 什么 令人厌恶的 生物 , " 颤抖 沃尔特 , " 和 这 状态 是 被诅咒的 和
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“多么令人厌恶的生物啊,”沃尔特打了个寒颤, “这个州真是被它们诅咒了。”
" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , " ['tʃɑːrli]
" They are few in number compared with what they used to be , " Charley
" 他们 是 很少 在 数字 比较的 和 什么 他们 用过的 到 是 , " 查理
[rɪ'mɑːkt] ,
remarked ,
评论 ,

“与过去相比, 他们的数量已经很少了,”查理说道。
" [ænd; ənd] [aɪl] [bet][juː; jʊ] [kɑːnt] [ges] [wʌt] [hæz; həz] [θɪnd] [ðem; ðəm] [aʊt] [soʊ] . "
" and I'll bet you can't guess what has thinned them out so . "
" 和 患病的 赌注 你 不能 猜测 什么 有 变薄 他们 出去 所以 . "

“我敢打赌, 你肯定猜不到是什么原因导致它们数量锐减。”

" [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hoʊlseɪl] [dɪ'strʌkʃn] [baɪ] ['setləz] , "
" The clearing up of the state and their wholesale destruction by settlers , "
" 这 清理 向上 的 这 状态 和 他们的 批发的 破坏 经过 定居者 , "
[ˈwɔːltər] [sə'dʒestɪd] .
Walter suggested .
沃尔特 建议 .

“定居者清理了该州，并对其进行了彻底的破坏，”沃尔特说道。

[ˈtʃɑːrli] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [peɪn] .
Charley smiled in spite of his pain .
查理 微笑 在 尽管如此 的 他的 疼痛 .

尽管疼痛难忍，查理还是露出了笑容。

" [wʌt] ['setləz] [dɪ'strɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [duː] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ten] ['θaʊznθ] [pɑːrt] [ʌv; əv]
" What settlers destroy in a year do not amount to a ten thousandth part of
" 什么 定居者 破坏 在 一个 年 做 不是 数量 到 一个 十 千分之一 部分 的
[ðə; ði] ['nʌmbər] [bɔːrn] .
the number born .
这 数字 出生 .

“殖民者一年内造成的破坏，还不到出生人口总数的万分之一。”

[iːtʃ] ['mʌðər] [sneɪk] [hæz; hæz] [ʌpwərd] [ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['lɪt(ə)] [wʌnz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
Each mother snake has upward of twenty - five little ones at a time .
每个 母亲 蛇 有 向上 的 二十 - 五 小的 一个 在 一个 时间 .

每条母蛇一次最多可以产下二十五条小蛇。

[bɜːrdz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bluː] [dʒeɪ] , [kɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːrst] ['enəmi] [ɪz] [ðə; ði]
Birds , especially the blue jay , kill a great many but their worst enemy is the
鸟类 , 尤其 这 蓝色的 杰伊 , 杀 一个 伟大的 许多 但 他们的 最差 敌人 是 这
[ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [hɔːg] . "
Florida hog . "
佛罗里达 猪 . "

鸟类，尤其是蓝松鸦，会杀死很多动物，但它们最大的敌人是佛罗里达野猪。

" [ðə; ði] [hɔːg] ? " [ɪk'skleɪmd] [ˈwɔːltər] , [ɪn] [səɪ'praɪz] .
" The hog ? " exclaimed Walter , in surprise .
" 这 猪 ? " 惊呼 沃尔特 , 在 惊喜 .

“猪？”沃尔特惊讶地喊道。

" [jes] , " ['tʃɑːrli] [ə'fɜːmd] .
" Yes , " Charley affirmed .
" 是的 , " 查理 确认 .

“是的，”查理肯定地说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] [ʌv; əv] [sneɪks] ,
" If you want to clear a patch of ground of snakes ,
" 如果 你 想 到 清除 一个 修补 的 地面 的 蛇 ,

“如果你想清除一片土地上的蛇，

[dʒʌst] [tɜːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] [hɔːgz] , [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪn] [ʃɔːrt] [ˈɔːrdər] .
just turn in a drove of hogs , they will do the work for you in short order .
只是 转动 在 一个 驾驶 的 猪 , 他们 将要 做 这 工作 为了 你 在 短的 命令 .

你只要交来一群猪，它们很快就会为你干完活。

[ðeɪ] [kɪl] [ænd; ənd] [ɪːt] [ðə; ði] [moʊst] ['pɔɪzənəs] [sneɪks] [wɪ'daʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [hɜːrt] [tuː; tə]
They kill and eat the most poisonous snakes without the slightest hurt to
他们 杀 和 吃 这 最多 有毒 蛇 没有 这 丝毫 伤害 到
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们杀死并吃掉剧毒的蛇，自己却毫发无损。

[ˈiːðər] [ðer; ðər] [θɪk] [haɪd] [seɪvz] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪˈmjuːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvenəm] .
Either their thick hide saves them , or else they are immune from the venom .
任何一个 他们的 厚的 隐藏 保存 他们 , 或者 别的 他们 是 免疫 从 这 毒液 .
"
"
"

要么是它们厚厚的皮毛保护了它们，要么就是它们对毒液免疫。

" [noʊ] [mɔːr] [ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə][pɔːrk][ɑːn][maɪ] [bɪl] - [ʌv; əv] - [fer] , " [dɪˈklerd] [ˈwɔːltər] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
" **No more Florida pork on my bill - of - fare , " declared Walter in disgust .**
" 不 更多的 佛罗里达 猪肉 在 我的 账单 - 的 - 票价 , " 声明 沃尔特 在 厌恶 .

“我的菜单上再也不要佛罗里达猪肉了！”沃尔特厌恶地宣布。

[peɪn][ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [sliːp] [frʌm; frəm][bəʊθ] [bɔɪz] - [maɪndz]
Pain and excitement had driven all thought of sleep from both boys ' minds
疼痛 和 激动 有 驱动 全部 想法 的 睡觉 从 两个都 男孩们 - 思想
[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [kloʊz] [təˈgeðər] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [tɔːkt] [ðə; ði] [naɪt] [əˈweɪ] .
and they sat close together by the fire and talked the night away .
和 他们 卫星 关闭 一起 经过 这 火 和 谈话 这 夜晚 离开 .

疼痛和兴奋让两个男孩都无法入睡，他们紧紧地坐在火堆旁，彻夜长谈。

[æz; əz][ðə; ði] [sləʊ] [ˈmɪnɪts] [slɪpt] [əˈweɪ] ,
As the slow minutes slipped away ,
作为 这 慢的 分钟 滑倒了 离开 ,

时间缓缓流逝，

[ˈwɔːltər] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [feɪs] [ɪn][æn; ən][ˈægəni] [ʌv; əv] [æprɪˈhenʃn] [fɔːr; fər] [ˈeni] [saɪn] [ðæt]
Walter watched his chum's face in an agony of apprehension for any sign that
沃尔特 观看 他的 朋友的 脸 在 一个 痛苦 的 忧虑 为了 任何 符号 那
[ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [ˈvenəm] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ɪn][ɪts] [ˈdedli] [wɜːrk] .
the subtle venom was getting in its deadly work .
这 微妙的 毒液 曾是 获得 在 它是 致命 工作 .

沃尔特焦急地观察着他朋友的脸，生怕他脸上出现任何蛛丝马迹，表明那不易察觉的毒液正在发挥致命的作用。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈaʊərz] [pæst] [baɪ][ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [tʃɑːrli] [wʌz; wəz] [ˈsʌfərɪŋ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [peɪn]
But the hours passed by and , although Charley was suffering considerable pain
但 这 小时 通过了 经过 和 , 虽然 查理 曾是 痛苦 大量 疼痛
,
!
,

但时间一分一秒地过去，尽管查理承受着巨大的痛苦，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [hæd; həd] [pæst] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈsɪstəm]
there was no indication that any of the poison had passed into his system
那里 曾是 不 指示 那 任何 的 这 毒 有 通过了 进入 他的 系统
— [ðə; ði] [lædz] [prɑːmpt][ækt][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
— **the lad's prompt act had saved his life .**
— 这 小伙子的 迅速的 行为 有 已保存 他的 生活 .

没有任何迹象表明毒药进入了他的体内——这名少年的及时行动救了他的命。

[daːn] [keɪm] [æt; ət][læst][ænd; ənd] [faʊnd] [tuː] [ˈwɪri] [ˈweɪtɪŋ] [bɔɪz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wiːk] ,
Dawn came at last and found two weary waiting boys , one of them weak ,
黎明 来了 在 最后的 和 成立 二 厌倦 等待 男孩们 , 一 的 他们 虚弱的 ,
[peɪl] , [ænd; ənd] [ˈhæɡərd] .
pale , and haggard .
苍白 , 和 枯槁 .

黎明终于来临，发现有两个疲惫的男孩在等候，其中一个虚弱、苍白、憔悴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] ,
As soon as it was light enough to see ,
作为 很快 作为 它 曾是 光 足够的 到 看 ,
天一亮，能看见东西了，

[ˈwɔːltər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
Walter made his way back to the edge of the forest ,
沃尔特 制成 他的 方式 后退 到 这 边缘 的 这 森林 ,
沃尔特返回了森林边缘。

[ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrkt] [lɪm] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
and cut a strong forked limb to serve as a crutch for his chum .
和 切 一个 强的 分叉 肢 到 服务 作为 一个 拐杖 为了 他的 密友 .
他砍下一根粗壮的分叉树枝，作为他伙伴的拐杖。

[brɪfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
Before leaving the fire ,
前 离开 这 火 ,
离开火堆之前，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊkt] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [mɔːr] [ˈvenɪʃn,ˈvenɪzn] [steɪks] [wɪtʃ] [geɪv] [ðəm; ðəm]
the boys cooked and ate a couple more venison steaks which gave them
这 男孩们 煮熟 和 吃 一个 夫妻 更多的 鹿肉 牛排 哪个 给予 他们
[freʃ] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈkɜːrɪdʒ] .
fresh strength and courage .
新鲜的 力量 和 勇气 .
男孩们又烹制并享用了几块鹿肉牛排，这让他们重新获得了力量和勇气。

[ˈwɔːltər] [ˈʃouldərd] [ðə; ði][ˈɡʌnz] [ænd; ənd][ˈvenɪʃn,ˈvenɪzn] [ænd; ənd] [ˈstæɡərd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [liːd] [ˈʌndər]
Walter shouldered the guns and venison and staggered on in the lead under
沃尔特 肩部 这 枪支 和 鹿肉 和 交错 在 在 这 带领 在下面
[hɪz; ɪz] [ˈhevi] [loʊd] ,
his heavy load ,
他的 重的 加载 ,
沃尔特肩扛枪支和鹿肉，踉跄着走在最前面，负重沉重。

[waɪl] [ˈtʃɑːrli] [ˈhɒbəld] [ˈpeɪnfəli] [ɑːn][brɪˈhaɪnd] .
while Charley hobbled painfully on behind .
尽管 查理 跛行 痛苦地 在 在后面 .
查理则一瘸一拐地痛苦地跟在后面。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [krɔːst] [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreɪrɪ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈrestɪŋ] [ə; eɪ][bɪt]
They had just crossed the remainder of the prairie and were resting a bit
他们 有 只是 交叉 这 余 的 这 草原 和 是 休息 一个 少量
[brɪfɔːr] [ˈplʌndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ,
before plunging into the forest on the other side ,
前 骤降 进入 这 森林 在 这 其他 边 ,
他们刚刚穿过剩下的草原，正在稍作休息，准备进入另一边的森林。

[wen] [kris] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [broʊk] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [heɪld]
when Chris and the captain broke out from the clump of trees and hailed
什么时候 克里斯 和 这 队长 打破 出去 从 这 丛 的 树木 和 赞誉
[ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˈaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .
them with shouts of joy .
他们 和 喊叫 的 喜悦 .
克里斯和船长从树丛中冲出来，欢呼雀跃地向他们打招呼。

[kris] [rɪˈliːvd] [ˈwɔːltər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [loʊd] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [əˈsɪstɪd] [ˈtʃɑːrli]
Chris relieved Walter of a part of his load while the captain assisted Charley
克里斯 松了口气 沃尔特 的 一个 部分 的 他的 加载 尽管 这 队长 协助 查理
[ˈfɔːrwərd] ,
forward ,
向前 ,
克里斯帮沃尔特分担了一部分工作，而队长则协助查理向前走去。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑːrti] [meɪd] [gʊd] [taɪm][ɑːn][ðer; ðər] [ˈhoʊmwərd] [wei] [ænd; ənd][brɪˈfɔːr] [lɔːŋ]
and the little party made good time on their homeward way and before long
和 这 小的 派对 制成 好的 时间 在 他们的 回家 方式 和 前 长的
[riːtʃt] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .
reached the clearing .
达到 这 清理 .

这小队人马一路顺风，很快就到达了空地。

[kris] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptən] [ˈhæɡərd] [ˈfeɪsɪz] [ʃʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [æz; əz] [ˈsliːpləs]
Chris ' and the captain's haggard faces showed they had passed as sleepless
克里斯 - 和 这 船长的 枯槁 面孔 显示 他们 有 通过了 作为 失眠
[ə; eɪ] [naɪt] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [lædz] .
a night as the two lads .
一个 夜晚 作为 这 二 小伙子们 .

克里斯和队长的憔悴面容表明，他们和那两个小伙子一样，也度过了一个不眠之夜。

" [gɑːli] , " [sed] [kris] , [ˈɡreɪvli] , " [wen] [naɪt] [kʌmz] [æŋ; ən] - [juː; jʊ] [tʃɪlən] [dəʊnt] [ʃʊ] [ʌp] ,
" **Golly , " said Chris , gravely , " when night comes an ' you chillens don't show up ,**
" 发誓 , " 说 克里斯 , 严重地 , " 什么时候 夜晚 来 一个 - 你 孩子们 不 展示 向上 ,
“哎呀,”克里斯严肃地说,“夜幕降临,你们这些孩子却不出现.....”

[æŋ; ən] - [diː] [hɔːnts] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ] - [ˈtɑːlɪn] - [dæt] [bel] , [aɪ] [spekt] [ˈmæsə] [ˈkæptɪn] [æŋ; ən] - [dis] [ˈnɪɡər]
an ' de haunts begin a - tollin ' dat bell , I spect's Massa Captain an ' dis nigger
一个 - 德 闹鬼的地方 开始 一个 - 托林 - 数据 钟 , 我 眼镜 马萨 队长 一个 - 迪斯 黑鬼
[went] [moʊst][ˈkreɪzi] .
went most crazy .
去 最多 疯狂的 .

鬼屋开始敲响丧钟，我猜想船长和这个黑鬼都疯了。

[wen] [wiː; wi] [siːd] [juː; jʊ] - [ˈɔlz] - [ˈfaɪər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] , [wiː; wi] [fiːlz] [sʌm; səm] [ˈbetər] , [bʌt; bət] ,
When we seed you - alls ' fire a little later , we feels some better , but ,
什么时候 我们 种子 你 - 所有 - 火 一个 小的 之后 , 我们 感觉 一些 更好的 , 但 ,
[ˈmæsə] ,
Massas ,
马萨斯 ,

当我们稍后播下你们的种子时，我们会感觉好一些，但是，主人，

[aɪ][dʒəs] - [tel] [juː; jʊ][dæt] [ˈdeɪlaɪt] [siːmd] [ˈpaʊər(ə)l] [lɔːŋ] [ˈkʌmɪn] - [tuː; tə][dis] [ˈnɪɡər] .
I jes ' tell you dat daylight seemed powerful long comin ' to dis nigger .
我 杰斯 - 告诉 你 数据 日光 似乎 强大的 长的 即将到来 - 到 迪斯 黑鬼 .

我跟你说，这黑鬼盼望已久的阳光似乎格外强烈。

" [əˈmɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] - [ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] , [ˈwɔːltər] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
" **Amid the others ' breathless interest , Walter related the adventures of the night** .
" 之中 这 其他的 - 喘不过气 兴趣 , 沃尔特 有关的 这 冒险 的 这 夜晚 .

在众人屏息凝神的兴趣中，沃尔特讲述了当晚的奇遇。

[wen] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrliːz] [ˈæksɪdənt] ,
When the captain learned of Charley's accident ,
什么时候 这 队长 学习 的 查理的 事故 ,

当船长得知查理的意外事故后，

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði] [ˈbrændɪ] [ˈbɑːt(ə)l][ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wʌt] [rɪˈmeɪnd]
he brought out the brandy bottle and insisted on his drinking what remained
他 带来 出去 这 白兰地 瓶子 和 坚持 在 他的 喝 什么 剩余
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪkər] .
of the liquor .
的 这 酒 .

他拿出白兰地酒瓶，坚持要喝掉剩下的酒。

[hɪz; ɪz] [wu:nd] [wʌz; wəz] [ðen] [berðd] ,
His wound was then bathed ,
他的 伤口 曾是 然后 洗澡 ,

随后，他的伤口被清洗了。

[kli:n] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ə'gen] [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ]
clean and bandaged again and he was made to lay down upon his couch
干净的 和 包扎 再次 和 他 曾是 制成 到 躺 向下 之上 他的 长椅
[ɪn][ðə; ði] [hʌt] ,
in the hut ,
在 这 小屋 ,

他再次被清洗并包扎好伤口后，被安排躺在小屋里的长椅上。

[waɪl] ['wɔ:ltər] [stretʃt] [aʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] [bed][fɔ:r; fər][ə; eɪ][næp] .
while Walter stretched out on his own bed for a nap .
尽管 沃尔特 拉伸 出去 在 他的 自己的 床 为了 一个 午睡 .

沃尔特则躺在自己的床上打盹儿。

" [gʊd] , " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rlɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:r] ,
" **Good** , " **exclaimed Charley** , **as he caught sight of the windows and door** ,
" 好的 , " 惊呼 查理 , 作为 他 捕捉 视线 的 这 视窗 和 门 ,
“好！”查理看到窗户和门时惊喊道。

" [ju:; jʊ][ænd; ənd] [kris] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑ:b][ʌv; əv] [ðəʊz] , ['kæptɪn] .
" **you and Chris made a good job of those** , **captain** .
" 你 和 克里斯 制成 一个 好的 工作 的 那些 , 队长 .

“你和克里斯在那几件事上做得很好，队长。”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ɪn][,sætɪs'fæk(ə)n] .
" **The captain nodded in satisfaction** .
" 这 队长 点头 在 满意 .

船长满意地点了点头。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] ['bætərɪŋ] [tu:; tə][get][ɪn][ðer; ðər] , " [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] .
" **I reckon it will take some battering to get in there** , " **he observed** .
" 我 估计 它 将要 拿 一些 殴打 到 得到 在 那里 , " 他 观察到 .

“我估计要进去需要一番苦战，”他评论道。

[ɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] ,
Inside the hut ,
里面 这 小屋 ,

小屋里面，

[ðə; ði] [tu:] ['wɜ:rkərz] [hæd; həd][pla:ntɪd] [lɑ:rdʒ][pəʊsts][ʌv; əv][pæl'metəʊ] [ðæt] [ɪ'fektʃuəli] [bla:kt] [ðə; ði]
the two workers had planted large posts of palmetto that effectually blocked the
这 二 工人 有 已种植 大的 帖子 的 棕榈树 那 有效地 已屏蔽 这
['wɪndəʊz] [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kræks] [br'twi:n] [ðə; ði][pəʊsts] .
windows save for the cracks between the posts .
视窗 节省 为了 这 裂缝 之间 这 帖子 .

两名工人栽种了高大的棕榈树，有效地遮挡了窗户，只留下树干之间的缝隙。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['sɪmələrlɪ] [,bæərɪ'keɪd] , [seɪv] [fɔ:r; fər][wʌn][pəʊst] [left] [aʊt] [fɔ:r; fər]['prez(ə)nt] ['ɪŋɡres]
The door was similarly barricaded , **save for one post left out for present ingress**
这 门 曾是 相似地 路障 , 节省 为了 一 邮政 左边 出去 为了 展示 入口
[ænd; ənd] ['i:ɡres] .
and egress .
和 出口 .

门也被同样地封锁了起来，只留下一根柱子供人进出。

[aɪˈti:] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][hænd] , [haʊˈevər] , [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hʊl] [prəˈvaɪdɪd]
It stood close to hand , however , ready to be slipped into the hole provided
它 站立 关闭 到 手 , 然而 , 准备好 到 是 滑倒了 进入 这 洞 假如
[fɔːr; fər][aɪˈti:] ,
for it ,
为了 它 ,

它就在手边，随时可以塞进预留的孔里。

[æt; ət][æn; ən] [ɪnstənts] [ˈnɒtɪs] .
at an instant's notice .
在 一个 即时 注意 .

瞬间即可。

[ˈtʃɑːrli] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstæɡərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Charley suddenly staggered to his feet .
查理 突然 交错 到 他的 脚 .

查理突然踉跄着站了起来。

" [aɪ] [kɑːnt] [weɪst] [taɪm] [ˈlaɪɪŋ] [hɪr] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] .
" I can't waste time lying here , " he exclaimed .
" 我 不能 浪费 时间 说谎 这里 , " 他 惊呼 .

“我不能浪费时间躺在这里，”他喊道。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] .
" Why , this is the day we expect the outlaw .
" 为什么 , 这 是 这 天 我们 预计 这 取缔 .

“为什么？今天就是我们期待亡命之徒出没的日子。”

" [ˈtʃæptər] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
" CHAPTER XXVIII .
" 章 二十八 .

“第二十八章

[ˌprepəˈreɪʃnz] .
PREPARATIONS .
准备工作 .

准备工作。

" [sɪt] [daʊn] , [ˈtʃɑːrli] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈstɜːrnlɪ] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈkreɪzi] , [læd] ?
" Sit down , Charley , " said the captain sternly , " are you crazy , lad ?
" 坐 向下 , 查理 , " 说 这 队长 严厉地 , " 是 你 疯狂的 , 小伙子 ?

“坐下，查理，”船长严厉地说，“你疯了吗，小子？”

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][ˈprez(ə)nt] [steɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] [meɪk]
You can do nothing in your present state , and if you go and make
你 能 做 没有什么 在 你的 展示 状态 , 和 如果 你 去 和 制作
[jɔːrˈself] [sɪk] ,
yourself sick ,
你自己 生病的 ,

你现在这种状态什么都做不了，如果你去让自己生病，

[juː; jʊ] [wɪl] [kɔːz] [juː ˈes][ɔːl][ə; eɪ] [diːl] [ˈʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈwɜːrɪ] .
you will cause us all a deal of trouble and worry .
你 将要 原因 我们 全部 一个 交易 的 麻烦 和 担心 .

你会给我们所有人带来很多麻烦和担忧。

" [ˈtʃɑːrli] [sæŋk] [bæk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] .
" Charley sank back upon his couch .
" 查理 沉没 后退 之上 他的 长椅 .

查理瘫倒在沙发上。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi][prəu'testɪd] .
" **But there is so much to be done , Captain , " he protested .**
" 但 那里 是 所以 很多 到 是 完毕 , 队长 , " 他 抗议 .
"但是还有很多事情要做, 队长,"他抗议道。

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] , [læd] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] ,
" **Now look here , lad , " said the old sailor ,**
" 现在 看 这里 , 小伙子 , " 说 这 老的 水手 ,
"小伙子, 你看这里,"老水手说道。
" [seɪ] [ðoʊz] ['feləʊz] [hæv; həv][gɑːt][ðer; ðər][boʊt] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][stɑːrt][fɔːr; fər] [ðæt] ['aɪlənd][wiː; wi]
" **say those fellows have got their boat finished and start for that island we**
" 说 那些 伙伴们 有 得到 他们的 船 完成的 和 开始 为了 那 岛 我们
[left] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,
left this morning ,
左边 这 早晨 ,
"告诉那些家伙他们的船已经造好了, 正准备开往我们今天早上离开的那个岛。"

[aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][kwɑɪt][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][get][ðer; ðər][ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] [lʊk]
it will take them quite a while to get there and I expect they will look
它 将要 拿 他们 相当 一个 尽管 到 得到 那里 和 我 预计 他们 将要 看
[aɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ][bɪt] [bɪ'fɔːr] ['fɑːləʊɪŋ] [juː 'es] .
it over a bit before following us .
它 超过 一个 少量 前 下列的 我们 .
他们要花很长时间才能到达那里, 我估计他们会先仔细观察一番再跟随我们。

[teɪk] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪr] ,
Take the time spent there and the time it will take them to reach here ,
拿 这 时间 花费 那里 和 这 时间 它 将要 拿 他们 到 抵达 这里 ,
把在那里待的时间和他们到达这里所需的时间加起来,

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [lert] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nuːn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]
an ' I reckon it will be late in the afternoon before we see anything of
一个 - 我 估计 它 将要 是 晚的 在 这 下午 前 我们 看 任何事物 的
[ðem; ðəm] . "
them : "
他们 : "

我估计要到下午晚些时候才能看到他们的踪迹。
" [aɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , ['kæptɪn] .
" **It won't do to take any chances , Captain .**
" 它 惯于 做 到 拿 任何 机会 , 队长 .
"船长, 我们不能冒任何风险。"

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [naʊ] . "
We had ought to be ready now . "
我们 有 应该 到 是 准备好 现在 . "
我们现在本应该做好准备的。

" [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] [dʌn] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [duː][aɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ] [sliːp]
" **Go ahead and say what you want done and we will do it while you sleep**
" 去 前方 和 说 什么 你 想 完毕 和 我们 将要 做 它 尽管 你 睡觉
,
.
,
"尽管说你想让我们做什么, 我们会在你睡觉的时候帮你完成。"

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **said the captain .**
" 说 这 队长 .
船长说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jə] [pəɪ'sɪst] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] , [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [aɪl] [duː][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [wɜːrk]
" **But if you persist in getting up , I'll be hanged if I'll do a stroke of work**
" 但 如果 你 坚持 在 获得 向上 , 患病的 是 绞刑 如果患病的 做 一个 中风 的 工作
,
.
.

“但如果你执意要起来，就算我做一点活，也会被绞死的。”

[ˈaʊtlɔːz] [ɔːr][noʊ] [ˈaʊtlɔːz] . "
outlaws or no outlaws ."
亡命之徒 或者 不 亡命之徒 . "

不管有没有不法之徒。

" [em 'iː] ['niːðər] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [kris] .
" **Me neither ,** " **chimed in Chris .**
" 我 两者都不 , " 齐声说道 在 克里斯 .

“我也是，”克里斯插嘴道。

" ['betər] [goʊ][tuː; tə] [sli:p] , [tʃɑːrli] , " [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" **Better go to sleep , Charley ,** " **advised his chum .**
" 更好的 去 到 睡觉 , 查理 , " 建议 他的 密友 .

“查理，你最好去睡觉吧。”他的朋友劝道。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ][næp] , [maɪ'self] .
" **I am going to get a nap , myself .**
" 我 是 去 到 得到 一个 午睡 , 我 .

“我自己要睡个午觉。”

[aɪ] [noʊ] [aɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [wɜːrk] ['betər] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
I know I'll be able to work better for it .
我 知道 患病的 是 有能力的 到 工作 更好的 为了 它 .

我知道有了它我工作效率会更高。

" [tʃɑːrli] [geɪv] [ɪn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] [saɪ] .
" **Charley gave in with an unwilling sigh .**
" 查理 给予 在 和 一个 不情愿 叹 .

查理不情愿地叹了口气，屈服了。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][æz; əz][juː; jə] [ɔːl] [seɪ] . "
" **All right , I suppose I'll have to do as you all say .** "
" 全部 正确的 , 我 认为 患病的 有 到 做 作为 你 全部 说 . "

“好吧，看来我只能听你们的了。”

" [tel] [juː 'es][jɔː; jər][plænz][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kæɪɪd] [aʊt] , " [ðə; ði] ['kæptɪn]
" **Tell us your plans and we will see that they are carried out ,** " **the captain**
" 告诉 我们 你的 计划 和 我们 将要 看 那 他们 是 携带 出去 , " 这 队长
[sed] .
said .
说 .

“告诉我们你们的计划，我们会确保它们得到执行，”船长说道。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [kiːp] [ðoʊz] ['feləʊz] [frʌm; frəm] ['ləndɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ]
" **We cannot keep those fellows from landing on the island ,** " **said the young**
" 我们 不能 保持 那些 伙伴们 从 降落 在 这 岛 , " 说 这 年轻的
['liːdə] , ['θɔːtfəli] .
leader , thoughtfully .
领导者 , 深思熟虑 .

“我们无法阻止那些家伙登陆这座岛屿，”这位年轻的领导人若有所思地说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [ə'ʃɔːr] ,
" **There are so many places where they can come ashore ,**
" 那里 是 所以 许多 地方 在哪里 他们 能 来 岸上 ,

“他们有很多地方可以上岸，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [tuː] [ʃuː] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [koʊst] .

and we are too few to guard the entire coast .
和 我们 是 也 很少 到 警卫 这 全部的 海岸 .

我们人手太少，无法守卫整个海岸线。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][iːv(ə)n][hoʊld][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'genst] [soʊ] ['meni] .

I do not think we can even hold the walls against so many .
我 做 不是 思考 我们 能 甚至 抓住 这 墙壁 反对 所以 许多 .

我觉得我们甚至都无法抵挡住这么多人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ɡæps][ɪn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'fend] .

There are more gaps in them than we could defend .
那里 是 更多的 差距 在 他们 比 我们 可以 保卫 .

它们存在的漏洞比我们能够辩驳的要多得多。

[aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [aɪ'tiː][ɔːl][ʊəvər][ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə]

I have thought it all over and I believe that all we can do is to
我 有 想法 它 全部 超过 和 我 相信 那 全部 我们 能 做 是 到

[kən'faɪn] [ðə; ði] [dɪ'fens] [tuː; tə] [ðɪs] [haʊs] .

confine the defense to this house .
局限 这 防御 到 这 房子 .

我仔细考虑过了，我认为我们唯一能做的就是将防御范围限制在这座房子里。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][eɪb(ə)][tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ɪndiəns] [kʌm] . "

We ought to be able to hold this place until the Indians come . "
我们 应该 到 是 有能力的 到 抓住 这 地方 直到 这 印度人 来 . "

我们应该能守住这里，直到印第安人来为止。

" [maɪ][aɪ'diːəz][ɪɡ'zæktli] , " [ə'pruːvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

" My ideas exactly , " approved the captain .
" 我的 想法 确切地 , " 得到正式认可的 这 队长 .

“正是我的想法，”船长赞同道。

" [ɪts] [ðə; ði][ʊənli]['sensəb(ə)] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , " ['wɔːltər] [ə'griːd] .

" It's the only sensible thing to do , " Walter agreed .
" 它是 这 仅有的 明智的 事物 到 做 , " 沃尔特 同意 .

“这是唯一明智的做法，”沃尔特同意道。

" [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)] , [aɪ'tiː][ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː'es][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ɡʊd] [sə'plai] [ʌv; əv]

" To be successful , it is necessary for us to have a good supply of
" 到 是 成功的 , 它 是 必要的 为了 我们 到 有 一个 好的 供应 的

[fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] .

food and water .
食物 和 水 .

“要想取得成功，我们必须有充足的食物和水。”

[aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][draɪ][ðə; ði]['venɪsn̩\venɪzn̩] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə][duː] [ðæt] ,

I intended to dry the venison , but there is not time to do that ,
我 故意的 到 干燥 这 鹿肉 , 但 那里 是 不是 时间 到 做 那 ,

我原本打算把鹿肉风干，但是没有时间了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [aɪ'tiː]['ɪntuː] [θɪn] [strips] [ænd; ənd] [smoʊk] [aɪ'tiː] ,

you will have to cut it into thin strips and smoke it ,
你 将要 有 到 切 它 进入 薄的 条状物 和 抽烟 它 ,

你需要把它切成细条，然后熏制。

[ðæt] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ'tiː] [wɪl] [kiːp] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

that will not take long and it will keep for several days .
那 将要 不是 拿 长的 和 它 将要 保持 为了 一些 天 .

这不会花很长时间，而且可以保存好几天。

[ðæt] [bɪɡ] ['kɑ:pə] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [gɔ:dz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər][ænd; ənd] [brɔ:t]
That big copper and all the gourds should be filled with water and brought
那 大的 铜 和 全部 这 葫芦 应该 是 已填 和 水 和 带来
[ɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

那个大铜罐和所有的葫芦都应该装满水，然后搬进屋里。

[wen] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] [dʌn] ,
When that is all done ,
什么时候 那 是 全部 完毕 ,

当这一切都完成后，

[wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tu:; tə][læst][ju: 'es][ə; eɪ] [wi:k] [wɪð; wɪθ] [ker] . "
we will have food and drink to last us a week with care . "我们 将要 有 食物 和 喝 到 最后的 我们 一个 星期 和 关心 . "

我们会精心准备足够一周的食物和饮水。

" [kris] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:][ɔ:l] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɜ'aɪzɪŋ] .
Chris and I will see to it all , " said the captain arising .
" 克里斯 和 我 将要 看 到 它 全部 , " 说 这 队长 产生 .

“克里斯和我会处理好一切的，”船长站起身来说道。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] , [læd] ? "
Is that all , lad ? "
" 是 那 全部 , 小伙子 ? "

“就这些吗，小伙子？ ”

" [wi:; wi][hæd; həd] [ɔ:t] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [noʊ] [wen]
We had ought to keep a lookout at the landing so as to know when
" 我们 有 应该 到 保持 一个 瞭望台 在 这 降落 所以 作为 到 知道 什么时候
[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] . "
they come and be ready for them . "
他们 来 和 是 准备好 为了 他们 . "

“我们应该在登陆点附近保持警惕，以便知道他们何时到来并做好准备。”

" [wi:l] - [tend][tu:; tə][ðæt] [wen] [wi:; wi][get][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃɔ:rz] [dʌn] .
We'll ' tend to that when we get the other chores done .
" 出色地 - 趋向 到 那 什么时候 我们 得到 这 其他 家务 完毕 .

“等我们把其他事情做完，再处理这件事吧。”

[ɪts] [tu:] ['ɜ:rlɪ] [tu:; tə][ɪkspekt][ðem; ðəm] [jet] , ['eniweɪ] .
It's too early to expect them yet , anyway .
它是 也 早期的 到 预计 他们 然而 , 反正 .

现在期待它们还为时过早。

[naʊ] [ju:; jʊ][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][næp] , [lædz] , [ænd; ənd][dəʊnt] ['wɜ:ri] ,
Now you lie down and get a nap , lads , and don't worry ,
现在 你 说谎 向下 和 得到 一个 午睡 , 小伙子们 , 和 不 担心 ,

伙计们，现在躺下睡个午觉吧，别担心。

[kris] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] .
Chris and I will look out for everything .
克里斯 和 我 将要 看 出去 为了 一切 .

克里斯和我会注意一切。

" [tʃɑ:rlɪ] [leɪd] [bæk] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə'bi:diəntli] ,
Charley laid back and closed his eyes , obediently ,
" 查理 铺设 后退 和 关闭 他的 眼睛 , 顺从地 ,

查理顺从地躺了下来，闭上了眼睛。

[waɪl] [kris] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði][tə'sks][set]
while Chris and the captain passed out of the hut to attend to the tasks set
尽管 克里斯 和 这 队长 通过了 出去 的 这 小屋 到 出席 到 这 任务 放
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

克里斯和船长走出小屋去执行分配给他们的任务。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [suːn] [fæst] [ə'sli:p] .
The two boys were soon fast asleep .
这 二 男孩们 是 很快 快速地 睡着了 :

两个男孩很快就睡着了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuːn] [brɪfɔːr] ['wɔːltər] [ə'wɒk] , [sæt][ʌp] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
It was noon before Walter awoke , sat up , and looked around him .
它 曾是 中午 前 沃尔特 醒来 , 卫星 向上 , 和 看起来 大约 他 :

直到中午, 沃尔特才醒来, 坐起身来, 环顾四周。

[hiː; hi][nɒʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtɪd] [ðer; ðər][tə'sks] ;
He noted that the workers had already completed their tasks ;
他 著名的 那 这 工人 有 已经 完全的 他们的 任务 ;

他指出, 工人们已经完成了他们的任务;

[lɔːŋ] [striŋz] [ʌv; əv] [smʊkt] ['venɪsn,'venɪzn] [strips] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,
long strings of smoked venison strips were hung down from the roof ,
长的 字符串 的 熏制 鹿肉 条状物 是 悬挂 向下 从 这 屋顶 ,

长长的熏鹿肉条从屋顶垂下来,

[ɡɔːdz] [ænd; ənd] ['kɑːpər] ['ket(ə)l] [wɜːr; wər] ['brɪmɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [swiːt] , [kliːn] ['wɔːtər] ,
gourds and copper kettle were brimming full of sweet , clean water ,
葫芦 和 铜 壶 是 充满 满的 的 甜的 , 干净的 水 ,

葫芦和铜壶里盛满了甘甜清澈的水。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɡʌnz] [hæd; həd] [bɪn] ['freʃli] [kliːnd] [ænd; ənd] [ɔɪld] .
and all of the guns had been freshly cleaned and oiled .
和 全部 的 这 枪支 有 到过 新鲜的 已清洗 和 涂油 :

所有的枪支都已清洗干净并上了油。

[tredɪŋ] ['sɔːftli] [soʊ][æz; əz][nɔːt][tuː; tə][ə'weɪkən] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , ['wɔːltər] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
Treading softly so as not to awaken his chum , Walter passed out of the hut .
踩踏 轻轻 所以 作为 不是 到 觉醒 他的 密友 , 沃尔特 通过了 出去 的 这 小屋 :

沃尔特蹑手蹑脚地走出小屋, 以免吵醒他的伙伴。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kris] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv]
The captain and Chris were busily engaged in trying to dispatch a pot of
这 队长 和 克里斯 是 忙碌地 已订婚的 在 尝试 到 派遣 一个 锅 的

['venɪsn,'venɪzn] [stuːd] [wɪð; wɪθ][jæmz] ,
venison stewed with yams ,
鹿肉 炖 和 山药 ,

船长和克里斯正忙着处理一锅用山药炖的鹿肉。

[ænd; ənd] ['wɔːltər] [lɔːst] [nɒʊ] [taɪm] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] .
and Walter lost no time in joining them .
和 沃尔特 丢失的 不 时间 在 加入 他们 :

沃尔特立即加入了他们。

" [wel] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [θruː] , " [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd]
" Well , we are all through , " observed the captain as he took a second
" 出色地 , 我们 是 全部 通过 , " 观察到 这 队长 作为 他 采取 一个 第二

['helpɪŋ] [ʌv; əv] [stuː] .
helping of stew .
帮助 的 炖 :

“好了, 我们都吃完了。”船长一边说着, 一边又盛了第二份炖菜。

" [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈdɪnər] [ˌbʌt; bət][aɪ] [ˈrekənd] [ðə; ðɪ] [sliːp] [wʊd] [duː]
" **We would have called you to dinner , but I reckoned the sleep would do**
" 我们 会 有 称为 你 到 晚餐 , 但 我 估计 这 睡觉 会 做
[juː; jʊ] [mɔːr] [gʊd] .
you more good .
你 更多 的 好的 .

“我们本来想叫你来吃晚饭，但我认为睡觉对你更有好处。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? "
How do you feel now ? "
如何 做 你 感觉 现在 ? "

你现在感觉如何？

" [ɔːl] [raɪt] , " [ˈwɔːltər] [ˈænsər] .
" **All right , " Walter answered .**
" 全部 正确的 , " 沃尔特 回答 .

“好的，”沃尔特回答道。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [left] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə][duː] , [ˈkæptɪn] . "
" **You should have left some of that work for us to do , Captain .** "
" 你 应该 有 左边 一些 的 那 工作 为了 我们 到 做 , 队长 . "

“你应该把一些工作留给我们来做，船长。”

" [aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs]
" **I reckon you will have enough to do before we get a chance to leave this**
" 我 估计 你 将要 有 足够的 到 做 前 我们 得到 一个 机会 到 离开 这
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

“我想在我们有机会离开这座岛之前，你还有很多事情要做。”

" [sed] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈseɪlər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
" **said the old sailor with a sigh .**
" 说 这 老的 水手 和 一个 叹 .

“老水手叹了口气说道。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [θruː] , [kris] ,
" **If you are through , Chris ,**
" 如果 你 是 通过 , 克里斯 ,

“如果你完成了，克里斯，

[teɪk] [jʊr; jər] [ɡʌn] [ænd; ənd][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈlʊkaʊt] .
take your gun and go down to the landing and keep a sharp lookout .
拿 你的 枪 和 去 向下 到 这 降落 和 保持 一个 锋利的 瞭望台 .

带上你的枪，下到平台，密切注意周围情况。

[ðoʊz] [ˈfeləʊz] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [sʌm; səm] [taɪm] .
Those fellows had ought to be here this afternoon , some time .
那些 伙伴们 有 应该 到 是 这里 这 下午 , 一些 时间 .

那些家伙今天下午某个时候本该到这儿的。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [spel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] . "
I will come down and spell you in a couple of hours . "
我 将要 来 向下 和 拼写 你 在 一个 夫妻 的 小时 . "

我几个小时后会下来帮你照看房子。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [ɡoʊ][ɪn][ænd; ənd][get][ə; eɪ][næp] [jɔːrˈself] , [ˈkæptɪn] , [waɪl] [ðer; ðər][ɪz]
" **You had better go in and get a nap yourself , Captain , while there is**
" 你 有 更好的 去 在 和 得到 一个 午睡 你自己 , 队长 , 尽管 那里 是
[ˈnʌθɪŋ] [ˈduːɪŋ] ,
nothing doing ,
没有什么 正在做 ,

“趁现在没什么事，你最好也进去睡个午觉，船长。”

" [sed] ['wɔ:ltər] .
" **said Walter** .
" 说 沃尔特 .

沃尔特说道。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [biː bi] [ɔ:l] [hændz][ɑ:n] [dek] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" **It may be all hands on deck to - night** . "
" 它 可能 是 全部 双手 在 甲板 到 - 夜晚 . "

“今晚可能需要全员出动。”

" [aɪ] ['rekən] [aɪ] [teɪk] [jər; jər] [əd'vaɪs] , [læd] .
" **I reckon I'll take your advice , lad** .
" 我 估计 患病的 拿 你的 建议 , 小伙子 .

“我想我会听你的建议，小伙子。”

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ɔ:l] [læst] [naɪt] ['wɜ:riŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz]
I was awake all last night worrying about you boys
我 曾是 醒 全部最后的 夜晚 令人担忧 关于 你 男孩们

我昨晚一夜没睡，担心你们这些男孩。

[ænd; ənd][aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [bɜ:s] [ʌv; əv] [sli:p] [naʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [jʌŋ] ['feləʊz] .
and I can't stand loss of sleep now like you young fellows .
和 我 不能 站立 损失 的 睡觉 现在 喜欢 你 年轻的 伙伴们 .

我现在可受不了像你们这些年轻人一样失眠。

[aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] ['fɔ:rtɪ] [wɪŋks] .
I will just take forty winks .
我 将要 只是 拿 四十 眨眼 .

我打算小睡一会儿。

[kɔ:l] [em 'i:] [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [spel] [kris] .
Call me when it is time to spell Chris .
称呼 我 什么时候 它 是 时间 到 拼写 克里斯 .

等克里斯的名字该拼写的时候再叫我。

" ['wɔ:ltər] [sæt] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [oʊld] ['seɪlɜːz] [laʊd] ['snɔːrɪŋ] [prə'kleɪmd; prɒs'kleɪmd][hiː; hi][wʌz; wəz]
" **Walter sat waiting until the old sailor's loud snoring proclaimed he was**
" 沃尔特 卫星 等待 直到 这 老的 水手的 大声 打鼾 宣布 他 曾是
[ə'sli:p] .
asleep .
睡着了 .

沃尔特坐在那里等着，直到老水手响亮的鼾声宣告他睡着了。

[ðen] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gʊrd] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː]
Then filling a small gourd with water from the spring , he made his way into
然后 填充 一个 小的 葫芦 和 水 从 这 春天 , 他 制成 他的 方式 进入
[ðə; ði] [fɔ:rt] ,
the fort ,
这 堡 ,

然后，他用一个小葫芦装满了泉水，进入了堡垒。

[wer] [hiː; hi] ['raɪtɪd] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [fɪft] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['pækɪdʒ]
where he righted one of the overturned canoes and fished out a large package
在哪里 他 右 一 的 这 翻覆 独木舟 和 钓鱼 出去 一个 大的 包裹
[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [stɜːrɪn] [ænd; ənd] [ʌn'dɪd] [ɪts] ['fɑːsnɪŋz] .
from under the stern and undid its fastenings .
从 在下面 这 船尾 和 撤销 它是 紧固件 .

他扶正了一艘翻倒的独木舟，从船尾下捞出一个大包裹，并解开了它的扣子。

" [aɪ] ['wʌndər] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] ['noʊtɪs] [aɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] ['kæɪrɪd] [ðə; ði] [kə'nuː] [ʌp] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" **I wonder they did not notice it when they carried the canoe up , he muttered** .
" 我 想知道 他们 做过 不是 注意 它 什么时候 他们 携带 这 独木舟 向上 , " 他 低声说道 .

“真奇怪他们把独木舟抬上来的时候怎么没注意到呢？”他喃喃自语道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ]
For a long time he was busily engaged with the contents of the package
为了 一个 长的 时间 他 曾是 忙碌地 已订婚的 和 这 内容 的 这 包裹
[ænd; ænd][ðə; ði] [gʊrd] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
and the gourd of water .
和 这 葫芦 的 水 .
他长时间忙着摆弄包裹里的东西和葫芦里的水。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [traɪˈʌmfənt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [daɪd] [əˈweɪ] [æz; əz][hiː; hi]
At last he gave a sigh of triumphant satisfaction which died away as he
在 最后的 他 给予 一个 叹 的 凯 满意 哪个 死亡 离开 作为 他
[hɜːrd] [ˈtʃɑːrliːz] [vɔɪs] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] .
heard Charley's voice calling his name from the hut .
听到 查理的 嗓音 呼叫 他的 姓名 从 这 小屋 .
最后，他得意地叹了口气，但当他听到查理从小屋里喊他的名字时，这声叹息便消失了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] , [hiː; hi] [ˈemptɪd] [aʊt][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˈkwɪkli] [baʊnd]
With an exclamation of impatience , he emptied out the water , quickly bound
和 一个 感叹 的 不耐烦 , 他 清空 出去 这 水 , 迅速地 边界
[ʌp][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [əˈgen] ,
up the package again ,
向上 这 包裹 再次 ,
他不耐烦地惊呼一声，倒掉水，迅速地把包裹重新捆好。

[ænd; ænd] [θrʌst] [aɪˈtiː] [bæk] [ɪn][ɪts][oʊld] [pleɪs] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [stɜːrn] [dek] ,
and thrust it back in its old place under the canoe's stern deck ,
和 推力 它 后退 在 它是 老的 地方 在下面 这 独木舟 船尾 甲板 ,
然后把它塞回独木舟船尾甲板下的原位。
[ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuː] [əˈgen] [ˈbɑːtəm] [ʌp] , [hiː; hi] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [ˈwɪslɪŋ] ,
then turning the canoe again bottom up , he passed out of the fort whistling ,
然后 转弯 这 独木舟 再次 底部 向上 , 他 通过了 出去 的 这 堡 吹口哨 ,
[ˈkerləsli] .
carelessly .
粗心大意 .

然后他又把独木舟翻过来，船底朝上，漫不经心地吹着口哨，离开了堡垒。
[ˈtʃɑːrli] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [aɪd] [hɪm; ɪm] [ˈkjʊriəsli] [æz; əz][hiː; hi] [əˈprəʊtʃt] .
Charley in the door of the hut eyed him curiously as he approached .
查理 在 这 门 的 这 小屋 眼睛 他 奇怪的是 作为 他 接近 .
查理站在小屋门口，好奇地打量着走近的他。

" [wʌt] [hæz; hæz] [ˈhæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
" **What has happened to you ?**
" 什么 有 发生 到 你 ?
你发生了什么事?
" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ɡoʊld]
" **he exclaimed , " you look as happy as if you had discovered a gold**
" 他 惊呼 , " 你 看 作为 快乐的 作为 如果 你 有 发现 一个 金子
[maɪn] . " **mine . "**
矿 . "

他惊呼道：“你看上去高兴极了，就像发现了一座金矿一样。”
" [wel] , [aɪ] [ˈhævnt] , " [læft] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , " [ˈhaʊz] [jɔː; jər][leg] [naʊ] ? "
" **Well , I haven't , " laughed his chum , " how's your leg now ? "**
" 出色地 , 我 还没有 , " 笑了 他的 密友 , " 怎么样 你的 腿 现在 ? "
“嗯，我还没有，”他的朋友笑着说，“你的腿现在怎么样了？”

" [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ][ˈræmɾɑ:d] , [ænd; ənd] , [hwju:] , [həʊ] [aɪ ˈti:] [hɜ:rts] , " [ˈtʃɑ:rlɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **Stiff as a ramrod , and , whew , how it hurts , " Charley said with a**
" 僵硬的 作为 一个 通条 , 和 , 呼! , 如何 它 疼痛 , " 查理 说 和 一个
[ˈɡrɪməs] [ʌv; əv][peɪn] .
grimace of pain .
鬼脸 的 疼痛 .

“硬得像根铁棍，哎哟，真疼啊！”查理痛苦地龇牙咧嘴地说。

" [aɪ] [kɑ:nt] [ber] [maɪ] [weɪt] [ɑ:n][aɪ ˈti:] . "
" **I can't bear my weight on it .** "
" 我 不能 熊 我的 重量 在 它 . "

“我压不住我的体重。”

" [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] , " [sed] [ˈwɔ:ltər] , [sɪˈvɪrli] .
" **You don't want to try to , " said Walter , severely .**
" 你 不 想 到 尝试 到 , " 说 沃尔特 , 严重 .

“你最好别试，”沃尔特严厉地说。

" [dʒʌst][ɡoʊ] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər] [bʌŋk] [ænd; ənd] [ki:p] [stɪl] .
" **Just go back to your bunk and keep still .**
" 只是 去 后退 到 你的 假寐 和 保持 仍然 .

“回到你的铺位上，别动。”

[ɔ:l] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [dʌn] , [naʊ] ,
All the work is done , now ,
全部 这 工作 是 完毕 , 现在 ,

现在所有工作都完成了。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [raɪt] [ɔ:f] [tu:; tə] [rɪˈli:v] [kris] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi]
and I am going down to the landing right off to relieve Chris so that he
和 我 是 去 向下 到 这 降落 正确的 离开 到 缓解 克里斯 所以 那 他

[kæn; kən][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [sli:p] .
can get a little sleep .
能 得到 一个 小的 睡觉 .

我这就下楼去平台接替克里斯，让他可以睡一会儿。

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [əʊˈbeɪd] [ænd; ənd] [ˈwɔ:ltər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [wer] [hi:; hi] [faʊnd]
" **Charley obeyed and Walter made his way down to the landing where he found**
" 查理 服从 和 沃尔特 制成 他的 方式 向下 到 这 降落 在哪里 他 成立

[kris] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g] [ˈwɑ:tʃɪŋ] [ɪnˈtentli] .
Chris sitting on a log watching intently .
克里斯 坐着 在 一个 日志 观看 专注地 .

查理照做了，沃尔特走到楼梯平台，发现克里斯正坐在圆木上，目不转睛地看着。

[ˈwɔ:ltər] [tʊk] [ðə; ði] [ɡʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪərd][ˈlɪt(ə)] [ˈdɑ:ki] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]
Walter took the gun from the tired little darky and sent him up to the
沃尔特 采取 这 枪 从 这 疲劳的 小的 黑人 和 发送 他 向上 到 这

[hʌt] [tu:; tə] [rest] .
hut to rest .
小屋 到 休息 .

沃尔特从疲惫的小黑孩手中接过枪，让他回小屋休息。

[ðə; ði] [ˈaʊərz] [pæst] [ˈswɪftli] [baɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:z] .
The hours passed swiftly by without any signs of the outlaws .
这 小时 通过了 迅速地 经过 没有 任何 标志 的 这 亡命之徒 .

时间飞逝，却始终不见不法之徒的踪影。

[wen] [ˈdɑ:rkənəs] [fel] ,
When darkness fell ,
什么时候 黑暗 跌倒 ,

夜幕降临之时

[ˈwɔːltər] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [naʊ] [ˈjuːsləs] [pəʊst][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [wer]
Walter abandoned his now useless post and made his way up to the hut where
沃尔特 弃 他的 现在 无用 邮政 和 制成 他的 方式 向上 到 这 小屋 在哪里
[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz] [ˈgæðərd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] [ˌaʊtˈsaɪd] .
he found his three companions gathered around the camp - fire outside .
他 成立 他的 三 同伴 聚集 大约 这 营 - 火 外部 .

沃尔特放弃了他那毫无用处的岗位，来到小屋前，发现他的三个同伴正围坐在外面的篝火旁。
" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ?
" **Have you seen anything of them ?**
" 有 你 已见 任何事物 的 他们 ?
你见过他们吗？

" [tʃɑːrli] [ɪnˈkwaiəd] [ˈæŋk[ə]sli] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .
" **Charley inquired anxiously as he came in sight .**
" 查理 询问 焦虑地 作为 他 来了 在 视线 .
“查理看到他时焦急地问道。”

" [nɑːt][ə; eɪ] [saɪn] , " [ˈwɔːltər] [ˈænsər] .
" **Not a sign , " Walter answered .**
" 不是 一个 符号 , " 沃尔特 回答 .
“没有迹象，”沃尔特回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [rɔːŋ] [ɪn] [ˈlaɪtɪŋ] [ðæt] [ˈfaɪər] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈɡreɪvli] .
" **I think you have done wrong in lighting that fire , " he continued gravely .**
" 我 思考 你 有 完毕 错误的 在 灯光 那 火 , " 他 持续 严重地 .
“我认为你点燃那堆火是错误的，”他严肃地继续说道。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] [ˈæftər][nɑːt]
" **There was a bare chance that they would have given up the chase after not**
" 那里 曾是 一个 裸 机会 那 他们 会 有 给定 向上 这 追赶 后 不是
[ˈfaɪndɪŋ] [juː ˈes][æt; ət][ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [ˈaɪlənd] .
finding us at the chief's island .
寻找 我们 在 这 酋长的 岛 .
“他们很有可能在酋长的岛上没找到我们之后就放弃追捕了。”

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈeniwər] [nɪr] , [ðoʊ] , [ðæt] [ˈfaɪər] [wɪl] [ɡɪv] [juː ˈes] [ded] [əˈweɪ] . "
If they are anywhere near , though , that fire will give us dead away . "
如果 他们 是 任何地方 靠近 , 尽管 , 那 火 将要 给 我们 死的 离开 . "
但如果他们就在附近，那场火会暴露我们的行踪。

" [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [pluːmz] [ðeɪ] [hæv; həv]
" **They would not have given up the chance of getting the plumes they have**
" 他们 会 不是 有 给定 向上 这 机会 的 获得 这 羽流 他们 有
[wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [əbˈteɪn] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] ,
worked so hard to obtain as easily as all that ,
工作 所以 难的 到 获得 作为 容易地 作为 全部 那 ,
“他们绝不会轻易放弃获得他们辛辛苦苦获得的羽毛的机会。”

" [sed] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [dɪˈsaɪdɪdli] .
" **said his chum decidedly .**
" 说 他的 密友 绝对地 .
“他的朋友斩钉截铁地说。”

" [rɪˈmembər] ,
" **Remember ,**
" 记住 ,
“记住，

[ðeɪ] [brɪli:v] [ðæt] [bɪg][ˈtaɪgə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑ:r; ə(r)] [sti:l] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [rest]
they believe that Big Tiger and his son are still with us and that the rest
他们 相信 那 大的 老虎 和 他的 儿子 是 仍然 和 我们 和 那 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiənz] [ɑ:r; ə(r)][fɑ:r] [əˈweɪ] .
of the Indians are far away .
的 这 印度人 是 远的 离开 .

他们相信大老虎和他的儿子仍然和我们在一起，而其他印第安人则远在天边。

[noʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [soʊ] [i:zəli] [ˈæftə(r)][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə]
No , they would not have given up so easily after the trouble they have been to
不 , 他们 会 不是 有 给定 向上 所以 容易地 后 这 麻烦 他们 有 到过 到
.
.
.
不, 经历了这么多磨难, 他们不会轻易放弃的。

" [ˈwɔ:ltər] [sed] [noʊ] [mɔ:r] [bʌt; bət] [helpɪ] [hɪmˈself] [tu:; tə][æn; ən] [ɪr] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd][ə; eɪ] [pi:s]
" Walter said no more but helped himself to an ear of corn and a piece
" 沃尔特 说 不 更多的 但 帮助 他自己 到 一个 耳朵 的 玉米 和 一个 片
[ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [i:tiŋ] .
of fish and fell to eating .
的 鱼 和 跌倒 到 吃 .

沃尔特没有再说一句话，而是拿了一根玉米棒和一块鱼，开始吃了起来。

[ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [wʌz; wəz] [ˈbrʊkən] [baɪ][æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃn]
The silence that had fallen upon the party was broken by an exclamation
这 沉默 那 有 倒下 之上 这 派对 曾是 破碎的 经过 一个 感叹
[frʌm; frəm] [kris] .
from Chris .
从 克里斯 .

克里斯的一声惊呼打破了派对上的沉寂。

" [ˈgɔ:li] , [ˈdɑ:r] [deɪ] [ɪz] , " [hi:; hi] [kraɪd] .
" Golly , dar dey is , " he cried .
" 发誓 , 达尔 戴 是 , " 他 哭 .
.
.
.
“天哪，他们来了，”他喊道。

[fɑ:r] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃi:fs] [ˈaɪlənd] , [ə; eɪ] [ˈtaɪni] [[æft] [ʌv; əv] [laɪt] [pɪrst]
Far off in the direction of the chief's island , a tiny shaft of light pierced
远的 离开 在 这 方向 的 这 酋长的 岛 , 一个 微小的 轴 的 光 穿孔
[ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
the darkness .
这 黑暗 .

在酋长岛屿的远处，一道微弱的光线刺破了黑暗。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ə(r)][ɑ:n][ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wi:; wi] [left] , " [ɪkskleɪmd] [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [ðæts] [ðer; ðər][kæmp] - [ˈfaɪər] . "
" They are on the island we left , " exclaimed Charley , " that's their camp - fire . "
" 他们 是 在 这 岛 我们 左边 , " 惊呼 查理 , " 那就是 他们的 营 - 火 . " .
“他们就在我们离开的那个岛上，”查理惊呼道，“那是他们的篝火。”

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] [ˈwɔ:ltər] .
" No , no , " said Walter .
" 不 , 不 , " 说 沃尔特 .
.
.
.
“不，不，”沃尔特说。

" [si:] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [bɪgə(r)] , [aɪ] [bet] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfaɪərd][ðə; ði] [ˈwɪgwɑ:m] .
" See , it is getting bigger , I bet they have fired the wigwam .
" 看 , 它 是 获得 大 , 我 赌注 他们 有 被解雇 这 圆锥形帐篷 .
.
.
“你看，它越来越大了，我敢打赌他们已经把帐篷烧了。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [əˈɡriːd] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːltər] ,
" In a few minutes all the party agreed with Walter ,
" 在 一个 很少 分钟 全部 这 派对 同意 和 沃尔特 ;
几分钟后, 党内所有人都同意了沃尔特的观点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪlər] [ʌv; əv] [fleɪm] [ðæt] [roʊz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]
there was no mistaking the cause of the pillar of flame that rose high in the
那里 曾是 不 误会 这 原因 的 这 支柱 的 火焰 那 玫瑰 高的 在 这
[er] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈaɪlənd] .
air on the distant island .
空气 在 这 遥远 岛 上 :

远处岛屿上高高升起的火柱, 其原因显而易见。
[ðeɪ] [wɑːtʃt] [aɪˈtiː][ɪn] [ˈsaɪləns] [ʌnˈtɪl] [aɪˈtiː][daɪd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ]
They watched it in silence until it died down and nothing remained but a
他们 观看 它 在 沉默 直到 它 死亡 向下 和 没有什么 剩余 但 一个
[feɪnt] [ɡlɛr] .
faint glare .
头晕的 强光 :

他们默默地注视着, 直到光芒消散, 只剩下一丝微弱的光芒。
" [lets] [goʊ][tuː; tə][bed] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] [æt; ət][ləst] .
" Let's go to bed , " said Charley at last .
" 我们来吧 去 到 床 , " 说 查理 在 最后的 .
“我们去睡觉吧,”查理最后说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [ˈtʃiːfs] [ˈaɪlənd] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈbɑːðər] [juːˈes][tuː; tə] - [naɪt] .
" If they are on the chief's island , they will not bother us to - night .
" 如果 他们 是 在 这 酋长的 岛 , 他们 将要 不是 打扰 我们 到 - 夜晚 .
“如果他们在酋长的岛上, 今晚他们就不会打扰我们了。”

" [bʌt; bət][ˈæftər][ə; eɪ] [ɔːrt] [dɪˈskʌ(ə)n] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][stænd] [ɡɑːrd] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] ,
" But after a short discussion , it was decided to stand guard and watch ,
" 但 后 一个 短的 讨论 , 它 曾是 决定 到 站立 警卫 和 手表 ,
“但经过短暂讨论, 决定站岗放哨。”

[ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd] [ˈwɔːltər] [tuː; tə][stænd][ɑːn] [ɡɑːrd] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] ,
Charley and Walter to stand on guard until midnight ,
查理 和 沃尔特 到 站立 在 警卫 直到 午夜 ,
查理和沃尔特要站岗到午夜。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːvd] [baɪ] [kris] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
and then to be relieved by Chris and the captain .
和 然后 到 是 松了口气 经过 克里斯 和 这 队长 .
然后由克里斯和船长接替。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsentənəlz] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ][ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ðæt] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv]
The two sentinels climbed up on a portion of the wall that lay in the shadow of
这 二 哨兵 攀登 向上 在 一个 部分 的 这 墙 那 躺 在 这 阴影 的
[ə; eɪ][bɪɡ] [triː] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəˈmænd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest]
a big tree and from which they could command a good view of the rest
一个 大的 树 和 从 哪个 他们 可以 命令 一个 好的 看法 的 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ɪnˈkloʊʒər] [ɪtˈself] .
of the wall and inclosure itself .
的 这 墙 和 附件 本身 .
两名哨兵爬上一段位于大树阴影下的城墙, 从那里他们可以清楚地看到城墙的其余部分和围墙本身。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'seɪvəri] [ˌrepju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] [meɪ] [ki:p] [ðoʊz]
" **I have been thinking that the unsavory reputation of this island may keep those**
" 我 有 到过 思维 那 这 令人不快的 名声 的 这 岛 可能 保持 那些
[ˈfeləʊz] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [hɪr] ,
fellows from coming here ,
伙伴们 从 未来 这里 ,

“我一直在想，这个岛屿的不良名声或许能阻止那些家伙来这里。”

" [ˈwɔːltər] [əb'zɜːrvd] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtəʊn] .
" **Walter observed in an undertone** .
" 沃尔特 观察到 在 一个 底色 .

沃尔特低声说道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] ['laɪkli] [ki:p] ['ɪndiən] ['tʃɑːrli] [ə'weɪ] ,
" **It will likely keep Indian Charley away** ,
" 它 将要 可能 保持 印度 查理 离开 ,

“这很可能会让印度查理远离这里。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em] [mɔːr] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['bæləns] .
and I am more afraid of him than all the balance .
和 我 是 更多的 害怕的 的 他 比 全部 这 平衡 .

比起其他一切，我更害怕他。

[aɪ][duː][nɔːt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [stɑːp][ðə; ði][rest] [ðoʊ] , " ['tʃɑːrli] ['ænsər] ,
I do not think it will stop the rest though , " **Charley answered** ,
我 做 不是 思考 它 将要 停止 这 休息 尽管 , " 查理 回答 ,

“但我认为这并不能阻止其他人，”查理回答道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læpst] [ə'gen] ['ɪntuː] ['kɔːʃəs] ['saɪləns] .
and they lapsed again into cautious silence .
和 他们 失效 再次 进入 谨慎 沉默 .

于是，他们再次陷入了谨慎的沉默。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [hæd; həd][ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd][ˈɪntuː][æn; ən][ˈaʊər] [wen] [ðer; ðər] [fel] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrz]
The minutes had lengthened into an hour when there fell upon their ears
这 分钟 有 加长 进入 一个 小时 什么时候 那里 跌倒 之上 他们的 耳朵

[ðə; ði] [naʊ] [fə'mɪliər] [təʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] .
the now familiar tolling of the bell .
这 现在 熟悉的 收费 的 这 钟 .

时间一分一秒地过去，一个小时过去了，这时，他们耳边响起了熟悉的钟声。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] [lʊk] [ɪn] [ðæt] ['tʃæp(ə)l] , " [dɪ'klerd] ['wɔːltər] ,
" **I am going to have another look in that chapel** , " **declared Walter** ,
" 我 是 去 到 有 其他 看 在 那 教堂 , " 声明 沃尔特 ,

“我打算再去那座小教堂看看，”沃尔特说道。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .
as he slipped down from his perch .
作为 他 滑倒了 向下 从 他的 栖息 .

他从栖木上滑了下来。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['tʃɑːrli] , ['wɪstfəli] ,
" **I'd like to go with you** , " **said Charley** , **wistfully** ,
" ID 喜欢 到 去 和 你 , " 说 查理 , 怅然地 ,

“我想和你一起去，”查理怅然地说。

" [bʌt; bət][maɪ] [geɪm] [leg] [wəʊnt] ['kæəri] [ˌem 'iː] [ðæt] [fɑːr] .
" **but my game leg won't carry me that far** .
" 但 我的 游戏 腿 惯于 携带 我 那 远的 .

“但我的比赛腿力不足以支撑我走那么远。”

" [hiː; hi] [wɑ:tʃt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['disə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædɔʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .
" He watched his chum until he disappeared in the shadow of the church .
" 他 观看 他的 密友 直到 他 消失 在 这 阴影 的 这 教会 .

他一直注视着他的朋友，直到他消失在教堂的阴影中。

[ˈwɔ:ltər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði]['tʃæp(ə)] ['dɔːrweɪ] .
Walter hesitated for a moment at the chapel doorway .
沃尔特 犹豫了一下 为了 一个 片刻 在 这 教堂 门口 .

沃尔特在教堂门口犹豫了一会儿。

[aɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [mɔːr] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə]['entər] [ðæt] ['gluːmi] , [blæk] , [mɪ'stɪriəs] [ɪn'tɪriər] , [ə'loʊn] ,
It required more courage to enter that gloomy , black , mysterious interior , alone ,
它 必需的 更多的 勇气 到 进入 那 阴沉 , 黑色的 , 神秘 内部的 , 独自的 ,

独自一人进入那阴暗、黑暗、神秘的室内需要更大的勇气。

[ðæn; ðən][aɪ 'tiː][hæd; həd] [wen] [hiː; hi][ænd; ænd] ['tʃɑːrli] [wɜːr; wər] [tə'geðər] .
than it had when he and Charley were together .
比 它 有 什么时候 他 和 查理 是 一起 .

比他和查理在一起的时候要好多。

[ˈsʌməniŋ] [ʌp] [ɔːl][hɪz; ɪz][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][hiː; hi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['dɔːrweɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]
Summoning up all his resolution he passed through the gaping doorway into the
召唤 向上全部 他的 解决 他 通过了 通过 这 张开的 门口 进入 这

[ˈblæknəs] [bɪ'jɑːnd] .
blackness beyond .
黑 超过 .

他鼓起全部决心，穿过那扇巨大的门，走进了门后的黑暗之中。

[ɔːl] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ænd] [stiːl] [ɪn'saɪd] ,
All was dark and still inside ,
全部 曾是 黑暗的 和 仍然 里面 ,

里面一片漆黑，静悄悄的。

[ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [haɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊz] [θruː] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['ɡəʊstli]
the bright moonlight shining through the high little windows threw patches of ghostly
这 明亮的 月光 灼灼 通过 这 高的 小的 视窗 扔 补丁 的 幽灵般的

[laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪt] ,
light upon the white ,
光 之上 这 白色的 ,

明亮的月光透过高高的小窗户洒在白色的.....上，投下斑驳的光影。

['ɡæstli] [wɔːlz] .
ghastly walls .
阴森 墙壁 .

可怕的墙壁。

[ˈwɔ:ltər] [felt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [kriːp] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌp] [tɔːrdz]
Walter felt his flesh creep as he made his way through the darkness up towards
沃尔特 毛毡 他的 肉 潜行者 作为 他 制成 他的 方式 通过 这 黑暗 向上 向

[ðə; ði] [bel] .
the bell .
这 钟 .

沃尔特感到一阵寒意袭来，他穿过黑暗，朝着钟楼走去。

[hiː; hi] ['stʌmbld] [ɔːf(ə)n][ænd; ænd] [bruːzd] [hɪz; ɪz] [niːz] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [stoʊn] [siːts] [bʌt; bət][æt; ət][læst]
He stumbled often and bruised his knees against the stone seats but at last
他 踉跄 经常 和 瘀伤 他的 膝盖 反对 这 石头 座位 但 在 最后的

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['plætfɔːrm][ænd; ænd] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˈtʌʊər] .
he reached the little platform and stood beneath the little tower .
他 达到 这 小的 平台 和 站立 下面 这 小的 塔 .

他跌跌撞撞，膝盖撞到石凳上，但最终还是到达了小平台，站在了小塔下。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ʌp][ˈɪntu:][ɪts] [ˈɡlu:mi] [ɪnˈtɪriər] ,
He could not see up into its gloomy interior ,
他 可以 不是 看 向上 进入 它是 阴沉 内部的 ,
他看不到它阴暗的内部。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɡreɪt] [bel] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] [ˈtʊɒld] [ˈmɔ:rnfəli] [ɑ:n] .
but the great bell above him tolled mournfully on .
但 这 伟大的 钟 多于 他 收费 悲伤地 在 .
但他头顶上的大钟却依然哀鸣不已。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [speɪs] [ˈwɔ:ltər] [stʊd] [ˈsaɪlənt] , [ə; eɪ] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [dred] [ˈkri:pɪŋ] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
For a space Walter stood silent , a superstitious dread creeping over him .
为了 一个 空间 沃尔特 站立 沉默的 , 一个 迷信的 恐惧 爬行 超过 他 .
沃尔特沉默地站了一会儿, 一种迷信的恐惧感渐渐笼罩着他。

" [ˈdri:mɪŋ] , [dri:mz] [noʊ][ˈmɔ:rt(ə)][ˈevər] [derd] [tu:; tə] [dri:m] [brɪˈfɔ:r] .
" **Dreaming , dreams no mortal ever dared to dream before** .
" 做梦 , 梦境 不 凡人 曾经 敢于 到 梦 前 .
“做梦, 做凡人从未敢做的梦。”

" [ə; eɪ] [ˈhɔ:rər] [ɡru:] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] [ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] , [sʌm; səm] [ˈbi:ɪŋ] [æŋˌtægəˈnɪstɪk] ,
" **A horror grew upon him , a feeling that something , some being antagonistic** ,
" 一个 恐怖 生长 之上 他 , 一个 感觉 那 某物 , 一些 存在 敌对的 ,
“一种恐惧感在他心中滋生, 一种感觉是某种东西, 某种敌对势力,

[rɪˈpʌɡnənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [ˈferɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
repugnant to his very nature was sharing the darkness with him .
令人厌恶的 到 他的 非常 自然 曾是 分享 这 黑暗 和 他 .
与他一同身处黑暗, 这令他本性感到厌恶。

[ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [əˈbʌv] [hɪm; ɪm] [si:md] [tu:; tə] [ɡrʊʊ] [ˈhɔ:rəbli] [ˈmenəsɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
The strokes of the bell above him seemed to grow horribly menacing to his
这 笔画 的 这 钟 多于 他 似乎 到 生长 糟糕透了 威胁 到 他的
[ˈfi:vəri] [ˈfænsɪ] .
feverish fancy .
发烧 想要 .
在他狂热的想象中, 头顶上的钟声似乎变得越来越可怕, 越来越令人不安。

[hi:; hi] [ˈstrʌɡld] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði][ˈmənt(ə)][ʌv; əv] [ˈterər] [dɪˈsendɪŋ] [əˈpɑ:n]
He struggled with himself to throw off the mantle of terror descending upon
他 挣扎 和 他自己 到 扔 离开 这 地幔 的 恐怖 下降 之上

[hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ði] [ˈfi:lɪŋ] [ɡru:] [ænd; ənd] [ɡru:] .
him but the feeling grew and grew .
他 但 这 感觉 生长 和 生长 .
他努力摆脱笼罩着他的恐惧感, 但这种感觉却愈演愈烈。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌ] [ʌv; əv] [ʌnˈri:zənɪŋ] [ˈæŋɡər][hi:; hi] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði]
With a rush of unreasoning anger he flung up his gun and fired at the
和 一个 匆忙 的 不讲道理 愤怒 他 扔 向上 他的 枪 和 被解雇 在 这
[ˈsweɪɪŋ] [bel] .
swaying bell .
摇晃 钟 .
他怒火中烧, 失去理智, 举起枪向摇晃的钟开了一枪。

[ə; eɪ] [ˈrɪl] , [ˈhju:mən] - [laɪk][kraɪ] [ræŋ] [aʊt] , [ðə; ði] [bel] [ˈsi:st] [təʊlɪŋ] ,
A shrill , human - like cry rang out , the bell ceased tolling ,
一个 尖锐 , 人类 - 喜欢 哭 响铃 出去 , 这 钟 停止 收费 ,
一声尖锐的、类似人类的哭喊声响起, 钟声停止了鸣响。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɑ:di] [kræft] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈterəfaɪd] [lædz] [fi:t] .
and a heavy body crashed down at the terrified lad's feet .
和 一个 重的 身体 崩溃了 向下 在 这 恐惧 小伙子的 脚 .
一个沉重的身躯重重地摔在了惊恐万分的少年脚边。

[ˈθroʊɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ˈwɔ:ltər][sæŋk][tu:; tə][ðə; ði][flɔ:r][ɪn][ə; eɪ][ded][feɪnt] .
Throwing out his arms Walter sank to the floor in a dead faint .
投掷 出去 他的 武器 沃尔特 沉没 到 这 地面 在 一个 死的 头晕的 .
沃尔特伸出双臂，瘫倒在地，昏了过去。

[hi:; hi][ˈoʊpənd][hɪz; ɪz][aɪz][əˈgen][tu:; tə][si:] [tʃɑ:rlɪ][ˈbendɪŋ][ˈoʊvər] ,
He opened his eyes again to see Charley bending over ,
他 打开 他的 眼睛 再次 到 看 查理 弯曲 超过 ,
他再次睁开眼睛，看到查理正弯着腰。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][laɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈflerɪŋ][ˈtɔ:rtʃ] .
examining him by the light of a flaring torch .
检查 他 经过 这 光 的 一个 燃烧 火炬 .
用燃烧的火炬光仔细检查他。

" [wʌt] , [wʌt][wʌz; wəz][,aɪˈti:] ?
" What , what was it ?
" 什么 , 什么 曾是 它 ?
“什么，那是什么？ ”

" [hi:; hi][ˈwɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .
他低声说道。

[tʃɑ:rlɪ][ˈɪftɪd][ðə; ði][ˈtɔ:rtʃ][ænd; ənd][held][,aɪˈti:][kloʊz][tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:rk][ˈfɪgjər][stretʃt][aʊt][ɑ:n]
Charley shifted the torch and held it close to a dark figure stretched out on
查理 转移 这 火炬 和 握住 它 关闭 到 一个 黑暗的 数字 拉伸 出去 在
[ðə; ði][ˈstoʊn][flɔ:r] .
the stone floor .
这 石头 地面 .
查理挪了挪火炬，把它靠近躺在石板地上的一个黑色身影。

[ɪts][glər][lɪt][ʌp][ə; eɪ][feɪs][ˈstreɪndʒli][ˈhju:mən] ,
Its glare lit up a face strangely human ,
它是 强光 点燃向上 一个 脸 奇怪的 人类 ,
它的强光照亮了一张奇异的人类面孔，

[ænd; ənd][ˈberɪŋ][ðə; ði][əˈpærənt][mɑ:rk][ʌv; əv][ˈsentʃəɪz][ɪn][ɪts][ˈfɜ:roʊd][ˈfɪtʃər][ænd; ənd]
and bearing the apparent mark of centuries in its furrowed features and
和 轴承 这 明显 标记 的 几个世纪 在 它是 沟壑 特征 和
[ˈrɪŋk(ə)ld][ˈskɪn] .
wrinkled skin .
皱 皮肤 .
从它布满皱纹的脸上和皮肤上，可以明显看出几个世纪以来的岁月痕迹。

" [ə; eɪ][ˈbɪg][ˈmʌŋki] , " [gɑ:spt][ˈwɔ:ltər][ɪn][əˈstɑ:nɪʃmənt] .
" A big monkey , " gasped Walter in astonishment .
" 一个 大的 猴 , " 倒吸一口气 沃尔特 在 惊讶 .
“一只大猴子！ ”沃尔特惊讶地倒吸了一口气。

" [jes] , " [sed][tʃɑ:rlɪ][ˈdʒentli] , " [æn; ən][oʊld][mæn][ˈmʌŋki] , [oʊld] , [oʊld] , [ˈveri] , [ˈveri][oʊld] .
" Yes , " said Charley gently , " an old man monkey , old , old , very , very old .
" 是的 , " 说 查理 轻轻地 , " 一个 老的 男人 猴 , 老的 , 老的 , 非常 , 非常 老的 .
“是的，”查理温和地说，“一只老猴子，很老，非常非常老。”

" [ˈtʃæptər][ˌɛksˈɛksˈaɪˈɛks] .
" CHAPTER XXIX .
" 章 二十九 .
“第二十九章

[ðə; ði] ['enəmi] .
THE ENEMY .
这 敌人 .

敌人。

[ˈwɔːltər] [brʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [wiːk] , [hɪˈsterɪk(ə)] [læf] , " [ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] , "
Walter broke into a weak , hysterical laugh , " and I took that for a spirit , "
沃尔特 打破 进入 一个 虚弱的 , 歇斯底里的 笑 , " 和 我 采取 那 为了 一个 精神 , "
[hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] .
he exclaimed .
他 惊呼 .

沃尔特突然发出虚弱而歇斯底里的笑声，“我还以为那是鬼魂呢！”他喊道。

" [wel] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪstəri] [ɪz] [ˈsɔːlvd] [naʊ] . "
" Well , our mystery is solved now . "
" 出色地 , 我们的 神秘 是 已解决 现在 . "

“好了，我们的谜团现在解开了。”

" [jes] , " [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ədˈmɪtɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [bel] - [ˈrɪŋər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kaɪnd]
" Yes , " his chum admitted , looking down at the dead bell - ringer with a kind
" 是的 , " 他的 密友 承认 , 寻找 向下 在 这 死的 钟 - 铃声 和 一个 种类
[ʌv; əv] [rɪˈɡret] ,
of regret ,
的 后悔 ,

“是的，”他的朋友承认道，低头看着死去的敲钟人，语气中带着一丝遗憾。

" [stiːl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [sʌm; səm] [pɔɪnts] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [wɪtʃ] [stiːl] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] , [ænd; ənd]
" still there are some points about it which still remain a mystery , and
" 仍然 那里 是 一些 积分 关于 它 哪个 仍然 保持 一个 神秘 , 和
[ˈɔːlweɪz] [wɪl] .
always will .
总是 将要 .

“然而，关于它，仍然有一些问题仍然是个谜，而且永远都会是谜。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðer; ðər][ˈevər] [ˈbiːɪŋ] [ˈmʌŋkɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
There is no record of there ever being monkeys found in this state .
那里 是 不 记录 的 那里 曾经 存在 猴子 成立 在 这 状态 .

没有任何记录表明该州曾经发现过猴子。

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [hɪr] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspæniʃ] [ˈdʒent(ə)lmən][æz; əz][ə; eɪ]
It must have been brought here by one of the Spanish gentlemen as a
它 必须 有 到过 带来 这里 经过 一 的 这 西班牙语 先生们 作为 一个
[pet][ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,
pet and taught the trick of ringing the bell ,
宠物 和 教授 这 诡计 的 铃声 这 钟 ,

它一定是某位西班牙绅士带到这里当宠物，并教会了它摇铃的把戏。

[ænd; ənd] [jet] , [ðæt] [ˈθiːəri] [ɪz] [ˌʌnbɪˈliːvəbəl] .
and yet , that theory is unbelievable .
和 然而 , 那 理论 是 难以置信 .

然而，这种理论令人难以置信。

[kənˈsɪdər] , [ˈwɔːltər] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðɪs] [ˈkriːtʃər] [hæz; həz] [riːtʃt] [æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l][eɪdʒ]
Consider , Walter , if such is the case , this creature has reached an incredible age
考虑 , 沃尔特 , 如果这样的 是 这 案件 , 这 生物 有 达到 一个 极好的 年龄
.
:
.

沃尔特，想想看，如果真是这样，这只生物已经活到了惊人的年纪。

" [ˈwɔːltər] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [flæʃt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌŋkiːz] [feɪs] .
" **Walter bent down and flashed the torch in the monkey's face** .
" 沃尔特 弯曲 向下 和 闪光灯 这 火炬 在 这 猴子的 脸 .

沃尔特弯下腰，用手电筒照了照猴子的脸。

" [hiː; hi] [ləks] [æz; əz] [ðʊʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [fɔːr; fər] [ˈsentʃəɪz] , " [hiː; hi] [ɪkˈskeɪmd] ,
" **He looks as though he had lived for centuries** , " **he exclaimed** ,
" 他 看起来 作为 尽管 他 有 居住地 为了 几个世纪 , " 他 惊呼 ,
"他看起来好像已经活了几个世纪似的,"他惊叹道。

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfrɪvld] [ˈmʌmi] , [ænd; ənd] [siː] ,
" **his face is like that of a shriveled mummy** , **and see** ,
" 他的 脸 是 喜欢 那 的 一个 干瘪 木乃伊 , 和 看 ,

“他的脸就像一具干瘪的木乃伊，你看，

[ðæt] [lək] [ʌv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd][eɪdʒd] - [ˈwɪzdəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] .
that look of cunning and aged - wisdom in his features .
那 看 的 狡猾 和 老年人 - 智慧 在 他的 特征 .

他脸上带着狡黠和饱经世故的神情。

[ˈtʃɑːrli] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [ˈtendər] - [ˈhɑːtɪd] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
Charley , " **continued the tender - hearted boy with a break in his voice** ,
查理 , " 持续 这 投标 - 心地 男生 和 一个 休息 在 他的 嗓音 ,

“查理,"心地善良的男孩声音哽咽地继续说道，“

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ˈbædli] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][æz; əz][aɪ] [wʊd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ʃɑːt] [ə; eɪ][mæn] .
" **I feel as badly about it as I would if I had shot a man** .
" 我 感觉 作为 糟糕 关于 它 作为 我 会 如果 我 有 射击 一个 男人 .

“我对此感到无比愧疚，就像我枪杀了一个人一样。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , [ˈhɑːrmləs] [ˈkriːtʃər] ,
Think of the poor , harmless creature ,
思考 的 这 贫穷的 , 无害 生物 ,

想想这可怜的、无害的小家伙吧，

[rɪˈmeɪnɪŋ] [truː] [jɪr] [ˈæftər] [jɪr] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][tæsk][hiː; hi] [nuː] [həʊ] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] ,
remaining true year after year to the one task he knew how to perform ,
其余的 真的 年 后 年 到 这 一 任务 他 知道 如何 到 履行 ,

年复一年，他始终如一地做好他唯一擅长的事情。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [daʊn] [æt; ət][læst] [waɪl] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] . "
and then to be shot down at last while doing it . "
和 然后 到 是 射击 向下 在 最后的 尽管 正在做 它 . "
然后，在执行任务的过程中最终被击落。

然后，在执行任务的过程中最终被击落。

" [ˈnɑːnsens] , [ðɪs] [ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈsentɪmənt] .
" **Nonsense , this is no time for sentiment** .
" 废话 , 这 是 不 时间 为了 情绪 .

“胡说，现在不是感伤的时候。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][pəʊst] , [wiː; wi][hæv; həv] [left] [aɪ ˈtiː] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [lɔːŋ] .
We must get back to our post , we have left it altogether too long .
我们 必须 得到 后退 到 我们的 邮政 , 我们 有 左边 它 共 也 长的 .

我们必须回到岗位上，我们已经离开太久了。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [bæk] , [aɪ] [ges] , [wɔːlt] , " [ˈtʃɑːrli] [sed] .
You will have to help me back , I guess , Walt , " Charley said .
你 将要 有 到 帮助 我 后退 , 我 猜测 , 沃尔特 , " 查理 说 .

“看来你得帮我回去了，沃尔特,"查理说。

森林里的男孩伙伴；(The Boy Chums in the Forest; Or,) 第10/12页

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ded] [weɪt] [ɪn] ['wɒltəz] [ɑ:rmz] .

he had become a dead weight in Walter's arms .
他 有 变得 一个 死的 重量 在 沃尔特的 武器 .

他像一具沉重的尸体一样躺在沃尔特的怀里。

[ˈwɔ:ltər] [let] [hɪm; ɪm] [daʊn] ['dʒentli] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [hʌt] [wer] [hi:; hi]

Walter let him down gently upon the ground and ran to the hut where he
沃尔特 让 他 向下 轻轻地 之上 这 地面 和 跑 到 这 小屋 在哪里 他
[ə'raʊzd] [kris] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
aroused Chris and the captain ,
被唤醒 克里斯 和 这 队长 ,

沃尔特轻轻地把他放在地上，然后跑到小屋里，叫醒了克里斯和船长。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] [bɔ:r] ['tʃɑ:rlɪ] [ɪn'saɪd] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [kaʊt] .

and the three bore Charley inside and laid him on his couch .
和 这 三 钻孔 查理 里面 和 铺设 他 在 他的 长椅 .

三人将查理抬进屋，放在沙发上。

['kæptɪn] ['westfi:ld] [beɪðd] [ðə; ði] [wu:nd] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [aɪ 'ti:] [ə'freʃ] .

Captain Westfield bathed the wound and bandaged it afresh .
队长 韦斯特菲尔德 洗澡 这 伤口 和 包扎 它 重新 .

韦斯特菲尔德上尉清洗了伤口，并重新包扎好。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪv] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:njəs] [lædz] [skɪn] [ænd; ənd]

His face was very grave as he examined the unconscious lad's skin and
他的 脸 曾是 非常 严重 作为 他 检查 这 无意识 小伙子的 皮肤 和
[pʌls] .
pulse .
脉冲 .

他神情严肃地检查了昏迷不醒的男孩的皮肤和脉搏。

" [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] ['fi:vər] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] ['æŋkʃəsli] .

" He has a high fever , " he declared anxiously .
" 他 有 一个 高的 发烧 , " 他 声明 焦虑地 .

“他发高烧了，”他焦急地说道。

" [aɪ] [θɔ:t] ['jestərdeɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [jɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [ðæt]

" I thought yesterday from the way he was yawning and stretching that
" 我 想法 昨天 从 这 方式 他 曾是 打哈欠 和 伸展 那

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [fɔ:r; fər] [fær; ən] [ə'tæk] [ʌv; əv] [swɑ:mp] ['fi:vər] .

he was in for an attack of swamp fever .
他 曾是 在 为了 一个 攻击 的 沼泽 发烧 .

“昨天，我看着他不停地打哈欠和伸懒腰，以为他要得沼泽热了。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leg] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [goʊ] [hɑ:rd]

With a dose of it on top of this hole in his leg it is likely to go hard
和 一个 剂量 的 它 在 顶部 的 这 洞 在 他的 腿 它是 可能 到 去 难的
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pʊr] [læd] .
with the poor lad .
和 这 贫穷的 小伙子 .

在他腿上的这个洞上再注射一剂，可怜的小伙子恐怕要遭殃了。

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [saɪt] [naʊ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['brændɪ] [ænd; ənd] ['kwainɪn] .

I'd give a sight now for some brandy and quinine .
ID 给 一个 视线 现在 为了 一些 白兰地 和 奎宁 .

我现在真想喝点白兰地和奎宁。

" [hi:; hi] [glɑ:nst] [ʌp][æt; ət] ['wɒltʃz] ['hægərd] [feɪs] .

" He glanced up at Walter's haggard face .
" 他 瞥了一眼 向上 在 沃尔特的 枯槁 脸 .

他抬头看了一眼沃尔特憔悴的脸。

" [ju:; jʊ][get][tu:; tə][bed] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ɔ:r][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tu:] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][hændz] , " [hi:; hi]

" You get to bed this minute or we will have two on our hands , " he
" 你 得到 到 床 这 分钟 或者 我们 将要 有 二 在 我们的 双手 , " 他
[kə'mɑ:ndɪd] .
commanded .
命令 .

“你立刻给我上床睡觉， 否则我们就要有两个孩子要照顾了，”他命令道。

" [kris] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [næp][ænd; ənd] [wi:l] [ki:p] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['bæləns]

" Chris and I have had a good nap and we'll keep watch the balance
" 克里斯 和 我 有 有 一个 好的 午睡 和 出色地 保持 手表 这 平衡
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
of the night ,
的 这 夜晚 ,

“克里斯和我睡了个好觉，我们会继续守夜直到天亮。”

[ðʊʊ] , [aɪ] - [loʊ] , [ðer; ðər] [eɪnt] [mʌtʃ] [ju:z][ɪn] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] .

though , I ' low , there ain't much use in doing it .
尽管 , 我 - 低的 , 那里 不是 很多 使用 在 正在做 它 .

不过，我觉得这样做没什么用。

" ['wɔ:ltər][wʌz; wəz] [tu:] [nɪr] [kə'læps] , [hɪm'self] ,

" Walter was too near collapse , himself ,
" 沃尔特 曾是 也 靠近 坍塌 , 他自己 ,

“沃尔特自己也濒临崩溃。”

[tu:; tə] [ɔ:fər] [əb'dʒekʃənz] [ænd; ənd] ['dra:pɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [wʌz; wəz] [su:n] ['sli:pɪŋ] [ðə; ði]

to offer objections and dropping down on his couch was soon sleeping the
到 提供 反对意见 和 下降 向下 在 他的 长椅 曾是 很快 睡眠 这
[sli:p] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] .
sleep of exhaustion .
睡觉 的 疲惫 .

他提出异议后，便瘫倒在沙发上，很快就因精疲力竭而睡着了。

[hi:; hi] [wʊək] [ə'gen] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ə'roʊz] ['fi:lɪŋ] ['restɪd] [ænd; ənd] [kwɔɪt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['vɪgərəs]

He woke again just as the sun arose feeling rested and quite his old vigorous
他 觉醒 再次 只是 作为 这 太阳 出现 感觉 休息 和 相当 他的 老的 蓬勃
[self] ,
self ,
自己 ,

他醒来时，太阳刚刚升起，感觉精神焕发，又恢复了往日的活力。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['spɪrɪts] [su:n] [fel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ['mi:nɪŋz] [fel] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

but his spirits soon fell as his chum's meanings fell upon his ears .
但 他的 烈酒 很快 跌倒 作为 他的 朋友的 含义 跌倒 之上 他的 耳朵 .

但当他听到朋友的话后，他的心情很快就跌落谷底。

[tʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] ['tɔ:sɪŋ] ['restfəli] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['fi:vər][ænd; ənd][ðə; ði] ['wu:ndɪd]

Charley was tossing restfully upon his couch in a high fever and the wounded
查理 曾是 抛掷 安宁地 之上 他的 长椅 在 一个 高的 发烧 和 这 受伤
[leg][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['swʊʊlən][ænd; ənd] [flʌʃt] [æn; ən]['æŋgri] [red] .
leg was greatly swollen and flushed an angry red .
腿 曾是 非常 肿 和 酡 一个 生气的 红色的 .

查理高烧不退，在沙发上辗转反侧，受伤的腿肿胀得厉害，通红一片。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [hiː; hi][kəd; kəd][duː][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈsʌfərər] ,
There was nothing he could do to relieve the sufferer ,
那里 曾是 没有什么 他 可以 做 到 缓解 这 患者 ,
他无能为力, 无法减轻患者的痛苦。

[soʊ][ˈwɔːltər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] [stoʊl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] .
so Walter with a heavy heart stole out of the hut .
所以 沃尔特 和 一个 重的 心 偷窃 出去 的 这 小屋 .
于是, 沃尔特怀着沉重的心情偷偷溜出了小屋。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kris] [wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈfaɪər] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈbrekfəst] .
The captain and Chris were busy over the fire preparing breakfast .
这 队长 和 克里斯 是 忙碌的 超过 这 火 准备 早餐 .
船长和克里斯在篝火旁忙着准备早餐。

[ðeɪ] [ˈgriːtɪd] [ˈwɔːltər][wɪð; wɪθ] [greɪv] [ˈfeɪsɪz][fɔːr; fər] [ˈtʃɑːrliːz] [kənˈdɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈrestɪŋ] [ˈheviɪ]
They greeted Walter with grave faces for Charley's condition was resting heavily
他们 问候 沃尔特 和 严重 面孔 为了 查理的 状况 曾是 休息 重度
upon them :
之上 他们 :
他们神情凝重地迎接沃尔特, 因为查理的病情让他们忧心忡忡。

" [ɪf] [aɪ][ˈoʊnli][hæd; həd][sʌm; səm][ˈkwainəɪn][aɪ][kəd; kəd] [tʃek] [ðæt] [ˈfiːvər] , " [said] [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] .
" **If I only had some quinine I could check that fever** , " **sighed the old sailor** .
" 如果 我 仅有的 有 一些 奎宁 我 可以 查看 那 发烧 , " 叹了口气 这 老的 水手 .
“要是我有奎宁就好了, 那样就能退烧了。”老水手叹了口气。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [kliːn] - [ˈblʌdɪd] [ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [ˈhiːd] [get][ˈoʊvər] [ðæt] [bæd][ˈleg][ɪn]
" **He is healthy and clean - blooded and I reckon he'd get over that bad leg in**
" 他 是 健康 和 干净的 - 血腥 和 我 估计 他会 得到 超过 那 坏的 腿 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ,
“他身体健康, 血统纯正, 我认为他假以时日就能克服腿伤。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt] [faɪt] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
but he can't fight them both .
但 他 不能 斗争 他们 两个都 .
但他不可能同时对付他们两个。

[haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [wuːnd] [tuː; tə] [ˈbliːdɪŋ] [əˈgen] ?
How in the world did he come to start the wound to bleeding again ?
如何 在 这 世界 做过 他 来 到 开始 这 伤口 到 出血 再次 ?
他到底是怎么让伤口再次流血的?

" [ˈsædli] [ˈwɔːltər] [rɪˈkaʊntɪd] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
" **Sadly Walter recounted the adventures of the night** .
" 令人遗憾的是 沃尔特 叙述 这 冒险 的 这 夜晚 .
“沃尔特悲伤地讲述了当晚的奇遇。”

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpriːviəs] [dɪˈskʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] , [ðer; ðər][fɜːrst] [ˈfruːtləs] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]
He told of their previous discovery of the bell , their first fruitless search of
他 讲述 的 他们的 以前的 发现 的 这 钟 , 他们的 第一的 徒劳无功 搜索 的
[ðə; ði][ˈtʃæp(ə)] ,
the chapel ,
这 教堂 ,
他讲述了他们之前发现这口钟的经过, 以及他们第一次对小教堂进行无果搜寻的经历。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈventʃərɪŋ] [ɪn][əˈloʊn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] - [ˈrɪŋər] .
and of his venturing in alone and the shooting of the bell - ringer .
和 的 他的 冒险 在 独自的 和 这 射击 的 这 钟 - 铃声 .
以及他独自冒险进入并枪杀敲钟人的事件。

[æz; əz][hi; hi] [prə'si:did] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ðə; ði] ['kæptənz] [feɪs] [gru:] ['krɪmz(ə)n][wið; wiθ]
As he proceeded with his narrative the captain's face grew crimson with
作为 他 继续 和 他的 叙述 这 船长的 脸 生长 赤红 和
[ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃə'grɪn] ,
mortification and chagrin ,
屈辱 和 懊恼 ,
随着叙述的进行, 船长的脸因羞愧和懊恼而涨得通红。

[æz; əz][hi; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - [ə'sɜ:rtɪd] ['ɡoʊstli] ['θɪəriɪz] ['ʃætərd] .
as he saw his much - asserted ghostly theories shattered .
作为 他 锯 他的 很多 - 断言 幽灵般的 理论 破碎 .
眼睁睁看着自己引以为傲的鬼魂理论被彻底粉碎。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɑ:n] [kris] - ['hju:mərəs] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
The effect on Chris ' humorous nature was different .
这 影响 在 克里斯 - 幽默 自然 曾是 不同的 .
对克里斯幽默天性的影响则有所不同。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['ebəni] [feɪs] [wʌz; wəz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][ə; eɪ]
The first expression of relief on his little ebony face was succeeded by a
这 第一的 表达 的 宽慰 在 他的 小的 乌木 脸 曾是 成功了 经过 一个
[brɔ:d] [grɪn] .
broad grin .
广阔 咧嘴笑 .
他那张黝黑的小脸上先是露出如释重负的表情, 随后便绽放出灿烂的笑容。

" [gɑ:li] , " [hi; hi] [gɪɡld] ,
" **Golly** , " **he giggled** ,
" 发誓 , " 他 咯咯地笑 ,
“哎呀,”他咯咯地笑着说。

" [æn; ən] - [em 'i:] [æn; ən] - ['mæsə] [kæpt][wʌz; wəz][skɑ:rt] [naɪ] [tu;; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [pʊr] [oʊl] ['hɑ:rlməs]
" **an ' me an ' Massa Capt was scart nigh to death by a poor ole harmless**
" 一个 - 我 一个 - 马萨 船长 曾是 疤痕 夜 到 死亡 经过 一个 贫穷的 奥莱 无害
[ˈmʌŋki] .
monkey .
猴 .
“我和船长老被一只可怜的、无害的老猴子吓得差点丧命。”

" [fju:] [men] [laɪk] [tu;; tə][bi;; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [tɜ:rnd] [ɑ:n]
" **Few men like to be placed in a ridiculous position and the captain turned on**
" 很少 男人 喜欢 到 是 放置 在 一个 荒谬的 位置 和 这 队长 转向 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dɑ:ki][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
the little darky in a rage .
这 小的 黑人 在 一个 愤怒 .
“很少有人喜欢让自己处于尴尬的境地, 船长勃然大怒, 转身就对那个小黑妞发火。”

" [ʃʌt] [ʌp] , [ju;; jʊ] ['grɪnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɪmp] , " [hi; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
" **Shut up , you grinning little imp** , " **he shouted** ,
" 关闭 向上 , 你 咧嘴笑 小的 重要 , " 他 喊叫 ,
“闭嘴, 你这个咧嘴笑的小鬼!”他喊道。

" [ɔ:r] [aɪl] [θræʃ] [ju;; jʊ][soʊ][ju;; jʊ][kɑ:nt] [sɪt] [daʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] .
" **or I'll thrash you so you can't sit down for a week** .
" 或者患病的 鞭挞 你 所以 你 不能 坐 向下 为了 一个 星期 .
“否则我会把你揍得一个星期都坐不下来。”

[wʌt] [kɔ:l] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈgɪɡlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [jɔr; jər]
What call have you got to be giggling over the death of one of your
什么 称呼 有 你 得到 到 是 咯咯笑 超过 这 死亡 的 一 的 你的
[ˈænsɛstərz] ?
ancestors ?
祖先 ?

你有什么资格为祖先的去世而窃笑？

" [kris] [tʃekt] [ðə; ði] [fləʊ] [ʌv; əv] [wɜ:rdz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
" **Chris checked the flow of words on his tongue ,**
" 克里斯 已检查 这 流动 的 字 在 他的 舌头 ,
克里斯检查了一下自己说话的流畅度，

[bʌt; bət] [sæt] [ˈrɑ:kɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ɪn] [gli:] [ˈmʌtərɪŋ] , " [ˈgɑ:li] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] .
but sat rocking back and forth in glee muttering , " Golly , only a monkey .
但 卫星 摇滚 后退 和 前进 在 高兴 喃喃自语 , " 发誓 , 仅有的 一个 猴 .
但他却高兴地来回摇晃着，喃喃自语道：“哎呀，只不过是一只猴子而已。”

[ə; eɪ] [pʊr] , [oʊld] , [hi:; hi] - [ˈmʌŋki] , " [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [aɪˈreɪt] [ˈkæptɪn] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪr] -
A poor , old , he - monkey , " until the irate captain chased him out of ear -
一个 贫穷的 , 老的 , 他 - 猴 , " 直到 这 愤怒 队长 追逐 他 出去 的 耳朵 -
[ʃɑ:t] .
shot .
射击 .

一只可怜的老公猴，直到愤怒的船长把他赶出了他能听到的范围。

[ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [kris] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈtrʌb(ə)] ,
Leaving the captain and Chris to the settlement of their trouble ,
离开 这 队长 和 克里斯 到 这 沉降 的 他们的 麻烦 ,
留下船长和克里斯自行解决他们的问题。

[ˈwɔ:ltər] [tʊk] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəˈnu:z] - [ˈpædlz] [ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)] .
Walter took one of the canoes ' paddles and proceeded to the chapel .
沃尔特 采取 一 的 这 独木舟 - 桨 和 继续 到 这 教堂 .
沃尔特拿起其中一支独木舟的桨，向教堂划去。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪts] [wɔ:l] [hi:; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [di:p] [ɡreɪv] ,
Just outside its wall he dug a deep grave ,
只是 外部 它是 墙 他 挖 一个 深的 严重 ,
他在墙外挖了一个深坑，

[ænd; ənd] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [ˈfeɪθf(ə)] [oʊld] [ˈmʌŋki] [tu:; tə] [aɪ ˈti:] [hi:; hi] [ˈloʊə-d] [hɪm; ɪm] [ˈdʒɛntli] [tu:; tə] [ðə; ði]
and carrying the faithful old monkey to it he lowered him gently to the
和 携带 这 忠实 老的 猴 到 它 他 降低 他 轻轻地 到 这
[ˈbɔ:təm] [ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɡreɪv] [əˈɡɛn] ,
bottom and filling up the grave again ,
底部 和 填充 向上 这 严重 再次 ,
他抱着那只忠诚的老猴子，轻轻地把它放到墓穴底部，然后再次填平了坟墓。

[hi:pt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [paɪl] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ɑ:n] [ðə; ði] [maʊnd] .
heaped a little pile of stones on the mound .
堆积如山 一个 小的 桩 的 石头 在 这 冢 .
在土堆上堆了一小堆石头。

[tu:; tə] [ðə; ði] [ˈtendər] - [ˈhɑ:tɪd] [læd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [pəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ˈtʌtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
To the tender - hearted lad there was something pathetic and touching in the
到 这 投标 - 心地 小伙子 那里 曾是 某物 可怜的 和 接触 在 这
[wei] [ðə; ði] [pʊr] [ˈkri:tʃər] [hæd; həd] [met] [ɪts] [deθ] .
way the poor creature had met its death .
方式 这 贫穷的 生物 有 遇见 它是 死亡 .
对于心地善良的少年来说，这只可怜的动物的死状既悲惨又令人感动。

[ˈtʃɑːrliːz] [ˈɪnəs] [kæst][ə; eɪ] [ɡluːm] [ˈoʊvər][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)] [ˈkris] , [ænd; ənd] [ˈbrekfəst]
Charley's illness cast a gloom over even the irrepressible Chris , and breakfast
查理的 疾病 投掷 一个 愁云 超过 甚至 这 不可抑制的 克里斯 , 和 早餐
[wʌz; wəz] [ˈiːtn] [ɪn][sæd] [ˈsaɪləns] .
was eaten in sad silence .
曾是 吃 在 伤心 沉默 .

查理的病情甚至让原本乐观开朗的克里斯也感到沮丧，两人在悲伤的沉默中吃完了早餐。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,
As soon as he had finished ,
作为 很快 作为 他 有 完成的 ,
他一说完，

[ˈkris] [ˈʃouldərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪfəlz][ænd; ənd] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] [tuː; tə] [waːtʃ]
Chris shouldered one of the rifles and headed for the landing to watch
克里斯 肩部 一 的 这 步枪 和 标题 为了 这 降落 到 手表
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] ,
for the outlaws ,
为了 这 亡命之徒 ,
克里斯扛起一支步枪，朝码头走去，准备监视那些不法之徒。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [ˈwɔːltər] [rɪˈper] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstriken]
while the captain and Walter repaired to the hut to attend to the stricken
尽管 这 队长 和 沃尔特 已修复 到 这 小屋 到 出席 到 这 受打击的
[læd] .
lad .
小伙子 .
船长和沃尔特回到小屋去照顾受伤的少年。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [ˈsʌfərɪŋz] [bɪˈjɑːnd] [ˈspʌndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːt]
There was little they could do to relieve his sufferings beyond sponging his hot
那里 曾是 小的 他们 可以 做 到 缓解 他的 苦难 超过 海绵擦拭 他的 热的
[ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wet] [klɔːθ] [ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈspərɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld]
body with a wet cloth and giving him sparingly of the water that he called
身体 和 一个 湿的 布 和 给予 他 少量地 的 这 水 那 他 称为
[fɔːr; fər] [ɪnˈses(ə)ntli] .
for incessantly .
为了 不已 .
除了用湿布擦拭他滚烫的身体，以及少量地给他他不停呼唤的水之外，他们几乎无法减轻他的痛苦。

[æt; ət] [læst][hiː; hi][sæŋk][ˈɪntuː][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈstuːpər][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] - [ˈhɑːtɪd] [ˈwɒtʃəz]
At last he sank into a kind of a stupor and the heavy - hearted watchers
在 最后的 他 沉没 进入 一个 种类 的 一个 昏迷 和 这 重的 - 心地 观察者
[stəʊl] [aʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] .
stole outside for a breath of fresh air .
偷窃 外部 为了 一个 气息 的 新鲜的 空气 .
最后他陷入了一种昏迷状态，心情沉重的旁观者们悄悄溜到外面呼吸新鲜空气。

[ˈwɔːltər] [æt; ət] [læst] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ðæt] [hʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .
Walter at last broke the silence that hung like a cloud upon them .
沃尔特 在 最后的 打破 这 沉默 那 悬挂 喜欢 一个 云 之上 他们 .
沃尔特终于打破了笼罩在他们头顶的沉默。

" [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I've been thinking , " he said ,
" 我已经 到过 思维 , " 他 说 ,
“我一直在思考，”他说。

" [ðæt] [aɪˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ][bæd][plæn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .
" that it might not be a bad plan to meet the outlaws at the landing .
" 那 它 可能 不是 是 一个 坏的 计划 到 见面 这 亡命之徒 在 这 降落 .
“也许在登陆点与不法之徒碰面是个不错的计划。”

[wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][ˈsevrəl][bɪ'fɔːr][ðeɪ][kʊd; kəd][get][ɑːn][ˈʃɔːr] . "
We could dispose of several before they could get on shore ."
我们 可以 处置 的 一些 前 他们 可以 得到 在 支撑 . "

我们可以在他们上岸之前消灭掉好几个。”

" [noʊ] , " [sed][hɪz; ɪz][kəm'pænjən][dɪ'saɪdɪdli] ,
" **No , " said his companion decidedly ,**
" 不 , " 说 他的 伴侣 绝对地 ,
“不,”他的同伴斩钉截铁地说。

" [ðeɪ][wʊd][ˈoʊnli][lənd][ɪn][sʌm; səm][ˈʌðər][pleɪs][ænd; ənd][ˈmeɪbi][kʌt][juː'es][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **they would only land in some other place and maybe cut us off from the**
" 他们 会 仅有的 土地 在 一些 其他 地方 和 或许 切 我们 离开 从 这
[hʌt] .
hut .
小屋 .

“他们只会降落在其他地方，可能会切断我们与小屋的联系。”

[juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrdz] , [læd] ,
You mark my words , lad ,
你 标记 我的 字 , 小伙子 ,
你记住我的话，小子。

[tʃɑːrli][θɔːt][ˈoʊvər][ˈevri][saɪd][ʌv; əv][ðɪs][ˈkwestʃən][bɪ'fɔːr][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][plænz][æn; ən] -
Charley thought over every side of this question before he laid his plans an '
查理 想法 超过 每一个 边 的 这 问题 前 他 铺设 他的 计划 一个 -
[wiː; wi][kɑːnt][duː][ˈbetər][ðæn; ðən][ˈfɑːloʊ][ðem; ðəm] .
we can't do better than follow them .
我们 不能 做 更好的 比 跟随 他们 .

查理在制定计划之前已经仔细考虑过这个问题的方方面面，我们最好还是听从他的建议。

[ðə; ði][moʊst][wiː; wi][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][hoʊld][ðɪs][hʌt][ʌn'tɪl][ˈlɪt(ə)]['taɪgər][kʌmz]
The most we can hope to do is to hold this hut until Little Tiger comes
这 最多 我们 能 希望 到 做 是 到 抓住 这 小屋 直到 小的 老虎 来
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈpiːp(ə)] .
with his people .
和 他的 人们 .

我们所能做的，就是守住这间小屋，直到小老虎带着他的族人来。

" [ðer; ðər][ˈfɜːrðər][dɪ'skʌʃ(ə)n][wʌz; wəz][kʌt][ˈʃɔːrt][baɪ][ðə; ði][ˈsʌd(ə)n][əˈpɪərəns][ʌv; əv][kris] .
" **Their further discussion was cut short by the sudden appearance of Chris .**
" 他们的 更远 讨论 曾是 切 短的 经过 这 突然 外貌 的 克里斯 .
克里斯的突然出现打断了他们的进一步讨论。

" [deɪz][ˈkʌmɪn] - , [ˈmæsə] , [deɪz][ˈkʌmɪn] - , " ['fəʊtɪd][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][ˈlɪt(ə)]['dɑːki] .
" **Dey's comin ' , Massa , dey's comin ' , " shouted the excited little daky .**
" 他们的 即将到来 - , 马萨 , 他们的 即将到来 - , " 喊叫 这 兴奋的 小的 黑人 .
“他们来了，老爷，他们来了！”兴奋的小黑孩喊道。

" [deɪ][eɪnt][mɔːr][dæn][ə; eɪ][hæf][maɪl][əˈweɪ] .
" **Dey ain't more dan a half mile away .**
" 戴伊 不是 更多的 担 一个 一半 英里 离开 .
“他们离这里不超过半英里。”

" ['gæðərɪŋ][tə'geðər][ðə; ði][ˈkʊkɪŋ][juː'tensɪlz][ˈskæɪərd][əˈraʊnd][ðə; ði]['faɪər] ,
" **Gathering together the cooking utensils scattered around the fire ,**
" 采集 一起 这 烹饪 餐具 疏散 大约 这 火 ,
“把散落在火堆周围的烹饪用具收集起来，

[ðə; ði][θriː][ˈentərd][ðə; ði][hʌt][ænd; ənd][suːn][hæd; həd][ðə; ði][læst][poʊst][sɪ'kjʊərd][ɪn][ɪts][hoʊl] ,
the three entered the hut and soon had the last post secured in its hole ,
这 三 进入 这 小屋 和 很快 有 这 最后的 邮政 安全 在 它是 洞 ,
三人进入小屋，很快便将最后一根木桩固定在了洞里。

[ɪˈfektʃuəli] [ˈbɑːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] .
effectually barring the doorway .
有效地 禁止 这 门口 .

有效地堵住了门口。

[θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːr] , [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Through the cracks in the windows and door , the hunters watched for the
通过 这 裂缝 在 这 视窗 和 门 , 这 猎人 观看 为了 这
[əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fəʊ] .
appearance of the foe .
外貌 的 这 敌人 .

猎人们透过门窗的缝隙，观察着敌人的出现。

[æn; ən] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [səˈspens] [pæst] [ˈsləʊli] [baɪ] ,
An hour of suspense passed slowly by ,
一个 小时 的 悬念 通过了 缓慢地 经过 ,
一个小时的悬念缓缓流逝，

[ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɔːlɪŋ] [stoʊn] [ænd; ənd][æn; ən][ˈiːv(ə)l] [feɪs]
then suddenly there came the noise of a falling stone and an evil face
然后 突然 那里 来了 这 噪音 的 一个 坠落 石头 和 一个 邪恶的 脸
[piːpt] [ˈkɔːʃəsli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .
peeped cautiously over the wall .
偷窥 谨慎地 超过 这 墙 .

突然传来石头落下的声音，一张邪恶的脸小心翼翼地 从墙后探了出来。

[ˈwɔːltər] [ˈfaɪərd] [ˈkwɪkli] [bʌt; bət] [mɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ˈdɪsəˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [ˈluːdɪkrəs] [heɪst] .
Walter fired quickly but missed , and the face disappeared with ludicrous haste .
沃尔特 被解雇 迅速地 但 错过 , 和 这 脸 消失 和 荒谬 匆忙 .

沃尔特迅速开枪， 但没打中，那张脸以滑稽的速度消失了。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [rɪˈmeɪnd] [ˈkwaɪət] , [noʊ] [daʊt] [kənˈfɜːrɪŋ] [təˈgeðər] ,
For some minutes the outlaws remained quiet , no doubt conferring together ,
为了 一些 分钟 这 亡命之徒 剩余 安静的 , 不 怀疑 授予 一起 ,
歹徒们沉默了几分钟，无疑是在互相商量。

[ðen] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [skwer] [ʌv; əv] [waɪt] [wʌz; wəz] [ˈhɔɪstɪd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [wɔːl] ,
then a tiny square of white was hoisted above the wall ,
然后 一个 微小的 正方形 的 白色的 曾是 吊起 多于 这 墙 ,
然后，一小块白色方块被吊到墙上方。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɪkli] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈaʊtlɔː] [huː] [draːpt] [ˈkuːlli] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði]
to be quickly followed by the youngest outlaw who dropped coolly down into the
到 是 迅速地 随后 经过 这 最小的 取缔 WHO 掉落 冷静地 向下 进入 这
[ɪnˈkloʊzər] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][flæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
inclosure bearing the flag in his hand .
附件 轴承 这 旗帜 在 他的 手 .

紧随其后的是最年轻的亡命之徒，他冷静地跳进围栏，手里拿着一面旗帜。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ˈfaɪər] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , " [dɪˈklerd] [ˈwɔːltər] [æz; əz] [kris] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] .
" **We can't fire upon him , " declared Walter as Chris raised his gun** .
" 我们 不能 火 之上 他 , " 声明 沃尔特 作为 克里斯 提高 他的 枪 .
“我们不能向他开枪，”克里斯举起枪时， 沃尔特说道。

" [hiː; hi] [berz] [ə; eɪ] [truːs] [flæg][ænd; ənd][ɪz] [ʌnˈɑːrmd] .
" **He bears a truce flag and is unarmed** .
" 他 熊 一个 休战 旗帜 和 是 徒手 .
他手持休战旗，且未携带武器。

[juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [ɑːrp] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈfeləʊ] .
You keep a sharp watch on the others and I will talk with this fellow .
你 保持 一个 锋利的 手表 在 这 其他的 和 我 将要 讲话 和 这 同伴 .
你密切监视其他人，我会和这个人谈谈。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][wʌn] [ˈtʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪm'prest] [baɪ] .
If I am not mistaken , it is the one Charley was so impressed by .
如果 我 是 不是 错误 , 它 是 这 一 查理 曾是 所以 印象深刻 经过 .

如果我没记错的话, 那就是查理印象最深刻的那一个。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaʊtlɔ:ɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði][hʌt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈkerləs] [ˈsɔ:ntərɪŋ] [wɔ:k] ,
" The young outlaw approached the hut at a careless sauntering walk ,
" 这 年轻的 取缔 接近 这 小屋 在 一个 粗心 闲逛 走 ,
"年轻的亡命之徒漫不经心地踱步走向小屋,

[ˈweɪvɪŋ] [ðə; ði][flæg] [ˈdʒɔ:ntɪli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
waving the flag jauntily in his hand .
挥手 这 旗帜 轻快地 在 他的 手 .

他手中潇洒地挥舞着旗帜。

[hi:; hi][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [bɑ:rd] [ˈoʊpənɪŋz] [ænd; ænd] [prə'tru:diŋ] [ˈraɪf(ə)] [ˈbærəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ku:l] [smaɪl]
He noted the barred openings and protruding rifle barrel with a cool smile
他 著名的 这 禁止 开口 和 突出 步枪 桶 和 一个 凉爽的 微笑
[ænd; ænd] [ˈstroʊld] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] .
and strolled around to the door .
和 漫步 大约 到 这 门 .

他带着一丝冷笑, 注意到被铁栅栏封住的门洞和伸出的步枪枪管, 然后绕到门口。

" [hə'ləʊ][ɪn][ðər; ðər] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] , [ˈtʃɪrfəli] .
" Hallo in there , " he called , cheerfully .
" 你好 在 那里 , " 他 称为 , 愉快地 .

“里面有人吗?”他愉快地喊道。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" I want to talk to you . "
" 我 想 到 讲话 到 你 . "

我想和你谈谈。

" [goʊ] [ə'hed] , " ['wɔ:ltər] [ˈænsər] [ˈɡrɪmli] , " [wɪə(r)] [ˈlɪsnɪŋ] . "
" Go ahead , " Walter answered grimly , " we're listening . "
" 去 前方 , " 沃尔特 回答 阴沉地 , " 是 聆听 . "

“说吧,”沃尔特冷冷地回答, “我们在听。”

" [kʌm] [naʊ] , [ðæts] [noʊ] [wei] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ə; eɪ][ˈvɪzɪtər] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] , [ˈlaɪtli] .
" Come now , that's no way to receive a visitor , " said the young fellow , lightly .
" 来 现在 , 那就是 不 方式 到 收到 一个 游客 , " 说 这 年轻的 同伴 , 轻轻 .

“好了, 这样接待客人可不行,”年轻人轻松地说。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [braɪt] - [aɪd] [tʃæp] [aɪ] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] [bɪ'fɔ:r] . "
" I want to talk with that bright - eyed chap I talked with before . "
" 我 想 到 讲话 和 那 明亮的 - 眼睛 小伙子 我 谈话 和 前 . "

“我想和之前跟我聊过的那个眼神明亮的小伙子谈谈。”

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] , " ['wɔ:ltər] [sed] , [ˈsædli] .
" You can't , " Walter said , sadly .
" 你 不能 , " 沃尔特 说 , 令人遗憾的是 .

“你不能,”沃尔特悲伤地说。

" [ˈhi:z] [ˈdaɪɪŋ] [ʌv; əv] [ˈfi:vər] . "
" He's dying of fever . "
" 他是 垂死 的 发烧 . "

“他发烧快不行了。”

" [waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [kʃər] [hɪm; ɪm][ʌp] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] [ˈenvɔɪ] , [ˈʃɑ:rpli] ,
" Why don't you cure him up ? " demanded the envoy , sharply ,
" 为什么 不 你 治愈 他 向上 ? " 要求 这 使者 , 尖锐地 ,

“你为什么不治好他?”使者厉声问道。

" [ðə; ði][swɑ:mɒp] [ˈfi:vər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪf] [ɪts] [ˈtri:tɪd] [raɪt] . "

" the swamp fever is nothing if it's treated right . "

" 这 沼泽 发烧 是 没有什么 如果 它是 治疗 正确的 . "

“如果治疗得当，沼泽热就没什么大不了的。”

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][ˈmedɪs(ə)n] , " [ˈwɔːltər] [rɪˈplaɪd] .

" We haven't a grain of medicine , " Walter replied .

" 我们 还没有 一个 粮食 的 药品 , " 沃尔特 回复 .

“我们连一粒药都没有，”沃尔特回答道。

" [bʌt; bət] [stɛɪt] [jʊr; jər] [ˈerənd] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈʃɑːrpli] .

" But state your errand , " he added sharply .

" 但 状态 你的 差事 , " 他 额外 尖锐地 .

“但请说明你的来意，”他厉声补充道。

" [lʊk] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaʊtlɔː] [ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] .

" Look here , " said the young outlaw after a short pause .

" 看 这里 , " 说 这 年轻的 取缔 后 一个 短的 暂停 .

“看这里，”年轻的亡命之徒顿了顿，说道。

" [aɪ] [tɔːkt] [ðoʊz] [ˈfelouz] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈkɑːnfərəns] [aɪˈdiːə][soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns]

" I talked those fellows into this conference idea so as to get a good chance

" 我 谈话 那些 伙伴们 进入 这 会议 主意 所以 作为 到 得到 一个 好的 机会

[tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈfelouz] .

to speak with you fellows .

到 说话 和 你 伙伴们 .

“我说服那些家伙举办这次会议，就是为了有机会和你们这些家伙好好交流。”

[aɪ][eɪˈem] [sɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [gæŋ] .

I am sick of that gang .

我 是 生病的 的 那 帮派 .

我受够了那帮人。

[aɪ][eɪˈem][nɔːt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ðeɪ] , [ænd; ænd][aɪ][eɪˈem] [kliːn] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I am not as bad as they , and I am clean disgusted with them .

我 是 不是 作为 坏的 作为 他们 , 和 我 是 干净的 厌恶 和 他们 .

我没他们那么坏，但我对他们感到无比厌恶。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈfɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ˈfelouz] .

I want to join forces with you fellows .

我 想 到 加入 力量 和 你 伙伴们 .

我想和各位携手合作。

[aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈfɪniʃ] [juː; jʊ] [ˈsuːnər] [ɔːr][ˈleɪtər] ,

I know they are bound to finish you sooner or later ,

我 知道 他们 是 边界 到 结束 你 很快 或者 之后 ,

我知道他们迟早会除掉你。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][wɪð; wɪθ][ˈdʒent(ə)lmən][ðæn; ðən][tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ˈmɜːdəəz] . "

but I would rather die with gentlemen than to live with murderers . "

但 我 会 相当 死 和 先生们 比 到 居住 和 杀人犯 . "

但我宁愿与绅士同死，也不愿与杀人犯同生。

" [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈeni] [ˈtʃænsɪz] , " [ˈwɔːltər] [sed] [dɪˈsɑɪdɪli] .

" We cannot afford to take any chances , " Walter said decidedly .

" 我们 不能 买得起 到 拿 任何 机会 , " 沃尔特 说 绝对地 .

“我们不能冒任何风险，”沃尔特斩钉截铁地说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈtʃænsɪz] , [ˈtʃænsɪz] [ɑːn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][jʊr; jər] [frend] , " [sed] [ðə; ði]
" But you are taking chances , chances on the life of your friend , " said the
" 但 你 是 采取 机会 , 机会 在 这 生活 的 你的 朋友 , " 说 这
[ˈaʊtlɔː] [ˈʃɑːrpli] .
outlaw sharply .
取缔 尖锐地 .

“但你是在冒险，拿你朋友的性命冒险，”亡命之徒厉声说道。

" [aɪ][kæn; kən] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
" I can cure him , I tell you .
" 我 能 治愈 他 , 我 告诉 你 .

“我可以治好他，我告诉你。”

[aɪ] [ˈstʌdɪd] [ˈmedɪs(ə)n][ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][bæg] . " I studied medicine and I have a few things in my bag . " I
我 研究 药品 和 我 有 一个 很少 事物 在 我的 包 . " I

我学的是医学，我的包里有一些东西。

" [kæn; kən][wiː; wi][rɪsk][aɪˈtiː] ? " [sed] [ˈwɔːltər] , [ˈweɪvərɪŋ] , [ænd; ʌnd] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkæptɪn]
" Can we risk it ? " said Walter , wavering , and turning to the captain
" 能 我们 风险 它 ? " 说 沃尔特 , 摇摆不定 , 和 转弯 到 这 队长
[fɔːr; fər][ədˈvaɪs] .
for advice .
为了 建议 .

“我们能冒险吗？”沃尔特犹豫着问道，并转向船长寻求建议。

" [wiː; wi][kæn; kən][rɪsk] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtʃɑːrliːz] [seɪk] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] , [ˈiːgərli] .
" We can risk anything for Charley's sake , " said the old sailor , eagerly .
" 我们 能 风险 任何事物 为了 查理的 清酒 , " 说 这 老的 水手 , 急切地 .

“为了查理，我们可以冒任何风险，”老水手急切地说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ʃuːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv] [ˈtretʃəri] .
" We can shoot him at the first sign of treachery .
" 我们 能 射击 他 在 这 第一的 符号 的 背信弃义 .

“一旦发现他有任何背叛的迹象，我们就可以开枪射杀他。”

[let] [hɪm; ɪm][ɪn] , [wɔːlt] . " Let him in , Walt . " Let
让 他 在 , 沃尔特 . " Let

让他进来，沃尔特。

" [aɪ][hæv; həv][ɡɔːt][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [fɔːr; fər][maɪ] [θɪŋz] , " [ɪntəˈrʌptɪd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] ,
" I have got to go back for my things , " interrupted the outlaw ,
" 我 有 得到 到 去 后退 为了 我的 事物 , " 中断 这 取缔 ,

“我得回去拿我的东西，”歹徒打断道。

[huːz] [kiːn] [ɪrɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [loʊ] [kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
whose keen ears had caught the low conversation .
谁 敏锐的 耳朵 有 捕捉 这 低的 对话 .

他敏锐的耳朵听到了低声的交谈。

" [aɪ] [biː; bi] [bæk] [əˈɡen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .
" I'll be back again in a minute .
" 患病的 是 后退 再次 在 一个 分钟 .

我马上回来。

[aɪ] [fɪks] [ʌp][sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
I'll fix up some excuse to return .
患病的使固定向上 一些 原谅 到 返回 .

我会找个借口回去。

[aɪ] [ges] [pri:'tendɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kən'sɪdəɪŋ] [sə'rendəɪŋ] [wɪl] [du:][æz; əz] [wel] [æz; əz]
I guess pretending that you are considering surrendering will do as well as
我 猜测 假装 那 你 是 考虑 投降 将要 做 作为 出色地 作为
['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

我想假装考虑投降应该也能起到类似的效果。

" [ˈwɔ:ltər] [geɪzd] [ˈæftər][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊz] [rɪ'tri:tɪŋ] [fɔ:rm][wɪð; wɪθ] [rɪ'lʌktənt] [ædmə'reɪ](ə)n] .
" Walter gazed after the young fellow's retreating form with reluctant admiration .
" 沃尔特 凝视 后 这 年轻的 同伴们 撤退 形式 和 不情愿的 钦佩 .

沃尔特怀着不情愿的钦佩之情，目送着年轻人离去的背影。

" [hi:; hi] [mu:vz] [laɪk][ə; eɪ] [treɪnd] ['æθli:t] [ænd; ənd][hi:; hi][ˈhæznt][gɔ:t][ə; eɪ][bæd] [feɪs] , " [hi:; hi]
" He moves like a trained athlete and he hasn't got a bad face , " **he**
" 他 移动 喜欢 一个 受过训练 运动员 和 他 还没有 得到 一个 坏的 脸 , " 他
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

“他身手矫健，像个训练有素的运动员，而且长相也不错，”他承认道。

" [aɪ] [preɪ] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi] ['aʊər; ɑ:r] [ʌn'du:ɪŋ] . "
" I pray he does not prove to be our undoing . "
" 我 祈祷 他 做 不是 证明 到 是 我们的 撤销 . "

“我祈祷他不会成为我们的祸根。”

" [wi:; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] , [læd] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" We must take the chance , lad , " **said the captain** .
" 我们 必须 拿 这 机会 , 小伙子 , " 说 这 队长 .

“我们必须抓住这个机会，小伙子，”队长说道。

" ['betər] [rɪ'mu:v] [ðə; ði][pəʊst][soʊ][hi:; hi][kæn; kən][get] [,ɪn'saɪd] [kwɪk] .
" Better remove the post so he can get inside quick .
" 更好的 消除 这 邮政 所以 他 能 得到 里面 快的 .

“最好把柱子拿掉，这样他就能快点进去。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ['stroʊld] ['kerləsli] [bæk] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [hʌt] .
" In a few minutes the outlaw strolled carelessly back towards the hut .
" 在 一个 很少 分钟 这 取缔 漫步 粗心大意 后退 向 这 小屋 .

几分钟后，那名歹徒漫不经心地踱步朝小屋走去。

[ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][reɪdʒ] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkts] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:l] [æz; əz][hi:; hi] ['dɑ:rtɪd]
A yell of rage went up from the convicts behind the wall as he darted
一个 叫喊 的 愤怒 去 向上 从 这 罪犯 在后面 这 墙 作为 他 飞镖
[θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
through the opening into the building .
通过 这 开幕 进入 这 建筑 .

当他冲过开口进入建筑物时，墙后的囚犯们发出了一声愤怒的叫喊。

[ˈwɔ:ltər] ['kwɪkli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['nu:kʌməɹ] .
Walter quickly replaced the post and turned to watch the newcomer .
沃尔特 迅速地 替换 这 邮政 和 转向 到 手表 这 新人 .

沃尔特迅速把柱子重新装好，然后转身去看新来的人。

[wɪ'daʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] ,
Without a word ,
没有 一个 单词 ,

一言不发

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈmɑ:tʃt] [ˈoʊvər][tu:; tə] [wer] [ˈtʃɑ:rlɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [nelt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɪð; wɪθ]
he had marched over to where Charley lay and knelt by his side with
他 有 行军 超过 到 在哪里 查理 躺 和 跪下 经过 他的 边 和
[hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər][ɑ:n][ðə; ði] [lædz] [pʌls] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [ˈsɜ:rtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
his finger on the lad's pulse and his keen eyes searching his face .
他的 手指 在 这 小伙子的 脉搏 和 他的 敏锐的 眼睛 搜索 他的 脸 .
他走到查理躺着的地方，跪在他身边，用手指按着男孩的脉搏，锐利的目光扫视着他的脸。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ɪɡ,zæmɪˈnei](ə)n][hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
After a moment's examination he turned to face the others .
后 一个 瞬间 考试 他 转向 到 脸 这 其他的 .
片刻审视之后，他转身面对其他人。

" [jɔ:; jər] [frend] [ɪz] [ˈnɪrli] [ded] , " [hi:; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] .
" Your friend is nearly dead , " he said quietly .
" 你的 朋友 是 几乎 死的 , " 他 说 悄悄 .
“你的朋友快不行了，”他轻声说道。

[ˈtʃæptər] [ɛ.kse.kseks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

[ðə; ði] [əˈtæk] .
THE ATTACK .
这 攻击 .

袭击。

" [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ber] [tʃæns] [jet] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] , [noʊtɪŋ] [ðer; ðər] [lʊks] [ʌv; əv]
" He has a bare chance yet , " declared the outlaw , noting their looks of
" 他 有 一个 裸 机会 然而 , " 声明 这 取缔 , 注意到 他们的 看起来 的
[gri:f] .
grief .
悲伤 .
“他还有一线生机，”亡命之徒说道，同时注意到他们悲伤的表情。

" [aɪ] [wɪl] [du:] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [aɪˈd] [bɪn] [hɪr] [æn; ən][ˈaʊər] [ˈsu:nər]
" I will do what I can for him , but I wish I'd been here an hour sooner
" 我 将要 做 什么 我 能 为了 他 , 但 我 希望 I D 到过 这里 一个 小时 很快
.
:
.
“我会尽我所能帮助他，但我希望我能早一个小时到这里。”

" [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpækɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊzəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd] [sprɛd] [ðə; ði]
" He took a little package from the bosom of his shirt and spread the
" 他 采取 一个 小的 包裹 从 这 怀 的 他的 衬衫 和 传播 这
[ˈkɑ:ntents] [aʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] .
contents out upon the table .
内容 出去 之上 这 桌子 .
他从衬衫胸前掏出一个小包裹，把里面的东西摊在桌子上。

" [aɪ] [ˈkudnt] [brɪŋ] [mʌtʃ] [wɪˈðəʊt] [əˈraʊzɪŋ] [səˈspɪ(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] [rɪˈɡretfəli] ,
" I couldn't bring much without arousing suspicion , " he said regretfully ,
" 我 不能 带来 很多 没有 唤起 怀疑 , " 他 说 遗憾的是 ,
“我带不了太多东西，否则会引起怀疑，”他遗憾地说。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪv] [brɔ:t] .
" but I guess I can make out with what I've brought .
" 但 我 猜测 我 能 制作 出去 和 什么 我已经 带来 .
“但我猜我还能靠我带来的东西凑合一下。”

" [wið; wiθ] [deft] ['fɪŋgərz] ,
" With deft fingers ,
" 和 麻利 手指 ,

“用灵巧的手指，

[ðə; ði] ['nu:kʌmə] ['meɪəd] [aʊt] [ə; eɪ] ['paʊdə] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [ænd; ənd]
the newcomer measured out a powder from one of his packages and
这 新人 测量 出去 一个 粉末 从 一 的 他的 包裹 和
[əd'mɪnɪstəd] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ðə; ði] [ʌn'kɑ:nʃəs] [læd] [ænd; ənd] [nekst] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu;; tə]
administered it to the unconscious lad and next turned his attention to
管理 它 到 这 无意识 小伙子 和 下一个 转向 他的 注意力 到

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] [leg] .
the wounded leg .
这 受伤 腿 .

新来的人从他的一包药粉中量出一些，给昏迷的男孩服用，然后又把注意力转向受伤的腿。

[ˈemptɪŋ] [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒtlz] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [gʊrd] [ʌv; əv]
Emptying a spoonful of liquid from one of his bottles into a gourd of
清空 一个 一勺 的 液体 从 一 的 他的 瓶子 进入 一个 葫芦 的
['wɔ:tər] [hi;; hi] [brɪ'gæn] [tu;; tə] [beɪð] [ðə; ði] [ɪn'fleɪmd] [lɪm] .
water he began to bathe the inflamed limb .
水 他 开始 到 洗澡 这 发炎的 肢 .

他从一个瓶子里舀了一勺液体到葫芦里，开始清洗发炎的肢体。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bʌt; bət] [əd'maɪə] [ðə; ði] ['deftnəs] [ænd; ənd] [skɪl] [wið; wiθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The hunters could not but admire the deftness and skill with which the
这 猎人 可以 不是 但 钦佩 这 灵巧 和 技能 和 哪个 这
['streɪndʒər] [wɜ:rkt] .
stranger worked .
陌生人 工作 .

猎人们不禁赞叹这位陌生人的灵巧和技巧。

[hɪz; ɪz] [lɔ:n] ['teɪpərɪŋ] ['fɪŋgərz] [si:md] [tu;; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['sʌplɪnəs] [ænd; ənd] ['deftnəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
His long tapering fingers seemed to have the suppleness and deftness of a
他的 长的 逐渐变细 手指 似乎 到 有 这 柔韧性 和 灵巧 的 一个
['wʊmənz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [si:md] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['peɪ(ə)nt] .
woman's and his whole attention seemed concentrated upon his patient .
女性的 和 他的 所有的 注意力 似乎 集中 之上 他的 病人 .

他修长的手指似乎有女人的柔韧和灵巧，他的全部注意力似乎都集中在病人身上。

[ðə; ði] ['aʊərz] [pæst] ['sləʊli] [ə'weɪ] , [i:tʃ] ['si:mɪŋ] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [lenkθ; lenθ] [tu;; tə] [ðə; ði] ['æŋkʃəs]
The hours passed slowly away , each seeming a day in length to the anxious
这 小时 通过了 缓慢地 离开 , 每个 似乎 一个 天 在 长度 到 这 焦虑的
['hʌntərz] .
hunters .
猎人 .

时间一分一秒地过去，对于焦急的猎人们来说，每一天都仿佛漫长如一日。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [brɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wəz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu;; tə] [du:]
The convicts remained hidden behind the wall and there was nothing to do
这 罪犯 剩余 隐 在后面 这 墙 和 那里 曾是 没有什么 到 做
[bʌt; bət] [tu;; tə] [ki:p] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['lʊkʌʊt] .
but to keep a sharp lookout .
但 到 保持 一个 锋利的 瞭望台 .

囚犯们仍然躲在墙后，除了时刻保持警惕之外，别无他法。

[bæt; ət] [nu:n] [ðə; ði] ['wɒtʃəz] [meɪd] [ə; eɪ] [laɪt] [lʌntʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [smoʊkt] ['venɪsn,'venɪzn][ænd; ənd]['wɔ:tər]
At noon the watchers made a light lunch on the smoked venison and water
在 中午 这 观察者 制成 一个 光 午餐 在 这 熏制 鹿肉 和 水
,
!
,

中午时分，观察员们吃了一顿简单的午餐，包括熏鹿肉和水。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['aʊtlɔ:] [weɪvd] [ə'wei] [ðə; ði] ['ɔ:fərd] [fu:d] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'ɡroʊst] [baɪ]
but the young outlaw waved away the offered food and remained engrossed by
但 这 年轻的 取缔 挥手 离开 这 提供 食物 和 剩余 全神贯注 经过
[ðə; ði] ['peɪjənts] [saɪd] .
the patient's side .
这 患者 边 .

但这位年轻的亡命之徒拒绝了递来的食物，仍然全神贯注地守在病人身边。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɔ:l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
At intervals of a few minutes all during the afternoon ,
在 间隔 的 一个 很少 分钟 全部 期间 这 下午 ,
整个下午，每隔几分钟就会发生一次，

[hi:; hi] [əd'mɪnɪstəd] ['medɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌfərə] [ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪdli] [beɪðd] [ðə; ði] ['wu:ndɪd] [leg]
he administered medicine to the sufferer and repeatedly bathed the wounded leg
他 管理 药品 到 这 患者 和 反复 洗澡 这 受伤 腿
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'lu:(ə)n][hi:; hi][hæd; həd] [prɪ'perd] .
with the solution he had prepared .
和 这 解决方案 他 有 准备 .

他给病人服药，并用他配制的溶液反复清洗受伤的腿。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['berli] [æn; ən]['aʊər] [haɪ] ,
The sun was barely an hour high ,
这 太阳 曾是 仅仅 一个 小时 高的 ,
太阳升起还不到一个小时，

[wen] [hi:; hi][ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪri] [saɪ] .
when he arose from the side of the couch with a weary sigh .
什么时候 他 出现 从 这 边 的 这 长椅 和 一个 厌倦 叹 .
他疲惫地叹了口气，从沙发边站了起来。

" [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] , " [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] [gɔ:n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
" I think he will live , " he announced , " he was almost gone for a
" 我 思考 他 将要 居住 , " 他 宣布 , " 他 曾是 几乎 已消失 为了 一个
[waɪl] , [ðəʊ] .
while , though .
尽管 , 尽管 .

“我认为他会活下来，”他宣布道，“虽然他一度几乎就要死了。”

[aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ɪ'nʌf] ['strɪkni:n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] ['aʊərz] [tu:; tə][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ]
I gave him enough strychnine during the first few hours to have killed a
我 给予 他 足够的 土的宁 期间 这 第一的 很少 小时 到 有 被杀 一个
['nɔ:rm(ə)l][mæn] ,
normal man ,
普通的 男人 ,

在最初几个小时内，我给他注射的土的宁足以杀死一个普通人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [hæd; həd] ['wi:kənd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɪmjələnt] ['hɑ:rdli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [pʌls] [ə; eɪ]
but his heart had weakened so that the stimulant hardly raised his pulse a
但 他的 心 有 减弱 所以 那 这 兴奋剂 几乎 提高 他的 脉冲 一个
['sɪŋg(ə)l] [bi:t] .
single beat .
单身的 打 .

但他的心脏已经衰弱，兴奋剂几乎没有让他的脉搏加快一跳。

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ˈæk(ə)n][ɪz] [ˈbetər] [nəʊ] , [ænd; ənd][wið; wiθ] [kloʊz] [əˈten](ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:t] [tu:; tə]
The heart action is better now , and with close attention he had ought to
这 心 行动 是 更好的 现在 , 和 和 关闭 注意力 他 有 应该 到
[pʊl] [θru:] . "
pull through . "
拉 通过 . "

他的心脏功能现在好转了，只要密切观察，应该能挺过来。

" [hɑʊ] [kæn; kən][wi:; wi][ˈevər] [riˈpeɪ] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ? " [sed] [ðə; ði][oʊld]
" How can we ever repay you for what you have done ? " said the old
" 如何 能 我们 曾经 偿还 你 为了 什么 你 有 完毕 ? " 说 这 老的
[ˈseɪlər] ,
sailor ,
水手 ,

老水手说：“我们该如何报答你所做的一切呢？”

[wið; wiθ] [terz] [ʌv; əv] [ˈθæŋkfulnəs] [ɪn][hi:z; ɪz] [aɪz] , [waɪl] [ˈwɔ:ltər] [rʌŋ] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒəz] [hænd]
with tears of thankfulness in his eyes , while Walter wrung the stranger's hand
和 眼泪 的 感恩 在 他的 眼睛 , 尽管 沃尔特 拧干 这 陌生人的 手
[ˈwɔ:rmli] .
warmly .
热情地 .

沃尔特眼中噙着感激的泪水，热情地握着陌生人的手。

" [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ʌv; əv] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz] [wɪl] [ˈhɑ:rdli] [əˈtoʊn] [fɔ:r; fər][wʌn][aɪ] [tʊk] [wʌns] ,
" The saving of many lives will hardly atone for one I took once ,
" 这 保存 的 许多 生活 将要 几乎 赎罪 为了 一 我 采取 一次 ,
"拯救许多生命也无法弥补我曾经夺走的一条生命。"

[ðooʊ] [ðə; ði] [di:d] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][self] - [dɪˈfens] , " [sed] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔ:] [ˈɡreɪvli] .
though the deed was done in self - defense , " said the outlaw gravely .
尽管 这 契据 曾是 完毕 在 自己 - 防御 , " 说 这 取缔 严重地 .
"虽然这是出于自卫,"亡命之徒严肃地说。

" [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][help][ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
" I am glad to have been of help in this case .
" 我 是 高兴的 到 有 到过 的 帮助 在 这 案件 .
"我很高兴能在这个案件中提供帮助。"

" [hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ru:m] [wið; wiθ][ə; eɪ] [riˈtʊ:rn] [ʌv; əv][hi:z; ɪz][ˈfɔ:rmər] [laɪt] [ˈkerləs]
" He glanced around the room with a return of his former light careless
" 他 瞥了一眼 大约 这 房间 和 一个 返回 的 他的 以前的 光 粗心
[ˈmænər] [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [əˈpru:vɪŋli] [æz; əz][hi:; hi][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [ˈstɔ:rz] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz]
manner and nodded approvingly as he noted the stores of provisions
方式 和 点头 赞许地 作为 他 著名的 这 商店 的 条款
[ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
and water .
和 水 .

“他环顾四周，恢复了往日轻松随意的神态，注意到储备的食物和水，满意地点了点头。

" [ɡʊd] , " [hi:; hi] [ɪkˈskleɪmd] ,
" Good , " he exclaimed ,
" 好的 , " 他 惊呼 ,
"好！"他喊道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈbetər] [prɪˈperd] [ðæn; ðən][aɪ] [ɪkˈspektɪd] [ænd; ənd] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ɪn] [mʌt] [ˈbetər] [ˈfeɪp]
" you are better prepared than I expected and certainly in much better shape
" 你 是 更好的 准备 比 我 预期的 和 当然 在 很多 更好的 形状
[ðæn; ðən][maɪ][ˈfɔ:rmər] [ˈdʒent(ə)l] [kəmˈpænjənz] [dri:m] .
than my former gentle companions dream .
比 我的 以前的 温和的 同伴 梦 .

“你比我预想的准备得更充分，而且状态也比我以前那些温柔的伙伴们梦寐以求的要好得多。”

[waɪ] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ] [fɔ:rs] . " **Why , it will be impossible for them to take this place by force .** " 为什么 , 它 将要 是 不可能的 为了 他们 到 拿 这 地方 经过 力量 . " "他们不可能用武力夺取这个地方。"

" [kæn; kən][ju:; jə] [tel] [ju: 'es][ʌv; əv][ðer; ðər][plænz] , ['mɪstər] . — — , " [ɪn'kwaiəd] ['wɔ:ltər] , ['hezə'teɪtɪŋ] **" Can you tell us of their plans , Mr . — — , " inquired Walter , hesitating** " 能 你 告诉 我们 的 他们的 计划 , 先生 . — — , " 询问 沃尔特 , 犹豫不决 [fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] . **for want of a name .** 为了 想 的 一个 姓名 . "先生，您能告诉我们他们的计划吗？"沃尔特问道，因为不知道对方的姓名而犹豫了一下。

" [ju:; jə] [meɪ] [kɔ:l][em 'i:] ['rɪtə] , [dʒeɪmz] ['rɪtə] , " [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ['prɑ:mptli] . **" You may call me Ritter , James Ritter , " supplied the outlaw promptly .** " 你 可能 称呼 我 里特 , 詹姆斯 里特 , " 供应 这 取缔 及时 . "你可以叫我里特，詹姆斯·里特，"亡命之徒立刻说道。

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ə'feɪmd] [ʌv; əv][maɪ]['ri:əl] [neɪm] [bʌt; bət][maɪ] ['relatɪvz] [hæd; həd] [kɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] **" I am not ashamed of my real name but my relatives had cause to be** " 我 是 不是 羞愧 的 我的 真实的 姓名 但 我的 亲属 有 原因 到 是 [ə'feɪmd] [ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər] [ɪn][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kən'dɪ(ə)n] . **ashamed of its owner in his present condition .** 羞愧 的 它是 所有者 在 他的 展示 状况 . "我并不以我的真名感到羞耻，但我的亲戚们却有理由为我这个名字的主人目前的状况感到羞耻。"

[ðer; ðər][plænz][ɑ:r; ər]['ɔ:lmoʊst][self] - ['eɪvɪdənt] , [maɪ] [læd] . **Their plans are almost self - evident , my lad .** 他们的 计划 是 几乎 自己 - 明显 , 我的 小伙子 . 他们的计划几乎不言而喻，孩子。

[ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑ:rk][ænd; ənd] [ðen] [slɪp]['oʊvər][ðə; ði] [wɔ:l] , **They will wait until dark and then slip over the wall ,** 他们 将要 等待 直到 黑暗的 和 然后 滑 超过 这 墙 , 他们会等到天黑，然后翻过墙去。

[sʌm; səm] [wɪl] [stɑ:p][ɪn] [ðæt] [bɪg] ['bɪldɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['bæləns] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [ə'raʊnd] [tu:; tə] **some will stop in that big building while the balance will make their way around to** 一些 将要 停止 在 那 大的 建筑 尽管 这 平衡 将要 制作 他们的 方式 大约 到 [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ju:; jə] . **a building on the other side of you .** 一个 建筑 在 这 其他 边 的 你 . 有些人会在那栋大楼里停留，而其他人则会绕到你另一边的建筑物里。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv][ju:; jə] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ænd; ənd] [weɪt] [tu:; tə] **They will then have you surrounded and have only to watch and wait to** 他们 将要 然后 有 你 包围 和 有 仅有的 到 手表 和 等待 到 [stɑ:rv] [ju:; jə] [aʊt] . **starve you out .** 饿死 你 出去 . 然后他们会将你包围，只需要观察等待，就能把你饿死。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [prə'vɪznz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][kæn; kən][get] [ðæt] [sprɪŋ] [bɪ'haɪnd] **They have plenty of provisions with them and can get that spring behind** 他们 有 很多 的 条款 和 他们 和 能 得到 那 春天 在后面 [ðə; ði][fɔ:rt] [wɪ'ðəʊt] [ɪk'spəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] . **the fort without exposing themselves .** 这 堡 没有 暴露 他们自己 . 他们携带了充足的补给，可以毫发无损地到达堡垒后面的泉眼。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [juː; jə] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,
It is only a question of time before you will have to give up ,
它是仅有的一个问题的时间前你将要有到给向上 ,
你迟早会放弃的。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪ] [ðə; ði] [lɔːrd] [grænt][juːˈes][ɔːl][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [deθ] . "
and then may the Lord grant us all a speedy death . "
和 然后 可能 这 主 授予 我们 全部 一个 迅速 死亡 . "
愿主赐予我们速死之身。

" [dəʊnt][biː; bi] [tuː] [fɔːr] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [frend] , " [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
" Don't be too sure of it , friend , " observed the captain .
" 不 是 也 当然 的 它 , 朋友 , " 观察到 这 队长 .
“朋友，别太自信。”船长说道。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ˈnevər] [dɪˈzɜːrts] [ðoʊz] [huː] [ˈfəʊli] [bɪˈliːv] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
" The Lord never deserts those who fully believe and trust him .
" 这 主 绝不 沙漠 那些 WHO 完全 相信 和 相信 他 .
“上帝永远不会抛弃那些完全相信他、信赖他的人。”

[ðoʊz] [ˈvɪlənz] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [jet] .
Those villains may be defeated yet .
那些 反派 可能 是 战败 然而 .
那些恶棍或许终将被击败。

" [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [grɪnd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
" The outlaw grinned as he looked around the room .
" 这 取缔 咧嘴一笑 作为 他 看起来 大约 这 房间 .
“亡命之徒环顾四周，咧嘴一笑。”

" [maɪ] [dɪr] [frendz] [ɑːr; ər] [ˈbædli] [fuːld] , " [hiː; hi] [tʃʌklɪd] [wɪð; wɪθ] [gliː] .
" My dear friends are badly fooled , " he chuckled with glee .
" 我的 亲爱的 朋友们 是 糟糕 被骗了 , " 他 轻笑 和 高兴 .
“我的朋友们都被我骗惨了，”他得意地笑着说。

" [ðeɪ] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jə] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] .
" They believe the chief is with you , and he is not here .
" 他们 相信 这 首席 是 和 你 , 和 他 是 不是 这里 .
“他们相信酋长和你们在一起，但他不在这里。”

[waɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːˈredi] [spɛnt] , [ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
Why , they have already spent , in imagination ,
为什么 , 他们 有 已经 花费 , 在 想像力 ,
为什么呢? 他们在想象中已经花费了.....

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [dɪˈraɪv] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pluːmz] .
the money that they are going to derive from the sale of his plumes .
这 钱 那 他们 是 去 到 派生 从 这 销售 的 他的 羽流 .
他们将通过出售他的羽毛获得的收入。

[wʌt] [ə; eɪ] [ʌːk] [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrd][hæz; həz] [flaʊn]
What a shock it will be to them when they learn that the bird has flown
什么 一个 震惊 它 将要 是 到 他们 什么时候 他们 学习 那 这 鸟 有 飞行
.
:
.

当他们得知鸟儿已经飞走时，该是多么震惊啊！
[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] . "
I wish I could see their faces when they hear the news . "
我 希望 我 可以 看 他们的 面孔 什么时候 他们 听到 这 消息 . "
我真想看看他们听到这个消息时的表情。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪz] [ded] , " [sed] [ˈwɔ:ltər] ,
" **The chief is dead** , " **said Walter** ,
" 这 首席 是 死的 , " 说 沃尔特 ,

“酋长死了,”沃尔特说。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [əˈweɪ] [ɪf] [ðeɪ] [nu:] [ðə; ði] [tru:θ] ? "
" **do you think they would go away if they knew the truth** ? "
" 做 你 思考 他们 会 去 离开 如果 他们 知道 这 真相 ? "

“你觉得如果他们知道真相，他们会离开吗？”

" [noʊ] , [aɪ][du:][nɑ:t] , " [rɪˈplaɪd] [ˈritə] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [θɔ:t] ,
" **No , I do not** , " **replied Ritter , after a moment's thought** ,
" 不 , 我 做 不是 , " 回复 里特 , 后 一个 瞬间 想法 ,

“不，我没有，”里特想了一会儿后回答道。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,
" **in spite of all you might say** ,
" 在 尽管如此 的 全部 你 可能 说 ,

尽管你可能会说，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [səˈspi(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [plu:mz] [jɔ:rˈselvz] ,
they would have a suspicion that you had secured the plumes yourselves ,
他们 会 有 一个 怀疑 那 你 有 安全 这 羽流 你们自己 ,
[ænd; ənd] , [ˈeniweɪ] ,
and , anyway ,
和 , 反正 ,

他们会怀疑是你们自己弄到了羽毛，而且，无论如何，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ][mæd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [li:v] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði][dʒɑ:b] .
they are so mad that they will not leave until they have finished the job .
他们 是 所以 疯狂的 那 他们 将要 不是 离开 直到 他们 有 完成的 这 工作 .

他们非常生气，不完成这项工作绝不离开。

" [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [wɜ:r; wər][ˈfeɪvərəbli] [ɪmˈprest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfræŋknəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [ˈaʊtlɔ:]
" **The hunters were favorably impressed with the frankness of the former outlaw**
" 这 猎人 是 有利 印象深刻 和 这 坦率 的 这 以前的 取缔
.
:
.

猎人们对这位前不法之徒的坦率印象深刻。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] [spi:tʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
He had the speech and the manners of a gentleman ,
他 有 这 演讲 和 这 礼仪 的 一个 绅士 ,

他举止谈吐都像个绅士，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɜ:rnɪstnəs] [ænd; ənd] [əˈpærənt] [sɪnˈserəti] [went] [fa:r] [tɔ:rdz] [rɪˈmu:vɪŋ] [ðer; ðər]
and his earnestness and apparent sincerity went far towards removing their
和 他的 认真 和 明显 诚意 去 远的 向 移除 他们的
[səsˈpijənz] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] ,
suspicions , and , much to their surprise ,
怀疑 , 和 , 很多 到 他们的 惊喜 ,

他的认真和真诚很大程度上消除了他们的疑虑，而且，令他们大吃一惊的是，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [su:n] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfri:dəm] [ʌv; əv][oʊld]
they found themselves soon talking to him with the freedom of old
他们 成立 他们自己 很快 说 到 他 和 这 自由 的 老的
[əˈkweɪntəns] .
acquaintances .
熟人 .

他们很快发现自己能像老朋友一样自由自在地与他交谈。

[ˈrɪtə] [ˈtʃʌklɪd] [wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] [wen] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɪːf] [ˈgoʊɪŋ][fɔːr; fər]
Ritter chuckled with delight when they told him of the young chief going for
里特 轻笑 和 喜 什么时候 他们 讲述 他 的 这 年轻的 首席 去 为了
[eɪd] .
aid .
援助 .

当他们告诉里特年轻酋长去寻求援助的消息时，里特高兴地轻笑起来。

" [ðæt] [ˈɡɪvz] [juː ˈes][ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [tʃæns] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] , [ˈdʒɔɪfəli] .
" That gives us a fighting chance , " he declared , joyfully .
" 那 给予 我们 一个 斗争 机会 , " 他 声明 , 欣喜地 .

“这给了我们一线生机，”他欣喜地宣布。

" [wɪː; wi][mʌst; məst][pʊt] [ɑːrˈselvz] [ɑːn] [ʃɔːrt] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][hoʊld][aʊt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
" We must put ourselves on short rations and try to hold out until they
" 我们 必须 放 我们自己 在 短的 口粮 和 尝试 到 抓住 出去 直到 他们
[kʌm] . "
come . "
来 . "

“我们必须节约物资，努力坚持到他们来为止。”

" [wer] [ɪz] [ˈɪndiən] [ˈtʃɑːrli] ? " [æskt] [ˈwɔːltər] , " [ɪz][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] ? "
" Where is Indian Charley ? " asked Walter , " is he with the others ? "
" 在哪里 是 印度 查理 ? " 问 沃尔特 , " 是 他 和 这 其他的 ? " "

“印第安查理在哪儿？”沃尔特问，“他跟其他人在一起吗？”

" [noʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɪnˈduːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][set] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
" No , they could not induce him to set foot on the island .
" 不 , 他们 可以 不是 诱导 他 到 放 脚 在 这 岛 .

“不，他们没能让他踏上这座岛屿。”

[ðə; ði] [pleɪs] [ˈeɪvɪdəntli] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [neɪm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈɪndiəns][ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem][nɑːt]
The place evidently has a bad name among the Indians and I am not
这 地方 显然 有 一个 坏的 姓名 之中 这 印度人 和 我 是 不是
[sərˈpraɪzd] [ˈæftər] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] .
surprised after what I have seen .
惊讶 后 什么 我 有 已见 .

显然，这个地方在印度人中名声很差，我所看到的景象让我对此并不感到惊讶。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [kənˈvɪkts] [ɑːr; ər] [ˈpʌz(ə)ld] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] , [kɔːrts] ,
Even the convicts are puzzled and a little alarmed by the walls , courts ,
甚至 这 罪犯 是 困惑 和 一个 小的 惊慌 经过 这 墙壁 , 法院 ,
[ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] .
and buildings .
和 建筑物 .

就连囚犯们也对这些围墙、法庭和建筑物感到困惑和有些惊恐。

[ðeɪ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [noʊ] [ɪˈnʌf] [əˈbaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
They none of them know enough about history to lay them to the
他们 没有任何 的 他们 知道 足够的 关于 历史 到 躺 他们 到 这
[ˈspænjərdz] [æz; əz][juː; jʊ][ˈfoʊks][hæv; həv] [ˈprɑːbəbli] [dʌŋ] .
Spaniards as you folks have probably done .
西班牙人 作为 你 各位 有 大概 完毕 .

他们当中没有人对历史有足够的了解，无法像你们这些人一样把他们推向西班牙人。

[ˈtʃɑːrli] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] , [swɛəz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] [bel] [wɪtʃ] [təʊlz] [ˈevri] [naɪt] .
Charley , the Indian , swears that there is a mysterious bell which tolls every night .
查理 , 这 印度 , 发誓 那 那里 是 一个 神秘 钟 哪个 收费 每一个 夜晚 .

印第安人查理发誓说，每晚都会响起一口神秘的钟声。

[hæv; həv][ju:; jə] [hɜ:rd] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ?
Have you heard anything of the kind ?
有 你 听到 任何事物 的 这 种类 ？

你听说过类似的事情吗？

" [ˈwɔ:ltər] [ˈbri:flɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ðer; ðər] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bel] - [ˈrɪŋər] , [əuˈmɪtɪŋ] [ˈeni] [ˈrefrəns]
" **Walter briefly related their adventure with the bell - ringer , omitting any reference**
" 沃尔特 简要地 有关的 他们的 冒险 和 这 钟 - 铃声 , 省略 任何 参考
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptənz] [ˌsu:pərˈstɪʃəs] [fɪrɪz] ,
to the captain's superstitious fears ,
到 这 船长的 迷信的 恐惧 ,

沃尔特简要地讲述了他们与敲钟人的奇遇，只字未提船长的迷信恐惧。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlɜ:z] [rɪˈli:f] .
much to the old sailor's relief .
很多 到 这 老的 水手的 宽慰 .

这让老水手松了一口气。

[ˈfɜ:rðər] [ˌkɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ] [ˈdɑ:rknəs] [ænd; ənd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt]
Further conversation was interrupted by darkness and preparations for the night
更远 对话 曾是 中断 经过 黑暗 和 准备工作 为了 这 夜晚
.
:
.

谈话因天黑和准备过夜的举动而中断。

[kris] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈfaɪər] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [wʊd] [pæs] [aʊt] [θru:] [ðə; ði]
Chris built a little fire near the door where the smoke would pass out through the
克里斯 建造 一个 小的 火 靠近 这 门 在哪里 这 抽烟 会 经过 出去 通过 这
[kræks] [ænd; ənd] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [stu:] [ʌv; əv][ˈvenɪsnˌvenɪzn][ænd; ənd][sʌm; səm] [brɔ:θ] [fɔ:r; fər] [ˈtʃɑ:rlɪ]
cracks and prepared a stew of venison and some broth for Charley .
裂缝 和 准备 一个 炖 的 鹿肉 和 一些 肉汤 为了 查理 .

克里斯在门边生了一小堆火，让烟能从门缝里散出去，然后为查理准备了一锅鹿肉炖菜和一些肉汤。

[ˈteɪkɪŋ] [tɜ:rnz][ðə; ði] [bɪˈsɪdʒd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑ:rtɪ] [mi:l] [wɪtʃ] [dɪd] [ˈwʌndɜ:z] [ɪn] [rɪˈnju:ɪŋ] [hoʊp]
Taking turns the besieged made a hearty meal which did wonders in renewing hope
采取 转弯 这 被围困 制成 一个 爽朗 一顿饭 哪个 做过 奇迹 在 更新 希望
[ænd; ənd] [ˈkʌrɪdʒ] .
and courage .
和 勇气 .

被围困的人们轮流做了一顿丰盛的饭菜，这极大地鼓舞了他们的士气，重燃了希望。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʃɔ:rt] [ˈɪftɪs] [ʌv; əv] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
It was decided that they should take short shifts of watching during the night ,
它 曾是 决定 那 他们 应该 拿 短的 轮班 的 观看 期间 这 夜晚 ,
他们决定轮流值夜班。

[tu:] [ɪn] [i:tʃ] [wɑ:tʃ] .
two in each watch .
二 在 每个 手表 .

每块手表里有两个。

[aɪ ˈti:] [fel] [tu:; tə][ˈwɔ:ltər] [tu:; tə] [fer] [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈaʊtlɔ:] ,
It fell to Walter to share the watch with the young outlaw ,
它 跌倒 到 沃尔特 到 分享 这 手表 和 这 年轻的 取缔 ,

于是，轮流值班的重任就落在了沃尔特身上，他和那个年轻的亡命之徒一起守夜。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dis'pliːzɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
for which he was not at all displeased , for he was greatly interested in
为了 哪个 他 曾是 不是 在 全部 不高兴 , 为了 他 曾是 非常 感兴趣的 在
[ðə; ði] [streɪndʒ] ['kærəktər] ,
the strange character ,
这 奇怪的 特点 ,

他对此丝毫没有不悦，因为他对这个古怪的人物非常感兴趣。

[ænd; ənd][ðər; ðər][tʒ:rnz][æt; ət][ðə; ði] [wɑːtʃ] [pæst] ['kwɪkli] [ɪn] ['plez(ə)nt] [kɑːnvər'seɪ(ə)n] .
and their turns at the watch passed quickly in pleasant conversation .
和 他们的 转弯 在 这 手表 通过了 迅速地 在 令人愉快的 对话 .

他们轮流值班，在愉快的交谈中很快就过去了。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [spəʊk] ['friːli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkt]
The outlaw spoke freely of the incident that had brought him to the convict
这 取缔 辐 自由 的 这 事件 那 有 带来 他 到 这 定罪
[gæŋ] ,
gang ,
帮派 ,

这名亡命之徒坦然讲述了导致他加入罪犯团伙的事件。

['kleɪmɪŋ] ['fɜːrmlɪ] [ðæt][ðə; ði] [diːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['felən][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn]
claiming firmly that the deed which had made him a felon had been done in
声称 牢牢 那 这 契据 哪个 有 制成 他 一个 重罪犯 有 到过 完毕 在
[self] - [dɪ'fens] ,
self - defense ,
自己 - 防御 ,

他坚称，导致他成为重罪犯的行为是出于自卫。

[bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] ['wɪtnɪsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] ['enməti] [bɪ'twiːn]
but , owing to lack of witnesses and to a well - known enmity between
但 , 欠款 到 缺少 的 证人 和 到 一个 出色地 - 已知 敌意 之间
[hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [mæn] ,
him and the dead man ,
他 和 这 死的 男人 ,

但是，由于缺乏目击证人，以及他与死者之间众所周知的仇恨，

[ðə; ði]['dʒʊri][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['vɜːrdɪkt][ʌv; əv]['mɜːrdər][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'griː] .
the jury had brought in a verdict of murder in the second degree .
这 陪审团 有 带来 在 一个 判决 的 谋杀 在 这 第二 程度 .

陪审团裁定被告犯有二级谋杀罪。

['wɔːltər] , [ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mænz] [ə'træktɪv] , [strɔːŋ] [pɜːrsə'naeləti] , [kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət]
Walter , under the spell of the man's attractive , strong personality , could not but
沃尔特 , 在下面 这 拼写 的 这 男人的 吸引人的 , 强的 性格 , 可以 不是 但
[brɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ə'sɜːrj(ə)n] .
believe his assertion .
相信 他的 断言 .

沃尔特被这个男人迷人而强大的个性所吸引，不由自主地相信了他的话。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðər; ðər] [wɑːtʃ] ,
At the end of their watch ,
在 这 结尾 的 他们的 手表 ,

在他们值班结束时，

['wɔːltər] [ə'wʊək] [kris] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] ,
Walter awoke Chris and the captain and stretched out for a nap ,
沃尔特 醒来 克里斯 和 这 队长 和 拉伸 出去 为了 一个 午睡 ,

沃尔特叫醒了克里斯和船长，然后躺下打了个盹儿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ['nevə] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ʌnɪ'ventf(ə)l] [naɪt] .
but the outlaw never closed his eyes during the long uneventful night .
但 这 取缔 绝不 关闭 他的 眼睛 期间 这 长的 平静无事 夜晚 .
但在这漫长而平静的夜晚，这个亡命之徒始终没有闭上眼睛。

[wen] [nɑ:t] ['wɒtʃɪŋ] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hʌvə] ['oʊvə] ['tʃɑ:rlɪ:z] ['bedsaɪd] [əd'mɪnɪstəɪŋ] ['medɪs(ə)n]
When not watching , he was hovering over Charley's bedside administering medicine
什么时候 不是 观看 , 他 曾是 悬停 超过 查理的 床头 管理 药品
[ɔ:r] ['wɜ:rkɪŋ] ['oʊvə][ðə; ði] ['bɪtn] [leg] .
or working over the bitten leg .
或者 在职的 超过 这 被咬 腿 .
他不看诊的时候，就守在查理的床边，给他喂药或者处理被咬伤的腿。

[jet] ['deɪlaɪt] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ku:l] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz]['evə] , [ə'pærəntli] [ʌnə'fektɪd] [baɪ]
Yet daylight found him as cool and fresh as ever , apparently unaffected by
然而 日光 成立 他 作为 凉爽的 和 新鲜的 作为 曾经 , 显然 不受影响 经过
[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['vɪdʒɪl] .
his long vigil .
他的 长的 守夜 .
然而，天亮后他依然神清气爽，似乎并未受到长时间守夜的影响。

[tu:; tə][ðə; ði] ['hʌntərz] - [greɪt] [dɪ'laɪt] , [deɪ] [faʊnd] ['tʃɑ:rlɪ] ['vɪzəbli] [ɪm'pru:vd] .
To the hunters ' great delight , day found Charley visibly improved .
到 这 猎人 - 伟大的 喜 , 天 成立 查理 明显地 改进 .
令猎人们欣喜的是，第二天发现查理的病情明显好转。

[hi:; hi][hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ] [di:p] [sli:p] , [hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz] [wet] [wɪð; wɪθ] [prə'fju:s]
He had fallen into a deep sleep , his body was wet with profuse
他 有 倒下 进入 一个 深的 睡觉 , 他的 身体 曾是 湿的 和 丰富的
[pɜ:rspə'reɪʃn] ,
perspiration ,
汗 ,
他已经沉沉睡去，身上满是汗水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪm] [hæd; həd] ['greɪtli] [dɪ'kri:st] .
and the swelling of the limb had greatly decreased .
和 这 肿胀 的 这 肢 有 非常 减少 .
肢体肿胀已大大减轻。

[ðeɪ] ['fauə] [θæŋks] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz] ['vɪzəbli] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd]
They showered thanks upon the outlaw until he was visibly embarrassed and
他们 淋浴 谢谢 之上 这 取缔 直到 他 曾是 明显地 尴尬的 和
['bɛgd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [seɪ] [noʊ] [mɔ:r] .
begged them to say no more .
乞求 他们 到 说 不 更多的 .
他们向这个亡命之徒表达了万分感谢，直到他明显感到尴尬，并恳求他们不要再说下去了。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [pæst] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['hɑ:st(ə)l] [demən'streɪf(ə)n] [baɪ][ðə; ði]
The morning passed as had the night , without any hostile demonstration by the
这 早晨 通过了 作为 有 这 夜晚 , 没有 任何 敌对的 示范 经过 这
[kən'vɪkts] .
convicts .
罪犯 .
早晨和夜晚一样平静地过去了，囚犯们没有进行任何敌对示威活动。

[smoʊk] ['kɜːrɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd][ʌv; əv]
Smoke curling up from the fort and from a building on the other side of
抽烟 冰壶 向上 从 这 堡 和 从 一个 建筑 在 这 其他 边 的
[ðem; ðəm][tuːld][ðə; ði] [biˈsɪdʒd] [ðæt][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][ˈteɪkən][ʌp][ðer; ðər] [pəˈziʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
them told the besieged that the enemy had taken up their positions during the
他们 讲述 这 被围困 那 这 敌人 有 已采取 向上 他们的 职位 期间 这
[naɪt] [æz; əz] ['rɪtə] [hæd; həd] ['prɒfɪsaɪd] .
night as Ritter had prophesied .
夜晚 作为 里特 有 预言 .

从堡垒和对面建筑物中升起的缕缕青烟告诉被围困者，敌人已经按照里特的预言，在夜间占据了阵地。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈtraɪʌmf] [ˈræðər] [ðæən; ðən][rɪsk] [ˈeni]
Evidently they were willing to wait for their triumph rather than risk any
显然 他们 是 愿意的 到 等待 为了 他们的 胜利 相当 比 风险 任何
[laɪvz; livz][baɪ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ˈvɪktəms][baɪ] [əˈsɔːlt] .
lives by trying to take their victims by assault .
生活 经过 尝试 到 拿 他们的 受害者 经过 突击 .

显然，他们宁愿等待胜利，也不愿冒着生命危险去袭击受害者。

[wen] [kris] [ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stuː] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] , ['rɪtə] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
When Chris started to make a stew for dinner , Ritter stopped him .
什么时候 克里斯 开始 到 制作 一个 炖 为了 晚餐 , 里特 停止 他 .

克里斯开始做晚餐炖菜时，里特阻止了他。

" [wiː; wi][kɑːnt] [sper] [ˈeni] [mɔːr] [ˈwɔːtər][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] , " [hiː; hi] [dɪˈklerd] .
" **We can't spare any more water for cooking , " he declared .**
" 我们 不能 空闲的 任何 更多的 水 为了 烹饪 , " 他 声明 .
“我们已经没有多余的水用来做饭了，”他说道。

" [aɪ][hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɑːn][ðə; ði][ˈpeɪ(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gɔːdz] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi]
" **I have used a good deal on the patient , and the gourds are already**
" 我 有 用过的 一个 好的 交易 在 这 病人 , 和 这 葫芦 是 已经
[ˈɔːlmoʊst] [ˈemptɪ] .
almost empty .
几乎 空的 .

“我在病人身上花了很多钱，葫芦都快用完了。”

[ˈəʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv][laɪf][ɪz][ɪn] ['hʌzbəndɪŋ] [ˈəʊər; ɑːr][ˈwɔːtər][ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz]
Our only hope of life is in husbanding our water and it would be wise
我们的 仅有的 希望 的 生活 是 在 丈夫 我们的 水 和 它 会 是 明智的
[tuː; tə][pʊt] [ɑːrˈselvz] [ɑːn][æn; ən] [əˈlaʊəns] [naʊ] .
to put ourselves on an allowance now .
到 放 我们自己 在 一个 津贴 现在 .

我们生存的唯一希望在于节约用水，现在就应该开始节约用水。

[aɪ] [ˈfɪgjər] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðæt] [bɪg] [ˈkɑːpər] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [iːt] [ʌv; əv][juː ˈes][ə; eɪ][paɪnt]
I figure that there is enough in that big copper to allow each of us a pint
我 数字 那 那里 是 足够的 在 那 大的 铜 到 允许 每个 的 我们 一个 品脱
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [pər] [deɪ] [fɔːr; fər][ten] [deɪz] .
and a half per day for ten days .
和 一个 一半 每 天 为了 十 天 .

我估计那大铜罐里的水足够我们每人每天喝一品脱半，喝十天。

" [ðə; ði] [ˈlðər] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][prəˈpəʊz(ə)][ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː]
" **The others saw the wisdom of his proposal and immediately agreed to it**
" 这 其他的 锯 这 智慧 的 他的 提议 和 立即地 同意 到 它
,
!
,

其他人都觉得他的提议很有道理，立即表示同意。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈdɪnər] [ʌv; əv] [ˈroʊstɪd] [ˌjæmz] , [ˈsmoʊkt] [ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩] [brɔɪld] [brɪfɔːr]
and they made their dinner of roasted yams , smoked venison broiled before
和 他们 制成 他们的 晚餐 的 烤 山药 , 熏制 鹿肉 烤制 前
[ðə; ði][ˈfaɪər] ,
the fire ,
这 火 ,

他们晚餐吃了烤山药和在火上烤的烟熏鹿肉。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈswɒləʊz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
and a few swallows of water .
和 一个 很少 燕子 的 水 .

还喝了几口水。

[wʌns] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ə; eɪ] [kənˈvɪkt] [traɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ə; eɪ] [kræk] [brɪtwiːn] [ðə; ði][ˈpəʊsts]
Once during the afternoon a convict tried a shot at a crack between the posts
一次 期间 这 下午 一个 定罪 尝试 一个 射击 在 一个 裂缝 之间 这 帖子
[ˌbæriˈkeɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
barricading the window .
设置路障 这 窗户 .

那天下午，一名囚犯试图从窗户的栅栏柱之间的缝隙开枪射击。

[ðə; ði] [ˈbʊlɪt] [pæst] [θruː] , [ˈmɪsɪŋ] [ˈrɪtɜːz] [hed] [baɪ][ə; eɪ][skænt] [tuː] [ɪntʃɪz] .
The bullet passed through , missing Ritter's head by a scant two inches .
这 子弹 通过了 通过 , 丢失的 里特的 头 经过 一个 稀少 二 英寸 .

子弹穿过，距离里特的头部仅差两英寸。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [ˈaʊtlɔː] [ˈnevər] [wɪnst] [bʌt; bət][brɪˈɡæn] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈmɑːkɪŋli] , " [ˈtiːzɪŋ] , [ˈtiːzɪŋ] , [aɪ]
The former outlaw never winced but began singing mockingly , " Teasing , teasing , I
这 以前的 取缔 绝不 畏缩 但 开始 歌唱 嘲讽地 , " 戏弄 , 戏弄 , 我
[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈtiːzɪŋ] [juː; jʊ] .
was only teasing you .
曾是 仅有的 戏弄 你 .

这位昔日的亡命之徒面不改色，反而开始嘲讽地唱道：“戏弄，戏弄，我只是在戏弄你。”

" [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [stɔːrm][ʌv; əv] [ˈbulɪts] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [tɔːnt] .
" **A perfect storm of bullets answered his taunt .**
" 一个 完美的 风暴 的 子弹 回答 他的 嘲讽 .

“一阵密集的子弹风暴回应了他的挑衅。”

" [ðə; ði][ˈræskəlz][dəʊnt] [əˈpriːʃeɪt] [ɡʊd] [ˈsɪŋɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡrɪn] .
" **The rascals don't appreciate good singing , " he said with a grin .**
" 这 无赖 不 欣赏 好的 歌唱 , " 他 说 和 一个 咧嘴笑 .

“这些家伙不懂欣赏好歌声，”他笑着说。

[ˈtʃɑːrliːz] [kənˈdɪʃ(ə)n] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˈstedəli] [ɪmˈpruːv] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ˈkerf(ə)l]
Charley's condition continued to steadily improve under the outlaw's careful
查理的 状况 持续 到 稳步 提升 在下面 这 亡命之徒 小心
[ˌmɪnɪˈstreɪʃnz] [ænd; ʌnd][baɪ] [ˈnaɪtɔːl] ,
ministrations and by nightfall ,
服事 和 经过 黄昏 ,

在亡命之徒的精心照料下，查理的病情持续好转，到了晚上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkɑːnfəs] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [kəmˈpærətɪvli] [friː] [frʌm; frəm][peɪn] .
he was conscious once more and comparatively free from pain .
他 曾是 有意识的 一次 更多的 和 比较 自由的 从 疼痛 .

他再次恢复了意识，并且相对感觉不到疼痛。

[naɪt] [brɔːt] [noʊ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [biˈsɪdʒd] .
Night brought no change in the condition of the besieged .
夜晚 带来 不 改变 在 这 状况 的 这 被围困 .

夜幕降临，被围困者的处境并未发生任何改变。

[ˈwɑ:tʃɪz] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] ,
Watches were arranged as on the night before ,
手表 是 安排 作为 在 这 夜晚 前 ,
值班安排与前一晚相同。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɔ:f] ['du:ti] [rɪ'taɪərd][æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['dɑ:rkənəs] [hæd; həd] ['fɔ:lən] .
and those off duty retired as soon as darkness had fallen .
和 那些 离开 责任 退休 作为 很快 作为 黑暗 有 倒下 .
而那些下班的人则在天黑后立即休息。

" [du:][ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ɪn] [ˌpri:mə'niʃənz] , " [æskt] ['rɪtə] , ['ɡreɪvli] ,
" **Do you believe in premonitions , " asked Ritter , gravely ,**
" 做 你 相信 在 预感 , " 问 里特 , 严重地 ,
“你相信预感吗？”里特严肃地问道。

[æz; əz][hi; hi][ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [stʊd] [ˈpɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
as he and Walter stood peering out of the windows .
作为 他 和 沃尔特 站立 窥视 出去 的 这 视窗 .
他和沃尔特站在那里，向窗外张望。

" [du:][ju:; jʊ] [brɪ'li:v] [ðæt] ['klʌmɪŋ] [ɪ'vents] [kæst][ðər; ðər] ['ʃædʊz] [brɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] ? "
" **Do you believe that coming events cast their shadows before them ? "**
" 做 你 相信 那 未来 活动 投掷 他们的 阴影 前 他们 ? "
你相信即将发生的事情会在他们面前投下阴影吗？

" [aɪ] ['hɑ:rdli] [noʊ] , " ['ænsər] ['wɔ:ltər] , ['θɔ:tfəli] ,
" **I hardly know , " answered Walter , thoughtfully ,**
" 我 几乎 知道 , " 回答 沃尔特 , 深思熟虑 ,
“我几乎不知道，”沃尔特若有所思地回答道。

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ][ˈɔ:lməʊst] [brɪ'li:v] [ðæt] [wi; wi][ɑ:r; ər]['ɡɪv(ə)n] ['wɔ:nɪŋz] [ʌv; əv] ['klʌmɪŋ] [ɪ'vents] ,
" **sometimes I almost believe that we are given warnings of coming events ,**
" 有时 我 几乎 相信 那 我们 是 给定 警告 的 未来 活动 ,
“有时我几乎相信我们会收到即将发生的事情的警告。”

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['nevər] [kwaɪt] [kən'vɪns] [maɪ'self] [ðæt] [ðə; ði] ['hæpənɪŋz] [kən'fə:mɪŋ] , [fɔ:r; fər]
but I can never quite convince myself that the happenings confirming , for
但 我 能 绝不 相当 说服 我 那 这 事件 确认 , 为了
['ɪnstəns] , [seɪ] [ə; eɪ] [dri:m] ,
instance , say a dream ,
实例 , 说 一个 梦 ,
但我始终无法完全说服自己，那些证实了某个梦境的事件，

[ɑ:r; ər] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [koʊ'ɪnsɪdəns] . "
are anything more than coincidences . "
是 任何事物 更多的 比 巧合 . "
绝非巧合。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'ɡəʊ][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'di:ə] ,
" **A few days ago I would have laughed at such an idea ,**
" 一个 很少 天 前 我 会 有 笑了 在 这样的 一个 主意 ,
“几天前，我会对这种想法嗤之以鼻。”

[bʌt; bət][ɔ:l] [deɪ] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪɡ] [ˌpri:zɪntɪmənt] [ʌv; əv] ['klʌmɪŋ] ['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ]
but all day I have had a vague presentiment of coming evil which I
但 全部 天 我 有 有 一个 模糊的 预感 的 未来 邪恶的 哪个 我
[hæv; həv] [faʊnd] [ɪm'pɔ:səb(ə)][tu:; tə] [ʃeɪk] [ɔ:f] ,
have found impossible to shake off ,
有 成立 不可能的 到 摇 离开 ,
但我一整天都隐隐感到不祥之兆，挥之不去，似乎有什么不祥之事即将发生。

" [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" explained his companion .
" 解释 他的 伴侣 .

他的同伴解释道。

" [ɪts] [jɔː; jər] [ˈlɪvər] , [aɪ] [der] [seɪ] , " [sed] [ˈwɔːltər] [ˈtʃɪrfəli] , " [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
" It's your liver , I dare say , " said Walter cheerfully , " for my part ,
" 它是 你的 肝 , 我 敢 说 , " 说 沃尔特 愉快地 , " 为了 我的 部分 ,
"我敢说，是你的肝脏出了问题，"沃尔特兴高采烈地说，“就我而言，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi][aɪr; ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈhoʊl] [ɔːl] [raɪt] ,
I feel that we are going to get out of this hole all right ,
我 感觉 那 我们 是 去 到 得到 出去 的 这 洞 全部 正确的 ,
我觉得我们肯定能摆脱困境。

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ˈhæpi] [ˈevər][ˈæftər][æz; əz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [bʊks] [seɪ] . "
and live happy ever after as the story books say . "
和 居住 快乐的 曾经 后 作为 这 故事 图书 说 . "
从此过上幸福快乐的生活，就像童话故事里写的那样。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [ˈhæpɪnəs] [fɔːr; fər][em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] , [haʊˈevər] ,
" There can be but little happiness for me in the future , however ,
" 那里 能 是 但 小的 幸福 为了 我 在 这 未来 , 然而 ,
“然而，我的未来恐怕很难有多少幸福可言。”

[ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈfer] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ˈsaːroʊfəli] .
if we come out of this affair , " said his companion sorrowfully .
如果 我们 来 出去 的 这 事务 , " 说 他的 伴侣 悲伤地 .
“如果我们能从这件事中脱身的话，”他的同伴悲伤地说。

" [deθ] , [aɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [θɪŋk] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [brɪˈfɔːl] [em ˈiː] .
" Death , I sometimes think , would be the best thing that could befall me .
" 死亡 , 我 有时 思考 , 会 是 这 最好的 事物 那 可以 降临 我 .
“我有时觉得，死亡或许是我所能遭遇的最好的事情。”

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][laɪf] [kənˈvɪkt] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [faʊnd] [ˈɡɪltɪ] [baɪ][ə; eɪ][ˈdʒʊri] ,
I am a life convict , you remember , found guilty by a jury ,
我 是 一个 生活 定罪 , 你 记住 , 成立 有罪的 经过 一个 陪审团 ,
你还记得吗？我是个终身监禁的罪犯，被陪审团判有罪。

[ænd; ənd] [kənˈdemd] [tuː; tə][pæs] [ə; eɪ][laɪf][æt; ət][hɑːrd] , [dɪˈɡreɪdɪŋ] [ˈleɪbər][ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
and condemned to pass a life at hard , degrading labor in company with
和 谴责 到 经过 一个 生活 在 难的 , 降级 劳动 在 公司 和
[ˈrʌfiːənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊɪst] ,
ruffians of the lowest ,
恶棍 的 这 最低 ,
被判终身从事艰苦、屈辱的劳动，与最卑劣的恶棍为伍。

[moʊst] [dɪˈbeɪst] [taɪp] .
most debased type .
最多 堕落 类型 .
最堕落 的类型。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˈfjuːtʃər][tuː; tə] [lək] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][wɪð; wɪθ] [ˈplezər] !
It is not a future to look forward to with pleasure !
它 是 不是 一个 未来 到 看 向前 到 和 乐趣 !
这是一个令人不快的未来！

" [ˈwɔːltər] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] ,
" Walter remained silent ,
" 沃尔特 剩余 沉默的 ,
沃尔特保持沉默，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][æd'mɪt][ðə; ði][truːθ][ʌv; əv][ðə; ði]['mænz][wɜːrdz][ænd; ənd][rɪ'flekt][ə'pɑːn][ðə; ði]
he could not but admit the truth of the man's words and reflect upon the
他 可以 不是 但 承认 这 真相 的 这 男人的 字 和 反映 之上 这
['mɪzəri][ʌv; əv][sʌt][ə; eɪ][laɪf][wʊd][næt(ə)rəli][brɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n][ænd; ənd]
misery of such a life would naturally bring to a man of education and
苦难 的 这样的 一个 生活 会 自然 带来 到 一个 男人 的 教育 和
[rɪ'faɪnmənt][laɪk][ðɪs][wʌn].
refinement like this one .
精炼 喜欢 这 一 .

他不得不承认这个人的话不无道理，并反思这样一种生活对于像他这样受过良好教育、举止优雅的人来说，必然会带来怎样的痛苦。

" [juː; jʊ][maɪt][ɪ'skeɪp] , [goʊ][tuː; tə][sʌm; səm][lʌðər][steɪt] , [ænd; ənd][brɪ'ɡɪn][laɪf][ə'nuː] , " [hiː; hi][æt; ət]
" You might escape , go to some other state , and begin life anew , " he at
" 你 可能 逃脱 , 去 到 一些 其他 状态 , 和 开始 生活 重新 , " 他 在
[læst][sə'dʒestɪd] .
last suggested .
最后的 建议 .

“你可以逃走，去其他州，重新开始生活，”他最后建议道。

" [æftər][wʌt][juː; jʊ][hæv; həv][dʌn][fɔːr; fər][juː'es] , [ænd; ənd][brɪ'liːvɪŋ][juː; jʊ][ɪ'nəs(ə)nt][æz; əz][wiː; wi]
" After what you have done for us , and believing you innocent as we
" 后 什么 你 有 完毕 为了 我们 , 和 相信 你 清白的 作为 我们
[naʊ][duː] ,
now do ,
现在 做 ,

“鉴于你为我们所做的一切，以及我们现在相信你是无辜的，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd][tuː; tə][help][juː; jʊ][tuː; tə][get][ə'weɪ] . "
we should do all we could to help you to get away . "
我们 应该 做 全部 我们 可以 到 帮助 你 到 得到 离开 . "

我们应该尽一切努力帮助你逃脱。

" [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][wʊd][biː; bi][wɜːrs][ðæn; ðən][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ][kən'vɪkt] ,
" The life of a fugitive would be worse than that of a convict ,
" 这 生活 的 一个 逃犯 会 是 更糟 比 那 的 一个 定罪 ,
“逃犯的生活比罪犯的生活更糟糕。”

" [dɪ'klerd][ðə; ði][lʌðər][bɪtərli] .
" declared the other bitterly .
" 声明 这 其他 苦涩地 .

另一个人愤愤不平地说道。

" [ɪn][ˈevri][feɪs][aɪ][wʊd][riːd][sə'spɪ(ə)n] ,
" In every face I would read suspicion ,
" 在 每一个 脸 我 会 读 怀疑 ,

“我从每个人的脸上都读出了怀疑，

[ænd; ənd][dred][ʌv; əv][dɪ'tek(ə)n][ænd; ənd][ə'rest][wʊd][hɔːnt][em'iː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and dread of detection and arrest would haunt me all the time .
和 恐惧 的 检测 和 逮捕 会 出没 我 全部 这 时间 .

被发现和逮捕的恐惧会一直困扰着我。

" [wɔːltər][kʊd; kəd][seɪ][nʌθɪŋ][mɔːr][tuː; tə][ɪn'kɜːrɪdʒ][ðɪs][streɪndʒ] , [ʌn'fɔːrtʃənət][kærəktər] ,
" Walter could say nothing more to encourage this strange , unfortunate character ,
" 沃尔特 可以 说 没有什么 更多的 到 鼓励 这 奇怪的 , 不幸 特点 ,
“沃尔特再也说不出什么话来鼓励这个古怪又不幸的人了。”

[ænd; ænd][wið; wiθ][æn; ən] ['efərt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʃʊk] [ɔ:f][ðə; ði] [blæk] [mu:d] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ə'pɑ:n]
and with an effort the other shook off the black mood that had fallen upon
和 和 一个 努力 这 其他 摇晃 离开 这 黑色的 情绪 那 有 倒下 之上
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

另一个人努力摆脱了笼罩在他身上的阴郁情绪。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi; bi] [maɪ] ['lɪvər] , " [hi; hi] [sed] ['laɪtli] .
" I guess you're right , it must be my liver , " he said lightly .
" 我 猜测 你是 正确的 , 它 必须 是 我的 肝 , " 他 说 轻轻 .
"我想你是对的, 一定是我的肝脏出了问题,"他轻松地说。

" ['æftər] [ɔ:l] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒɑ:ki] ['seɪɪŋ] ,
" After all there is something in the old jockey saying ,
" 后 全部 那里 是 某物 在 这 老的 骑师 说 ,
"毕竟, 老骑师的话里还是有道理的。"

" [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu; ; tə] [ə; eɪ] [reɪs] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
" There is nothing to a race but the finish .
" 那里 是 没有什么 到 一个 种族 但 这 结束 .
比赛的意义只在于终点。

" [ɪf] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [aɪ] [kæn; kən] [æt; ət] [li:st] [daɪ] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] .
" If I live a convict I can at least die a gentleman .
" 如果 我 居住 一个 定罪 我 能 在 至少 死 一个 绅士 .
"如果我活着像个罪犯, 至少我可以死得像个绅士。"

" [ə; eɪ] [sɪmpə'θetɪk] ['saɪləns] [fel] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [tu:] [ðæt] ['læstɪd] [ʌn'broukən] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wɑ:tʃ] ['endɪd]
" A sympathetic silence fell upon the two that lasted unbroken until their watch ended
" 一个 交感神经 沉默 跌倒 之上 这 二 那 持续 未破 直到 他们的 手表 结束
.
:
.

两人之间陷入了深深的沉默, 直到值班结束才打破这片沉默。

['tʃæptər] [eks'eks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

[ðə; ði] ['pɑ:rlɪ] .
THE PARLEY .
这 谈判 .
谈判。

['oʊnli] [wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['wɒtʃəz] [dɪ'stɜ:rbd] .
Only once during the night were the watchers disturbed .
仅有的 一次 期间 这 夜晚 是 这 观察者 不安 .
夜里, 守夜人只被打扰过一次。

[tu:] [kən'vɪkts] [en'devəd] [tu; ; tə] [wɜ:rm] [ðer; ðər] [wei] [ʌp] [tu; ; tə] [ðə; ði] [hʌt] [ʌn'si:n] [bʌt; bət] [wɜ:r; wər]
Two convicts endeavored to worm their way up to the hut unseen but were
二 罪犯 努力 到 蠕虫 他们的 方式 向上 到 这 小屋 看不见 但 是
['kwɪkli] ['spɑ:tɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hu:] ['emptɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvr] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wɪ'dəʊt] ['eni]
quickly spotted by the captain who emptied his revolver at them without any
迅速地 斑 经过 这 队长 WHO 清空 他的 左轮手枪 在 他们 没有 任何
['ʌðər] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən] [tu; ; tə] [kɔ:z] [ðem; ðəm] [tu; ; tə] [teɪk] [tu; ; tə] [ðer; ðər] [hi:lz] .
other effect than to cause them to take to their heels .
其他 影响 比 到 原因 他们 到 拿 到 他们的 高跟鞋 .

两名囚犯试图悄悄溜到小屋, 但很快就被队长发现了, 队长朝他们开了一枪, 结果除了吓得他们落荒而逃之外, 没有任何其他效果。

[ə'said] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ðə; ði] [bi'sɪdʒd] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [dɪ'stɜ:rbd] .
Aside from this incident the besieged were not disturbed .
旁边 从 这 事件 这 被围困 是 不是 不安 .

除了这次事件之外，被围困者没有受到其他干扰。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [wɜ:r; wər] ['eɪvɪdəntli] ['ki:pɪŋ] [æz; əz] [ki:n] [ə; eɪ] [wɑ:tʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bi'sɪdʒd] [tu:; tə]
The convicts were evidently keeping as keen a watch as the besieged to
这 罪犯 是 显然 保持 作为 敏锐的 一个 手表 作为 这 被围困 到
[gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði] [pɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
guard against the possibility of any of them escaping .
警卫 反对 这 可能性 的 任何 的 他们 逃脱 .

显然，囚犯们和被围困者一样警惕，以防有人逃脱。

[ə; eɪ][hæt] [wɪtʃ] [kris] [skwi:zd] [aʊt] [θru:] [ə; eɪ] [kræk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][pəʊsts][wʌz; wəz] ['prɑ:mptli]
A hat which Chris squeezed out through a crack between the posts was promptly
一个 帽子 哪个 克里斯 挤压 出去 通过 一个 裂缝 之间 这 帖子 曾是 及时
['rɪdl] [wɪð; wɪθ] ['bulɪts] .
riddled with bullets .
布满谜团 和 子弹 .

克里斯从柱子间的缝隙里挤出一顶帽子，帽子很快就被子弹打得千疮百孔。

['mɔ:rnɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [nu:] [frend] ['wɪrɪ] [wɪð; wɪθ] [sə'spens] [ænd; ənd]
Morning found the hunters and their new friend weary with suspense and
早晨 成立 这 猎人 和 他们的 新的 朋友 厌倦 和 悬念 和
[ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [ɪnæk'tɪvəti] .
their long inactivity .
他们的 长的 不活动 .

清晨，猎人们和他们的新朋友都因为长时间的无所事事和紧张的等待而感到疲惫不堪。

[ɔ:l] [lɔŋd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][stroʊl][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [stretʃ] [ðer; ðər][legz] ,
All longed for a stroll in the open air , a chance to stretch their legs ,
全部 渴望 为了 一个 漫步 在 这 打开 空气 , 一个 机会 到 拉紧 他们的 腿 ,
[ənd; ənd][æen; ən] [ʌn'ɪmɪtɪd] [sə'plai] [ʌv; əv]['wɔ:tər][tu:; tə] [drɪŋk] .
and an unlimited supply of water to drink .
和 一个 无限 供应 的 水 到 喝 .

以及无限量的饮用水。

[aɪ 'ti:][ɔ:lmoʊst] [si:md] [ðæt] [ðer; ðər] ['mi:gər] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][paɪnt][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [i:tʃ]
It almost seemed that their meager allowance of a pint and a half each
它 几乎 似乎 那 他们的 微薄 津贴 的 一个 品脱 和 一个 一半 每个
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [dɪd][ɪ't(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ɪn'kri:s] [ðer; ðər][θɜ:rst] .
for the twenty - four hours did little more than increase their thirst .
为了 这 二十 - 四 小时 做过 小的 更多的 比 增加 他们的 口渴 .

似乎他们每人每天仅有的1.5品脱配额，除了加剧他们的口渴之外，并没有带来任何好处。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['seɪfli] [ɔ:l'tər][ðer; ðər] [ʌn'plez(ə)nt] [sɪt'u'eɪ(ə)n] , [haʊ'evər] ,
They could not safely alter their unpleasant situation , however ,
他们 可以 不是 安全 改变 他们的 令人不快的 情况 , 然而 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] ['waɪzli] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['grʌmb(ə)] .
and they wisely made the best of it and did not grumble .
和 他们 明智地 制成 这 最好的 的 它 和 做过 不是 叽 .

然而，他们却无法安全地改变这种不愉快的处境。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['waɪzli] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t]['grʌmb(ə)] .
and they wisely made the best of it and did not grumble .
和 他们 明智地 制成 这 最好的 的 它 和 做过 不是 叽 .

他们明智地接受了现实，并没有抱怨。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [greɪt] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ɪn] ['tʃɑ:rlɪ:z] ['ræpɪd] ['prɑ:gres] [tɔ:rdz] [helθ] .
They had one great consolation in Charley's rapid progress towards health .
他们 有 一 伟大的 安慰 在 查理的 迅速的 进步 向 健康 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [greɪt] [kɑ:nsə'leɪ(ə)n][ɪn] ['tʃɑ:rlɪ:z] ['ræpɪd] ['prɑ:gres] [tɔ:rdz] [helθ] .
They had one great consolation in Charley's rapid progress towards health .
他们 有 一 伟大的 安慰 在 查理的 迅速的 进步 向 健康 .

查理的健康状况迅速好转，这让他们感到非常欣慰。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'stɔːnɪʃɪŋ] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd][bɪd] [fer] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli]
He was gaining with astonishing rapidity and bid fair to be completely
 他 曾是 获得 和 惊人 快速 和 出价 公平的 到 是 完全地
 [rɪ'kʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
recovered in a few days .
 恢复 在 一个 很少 天 .

他恢复得非常迅速，预计几天内就能完全康复。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ə'hʌðər] [deɪ] ,
With the coming of another day ,
 和 这 未来 的 其他 天 ,
 又一天开始了,
 [ðə; ði] [kən'vɪkts] ['oʊpənd] [æn; ən] [ɪ'regjələr] ['faɪər][ə'pɔ:n][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt]
the convicts opened an irregular fire upon the doors and windows of the hut
 这 罪犯 打开 一个 不规律的 火 之上 这 门 和 视窗 的 这 小屋
 .
 :
 .

囚犯们向小屋的门窗随意开火。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈbulɪts] [pæst] [brɪtwi:n] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði][pəʊst] [ˌbæriˈkeɪdz] [ænd; ənd]
Many of their bullets passed between the cracks in the post barricades and
 许多 的 他们的 子弹 通过了 之间 这 裂缝 在 这 邮政 路障 和
 [ɪmˈbedɪd] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:lz] .
imbedded themselves in the walls .
 嵌入式 他们自己 在 这 墙壁 。

他们的许多子弹穿过路障的缝隙，嵌入墙壁中。

[ðə; ði] [dɪ'fendəz] ['hʌzbəndɪd] [ðer; ðər] [æmjə'nɪ(ə)n] , ['faɪərɪŋ][ɪ'ʊnli] [wen] [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ɪk'spəʊzd][ɑ:rm]
The defenders husbanded their ammunition , firing only when a convict exposed arm
 这 后卫 丈夫 他们的 弹药 , 射击 仅有的 什么时候 一个 定罪 裸露 手臂
 [ɔ:r][leg] .
or leg .
 或者 腿 .

守军节约弹药，只有当罪犯露出胳膊或腿时才开火。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈsætɪsfaɪd] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmpregnəˈbɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ɐnd][ðer; ðər]
They were satisfied now of the impregnability of their building and their
 他们 是 使满意 现在 的 这 坚不可摧 的 他们的 建筑 和 他们的
 [meɪn] [kənˈsɜ:rn][wɒz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [tjæns] [ˈbulɪts] .
main concern was to keep out of the way of chance bullets .
 主要的 忧虑 曾是 到 保持 出去 的 这 方式 的 机会 子弹 .

他们现在对自己的建筑物固若金汤感到满意，他们最关心的是躲避可能射来的子弹。

[ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [wen] ['wɔ:ltər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndəʊ]
The morning was well advanced when Walter , who was watching at a window
 这 早晨 曾是 出色地 先进的 什么时候 沃尔特 , WHO 曾是 观看 在 一个 窗户
 ,
 ,
 ,

[lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [puːl] [ɹv; əv]['wɔːtər] .
looked down to find that he was standing in a tiny pool of water .
 看起来 向下 到 寻找 那 他 曾是 常设 在 一个 微小的 水池 的 水 .
 他低头一看，发现自己正站在一小滩水里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][ə'laɪrəm][hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][bɪg] ['kɑ:pər] [sæt] .
With a cry of alarm he sprang to where the big copper sat .
和 一个 哭 的 警报 他 弹簧 到 在哪里 这 大的 铜 卫星 .
他惊叫一声，跳到大铜匠坐着的地方。

[ə; eɪ] [glæns] [kən'fɜ:rmd] [hɪz; ɪz][wɜ:rst] [fɪrʒ] ;
A glance confirmed his worst fears ;
一个 瞥一眼 确认的 他的 最差 恐惧 ;
一瞥证实了他最担心的事；

[ə; eɪ] [streɪ] ['bʊlɪt] [hæd; həd][tɔ:rn][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑ:təm] ,
a stray bullet had torn a great hole in the vessel near the bottom ,
一个 流浪 子弹 有 撕裂 一个 伟大的 洞 在 这 血管 靠近 这 底部 ,
一颗流弹在船底附近炸出了一个洞。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['preʃəs] [stɔ:r] [ʌv; əv]['wɔ:tər] ['berli] [ə; eɪ] ['kʌpfəl] [rɪ'meɪnd] .
and of their precious store of water barely a cupful remained .
和 的 他们的 宝贵的 店铺 的 水 仅仅 一个 一杯 剩余 .
他们珍贵的水源只剩下不到一杯了。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [bloʊ] [tuː; tə][ɔ:l] .
It was a staggering blow to all .
它 曾是 一个 令人震惊 吹 到 全部 .
这对所有人来说都是一个沉重的打击。

[fu:d] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst] [wɪ'ðəʊt] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [wɔ:rm] ,
Food they could exist without for several days , but in that warm ,
食物 他们 可以 存在 没有 为了 一些 天 , 但 在 那 温暖的 ,
它们可以好几天不吃东西，但在那种温暖的环境下，

[ˈhju:mɪd] ['klaɪmət] [laɪf][kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [sə'steɪnd] [wɪ'ðəʊt] ['wɔ:tər][fɔ:r; fər] ['eni] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm]
humid climate life could not be sustained without water for any length of time
湿 气候 生活 可以 不是 是 持续 没有 水 为了 任何 长度 的 时间
.
:
.

在潮湿的气候下，没有水，生命无法长时间维持。

[bɪ'fɔ:r] ['fɔ:rtɪ] - [eɪt] [ˈaʊərz] [hæd; həd] [pæst] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɔ:l'tɜ:nətɪvz]
Before forty - eight hours had passed they would be confronted by the alternatives
前 四十 - 八 小时 有 通过了 他们 会 是 面对 经过 这 替代方案

[ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkts] ,
of surrendering to the convicts ,
的 投降 到 这 罪犯 ,
不到四十八小时，他们就将面临向罪犯投降的抉择。

[ɔ:r][tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:f(ə)l] ['tɔ:tʃəz] [ʌv; əv] [θɜ:rst] .
or to suffering the awful tortures of thirst .
或者 到 痛苦 这 可怕 酷刑 的 口渴 .
或遭受极度口渴的折磨。

" [wiː; wi][mʌst; məst][hoʊld] [aʊt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , " [dɪ'klerd] ['rɪtə] , " ['sʌmθɪŋ]
" **We must hold out as long as we can , " declared Ritter , " something**
" 我们 必须 抓住 出去 作为 长的 作为 我们 能 , " 声明 里特 , " 某物
[meɪ] [tɜ:rn] [ʌp] .
may turn up .
可能 转动 向上 .
“我们必须尽可能坚持下去，”里特尔宣称，“也许会有转机。”

[ˈiːv(ə)n] [deθ] [baɪ] [θɜːrst] [wɒd] [biː; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈtɔːrtʃər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [fiːndz]
Even death by thirst would be better than torture at the hands of those fiends
甚至 死亡 经过 口渴 会 是 更好的 比 酷刑 在 这 双手 的 那些 恶魔
.
:
.

哪怕渴死也比遭受那些恶魔的折磨要好。

[wʌt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtər] [ɪz] [left] , [aɪ] [wɒd] [səˈdʒest] [ðæt] [wiː; wi] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [læd] .
What little water is left , I would suggest that we save for the sick lad .
什么 小的 水 是 左边 , 我 会 建议 那 我们 节省 为了 这 生病的小伙子 .
.
:
.

剩下的那点水，我建议我们留着给生病的孩子用。

[wiː; wi][kæn; kən][stænd] [θɜːrst] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi] .
We can stand thirst longer than he .
我们 能 站立 口渴 更长 比 他 .

我们比他更能忍受口渴。

" [ðə; ði] [rest] [əˈgriːd] [ˈhɑːrtɪli] [tuː; tə] [ðɪs] [prəˈpouz(ə)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtər] [rɪˈmeɪnɪŋ] [wʌz; wəz]
" **The rest agreed heartily to this proposal and the little water remaining was**
" 这 休息 同意 衷心地 到 这 提议 和 这 小的 水 其余的 曾是
[pɔːd] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈempti] [gʊrd] [ænd; ənd] [pleɪst] [wer] [aɪ ˈtiː] [wɒd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [ˈbulɪts]
poured into an empty gourd and placed where it would be safe from bullets
倾倒 进入 一个 空的 葫芦 和 放置 在哪里 它 会 是 安全的 从 子弹
.
:
.

“其余的人都欣然同意了这个提议，剩下的少量水被倒入一个空葫芦里，放在一个不会被子弹击中的地方。

[baɪ][ˈtæsɪt] [kənˈsent] [ðeɪ] [əˈgriːd] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈsiːld] [frʌm; frəm] [ˈtʃɑːrli] ,
By tacit consent they agreed that their loss should be concealed from Charley ,
经过 默契 同意 他们 同意 那 他们的 损失 应该 是 暗 从 查理 ,
.
:
.

他们心照不宣地同意对查理隐瞒他们的损失。

[huː] [hæd; həd] [slept] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] .
who had slept throughout the incident .
WHO 有 睡着了 自始至终 这 事件 .
.
:
.

事发时他一直在睡觉。

[ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɒd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɔːtər]
They knew him well enough to be sure that he would not touch the little water
他们 知道 他 出色地 足够的 到 是 当然 那 他 会 不是 触碰 这 小的 水
[rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [θɜːrst] .
remaining if he knew they were suffering from thirst .
其余的 如果 他 知道 他们 是 痛苦 从 口渴 .
.
:
.

他们很了解他，确信如果他知道他们口渴难耐，他绝不会碰剩下的那点水。

[tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrtɪ] , [ðə; ði] [deɪ] [pruːvd] [ˈveri] [hɑːt][ænd; ənd]
To add to the troubles of the little party , the day proved very hot and
到 添加 到 这 麻烦 的 这 小的 派对 , 这 天 已证实 非常 热的 和
[ˈsʌltɹi] ,
sultry ,
闷热 ,
.
:
.

雪上加霜的是，这天天气非常炎热潮湿。

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [ˈstɜːrɪŋ] .
not a breath of air stirring .
不是 一个 气息 的 空气 搅拌 .
.
:
.

一丝风也没有吹动。

[baɪ] [nu:n] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈθɜ:rsti] , [ænd; ənd] [wen] [naɪt] [keɪm] [wɪˈðəʊt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈeni] [rɪˈli:f]
By noon all were very thirsty , and when night came without bringing any relief
经过 中午 全部 是 非常 渴 , 和 什么时候 夜晚 来了 没有 带来 任何 宽慰
[frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] ,
from the heat ,
从 这 热 ,

到了中午，大家都非常口渴，而夜幕降临却丝毫没有缓解酷热。

[ðeɪ] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [ˈsʌfər] [sɪˈvɪrli] [fɔ:r; fər] [læk] [ʌv; əv][ˈwɔ:tər] .
they began to suffer severely for lack of water .
他们 开始 到 遭受 严重 为了 缺少 的 水 .

他们开始因缺水而遭受严重苦难。

[ðə; ði][hɔ:t] [naɪt] [ˈdrægd] [ˈsləʊli] [əˈweɪ][tu:; tə] [brɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈbreθləs] [ˈsʌltəri] [deɪ] ,
The hot night dragged slowly away to bring another breathless sultry day ,
这 热的 夜晚 拖拽 缓慢地 离开 到 带来 其他 喘不过气 闷热 天 ,

炎热的夜晚缓缓过去，又迎来了一个令人窒息的闷热白昼。

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [wɪt] [faʊnd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rti][ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði][ˈlɪmɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər]
the close of which found the little party almost at the limits of their
这 关闭 的 哪个 成立 这 小的 派对 几乎 在 这 限制 的 他们的
[ɪnˈdʊərəns] .
endurance .
耐力 .

到最后，这群人几乎都筋疲力尽了。

[sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)][tu:; tə] [i:t] [ðə; ði][draɪ][ˈvenɪsn̩ˌvenɪzn̩][æz; əz]
Since the night before they had been unable to eat the dry venison as
自从 这 夜晚 前 他们 有 到过 无法 到 吃 这 干燥 鹿肉 作为

[,aɪˈti:] [ˈɡreɪtli] [ɪnˈkri:st] [ðer; ðər][θɜ:rst] .
it greatly increased their thirst .
它 非常 增加 他们的 口渴 .

从前一天晚上开始，他们就吃不下干鹿肉了，因为干鹿肉让他们更加口渴。

[ðer; ðər] [tʌŋz] [ænd; ənd] [θroʊt] [wɜ:r; wər][draɪ][ænd; ənd][ˈswəʊlən][ænd; ənd] [ˈevri] [nɜ:rv] [ænd; ənd]
Their tongues and throats were dry and swollen and every nerve and
他们的 舌头 和 喉咙 是 干燥 和 肿 和 每一个 神经 和

[ˈætəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhi:tɪd] [ˈbɑ:dɪz] [ˈklæməd] [fɔ:r; fər][ˈwɔ:tər] .
atom of their heated bodies clamored for water .
原子 的 他们的 加热 身体 喧闹 为了 水 .

他们的舌头和喉咙干裂肿胀，浑身发热，每一根神经、每一个原子都在渴望水分。

[æz; əz] [naɪt] [fel] , [ˈrɪtə] [ɡɔ:t][aʊt][ðə; ði] [ˈpʌŋktʃəd] [ˈkɑ:pər] [ænd; ənd] [ˈbɪzɪd] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈplʌɡɪŋ]
As night fell , Ritter got out the punctured copper and busied himself in plugging
作为 夜晚 跌倒 , 里特 得到 出去 这 刺破 铜 和 忙碌 他自己 在 插头

[ʌp][ðə; ði][hoʊl] .
up the hole .
向上 这 洞 .

夜幕降临，里特拿出被戳破的铜管，忙着把洞堵上。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:r; fər] ?
" **What are you doing that for ?**
" 什么 是 你 正在做 那 为了 ?

你为什么要这样做？

" [ˈwɔ:ltər] [ɪnˈkwaɪəd] .
" **Walter inquired .**
" 沃尔特 询问 .

沃尔特问道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər] [ə'sli:p] , " ['wɪspəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['aʊtlɔː] ,
" **I'll tell you when the rest are asleep , " whispered the young outlaw ,**
" 患病的 告诉 你 什么时候 这 休息 是 睡着了 , " 低声说道 这 年轻的 取缔 ,
" 等其他人睡着了, 我再告诉你,"年轻的亡命之徒低声说道。

" [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [juːz] [ə'laːrmɪŋ] [ðem; ðəm] .
" **there is no use alarming them .**
" 那里 是 不 使用 令人担忧 他们 :
" 惊吓他们也没用。"

" [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lðər] , ['tɔːrtʃərd] [baɪ] [fɪr] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,
" **It was late in the night before the others , tortured by fear and thirst ,**
" 它 曾是 晚的 在 这 夜晚 前 这 其他的 , 受折磨 经过 害怕 和 口渴 ,
" 夜已深, 其他人还没到, 就已经饱受恐惧和干渴的折磨。"

[fel] ['ɪntuː] [ʌn'iːzi] ['slʌmbər] , [ænd; ənd] ['wɔːltər] [ænd; ənd] ['rɪtə] [wɜːr; wər] [friː] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər]
fell into uneasy slumber , and Walter and Ritter were free to continue their
跌倒 进入 不安 睡眠 , 和 沃尔特 和 里特 是 自由的 到 继续 他们的
[kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 :
" 沃尔特和里特陷入了不安的睡眠中, 两人得以继续交谈。"

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['despərət] [kən'dɪʃ(ə)n] , " [dɪ'klerd] ['rɪtə] .
" **We are in a desperate condition , " declared Ritter .**
" 我们 是 在 一个 绝望的 状况 , " 声明 里特 :
" 我们处境非常危急,"里特尔说道。

" [ɪn] [ðɪs] [hiːt] [wiː; wi] ['kænɔːt] [ɪg'zɪst] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋɡər] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] .
" **In this heat we cannot exist very much longer without water .**
" 在 这 热 我们 不能 存在 非常 很多 更长 没有 水 :
" 在这种高温下, 没有水我们无法长时间生存。"

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [wʌns] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] [ə'nʌðər]
Something has got to be done at once if we are to hold out another
某物 有 得到 到 是 完毕 在 一次 如果 我们 是 到 抓住 出去 其他
['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] . " **forty - eight hours .** "
四十 - 八 小时 : "
如果我们想再坚持48小时, 就必须立即采取行动。

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ? " [sed] ['wɔːltər] , ['hoʊpləsli] .
" **But what can we do ? " said Walter , hopelessly .**
" 但 什么 能 我们 做 ? " 说 沃尔特 , 绝望地 :
" 可是我们又能怎么办呢? "沃尔特绝望地说。

" [ɪts] [ʃər] [deθ] [tuː; tə] ['ventʃər] [aʊt'saɪd] . "
" **It's sure death to venture outside .** "
" 它是 当然 死亡 到 风险投资 外部 : "
" 冒险外出必死无疑。"

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɔːt] [soʊ] [ʃər] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['lðər] , " ['eniweɪ] ,
" **I am not so sure about that , " said the other , " anyway ,**
" 我 是 不是 所以 当然 关于 那 , " 说 这 其他 , " 反正 ,
" 我对此不太确定,"另一个人说, "总之,

[aɪ] [eɪ 'em] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [aɪ 'tiː] , ['eniθɪŋ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tɔːtʃəz] [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
I am going to try it , anything is better than the tortures we will soon be
我 是 去 到 尝试 它 , 任何事物 是 更好的 比 这 酷刑 我们 将要 很快 是
['sʌfərɪŋ] . " **suffering .** "
痛苦 : "
我打算试一试, 任何事都比我们即将遭受的酷刑要好。

" [ju:l] [bi:; bi] [kɪld] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɔ:ltər] .
" **You'll be killed** , " **exclaimed Walter** .
" 你会 是 被杀 , " 惊呼 沃尔特 .

“你会死的！”沃尔特喊道。

" [aɪl] [goʊ] , ['rɪtə] , [aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [spɜrd] ['betər] [ðæn; ðən][ju:; jʊ] . " **I'll go , Ritter , I can be spared better than you .** "
" 患病的 去 , 里特 , 我 能 是 幸存 更好的 比 你 . "

“我去吧，里特，我比你更适合被留下。”

" [deθ] [baɪ] ['bʊlɪt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [deθ] [baɪ] [θɜ:rst] , " [sed] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ku:lɪ] , **Death by bullet is better than death by thirst , " said his companion coolly** ,
" 死亡 经过 子弹 是 更好的 比 死亡 经过 口渴 , " 说 他的 伴侣 冷静地 ,

“死于枪下总比死于干渴好，”他的同伴冷冷地说。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kæna:t] [bi:; bi] [spɜrd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] . [jɔr; jər] [kəm'pænjənz] [ɑ:r; ər][fa:nd][ʌv; əv] **and you cannot be spared as well as I . Your companions are fond of**
" 和 你 不能 是 幸存 作为 出色地 作为 我 . 你的 同伴 是 喜爱的
[ju:; jʊ][ænd; ənd][jɔr; jər] [deθ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)] [bloʊ] [tu:; tə][ðem; ðəm] , **you and your death would be a terrible blow to them** ,
你 和 你的 死亡 会 是 一个 糟糕的 吹 到 他们 ,

“你也不能像我一样幸免。你的同伴们都很喜欢你，你的死对他们来说将是一个巨大的打击。”

[waɪl] [aɪ][eɪ 'em] ['bʊnli][æn; ən] [ʌn'noʊn] [kən'vɪkt] [hu:m] [noʊ][wʌn] [wɪl] [mɪs] . **while I am only an unknown convict whom no one will miss** .
尽管 我 是 仅有的 一个 未知 定罪 谁 不 一 将要 错过 .

而我只是一个默默无闻的罪犯，没有人会想念我。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['getɪŋ] ['trædʒɪk] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , ['laɪtli] . **But I am getting tragic , " he continued , lightly** .
但 我 是 获得 悲惨 , " 他 持续 , 轻轻 .

但我感觉自己越来越悲惨了，”他轻松地继续说道。

" [aɪ] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] , [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][dɑ:rk] , **I really think there is a good chance of success , the night is dark** ,
" 我 真的 思考 那里 是 一个 好的 机会 的 成功 , 这 夜晚 是 黑暗的 ,

“我真的认为成功的机会很大，尽管夜色已深。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tempt] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ɪts]['feɪvər] . **and the very boldness of the attempt will be in its favor** .
和 这 非常 大胆 的 这 试图 将要 是 在 它是 偏爱 .

而这种大胆尝试本身反而会成为它的优势。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] ['ventʃərɪŋ] [raɪt] [ʌndər][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] **They will not dream of one of us venturing right under the shadow of their**
他们 将要 不是 梦 的 一 的 我们 冒险 正确的 在下面 这 阴影 的 他们的
[fɔ:rt] . **fort** .
堡 .

他们做梦也想不到我们当中会有人胆敢冒险闯入他们的堡垒。

" [ɔ:l'doʊ] [hi:; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [ə'pærənt] [sɪn'serəti] , ['wɔ:ltər] [wʌz; wəz][nɑ:t] [di'si:vd] . **Although he spoke with apparent sincerity , Walter was not deceived** .
" 虽然 他 辐 和 明显 诚意 , 沃尔特 曾是 不是 受骗 .

“虽然他说话表面上很真诚，但沃尔特并没有被蒙蔽。”

[bəʊθ] [nu:] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] . **Both knew the hopelessness of such an attempt** .
两个都 知道 这 绝望 的 这样的 一个 试图 .

他们都明白这种尝试是徒劳的。

[ɪn] [veɪn] [dɪd] [ˈwɔːltər] [əˈtempt] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈlʌðər] , [ˈrɪtə] [rɪˈmeɪnd] [fɜːrm] .
In vain did Walter attempt to dissuade the other , Ritter remained firm .
在 徒劳 做过 沃尔特 试图 到 劝阻 这 其他 , 里特 剩余 公司 .

沃尔特试图劝阻对方，但里特态度坚决，徒劳无功。

" [wiː; wi] [wɪl] [rɪˈmuːv] [ə; eɪ][poʊst][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [æz; əz][ˈkwaɪətli][æz; əz][ˈpɔːsəb(ə)][ænd; ənd]
" **We will remove a post from the doorway as quietly as possible and**
" 我们 将要 消除 一个 邮政 从 这 门口 作为 悄悄 作为 可能的 和
[juː; jʊ][duː; jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ˈraɪf(ə)] ,
you do your best to protect me with your rifle ,
你 做 你的 最好的 到 保护 我 和 你的 步枪 ,

“我们会尽可能悄无声息地把门口的柱子拆掉，你用你的步枪尽力保护我。”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [hɑːrt] , [ˈwɔːltər] [əˈsɪstɪd] [ðə; ði] [ˈlʌðər] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][poʊst] .
With a heavy heart , Walter assisted the other to remove the post .
和 一个 重的 心 , 沃尔特 协助 这 其他 到 消除 这 邮政 .

沃尔特心情沉重地协助其他人移开了柱子。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɡroʊn] [ˈveri] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈrɪtə] [ɪn][ðə; ði] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [təˈgeðər] .
He had grown very fond of Ritter in the few days they had been together .
他 有 生长 非常 喜爱 的 里特 在 这 很少 天 他们 有 到过 一起 .

在与里特相处的短短几天里，他就非常喜欢里特了。

[hiː; hi][ədˈmaɪəd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbreɪvəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪrɪnəs] [ænd; ənd] [ˈswiːtnəs] [ʌv; əv]
He admired him for his bravery and the cheeriness and sweetness of
他 钦佩 他 为了 他的 勇敢 和 这 快乐 和 甜味 的
[hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzi(ə)n] [ˈʌndər] [ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈsʌfərɪŋ] .
his disposition under trials and suffering .
他的 处置 在下面 试验 和 痛苦 .

他钦佩他的勇敢，以及在考验和苦难面前所展现出的乐观和善良的性格。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [hænd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [ˈfrendli] [klæsp][æt; ət] [ˈpɑːrtɪŋ] .
He gave the outlaw's hand a long , friendly clasp at parting .
他 给予 这 亡命之徒 手 一个 长的 , 友好的 搭扣 在 离别 .

临别时，他友好地与那名亡命之徒紧紧握了握手。

" [meɪ] [ɡɑːd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [ˈbroʊkənli] .
" **May God bring you back safe and sound , " he whispered , brokenly .**
" 可能 上帝 带来 你 后退 安全的 和 声音 , " 他 低声说道 , 破碎地 .

“愿上帝保佑你平安归来，”他哽咽着低声说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪˈtʃːrɪn] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ,
With a return pressure of the hand ,
和 一个 返回 压力 的 这 手 ,

随着手部回压，

[ˈrɪtə] [draːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [wuːnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
Ritter dropped to his hands and knees and wound his way out of the
里特 掉落 到 他的 双手 和 膝盖 和 伤口 他的 方式 出去 的 这
[ˈdɔːrweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
doorway into the darkness .
门口 进入 这 黑暗 .

里特跪倒在地，扭动着身子走出门口，消失在黑暗中。

[ˈwɔːltər] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːɡres] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ˈæŋk[əs] [hɑːrt] .
Walter watched his progress from the doorway with an anxious heart .
沃尔特 观看 他的 进步 从 这 门口 和 一个 焦虑的 心 .

沃尔特站在门口，焦急地注视着 he 的一举一动。

[hi:; hi] [sɔ:] [him; im] [krɔ:l] [ə; ei][kən'sɪdərəb(ə)] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,
He saw him crawl a considerable distance from the hut ,
他 锯 他 爬行 一个 大量 距离 从 这 小屋 ,
他看到他从小屋里爬出了相当远的距离,

[ðen] [raɪz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['sɔ:ntər] ['kerləsli] [tɔ:rdz] [ðə; ði][fɔ:rt] .
then rise to his feet and saunter carelessly towards the fort .
然后 上升 到 他的 脚 和 溜达 粗心大意 向 这 堡 .
然后他站起身，漫不经心地向堡垒走去。

[ðə; ði] ['veri] ['bɒʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] [meɪd] [aɪ 'ti:] [sək'sesf(ə)] .
The very boldness of the act made it successful .
这 非常 大胆 的 这 行为 制成 它 成功的 .
正是这种大胆的行为才使其获得成功。

[ðə; ði] [kən'vɪkt] [ɑ:n] [gɑ:rd] [noʊ] [daʊt] [θɔ:t] [ðə; ði] ['fɪgjər] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
The convict on guard no doubt thought the figure one of his companions ,
这 定罪 在 警卫 不 怀疑 想法 这 数字 一 的 他的 同伴 ,
看守的囚犯无疑把那人认作是他的狱友之一。

['ni:dləsli] [ɪk'spəʊzɪŋ] [him'self] [tu:; tə][ə; ei] ['bɒlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,
needlessly exposing himself to a bullet from the hut ,
不必要的 暴露 他自己 到 一个 子弹 从 这 小屋 ,
他白白地让自己暴露在小屋里飞来的子弹之下,

[ænd; ənd]['oʊnli] ['wʌndə-d] ['veɪgli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] ['ni:dləs] [rɪskz][ænd; ənd][pər'hæps] ['spekjuleɪtɪd]
and only wondered vaguely at his taking needless risks and perhaps speculated
和 仅有的 想知道 依稀 在 他的 采取 不必要 风险 和 也许 推测
[ˈdʌlli] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['ɑ:bdʒekt][hi:; hi] [bɔ:r] .
dully as to what was the nature of the large object he bore .
沉闷地 作为 到 什么 曾是 这 自然 的 这 大的 目的 他 钻孔 .
他只是隐约地感到疑惑，不明白他为何要冒不必要的风险，或许还茫然地猜测过他所携带的大物体究竟是什么。

['kerləsli] , ['rɪtə] ['sɔ:ntəd] ['sləʊli] [pæst][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
Carelessly , Ritter sauntered slowly past the fort and approached the spring .
粗心大意 , 里特 漫步 缓慢地 过去的 这 堡 和 接近 这 春天 .
里特漫不经心地慢悠悠地走过堡垒，走向泉水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [gɑ:rd] ['poʊstɪd][ɑ:n] [ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd][hi:; hi] ['pa:rtli] [fɪld] [ðə; ði]
There was no guard posted on that side of the fort and he partly filled the
那里 曾是 不 警卫 发布 在 那 边 的 这 堡 和 他 部分 已填 这
['kɑ:pər] [ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ku:l] ['wɔ:tər] [tʊk] [ə; ei] [di:p] [drɪŋk] [ænd; ənd] [beɪðd] [hɪz; ɪz]
copper and kneeling by the cool water took a deep drink and bathed his
铜 和 跪着 经过 这 凉爽的 水 采取 一个 深的 喝 和 洗澡 他的
['fi:vəriʃ] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'freʃɪŋ] ['lɪkwɪd] .
feverish face in the refreshing liquid .
发烧 脸 在 这 令人耳目一新 液体 .
堡垒那边没有守卫，他把铜壶装了半壶水，跪在凉水边，痛饮了一口，然后用清凉的液体洗了洗发烫的脸。

[hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][mæd][tæsk][wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmɪd] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hi:; hi] ['fɒli] ['ri:ələɪzd] ,
Half of his mad task was performed , but , as he fully realized ,
一半 的 他的 疯狂的 任务 曾是 执行 , 但 , 作为 他 完全 已实现 ,
他疯狂的任务完成了一半，但是，正如他完全意识到的那样，

[ðə; ði] ['rɪski:əst][pa:rt][wʌz; wəz] [jet] [tu:; tə] [kʌm] .
the riskiest part was yet to come .
这 风险最高 部分 曾是 然而 到 来 .
最危险的部分还在后头。

['teɪkɪŋ] [ə'hʌðər] [lɔ:ŋ] [drɪŋk] , [hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hevi] ['kɑ:pər] [ænd; ənd] ,
Taking another long drink , he lifted the heavy copper and ,
采取 其他 长的 喝 , 他 抬起 这 重的 铜 和 ,
他又喝了一大口，举起沉重的铜器，然后

[ˈberɪŋ] [aɪˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kənˈsiːl] [aɪˈtiː][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)][baɪ]
bearing it in front of him so as to conceal it as much as possible by
轴承 它 在 正面 的 他 所以 作为 到 隐藏 它 作为 很多 作为 可能的 经过
[hɪz; ɪz][ˈpɜːrs(ə)n] ,
his person ,
他的 人 ,

他把它拿在身前，尽可能地用身体将其遮掩起来。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [bæk] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hʌt] .
he walked slowly back towards the hut .
他 步行 缓慢地 后退 向 这 小屋 .

他缓缓地朝小屋走去。

[tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [ˈseɪfti] [wen] [ðə; ði] [kənˈvɪkt] [gɑːrd] [ˈʃaʊtɪd]
Two - thirds of the return was covered in safety when the convict guard shouted
二 - 三分之一 的 这 返回 曾是 涵盖 在 安全 什么时候 这 定罪 警卫 喊叫
[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] ,
with an oath ,
和 一个 誓言 ,

当囚犯守卫大声咒骂时，三分之二的返程货物都安全无虞。

" [kʌm] [bæk] , [juː; jɔ] [fuːl] , [duː][juː; jɔ][waːnt][tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈdeɪlaɪts] [ʃɑːt] [ʌʊt] [ʌv; əv][juː; jɔ] ?
" **Come back , you fool , do you want to get the daylights shot out of you ?**
" 来 后退 , 你 傻子 , 做 你 想 到 得到 这 日光 射击 出去 的 你 ?
"你这傻瓜，给我回来！你想被人打得鼻青脸肿吗？ "

" [ˈrɪtəːz] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈtɔːntɪŋ] [læf] [æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [hʌt] .
" **Ritter's answer was a taunting laugh as he bounded towards the hut .**
" 里特的 回答 曾是 一个 嘲讽 笑 作为 他 有界 向 这 小屋 .

里特一边嘲笑着，一边蹦蹦跳跳地朝小屋走去。

[ðə; ði] [ˈgɑːrdz] [ˈraɪf(ə)] [krækt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [mæn] [ˈstæɡərd] [ˈdrʌŋkənli] [bʌt; bət][sped][ɑːn] ,
The guard's rifle cracked and the fleeing man staggered drunkenly but sped on ,
这 警卫的 步枪 裂纹 和 这 逃离 男人 交错 醉酒地 但 加速 在 ,
守卫的步枪发出咔嚓声，逃跑的男子踉跄着，摇摇晃晃，但还是加快了脚步。

[waɪl] [ðə; ði] [kənˈvɪkt] [ˈwɜːrkiŋ] [ðə; ði][ˈlevər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɪntɪstər] [wɪð; wɪθ] [rɪˈmɔːrsləs] [ˈkruːəlti] ,
while the convict working the lever of his Winchester with remorseless cruelty ,
尽管 这 定罪 在职的 这 杠杆 的 他的 温彻斯特 和 冷酷无情 残酷 ,
当囚犯冷酷无情地拉动温彻斯特步枪的枪栓时，

[ˈemptɪd] [ɪts] [ˈkɑːntents][ˈæftər][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [ˈfɪɡjər] .
emptied its contents after the fleeing figure .
清空 它是 内容 后 这 逃离 数字 .

在逃窜的人影离开后，它清空了里面的东西。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [ˈrɪtə] [ˈkrʌmpld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
At the doorway of the hut , Ritter crumpled to his knees .
在 这 门口 的 这 小屋 , 里特 皱巴巴的 到 他的 膝盖 .

在小屋门口，里特跪倒在地。

" [teɪk] [ðə; ði] [ˈkɑːpər] , " [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [ˈwɔːltər] , " [aɪm] [hɪt] .
" **Take the copper , he cried to Walter , I'm hit .**
" 拿 这 铜 , " 他 哭 到 沃尔特 , " 我是 打 .
"拿上铜片，"他喊道，"我中弹了。"

" [ˈwɔːltər] [ˈkwɪkli] [pleɪst] [ðə; ði] [ˈves(ə)] [ɪnˈsaɪd] , [ðen] , [ˈhiːdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] ,
" **Walter quickly placed the vessel inside , then , heedless of the rain of bullets ,**
" 沃尔特 迅速地 放置 这 血管 里面 , 然后 , 鲁莽 的 这 雨 的 子弹 ,
沃尔特迅速将容器放入室内，然后全然不顾枪林弹雨，

[ˈdræɡd] [ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn][ɪnˈsaɪd] .
dragged the wounded man inside .
拖拽 这 受伤 男人 里面 .

把受伤的男人拖进了屋里。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈkwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd]
The others had been awakened by the noise and were quickly at his side .
这 其他的 有 到过 觉醒 经过 这 噪音 和 是 迅速地 在 他的 边 .
.
.
.

其他人被吵醒了，迅速来到他身边。

" [kris] , [ɡɪv] [em ˈi:] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə] [leɪ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][maɪ][bed] ; ['kæptɪn] ,
" **Chris , give me a hand to lay him on my bed ; Captain ,** .
" 克里斯 , 给 我 一个 手 到 躺 他 在 我的 床 ; 队长 ,
“克里斯，帮我把他放到我的床上；船长，

[rɪˈpleɪs] [ðə; ði][pəʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] , " ['wɔ:ltər] [kəˈma:ndɪd] [wɪð; wɪθ] ['ha:tsp:] ['kɑ:mnəs] .
replace the post in the doorway , " Walter commanded with heartsore calmness .
代替 这 邮政 在 这 门口 , " 沃尔特 命令 和 心痛 平静 .
“把门框上的柱子换回去，”沃尔特语气平静而又带着一丝伤感地命令道。

[ðə; ði] [ˈwu:ndɪd] [mæn][ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [leɪd][hɪm; ɪm][ˈdʒentli][ɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] .
The wounded man opened his eyes as they laid him gently on the couch .
这 受伤 男人 打开 他的 眼睛 作为 他们 铺设 他 轻轻地 在 这 长椅 .
他们轻轻地把受伤的男子放在沙发上，他睁开了眼睛。

" [ɪts] [noʊ][ju:z] [ˈbɔðərɪŋ] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] , [oʊld] [tʃæp] , " [hi:; hi] [sed] , ['kwaɪətli] .
" **It's no use bothering with me , old chap , " he said , quietly** .
" 它是 不 使用 烦人 和 我 , 老的 小伙子 , " 他 说 , 悄悄 .
“跟我说话没用，老兄，”他平静地说。

" [aɪm][hɪt][ɪn][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd][aɪm][ˈdɑ:ktər] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [fæst] .
" **I'm hit in a dozen places and I'm doctor enough to know that I'm going fast** .
" 我是 打 在 一个 打 地方 和 我是 医生 足够的 到 知道 那 我是 去 快速地 .
“我身上有十几处伤，作为一名医生，我知道自己正在快速移动。”

" ['wɔ:ltər] [ˈberɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈmænz] [saɪd][ænd; ənd] [ˈsɒbd] [ˈdraɪli] .
" **Walter buried his head by the dying man's side and sobbed dryly** .
" 沃尔特 埋葬 他的 头 经过 这 垂死 男人的 边 和 啜泣 干巴巴地 .
沃尔特把头埋在垂死之人的身边，干涩地抽泣着。

" [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , " [ðə; ði] [ˈʌðər] [sed] , [ˈsu:ðɪŋli] , " [dəʊnt] [fi:l] [bæd] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] .
" **There , there , " the other said , soothingly , " don't feel bad about it** .
" 那里 , 那里 , " 这 其他 说 , 舒缓地 , " 不 感觉 坏的 关于 它 .
“好了好了，”另一个人安慰道，“别为此感到难过。”

[ɪts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] .
It's just what I wished for .
它是 只是 什么 我 希望 为了 .
这正是我想要的。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] .
I'm going to die like a gentleman .
我是 去 到 死 喜欢 一个 绅士 .

我要像个绅士一样死去。

" ['wɔ:ltər] [hʌʃt] [hɪz; ɪz][ˈsɒbz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈefərt] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈfi:bli] [ˈspəʊkən][wɜ:rdz] .
" **Walter hushed his sobs with an effort to catch the feebly spoken words** .
" 沃尔特 静静地 他的 啜泣 和 一个 努力 到 抓住 这 虚弱地 说 字 .
沃尔特努力压抑着抽泣声，想要听清那些微弱的话语。

[ðə; ði] ['wu:ndɪd] ['mænz] [aɪz] [kloʊzd] , [ænd; ənd] ['wɔ:ltər] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['sekənd]
The wounded man's eyes closed , and Walter held his breath for a second
这 受伤 男人的 眼睛 关闭 , 和 沃尔特 握住 他的 气息 为了 一个 第二
[ˈθɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ded] ,
thinking him dead ,
思维 他 死的 ,
受伤男子的眼睛闭上了, 沃尔特屏住呼吸, 以为他已经死了。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['moʊmənt][hi:; hi] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ænd; ənd] [smaɪld] ['feɪntli] ,
but in a moment he opened them again and smiled faintly ,
但 在 一个 片刻 他 打开 他们 再次 和 微笑 淡淡的 ,
但片刻后, 他又睁开眼睛, 微微一笑。
" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [reɪs] [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪnɪ] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] .
" **There's nothing to a race but the finish , " he whispered .**
" 有 没有什么 到 一个 种族 但 这 结束 , " 他 低声说道 .
“比赛的意义只在于终点,”他低声说道。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔ:ŋɡər][hi:; hi] [leɪ] [stɪl] ['bri:ðɪŋ] ['heɪvɪli] .
A little longer he lay still breathing heavily .
一个 小的 更长 他 躺 仍然 呼吸 重度 .
他静静地躺了一会儿, 呼吸沉重。

['sʌd(ə)nli] [baɪ][ə; eɪ] ['maɪti] ['efərt] [hi:; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['elboʊ] ,
Suddenly by a mighty effort he raised himself on his elbow ,
突然 经过 一个 强大的 努力 他 提高 他自己 在 他的 弯头 ,
他突然使出浑身力气, 用手肘撑起身子。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] .
his eyes shining with a strange light .
他的 眼睛 灼灼 和 一个 奇怪的 光 .
他的眼睛闪烁着奇异的光芒。

" [nɑ:t] ['ɡɪltɪ] , [jɔr; jər] ['ɑ:nər] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][fɜ:rm] [vɔɪs] , [ðen] [sæŋk] [bæk] [stɪl] [ænd; ənd]
" **Not guilty , your honor , " he said in a firm voice , then sank back still and**
" 不是 有罪的 , 你的 荣誉 , " 他 说 在 一个 公司 嗓音 , 然后 沉没 后退 仍然 和
[waɪt] .
white .
白色的 .
“法官大人, 我无罪。”他坚定地说, 然后脸色苍白地瘫倒在地。

" [hi:z] [ded] , " [sed] ['wɔ:ltər] , ['broʊkənli] .
" **He's dead , " said Walter , brokenly .**
" 他是 死的 , " 说 沃尔特 , 破碎地 .
“他死了,”沃尔特哽咽着说。
" [hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wɪʃ] ; [hi:; hi][daɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪroʊ] .
" **He had his wish ; he died like a hero .**
" 他 有 他的 希望 ; 他 死亡 喜欢 一个 英雄 .
“他如愿以偿了; 他死得像个英雄。”

" [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [stɪl] [fɔ:rm] ['revərəntli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] ,
" **They covered the still form reverently with a blanket ,**
" 他们 涵盖 这 仍然 形式 虔诚地 和 一个 毯子 ,
他们恭敬地用毯子盖住了静止的遗体。
[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] ['bɪtər] [ɡri:f] ['setld] [ɑ:n][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rtɪ] .
and the silence of bitter grief settled on the little party .
和 这 沉默 的 苦的 悲伤 定居 在 这 小的 派对 .
悲痛的沉默笼罩着这个小小的聚会。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][nɑ:t] [br'kʌm] [soʊ] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] [mæn][æz; əz]['wɔ:ltər] ,
The others had not become so intimate with the dead man as Walter ,
这 其他的 有 不是 变得 所以 亲密的 和 这 死的 男人 作为 沃尔特 ,
其他人 都没有 像 沃尔特 那样 与 死者 如此 亲密。

[bʌt; bət] [ðei] [hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə][əd'maɪər][hɪm; ɪm] ['greɪtli] ,
but they had grown to admire him greatly ,
但 他们 有 生长 到 钦佩 他 非常 ,
但他们 越来越 敬佩 他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz][laɪf] [ɪn][ðer; ðər] ['sɜ:rvis] ['ædɪd] [tu:; tə]
and the thought that he had given up his life in their service added to
和 这 想法 那 他 有 给定 向上 他的 生活 在 他们的 服务 额外 到
[ðer; ðər] [gri:f] .
their grief .
他们的 悲伤 .
想到 他 为了 他们 献出了 生命, 他们的 悲痛 就更加 深重了。

['wɔltɜːz] ['sʌfərɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] [ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ʌv; əv]
Walter's suffering was intense and it was well that his mind was of
沃尔特的 痛苦 曾是 激烈的 和 它 曾是 出色地 那 他的 头脑 曾是 的
[nə'sesəti] [su:n] [fɔ:rst] ['ɪntu:] ['ʌðər] ['tʃænlz] .
necessity soon forced into other channels .
必要性 很快 强制 进入 其他 频道 .
沃尔特的 痛苦 非常 剧烈, 幸好 他的 注意力 很快 就被迫 转移到 其他 方面。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] , [ɪg'zæspəreɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðei] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt'wɪtɪd] ,
The convicts , exasperated at the way they had been outwitted ,
这 罪犯 , 恼怒 在 这 方式 他们 有 到过 被智胜 ,
囚犯们 对自己 被愚弄 感到 恼怒 不已,

['oʊpənd] [ə; eɪ] ['hevi] [kən'tɪnjuəs] ['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hʌt] ,
opened a heavy continuous fire upon the hut ,
打开 一个 重的 连续的 火 之上 这 小屋 ,
向 小屋 猛烈地 持续 开火,

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['sevrəl] [ə'tempts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [hʌt] [baɪ] [ə'sɔ:lt] .
under cover of which several attempts were made to carry the hut by assault .
在下面 覆盖 的 哪个 一些 尝试 是 制成 到 携带 这 小屋 经过 突击 .
在 掩护下, 他们 多次 试图 强行 夺取 小屋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'sɔ:ltɪŋ] ['pɑ:rtɪz] [wɜ:r; wər] ['i:zəli] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['stedɪ] ['faɪər] [ðæt] [met]
But the assaulting parties were easily discouraged by the steady fire that met
但 这 袭击 各方 是 容易地 灰心 经过 这 稳定的 火 那 遇见
[ðem; ðəm][æt; ət] [i:tʃ] [ə'tempt] .
them at each attempt .
他们 在 每个 试图 .
但是, 每次 进攻 都会 遭到 对方 持续 不断的 猛烈 火力, 这 很容易 让 进攻 方 气馁。

" [aɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðei] [wɜ:r; wər] ['getɪŋ] ['despəɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" It looks as if they were getting desperate , " said the captain .
" 它 看起来 作为 如果 他们 是 获得 绝望的 , " 说 这 队长 .
“他们 看起来 好像 走投 无路了,” 船长 说。

" [aɪ] ['rekən] [ðei] [noʊ] [naʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][hoʊld] [aʊt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [jet] ,
" I reckon they know now that we can hold out for a long time yet ,
" 我 估计 他们 知道 现在 那 我们 能 抓住 出去 为了 一个 长的 时间 然而 ,
“我想 他们 现在 应该 知道 我们 还能 坚持 很长 时间了。”

[ænd; ənd] [ðei] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] - [dɪs'kɜ:rɪdʒd] , " [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'gri:d] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and they are gettin ' discouraged , " and his companions agreed with him .
和 他们 是 获得 - 灰心 , " 和 他的 同伴 同意 和 他 .
他们 感到 灰心 丧气, “他的 同伴们 也 同意 他的 看法。

[tɔ:rdz] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] - [ˈfaɪər] [ˈslækənd] [ænd; ənd] [ˈgrædʒuəli] [ˈsi:st] .
Towards morning the convicts' fire slackened and gradually ceased .
向 早晨 这 罪犯 - 火 松弛 和 逐步地 停止 .

临近清晨，囚犯们的篝火渐渐减弱，最终熄灭。

[dʒʌst] [æz; əz] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] ,
Just as day was breaking ,
只是 作为 天 曾是 打破 ,

天刚破晓时分，

[ðə; ði] [ˈdɪstənt] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈraɪf(ə)l] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪrɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biˈsɪdʒd] .
the distant report of a rifle was borne to the ears of the besieged .
这 遥远 报告 的 一个 步枪 曾是 出生 到 这 耳朵 的 这 被围困 .

远处传来步枪的枪声，被围困者听得清清楚楚。

[ˈtʃɑ:rlɪ] , [hu:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈeɪb(ə)l] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz] [bed] , [ˈlɪsnd] [ˈi:gərli] .
Charley, who was now able to leave his bed, listened eagerly .
查理 , WHO 曾是 现在 有能力的 到 离开 他的 床 , 听着 急切地 .

查理现在已经可以下床活动了，他认真地听着。

" [ɪts] [ˈɪndiən] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [ˈraɪf(ə)l] .
" It's Indian Charley's rifle .
" 它是 印度 查理的 步枪 .

这是印第安查理的步枪。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [saʊnd] , " [hi:; hi] [dɪˈkledr] , " [ten] [ʃɑ:ts] ; [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [aɪˈti:] [mi:nz] .
I know the sound, " he declared, " ten shots; I wonder what it means .
我 知道 这 声音 , " 他 声明 , " 十 镜头 ; 我 想知道 什么 它 方法 .

“我知道这声音，”他说道，“十声枪响；我想知道这意味着什么。”

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔ:rt] , [keɪm] [æn; ən] [ˈænsər] [ˈvɑ:li] [ʌv; əv] [ten] [ˈraɪf(ə)l] [ʃɑ:ts] .
" From the fort, came an answering volley of ten rifle shots .
" 从 这 堡 , 来了 一个 回答 截击 的 十 步枪 镜头 .

“堡垒那边传来十声步枪射击作为回应。”

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] , " [kraɪd] [ˈwɔ:ltər] .
" It's a signal, " cried Walter .
" 它是 一个 信号 , " 哭 沃尔特 .

“这是个信号！”沃尔特喊道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɪts] [fɔ:r; fər] . "
" I wonder what it's for . "
" 我 想知道 什么 它是 为了 : "

“我想知道它是做什么用的。”

" [həˈləu] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [bʌt; bət] , [wi:; wi] [wɑ:nt] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rlɪ] , " [heɪld] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] [frʌm; frəm] .
" Hallo there in the but, we want a parley, " hailed a rough voice from .
" 你好 那里 在 这 但 , 我们 想 一个 谈判 , " 赞誉 一个 粗糙的 嗓音 从

[ðə; ði] [fɔ:rt] .
the fort .
这 堡 .

“喂，堡垒里那边有人吗？ 我们想进行谈判。”堡垒里传来一个粗犷的声音。

" [ɔ:l] [raɪt] , " [ˈænsər] [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [send] [ˈfɔ:rwərd] [wʌn] [mæn] , [ʌnˈɑ:rmd] .
" All right, " answered Charley, " send forward one man, unarmed .
" 全部 正确的 , " 回答 查理 , " 发送 向前 一 男人 , 徒手 .

“好吧，”查理回答说，“派一个手无寸铁的人上前去。”

" [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [hʌt] [wið; wiθ] [ˈfɪr(ə)]
" **A convict emerged from the fort and advanced towards the hut with fearful**
" 一个 定罪 出现 从 这 堡 和 先进的 向 这 小屋 和 可怕
, [ˈhezə,teɪtɪŋ] [ˈfʊtsteps] .
, **hesitating footsteps** .
, 犹豫不决 脚步声 .

“一名囚犯从堡垒中出来，迈着恐惧、犹豫的脚步向小屋走去。

" [dəʊnt][bi:; bi][ə'freɪd] , [wi:; wi][wəʊnt] [hɜ:rt][ju:; jʊ] , " [ˈwɔ:ltər] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋli] .
" **Don't be afraid , we won't hurt you , " Walter called to him encouragingly .**
" 不 是 害怕的 , 我们 惯于 伤害 你 , " 沃尔特 称为 到 他 令人鼓舞的是 .
"别害怕，我们不会伤害你，"沃尔特鼓励地对他说。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks'ɛks'tu:] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[help] .
HELP .
帮助 .

帮助。

" [seɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ænd; ənd][bi:; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈʃɑ:rpli] ,
" **Say what you want and be quick about it , " said Charley sharply ,**
" 说 什么 你 想 和 是 快的 关于 它 , " 说 查理 尖锐地 ,
"想说什么就说，快点，"查理厉声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'vɪkt] [ˈhɔ:ltɪd] [klaʊz][tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] .
as the convict halted close to the hut .
作为 这 定罪 停止 关闭 到 这 小屋 .

囚犯在小屋附近停了下来。

" [em 'i:][ænd; ənd][maɪ] [meɪts] [wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ˈredi] [tu:; tə][kɔ:l] [ðɪs] [θɪŋ] [kwɪts] ,
" **Me and my mates want to know if you are ready to call this thing quits ,**
" 我 和 我的 伙伴们 想 到 知道 如果 你 是 准备好 到 称呼 这 事物 退出 ,
我和我的朋友们想知道你是否准备结束这一切。

" [ðə; ði][mæn] [graʊld] .
" **the man growled .**
" 这 男人 咆哮 .

“那人低吼道。”

" [wi:; wi] [ə'gri:] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ][ðə; ði][ˈaɪlənd] [ɔ:l][tu:; tə] [jɔ:r'selvz] [raɪt] [ɔ:f] [ɪf] [ju:; jʊ][wəʊnt][ˈfaɪər]
" **We agree to leave you the island all to yourselves right off if you won't fire**
" 我们 同意 到 离开 你 这 岛 全部 到 你们自己 正确的 离开 如果 你 惯于 火
[ɑ:n][ju: 'es] [waɪl] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ˈli:vɪŋ] .
on us while we are leaving .
在 我们 尽管 我们 是 离开 .

“如果我们在你们离开时不向我们开火，我们同意立刻把整个岛屿留给你们。”

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔ:r; fər][ˈkaʊns(ə)] .
" **Charley turned to the others for counsel .**
" 查理 转向 到 这 其他的 为了 法律顾问 .

查理转向其他人寻求建议。

" [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" **There's something in the wind , " he declared in a low tone .**
" 有 某物 在 这 风 , " 他 声明 在 一个 低的 语气 .

“风里有东西，”他低声说道。

" [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)] ['kʌmɪŋ] [soʊ] [su:n] ['æftər] [ðæt] ['sɪgnəl] [mi:nz] ['sʌmθɪŋ] .
" This proposal coming so soon after that signal means something .
" 这 提议 未来 所以 很快 后 那 信号 方法 某物 .
“在发出那个信号后不久就提出这个提议，意义非凡。”

[ˈmeɪbi] [ðə; ði][ˈɪndiəns][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] . "
Maybe the Indians are coming . "
或许 这 印度人 是 未来 . "
或许印第安人要来了。

" [wi:; wi][kɑ:nt] [bæŋk][ɑ:n] [ðæt] , [ɪts] ['hɑ:rdli] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [jet] , " [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" We can't bank on that , it's hardly time for them yet , " observed the captain .
" 我们 不能 银行 在 那 , 它是 几乎 时间 为了 他们 然而 , " 观察到 这 队长 .
“我们不能指望这一点，对他们来说时机还远着呢，”船长说道。

" ['betər] [ə'gri:] [tu:; tə][ðer; ðər] ['ɔ:fər] , [lædz] .
" Better agree to their offer , lads .
" 更好的 同意 到 他们的 提供 , 小伙子们 .
“伙计们，最好接受他们的提议。”

[aɪ] [ges] [ðei] [ɑ:r; ər][dʒʌst][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] . "
I guess they are just tired of the game . "
我 猜测 他们 是 只是 疲劳的 的 这 游戏 . "
我想他们只是厌倦了这场游戏。

" [wi:; wi][kɑ:nt] [wel] [stɑ:p][ðem; ðəm] [ɪf] [ðei] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈnoʊʃ(ə)n][tu:; tə] [li:v] , " [sed]
" We can't well stop them if they have taken a notion to leave , " said
" 我们 不能 出色地 停止 他们 如果 他们 有 已采取 一个 概念 到 离开 , " 说
[ˈwɔ:ltər] .
Walter .
沃尔特 .
“如果他们已经下定决心要离开，我们很难阻止他们，”沃尔特说。

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] .
" I agree with the captain .
" 我 同意 和 这 队长 .
我同意船长的看法。

[let] [ðem; ðəm][goʊ] .
Let them go .
让 他们 去 .

放他们走。

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][mæn] .
" Charley turned to the man .
" 查理 转向 到 这 男人 .
查理转向那人。

" [wi:; wi] [ə'gri:] , [prəˈvaɪdɪd][ju:; jʊ] [li:v] [æt; ət][wʌns] , " [hi:; hi] [sed] .
" We agree , provided you leave at once , " he said .
" 我们 同意 , 假如 你 离开 在 一次 , " 他 说 .
“我们同意，前提是你立刻离开，”他说。

[ðə; ði] [kən'vɪkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rlɪ] [graʊl] , [tɜ:rnd] [ænd; ænd] ['ræpɪdli] [ri:'treɪst] [hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə]
The convict , with a surly growl , turned and rapidly retraced his steps to
这 定罪 , 和 一个 粗鲁 咆哮 , 转向 和 快速 重走 他的 步骤 到
[ðə; ði][ˈfɔ:rt] .
the fort .
这 堡 .
囚犯低声咆哮着，转身迅速地沿着原路返回了堡垒。

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [wɜ:r; wəɹ][ɪn] ['eɪdənt] [heɪst] [tu;; tə][bi;; bi] [gɔ:n] ,
The convicts were in evident haste to be gone ,
这 罪犯 是 在 明显 匆忙 到 是 已消失 ,
囚犯们显然急于离开。

[fɔ:r; fəɹ][ðer; ðər] ['envɔɪ] [hæd; həd] ['hɑ:rdli][gɑ:t][ɪn'saɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [bɪ'gæən][tu;; tə][faɪl] [aʊt] ,
for their envoy had hardly got inside before they began to file out ,
为了 他们的 使者 有 几乎 得到 里面 前 他们 开始 到 文件 出去 ,
他们的使者刚一进去,他们就开始鱼贯而出。

[i:tʃ] ['berɪŋ] [hɪz; ɪz][gʌn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɪ'ɒ:ŋɪŋz] .
each bearing his gun and other belongings .
每个 轴承 他的 枪 和 其他 财物 .
每人携带枪支和其他物品。

[wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['envɔɪz] ['vɪzɪt][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [hæd; həd] [skeɪld]
Within ten minutes from the envoy's visit the last of the outlaws had scaled
之内 十 分钟 从 这 特使的 访问 这 最后的 的 这 亡命之徒 有 缩放
[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɒ:st][tu;; tə] [saɪt] .
the walls and was lost to sight .
这 墙壁 和 曾是 丢失的 到 视线 .
使者到访后不到十分钟,最后一名不法之徒就翻过城墙,消失在了人们的视线中。

[ðə; ði] ['hʌntəɹz] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fəɹ][hæf][æən; ən] [aʊər] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [frʌm; frəm]
The hunters waited for half an hour before they removed the barricade from
这 猎人 等待 为了 一半 一个 小时 前 他们 已移除 这 路障 从
[ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [freʃ] [ku:l] ['mɔ:rnɪŋ] [bri:z] ['ɪntu:][ðer; ðər] ['stʌfɪ] ['prɪzn] .
the door and let the fresh cool morning breeze into their stuffy prison .
这 门 和 让 这 新鲜的 凉爽的 早晨 微风 进入 他们的 闷 监狱 .
猎人们等了半个小时才移开门上的障碍物,让清晨凉爽的微风吹进他们闷热的牢笼。

['i:v(ə)n] [ðen] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] ['ventʃər] [aʊt'saɪd] ,
Even then they did not venture outside ,
甚至 然后 他们 做过 不是 风险投资 外部 ,
即使那样,他们也不敢外出。

[fɔ:r; fəɹ] [ðeɪ] [stɪl] [fɪɹd] [sʌm; səm] [trɪk] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'vɪkts] .
for they still feared some trick on the part of the convicts .
为了 他们 仍然 害怕 一些 诡计 在 这 部分 的 这 罪犯 .
因为他们仍然担心囚犯们会耍什么花招。

[æz; əz][ðə; ði]['mʊmənts] , [pæst] ['kwaiətli][baɪ] , [həʊ'evər] , [wɪ'ðəʊt] ['eni] [saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] [fəʊz] ,
As the moments , passed quietly by , however , without any sign of their foes ,
作为 这 时刻 , 通过了 悄悄 经过 , 然而 , 没有 任何 符号 的 他们的 敌人 ,
然而,时间静悄悄地过去了,敌人却丝毫没有出现。

[ðer; ðər] [fɪɹz] [bɪ'gæən][tu;; tə] [dɪ'kri:s] .
their fears began to decrease .
他们的 恐惧 开始 到 减少 .
他们的恐惧开始减轻。

" [aɪ][eɪ 'em] ['gʊʊɪŋ][tu;; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " ['wɔ:ltər][æt; ət][ləst]
" I am going to find out what has become of them , " Walter at last
" 我 是 去 到 寻找 出去 什么 有 变得 的 他们 , " 沃尔特 在 最后的
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .
“我要查明他们到底发生了什么事,”沃尔特最后说道。

" [ən'les] [wi;; wi] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [nəʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌp][tu;; tə] ,
" Unless we make certain now of what they are up to ,
" 除非 我们 制作 肯定 现在 的 什么 他们 是 向上 到 ,
“除非我们现在就弄清楚他们的意图,

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [ˈventʃər] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [kʌm] .
" **we will be afraid to venture outside for a week to come** .

" 我们 将要 是 害怕的 到 风险投资 外部 为了 一个 星期 到 来 .

接下来的一周，我们都不敢出门。
" [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɪn] [veɪn] [traɪd] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ræʃ] [ˈprɑːdʒekt; prədʒekt] ,
" **His companions in vain tried to dissuade him from his rash project** ,

" 他的 同伴 在 徒劳 尝试 到 劝阻 他 从 他的 皮疹 项目 ,

他的同伴们徒劳地试图劝阻他放弃这个鲁莽的计划。
[hɪz; ɪz] [maɪnd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɜːrdz] .
his mind was made up and he turned a deaf ear to their words .

他的 头脑 曾是 制成 向上 和 他 转向 一个 聋 耳朵 到 他们的 字 .
[ˈʃʊldʒɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪfəlz] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Shouldering one of the rifles , he made his way to the wall ,

肩部 一 的 这 步枪 , 他 制成 他的 方式 到 这 墙 ,

他扛起一支步枪，向墙边走去。
[ˈklæmbəd] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnɪmbli] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
clambered over it nimbly and disappeared on the other side .

攀爬 超过 它 敏捷地 和 消失 在 这 其他 边 .
[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ˈwɔːltər] [rɪˈtɜːrnd] .

It was over half an hour before Walter returned .
它 曾是 超过 一半 一个 小时 前 沃尔特 返回 .

过了半个多小时，沃尔特才回来。
[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [əˈpɪrd] [ɑːn]

His companions had begun to feel uneasy about him when he appeared on
他的 同伴 有 开始 到 感觉 不安 关于 他 什么时候 他 出现 在

[ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [draːpt] [daʊn] [ɪnˈsaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [tʃɪr] .
the top of the wall and dropped down inside with a hearty cheer .

这 顶部 的 这 墙 和 掉落 向下 里面 和 一个 爽朗 欢呼 .
当他出现在墙顶上，然后欢呼着跳进墙内时，他的同伴们开始对他感到不安。

" [kʌm] [aʊt] , [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] , " [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm]
" **Come out , all of you , " he shouted , " there's nothing more to fear from**

" 来 出去 , 全部 的 你 , " 他 喊叫 , " 有 没有什么 更多的 到 害怕 从
[ðə; ði] [kənˈvɪkts] .
the convicts .

这 罪犯 .
“都出来吧，”他喊道，“你们再也不用害怕那些罪犯了。”

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] [ˈkraʊdɪd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˈiːgər] [ˈkwestʃənz] .
" **The little party crowded around him with eager questions** .

" 这 小的 派对 挤 大约 他 和 渴望的 问题 .
小团体围着他，急切地询问着。

" [aɪ] [ˈfɑːləʊd] [ðəm; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I followed them down to the landing , " he said** .

" 我 随后 他们 向下 到 这 降落 , " 他 说 .
“我跟着他们走到了楼梯平台，”他说。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ʌv] [ɔːf] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈdʌgaʊt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [bæk] [fɔːr; fər] [ðer; ðər]
" **They had just shoved off in their dugout and were headed back for their**

" 他们 有 只是 推搡 离开 在 他们的 独木舟 和 是 标题 后退 为了 他们的
[oʊld] [kæmp] [ænd; ənd] [ˈpædɪŋ] [əˈwei] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .
old camp and paddling away for dear life .

老的 营 和 划桨 离开 为了 亲爱的 生活 .
“他们刚刚划着独木舟离开，正返回旧营地，拼命划水逃命。”

" [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [weɪt] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [dɪ'skɒvəd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [heɪst] .
" I had not long to wait before I discovered the reason for their haste .
" 我 有 不是 长的 到 等待 前 我 发现 这 原因 为了 他们的 匆忙 " .
" 我没等多久就发现了他们如此匆忙的原因。 "

[fɑ:r] [ʌp] [ðə; ði] [stri:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [fli:t] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [dʌɡaʊts] ['klʌmɪŋ] [daʊn] ,
Far up the stream was a big fleet of Indian dugouts coming down ,
远的 向上 这 溪流 曾是 一个 大的 舰队 的 印度 球员休息区 未来 向下 ;
溪流上游不远处，有一大群印度独木舟正顺流而下。

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fɔ:rti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [li:st] .
there must have been forty of them at least .
那里 必须 有 到过 四十 的 他们 在 至少 :
至少有四十个人。

[ðen] [ɔ:l][wʌz; wəz][æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] :
Then all was as plain as print :
然后 全部 曾是 作为 清楚的 作为 打印 :
一切都像印刷文字一样清晰明了:

[ðə; ði] [kən'vɪkts] [wɜ:r; wər] ['eɪmɪŋ] [tu:; tə] [get] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər] ['pəʊnɪz] [ænd; ænd] [meɪk] [ðer; ðər]
the convicts were aiming to get back to their ponies and make their
这 罪犯 是 瞄准 到 得到 后退 到 他们的 小马 和 制作 他们的
[ɪ'skeɪp] [ɑ:n][ðem; ðəm] .
escape on them .
逃脱 在 他们 :
囚犯们打算回到他们的马匹那里，然后骑着马逃跑。

['laɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ] [ɪf] ['ɪndiən] ['tʃɑ:rlɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [wɔ:rnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]
Likely they would have done so if Indian Charley had only warned them a
可能 他们 会 有 完毕 所以 如果 印度 查理 有 仅有的 警告 他们 一个
['lɪt(ə)] ['su:nər] ,
little sooner ,
小的 很快 ,
如果印第安查理早点警告他们，他们很可能就会这么做了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [leɪt] . "
but they were too late . "
但 他们 是 也 晚的 : "
但他们为时已晚。

" [ɡoʊ][ɑ:n] , " [sed] ['tʃɑ:rlɪ] , ['i:ɡərli] , [æz; əz] ['wɔ:ltər] [pɔ:zd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sto:ri] .
" Go on , " said Charley , eagerly , as Walter paused in his story .
" 去 在 , " 说 查理 , 急切地 , 作为 沃尔特 暂停 在 他的 故事 :
"继续讲下去,"沃尔特停下讲故事的时候，查理急切地说。

" [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ɡɑ:t][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] ['lɪt(ə)] ['aɪlənd] [nɪr] [ðɪs] [wʌŋ] ,
" They had only got as far as that little island near this one ,
" 他们 有 仅有的 得到 作为 远的 作为 那 小的 岛 靠近 这 一 ;
他们只到达了附近那个小岛，

[wen] [ə'nʌðər] [bɪɡ] [fli:t] [ʌv; əv] [kə'hʊ:z] [ə'pɪrd] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
when another big fleet of canoes appeared just ahead of them .
什么时候 其他 大的 舰队 的 独木舟 出现 只是 前方 的 他们 :
这时，另一大队独木舟出现在他们前方。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] ['ri:ələɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [noʊ] [ʃoʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)] [fɑ:t] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
I guess they realized that they stood no show to make a successful fight for it
我 猜测 他们 已实现 那 他们 站立 不 展示 到 制作 一个 成功的 斗争 为了 它
,
/
,
我想他们意识到自己没有机会成功争取到它。

[ˈkraʊdɪd] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ˈdʌgaʊt]; [ˈeniweɪ] ,
crowded up as they were in the dugout ; anyway ,
挤 向上 作为 他们 是 在 这 独木舟 ； 反正 ；
他们在球员休息区里挤得水泄不通；总之，

[ðeɪ] [ræn] [əˈɔːr] [ɑːn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪlənd][ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [maʊndz] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd][ɑːr; ər]
they ran ashore on that little island and threw up mounds of sand and are
他们 跑 岸上 在 那 小的 岛 和 扔 向上 土堆 的 沙 和 是
[ˈlaɪɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] . "
lying behind them . "
说谎 在后面 他们 ； "

它们冲上那座小岛，扬起沙堆，然后就躺在沙堆后面。
" [hæv; həv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [əˈtækt] [ðem; ðəm] ?
" **Have the Indians attacked them ?**
" 有 这 印度人 遭到攻击 他们 ？
“印第安人袭击过他们吗？ ”

" [ˈtʃɑːrli] [dɪˈmɑːndɪd] .
" **Charley demanded .**
" 查理 要求 .
查理要求道。

" [nɔːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfaɪərd] .
" **Not a shot has been fired .**
" 不是 一个 射击 有 到过 被解雇 .
“没有开过一枪。”

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəˈnuːz] [dʒʌst] [aʊt]
The Indians have formed a circle around the island with their canoes just out
这 印度人 有 形成 一个 圆圈 大约 这 岛 和 他们的 独木舟 只是 出去
[ʌv; əv] [gʊd] [ˈɡʌŋʃɑːt] [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwertɪŋ] . "
of good gunshot and seem to be waiting . "
的 好的 枪声 和 似乎 到 是 等待 ； "
印第安人划着独木舟，在岛屿周围围成一个圈，正好处于枪击范围之外，似乎在等待时机。

" [lets] [ɔːl][ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈləndɪŋ] , " [prəˈpoʊzd] [ˈtʃɑːrli] , [ˈiːɡərli] , [æz; əz] [ˈwɔːltər]
" **Let's all go down to the landing , " proposed Charley , eagerly , as Walter**
" 我们来吧全部 去 向下 到 这 降落 , " 建议的 查理 , 急切地 , 作为 沃尔特
[kənˈkluːdɪd] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] .
concluded his account .
结束 他的 帐户 .
“我们都下到楼梯平台去吧，”沃尔特讲完后， 查理急切地提议道。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][æz; əz] [ɪkˈsaɪtɪd] [æz; əz] [ˈtʃɑːrli] [ænd; ənd] [ˈredɪli] [əˈɡriːd] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈpoʊz(ə)l]
The others were as excited as Charley and readily agreed to the proposal
这 其他的 是 作为 兴奋的 作为 查理 和 容易 同意 到 这 提议
.
:
.

其他人跟查理一样兴奋，欣然同意了这个提议。
[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz] [ˈwɔːltər] [hæd; həd] [dɪˈskraɪbd] ,
They found the situation just as Walter had described ,
他们 成立 这 情况 只是 作为 沃尔特 有 描述 ,
他们发现情况正如沃尔特所描述的那样。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈaɪlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bənd][ʌv; əv] [kənˈvɪkts] [ɑ:n][aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] [ʌv; əv] [kəˈnu:z]
the little island with the band of convicts on it with the circle of canoes
这 小的 岛 和 这 乐队 的 罪犯 在 它 和 这 圆圈 的 独木舟
[əˈraʊnd] [aɪ ˈti:] .
around it .
大约 它 .

小岛上住着一群囚犯，周围环绕着一圈独木舟。

" [ðeɪ] [wəʊnt][stænd] [mʌtʃ] [ʃʊ] [ɪf] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [əˈtæk] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈɜ:rnɪst] , " [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði]
" They won't stand much show if the Indians attack them in earnest , " observed the
" 他们 惯于 站立 很多 展示 如果 这 印度人 攻击 他们 在 认真 , " 观察到 这
[ˈkæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

“如果印第安人真的发起猛攻，他们恐怕撑不了多久，”队长说道。

" [ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [ˈfeltər] [ɑ:n][ðæt] [ˈaɪlənd][ænd; ənd][aɪ ˈti:] [eɪnt] [ˈhɑ:rdli][ə; eɪ] [fʊt] [əˈbʌv]
" there ain't a bit of shelter on that island and it ain't hardly a foot above
" 那里 不是 一个 少量 的 庇护所 在 那 岛 和 它 不是 几乎 一个 脚 多于
[ˈwɔ:tər] .
water .
水 .

“那个岛上没有任何遮蔽物，而且几乎完全被水淹没。”

" [æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rtɪ] [geɪzd] [ɪːgərli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [si:n] , [ðə; ði][nekst][ækt][ɪn][ðə; ði][grɪm]
" As the little party gazed eagerly upon the scene , the next act in the grim
" 作为 这 小的 派对 凝视 急切地 之上 这 场景 , 这 下一个 行为 在 这 严峻
[ˈtrædʒədi] [əˈkɜ:rd] .
tragedy occurred .
悲剧 发生 .

“当这群人兴致勃勃地注视着眼前的景象时，这场悲惨悲剧的下一幕发生了。

" [lʊk] , " [ɪkˈskleɪmd] [tʃɑ:rlɪ] , " [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ˈfæsn] [ðer; ðər] [kəˈnu:] [ænd; ənd][aɪ ˈti:][ɪz] [ˈdrɪftɪŋ]
" Look , " exclaimed Charley , " they didn't fasten their canoe and it is drifting
" 看 , " 惊呼 查理 , " 他们 没有 系 他们的 独木舟 和 它 是 漂流
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

“瞧，”查理惊呼道，“他们没把独木舟系好，它正在漂走。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的男孩伙伴；(The Boy Chums in the Forest; Or,) 第11/12页

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] ['bɪzi] ['wɑ:tɪŋ] [ðə; ði]['ɪndiəns] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] ['nɒtɪst] [aɪ 'ti:] [jet] .
They are so busy watching the Indians that they haven't noticed it yet .
他们 是 所以 忙碌的 观看 这 印度人 那 他们 还没有 注意到 它 然而 .

他们正忙着看印第安人的比赛，所以还没注意到这件事。

" [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dis'meɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'vɪkts] [su:n] [təʊld] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd]
" A yell of dismay from the convicts soon told that they had discovered

" 一个 叫喊 的 沮丧 从 这 罪犯 很快 讲述 那 他们 有 发现
[ðer; ðər] [lɔ:s] .
their loss .
他们的 损失 .

“囚犯们很快发出了一声惊恐的叫喊，表明他们已经发现了自己的损失。”

[ə; eɪ] [fju:] [dæft] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz] [ðoo] [ðeɪ] [wəd] [plʌndʒ] [ɪn]['æftər][ðə; ði]
A few dashed down to the water as though they would plunge in after the

一个 很少 虚线 向下 到 这 水 作为 尽管 他们 会 暴跌 在 后 这
['drɪftɪŋ] [kra:ft] ,
drifting craft ,
漂流 工艺 ,

几个人冲到水边，好像要跳进水里去追那艘漂流的船。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['eɪdəntli] [lækt] [ðə; ði] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['bulɪts] [ðæt] [wəd] ['fɔ:li] [gri:t]
but they evidently lacked the courage to face the bullets that would surely greet

但 他们 显然 缺乏 这 勇气 到 脸 这 子弹 那 会 一定 迎接
[ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] ['ventʃəd] [ðə; ði][ækt] ,
them if they ventured the act ,
他们 如果 他们 冒险 这 行为 ,

但他们显然缺乏勇气去面对如果他们冒险这样做肯定会遇到的子弹。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [stɔ:pɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:təz] [edʒ] [ænd; ænd] [su:n] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['breɪstwɜ:ks]
for they stopped at the water's edge and soon returned to the breastworks

为了 他们 停止 在 这 水的 边缘 和 很快 返回 到 这 胸工
[ʌv; əv][sænd] .
of sand .
的 沙 .

因为他们在水边停了下来，很快就回到了沙砌的胸墙。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['pædlɪd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)][ʌv; əv] [kə'nu:z] [ænd; ænd] [sɪ'kjuəɪŋ] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ]
An Indian paddled out from the circle of canoes and securing the drifting

一个 印度 划桨 出去 从 这 圆圈 的 独木舟 和 确保 这 漂流
[kra:ft] ,
craft ,
工艺 ,

一名印第安人从独木舟群中划出，固定住了漂流的船只。

[təʊd] [aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
towed it back to the others .
被拖走 它 后退 到 这 其他的 .

把它拖回给其他人。

" [dʒʌst] [lʊk] , " [ɪk'skleɪmd] ['wɔ:ltər] , " [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['semɪnoʊlz] [mi:n] [baɪ] [ðæt] [mu:v] .
" Just look , " exclaimed Walter , " I wonder what the Seminoles mean by that move .
" 只是 看 , " 惊呼 沃尔特 , " 我 想知道 什么 这 塞米诺尔人 意思是 经过 那 移动 .

“瞧瞧,”沃尔特惊呼道,“我真想知道塞米诺尔人这么做是什么意思。”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [geɪzd] [ˈiːgərli] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˌɛkskləˈmeɪʃənz] [ˈʌ; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] .
" **The others gazed eagerly with many exclamations of astonishment** .
" 这 其他的 凝视 急切地 和 许多 感叹词 的 惊讶 .
其他人则兴致勃勃地望着，发出阵阵惊叹。

[ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l][ˈʌ; əv] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [kəˈnuːz] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [ʌp] , [fɜːrst][wʌn] [drɑːpt] [aʊt][ˈʌ; əv][ðə; ði]
The circle of besieging canoes was breaking up , first one dropped out of the
这 圆圈 的 围攻 独木舟 曾是 打破 向上 , 第一的 一 掉落 出去 的 这
[ˈsɜːrk(ə)l] ,
circle ,
圆圈 ,

围攻的独木舟组成的圆圈开始瓦解，第一艘独木舟脱离了圆圈。
[ðen] [əˈnʌðər] , [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [fli:t] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ɪn][wʌn] [lɔːŋ] , [ˈʌnˈbrʊʊkən] [laɪn] .
then another , until the whole fleet had formed in one long , unbroken line .
然后 其他 , 直到 这 所有的 舰队 有 形成 在 一 长的 , 未破 线 .

然后又一支，直到整个舰队排成一条长长的、连绵不断的队伍。
[ˈpædlz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ænd][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn] [keɪm] [ˈswiːpɪŋ] [ˈgreɪsfəli] [ɑːn][pæst]
Paddles flashed in the water and the long line came sweeping gracefully on past
桨 闪光灯 在 这 水 和 这 长的 线 来了 扫荡 优雅地 在 过去的
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈaɪlənd] .
the little island .
这 小的 岛 .

桨叶在水中闪过，长长的钓线优雅地掠过小岛。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæŋ] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] - [triːz] , [ɪf] [ðeɪ] [eɪnt] [əɡɔɪn] - [tuː; tə][let][ðem; ðəm]
" **You may hang me to the cross - trees , if they ain't again ' to let them**
" 你 可能 悬挂 我 到 这 叉 - 树木 , 如果 他们 不是 过去 - 到 让 他们
[ˈskaʊndrəlz] [ɡoʊ] ,
scoundrels go ,
无赖 去 ,

“如果他们不肯放了那些恶棍，你们就把我吊死在十字架上吧。”

" [kraɪd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn] [dɪsˈɡʌst] .
" **cried the captain in disgust** .
" 哭 这 队长 在 厌恶 .
“船长厌恶地喊道。”

" [aɪ ˈtiː][ˈsɜːrt(ə)nli] [lʊks] [laɪk][aɪ ˈtiː] , " [ədˈmɪtɪd] [ˈtʃɑːrli] , [ˈsædli] .
" **It certainly looks like it , " admitted Charley , sadly** .
" 它 当然 看起来 喜欢 它 , " 承认 查理 , 令人遗憾的是 .
“看起来确实如此，”查理悲伤地承认道。

" [ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə] [ɔːr] [ænd; ænd] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [aʊt][ɑːn] [fʊt]
" **All they have to do is to swim to shore and make their way out on foot**
" 全部 他们 有 到 做 是 到 游泳 到 支撑 和 制作 他们的 方式 出去 在 脚
.
:
.

“他们只需要游到岸边，然后步行离开。”

" [ðə; ði][bɪɡ] [fli:t] [keɪm] [ˈswiːpɪŋ] [ˈstedəli] [ɑːn] , [ˈhedɪd] [dəˈrektli; daɪˈrektli][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlændɪŋ]
" **The big fleet came sweeping steadily on , headed directly for the landing**
" 这 大的 舰队 来了 扫荡 稳步 在 , 标题 直接地 为了 这 降落
[wer] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpaːrti] [stʊd] .
where the little party stood .
在哪里 这 小的 派对 站立 .

“庞大的舰队稳步驶来，径直朝着小队所在的登陆点驶去。

[æn; ən] [ɪɡˈzʌltənt] [jɛl] [bɜːrst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈdredɪd] [əˈtæk] [soʊ]
An exultant yell burst from the convicts as they saw the dreaded attack so
一个 眉飞色舞 叫喊 爆裂 从 这 罪犯 作为 他们 锯 这 令人恐惧的 攻击 所以
[ˈkwɪkli] [əˈbændənd] .
quickly abandoned .
迅速地 弃 .

看到可怕的袭击如此迅速地被放弃，囚犯们发出了一阵欢呼。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈlændɪŋ] , [ðə; ði] [fli:t] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] [siːmd] [tuː; tə] [ˈslækən]
A hundred yards from the landing , the fleet of canoes seemed to slacken
一个 百 码 从 这 降落 , 这 舰队 的 独木舟 似乎 到 放松
[spiːd] ,
speed ,
速度 ,
[ˈdɪstəns] [ˈkʌnʊːz] [ˈsɪmɪlɪ] [ˈsləʊli]
距离 登陆点 一百码处 , 那队独木舟 似乎 放慢了 速度 .

[ˈmeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [stɔːpt] [ˈpædlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːŋ] [laɪn] [wʌz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː]
many of the Indians stopped paddling , and the long line was thrown into
许多 的 这 印度人 停止 划桨 , 和 这 长的 线 曾是 抛掷 进入
[kənˈfjuːʒ(ə)n] .
confusion .
困惑 .

许多印第安人停止了划桨，长长的队伍陷入了混乱。

[æn; ən] [ˈɪndiən] [ɪn] [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [kəˈnuː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [həˈræŋɪŋ] [ðə; ði]
An Indian in the leading canoe stood up and seemed to be haranguing the
一个 印度 在 这 领导 独木舟 站立 向上 和 似乎 到 是 长篇大论 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 .

领头独木舟上的一名印第安人站了起来，似乎在训斥其他人。

" [ðæts] [ˈɪt(ə)l] [ˈtaɪgər] , " [sed] [ˈwɔːltər] [ˈiːgərli] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈɔːrətər] .
" **That's Little Tiger ,** " **said Walter eagerly , as he recognized the orator .**
" 那就是 小的 老虎 , " 说 沃尔特 急切地 , 作为 他 认可 这 演说者 .

“那是小老虎，”沃尔特兴奋地说，因为他认出了这位演说家。

" [ˈhiːz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
" **He's making a speech .**
" 他是 制作 一个 演讲 .

他正在发表演讲。

" [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [kʊd; kəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [meɪk] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈspiːkɜːz] [wɜːrdz] ,
" **The hunters could , of course , make nothing of the speaker's words ,**
" 这 猎人 可以 , 的 课程 , 制作 没有什么 的 这 演讲者的 字 ,
" 猎人们当然无法理解演讲者的话 ,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuʊn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [wʌz; wəz] [ˈterəbli] [ɪn]
but the tone of his voice told him that the young Indian was terribly in
但 这 语气 的 他的 嗓音 讲述 他 那 这 年轻的 印度 曾是 可怕 在
[ˈɜːrniʃt] .
earnest .
认真 .

但从他的语气中，他知道这个年轻的印度人是认真的。

[hɪz; ɪz] [klɪr] , [ˈrezənənt] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] [naʊ] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪˈsperɪŋ] [skɔːrn] , [naʊ] [sɪŋk] [tuː; tə]
His clear , resonant voice seemed to now ring with despairing scorn , now sink to
他的 清除 , 共振 嗓音 似乎 到 现在 戒指 和 绝望 轻蔑 , 现在 下沉 到
[ˈtʌtʃɪŋ] [əˈpiːl] .
touching appeal .
接触 上诉 .

他那清晰洪亮的声音，时而充满绝望的蔑视，时而又变得感人至深。

" [maɪ] , [bʌt; bət] ['hi:z] [ə; eɪ][bɔ:rn][ˈɔ:rətər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rlɪ] [ɪn][ædmə'reɪ](ə)n] .

" **My , but he's a born orator ! " exclaimed Charley in admiration .**
" 我的 , 但 他是 一个 出生 演说者 ! " 惊呼 查理 在 钦佩 .

“我的天，他真是个天生的演说家！”查理赞叹道。

" [aɪ 'ti:] [saʊndz] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['læʃɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][sʌm; səm] ['despəreɪt]
" **It sounds as though he was lashing them up to some desperate**
" 它 声音 作为 尽管 他 曾是 鞭打 他们 向上 到 一些 绝望的
[ʌndə'teɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

听起来他好像是在把他们捆绑起来去做一些孤注一掷的事情。

" [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [æt; ət][ləst] ['si:st] ['spi:kɪŋ] [ænd; ænd] [ri'zju:mɪŋ] [hɪz; ɪz]['pæd(ə)l][sent][hɪz; ɪz][krɑ:ft]
" **The Indian at last ceased speaking and resuming his paddle sent his craft**
" 这 印度 在 最后的 停止 请讲 和 恢复 他的 桨 发送 他的 工艺
[ˈfɔ:rwərd] ,
forward ,
向前 ,

“印第安人终于停止了说话，重新划桨，让船向前驶去。”

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fa:lʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .
his companions following in his wake .
他的 同伴 下列的 在 他的 唤醒 .

他的同伴们紧随其后。

[hi:; hi] ['graʊndɪd] [hɪz; ɪz] [ru:d] [kə'nu:] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hʌntərz] - [fi:t] [ænd; ænd] [spræŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
He grounded his rude canoe at the hunters ' feet and sprang out with the
他 接地 他的 粗鲁的 独木舟 在 这 猎人 - 脚 和 弹簧 出去 和 这
[laɪt] ,
light ,
光 ,

他把简陋的独木舟搁浅在猎人们的脚边，然后带着灯光跳了出来。

[laɪð] [li:p] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] .
lithe leap of a panther .
轻盈 飞跃 的 一个 豹 .

像豹子一样轻盈地跃起。

" [haʊ] , " [hi:; hi] [sed] , ['greɪvli] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [i:tʃ] [ɪn][tɜ:rn] .
" **How , " he said , gravely , extending his hand to each in turn .**
" 如何 , " 他 说 , 严重地 , 扩展 他的 手 到 每个 在 转动 .

“如何？”他严肃地说道，并依次向每个人伸出手。

[ðə; ðɪ] ['hʌntərz] [ʃʊk] [ðə; ðɪ] [smɔ:l] , ['feɪplɪ] [hænd][wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn] ['plezər] .
The hunters shook the small , shapely hand with genuine pleasure .
这 猎人 摇晃 这 小的 , 优美 手 和 真的 乐趣 .

猎人们由衷地高兴地握住了那只小巧匀称的手。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [strʌk] [baɪ][ðə; ðɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən] .
They were all struck by the change in the young Indian .
他们 是 全部 击 经过 这 改变 在 这 年轻的 印度 .

他们都对这位印度青年的变化感到惊讶。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][ləst][hi:; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
In the short time since they had seen him last he had changed from a
在 这 短的 时间 自从 他们 有 已见 他 最后的 他 有 已更改 从 一个
[ker] - [fri:] ['striplɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['θɔ:tf(ə)l] [tʃi:f] [hu:z] [wɜ:rd][wʌz; wəz] [lɔ:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .
care - free stripling to a thoughtful chief whose word was law with his people .
关心 - 自由的 幼苗 到 一个 周到 首席 谁 单词 曾是 法律 和 他的 人们 .

自从他们上次见到他以来，短短时间内，他已经从一个无忧无虑的年轻人变成了一个深思熟虑的酋长，他的话对他的人们来说就是法律。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [greɪv] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:rvd] ,
His manner had become grave and reserved ,
他的 方式 有 变得 严重 和 预订的 ,
他的态度变得严肃而内敛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəs] ['paʊər] [ðæt] [wel] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz]
and there was about him an air of conscious power that well became his
和 那里 曾是 关于 他 一个 空气 的 有意识的 力量 那 出色地 成为 他的
[ˈmænli] ['berɪŋ] .
manly bearing .
男子气概 轴承 .

他身上散发着一股自信而强大的气场，与他男子汉的气质十分相称。

[hi; hi] [glɑ:nst] [frʌm; frəm][wʌn][tu; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti][wɪð; wɪθ] [ki:n] [aɪz] .
He glanced from one to the other of the little party with keen eyes .
他 瞥了一眼 从 一 到 这 其他 的 这 小的 派对 和 敏锐的 眼睛 .
他目光锐利地扫视着这群人。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [wel] , " [hi; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [klɪr] , ['mju:zɪk(ə)l] [vɔɪs] .
" It is well , " he said , in his clear , musical voice .
" 它 是出色地 , " 他 说 , 在 他的 清除 , 音乐 嗓音 .
“很好,”他用清晰悦耳的声音说道。

" [ɔ:l] [hɪr] , [nʌn] ['mɪsɪŋ] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [naɪt] .
" All here , none missing , not even the little one with a face like night .
" 全部 这里 , 没有任何 丢失的 , 不是 甚至 这 小的 一 和 一个 脸 喜欢 夜晚 .
“所有人都在这里，一个也没少，就连那个长着黑夜般脸庞的小家伙也不例外。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['taɪgəz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [lest][hi; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tu:] [leɪt] .
The Little Tiger's heart was heavy with fear lest he should come too late .
这 小的 老虎的 心 曾是 重的 和 害怕 免得 他 应该 来 也 晚的 .
小老虎心里充满了恐惧，生怕自己来晚了。

[bʌt; bət] ['hi:ðər] [ðə; ði]['dʒækəlz] [traɪb] [nɔ:r][ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæv; həv] [hɑ:md] [hɪz; ɪz]
But neither the jackal's tribe nor the spirits of the night have harmed his
但 两者都不 这 豺狼的 部落 也不 这 烈酒 的 这 夜晚 有 受到伤害 他的
[frendz] . "
friends . "
朋友们 . "

但无论是豺狼的族群还是夜之精灵，都没有伤害他的朋友们。

" [dɪd][nɑ:t][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɪ:f] [fɪr] [tu; tə][lənd][ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪts] ?
" Did not the young chief fear to land on the island of the spirits ?
" 做过 不是 这 年轻的 首席 害怕 到 土地 在 这 岛 的 这 烈酒 ?
“这位年轻的酋长难道不害怕登陆精灵岛吗？”

" [æskt] ['tʃɑ:rlɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" asked Charley with a smile .
" 问 查理 和 一个 微笑 .

查理笑着问道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] .
The Indian drew himself up proudly .
这 印度 画 他自己 向上 自豪地 .

印度人骄傲地挺直了身子。

" [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ] ['semɪnoʊl] [fɪr] [tu; tə] ['fa:ləʊ] [wer] [ðə; ði] ['peɪlfɛs] [dæəz] [tu; tə] [tred] ?
" Shall a Seminole fear to follow where the paleface dares to tread ?
" 将 一个 塞米诺尔人 害怕 到 跟随 在哪里 这 苍白脸 敢于 到 踏 ?
“塞米诺尔人难道会害怕跟随白人去往他们敢去的地方吗？”

" [hi:; hi] [di'ma:ndid] .
" he demanded .
" 他 要求 .

他质问道。

" [i:v(ə)n][ðə; ði] [peɪlfeɪsɪz] [wɜ:ɹ; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] , " [sed] [tʃɑ:rlɪ] , ['kwɪkli] , [rɪ'grɛtɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Even the palefaces were filled with fear , " said Charley , quickly , regretting his
" 甚至 这 苍白面孔 是 已填 和 害怕 , " 说 查理 , 迅速地 , 后悔 他的
[ə'tempt] [æt; ət] ['plezntri] ,
attempt at pleasantry ,
试图 在 玩笑 ,

“就连白人也充满了恐惧,”查理赶紧说道, 后悔自己刚才试图说些客套话。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [tʃɪldrən] ['fraɪ(ə)nd] [æt; ət] ['æ,douz] .
" but they found that they had been only children frightened at shadows .
" 但 他们 成立 那 他们 有 到过 仅有的 孩子们 害怕 在 阴影 .

但他们发现自己只不过是害怕影子的孩子而已。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] . " They have slain that which made the noises full of mystery . "
他们 有 被杀 那 哪个 制成 这 噪音 满的 的 神秘 . "

他们杀死了那个发出神秘声响的东西。

" [dʌz] [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [tʃi:f] [spi:k] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [tru:θ] ?
" Does the young white chief speak with the tongue of truth ?
" 做 这 年轻的 白色的 首席 说话 和 这 舌头 的 真相 ?

“这位年轻的白人酋长说的是真话吗? ”

" [æskt] [ðə; ði] ['seminou] , ['i:gərli] .
" asked the Seminole , eagerly .
" 问 这 塞米诺尔人 , 急切地 .

“塞米诺尔人急切地问道。”

" [i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['spʊʊkən][tu:; tə] , " ['ænsər] [tʃɑ:rlɪ] , ['grevli] .
" Even as he would be spoken to , " answered Charley , gravely .
" 甚至 作为 他 会 是 说 到 , " 回答 查理 , 严重地 .

“即使有人这样跟他说话,”查理严肃地回答道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʰaɪgər] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [peɪlfeɪs] [frendz] , [ðeɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ['meni]
" If the Little Tiger will come with his paleface friends , they will show him many
" 如果 这 小的 老虎 将要 来 和 他的 苍白脸 朋友们 , 他们 将要 展示 他 许多
[wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .
wonderful things .
精彩的 事物 .

“如果小老虎和他的白人朋友们一起来, 他们会带他去看许多奇妙的东西。”

" [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ]['moumənt][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] ,
" For a moment the young Indian hesitated ,
" 为了 一个 片刻 这 年轻的 印度 犹豫了一下 ,

“这位年轻的印度人犹豫了片刻,

[ðə; ði] [fɪrɪz] [bred] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ] [trə'dɪ(ə)n] ['strʌɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][kjəri'a:səti] , [bʌt; bət][kjəri'a:səti]
the fears bred in him by tradition struggling with his curiosity , but curiosity
这 恐惧 繁殖 在 他 经过 传统 挣扎 和 他的 好奇心 , 但 好奇心
[kɒŋkəd] .
conquered .
征服 .

传统在他心中滋生的恐惧与他的好奇心交织在一起, 但好奇心最终战胜了恐惧。

[tɜ:ɹnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] , [hu:] [hæd; həd][ɔ:l] [drɔ:n] [ɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,
Turning to his followers , who had all drawn in to the landing ,
转弯 到 他的 追随者 , WHO 有 全部 绘制 在 到 这 降落 ,

他转向聚集在码头上的追随者们,

[hi:; hi] [geɪv] [sʌm; səm] [ʃɑ:rp] [kə'mændz] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋɡwɪdʒ] .

he gave some sharp commands in his own language .
他 给予 一些 锋利的 命令 在 他的 自己的 语言 .

他用自己的语言下达了一些严厉的命令。

[ðeɪ] [stept] [ə'pɔ:r] [wɪð; wɪθ] ['eɪvɪdənt] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l]
They stepped ashore with evident reluctance and there was considerable

他们 步 岸上 和 明显 不情愿 和 那里 曾是 大量

['mɜ:rməɪɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
murmuring amongst them .
淙淙 在 他们 .

他们明显不情愿地踏上岸，彼此之间窃窃私语不断。

[ðə; ði] [tʃi:f] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skɔ:nf(ə)l] [aɪ] .

The chief looked them over with a scornful eye .
这 首席 看起来 他们 超过 和 一个 轻蔑的 眼睛 .

酋长用轻蔑的目光打量着他们。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['wɔrɪrɪz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][men] , [bʌt; bət] [skwɔ:z] [ɪn][menz] ['kloʊðɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] ,
" Some of my warriors are not men , but squaws in men's clothing , " he said ,
" 一些 的 我的 战士 是 不是 男人 , 但 印第安女人 在 男士 衣服 , " 他 说 ,
['bɪtərli] .
bitterly .
苦涩地 .

“我的战士中有些不是男人，而是穿着男人衣服的女人，”他愤愤不平地说。

" [ðer; ðər] [blʌd] [ɪz][laɪk] ['wɔ:tər][ɪn][ðer; ðər] [veɪnz] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

" Their blood is like water in their veins with fear .
" 他们的 血 是 喜欢 水 在 他们的 静脉 和 害怕 .

“他们的血液里流淌着恐惧，就像血管里流淌着水一样。”

" [ðə; ði] ['mɜ:rməɪɪŋ] ['semɪ,nouɪlz] [gru:] ['saɪlənt] ['ʌndər] [ðer; ðər] [tʃi:fs] ['skɔ:nf(ə)l] [geɪz] ,
" The murmuring Seminoles grew silent under their chief's scornful gaze ,
" 这 淙淙 塞米诺尔人 生长 沉默的 在下面 他们的 酋长的 轻蔑的 目光 ,

“在酋长轻蔑的目光下，低声细语的塞米诺尔人安静了下来。”

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [mu:vɔd] ['fɔ:rwərd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪt] [frendz] [ðeɪ] ['fa:louɪd] ['kloʊsli] [ɪn][ðə; ði]
and when he moved forward with his white friends they followed closely in the

和 什么时候 他 已搬 向前 和 他的 白色的 朋友们 他们 随后 密切 在 这

[rɪr] .
rear .
后部 .

当他与白人朋友一起向前走时，他们紧随其后。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] ,
On the way up to the wall ,
在 这 方式 向上 到 这 墙 ,

在上墙的路上，

[tʃɑ:rlɪ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd][ɪts] ['naɪtli] ['rɪŋər] .
Charley explained to the young Indian about the bell and its nightly ringer .
查理 解释 到 这 年轻的 印度 关于 这 钟 和 它是 每晚 铃声 .

查理向这位年轻的印第安人解释了钟和每晚敲钟的人的情况。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'li:f] [ænd; ənd][,sætɪs'fæk(ə)n][ɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['kwɪkli]
The chief listened with relief and satisfaction on his face and quickly

这 首席 听着 和 宽慰 和 满意 在 他的 脸 和 迅速地

[kə'mju:nikeɪtɪd] [ðə; ði] [nu:z] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʌŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləʊəz] .
communicated the news in his own tongue to his followers .
沟通 这 消息 在 他的 自己的 舌头 到 他的 追随者 .

酋长听后脸上露出如释重负和满意的表情，并迅速用自己的语言将消息传达给了他的追随者。

[ɪ'moʊsb(ə)l] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði]['ɪndiəns] - [ˈfeɪsɪz] ,
Immobile as were the Indians ' faces ,
不动 作为 是 这 印度人 - 面孔 ,

印第安人的面容纹丝不动，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'si:l] [ɪn'taɪərli][ðər; ðər] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [ˈpleʒər] [æt; ət][ðə; ði][eksplə'neɪ(ə)n][ʌv; əv]
they could not conceal entirely their relief and pleasure at the explanation of
他们 可以 不是 隐藏 完全 他们的 宽慰 和 乐趣 在 这 解释 的

[wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðəm; ðəm][ə; eɪ][laɪf] - [lɔːŋ] ,
what had been to them a life - long ,
什么 有 到过 到 他们 一个 生活 - 长的 ,

得知困扰他们一生的事情终于真相大白，他们无法完全掩饰心中的解脱和喜悦。

[ˈfɪrf(ə)l] [ˈmɪstəri] .
fearful mystery .
可怕 神秘 .

令人恐惧的谜团。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪgər][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [rouɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,
Little Tiger was astonished when he saw the ancient road through the forest ,
小的 老虎 曾是 惊讶 什么时候 他 锯 这 古老的 路 通过 这 森林 ,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

小老虎看到穿过森林的古老道路，感到非常惊讶，

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wɔːlɪz] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋz] [ʌv; əv] [stoʊn] , [hiː; hi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃaɪldɪʃ]
at the sight of walls and buildings of stone , he exhibited a childish
在 这 视线 的 墙壁 和 建筑物 的 石头 , 他 展出 一个 幼稚

[dɪ'laɪt] .
delight .
喜 .

看到石头砌成的墙壁和建筑物，他表现出孩子般的喜悦。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˈaɪlənd] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .
" **This is an island worthy of being the home of a great chief** , " **he declared** .
" 这 是 一个 岛 值得 的 存在 这 家 的 一个 伟大的 首席 , " 他 声明 .

“这是一座配得上伟大酋长居住的岛屿，”他宣称。

" [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˈwɪgwɑːm][ʌv; əv] [stoʊn] ([ðə; ði][fɔːrt]) [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪgər] [wɪl] [rest] [ɪn] [piːs] [wen] [nɑːt]
" **In the big wigwam of stone (the fort) the Little Tiger will rest in peace when not**
" 在 这 大的 圆锥形帐篷 的 石头 (这 堡) 这 小的 老虎 将要 休息 在 和平 什么时候 不是

[ɑːn][ðə; ði] [hʌnt] ,
on the hunt ,
在 这 打猎 ,

“在巨大的石头帐篷（堡垒）里，小老虎不狩猎的时候就会安息。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔːz] [jæl; jəl] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɜːrt][ʌv; əv] [blæk] , [greɪt] [fiːldz] [ʌv; əv] [jæmz] [ænd; ənd]
and the squaws shall make of this dirt of black , great fields of yams and
和 这 印第安女人 将 制作 的 这 污垢 的 黑色的 , 伟大的 字段 的 山药 和

[ˈweɪvɪŋ] [kɔːrŋ] .
waving corn .
挥手 玉米 .

印第安妇女们将用这片黑色的土地，种出大片的山药和摇曳的玉米。

[aɪˈtiː][ɪz] [ɡʊd] , [ðæt] [wɪt] [ðə; ði] [ˈpeɪl,feɪsɪz] [hæv; həv] [dʌn] ; [haʊ] [kæən; kən][ðər; ðər] [red] [ˈbrʌðər]
It is good , that which the palefaces have done ; how can their red brother
它 是 好的 , 那 哪个 这 苍白面孔 有 完毕 ; 如何 能 他们的 红色的 兄弟

[rɪˈwɔːrd] [ðəm; ðəm] ? "
reward them ? "
报酬 他们 ? "

白人所做的一切都很好；他们的红种兄弟又怎能回报他们呢？

" [baɪ] ['lɛndɪŋ] [ðɛm; ðəm][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrɪz] [tuː; tə] [gaɪd] [ðɛm; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [wɛr] [ðɛr; ðər]
" **By lending them one of his warriors to guide them back to where their**
" 经过 贷款 他们 一 的 他的 战士 到 指导 他们 后退 到 在哪里 他们的
[ˈpəʊnɪz][ænd; ənd] [gʊdʒ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] ,
ponies and goods are waiting ,
小马 和 商品 是 等待 ,

“他派出一名武士带他们回到存放马匹和货物的地方，

" [ˈænsər] ['tʃɑːrli] , [ˈpraːmptli] .
" **answered Charley , promptly** .
" 回答 查理 , 及时 .

查理立即回答道。

" [aɪ 'tiː][jæl; ʃəl][biː; bi] [dʌŋ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
" **It shall be done , " said the chief** ,
" 它 将 是 完毕 , " 说 这 首席 ,

“必须执行，”酋长说道。

" [ðoʊ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðɛr; ðər] [red] ['brʌðərz] [wɪl] [biː; bi] ['hevi] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .
" **though the hearts of their red brothers will be heavy at parting** .
" 尽管 这 心 的 他们的 红色的 兄弟 将要 是 重的 在 离别 .

“尽管他们的红色兄弟们离别时会感到悲伤。”

[ðɛr; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪlfeɪsɪz] [wʊd]
Their hearts were filled with gladness with the hope that the palefaces would
他们的 心 是 已填 和 欢乐 和 这 希望 那 这 苍白面孔 会
[baɪd][wɪð; wɪθ][ðɛm; ðəm][ænd; ənd] [teɪk] ['ʌntə'ʌntu][ðɛm; ðəm] [skwɔːz] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['semɪnoʊlz]
bide with them and take unto them squaws from among the Seminoles
比德 和 他们 和 拿 到 他们 印第安女人 从 之中 这 塞米诺尔人
.
.
.

他们心中充满喜悦，希望白人能和他们住在一起，并从塞米诺尔人中带走印第安女子。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ɑːŋ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪk'splɒʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪndɪg'neɪ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt]
" **The captain was on the point of exploding with indignation at the thought**
" 这 队长 曾是 在 这 观点 的 爆炸 和 愤慨 在 这 想法
[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [skwɔː] ,
of an Indian squaw ,
的 一个 印度 印第安女人 ,

“一想到船上有个印第安女人，船长就气得几乎要爆发了。”

[bʌt; bət] ['tʃɑːrli] [spəʊk] [ʌp] ['kwɪkli] .
but Charley spoke up quickly .
但 查理 辐 向上 迅速地 .

但查理很快开口说话了。

" ['lɪt(ə)l] ['taɪgər] [dʌz] [hɪz; ɪz] [frendz] [greɪt] ['ɑːnər] , [jet] ,
" **Little Tiger does his friends great honor , yet** ,
" 小的 老虎 做 他的 朋友们 伟大的 荣誉 , 然而 ,

“小老虎为他的朋友们赢得了极大的荣誉，然而，

[ðoʊ] [ðɛr; ðər] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['hevi] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] .
though their hearts are heavy at the thought of parting , they must go .
尽管 他们的 心 是 重的 在 这 想法 的 离别 , 他们 必须 去 .

虽然想到离别他们都感到心情沉重，但他们必须离开。

" ['tʃɑːrli] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ædɪd] ['mɪstʃɪvəsli] ,
" **Charley glanced at the captain and added mischievously** ,
" 查理 瞥了一眼 在 这 队长 和 额外 顽皮地 ,

查理瞥了船长一眼，调皮地补充道：

" [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪ] [her] [ɑ:n] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] [hæz; həz] , [wɪ'daʊt] [daʊt] ,
" He with the gray hair on face and head has , without doubt ,
" 他 和 这 灰色的 头发 在 脸 和 头 有 , 没有 怀疑 ,
“毫无疑问，他那张脸上和头上都长满了白发的人，

[ˈmeni] [skwɔ:z] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l] [hu:z] [ˈhɑ:rts] [ɑ:r; ər] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜ:n] .
many squaws amongst his people whose hearts are longing for his return .
许多 印第安女人 在 他的 人们 谁 心 是 渴望 为了 他的 返回 .
他的族人中有许多妇女，她们都盼望着他的归来。

" [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlə] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspi:kər] [ɪn] [ˈspi:tʃləs] [ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
" The old sailor glared at the speaker in speechless indignation .
" 这 老的 水手 怒目而视 在 这 扬声器 在 无言 愤慨 .
老水手怒视着演讲者，义愤填膺，却说不出话来。

[ðer; ðər] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] [ˈmeni] [hændz][tu:; tə] [tɪl] [ðə; ði] [fi:ldz] , " [əbˈzɜ:rvd] [ðə; ði] [tʃi:f] , [ˈɡreɪvli]
" There cannot be too many hands to till the fields , " observed the chief , gravely
" 那里 不能 是 也 许多 双手 到 直到 这 字段 , " 观察到 这 首席 , 严重地
.
:
.

“耕田的人越多越好，”酋长严肃地说。
" [aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [əˈnʌðər] [skwɔ:] [tu:; tə] [teɪk] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈwɪɡwɑ:m] .
" I will give him another squaw to take back with him to his wigwam .
" 我 将要 给 他 其他 印第安女人 到 拿 后退 和 他 到 他的 圆锥形帐篷 .
“我会再给他一个印第安女人，让他带回他的印第安帐篷。”

" [tʃɑ:rlɪ] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [ɪmˈbærəst] [ˈkæptɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
" Charley silenced the embarrassed captain with a shake of his head .
" 查理 沉默 这 尴尬的 队长 和 一个 摇 的 他的 头 .
查理摇了摇头，让尴尬的船长安静了下来。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ɪz][kaɪnd] , " [hi:; hi] [sed] , " [bʌt; bət] [skwɔ:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t][æz; əz][men] ,
" The chief is kind , " he said , " but squaws are not as men ,
" 这 首席 是 种类 , " 他 说 , " 但 印第安女人 是 不是 作为 男人 ,
“酋长很和善，”他说，“但印第安女人不像男人那样.....”

[ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ɡreɪt] [ˈenməti] [ænd; ənd] [her] - [ˈpʊlɪŋ] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [waɪt] [skwɔ:z] [ænd; ənd]
there would be great enmity and hair - pulling between the white squaws and
那里 会 是 伟大的 敌意 和 头发 - 拉 之间 这 白色的 印第安女人 和
[ðə; ði] [red] ,
the red ,
这 红色的 ,

白人印第安妇女和红印第安妇女之间会产生极大的仇恨，甚至会大打出手。
[ænd; ənd] [wen] [skwɔ:z] [ˈkwa:rəl] [ðə; ði][ˈwɪɡwɑ:m][ɪz][sæd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwɔ:riər] .
and when squaws quarrel the wigwam is sad for the warrior .
和 什么时候印第安女人 争吵 这 圆锥形帐篷 是 伤心 为了 这 战士 .
当印第安女人争吵时，印第安帐篷会为战士感到难过。

" [ðə; ði] [tʃi:f] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈɡreɪvli] .
" The chief nodded gravely .
" 这 首席 点头 严重地 .
酋长郑重地点了点头。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] [tʃi:f] [spi:ks] [ˈtru:li] , " [hi:; hi] [sed] .
" The young white chief speaks truly , " he said .
" 这 年轻的 白色的 首席 说话 真的 , " 他 说 .
“这位年轻的白人酋长说的是实话，”他说。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksθri:] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ðə; ði] [ˈsemɪnoʊlz] .
THE SEMINOLES .
这 塞米诺尔人 .

塞米诺尔人队。

[ðə; ði][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [hæd; həd][soʊ][fa:r] [bɪn] [kənˈdʌktɪd] [baɪ]
The conversation on the part of the hunters had so far been conducted by
这 对话 在 这 部分 的 这 猎人 有 所以 远的 到过 实施 经过
[tʃɑ:rlɪ] .
Charley .
查理 .

猎人们之间的对话目前为止都是由查理进行的。

[ˈwɔ:ltər][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] , [ˈbɪzɪli] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [rɒŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn]
Walter had remained silent , busily thinking over the wrongs that had been done
沃尔特 有 剩余 沉默的 , 忙碌地 思维 超过 这 错误 那 有 到过 完毕
[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [kənˈvɪkts] .
them by the convicts .
他们 经过 这 罪犯 .

沃尔特一直沉默不语，心中思索着罪犯们对他们犯下的种种罪行。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fərˈget] [ðə; ði] [stɪl] ,
He could not forget the still ,
他 可以 不是 忘记 这 仍然 ,

他无法忘记那台静止的机器。

[kʊld][fɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [hʌt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɒbd] [ʌv; əv][laɪf][baɪ][ðə; ði] [ˈmɜ:dəəz] - [ˈbulɪts] .
cold form in the hut that had been robbed of life by the murderers ' bullets .
寒冷的 形式 在 这 小屋 那 有 到过 被抢劫 的 生活 经过 这 杀人犯 - 子弹 .

小屋里一片冰冷，这里曾被凶手的子弹夺去了生命。

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][ə; eɪ] [vɪnˈdɪktɪv] [bɔɪ] , [bʌt; bət] ,
He was not usually a vindictive boy , but ,
他 曾是 不是 通常 一个 报复心强的 男生 , 但 ,

他通常不是个记仇的孩子，但是，

[æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ˈrɪtəz] [ˈnoʊb(ə)][ækt][ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)n] [deθ] ,
as he thought of Ritter's noble act and sudden death ,
作为 他 想法 的 里特的 高贵 行为 和 突然 死亡 ,

当他想到里特的崇高行为和猝然离世时，

[hɪz; ɪz] [ˈpæʃ(ə)n] [ˈstedəli] [gru:] [ænd; ənd][æt; ət][ləst][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈskɔ:rnfəli] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɪf]
his passion steadily grew and at last he turned scornfully to the young chief
他的 热情 稳步 生长 和 在 最后的 他 转向 轻蔑地 到 这 年轻的 首席
.
:
.

他的怒火与日俱增，最终他轻蔑地转向了年轻的酋长。

" [ˈlɪt(ə)] [ˈtaɪgər] [spi:ks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][məen] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [di:dz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz]
" **Little Tiger speaks with the tongue of a man , but his deeds are those**
" 小的 老虎 说话 和 这 舌头 的 一个 男人 , 但 他的 契约 是 那些
[ʌv; əv][ə; eɪ] [skwɔ:] ,
of a squaw ,
的 一个 印第安女人 ,

“小老虎说着男人的话，做的却是女人的事。”

" [hi:; hi] [dɪ'kledr] , [ˈbɪtərli] .
" he declared , bitterly .
" 他 声明 , 苦涩地 .

他愤愤地说道。

" [ɑ:r; ər][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:dəəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpi:p(ə)l][ænd; ənd]
" Are he and his braves afraid of the murderers of his people and
" 是 他 和 他的 勇士们 害怕的 的 这 杀人犯 的 他的 人们 和
[ðə; ði] ['sleɪərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑ:ðər] [ðæt] [ðeɪ] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [pi:s] [ænd; ənd] ['seɪfti]
the slayers of his father that they leave them to escape in peace and safety
这 屠戮者 的 他的 父亲 那 他们 离开 他们 到 逃脱 在 和平 和 安全
? "
? "
? "

“他和他的勇士们难道害怕杀害他族人和杀害他父亲的凶手，以至于让他们能够平安无事地逃走吗？”

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ,
" They will not escape , " said the young Indian ,
" 他们 将要 不是 逃脱 , " 说 这 年轻的 印度 ,

“他们逃不掉的,”年轻的印第安人说道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['dɑ:rkənɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈæŋgər][æt; ət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [tɔ:nt] .
his face darkening with anger at the savage taunt .
他的 脸 变暗 和 愤怒 在 这 野蛮的 嘲讽 .

听到这番恶毒的嘲讽，他怒火中烧，脸色阴沉下来。

" [ə; eɪ]['mænz] [deθ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ˈdʒækəlz][[æɪ; ʃəl][daɪ] [laɪk] [ˈdʒækəlz] .
" A man's death for a man , but jackals shall die like jackals .
" 一个 男人的 死亡 为了 一个 男人 , 但 豺狼 将 死 喜欢 豺狼 .

“人死为人，豺狼死也像豺狼。”

[wɪð; wɪθ] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] [blʌd] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈwɔ:tər][ɪn][ðer; ðər] [fɪr] ,
With hearts of terror and blood turned to water in their fear ,
和 心 的 恐怖 和 血 转向 到 水 在 他们的 害怕 ,

他们心中充满恐惧，恐惧让他们的血液都变成了水。

[ðeɪ] [[æɪ; ʃəl][daɪ][ə; eɪ] [deθ] [mɔ:r] ['hɔ:rəb(ə)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['peɪl,feɪsɪz] [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] . "
they shall die a death more horrible than the palefaces can give them . "
他们 将 死 一个 死亡 更多的 可怕 比 这 苍白面孔 能 给 他们 . "

他们将遭受比白人所能给予他们的更加可怕的死亡。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈwɔ:ltər] , " [sed] [tʃɑ:rlɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [wɔ:kt]
" You have offended him , Walter , " said Charley , as the young savage walked
" 你 有 被冒犯了 他 , 沃尔特 , " 说 查理 , 作为 这 年轻的 野蛮的 步行
[ˈpraʊdli] [ə'weɪ] .
proudly away .
自豪地 离开 .

“你得罪了他，沃尔特,”查理说着，看着那个年轻的野蛮人骄傲地走开了。

" [waɪ] ['kudnt] [ju:; jʊ][bi:; bi] [mɔ:r] ['peɪ(ə)nt] ?
" Why couldn't you be more patient ?
" 为什么 不能 你 是 更多的 病人 ?

你为什么不能更有耐心一些呢？

[aɪ][hæv; həv] [felt] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][plæn][fɔ:r; fər] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'vɪkts]
I have felt all along that he had some plan for dealing with the convicts
我 有 毛毡 全部 沿着 那 他 有 一些 计划 为了 处理 和 这 罪犯
.
" "
:
" "
:

我一直觉得他有办法处置这些罪犯。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][hæv; həv][pʊt][maɪ] [fʊt] [ɪn][aɪ 'ti:] , " [sed] [wɔ:ltər] [rɪ'ɡretfəli] ,
" **I suppose I have put my foot in it** , " **said Walter regretfully** ,
" 我 认为 我 有 放 我的 脚 在 它 , " 说 沃尔特 遗憾的是 ,
"我想我犯了个错误,"沃尔特懊悔地说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ][ju:z] ['kraɪɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [naʊ] .
" **but it's no use crying about it now** .
" 但 它是 不 使用 哭泣 关于 它 现在 .
"但现在哭也没用了。"

" [ðə; ði] ['ɪndiəns] [wɜ:r; wər] [ɔ:l'redi] ['laɪtɪŋ] [fairz] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] ,
" **The Indians were already lighting fires and preparing breakfast** ,
" 这 印度人 是 已经 灯光 火灾 和 准备 早餐 ,
"印第安人已经开始生火准备早餐了，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd][ə; eɪ][tæsk] [brɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [wɪt] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [mʌst; məst][pər'fɔ:rm]
but the hunters had a task before them which they felt they must perform
但 这 猎人 有 一个 任务 前 他们 哪个 他们 毛毡 他们 必须 履行
[brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʌt] [fu:d] ,
before they could touch food ,
前 他们 可以 触碰 食物 ,
但猎人们觉得，在享用食物之前，他们必须先完成一项任务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [set] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
and they immediately set about it .
和 他们 立即地 放 关于 它 .
他们立即着手去做。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][mə'dʒestɪk][lɪv; laɪv][oʊk] ,
In the shade of a majestic live oak ,
在 这 阴影 的 一个 雄伟 居住 橡木 ,
在一棵雄伟的活橡树的树荫下，

[ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [di:p] [greɪv] [ænd; ənd][ɪn][aɪ 'ti:][leɪd][tu:; tə] [rest] [ðə; ði] ['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət]
they dug a deep grave and in it laid to rest the body of the unfortunate
他们 挖 一个 深的 严重 和 在 它 铺设 到 休息 这 身体 的 这 不幸
[ˈrɪtə] .
Ritter .
里特 .
他们挖了一个深坑，将不幸的里特的遗体安葬其中。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜ:r; wər] [mɔɪst] [æz; əz][ðə; ði] [ɜ:rθ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪrəʊ] .
Their eyes were moist as the earth covered the remains of the young hero .
他们的 眼睛 是 潮湿 作为 这 地球 涵盖 这 遗迹 的 这 年轻的 英雄 .
当泥土掩埋了这位年轻英雄的遗体时，他们的眼眶湿润了。

['lɪt(ə)l] ['taɪgər][roʊz] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv]['ɪndiəns] .
Little Tiger rose to meet them as they approached the group of Indians .
小的 老虎 玫瑰 到 见面 他们 作为 他们 接近 这 团体 的 印度人 .
当他们走近那群印第安人时，小老虎站起来迎接他们。

[ˈwɔ:ltər] [wɔ:kt] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [aʊt'stretʃt] [hænd] .
Walter walked up to him with outstretched hand .
沃尔特 步行 向上 到 他 和 伸展 手 .
沃尔特走到他面前，伸出手。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] [fɔ:r; fər][maɪ] ['æŋɡri] , [ˈfu:lɪ] [wɜ:rdz] , " [hi:; hi] [sed] .
" **I am sorry for my angry , foolish words , " he said** .
" 我 是 对不起 为了 我的 生气的 , 愚蠢 字 , " 他 说 .
“我为我愤怒、愚蠢的言辞感到抱歉,”他说。

" [wen] ['sa:rou] [berz] ['hevi] [a:n][ðə; ði] [ha:rt] , [ðə; ði] [tʌŋ] [grəuz] ['bitər] .
" **When sorrow bears heavy on the heart , the tongue grows bitter .**
" 什么时候 悲哀 熊 重的 在 这 心 , 这 舌头 生长 苦的 :
“悲伤压得人心沉重，舌头也会变得苦涩。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['seminou] [grɑ:spt] [ðə; ði] ['ɔ:fərd] [hænd][wið; wiθ] ['evidənt] ['plezər] .
" **The young Seminole grasped the offered hand with evident pleasure .**
" 这 年轻的 塞米诺尔人 抓住 这 提供 手 和 明显 乐趣 :
这位年轻的塞米诺尔人欣然握住了伸出的手。

" ['i:v(ə)n] [skwɔ:z] [fər'gɪv] [ænd; ənd] [fər'get] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔ:riər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['noʊblɜ:] [ðæn; ðən][ə; eɪ]
" **Even squaws forgive and forget , and a warrior should be nobler than a**
" 甚至 印第安女人 原谅 和 忘记 , 和 一个 战士 应该 是 更高贵 比 一个
[skwɔ:] , " [hi:; hi] [sed] ,
squaw , he said ,
印第安女人 , " 他 说 ,
“即使是印第安女人也会宽恕和遗忘，而战士应该比印第安女人更高尚，”他说。

[serdʒli] .
sagely .
睿智地 :
睿智地。

" [ðə; ði] ['peɪlfeɪsɪz] [[æɪ; ʃəl][bi:; bi] ['si:tɪd] [ænd; ənd] [ʃer] [ðə; ði] [fu:d] [ʌv; əv][ðer; ðər] [red] ['brʌðərz] .
" **The palefaces shall be seated and share the food of their red brothers .**
" 这 苍白面孔 将 是 坐着 和 分享 这 食物 的 他们的 红色的 兄弟 :
“白人将与他们的红种兄弟们同席而坐，共享食物。”

" [ðə; ði] ['hʌntərz] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [dɪ'klaɪnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t] [wel] [du:][soʊ] [wɪ'ðəʊt] ['gɪvɪŋ]
" **The hunters would gladly have declined , but could not well do so without giving**
" 这 猎人 会 乐意 有 拒绝 , 但 可以 不是 出色地 做 所以 没有 给予
[ə'fens] ,
offense ,
罪行 ,
猎人们本乐意拒绝，但又不好意思拒绝，以免冒犯对方。

[soʊ] [ðeɪ] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['sti:mɪŋ] ['ket(ə)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
so they seated themselves in the circle surrounding the steaming kettle containing the
所以 他们 坐着 他们自己 在 这 圆圈 周围 这 蒸煮 壶 包含 这
[fu:d] [ænd; ənd][wið; wiθ] ['ɪnwərd] [kwɑ:mz; kwɔ:mz] [pɑ:r'tʊk] ['laɪtli] [ʌv; əv][ðə; ði] [stu:] .
food and with inward qualms partook lightly of the stew .
食物 和 和 向内 疑虑 参与 轻轻 的 这 炖 :
于是，他们围坐在盛着食物的热气腾腾的大锅旁，心怀忐忑地吃了一口炖菜。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ket(ə)] [tu:; tə] ['evri] [ˈfɪfti:n] [ˈɪndiənz] ,
There was a kettle to every fifteen Indians ,
那里 曾是 一个 壶 到 每一个 十五 印度人 ,
每十五个印第安人就有一个水壶。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['mænər] [ʌv; əv] ['i:tɪŋ] [left] [mʌt] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'zɑɪrd] .
and their manner of eating left much to be desired .
和 他们的 方式 的 吃 左边 很多 到 是 想要的 :
他们的饮食方式也令人不敢恭维。

[spu:nz] [ænd; ənd] [fɔ:ks] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] ,
Spoons and forks they had none ,
勺子 和 叉子 他们 有 没有任何 ,
他们没有勺子和叉子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɑ:lvd] [ðə; ði][ˈprɑ:bləm][baɪ] ['dɪpɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ˈɪntu:][ðə; ði][pa:t][ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [aʊt]
but they solved the problem by dipping their hands into the pot and fishing out
但 他们 已解决 这 问题 经过 浸渍 他们的 双手 进入 这 锅 和 钓鱼 出去
[ðə; ði] ['pɔ:ʃənz] [dɪ'zaird] .
the portions desired .
这 部分 想要的 .

但他们通过将手伸入锅中，捞出自己想要的那部分食物来解决这个问题。

[wɪð; wɪθ] [tru:] ['kɜ:rtəsi] , [ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði][fɜ:rst][dɪp][ˈɪntu:][ðə; ði][pa:t] .
With true courtesy , the guests were given the first dip into the pot .
和 真的 礼貌 , 这 客人 是 给定 这 第一的 蘸 进入 这 锅 .
出于真正的礼貌，客人们先被邀请去舀一勺锅里的食物。

[æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] ,
As they ate ,
作为 他们 吃 ,
他们边吃边说

[ðə; ði] ['hʌntərz] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðer; ðər][həʊsts] [mɔ:r] ['kerfəli] [ðæn; ðən]
the hunters had an opportunity to study their hosts more carefully than
这 猎人 有 一个 机会 到 学习 他们的 主持人 更多的 小心 比
[ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [dʌn] .
they had yet done .
他们 有 然而 完毕 .

猎人们有机会比以往更加仔细地研究他们的主人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['splendɪd] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['sævɪdʒ] ['mænhʊd] .
They were all splendid specimens of savage manhood .
他们 是 全部 灿烂 标本 的 野蛮的 男子气概 .
他们都是野蛮男子气概的绝佳典范。

[nɑ:t][wʌn][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][sɪks] [fi:t] [tɔ:l] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['mʌsld]
Not one was less than six feet tall , and each was shaped and muscled
不是 一 曾是 较少的 比 六 脚 高的 , 和 每个 曾是 形状 和 肌肉发达
[laɪk][æn; ən] ['æθli:t] .
like an athlete .
喜欢 一个 运动员 .

他们个个身高至少六英尺，而且个个身材健壮，像运动员一样。

[ɔ:l] [wɔ:r] [ðə; ði][ˈju:zuəl] ['semɪnoʊl] [dres] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ʃɜ:rt] ['beltd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] , ['mɒkəsɪnz] ,
All wore the usual Seminole dress , a long shirt belted in at the waist , moccasins ,
全部 穿着 这 通常 塞米诺尔人 裙子 , 一个 长的 衬衫 系带 在 在 这 腰部 , 鹿皮鞋 ,
他们都穿着塞米诺尔人通常的服装，一件长衬衫，腰间系着腰带，脚穿鹿皮鞋。

[ænd; ənd] ['tɜ:rbən] [ʌv; əv] ['taɪtli] [wu:nd] [red] ['hæŋkətʃəfs, 'hæŋkətʃi:fs] .
and turbans of tightly wound red handkerchiefs .
和 头巾 的 紧紧 伤口 红色的 手帕 .
还有用红色手帕紧紧缠绕而成的头巾。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪk'stri:mli] [ni:t] [ænd; ənd] ['kli:nli] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ə; eɪ][ˈvɜ:rtʃu:][nɑ:t] ['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ]
They were extremely neat and cleanly in appearance , a virtue not common with
他们 是 极其 整洁的 和 干净利落 在 外貌 , 一个 美德 不是 常见的 和
[ˈɪndiən] [traɪbz] .
Indian tribes .
印度 部落 .

他们外表非常整洁干净，这在印第安部落中并不常见。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] [skwɔːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [tempt] [ə; eɪ]
There were a few squaws among the company , but they did not tempt a
那里 是 一个 很少 印第安女人 之中 这 公司 , 但 他们 做过 不是 诱惑 一个
[ˈsekənd] [glæns] .
second glance .
第二 瞥一眼 .

人群中 有几个 印第安女人 , 但她们 并不 引人注目。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʊd(ə)n] - [feɪst] , [ˈslʌv(ə)nli] - ['lʊkɪŋ] ['kri:tʃərz] [ˈɔːlmoʊst] [dɪs'gʌstɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns]
They were wooden - faced , slovenly - looking creatures almost disgusting in appearance
他们 是 木制的 - 面对 , 邋遢的 - 寻找 生物 几乎 令人作呕 在 外貌
.
.
.

它们 面无表情 , 衣衫褴褛 , 外表 令人作呕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [strɪŋ] [ə'pɑːn] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['kɒlərd] [biːdz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [mæs] ,
They were loaded with string upon string of colored beads forming a solid mass ,
他们 是 已加载 和 细绳 之上 细绳 的 有色 珠子 成型 一个 坚硬的 大量的 ,
它们 上面 挂满 了一串串 彩色 珠子 , 形成了 一个 实心的 物体。

[laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ˈkɑːlər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tʃɪnz] [daʊn] [tuː; tə][ðer; ðər] [tʃests] .
like a huge collar , from the point of their chins down to their chests .
喜欢 一个 巨大的 衣领 , 从 这 观点 的 他们的 下巴 向下 到 他们的 箱子 .
就像一个 巨大的 衣领 , 从 下巴 一直 垂到 胸前。

" [wɪtʃ] [wʌŋ][hæv; həv][juː; jʊ] [pɪkt] [aʊt][fɔːr; fər][jɔːr; jər] [oʊn] , [ˈkæptɪn] ? " ['wɪspəd] [tʃɑːrli] .
" **Which one have you picked out for your own , Captain ?** " **whispered Charley .**
" 哪个 一 有 你 挑选 出去 为了 你的 自己的 , 队长 ? " 低声说道 查理 .
“船长 , 您 给 自己 选了 哪一艘 呢 ? ”查理 低声 问道。

" [ðæt] [bɪɡ][wʌŋ][ˈoʊvər][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [aɪ] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .
" **That big one over there seems to have her eye upon you .**
" 那 大的 一 超过 那里 似乎 到 有 她 眼睛 之上 你 .
“那边 那只 大家伙 好像 盯上 你了。”

" [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
" **The old sailor flushed with embarrassment .**
" 这 老的 水手 酡 和 尴尬 .
老水手 羞愧得 满脸 通红。

" [lʊk] [aʊt][ɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] , " [hiː; hi] ['kɔːjənd] ['fɪrfəli] ,
" **Look out or they'll have you , " he cautioned fearfully ,**
" 看 出去 或者 他们会 有 你 , " 他 警告 恐惧地 ,
“小心点 , 不然 他们会 抓走 你的 , ”他 恐惧地 警告道。

" [aɪ] ['kɪndər] [fiːl] [ðæt] [bɪɡ][wʌŋ][hæz; həz] ['sɪŋɡld] [em 'iː][aʊt] ,
" **I kinder feel that big one has singled me out ,**
" 我 幼儿园 感觉 那 大的 一 有 单身 我 出去 ,
“我感觉 那个 大家伙 好像 专门 针对 我了。”

[æn; ən] - [aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɜːr; hər] [nʌŋ] .
an ' I don't want to encourage her none .
一个 - 我 不 想 到 鼓励 她 没有任何 .
我 不想 鼓励 她 这样做。

" [ðə; ði][ˈindiəns] [si:md] [tu:; tə][rɪˈgɑ:rd][ðə; ði][deɪ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɑ:lədeɪ][tu:; tə] [ˈselɪbreɪt] [ðə; ði] [ˈleɪɪŋ]
" The Indians seemed to regard the day as a holiday to celebrate the laying
" 这 印度人 似乎 到 看待 这 天 作为 一个 假期 到 庆祝 这 躺下
[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈspirɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ˈfɜ:rtl] [ˈaɪlənd][tu:; tə][ðer; ðər][doʊˈmeɪn]
out of the spirits and the adding of a large fertile island to their domain
出去 的 这 烈酒 和 这 添加 的 一个 大的 沃 岛 到 他们的 领域
.
:
.

“印第安人似乎把这一天看作是庆祝神灵安顿和将一座肥沃的大岛屿纳入其领土的节日。

[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər][tu:; tə] [ˈfi:stɪŋ] [ænd; ənd][tu:; tə] [ˈrʌnɪŋ] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd]
The morning was given over to feasting and to running , jumping and
这 早晨 曾是 给定 超过 到 盛宴 和 到 跑步 , 跳 和
[ˈreslɪŋ] [mætʃɪz] .
wrestling matches .
摔角 比赛 .

上午的时间都用来享用美食，以及进行跑步、跳跃和摔跤比赛。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈindiəns] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] [ði:z] [ˈkɑ:ntests; kənˈtests] , [ðə; ði] [ˈwɔ:rɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɡreɪvli]
Only the young Indians indulged in these contests , the warriors sitting gravely
仅有的 这 年轻的 印度人 沉溺其中 在 这些 比赛 , 这 战士 坐着 严重地
[ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n] .
looking on :
寻找 在 :

只有年轻的印第安人参与这些比赛，而战士们则神情严肃地坐在一旁观看。

[ˈaʊər; ɑ:r] [jʌŋ] [ˈhʌntərz] [traɪd][ðer; ðər] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiən] [lædz] , [bʌt; bət]
Our young hunters tried their strength and skill with the Indian lads , but
我们的 年轻的 猎人 尝试 他们的 力量 和 技能 和 这 印度 小伙子们 , 但
.
.
.

我们的年轻猎手们与印度小伙子们比试力量和技巧，但是，

[ɔ:ˈlðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [strɔ:ŋɡər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈnɪmb(ə)l][ðæn; ðən][moʊst] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][eɪdʒ] ,
although they were stronger and more nimble than most boys of their age ,
虽然 他们 是 更强 和 更多的 灵活 比 最多 男孩们 的 他们的 年龄 ,
.
.
.

虽然他们比同龄的大多数男孩更强壮、更敏捷，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsemɪˌnoʊlz] .
they found that they were no match for the young Seminoles .
他们 成立 那 他们 是 不 匹配 为了 这 年轻的 塞米诺尔人 .

他们发现自己根本不是年轻的塞米诺尔人的对手。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][ˈkɑ:ntests; kənˈtests] , [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [sæt] [ˈmu:dɪli] [əˈpɑ:rt] ,
While the boys were enjoying the contests , the captain sat moodily apart ,
尽管 这 男孩们 是 享受 这 比赛 , 这 队长 卫星 情绪低落 除 ,

当男孩们兴致勃勃地参加比赛时，队长却闷闷不乐地坐在一旁。

[ˈki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɜ:rid] [aɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [skwɔ:z] .
keeping a worried eye upon the squaws .
保持 一个 担心 眼睛 之上 这 印第安女人 .

忧心忡忡地关注着这些印第安妇女。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪstɪvəs] [ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [dru:] [əˈsaɪd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsemɪˌnoʊl]
With a mischievous twinkle in his eye , Charley drew aside one of the Seminole
和 一个 恶作剧 闪烁 在 他的 眼睛 , 查理 画 旁边 一 的 这 塞米诺尔人
[lædz] ,
lads ,
小伙子们 ,

查理眼中闪过一丝狡黠的光芒，把一个塞米诺尔小伙子拉到一边。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [kʊd; kəd] [spi:k] [ˈɪŋɡlɪʃ] , [ænd; ənd] [ˈwɪspəd] [ˈi:ɡərli] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
whom he had found could speak English , and whispered eagerly to him .
谁 他 有 成立 可以 说话 英语 , 和 低声说道 急切地 到 他 .

他发现其中一个人会说英语，并急切地与他低声交谈。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [lædz] [brʌt] , [ˈbi:di] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] [æz; əz][hi:; hi] [ˈlɪsnd] , [ænd; ənd] , [wen] [ˈtʃɑ:rlɪ]
The Indian lad's bright , beady eyes twinkled as he listened , and , when Charley
这 印度 小伙子的 明亮的 , 珠子 眼睛 闪烁 作为 他 听着 , 和 , 什么时候 查理
[kənˈklu:did] ,
concluded ,
结束 ,

印度男孩明亮的小眼睛闪闪发光，他一边听着，一边等查理讲完。

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [slɪpt] [əˈweɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ɡru:p] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
he nodded his head and slipped away into the group around the fire .
他 点头 他的 头 和 滑倒了 离开 进入 这 团体 大约 这 火 .

他点了点头，悄悄溜进了围坐在篝火旁的人群中。

" [lʊk] , [wɔ:lt] , [oʊ] , [lʊk] , " [ˈʃaʊtɪd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] , " [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] ,
" **Look , Walt , oh , look ,** " **shouted Charley a moment later ,** " **look at the captain ,**
" 看 , 沃尔特 , 哦 , 看 , " 喊叫 查理 一个 片刻 之后 , " 看 在 这 队长 ,
[oʊ][maɪ] ,
oh my ,
哦 我的 ,

“看，沃尔特，哦，看，”查理过了一会儿喊道，“看船长，哦，我的天哪！”

[oʊ][maɪ] , " [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [roʊld] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡræs] [ɪn] [ˈwɪkɪd] [ɡli:] .
oh my , " and Charley rolled on the grass in wicked glee .
哦 我的 , " 和 查理 滚动 在 这 草 在 邪恶 高兴 .

“哦，我的天哪！”查理高兴地在草地上打滚。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɪndiən] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜ:rk] [wel] .
The young Indian had done his work well .
这 年轻的 印度 有 完毕 他的 工作 出色地 .

这位年轻的印度人工作完成得很好。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔ:z] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər][ænd; ənd]
A dozen of the squaws had formed a ring around the old sailor and
一个 打 的 这 印第安女人 有 形成 一个 戒指 大约 这 老的 水手 和
[wɜ:r; wər] [ˈsloʊli] [ˈkloʊzɪŋ] [ɪn] .
were slowly closing in .
是 缓慢地 结束 在 .

十几个印第安妇女围住了老水手，慢慢地向他逼近。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈstrʌɡld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [red] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rɪfaɪd]
The captain had struggled to his feet and with red face and horrified
这 队长 有 挣扎 到 他的 脚 和 和 红色的 脸 和 惊恐万分
[aɪz] [wʌz; wəz] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ˈfræntɪkli] ,
eyes was waving his arms frantically ,
眼睛 曾是 挥手 他的 武器 疯狂地 ,

船长挣扎着站了起来，他满脸通红，眼神惊恐，疯狂地挥舞着手臂。

[ˈʃaʊtɪŋ] , " [ɡoʊ] [əˈweɪ] , [ɡoʊ] [əˈweɪ] , " [mʌt] [æz; əz][wʌŋ] [wʊd] [ʃu:] [ə; eɪ] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ˈtʃɪkɪnz] .
shouting , " Go away , go away , " much as one would shoo a flock of chickens .
喊叫 , " 去 离开 , 去 离开 , " 很多 作为 一 会 嘘 一个 群 的 鸡 .

大声喊叫：“走开，走开”，就像驱赶一群鸡一样。

" [dəʊnt][bi:; bi][əˈfreɪd] , [ˈkæptɪn] , " [kɔ:ld] [ˈtʃɑ:rlɪ] , " [ðeɪ] [ˈoʊnli][wa:nt][tu:; tə] [ɪmˈbreɪs] [ju:; jʊ] . "
" **Don't be afraid , captain , " called Charley , " they only want to embrace you .** "
" 不 是 害怕的 , 队长 , " 称为 查理 , " 他们 仅有的 想 到 拥抱 你 . "
" 别害怕，船长，”查理喊道，“他们只是想拥抱你。”

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [ɪm'breɪst] , [aɪ][wəʊnt] , [aɪ][wəʊnt] , " [kraɪd][ðə; ði][oʊld]['seɪlə] , ['fræntɪkli] .
" I won't be embraced , I won't , I won't , " cried the old sailor , frantically .
 " 我 惯于 是 拥抱 , 我 惯于 , 我 惯于 , " 哭 这 老的 水手 , 疯狂地 .
 "我不接受拥抱, 我不接受, 我不接受! "老水手疯狂地喊道。

" [kʌm] , ['kæptɪn] , [duː][ðə; ði]['hɑːbsən][ækt] , " [sed] ['wɔːltər] , " [ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪk'spekt][aɪ 'tiː] . "
" Come , Captain , do the Hobson act , " said Walter , " the ladies expect it . "
 " 来 , 队长 , 做 这 霍布森 行为 , " 说 沃尔特 , " 这 女士们 预计 它 . " "
 "来吧, 船长, 表演一下霍布森的戏码,"沃尔特说, "女士们都期待着这一幕。"

" [help] , [help] , " ['fauɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'piːɪŋli] , [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrk(ə)][ʌv; əv] [greɪv] - [feɪst]
" Help , help , " shouted the captain appealingly , as the circle of grave - faced
 " 帮助 , 帮助 , " 喊叫 这 队长 吸引人的 , 作为 这 圆圈 的 严重 - 面对
 [skwɔːz] ['stedəli] [əd'vænst] ,
squaws steadily advanced ,
 印第安女人 稳步 先进的 ,
 "救命! 救命! "船长恳求地喊道, 一群表情严肃的印第安妇女稳步向前走来。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [ɪm'breɪst] , [aɪ][wəʊnt] .
" I won't be embraced , I won't .
 " 我 惯于 是 拥抱 , 我 惯于 .
 "我不会被拥抱, 我不会。"

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [haʊl] [ʌv; əv] ['terər] [ðə; ði] [skwɔːz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .
" With a sudden howl of terror the squaws turned and fled .
 " 和 一个 突然 嗥 的 恐怖 这 印第安女人 转向 和 逃亡 .
 "印第安妇女们突然发出一声惊恐的嚎叫, 转身就跑。"

[ɪn][hɪz; ɪz] [fɪr] ,
In his fear ,
 在 他的 害怕 ,
 在他的恐惧中,

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [tuː] [fɑːr][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːls] [tiːθ]
the captain had opened his mouth a little too far and his false teeth
 这 队长 有 打开 他的 嘴 一个 小的 也 远的 和 他的 错误的 牙齿
 [hæd; həd] ['tʌmbld] [aʊt] .
had tumbled out .
 有 翻滚 出去 .
 船长张嘴的幅度太大, 假牙掉了出来。

[ðə; ði][oʊld]['seɪlə] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [weɪv] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
The old sailor caught them in his hand and continued to wave his arms .
 这 老的 水手 捕捉 他们 在 他的 手 和 持续 到 海浪 他的 武器 .
 老水手一把抓住它们, 继续挥舞着手臂。

" [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [ɪm'breɪst] , " [hiː; hi] ['fauɪd] .
" I won't be embraced , " he shouted .
 " 我 惯于 是 拥抱 , " 他 喊叫 .
 "我不会被拥抱! "他喊道。

" [ˈeɪm] , [ˈkæptɪn] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] [sɪˈvɪrli] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][oʊld]
" **Shame** , **Captain** , " **said Charley severely** , **as the two boys approached the old**
" 耻辱 , 队长 , " 说 查理 严重 , 作为 这 二 男孩们 接近 这 老的
[ˈseɪlər] .
sailor .
水手 .

“真丢人，船长，”查理严厉地说，两个男孩走近了这位老水手。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fləːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈleɪdɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ækt] [laɪk] [ðæt] .
" **You must have been flirting with those ladies to make them act like that** .
" 你 必须 有 到过 调情 和 那些 女士们 到 制作 他们 行为 喜欢 那 :
"
"
"

“你肯定跟那些女士调情过，才会让她们那样做。”

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈtræktɪd] [baɪ][maɪ] [əˈpɪrəns] , " [sed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈmɑːdɪstli] ,
" **I guess they was just attracted by my appearance** , " **said the captain modestly** ,
" 我 猜测 他们 曾是 只是 吸引 经过 我的 外貌 , " 说 这 队长 谦虚地 ,

“我想他们只是被我的外表吸引了，”船长谦虚地说。

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] . "
" **I always was a favorite with the ladies** . "
" 我 总是 曾是 一个 最喜欢的 和 这 女士们 . "

“我一直很受女士们的喜爱。”

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhedɪd] [ðɪs] [wei] [əˈgen] , " [sed] [ˈwɔːltər] .
" **Looks as if they were headed this way again** , " **said Walter** .
" 看起来 作为 如果 他们 是 标题 这 方式 再次 , " 说 沃尔特 .

“看来他们又要往这边走了，”沃尔特说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fraɪt] [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [dæʃt] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfeltər]
With a cry of fright the old sailor turned and dashed away for the shelter
和 一个 哭 的 惊吓 这 老的 水手 转向 和 虚线 离开 为了 这 庇护所
[ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌŋ] .
of the hut as fast as he could run .
的 这 小屋 作为 快速地 作为 他 可以 跑步 .

老水手惊叫一声，转身飞快地跑向小屋躲避。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæftər] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ɡreɪv] [ˈwɒrɪrz] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði]
The boys shouted with laughter , **and even the grave warriors smiled at the**
这 男孩们 喊叫 和 笑声 , 和 甚至 这 严重 战士 微笑 在 这
[siːn] .
scene .
场景 .

男孩们放声大笑，就连庄严肃穆的战士们看到这一幕也露出了笑容。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðə; ði][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈnuːd] ,
After dinner the celebration was renewed ,
后 晚餐 这 庆典 曾是 更新 ,

晚餐后，庆祝活动继续进行。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [jʊθs] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [waɪl] [ðer; ðər][ˈeldəz] [held] [ˈfuːtɪŋ]
but this time the youths formed the audience while their elders held shooting
但 这 时间 这 青年 形成 这 观众 尽管 他们的 长者 握住 射击
[mætʃɪz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈsoʊbər][ˈkɑːntests; kənˈtests][ʌv; əv] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] .
matches and more sober contests of skill and strength .
比赛 和 更多的 清醒 比赛 的 技能 和 力量 .

但这一次，年轻人成了观众，而他们的长辈们则举行了射击比赛和更严肃的技能和力量比赛。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪd][nɑ:t] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] ['sʌndaʊn] ,
The captain did not emerge from the hut until nearly sundown ,
这 队长 做过 不是 出现 从 这 小屋 直到 几乎 日落 ,
船长直到日落时分才从小屋里出来。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][dɪd] [ə'pɪr] [hi:; hi] ['kærid] [bəuθ] [ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [ti:θ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and when he did appear he carried both upper and lower teeth in his hand .
和 什么时候 他 做过 出现 他 携带 两个都 上 和 降低 牙齿 在 他的 手 .
当他出现时, 手里拿着上下两颗假牙。

[wen'evər] [ə; eɪ] [skwɔ:] [ə'prəʊtʃt] ['eniwər] [nɪr] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] ['oʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ]
Whenever a squaw approached anywhere near him he would open his mouth
每当 一个 印第安女人 接近 任何地方 靠近 他 他 会 打开 他的 嘴
[tu:; tə][ɪts] ['fʊlɪst] [ɪk'stent][ænd; ənd] [weɪv] [ðə; ði] [ti:θ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
to its fullest extent and wave the teeth in the air .
到 它是 最 程度 和 海浪 这 牙齿 在 这 空气 .
每当有印第安女人靠近他时, 他就会张开大嘴, 把牙齿在空中挥舞。

" [ðeɪ] [wɪl] [get] [ju:st] [tu:; tə] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] [wɪ'ðəʊt] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [su:n] [θɪŋk] [ju:; jʊ][æz; əz]
" **They will get used to seeing you without them and soon think you as**
" 他们 将要 得到 用过的 到 看到 你 没有 他们 和 很快 思考 你 作为
['bju:tɪf(ə)l] [æz; əz]['evər] ,
beautiful as ever ,
美丽的 作为 曾经 ,
“他们会习惯看到你没有他们的样子, 很快就会觉得你和以前一样美丽。”

" [tʃɑ:rlɪ] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɡreɪvli] .
" **Charley said to him , gravely** .
" 查理 说 到 他 , 严重地 .
查理严肃地对他说。

" [tʃɑ:rlɪ] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] , ['sɑ:ləmlɪ] , " [fɔ:r; fər] [ɡʊd] [ɔ:r] [ɪl] , [wi:; wi] [li:v] [ðɪs] ['aɪlənd]
" **Charley , " said the old sailor , solemnly , " for good or ill , we leave this island**
" 查理 , " 说 这 老的 水手 , 庄严地 , " 为了 好的 或者患病的 , 我们 离开 这 岛
[tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] .
to - morrow .
到 - 明天 .
“查理,”老水手严肃地说, “不管好坏, 我们明天都要离开这个岛。”

[aɪ 'ti:] [eɪnt] [ɔ:f(ə)n][ðəm; ðəm][ɪndʒɪn] ['wɪmɪn] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ] [lʊks] ,
It ain't often them Injin women meets with a man of my looks ,
它 不是 经常 他们 仁津 女性 满足 和 一个 男人 的 我的 看起来 ,
印第安女人很少能遇到像我这样相貌英俊的男人。

[æn; ən] - [aɪ 'ti:][hæz; həz] [droʊv] - [ɪm] [plʌm] ['kreɪzi] .
an ' it has drove ' em plum crazy .
一个 - 它 有 驾驶 - 呃 李子 疯狂的 .
这简直把他们逼疯了。

[aɪ 'ti:] [eɪnt] [seɪf] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [steɪ] [lɔ:ŋgər] . "
It ain't safe for me to stay longer . "
它 不是 安全的 为了 我 到 停留 更长 . "
我继续待在这里不安全。

" [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðæt] ['wɪdʊʊ] ['leɪdi][ɪn] ['ʃelbɔ:rn] [wɪl] [seɪ] [wen] [ʃi:; ʃi] ['hi:rz] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
" **I'm wondering what that widow lady in Shelbourne will say when she hears of this** ,
" 我是 好奇 什么 那 寡妇 女士 在 谢尔伯恩 将要 说 什么时候 她 听到 的 这 ,
“我很好奇谢尔伯恩那位寡妇听到这件事会作何感想。”

" [sed] ['wɔ:ltər] ['mju:zɪŋli] .
" **said Walter musingly** .
" 说 沃尔特 若有所思地 .
“沃尔特若有所思地说。”

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈnæt(ə)rəli] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈɡɪv(ə)n] [ðəm; ðəm] [ɡreɪt] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] .
" **She will naturally think that you must have given them great encouragement** .
" 她 将要 自然 思考 那 你 必须 有 给定 他们 伟大的 鼓励 .
"
"
"
"
" 她自然会认为你一定给了他们很大的鼓励。"
" [ɪf] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [lædz] [briːð] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn] [taʊn] , [aɪl] [ˈθrɑːtl] [juː; jʊ] ,
" **If either of you lads breathe a word of this in town , I'll throttle you** ,
" 如果 任何一个 的 你 小伙子们 呼吸 一个 单词 的 这 在 镇 , 患病的 风门 你 ,
" 你们两个要是敢把这事儿告诉镇上一个人, 我就掐死你们。"
" [dɪˈklerd] [ðə; ði] [æprɪˈhensɪv] [oʊld] [ˈseɪlər] .
" **declared the apprehensive old sailor** .
" 声明 这 忧虑 老的 水手 .
" 忧心忡忡的老水手说道。"
" [wiː; wi] [wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] , [sɪˈvɪrli] ,
" **We won't say a word , " said Charley , severely** ,
" 我们 惯于 说 一个 单词 , " 说 查理 , 严重 ,
" 我们一个字都不会说, "查理严厉地说。
" [bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsetɪŋ] [ˈwɔːltər] [ænd; ənd] [aɪ] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)] [ɪɡˈzæmp(ə)]
" **but I must say you have been setting Walter and I a terrible example**
" 但 我 必须 说 你 有 到过 环境 沃尔特 和 我 一个 糟糕的 例子
, [ˈkæptɪn] .
, **captain** .
, 队长 .
但我必须说, 船长, 你给我们树立了一个非常糟糕的榜样。
" [ˈæftər] [ðɪs] [ˈpɑːrtɪŋ] [[ɑːt] , [ðə; ði] [tuː] [tʊːˈmentəz] [rɪˈtaɪəd] [ˈkwɪkli] ,
" **After this parting shot , the two tormentors retired quickly** ,
" 后 这 离别 射击 , 这 二 折磨者 退休 迅速地 ,
" 临别之际, 这两个欺凌者迅速撤退了。"
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [oʊld] [ˈseɪlər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪkˈsplɔʊdɪŋ] [pɔɪnt] [wɪð; wɪθ] [ɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] .
for the old sailor was almost at the exploding point with indignation .
为了 这 老的 水手 曾是 几乎 在 这 爆炸 观点 和 愤慨 .
这位老水手几乎气得要爆发了。
[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [ˈoʊnli] [wʌn] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [hæd; həd] [brɔːt] [ˈtraɪəlz] .
The captain was not the only one to whom the afternoon had brought trials .
这 队长 曾是 不是 这 仅有的 一 到 谁 这 下午 有 带来 试验 .
下午遭遇考验的并非只有船长一人。
[kris] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [ˈtrʌblz] .
Chris had not been without his share of troubles .
克里斯 有 不是 到过 没有 他的 分享 的 麻烦 .
克里斯也并非一帆风顺。
[ðə; ði] [ˈsemiˌnoʊlz] [ˈtriːtɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [dɪsˈdeɪn] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [ˈiːv(ə)n] [pərˈmɪt]
The Seminoles treated him with marked disdain and would not even permit
这 塞米诺尔人 治疗 他 和 标记 蔑视 和 会 不是 甚至 允许
[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
him to eat with the others .
他 到 吃 和 这 其他的 .
塞米诺尔人对他非常轻蔑, 甚至不允许他和其他人一起吃饭。
" [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [kənˈsɪdər] [ðə; ði] [ˈdɑːki] [æz; əz] [æn; ən] [ɪnˈfɪəriər] [ˈbiːɪŋ] ,
" **The Indians consider the darky as an inferior being** ,
" 这 印度人 考虑 这 黑人 作为 一个 下 存在 ,
" 印度人认为黑人是低等种族,

" [ˈtʃɑːrli] [hæd; həd] [kənˈfaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈwɔːltər] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
" **Charley had confided to Walter in a whisper .**
" 查理 有 坦白 到 沃尔特 在 一个 耳语 。

查理悄声向沃尔特吐露了心声。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈruːməz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˈniːgrʊ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **There are rumors that there is more than one negro slave in the heart of the**
" 那里 是 谣言 那 那里 是 更多的 比 一 黑人 奴隶 在 这 心 的 这
[ˈevəgleɪdz]] .
Everglades .
大沼泽地 。

“有传言说，在大沼泽地深处藏着不止一个黑奴。”

[ðə; ði] [ˈsemɪˌnoʊlz] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈpraɪvɜːrb] , - [waɪt] [mæn] , [ˈɪndiən] , [dɔːɡ] , [ˈnɪɡər] ,
The Seminoles have a proverb , ' White man , Indian , dog , nigger ,
这 塞米诺尔人 有 一个 谚语 , - 白色的 男人 , 印度 , 狗 , 黑鬼 ,
塞米诺尔人有一句谚语：“白人、印第安人、狗、黑鬼，

- [wɪtʃ] [ɪksˈpresɪz] [ðer; ðər] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlərd] [reɪs] .
" **which expresses their opinion of the colored race .**
- 哪个 表达 他们的 观点 的 这 有色 种族 。
" 表达了他们对有色人种的看法。

" [kris] - [ˈtrʌblz] [riːtʃt] [ðer; ðər][ˈklaɪmæks] [wen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːrti][wʌz; wəz] [ˈsiːtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]
" **Chris ' troubles reached their climax when the little party was seated around the**
" 克里斯 - 麻烦 达到 他们的 高潮 什么时候 这 小的 派对 曾是 坐着 大约 这
[ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪnɪŋ] .
fire with the Indians in the evening .
火 和 这 印度人 在 这 晚上 。
“克里斯的麻烦在晚上达到顶峰，当时他们一行人与印第安人围坐在篝火旁。”

[ðə; ði] [tʃiːf] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːki] [ˈkloʊsli] [ɔːl] [deɪ] , [tɜːrnd] [tuː; tə]
The chief , who had been watching the little darky closely all day , turned to
这 首席 , WHO 有 到过 观看 这 小的 黑人 密切 全部 天 , 转向 到
[ˈtʃɑːrli] :
Charley :
查理 。

酋长一整天都在密切观察这个小黑孩，他转向查理说：

" [em ˈiː] [baɪ] - [ɪm] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [kris] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Me buy ' em , " he said , indicating Chris with a wave of his hand .**
" 我 买 - 呃 , " 他 说 , 表明 克里斯 和 一个 海浪 的 他的 手 。
“我买吧，”他一边说着，一边挥手示意克里斯。

" [em ˈiː] [baɪ] [ˈnɪɡər] . "
" **Me buy nigger .** "
" 我 买 黑鬼 。

“我买黑鬼。”

" [aɪ] [eɪnt] [noʊ] [ˈnɪɡər] , " [ˈfʌʊtɪd] [kris] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] , " [aɪz] [ə; eɪ] [friː] - [bɔːrn] [blæk] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
" **I ain't no nigger , " shouted Chris in a rage , " I'se a free - born black Englishman ,**
" 我 不是 不 黑鬼 , " 喊叫 克里斯 在 一个 愤怒 , " 伊塞 一个 自由的 - 出生 黑色的 英国人 ,
“我才不是黑鬼！”克里斯愤怒地喊道，“我是生而自由的英国黑人！”

[dæts] [wɒt] [aɪ][ɪz] .
dat's what I is .
数据 什么 我 是 。

这就是我。

" [ˈtʃɑːrli] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnənt] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɑːki] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
" **Charley silenced the indignant little darky with a wave of his hand .**
" 查理 沉默 这 愤怒 小的 黑人 和 一个 海浪 的 他的 手 。
查理挥了挥手，让那个愤愤不平的小黑鬼安静了下来。

" [hi:; hi] [ɔ:l'redi] [hæz; həz][ə; ei]['mæstər][ænd; ənd][ɪz] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t]['aʊəz][tu:; tə] [sel] , " [hi:; hi] [sed] ,
" He already has a master and is therefore not ours to sell , " he said ,
" 他 已经 有 一个 掌握 和 是 所以 不是 我们的 到 卖 , " 他 说 ,
"他已经有主人了, 因此我们不能把他卖给他,"他说。

[waɪ] [kris] ['brɪslɪd] [wɪð; wɪθ][ɪndɪg'neɪ(ə)n] .
while Chris bristled with indignation .
尽管 克里斯 竖起的 和 愤慨 .
克里斯则怒不可遏。

" [hu:] ['mæstər] ? " [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['semɪnoʊl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'preɪzɪŋ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['stɜ:rdi]
" Who master ? " inquired the Seminole with an appraising glance at the sturdy
" WHO 掌握 ? " 询问 这 塞米诺尔人 和 一个 评估 瞥一眼 在 这 结实的
[lɪt(ə)] ['dɑ:ki] .
little darky .
小的 黑人 .
"谁是主人?"塞米诺尔人打量着这个结实的小黑妞问道。

" [ə; ei][mæn] [kɔ:ld] [kɪŋ] ['edwərd] , " [sed] [tʃɑ:rlɪ] ['greɪvli] , [ænd; ənd] [kris] - [ɪndɪg'neɪ(ə)n] [səb'saɪdɪd]
" A man called King Edward , " said Charley gravely , and Chris ' indignation subsided
" 一个 男人 称为 国王 爱德华 , " 说 查理 严重地 , 和 克里斯 - 愤慨 平静下来
.
:
.
"一个名叫爱德华国王的人,"查理严肃地说, 克里斯的愤慨也随之平息下来。

" [tu:] [bæd] , " [grʌntɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] , [ænd; ənd] [drɑ:pt] [ðə; ði]['sʌbdzekt] .
" Too bad , " grunted the chief , and dropped the subject .
" 也 坏的 , " 哼哼 这 首席 , 和 掉落 这 主题 .
"真可惜,"酋长咕哝了一声, 然后不再谈论这个话题。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['wɔ:ltər] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] ['dɪstənt] ['raɪf(ə)] [ʃɑ:ts] ['ekəʊd] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
" What's that ? " exclaimed Walter suddenly , as distant rifle shots echoed in the air ,
" 是什么 那 ? " 惊呼 沃尔特 突然 , 作为 遥远 步枪 镜头 回声 在 这 空气 ,
"那是什么?"沃尔特突然惊呼道, 远处传来阵阵枪声。

[wɜ:r; wər] [rɪ'pi:tɪd] [rɪ'ɡjələrli] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ['si:st] .
were repeated irregularly and finally ceased .
是 重复 不规则地 和 最后 停止 .
反复出现, 但最终停止了。

" [ðə; ði] [kən'vɪkts] , [aɪ] [ges] , " ['wɪspəd] [tʃɑ:rlɪ] , " [aɪ][dəʊnt] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]
" The convicts , I guess , " whispered Charley , " I don't understand why they are
" 这 罪犯 , 我 猜测 , " 低声说道 查理 , " 我 不 理解 为什么 他们 是
[ˈfaɪərɪŋ] , [ðəʊ] .
firing , though .
射击 , 尽管 .
"我猜是那些罪犯,"查理低声说, "不过我不明白他们为什么要开枪。"

[ɔ:l][ðə; ði]['ɪndiəns] [ɑ:r; ər] [hɪr] .
All the Indians are here .
全部 这 印度人 是 这里 .
所有印度人都在这里。

" [sɪg'nɪfɪkənt] [glɑ:nsɪz] [pæst] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['ɪndiəns] .
" Significant glances passed between the Indians .
" 重要的 眼神 通过了 之间 这 印度人 .
"印第安人之间交换了意味深长的眼神。"

" ['dʒækəlz][ɑ:r; ər] [ded] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] , [ə; ei] [fɪrs] [egzəl'teɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Jackals are dead , " said the chief , a fierce exultation in his face .
" 豺狼 是 死的 , " 说 这 首席 , 一个 凶猛的 大喜 在 他的 脸 .
"豺狼都死了,"酋长说道, 脸上带着狂喜的神情。

" [hu:] [kɪld] [ðem; ðəm] ? " [kraɪd] [ˈtʃɑ:rlɪ] .
" **Who killed them ?** " **cried Charley** .
" WHO 被杀 他们 ? " 哭 查理 .

“谁杀了他们？”查理喊道。

" [ˈkrɒkədailz] , " [sed] [ðə; ði] [ˈseɪnɪnoʊl] , [ˈbri:flɪ] .
" **Crocodiles** , " **said the Seminole** , **briefly** .
" 鳄鱼 , " 说 这 塞米诺尔人 , 简要地 .

“鳄鱼，”塞米诺尔人简短地说。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑ:rtɪ] [steərd] [æt; ət] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈhɔ:rər] .
The little party stared at each other in horror .
这 小的 派对 凝视 在 每个 其他 在 恐怖 .

小团体成员惊恐地互相瞪着对方。

[ðeɪ] [ˌʌndərˈstʊd] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] [ˈseɪnɪnoʊlz] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [æn; ən] [əˈtæk] ,
They understood now why the Seminoles had not made an attack ,
他们 理解 现在 为什么 这 塞米诺尔人 有 不是 制成 一个 攻击 ,

他们现在明白了为什么塞米诺尔人没有发动进攻。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ʃʊd] [soʊ] [mʌtʃ] [ˈkɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [kənˈvɪkts] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp]
and had showed so much confidence in the convicts not being able to escape
和 有 显示 所以 很多 信心 在 这 罪犯 不是 存在 有能力的 到 逃脱

.
:
.

并且对囚犯无法逃脱表现出极大的信心。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhʌntərz] [heɪtɪd] [ðə; ði] [men] [hu:] [hæd; həd] [ˈpə:sɪkjʊ:tɪd] [ðem; ðəm] ,
Much as the hunters hated the men who had persecuted them ,
很多 作为 这 猎人 憎恨 这 男人 WHO 有 受迫害 他们 ,

尽管猎人们憎恨那些迫害他们的人，

[ðeɪ] [felt] [ʃɑ:kt] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rər] - [ˈstrɪkən] [æt; ət][ðə; ði][ˈhɔ:rəb(ə)] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd][ˌəʊvəˈteɪkən]
they felt shocked and horror - stricken at the horrible fate that had overtaken
他们 毛毡 震惊 和 恐怖 - 受打击的 在 这 可怕 命运 那 有 被超越

[ðem; ðəm] .

them :
他们 :

他们对降临在自己身上的可怕命运感到震惊和恐惧。

[ˈtʃæptər] [ɛksˈɛksˈfɔ:r] .
CHAPTER XXXIV :
章 34 :

第三十四章

[ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] .
THE RETURN .
这 返回 :

回归。

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [su:n] [wɪðˈdru:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɜ:rk(ə)] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər]
The hunters soon withdrew from the circle around the fire and made their
这 猎人 很快 退出 从 这 圆圈 大约 这 火 和 制成 他们的

[wei] [tu:; tə][ðer; ðər] [hʌt] .
way to their hut .
方式 到 他们的 小屋 :

猎人们很快便从火堆旁退了出来，回到了他们的小屋。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [kwɪr] [trɪp] , " [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈmju:zɪŋli] .
" **This has been a queer trip** , " **said Charley musingly** .
" 这 有 到过 一个 酷儿 旅行 , " 说 查理 若有所思地 .

“这真是一次奇特的旅行，”查理若有所思地说。

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪˈliːv] [aɪ] [kɛr] [tuː; tə] [meɪk] [əˈhʌðər] [laɪk][aɪˈtiː] .

" **I do not believe I care to make another like it** .

" 我 做 不是 相信 我 关心 到 制作 其他 喜欢 它 .

“我不认为我会想再做一个类似的。”

[lʊk] [æt; ət][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [θruː] , [ænd; ənd] [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [geɪnd] [baɪ][aɪˈtiː] ?

Look at all we have been through , and what have we gained by it ?

看 在 全部 我们 有 到过 通过 , 和 什么 有 我们 获得 经过 它 ?

回顾我们经历的一切，我们从中获得了什么？

[ˈnʌθɪŋ] . "

Nothing . "

没有什么 . "

没有什么。”

" [wiː; wi] [maɪt] [stɑːp][ɑːn][ðə; ðɪ][esˈtiː] . [dʒɑːnz][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [ænd; ənd] [hʌnt] [əˈgen] [fɔːr; fər]

" **We might stop on the St . Johns on our way back and hunt again for**

" 我们 可能 停止 在 这 英石 . 约翰斯 在 我们的 方式 后退 和 打猎 再次 为了

[pluːmz] ,

plumes ,

羽流 ,

“我们回程途中可能会在圣约翰河停留，再次寻找羽毛。”

" [səˈdʒestɪd] [wɔːltər] .

" **suggested Walter** .

" 建议 沃尔特 .

沃尔特建议道。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈnegətɪvd] [ðə; ðɪ][prəˈpəʊz(ə)] [dɪˈsaɪdɪdli] .

But the others negated the proposal decidedly .

但 这 其他的 负面 这 提议 绝对地 .

但其他人断然否决了这项提议。

" [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ˈtemptɪŋ] [ˈprɑːvɪdəns] , [ˈæftər][ðə; ðɪ][ˈdeɪndʒəz][wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [spɜrd]

" **It would be like tempting Providence , after the dangers we have been spared**

" 它 会 是 喜欢 诱人的 普罗维登斯 , 后 这 危险 我们 有 到过 幸存

[frʌm; frəm] ,

from ,

从 ,

“这就像是在挑战天意，我们已经躲过了那么多危险。”

" [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [dɪˈklerd] .

" **the captain declared** .

" 这 队长 声明 .

“船长宣布道。”

" [dɪs] [ˈnɪgər] [ˈwɒnts][tuː; tə][get] [aʊt][ɔb][ə; eɪ] - [wer] [ə; eɪ] [blæk] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]

" **Dis nigger wants to get out ob a kentry where a black Englishman is called a**

" 迪斯 黑鬼 想要 到 得到 出去 奥布 一个 - 在哪里 一个 黑色的 英国人 是 称为 一个

[ˈnɪgər] ,

nigger ,

黑鬼 ,

“这个黑鬼想离开这个把英国黑人称为黑鬼的地方。”

" [sed] [kris] .

" **said Chris** .

" 说 克里斯 .

克里斯说道。

" [dəʊnt] ['men](ə)n] [plu:mz] [tu:; tə][em 'i:] , " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rlɪ] , " [aɪ][,eɪ 'em] [sɪk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ]
" **Don't mention plumes to me , " exclaimed Charley , " I am sick of everything**
" 不 提到 羽流 到 我 , " 惊呼 查理 , " 我 是 生病的 的 一切
[kə'hektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [trɪp] .
connected with this trip .
连接 和 这 旅行 .

“别跟我提羽毛，”查理喊道，“我厌倦了和这次旅行有关的一切。”

" ['wɔ:ltər] [smaɪld] .
" **Walter smiled .**
" 沃尔特 微笑 .

沃尔特笑了。

" [aɪ][,eɪ 'em] [kwɑɪt] [fɔr] [ðæt] [aɪ] [wɒd] [nɑ:t] [fi:l] [æt; ət][ɔ:l][bæd] [ɪf] [aɪ] [nu:] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kæriŋ]
" **I am quite sure that I would not feel at all bad if I knew we were carrying**
" 我 是 相当 当然 那 我 会 不是 感觉 在 全部 坏的 如果 我 知道 我们 是 携带
[bæk] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [plu:mz] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ,
back several thousand dollars ' worth of plumes with us ,
后退 一些 千 美元 - 值得 的 羽流 和 我们 ,

“我很确定，如果我知道我们带回了价值数千美元的羽毛，我一点也不会感到内疚。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [oʊ] , [kwɪt][jɔr; jər] ['dri:mɪŋ] [ænd; ənd][goʊ][tu:; tə][bed] , " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑ:rlɪ] , ['testɪli] ,
" **Oh , quit your dreaming and go to bed , " exclaimed Charley , testily ,**
" 哦 , 辞职 你的 做梦 和 去 到 床 , " 惊呼 查理 , 暴躁地 ,
[ju: 'es] ,
“哦，别做梦了，快去睡觉吧！”查理不耐烦地喊道。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kæriŋ] [bæk] [ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] - [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [plu:mz] [wɪð; wɪθ]
" **instead of carrying back a few thousand dollars ' worth of plumes with**
" 反而 的 携带 后退 一个 很少 千 美元 - 值得 的 羽流 和
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

“与其带着价值几千美元的羽毛回去，

[wi:; wi] [wɪl] [ɔ:l][hæv; həv][tu:; tə] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][dʒɑ:b] , [wen] [wi:; wi][get][tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] .
we will all have to hunt for a job , when we get to the coast .
我们 将要 全部 有 到 打猎 为了 一个 工作 , 什么时候 我们 得到 到 这 海岸 .
[ju: 'es] ,
到了海边，我们都得找工作。

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rlɪ:z] ['daɪər] ['praɪfəsi] , ['wɔ:ltər] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hi:; hi]
" **But in spite of Charley's dire prophecy , Walter was smiling as he**
" 但 在 尽管如此 的 查理的 可怕的 预言 , 沃尔特 曾是 微笑 作为 他
[ʌn'drest] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
undressed in the dark .
脱光衣服 在 这 黑暗的 .

“尽管查理做出了可怕的预言，沃尔特却面带微笑地在黑暗中脱下衣服。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [wɜ:r; wər][ə'stə:] [æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [sta:rt]
The hunters were astir at break of day and preparing for an early start
这 猎人 是 搅拌 在 休息 的 天 和 准备 为了 一个 早期的 开始
.
:
.

天刚破晓，猎人们就已开始忙碌起来，准备早早出发。

[ðeɪ] [kʊkt] [ænd; ənd] [eɪt] [ə; eɪ] ['heɪstɪ] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ðen] ['kæɪɪd] [ðer; ðər] [kə'nu:z] [daʊn]
They cooked and ate a hasty breakfast and then carried their canoes down
他们 煮熟 和 吃 一个 仓促 早餐 和 然后 携带 他们的 独木舟 向下
[tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .
to the water .
到 这 水 .

他们匆匆做了顿早餐，吃了一顿，然后把独木舟搬到水边。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hu:m] [ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [ə'saɪnd] [æz; əz][ðer; ðər] [gaɪd] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['peɪʃntli]
The Indian whom the chief had assigned as their guide was already patiently
这 印度 谁 这 首席 有 分配 作为 他们的 指导 曾是 已经 耐心
[ˈweɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdʌɡaʊt] .
waiting in his dugout .
等待 在 他的 独木舟 .

酋长指派的印第安向导已经耐心地在他的独木舟里等候着了。

[aɪ 'ti:] [dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['hʌntərz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [stoʊ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [fju:] [brɪ'b:ŋɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ]
It did not take the hunters long to stow away their few belongings and they
它 做过 不是 拿 这 猎人 长的 到 存放 离开 他们的 很少 财物 和 他们
[wɜ:r; wər] [su:n] ['redi] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .
were soon ready for their departure .
是 很快 准备好 为了 他们的 离开 .

猎人们很快就收拾好了他们为数不多的行李，准备出发了。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['fɑ:lʊsd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ɔ:l][hɪz; ɪz][bənd] .
The chief followed them to the water accompanied by all his band .
这 首席 随后 他们 到 这 水 伴随 经过全部 他的 乐队 .

酋长带着他的所有部下跟随他们来到水边。

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['semɪnoʊl] [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] [rɪ'ɡret] , [ænd; ənd][hi:; hi] ,
The hunters parted with the young Seminole with genuine regret , and he ,
这 猎人 分手了 和 这 年轻的 塞米诺尔人 和 真的 后悔 , 和 他 ,
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][pɑ:rt] ,
for his part ,
为了 他的 部分 ,

猎人们依依不舍地与这位年轻的塞米诺尔人告别，而他本人，

[si:md] ['ɡreɪtli] [ə'fektɪd] .
seemed greatly affected .
似乎 非常 做作的 .

似乎受到了很大的影响。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['taɪɡər] [hoʊps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðərz] [wɪl] [rɪ'tʌ:rn] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] [ɡleɪdz] ,
" **The Little Tiger hopes that his white brothers will return again to the Glades ,**
" 这 小的 老虎 希望 那 他的 白色的 兄弟 将要 返回 再次 到 这 格莱兹 ,
" "小老虎希望他的白人兄弟们能再次回到沼泽地。"

" [hi:; hi] [sed] [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [i:tʃ] .
" **he said as he shook hands with each .**
" 他 说 作为 他 摇晃 双手 和 每个 .

他一边说着，一边和每个人握手。

" [hɪz; ɪz] ['wɪɡwɑ:m] [wɪl] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] ['oʊpən][tu:; tə][ðem; ðəm] .
" **His wigwam will be always open to them .**
" 他的 圆锥形帐篷 将要 是 总是 打开 到 他们 .

“他的帐篷将永远向他们敞开。”

[wɪl] [nɑ:t][hi:; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [laɪk][ðə; ði] ['spæniʃ] [mɔ:s] , [kən'sɪdə] [ə'gen] ,
Will not he with the hair like the Spanish moss , consider again ,
将要 不是 他 和 这 头发 喜欢 这 西班牙语 苔藓 , 考虑 再次 ,

他那像西班牙苔藓一样的头发，难道不会让他再考虑一下吗？

[ænd; ənd] [tʃu:z] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔ:z] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz]['wɪgwɑ:m] ?
and choose from among them one of the squaws to cheer his wigwam ?
和 选择 从 之中 他们 一 的 这 印第安女人 到 欢呼 他的 圆锥形帐篷 ?
"
"
"

然后从她们当中挑选一位印第安妇女来为他的帐篷加油助威？

" [noʊ] , [θæŋk] [ji:; ji] , [tʃi:f] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlər] ['heɪstɪli] ,
" **No , thank ye , chief , " said the old sailor hastily ,**
" 不 , 感谢 是的 , 首席 , " 说 这 老的 水手 草草 ,
" 不, 谢谢你, 船长,"老水手急忙说道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv] - [ɪm] ['dʒeləs] .
" **it would only make the rest of ' em jealous .**
" 它 会 仅有的 制作 这 休息 的 - 呃 嫉妒的 .
"那样只会让其他人嫉妒。"

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiəns] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
" **The rest of the Indians gathered around and each shook hands with the little**
" 这 休息 的 这 印度人 聚集 大约 和 每个 摇晃 双手 和 这 小的
[ˈpɑ:rti] ,
party ,
派对 ,

其余的印第安人围拢过来, 每个人都和这小群人握手。

[ˈɡreɪvli] ['seɪɪŋ] " [haʊ] , " [ðə; ði]['oʊnli] ['ɪŋɡlɪʃ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nu:] .
gravely saying " How , " the only English many of them knew .
严重地 说 " 如何 , " 这 仅有的 英语 许多 的 他们 知道 .

他们严肃地说：“怎么了？”这是他们中许多人唯一会说的英语。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [stept] [ə'bo:rd] [ðer; ðər] [kə'nu:z] , [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər] ['pædlz] .
The hunters stepped aboard their canoes , and took up their paddles .
这 猎人 步 船上 他们的 独木舟 , 和 采取 向上 他们的 桨 .
猎人们登上独木舟, 拿起船桨。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ɡaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʌgaʊt] [tʊk] [ðə; ði] [li:d] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [bleɪdz] [ðə; ði]
The Indian guide in his dugout took the lead and with flashing blades the
这 印度 指导 在 他的 独木舟 采取 这 带领 和 和 闪烁 刀片 这
[ˈhʌntərz] ['fɑ:loʊd] ['kloʊsli] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪk] .
hunters followed closely in his wake .
猎人 随后 密切 在 他的 唤醒 .

印度向导坐在独木舟里带头前进, 猎人们挥舞着刀刃紧随其后。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [wer] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [hæd; həd] [met] [ðer; ðər] [deθ] ,
As they passed the little island where the convicts had met their death ,
作为 他们 通过了 这 小的 岛 在哪里 这 罪犯 有 遇见 他们的 死亡 ,
当他们经过囚犯们惨遭杀害的小岛时,

[ðə; ði] ['hʌntərz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [rɪ'pres] [ə; eɪ] ['ʃʌdə] [ʌv; əv] ['hɔ:rər] .
the hunters could not repress a shudder of horror .
这 猎人 可以 不是 抑 一个 不寒而栗 的 恐怖 .
猎人们不禁打了个寒颤。

[ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] [leɪ] [ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] - ['ʃʊkɪŋ] ['krɒkədailz] , [ˈplæsɪdli] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
Around it lay the repulsive - looking crocodiles , placidly sleeping on the water ,
大约 它 躺 这 丑恶 - 寻找 鳄鱼 , 平静地 睡眠 在 这 水 ,
周围躺着外形丑陋的鳄鱼, 它们平静地睡在水面上。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['floʊtɪd] [ə; eɪ] ['mænz] [strɔ:] [hæt] .
and amongst them floated a man's straw hat .
和 在 他们 漂浮 一个 男人的 稻草 帽子 .
其中漂浮着一顶男士草帽。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [rɪˈmeɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkruːəl] , [ˈmɜːrsɪləs] [bənd] .
" **It was all that remained of the cruel , merciless band .**
" 它 曾是 全部 那 剩余 的 这 残忍的 , 无情 乐队 .

这是那支残酷无情的团伙仅存的遗迹。

" [ðeɪ] [dɪˈzːrvd] [deθ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] [ðeɪ] [met] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈɔːf(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈhjuːmən]
" **They deserved death , but the death they met was too awful for any human**
" 他们 应得的 死亡 , 但 这 死亡 他们 遇见 曾是 也 可怕 为了 任何 人类
[ˈbiːɪŋ] ,
being ,
存在 ,

“他们罪有应得，但他们所遭受的死法对任何人来说都太过惨烈。”

" [tʃɑːrli] [ˈmɜːmɜːd] .
" **Charley murmured .**
" 查理 低声说道 .

查理低声说道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [ˈɪndiən] [tʃɑːrli] , " [sed] [ˈwɔːltər] .
" **I wonder what became of Indian Charley , " said Walter .**
" 我 想知道 什么 成为 的 印度 查理 , " 说 沃尔特 .

“我不知道印第安查理后来怎么样了，”沃尔特说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɔːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
" **He was not with the others .**
" 他 曾是 不是 和 这 其他的 .

他当时不在其他人中间。

" [ðer; ðər] [ˈgaɪdz] [kwɪk] [ɪrz] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .
" **Their guide's quick ears had caught the question .**
" 他们的 指南 快的 耳朵 有 捕捉 这 问题 .

“他们的向导耳朵灵敏，听到了这个问题。”

" [hiː; hi][taɪd][tuː; tə] [triː] [ɪn][swɑːmp][fɔːr; fər] [məˈskiːtoʊz] [tuː; tə] [iːt] , " [hiː; hi] [vɒləntiəd] [ˈplezntli]
" **He tied to tree in swamp for mosquitoes to eat , " he volunteered pleasantly**
" 他 系 到 树 在 沼泽 为了 蚊子 到 吃 , " 他 自愿 愉快
.
:
.

“他把自己绑在沼泽里的树上，让蚊子吃掉，”他愉快地自告奋勇地说。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪˈmɑːkt] [tʃɑːrli] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] ,
" **I think , " remarked Charley , after a long pause ,**
" 我 思考 , " 评论 查理 , 后 一个 长的 暂停 ,

“我想，”查理沉默良久后说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [biː; bi][ə; eɪ] - [frend] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈenəmi] . "
" **I think I would rather be a Seminole's friend than his enemy . "**
" 我 思考 我 会 相当 是 一个 - 朋友 比 他的 敌人 . "
"我宁愿做塞米诺尔人的朋友，也不愿做他的敌人。"

" [aɪ] , [læd] , " [əˈgriːd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈsævɪdʒɪz] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] [lʌvz] [ænd; ənd]
" **Aye , lad , " agreed the captain , " they are savages still in their loves and**
" 是的 , 小伙子 , " 同意 这 队长 , " 他们 是 野蛮人 仍然 在 他们的 爱 和
[heɪts] .
hates .
讨厌 .

“是啊，小伙子，”船长同意道，“他们仍然是野蛮人，仍然沉浸在爱恨之中。”

" [ðə; ði] [ˈseɪnɪnoʊl] [gaɪd] [led][ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈevəɡleɪdz] [baɪ][ə; eɪ] [ɔːrt] [kʌt] ,
" **The Seminole guide led them out of the Everglades by a short cut ,**
" 这 塞米诺尔人 指导 引领 他们 出去 的 这 大沼泽地 经过 一个 短的 切 ,

“塞米诺尔向导带领他们抄近路离开了大沼泽地，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntərz] [said] [wið; wiθ] [rɪ'li:f] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [swɑ:mɒ][wʌz; wəz] [left] [br'haɪnd] .
and the hunters sighed with relief when the great swamp was left behind .
和 这 猎人 叹了口气 和 宽慰 什么时候 这 伟大的 沼泽 曾是 左边 在后面 .

当大沼泽被抛在身后时，猎人们都如释重负地叹了口气。

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ðei] ['trævld] [waɪl] ['deɪlaɪt] ['læstrɪd] , [ˈmeɪkɪŋ] [kæmp][æt; ət] [naɪt] [ɑ:n][sʌm; səm]
For two days they traveled while daylight lasted , making camp at night on some
为了 二 天 他们 旅行 尽管 日光 持续 , 制作 营 在 夜晚 在 一些
[kən'vi:nɪənt] [pɔɪnt] .
convenient point .
方便的 观点 .

他们利用白天的时间走了两天，晚上在某个方便的地方扎营。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðei] [rɪ:tʃt] [ðer; ðər][oʊld][kæmp] [wer] [ðer; ðər] [θɪŋz]
On the morning of the third day they reached their old camp where their things
在 这 早晨 的 这 第三 天 他们 达到 他们的 老的 营 在哪里 他们的 事物
[wɜ:r; wər] ['berɪd] .
were buried .
是 埋葬 .

第三天早上，他们到达了埋葬着他们遗物的旧营地。

[hɪr] [ðei] [went] ['ɪntu:][kæmp] [ə'gen] [waɪl] [ðə; ði] ['seɪnɪnoʊl] ['skauəd] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
Here they went into camp again while the Seminole scoured the woods for their
这里 他们 去 进入 营 再次 尽管 这 塞米诺尔人 彻底清洗 这 树林 为了 他们的
['pəʊnɪz] .
ponies .
小马 .

他们再次进入营地，而塞米诺尔人则在树林里搜寻他们的马匹。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [traɪ'ʌmfənt] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ['raɪdɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]
He returned triumphant the second day riding one of the horses and driving the
他 返回 凯 这 第二 天 骑术 一 的 这 马匹 和 驾驶 这
['ʌðər] .
others .
其他的 .

第二天，他凯旋而归，自己骑着其中一匹马，驾着其他马匹。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] [sli:k] [ænd; ənd][fæt][frʌm; frəm] [rɪtʃ] ['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ɪnæktɪvəti] .
The animals were sleek and fat from rich feeding and long inactivity .
这 动物 是 光滑 和 胖的 从 富有的 喂养 和 长的 不活动 .

由于食物充足且长期缺乏运动，这些动物体态油亮肥胖。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [meɪd] [ðer; ðər] [gaɪd] ['prez(ə)nts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][klæsp] [naɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
The hunters made their guide presents of a couple of clasp knives and a
这 猎人 制成 他们的 指导 礼物 的 一个 夫妻 的 搭扣 刀具 和 一个
[rɪ'vɑ:lʊər] [wið; wiθ][ɪts] [æmjə'ni:(ə)n] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ə'wei] [dɪ'laɪtɪd] .
revolver with its ammunition and sent him away delighted .
左轮手枪 和 它是 弹药 和 发送 他 离开 高兴极了 .

猎人们送给向导几把折叠刀和一把带子弹的左轮手枪作为礼物，让他高兴地离开了。

" [aɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [wert] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][gɑ:t] [hoʊm] [tu:; tə] [grɪv] [ju:; jə] [ə; eɪ] [bɪg] [sər'praɪz] ,
" **I wanted to wait until we got home to give you a big surprise** ,
" 我 通缉 到 等待 直到 我们 得到 家 到 给 你 一个 大的 惊喜 ,
“我想等到回家后再给你一个惊喜。”

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:nt] [ki:p] [aɪ 'ti:] [kən'si:ld] ['eni] [lɔ:ŋgər] , " [sed] ['wɔ:ltər] [rɪ'gretfəli] ,
but I can't keep it concealed any longer , " said Walter regretfully ,
但 我 不能 保持 它 暗 任何 更长 , " 说 沃尔特 遗憾的是 ,
“但我再也无法隐瞒下去了，”沃尔特遗憾地说。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [bɪ'gæŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ə'pɑːrt] [prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['stɒʊŋ]
as his companions began to take the canoes apart preparatory to stowing
作为 他的 同伴 开始 到 拿 这 独木舟 除 预备 到 存放
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [pæks] .
them in the packs .
他们 在 这 包装 .

他的同伴们开始拆卸独木舟，准备将它们装进背包里。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] ,
While the others gazed at him in surprise ,
尽管 这 其他的 凝视 在 他 在 惊喜 ,
其他人惊讶地看着他，

[hiː; hi] [druː] [aʊt][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [θwɔːrt] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] .
he drew out a bundle from under the thwart of one of the canoes .
他 画 出去 一个 捆 从 在下面 这 阻挠 的 一 的 这 独木舟 .
他从其中一艘独木舟的横梁下掏出一捆东西。

[ʌn'duːɪŋ] [aɪ'tiː][hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['feðəri] [pluːm] .
Undoing it he took out a long feathery plume .
撤销 它 他 采取 出去 一个 长的 羽毛状的 羽 .
他解开绳子，取出一根长长的羽毛状羽毛。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['tʃɑːrli] [ɪn] [sər'praɪz] .
" Where did you get that ? " exclaimed Charley in surprise .
" 在哪里 做过 你 得到 那 ? " 惊呼 查理 在 惊喜 .
“你从哪儿弄来的？”查理惊讶地喊道。

" [ɪts] [wʌŋ][ʌv; əv] [ðoʊz] [wiː; wi][dʌŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['tʃiːfs] ['aɪlənd] , " [ɪk'spleɪnd] ['wɔːltər] .
" It's one of those we dug up on the chief's island , " explained Walter .
" 它是 一 的 那些 我们 挖 向上 在 这 酋长的 岛 , " 解释 沃尔特 .
“这是我们在酋长岛上挖出来的其中一件，”沃尔特解释说。

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ə; eɪ] [stɔːr] [wer] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
" You see I used to work in a store where they used to handle such things ,
" 你 看 我 用过的 到 工作 在 一个 店铺 在哪里 他们 用过的 到 处理 这样的 事物 ,
“你知道，我以前在一家商店工作，他们就是负责处理这类事情的。”

[ænd; ənd][aɪ][gɔːt][æŋ; ən][aɪ'diːə] [wen] [wiː; wi][fɜːrst] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [ðæt] [ðoʊz] [pluːmz]
and I got an idea when we first opened the package that those plumes
和 我 得到 一个 主意 什么时候 我们 第一的 打开 这 包裹 那 那些 羽流
[wɜːr; wər][nɔːt][ɪn][æz; əz][bəʊd] [jeɪp] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] .
were not in as bad shape as they appeared .
是 不是 在 作为 坏的 形状 作为 他们 出现 .

当我们第一次打开包装时，我就觉得那些羽毛的状态并没有看起来那么糟糕。

[aɪ][dɪd][nɔːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ'tiː] ,
I did not say anything about it ,
我 做过 不是 说 任何事物 关于 它 ,

我对此什么也没说。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][nɔːt][wɔːnt][tuː; tə] [rʌŋ] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['pɑːsəbli] ['kɔːzɪŋ] [mɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
because I did not want to run the risk of possibly causing more disappointment ,
因为 我 做过 不是 想 到 跑步 这 风险 的 可能 导致 更多的 失望 ,
因为我不想冒可能造成更多失望的风险，

[bʌt; bət][aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [bɔːks] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːrst] [tʃæns] [aɪ][gɔːt][ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] [aɪ]
but I put the box in the canoe and the first chance I got on the island I
但 我 放 这 盒子 在 这 独木舟 和 这 第一的 机会 我 得到 在 这 岛 我
[tʊk] [ə; eɪ] [wiːk] [sə'luː(ə)n][ʌv; əv] ['vɪnɪgər] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn][ðəm; ðəm] .
took a weak solution of vinegar and water and went to work on them .
采取 一个 虚弱的 解决方案 的 醋 和 水 和 去 到 工作 在 他们 .

但我把盒子放在独木舟里，一有机会上岛，我就用醋和水配制了稀溶液，开始处理它们。

[aɪ][hæd; həd][ˈoʊnli][taɪm][tuː; tə][kli:n][tuː][ɔ:r][θriː] ,
I had only time to clean two or three ,
我 有 仅有的 时间 到 干净的 二 或者 三 ,
我只来得及打扫两三个房间。

[bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][ʃʊr][ðæt][æt; ət][liːst][θriː]-[fɔ:θs][ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi][meɪd]
but I am sure that at least three - fourths of them can be made
但 我 是 当然 那 在 至少 三 - 第四部分 的 他们 能 是 制成
[ˈseɪləb(ə)] . "
saleable . "
可售 . "
但我相信其中至少四分之三都能卖出去。

"[ˈwɔ:ltər][jʊə(r)][ə; eɪ][trʌmp] , "[ɪkˈskleɪmd][ˈtʃɑ:rlɪ][ɪn][dɪˈlaɪt] ,
" **Walter , you're a trump** , " **exclaimed Charley in delight** ,
" 沃尔特 , 你是 一个 王牌 , " 惊呼 查理 在 喜 ,
"沃尔特，你真是个天才！"查理高兴地说道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈʌðər][wɜ:r; wər][nɑ:t][mʌtʃ][brˈhaɪnd][ɪn][ɪkˈspresɪŋ][ðer; ðər][ædməˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒɔɪ]
and the others were not much behind in expressing their admiration and joy
和 这 其他的 是 不是 很多 在后面 在 表达 他们的 钦佩 和 喜悦
.
:
.

[ˈoʊɪŋ][tuː; tə][ˈwɔltɜ-z][ˈθɔ:tfʌnəs] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][geɪ] ,
Owing to Walter's thoughtfulness , it was a gay ,
欠款 到 沃尔特的 深思熟虑 , 它 曾是 一个 同性恋 ,
由于沃尔特的体贴，这是一件同性恋的事。

[ˈhæpi][ˈpɑ:rtɪ][ðæt][tʊk][ʌp][ðə; ðɪ][treɪl][bæk][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][koust] .
happy party that took up the trail back for the coast .
快乐的 派对 那 采取 向上 这 踪迹 后退 为了 这 海岸 .
一群兴高采烈的人踏上了返回海岸的小路。

[ðə; ðɪ][rɪˈtɜ:rn][trɪp][wʌz; wəz][meɪd][wɪˈðəʊt][ˈeni][ʌnˈkɑ:mən][ˈɪnsɪdənt][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpɑ:rtɪ]
The return trip was made without any uncommon incident and the little party
这 返回 旅行 曾是 制成 没有 任何 罕见 事件 和 这 小的 派对
[əˈraɪvd][ˈseɪflɪ][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsi:kəʊst][taʊn][ʌv; əv][ˈʃelbɔ:rn] .
arrived safely at the little seacoast town of Shelbourne .
到达的 安全 在 这 小的 海岸 镇 的 谢尔伯恩 .
返程途中没有发生任何意外，一行人安全抵达了海滨小镇谢尔伯恩。

[hɪr][ðeɪ][soʊld][ðer; ðər][ˈpəʊnɪz][ænd; ənd][ɑ:rmz] , [ænd; ənd][ˈrentɪŋ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈhaʊs] ,
Here they sold their ponies and arms , and renting a little house ,
这里 他们 卖 他们的 小马 和 武器 , 和 出租 一个 小的 房子 ,
他们在这里卖掉了小马和武器，租了一间小房子，

[went][ˈbɪzɪli][tuː; tə][wɜ:rk][ˈkli:nɪŋ][ænd; ənd][prɪˈpeərɪŋ][ðə; ðɪ][ˈdæmɪdʒd][plu:mz][fɔ:r; fər][ˈmɑ:rkɪt] .
went busily to work cleaning and preparing the damaged plumes for market .
去 忙碌地 到 工作 打扫 和 准备 这 损坏的 羽流 为了 市场 .
他们忙着清理和准备受损的羽毛，以便出售。

[wen][ðə; ðɪ][tæsk][wʌz; wəz][ˈfɪnɪft][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ləst][plu:m][soʊld] ,
When the task was finished and the last plume sold ,
什么时候 这 任务 曾是 完成的 和 这 最后的 羽 卖 ,
当任务完成，最后一根羽毛售出后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['hæpi] [pə'zesəz] [ʌv; əv][ðə; ði][nɑ:t] [ɪnsɪg'nɪfɪkənt] [sʌm; səm][ʌv; əv] \$3 ,
they found themselves the happy possessors of the not insignificant sum of \$3 ,
他们 成立 他们自己 这 快乐的 拥有者 的 这 不是 微不足道 和 的 \$3 ,
- ,
200 ,
- ,

他们发现自己幸运地拥有了一笔不小的数目——3200美元。

[wɪtʃ] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] [geɪv] [i:tʃ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)][ʌv; əv] \$800 .
which divided between them gave each a capital of \$800 .
哪个 分割 之间 他们 给予 每个 一个 首都 的 \$800 .

他们平分后，每人得到 800 美元。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst] ['mʌni] [ðeɪ] [rɪ'si:vɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [plu:mz] ,
With the first money they received from their plumes ,
和 这 第一的 钱 他们 已收到 从 他们的 羽流 ,
他们用卖羽毛所得的第一笔钱，

[ðeɪ] ['pə:tʃəst] [ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'pi:tɪŋ] ['raɪf(ə)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] [frend] ,
they purchased a handsome repeating rifle which they despatched to their friend ,
他们 购买 一个 英俊的 重复 步枪 哪个 他们 已派送 到 他们的 朋友 ,
['lɪt(ə)] ['taɪgər] ,
Little Tiger ,
小的 老虎 ,

他们买了一支漂亮的连发步枪，并寄给了他们的朋友小老虎。

[baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntu:] [taʊn] [tu:; tə] [treɪd] .
by an Indian who had come into town to trade .
经过 一个 印度 WHO 有 来 进入 镇 到 贸易 .

是一位进城做生意的印度人。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)] [ʌv; əv] [wi:ks] ['æftər] ,
A couple of weeks after ,
一个 夫妻 的 周 后 ,
几周后，

[ðə; ði] ['hʌntərz] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['semɪnoʊl] [hu:] [hæd; həd]['æktɪd][æz; əz][ðer; ðər]
the hunters received a visit from the Seminole who had acted as their
这 猎人 已收到 一个 访问 从 这 塞米诺尔人 WHO 有 行动 作为 他们的
[gaɪd] .
guide .
指导 .

猎人们迎来了为他们做向导的塞米诺尔人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌnd(ə)][ʌv; əv] ['bjʊ:trɪfli] [tænd] [dɪr] - [skɪnz] , [ə; eɪ]
He was the bearer of a bundle of beautifully tanned deer - skins , a
他 曾是 这 持有人 的 一个 捆 的 非常漂亮 晒黑的 鹿 - 皮肤 , 一个
['prez(ə)nt][frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃi:f] .
present from the chief .
展示 从 这 首席 .

他带着一捆鞣制精美的鹿皮，这是酋长赠送的礼物。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['taɪgər] [mɔ:nz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [waɪt] ['brʌðərz] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃi:fs] ['mesɪndʒər] ,
" **The Little Tiger mourns for his white brothers ,** " **said the chief's messenger** ,
" 这 小的 老虎 哀悼 为了 他的 白色的 兄弟 , " 说 这 酋长的 信使 ,
“小老虎为他的白人兄弟们哀悼，”酋长的信使说道。

" [ðə; ði] ['bjʊ:trɪf(ə)] ['raɪf(ə)] [spi:ks] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
" **the beautiful rifle speaks to him like a message from them** .
" 这 美丽的 步枪 说话 到 他 喜欢 一个 信息 从 他们 .
“这支漂亮的步枪仿佛在向他传递信息。”

[hiː; hi][bɪdz][ðəm; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɪl][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd][end][ðer; ðər] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeltər]
He bids them when they will to return and end their days in the shelter
他 出价 他们 什么时候 他们 将要 到 返回 和 结尾 他们的 天 在 这 庇护所
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈwɪgwɑːm] .
of his wigwam .
的 他的 圆锥形帐篷 .

他告诉他们，如果他们愿意，可以回来，在他的帐篷里安度余生。

[hiː; hi] [sez] , [ɪf] [ðə; ði] [greɪ] - [ˈherd] [wʌn] [dɪ'zɑɪz-z] , [ðə; ði] [ˈɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwɔː] [ɪz] [stɪl] [ˈoʊpən] .
He says , if the gray - haired one desires , the offer of a squaw is still open .
他 说道 , 如果 这 灰色的 - 头发 一 欲望 , 这 提供 的 一个 印第安女人 是 仍然 打开 .
他说，如果那位白发老人愿意，他仍然可以娶一位印第安女子。

" [ðə; ði][dʒoʊk][ɑːn][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [kiːp] ,
" The joke on the captain was too good to keep ,
" 这 开玩笑 在 这 队长 曾是 也 好的 到 保持 ,
“捉弄船长的这个玩笑太好笑了，忍不住要说。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][təʊld][,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪdʊ] [ˈleɪdi] [huːm] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪz] [ˈɪntrəstɪd]
and the boys have told it to the widow lady whom the captain is interested
和 这 男孩们 有 讲述 它 到 这 寡妇 女士 谁 这 队长 是 感兴趣的
[ɪn] .
in .
在 .

男孩们把这件事告诉了队长感兴趣的那位寡妇。

[ʃiː; ʃi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈtæskz][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈdʌski] [ˈleɪdɪz] [tuː] [ɡreɪt]
She sometimes tasks him with having given the dusky ladies too great
她 有时 任务 他 和 拥有 给定 这 昏暗 女士们 也 伟大的
[ɪnˈkʊrɪdʒmənt] ,
encouragement ,
鼓励 ,

她有时会责怪他给了那些肤色黝黑的女士们过多的鼓励。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] [ɡets] [ˈveri] [red] [ænd; ənd][ˈprəʊtests] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] ;
and the old sailor gets very red and protests that such was not the case ;
和 这 老的 水手 获得 非常 红色的 和 抗议活动 那 这样的 曾是 不是 这 案件 ;
老水手顿时满脸通红，抗议说事实并非如此；

[ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊdnt] [help][,aɪ ˈtiː] ; [ðæt] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
that he couldn't help it ; that he always was a great favorite with the
那 他 不能 帮助 它 ; 那 他 总是 曾是 一个 伟大的 最喜欢的 和 这
[ˈleɪdɪz] .
ladies .
女士们 .

他也没办法；他一直很受女士们的喜爱。

[æt; ət][fɜːrst] , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [əˈpɑːn] [ˈwɔːltər] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv]
At first , he used to call upon Walter and Charley to prove the truth of
在 第一的 , 他 用过的 到 称呼 之上 沃尔特 和 查理 到 证明 这 真相 的
[hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənts] ,
his statements ,
他的 声明 ,

起初，他常常叫沃尔特和查理来证明他所说的话的真实性。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [ˈoʊnli] [ˈfeɪk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈɑːmɪnəsli] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈɡreɪvli] [ˈsaɪlənt] .
but they would only shake their heads ominously and remain gravely silent .
但 他们 会 仅有的 摇 他们的 头部 不祥地 和 保持 严重地 沉默的 .
但他们只是阴沉地摇摇头，保持沉默。

[ə'pɑ:n][ðer; ðər][rɪ'tʃ:rɪn][ðə; ði][hʌntərz][hæd; həd][prɪ'perd][ə; eɪ][fʊl][stetmənt][ʌv; əv][ðə; ði][deθ][ʌv; əv]
Upon their return the hunters had prepared a full statement of the death of
之上 他们的 返回 这 猎人 有 准备 一个 满的 陈述 的 这 死亡 的
[ðə; ði][kən'vɪkts][ænd; ənd][meɪld][aɪ'ti:][tu:; tə][ðə; ði][prɑ:pər][ə'θɔ:rətɪz] ,
the convicts and mailed it to the proper authorities ,
这 罪犯 和 邮寄 它 到 这 恰当的 当局 ,
猎人们返回后, 已就罪犯的死亡情况撰写了一份完整的报告, 并将其邮寄给了有关当局。

[bʌt; bət] , [mʌtʃ][tu:; tə][ðer; ðər][ɪndɪɡ'neɪ(ə)n] ,
but , much to their indignation ,
但 , 很多 到 他们的 愤慨 ,
但令他们非常愤慨的是,

[ðer; ðər][stɔ:ri][wʌz; wəz][nɑ:t][bɪ'li:vɪd][bʌt; bət][wʌz; wəz][rɪ'gɑ:rdɪd][æz; əz][æn; ən][ə'tempt][tu:; tə][sɪ'kjʊr]
their story was not believed but was regarded as an attempt to secure
他们的 故事 曾是 不是 相信 但 曾是 认为 作为 一个 试图 到 安全的
[ðə; ði][rɪ'wɔ:rd][mʌni][ðæt][hæd; həd][bɪn][ɔ:fərd] .
the reward money that had been offered .
这 报酬 钱 那 有 到过 提供 .
他们的故事不被相信, 反而被认为是试图骗取赏金。

[kris][ɪz][dʒʌst][nəʊ][greɪtli][ɪn'senst][ʊəvər][ə; eɪ][sɔ:ŋ][ðæt][evri][wʌn][si:mz][tu:; tə][bi:; bi]
Chris is just now greatly incensed over a song that every one seems to be
克里斯 是 只是 现在 非常 愤怒 超过 一个 歌曲 那 每一个 一 似乎 到 是
[hʌmɪŋ] .
humming .
哼唱 .
克里斯现在对一首似乎每个人都在哼唱的歌感到非常愤怒。

[wi:; wi][brɪ'li:v][ðə; ði][kɔ:rəs][rʌnz] , " [ku:n] , [ku:n] , [ku:n] , [hʌʊ][aɪ][wɪʃ][maɪ][kʌlər][wʊd][feɪd] .
We believe the chorus runs , " Coon , coon , coon , how I wish my color would fade .
我们 相信 这 合唱 跑步 , " 浣熊 , 浣熊 , 浣熊 , 如何 我 希望 我的 颜色 会 褪色 .
我们相信副歌唱道: “浣熊, 浣熊, 浣熊, 我多么希望我的肤色褪去。
" [hi:; hi][rɪ'gɑ:rdz] " [ku:n] " [æz; əz][ə; eɪ][mʌtʃ][mɔ:r][ə'fensɪv][taɪt(ə)l][i:v(ə)n][ðæn; ðən][nɪɡər] ,
" **He regards " coon " as a much more offensive title even than nigger** ,
" 他 问候 " 浣熊 " 作为 一个 很多 更多的 进攻 标题 甚至 比 黑鬼 ,
他认为“coon”(黑鬼) 这个词比“nigger”(黑鬼) 更具冒犯性。

[ænd; ənd][kən'tendz][ðæt][aɪ'ti:][ɪz][nəʊ][neɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə'plaɪd][tu:; tə][ə; eɪ][fri:] - [bɔ:rn][blæk]
and contends that it is no name to be applied to a free - born black
和 认为 那 它是 不 姓名 到 是 应用 到 一个 自由的 - 出生 黑色的
[ɪŋɡlɪʃ][dʒent(ə)lmən] .
English gentleman .
英语 绅士 .
并认为这个名字不应该用来称呼一位自由出身的英国黑人绅士。

[dʒʌst][nəʊ][ɔ:l][əʊər; ɑ:r][hʌntərz][ɑ:r; ər][restɪŋ][ʌp][frʌm; frəm][ðer; ðər][terəb(ə)l][ɪks'piəriənsɪz] .
Just now all our hunters are resting up from their terrible experiences .
只是 现在 全部 我们的 猎人 是 休息 向上 从 他们的 糟糕的 经历 .
现在我们所有的猎人们都在休息, 从他们可怕的经历中恢复过来。

[wʌn][wʊd][θɪŋk][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][pæst][θru:] [rʌʃ][tu:; tə][dɪs'kɜ:rɪdʒ][ðem; ðəm]
One would think that they had passed through enough to discourage them
一 会 思考 那 他们 有 通过了 通过 足够的 到 阻碍 他们
[frʌm; frəm][ʌndər'teɪkɪŋ][ə'nʌðər][hæzərdəs][trɪp] ,
from undertaking another hazardous trip ,
从 承诺 其他 危险 旅行 ,
人们可能会认为, 他们经历的种种磨难足以让他们打消再次踏上危险旅程的念头。

[bʌt; bət] [əd'ventʃəz] [bri:d] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔ:r; fər] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fri:] ,
but adventures breed a love for adventure , and the free ,
但 冒险 品种 一个 爱 为了 冒险 , 和 这 自由的 ,
但冒险会培养对冒险的热爱, 以及自由。

[ˈoʊpən] [er] [kɔ:lz] [ˈlaʊdli] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ˈfɑ:lʊd] [stri:m] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rɪst] .
open air calls loudly to those who have followed stream and forest .
打开 空气 呼叫 高声 到 那些 WHO 有 随后 溪流 和 森林 .
户外空间对那些沿着溪流和森林前行的人们发出响亮的召唤。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .
剧终。

[ðə; ði] [ˈbrɒŋkəʊ] [ˈraɪdər] [bɔɪz] [ˈsɪri:z]
THE BRONCHO RIDER BOYS SERIES
这 支气管 骑士 男孩们 系列
《野马骑士男孩》系列

[baɪ] [fræŋk] [ˈfəʊlər]
By FRANK FOWLER
经过 坦率 福勒
作者: 弗兰克·福勒

[ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [lʌv; əv] [ˈstɜ:rɪŋ] [ˈstɔ:rɪz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] , [ðæt] [nɑ:t][ˈoʊnli] [kən'teɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
A Series of Stirring Stories for Boys , that not only contain considerable information
一个 系列 的 搅拌 故事 为了 男孩们 , 那 不是 仅有的 包含 大量 信息
[kən'sɜ:rɪŋ] [ˈkaʊbɔɪ] [laɪf] ,
concerning cowboy life ,
有关 牛仔 生活 ,
一系列引人入胜的男孩故事, 不仅包含大量关于牛仔生活的信息,

[bʌt; bət][æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [si:m] [tu:; tə] [bri:ð] [ðə; ði] [əd'ventʃərəs] [ˈspɪrɪt] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn]
but at the same time seem to breathe the adventurous spirit that lives in
但 在 这 相同的 时间 似乎 到 呼吸 这 冒险的 精神 那 生活 在
[ðə; ði] [klɪr] [er] [lʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [pleɪnz] ,
the clear air of the wide plains ,
这 清除 空气 的 这 宽的 平原 ,
但与此同时, 他们似乎也呼吸着广袤平原清新空气中蕴藏的冒险精神。

[ænd; ənd] [ˈlɔ:ftɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈreɪndʒɪz][lʌv; əv][ðə; ði] [waɪld] [west] .
and lofty mountain ranges of the Wild West .
和 高远 山 范围 的 这 荒野 西方 .
以及狂野西部的巍峨山脉。

[ði:z] [teɪlz; ˈteɪlɪz][ɑ:r; ə] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [hɑ:rt] [lʌv; əv] [ˈevri] [læd]
These tales are written in a vein calculated to delight the heart of every lad
这些 故事 是 书面 在 一个 静脉 计算 到 喜 这 心 的 每一个 小伙子
[hu:] [lʌvz] [tu:; tə] [ri:d] [lʌv; əv] [ˈpli:zɪŋ] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ;
who loves to read of pleasing adventure in the open ;
WHO 爱 到 读 的 令人愉悦 冒险 在 这 打开 ;
这些故事的写作风格旨在让每个喜欢阅读精彩户外冒险故事的男孩感到愉悦;

[jet] [æ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][moʊst] [ˈkerf(ə)] [ˈperənt] [ni:d] [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm]
yet at the same time the most careful parent need not hesitate to place them
然而 在 这 相同的 时间 这 最多 小心 父母 需要 不是 犹豫 到 地方 他们
[ɪn][ðə; ði][hændz][lʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .
in the hands of his boy .
在 这 双手 的 他的 男生 .
但与此同时, 最谨慎的父母也不必犹豫将它们交给自己的孩子。

[ðə; ði] ['brɒŋkəʊ] ['raɪdər] [bɔɪz] [æt; ət] ['ki:stəʊn] [ræntʃ] ; [ɔ:r] ,
THE BRONCHO RIDER BOYS AT KEYSTONE RANCH ; or ,
这 支气管 骑士 男孩们 在 基石 牧场 ; 或者 ;
基斯通牧场的野马骑士男孩; 或者,

[θri:] [tʃʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['læriət] .
Three Chums of the Saddle and Lariat .
三 伙伴们 的 这 鞍 和 套索 .
马鞍与套索上的三个伙伴。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ðə; ði] ['ri:dər] [meɪks] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] [tʃʌmz] , ['eɪdriən]
In this story the reader makes the acquaintance of the devoted chums , Adrian
在 这 故事 这 读者 制作 这 熟人 的 这 奉献 朋友们 ; 阿德里安
['ʃə:wud] , ['dɑ:nld] [mə'keɪ] ,
Sherwood , Donald McKay ,
舍伍德 , 唐纳德 麦凯 ,
在这个故事中, 读者将认识两位挚友: 艾德里安·舍伍德、唐纳德·麦凯。

[ænd; ənd] ['wɪljəm] ['stəʊnwɔ:l] [dʒæksən]['wɪŋk(ə)l] , [ə; eɪ][fæt] , ['ɔ:bərn] - ['herd] ['sʌðərn] [læd] ,
and William Stonewall Jackson Winkle , a fat , auburn - haired Southern lad ,
和 威廉 石墙 杰克逊 温克尔 , 一个 胖的 , 奥本 - 头发 南方 小伙子 ;
还有威廉“石墙”·杰克逊·温克尔, 一个肥胖、有着红褐色头发的南方小伙子,

[hu:] [ɪz] [noʊn] [æt; ət] ['veriəs] [taɪmz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [æz; əz] " [wi:] ['wɪli] ['wɪŋk(ə)l] , "
who is known at various times among his comrades as " Wee Willie Winkle , "
WHO 是 已知 在 各种各样的 时代 之中 他的 同志们 作为 " 威 威利 温克尔 , "
他的战友们曾多次称他为“小威利·温克尔”。

" ['brɒŋkəʊ] ['bɪli] ,
" Broncho Billie ,
" 支气管 比莉 ,
“野马比利,

" [ænd; ənd] " ['lɪt(ə)l] ['bɪli] .
" and " Little Billie .
" 和 " 小的 比莉 :
和“小比莉。

" [ðə; ði] [bʊk] [bɪ'ɡɪnz] [ɪn]['ræpɪd]['ækʃ(ə)n] ,
" The book begins in rapid action ,
" 这 书 开始 在 迅速的 行动 ,
“这本书开篇节奏很快, 情节紧凑。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊrli] " ['sʌmθɪŋ] ['du:ɪŋ] " [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ju:; jʊ] [leɪ] [aɪ 'ti:] [daʊn] ,
and there is surely " something doing " up to the very time you lay it down ,
和 那里 是 一定 " 某物 正在做 " 向上 到 这 非常 时间 你 躺 它 向下 ,
而且, 在你放下它之前, 肯定还有“某种事情在发生”。

['pɑ:səbli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'ɡret] [bɪ'kæz, br'kɔ:z][ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði][end] ;
possibly with a sigh of regret because you have reached the end ;
可能 和 一个 叹 的 后悔 因为 你 有 达到 这 结尾 ;
或许还会带着一丝遗憾的叹息, 因为你已经走到了尽头;

[jet] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['sekənd] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [wɪ'ðɪn] ['ri:tʃ] .
yet thankful to know that a second volume is within reach .
然而 感恩 到 知道 那 一个 第二 体积 是 之内 抵达 .
但令人欣慰的是, 第二卷指日可待。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] [əd'ventʃər] , [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['rɑːlɪkɪŋ] ['hjuːmər] , [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɔːl] [bɔɪz]
Besides the adventure , there is more or less rollicking humor , of the type all boys
除了这冒险 , 那里是更多的或者较少的欢快的幽默 , 的这类型全部男孩们
[laɪk] .
like .
喜欢 :

除了冒险之外, 还有不少轻松幽默的桥段, 是所有男孩都喜欢的那种。

[ðə; ði] ['brɒŋkəu] ['raɪdər] [bɔɪz] [daʊn] [ɪn] [æri'zəʊnə] , [ɔːr] ,
THE BRONCHO RIDER BOYS DOWN IN ARIZONA , or ,
这支气管骑士男孩们向下在亚利桑那 , 或者 ,
亚利桑那州的野马骑士男孩, 或者 ,
[ə; eɪ] ['strʌɡ(ə)] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡreɪt] ['kɑːpər] [ləʊd] .
A Struggle for the Great Copper Lode .
一个斗争为了这伟大的铜矿脉 .
争夺大铜矿脉的斗争。

[ðə; ði] [siːn] [ɪfts] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [friː] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)] [reɪndʒ] ,
The scene shifts in this story , from the free life of the cattle range ,
这场景轮班在这故事 , 从这自由的生活的这牛范围 ,
故事的场景从牛群自由自在的牧场生活,

[ænd; ænd][ðə; ði] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndləs] ['preri] , [tuː; tə] [ðæt] ['rʌɡɪd] ['maʊntənəs]
and the wide expanse of the boundless prairie , to that rugged mountainous
和这宽的广阔的这无边无际草原 , 到那崎岖多山
['sek](ə)n] [ʌv; əv][æri'zəʊnə] ,
section of Arizona ,
部分的亚利桑那 ,
从广袤无垠的大草原, 到亚利桑那州崎岖的山区,

[wer] ['meni] ['fæbjələs] ['fɔːtʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ɔːr] .
where many fabulous fortunes have been won through the discovery of rich ore .
在哪里许多太棒了财富有到过韩元通过这发现的富有的矿石 .
许多人因发现富矿而一夜暴富。

[ðə; ði]['brɒŋkəu]['raɪdər] [bɔɪz] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪm'peld] , [baɪ][ə; eɪ][stɜːrn] [sens] [ʌv; əv]['duːti] ,
The Broncho Rider Boys find themselves impelled , by a stern sense of duty ,
这支气管骑士男孩们寻找他们自己被迫 , 经过一个船尾感觉的责任 ,
野马骑士团的男孩们发现自己被强烈的责任感所驱使,

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪv] [faɪt] [ə'ɡenst] ['hevi] [ɑːdʒ] ,
to make a brave fight against heavy odds ,
到制作一个勇敢的斗争反对重的赔率 ,
勇敢地与强大的敌人作战,

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['væljuəb(ə)] [maɪn] [ðæt][ɪz] [kleɪmd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
in order to retain possession of a valuable mine that is claimed by some of
在命令到保持拥有的是一个有价值的矿那是声称经过一些的
[ðer; ðər] ['relatɪvz] .
their relatives .
他们的亲属 :

为了保住其部分亲属声称拥有所有权的珍贵矿山。

[ðæt] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [streɪndʒ][ænd; ænd] ['θrɪlɪŋ] ['perɪlz] [waɪl] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn] [ðɪs]
That they meet with numerous strange and thrilling perils while enlisted in this
那他们见面和很多的奇怪的和惊险危险尽管入伍在这
['sɜːrvɪs] ,
service ,
服务 ,
他们在服役期间会遇到许多奇异而惊险的危险。

[kæn; kən][bi:; bi] ['redɪli] [ʌndər'stʊd] ;
can be readily understood ;
能 是 容易 理解 ;

容易理解；

[ænd; ənd] ['evri] [waɪd ə'weɪk] [bɔɪ] [wɪl] [bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [ˈfaɪnəli] [ˈeɪdrɪən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and every wideawake boy will be pleased to learn how finally Adrian and his
和 每一个 清醒 男生 将要 是 高兴 到 学习 如何 最后 阿德里安 和 他的
[tʃʌmz] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [aʊt'wɪt] [ðer; ðər] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] [fɔ:ɾ; fər][ðə; ði] ['kɑ:pər] [loʊd] .
chums managed to outwit their enemies in the fight for the copper lode .
朋友们 管理 到 智胜 他们的 敌人 在 这 斗争 为了 这 铜 矿脉 .

每个清醒的男孩都会很高兴地得知，艾德里安和他的伙伴们最终是如何在争夺铜矿的战斗中智胜敌人的。

[ðə; ði] [ˈbrɒŋkəʊ] ['raɪdər] [bɔɪz] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['bɔ:rdər] ; [ɔ:r] ,
THE BRONCHO RIDER BOYS ALONG THE BORDER ; or ,
这 支气管 骑士 男孩们 沿着 这 边界 ; 或者 ,
边境上的野马骑士男孩；或者，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði]['zu:ni]['medɪs(ə)n][mæn] .
The Hidden Treasure of the Zuni Medicine Man .
这 隐 宝藏 的 这 祖尼 药品 男人 .
祖尼族巫医的隐藏宝藏。

[wʌns] [mɔ:ɾ] [ðə; ði] [traɪd] [ænd; ənd] [tru:] ['kɒmreɪdɪz] [ʌv; əv][kæmp][ænd; ənd] [treɪl] [ɑ:r; əɾ][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)] ,
Once more the tried and true comrades of camp and trail are in the saddle ,
一次 更多的 这 尝试 和 真的 同志们 的 营 和 踪迹 是 在 这 鞍 ,
那些久经考验、值得信赖的营地和徒步伙伴们再次骑上了马鞍。

[bent][ɑ:n] ['si:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)] [saɪts] [tu:; tə][bi:; bi]
bent on seeing with their own eyes some of the wonderful sights to be
弯曲 在 看到 和 他们的 自己的 眼睛 一些 的 这 精彩的 景点 到 是
[faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['sek(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [ˌsaʊθ'west] ,
found in that section of the Far Southwest ,
成立 在 那 部分 的 这 远的 西南 ,
他们一心想亲眼看看远西南地区那些美妙的景色，

[wer] [ðə; ði]['sɪŋɡjələɾ] [keɪv] ['hoʊmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnfənt] [klɪf] ['dweləɾz] [dɑ:t][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði]
where the singular cave homes of the ancient Cliff Dwellers dot the walls of the
在哪里 这 单数 洞穴 房屋 的 这 古老的 悬崖 居民 点 这 墙壁 的 这
[ɡreɪt] ['kænjən] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:lə'rædɔʊ; kɑ:lə'ra:dɔʊ] .
Great Canyon of the Colorado .
伟大的 峡谷 的 这 科罗拉多州 .
科罗拉多大峡谷的峭壁上，散落着古代崖居者的独特洞穴家园。

[ɪn][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ˈpɑ:səb(ə)] [weɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ] [drɔ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ˈhæpənɪŋz] [ə'mʌŋ]
In the strangest possible way they are drawn into a series of happenings among
在 这 最奇怪的 可能的 方式 他们 是 绘制 进入 一个 系列 的 事件 之中
[ðə; ði]['zu:ni][ˈɪndiəns] ,
the Zuni Indians ,
这 祖尼 印度人 ,
他们以一种极其奇特的方式被卷入了一系列祖尼印第安人发生的事件中。

[waɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ə; eɪ] ['nu:li] [meɪd] [frend] : [ɔ:l][ʌv; əv] [wɪt] [meɪks] ['ɪntrəstɪŋ] ['ri:dɪŋ] .
while trying to assist a newly made friend : all of which makes interesting reading .
尽管 尝试 到 协助 一个 新 制成 朋友 : 全部 的 哪个 制作 有趣的 阅读 .
在试图帮助一位新朋友的过程中：这一切都很有趣，值得一读。

[ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi] ['eni] [tʃɔɪs] ,
If there could be any choice ,
如果 那里 可以 是 任何 选择 ,
如果可以选择的话，

[ðɪs] [bʊk] [wʊd] [ˈʃʊrli] [biː; bi][ˈvoʊtɪd][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈsɪriːz] ,
this book would surely be voted the best of the entire series ,
这 书 会 一定 是 投票 这 最好的 的 这 全部的 系列 ,
这本书肯定会被评为整个系列中最好的一本。

[ænd; ənd][ˈsɜːrt(ə)nli][noʊ][ləd] [wɪl] [leɪ][aɪˈtiː] [daʊn] , [seɪv] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡret] .
and certainly no lad will lay it down , save with regret .
和 当然 不 小伙子 将要 躺 它 向下 , 节省 和 后悔 .
当然, 没有哪个小伙子会轻易放弃, 除非后悔莫及。

[ðə; ði] [ˈbrɒŋkəʊ] [ˈraɪdər] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [waɪˈoʊmɪŋ] [treɪl] ;
THE BRONCHO RIDER BOYS ON THE WYOMING TRAIL ;
这 支气管 骑士 男孩们 在 这 怀俄明州 踪迹 ;
怀俄明小径上的野马骑士男孩;

[ɔːr] , [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriəri] [stæmˈpiːd] .
or , A Mystery of the Prairie Stampede .
或者, 一个 神秘 的 这 草原 踩踏 .
或者, 草原狂奔之谜。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] [wɪl] [ˈɪndɪkeɪt] [tuː; tə] [ˈriːdɜːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈstoːrɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] ,
As the title will indicate to readers of the previous stories in this Series ,
作为 这 标题 将要 表明 到 读者 的 这 以前的 故事 在 这 系列 ,
正如标题向本系列前几篇故事的读者所表明的那样,

[ðə; ði] [θriː] [ˈpriəri] [paʊdz] [ˈfaɪnəli] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ði] [waɪˈoʊmɪŋ] [ræntʃ] [bɪˈlɔːŋɪŋ]
the three prairie pards finally find a chance to visit the Wyoming ranch belonging
这 三 草原 豹子 最后 寻找 一个 机会 到 访问 这 怀俄明州 牧场 属于
[tuː; tə][ˈeɪdrɪən] ,
to Adrian ,
到 艾德里安 ,
这三只草原豹子终于有机会去拜访属于艾德里安的怀俄明州牧场。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈmænɪdʒd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] [ˈrelatɪv] ,
but which has been managed for him by a relative ,
但 哪个 有 到过 管理 为了 他 经过 一个 相对的 ,
但一直由一位亲戚替他管理。

[huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [maɪt] [biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [θɪŋz] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]
whom he has reason to suspect might be running things more for his own
谁 他 有 原因 到 怀疑 可能 是 跑步 事物 更多的 为了 他的 自己的
[ˈbenɪfɪt] [ðæn; ðən][ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈoʊnər] .
benefit than that of the young owner .
益处 比 那 的 这 年轻的 所有者 .
他有理由怀疑此人可能更多地是为了自己的利益而不是为了这位年轻老板的利益而运作事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [ɪnˈtæŋɡld] [ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [ædˈventʃərəs] [ˈduːɪŋz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði]
Of course they become entangled in a maze of adventurous doings while in the
的 课程 他们 变得 纠缠 在 一个 迷宫 的 冒险的 行为 尽管 在 这
[ˈnɔːrðərn] [ˈkæt(ə)l] [ˈkʌntri] .
Northern cattle country .
北方 牛 国家 .
当然, 他们在北方的畜牧区也陷入了一系列冒险事件之中。

[haʊ] [ðə; ði][ˈbrɒŋkəʊ] [ˈraɪdər] [bɔɪz] [ˈkæɪrɪd] [ðəmˈselvz] [θruː] [ðɪs] [nɜːrv] - [ˈtestɪŋ] [ˈpɪriəd] [meɪks]
How the Broncho Rider Boys carried themselves through this nerve - testing period makes
如何 这 支气管 骑士 男孩们 携带 他们自己 通过 这 神经 - 测试 时期 制作
[ɪnˈtensli] [ɪntrəstɪŋ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] .
intensely interesting leading .
强烈地 有趣的 领导 .
野马骑士队队员们是如何度过这段令人神经紧张的时期的, 这本身就构成了一段非常有趣的领导故事。

[nɒʊ] [bɔɪ] [wɪl] ['evər] [rɪ'ɡret] [ðə; ði] ['mʌni] [spɛnt] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ðɪs] ['splendɪd] ['vɑ:ljəm] .
No boy will ever regret the money spent in securing this splendid volume .
不 男生 将要 曾经 后悔 这 钱 花费 在 确保 这 灿烂 体积 .
任何男孩都不会后悔花钱买到这本精彩的书。

[ðə; ði] [bɪɡ] [faɪv] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [bɔɪz] ['sɪri:z]
THE BIG FIVE MOTORCYCLE BOYS SERIES
这 大的 五 摩托车 男孩们 系列
五大摩托车男孩系列

[baɪ][rælf; reɪf] ['mɑ:rləʊ]
By RALPH MARLOW
经过 拉尔夫 马洛
作者：拉尔夫·马洛

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['splendɪd] ['stɔ:rɪz] ,
A Series of Splendid Stories ,
一个 系列 的 灿烂 故事 ,
一系列精彩的故事

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋz] [ðæt] [bɪ'fel] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [faɪv] ['laɪvli]
in which are contained the Strange Happenings that befell a bunch of five lively
在 哪个 是 包含 这 奇怪的 事件 那 发生 一个 束 的 五 热闹
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,
书中讲述了五个活泼男孩遭遇的一系列奇异事件。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt]
who were fortunate enough to come into possession of up - to - date
WHO 是 幸运 足够的 到 来 进入 拥有 的 向上 - 到 - 日期
['moʊtərsaɪklz] .
motorcycles .
摩托车 .
那些有幸拥有最新款摩托车的人。

[ðə; ði] [bɪɡ] [faɪv] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [bɔɪz] - [swɪft] [roʊd] [tʃeɪs] ;
THE BIG FIVE MOTORCYCLE BOYS ' SWIFT ROAD CHASE ;
这 大的 五 摩托车 男孩们 - 迅速 路 追赶 ;
五大摩托车男孩的疾驰公路追逐；

[ɔ:r] , [səɹ'praɪzɪŋ] [ðə; ði] [bæŋk] ['rɒbəz] .
or , Surprising the Bank Robbers .
或者 , 奇怪 这 银行 强盗 .
或者，出其不意地制服银行劫匪。

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['daʊt(ə)l] ['weðər] [ə; eɪ] [mɔ:r] [entər'teɪnɪŋ] [lɑ:t][ʌv; əv] [bɔɪz] ['evər] [bɪ'fɔ:r] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ]
It is doubtful whether a more entertaining lot of boys ever before appeared in a
它 是 疑 无论 一个 更多的 娱乐 很多 的 男孩们 曾经 前 出现 在 一个
['stɔ:ri] [ðæŋ; ðən][ðə; ði] " [bɪɡ] [faɪv] ,
story than the " Big Five ,
故事 比 这 " 大的 五 ,
很难想象，在以往的故事中，是否还有比“五大巨星”更有趣的一群男孩出现。

" [hu:] ['fɪɡjər] [ɪn][ðə; ði] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] — [rɑ:d] ['brædli] ; " ['hæŋki] ['pæŋki] " - ;
" who figure in the pages of this volume — Rod Bradley ; " Hanky Panky " Jucklin ;
" WHO 数字 在 这 页面 的 这 体积 — 杆 布拉德利 ; " 手帕 潘基 " - ;
[dʒɑ:ʃ][ˈwɪtkəm, ˈhwɪtkəm] ;
Josh Whitcomb ;
乔什 惠特科姆 ;
本书中出现的人物有：罗德·布拉德利；“汉基·潘基”·贾克林；乔什·惠特科姆；

[ˈɛlmər] [ˈoʊvə-tən] ; [ænd; ənd][læst] , [bʌt; bət][fɑːr][frʌm; frəm] [liːst] , " [ˈruːstər] " [ˈbɒgz] .
Elmer Overton ; and last , but far from least , " Rooster " Boggs .
埃尔默·奥弗顿 ; 和 最后的 , 但 远的 从 至少 ; " 公鸡 " 博格斯 .
埃尔默·奥弗顿; 最后, 但绝非最不重要的, “公鸡”博格斯。

[frʌm; frəm] [ˈkʌvər] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈriːdər] [wɪl] [biː; bi] [θɹɪld] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
From cover to cover the reader will be thrilled and delighted with the
从 覆盖 到 覆盖 这 读者 将要 是 激动不已 和 高兴极了 和 这
[əˈkaʊnts] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈlʌkɪli] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ][ðer; ðər] [ˈmoʊtərsaɪklz] ;
accounts of how luckily they came by their motorcycles ;
账户 的 如何 幸运的是 他们 来了 经过 他们的 摩托车 ;
从头到尾, 读者都会对他们如何幸运地得到摩托车的故事感到激动和欣喜;

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [juːz] [ðeɪ] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːnz] [ɪn] [rɪˈkʌvəriŋ] [ðə; ði] [fʌndz]
and what a splendid use they made of the machines in recovering the funds
和 什么 一个 灿烂 使用 他们 制成 的 这 机器 在 恢复中 这 资金
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɒbd] [ˈɡɑːrlənd][bæŋk] .
of the robbed Garland bank .
的 这 被抢劫 花环 银行 ;
他们利用这些机器出色地追回了被抢劫的加兰银行的资金。

[ðə; ði] [bɪɡ] [faɪv] [ˈmoʊtərsaɪk(ə)] [bɔɪz] [ɪn] [ˈtenəˈsiː] [waɪldz] ;
THE BIG FIVE MOTORCYCLE BOYS IN TENNESSEE WILDS ;
这 大的 五 摩托车 男孩们 在 田纳西州 荒野 ;
田纳西荒野中的五大摩托车男孩;

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌv; əv] [ˈwɔːlnʌt] [rɪdʒ] .
or , The Secret of Walnut Ridge .
或者 , 这 秘密 的 核桃 岭 .
或者, 《核桃岭的秘密》。

[ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] " [ˈflaɪɪŋ] [wiːlz] " [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [θruː] [kənˈtʌki] ,
In this story the boys with the " flying wheels " take a trip through Kentucky ,
在 这 故事 这 男孩们 和 这 " 飞行 车轮 " 拿 一个 旅行 通过 肯塔基州 ,
在这个故事里, 几个开着“飞轮”的男孩们穿越了肯塔基州。

[ænd; ənd][ˈɪntuː] [ˈdɪksi] [lənd] .
and into Dixie Land .
和 进入 迪克西 土地 ;
进入迪克西之地。

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ədˈventʃəz] , [ænd; ənd] [əˈmjuːzɪŋ] [wʌnz][æz; əz] [wel] , [ðæt] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ˈpɔːrj(ə)n]
The wonderful adventures , and amusing ones as well , that were their portion
这 精彩的 冒险 , 和 有趣 一个 作为 出色地 , 那 是 他们的 部分
[ɑːn] [ðɪs] [ˈɡlɔːriəs] [spɪn] ,
on this glorious spin ,
在 这 辉煌 旋转 ;
他们在这段精彩纷呈的旅程中经历了许多奇妙的冒险, 其中不乏令人捧腹的趣事。

[hæv; həv] [bɪn] [set] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
have been set down by the author in a way that will be most pleasing to the
有 到过 放 向下 经过 这 作者 在 一个 方式 那 将要 是 最多 令人愉悦 到 这
[bɔɪ] [ˈriːdər] [huː] [dɪˈlaɪts] [ɪn][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
boy reader who delights in tales of action .
男生 读者 WHO 美味 在 故事 的 行动 ;
作者以最能取悦喜爱动作故事的男孩读者的方式将这些故事娓娓道来。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][draɪ] [ˈtʃæptər] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][end][ɪz] [ˈfaɪnəli]
There is not a single dry chapter in the book ; and when the end is finally
那里 是 不是 一个 单身的 干燥 章 在 这 书 ; 和 什么时候 这 结尾 是 最后
[ri:tʃt] ,
reached ,
达到 ,

这本书没有一章是枯燥乏味的；当故事最终结束时，

[ðə; ði] [ˈhæpi] [pəˈzesər] [wɪl] [kaʊnt] [hɪmˈself] [ˈlʌki] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:] [ˈhændi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaɪbrəri] ,
the happy possessor will count himself lucky to have it handy in his library ,
这 快乐的 拥有者 将要 数数 他自己 幸运的 到 有 它 便利 在 他的 图书馆 ,
[wer] ,
where ,
在哪里 ,

拥有这本书的人会觉得自已很幸运，因为它可以放在他的书房里，触手可及。

[ˈleɪtər][ɑ:n] , [hi:; hi] [meɪ] [ri:d] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] [əˈgen] .
later on , he may read it over and over again .
之后 在 , 他 可能 读 它 超过 和 超过 再次 .

之后，他可能会反复阅读。

[ðə; ði] [bɪɡ] [faɪv] [ˈmoʊtərsaɪk(ə)l] [bɔɪz] [θru:] [baɪ] [ˈwaɪərləs] ;
THE BIG FIVE MOTORCYCLE BOYS THROUGH BY WIRELESS ;
这 大的 五 摩托车 男孩们 通过 经过 无线的 ;

五大摩托车男孩通过无线方式通关；

[ɔ:r] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈmesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .
or , A Strange Message from the Air .
或者 , 一个 奇怪的 信息 从 这 空气 .

或者，来自空中的奇怪信息。

[ˈi:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈkwaɪət][oʊˈhaɪoʊ] [taʊn] [rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [θɪŋz] [meɪ] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈhæpən] [ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə]
Even in a quiet Ohio town remarkable things may sometimes happen calculated to
甚至 在 一个 安静的 俄亥俄州 镇 卓越 事物 可能 有时 发生 计算 到
[kriˈeɪt] [ðə; ði][moʊst] [ɪnˈtens] [ɪkˈsaɪtmənt] .
create the most intense excitement .
创造 这 最多 激烈的 激动 .

即使在俄亥俄州一个宁静的小镇，有时也会发生一些非凡的事情，其目的就是为了制造最强烈的兴奋感。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈmoʊtərsaɪk(ə)l] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][pʊt] [ɪn] [tʌt] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [sʌt] [æn; ən] [ɪˈvent] [θru:] [ə; eɪ]
The five motorcycle boys were put in touch with just such an event through a
这 五 摩托车 男孩们 是 放 在 触碰 和 只是 这样的 一个 事件 通过 一个
[ˈmesɪdʒ] [ðæt] [keɪm] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈwaɪərləs] [ˈsteɪʃ(ə)n] [waɪl] [ˈmeni] [maɪlz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] .
message that came to their wireless station while many miles away from home .
信息 那 来了 到 他们的 无线的 车站 尽管 许多 英里 离开 从 家 .

这五个骑摩托车的男孩在离家很远的地方，通过无线电台收到的一条消息，得知了这样一件事。

[wʌt] [ðæt] " [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] " [təʊld][ðem; ðəm] ,
What that " voice from the air " told them ,
什么 那 " 嗓音 从 这 空气 " 讲述 他们 ,

那“来自空中的声音”告诉了他们什么？

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈɡæləntli] [ðeɪ] [rɪˈspɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:l] [fɔ:r; fər][ˈækʃ(ə)n] ,
and how gallantly they responded to the call for action ,
和 如何 英勇地 他们 回应 到 这 称呼 为了 行动 ,

他们是如何英勇地响应行动号召的呢？

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [ˈvɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪnˈtensi] [ɪnˈtrəstɪŋ]
you will be delighted to learn in the third volume of this intensely interesting
你 将要 是 高兴极了 到 学习 在 这 第三 体积 的 这 强烈地 有趣的
[ˈsɪriːz] .
series .
系列 .

在本系列丛书第三卷中，您将会惊喜地了解到许多精彩内容。

[ðə; ði] [bɪɡ] [faɪv] [ˈmoʊtərsaɪk(ə)] [bɔɪz] [ɑːn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [treɪlz] ;
THE BIG FIVE MOTORCYCLE BOYS ON FLORIDA TRAILS ;
这 大的 五 摩托车 男孩们 在 佛罗里达 小径 ;

佛罗里达州越野路上的五大摩托车男孩；

[ɔːr] , [ədˈventʃəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sɔː] [pælˈmetoʊ] [ˈkrækərz] .
or , Adventures Among the Saw Palmetto Crackers .
或者 , 冒险 之中 这 锯 棕榈树 饼干 .

或者，《锯棕榈采摘者历险记》。

[wʌns] [mɔːr] [ə; eɪ][kaɪnd] [ˈfɔːrtʃən] [əˈlaʊz] [rɑːd] [ˈbrædli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɔːr] " [ˈhæpi] - [goʊ] - [ˈlʌki] "
Once more a kind fortune allows Rod Bradley and his four " happy - go - lucky "
一次 更多的 一个 种类 财富 允许 杆 布拉德利 和 他的 四 " 快乐的 - 去 - 幸运的 "
[ˈkɒmreɪdz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [nuː] [fiːldz] .
comrades a chance to visit new fields .
同志们 一个 机会 到 访问 新的 字段 .

一次幸运的巧合让罗德·布拉德利和他的四个“乐天派”伙伴有机会去探索新的领域。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv] [ˈsʌŋaɪn] [ænd; ənd] [ˈɔːrɪndʒɪz] [ðə; ði][ˈmoʊtərsaɪk(ə)] [bɔɪz] [ɪkˈspɪəriəns]
Down in the Land of Sunshine and Oranges the Motorcycle Boys experience
向下 在 这 土地 的 阳光 和 橙子 这 摩托车 男孩们 经验

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ˈperɪlz] [ænd; ənd] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊl] [kəˈrɪr] .
some of the most remarkable perils and adventures of their whole career .
一些 的 这 最多 卓越 危险 和 冒险 的 他们的 所有的 职业 .

在阳光和橘子之乡，摩托车男孩们经历了他们整个职业生涯中最非凡的危险和冒险。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [spent] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd] [ˈɪndiən] [ˈrɪvər] ,
The writer spent many years along the far - famed Indian River ,
这 作家 花费 许多 年 沿着 这 远的 - 著名的 印度 河 ,

作者在远近闻名的印第安河沿岸度过了许多年，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [drɔːn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][væst] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [dɪˈskraɪbɪŋ]
and he has drawn upon his vast knowledge of the country in describing
和 他 有 绘制 之上 他的 广阔的 知识 的 这 国家 在 描述

[wʌt] [bɪˈfel] [ðə; ði] [tʃʌmz] [ðer; ðər] .
what befell the chums there .
什么 发生 这 朋友们 那里 .

他凭借对该国的渊博知识，描述了朋友们在那里遭遇的不幸。

[ɪf] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈeni] [tʃɔɪs] , [ðen] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
If there could be any choice , then this book is certainly the best of the whole
如果 那里 可以 是 任何 选择 , 然后 这 书 是 当然 这 最好的 的 这 所有的
[ˈsɪriːz] ;
series ;
系列 ;

如果要从中选出最好的一本，那么这本书无疑是整个系列中最好的一本；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [aɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡret] ,
and you will put it down with regret ,
和 你 将要 放 它 向下 和 后悔 ,

你会后悔放下它的。

[ˈoʊnli][ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə][mi:t][ðɪːz][ˈfeɪvərɪt][ˈkærəktərz][əˈgen][ɪn][nuː][fiːldz] .
only hoping to meet these favorite characters again in new fields .
仅有的 希望 到 见面 这些 最喜欢的 人物 再次 在 新的 字段 .
只希望能在新的领域再次遇到这些我喜欢的角色。

[ðə; ði][bɔɪ][spaɪz][ˈsɪriːz]
The Boy Spies Series
这 男生 间谍 系列

少年间谍系列

[ðɪːz][ˈstɔːrɪz][ɑːr; ər][beɪst][ɑːn][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][hɪˈstɔːrɪk(ə)] [rɪˈvents] , [siːnz][werɪn][bɔɪz][ɑːr; ər]
These stories are based on important historical events , scenes wherein boys are
这些 故事 是 基于 在 重要的 历史 活动 , 场景 其中 男孩们 是
[ˈprɑːmɪnənt][ˈkærəktərz][ˈbiːɪŋ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .
prominent characters being selected .
著名的 人物 存在 已选 .

这些故事取材于重要的历史事件，故事中男孩是重要的角色。

[ðeɪ][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈroʊməns][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [ˈvɪɡərəsli][tʊʊld] , [wɪð; wɪθ][ˈkerf(ə)] [frɪˈdeləti][tuː; tə]
They are the romance of history , vigorously told , with careful fidelity to
他们 是 这 浪漫 的 历史 , 大力 讲述 , 和 小心 忠诚 到
[ˈpɪktʃərɪŋ][ðə; ði][hoʊm][laɪf] ,
picturing the home life ,
想象 这 家 生活 ,
它们是历史的浪漫篇章，叙述生动，对家庭生活的描绘也十分忠实。

[ænd; ənd][ˈækjərət][ɪn][ˈevri][pərˈtɪkjələr] .
and accurate in every particular .
和 准确的 在 每一个 特别的 .

并且在各个方面都准确无误。

[ðə; ði][bɔɪ][spaɪz][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][nuː][ɔːˈliənz] .
THE BOY SPIES AT THE BATTLE OF NEW ORLEANS .
这 男生 间谍 在 这 战斗 的 新的 奥尔良 .

少年间谍在新奥尔良之战中。

[ə; eɪ][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ðeɪ][tʊk][ɪn][ɪts][dɪˈfens] .
A story of the part they took in its defence .
一个 故事 的 这 部分 他们 采取 在 它是 防御 .

讲述他们参与保卫家园的故事。

[baɪ][ˈwɪljəm][piː] . [ˈtʃɪpmən] .
By William P . Chipman .
经过 威廉 P . 奇普曼 .

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði][bɔɪ][spaɪz][æt; ət][ðə; ði][dɪˈfens][ʌv; əv][fɔːrt][ˈhenri] .
THE BOY SPIES AT THE DEFENCE OF FORT HENRY .
这 男生 间谍 在 这 防御 的 堡 亨利 .

男孩在亨利堡的防御工事中担任间谍。

[ə; eɪ][ˈbɔɪz][ˈstɔːri][ʌv; əv][ˈwiːlɪŋ][kriːk][ɪn] - .
A boy's story of Wheeling Creek in 1777 .
一个 男孩们 故事 的 惠灵 溪 在 - .

一个男孩讲述的1777年惠灵溪的故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [æɪ; ət][ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈbʌŋkər] [hɪl] .
THE BOY SPIES AT THE BATTLE OF BUNKER HILL .
这 男生 间谍 在 这 战斗 的 掩体 爬坡道 .
男孩在邦克山战役中当间谍。

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] [bɔɪz] [æɪ; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .
A story of two boys at the siege of Boston .
一个 故事 的 二 男孩们 在 这 围城 的 波士顿 .
讲述两个男孩在波士顿围城战中的故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .
作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [æɪ; ət][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] [dɪˈtrɔɪt] .
THE BOY SPIES AT THE SIEGE OF DETROIT .
这 男生 间谍 在 这 围城 的 底特律 .
男孩在底特律围城战中当间谍。

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] [oʊˈhaɪoʊ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][wɔ:ɹ][ʌv; əv] - .
A story of two Ohio boys in the War of 1812 .
一个 故事 的 二 俄亥俄州 男孩们 在 这 战争 的 - .
讲述两个俄亥俄州男孩在1812年战争中的故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .
作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌlæfɪˈet] .
THE BOY SPIES WITH LAFAYETTE .
这 男生 间谍 和 拉斐特 .
男孩与拉斐特一起当间谍。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [tu:] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪˈnɛnt(ə)l][ˈɑ:rmɪ] .
The story of how two boys joined the Continental Army .
这 故事 的 如何 二 男孩们 加入 这 大陆 军队 .
两个男孩加入大陆军的故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .
作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [ɑ:n] [ˈtʃesəˌpɪk] [beɪ] .
THE BOY SPIES ON CHESAPEAKE BAY .
这 男生 间谍 在 切萨皮克 湾 .
男孩窥探切萨皮克湾。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] [jʌŋ] [spaɪz] [ˈʌndər] [ˈkɑ:mədɔ:ɹ] [ˈbɑ:rni] .
The story of two young spies under Commodore Barney .
这 故事 的 二 年轻的 间谍 在下面 准将 巴尼 .
这是巴尼准将麾下两名年轻间谍的故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .
作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈregjʊleɪtəz] .
THE BOY SPIES WITH THE REGULATORS .
这 男生 间谍 和 这 监管机构 .
男孩与监管人员一起从事间谍活动。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [ˌkærə'lainə] ['peɪtriəts] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]
The story of how the boys assisted the Carolina Patriots to drive the British
这 故事 的 如何 这 男孩们 协助 这 卡罗莱纳 爱国者 到 驾驶 这 英国
[frʌm; frəm] [ðæt] [steɪt] .
from that State .
从 那 状态 .

讲述了这些男孩如何帮助卡罗莱纳爱国者将英国人赶出该州的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swɑ:mp] [fɑ:ks] .
THE BOY SPIES WITH THE SWAMP FOX .
这 男生 间谍 和 这 沼泽 狐狸 .

男孩与沼泽狐狸一起当间谍。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmeəriən, 'mæriən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [spaɪz] .
The story of General Marion and his young spies .
这 故事 的 一般的 玛丽昂 和 他的 年轻的 间谍 .

马里恩将军和他的年轻间谍们的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] ,
By James Otis ,
经过 詹姆斯 奥蒂斯 ,

作者：詹姆斯·奥蒂斯

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [æt; ət] ['jɔ:rktaʊn] .
THE BOY SPIES AT YORKTOWN .
这 男生 间谍 在 约克镇 .

男孩在约克镇当间谍。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [spaɪz] [helpt] ['dʒen(ə)rəl] [ˌlæfɪ'et] [ɪn][ðə; ði] [si:dʒ] [ʌv; əv] ['jɔ:rktaʊn] .
The story of how the spies helped General Lafayette in the Siege of Yorktown .
这 故事 的 如何 这 间谍 帮助 一般的 拉斐特 在 这 围城 的 约克镇 .

讲述了间谍们如何在约克镇围城战中帮助拉法耶特将军的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] .
THE BOY SPIES OF PHILADELPHIA .
这 男生 间谍 的 费城 .

费城少年间谍。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [spaɪz] [helpt] [ðə; ði][ˌkɑ:ntrɪ'nent(ə)l]['ɑ:rmɪ][æt; ət] ['væli] [fɔ:rdʒ] .
The story of how the young spies helped the Continental Army at Valley Forge .
这 故事 的 如何 这 年轻的 间谍 帮助 这 大陆 军队 在 谷 锻造 .

讲述了年轻间谍们如何在福吉谷帮助大陆军的故事。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [ʌv; əv] [fɔ:rt] ['grɪswɔʊld] .
THE BOY SPIES OF FORT GRISWOLD .
这 男生 间谍 的 堡 格里斯沃尔德 .

格里斯沃尔德堡的少年间谍。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑ:rt] [ðeɪ] [tʊk] [ɪn][ɪts] [breɪv] [dɪ'fens] .
The story of the part they took in its brave defence .
这 故事 的 这 部分 他们 采取 在 它是 勇敢的 防御 .

讲述他们在英勇保卫家园中所扮演的角色。

[baɪ] ['wɪljəm] [pi:] . [tʃɪpmən] .
By William P . Chipman .
经过 威廉 P . 奇普曼 .

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði] [bɔɪ] [spaɪz] [ʌv; əv][oʊld] [nu:] [jɔ:k] .
THE BOY SPIES OF OLD NEW YORK .
这 男生 间谍 的 老的 新的 约克 .

老纽约的少年间谍。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [spaɪz] [pri'ventɪd] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl] ['wa:ʃɪŋtən] .
The story of how the young spies prevented the capture of General Washington .
这 故事 的 如何 这 年轻的 间谍 阻止 这 捕获 的 一般的 华盛顿 .

讲述了年轻间谍们如何阻止华盛顿将军被俘的故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ʻoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['sɪri:z]
The Boy Scout Series
这 男生 侦察 系列

童子军系列

[baɪ] ['hɜ:rbərt] ['kɑ:rtər]
By HERBERT CARTER
经过 赫伯特 卡特

作者：赫伯特·卡特

[nu:] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][kæmp] [laɪf] ,
New stories of Camp Life ,
新的 故事 的 营 生活 ,

营地生活新故事

['telɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑ:ks]
telling the wonderful and thrilling adventures of the Boys of the Silver Fox
讲述 这 精彩的 和 惊险 冒险 的 这 男孩们 的 这 银 狐狸

[pə'trəʊl] .
Patrol .
巡逻 .

讲述银狐巡逻队男孩们精彩刺激的冒险故事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑ:n] ['stɜ:rdʒən] ['aɪlənd] ;
THE BOY SCOUTS ON STURGEON ISLAND ;
这 男生 侦察兵 在 鲟 岛 ;

斯特金岛上的童子军；

[ɔ:r] , [mə'ru:nd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [geɪm] [fɪʃ] ['pəʊtʃəz] .
or , Marooned Among the Game Fish Poachers .
或者 , 被困 之中 这 游戏 鱼 偷猎者 .

或者，被困在偷猎游钓鱼者的包围之中。

[θru:] [ə; eɪ] [kwɪr] [fri:k] [ʌv; əv] [feɪt] ,
Through a queer freak of fate ,
通过 一个 酷儿 怪物 的 命运 ,

通过一个离奇的命运转折，

[ˈθæd] [ˈbruːstər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fɑːks][pəˈtroʊl][faɪnd] [ðəmˈselvz] [ɪn]
Thad Brewster and his comrades of the Silver Fox Patrol find themselves in
萨德 布鲁斯特 和 他的 同志们 的 这 银 狐狸 巡逻 寻找 他们自己 在
[ˈsʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] [prɪˈdɪkəmənt] [ðæt] [kənˈfrʌntɪd] [daɪr] [oʊld] [ˈrɒbɪnsn] [ˈkruːsoʊ] ;
somewhat the same predicament that confronted dear old Robinson Crusoe ;
有些 这 相同的 困境 那 面对 亲爱的 老的 罗宾逊·克鲁索 ;
萨德·布鲁斯特和他的银狐巡逻队同伴们发现自己陷入了与可爱的老鲁滨逊·克鲁索类似的困境；

[ˈoʊnli][aɪ ˈtiː][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [ɡreɪt] [leɪks] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rekt] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔːlti] [siː] .
only it is on the Great Lakes that they are wrecked instead of the salty sea .
仅有的 它 是 在 这 伟大的 湖泊 那 他们 是 损毁 反而 的 这 咸 海 .
只不过，它们沉没的地方是五大湖，而不是咸涩的大海。

[juː; jʊ] [wɪl] [ædˈmɪt] [ðæt] [ðoʊz] [ˈkrænfəd] [skaʊts] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˌentərˈteɪnɪŋ] [bʌntʃ] [ʌv; əv]
You will admit that those Cranford scouts are a lively and entertaining bunch of
你 将要 承认 那 那些 克兰福德 侦察兵 是 一个 热闹 和 娱乐 束 的
[ˈfeləʊz] .
fellows .
伙伴们 .

你不得不承认，克兰福德的那些童子军是一群活泼有趣的小伙子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

森林里的男孩伙伴；(The Boy Chums in the Forest; Or,) 第12/12页

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [daʊn] [ɪn] [ˈdɪksi] ;
THE BOY SCOUTS DOWN IN DIXIE ;
这 男生 侦察兵 向下 在 迪克西 ;

南方童子军；

[ɔ:r] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈsi:kɹət] [ʌv; əv] [ˈælɪgeɪtər] [swɑ:mp] .
or , The Strange Secret of Alligator Swamp .
或者 , 这 奇怪的 秘密 的 鳄鱼 沼泽 .

或者，鳄鱼沼泽的奇异秘密。

[nu:] [ænd; ənd] [ˈstɑ:rtlɪŋ] [ɪksˈpiəriənsɪz] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [traɪd] [ˈkɒmreɪdʒ] [ʌv; əv][kæmp][ænd; ənd] [treɪl] ,
New and startling experiences awaited the tried comrades of camp and trail ,
新的 和 令人震惊 经历 等待中 这 尝试 同志们 的 营 和 踪迹 ,
[wen] [ðeɪ] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈsaʊθlənd] .
when they visit the Southland .
什么时候 他们 访问 这 南地 .

经验丰富的露营和徒步旅行伙伴们来到南方时，将会体验到全新而令人惊讶的经历。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈwʊdkræft] [ɪneɪblɪd] [ðəm; ðəm][tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] [ɔ:l]
But their knowledge of woodcraft enabled them to meet and overcome all
但 他们的 知识 的 木工 已启用 他们 到 见面 和 克服 全部
[ˈdɪfəˌkəltɪz] .
difficulties .
困难 .

但他们凭借精湛的木工技艺，克服了所有困难。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [fɜ:rst] [kæmp][ˈfaɪər] ;
THE BOY SCOUTS ' FIRST CAMP FIRE ;
这 男生 侦察兵 - 第一的 营 火 ;

童子军的第一次篝火晚会；

[ɔ:r] , [ˈskaʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fɑ:ks][pəˈtroʊl] .
or , Scouting with the Silver Fox Patrol .
或者 , 侦察 和 这 银 狐狸 巡逻 .

或者，加入银狐巡逻队进行童子军活动。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ˈbrɪmɪŋ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃər] ,
This book is brimming over with thrilling adventure ,
这 书 是 充满 超过 和 惊险 冒险 ,

这本书充满了惊险刺激的冒险故事。

[wʊdʒ] [lɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ðæt] [bɪˈfel] [ðə; ði] [ˈkrænfəd]
woods lore and the story of the wonderful experiences that befell the Cranford
树林 知识 和 这 故事 的 这 精彩的 经历 那 发生 这 克兰福德
[tru:p] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [wen] [ˈspendɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər][veɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] .
troop of Boy Scouts when spending a part of their vacation in the wilderness .
部队 的 男生 童子军 什么时候 开支 一个 部分 的 他们的 假期 在 这 荒野 .

森林传说，以及克兰福德童子军小队在荒野中度过部分假期时所经历的奇妙体验的故事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] ;
THE BOY SCOUTS IN THE BLUE RIDGE ;
这 男生 侦察兵 在 这 蓝色的 岭 ;

蓝岭的童子军；

[ɔːr] , [məˈruːnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmʊnʃaɪnər] .
or , Marooned Among the Moonshiners .
或者 , 被困 之中 这 私酒贩 .
或者 , 被困在私酒贩子中间。
[ðoʊz] [lædz] [huː] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [fɜːrst][kæmp][ˈfaɪər] [wɪl] [biː; bi] [drɪlaɪtɪd] [tuː; tə]
Those lads who have read The Boy Scouts ' First Camp Fire will be delighted to
那些 小伙子们 WHO 有 读 这 男生 童子军 - 第一的 营 火 将要 是 高兴极了 到
[riːd] [ðɪs] [ˈstoːri] .
read this story .
读 这 故事 .

读过《童子军的第一次篝火晚会》的男孩们一定会很高兴读到这个故事。

[aɪˈtiː] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ʌnd] [mɪˈstɪriəs] [ədˈventʃəz] [ðæt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈtroʊl]
It tells of the strange and mysterious adventures that happened to the Patrol
它 讲述 的 这 奇怪的 和 神秘 冒险 那 发生 到 这 巡逻
[ɪn][ðer; ðər][trɪp] [θruː] [ðə; ði] " [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] " [ɪn][ðə; ði] [ˈmʊnʃaɪnər] - [ˈpærədəɪs]
in their trip through the " mountains of the sky " in the Moonshiners ' Paradise
在 他们的 旅行 通过 这 " 山脉 的 这 天空 " 在 这 私酒贩 - 天堂
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][tɑːr] [hiːl] [stert] ,
of the old Tar Heel State ,
的 这 老的 焦油 脚跟 状态 ;
它讲述了巡逻队在穿越旧焦油脚州（北卡罗来纳州）私酒贩天堂的“天空之山”时所经历的奇异而神秘的冒险故事。

[nɔːrθ] [,kærəˈləɪnə] .
North Carolina .
北 卡罗莱纳 .
北卡罗来纳州。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] ;
THE BOY SCOUTS ON THE TRAIL ;
这 男生 侦察兵 在 这 踪迹 ;
童子军在路上;

[ɔːr] , [ˈskaʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði][bɪɡ] [geɪm] [ˈkʌntri] .
or , Scouting through the Big Game Country .
或者 , 侦察 通过 这 大的 游戏 国家 .
或者 , 在大型猎物栖息地进行侦察。

[ðə; ði] [ˈstoːri] [riˈsaits] [ðə; ði] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [ðæt] [bɪˈfel] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fɑːks]
The story recites the many adventures that befell the members of the Silver Fox
这 故事 背诵 这 许多 冒险 那 发生 这 成员 的 这 银 狐狸
[pəˈtroʊl][wɪð; wɪθ][waɪld] [ˈænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [treɪlz] ,
Patrol with wild animals of the forest trails ,
巡逻 和 荒野 动物 的 这 森林 小径 ;
故事讲述了银狐巡逻队成员在森林小径上与野生动物遭遇的诸多冒险经历。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdespərət] [men] [huː] [hæd; həd] [sɔːt] [ə; eɪ][ˈrefjuːdʒ][ɪn] [ðɪs] [ˈloʊnli] [ˈkʌntri] .
as well as the desperate men who had sought a refuge in this lonely country .
作为 出色地 作为 这 绝望的 男人 WHO 有 寻求 一个 避难所 在 这 孤独 国家 .
以及那些绝望地来到这个偏僻国家寻求庇护的男人们。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [wʊdz] ;
THE BOY SCOUTS IN THE MAINE WOODS ;
这 男生 侦察兵 在 这 缅因州 树林 ;
缅因州森林里的童子军;

[ɔːr] , [ðə; ði] [nuː] [test] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fɑːks][pəˈtroʊl] .
or , The New Test for the Silver Fox Patrol .
或者 , 这 新的 测试 为了 这 银 狐狸 巡逻 .
或者 , 银狐巡逻队的新测试。

[ɪn][ðə; ði] [rʌf] [fi:ld] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [ˈtendə(r).fʊt] [ænd; ənd] [ˈɡri:nhɔ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪlvər]
In the rough field of experience the tenderfoots and greenhorns of the Silver
在这粗糙的场地的经验这新手和新手银
[fɑ:ks][pəˈtroʊl][ɑ:r; ər][fæst] [ˈlɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [wen] [əˈbrɔ:d] .
Fox Patrol are fast learning to take care of themselves when abroad .
狐狸巡逻是快速地学习到拿关心的他们自己什么时候国外：
在充满挑战的经验领域，银狐巡逻队的菜鸟们正在迅速学习如何在国外照顾自己。

[ˈθæd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ]
Thad and his chums have a wonderful experience when they are employed by
萨德和他的朋友们有一个精彩的经验什么时候他们是受雇经过
[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ˈfaɪər] [ˈwɔ:dnz] .
the State of Maine to act as Fire Wardens .
这状态的缅因州到行为作为火狱警：
萨德和他的伙伴们受雇于缅因州政府担任消防管理员，这是一段非常棒的经历。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [θru:] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈtɪmbər] ;
THE BOY SCOUTS THROUGH THE BIG TIMBER ;
这男生侦察兵通过这大的木材；
童子军穿越大森林；

[ɔ:r] , [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:st] [ˈtendərfʊt] .
or , The Search for the Lost Tenderfoot .
或者，这搜索为了这丢失的嫩脚：
或者，寻找失踪的新手。

[ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [kəˈlæməti] [ˈθretənz] [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [fɑ:ks][pəˈtroʊl] [wen] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][veɪˈkeɪʃ(ə)n]
A serious calamity threatens the Silver Fox Patrol when on one of their vacation
一个严肃的灾害威胁这银狐狸巡逻什么时候在一的他们的假期
[trɪps][tu:; tə][ðə; ði] [ˈwʌndərlænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˌnɔ:rθˈwest] .
trips to the wonderland of the great Northwest .
旅行到这仙境的伟大西北：
银狐巡逻队在前往西北仙境度假的途中，遭遇了一场严重的灾难。

[haʊ] [əˈpærənt] [dɪˈzæstər][ɪz] [ˈbreɪvli] [met][ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] [baɪ] [ˈθæd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] ,
How apparent disaster is bravely met and overcome by Thad and his friends ,
如何明显灾难是勇敢地遇见和克服经过萨德和他的朋友们；
萨德和他的朋友们是如何勇敢地面对并克服看似可怕的灾难的？

[fɔ:rmz][ðə; ði] [meɪn] [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] , [wɪtʃ] [əˈbaʊndz] [ɪn] [ˈplenti] [ʌv; əv][ˈhju:mər] , [ænd; ənd]
forms the main theme of the story , which abounds in plenty of humor , and
表格这主要的主题的故事，哪个很多在很多的幽默，和
[ˈheəbredθ] [ɪsˈkeɪps] .
hairbreadth escapes .
毫厘之间逃脱：
构成了故事的主题，其中充满了幽默和惊险刺激的逃脱。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɑ:kɪz] ;
THE BOY SCOUTS IN THE ROCKIES ;
这男生侦察兵在这落基山脉；
落基山脉的童子军；

[ɔ:r] , [ðə; ði] [ˈsi:kɹət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈsɪlvər] [maɪn] .
or , The Secret of The Hidden Silver Mine .
或者，这秘密的这隐银矿：
或者，《隐藏银矿的秘密》。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [fɑːks][pə'trəʊl][hæv; həv] ['lɜːrnið] [θruː] [ɪk'spiəriəns] [haʊ]
By this time the boys of the Silver Fox Patrol have learned through experience how
经过 这 时间 这 男孩们 的 这 银 狐狸 巡逻 有 学习 通过 经验 如何
[tuː; tə] [rʌf] [aɪ 'tiː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] .
to rough it upon a long hike .
到 粗糙的 它 之上 一个 长的 远足 .

到这时，银狐巡逻队的队员们已经通过经验学会了如何在长途徒步旅行中克服困难。

[ðer; ðər] [tʊr] [teɪks] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwaɪldɪst] ['riːdʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['rɑːki] ['maʊntnɪz] ,
Their tour takes them into the wildest region of the great Rocky Mountains ,
他们的 旅游 需要 他们 进入 这 最狂野的 地区 的 这 伟大的 洛基 山脉 ,
[ˌtʃaɪldrən] [əv; əv] [ˈdʒɒɡrəfi] [ˈlɑːndz] [ˈtʃaɪldrən]
他们的旅程将带他们进入落基山脉最荒凉的地区，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['meni] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] .
and here they meet with many strange adventures .
和 这里 他们 见面 和 许多 奇怪的 冒险 .

在这里，他们经历了许多奇遇。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [æt; ət][ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv][ˌsærə'təʊɡə] .
THE BOY SCOUTS AT THE BATTLE OF SARATOGA .
这 男生 侦察兵 在 这 战斗 的 萨拉托加 .
[ˌsærə'təʊɡə] [ˌbætəl] [ˌsærə'təʊɡə]
萨拉托加战役中的童子军。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [bɜː'ɡɔɪnz] [dɪ'fiːt] [ɪn] - .
A story of Burgoyne's defeat in 1777 .
一个 故事 的 伯戈因的 击败 在 - .

讲述伯戈因在1777年战败的故事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] ['sɪriːz]
The Boy Chums Series
这 男生 伙伴们 系列

《男孩伙伴》系列

[baɪ] ['wɪlmə] [em] . ['iːli]
By WILMER M . ELY
经过 威尔默 M . 伊利

作者：威尔默·M·伊利

[ɪn] [ðɪs] ['sɪriːz] [ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['stɔːrɪz] [baɪ] ['wɪlmə] [em] . ['iːli] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz]
In this series of remarkable stories by Wilmer M . Ely are described the adventures
在 这 系列 的 卓越 故事 经过 威尔默 M . 伊利 是 描述 这 冒险
[ʌv; əv] [tuː] [bɔɪ] [tʃʌmz] — [tʃɑːrli] [west] [ænd; ənd] ['wɔːltər] ['hæzəd] — [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [swɒmps] [ʌv; əv]
of two boy chums — Charley West and Walter Hazard — in the great swamps of
的 二 男生 朋友们 — 查理 西方 和 沃尔特 冒险 — 在 这 伟大的 沼泽 的
[ɪn'tɪrɪər] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [keɪz] [ɔːf] [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [kəʊst] ,
interior Florida and among the cays off the Florida Coast ,
内部的 佛罗里达 和 之中 这 礁岛 离开 这 佛罗里达 海岸 ,

威尔默·M·伊利创作的这一系列精彩故事，描述了两个好男孩——查理·韦斯特和沃尔特·哈扎德——在佛罗里达内陆大沼泽和佛罗里达海岸附近小岛上的冒险经历。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][bə'hɑːməz] ['aɪləndz] .
and through the Bahama Islands .
和 通过 这 巴哈马 岛屿 .

并途经巴哈马群岛。

[ðɪːz] [ɑːr; ər] ['riːəl] , [lɪv; laɪv] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪks'piəriənsɪz] [ɑːr; ər] [wel] [wɜːrθ] ['fɑːləʊɪŋ] .
These are real , live boys , and their experiences are well worth following .
这些 是 真实的 , 居住 男孩们 , 和 他们的 经历 是 出色地 值得 下列的 .

这些都是真实存在的男孩，他们的经历非常值得关注。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [ɑ:n] [ˈɪndiən] [ˈrɪvər] ;
THE BOY CHUMS ON INDIAN RIVER ;
这 男生 朋友们 在 印度 河 ;

印度河上的男孩伙伴；

[ɔ:r] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈpɑ:rtnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nər] " [ˈɔ:rf(ə)n] .
or , The Boy Partners of the Schooner " Orphan .
或者 , 这 男生 合作伙伴 的 这 大篷车 " 孤儿 .

或者，帆船“孤儿号”的男孩伙伴们。

" [ɪn] [ðɪs] [ˈstɔ:ri] [ˈtʃɑ:rlɪ] [west] [ænd; ənd][ˈwɔ:ltər] [ˈhæzərd] [mi:t] [ˈdedli] [ˈrætl̩sneɪk] ;
" In this story Charley West and Walter Hazard meet deadly rattlesnakes ;
" 在 这 故事 查理 西方 和 沃尔特 冒险 见面 致命 响尾蛇 ;

在这个故事中，查理·韦斯特和沃尔特·哈扎德遇到了致命的响尾蛇；

[hæv; həv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [ˈpænθər] ; [ɑ:r; ər] [əˈtækt] [baɪ] [ˈaʊtlɔ:z] :
have a battle with a wild panther ; are attacked by outlaws :
有 一个 战斗 和 一个 荒野 豹 ; 是 遭到攻击 经过 亡命之徒 :

与野生美洲豹搏斗；遭到不法之徒袭击；

[ðer; ðər][boʊt][ɪz] [tuʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɔ:rdfɪʃ] ; [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈɪprekt] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɑ:nstər] [ˈmænəti:]
their boat is towed by a swordfish ; they are shipwrecked by a monster manatee
他们的 船 是 被拖走 经过 一个 旗鱼 ; 他们 是 遭遇海难 经过 一个 怪物 海牛
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

他们的船被一条剑鱼拖着；他们被一条巨型海牛鱼拖着，遭遇了海难。

[ænd; ənd] [pæs] [ˈseɪfli] [θru:] [ˈmeni] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [si:nz] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] .
and pass safely through many exciting scenes of danger .
和 经过 安全 通过 许多 激动人心 场景 的 危险 .

并安全通过许多惊险刺激的场景。

[ðɪs] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ri:d] [fɜ:rst] .
This book should be read first .
这 书 应该 是 读 第一的 .

应该先读这本书。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [ɑ:n] [ˈhɔ:ntɪd] [ˈaɪlənd] ,
THE BOY CHUMS ON HAUNTED ISLAND ,
这 男生 朋友们 在 闹鬼的 岛 ,

闹鬼岛上的男孩伙伴们

[ɔ:r] , [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [pɜ:rlz] [ɪn][ðə; ði][bəˈhɑ:məz] [ˈaɪləndz] .
or , Hunting for Pearls in the Bahama Islands .
或者 , 打猎 为了 珍珠 在 这 巴哈马 岛屿 .

或者，在巴哈马群岛寻找珍珠。

[ðɪs] [bʊk] [telz] [ðə; ði][ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] - [ədˈventʃəz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈsku:nər] " [ˈi:gər]
This book tells the story of the boy chums ' adventures on the schooner " Eager
这 书 讲述 这 故事 的 这 男生 朋友们 - 冒险 在 这 大篷车 " 渴望的
[kwest] ,
Quest ,
寻求 ,

这本书讲述了几个男孩伙伴在帆船“渴望的探索号”上的冒险故事。

" [ˈhʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [pɜ:rlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][bəˈhɑ:məz] [ˈaɪləndz] .
" hunting for pearls among the Bahama Islands .
" 打猎 为了 珍珠 之中 这 巴哈马 岛屿 .

在巴哈马群岛寻找珍珠。

[ðer; ðər] ['heəbredθ] [is'keɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['kwɪksændz] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]
Their hairbreadth escapes from the treacherous quicksands and dangerous
他们的 毫厘之间 逃脱 从 这 奸诈 流沙 和 危险的
['wɔ:tərspaʊt] ,
waterspouts ,
龙卷风 ;

他们侥幸逃脱了险恶的流沙和危险的龙卷风。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['reskju:] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['rekəz] [ɑ:r; ər] ['fɒli] [tuʊld] .
and their rescue from the wicked wreckers are fully told .
和 他们的 救援 从 这 邪恶 拆船工 是 完全 讲述 .

他们从邪恶的沉船者手中获救的故事也完整地讲述了出来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ;
THE BOY CHUMS IN THE FOREST ;
这 男生 朋友们 在 这 森林 ;

森林里的男孩伙伴;

[ɔ:r] , ['hʌntɪŋ] [fɔ:r; fər] [plu:m] [bɜ:rdz][ɪn][ðə; ði]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ['evəgleɪdz] .
or , Hunting for Plume Birds in the Florida Everglades .
或者 , 打猎 为了 羽 鸟类 在 这 佛罗里达 大沼泽地 .

或者, 在佛罗里达大沼泽地猎捕羽毛鸟。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] [blu:] ['herən] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt]
The story of the boy chums hunting the blue herons and the pink and white
这 故事 的 这 男生 朋友们 打猎 这 蓝色的 苍鹭 和 这 粉色的 和 白色的
['i:grɪts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [plu:mz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd]
egrets for their plumes in the forests of Florida is full of danger and
白鹭 为了 他们的 羽流 在 这 森林 的 佛罗里达 是 满的 的 危险 和
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

一群男孩伙伴在佛罗里达的森林里猎杀蓝鹭和粉白鹭, 取回它们的羽毛, 这个故事充满了危险和刺激。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] ['fɒli] [tuʊld] [haʊ] [ðə; ði] [tʃʌmz] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði]['ɪndiəns] ;
In this story is fully told how the chums encountered the Indians ;
在 这 故事 是 完全 讲述 如何 这 朋友们 遭遇 这 印度人 ;

这个故事完整地讲述了伙伴们如何遇到印第安人;

[ðer; ðər] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [kən'vɪkts] ; [ðer; ðər] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪld] [bɔ:z] [ænd; ənd]
their battles with the escaped convicts ; their fight with the wild boars and
他们的 战斗 和 这 逃脱 罪犯 ; 他们的 斗争 和 这 荒野 野猪 和
['æɪlɪɡertəz] ;
alligators ;
鳄鱼 ;

他们与逃犯的战斗; 他们与野猪和鳄鱼的搏斗;

[ænd; ənd] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪn'kauntəz] [ænd; ənd] [is'keɪps] .
and many exciting encounters and escapes .
和 许多 激动人心 遭遇 和 逃脱 .

还有许多激动人心的遭遇和逃脱。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][θɜ:rd] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] - [əd'ventʃəz] .
This is the third story of the boy chums ' adventures .
这 是 这 第三 故事 的 这 男生 朋友们 - 冒险 .

这是男孩伙伴们冒险故事的第三个故事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] - ['perələs] [kru:z] ;
THE BOY CHUMS ' PERILOUS CRUISE ;
这 男生 朋友们 - 危险的 巡航 ;

男孩伙伴们的危险游轮之旅;

[ɔːr] , [ˈsɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈrekɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [koʊst] .
or , Searching for Wreckage on the Florida Coast .
或者 , 搜索 为了 残骸 在 这 佛罗里达 海岸 .
或者 , 在佛罗里达海岸寻找沉船残骸。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] - [ədˈventʃəz] [ɑːn][ænd; ənd][ɔːf][ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [koʊst]
This story of the boy chums ' adventures on and off the Florida Coast
这 故事 的 这 男生 朋友们 - 冒险 在 和 离开 这 佛罗里达 海岸
[dɪˈskraɪbz] [ˈmeni] [siːnz] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] [ænd; ənd] [ədˈventʃər] ,
describes many scenes of daring and adventure ,
描述 许多 场景 的 大胆 和 冒险 ,
这个讲述几个男孩伙伴在佛罗里达海岸内外冒险经历的故事 , 描绘了许多勇敢无畏、充满冒险的场景。

[ɪn] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃɪps] [ˈstrændɪd] [ænd; ənd] [ˈkɑːɡəʊz] [wɑːʃt] [ə] [ɔːr] .
in hunting for ships stranded and cargoes washed ashore .
在 打猎 为了 船舶 搁浅 和 货物 洗过 岸上 .
搜寻搁浅船只和被冲上岸的货物。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [pæst] [θruː] [ˈmeni] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [siːnz] , [ðer; ðər] [kənˈflɪkts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkjuːbən]
The boy chums passed through many exciting scenes , their conflicts with the Cuban
这 男生 朋友们 通过了 通过 许多 激动人心 场景 , 他们的 冲突 和 这 古巴
[ˈrekəz] ;
wreckers ;
拆船工 ;
这群男孩伙伴经历了许多激动人心的场景 , 包括他们与古巴破坏分子的冲突 ;

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈves(ə)] , [ðə; ði] " [ˈiːɡər] [kwɛst] , " [ðeɪ] [wɪl] [lɔːŋ] [rɪˈmembər] .
the loss of their vessel , the " Eager Quest , " they will long remember .
这 损失 的 他们的 血管 , 这 " 渴望的 寻求 , " 他们 将要 长的 记住 .
他们将永远铭记失去他们的船只“热切探索号”的悲痛。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [ɪkˈspɪəriənst] .
This is the fourth book of adventures which the boy chums experienced .
这 是 这 第四 书 的 冒险 哪个 这 男生 朋友们 经验丰富的 .
这是这群男孩伙伴经历的第四次冒险故事。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [ɪn][ðə; ði] [ɡʌlf] [ʌv; əv][ˈmeksɪkoʊ] ;
THE BOY CHUMS IN THE GULF OF MEXICO ;
这 男生 朋友们 在 这 海湾 的 墨西哥 ;
墨西哥湾的男孩伙伴 ;

[ɔːr] , [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [kruːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡriːk] [ˈspʌndʒəz] .
or , a Dangerous Cruise with the Greek Spongers .
或者 , 一个 危险的 巡航 和 这 希腊语 海绵吸食者 .
或者 , 与希腊海绵采集者一起进行一次危险的航行。

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ˈspʌndʒɪz] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] .
This story of the boy chums hunting for sponges is filled with many adventures .
这 故事 的 这 男生 朋友们 打猎 为了 海绵 是 已填 和 许多 冒险 .
这个讲述男孩伙伴们寻找海绵的故事充满了许多冒险经历。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ʌv; əv] [ˈɡæðərɪŋ] [ˈspʌndʒɪz][ɑːr; ər] [ˈfʊli] [dɪˈskraɪbd] ; [ðə; ði] [tʃʌmz] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ʃɑːrks]
The dangers of gathering sponges are fully described ; the chums meet with sharks
这 危险 的 采集 海绵 是 完全 描述 ; 这 朋友们 见面 和 鲨鱼
[ænd; ənd] [ˈælɪɡeɪtəz] ;
and alligators ;
和 鳄鱼 ;
书中详细描述了采集海绵的危险 ; 采集海绵的伙伴们会遇到鲨鱼和鳄鱼 ;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][kæst] [əˈweɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdezərt] [ˈaɪlənd] .
and they are cast away on a desert island .
和 他们 是 投掷 离开 在 一个 沙漠 岛 .
他们被流放到了一个荒岛上。

[ðer; ðər][ˈreskjuː][ænd; ənd][əˈraɪv(ə)] [hoʊm] [meɪk] [ə; eɪ][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔːri] .
Their rescue and arrival home make a most interesting story .
他们的 救援 和 到达 家 制作 一个 最多 有趣的 故事 .

他们的获救和回家经历构成了一个非常精彩的故事。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [bʊk] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] .
This is the fifth book of adventures of the boy chums .
这 是 这 第五 书 的 冒险 的 这 男生 朋友们 .
这是这群男孩伙伴冒险故事的第五本书。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] ['kruːzɪŋ] [ɪn][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈwɔːtərz] ;
THE BOY CHUMS CRUISING IN FLORIDA WATERS ;
这 男生 朋友们 巡航 在 佛罗里达 水 ;
男孩伙伴们在佛罗里达水域巡游;

[ɔːr] , [ðə; ði] [ˈperɪlz] [ænd; ənd][ˈdeɪndʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪʃɪŋ] [ˈfliːt] .
or , the Perils and Dangers of the Fishing Fleet .
或者 , 这 危险 和 危险 的 这 钓鱼 舰队 .
或者, 捕鱼船队的危险与风险。

[ɪn] [ðɪs] [ˈstɔːri] [ˈtʃɑːrli] [west] [ænd; ənd][ˈwɔːltər] [ˈhæzərd] [ɪmˈbɑːrk] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs]
In this story Charley West and Walter Hazard embark upon a new and dangerous
在 这 故事 查理 西方 和 沃尔特 冒险 启程 之上 一个 新的 和 危险的
[kwɛst] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrtʃən] .
quest for fortune .
寻求 为了 财富 .
在这个故事中, 查理·韦斯特和沃尔特·哈扎德踏上了一段新的、危险的寻宝之旅。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][oʊld][ænd; ənd] [traɪd] [ˈkɒmreɪdz] , [ˈkæptɪn] [ˈwestfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈniːɡroʊ] ,
With their old and tried comrades , Captain Westfield and the little negro ,
和 他们的 老的 和 尝试 同志们 , 队长 韦斯特菲尔德 和 这 小的 黑人 ,
[kris] ,
Chris ,
克里斯 ,
他们与老战友韦斯特菲尔德上尉和那个小黑孩克里斯一起,

[ðeɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɑːrmi][ʌv; əv] [ˈfɪʃərmən] [ðæt] [ˈjɪrli] [sɜːrtʃ] [ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈsiːz] [fɔːr; fər]
they join the great army of fishermen that yearly search the Florida seas for
他们 加入 这 伟大的 军队 的 渔民 那 每年 搜索 这 佛罗里达 海域 为了
[ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][kaɪndz][ʌv; əv] [rər] [fɪʃ] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [ˈkriːtʃərz] [ðæt] [əˈbaʊnd] [ðer; ðər]
the thousands of kinds of rare fish and water creatures that abound there
这 数千 的 种类 的 稀有的 鱼 和 水 生物 那 盛产 那里
.
:
.

他们加入了每年在佛罗里达海域寻找成千上万种珍稀鱼类和水生生物的庞大渔民队伍。

[ðə; ði][ˈflɔːrɪdə; ˈflɑːrədə] [ˈwɔːtərz] [haɪd] [ˈmeni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈnoʊn] [ˈdeɪndʒəz] .
The Florida waters hide many strange and unknown dangers .
这 佛罗里达 水 隐藏 许多 奇怪的 和 未知 危险 .
佛罗里达水域隐藏着许多奇怪且未知的危险。

[ðə; ði] [ˈperɪlz] [ðə; ði] [tʃʌmz] [ɪnˈkaʊntər] [frʌm; frəm] [wɪrd] [ˈfɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈkriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː]
The perils the chums encounter from weird fishes and creatures of the sea
这 危险 这 朋友们 遇到 从 诡异的 鱼 和 生物 的 这 海
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmenəs] [ʌv; əv] [ˈhɜːrəkeɪn] [ænd; ənd] [ˈʃɪprek] ,
and the menace of hurricane and shipwreck ,
和 这 威胁 的 飓风 和 海难 ,
伙伴们遭遇了来自海洋中各种怪异鱼类和生物的危险, 以及飓风和沉船的威胁。

[meɪk] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [ˈriːdɪŋ] .
make very interesting and instructive reading .

制作 非常 有趣的 和 有指导意义的 阅读 .

非常有趣且富有启发性。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sɪksθ] [bʊk] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tʃʌmz] .
This is the sixth book of adventures of the boy chums .

这 是 这 第六 书 的 冒险 的 这 男生 朋友们 .

这是这群男孩伙伴冒险故事的第六本书。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] [ˈsɪriːz]
The Navy Boys Series

这 海军 男孩们 系列

海军男孩系列

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈeksələnt] [ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [ɑːn] [siː] [ænd; ənd][lənd] ,
A series of excellent stories of adventure on sea and land ,

一个 系列 的 出色的 故事 的 冒险 在 海 和 土地 ,

一系列精彩绝伦的海陆冒险故事，

[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ˈpɔːpjələr] [ˈraɪtəz] ; [iːtʃ] [ˈvɔːljəm] [dɪˈzaɪnd] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
selected from the works of popular writers ; each volume designed for boys

- [ˈriːdɪŋ] .

! reading .

- 阅读 .

选自畅销作家的作品；每册均专为男孩阅读而设计。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] [ɪn] [dɪˈfens] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
THE NAVY BOYS IN DEFENCE OF LIBERTY .

这 海军 男孩们 在 防御 的 自由 .

海军男孩们捍卫自由。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈskuːnər] [ˈgæsˈpiː] [ɪn] - .
A story of the burning of the British schooner Gaspee in 1772 .

一个 故事 的 这 燃烧 的 这 英国 大篷车 加斯佩 在 - .

讲述1772年英国纵帆船“加斯佩号”被焚毁的故事。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [piː] . [ˈtʃɪpmən] .
By William P . Chipman .

经过 威廉 P . 奇普曼 .

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] [ɑːn] [lɔːŋ] [ˈaɪlənd] [saʊnd] .
THE NAVY BOYS ON LONG ISLAND SOUND .

这 海军 男孩们 在 长的 岛 声音 .

长岛海峡上的海军男孩们。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪl] [boʊt] [ˈneɪvi] [ʌv; əv] - .
A story of the Whale Boat Navy of 1776 .

一个 故事 的 这 鲸 船 海军 的 - .

1776年捕鲸船海军的故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .

经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [həˈvænə] .
THE NAVY BOYS AT THE SIEGE OF HAVANA .

这 海军 男孩们 在 这 围城 的 哈瓦那 .

海军士兵在哈瓦那围城战中。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspəriəns] [ˈɹ; əv] [θriː] [bɔɪz] [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈʌndər] [ˈɪzriəl] [ˈpʌtnəm] [ɪn] - .
Being the experience of three boys serving under Israel Putnam in 1772 .
存在 这 经验 的 三 男孩们 服务 在下面 以色列 普特南 在 - .
这是 1772 年以色列·普特南手下三名男孩的经历。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .
作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [grænt] [æt; ət] [ˈvɪksbɜːɡ] .
THE NAVY BOYS WITH GRANT AT VICKSBURG .
这 海军 男孩们 和 授予 在 维克斯堡 .
海军士兵与格兰特在维克斯堡。

[ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [ˈstɔːri] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ˈɹ; əv] [ˈvɪksbɜːɡ] .
A boy's story of the siege of Vicksburg .
一个 男孩们 故事 的 这 围城 的 维克斯堡 .
一个男孩讲述的维克斯堡围城战的故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .
作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] - [kruːz] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [dʒəʊnz] .
THE NAVY BOYS ' CRUISE WITH PAUL JONES .
这 海军 男孩们 - 巡航 和 保罗 琼斯 .
海军男孩与保罗·琼斯的游轮之旅。

[ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [ˈstɔːri] [ˈɹ; əv][ə; eɪ] [kruːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ˈkɑːmədɔːr] [ɪn] - .
A boy's story of a cruise with the Great Commodore in 1776 .
一个 男孩们 故事 的 一个 巡航 和 这 伟大的 准将 在 - .
一个男孩讲述他在 1776 年跟随伟大的海军准将巡游的故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .
作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] [ɑːn] [leɪk] [ɑːnˈteriəʊ] .
THE NAVY BOYS ON LAKE ONTARIO .
这 海军 男孩们 在 湖 安大略省 .
安大略湖上的海军男孩们。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈɹ; əv] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ədˈventʃəz] [ɪn][ðə; ði][wɔːr][ˈɹ; əv] - .
The story of two boys and their adventures in the War of 1812 .
这 故事 的 二 男孩们 和 他们的 冒险 在这 战争 的 - .
讲述两个男孩在1812年战争中的冒险故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .
作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] - [kruːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪkərɪŋ] .
THE NAVY BOYS ' CRUISE ON THE PICKERING .
这 海军 男孩们 - 巡航 在 这 皮克林 .
海军男孩们在皮克林号上的巡航。

[ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [ˈstɔːri] [ˈɹ; əv] [ˌpraɪvətɪrɪŋ] [ɪn] - .
A boy's story of privateering in 1780 .
一个 男孩们 故事 的 私掠船 在 - .
一个男孩讲述他在 1780 年参与私掠船的故事。

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [beɪ] .
THE NAVY BOYS IN NEW YORK BAY .
这 海军 男孩们 在 新的 约克 湾 .

纽约湾的海军男孩们。

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [θri:] [bɔɪz] [hu:] [tʊk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsku:nər] " [ðə; ði] [ˈlæfɪŋ] [ˈmeri] ,
A story of three boys who took command of the schooner " The Laughing Mary ,
一个 故事 的 三 男孩们 WHO 采取 命令 的 这 大篷车 " 这 笑 玛丽 ,

三个男孩接管了双桅帆船“笑面玛丽号”的故事

" [ðə; ði][fɜ:rst] [ˈves(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈneɪvi] .
" the first vessel of the American Navy .
" 这 第一的 血管 的 这 美国人 海军 .

“美国海军的第一艘舰艇。”

[baɪ][dʒeɪmz][ˈoʊtɪs] .
By James Otis .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 .

作者：詹姆斯·奥蒂斯。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
THE NAVY BOYS IN THE TRACK OF THE ENEMY .
这 海军 男孩们 在 这 追踪 的 这 敌人 .

海军小子们追踪敌人。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [kru:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [slu:p] [ʌv; əv][wɔ:r] " [ˈpra:vɪdəns] " [ænd; ənd]
The story of a remarkable cruise with the Sloop of War " providence " and
这 故事 的 一个 卓越 巡航 和 这 单桅帆船 的 战争 " 普罗维登斯 " 和

[ðə; ði] [ˈfrɪɡət] " [ˈælfred] .
the Frigate " Alfred .
这 护卫舰 " 阿尔弗雷德 .

讲述了与战舰“普罗维登斯”号和护卫舰“阿尔弗雷德”号一起进行的非凡航行的故事。

" [baɪ] [ˈwɪljəm] [pi:] . [ˈtʃɪpmən] .
" By William P . Chipman .
" 经过 威廉 P . 奇普曼 .

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] - [ˈderɪŋ] [ˈkæptʃər] .
THE NAVY BOYS ' DARING CAPTURE .
这 海军 男孩们 - 大胆 捕获 .

海军男孩们的大胆抓捕。

[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [ˈneɪvi] [bɔɪz] [helpt] [tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkʌtər] " [ˌmɑ:rgəˈreɪtə] ,
The story of how the navy boys helped to capture the British Cutter " Margarett ,
这 故事 的 如何 这 海军 男孩们 帮助 到 捕获 这 英国 刀具 " 玛格丽塔 ,

" [ɪn] - .
" in 1775 .
" 在 - .

讲述了海军小伙子们如何帮助俘获英国“玛格丽塔”号巡逻舰的故事（1775 年）。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [pi:] . [ˈtʃɪpmən] .
By William P . Chipman .
经过 威廉 P . 奇普曼 .

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði] ['neɪvɪ] [bɔɪz] - [kruːz] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'hɑ:məz] .
THE NAVY BOYS ' CRUISE TO THE BAHAMAS .
这 海军 男孩们 - 巡航 到 这 巴哈马 :

海军男孩巴哈马之旅。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] ['jæŋki] ['mɪdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [kruːz] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən]
The adventures of two Yankee Middies with the first cruise of an American
这 冒险 的 二 扬基 中场 和 这 第一的 巡航 的 一个 美国人
[ˈskwɑːdrən][ɪn] - .
Squadron in 1775 .
中队 在 - :

1775年，两名美国海军士兵随美国舰队首次巡航，展开了一段冒险之旅。

[baɪ] ['wɪljəm] [pi:] . [ˈtʃɪpmən] .
By William P . Chipman .
经过 威廉 P : 奇普曼 :

作者：威廉·P·奇普曼。

[ðə; ði] ['neɪvɪ] [bɔɪz] - [kruːz] [wɪð; wɪθ] [kə'lʌmbəs] .
THE NAVY BOYS ' CRUISE WITH COLUMBUS .
这 海军 男孩们 - 巡航 和 哥伦布 :

海军男孩与哥伦布的航行。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] [bɔɪz] [hu:] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['ædmərəl][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sklʌvəri]
The adventures of two boys who sailed with the great Admiral in his discovery
这 冒险 的 二 男孩们 WHO 航行 和 这 伟大的 上将 在 他的 发现
[ʌv; əv] [ə'merɪkə] .
of America .
的 美国 :

两个男孩跟随伟大的海军上将航行，探索美洲大陆的冒险故事。

[baɪ] ['fredrɪk] [ə; eɪ] . ['oʊbəz] .
By Frederick A . Ober .
经过 弗雷德里克 一个 : 奥伯 :

作者：弗雷德里克·A·奥伯。

[ðə; ði][gɜːrl] [tʃʌmz] ['sɪriːz]
The Girl Chums Series
这 女孩 伙伴们 系列

女孩伙伴系列

[ɔːl] [ə'merɪkən] [ˈɔːθəz] .
ALL AMERICAN AUTHORS .
全部 美国人 作者 :

所有美国作家。

[ɔːl] ['kɑːpraɪt] ['stɔːriz] .
ALL COPYRIGHT STORIES .
全部 版权 故事 :

所有故事均受版权保护。

[ə; eɪ] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] , ['rɪt(ə)n] [baɪ][ˈpɑːpjələr] [ˈɔːθəz] .
A carefully selected series of books for girls , written by popular authors .
一个 小心 已选 系列 的 图书 为了 女孩们 , 书面 经过 受欢迎的 作者 :
一套精心挑选的、由知名作家撰写的少女读物系列。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈtʃɑːrmɪŋ] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] , [wel] [tuːld][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
These are charming stories for young girls , well told and full of interest .
这些 是 迷人 故事 为了 年轻的 女孩们 , 出色地 讲述 和 满的 的 兴趣 :

这些故事很吸引年轻女孩，讲述得引人入胜，充满趣味。

[ðer; ðær] [sɪmˈplɪsəti] , [ˈtendərnəs] , [ˈhelθi] , [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈməʊtɪvz] , [ˈvɪɡərəs] [ˈæk(ə)n] , [ænd; ənd]
Their simplicity , tenderness , healthy , interesting motives , vigorous action , and
他们的 简单 , 压痛 , 健康 , 有趣的 动机 , 蓬勃 行动 , 和
[ˈkærəktər] [ˈpeɪntɪŋ] [wɪl] [pliːz] [ɔːl][gɜːrɪ] [ˈriːdɜːz] .
character painting will please all girl readers .
特点 绘画 将要 请 全部 女孩 读者 .

她们的纯真、温柔、健康、有趣的动机、充满活力的情节和人物刻画，一定会让所有女读者喜欢。

- [klʌb] , [ðə; ði] .
BENHURST CLUB , THE .
- 俱乐部 , 这 .

本赫斯特俱乐部。

[baɪ] [haʊ] [ˈbenɪŋ] .
By Howe Benning .
经过 豪 本宁 .

作者：豪·本宁。

[ˈbɜːrθəz] [ˈsʌməɹ] [ˈbɔːdəz] .
BERTHA'S SUMMER BOARDERS .
伯莎的 夏天 寄宿生 .

伯莎的暑期寄宿生。

[baɪ] [ˈlɪniː] [es] . [ˈhæris] .
By Linnie S . Harris .
经过 林妮 S . 哈里斯 .

作者：林妮·S·哈里斯。

[ˈbɪləʊ] [ˈpreɪ] .
BILLOW PRAIRIE .
巨浪 草原 .

比洛草原。

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ɡreɪt] [west] .
A Story of Life in the Great West .
一个 故事 的 生活 在 这 伟大的 西方 .

西部大地的生活故事。

[baɪ][dʒɔɪ] [ˈælisən] .
By Joy Allison .
经过 喜悦 艾莉森 .

作者：乔伊·艾莉森。

- [ˈduːɪŋz] .
DUXBERRY DOINGS .
- 行为 .

杜克斯伯里事件。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] [ˈstɔːri] .
A New England Story .
一个 新的 英格兰 故事 .

一个新英格兰的故事。

[baɪ] [ˈkærəlɪn] [biː] . [lə] [roʊ] .
By Caroline B . Le Row .
经过 卡罗琳 B . 乐 排 .

作者：卡罗琳·B·勒罗。

- [ˈfoʊks] .
FUSSBUDGET'S FOLKS .
- 各位 .

预算控们。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['gɜ:lz] .
A Story For Young Girls .
一个 故事 为了 年轻的 女孩们 .

一个写给年轻女孩的故事。

[baɪ] [ˈʌnə] [ef] . ['bɜ:nəm, 'bɜ:nhæm] .
By Anna F . **Burnham** .
经过 安娜 F . 伯纳姆 .

作者：安娜·F·伯纳姆。

[ˈhæpi] ['dɪsəplɪn] , [ə; eɪ] . [baɪ] [ɪˈlɪzəbəθ] ['kʌmɪŋz] .
HAPPY DISCIPLINE , **A** . **By Elizabeth Cummings** .
快乐的 纪律 , 一个 . 经过 伊丽莎白 卡明斯 .

快乐管教，A. 作者：伊丽莎白·卡明斯。

[ˈdʒɑ:li] [ten] , [ðə; ði] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] [jɪr] [ʌv; əv] ['stɔ:rɪz] .
JOLLY TEN , **THE** ; **and** **Their Year of Stories** .
快乐的 十 , 这 ; 和 他们的 年 的 故事 .

快乐十人组；以及他们的故事年。

[baɪ][ˈægnəs][ˈkɑ:r] [seɪdʒ] .
By Agnes Carr Sage .
经过 艾格尼丝 卡尔 圣人 .

作者：艾格尼丝·卡尔·塞奇。

[ˈkerti] [ˈrɒbətsn] .
KATIE ROBERTSON .
凯蒂 罗伯逊 .

凯蒂·罗伯逊。

[ə; eɪ] ['gɜ:lz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['fækt(ə)ri] [laɪf] .
A Girl's Story of Factory Life .
一个 女孩们 故事 的 工厂 生活 .

一个女孩的工厂生活故事。

[baɪ][em] . [i:] . [ˈwɪnzləu] .
By M . **E** . **Winslow** .
经过 M . E . 温斯洛 .

作者：ME Winslow。

[ˈləʊnli] [hɪl] .
LONELY HILL .
孤独 爬坡道 .

孤山。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] ['gɜ:lz] .
A Story For Girls .
一个 故事 为了 女孩们 .

一个女孩的故事。

[baɪ][em] . [el] . [ˈθɔ:ntən] - ['wɪldər] .
By M . **L** . **Thornton** - **Wilder** .
经过 M . L . 桑顿 - 怀尔德 .

作者：ML Thornton-Wilder。

[ˌmedʒɜːɪbæŋks] .
MAJORIBANKS .
大银行 .

主要银行。

[ə; eɪ] ['gɜ:lz] ['stɔ:ri] .
A Girl's Story .
一个 女孩们 故事 .

一个女孩的故事。

[baɪ] - [raɪ] .
By Elvirton Wright .
经过 - 赖特 .

作者：埃尔维顿·赖特。

[mɪs] [ˈtʃerətiːz] [haʊs] .
MISS CHARITY'S HOUSE .
错过 慈善机构的 房子 .

慈善小姐之家。

[baɪ] [haʊ] [ˈbenɪŋ] .
By Howe Benning .
经过 豪 本宁 .

作者：豪·本宁。

[mɪs] [ˈeliəts] [ˈgɜːlz] .
MISS ELLIOT'S GIRLS .
错过 艾略特的 女孩们 .

艾略特小姐的女生们。

[ə; eɪ] [ˈstoːri] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ˈgɜːlz] .
A Story For Young Girls .
一个 故事 为了 年轻的 女孩们 .

一个写给年轻女孩的故事。

[baɪ] [ˈmeri] [sprɪŋ] [kɔːnɪŋ] .
By Mary Spring Corning .
经过 玛丽 春天 康宁 .

作者：玛丽·斯普林·科宁。

[mɪs] [ˈmælkəmz] [ten] .
MISS MALCOLM'S TEN .
错过 马尔科姆的 十 .

马尔科姆小姐的十个。

[ə; eɪ] [ˈstoːri] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] .
A Story For Girls .
一个 故事 为了 女孩们 .

一个女孩的故事。

[baɪ] [ˈmɑːrgrət] [iː] . [ˈwɪnzləʊ] .
By Margaret E . Winslow .
经过 玛格丽特 E . 温斯洛 .

作者：玛格丽特·E·温斯洛。

[wʌŋ] [ˈgɜːlz] [wei] [aʊt] .
ONE GIRL'S WAY OUT .
一 女孩们 方式 出去 .

一个女孩的出路。

[baɪ] [haʊ] [ˈbenɪŋ] .
By Howe Benning .
经过 豪 本宁 .

作者：豪·本宁。

[ˈpɛnz] [ˈventʃər] .
PEN'S VENTURE .
笔的 风险投资 .

笔的冒险。

[baɪ] - [raɪ] .
By Elvirton Wright .
经过 - 赖特 .

作者：埃尔维顿·赖特。

[ru:θ] ['prentɪs] .
RUTH PRENTICE .
露丝 学徒 .

露丝·普伦蒂斯。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər]['gɜ:lz] .
A Story For Girls .
一个 故事 为了 女孩们 .

一个女孩的故事。

[baɪ]['meəriən, 'mæriən] ['θɔrn] .
By Marion Thorne .
经过 玛丽昂 索恩 .

作者：玛丽昂·索恩。

[θri:] ['jɪrz] [æt; ət] ['glɛn,wʊd] .
THREE YEARS AT GLENWOOD .
三 年 在 格伦伍德 .

在格伦伍德的三年。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [sku:l] [laɪf] .
A Story of School Life .
一个 故事 的 学校 生活 .

校园生活的故事。

[baɪ][em] . [i:] . ['wɪnzləu] .
By M . E . Winslow .
经过 M . E . 温斯洛 .

作者：ME Winslow。

[ðə; ði][gɜ:rl] ['kɒmreɪdz] ['sɪri:z]
The Girl Comrades Series
这 女孩 同志们 系列

少女战友系列

[ɔ:l] [ə'merɪkən] ['ɔ:θəz] .
ALL AMERICAN AUTHORS .
全部 美国人 作者 .

所有美国作家。

[ɔ:l] ['kɑ:praɪt] ['stɔ:rɪz] .
ALL COPYRIGHT STORIES .
全部 版权 故事 .

所有故事均受版权保护。

[ə; eɪ] ['kerfəli] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔ:r; fər]['gɜ:lz] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]['pɑ:pjələr] ['ɔ:θəz] .
A carefully selected series of books for girls , written by popular authors .
一个 小心 已选 系列 的 图书 为了 女孩们 , 书面 经过 受欢迎的 作者 .
一套精心挑选的、由知名作家撰写的少女读物系列。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:rɪz] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['gɜ:lz] , [wel] [tu:ld][ænd; ænd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
These are charming stories for young girls , well told and full of interest .
这些 是 迷人 故事 为了 年轻的 女孩们 , 出色地 讲述 和 满的 的 兴趣 .
这些故事很吸引年轻女孩，讲述得引人入胜，充满趣味。

[ðer; ðər] [sɪm'plɪsəti] , ['tendərnəs] , ['helθi] , ['ɪntrəstɪŋ] ['mæutɪvz] , ['vɪgərəs] ['æk(ə)n] , [ænd; ænd]
Their simplicity , tenderness , healthy , interesting motives , vigorous action , and
他们的 简单 , 压痛 , 健康 , 有趣的 动机 , 蓬勃 行动 , 和
['kærəktər] ['peɪntɪŋ] [wɪl] [pli:z] [ɔ:l][gɜ:rl] ['ri:dɜ:z] .
character painting will please all girl readers .
特点 绘画 将要 请 全部 女孩 读者 .
她们的纯真、温柔、健康、有趣的动机、充满活力的情节和人物刻画，一定会让所有女读者喜欢。

[ə; eɪ] ['bætʃələɹ] [meɪd] [ænd; ənd][hɜ:r; həɹ] ['brʌðəɹ] .
A **BACHELOR** **MAID** **AND** **HER** **BROTHER** .
一个 学士 女佣 和 她 兄弟 .

一位单身女佣和她的哥哥。

[baɪ][aɪ] . [ti:] . ['θə:stən] .
By I . T . Thurston .
经过 我 . 丁 . 瑟斯顿 .

作者：IT Thurston。

[ɔ:l] [ə'bo:rd] .
ALL ABOARD .
全部 船上 .

全体登船。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fəɹ]['gɜ:lz] .
A Story For Girls .
一个 故事 为了 女孩们 .

一个女孩的故事。

[baɪ] ['fæni] [i:] . ['nu:,bəɹi] .
By Fanny E . Newberry .
经过 舫 E . 纽伯里 .

作者：范妮·E·纽伯里。

[ˈɔ:lmʊʊst] [ə; eɪ] ['dʒi:niəs] .
ALMOST A GENIUS .
几乎 一个 天才 .

几乎是个天才。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fəɹ]['gɜ:lz] .
A Story For Girls .
一个 故事 为了 女孩们 .

一个女孩的故事。

[baɪ] ['ædələɪd] [el] . [raʊz] .
By Adelaide L . Rouse .
经过 阿德莱德 L . 唤醒 .

作者：阿德莱德·L·劳斯。

 ['ænis] ['wɪŋ,ku:p] .
ANNICE WYNKOOP .
安妮丝 温库普 .

安妮丝·温库普。

[ˈɑ:rtɪst] .
Artist .
艺术家 .

艺术家。

[ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] [gɜ:rl] .
Story of a Country Girl .
故事 的 一个 国家 女孩 .

一个乡村女孩的故事。

[baɪ] ['ædələɪd] [el] . [raʊz] .
By Adelaide L . Rouse .
经过 阿德莱德 L . 唤醒 .

作者：阿德莱德·L·劳斯。

 ['bʌblz] .
BUBBLES .
气泡 .

气泡。

[ə; eɪ][ˈgɜːlz] [ˈstoːri] .

A Girl's Story .
一个 女孩们 故事 .

一个女孩的故事。

[baɪ] [ˈfæni] [iː] . [ˈnuː,beri] .

By Fannie E . Newberry .
经过 房利美 E . 纽伯里 .

作者：范妮·E·纽伯里。

[ˈkɒmreɪdz] .

COMRADES .
同志们 .

同志们。

[baɪ] [ˈfæni] [iː] . [ˈnuː,beri] .

By Fannie E . Newberry .
经过 房利美 E . 纽伯里 .

作者：范妮·E·纽伯里。

[diːn] [ˈgɜːlz] , [ðə; ði] .

DEANE GIRLS , THE .
迪恩 女孩们 , 这 .

迪安女孩们。

[ə; eɪ] [hoʊm] [ˈstoːri] .

A Home Story .
一个 家 故事 .

一个家的故事。

[baɪ] [ˈædəleɪd] [el] . [raʊz] .

By Adelaide L . Rouse .
经过 阿德莱德 L . 唤醒 .

作者：阿德莱德·L·劳斯。

[ˈhelən] [ˈbiːtən] , [ˈkɑːlɪdʒ] [ˈwʊmən] .

HELEN BEATON , COLLEGE WOMAN .
海伦 比顿 , 大学 女士 .

海伦·比顿，女大学生。

[baɪ] [ˈædəleɪd] [iː] . [raʊz] .

By Adelaide E . Rouse .
经过 阿德莱德 E . 唤醒 .

作者：阿德莱德·E·劳斯。

[ˈdʒɔɪsɪz] [ˌɪnˈvestmənts, ɪnˈvesmənts] .

JOYCE'S INVESTMENTS .
乔伊斯的 投资 .

乔伊斯投资公司。

[ə; eɪ] [ˈstoːri] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] .

A Story For Girls .
一个 故事 为了 女孩们 .

一个女孩的故事。

[baɪ] [ˈfæni] [iː] . [ˈnuː,beri] .

By Fannie E . Newberry .
经过 房利美 E . 纽伯里 .

作者：范妮·E·纽伯里。

[ˈmeɪliːsənt] [ˈreɪmənd] .

MELLICENT RAYMOND .
梅利森特 雷蒙德 .

梅利森特·雷蒙德。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] .
A Story For Girls .
一个 故事 为了 女孩们 :

一个女孩的故事。

[baɪ] ['fæni] [i:] . [ˈnu:,beri] .
By Fannie E . Newberry .
经过 房利美 E : 纽伯里 :

作者：范妮·E·纽伯里。

[mɪs] ['æftənz] [nu:] ['pju:p(ə)l] .
MISS ASHTON'S NEW PUPIL .
错过 阿什顿的 新的 瞳孔 :

阿什顿小姐的新学生。

[ə; eɪ] [sku:l] [ˈgɜ:lz] ['stɔ:ri] .
A School Girl's Story .
一个 学校 女孩们 故事 :

一个女学生的故事。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [es] . [es] . [ˈrɑ:bɪnz] .
By Mrs . S . S . Robbins .
经过 太太 : S : S : 罗宾斯 :

作者：SS Robbins 夫人。

[nɑ:t] [fɔ:r; fər] ['prɑ:fit] .
NOT FOR PROFIT .
不是 为了 利润 :

非营利性质。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] .
A Story For Girls .
一个 故事 为了 女孩们 :

一个女孩的故事。

[baɪ] ['fæni] [i:] . [ˈnu:,beri] .
By Fannie E . Newberry .
经过 房利美 E : 纽伯里 :

作者：范妮·E·纽伯里。

[ɑ:d] [wʌn] , [ðə; ði] .
ODD ONE , THE .
奇怪的 一 , 这 :

异类。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] .
A Story For Girls .
一个 故事 为了 女孩们 :

一个女孩的故事。

[baɪ] ['fæni] [i:] . [ˈnu:,beri] .
By Fannie E . Newberry .
经过 房利美 E : 纽伯里 :

作者：范妮·E·纽伯里。

[ˈserə] , [ə; eɪ] ['prɪnses] .
SARA , A PRINCESS .
萨拉 , 一个 公主 :

萨拉，一位公主。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] .
A Story For Girls .
一个 故事 为了 女孩们 :

一个女孩的故事。

[baɪ] [ˈfæni] [iː] [ˈnuːbəri] .
By Fannie E . Newberry .
经过 房利美 E : 纽伯里 :

作者：范妮·E·纽伯里。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [ˈsɪriːz]
THE LITTLE GIRL SERIES
这 小的 女孩 系列

小女孩系列

[baɪ] [əˈmændə] [em] . [ˈdʌɡləs]
By AMANDA M . DOUGLAS
经过 阿曼达 M : 道格拉斯

作者：阿曼达·M·道格拉斯

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ˈstoːriz] [fɔːr; fər][ˈgɜːlz][baɪ] [ðæt] [ˈpɑːpjələr] [ˈɔːθər] , [əˈmændə][em] . [ˈdʌɡləs] ,
A series of stories for girls by that popular author , Amanda M . Douglas ,
一个 系列 的 故事 为了 女孩们 经过 那 受欢迎的 作者 , 阿曼达 M : 道格拉斯 ,

这是由著名作家阿曼达·M·道格拉斯创作的一系列面向女孩的故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv]
in which are described something of the life and times of the early days of
在 哪个 是 描述 某物 的 这 生活 和 时代 的 这 早期的 天 的

[ðə; ði][ˈpleɪsɪz] [werɪn] [ðə; ði] [ˈstoːriz] [ɑːr; ər][ˈlookeɪtɪd] .
the places wherein the stories are located .
这 地方 其中 这 故事 是 位于 :

其中描述了故事发生地早期生活和时代的一些情况。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [tʃiːp] [ɪˈdɪŋ] .
Now for the first time published in a cheap edition .
现在 为了 这 第一的 时间 已发布 在 一个 便宜的 版 :

现在首次推出廉价版。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [oʊld] [nuː] [jɔːk]
A LITTLE GIRL IN OLD NEW YORK
一个 小的 女孩 在 老的 新的 约克

老纽约的小女孩

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈstoːri][ʌv; əv][laɪf][ɪn] [nuː] [jɔːk] - [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] .
This is a pretty story of life in New York 60 years ago .
这 是 一个 漂亮的 故事 的 生活 在 新的 约克 - 年 前 :

这是一个关于60年前纽约生活的美好故事。

[ðə; ði] [ˈstoːri] [ɪz] [ˈtʃɑːrmɪŋli] [toʊld] .
The story is charmingly told .
这 故事 是 迷人地 讲述 :

故事讲述得非常精彩。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [vɪˈveɪʃəs] [ˈnærətɪv] ,
The book is full of vivacious narrative ,
这 书 是 满的 的 活泼 叙述 ,

这本书充满了生动的叙述，

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [əˈmjuːzmənts] [ɪmˈplɔɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [dəˈmestɪk] [laɪf][ʌv; əv]
describing the amusements employments and the social and domestic life of
描述 这 娱乐 就业 和 这 社会的 和 国内的 生活 的

[oʊld] [nuː] [jɔːk] .
Old New York .
老的 新的 约克 :

描述旧纽约的娱乐业、社会生活和家庭生活。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [oʊld] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
A LITTLE GIRL IN OLD BOSTON
一个 小的 女孩 在 老的 波士顿

老波士顿的一个小女孩

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [di:lz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['dɔ:ris][baɪ] [ði:z] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['pi:p(ə)l] ,
The story deals with the bringing up of little Doris by these Boston people ,
这 故事 交易 和 这 带来 向上 的 小的 多丽丝 经过 这些 波士顿 人们 ,
故事讲述了波士顿人抚养小多丽丝的故事。

[hu:] [wɜ:r; wər][hɜ:r; hər] ['hɪrəst] ['relatɪvz] .
who were her nearest relatives .
WHO 是 她 最近的 亲属 :

她的近亲是谁？

[,aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['naɪnti] ['jɪrz] [ə'gəʊ] .
It is a series of pictures of life in Boston ninety years ago .
它 是 一个 系列 的 图片 的 生活 在 波士顿 九十 年 前 :

这是一组展现九十年前波士顿生活的照片。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [oʊld] ['bɔ:ltɪmɔ:ɹ]
A LITTLE GIRL IN OLD BALTIMORE
一个 小的 女孩 在 老的 巴尔的摩

老巴尔的摩的一个小女孩

[ðɪs] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [gru:] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['sɪti] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]
This tells the story of how a little girl grew up in a Southern city a hundred
这 讲述 这 故事 的 如何 一个 小的 女孩 生长 向上 在 一个 南方 城市 一个 百
['jɪrz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 :

这是一个讲述一百年前南方城市里一个小女孩成长故事的小说。

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['kærəktərz] [ʌv; əv][ɔ:l] ['sɔ:rts] — ['wɪmɪn] , ['tʃɪldrən] , [sleɪvz] , [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd]
A host of characters of all sorts — women , children , slaves , rich people and
一个 主持人 的 人物 的 全部 排序 — 女性 , 孩子们 , 奴隶 , 富有的 人们 和
[pʊr] ['pi:p(ə)l] , [fɪl] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] .
poor people , fill the pages .
贫穷的 人们 , 充满 这 页面 :

书中充满了形形色色的人物——妇女、儿童、奴隶、富人和穷人。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [oʊld] ['pɪtsbɜ:g]
A LITTLE GIRL IN OLD PITTSBURG
一个 小的 女孩 在 老的 匹兹堡

老匹兹堡的一个小女孩

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪktʃər] [ɪz]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪə'nɪr] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][ɪts] ['pi:p(ə)l] ; [waɪl]
An interesting picture is given of the pioneer settlement and its people ; while
一个 有趣的 图片 是 给定 的 这 先锋 沉降 和 它是 人们 ; 尽管
[ðə; ði] ['herəʊɪn] ,
the heroine ,
这 女英雄 ,

影片生动地描绘了拓荒者定居点及其居民的景象；而女主人公，

['dæfədɪl] , [ɪz][ə; eɪ] ['wɪnsəm] [læs] [hu:] [dɪ'veləps] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['wʊmən] .
Daffodil , is a winsome lass who develops into a charming woman .
水仙花 , 是 一个 迷人的 小姐 WHO 发展 进入 一个 迷人 女士 :

水仙花是一个讨人喜欢的姑娘，后来成长为一位迷人的女人。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'gəʊ]
A LITTLE GIRL OF LONG AGO
一个 小的 女孩 的 长的 前

很久以前的一个小女孩

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [ə; eɪ] ['si:kwəl] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [oʊld] [nu:] [jɔ:k] .
This story is a sequel to A Little Girl in Old New York .
这 故事 是 一个 续集 到 一个 小的 女孩 在 老的 新的 约克 .
这个故事是《纽约老家的小女孩》的续集。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:r; fər] ['gɜ:lz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] ,
This is a book for girls and boys of the present age ,
这 是 一个 书 为了 女孩们 和 男孩们 的 这 展示 年龄 ;
这是一本适合当代男孩女孩阅读的书。

[hu:] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['ɡoʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [oʊld] [taɪmz] .
who will enjoy going back to the old times .
WHO 将要 享受 去 后退 到 这 老的 时代 .
谁会喜欢回到过去呢？

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [oʊld] [r'kɑ:ɡoʊ]
A LITTLE GIRL IN OLD CHICAGO
一个 小的 女孩 在 老的 芝加哥
老芝加哥的一个小女孩

[ru:θ] ['geɪnə] [kʌmz] [tu:; tə] [r'kɑ:ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wen] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [bʌt; bət] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn]
Ruth Gaynor comes to Chicago with her father when she is but eight or nine
露丝 盖诺 来 到 芝加哥 和 她 父亲 什么时候 她 是 但 八 或者 九
years old .
年 老的 .
露丝·盖诺八九岁时就和父亲一起来到芝加哥。

[ru:θ] [ɪz] [ə; eɪ] [ki:n] [əb'zɜ:rvər] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['herəʊɪn] .
Ruth is a keen observer and makes a capital heroine .
露丝 是 一个 敏锐的 观察员 和 制作 一个 首都 女英雄 .
露丝观察力敏锐，是一位出色的女主角。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [oʊld] [nu:] [ɔ:'liənz]
A LITTLE GIRL IN OLD NEW ORLEANS
一个 小的 女孩 在 老的 新的 奥尔良
新奥尔良老城里的一个小女孩

[ðə; ði] ['stɔ:ri] ['ɡɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['kri:əʊl] ['sɪti] .
The story gives a very picturesque account of the life in the old Creole city .
这 故事 给予 一个 非常 如画 帐户 的 这 生活 在 这 老的 克里奥尔语 城市 .
这个故事生动地描绘了古老克里奥尔城市的生活。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [toʊld] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['bækgraʊnd] .
It is a well told and interesting story with a historical background .
它 是 一个 出色地 讲述 和 有趣的 故事 和 一个 历史 背景 .
这是一个讲述得引人入胜、具有历史背景的故事。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [oʊld] [sæn] [frən'sɪskəʊ]
A LITTLE GIRL IN OLD SAN FRANCISCO
一个 小的 女孩 在 老的 SAN 旧金山
旧金山老城区的小女孩

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪn] [gɜ:rl] [hu:] [went] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [streɪndʒ] [nu:]
This is the story of the little Maine girl who went to live in the strange new
这 是 这 故事 的 这 小的 缅因州 女孩 WHO 去 到 居住 在 这 奇怪的 新的
city of the Golden Gate ;
城市 的 这 金的 门 ;
这是一个来自缅因州的小女孩去到陌生的新城市金门生活的故事；

[ʃiː; ʃi] [grəʊz] [ʌp][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːrmin] [gɜːrl] .
she grows up a bright and charming girl .
她 生长 向上 一个 明亮的 和 迷人 女孩 ；

她长大后成为一个聪明迷人的女孩。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [oʊld] [ˈwɑːʃɪŋtən]
A LITTLE GIRL IN OLD WASHINGTON
一个 小的 女孩 在 老的 华盛顿

老华盛顿的一个小女孩

[ðɪs] [ˈstɔːri] [ˈkæriz] [wʌn] [bæk] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ðen] [ɪn][ɪts] [ˈɪnfənsi] .
This story carries one back to Washington , a city then in its infancy .
这 故事 携带 一 后退 到 华盛顿 , 一个 城市 然后 在 它是 婴儿期 ；

这个故事将我们带回到了华盛顿，当时的华盛顿还处于萌芽阶段。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [θroʊz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
The story throws a strong light on the early customs and life of the people .
这 故事 投掷 一个 强的 光 在 这 早期的 海关 和 生活 的 这 人们 ；

这个故事生动地展现了早期人们的风俗和生活。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [oʊld] [ˈfɪləˈdelfɪr]
A LITTLE GIRL IN OLD PHILADELPHIA
一个 小的 女孩 在 老的 费城

老费城的一个小女孩

[ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪmrəʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˈfrendz] , [ɔːr] [ˈkweɪkərs] .
Little Primrose was the child of Friends , or Quakers .
小的 报春花 曾是 这 孩子 的 朋友们 , 或者 贵格会教徒 ；

小普里姆罗斯是贵格会教徒的孩子。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [telz] [-] [ɪksˈpiəriənsɪz] [əˈmʌŋ] [ˈveri] [ˈstrikt] [ˈkweɪkərs] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈmʌŋ]
The author tells Primrose's experiences among very strict Quakers , and then among
这 作者 讲述 报春花 经历 之中 非常 严格的 贵格会教徒 , 和 然后 之中

[ˈwɜːrldli] [ˈpiːp(ə)l] .
worldly people .
世俗 人们 ；

作者讲述了普里姆罗斯在非常严格的贵格会教徒中的经历，以及后来在世俗人士中的经历。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [oʊld] [kəˈbek]
A LITTLE GIRL IN OLD QUEBEC
一个 小的 女孩 在 老的 魁北克

魁北克老城的一个小女孩

[ðə; ði] [ˈheroʊɪn] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] [kəˈbek] .
The heroine is called " The Rose of Quebec .
这 女英雄 是 称为 " 这 玫瑰 的 魁北克 ；

女主人公被称为“魁北克玫瑰”。

" [ðə; ði] [ˌpɪktəˈresk] [laɪf][ʌv; əv] [ðɪs] [oʊld] [ˈfrentʃ] [ˈsɪti] , [æz; əz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The picturesque life of this old French city , as seen through the eyes of the
" 这 如画 生活 的 这 老的 法语 城市 , 作为 已见 通过 这 眼睛 的 这

[ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] ,
little girl ,
小的 女孩 ；

“透过小女孩的眼睛，展现了这座古老法国城市如诗如画的生活。”

[ɪz] [hɪr] [ˈpɪktəd] .
is here pictured .
是 这里 如图所示 ；

如图所示。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [oʊld] ['seɪləm]
A LITTLE GIRL IN OLD SALEM
一个 小的 女孩 在 老的 塞勒姆

老塞勒姆的一个小女孩

[ˈsɪnθiə] [ləvəˈɪt] [lɪvd] [ɪn][oʊld]['seɪləm] [əˈbaʊt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ].
Cynthia Leveritt lived in old Salem about one hundred years ago .
辛西娅 利弗里特 居住地 在 老的 塞勒姆 关于 一 百 年 前 .

辛西娅·莱弗里特大约一百年前居住在老塞勒姆。

[ˈsɪnθiə] [ɡrəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][soʊ] [dɪr] [ə; eɪ][gɜ:rl][kʊd; kəd] [skers] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
Cynthia grows up , and so dear a girl could scarce have failed to have a
辛西娅 生长 向上 , 和 所以 亲爱的 一个 女孩 可以 稀少 有 失败的 到 有 一个
[ˈroʊməns] [dɪˈveləp] .
romance develop .
浪漫 发展 .

辛西娅渐渐长大，如此可爱的女孩，很难不经历一段浪漫的恋情。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [wɪl] [bi:; bi] [ɪnˈdʒɔɪd] [baɪ][ɔ:l] ['gɜ:lz] .
The book will be enjoyed by all girls .
这 书 将要 是 享受 经过 全部 女孩们 .

所有女孩都会喜欢这本书。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [oʊld][es ˈti:] .
A LITTLE GIRL IN OLD ST .
一个 小的 女孩 在 老的 英石 .

老圣街上的一个小女孩

[ˈlu:ɪs]
LOUIS
路易斯

路易斯

[ðɪs] ['stɔ:ri] [wɪl] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪtful] [tri:t] [tu:; tə] ['eni] [gɜ:rl] [hu:] [ri:dz] [aɪ ˈti:] .
This story will give a delightful treat to any girl who reads it .
这 故事 将要 给 一个 愉快 对待 到 任何 女孩 WHO 阅读 它 .

任何一个读到这个故事的女孩都会感到无比愉悦。

[ðə; ðɪ] [ˈɜ:rlɪ] [deɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [hɪˈstɔ:rɪk(ə)l][oʊld] ['sɪti] [ɑ:r; ər] [dɪˈpɪktɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [æt; ət][wʌns] [tru:]
The early days of this historical old city are depicted in a manner at once true
这 早期的 天 的 这 历史 老的 城市 是 描绘 在 一个 方式 在 一次 真的
[ænd; ənd] [ˌpɪktʃəˈresk] .
and picturesque .
和 如画 .

这部作品以既真实又生动的方式描绘了这座历史悠久的古城的早期景象。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:rl] [ɪn] [oʊld] [dɪˈtrɔɪt]
A LITTLE GIRL IN OLD DETROIT
一个 小的 女孩 在 老的 底特律

老底特律的一个小女孩

[ðə; ðɪ] ['stɜ:rɪŋ] [taɪmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [lɪvd] ,
The stirring times in which the little girl lived ,
这 搅拌 时代 在 哪个 这 小的 女孩 居住地 ,

小女孩所处的动荡时代

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['soʊʃ(ə)l][laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['baɪɡɔ:n] [eɪdʒ][ɑ:r; ər] [dɪˈpɪktɪd] [ˈveri] [ˈhæpɪli] .
and the social life of a bygone age are depicted very happily .
和 这 社会的 生活 的 一个 逝去的 年龄 是 描绘 非常 快乐地 .

影片非常愉快地描绘了过去时代的社会生活。

[ðə; ði] ['herəʊɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [gɜ:rl] .

The heroine is a charming girl .
这 女英雄 是 一个 迷人 女孩 .

女主角是个很有魅力的女孩。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

